محاكم التفتيش

تحقيق لثلاثة وعشرين ملفاً
لقضايا ضد المسلمين
في الأندلس

المجلد الأول والثاني

تحقيق
الدكتور سلطان بن محمد القاسمي

محاكم التفتيش

تحقيق لأحد عشر مثلاً
للقضايا التي نظرتها
في الأندلس

الجزء الأول

محاكم التفتيش

تحقيق لثلاثة وعشرين ملفاً
لقضايا ضد المسلمين
في الأندلس

المجلد الأول

تحقيق
الدكتور سلطان بن محمد القاسمي

عنوان الكتاب: محاكم التفتيش: تحقيق لثلاثة وعشرين ملفاً لقضايا ضد المسلمين في الأندلس، المجلد الأول

اسم المحقق: الشيخ الدكتور سلطان بن محمد القاسمي (الإمارات)

الناشر: منشورات القاسمي، الشارقة، دولة الإمارات العربية المتحدة

سنة الطبع: ١٤٤١هـ- ٢٠٢٠م

© الملفات الإسبانية الأصلية من مقتنيات الشيخ الدكتور سلطان بن محمد القاسمي

©حقوق الطبع والنشر محفوظة لمنشورات القاسمي

ترجمة: محمد تريز الحمصي

نسخ: محمد تريز الحمصي ، إيفان دي لا روسا، د.عبد الصمد رومبرو

الطبعة الأولى- ٢٠٢٠م

الفهرسة الوصفية: مكتبة الشارقة، إدارة المكتبات، هيئة الشارقة للكتاب، الشارقة، الإمارات العربية المتحدة

٩٥٣,٠٧١٦

ق س م محاكم التفتيش : تحقيق لثلاثة وعشرين ملفاً لقضايا ضد المسلمين في الأندلس/ تحقيق سلطان بن محمد القاسمي.-
الشارقة، الإمارات العربية المتحدة : منشورات القاسمي، ٢٠٢٠م.
٢ مج. ، المجلد الأول ٧١٢ صفحة ؛ ١٩,٥ × ٢٨,٥ سم
ردمك: ٩٧٨٩٩٤٨٤٩٦٩١٩
الملفات الإسبانية من مقتنيات الشيخ الدكتور سلطان بن محمد القاسمي
يشتمل على مراجع
يشتمل على ببليوجرافية
١- الأندلس - تاريخ ٢- الاضطهاد الديني المسيحي ٣- محاكم التفتيش ٤- المسلمون في الأندلس
أ- العنوان ب- القاسمي، سلطان بن محمد بن صقر، ١٩٣٩ -

إذن فهرسة رقم ٢٠٢٠/٠٧/١١ MC-٠٣-٠١-١٨٤٠٥٥٣ تاريخ ٢٠٢٠/٠٧/١١م.

المجلس الوطني للإعلام الإمارات العربية المتحدة

الترقيم الدولي: ISBN: ٩٧٨-٩٩٤٨-٣١-٩٦٩٠-٦

الطباعة: Al Sony Printing Press - Sharjah UAE

الفئة العمرية: E

تم تصنيف وتحديد الفئة العمرية التي تلائم محتوى الكتاب وفقاً لنظام التصنيف العمري الصادر عن المجلس الوطني للإعلام.

التوزيع: منشورات القاسمي

ص.ب: ٦٤٠٠٩ الشارقة، دولة الإمارات العربية المتحدة

هاتف: ٠٠٩٧١٦٥٢٠٠٥٠ - ٠٠٩٧١٦٥٢٠٠٠٠ فاكس:

البريد الإلكتروني: info@alqasimi.ae

محتويات المجلد الأول

- المقدمة ٧
- الملف الأول: حكم ضد «مارتين دي لا كوادرا غواهارانى»، ١٥٥٩م ١١
- الملف الثاني: حكم ضد «ماريا بيريز»، ١٥٥٩م ٢٠٣
- الملف الثالث: حكم ضد «ماركوس آلد تازاغولي»، ١٥٦٠م ٢٦٧
- الملف الرابع: حكم ضد «بيرناردينو أبديلاسين»، ١٥٦٠م ٣٢٥
- الملف الخامس: حكم ضد «ميغيل ميندانكس»، ١٥٦٠م ٣٤٩
- الملف السادس: حكم ضد «ميغيل مانداري»، ١٥٦٠م ٤٤٩
- الملف السابع: حكم ضد «ماريا دي فيلتشيس»، ١٥٦٠م ٥٨٧
- الملف الثامن: حكم ضد «ماركوس آل هاياتي»، ١٥٦١م ٦٦٩

المقدمة

بعد غزو الملوك الكاثوليكيين في عام ١٤٩٢م لغرناطة، آخر ممالك المسلمين المتبقية في إسبانيا، أدخلوا تشريعاً يقضي بتحويل المسلمين في غرناطة عن دينهم قسراً إلى المسيحية، وإلا سيواجهون النفي. ورغم أن الأغلبية اختاروا التحول عن دينهم، بدلاً من النفي، إلا أن مجموعة الوثائق تبين أنه بعد أكثر من نصف قرن، واصل المسلمون المحافظة على لغتهم، وعاداتهم وممارسات دينهم. وهذا جدير بالملاحظة نظراً لحقيقة أنه في عام ١٥٢٦م صدر مرسوم بتاريخ ٧ ديسمبر، بنقل مقر مكتب التفتيش الذي كان حتى ذلك الوقت في «كوين» «Coin» في ملاقة إلى غرناطة، حيث تم بذل المحاولات بإصرار «لإزالة نطاق ممتد من الثقافة والهوية المحلية»، والهدف هو حظر «ثقافة موروثة بأكملها وليس الدين ذاته فحسب». وتعكس احدى الوثائق في المجموعة فشل السلطات في القيام بتنصير ناجح للمسلمين. إن الندرة الشديدة في وثائق محاكم التفتيش يجعل هذه المجموعة هامة على نحو استثنائي لتوفير صوت لأولئك المسلمين الصامتين خلال قرون، إنها مصدر استثنائي هام للمعلومات حول ازدهار حضارة المسلمين في غرناطة، والتي سرعان ما ستختفي بعد رد فعل المسلمين تجاه الضغط المتزايد عليهم لترك ثقافتهم، ما أدى إلى انتفاضة «البُشرات» «Alpujarras» خلف جبال «سيرانفادا» «Sierra Nevada» والمعروفة أيضاً باسم حرب غرناطة في الفترة من عام ١٥٦٨م-١٥٧١م.

تظهر وثائق المحاكمة العمليات البيروقراطية الشاملة التي قامت بها محاكم التفتيش. عموماً، كانت تبدأ بمذكرة اعتقال، وتستمر بتسجيل المحاكمة نفسها التي تتضمن عدداً كبيراً من التحقيقات المفصلة للمتهم والشاهد، وفي بعض الأمثلة هناك تسجيل للتعذيب المستخدم لانتزاع الاعترافات من المتهم، يليه النطق بالحكم والعقوبة المفروضة. كانت هذه المحاكمات تجري تحت ستار صارم من السرية، وتم فرض عقوبات قاسية لإفشاء أي معلومات تتعلق بمضمون المحاكمة.

تم اتهام المسلمين بتمسكهم بمجموعة متنوعة من ممارسات المسلمين: اتباع شعائر الصلاة، الاحتفال برمضان، إعطاء الصدقات للفقراء خلال تلك الفترة، الاحتفال بيوم الجمعة بوصفه يوماً مقدساً والعمل يوم الأحد. وهكذا، على سبيل المثال، تعترف المسلمة «ماريا دي مونتـــورو» «Maria de Montoro» بأنها أنجزت أداء الوضوء بغسل الوجه، واليدين، ومسح الرأس، وغسل القدمين، ثم الصلاة على سجادة وكبّرت وقرأت الحمد وسورة قل هو الله أحد، وتستمر في وصف الصلاة من ركوع وسجود، وهناك مسلمة أخرى تدعى «بياتريس تاهونيا» «Beatriz Tahonia»، وهي خياطة، أفادت بأنها عندما سئلت في الشارع ما إذا كانت هي وصديقاتها لسن «مسيحيات معمّدات»، فأجابت بأنهن قد تلقين التعميد عندما كن صغيرات ولكن لم يهتممن بذلك، بل إنهن لا يتذكرنه.

وقد ثبتت براءتها - ربما بسبب تدخل محاميها الذي تم إرفاق إيصال عن خدماته المعروضة بالوثيقة التي تحتوي أيضاً على إيصال نفقات السجن. وقد صرحت هي وأغلبية المتهمات بأنهن يؤمن بأن «شريعة المسلمين» صالحة، بل إنها حتى أسمى مما هو لدى المسيحيين، وأنه بالنسبة لهن جميعاً هو السبيل للدخول إلى الجنّة.

من خلال هذه المحاكمات هنا تبرز صورة لعالم مزدهر، حيث الروابط القديمة لمجتمع المسلمين لم تنفصم عراها. فلا يزال المسلمون يعيشون مع بعضهم، ويتحدثون العربية، ويشعرون بأنه يمكنهم التعبير بدرجة معينة من الحرية عن أفكارهم الداخلية حول الدين وممارسته. في الواقع، معظم المتهمين لم يتكلموا سوى العربية، وكان يجب ترجمة أسئلة المستجوب من خلال المترجم الموجود دائماً، «غارسيا تشاكون» «Garcia Chacon». كان الكثير من المتهمين على تواصل مع مسلمين متخصصين لديهم دور هام في المحافظة على المعرفة وممارسة دينهم. كان المتهمون عموماً من الطبقات الاجتماعية الأكثر تواضعاً في الحياة - مثلاً أصحاب الخانات (نزل)، مزارعين، خياطين، نساجين إلخ. ومن بينهم هناك الكثير من النساء اللواتي كان لهن تأثير بدورهن التقليدي على الثقافة الدينية لأطفالهن. من خلال أداء الشهادات أمام القاضي، يمكن للمرء أن يحصل على انطباع عن مدى البساطة بين المتهمين الذين تم سحبهم من حياتهم الوادعة ليواجهوا آلة التفتيش التي لا ترحم. كانت الأحكام الصادرة عن محاكم التفتيش قاسية جداً. ففي حالة ثلاث من المسلمات، «ماريا ألباكين» «Maria Alabquen»، وماريا ميغميغ» «Maria Megmeg»، و«إينيـــس دي لا سيرنا» «Ines de la Sirna»، تم عرضهن على احدى محاكم التفتيش والتي تسمى «أوتو دو في» «Auto de fe»؛ محاكمة تجرى من قبل رجال تابعين للعقيدة الكاثوليكية، على مداخل كل قرية أو مدينة، علناً أمام الأهالي، فإن أنكر المتهم، أحرق في الحال وإذا اعترف بذنبه أنه منشق عن

العقيدة الكاثوليكية، حكم عليه بالسجن بعدة سنوات، وقد اعترف الكثيرون بذنوبهم ثم بفروها، وقد كانت أول محاكمة من هذا النوع في «إشبيلية» Sevilla عام ١٤٨١م حيث أحرقت المذكورات عن آخرهم بتهمة الزندقة. لمشاهد عن العقيدة الكاثوليكية لمدانات لبقية حياتهن، وقد عرض عدد منهن للتعذيب، كما تم مصادرة كل ممتلكاتهن، وأرسلن إلى السجن مدة ثلاث سنوات تدفع إدانتهن كوصمة عار لكل عائلة منهن

كان العالم يلتحق لأدنى بسمعة تلك المحاكمات تحت تهديد السيف، وسرعان ما تلقت تلك المحاكمات ضربة حاسمة بانتفاضة المسلمين في منطقة «البشرات» (١٥٦٨م ١٥٧١م) التي تم قمعها بصرامة من قبل «فيليب الثاني» Philip II، ثم وصف الوضع الديني الذي وجد المسلمون أنفسهم فيه في زمن «الانتفاضة الكبرى»، وذلك في اعتراف المسلمة «البرناردينا» Bernardina، ابنة «الفونسو دو دولار بن يحيى» Alonso de Dolar ben Yahes، التي كانت بين الثامنة عشرة عندما أدلت بشهادتها للتحقيق في الخامس من شهر إبريل عام ١٥٧٠م، عندما شبت حرب «البشرات» لمدة عامين تقريبا. وتتذكر «البرناردينا» أن مسلمي «البشرات» قد وصلوا إلى قرية «دولار» Dolar في غرناطة وهم يهتفون صراحة بحرب «محمد» محمد، ويحثون السكان على الانضمام إليهم في منطقة جبال سيراخادا كان سكان «دولار» في عام ١٥٦٨م كلهم من المسلمين تقريباً (٢٣٠ مسلم و٢ من المسيحيين القدامى) وقد انضم المسلمون إلى الثوار بعد أن دمروا كنيسة «دولار» ورغم أن والد «البرناردينا» أدرك أنه أياً كان مسار الاتجاه الذي سيأخذونه، فإن مستقبلهم كان مشؤوماً، وقال «إذا ذهب إلى المسلمين، فسوف يقتل المسيحيون، وإذا ذهبنا إلى المسيحيين، فسوف يقتل المسلمون» إلا أنه أخذ عائلته الثلاث إلى منطقة جبال سيراخادا بعد أربعة أيام ثم عاد «الأب وذهبت الفتيات إلى قرية «كلاهورا» Alaborra» في غرناطة طلباً لمرأة من المسيحيين وهنا أخذت «البرناردينا» كعبدة

كانت انتفاضة «البشرات» محاولة أخيرة من قبل المسلمين للحفاظ على دينهم وأسلوبهم في الحياة بعرض التمرد بالسيف، بسبب الإجراءات الوحشية المتصاعدة في الأمر الملكي لفيليب الثاني في الأول من يناير عام ١٥٦٧م، ولاسيما في منع استخدام اللغة العربية والذي يعني إبادة الثقافة ووقف لأحد الشهود، كان ثمة أمل كبير في أن يعود الأتراك غرناطة، وبالتالي سيتمكنون من ممارسة دينهم بحرية كان الأمل عبثي فقد تم طرد معظم السكان المسلمين من ممالكه غرناطة، ولكن في هذه الوثائق النادرة، لا يزال بإمكاننا أن نلتقط لمحة من ثقافة إسلامية غريبة في النسوب التي سبقت النفي

الهوامش

Garcia Fuentes, José María. La inquisición en Granada en el siglo XVI. Granada, 98

2 García Fuentes, José María. Visitas de la Inquisición al Reino de Granada, Granada Universidad de Granada, 2006

3 Carrad, K. « a Inquisición y los moriscos granadinos (1526-1580) ». Bulletin Hispanique, tome 67, n° 2, 1965, 63-77

4 Harvey, L. P., Muslims in Spain 1500 to 1614. Chicago - London. Chicago U.P. 2005

5 Vincent, Bernard. Les Morisques et l'Inquisition, 563-571. Chronica Nova 13 97-205

الملف الأول

تاريخ الملف: عام ١٥٥٩م.

حكم صدر «مارتين دو لا كوادرا جواهارامي» «Martín de la Cuadra Guaharami»، مسلم صاحب حمام (برل)، من غرناطة

يقول المحقق:

«لم أعيش في برل أمام سوق حبوب الخمر في مذبحة غرناطة هذه، مسيحي جديد، مسلم من غرناطة»

ثم مذبحة ورحمه في السجن، وحيرة «لم أتخصص»، ثم الحصول على الوثائق من معتقل «كارسل» «Carcel»

يحسن الشهود أن «مارتين دو لا كوادرا» كان يأمل أن يقوم الأتراك بغزو غرناطة حتى يتمكنوا من ممارسة دينهم بحرية

وكان يردد «إن الأتراك موجودون الآن في مثل هذا الخبر»، والآن سيأتون وسيصورون بكل هذه الأرض وسكون مسلمين، وسوف تعيش مكتوبي الرؤوس كمسلمين، «نا مهمومون كمسيحيين»

ملف به ٥٣ ورقة

الورقة الأولى

٢٣

هرناطة

غرناطة

[شطب: الاسم الشائع، مارتين دو لا كوادرا]

«مارتين (منصوب: غونثالو بيريز) دي لا كوادرا، غونثالو بيريز»، مسيحي جديد من الأندلس من مكان

هرناطة، صاحب نزل

تاريخ الملف: ٥، رقم ر ٤، ١٥٥٩

التحذير الأول والثاني والثالث

[شطب: رقم ١٤ ملف ١٣ من هرناطة]

(عمود بالتوقيع) المحامي «أنطونيو»

لانهام، نشر

أعطى دفوعات جاهزة

تصويت على العذاب

تم استلامه بكفالة «بارتولومي هيريرو»، بائع سيوف»

سجين إطلاق

تصويت: متصالح

تم استلامه مع سجن وثوب لا يغتفر

الشهود

«أنطون دي بوجير»، ملف

«كاتب مساعد»

«كريستوبال دي مورياس»

«دييغو إل دي بيكس»

«فرانسيسكو دي لاس كوينتاس»

«بيدرو الـ كيرناني»، ملف

«أندريس ماندري» ـ ملف

الورقة الثانية

هامش أعلى وسط الصفحة السادة الراشدون حداً والمحرمون حداً

هامش أعلى الصفحة بسار في عريطة في السابع من شهر ديسمبر سنة ١٥٥٩م. أمام السيد المحقق فاديلاه في الجلسة المدعي بعام المرخص فيريرا»، انهم أقدم وحمسكم، فاريس عواها ابي ك مسيحي جديد من المستقبي، صاحب براز من سكان عريطة بسبب الهرطقه والرده عن إيمانا النكاثوليكي المقدس والذي من أجله أهلب وأتوسل لرحمسكم أن تأمرو على حسد لذكي والحجر على أصوله ولهذا (عهور بالتوقيع)

المرخص الخوان بيريرا» (عهور بالتوقيع)

السيد المحقق المذكور شاهد لمعلومات ابني قدّم عليها المدعي العام المذكور عرضا في دفتر / سجلات هذا المكتب المقدس، قد أمر بإرسال وأمر بإبقاء المتهم على حسد فاريس عواها، وبالاستيلاء على الممتلكات الخاصة به

والذي عهي بالشكل المطلوب، حصل أمامي، كاتب العدل، «أنريس فيريرا سواه

الورقة الثالثة

دنيل صد «مارس عو هراني»، انعروف باسم «مارين دو لا كوادرا»، صاحب برن في غرناطة، في ١١ يناير من عام ١٥٥٠م، وبوجود السادة المحققين «موسويه» و«سانتاكروز» في الجلسة، أمرو بمثول «المذنوب» امامهم، و«يحضروه»، قبل له أن يواصل اعترافه.

هامش: ألت تتحدث عن قانون محمد.

الشاهد «أنطون دي بوجير» قال: إنه منذ حو لي سنوات أو نحو ذلك عندما عاد هذا انعرف ليكون مسيحيا، جاء إلى غرناطة هنا وتم إعلامهم العراف، وسأل من يستطيع فهمه؟ فأحضره احد كوروب العراف عن «مارين عو هراني»، صاحب برن في دلا مادالينا» وهكذا ذهب هذا انعرف إلى انمدعو «مارين» في منزل، وهناك [illegible] سويه، وكل منهما سأل الاخر من أين جاء، وقال كل و حد من أين جاء، وقال هذا انعرف إنه من قوجباء، وهناك هذا انعرف بقي معه في تلك انبيعة، وبدأ في التحدث عن هذه الأشياء من طريقين، ونظرهو إلى دين محمد، وتحدثو عنه قائلين إن دين محمد كان جيدا، وإنه يمكنهم انخلاص فيه، وإنهم سيصبحون مسلمين ويأخذونه، وإنه في دنيث تحدث عن شريعة محمد وفي مدحه أمضوا أكثر من ثمانية أيام، وإن انمدعو «مارين» سأله عما إذا كان يعرف أن نعرأ في القرآن، وفي دنيل العراف، لأنه كان من أصدقاء انمسيحيين الأصليين، وعما ان لديهم حصر ومعه هالكثر كانو يذهبون إلى هناك، ولأنه لم يكن لديه أي شيء معه، لم يكن يدخل مرته سوى الرجال الذين كانوا مسلمين جيدين، الذين لا يشربون الخمر، والذين كانوا يعملون الوضوء والصلاة وصيام رمضان، وكان انتعيل منهم يأتون إلى مرته، فعمل لهم بطاقات توضيحيه من قرآن محمد حتى يأتي الناس إلى مرله

هامش: بطاقات توضيحية من القرآن

وهكذا فقد صنع ثلاث بطاقات، ثنتان توضعان على الباب، واحدة عند عتبة منخفضة، و لأخرى في الأعلى، و ثالثة ليحملها معه، مع ثلاث بطاقات أخرى من قران محمد، وإن امرأة انمدعو «مارين» توفي بعد، و تبي نادنه، ثم أشطب] قال: إنهذه لا يذكر لاسم، أكثر من كونها امرأة طويلة جسم، وبيانه طيبة، وحراء، وبيضاء، ولديها شق في دقنها، وإلى حد ما بلا أسنان، وإنها امرأة تبلغ من العمر ستين عاما، وطلب من هذا انمعترف أن يعمل بها بواقع من القرآن لكي تعطيها إلى زوجها «مارين»، حتى يكون بمثابة من امرأة أخرى، لأنه أعطاها كل أموالها، وهكذا، هذا انمعترف عمل لها ثلاث بطاقات من أجل أن يأكلها في الصيام الشهري الذي يأكله، واحدة كل ثلاثة أيام، كما طلب منه أيضاً ثلاث لوائح أسماء من القرآن لجذب الناس إلى المنزل، لذا أعطاها بها

هامش روحة عارتين» بطلقات توضيحية

هامش أربعة رجال مسجون وان هذه كانت ثلاثة أخرى بعد أن نام في البر، وبه جسد كان مسجيا في السرير، حتى لدعو عمارتين» إلى هذا المعرف وأحده واخبره ان يذهب معه، وبعد يهض ويذهب مع «مدعو عمارتين» إلى غرفه حيث وجد ربع شموع، والأخرى مضيء، وأربعة جثان مسجين وقال «مدعو عمارتين» لهذا المعرف لأنك تعرف كيف تقرا في كتاب الله، فهؤلاء الرجال وسادفع لك، وهذا المعرف ( ) من الخوف، وخوفه من انهم ليسوا من الأشخاص الذين سيكشفونه، و«لمدعو عمارتين» أي كيف خاف، وقال له لا تخف، انا لا احضرك إلى هنا إلا لترحل بعمل الوصوء والصلاة وبصوم رمضان و.

الورقة الرابعة

هامش وصايا محمد

يتحامل الدين محمد، وهكذا هذا المعرف بدأ يتصلي من ذكرنه أشياء من الغرب، مبينا لهم هذا المعرف أشياء من هذه الدنيا والآخرة، التي أمر بها محمد [أشعب فعله] والتي سمعها الرجال الأربعة المسمون الأندلسيون، مطالبين بتوضيح وصايا محمد، وبعد أن توضحها لهم هذا المعرف يكون قد فهم مجرد أنه كان يسهي من شيء من شريعة محمد، يقولون له نعم، لقد قمت ذلك، أخبرنا كذا الآن و خبرنا يقول الذي كان مثل كذا، وهذا المعرف يقول لهم، وأيضا تحدث هذا المعرف و لأربعة كبار السن المذكورين، و لمدعو فماريس» كيف أن شريعة محمد كانت جيدة، وأنه لا توجد أخرى، وأنهم من خلالها سيدخلون إلى جنة، وقالوا أيضاً إنهم كانوا يأملون في أن يعودوا إلى دين المسلمين مساعدة لله، وإن هذه الأحاديث خلف وأحدث آخره لأعظم من الليل، وإنهم حين أرادوا الذهاب إلى الفراش، قال المدعو فماريس» للرجال الأربعة الكبار كيف وجدتم هذا الرجل؟ وأن المذكورين كبار السن أجابوا جيدة لم نر من قبل مثل هذا الرجل الذي رأيناه فليبارك الله أيام حياته وقال فماريس» إنني أشهد بأنني لا أعني دائماً بأني إلى برأي المسلم الوحيد، وفي تلك الليلة لم يتحدث أكثر من ذلك، وكل ليلة من ثلاث ليال، أو بيلة من أربع ليال، أصبح هذا المعرف يأتي عن طريق دعوة المدعو فماريس» إلى المنزل، للتحدث والنقاش عن قانون محمد، فكف فعل مع الرجال الأربعة المسنين، تحدث هذا المعرف و لمدعو فماريس» مع الضيوف الذين يقيمون في المنزل، عن أخرى عاصمة في قانون محمد كما سطره فعلها ذكر أعلاه، وبهذه الطريقة تأمروا هذه سنة سنوات، وأنه في كل شهر يجتمعون ستة مرات، وحتى ثماني مرات، ولهذا السبب كانت كثيرة، ومراتب عديدة، ومع نهم مختلفين جداً، ومن العديد من الأماكن، وفي بوقت الحاضر ليس لديه ذاكرة للأسماء والأشخاص الذين أجمع بهم المدعو فماريس» لأنه كان صاحب بين لهذه عشرين عاما وأنه في العديد من هذه الأيام الأخيرة من هذه السنوات التي اجتمع فيها هذا المعرف والمدعو فماريس» وزوجته «أثوسينا» من الذي ذكرت أنه جاء من فوق من سماوات، وهناك تحدثوا عن شريعة محمد، كيف كان جيد، وبواسطته نهم يقادهم، ثم قال إنه من الناس الذين اجتمعوا هناك بذكر أنه اسمي عامور «مبليكيس» الموجود في وادي «اليكرين»، وإن هذا / المدعو يعيش بجوار كنيسة «مبليكيس»، وهو رجل أحمر، ورجل ذو جيد ومتدين وصغير الجسم، وبالتالي أعيد إلى الشخص حصل أعلاه، «فرانسيسكو دي هيريرا» كاتب العدل

هامش رد فماريس» على ما قيل

هامش مأمور ميليكيس

هامش حجّة في عرائضه في اليوم الثامن من شهر فبراير سنة ألف وخمسمائة وخمسة وخمسين، وبوجود المحقق المذكور في جلسة المكتب المقدس، أمر بإحضار المدعو أنطونيو دي بوجير، للمثول أمامه، وبحضوره، تلقى اليمين في شكل القانون الواجب، ووعد عوضه بقول الحقيقة

قيل له إن المدعي العام في هذا المكتب المقدس يدعمه كشاهد ضد المدعى دوغوالدي، معروف باسم الأكوادراد، المسجون في سجون هذا المكتب المقدس، برؤيه

الورقة الخامسة

إذا كان يعرف أي شيء عنه، وأن يقول دائمًا بصدق، والذي بعد سماعه من قبل وفهمه، قال ما ذكره من حيث المضمون، والذي أمر بعد ذلك بتلاوته، وتمت قراءته له ومن خلال ما فهمه، قال إنه ليس، وإنه قال دائمًا وذكره هكذا كما قُرِأ عليه، عندما يدعو «ماريين هوغارين» وأقرّه وقرّره وأكّده ويؤكده. وإذا لزم الأمر بقوله «لأن مرة أخرى، وإن ما ذكر هو صحيح من خلال نفس الذي أدّاه، وإنه لا يعترف به» في الكراهية، قال هذا الوجود وخصوصًا أشخاص مدينين، لأخ «توماس دي لا بيبه» والأخ «جوان فيبيغاس» من رهبانية «سانتو دومينغو»، وأنه «أندريس فيرديوسا ماريين» (ظهور بالتوقيع)

الورقة السادسة

هامش الشاهد الثاني «كاتالينا سانشيز»

في غرناطة، بعد عشرة أيام من شهر ديسمبر / كانون الأول، عام ألف وخمسمائة وأربعة وخمسين، بوجود السيد تحقق «باديلا» في جلسة المكتب المقدس، ظهر مع امرأة ودكر اسمها، وسمّى «كاتاليا سانشيز» وهي جاثية تسمى لي امرخص «سانشيز»، محام أمام المكتب المقدس، وجه «كريستوبال دي مو يلاس» مسلم أندلسي من سكان هذه المدينة المذكورة، في مجمع «لا مدالينا»، يبلغ من العمر ثلاثين عاما تقريبا وعليه حجب اليمين الذي تم تلقينه بالشكل القانوني الواجب، والذي بموجبه وعدت بقول الحقيقة ثم قيل لها: ما هو الشيء الذي تريدينه؟ فقالت إنها جاءت بسبب بحالة معينة لإراحة ضميرها

هامش في البدل وإن هذه الشاهدة ووجهها يعرفان في غرفة مستأجرة في برج ( ) «كو كوليس» الذي يعود «ماريس دو لا كوادر»، وهو مسلم أندلسي، كان قد تم سجنه في هذا المكتب المقدس يوم السبت في اليوم الذي بلا يوم سيدنا، فهي ليلة قد تكون قبل عشرين يوما أو شهرا، ذهبت هذه الشاهدة لإطعام اثنين من البهائم، وكانوا قد مروا في البرج المذكور مرو شقيقه المدعو «ماريس دو لا كوادر» واسمعوا كيف كان يتحدث إلى مسلم أندلسي آخر وأنه سيكون معه، فوقفت هذه لترى ما كانوا يتحدثون عنه، وسمعت هذه كيف أن المدعو «ماريس دو لا كوادر» قال إن دين المسلمين أفضل من الذي لدى المسيحيين، لأنه عندما يموت المسلمون يذهبون إلى الجنة، وإن الشخص المسلم الذي تحدث معه لا تعرفه، وإنه في الوقت الذي سمعت هذه الشاهدة ما قاله المدعو «ماريس دو لا كوادر»، كان معها روجه المدعو «كريستوبال دي موريلاس» والذي سمعه كذلك، ولم تسمع ما رد عليه المسلم الأندلسي الذي كان يتكلم معه، وإن هذا الذي قاله هو الحقيقة باليمين الذي أدّته، وإنها لم تقل هذا القول بدافع الكراهية وكُلّفت بالشر حصص أمامي «أندريس فيرديوس»، كاتب العدل

في غرناطة في أشطب خمسة أيام من شهر مارس من عام ألف وخمسمائة وخمسة وخمسين، بوجود السادة المحققين «ساتاكروز» و«باديلا» في جلسة المكتب المقدس، أمر بمثول المدعو «كاتاليا سانشيز» أمامهم، والتي تم منها سلام على الشكل المناسب، ووعدت بوجوبه بقول الحقيقة، وقيل لها إن المدعي العام يقدمها كشاهد ضد «ماريس دو لا كوادر»، المسلم الأندلسي السجين في هذا المكتب المقدس، وأن تقول بصدق ما تعرفه ضده، والتي بعد أن سمعت ما قيل وفهمته، قالت ما ذكرته من حيث نعم، والذي أمر بعد ذلك بتلاوته وتمت قراءته بها، ومن خلال ما فهمته،

قالب ... ثقة ... قالب ذلك وذكرته هكذا كما قرأ عليها، صد ... الدعو ... هراني ... وأقرّته وتقرّه وأكّدت وتؤكّده وإذا برم ... لأمر نقوله مرة أخرى، وإن ما ذكرته هو صحيح، وبها لا نقوله بدافع الكراهية، من خلال تقسيم ... ذي أذنه يهود وحصور أشخاص من ... الأح ... ومامس ... ي لا يبيا» والأح ... حوان فيبعاص ... وأنه «أندريس بن فيرديموساء، كاتب العدل (عهور بالموقع)

الورقة السابعة

هامش أعلى الصفحة يسار: هارتين دو لا كوادرا

في عرباطة، في هذا اليوم، ١٠ ديسمبر، كما قبل، أمام السادة المحققين المستأكرة وفاديلا، بدا حاضراً وأقسم بالشكل القانوني الواجب.

هامش: شاهد ثالث «كريستوبال دي مورياس» عارف، من سكان هذه المدينة المذكورة في تجمع المدالبيدا، في برد هارتين دو لا كوادرا، المسلم «الأندلسي» المسجون هنا، يبلغ من العمر ثمانية وعشرين أو نحو ذلك، وقال إنه كما ذكر، مرّ في اليوم المذكور، الذي يحتوي على السهيمس بعض بهيمة، ويكتسب حيازة تحدّاد مع ( ) أكثر أو أقل بعض ذهب هذا الشاهد وزوجته «كاتالينا سانشيز» لأعطاء القش والشعير لبهائمهم عند الغسق، ومرّوا بالقرب من غرفة المدعو هارتين دو لا كوادرا، فسمعوه وهو يتكلمون داخل الغرفة المذكورة، المدعو هارتين دو لا كوادرا، ومسلم أندلسي آخر، والذي اعتقد إنه لا يعرفه، وهذا الشاهد، وزوجته يوقفا ليروا هذا يتكلمون، وسمع هذا الشاهد كيف أن المدعو هارتين دو لا كوادرا، قال إنّ دين المسلمين هو أفضل من الذي لدى المسيحيين، لأنه عندما يموت المسلمون يذهبون إلى الجنة وإنه ثم يسمع ما أجابه المسلم الأندلسي الذي كان يتحدث معه، إلا أن المسلم الأندلسي المذكور الذي كان يتحدث معه، هو متوسط الطول، وله شعر رمادي، وإذا رأه سيعرفه.

وقال إنه منذ أربعين يوماً أو أكثر، الشاهد المذكور، كيف أن زوجته المدعو هارتين دو لا كوادرا، التي تدعى «بيتريل دي أفيلا»، المسلمة الأندلسية كانت مع زوجها المدعو هارتين دو لا كوادرا، ومن بين كلمات أخرى قالتها له، ولم يسمعها هذا الشاهد المذكور، أخبرته بأنه كان كتب مسلماً، وإنها ستأخذه إلى محاكم التفتيش، وهذا صحيح، من خلال القسم الذي أداه، وإنه ثم يفعل ذلك بسبب الذكر هنا، وكلف بالسر حصل ماسي، «أندريس فيرديوسا»، كاتب العدل (عهور بالتوقيع)

الورقة الثامنة

هامش أعلى الصفحة يسار ضد هارتين دو لا كوادرا»

في غرناطة، بعد اثني عشر يوما من شهر كانون الأول، ديسمبر، سنة ألف وخمسمائة وأربعة وخمسين أمام السيد المحقق «تاديلا»، أمامه وجوده في الجلسة، ظهره، دين اليمين التعاويذيه

هامش شاهد رابع

«دييغو لوبث دي بيكس»، مسلم أندلسي، الذي تم استنطاقه في هذا المكتب المقدس، رغباً ماثلاً في هذه المدينة من سكان أسي، قرية، يبلغ من العمر عشرين عاما، تقريباً أو أقل، قال على لسان «بشاكو» أنه في وقت لاحق، عندما خرج للمرتفعات، كان هو و«فرانسيسكو بن علي»، الذي خرج أيضا إلى المرتفعات، لم يكن لديهما مكان للذهاب إليه، وذهبا إلى برج «مارتين» الموجود في شارع محرب خيم على ضفاف «مانزانيس»، وهو حول منتصف الطريق، وبه شعير وماشي، وهناك وجدا بعض الآليين عرفه أسماؤهم، وبعد اجتماعه مع بعضهم، وبينما كان هذا الشاهد يتناول العشاء هو و«فرانسيسكو» مع المدعو «مارتين»، صاحب البرج، ورجوعه واسمها «بساتيل» في المطبخ، وانتهوا من تناول العشاء، ثم وسمع كيف أن المدعو «مارتين» قال بعد أن تناول العشاء:

هامش إن دين المسلمين لطيف وجيد

أن دين المسلمين كان بسيطا وجيدا، وبه عندما جاء من أرضه كان صبيا، وبه في أرضه ذهب إلى المسجد، وإنهم هناك يصلون له الصلاة، حتى إذ ما سمعه هذا الشاهد يقول ذلك، قال المدعو «فرانسيسكو» عاري صاحبه عيّ ما يخبر هذا للسادة المحققين، وقال هذا دون أن يفهمه المدعو «مارتين»

وعندما سئل عما إذا كان يعلم ما قاله أو تحدث المدعو «مارتين» مع هذا الشاهد ومع المدعو «فرانسيسكو» أشياء من دين المسلمين قال لا.

سُئل ما الذي أجابه هذا الشاهد والمدعو «فرانسيسكو» رفيقه، ويوجه المدعو «مارتين» عندما قال الكلمات التي قالها عن الدين الإسلامي؟

قال أنهم لم يردوا على أي شيء وإنهم ظلوا صامتين.

وعندما سئل كيف وثق «مارتين» المذكور في هذا الشاهد وفي المدعو «فرانسيسكو» وهم يرتدون ثياب النائمين وهو يدرك أنهم عمروا في هذا المكتب المقدس بأنهم من المسلمين

قال إنه لا يعرف أن مارتين المذكور يشرب الخمر، ولا يعرف ما إذا كان صحيحا، وإن ما قاله هو صحيح باليمين الذي أقسمه، وإنه لا يقوله بدافع الكراهية

ثم قال إنه منذ أكثر من عشرة أو خمسة عشر يوماً من الوقت كان هذا الشاهد في منزل «مارين» المذكور، وكان المدعو «مارين» في مرقد مسقم أندلسي، وهو عاري، حول أن المدعو «مارين» أعطاه المال ليفعل به أشياء، وأخبر «مارين» هذا قائلاً إن هذا قد أنفق وأكل عليه أمواله، وشاهد رأى وسمع كيف أن رفيق المدعو «مارين» وهو جمل طويل خسد لا يعرف ما هو اسمه والذي كان مسأجر في المنزل المذكور عند المدعو «مارين»، وضع يده على خيمه وقال

«Guahardin maho metyn a tagarame» وحياة دين محمد سندفع الثمن وأن فيه الفرنسيسكو عاري، كان حاضراً عندما تم ذكره، وواحة المدعو «مارين»، و واحة فيه المذكو والتي هي امرأة مسنة برة الشكل، وهذه هي خطيبته في القسم الذي أدلاه، ولا يعرفها ما هو الكراهية، حصل أمامي، «أندريس فيرديموساك» كاتب العدل ( ) وقد أوكل إليه بالسر

الورقة التاسعة

هامش الشاهد الخامس

في غرناطة في هذا اليوم ١٢ ديسمبر من عام ألف وخمسمائة وأربعة وخمسين، أمام المحقق المذكور «فيديلا» في جلسته بعد الظهر، هذا «فرانسيسكو دي لا كويفا» موجودًا، راعيا وناشئا في هذا المعهد نفسه الذي كان هذا المذكور والذي تم ضمه أحد البحرين بالشكل القانوني، وبعد عودته بقوس الخطيئة

قال عن حسان «شاكوبو» إنه مع خروج هذا الشاهد، هو ورفيقه «ديجو إل دي بيكس»، إلى «دي نفقاب» حيث لم يمكنا من العثور على مكان للعمل، وأحدا عوقة في برج فما بين»، مسلم المدعى، موجود في شارع محرب خبز، وبعد نصف يوم، من استعمال المدعو «فما بين» هذا الشاهد في البرج المذكور، وسعة جمعه قبل المعصية الذي حدث بعد أن تناول المدعو «ما بين» العشاء مع هذا الشاهد، والمدعو «ديجو» صاحبه، وزوجه المدعو «فما بين» التي تدعى «بمانيل» رأوا كيف بدأ «ماريتين» في الحديث عن دين المسلمين قائلا

هامش إن دين المسلمين كان جيدا، وإن الذي للمسيحيين لا يساوي شيئا

إنه ليس هناك من دين خير، وبه كان جيدا، وإن الذي للمسيحيين لم يكن جيد وهذا ما قاله «مارين»، مشيرا بدين المسلمين المذكور، وبالتالي عاد هذا الشاهد و«ديجو» المذكور من هناك، وقال الاثنان ذهبت بهما إلى السادة، وهم هذا الذي رأيناه

ثم قال إنه قبل الذي ذكره بثمانية أيام أو أكثر من ذلك، صاحب الدير المدعو «مارين» في حضور هذا الشاهد ورفيقه المدعو «ديجو»، التقى مع «كريستوبال» أشعب عباري، الذي في البرج المذكور، مع المدعو «مارين» الذي هديه روحه هناك، حيث كان قد أرسلهما سويا، رأى هذا الشاهد وسمع كيف أعلن المدعو «كريستوبال» خبره، وقال نصحت وحقيقة دين محمد أيها المحترم، بغض النظر عن شعرك الرمادي

هامش «كريستوبال» عازي

الورقة العاشرة

فإنك مستدع الشعر، لأن الأشخاص الآخرين عندك بمنزلة كثير، وأن عندك قليل. وإن هذه هي الحقيقة، باليمين التي أداها، وإنه لم يرَ المدعو «ماريس» يفعل أو يقول أي شيء آخر

ولدى سؤاله قال: إن هذا الشاهد لم يدخل مع «المدعو ماريس»، والآخرين الذين قال إنهم كانوا حاضرين

سُئل عن السبب الذي جعل المدعو «ماريس» يتحدث مع هذا الشاهد و لآخرين الذين ذكرهم، عن دين المسلمين، ويصفه بالجيد؟

قال: إنه لا يعرف، ولكن أثناء تناولهم الطعام، تحدث ماريس حول بيريفُ من سعيد كان أمامه، وشربه دفعة واحدة، أو من الذي كان بشربه، ونظر إلى هذا الشاهد وشريكه أحد كور وروجيه، وقال لهم: «للمدعو ديبيمو» بصعوبة تكم بدلاب المحكومين عليهم في محاكم التفتيش، إذ كان هذا في أرض المسلمين دون دين آخر سوى دين المسلمين، فإن الباقي هو سخريه، وهم يتركو كل واحد على دينه ولا يغيروه بالإسلام بالقوة، عندئذ رد عليه هذا ورفيقه، وأصغيا أصابعهم على أفواههم، وأخبروه أن يصمت وأخذ على ذلك المدعو ماريس ما ليس لدي في أسي، من واجبي أن أصمه بيدي في أسي وإن ما قاله هو الحقيقة باليمين الذي أقسمه، وإنه ليس لديه كراهيه، وأوكل إليه بالسر، خصم أمامي، «أندريس فيرديوسو» كاتب العدل (بمهور بالوضيع)

عاش نصديين في غرناطه، بعد أربعه أيام من شهر مارس، سنة ألف وخمسمائه وخمسة وخمسين، بوجود سعيد لمحقق «باديلا» في حسة لمكتب المقدس، أمر بثوب المدعو «فرانسيسكو» عاري أمامه، وبحضوره على نساء «شكون» حلف اليمين القانونيه بتأبي مره تحت طائله مسؤوليه والذي بموجبه قيل له إن امروح لمأي لهد المكتب المقدس يصدقه كشاهد ضد «ماريس دو لا كوادرا» المسلم الأندلسي، من سكان غرناطه، ليقول ما يعرفه ضده، فقال ما ذكره من حيث انفصول وكون المذكو قرأ ما قاله، ومن خلال ذلك سمع وفهم، قال إنه واثق، وقد قاله هكذا كما قرأه، وأعطه لأنه الحقيقه، وأقرّه ويقرّه وأكده ويؤكده، وإذ لزم الأمر يقوله مره أخرى، قال ذلك بوجود وحضور أشخاص متدينين الأخ «ديبيمو دي أوروندو» و لأخ «الارو دي سانيسيي» من رهبانيه القديس «دومينغو»، وأنا، حوان «دي لا كوليا»، كاتب العدل (بمهور بالوضيع)

الورقة الحادية عشرة

هامش أعلى الصفحة: الجلسة الأولى

في عواصفه، في اليوم الثاني عشر من شهر كانون الأول / ديسمبر، سنة ألف وخمسمائة وأربعة وخمسين بوجود السيد [illegible] في جلسة [illegible] المقدس، أمر بإحضار رجل كان قد سُجن في سجون المكتب المقدس بمدينة كوندكور للعثور أفعاله، وكونه حاضراً تلقى منه يمين القانونية تحت طائلة العقوبة على نسيان [illegible] كوندكور، وبوجوبه أوكل إليه ووعد بقول الحقيقة

وردّا على سؤال حول ما هو اسمه ومن أين أصله، وما هو عمره، قال إن اسمه [illegible] ولا كوادراك، وأصله من وهران، وسيبلغ من العمر سبعين عاماً

سئل عن الوقت الذي قضاه في أرض المسيحيين؟ وعما إذا كان قد تم أسره من قبل أحد ما؟ قال إنه عندما تم الاستيلاء على وهران من قبل المسيحيين، وكان في السابعة من عمره تقريباً، أسروه وجلبوه إلى [illegible] وكان في حصة «غونزالو»، وبعد عامين باعه السيد إلى وسيط في [illegible]، والذي أحدهم سلمه إلى «ماريا دي كاميو»، حيث بقي لأكثر من ثلاثين عاماً في حصة «دقوه الأموس»، وبعد ذلك أفرج عنه، وجاء إلى إشبيلية، حيث بقي ثلاث أو أربع سنوات، ومن هناك جاء إلى هنا، إلى غرناطة منذ ٢٢ عاماً، وعمل مع دابة واحدة في بستانه، حتى تولى السر الذي جاء إليه على طريق غطيس، وعمل ثماني سنوات مع «كرستوبال دي هوينتاه»، والذي لديه الآن عرفه منذ آخره، ويعمل على دوابه

وردا على سؤال حول عمره عندما تم اعتقاله، قال إنه كان في الثانية والعشرين أو نحو ذلك

سُئل عما إذا في أرضه علموه القراءة / الكتابة، أو في مكان آخر، أجاب إنه لا يستطيع بقراءة أو الكتابة

هامش: سُئل عما إذا كان والده قد أوصى له شعائر وطقوس المسلمين، قال نعم «El hander le y colo agnahab» أوصاه له مثل أو أن يصلي بعبارات «الأعرابيا»[1]، مثل تلك، والتي قال إنه لم يعد يذكرها، ولم يوصها له شعائر أخرى.

وعندما سئل عما إذا كان والده أو جده أو أقاربه فقهاء، أجاب بلا، لقد كانوا فلاحين

أمر أن يقول صلوات أخرى من الإنجيل، إذا كان يعرف، فصمت، وقال آباناً ومرحم، وقد قالها جيداً وبعض كلمات الخلاص

---

١ احمد الله سورة الفاتحة، وقل هو الله أحد سورة الإخلاص.

٢ نعه او كتابة غير مفهومة، وهو الاسم الذي أطلقه المسيحيون على اللغة العربية في العصور الوسطى

سئل عما إذا كان متزوجاً؟ وإذا كان لديه أطفال؟ قال: إنه يروج ثلاث مرات في هذه المدينة، أول مرة مع «ماريا هاماك» وأشعلت كان هناك لم يكن هناك أطفال. وهذه ماتت، وفي المرة الثانية يروج «ماريتا عارضة» التي كان له منها بنتان، إحداهما «ماريتا» وهي في الثوبرية التي سافر هو إليها مع مسيحي قديم، والأخرى تسمى «إسابيل» وهي بكر، وبعد ذلك يروج من «إسابيل دي أفيلا» التي معه حالياً، من «إسابيل دي أفيلا» العذراء التي كان يمتلكها «خوان دي أفيلا» حتى «كوكوليس».

وعندما سُئل عما إذا كان في النية بأن ابنه المسلمون الأندلسيون أو المسيحيون العذراء؟ ومن أين؟ قال: يأتي إلى تربته المسيحيون العذراء وبعض المسلمون الأندلسيون سواء من وادي الكرس أو من البشرات.

الورقة الثانية عشرة

وأمكن أخرى وأنه للمسلمين لأنه نسبين بأنوب أكثر من الآخرين

هامش من مُشن عن مكان يعبده وعي؟ قال إنه عمّد في «سيعويسعد» منذ ما يقارب ثلاثين عاماً، وهو مسيحي

سئل عما إذا كان يعرف أو يعرض السبب الذي من أجله أُمر بالقبض عليه في هذا المكتب «المقدس»؟

قال إنه يشتبه في أن «دييغو البيطار» و«بدرو هاتريس»، وهو شقيق في «ألبيليس»، أو من طرفهم، أخبروه عن هذا، لأن لديه نزاع معهم، وعد إنه لم يعرف لهم شيئاً، فليقولوا له، إذا قال شيئاً، وإذا فعله، سيعترف به هو

قيل له إنه أُمر بالقبض عليه بسبب معلومات عنه، وإنه بعد أن صار مسيحياً قال وفعل وشوهد يعمل أشياء وشعائر من شريعة محمد، للحفاظ عليها ومراعاتها

هامش الإنذار الثاني ومن أجل ذلك يحذر من الجمهور، إذا كان قد بدأ في شيء ما، فيذكره ويصرح عنه، لأنه حينما يقوله فإن ذلك سيستخدم بكثير من الرحمة

قال إنه لم يفعل أيّاً من هذه الأشياء، وكان من الجيد أن يقول كلمة واحدة، هو أن المذكور أعداده إذا أرادوا أن يكذب، وبما أنه لم يعد ممكناً استخراج أي شيء آخر منه، فقد أُعيد إلى السجن، وتم تحذيره ليتذكر كثيراً في قول الحقيقة، حصل أمامي، وأندريس فيرديوسالا، كاتب العدل

هامش الآية الثاني في عرناطة، في اليوم الرابع عشر من شهر ديسمبر، سنة ألف وخمسمائة وأربعة وخمسين، بوجود السيد المحقق الدكتور «بلاثيوس» في جلسة المكتب المقدس، أمر بمثول أمامه

«هاريس دو لا كوادراه» وبحضوره، قيل له إنه إذا كان قد فكر في شيء ما لإراحة ضميره، فليقل ذلك وليعلن عنه، بحيث يمكن اصدار الأمر معه برفق شديد للغرة وخيره

قال إنه لم يفعل شيئاً بدلاً من المسلمين، من صلاة ولا من الوضوء أو الصيام في رمضان،

هامش الله، لا إله إلا الله

أكثر من إنه تحدث بعض الكلمات، وإنه يتذكر أنه قال مرات عديدة

«deyla cuyla a cndeguahi el la» إنه لا حول ولا قوة لا بالله العلي، مما يعني لا إله إلا الله ولا غالب إلا الله، وبدي لا يفترض ، وكلمات أخرى قالها أمام بعض الناس، وإن أولئك الذين قال لهم ذلك أخبروه ( ) وأن لا تفعل هذا، إنه أمر سيء، أنت تخطئ

١ يقصد أن الله هو «الغني»

سُئل نبي به وقلب بعول هذه الكلمات، قال: إنه يعوقها عندما يحدث شيء ما أو يؤدي كما ذكر

سُئل عما إذا كان يفهم أو يعرف أن هذا القسم أو الكلمات التي قالها هي بداية القسم الذي يؤديه أو يقسمه المسلمون؟

قال: إنه لا يعرف ذلك

قيل له: إنه يعلم أنه من المعلومات التي توحد عنده يبدو أنه فعل وقال وأتى الأشياء من دين وطائفة محمد، بدلك من حين تعديس وحب الله يقول: خفيفه

قال إنه ليس لديه ما يقوله أكثر مما قاله، وبدلك أعيد إلى السجن، وقد أمر وه بأن يفكر مليا في قوله خفيفه، وطلب جلسة جلسة حصل امامي، «ليديس فيرديوسا»، كاتب العدل

الورقة الثالثة عشرة

هامش الإندار الثالث

في غرناطة، في اليوم الخامس عشر من شهر كانون الأول / ديسمبر من سنة ألف وخمسمائة وأربعة وخمسين. بعد كان السادة المحققون فيسانتاكروز، وفادبلاء في جلسة المكتب المقدس أمروا بإحضار المدعو [illegible] لا كوادراء أمامهم وكونه حاضراً، قيل له على لسان القشاكون: انه أمر بالخروج إلى هنا بمعرفة عما إذا كان قد تذكر أي شيء لإراحة ضميره، بحيث يمكن استخدام الرحمة معه

فقال: انه من أجل حب الله أن ينظر كثير لهؤلاء الشهود الذين يتكلمون ضده، من هم؟ وما أسماؤهم؟ لأن لديه العديد من الأعداء، قيل له: انه بسم النظر إليهم، وسيتم النظر إليهم، وأن يقول الحقيقة من أجل محبة الله

قال: صحيح، انه يحدث عن الشريف وإنه يعلم أن ليس لديه شيء آخر ليقوله، وقد عن الشريف أشياء معه وعن حريمه لا علاقة للموضوع بصفته، ولم يستفيدوا استخراج أي شيء آخر منه، لذلك لم يبدأ التعذيب، والأمر يعودله إلى المحقق. حضر إخاميو، كاتب الديوان فيرنانديس، كاتب العدل (محرر بالتوقيع)

هامش: جلسة في غرناطة في اليوم الثامن عشر من شهر كانون الأول / ديسمبر من سنة ألف وخمسمائة وثمانية وخمسين. بوجود السيد المحقق فادبلاء في جلسة المكتب المقدس، أمر بالظهور أمامه المدعو [illegible] لا كوادراء، وكونه حاضراً، قيل له على لسان القشاكون: ما الذي يريده وقد طلب جلسة؟

هامش: وقد، فالظهور، قال من خلال اللسان المذكور: إنه منذ خمس سنوات، أن عارياً يُسمّى نفسه "الظهور"، والذي كان يحمل حشباً، ويقول انه من قريتيغاء، وهو رجل ذو جسم جيد أحمر، يحمل الكثير من الأحذية السقيلة على ظهره، وكان يسير في حال انشراب ليبيعها للناس، ولا يعرف مكانه أو ما إذا كان حياً أو ميتاً، المذكور جاء في بيته إلى الدير، حيث يعيش هذا المعترف، وهناك في غرفته كان فيها العديد من الملصقين الذين لا يذكرهم، كانوا هناك، وهذا المعترف كان في غرفته، وخرج فرأى وسمع هناك كيف أن المدعو "الظهور" كان يصغي لهم أشياء من القرآن، وقال أيضاً لروحه التي كانت تريد أن يحمل لائحة أسماء، شطب منوفي إ سيعطيها لائحة أسماء من القرآن، من أجل أن يأتي العديد من الناس إلى بيته، وبما أن هذا المعترف سمعه يتكلم مع المذكور روحه قائلاً: انه سيعطيها لائحة أسماء ليأتي كثير من الناس إلى بيته، لذلك أخبره بعلامة منزله، وبالمثل في الوقت المذكور في السنوات الخمس المذكورة تقريباً، كان هناك رجل يدعى العولاي، يرتدي ثوب

اثنانين، مع رجل آخر يدعى الدون ديجو، وكل منهما يرتدي ثوب اثنانين يشطب رأس أ قام بعمل لائحة أسماء للمذكورة روحه، من أجل أن يأتي الكثير من الناس إلى المزاد، وأن هذا معروف من قبل روجته المذكورة التي أحبرته بذلك، ولا يعرف عن كاتب اللائحة، ولا روجته أخبرته

هامش: الدون ديجو، ملخص هذا

سُئل عن عدد المرات التي كان فيها المدعو مولاي في بيته ويحدث معه ومع المذكورة روجته؟ قال: إنه في كثير من المرات كان يدخل إلى منزله ويخرج منه، لمدة أربعة أو خمسة أشهر، حيث جاء إليه، وأعطاه بضعة دنانير عليها، وإنه دام كثيرا في بيته

وعندما سُئل عما إذا كان حاضرا في وقت الوقت الذي أعطى فيه المدعو مولاي اللائحة لزوجته؟ قال: إنه لم يكن موجوداً

سُئل عمّا إذا كانت زوجته قد أعطته هذه اللائحة ...

الورقة الرابعة عشرة

عن طائفة محمد؟ قال: لا.

سُئل عما قال «أنطون» العازر في تلك الغرفة لأوسط المسلمين ولروحه من أشياء عن طائفة المسلمين؟

قال: إنه أخبرهم أشياء عن العراق، وأنه لم يعرفه ما هي، ولم يفهمها.

سُئل عما إذا كان أحدٌ هذا والآخرون الذين كانوا هناك عن تلك الأشياء التي قالها لهم المدعو «أنطون» من القرآن؟

قال: إن «أنطون» المذكور كان يتحدث عندما أخبرهم عن أشياء عن العراق، وكان المسلمون الأندلسيون يجلسون صامتين، ولا يعرف، لم سمع ذلك، قال: فليعاتبه مولاه، وهكذا عوده حتى لم يعد يتكلم فيه كثيراً ثم قال: إنه لا يزال يدخل ويخرج من منزله عند إرادته، كما يشاء.

سُئل إذا كان قد حدث في بعض الأوقات من المدعو «أنطون» البشير والمتحدث هناك مع المسلمين الأندلسيين عن طائفة محمد؟

قال: لا.

وقد عُني سؤال عما إذا كان هذا المعترف يعجبه ما تحدث به المدعو «أنطون» هناك للمسلمين الأندلسيين عن طائفة محمد، قال: إن هذا لم يعجبه.

قيل له: إنه لا يمكن تصديق ما يقوله، لأن المدعو «أنطون» لا يجرؤ على البشير هناك بطائفة محمد للمسلمين الأندلسيين دون أن يفهم منه أن هذا المعترف مريض، ولا المدعو «مولاي» الذي أعطى اللائحة بروحانه، وأن الروحانه كان لديها الوقت لإخباره كيف أعطاها «مولاي» المذكور تلك اللائحة، لديك يتم تحذيره من خلال حتى سوع أن يقول حقيقته بشكل واضح وصريح عما جرى أثناء ما هناك، ومن هم الأشخاص الذين كانوا هناك في ذلك الوقت؟

هامش أعلى الصفحة يسار بدا له جيداً.

قال وهو يجرأ بذيه كمن يقرر شخصاً هناك: قال هكذا، أن وروحي كان هناك، واعتقدنا أنه من الجيد أن يخرج من هنا ثم قال: بدا له جيداً الذي قاله المدعو «أنطون» هناك إلى المسلمين الأندلسيين عن دين المسلمين، وهذا قال بقليل من الورع، قال لنفسه: أيكون ما يقوله «أنطون» عن قانون المعارف بدا له جيداً؟ بدا ذلك جيداً بالنسبة له، لأنه بالإضافة إلى وعظ أشياء من القرآن هناك، المدعو «أنطون» قال: إن قانون المعارف كان جيداً ولطيفاً وأنه لا يوجد دين آخر، وقد سمع ذلك، لكنه لا يبدو صحيحاً، أو دخل فيه، ثم قال لنفسه: نعم، وقام كما لو كان سيخرج من هناك، ثم قال وهو

بصرف كعبه أقول عن الذي فعلته بي فعلته بي ( ) والذي فعله بي فلم وسأل عن فعله؟ قال إن لا يذكره صبته ولا يذكره، وتفهامه الأصرار التي قد تلحق به بسبب التعبير وعدم الاستقرار على الحقيقة

هامش: مبدأ الاعتراف / الفصل / الوقت.

قال كنت مقتنعا بأني تحدثت ألف مرة في دين المسلمين بعد أن أصبح مسيحيا، وبأنه أتحد دين المسلمين على أنه حيد، واعتقد أنه من خلاله سيدهب إلى جنه وبأنه كان دائما مسلما حتى الساعة التي تعمد فيها ومن الآن فصاعدا، ويعتب الرحمة، قال هذا وهو يضع يديه، وهو مقنع، وبدأ في صلاة العقيدة ، وقال أنه أنكر محمدا، ومن تبعه، وحد قضيبه الخشب المخصصة لخنزال اليمين وقبلها عدة مرات، قائلا سامحني يا سيدي ولأن الوقت تأخر، أعيد إلى السجن، مع إقدام بالتفكير كثيرا في إقراع صغيرة، وطلب جلسة حصص أخرى، «أندريس فيرديوسالا» كاتب العدل (مهور بالتوقيع)

---

١ صلاة يصليها مسيحيون وتعبدي على المبادئ والمعتقدات الأساسية للإيمان المسيحي

الورقة الخامسة عشرة

في عرباطه في اليوم الرابع والعشرين من شهر كانون الثاني / داير، سنة ألف وخمسمائه وخمسه وخمسين، بوجود السيد المحقق «ماديلا» في جلسه المكتب المقدس، أمر بالمثول أمامه المدعو «فاريس دو لا كوادرا» المعروف باسم «عو هرابي»، وبحضوره قيل له: اذكر لي شيء لابرحه صغيره، فليقر ذنبك، كي يمكن استخدام رحمه كبيره معك، ولا يستطيع كي يوجه له المدعي العام لاتهام لأنه في وقت لاحق لن يكون هناك مكان لاستخدام الكثير من الرحمه معك، والذي سمعه وفهمه على لسان «تشاكون»

قال إنه قال الحقيقه وليس لديه ما يقوله أكثر من أنه منذ خمسه إلى عشره أيام من هذا اليوم، مع عصا في يده، تذكر الصيوف، وأنهم كانوا [ ] وعما إنه قال ما كان قد ذكره، ثم استدار، وتم الأمر بإعادته إلى السجن حصن أمامي، «أندريس فيرديوسا»، كاتب العدل (ظهور بالتوقيع)

جلسه في عرباطه في اليوم السادس والعشرين من شهر داير من سنة ألف وخمسمائة وخمسة وخمسين، عندما كان المحقق «ماديلا» في جلسة المكتب المقدس، أمر بحضور المدعو «فاريس دو لا كوادرا» أمامه، وبحضوره، قيل له إن هناك [ ] وإنه ذكر إنه يطلب جلسه ليقول ما يريد

قال إنه يتوسل إلى فخامته أن يعرج عنه، من أجل محبة الله، لأنه صانع هنا، وأن مهنته صانع، وقد أمكن محبة الشعه بأنه بعد بالحضور إلى هنا في كل مره يؤمر بها

قيل له عندما ينتهي من قوله الحقيقه، سيعرجون عنه بإيجاز ورحمة

قال إنه ليس لديه شيء آخر يقوله، وإنه لو كان يعرف المزيد، لكان قد قاله كما قال عن «مولاي» والآخرين، وبعدم تمكنه من الخروج في شيء آخر منه، فقد أمر بإعادته إلى السجن، حصل أمامي «أندريس فيرديوسا»، كاتب العدل

في عرباطه بعد ثلاثين يوما من شهر داير من عام ألف وخمسمائة وخمسة وخمسين، بوجود السيد المحقق «ماديلا» في جلسة المكتب المقدس، أمر بظهور «المدعو فاريس دو لا كوادرا» أمامه وبحضوره، قيل له بلسان «تشاكون» ما هو الشيء الذي من أجله طلب الجلسه؟

قال إنه يريد أن يعترف ويقول كل شيء، حتى لا يبقى لديه شيء، حتى يتمكن من الخروج من هنا، لأن السيد المحقق «ماتاكروز» وعد بأن يثق به جيدا، وإنه كان سيعترف بالفعل، ولولا وجود رفيق لديه في سجنه قال له أن يعترف بالقليل جدا لأنه سيُطلب منه في وقت لاحق أن يقول المزيد، وإنه الآن يريد أن يعترف أنه لم يقل شيء هذا الرفيق في السجن يسمى «غونزالو خيرونيمو»، مأمور،

ثم قال: إنه لا يعرف ماذا يدعى اسمه، وإنه رجل متوسط الطول وبه حمية كبيرة، وإنه من المشراب، وإنه حسب هذا الذي عرفه لاحظ أن...

عاش مطلوب، ان لاعرسيد حيرون، أخبره أن لا يعرف لأنهم سيعطونه المزيد

الورقة السادسة عشرة

الكلمات التي سمعه يقولها من المسلمين ( ) وهذا السجين بصحبه بعدم الاعتراف، لأنه إذا اعترف، فإن هؤلاء السادة سيحترمونه، هناك المزيد، وهناك المزيد، ويحدثونك إلى هذا، ويقول كلمات مثل المسلمين، وقد قال كيف يجب أن يبدو الناس

هامش «فيلاسكو» صهر «كوردوبي» «إبن كوردوبي» ثم قال انه يذكر أنه منذ خمس سنوات تقريباً أن هذا المعترف ذهب لشراء كميه من الغش، من بيت «فيلاسكو» مسلم أندلسي، صهر «كوردوبي»، الصوفي، الذي كان يفعل أشياء غريبة، والذي كان مسيحياً مثل المسلمين الذين من وراء البحار، لأن هذا المعترف تحدث معه في أشياء من الإسلام، ويقول بأن عيسى ابن مريم كان مسيحياً وأشياء أخرى من دين المسلمين لا يذكرها وبعد شراء الغش من المدعو «فيلاسكو» سأله المدعو «فيلاسكو» بهذا المعترف إذا كان لديه أخبار عن الأتراك ؟ وقال هذا المعترف نعم لا، ماذا هناك ؟ والمدعو «فيلاسكو» قال له نعم نعلم إن الترك سيأتون بجيش كبير جداً، لأني أتيت من ملاقه إلى حيث أكون، وسمعت أن الترك سيأتون لاحتلال ملاقه، وسيصعدون إلى «البرتغال»، وسيقدم العديد من الكفار شعب غير مفروز من المسيحيين العدامى، وفي كل مره كان يقابل المدعو «فيلاسكو» هذا المعترف، يسمى المدعو «فيلاسكو» نسرك أن يأتو، وسألته عما إذا كان لديه أخبار عن الترك، وأن هذا ذهب وعاد أكثر من عشر مرات

هامش «إلى شافاري» ثم قال منذ عشر سنوات وأكثر كان لهذا المعترف صديق يدعى «إلى شافاري» بيع الشعير، ثم قال انه بعد ترك بيع الشعير صار لأن صاحب مزل تحدثوا إلى جانب مكتب البريد، هذا المعترف والمدعو «شافاري» في دين المسلمين، فالمعلم إن شريعة المسلمين المذكورة كانت الأفضل، وإنه لا توجد شريعة أخرى، إن شريعة المسيحيين ليست شيء، وهناك ذكروا محمد قالين إنه صديق لله و سوبه، وفي هذه الأمور تحدث هذا المعترف و«إلى شافاري» مرات عديده في السواب العشر المذكوره إلى هذا اللاغ حتى لأن سيكون هذا ثلاثة أشهر، لأنهم كانوا مثل لإخوه، وأنه في بعض الأحيان كانوا يتحدثون مع بعضهم في بيت المدعو «شافاري»، وفي أوقات أخرى في أيام الأحد و بعطلات كانوا يخرجون إلى تريف ليتمطلوا، وهناك يتحدثون عن دين المسلمين الأشياء التي ذكرها

هامش محادثات حول دين المسلمين

---

١ Ayuga وردت كما في النص

٢ Sofarra وردت كما في النص

هامش صفة واحدة «فيرناردينو» ثم قال إنه سيكون هنالك عام تقريباً إن هذا المعرف «فيرناردينو» الذي كان مسلماً أندلسياً يعمل بيطاراً ويتحدث الفشائية، وهو رجل أسمر، وله محل بيع مقابل سوق الذرة، وآخر يُدعى «فالير» وأحد

هامش «فالير» أصحابه الذي لا يعرف اسمه أكثر من مصطفى شعبه، مثل المدعو «فالير»، ثم قال إن رقيب المدعو «فالير» بدلاً محله بحسب محل «فالير» وهو رجل يتمتع بشخصية جيدة، وعرور الأيام، وبوجود هذا المعرف مع «فيرناردينو» و«فالير» في دكان «فالير» أحمد، وأحياناً أحد آخر في دكان وجيه رأى وسمع كيف تحدثوا جميعاً في دين المسلمين قائلين إن محمداً كان

الورقة التاسعة عشرة

هامش إن محمداً كان قديماً

قديماً وإنه كان جيداً، وتحدثوا أيضاً عن الجحيم الذي سيأتي من الأب الشافعي إن الأبرياء سيأتون الآن، سيحاسبون عن أعمالهم، وسيعيشون في دينهم الخاص بالمسلمين، وإنه الآن لا يذكر سنة أخرى، وإنه إذا كان يذكر أمريكا، فسيأتي ليقوله، وبالتالي أعيد إلى السجن حصن أمامي، فأنديس فيرناندوساه، كاتب العدل (محرر بالتوقيع)

هامش حبسه في غرناطة، في اليوم التاسع عشر من شهر فبراير من سنة ألف وخمسمائة وخمسة وخمسين، بوجود السيد المحقق «باديلا» في جلسة المكتب المقدس، أمر بمثول المدعو «هارينو» لا كو در «أمامه، وكونه حاضراً، قيل له «لماذا قلت كذا» هل الذي يريده بجسب جسده؟

قال إنه من حق محبه الله أن يرسلوه من هنا، لأنه هناك يتسع منه مرتبه وممتلكاته، ولأنه اعترف بالحقيقة بلطف

قيل له إنه سبب معلومات التي وردت ضده في هذا المكتب المقدس، يبدو أنه انتقد وناقش بأشياء في الدين «الإسلامي» مع أشخاص آخرين، وطلب منهما عهم وسر عليهم، لذلك يتم تحذيره بأنه عن بوح الصحيح، ليقل حقيقة كل شيء، أدب به بشكل تام قبل أن يسأل أمام المدعي العام علانية، لأنه بعد ذلك لن يكون هنالك مكان لاستخدام هذه الرحمة

قال إنه قال الحقيقة التي ذكرها، ولم يعد لديه شيء ليقوله، لذلك أعيد إلى السجن حصن أمامي، «أنديس فيرناندوساه، كاتب العدل (محرر بالتوقيع)

في غرناطة، في اليوم الثاني والعشرين من شهر فبراير من سنة ألف وخمسمائة وخمسة وخمسين، بوجود السيد «المحقق باديلا» في جلسة المكتب المقدس، أمر بمثول المدعو «هارينو» أمامه وبحضوره، قيل له «لماذا تشاكون» إذا كان قد فكر في أي شيء لإراحة ضميره، فليقل ذلك، لأنه يمكن معه استخدامه بكل رحمة، ويعلم أن المدعي يريد توجيه الاتهام إليه، وأنه من الأفضل

والأصح له أن يقول: الحقيقة مستعدة لأنه لن يكون هناك مكان لرحمة كبيرة معه، وهذا ما سمعه وفهمه بالفعل عندما كرر وهو الذي فهم وعرف ليس له به ما يقوله أكثر مما قاله، قال هذا وحلف أيمانًا كثيرة.

ثم أمر بالقبض عليه وقتله فورًا لأنهم الذي وجهه له المدعي العام، وهو الذي يظهر أدناه (مهور بالموقع)

الورقة السابعة عشرة

هامش أعلى وسط الصفحة السادة الراهبون حداد والمخطوب حد

هامش في الثاني والعشرين من فبراير عام ١٥٥٥م أمام السيد المحقق فلان بلان

أنهم أنا المرخص (حوال بيرير) المدعي العام، أمام رحمتكم، فارس دي لا كوادرا (عواهاراني)، صاحب بول، مسيحي حديد من المسلمين، لأنه يحور على المسيحية بعد بدأ، وأنه بنعم استدعاؤه لإهانة الله رسله، فقد مرسل وارد (مسطور غير مقروء) عن ايمانا تكاتوليكي المقدس إلى طائفة محمد المرفوضة، معتمدا ومؤسسا بها على ابن حيدة، وبهذه النبذ والهدف قام بتقويمه وسفاره، قد خاصمه مع الحب والتعاني الذي كان لسابق الذكر وما ان نظائفه محمد المذكور وسببه وعرض الخلاص بها اجتمع المدعو فما بن عواهاراني، عند سبع أو عشر سنوات في حرم ومكان معين من مدينة عرناطه وهناك حضروا وتحدثوا عن دين محمد، فالمدعى ان دين محمد كان حسنا، وبه يجب ان نتم نجاتهم وان المسلمين الآن سيحيون عرناطه، وسيعودون إلى طائفة محمد المذكور، وعلى عدم ذكره، جمعوا مع عدد عدة ثمانية أيام والمدعو فارس عواهاراني، طلب من الشخص المذكور ان يعمل له نظافات من بعض الفرنسيسكان حتى يأتي الناس إلى بيته، لأنه لا يدخل إلى بيته سوى الرجال الذين لا يشربون الخمر، وهم من مسلمين الصالحين الذين يحفظون الوضوء والصلاة وصيام رمضان، وانه يذهبون إلى بيته وقد أعطاه هذا الشخص ثلاث نظافات من قرآن محمد، ومنهما الناس وصنعهم عند دخل بيته، وبذلك من أجل ان يحملها معه ايضا، المدعو فارس الـ عواهاراني، اجتمع مرة أخرى مع الشخص المحدد المذكور وأربعة آخرين من طائفته وبيته، في داخل القسم و لمكان، حيث قال فيه فما بين الـ عواهاراني، للشخص المذكور ان يعرفهم أشياء من القرآن، وان الأشخاص المذكورين كانوا يقومون بالوضوء والصلاة وصوم رمضان، والذين يموتون من أجل شريعة محمد، وبالفعل قد صلى الشخص معهم لهم أشياء من القرآن، وأوضحها لهم، واوامر ووصايا محمد، بناء على طلب الأشخاص المذكورين ومكى هؤلاء، وهم يسمعونه، وكلهم قالوا كم إن شريعة محمد كانت جيدة، وبه بين هذا غيرها، وبهم من خلالها سيذهبون إلى الجنة، وقالوا إنهم يحبون الله يأملون أن يعودوا إلى دين المسلمين والمدعو فارس عواهاراني، داهم عن الشخص قائلا انني اشي على الخالق الذي يحلف نبي خير مسلمين واجتمع المدعو فارس عواهاراني، والشخص المذكور في الحرم المذكور مع العديد من الأشخاص المذكورين من أجزاء وأماكن مختلفة، للتواصل والتحدث عن طائفة محمد المذكورة، وفي مدحه قائلين إنها كانت جيدة، وفيها سيتم نجاتهم ثم انضم المدعو فارس عواهاراني، إلى مسلم المذكور في هذا الحرم و لمكان وقال إن دين المسلمين أفضل من الذي يدين المسيحيين، لأنه عندما يموت المسلمون يذهبون إلى الجنة

وهكذا اجتمعوا في أشخاص أحبار معينين من ملتهم وسلّم المسلمين في خبر والملكان الذكورين عند مسألة أبي صفرة مشهور، وهناك ادّعوا أنهما نبيّ دون لا كوادوا عواهارابي؛ قال إن دين المسلمين كان لطيفاً وجيداً وإن الذي لدى المسيحيين لا يساوي شيئاً

ثم يكتب العديد من حراتم خصيره الأخرى، والتي يتم اتحاد الأحزاب لانهامه بها، وعلى الرغم من أن رحمكم قد أنه تجوهفينه لا يريد أن يعلن موضوع بشكل كامل وبصراحة خفيفه التي يُلام عليها من أحل ذلك أطلب من رحمك وأتوسل ان تعلموا [شعب] أنه وبدين مرتد عن يخلص الكاثوليكي المقدس، وتأمروا بتسليمه إلى العدالة والدوخ العلماني، وبعلموا معصادره أصوله وممتلكاته لتعود إلى الغرفة وخزانة

الورقة الثامنة عشرة

حلالته، وإدانته في العقوبات أخرى، التي ينص عليها القانون، ضد هؤلاء الزنادقة المرتدين والذين يرتدهم يستعدون عن إيمانهم الكاثوليكي المقدس. ولأنه يجب إن تعقب تعذير ما أن طلبت، فهذا ليس اعتراف، الذي أدلى به السابق الذكر أمام رحمتكم، والذي أقبله بقدر ما هو في مصلحتي وليس أكثر، ولن يتم الالتفات إليه لأنه يتم بمقصد التهرب من العقاب الذي يُفرض بسبب جريمته، والذي لا يتخلى عن أخطائه ويصبح قد خضع في الإيمان الكاثوليكي كما هو مطلوب وهو مذنب لأنه كان لديه الوقت الكافي للاعتراف ولم يفعل حتى تم حبسه وسجنه من قبل رحمتك، وكذلك لكون اعترافه المذكور صغيرا وصغيرا ويوقف عن التهرب عن الكثير من الناس والأوقات، والأماكن، بحيث لا يستطيع الظاهر بتجاهلها كما يتضح من الأدلة التي قدمت سابق الذكر في هذا المكتب المقدس، والتي هي حاضرة لدي صدقه، وتدارك الأمر فإنني أعرضها مرة أخرى لك يبدو عليه هذا المرء العنيد والمثابر والمصمم في أخطائه ومعتقداته الخاطئة، والذي لا يستحق استخدام الرحمة معه ولكن، كل الضرائب ( ) على كل ما طلبت، ومن أجل ذلك من مكتب رحمتكم المقدس أتوسل وأطلب العدل.

المرخص «جوان بوريز» (عهور بالتوقيع)

وبمجرد عرض الاتهام وقراءته، وفهمه من قبل المذكور المذكور «لا كواندو» الملقب بالـ «عواهارين»، قال إنه قال و عرف بخطيئته وليس لديه ما يقوله، وهذا قاله وهو يقسم مرات كثيرة.

هامش: ذكر العديد من الأيمان بأن ليس لديه ما يقوله أكثر مما اعترف به، وقال إنه سعى للعفو بالنسبة له، ويوصل بإنه قد حافظ على إيمان يسوع المسيح، من أجل أن يكون أفضل لروحه، وإنه يأخذ يمينه كوكيل لتقديم ما يصلح رحمته.

هامش: تسمية المرخص «أنطولو» محام له.

قيل له إذا كان يريد محاميا يدافع عنه، فهنا يدخل المحامي «أنطونيو» و محامي «عاصوا»، فلير أيهما يريد منه أن يدافع عنه، قال إن إيمانه يشير إلى المحامي الذي سيرسله السيد المحقق المذكور، وهو المرخص «أنطولو»، وعينه محامي وبعدها تم إعادته إلى السجن، حتى أتمامي «أنطونيو فيرديوسولا» كاتب العدل (عهور بالتوقيع)

في عربته، بعد يومين من شهر مارس، عام ألف وخمسمائة وخمسة وخمسين، بوجود السيد المحقق «مانديلا» في جلسة المكتب المقدس، أمر بإحضار المدعو المذكور «لا كواندو عواهارين»، للمثول أمامه، وكونه حاضرا، قيل له ما إن كان «تذكرون» ما الذي يريد، وقد طلب جلسة؟

قال إنه اعترف بالحقيقة في كل مرة ألقاه اليوم عليه، وإنه من أجل حب ربنا يتوسل أن يأمر
بالإفراج عنه من هذا في هذا الوقت المقدس، وإن ربنا ورأله صانعين دون أي مؤونة
قيل له إنه بعد أن ينتهي من الاعتراف وإظهار خطيئته سيكون حريصا على الإفراج عنه

الورقة التاسعة عشرة

قال له قال الخصم دون احداث أي شيء صعب، وبالكثير من التحذير الشديد أنه يجوب في دكرته، ويسهي بإظهار الخصم، عند إلى سجنه من أمامي، «حوان دي لا كوليه»، كانت العدل

في عرائضه، في اليوم الحادي والعشرين من شهر مارس، من عام ألف وخمسمائة وخمسة وخمسين بوجود سيده المحققين «ساناكروز» و«باديلا» في جلسة «المكتب المقدس» أمر بمثول المدعو «مارتين دو لا كوادرا» المعروف باسم «عواهار بي» أمامهم وبحضوره قيل له إذا كان قد فكر في أي شيء لإراحة ضميره فليقل ذلك، لأنه يمكن استخدامه معه برحمة، ويعلم إن المدعي يطلب أن يتم الأمر بإعلان الشهود الذين شهدوا ضده، ويكون من الأصح بكثير قول الحقيقة هنا، لأنه بعد ذلك لن يكون هناك مكان لاستخدام الكثير من الرحمة معه، وقد كرر أنه لم يسمع هذا وفهمه

قال إنه ليس لديه ما يقوله أكثر مما قاله

هامش عرض الإعلان أمر السادة المحققون المذكورون بقراءة إعلان الشهود الذين شهدوا ضده، وهو على النحو الآتي في عرائضه في اليوم الثالث و العشرين من شهر مارس، من ألف وخمسمائة وخمسة وخمسين سنة، بوجود السيد المحقق «باديلا» في جلسة المكتب المقدس، أمر بمثول المدعو «مارتين دو لا كوادرا» أمامه وبحضوره أستعد قيل وبحضور محاميه الذي تم تعيينه له بعد الاطلاع على هذه القضية، أمر بتعليق الجلسات حتى يتم إنهاء الدعوى من قبل الأطراف، واستلام أخره خاص به، وبالتالي أمر بإبلاغ محاميه الذكور بالاتهام الذي وجه ضده، وتم قراءته له مع المعلومات واعترافه، وبصحبة محاميه بأنه إذا تم إبعاد اللوم عنه أكثر مما اعترف، فليقل ذلك، وليجري، ضميره، قال إنه لم يعد لديه ما يقوله أكثر مما قاله، وأن ما قاله هو اعترافه، وبالصحبة من محاميه المذكور قال إنه نفى ويفي كل شيء جاء ورد في اتهامه المذكور، واحتج على وضع عرضه ودفاعاته واستنتاجه للاختبار

هامش حضر الفهم السيد المحقق المذكور، أمر المدعي العام بأن يتم حضور جلسته للاستماع لأولى عمقه، وعاد بعادته إلى السجن، «الدريس دي فيرديسوتا»، كانت بعدين، حضر أمامي (مهور بالتوقيع)

هامش ما خلص إليه المدعي في عرائضه، جلسة تم من شهر أبريل، من سنة ألف وخمسمائة وخمسة وخمسين، بوجود السيد المحقق «باديلا» في جلسة المكتب المقدس، حضر «مارتين دي لا كوادرا» المذكور، معترفاً أنه أعطى ما طلب منه، وقال والمدعى عليه، ورغم وجود

لكن السيد محقق حد كو قال: «ه كان هناك القدرة على انهاء المعصية في المكان الصحيح، والحسم، وأمر مثل مشور حد كور سلهاريس دو لا كو در ا، حد ي يمكنه المطالبة بحقه

هامش: ما خلص إليه القاضي

الورقة العشرون

نشر الشهود الذين شهدوا عند فارس عواد الفارسي، صاحب برج، حكم عن عائلة

هامش شاهد ١ قال شاهد محلف ومعروف، وشهد في شهر كانون الثاني، من عام ألف وخمسمائة وخمسين، إنه منذ ست سنوات تقريباً شاهد وسمع كيف النبي فارس عواد الفارسي، وهو صاحب برج في قمادانيا، يستحضر معه أحد من طائفته وسلة من المسلمين في حجرة معين ومكان من هذه المدينة، مرات عديدة ومتفرقة، يتناقش والتحدث عن دين محمد، وتحدثوا عنه قائلين إن دين محمد كان صالحاً، ومن خلاله عليهم أن يحيوا، وإن المسلمين سيحتلون هذه الأرض لأن، ويعودون إليها، وطلب المدعو فارس، الشخص المذكور بطاقات من فصل القرآن، وأخبره أنه كيف كان هذا في العديد من الرسل، وأن في الرب الأخرى يوجد سماء وسيد، وفي برنه لا يستقبل سوى الرجال الذين لا يشربون الخمر، والذين يكونون من المسلمين، والرجال الجيدين، الذين يفعلون الوضوء والصلاة وصوم رمضان، والذي لم يكن يأتي إليه أحد، فليفعل له بطاقات من نعمة القرآن، حتى يأتي الناس إلى برنه والشخص المذكور، قام بعض بطاقات من قرآن محمد، الشمس ليضعها على باب الرسل المذكور، والأخرون ليحملها معه، وكذلك رأى وسمع كيف أن المدعو فارس ن عواد الفارسي، النبي في هذه الحرم و المكان المذكور مع بعض الأشخاص من طائفته وسلة، يتناقش والتحدث عن دين محمد المذكور، وهناك المدعو فارس، والأخرون. ذكروا كيف أن دين المسلمين كان هو الأفضل، وليس هناك أي دين أخر، وكانوا يواصلون أو دو الذهاب إلى الجنة، و بهم كانوا يأملون في أن يعودو إلى دين المسلمين بمساعدة الله، والشخص المعين حيث كانوا، كان يصغي من داكرنه أشياء من القرآن وأعلن للأشخاص المذكورين، لأشياء التي أمر بها محمد، وبعد علان الشخص المذكور، بكى الأخرون الذين سمعوه وطلبوا منه أن يوضح بعالم ووصايا محمد، وأشياء أخرى من شريعته ويمثل، رأى هذا الشاهد وسمع كيف النبي المدعو فارس، في حجرة والمكان المحدد المذكور مرات عديدة، ومجتمعة مع الشخص المذكور والعديد من الأشخاص الأخرين من ملته وسلة للتناقش والتحدث عن الأشياء المذكورة أعلاه من شريعة محمد المذكور، وفي مدحها قائلا كيف كانت جيدة، وفيها يتم خلاصهم، وإن هذه الأحاديث استمرت هذه ست سنوات، وهذه هي الحقيقة بالقسم الذي أقسمه، ولا يقول ذلك بداعي الكراهية

هامش شاهد ٢ قال شاهد حر محلف ومعروف شهد في ديسمبر من عام ألف وخمسمائة وأربعة وخمسين، إنه منذ عشرين يوماً رأى وسمع، كيف أن فارس دو لا كوردا سكم الأندلسي، الذي تدعى برنه «كوركونيس»، واستجوبه في هذا المكان المقدس، النبي في حجرة ومكان معين من

مدينة عربيه مع شخص من طائفته ونسله، وهناك هذا الشاهد سمع المدعو فاربس دو لا كوادراه يقول إن دين المسلمين أفضل من الذي لدى المسيحيين، لأنه عندما يموت المسلمون يذهبون إلى الجنة، وهذه هي الحقيقة التي أداها باليمين.

هامش شاهد 3 ـ ثم شاهد مختلف آخر، شهد في الشهر والعام المذكورين إنه عشرين يوماً تقريباً، هذا الشاهد أي وسمع كيف المدعى فاربس دو لا كوادر ، السجين في هذا المكتب المقدس، في حرم معين من مدينه عرباطه، بشخص معين من طبقه ونسله من المسلمين، وهناك قال المدعو فاربس دو لا كوادر ، للشخص المعين إن دين المسلمين أفضل من الذي لدى المسيحيين، لأنه عندما يموت المسلمون يذهبون إلى الجنه، وإن هذا صحيح بالقسم الذي أقسمه

هامش شاهد 4 ـ قال شاهد مختلف آخر، شهد في الشهر والسنه المذكورين بأنه في ليله من الشهر المذكور رأى وسمع كيف أن المدعو فاربس، الذي لديه تزل في شارع معين في مرتفع قادالياه، وبحضور العديد من الناس من طائفه ونسل المسلمين كان طيباً وصالحاً، وإنه ذهب في بلاده إلى المسجد.

الورقة الحادية والعشرون

وهناك أوصحوا له الصلاة وهذه هي الحقيقة بالقسم الذي أدّ ه وإنه لا يقول ذلك بدافع الكراهية

هاشم شاهد ٥ قال شاهد آخر محلف ومعروف، ثم أحد شهادته في هذا الشهر والسنة، قال إنه في حدى الليالي من ذلك الشهر، رأى وسمع كيف قال العازبين»، وهو صاحب فندق في سوق محرب آخر، يحضر كثير من الناس من هائفه ونسل المسلمين، بأن دين المسلمين كان جيد، وليس هناك سواه، وإن الذي ندى المسيحيين لم يكن جيدا، وإن الكتب كلها صحيحة، لأنهم في دين المسلمين لم يحولو أي شخص للإسلام بالقوة وبعض من «الأشخاص آخرو العازبين» أن يمسكت، وأجاب العازبين» ما ليس بيدي في أمري من وجهي أن أضعه بيدي في رأسي وهذه هي خصيصة بالقسم الذي أدّ ه، ولا يحوله بدافع الكراهية (مهور بالتوقيع)

بمجرد أن تم تقديم المشهود المذكور وقراءته وسماعه وفهمه من قبل المدعو العازبين» لا كو ر قال إنه قال الحقيقة ولم يعد يديه ما يقوله ويذكر كل شيء حرفيا، وإنه يعد بالصحن الحصن أمامي، «أمير بيس فيرديوسا»، كاتب العدل (مهور بالتوقيع)

في غرناطة، بعد خمسة أيام من الشهر المذكور أعلاه، من العام المذكور، وهو عام ألف وخمسمائة وخمسة وخمسون، بوجود السيد المحقق «ماديلا» في جلسة، أمر تحول المدعو «العازبين» دو لا كو ر أمامه وبحضور ، قيل له إنه ( ) قال إنه يطلب جلسة وهذا ما قال إنه يريد خروج من هذا ليخدم الله في هذه الأيام القليلة التي تبقت له

قيل له عندما يسهي من قول الحقيقة، سيتم إرساله، لأنه من المشور الذي قدم له لأن يفهم، ولوحظ أنه صامت، ويوقف عن قول الحقيقة ما هو مهم به قال لا ليس بيده شيء ليقوله، وإنه قال الحقيقة.

سئل عما إذا كان يعرف شهود المشور الذي أعطي به، أو أيّ منهم، وإذ كان بيده أي شطب، ليقل ويزعم صدقهم، فيقال ذلك، لأنه سيعطى وزنه من أجل أن يكتب

قال إنه لا يعرف أيًا منهم، ولا يريد شخصهم، وإن العدو الذي بيده هو إدييغو فرنانديز البيطار، «وموريلاس»، وأبو ميغوا، كاتب «ألديش»، إن هؤلاء هم أعداؤه، وبالتالي أمر بالعودة إلى السجن وحصل أمامي، «أمبريس فيرديوسا»، كاتب العدل (مهور بالتوقيع)

في غرناطة، في اليوم الثالث عشر من شهر مايو، من سنة ألف وخمسمائة وخمسة وخمسين، بوجود السادة المحققين، «سانت كروز» و«ماديلا»، في جلسة المكتب المقدس، أمروا بمثول أمامهم المدعو

الدرس دون أن تُدرك وحاضره، قيل له: ما الذي يريده، وهو الذي طلب جلسة؟

قال المتكلم المذكور: إنه جلب دفاعاته مكتوبة، وإنه قد اختفى، ولا يوجد شيء حتى يقوله، ويتوسل بأن تحكموا له بما من أجل محبة الله. (تهور بالوقيع)

السادة المحققون قد كوروس، قالوا: إنه سيتم مساعدته في الإفراج عنه، عندما يتوفى من قبل المحقق سعادة عبد المقصود، وأمروه بوضع دفاعاته في هذه القضية، وبعد تحذيره بشدة، عبد أي تسجل تحقيق جنائي، فأدرس قد كوروس كاتب العدل. (تهور بالوقيع)

الورقة الثانية والعشرون

في عرناطة، سنة تمام عن شهر يوليو، من سنه ألف وخمس مائه وخمسه وخمسين، بوجود السادة المحققين امانيا كروز، وبادبلاء في الجلسه، أمر بأن يحضر امامهم المسجن «ماريس دو لا كونا» وهكذا ظهر، وبلسان «لك كون» قيل له بأن محاميه موجود هنا، فيرى ما يريد، سيتشاور معه للدفاع عنه، وليرى ما الذي يناسبه

هامش تشاور ثم أمروا بأن يقرأ المشور لمحاميه، وهكذا تم قراءته للسجين المذكور بحضور محاميه المذكور، و( ) ونصحه المحامي، فأعطاه هذه ورقه ليوافق بالدفوعات التي حضرها السجين المذكور، فاستلمها وقرأها بحضور السجين المذكور، ومع مشاورة المحامي المذكور السجين، لم يجد الوثيقه حتى يضع فيها الشهود الذين يكون لاستفاده منهم (عهور بالتوقيع) حضر أمامي، «ألونسو غيريرو» كاتب العدل (عهور بالتوقيع)

في مدينه عرناطه، في اليوم العشرين من شهر يوليو / تموز من عام ألف وخمسمائة وخمسة وخمسين، بوجود السادة المحققين امانيا كروز، «وبادبلاء» في جلسه بعد الظهر، أمروا بأن يمثل أمامهم، «ماريس دو لا كوناء» السجين وحاضراً، بلسان «ماريس شاكون»، مترجم هذا المكتب المقدس، قيل له إن مترجم «أنطونيو» محاميه، موجود هنا، فيرى ما هو مناسب له للتحدث والمشاورة معه بما يوافق عدالته، ثم أخذ السجين المذكور ورقه ووثيقة الشطب التي أعطاها محاميه، و محامي المذكور أخذها ووضع قدراً معيناً من جنحه الشهود عنهم، ومحاميه المذكور والسجين المذكور تحدثوا وتشاوروا، وأنشأوا مساعيا وقائمه بالشهود في الورقة المذكوره، وطلب أمر مترجم المذكور «أنطونيو» أن يعطوه نسخه المنشور، وأخذ [شطب قبل] الوثيقه المذكوره والتفاهم التي أثارها مع السجين حضر المدعوون مناسبة وأمر السادة المحققون المذكورون باعطائه نسخه من المنشور، وهكذا أمر بأخذ السجين المذكور إلى السجن حضر أمامي، «ألونسو غيريرو» كاتب العدل (عهور بالتوقيع)

هامش منشور في مدينة عرناطه، في التاسع والعشرون من شهر يوليو / تموز، عام ألف وخمسمائة وخمسه وخمسين، وبوجود السيد المحقق فسانيا كروز، في جلسه، أمر بحضور المدعو «ماريس دو لا كونا» السجين امامه وحاضر، قيل له إن مامو السجن يقول انه يطلب جلسه، فماذا يريد؟ قال من أجل محبه الله ليطلق سراحه وحرب عمل اشياء أخرى، وقد بدا «ان يقول خفيفه، ويفكر بها، لأنه حينما يقولها، سيتم استخدامها مع الرحمه حضر امامي، «ألونسو غيريرو» كاتب العدل (عهور بالتوقيع)

في مدينه عرناطه، في اليوم الثاني والعشرين من شهر ا[illegible] غشت، سنه ألف وخمسمائه

وخمسة وخمسين، بوجود السادة المحققين فسانا كرورة وفاديلاة في مجلسه، أمروا بمثول المدعو [illegible] امامهم قبل له ان هذا محامي المدعو حاضر هنا، ليرى ما يريد أن يقول، بعدها قام المحامي المذكور من محل محاماته، فتقدموا سراحه وبعد أن تحدث عن عمله، وتم إبداء من قبل السادة المحققين، وأخبر محاميه ما يريده، اعيد إلى السجن حتى حضور امامي «ألوسو غيربروه»

كاتب العدل (مهور بالتوقيع)

هامش دفوعات في عرائضه في اليوم الحادي عشر من سبتمبر، سنة ألف وخمسمائة وخمسة وخمسين، أمر السادة المحققون فسانا كرورة وفاديلاة في مجلسه، بمثول المدعو [illegible] ليحضر، قيل له إن امر حضر المحامي حاضر هنا، وتدبه دفاعاته مربه، وهكذا قرأ محاميه المذكور، وبعد قراءته، احدها المدعو [illegible] وقدمها على النحو الآتي

الورقة الثالثة والعشرون

مقدمة في الحادي عشر من سبتمبر ١٩٥٥م

السادة الرائعون جداً والمبجلون جداً

أعتذر بشدة لا كواحد من سكان هذه المدينة، المسجون في سجون هذا المكتب المقدس، بناءً على الاتهام الصادر، المقدم من السيد المبجل جداً "البيسبرً" المدعي العام في هذا المكتب المقدس، الذي يهمني فيه قائلاً "إنما إنني مسيحي"، وكوني في هذه السمعة، وقد تردفت وارتكبت العديد من المدح ( ) بشكل إجرامي، وقابلت والتقيت في هذه المدينة مرات عديدة مع العديد من الناس من طائفة وسل المسلمين، وإنني هنا، أنا والآخرون بالمديح واعترافه على طائفة وبين محمد، فلا إله إلا الله محمد كان دين جيداً، وإنه به مسجون، وإنني طلبت من شخص معين الخصوص على بطاقات تعمه معينة من القرآن حتى أتمكن أن أكل وأكسب بشكل أفضل شطب في عمله في عملي كصاحب برد، وإن الشخص المذكور شطب أعطاني البطاقات المذكورة سابقاً، وإنه هنا تعامل معي ولآخرين الذين كانوا من المسلمين، وقد فعلوا الوضوء وصيام وصلاة، وإنني، والمعيه وارتكب الكثير من المدح الأخرى، وطلب من رحمتكم أن تعفو عني رئيسي، مرتد، وعلى هذا المحور، أن تحيلني إلى حكم امرء مع ممتلكاتي، بأقصى ما يتضمنه الاتهام المذكور، والذي طالب مدته من خلال الخط، أقول إنه على الرغم مما ورد في الاتهام المذكور، يجب مرتة صاحبي، وإطلاق سراحي، أو على الأقل يجب أن يتم استئنافي مرحمة، ويجب أن يؤخذ اعترافي بشكل كاف لما يأتي أولاً ذلك لأن الاتهام المذكور لم يحدد الطرف و بقصية ما يتقصه من علاقة حقيقية، ولا ( ) جسيم وكيف ورد فيه، لأنني في الحقيقة اعترف بالكامل بما فعلته ولا أعرف أكثر مما اعترفت به، وبالتالي اعترافي كامل، وليس كذلك كما يقول المدعي العام، وبالتالي، يجب الاعتراض، ولأنني اعترفت على شخصي أن يعتقد أنني سأعترف أيضاً على أشخاص آخرين، بخلاف أولئك الذين اعترفت عليهم، ولا يمنع ذلك من كون الشهود المذكورين الذين شهدوا ضدي زائفين، عاصفين وفريدين، ولا يستدل من أقوالهم، خاصة إذا كان الشهود المذكورون من ضمن ما هو في هذه الوثيقة التي أقدمها، ولا يجب أن يمنحوا الإيمان أو الفصل، لأنه قبل وفي الوقت الذي قالو فيه أو جعلهم إشعلت في أنا كانو أعداء رئيسي شطب حرم لي، وبهم العيوب و لأسباب القانونية لأخرى المرفوض، والوارده في هذا الاستجواب الذي اعترضه، وبالتالي، وفيه يتعلق بالحقوق القانونية لأخرى، إني رحمتكم، أطلب وأتوسل أن تبرؤوني، وتسقطوا عني الاتهام المذكور، أو على الأقل، أن تأخذوا اعترافي كلي وعادلاً، وليس مختصر كما

فإني أدعي العدم وأطلب بعده فيح باب الرحمة لأني أعترف بجرمي وفعت ما يداخلني، وهل
أحله، منكم في المكتب المقدس أبوسل، وأطلب العدل والرحمه
المرخص «أنغولو» (عهور بالتوقيع)

الورقة الرابعة والعشرون

من خلال الأسئلة الآتية، بتم احضار الشهود الذين يقدمون من طرف «ماريين دو لا كوادرا» من سكان هذه المدينة المسجون في سجون هذه المكتب المقدس في الدعوى الذي يتعامل معها المدعي العام أولاً، إذا كانوا يعرفون كل الأطراف وإذا كانوا يعرفون «كريسبوبال دي موريلاس» عدي «وديبعو البيطار» مسلم أندلسي، و«انطوانيو مولاي» و«كريسبوبال دي مولينا» عدي

هامش شاهد [شعب]

هامش شاهده وكونه زوجه «العاروة» هذه من الذين يعيشون بالإيجار في منزل المدعو «ماريين دو لا كوادرا» هذه امرأة نقول إنها لا تعرف الطرفين المدعوين

ثانياً، إذا كانوا يعرفون من إذا كان منذ عدم مقربة، «كريسبوبال دي موريلاس» و«ماريين دو لا كوادرا» قد أصبحوا سيئين للغاية مع بعضهم، وبادلوا الشتائم فيما بينهم، والتي حدثت المدعو «كريسبوبال دي موريلاس» بصنع المدعو «ماريين دو لا كوادرا» في السجن، وأن المدعو «ماريين دو لا كوادرا» قال للمدعو «كريسبوبال دي موريلاس» أن يغادر إلى برتغال أحر للعيش، وعدم البقاء في منزله، وبهذا السبب عداوتهم الكبيرة المذكورة، بحريقه ثم يعودوا يتكلمون فيما مع بعضهم بعد ذلك، و المدعو «كريسبوبال دي موريلاس» هدد المدعو «ماريين دو لا كوادرا» إنه سيجعله يدفع ثمن هذه العداوة، وبهذه العداوة منذ الوقت الذي كونوا هم ثابتون ومتحصمون

هامش، شاهد البيطار والوثيقة في «الكاثيدرائية»

ثالثاً، إذا كانوا يعرفون أنه معلوم أن المدعو «ديبعو البيطار» مسلم أندلسي، قد يكون منذ عام تقريباً اقترض من «ماريين دو لا كوادرا» خمس دوقيات، وأن المدعو «ماريين دو لا كوادرا» طلبها، و المدعو «ديبعو البيطار» أنكرهم قائلاً إنه لا يدين له بشيء، وإنه يجب أن يبرز السخرية، وأن المدعو «ماريين دو لا كوادرا» سرق وثيقة ليطلب من المدعو «ديبعو البيطار» الذي كان غائب، وبعد عودته إلى هذه المدينة، قدم رسالة دفع كاذبة نقول إن امرأة «ماريين دو لا كوادرا» قد كونه عندما أن الدوقيات الخمس المذكورة مدفوعة

ومهما كانت هناك عداوة كبيرة بينهما، ولم يتحدثوا مع بعضهم بعد ذلك، ويعتبران من ألد الأعداء

هامش، مشطوب

هامش شاهد «بيدرو مونيوز» بائع حمور، و«ماتاروز» بيطار وبائع الخلان و«براندع» معاق، و«روحه» و«فرنسيسكو» عاري نائب، والشاهد بائع الخلال و لأسرجة معاق، و«لوريبو» الكاتب

بعد أن عرف أنه عند سفر سوان تقريباً المدعو «ألفارو مولاي» طلب دوقيات ذهبية من المدعو «ماريس دو لا كوادرا» قائلاً إن امرأة «ماريس دو لا كوادرا» قد أرسلتها إليهم في وصيتها، والمدعو «ماريس دو لا كوادرا» تأكد من الكاتب الذي مر به قبل وصية روحه وتأكد أن الوصية لم ترسل الدوقيات الذهبية المذكورة إلى «ألفارو مولاي»، ثم ترعب في «عطائها»، ولهذا السبب المدعو «ألفارو مولاي» أهان ( ) مسلم، للمدعو «ماريس دو لا كوادرا»، وقال له كلمات قبيحة جداً، وصاروا معاديين لبعضهم لدرجة أنهم لم يتحادثوا عند ذلك الحين، وأصبحوا وما الوا أعداء لبعض

هامش شاهد «بيدرو موريرا» تاجر حمور، و«ألفارو بيطار» وتاجر الخلال و«السر دع بعاق»، و«وحنه وفرانسيسكو» غاري تالب

حاصب، إذا كانوا يعلمون أن المدعو «كريسبوبال دي موبيا» غاري، عند أكثر من عام كان ولا يزال العدو الرئيسي للمدعو «ماريس دو لا كوادرا» لأن المذكور «ماريس دو لا كوادرا» أنقذ «كريسبوبال دي موبيا» المذكور من يديه، وهو ثم يرعب في المغادرة، عدا ذلك إلى قدر كبير من المشاكل والغضب بين «ماريس دو لا كوادرا» المذكور و«وحنه مع المدعو «كريسبوبال دي موبيا»، و«كريسبوبال دي موبيا» المذكور سيحمي «ماريس دو لا كوادرا»، كلما مستطاعاً، وإنه غضباً عنه سيظل في يدي «ماريس دو لا كوادرا» المذكور

الورقة الخامسة والعشرون

وكانت تلك المشكلة بعد ذلك الحين، ولي ما بعد ذلك، لم يتكلموا، وللحديث عن هؤلاء الأعداء فهم متحمسون وغاضبون

[الرخص «أنغولو» أنموذج التقييم]

بمجرد أن تم تقديم تلك الدعوى أمام كوره، أعلن السادة المحققون أنها قدمت وأمروا بوضعها في محضر القضية حتى يمكن اتخاذ الخطوات اللازمة، وبهذا أعيد السجين إلى سجنه حصن أماسي، الخوان دي لا كولونيا، كاتب العدل (ممهور بالتوقيع)

في غرناطة، بعد ثلاثة أيام من شهر كانون الأول ديسمبر، من سنة ألف وخمسمائة وخمسة وخمسين بوحود سيدنا يسوع المحقق فاديلا في جلسته المكتب المقدس، أمر بمثول المدعو فاريس دو لا كوندا أمامه وبحضوره، قيل له إن مأمور السجن قال بأنه يطلب جلسته، فليفض ما يريد

قال إنه بعد عام من وجوده هنا في السجن، ثم تعريف بحقيقته على ما تم بيانه اليوم عليه، وأنه هنا صانع، وأنه لا يرى وجهه أو أطباقه الذين يوسلون جسمه لإخراجه من هنا وسجنه بثقة، لأن يديه معوقة، وعلى بالجرب

قيل له إنه مرارا قيل له عندما يسهي وبشكل كامل من قول الحقيقة، سوف ترسل قضيته برحمة وبإيجاز، لأنه وفق للمعلومات التي عندنا، فإنه لم يسئ بعد من قول ذلك، ومن أجل محبته الله، أن يفكر جيداً في الانتهاء بقول الحقيقة وإراحة ضميره

قال إنه قال الحقيقة، وتم بعد تدوينه ما يقوله، فأعيد إلى السجن حصن أماسي، «أندريس فيرنوسا»، كاتب العدل (ممهور بالتوقيع)

[صفحة بيضاء]

الورقة السادسة والعشرون

دعوى فاريس دو لا كوادر» المقيد فالعواهراني» في عرائطه، بعد عشرة أيام من شهر مارس، من سنة ألف وخمسمائة وستة وخمسين، بوجود السيد المحقق فساند كرور» في جلسة المكتب المقدس ظهر، وبعد أن لم أحد منه البعض القانوني تحت طائلة المسؤولية، وبعد توجيه قول الحقيقة

«ديدرو هوبير» فسلم المدعي من قوهراني»، طبّاخ، من سكان عرائطه، من بعض حي فاد نيت»

وعندما سُئل عما إذا كان يعرف المد ع عليه، أجاب بالنفي، ولكن الأمر ركه من أجل فاريس دو لا كو در» من أجل أن يصمته، لأن هذا ما أخبره به الشياطين الآخرون الذين أتو معه إلى هنا، ولا يعتقد أي شيء آخر

سُئل فأجاب نعم، انه يعرف فاريس دو لا كوادر» منذ قدومه إلى عرائطه، منذ ثلاثين عاماً، من خلال الرؤى والحديث والنفاس، وان المدعي العام لا يعرفه إلا بعد ان رآه اليوم، وانه يعرف أيضاً «كريستوبال دي موريلاس» من سنتين أو ثلاث معست

وأدلى سؤاله في اساسيات القانون، قال انه بلغ من العمر خمسين عاماً، وانه ليس له قريب أو عدو من أي جهة، ولم يتعرض من أي من اساسيات القانون الأخرى

فرُ عليه السؤال الثاني المحدد قال إنه لم ير المدعو «فاريس دو لا كو در» والمدعو «كريستوبال دي موريلاس» يستحضر، عن انه سمع فاريس دو لا كوادر» يقول إنهما كانا سيشاجران، وانه يريد ان يعرف من سؤاله، وإن هذا ما يعرفه ولا شيء آخر بالقسم الذي ادّ ه وقد وكل إليه السر خصل ماضي ا بدرس فيرديوس»، كاتب العدل (عهور بالتوقيع)

بهذا اليوم المذكور امام السيد المحقق المذكور ظهر بعد الإشارة، وحلف اليمين القانوني هامس شاهد «ديجو دي موريد الم مد راني»، مسلم أندلسي من سكان عرائطه، من بعض حي فسان جوان دي أوس رييس»، مهنته صانع وبائع سروج

سُئل عما إذا كان يعرف الشخص الذي من أجله ء طلبه قال انه لا يعرف أو يعرض، غير أنه في الوقت الذي يتصلو به يتضح، بي هذا المكتب المقدس، قالت ووجه «فاريس دو لا كوادر» إنهم «تصلوا بهم، ليكونوا صامتين لروحي»

سُئل فقال إنه يعرف فاريس دو لا كوادر» المسجون في هذا المكتب المقدس، منذ قدومه إلى عرائطه من خلال الرؤيا والحديث والنقاش معه منذ قرابة خمسة عشر عاماً من هذا التاريخ، وبالنسبة للمدعي فانه يعرفه من خلال المشاهدة فقط وانه شاهده بالأمس، وانه يعرف أيضاً «كريستوبال دي موريلاس» الذي كان رفيق فاريس دو لا كوادر» عن طريق الرؤيا والحديث معه منذ عامين من الآن

سُئل عن أصاحب القبعات، قال: إن عمره بضعة وثلاثين عامًا، ولم ينطق لأي من الأصاحب
ورد على سؤال عمّا إذا كان يعرف أن بن فعرين تو لا كوسر ؛ وذكر بسمو بال ذي مورياس؛
أي

الورقة السابعة والعشرون

مشكلة، أو شجار أو غصب قال إنه لا يعرف ان كانوا قد تشاجروا، ولم يسمع ذكر ذلك.

قرأ عليه السؤال الثاني، هل كان حاضراً؟ قال إنه لا يعرف ذلك. وأكد أن الذي قاله هو الحقيقة من خلال اليمين الذي أقسمه وعهد إليه بالسر، ووعد به حضر أمامي، «أندريس فيرديوسه»، كاتب العدل (عهور بالتوقيع)

في اليوم المذكور أعلاه، السيد المحقق المذكور ظهر وحلف اليمين القانوني

هامش شاهد «خوان حي نافارو»، مستدعى أندلسي، فلاح، من سكان غرناطة، من نفس حي «سان خوان دي لوس ريس»

سئل فقال إنه لا يدري ولا يعرض من أجل ماذا تم استدعاؤه

سئل فقال إنه يعرف المدعي العام بالمشاهدة، لأنه رآه بالأمس، وإنه يعرف «ماريس دو لا كوادرا» و«كريستوبال دي مورياس» من خلال «مشاهدة و حديث مع المدعو «ماريس دو لا كوادرا» منذ سبع سنوات من الآن، والمدعو «كريستوبال دي مورياس» منذ سنتين

سئل عن أساسيات القانون قال إنه يبلغ من العمر أربعين عاماً، وإنه ليس له قريب أو عدو من أي طرف، ولم ينطرق لأي من أسئلة أساسيات القانون الأخرى

سئل فقال حينما كان هذا الشاهد يشتغل في خدمة بالبرل المذكور للمدعو «ماريس دو لا كوادرا»

شاهد المدعو «كريستوبال دي مورياس» ورأى كيف شاجر «ماريس دو لا كوادرا» مع المدعو «مورياس» في أحد الأيام كالمزبرقة، حول سمكة معينة أحضرها «موريلاس» من إشبيلية، وبعد ذلك أصبحوا أصدقاء، وبعدها رأى المدعو «كريستوبال دي مورياس» مرات المدعو «ماريس دو لا كوادرا» لرجل أسود كان في بيته، وعلى هذا أحدوه صحيح، والمدعو «كريستوبال دي مورياس» عاشر شركه «ماريس دو لا كوادرا»

هامش الثاني ثم قرأ عليه السؤال الثاني الذي تم استدعاؤه من أجله قال إنه يقول ما قاله عنه، ويؤكد بأن ما قاله في هذا الأمر صحيح، بالقسم الذي أدّاه، وكُتب بالسر، حضر أمامي، «أندريس فيرديوسه»، كاتب العدل (عهور بالتوقيع)

في هذا اليوم، أمام السيد المحقق المذكور «سان كرور»، ظهر وأقسم اليمين القانوني

هامش شاهد «بيدرو»، مستدعى أندلسية أمة «أندريس بقار»، وزوجة «دييغو دي مولينا» بائع الخلال والبوادخ، المجاور، من سكان غرناطة، من نفس حي «سان خوان دي لوس ريس»

وعندما سُئلت عما إذا كانت شطب] تعرف أندريس دو لا كوادرا، قالت إنها لا تعرفه ولا تعرف الآخرين، ولهذا لم يتم استجواب هذه الشاهدة. حصل أمامي، الأندريس فيرديموسكا، كاتب العدل (مهور بالتوقيع)

الورقة الثامنة والعشرون

هامش على الصفحة بسار تصويب على العداد ثم يمحظ لأنه كان مريضاً باخدام

في عرباطة، في اليوم احادي عشر من مارس، سنة ألف وخمسمائة وسته وخمسين، بوجود المحقق «سانكروز» في جلسه المكتب المقدس، جيء إلى حضرة السيد الدكتور «سالريدو» قاضي لأرشيه ورئيس الشماسة في مقرانيه عرباطه، والسادة المرخصين الراتبين «أراندا»، «هوريي»، «سالاس» والدكتور «كوفدرونياس»، المحامين للمكتب كمستشارين، وبالنظر إلى الإجراءات، المعقودة والمالو إن بعضهم وعدهم هي أن سم وضع لمدعو فمارينس دو لا كوادرا» في العداب، حتى يموت الخصيفة، ثم يعاد إليه حصل أمامي، «أندريس فيرديوساء» (مهور بالتوقيع)

هامش في الخميس «ميلوان» في عرباطه في ١٧ إبريل، سنه ألف وخمسمائة وسته وخمسين بوجود السيد المحقق «باديلا»، في جلسه الاستماع الصباحيه، ظهر أمامهم «انطونيو بلوان»، الطبيب من سكان بلديه امه كوه أمامهم والذي تلقى منه السيد المحقق المذكور اليمين القانوني، سمح للمدعو بعد ان قام بحلفان اليمين بموجب احكميه قال يمني، إنيت «مارينس دو لا كوادرا» مرت كثيره، منذ شهر ولي هذا الوقت، ولاحظت انه مصاب باخدام، وانه مليء باخدام في قدميه ورأسه، وهو طاعن في السن، ومريض بطبيعته، ولأنه في هذه الحاله، فإنه يكفي لمرحه ان يصيب جميع من في السجن بالمرض، والعدوى، ويبدو له لهذا السبب أنه إذا سمح عمله بدلك فسيكون شيء جيد، وباحتمال ان يطعمو سراحه، وهذه هي الحقيقه من خلال القسم الذي اقسمه، ووقع عليه باسمه «أندريس دي فيرديوس». كاتب العدل (مهور بالتوقيع)

هامش تصويب على الكلمه في عرباطه، في اليوم العاشر من شهر نيسان / إبريل، من سنه ألف وخمسمائة وسته وخمسين، بوجود السيد المحقق «باديلا» في جلسة، وبالنظر بالاجراءات، مع السيد الدكتور «سالريدو» قاضي لأرشيه ورئيس الشماسه في مقرانيه عرباطه، وبعد أن تشاور، حول مرض «مارينس دو لا كوادرا»، مع السادة المرخصين «جيرون»، «أراندا»، «هوريي»، «سالاس»، والدكتور «كوفدرونياس»، المحامين للمكتب كمستشارين، وبعد اتفاقهم قالو بأن هذا «مارينس دو لا كوادرا»، يمكن ان يكفي، حتى يُشفى، ولا يصيب السجون بالعدوى، حصل أمامي، «أندريس فيرديوس»، كاتب العدل (مهور بالتوقيع)

في عرباطه، في السابع عشر من نيسان / إبريل، من سنه الف وخمسمائة وسته وخمسين، بوجود السيد المحقق «باديلا» في جلسه بعد الظهر أمر بمثول المدعو «مارينس دو لا كوادرا» أمامه، وبإحضاره، قيل به ومن تحذيره بلسان «كاستيلو»، مترجم هذا المكتب المقدس، بأن يرى أنه رجل عجوز جداً، لكنه

حقيقة الأمر ليس كذلك، فمن أجل حب ربنا وأمه اشاركه أن يحب ويعلن حقيقة كل ما يعرفه وما حدث، والذي بدأه بالفعل، ويعمل ذلك فان حمنه سيخلصه من عمله بسهولة، ويتم النظر إليه بتقوى ورحمة، كما هو معتاد في هذا المكتب المقدس

قال انه من حيث أتم الله ليس لديه ما يقول أكثر، لأنه قال الحقيقة

هامش تمت ترشه من بدّه ثم ترى لمحفق المذكور، المدعو فرانسيس دو لا كوادرا من انكاسه لاصطراب الذي كان فيها وأمر بتكبيله، وأعطي إلى صاحبيه، وهم الماريولو هي الماندر اسنادير وه، من سكان هذه المدينة، فلا مادالياه

الورقة التاسعة والعشرون

هامش إشعار المسجون

ثم تم تلقي اليمين من المدعو «مارتين دو لا كوادرا» بالمحافظة على سريه أحواله وكل ما جرى، وسرية المسجون، تحت طائلة العقوبة في حق عمل العكس، ولا سيما داخل السجن ويحافظ ويذكر وعد بالاحتفاظ بكل السر وان يوفي بالوعد، وهو ما حصل أمامي، «أندريس عارضيه دي تيبيو» كاتب العدل (محرر بالتوقيع)

هامش شاهد، قال له، مع من كان في السجن في غرناطة، في اليوم الثالث والعشرين من شهر إبريل، من سنة ألف وخمس مائة وستة وخمسين، في حلقة الاستماع الصباحية، وبوجود المحقق «باديلا»، فيها، سمح بظهور «ألونسو الزواي» أمامه، ونلغى منه اليمين القانوني، ووعد بقول الحقيقة بحضور «مارتين لوبيز» اللسان المتحدث في هذا المكتب المقدس شطب وقال إنه يبلغ من العمر سبعة وخمسين أو ثمانية وخمسين عاماً، وإنه من سكان «أوخيخار»، وقال أنه وبوجود هذا الشاهد مع صاحب مزل يدعى «مارتن دو لا كوادرا» في هذه المدينة، ولأن هذا الشاهد كان مقيماً في منزله، ويعلم هذا الشاهد أن صاحب المنزل المذكور كان قد خرج من سجن هذا المكتب المقدس، سأله إذ كان قد رأى اسمه، فقال صاحب منزل «مارتين» له لا، لأنه لم يكن معه، ولكن مع شخص يدعى «هادايا ميغيل هادايا»

وردا على سؤال، قال إنه لم يخبره بأكثر مما أعلنه، وإن هذا صحيح، وهكذا كان، فأمر بأن يحفظ سر ما قاله وما سئل عنه، وبعد قيل بالبيان المذكور، حضر أمامي، «أندريس دي فيرديموصا»، كاتب العدل (محرر بالتوقيع)

في غرناطة، في اليوم الحادي عشر من شهر سبتمبر، سنة ألف وخمسمائة وسبعة وخمسين، بوجود السادة المحققين «مارتين ألونسو» و«باديلا» في حجرة المكتب المقدس هذا، لأنه يؤدي عليه، وتم تلقي اليمين القانوني منه، والذي وعد بموجبه بقول الحقيقة

هامش الشاهد السادس / «فرانسيسكو دي لاس كوباس» ، مطلوب

هامش يصدق في غرناطة، بعد تسعة أيام من شهر يونيو عام ألف وخمسمائة وسبعة وخمسين، بوجود السادة المحققين «مارتين ألونسو» و«باديلا» و«كوسكو حاليس» في حجرة المكتب المقدس هذا، لأنه يؤدي عليه، وحلف اليمين حسب الأصول، «فرانسيسكو دي لاس كوباس» غاري مصادق مثل موجبه عما إذا كان يعرف «مارتين دو لا كوادرا» وإذا كان يتذكر أنه قال عنه أي شيء في هذا المكتب المقدس؟ قال نعم، قال «لوكو» إنه يعرف ويتذكر جيداً ما كان قد قاله عنه، قيل له الآن ستتم هر ...

الذي قاله ليسمعه ويصادق على ما هو صحيح، لأن المدعي العام يعتقد كشاهد جيد. المدعو «ماريس دو لا كوادرا» قال أمام المحكمة بحق وبعد أن قرأ عليه وفهمه، قال إنه يأخذ ما قاله على عاتقه، وإنه قاله هكذا، وهذه هي الحقيقة، وإنه يؤكده ويصادق عليه، وسيعيده مرة أخرى إذا لزم الأمر، ولا يعرف ذلك بدافع الكراهية، ويستطيع أن [illegible] المدعو «ماريس دو لا كوادرا» يحضر اجتماعات لأخوات في ساباتيه» و لأخ «بيدرو أوريبي» من رهبانية القديس «دومينغو» حصل أمامي، «الدريس عارسب دي تيميو»، كاتب العدل (محرر بالتوقيع)

«فرانسيسكو دي لاس كويفاس»، عازي، «للقب «فرانسيسكو دي بيرا» أحادم «لماركيز دي لوس بيليز»، من سكان «لاس كويفاس»، المطلوب من قبل هذا المكتب المقدس، البالغ من العمر ثلاثين عاماً تقريباً، قال إنه يوم أمس الخميس في وقت الغداء، وبوجود هذا الشاهد في صرب «ماريس دو لا كوادرا»، وهو مسلم أندلسي، والذي تم سجنه في هذا المكتب المقدس، مع غيره من المسيحيين القدامى الذين لا يعرفون لغة «لاعاربية»، وإن الرجل المذكور هو برب مسأخره المذكور «ماريس دو لا كوادرا»، عند نهاية محرك الخيوب في هذه المدينة سمع هذا الشاهد عند باب المرب المذكور، عندما أنه كان يأكل مع جنده، حين وصل مسلم أندلسي وطلب بعض الأمور من «ماريس دو لا كوادرا»، ولدعت المدعو «ماريس دو لا كوادرا» أقسم والله، يا رجل وحبيبي هلاً إني ما معي أبيض، وهو قسم للمسلمين، والذي يقول هذا الشاهد إنه يعني «والقديسين الذين يصلي إلى محمد ومحمد نفسه، ليس معي أبيض»، وإن هذا الشاهد لم يرى المسلم «الأندلسي الذي يطلب منه المال ثم يفحص هذا الشاهد وقال للمدعو «ماريس دو لا كوادرا» أنتم مسيحيون، لماذا تحلفون بين المسلمين؟ والمدعو «ماريس دو لا كوادرا» قال بعد الشاهد «ماذا تفعل هنا؟» بعد عن هنا في وهذا الشاهد قال إن «بسابيل الروحة «ماريس دو لا كوادرا» «الطري كيف يقسم روحك بين المسلمين، وهذه شاهدت مع المدعو، وحين، لأنها لم تسمعه، وهذه هي الحقيقة، حصل أمامي «الدريس عارسبا دي تيميو»، كاتب العدل (محرر بالتوقيع)

١ كما ورد في النص «pudiese y aquel bien que alcanze y que resulte» [illegible]

الورقة الثلاثون

هامش كمالة [مارتين دو لا كوادرا] صاحب برل من سكان هذه المدينة العاص [مارتولومي هيرنانديز] بائع وصانع سيوف من سكان هذه المدينة عند [لا مادالينا] عمومة مائة دوقية

في هذه عرباطه في اليوم الثامن عشر من شهر سبتمبر / ايلول من سنة ألف وخمسمائة وستة وخمسين، أمامي انا كاتب العدل والشهود الآتي ذكرهم، ظهر حضوريا [مارتولومي هيرنانديز] بائع وصانع سيوف من سكان هذه المدينة عند [لا مادالينا]، وقال انه سبأخذ وأخذ فعلا من [مارتين دو لا كوادرا]، العاري صاحب برل من سكان هذه المدينة عند [لا مادالينا]، وقال بصوت موثوق به كسجان الدير، حتى يحضره ويضعه في هذا المكتب المقدس تحت سلطته حتا من السجن، سجينا كما استلمه، كذلك وعندما وفي كل مرة والأيام وضمن المهلة التي يطلبها المحققون في هذه المدينة و قملكه، ويقاضى بحضوره في حال عدم الامتثال بسبب ذلك بان يدفع العقاب غير العادية لهذا المكتب المقدس، مائة دوقية بدأ ويدفع من وقت إدانته بخلاف ذلك، ومن أجل أن يحافظ ويوفي ما سبق تصريحه، فقد اخبر شخصه وعما له وممتلكاته، و تحت السلطة بقضاء اصحاب الجلالة، وخاصة هذا المكتب المقدس، الذي خضع بولائه وسلطته القضائية صعودا عن ولائه القضائية بحيث يمكنهم فرضها ودفع فيمنها بسكر جيد، كأنها كاملة، وهكذا وبالكامل، كما لو ان عليه وموافقته قادته بحكم نهائي من قاضي مختص، وبموافقته على مرور قرار قضائي وقد تنازل عن كل القوانين التي يمكن أن يستفيد منها في هذه الحالة خاصة أنه يكون تخلى عن قانون

«sanctimus de liber homo tide tasoribus»

والقانون والقاعدة التي تنص على التنازل العام عن قوانين «non vala»

وأعطى خطاب الرهن وكفالة كما يبدو موقعا باسمي، وموقع عليه باسمه، بحضور الشهود «فرانسيسكو ديل كاستيلو» و«خوان لوبيز دي خيرز» من أسرة هذا المكتب المقدس، و«خوان دي ميديا» وهم من سكان وأعمدة هذه المدينة

[مارتولومي هيرنانديز] (مهور بالتوقيع)

«فيرناندو دي موسويا»، حصل أمامي، كاتب العدل (مهور بالتوقيع)

في عرباطه، بعد ستة أيام من شهر يوليو، عام ألف وخمسمائة وستة وخمسين، بوجودهم في جلسة هذا المكتب المقدس، السادة المحققون [مارتين ألونسو] و[بادييلا]، حضر الدكتور «بيلترال»، طبيب، وقال انه منذ ستة أشهر من يوم أمس أي [مارتين دو لا كوادرا] المدعي وجد أنه مريض جدا في السرير، أكثر مما كان عليه عندما كان في السجن، و خدم في حالة متقدمة كثيرة،

ولهذا السبب يبدو أنه ليس في وضع يمكنه من أن يتم بعد ذلك، وهذا ما نتمناه له، لأنه أتى ذنبًا بأم عينه، ولكونه شاهدًا ويؤكد عليه

الطبيب المباشر الذي (عمهور بالتوقيع)

هامش إحضار الصادر بأن يحضر المسجون في عرناطة، في أحد عشر يومًا من شهر مايو، من سنة ألف و خمسمائة وسبعة و خمسين، أمام فرونديو بانيبيو، كاتب العدل سر هذه المكتب المقدس، بأمر من السادة المحققين، قصد بإحضار فاريولومي هيرنانديز، صانع وبائع السيوف، من سكان عرناطة، بما أنه صانع ماروبي دو لا كوادرا، من سكان هذه المدينة و المكمل من هذا المكتب المقدس، أنه في عصور الأيام الشبيهة الأولى التي تم احتسابها من اليوم يقوم بحلب وإحضار هذا ماروبي دو لا كوادرا، بالمثول أمام السادة المحققين المذكورين في هذا المكتب المقدس لجلب صانعة بعقوبات الواردة في الأحرام والكمالة التي قام بها من أجله، والتي قال المذكور به سمعها، بشهادة شهود ذي كويفاس، و مرخص السيرار، المدعي العام في هذا المكتب المقدس، والتي وقعها بناءه عليه بتسمي فرونديو بانيبيو كاتب العدل (عمهور بالتوقيع)

الورقة الحادية والثلاثون

هاشم: حلمه يعود إلى السجن. جلسة استماع في غرناطة في اليوم التاسع والعشرين من شهر مايو، سنة ألف وخمسمائة وسبعة وخمسين، بوجودهم في جلسة الصباح، السادة المحققون «أندريس ألونسو» و«ديلا» و«كوسكو حاليس»، ومعهم السيد دكتور «سانز بدو»، رئيس أساقفة ومطرانية غرناطة، مروا بأن يمثل أمامهم المدعو ... الذي لا ... السجون في هذه السجون ومحصور ... «أشكوبي»، أمرهم ... ماذا يريد؟ لأنه قيل عنه إنه يطلب جلسة.

قال: إنه طلبها من أجل أن يعترف حتى يكون لديه القدرة. طلب منه أن يقول الحقيقة، لأن هذه هي أفضل طريقة.

قال: إنه في الوقت الذي كان فيه هذا المعترف مسجوناً في هذه السجون، قضى شهرين في صحبة رجل مسيحي قديم من «ملاقة»، كان مسجوناً أيضاً، وسأله هذا المعترف عن مدة سجنه هنا، فأخبره أنه منذ أربع سنوات، فخاف منه هذا المعترف، فقال له الرجل المذكور: أتريد الخروج من هنا أيها السجين؟ فقال هذا: نعم، والرجل المذكور الذي لا يعرف اسمه، قال: حسناً إذا كنت تريد أن تخرج أيها السجين، فإن ... مسلم ويهودي ... هذا المعترف للمحكمة، وقال إنه مسلم لكن الحقيقة هي أنه لم يكن مسلماً أبداً، ولم يفعل شيئاً كمسلم، ولديه إيمان بيسوع المسيح، والقديسة مريم، وليس إيماناً بمحمد.

هاشم: يلغي كل ما اعترف به بخصوص الأوراق التي ... طلب منه أن يصرح عما إذا كان من الممكن أن يكون هذا برفقة الرجل المذكور من «ملاقة»، إذا كان قد مكث مع أشخاص آخرين في سجون أخرى لهذا المكتب المقدس.

قال: بعيداً عن هذا، كان في السجن مع «أشبونة»، واحد من الشرطة.

سئل إذا كان هذا المعترف قبل أن يكون مع الرجل المذكور من «ملاقة»، وكان معه «أشبونة»، إذا كان قد اعترف في هذه الجلسة كيف كان مسلماً بعقيدة ... دين المسلمين على أنه جيد.

قال: لا، إنه لم يعترف بأي شيء قبل أن يتحدث إلى الرجل المذكور من «ملاقة»، وبعدها اعترف من خلال ما قاله له الرجل.

قيل له: إنه من خلال عقيدته، يبدو أنه قد اعترف أنه كان مسلماً في الوقت الذي كان فيه برفقة «أشبونة»، وامتدح دين المسلمين على أنه جيد، وإنه ... وتواصل به مع العديد من الأشخاص الذين ... حيث يبدو أنه ( ) لم يعترف بالصحيح أو ... خوف الذي وضعه فيه رجل «ملاقة»، لذلك يجب من قبل ربنا يسوع المسيح، أن ... على حقيقته، ولا يتغير، لأنه بقول الحقيقة، سيستخدمون الرحمة معه.

قال: إنه لم يعمل أو يعترف بأنه كان مسلما في صحة المدعو المشورون، ولم يحدث ذلك إلا بعد أن أخبره المذكور الذي من ضلاقة بذلك، وبالذي قاله ذاك، عرف بأنه مسلم وبس صبيحيا، وهو في أيدي العائلة المالكة

قيل له وأوضح له الخطر الذي هو فيه ولم يكن بالإمكان استخراج أي شيء منه وبالذي عيد إلى سجنه المدريس عارضيه الذي سيسوه كاتب العدل (عمهور بالتوقيع)

الورقة الثانية والثلاثون

م الإسراف على الأدنه عبد المعروف عواهري» المقلب «عاربن دو لا كواد»، مسيحي جديد من المسلمين، من سكان عرباطة، صاحب نزل

هامس التشهد السابع على قصبته – البيدرو الـ كيرباني»

في عرباطة في اليوم الثامن عشر من شهر يوليو من سنة ألف وخمسمائه وسته وخمسين، بوجود السادة المحققين، «عاربن لوسو» والبدبلاء، في حلسه المكتب المقدس، أمروا بمثول المدعو «بيدرو الـ كيرباني» سجين في هذه السجون، لذي من بين امور أخرى قالها لبرئه ذمته، بسبب القسم الذي أقسمه، شهد بما يأتي

كونه مُنذ عدّة أيام كان هذا المعروف و لمدعو «أنطون»، التقيا مع أي شخص اخر، في الحقل أو في المنزل أو في حديقه، أو في مكان اخر لتحديث عن أمور دين المسلمين قال إنه لا يتذكر

سئل عما إذا كان هذا المعروف والمدعو «أنطون» ذهبا إلى مكان عبر نهر «الكارس» لي يريجانا» معاً

هامش هذا ورد اسم «أنطون» وزوجته، و«عاربن عواهري» الذين قالوا إن المسلمين سيأتون، وسيعيشون كمسلمين

قال إنه يتذكر لأن أنه ذهب هو، عندما كانوا يعيشون معاً في منزل «كوردوبي»، عادو «أنطون» و زوجته وهذا المعروف و زوجته، لأنه ذي لا كانا في هذه المدينة، والتقيا بصاحب المزل، «عاربن»، وصحبتهم، وذهبوا سويًا في طريقهم إلى بلده «حابين» حيث يوجد مزل يصنع خمور الفخارية، وهناك جلسوا، وبدأوا يتحدثون في شيء بينهم، وان صاحب المزل المدعو «عاربن» كان يتحدث ويقول ان الأراضي في هذه المملكة، و لان سيأتون إلى هذه المملكة، وسيعمون كل هذه الأرض، وسيصبح مسلمين، ثم قال إنه سيعيش كمسلمين، علانية، انما حربيين من المسيحيين، وهناك لا يتذكر حديث اي شيء اخر، غير أن صاحب المزل المدعو «عاربن» قد التقى عدة مرات بهذا المعروف وقال إن الأراضي موجودون بالعمل في ذلك الحين، وسوف يعيش علانيه مثل المسلمين، وإن هذا المعروف حيرة ان يصمت وانه محبوس، وان لا يقل شيء، وانه لا يتذكر انه مع صاحب المزل المدعو «عاربن» او مع هذا المعروف، جميع شخص اخر يتحدث في مثل هذه الأشياء «أندريس عاوسيا دي تيبيوا»، كاتب العدل، حصل أمامي.

هامس تصديق في عرباطة، في التاسع والعشرين من سبتمبر، سنة ألف وخمسمائه وسنة وخمسين، أمامي، كاتب العدل حالي وشهود «لأدلة المكتوبه» و مرخص الحبي، الأخ «خوان بيريس»، الأخ لمعلم في دير سنت كروز»، في هذه المدينه، وبحكم ميزه الفحه الممنوحه له من قبل

السادة المحققين، ذهب إلى سيب حيث يسكن المدعو «سمرو ا كيونانيي»، الذي وجده مريضاً في الفراش على الرغم من حسن الكلام، والحكم، والفهم الطبيعي، وأحد منه البعض بالشكل القانوني، والذي وعد بتوجيه بقول الحقيقة

قيل له إذ كان يتذكر أنه قال وشهد في المكتب المقدس، أمام السادة المحققين شيئاً ضده وضد الأشخاص الآخرين، ألوا دين في اعترافه المذكور وتصريحاته

قال إنه تذكر، وأن كل ذلك قد حدث قبل أن يكون مريضاً، وكل هذا سيتم قراءته له، لأن وكيل النيابة يقدمه كشاهد ضد جميع الأشخاص المذكورين وأن يرين ويضيف ما يبدو له ويصادق على ما هو حقيقي ثم تمت قراءة كل اعترافاته وأقواله التي أدلى بها في مختلف الجلسات وكلها تمت بوضوح وبان، وسمعها وفهمها كلها، بعد أن أوضحها المترجم جوان الخيرونديز عن بانوه، ولأنه يفهم «خاميّا» ، قال إن كل ذلك كان صحيحاً، وكان راسخاً، وهو قالها وشهد بها على هذا النحو، وأكدها وصادق عليها، وأنه يرغم الأمر يقولها مرة أخرى الآن، وبه لا يقولها خوفاً أو عداوة أو لأي سبب آخر، باستثناء أن هذا صحيح تحت القسم الذي أدلى به فعل ذلك بوجود الشهود، الأخ الأرثوذكسي سانت بيسينتي» معلم الدير المذكور، والمدعو «جوان فرنانديز» الراهب في «سانت سيليو» من المدينة المذكورة حصن أعلاه، «أندريس عاوسيا الذي يسيوه، كاتب العدل (ممهور بالتوقيع)

«وقي كما يبدو في قضيته

---

١ «Alhamia» المصر الاصطلاحي الذي كان المسلمون الأندلسيون يكتبون به بحروف من الأبجدية العربية كي يظلوا على تواصل مع لغة القرآن

الورقة الثالثة والثلاثون

هامش الشاهد الثاني لمحاكمته «أندريس ماندارين»

في غرناطة، في اليوم الثامن والعشرين من شهر سبتمبر، من سنة ألف وخمسمائة وسبعة وخمسين، بوجود المحققين «ماريين ألونسو» و«مانديلا» في جلسة المحكمة المقدس، أمروا بمثول المدعو «أندريس ماندارين» السجين في هذه السجون، أمامهم، وبحضوره من خلال أسئلة الحوان فرانديز عن «يسوع» المترجم، قيل له [شطب] ما إذا كان قد طلب جلسة

قال: نعم، فعلت. إن يوضح ما طلبها؟ وماذا يريد؟ قال: إنه يذكر بأنه مواصل مع عازر، يدعى «ماريين دو لا كوز» يعيش في برج أمام صخر خضر، قال: إنه يعيش في البرل المذكور، منذ قبل عشر سنوات من الآن، ولكنه لا يعرف في أي وقت انضم ابن يعيش، والذي حدث بهذه الطريقة

هامش شاهد، في سؤل «مارتين» - صلوات القرآن

منذ ما يقارب عشر او احد عشر عاماً في البرل المذكور، هذا المعترف والمدعو «ماريين دو لا كوادراه» و«النطوب» الذي قال عنه، والمدعو الـ كيرباني»، في العرفة العلما بسرب المذكور، وهناك المدعو «بيدرو الـ كيرباني» ذكر صلوات معينة للمسلمين، والمدعو «النطوب» حاب عليه، وقال إنه لا يذكر ما هي هذه الصلوات، وإنه لا يعرف على وجه الخصوص عن ماذا كانت تتحدث، سوى أن المدعو «بيدرو الـ كيرباني» والمدعو «النطوب» اعتبروا نفسهم فقهاء وحكماء في الدين، يتكلم أحدهما والآخر يجيبه، وأن «النطوب» و«بيدرو الـ كيرباني» انوا إلى هناك بقصد تعليم هذا المعترف، والمدعو «ماريين دو لا كوادراه» وإن هذا المعترف و«ماريين» قد لهما أن الذي علّمه وقاله لهما، المدعو «كيرو بي» والمدعو «النطوب»، كان جيد والسموا وتم يحدث شيء آخر هناك. سُئل فقال: إنه ليس لديه شيء آخر ليقوله

هامش: جمعوا في التويسي ذي جيبيل» عقب منهم أن يوضح كم هي عدد مرات التي اجتمع فيها هذا المعترف والمدعو «النطوب» والمدعو «بيدرو الـ كيرباني» و«ماريين» المذكور في البرل المذكور، وفي الأماكن أخرى يتناقش والتحدث عن الأشياء المذكورة في دين المسلمين؟ قال: إنهم التقوا أربع مرات، واحدة على ما يذكر كانت في التويسي ذي جيبيل»، على ضفاف النهر

سُئل في الوقت الذي كانوا يجتمعون فيها يتناقشون ما ذكر، إذا كان هناك أشخاص آخرون حاضرون أكثر من الذين ذكرهم؟ قال: لا، لأنهم لم يحرؤوا على إحضار أحد

سُئل كيف وثق هذا المعترف و«ماريين دو لا كوادر» و كتشفه؟ قال: عندما «الكيرو بي» كان عند لهذا المعترف، وكان صديقاً لـ «ماريين» المذكور، لذلك جاء واثقاً به

سئل: عندما كان قد رأى «ماريين دو لا كوادراه» يقوم بعمل بعض شعائر دين المسلمين؟ قال: لا

ورداً على سؤال حول العدد التي كانت تستعرضها الأحاديث والاجتماعات فيما بينهم؟ قال: إنه لا يتذكر، وإنه فقد الذاكرة.

سُئل في الأوقات التي كان يلتقي بها هذا المعروف عند صغر الخبر مع أبحاث الذين ذكرهم هل كان هناك أشخاص آخرون في الغرب المذكور عدي عند صغر خبر؟ قال: كان هناك، لكنهم لم يتمكنوا من سماع أو فهم ما الذي يتحدثون عنه، لأنهم كانوا منعصبين في غرفه.

سئل: هل كان ماريين دو لا كوادر؛ مروحاً في ذلك الوقت؟ قال: نعم، كان مروحاً من امرأة سمينة لا يعرف اسمها، وطلب منه البحث في ذاكرته، وبالتالي أعيد إلى السجن حضر أمامي شطب.م| «أندريس غارسيا دي تيبيوه كاتب العدل

هامش: نقديين في عرباته بعد ثلاثة أيام من شهر حزيران يونيو، عام ألف وخمسمائة وسبعة وخمسين، في جلسة الصباح، بوجود المحقق، قال: إن اليوسو «وأديلا» و«كوسكو حالين» و«السيد الدكتور «سالريدو»، رئيس الأساقفة وفاصي هذه الأبرشية، أمره يدعون «المدعو «أندريس مالدونادو»، السجين في هذه السجون، ومحصوره، أدى اليمين القانونية بلسان المترجم «عارسيا بشكوال» تحت طائلة المسؤولية، والذي وعد بموجبه بقول الحقيقة سُئل عما إذا كان يعرف «ماريين دو لا كوادر» عواهراني»، وإذا كان يتذكر أنه قال شيئًا عنه في اعترافاته قال: إنه يعرفه وما تعامل معه، قيل له أن يتذكر ذلك، فقال: إنه لا يتذكر جيدًا، وأنه كتب هذا، وهذا صحيح، ثم قال: لقد خرج الوثيون من خاصور[1] وأخذهم صلى أشياء من دين المسيحي قيل له: إن وكيل النيابة يقدمه كشاهد ضد «ماريين دو لا كوادر»، ولأن سيعرأ عليه ما قاله، فليسمعه، ويصادق على ما هو صحيح، والذي قرأه عليه وفهمه، لأنه يفهم «خاميًا» قال: إنه مكتوب بشكل جيد، وقد قال ذلك، وهو صحيح باليمين الذي أقسمه، وأكده وصادق عليه، وقد لزم الأمر بموته لأن مرة أخرى وأنه لا يعرفها، بوجود الشهود خاصيرين المدعو الأخ «دومينغو دي لا بونيلا» و«لأخ «توماس دي لا فيغا» حضر أمامي، «أندريس غارسيا دي تيبيوه (تمهور بالتوقيع)

---

١ «Gentile» الوثيون، كلمة لها معانٍ عديدة

٢ «تمهور» حاصور: مدينة كنعانية قديمة كانت عاصمة ملكة الكنعانيين في شمال فلسطين

الورقة الرابعة والثلاثون

هامش جلسة في عرناطه في اليوم الأول من يونيو حزيران، عام ألف وخمسمائة وسبعه وخمسين، بوجود السيد المحقق فاديلا[1] في جلسة بعد الظهر، أمر بمثول المدعو فرنيس دو لا كوادرا، المحبس في سجون هذه المكتب المقدس أمامه، وبحضوره قيل له بلسان العارضين مشاكوس المترجم، ماذا تذكر من عمله؟

قال بنفس السؤال، إنه كان عنده شابين في برج اسنأجره، وإن أصغرهم جلسه المساء إشعلت، والأخر جلسه الفرن والذي جلسه ماب أشعلت الصباح! «كريستوبال دي مورياس»، و لأخر الذي جلسه بالمساء، اسمه «فرانسيسكو بونار»، وأن «كريستوبال دي مورياس» هو الذي جلسه إلى هنا، وأنه باعه هنا كما باع يهودا المسيح

سُئل عما إذا كان صحيحاً أنه بعد تعميده ينفي بعض الأشخاص ويواصل معهم ويتناقش معهم وأنني ووافق على دين المسلمين، وإذا كان هذا المعترف قد عمره جيداً، وإذ كان قد فكر في النجاة بواسطته، وقام بعمل طقوسه وشعائره

هامش ثم بلغ بعض شعائر المسلمين وطقس بكل شيء. قال إذا ذكر أي شخص بأنه قد أقام شعائر المسلمين، أو فعل شيئ ضد إيمان الكاثوليكي أو تحدث به أمام أي شخص، فليحرقوه عند بوابه البيرا[1]، إن لم يكن أولئك الذين لديهم اسماهم والذين جلبهم إليه السمه و لأموال

قيل له إنه يعلم بالفعل انه في الوقت الذي سُجن فيه في هذا المكتب المقدس قبل إطلاق سراحه بسبب مرضه، تم إبلاغه بالدين الذي كان عنده، وتم نشر {قائمة} الشهود الذين شهدوا عنده، وأنهم شاهدوه وسمعوه يتحدث ضد يسوع و مواظبة على طائفة المسلمين

هامش اعترف بسبب خداع «خوسرالو» الذي سوقوه، وأنه لم يكن مسلماً

هامش الذي واعترافه بخطأه، أخذ إشعلت لأفضل واتخذ أفضل طريق لخلاصه، واعترف بإرادته الحره والمعتوه دون مكافأة، أو خوف منهم، بأنه قال الحقيقة، وهي أنه بعد أن تم تعميده أصبح مسلماً، واتخذ دين المسلمين على نحو جيد، ولم يصل مع بعض الناس الذين أعلن عنهم في اعترافه، والذي يبدو أنه يتوافق مع الحقيقة، ويظهر الآن يستحب كل ما اعترف به وقاله ويجب الاعتقاد والافتراض أنه بعض ذلك بإدراء شيطانه، ومن خلال إقناع بعض الأشخاص بالبقاء في الأحطه التي اعترف بها سابقاً أو لأسباب معينه أخرى لذلك يتم تحذيره من باب التحديس ليسوع المسيح

---

١ «Elivera» أو «Madinat Ilbira» مدينة إلفيرا، إسم مدينه قديمة، في مملكة غرناطة

ووالدته المباركة بأن يشك على الحقيقة ولا يعبّر، لأنه بسبب ذلك يكم أن يلحق بروحه كما يحسد
ضرر كبير وبعد أن تمّ الإعلان عن التحذير المذكور باللسان المذكور

فإن جسمه كان في مسحول هذا المكسب المقدس برفقة شخص من العلاقة له به خبة كبيرة،
ويعتقد أنه كان يدعى (عبور الهواء) هذا الأخير هذا المعروف، إذ تم بعل أنه مسلم، فإن يخرج
من المسحول بهذه السرعة، وإذ قال دينك سيتم إطلاق سراحه فيما بعد

وأن هذا (عبور الهواء) خدعه، وأنه لم يكن مسلما أبدا وأنه على الرغم من أنه قال إنه مسلم لا
أن هذا لم يكن صحيحا لأنه، كما قال، لم يكن مسلما أبدا

الورقة الخامسة والثلاثون

وأنه إذا كان هناك خصمة سهود صدق فهو يعتقد أن الذين ذكرهم وهم فرانسيسكو دي بونار، وكريستوبال دي مورياس، قد دعوه لمال للمعض ليشهدوا ضد المتهم، وأن كل شيء كذب وزائف

قيل له إذا كان بالفعل مطلب دعوراتو دي سوتو طرقاً في إقناعه بالقول أنه كان مستعداً، فهل أكيد بأنه لن يتمكن من ذكر الأشخاص الذين يتعامل معهم هذا المعرف في دين المسلمين، والذين أعلن عنهم في عبارته بحيث يبدو ومن سبب عادل أنه يريد متهب عبارته

هامش: لم يتم عمل مع أي شخص في دين المسلمين ولم يعرف مذهب قال إنه لم يتحدث أبداً مع أي شخص في دين المسلمين ولم يعرف بذلك هناك أكثر من قوله لهم محدثو عن الأمر لك بدين ولم يرى خلافه وحديثه بالإسبانية على عبارته وأنه إذا كان هناك شيء موضوع فهو لم يقله أبداً

قيل له أن ما عرف به هو أنه لم يدرس، والمكرير كتب أمام المحقق الذي كان حاضر وأن المكرير الذي كتب لا يكتب أي شيء لا يفهمه هذا سيتم قراءته له الآن، وليحاول في كل شيء قول الحقيقة ولا شيء آخر

هامش: قرئ له عبارته وعندما قرأت عليه عبارته، قال إن هذا معترف، طرد المدعو «أنطون» حاجز عبارته لأنه يتعامل مع تلك الأشياء التي من دين المسلمين والتي لم يبدُ جيداً بالنسبة له

هامش: لم يتعامل مع دين محمد، «الباطل» «اللسان» هو من ذكر ذلك، هو لم يذكره

وأن ما اعترف به في هذه الشهادة كان عن الورق، أما في دين المسلمين ومحمد، فلم يتعامل مع أي شيء، وإذا كان خلاف ذلك فسيكون موضوع مواصفة الباطل

فسيكون موضوع مواصفة الباطل، وهو الذي قال ذلك وليس هذا المعترف، ولإعطاء نتيجة، توقف جلسة، وعند إلى سجن، حصن أمامي، الوديريغو مانييغو، كاتب العدل (بمهور بالتوقيع)

هامش: جلسة سماع في عبارته بعد يومين من شهر يونيو / حزيران، سنة ألف وخمسمائة وسبعة وخمسين، بوجود السيد محقق «ماديلا» في جلسة الاستماع الصباحية، أمر بإحضار المدعو المارين دو لا كروا، السجين، أمامه، وبوجوده، تم إخباره على لسان «مارتين لوبيز ناكوس»، المترجم، إذا كان قد تذكر شيئاً من عمله لإراحة ضميره

عن طريق اللسان المذكور، قال إنه ليس لديه ما يقوله أكثر مما قاله، وإذا أرادوه أن يكذب، فسوف يكذب

قيل له أن القصد هنا في هذا المكتب المقدس هو معرفة الحقيقة ومعاقبة نفوس أولئك الذين

ارتكبوا خطأ ضد إيماننا الكاثوليكي، وأنه لا يتم فهم أن هذا المعرف أو شخص آخر كان يكذب فسيعاقب بكل صرامة، لذا يتم تحذيره ومطالبته من جانب يسوع المسيح، بقول الحقيقه المطلقه ولا شيء آخر وتفريغ ما في ذمته بالكامل

هامش بعد أن أصبح في أرض مسيحيين ثم يعد مسلماً قال انه عندما كان في أرض المسلمين، كان هذا المعرف مسلماً، ولكن بعد تعميده وهو في هذه الأرض ثم يعد مسلماً أبداً وأنه مسيحي بإيمان يسوع المسيح

سئل، بعد الخروج من هذا المكتب المقدس بكفالة...

الورقة السادسة والثلاثون

إذا كان قد اتهم أي شخص أو أشخاص، عما قاله واعترف به في هذا المكتب المقدس
فإن لا، وإن هذا المعترف كان مريضاً للغاية وقيل إنه كان أشد مرضاً من القديس ألا روفا، وأنه
لم يحترز أي شخص عن الصوم إليه في مرضه أو حاجته

هامش: لم يقنعه أحد بتغيير أقواله

سئل عما إذا نصحه أي شخص أو أشخاص وأقنعه بتغيير كل ما قاله في هذا المكتب المقدس عن
نفسه وعن الأشخاص الآخرين الذين أعلن عنهم؟ قال لا

قيل له أنه إذا كان هذا صحيحاً، فما هو السبب الذي دفعه إلى قلب الاعترافات التي أدلى بها هذا
المكتب المقدس؟ قال السبب هو أنه عندما كان في سجن هذا المكتب المقدس، قال له ذلك الرجل
الذي من مالقة، الذي كان قد ذكر، أثناء وجود كليهما في السجن انظر يا «مارينس»، إذا لم تقل
بأنك كنت مسلماً، فلن تغادر أبداً ولهذا السبب قال ذلك

قيل له إنه إذا لم يكن مسلماً فمن الأفضل أن يكون في السجن هذه عامين أو ثلاثة حتى يتم
تحديد عمله، وأنه لن يشهد دون الذهاب إلى الجحيم

قال إنه كان الحقيقة وإذا أراد أن يكذب فسيكذب وأنه مسجون من أجل يسوع المسيح

هامش: أحد الأدلة في الجلسة قيل له فليعلم أن هناك أدلة طازجة وصلت أكثر مما قُدّم في الشر

بأنه اجتمع للمعاشرة والتحدث مع الآخرين في مدح العقائد والمواظبة على دين المسلمين، وأنه يتم
تحذيره من خلال هذين يسوع المسيح ووالدته المباركة، بأن يقول الحقيقة قبل أن يتم اعتلاله بها،
لأنه سيكون هناك مكان أكثر لاستخدام الرحمة معه والتعامل مع عمله بإيجاز

قيل إنه ذكر خطيئته وأنه لا يتذكر أنه فعل أي شيء من أفعال المسلمين، وهو أنه يتذكر نفسه ذلك
من اليوم الأول، ولأن الوقت كان متأخراً، فقد اعتاد إلى السجن، وتم تحذيره بشدة من أجل البحث
في ذكرياته وأن يقول خطيئته، حصل أمامي فرونتو هو بالنيابة، كاتب العدل (عهود بالتوقيع)

في عدة جلساته، في اليوم الرابع من يونيو سنة ألف وخمسمائة وسبعة وخمسين، بوجود السيد
المحترم «الدكتور» في جلسة بعد الظهر، أمر مُمثل فيرديس دو لا كوادرا أعلاه، وبحضوره قيل له بواسطة
«الحامي» التي يفهمها، ما الذي تذكره من عمله

قال إنه يجب أن يتذكر بأنه قال الحقيقة

قيل له فليعلم أنّ

---

١ هو القديس الفارد، نصير الفقراء والمساكين، حسب الترجمة

الورقة السابعة والثلاثون

المدعي العام في هذه المكتب المقدس يعتب بشر الأدنة التي وصلت اليه، وأنه يتم تحديثه واعلامه أنه سيكون من الأفضل له أن يقوم بتحقيقه عن كل شيء يتم إلقاء اللوم عليه فيه، قبل الاعلان عن الأدلة المذكورة لأنه بعد اكتشاف الحقيقة، لن يكون بالإمكان استخدام الكثير من الرحمة معه

قال إنه قالها، قالها، وأنه ليس عليه أن يكذب

ثم أمر السيد المحقق المذكور بالقيام بنشر الأدلة المذكورة وهي على النحو الآتي

الورقة الثامنة والثلاثون

نشر المشهد العراقي الذي شهد في عدد فمارين عواهارابي، المعروف باسم فمارين دو لا كوبر، صاحب البرنامج المحاورة من عرباطه، صحيحي جديد من المسلمين.

هامش الشاهد السادس، ١ شاهد مختف ومصالح شهد في شهر يونيو سنة ألف وخمسمائة وسبعة وخمسين، قال إنه رأى وسمع أنه في حزء معين بالقرب من مدينة عرباطه، ان فمارين العواهارابي، صاحب البرنامج، من سكان عرباطه التقى مع بعض الناس من طائفته وسلفه من المسلمين، وبدأ في التحدث في الأشياء التي تدين بهم، و لمدعو مارين صاحب البرنامج، تحدث قائلاً شعب أن الأبرار هم بالفعل في المكان الفلاني، والآن سيعود إلى هذه المملكة ويعمرون كل هذه الأرض وسكون مسلمين وسوف نعيش على مثل المسلمين لأنا منتظر بين هؤلاء المسيحيين

ويجب ذكر كيف إنه رأى وسمع المذكور صاحب البرنامج فمارين في مراث كثيرة أخرى، التقى بشخص معين آخر من طائفته وسلفه، وقال فمارين، بالفعل إن الأبرار في المكان الفلاني، وسوف نعيش مثل المسلمين وشخص معين قال له فليصحت إنه محبوس، وأن لا يصدق كل شيء، وأن ما قاله صحيح، وأنه لم يقل ذلك بدافع الكراهية

هامش الشاهد السابع، ٢ شاهد آخر مختلف وهو صفته شهد في شهر سبتمبر من سنة ألف وخمسمائة وسبعة وخمسين، قال إنه رأى وسمع أن صاحب البرنامج فمارين دو لا كوادرا، الذي كان يعيش في بيت أحد محبي الخير اجتمع منذ حوالي عشرة أو أحد عشر عاماً في جزء معين ومكان من مدينة عرباطة هذه مع أشخاص معينين من طائفته وسلفه من المسلمين، و لأشخاص المعينين المذكورين اجتمعوا هناك بقصد تعليم المدعو فمارين دو لا كوادرا، وشخص حزء دين المسلمين، وشخص معين من المذكورين قام بعض الصلوات الإسلامية، و دّ عليه جزء منهم، والمدعو فمارين دو لا كوادرا، و لشخص الآخر بعد لهم جيدا ما قاله هؤلاء وما علموهم إياه، من قانون المسلمين وصدقوه، ذلك وقال أن المدعو فمارين دو لا كوادرا، و لأشخاص المعينين المذكورين، اجتمعوا على ما سبق ذكره مع مرور الوقت لأول مرة كانت خارج مدينة عرباطة المذكورة، على ضفاف نهر جيبيل، وأنه في الوقت الذي حدث فيه ما سبق ذكره، كان فمارين دو لا كوادرا، مبروح من الموت مسيحيه، وكل هذا قاله لأنه صحيح، ولم يقله بدافع الكراهية

هامش الشاهد الثامن، ٣ شاهد مقسم آخر دو صلة شهد في سبتمبر البطول من عام ألف وخمسمائة وسبعة وخمسين، قال إنه رأى وسمع في جزء ومكان معين من مدينة عرباطه، أن فمارين دو لا كوادرا، مسلم اسبتي، وبعد ان تم سحبه في المكتب المقدس، جاء شخص معين من سلفه

من المسلمين ليسأل المدعو الفاريين دو لا كوادرة عن شيء معين، والذي يدعى الفاريين دو لا كو در « أقسم لله، يا روحي وحبيبي هلاً بي من معي، أيضاً» وهو قسم للمسلمين، والذي يعني «والقديسين الذين انصهروا إلى محمد ومحمد نفسه، ليس معي أيضاً»، وأن هذا الشاهد قال للمدعو الفاريين دو لا كوادرة « أقسم مسيحيون، نادٍ تحقيق بين المسلمين؟ وهذا هو الفاريين دو لا كوادر،» قال لهذا الشاهد، ماذا تفعل هنا؟ انتظر شطب عن وأخبره أن يعتذر، مكاناً معيناً حيث كان، وأخبر الشخص المعين شخصاً آخر كان موجوداً للنظر كتب أقسم الفاريين دو لا كوادر « بين المسلمين والشخص المعين عند كور قام بتوبيخ المدعو الفاريين دو لا كوادرة»

المرخص الفاريين ألوسيوا (مهور بالتوقيع) المرخص الحوحي دي نادبلا» (مهور بالتوقيع) المرخص «كوسكوحاليس» (مهور بالتوقيع)

في تاريخ المشرف عند كور، وبعد أن تمت قراءة المحضر الأول من الشاهد الأول، وتم فهمه من قبل الفاريين دو لا كو در « لأنهي فهم « خاصتاً»، قال انه تم بجميع بأحد مطلقاً، ولكنه سمع كلاماً عن وصول تيرك وبعد أن تمت له قراءة المحضر الثاني من الشاهد الأول عند كور، قال إنه لم يتبق فقط بأي شخص.

وعندما قرأ له الشاهد الثاني قال إن شيئاً كهذا لم يحدث ولا يتذكره

الورقة التاسعة والثلاثون

وعندما قرأ له الشاهد الثالث، قال: كذب. إن كل هذا لم يحدث قط.

ثم أمر المحقق الدكتور باعطائه نسخة من شهادات الشهود الذين شهدوا ضده حتى يتمكن من الرد وادعاء ما يراه مناسباً.

وسأل عما إذا كان يعرف أو يعترض من هم الشهود الذين شهدوا ضده؟ قال: لا.

بعدها طلب السيد المحقق للدكتور قال: أي محام يريد أن يتم استدعاؤه له وأشاروا إلى جميع المحامين الموجودين في هذا المكتب المقدس. بعد قال إنه لا يعرف أحداً وأنهم يستطيعون ما يأمرون به وحينهم وبذلك أعيد إلى السجن حتى حصل أمامي، فرودريغو بالمبيو، كاتب العدل (جمهور بالتوقيع).

هامش: «عاشوا»، مشاوراته في عرنطة في اليوم العاشر من شهر يونيو، سنة ألف وخمسمائة وسبعة وخمسين، عندما كان المحقق بالديلا في جلسة بعد الظهر، أمر بمثول «مارتن دو لا كواديرا» أمامه وأثناء وجوده قيل له أن السيد المرخص «عاشوا»، هو الذي تم تعيينه كمحام له، حتى يتمكن من الدفاع عنه ومساعدته في عمله من أجل أن يواصل معه ويرى ما يناسبه.

هامش: تم قراءة الاعترافات والإلغاءات، ثم الإرشاد محاميه، تم له قراءة كل اعترافاته والإلغاءات وبشأن الشهود، وبعد أن سمعها محاميه وفهمها، قال بتمدعو «مارتن دو لا كوادرا» حتى يتمكن من مساعدته في هذا العمل، سيكون من المناسب له أن يخبره بالحقيقة كاملة عن كل ما قاله وفعله، وأنه بفعل وبقال: عند إيمان الكاثوليكي المقدس، وبقيامه بعمل ذلك على هذا النحو سوف يقوم سيده المحققون بحل أعماله بإيجاز و خمسة، لأنه بدون ذلك لا يعرف كيف سيدافع عنه.

هامش: إن «كل ما يريده هو البقاء سجيناً، لأنه إذ خرج، ستقبض عليه العدالة.

«الدكتور قال: إذ خرج من هذه السجون ستقبض عليه العدالة العلمانية من أجل الديون، وأن «كل ما يريده هو البقاء هنا، كي لا يعتقل، ولأن الوقت تأخر، توقفت جلسة الاستماع وأعيد إلى سجنه. فرود ريغو بالمبيو، حصل أمامي، كاتب العدل (جمهور بالتوقيع).

هامش: جلسة في عرنطة، بعد الثني عشر يوماً من شهر يونيو، سنة ألف وخمسمائة وسبعة وخمسين، بوجود السيد المحقق «بالديلا» في جلسة الاستماع بصباحيه، أمر بإحضار أمامه: «تدعو «مارتن دو لا كواد «، السجين في هذه السجون، وبوجوده، قيل له بلسان المترجم «مارتن تذكرون»

الورقة الأربعون

إنه في الخلسة الأخيرة. ولأن الوقت كان متأخرا، لم نتمكن من إنهاء كل ما كان عليه قوله، وأنه أمر لا بد من الخروج به لنقول حقيقة ما يُلام به، ونُبرّيء نفسه دون بعضنا في شيء، وحين يفعل ذلك سوف يستخدمون معه كل الرحمة

قال إنه منذ اليوم الأول قال الحقيقة

قيل له أن يعلن لأن ما هي حقيقته، وبنى معها لأنه في البداية أعلن أنه كان لا يرى مسلما ويواصل في دين المسلمين مع بعض الناس، وبعد ذلك قام بسحب كل ما عرف به، بذلك من أجل محبة وبنا يسوع المسيح ليقل الحقيقة

هامش الإصرار على سحب قال إنه لم يصبح مسلماً بعد أن صار مسيحيا، ثم يقل ذلك وأنه إذا وجد أن شخصاً ما يفعل أشياء من المسلمين بعد المسيحية، فليحرقوه عند ذلك إنهم إنكار وأن الحقيقة هي أنه منذ أربع سنوات تقريبا هذا المعروف ذهب إلى دير في هذه المدينة ومعه قرار ديمو بيطار حبوب، والذي يعمل عند متجر الحبوب الذي انهار، وآخر حلاق يقال له «هانيبر» ومصنف شعر عجور الذي يعيش بجوار البيطار، ومصنف شعر آخر عجور لا يعرف اسمه، ويعيش بجوار «هانيبر»، وكلهم مسلمين أبدليون، وهؤلاء اشتروا قبيلا وقسموه فيما بينهم، كل واحد منهم أخذ بيع، والمذكور «هانيبر» و«قرارديمو» ومصنف الشعر الآخر يكلموا هؤلاء على الطريق الذي جاؤوا منه مع الذين من المسلمين من «طوابا» وهؤلاء قالوا إن الجيش التركي قادم إلى اسطنبول، وأنهم لم يستقبلوا بخلاف ذلك لا بد من المسلمين كما أنه لم يتحدث في أي مكان آخر، وأنه إذا تحدث أي كلمة عن دين المسلمين، فليحرقوه قيل له أنه قال ذلك بالفعل، والآن يتحول يعود عكس العديد من الشهود الذين قالوا أنه تحدث أو تعامل في دين المسلمين بمواقفه، كما أن في مشهد الذي أعطى له إضافة إلى أنه اعترف ببعض الأشياء، لذلك، بنعم محدد، من خلال يسوع المسيح، ليقل الحقيقة ويقوم بإرجاعه ضميره ويظهر أنه في حفظ كبير وكذلك ينظر إذا كان يريد أن يقول أو يرغم أي شيء ضد الشهود والشر.

قال إن الشهود يكذبون، وأنه إذا كان أي شخص له أجور كبير أو صغير، سيقول إنه قد قام بشيء من المسلمين، فليحرقوه

قيل له، نقول إن هناك بالفعل العديد من الشهود ضده، وإنهم يقولون إنه قام بأمور من المسلمين لذا فليظر إلى نفسه وإلى جسده

قال إن الشهود يكذبون وإنه لم يفعل شيئاً، وليس لديه أي شيء ضده، وإنه قد خرج إلى هذه

مراقب بالفعل ودائمًا ما يقوم بهذا، وسوف يقوم بذلك ويفعل به ما يريدون، وإنه لا يريد شريعة محمد وبكل بيان لتسبيح طلب منه البحث في ذكريه وإعلان الحقيقة، والذي أعيد إلى سجنه» «أندريس مارتينيس دي تيبيوا، كاتب العدل (مهور بالتوقيع)

هامش نصوت في غرناطة، في اليوم الخامس عشر من حزيران / يونيو، سنة ألف وخمسمائة وسبعة وخمسين، بوجود سيادة المحققين «مارتين ألونسو» و«ديبلاء» و«كوسكو خاليس» ينظر في الاجراءات ومعهم السيد «كنو سالربدو» قاضي الأبرشية ورئيس الشمامسة في عدة مدينة غرناطة، والراعين جدا

الورقة الحادية والأربعون

السادة المرخصين الخيرون، «هو بي»، واندكيو «كوفاڤوباس»، يسمعني للكيين كمستشارين، بعد أن رأوا هذه النصيحة والأخلاق والانتهاب والعار، قالوا إنهم يعلمون جميعهم، على أن يتم تعليم تعاليم دوق لا كو دو عوفاراني» إلى النعالة والذرع العلمي، وتكون مكانه مصدره وفي القانون «اندريس عارسيا دي بيبوء، كانت النعدت (تعهو بالوفيع)

الورقة الثانية والأربعون

هامش احتواء شخص صديق

في عرناطة بعد ثلاثين يوماً من صفر تسعمائة الأولى / أكتوبر من سنة ألف وخمسمائة وسبعة وخمسين بوجود السادة المحققين قمارينس الوسيط و«كوسكو حالبس» في جلسة الصباح، أمروا بإحضار المسجون المدعو «مارينس دو لا كوادرا» أمامهم، وبحضور مدافع له على نفسه «بشدكون» بن الأب الأخ «خوروخي» سيأتي بطلب من السادة المحققين السماح له بالتحدث معه حول ما يليه عليه ضميره، وأن السادة المحققين بأمروه بالتحدث إليه ونصحه عما يناسب خلاص روحه وإطلاق ضميره وهكذا تحدث إليه الأخ «خوروخي» المذكور، في «الاعتراف» و«الخاصة»، ونصحه بأن يقول الحقيقة ويريح ضميره.

وبعد أن نصحه مرات عديدة قال المدعو «مارينس دو لا كوادرا» عدة مرات بمطلب «الخاصة» بطريقة فهمها أن كاتب العدل الخالي، أن ما قاله الشهود هو كذب، وأنه لم يفعل شيئاً من هذا، وأن ما اعترف به كان بسبب ما قاله له يهودي، وأن الذي اعترف به، لم يكن صحيحاً ولم يُمكن من اختراع أي شيء، آخر منه على الرغم من أنه نفس الحديث شديداً من قبل الأخ «خوروخي» المذكور، وبهذا انعقد مجلس وورد المدعو باتسيو، كاتب العدل (محرر بالتوقيع) حصل أمامي

الورقة الثالثة والأربعون

هامش أعلى الصفحة يسار: مارتين دو لا كوادرا

هامش أعلى الصفحة يمين: عنوان على هوامشه أنهم في السجن في غرناطة، وأنهم بعد ثلاثين يوما من شهر أكتوبر، سنة ألف وخمسمائة وسبعة وخمسين، يوجد الفحص الرئيس لمارتين دي كوسكوحاليس» في السجن حيث تم سجن مارتين دو لا كوادرا. «عواهارابي»، صاحب البرنامج المسلم الأندلسي، المذكور كانت تبدو عليه علامات الارتياح، على أنه كان قد سمع كلام رجل دين النقداس يخبره ليعرف ويفحصه كما هو مناسب لمعرفته، قال إنه يريد أن يقول الحقيقة ويطلب الرحمة.

هامش: لطالما كان مسلماً

قيل له نفسان «تشاكون» أنه إذا قال الحقيقة تماماً وأنه نادم فسيكون هناك مجال لاستخدام الرحمة معه؟ قال إنه طلب حضورهم الآن كي يعترف بحقيقته ويطلب ترحمه، وهذا هو أن هذا المعترف كان مسلماً منذ أكثر من ثلاثين عاماً وحتى الآن وأنه على الرغم من تعميده منذ ثلاثين عاماً إلا أنه بقي مسلماً في قلبه ويطلب الرحمة.

قيل له كيف إنه منذ أن عُمّد، لم يكن لديه نية في أن يكون مسيحياً، وبقي مسلماً في قلبه؟ قال إن الله أراد ذلك، وأن الشيطان خدعه.

سُئل ما هي الشعائر التي قام بها من دين المسلمين بعد صار مسيحياً وتم تعميده.

قال إنه صام يومان من رمضان منذ عشرين سنة تقريباً مع عمري يدعى لا فاتي»، وأنهم صاموا لا يأكلون طول اليوم حتى الليل بأن «الفاتي» المذكور حي ويعيش في «عواد بكس» عند مدخل قبيلة «سيبيني» وهو من وهران. حراثة، وأنه لم يقم بشعائر أخرى أكثر من كونه مسلماً في قلبه. وعندي تحدث عن مجيء النبوة وأشياء أخرى عن دين المسلمين بصراحة مع بعض الناس، مع شخص يدعى «شاعاوي»، صاحب برنامج مسلم أندلسي يعيش في غرناطة عند مكتب البريد، وهو الآن مكان لإطعام الحيوانات في ساحة باب الرملة. المذكور تحدث مع هذا المعترف في مجيء النبوة فأنبئ أنه يرجى الله ليتمكنوا من أن يكونوا مسلمين، وأنهم تحدثوا في دين المسلمين مستبدين فيه وقائلين إنه جيد، وأن الوضوء والصلاة ورمضان كانوا جيدين للدخول الجنة.

كذلك قال إن هذا المعترف تحدث أيضاً مع شخص يطلقون عليه اسم «ابن هابي» وهو مسلم أندلسي يعيش في «الكاتانا» [حي القصبة] في غرناطة، وكان لديه متجر يبيع فيه الخبز والبرغل، وتحدث عن دين المسلمين قائلاً إنه جيد ومن خلاله سيذهبون إلى الجنة، ومع هذا كان تحدث بهذا عدة مرات في آخر، كثيرة من مدينة غرناطة، عندما كانوا يلتقون، وفي برنامج هذا المعترف

هامش: أن كل ما اعترف به قبل أن يتم بكمله هو صحيح

كذلك قال أن كل ما عترف به هذا المعترف في قصيته قبل أن يتم بكمله هو صحيح، كما ذكره هناك وإذا أنكر فيما بعد عندما اصبح سجينا مرة أخرى، فكان ذلك لأن الشيطان خدعه

سئل عما إذا نصحه أي شخص بذلك أعترافه؟ قال لا، ولكن الشيطان خدعه

سئل عما إذا كان هذا المعترف قد عدم أي شخص أو ناقش بعض الأشياء من دين المسلمين؟ قال لا، وإنه سبق له تحدث عن خمسة أشخاص، الثلاثة جميعهم ذكرهم في قصيته سابقاً والثنين الآن وليس أكثر

هامش: خرج من هذا السيد المحقق المرخص «كوسكوخاليس»، وجاء السيد المحقق «مارتين ألونسو».

قيل له أن يذكر أسماء هؤلاء الأشخاص الخمسة الذين ذكرهم لأن

الورقة الرابعة والأربعون

قال إن «فيلاسكو» هو أحدهم، وهو صهر «الـ كوـ روبي» صانع «بعروسيه والآخر هو «تشاداڑي»، و لآخر «ابن هاني» الشمال، و لآخر يسمى «هابير» الذي شعب] له محل للحلاقة، مقابل البرن عند منجر حبوب الذي انهار، وآخر هو حلاق يعيش بحوار «هابير» لمذكو ، وهو لا يعرف اسمه ويطلب الرحمه ومن الآن فصاعدًا يريد ان يكون مسيحي جيدًا وليس لديه ما يقوله، حصل أمامي «أندريس عدوسيه دي بيبو»، كانت العين (تمهر بالتوقيع)

الورقة الخامسة والأربعون

أعلى وسط الصفحة: اعتراف على سقالة

في غرناطة في اليوم الأخير من شهر تشرين الأول / أكتوبر، سنة ألف وخمسمائة وسبعة وخمسين، وبوجود المحققين، «مارتين الوسو»، و«نادياد»، و«كوسكو حاليس»، في قلعة بويبلا، يقومون بتلقين «الإيمان الحق» المحقق «كوسكو حاليس» إلى سقالة الناشئ حيث كان «مارتين دو لا كوادرا» مسلم أندلسي، مدعو عليه علامات الاسوداد لأنهم قالوا إنه يريد الاعتراف، وبوجوده معه، قيل له بلسان «الشاكون» أن هذا ما يريده.

قال بلسان «الشاكون» إنه يريد أن يعترف بالحقيقة ويطلب الرحمة، أو أن الحقيقة هي إنه منذ سبعة أشهر أو ثمانية بعد أن تم تركه بكماله، تحدث إلى شخص هو الذي يدعى محمد ري «الأنجاروني»، وهو مسلم أندلسي، وبعد هذا قال إن «فرانسيسكو بيغارا» منصالح، قال محمد نا مع قلو يبرو دي نارانجو»، إن الجامع مثل صخرة معلقة، وأن محمد موجود تحت الصخرة، و«بساي» مسلم أندلسي، صنع له بطاقة تحوي على كلمات من دين محمد حتى يشفى من المرض الذي كان لديه لم قال إن أحدهم كان يدعى «ابن عامي» وهو بائع حبوب ذو عين واحدة، جاء وقتل عند بوابة «البيبر»، تحدّث عند عدم إلى هذا المعترف في دين محمد وأنه إذ جاء الترك إلى غرناطة فسيصبحون مسلمين مثل ما كانوا وأكثر وأنه ليس لديه ما يقوله ويطلب الرحمة، حصل أمامي، «أندريس فيرديوسالا»، كاتب العدل (نموذج تعييم).

هامش: أنه عاد إلى التحدث في غرناطة في هذا اليوم المذكور، أعاد «المحققان» «مارتين ألوسو»، و«نادياد»، و«كوسكو حاليس»، المواجهان عند السقالة المذكورة، «مارتين دو اهارانيو» إلى السجن مع بعض شارة تعويض وهكذا تم تحقيق العدالة، وحصل أمامي، «أندريس فيرديوسالا»، كاتب العدل

الورقة السادسة والأربعون

في غرناطة، بعد ثمانية أيام من شهر نوفمبر، عام ألف وخمسمائة وسبعة وخمسين، بوجود السادة المحققين «بادبلا» و«كوسكو حاليس» في حضرة استماع صاحبيه، أمرو، بفتح السجين المدعو «مارتين دو لا كو» أمامهم، وبحضوره، قيل له بسبب «شكوه»، المترجم، بأنه فهم بالفحص الخطر الذي كان فيه والرحمة التي استخدمت معه والأمل حتى يتمكن من الاستفادة منها، من المناسب له أن يريح ضميره بالكامل من كل ما فعله وأي الأخرين يعنونه ويقوونه من موقفه ومتابعة نظائمه محمد، وآله من نائب تقديس يسوع المسيح ورئيسه مباركه، يتم تحذيره بقيام بدعته

هاهنا «فرانسيسكو دي بورا» العزيز، استصالح قال به هذا عاصي قبل أن يقبض على هذا المعترف بواسطة هذا المكتب المقدس، وبوجود هذا المعرف في سرله، وهو برب «كوركويس» الذي استأجره، رأى وسمع هذا، أن «فرانسيسكو بورا» عازي، الذي تصالح معه هذا المكتب المقدس، يتحدث مع مأمور «الأحارون» الذي يدعى «الوريرو» المأمور، ويقول كيف أنّ في مكة الكرمة دفن محمد، وأن على قبره كان هناك لوح رخامي موضوع في الهواء، وأن مصابيح من السماء كانت ترتفع وتنخفض على قبره إشعلت وأثناء كلامه عن هذه الأشياء، قال المدعو «فرانسيسكو بورا» إلى المدعو «الوريرو» المأمور أنه لديك ما قوره بالقرب من سريرك، ويدخل وخرج إلى سريرك ويتحدث إلى روحك طالما خصه، والمدعو «الوريرو» المأمور قال بهذا تعترف معتقدا ما قاله «فرانسيسكو» هل يقول الحقيقة؟ والمدعو فرانسيسكو قال أيضاً أن

الورقة السابعة والأربعون

البرك بكبرن، خاصمت حرباً مع الكاثوليك على بيت مكه لأن كل واحد ادعى أنها ملكه، وأن احد يدعو «فرانسيسكو» قال أيضاً أنه ذهب إلى بيت مكه سبع مرات في حج وأن احد يدعو «بوربورو» المأمو ، كان يستمع إليه وأنه لم يعلن أي شيء ولم يحدث شيء آخر

ثم قال انه في نفس الوقت، وبوجود مأمور فيرار في البرك المذكور يهدا المعترف، شطب قال والذي يسمى داس هاني»، قال يا امرأة أعضه بعوبده، والمدعو «فرانسيسكو دي بوبار» الذي كان حاضراً، قال له أنا سوف اسعفك، وأن المأمو المذكور أعطاه أربعة ريالات، لكنه لا يعرف ماذا فعل به ولم يحدث شيء آخر هناك

خامش «داس هاني» ثم، قال انه منذ حوالي أربع أو خمس سنوات الرجل الذي يدعى «داس هاني» بدعى كان يذهبه بحجر في الخصيه بحجر وخمس والربيب، يرافق هذا المعترف مع «داس هاني» المذكو ووضعه في البيت مساعديه وعندما وضعه في سريره في ذلك الوقت كان رمضان المسلمين لا يذكر جيداً اذ كان في الشتاء أو الصيف وإذا سئل هذا المعترف شاه يجيب له بعد من السيد وبعد جلب السيد المذكور قال «س هاني» يهدا المعترف، الا تخاف الله، ألا تعرف ان رمضان الآن، [شطب واحد] الست من مسلمين، حتى يحرم عليك بشرب الخمر في رمضان وهذا المعترف رد عليه الله يغفر عفوه، وان المدعو «س هاني» قال لهذا الشاهد أنا وكل اهل بيتي نصوم، وعلى الرغم من انه ظل في بيته لمدة سبعه او ثمانيه اشهر، الا أنه لم يره يكلم او يفعل اي شيء آخر، وهو رجل شجاع طويل القامة، أسمر قليلاً، ولم أحضر الوقت في جلسه أعيد إلى سجنه حصن أمامي، كاتب العدل، فرودريغو دي ماتيسيو». (عهور بالتوقيع)

في عرائضه في اليوم الثالث والعشرين من شهر شباط من عام خمسمائه وثمانيه وخمسين، بوجود السيد مخفي «كوسكو خاليس» في دعوته، أمر بإحضار السجين «ماريس دي لا كو ر»، وبحضوره دخيره بقاس «ماريس بوبير بث كون»، لم رحم أن السجان قال إنه يطلب جلسه، ليقول ما يريده

خامش المدعو «فرانسيسكو دي بوبار» قال إنه طلب جلسه من أجل أن يقول ما سمعه من المدعو «فرانسيسكو دي بوبار»، المضايع، بعد أن خرج «فرانسيسكو دي بوبار» مرتدياً ثوب التائبين، بقي لبيه واحده في السجن الذي يسأخره هذا المعترف في عرفه لأن نبي هي عرفة حيث كان هذا المعترف يصنع كل القطيع ومجموعه من الخيوانات، قال المدعو «فرانسيسكو» بحضور مأمو «الانحارون» الذي يدعى «بوربورو»، أنه في قبر محمد هناك نوح توضع عليه مصابيح معينه برلب من المعدن، وتعطي القبر المذكور وتصعد وتهبط، وهذا ماقاله بحضور «الورمرو» وغيره من المسلمين العرباء والذين لا

يعرفهم هذا المعرف. وبالمثل، أخبره «فرانسيسكو دي بونا»، عندما سأله هذا المعرف عن سبب مجيئه، فأخبره المدعو «فرانسيسكو» أنه بسبب كتاب وجدوه عنده، الكتاب الذي قال في عمليه أنه أحضره من الخارج، وحقيقة أنه لم يجلب الكتاب المذكور من الخارج، ولكنه جلبه من القرية.

ثم قال إن هذا المعرف كان لديه شك قبل أن يكون عنده «فرانسيسكو دي بونا»، والذي كان يدعى «كريستوبال موربلاس» وتشاجر مع زوجته وجاء هذا المعرف ليراضيهم وقال المدعو «كريستوبال» دعني أكون «كيميرا» بحق «زنديق».

الورقة الثامنة والأربعون

وأن هذا ما ذكره، ويكون ذلك من أجل إراحة ضميره، وليس لديه شيء ليقوله، لذا يثبت أنه عبد إلى سجنه حصل أمامي، «رودريغو بانيبيو»، كاتب العدل (مهور بالتوقيع)

في غرناطة في اليوم الخامس والعشرين من شهر شباط سنة خمسمائة وثمانية وخمسين، بوجود السيد المحقق «كوسكو حاليس» في جلسة مكتب المقدس، أمر بإحضار السجين «ماريس دو لا كوراه»، ليستجوب في سجن هذا المكتب المقدس، للمثول أمامه وكونه حاضر، قيل له بلسان «ماريس لوبيز شاكون»، فيما هناك انعقدت جلسة فيما لذا، يريد ذلك

قال إنه يريد أن يكون سيد نفسه بس «ألونسو ألا كاره» حصل أمامي، «رودريغو بانيبيو»، كاتب العدل (مهور بالتوقيع)

هامش ظهور الطبيب

في غرناطة في 8 ديسمبر، سنة ألف وخمسمائة وثمانية وخمسين أمام السادة محققين مرخصين «ماريس الوسو»، «خوان حي دي بادييلا» و«كوسكو حاليس»، ظهر الطبيب المرخص قال إنه أي و ، مسلم الذي عجو موجودا في هذه سجونه، قال إن اسمه «ماريس دو لا كوراه» الذي أصيب بالسلل من كامل جهة اليسار وذلك بسبب عمره، وفي الوقت الحالي، مرضه غير قابل للشفاء، وأنه يعطي حسبما يرى حسبكم ما الذي يمكن أن يقدم لأجله

«انه بس عارب دي بيبيو» كاتب العدل (مهور بالتوقيع) حصل أمامي

هامش تصويت في غرناطة، في اليوم العشرين من شهر كانون الأول / ديسمبر من سنة ألف وخمسمائة وثمانية وخمسين، بوجودهم في جلسة مكتب المقدس، للنظر في الأخرى، وهم السادة المرخصون «ماريس الوسو»، و«بادييلا»، و«كوسكو حاليس»، المحققون الرسوليون، والسيد الدكتور «ماريدو»، قاضي الأبرشية ورئيس المحاكمة في هذه المدينة غرناطة، والسادة المرخصون «خيرون» «هوارتي»، «سلاس» ودكتور «كوفاروبياس»، كمستشارين، بعد أن أتوا هذه القضية إلى الأخرى، والاتهامات والجرائم التي يتهمون جميعهم على أن يعاقب هذا «ماريس دو لا كوراه» بارتداء الثوب وسجن مدى الحياة غير قابل للمغفران، ومصادرة ممتلكاته : حصل أمامي، «ماريس عارب دي بيبيو» كاتب العدل (مهور بالتوقيع)

الورقة التاسعة والأربعون

هامش أعلى الصفحة يسار فمارين دو لا كوادر عواهاراي قاضي سكان عرباطة

نحن المحققون ضد الفساد الهرمي نؤيده في هذه المدينة وملكه عرباطة من قبل السلطة الرسولية، حسبما إلى حسب مع قاضي الأرصبة والشمامسة في مدينة عرباطة بالنظر بتعمليه التي أمامنا والتي تتعلق بتحريك الدعوى بين الأطراف الطرف الأول مدعو بالي بهذا المكتب المقدس، مثل الادعاء والطرف الآخر فمارين دو لا كوادرا عواهاراي، صاحب ترب مسيحي جديد من المسلمين، من سكان هذه المدينة عرباطة، المتهم المدعى عليه، حيث قال المدعي أمام المذكور ان كون المذكور مسيحيا محمد، وكونه في نحو ويتمتع بخصائص والاعمامات والاصباغ التي تميز وجوه مثل هؤلاء، ومع العلم من خوف من الله ربنا يرتدي ويرتد عن إيمانه الكاثوليكي المقدس، وبحا إلى طائفة محمد الزائفة والمرفوضة والذي كان يعتقدها ويؤمن بها قبل ان يتم تعميده، والآن بعد تعميده انجذبها واعتنق بها معتقدا أنها جيدة، ومن خلالها يخلص نفسه ويذهب إلى حتفه والمعتقد فعل كل شعائرها ناسيا دراوب تعاليمها ومراعاة لها، وتواصل مع العديد من الناس وعلى وجه الخصوص وتحدث بقصد توضيحها واجتمع المدعو فمارين عواهاراي، مع شخص معين من طائفته وسنه في حوزة معين ومكان هذه المدينة يحاوره التحدث عن طائفة محمد وقالوا أنها كانت جيدة، ومن خلالها يسلم نجاتهم، وأن المسلمين الآن سيأخذون هذه المدينة، ويحولون إلى دينهم، وطلب فمارين دو لا كوادرا من الشخص المذكور ان يعطيه بطاقات من نعمة قرآن محمد حتى يأتي الناس إلى دينه، وأنه لن يرحب سوى بالرجال الذين لا يشربون الخمر ويكونون من المسلمين الجيدين الذين يقومون بالوضوء والصلاة ويصومون صيام رمضان، والشخص المذكور اعطاه بطاقات المذكورة وهكذا فقد اتصم المذكور أعلاه مرات عديدة ومخلصه مع الشخص المذكور وغيرهم من طائفته وسنه بتعامل مع الطائفة المذكورة ولمدحها وموافقتها، وقال المدعو فمارين دو لا كوادرة إن دين المسلمين كان لطيف وجيدا وافضل من الذي مدين المسيحيين لأنه عندما يموت المسلم يذهب إلى الجنة، وفي بعض الأوقات المعينة إشخص كان يطلب حيانا من هذا الشخص المعين ان يقرأ القرآن لأنس معين، والشخص المذكور قراه موضح وصايا محمد، فقالوا ان دين المسلمين كان جيد، وواسطته يجب أن يعتقدو ويذهبو إلى الجنة، والمدعو فمارين كان يقول أنه يشكر الخالق لأن دينه في بيته مسلم جيد، وبعديد السنوات ثابر على التعامل مع هذا الشخص المذكور واتصل به حتى يوضح له كرجل عارف في دين المسلمين، وبلاشخاص من طائفته وسنة الذين يعاملهم ويواصل معهم، لأنه سمع أن يأمر ويعلن فانه يعلن أن سابق الذكر كان ولا زال زنديقا مرتدا عن إيمانا الكاثوليكي المقدس، وأن يكون

مرتبي بحكم من الحرمان الكبير وتسليمه إلى العدالة ودفع علماني والاعلان عن مصادرة ممتلكاته، وتبوء بالمرام مرتبي عواهد بني حسام بالعدالة الذي كان حميدا ومحسنا، أحبر بصدق ما تم إلقاء اللوم عليه، وقال المدعي العام انه مبهم ، وعلى اساء عن اتهامه

قال و عرف أنه كان صحيحا إنه أن كمسيحي شخصا معينا مسلما كان يجري ليخدع الناس، وتحدث مع الشخاص معينين من عائلته وسمه في حره ومكان معين من هذه المدينة عن اشياء من دين المسلمين، وعلى من القرآن، وعدد من شخص معين من الأشخاص المذكورين، الحصول على نطاقات حتى يأتي الناس إلى ترتيبه واعتقاد ذلك الشخص بأنهم وانه كان صحيحا انه بعد أن اصبح مسيحي حتى توقف الذي كان فيه أماما، كان دائما مسلما، ولديه دين المسلمين، معتقدا أنه سبب ذلك، سيدهب إلى جنة، وتحدث في ذلك الف مرة، وأنه ندم على ذلك وأنكر محمدا، ومن ودينه، وأنه على العقيدة وعدد الصحيح من الترب، وحيما لم يكن قد اعترف بعد، كان ذلك بإقناع شخص معين، حسب قال بانه كان قد تحدث وتواصل مع شخص معين من سلفه في أمور دين المسلمين، وقالوا ان عيسى، اسم مريا كان مسلما وأن حيش المرأة سيأتي ويتولى على مائقه وسوف يعطون العالم، ويشرعون في هؤلاء المسيحيين القدامى الأعداء وهكذا أيضا، تحدث مع أشخاص اخرين من نفس طائفته وسلفه قائلاً إن دين المسلمين كان حيدًا وأنه لا يوجد دين آخر سواه وأن دين المسيحيين لا يساوي شيئا، وأن محمد كان خليلاً وصادقاً ورسولاً لله

وقد تم إحضاره بالاتهام المذكور، والمحامي من أجل الدفاع عنه، ورؤيته، هي الاتهام، قائلاً انه لم يرتكب أي جريمة سوى ما قاله واعترف به، وتم نشر الشهود الذين شهدوا ضده، وأودع ادعاءات معينة ورغم أنها خصصت وبعد أن تم الرد، قال واعترف عن بعض الأشخاص الاخرين الذين ناقش معهم، وتواصل معهم حول العائلة المذكورة، وأقام الشعائر في شدها ومواقفها، وتم تسليمه لكفيل موثوق حتى اليوم في الصباح وحينما عاد للمثول أمامنا شغب، قال إنه ألغى كل ما قيل شغب واعترف قائلا انه لم يكن مسلما ولا دين المسلمين حيد وأنه لم يواصل مع أي شخص وأنه إذا قال واعترف بخلاف ذلك، فقد كان ذلك بإقناع

الورقة الخمسون

من شخص ما قال له أنه يريد الخروج من هذه الجماعة ليعترف بأنه كان مسلماً، لكن الحقيقة هي أنه كان دائماً مسيحياً جيداً، ولم يعتد أو يؤمن عكس تعاليم الكاثوليكي المقدس، ولأنه تم تحذيره من قبل بعطف وإحسان، وإعطائه الفرصة لفهم ما هو مناسب له لإنعاش روحه ومعالجة جسده، وكيف أن اعترافه الأول بدا مشابهاً جداً للحقيقة، ووفقاً لما شهد به والإنكار الذي قام به، كان يُعتقد أنه بصراحة وإقناع بشيطان، لذلك قال واعترف أن اعترافه الأول الذي أدلى به أمامه كان صحيحاً وحقيقياً وأنه إذا تم إنكاره، فقد كان لأسباب معينة، وأعلن بعض الأشخاص الآخرين من طائفته ونسمه من المسلمين، والذين تواصل معهم من الطائفة المذكورة وتعاونه، في ودع بالدموع، ومع ترجمة التي استخدمناها معه، ومن خلال رؤيته مخصصين، إضافة بتقاضي مدني والمستشارين في هذا المكتب المقدس، كان هناك اتفاق على أنا فشا لأن المدعي العام المذكور أثبت اتهامه وشكوه جيداً وبشكل كامل، لذلك بعطي وبطلق ولأنه مشت جداً، يجب أن يوضح وبعلن أن هذا هو فعاريس ذي لا قوادر ؟ كان مرتداً عن إيمان الكاثوليكي المقدس، وأن يكون ملزمين بعقوبة القطع وعلى الرغم من أنا يمكن أن نحصي ضده عقوبات أشد وأكثر خطورة، ثم استعمال الإنصاف والرحمة معه من خلال بعض القديسين و محترمين الطيبين، الذين حركو لأمر ليكون هكذا، فإنه يتحول إلى إيمان الكاثوليكي المقدس بقلب نقي وليس شكلياً أو بحذر، حيث يجب أن يستقبله واستقباله في جمعية اتحاد الكنيسة لأم المقدسة وشركة الأسرار المقدسة ويشاركة المؤمنين المسيحيين، بالتحلي أولاً وقبل جميع أنواع المديح وخاصة هذه طائفة محمد التي شطب أكدها واعترف عليها، وأمر بأن يبرأ من عقوبة القطع التي كان مفيد بها، ويكفر عن ذنبه، بأمره أن يخرج إلى المقالة مع النائبين الآخرين في خميس بدون حرام أو قناع للوجه مع شمعة بيضاء وشموع في اليد والجسم ومع ثوب الفضائل الأصغر والعلانية الخمر ٥٥ ويقرأ عليه حكمه، والثوب المذكور يبقى فوق كل ثيابه دون أن يخلعه علينا أيام حياته وهذا السجن مستقيم في السجن الذي شطب سيخاطبه به طوال أيام حياته، والذي لا يستطيع التخلص أو احتساب التوبة المذكورة في السجن والثوب، وبأمره بتعريف بأعياد الفصح السبوعة الثلاثة وسماع القداس وقداس يوم الأحد و لاعياد، ويحرم عليه حمل الأسلحة وركوب الخيول و لا يستخدم لأشياء محظورة والممنوعة على أمثاله حسب قوانين وبر عمانيات هذه الممالك ومؤسسات هذا المكتب المقدس، ويعلن عن مصادره جميع أصوله وعقاراته المتوافقة مع القوانين البر عمانية لهذه الممالك ونعيمات مكتب المقدس، ويعلن عن جميع أصولهم وجعلها تنتمي إلى غرفه وخزانه خلاله الملك، والتي، إذا لزم

لأمر، نطعها مرة أخرى، ولأمرهم جميعاً بالاحتفاظ بها والامتثال لها تحت وطأة الاتهامات غير المتوبة وبالتالي تتعلق ولأمر

مرحمص فعاريس ألوسو» (مهور بالتوقيع) المرحوم «حوحي دي بابيلا» (مهور بالتوقيع) المرحوم «كوسكو حالبس» (مهور بالتوقيع) الدكتور «سالربدو» (مهور بالتوقيع)

هامش: أبيدت في عرباطة، يوم الأحد بعد ثمانية أيام من شهر ماير من سنة ألف وخمسمائة وسبعة وخمسين، بوجود محققي فعاريس ألوسو» وفابيلا» و«كوسكو حالبس» والسيد الدكتور «سالربدو» قاضي الأرصية وبعض الشهاعسة في هذه المدينة عرباطة في ساحة فويطاء أثناء قيام ساحرة (إيمان) وبوجوده فتاته سعالة الناتيس مع ساره التوفيق، فعاريس دو لا كوندو» من سكان هذه المدينة وبحصون. لدى القاضي المذكور المنكب المقدس، تمت قراءة البيان بصوت عالٍ، وهو الحكم الذي تم من خلاله استلام فعاريس دو لا كوندو» من حق المصاحف والذي تم البدء في عمله وفقاً لكتاب حالات ينتهي، مع السيد «فرانسيسكو بيلو دي سانديبيز» اللاتيع حد والسادة المرحومين «خيرونيمو» «أوربة» «فوريي» «سالاس» والسيد كونو «كوفاروبياس» المستشارين المشهود لهم في هذه الجلسة، وشهود آخرين «انس»، و«العازر فيوريس»، «ماتيو» و«ألوسو خيريرو»، كاتب عدل «الأسرار» ومحرر كتاب عدل الأسرار الذين وقع هنا بأسمائنا

«خيرونيمو دي عاسيبلا»، كاتب العدل (مهور بالتوقيع) «فعاريس عارسيا دي بيبيو»، كاتب العدل (مهور بالتوقيع) «فوريخو ناييبو»، كاتب العدل (مهور بالتوقيع)

الورقة الحادية والخمسون

في غرناطة، في اليوم العاشر من شهر يناير، سنة ألف وخمسمائة وسبعة وخمسين. توجهوا في جلسة لمكتب المقدس، السادة المحققين المرخصين «مارين لوسو» «مارييلا» و«كوسكوحاليس»، أرسلوا بإحضار أمامهم، المدعو «مارتين دي لا فوادر»، والذي تم التصالح معه، ولسانه «مارين توبير تشاكون»، تم إعلامه عن عقوبته

هامش: حجر واحتفظ الذي يمكن أن يواجهه. د. عاد إلى الأحطاء التي كانت لديه وأشار إلى اعتبار هذه المدينة كسجن له، وأنه سيذهب إلى قداس يوم الأحد و الأعياد في «ستياغو» مع النائبين الآخرين

هامش: احتفظ بشعارات السجون وتم إرساله إلى احتفظ بشعار السجن، ولم يقل شيئاً، وطُلب منه الحفاظ على السر ووعد به

حصل أمامي، «بيدرو دي مانسيلا» [نموذج تقييم

في غرناطة، في ٢ سبتمبر، سنة ألف وخمسمائة وسبعة وخمسين، قال المحققون، السيد «مارين لوسو» والسيد «كوسكوحاليس»، إنه بشهر ديسمبر، سنة ألف وخمسمائة وأربعة وخمسين، أن «مارتين دو لا كوادرا عواهارامي، ربكب جرائم البدعة وأنه تم التصالح معه ومصادره ممتلكاته

المرخص «مارين لوسو» (ممهور بالتوقيع) المرخص «كوسكوحاليس» (ممهور بالتوقيع)

حصل أمامي، «رودريغو بايسيو»، كاتب العدل (ممهور بالتوقيع)

عُطيت هذه الشهادة لوكيله نفس الوقت في ٢ سبتمبر سنة ١٥٥٩م (ممهور بالتوقيع)

الورقة الثانية والخمسون

في عرائضه، بعد سبعة أيام من شهر يونيو، سنة ألف وخمسمائة وسبعة وخمسين، بوجود السيد المحقق «مارتن ألونسو» في جلسة المكتب المقدس، ظهر دون أن يتم استدعاؤه وأقسم اليمين القانوني ووعد بإحياء الحقيقة

هامش شاهد | «خيمينيس دي ساموره»، بائع كرسي، من أسرة هذا المكتب المقدس، يبلغ من العمر اثنين وثلاثين أو نحو ذلك.

قال إنه من شهر من الآن تقريبًا، شاهد هذا الشاهد أن «مارتن دو لا كوادرا» المتصالح، بصق علامة فوق الثوب ويرتدي بصفيه على الرأس، بمعرفة يحلف عن الي على الصدر و يظهر والتي لا يظهر أي جزء منها، وذات مرة شاهده، وكان نصحه هذا الشاهد «خوان دي كويفاس» السواف المحور، ومرة أخرى فرونديمو داي» بائع الحصير، و«خوان»، صانع العملة، حيران هذا الشاهد وأن هذه هي الحقيقة ولا يتولى بدافع الكراهية، عهد إليه بالسر ووعد به، حصل أمامي «الوتريمو باتيسيو»، كاتب العدل (مجهور بالتوقيع)

هامش شاهد ثم في نفس الجلسة، أحر السيد المحقق المذكور سابقًا «خوان دي كويفاس» بواب هذا المكتب المقدس، للمثول أمامه، والذي أدى اليمين القانونية، ووعد بوجهه بقول الحقيقة، وعمره ثمانون سنة تقريبًا

قال إنه منذ عشرين عشرة أو ثنتي عشر يومًا عندما كان هذا الشاهد في سوق شارع «البيمير» عند باب بيب «خيمينيس دي ساموره»، وهو من العائلة، جاء عامر العريس «مارتن دو لا كوادرا» المتصالح، الذي كان مرتديًا طيلسانه فوق رأسه بطريقة بحيث لا يبدو من الخلف أي شيء من العلامة، ومن الأمام، جانب سافط، وسبعهم القسم الأيمن من الطاقية أكثر قليلًا إذا جعل الجانب فوق، فالرجل يعني كل العلامة وأن هذا هو قرار «الوتريمو» رأى ذلك أيضًا وثم يرأن آخرين قد شاهدوا ذلك وأن هذه هي الحقيقة ولا يتولى بدافع الكراهية، وعهد إليه بالسر ووعد به، حصل أمامي «الوتريمو باتيسيو»، كاتب العدل (مجهور بالتوقيع)

هامش جلسة استدعاء في عرائضه، بعد اثني عشر يومًا من شهر يونيو، حزيران، سنة ألف وخمسمائة وسبعة وخمسين، بوجوده في جلسة المكتب المقدس، أمر السيد «كوسكوحاليس» مثول «مارتن دو لا كوادرا» المسجون في السجون مدى الحياة، أمامه، وعندما حضر، أدى اليمين على

1 «[illegible]» صاحبيته؛ علامات شائعة من صنع عمائمهم يتم وضعها على الرأس من قبل محاكم التفتيش لتمييزهم

النحو الصحيح، حيث يعهد موجه بعمل حقيبة في هذه الجلسة وفي الجلسات الأخرى التي ستعقد معه حتى تحديد قصيته.

وعندما سئل عما إذا كان يعرف أو يشعر في نفسه كونه سجينا، أجاب بنعم، حيث أنه سيكون هناك يومين أو ثلاثة أيام غادر فيها منزله ليسأل...

هامش: جلسة استماع في محاكمة بعد ثنتي عشر يومًا من شهر يونيو حزيران ألف وخمسمائة وسبعة وخمسين عاد من الحضور في المكتب المقدس، أمر السيد الكومسكو جالبس، بتقديم الأوراس د لا كوادراد، المسجون في السجن مدى الحياة أمامه وعندما كان حاضرًا، أذن بتعيين على النحو الصحيح، حيث يعهد موجه بعمل الحقيبة في هذه الجلسة وفي جلسة أخرى عقدت معه حتى تحديد قصيته، وعندما سئل عما إذا كان يعرف أو يشعر في نفسه لأنه سجين أجاب بنعم، وأنه سيكون هناك يومين أو ثلاثة أيام غادر فيها منزله ليسأل...

الورقة الثالثة والخمسون

وبعد الصدفات، وحينما كان يمشي في شارع «البعيرات» أمسك به رجل، وأحضره إلى محكمة التفتيش، والذي يشتكي لم يعرف السبب حتى وصل إلى محكمة التفتيش، حيث أخبره الرجل المذكور أنه حضره لأنه كان يرتدي ثوب السائب متحجب بالطاقيه والخنقيه أنه في الوقت الذي عاثر فيه صديقه في ذلك الوقت ثم يتذكر أنه أخفى الثوب بالطاقيه عليه لأنه يده مشلولة، لا يمكنه الارتداء بيديه وأن وجهه تقسه وتصع له الطاقيه وفي الوقت الذي خرج فيه ثم تكن وجهه المذكوره موجودة ولأنه لم يستطع وضع الطاقيه المذكوره وحده الثوب تحتها

سئل عما إذا كان قد عطى هذا الثوب في أوقات أخرى؟ قال لا

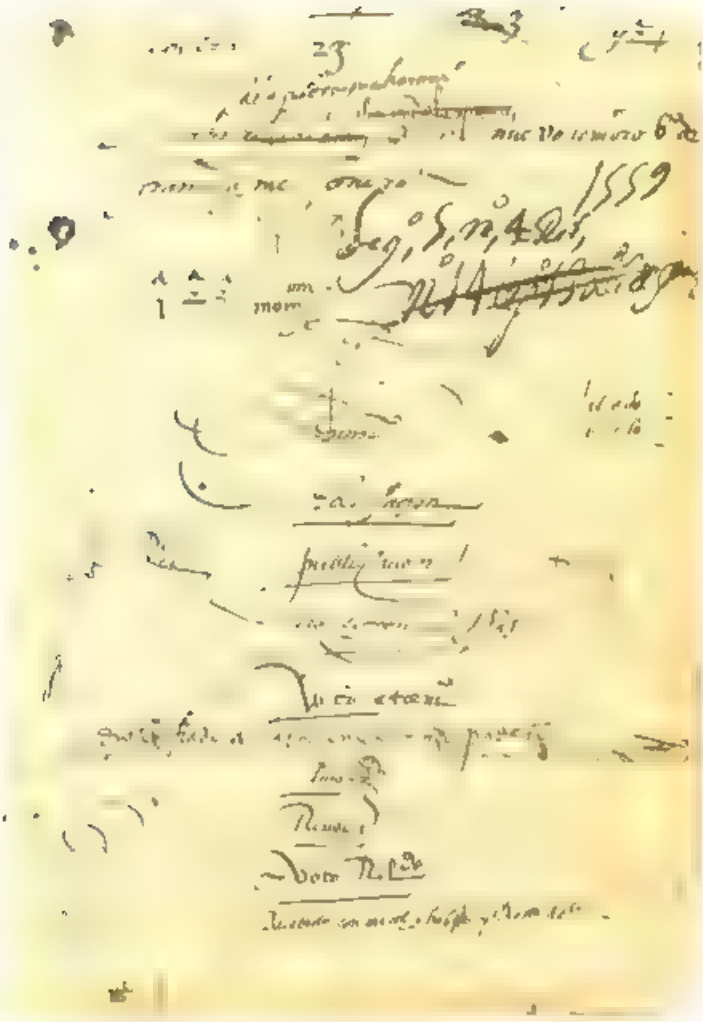
وعندما سئل عما إذا كان قد عطى هذه العاده لأنه لم يره؟ قال لا، ولكن بسبب البيان الذي قاله

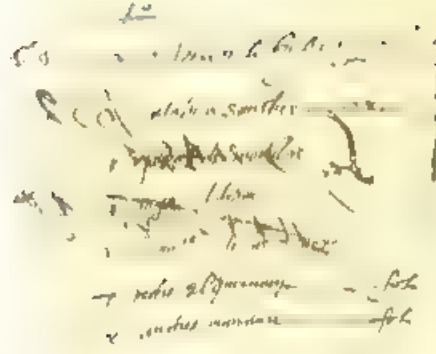
سئل عما إذا كان يتذكر أنه في الوقت الذي صنع فيه الثوب المذكور، وفي الوقت الذي تم فيه الإشاره إليه في بعضه، أعطى أنه من خلال الإشاره، أمر بأن يحمل الثوب يعطي على جميع الملابس ووعد بذلك؟ قال إنه إذا كان يتذكر وإنه لم يتوقف عن وضع هذا الثوب، وأنه أحمل نفسه في هذه المره ووضع الطاقية عليه، وإنه لم يحمل ذلك بدافع الخشت أو التوقف عن الامتثال لما أمر به، بل نتيجه الإهمال الذي ذكره، ويطلب رحمه، وأنه يتوسل لرحمته للإفراج عنه لأنه فقير وليس لديه ما يأكله إلا ما يطلبه من الصدقات وهكذا أعيد إلى سجنه حصص أمامي، فرديريو دانيبيو» (ظهور بالتوقيع)

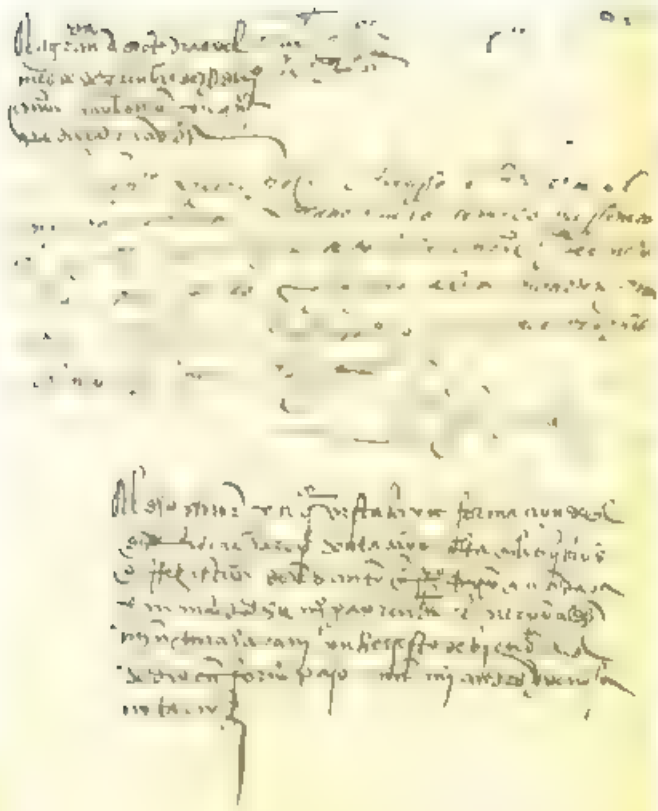
في غرناطة، في اليوم العاشر والسابع من شهر يونيو، حزيران من سنة ألف وخمسمائة وتسعه وخمسين، بوجود السادة المحققين، «ماريس ألونسو» و«كوسكو حالينس»، في حجرة المكتب المقدس سجن أمر، «خوان يونير دي ساجير» مأمور السجن مدى الحياة أن يفرج عن «ماريس دو لا كوادرا» المسجون في السجن المذكور بسبب تهمته

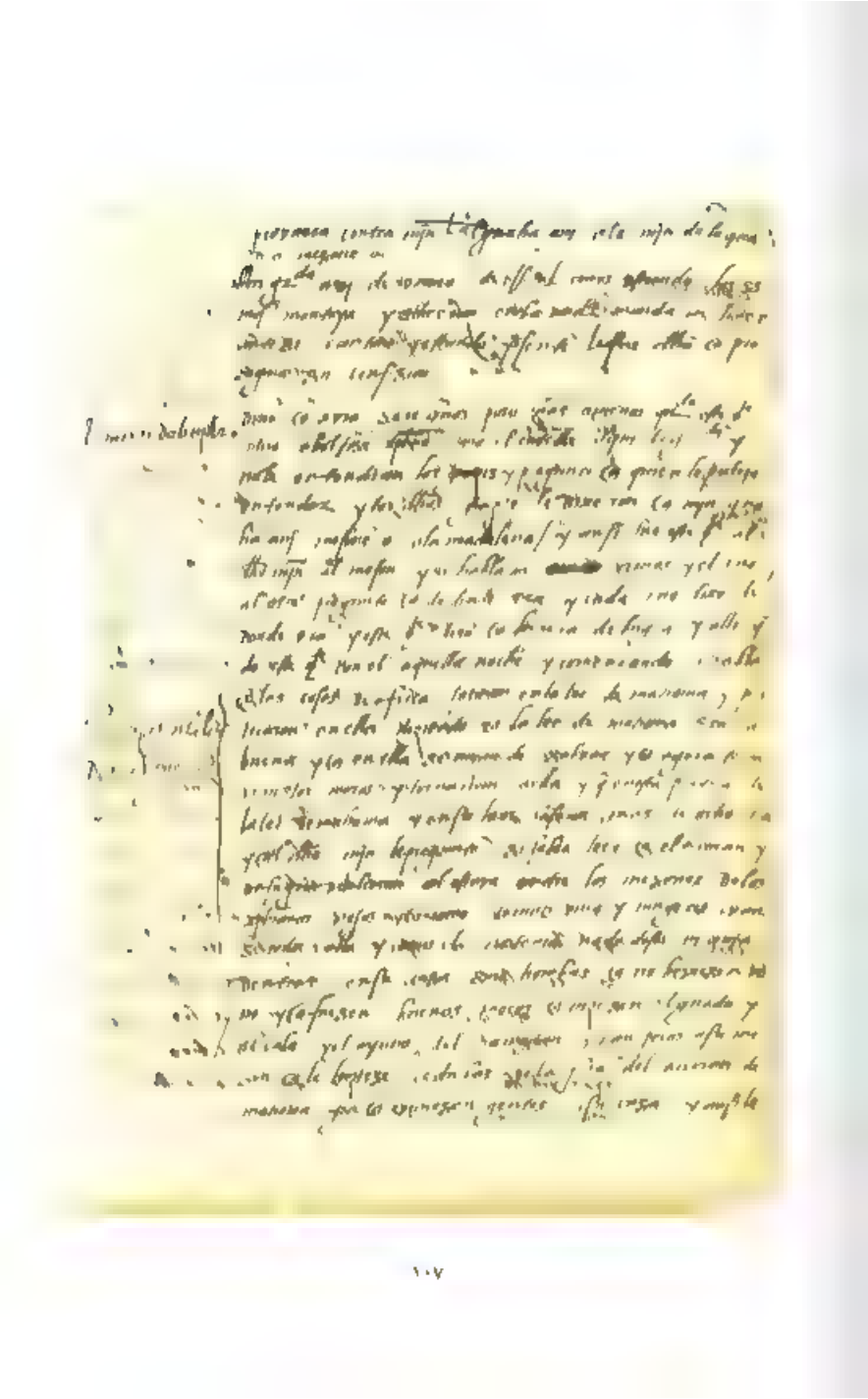
حصل امامي، «فرديريو دانيبيو»، كاتب العدل (ظهور بالتوقيع)

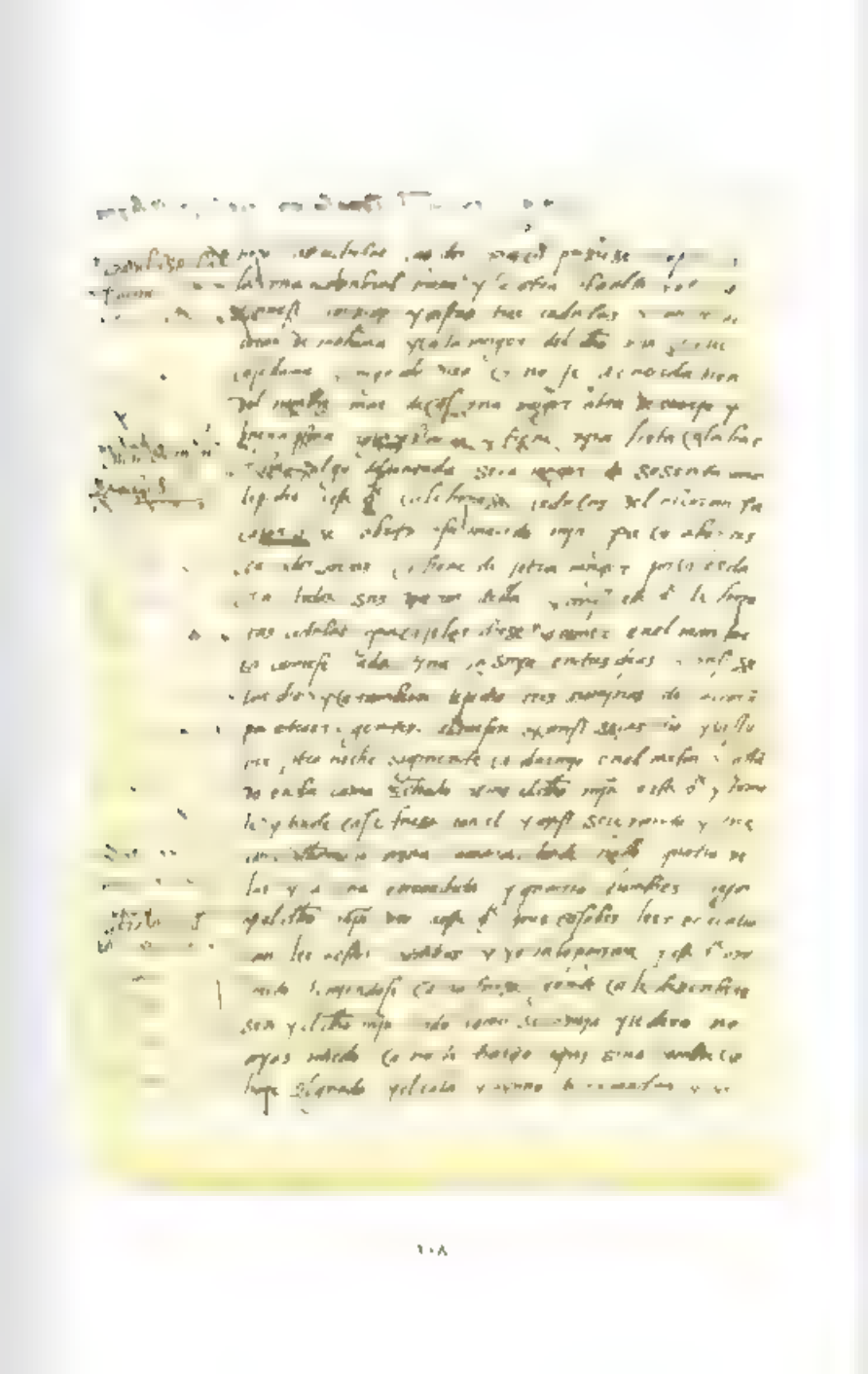
الملف الأول
باللغة الإسبانية

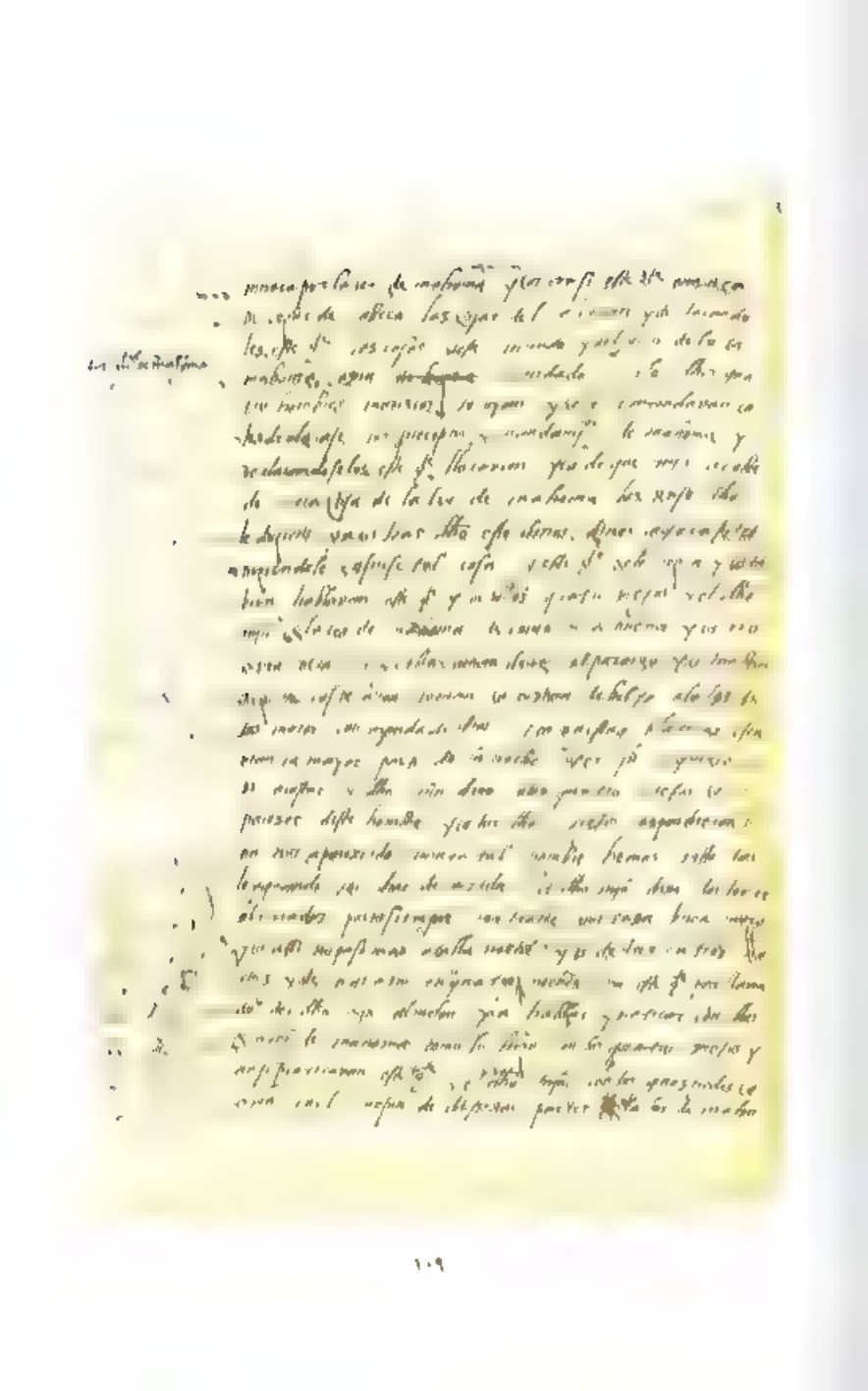


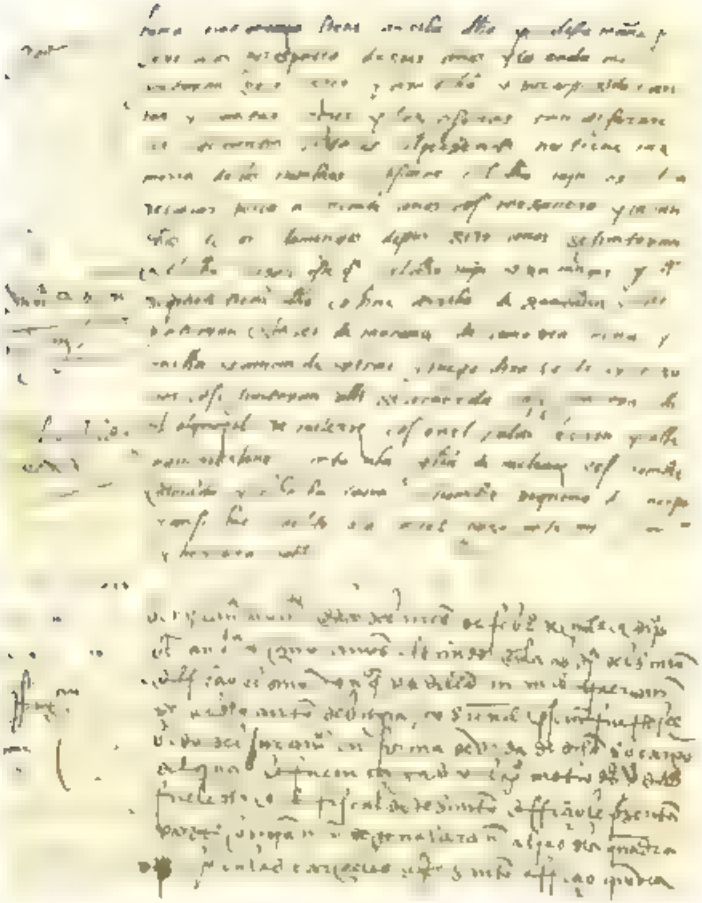


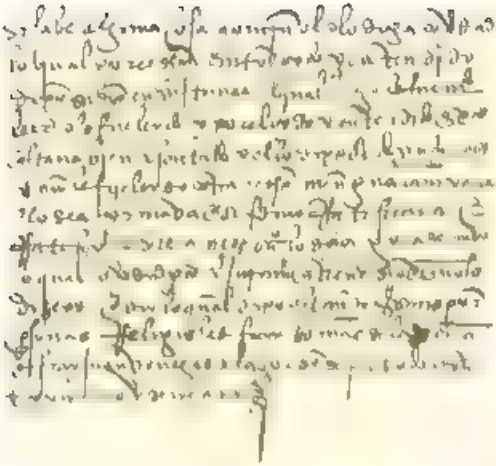


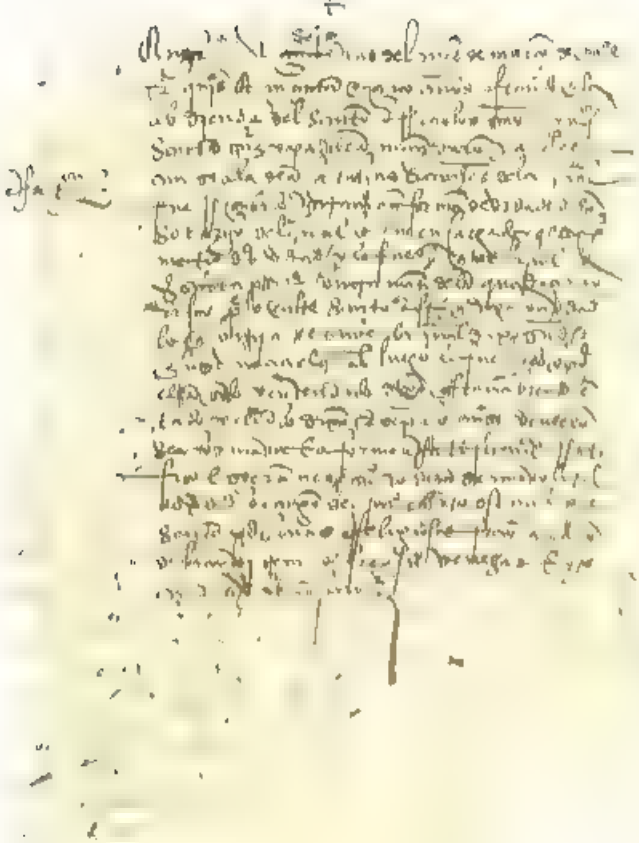


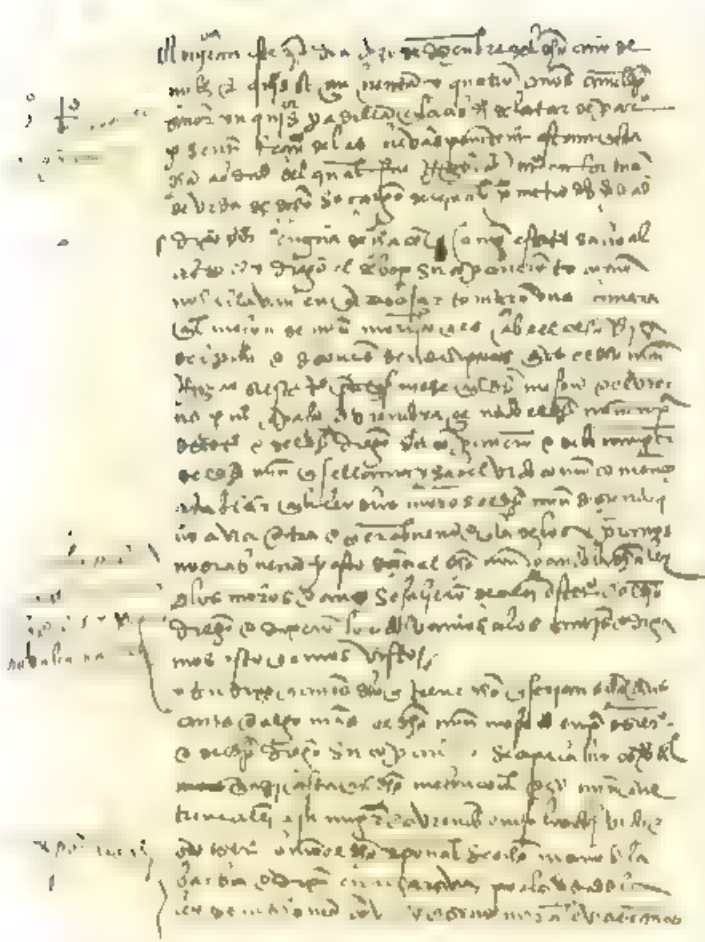


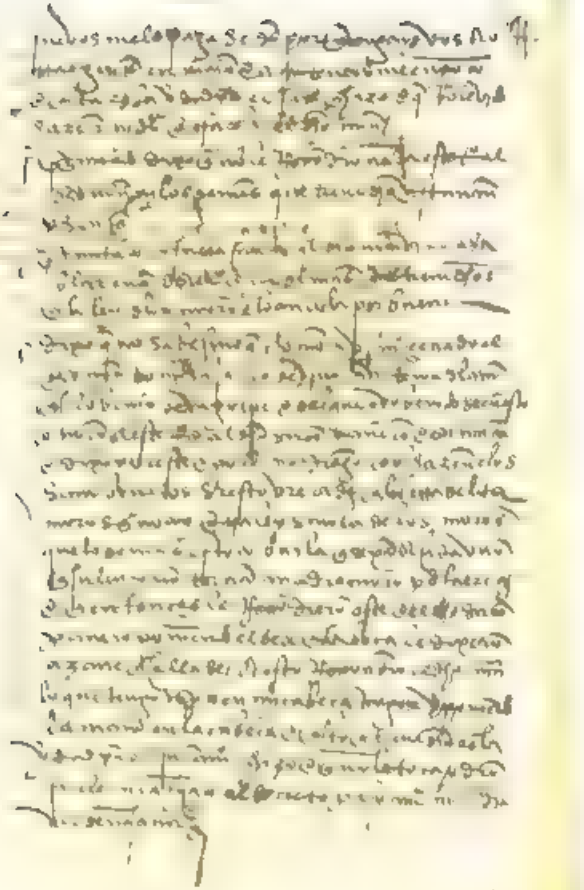


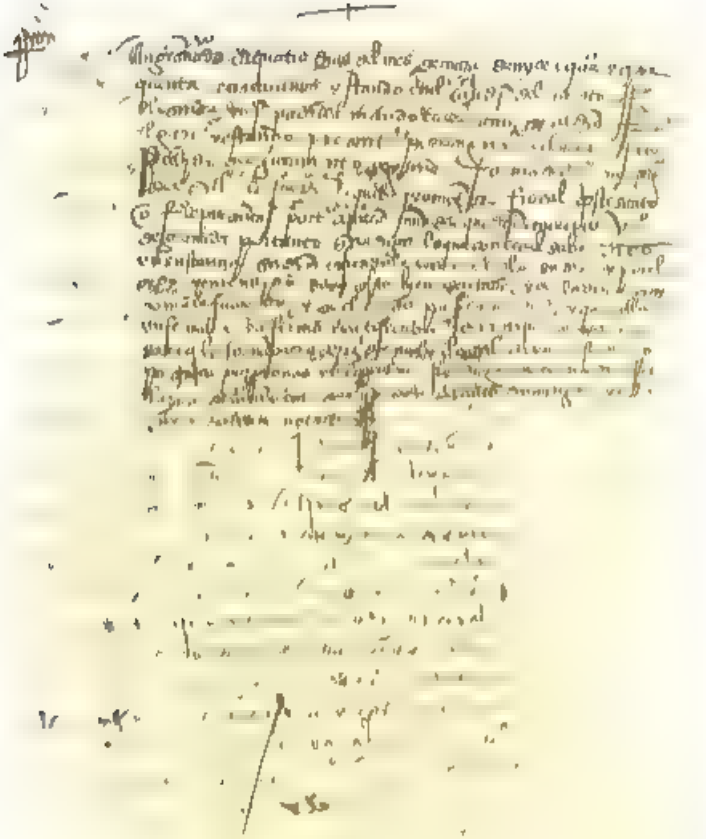


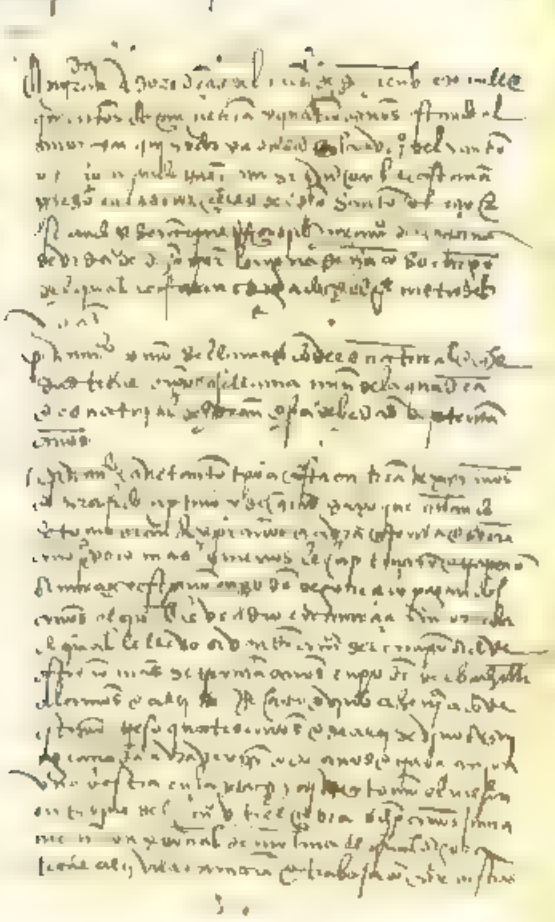


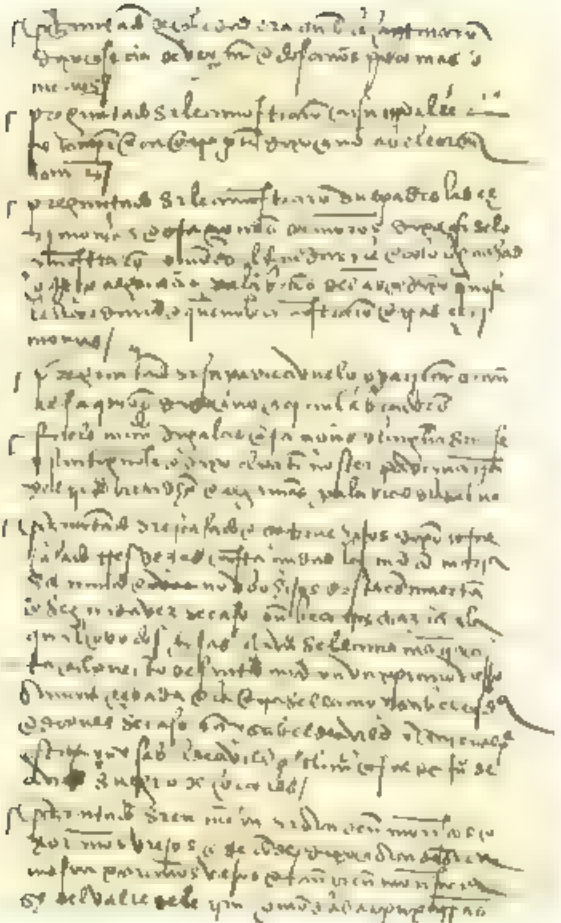


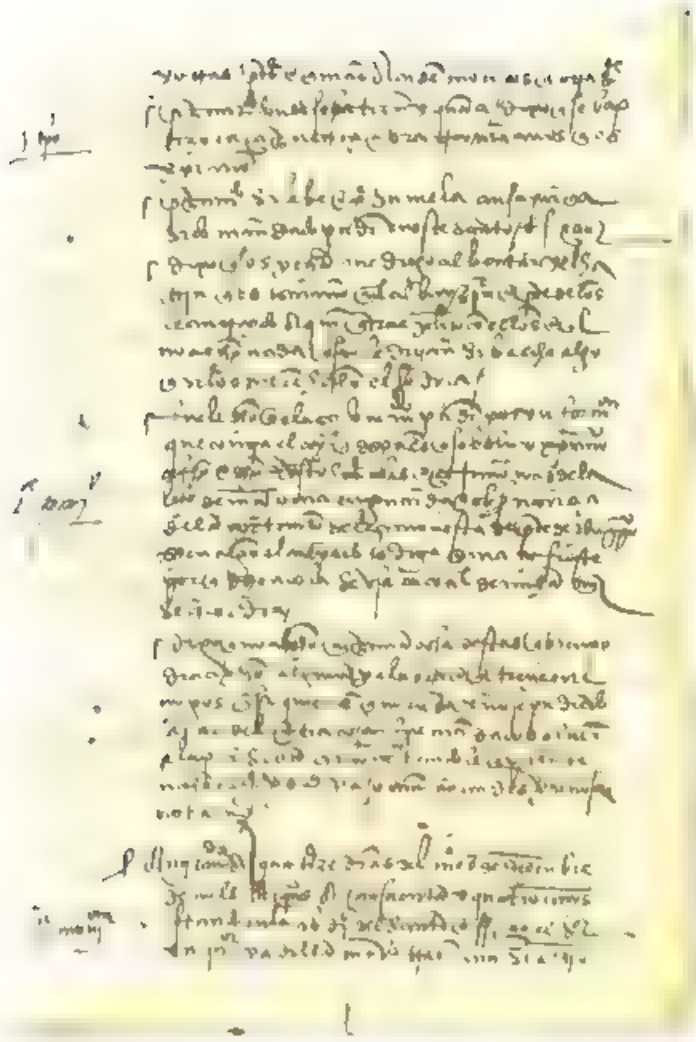


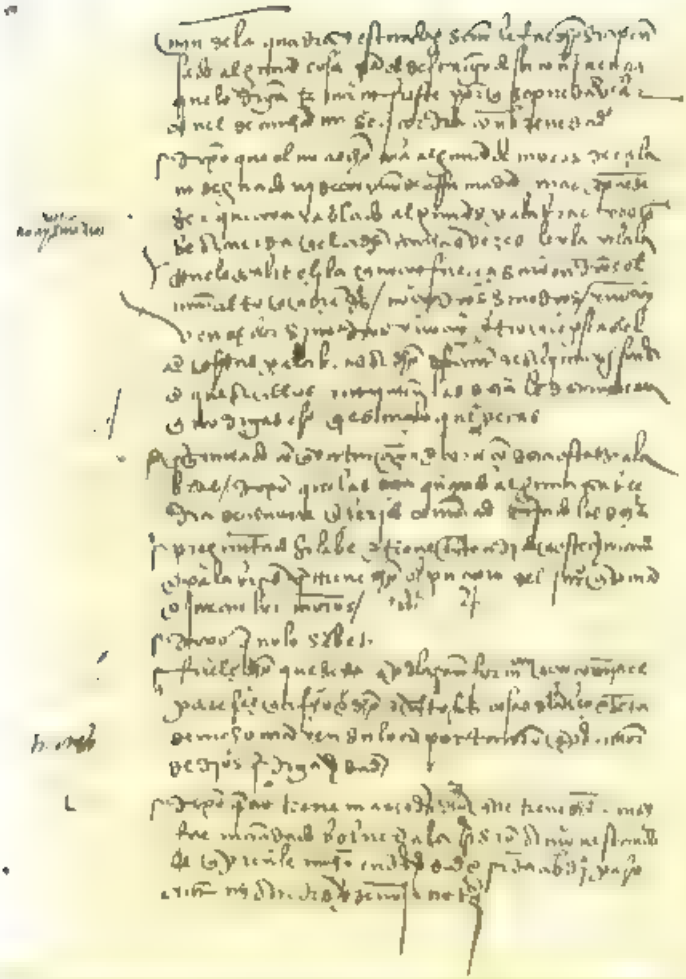


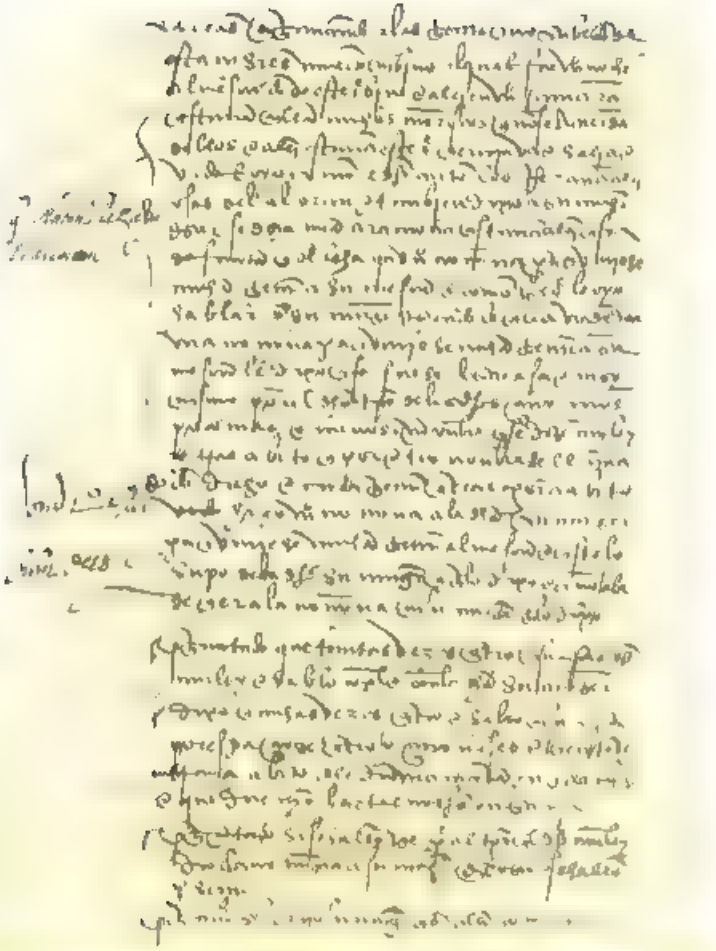


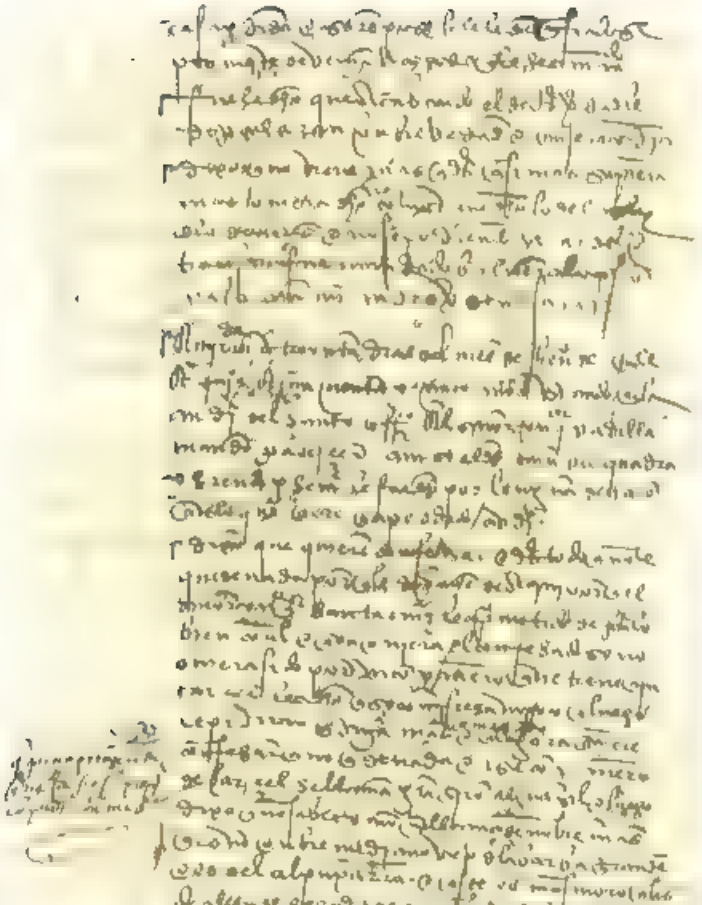


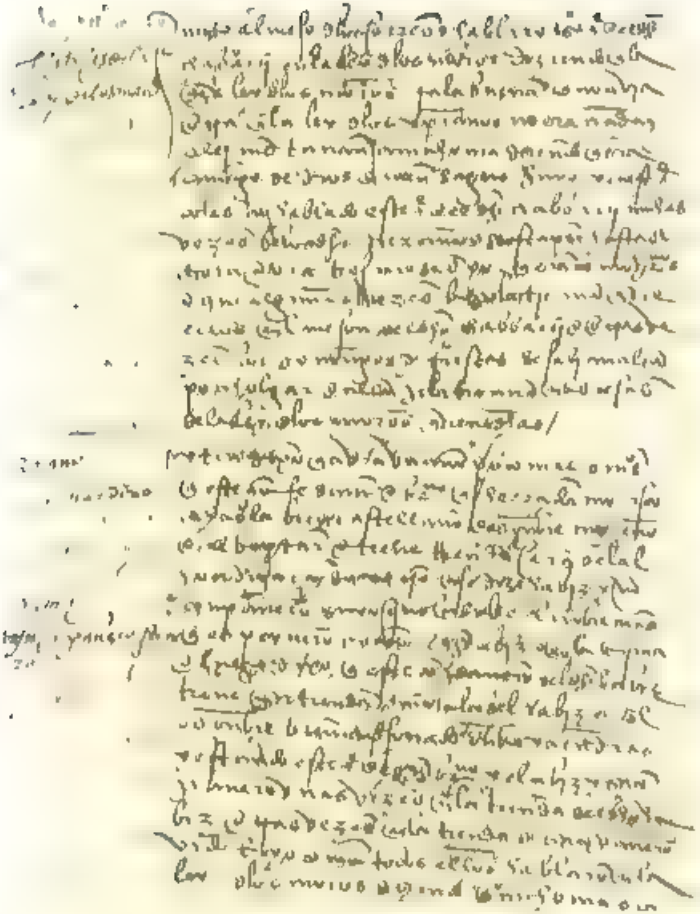


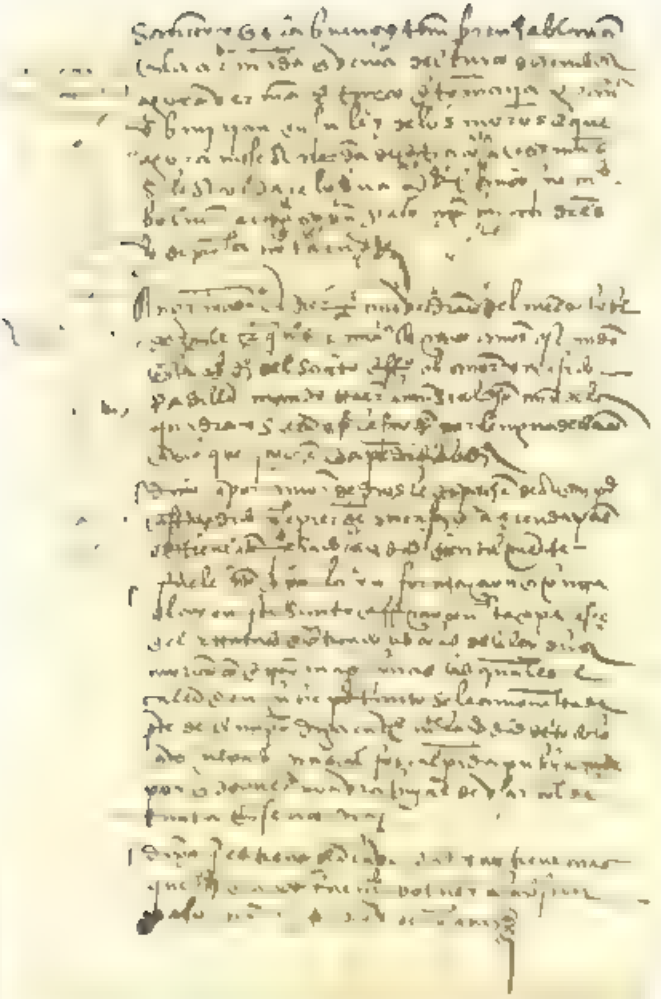


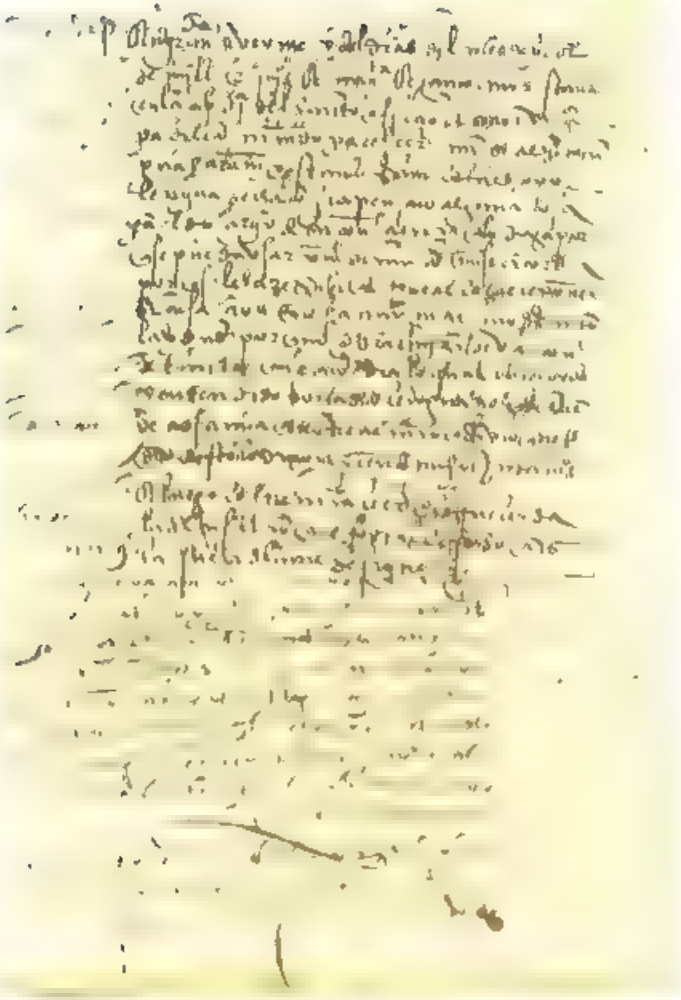


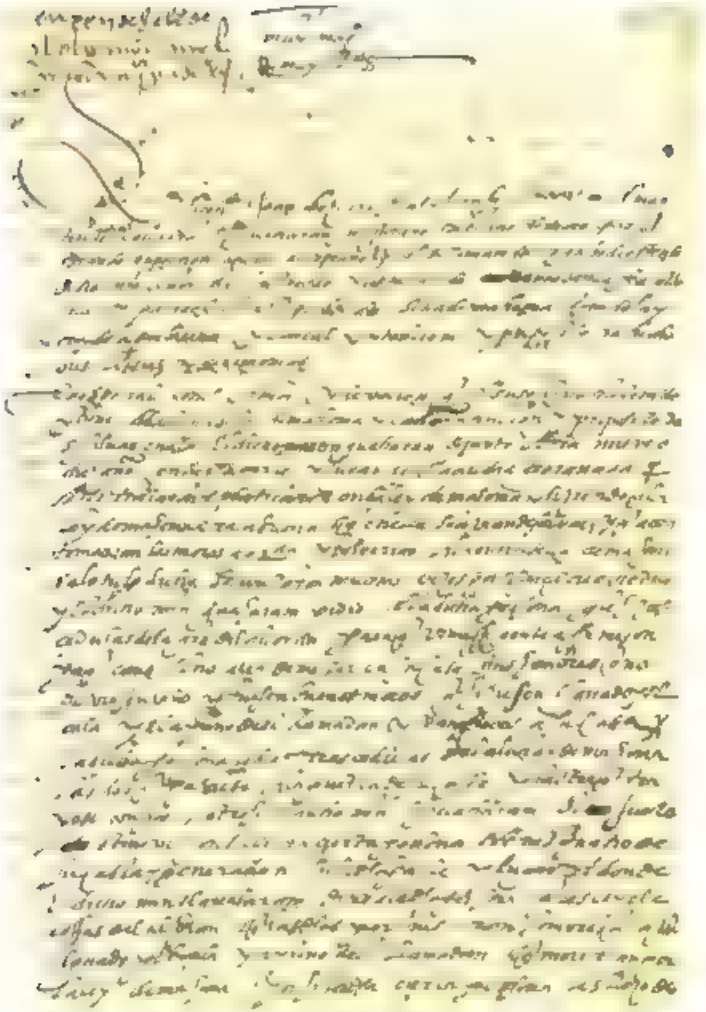


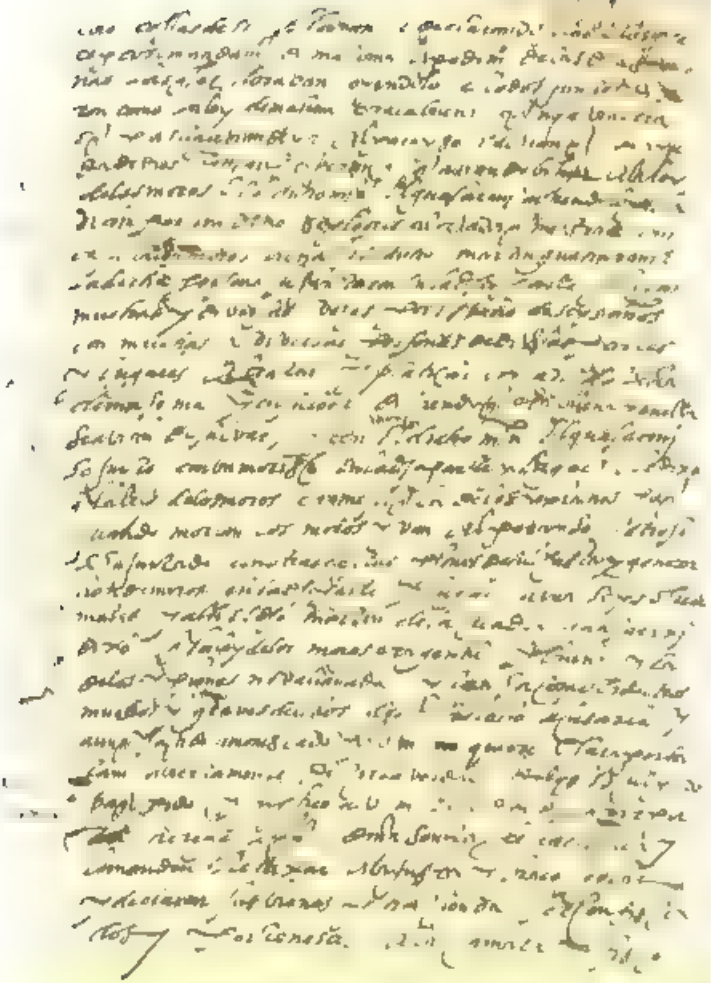


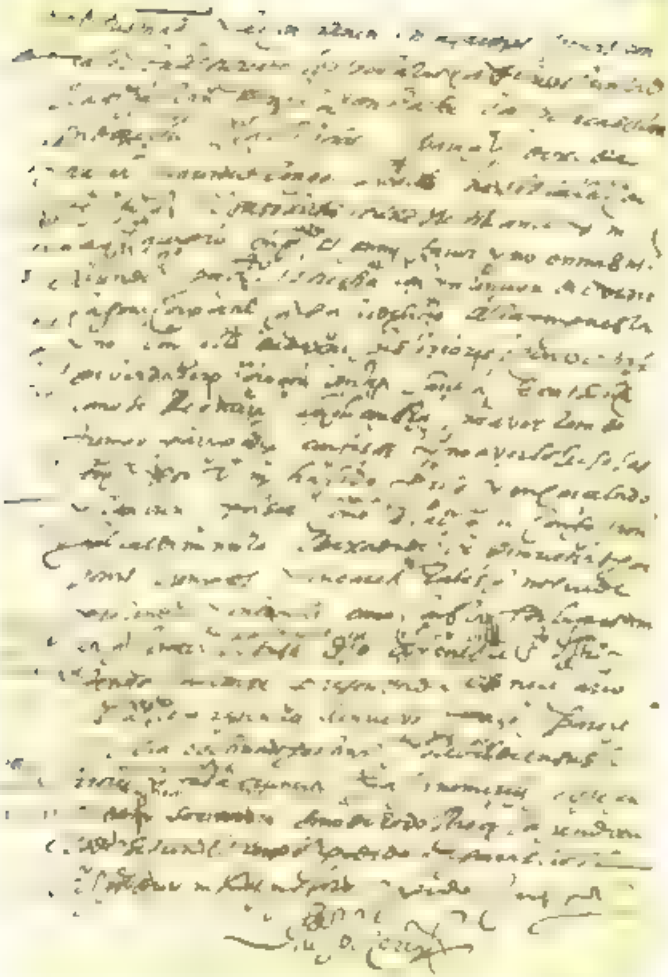


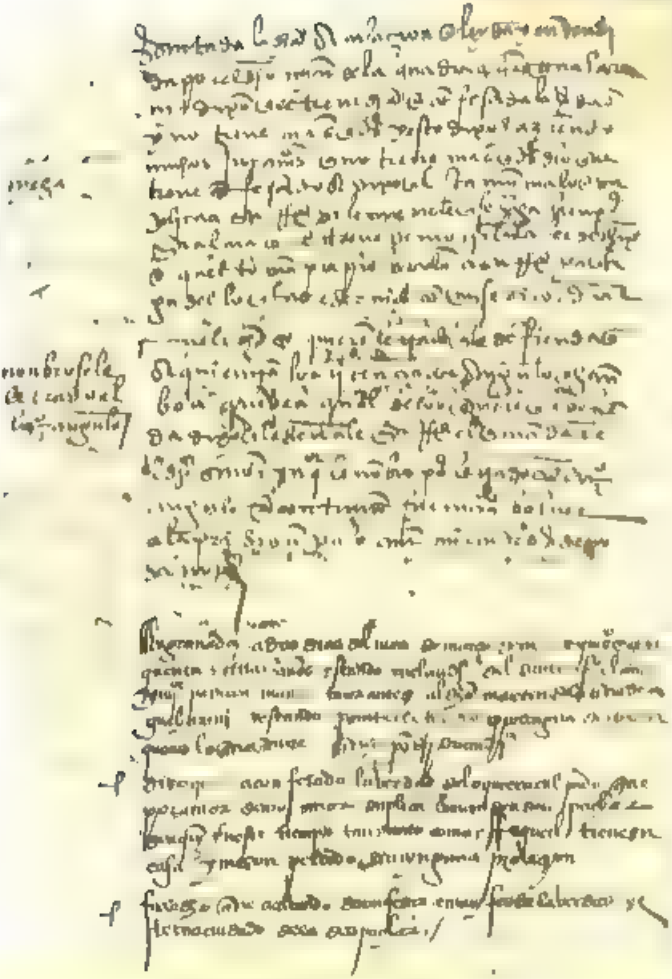


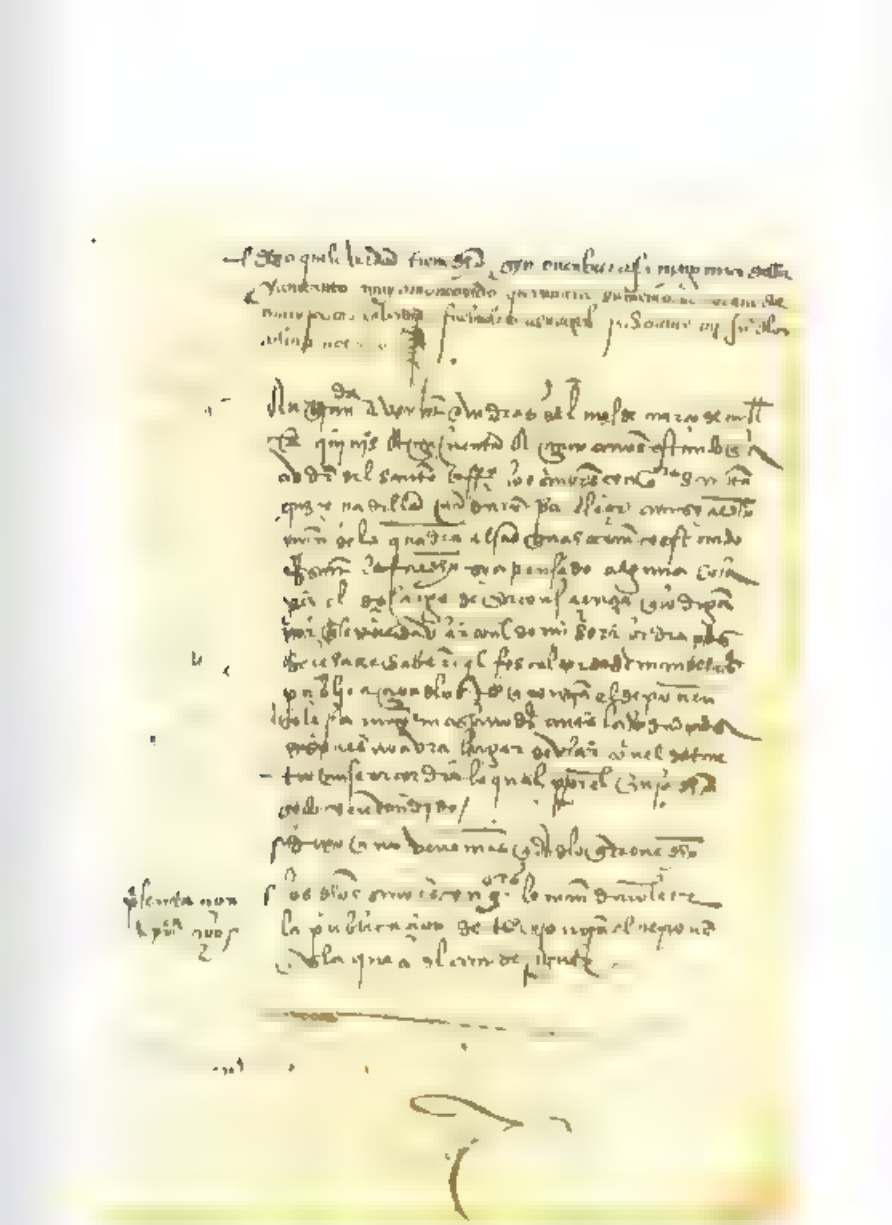


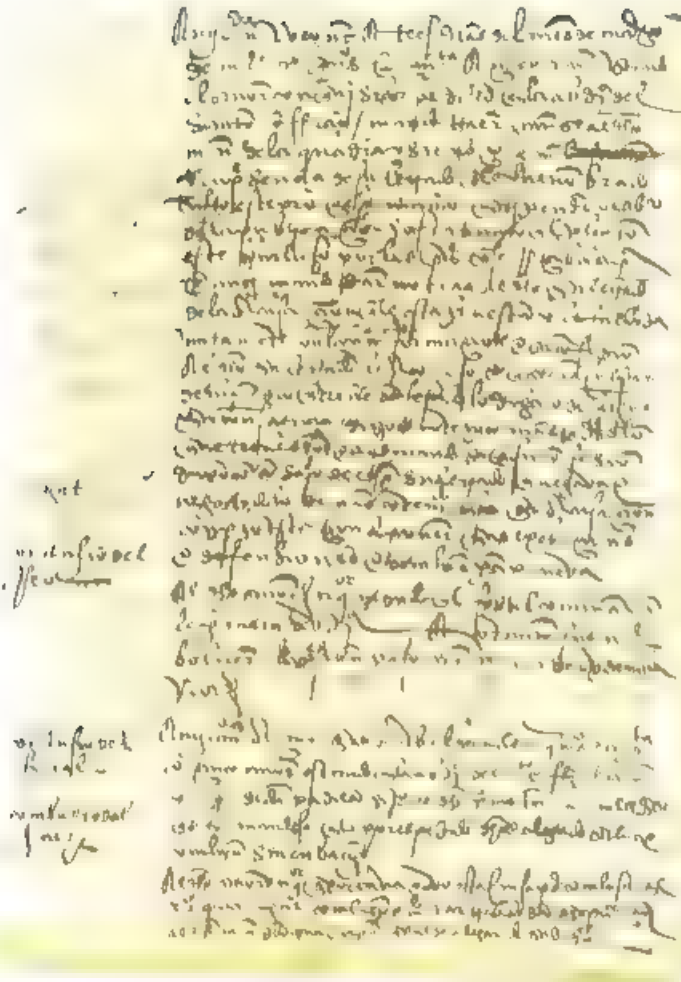


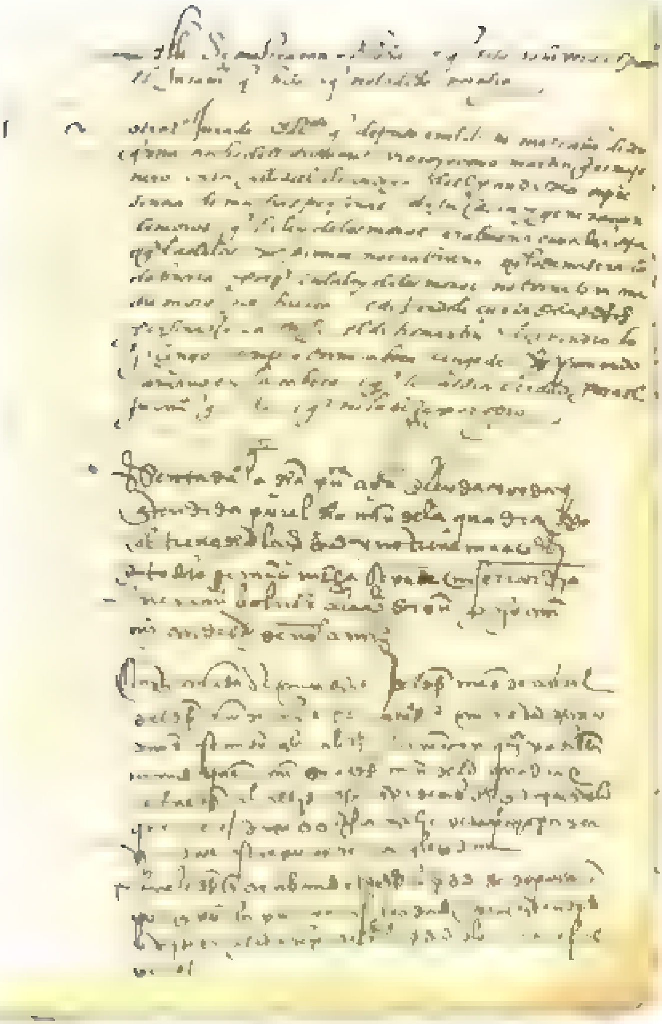


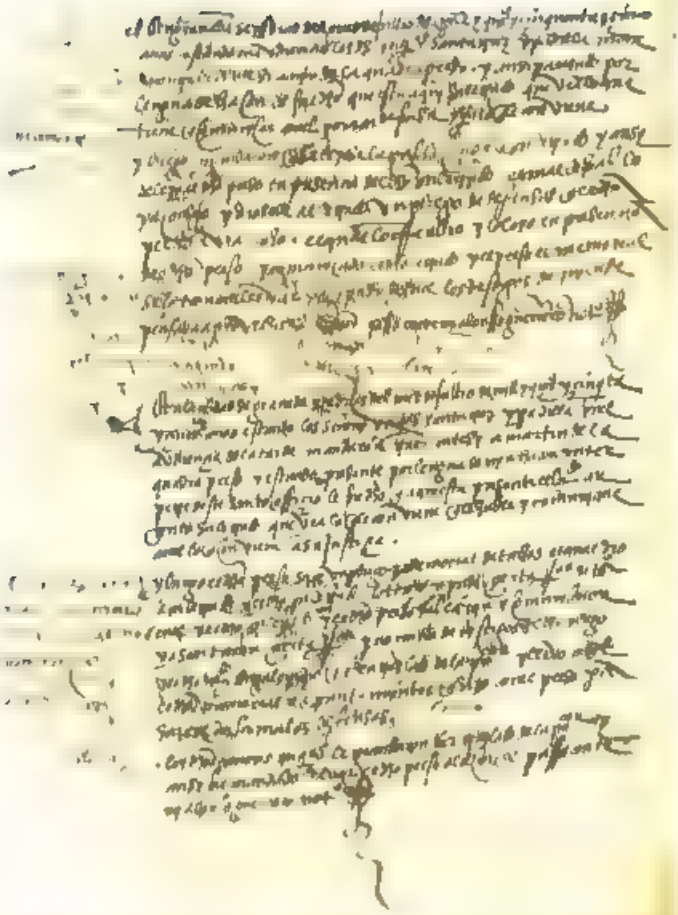


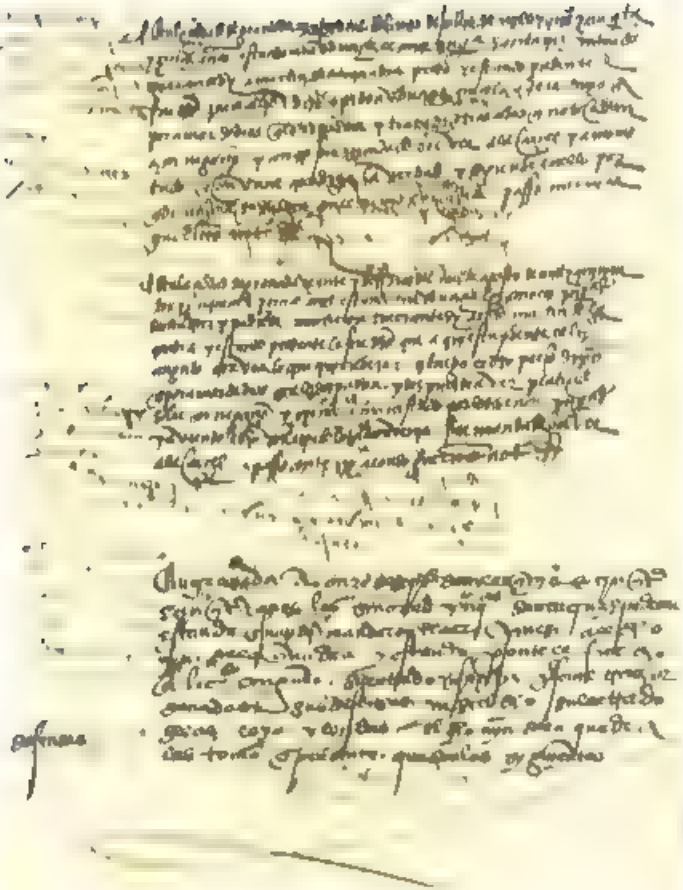


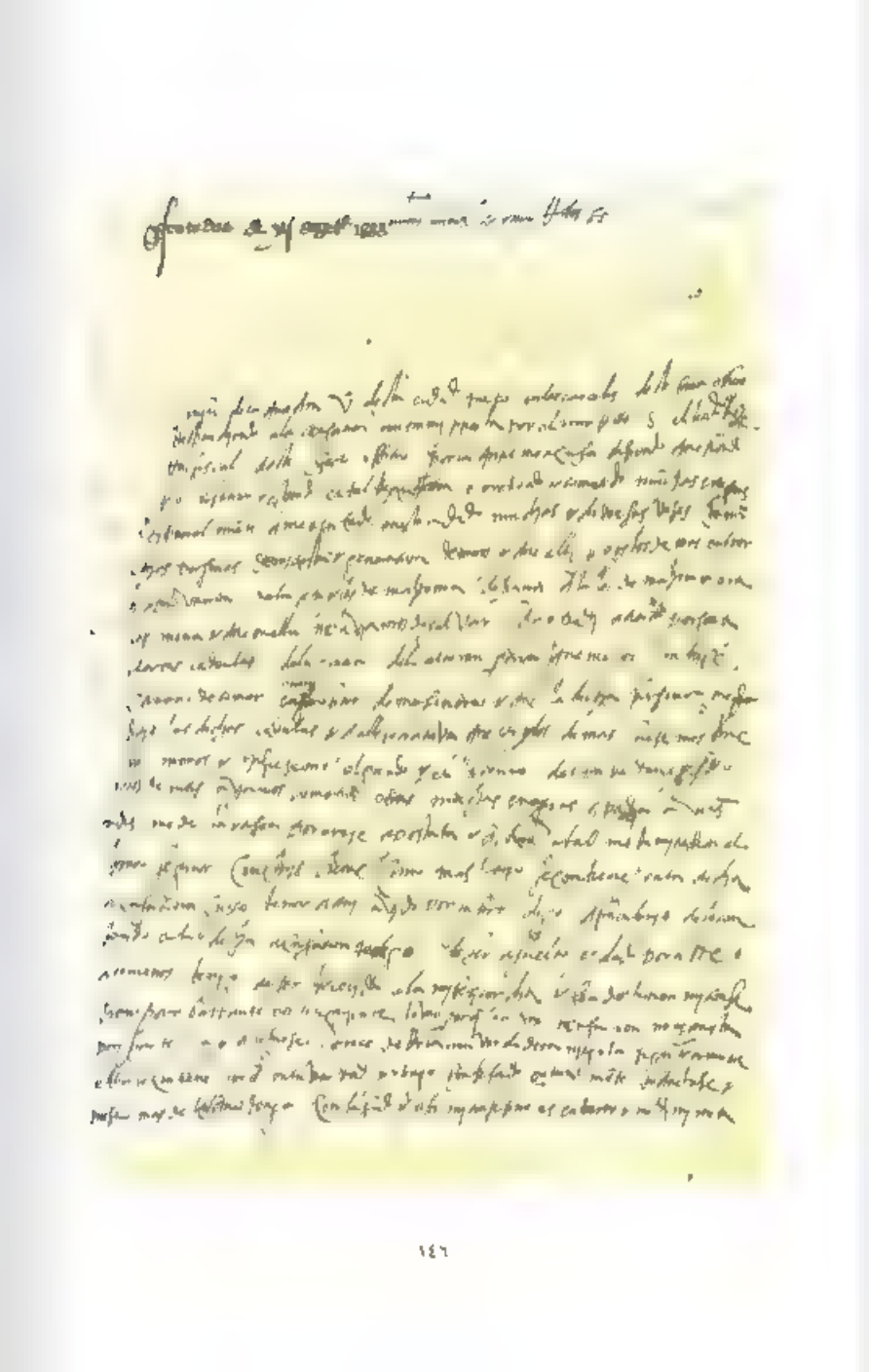


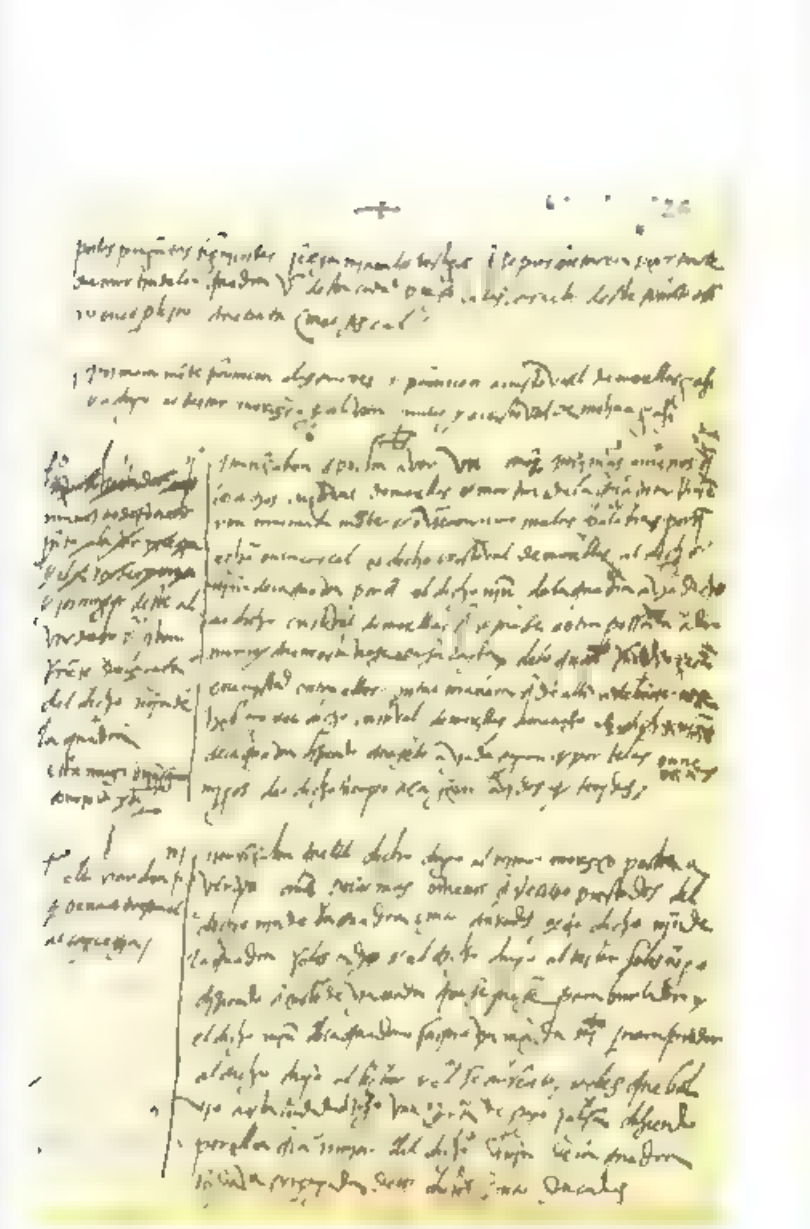


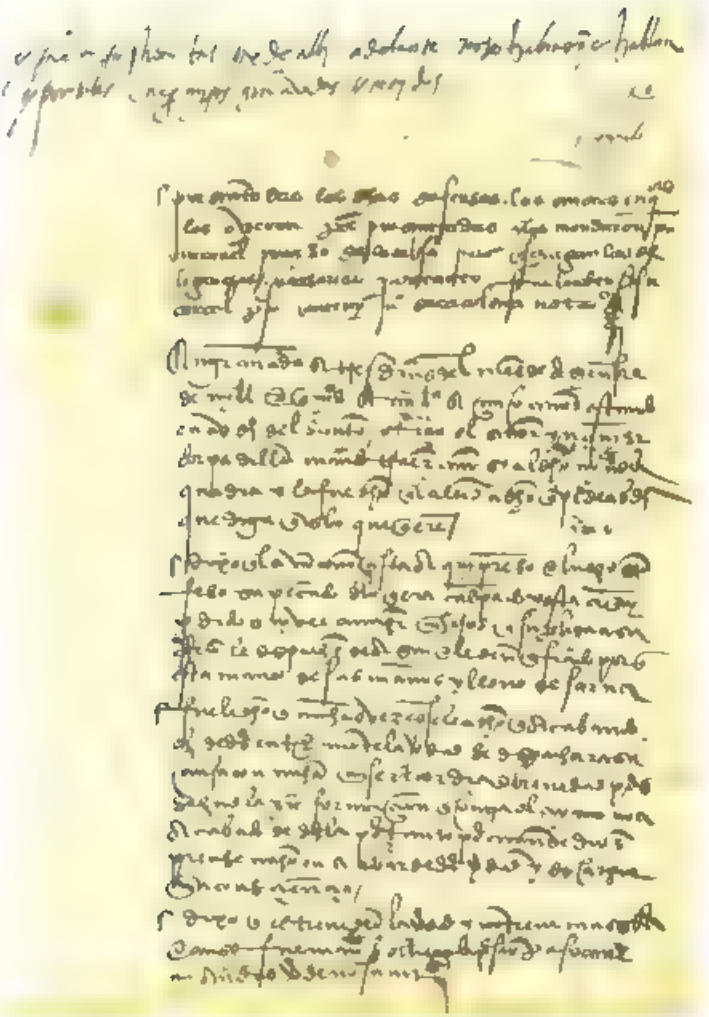


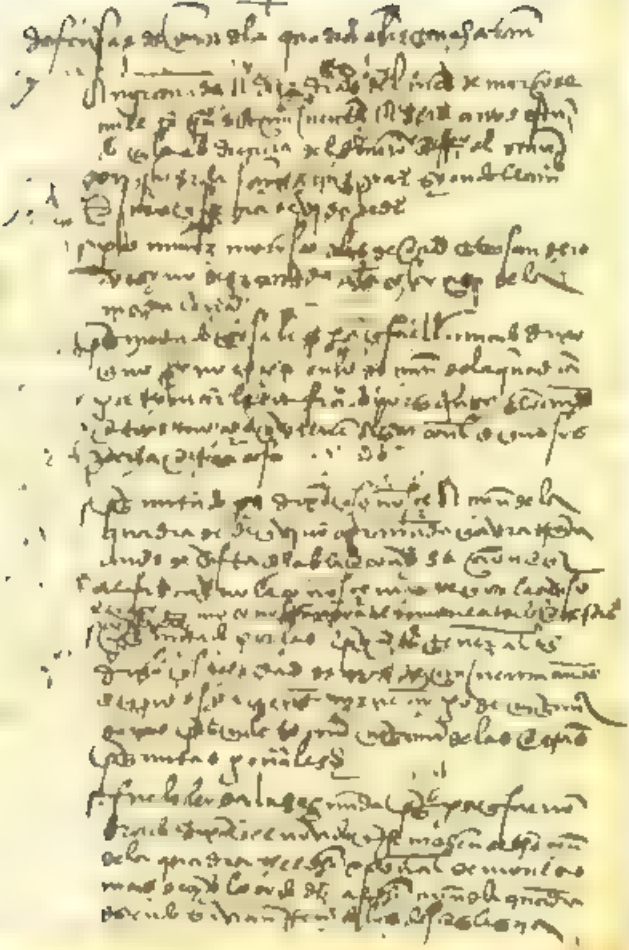


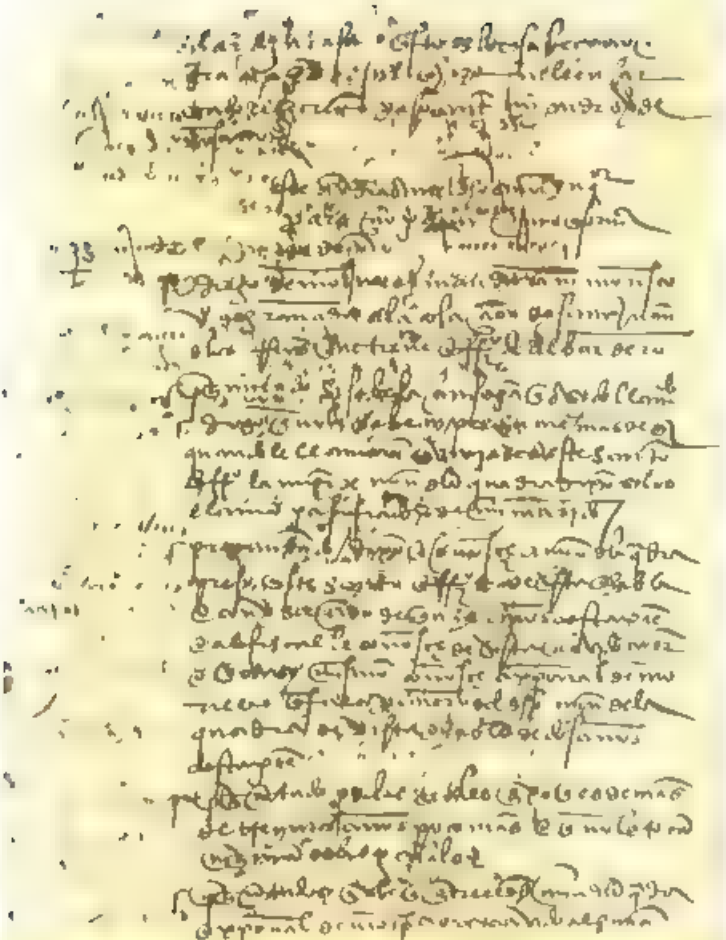


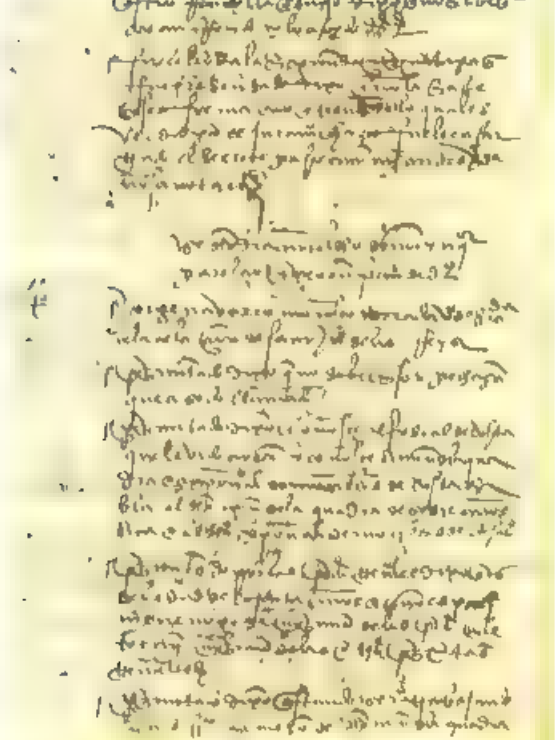


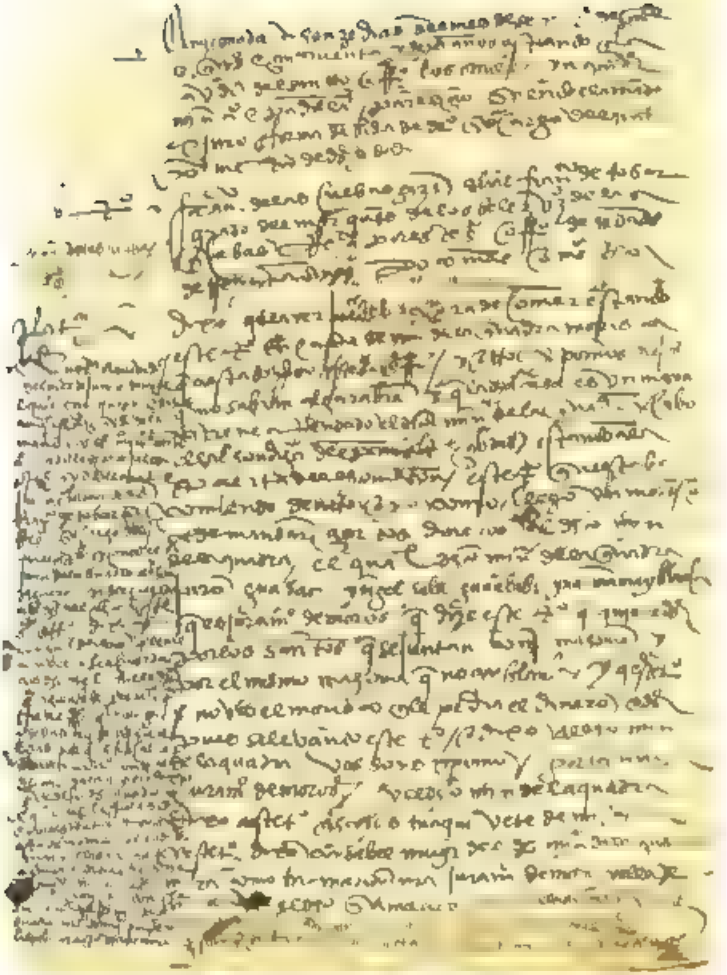


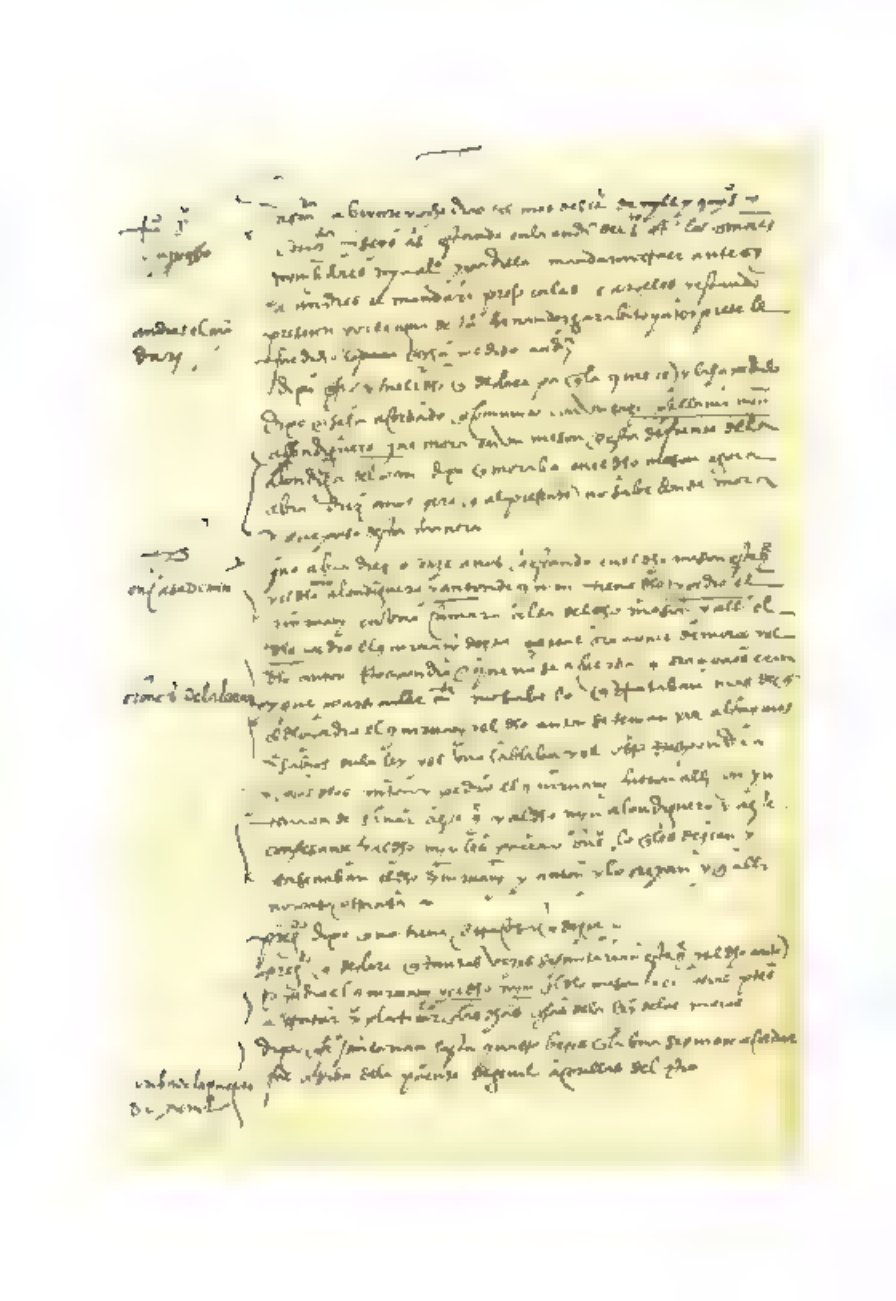


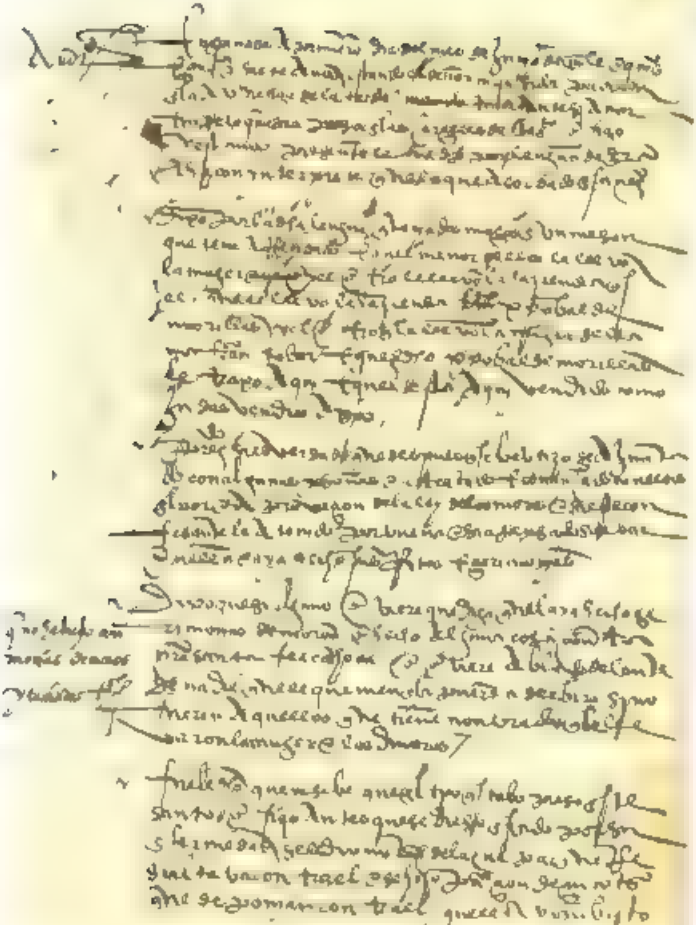


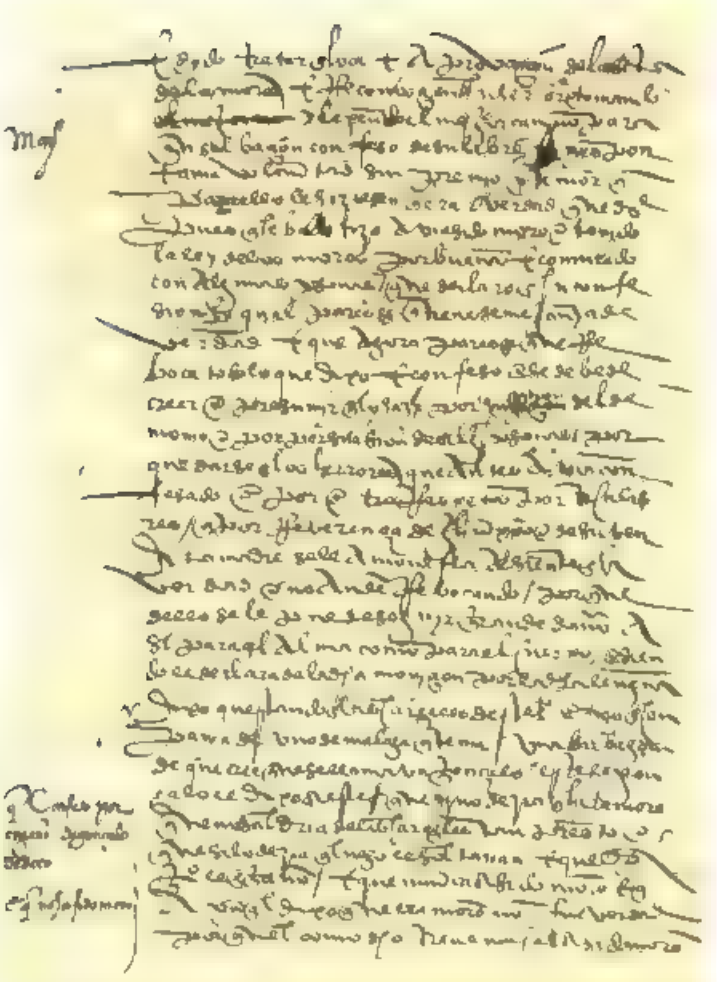


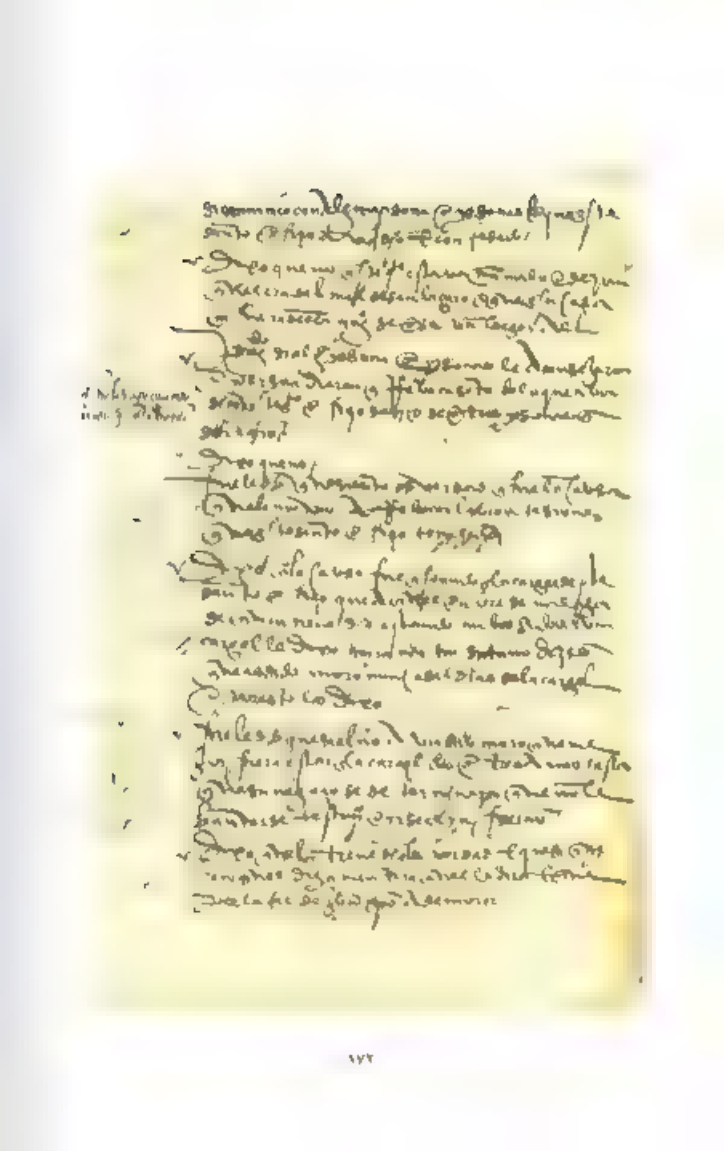


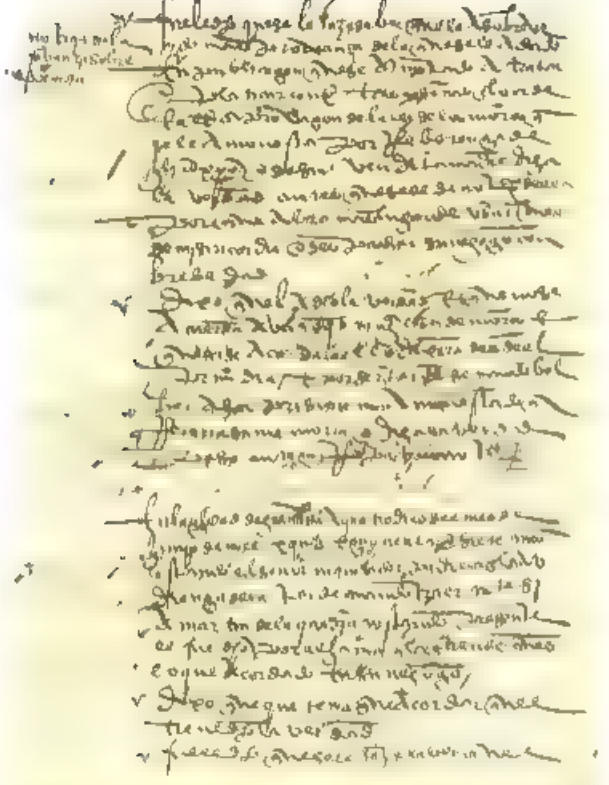


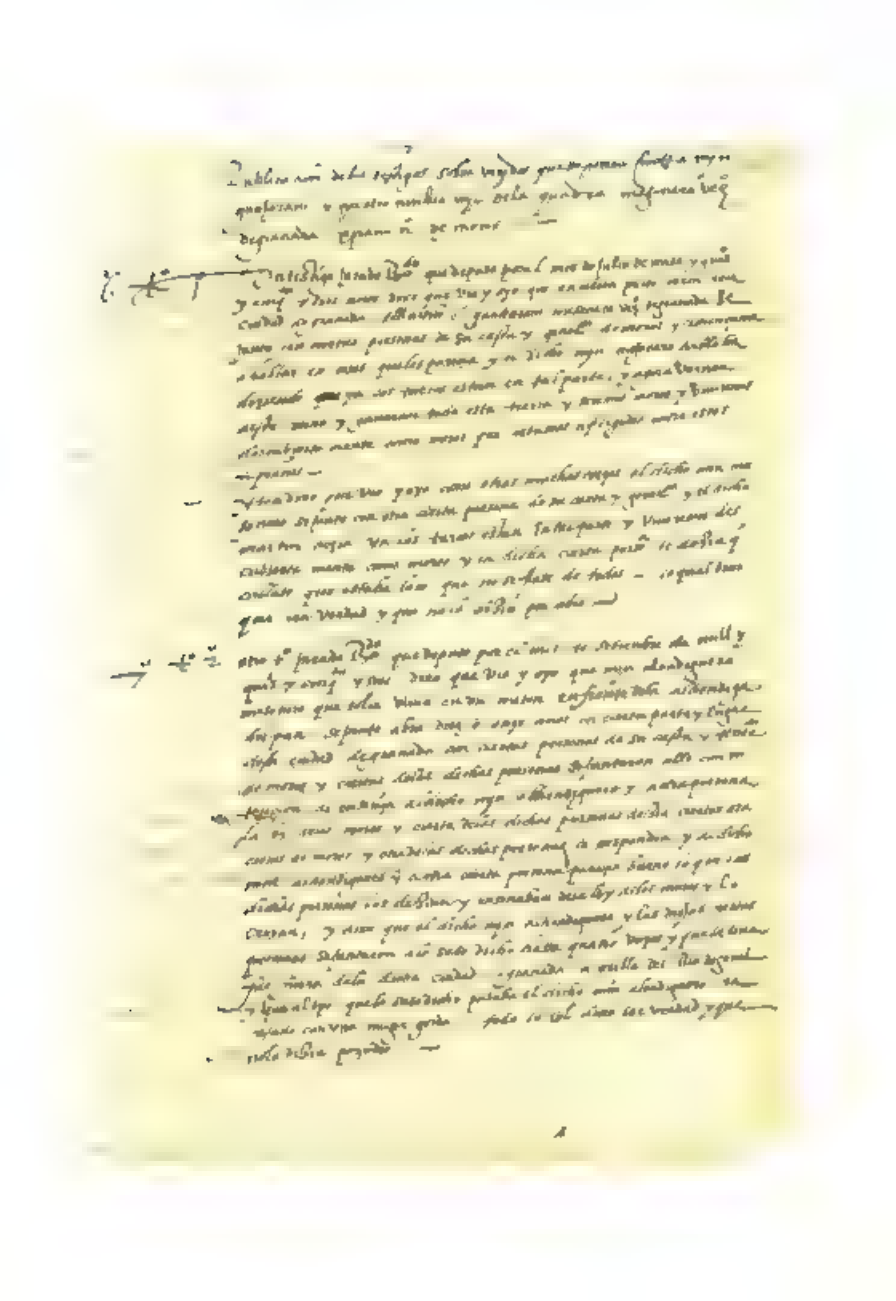


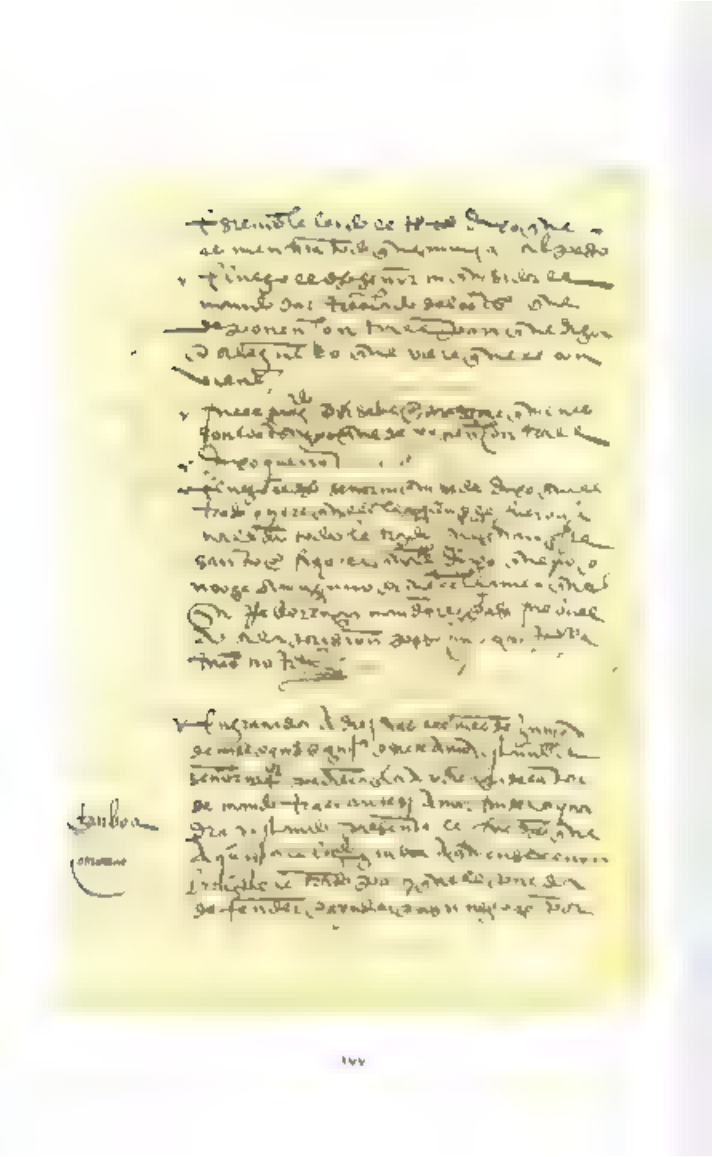


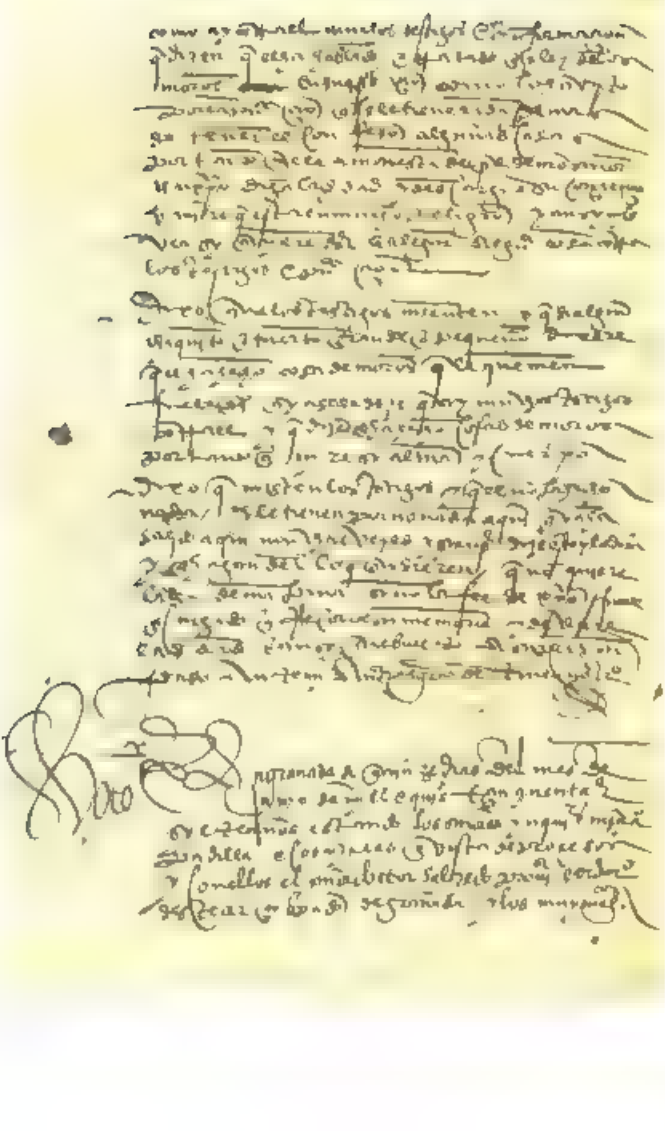


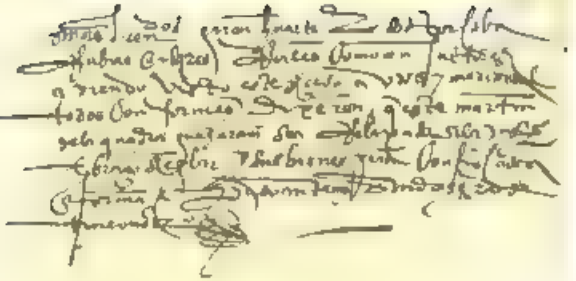


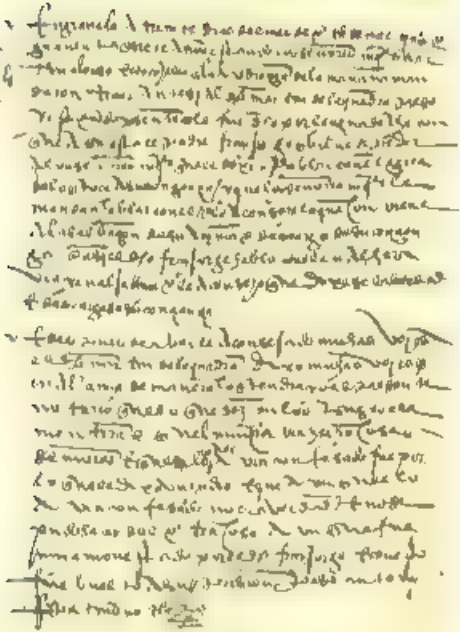


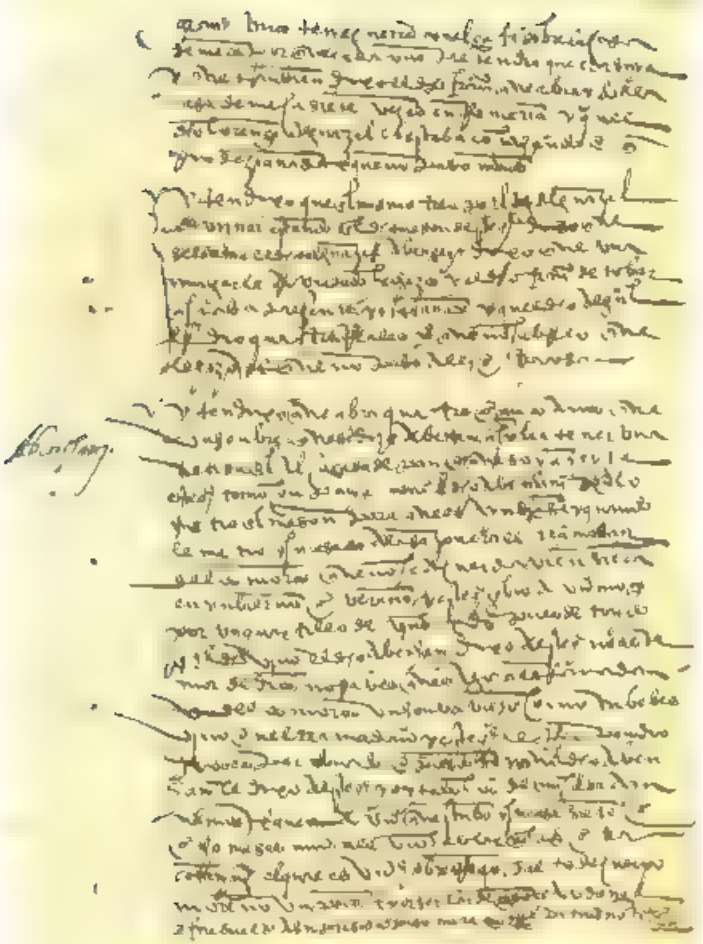


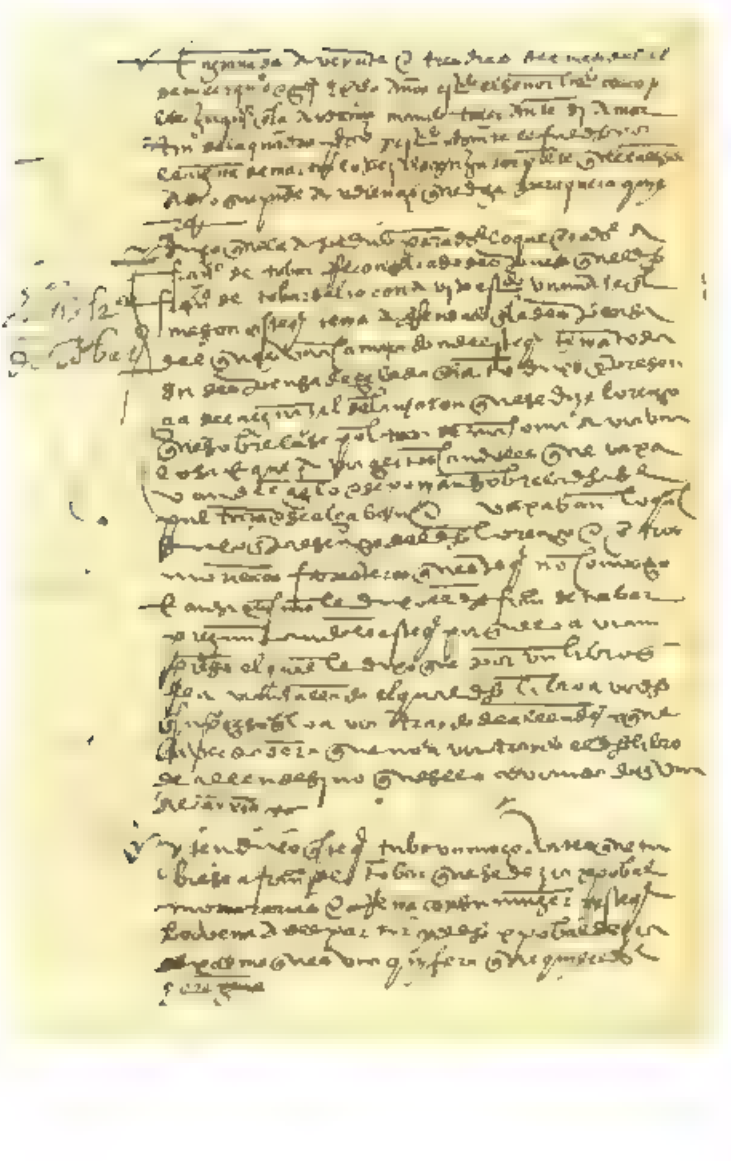


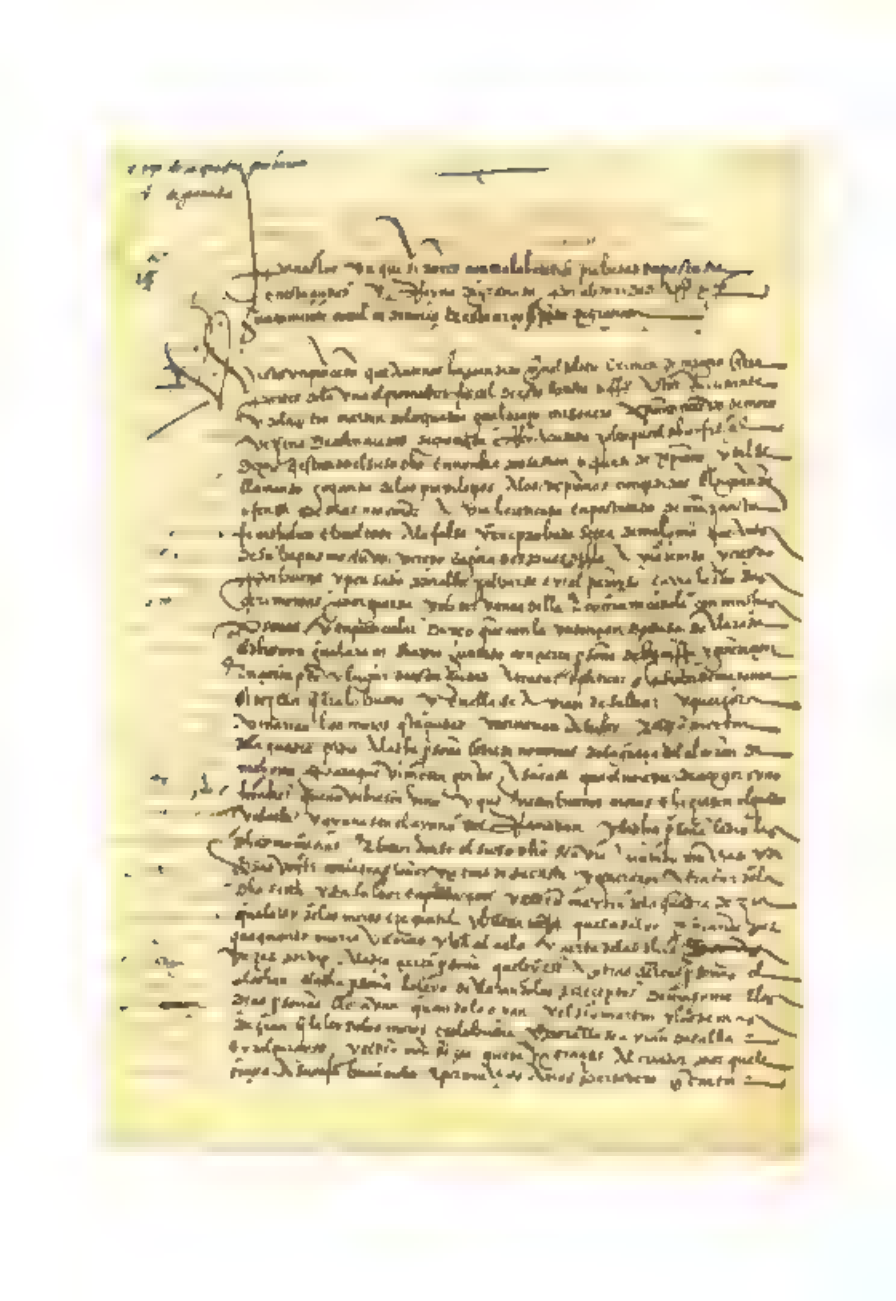


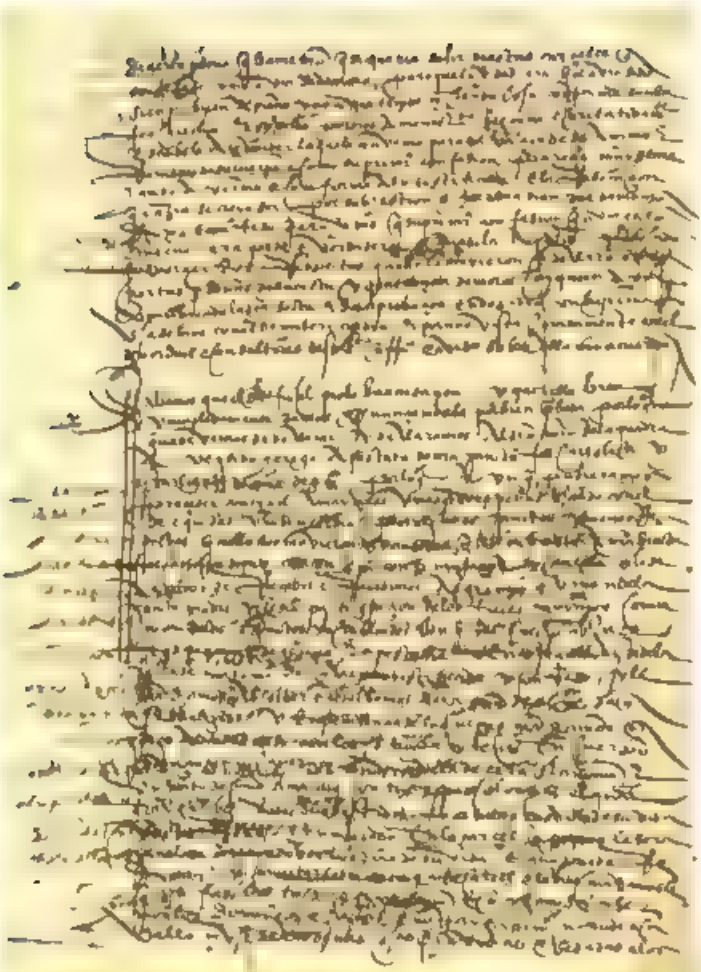


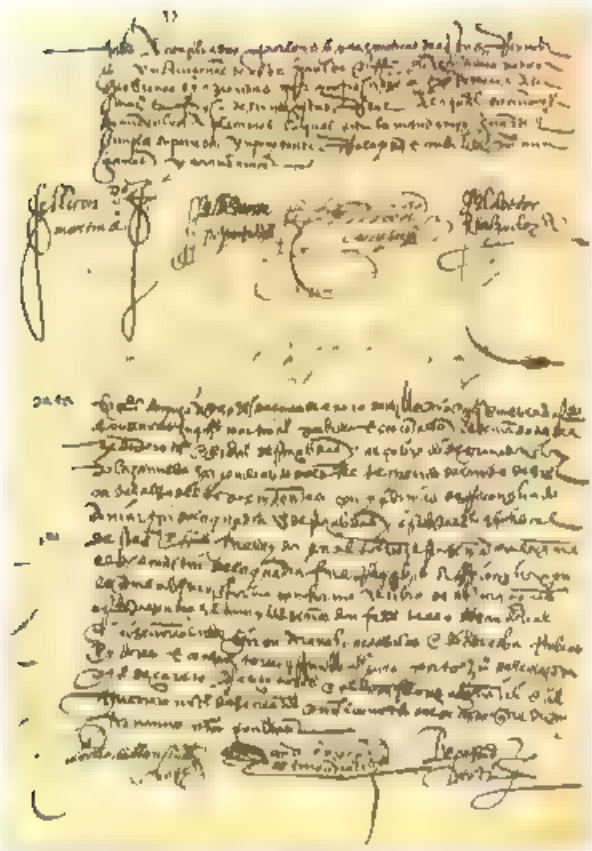


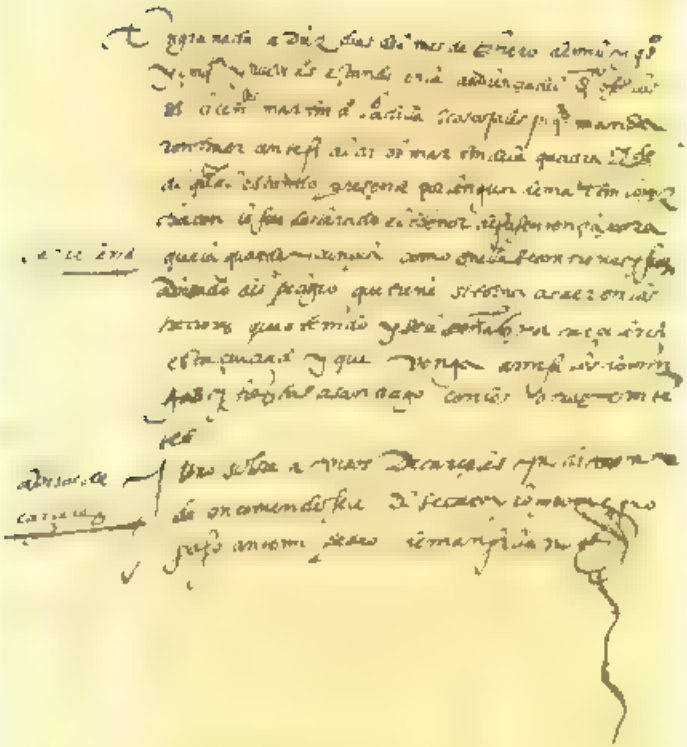


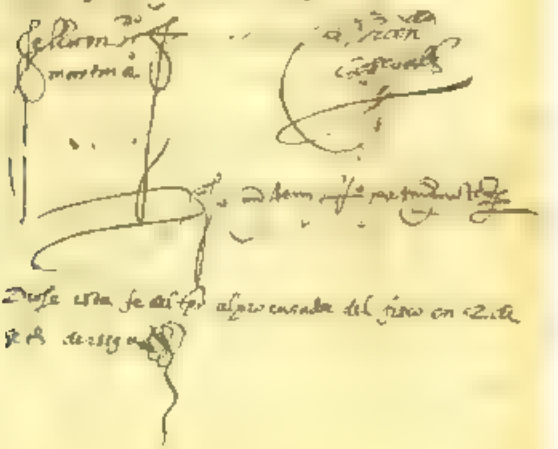


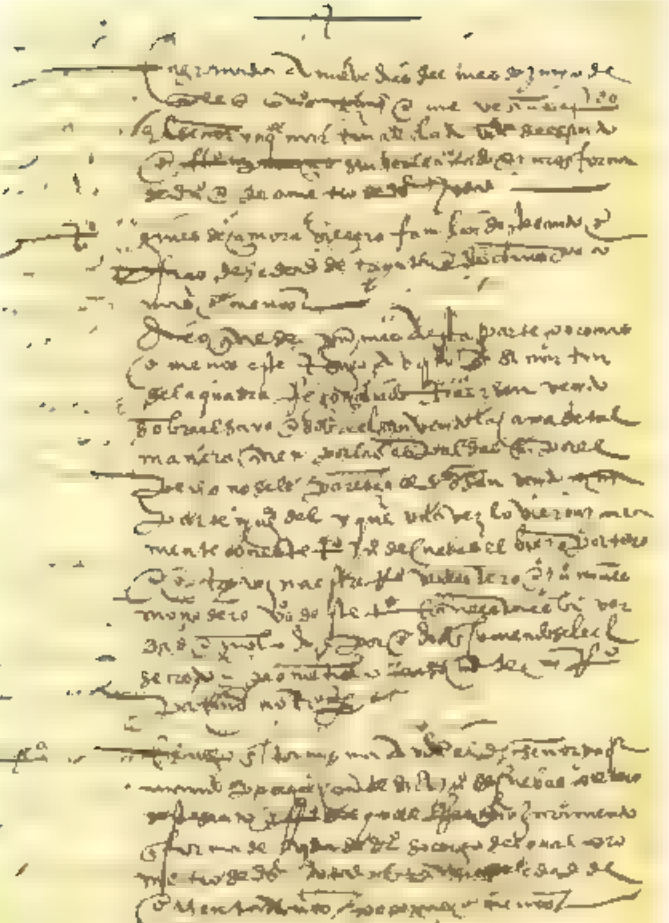


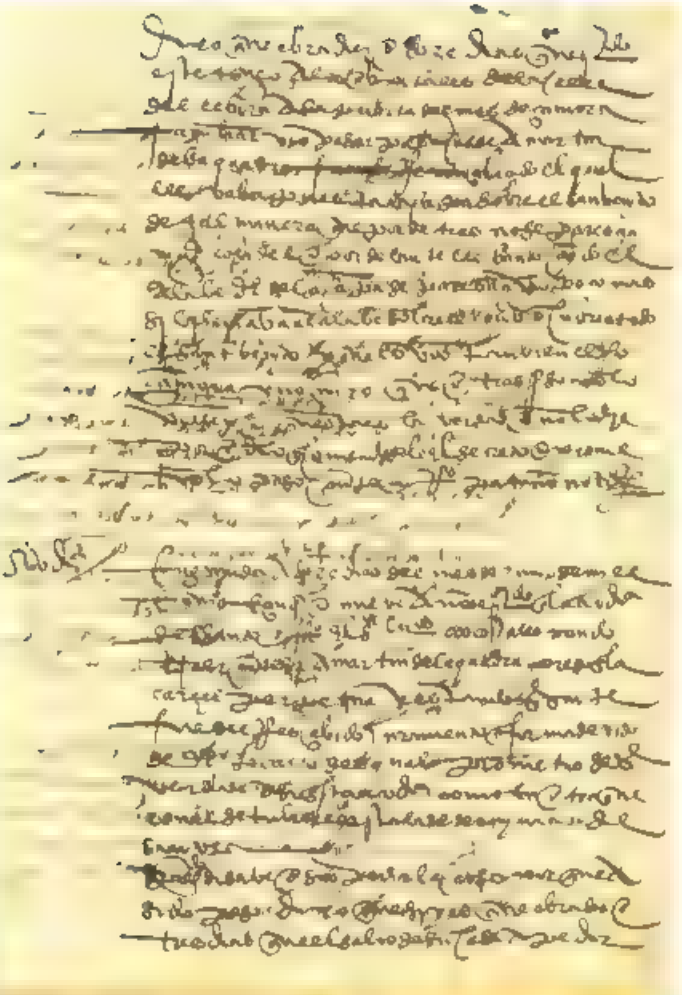


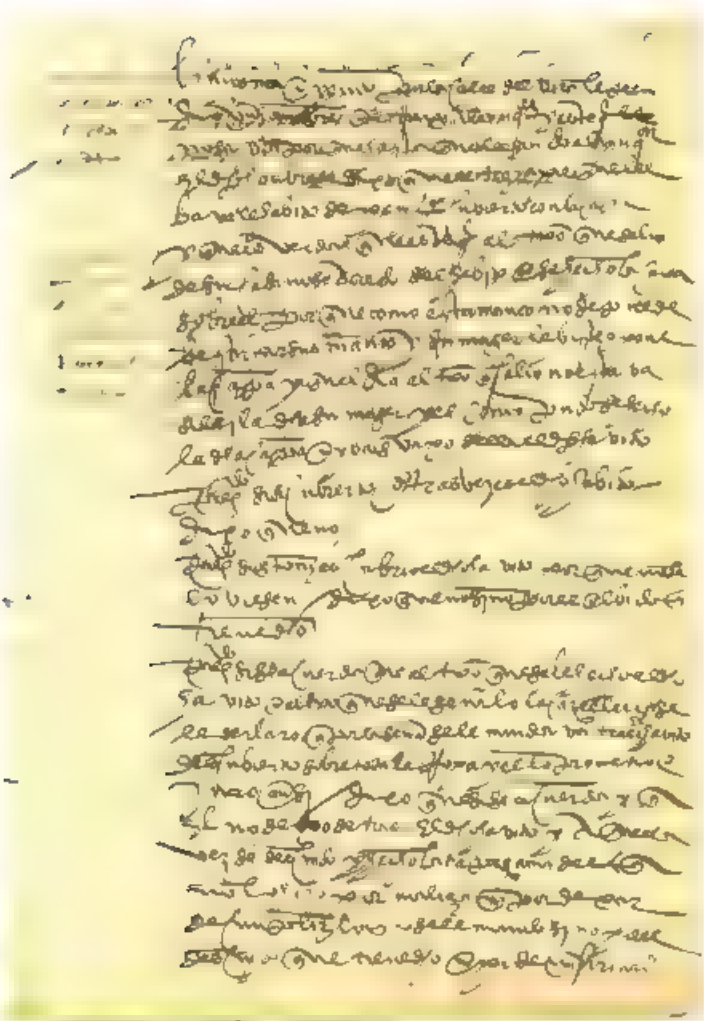


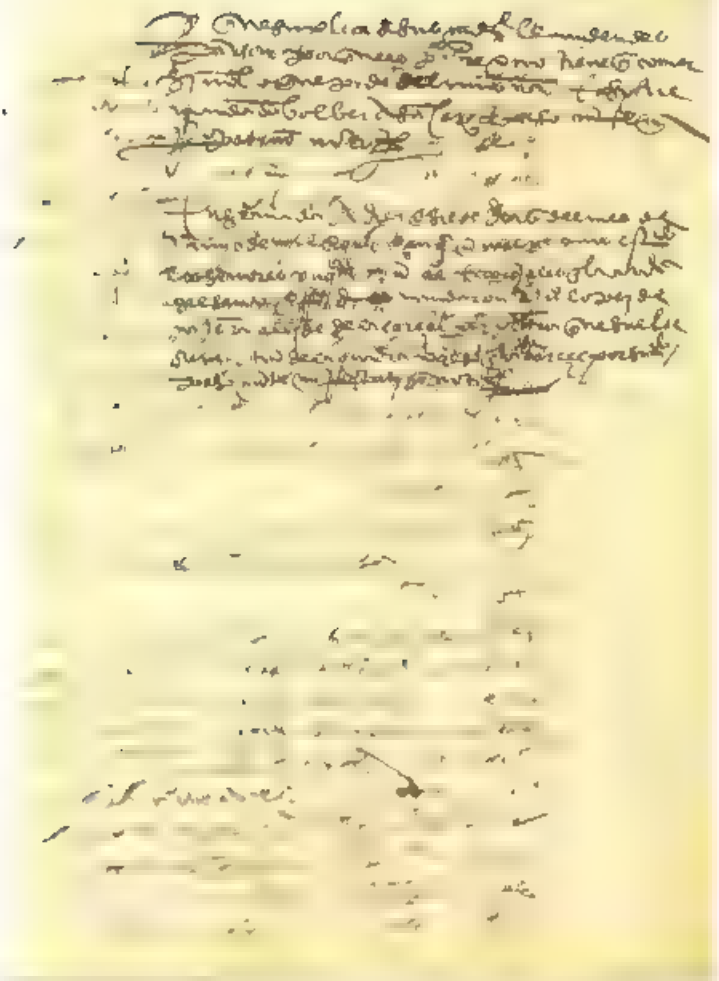












الملف الثاني

تاريخ الملف عام 1994م.

حكم صد «ماريا» وحده «أمبروسيو بيريز» Ambrosio Perez، متهم من «بريفيلير» l'revelez، هربه في منطقة البشراب.

محاكمة تحقيق وسجن احتياطي مع استجواب وسجن مؤبد.

ملف به ١٨ ورقة

الورقة الأولى

١٥٥٩م (تريفيلو)

عقوبة السجن من أجل التحقيق مع السجينة

شاهد «فرانسيسكو دي روخاس مولاي»

الورقة الثانية

دليل عبد الله[1] وجه الأخ يوسف بيريز من مستشفى إسباب الجديدة في سكان بنده اتر بيليراه في غرناطة في اليوم الثامن عشر من شهر سبتمبر عام ٥٥٧ م أمام الشاهد المحققين المؤسسين الموسوم وكوسكوجاليس[2] الموجودين بالجلسة

هاشر شاهد على تعيينه وهو وجود الأنسيكلوبيدي وخاتم مولاي ديونيسياه قال الراجل العالم من العمر ٥٧ عاما بعد أن أدى اليمين القانوني اعترافه أدلى به من صميم قلبه وحرق قالها وليس بينه وبين علاقة بالموضوع، قال ما يأتي

قيل له إن عرفته تم بينه في حضرة الأستاذ الجامعي الجامع الوقت وبيته الآن تم حتى هي مواصفته إلى وصفه قال إنه عند رجال او غير مسوب من الآن تكلم مرتين او ثلاثين مرة مع المسلم المدعي لا يعرف ما هو اسمه، وهو من سكان الزيتونيه غير ذلك ولي نفس الوقت تكلم مع وجه التي لا يعرف ما هو اسمها بعد وإن هذه الأوقات التي تكلم فيها كانت على هذا النحو، يعرف على عبد المسلم وأخبره طريق بهذا المعروف، من خلال ان يمكن من الذهاب لطلب الصدقات وعبد المسلم المذكور بصلاة جزء من الحمد فقط من ذاكرته

وعبد قال له إنكم بدون بعضه و مسلم المذكور قال نعم ومعصى في صلاته أشياء من القرآن والمسلم المذكور

اشاد سريعة المسجد، ثم جاء في سريعة وكان اسلاوه اسماء، وكانو مجتمعين في المسجد وكان المسلم المذكور ، وجاء بعد السحر معهم وإنهم يحدثو في سريعة المسجد، والوضوء والصلاة و معصان وقالوه إنه دين الله، وهو جيد بعد جون فيه، وإن المسلم المذكور صلى من ذاكرته جيد من القرآن وعبد المسلم ، و وجه قالوا انهم قالوا بالوضوء والصلاة و معصان لكن عبد لم يرهم يصلون اكثر مما قال، وإنه لم يذهب ابدا في وقت سهر رمضان إلى مسرى المسجد المذكور وجاء انه تجمع بعد فريضة او خمسة أيام من ذلك، ثم عضوه صدقة سمى صغره وهي الصدقات التي يعطونها للفقراء في عيد الصبح[1] رمضان

حصل اسامي، كاتب العدل قاندر فيديم ساة (مهر بالتوقيع)

تم تصحيح النص الأصلي بواسطتي كاتب العدل المذكور وتوقيعه بالتوقيع المهر بالتوقيع)

في غرناطة في اليوم الخامس والعشرين من شهر أبريل من عام ألف وخمسمائة وتسعة وخمسين،

---

١ يقصد بهاركاة الفطر

٢ يقصد عيد الفطر

الورقة الثالثة

قال نعم قيل له فليمنه قال حرد عد قاله فيما له ان يكون مسهد وعد قاله سيمين عليه
ويصادق على ماهو صحيح لأن المدعي العام يقدمه شاهد وعد سيمين عليه سيكون صيدة وبعد
أن تم منه وتقديمه وتم تهمه كونه تم اعلانه على نسان قد كور قال انه أكيد وقد قال ذلك وهي
حقيقه باليمين الي ادعاه وفي هذا يؤكد ويصدق على نفسه ويدعوم لأمر يعوبها الآن قد حرق
ولا يقوبها بداعم الكراهيه او العداوه و بكن لأنها حقيقه وتوكيل إليه المس ووعد به، وقاله بوجود
المدعين الأمر فحوال فانهاص والاح الدليل إسكالاة امر هاتيه العديس الموصوفه حصل
أمامي، فرودريجو بانيسوه، كاتب العدل

[illegible] والذي فيها تم الدعو عليه موجودا في قصبة هيجيل دوناس، من سكان افالو ا

الورقة الرابعة

عاصي على العظمة يسير جنازة الأولى عن الساعة في اليوم الثالث من إبريل ألف وخمسمائة وسبعة وخمسين نص وكوبه في جلسة الاستماع الصباحية السيد بعض المرخص العراقيين آلوسوء. امرأة مصدر امرأة غالب محبوسة في الحجرة، وكوبها أمامه أقسم اليمين على الكل الوحيد على سبيل الإقامة سأكون، المسلم أمين المؤمنين، وعدت بوجه في اعتقاده كتب ملاطة الحقيقة قالب مأهد ناهي الحياة وهي وجهة الإمبروسيو بيريز الذي قال فرانسيسكو وإنها مسجونة في هذه السجون، وإنها من مطعمه فريسة من الفرنسيسكان وإنها يبلغ من العمر أربعين سنة تقريباً ولا تعرف كم بالضبط.

الإيوان وقالت إنها لا تتذكر والدها الذي هجرها وهي صغيرة جداً، ولكنها تعتقد أنه يدعى فرانسيسكو، وأكدت إنها لا تعرف ابن الأخ ولا ابن الأخت لأنه حتى أمه فقيرة طبيعية، ووالدتها كذلك تدعى فاتاتاحي كاليفاه وهي متوفاة وكانوا من سكان الوبراس، ونفت إنها تم تعرف على جداد والدها ووالدتها، كما إنها لا تعرف إذا ماتوا على دين الإسلام، أو ماتوا كالإنسان العظام. جوه والدها قالت إنه ليس لديها عمام أو جوه لأبيها أو لأمها.

جوانب قالت إنها لا تعتقد أنه يسمى «حواس»، ولا تعرف ابن الأخ الذي عاش في الوبراس، ومتوفى.

لديها أيضاً سعيد اخر يدعى «أل بروه» وهو مزارع ويعيش في «الوبراس»

فيسنتيل «امبروحه» في البيت نشوءه من شخص موقى بالفعل ونعتقد أنه كان يدعى «أميرانده» وهي الآن أرملة

استاذها سؤال بها هو بروحه بالفعل كما قالت عن الأمبروسيو بيريز. وقد بروحت عنه في سن الثالثة عشر أو الرابعة عشر. وقبل أن تروحه قالت سجلها مروحه من الفرانسوة من بلده فهو يوعومي. وإنها عنه أمي يدعى الإمبرو الذي يسمى «هو مروح ويعيش في الفيريز» ذي هو يوعومي» وسيبلغ من العمر ٢٤ عاماً وقالت إن «الإمبروسيو بيريز» يدعى «٤» أولاد، هم

«الإمبروسيو بيريز» الأكبر عمره ٢٣ سنة، ويعيش في «فريمونيز»

«لويس» متزوج أيضاً، وسيبلغ ٢٦ سنة

«أندريس بيريز» سيكون في عمر الزواج ويبلغ عشرين عاماً

الورقة الخامسة

[illegible] فقالت: [illegible] عليها [illegible] وأنهم قدموا لها بعض الشهود

[illegible] فقالت: [illegible] المعرض [illegible] مولاي؟ [illegible] الذي يسمونه [illegible] من [illegible] إلى [illegible]

[illegible] فقالت: لأنهم سيكونون قد كانت تعرف سبب سجنها

[illegible] لأي غرض فقالت الذي تقوله؟ قالت: [illegible]

هامش: إنذار

[illegible] من أجل أن يتم معها استخدام الركلة

قالت: [illegible] ولا تعرف أكثر ما قالت [illegible] وإعادتها إلى السجن

[illegible] الوضع

[illegible] في اليوم [illegible]

[illegible]

[illegible]

فقالت: إنها لا تعرف ماذا تقول

هامش: الإنذار الثاني

وهكذا [illegible] كانت العقدة

قيل لها: إنه يتم تحديدها من قبل الجزء الذي يقوم بتحديد ما هو مقدس وما ليس مقدساً. وبدلاً من الإشارة إلى أن هذا الجزء يتكون من الكتاب المقدس والتقليد الكنسي، فإن الكاثوليكي يقول عادة إن الكنيسة الكاثوليكية تقدس الكتاب المقدس. وهذا يعني أن الكنيسة هي التي تحدد ما هو مقدس وما ليس مقدساً، وبالتالي فإن الكنيسة هي التي تحدد ما هو صحيح وما هو خاطئ.

في عام ١٩٨٤، في اليوم العاشر من شهر أبريل، بدأت في عام ألف وتسعمائة وستة وخمسين، في جلسة الاستماع العلنية من أعضاء المجلس الأعلى، عقدت في الولايات المتحدة الأمريكية، تحت رئاسة [illegible]. وكان من بين الحاضرين [illegible]. وقد تم في هذه الجلسة [illegible] وكان من بين الحاضرين [illegible]. وقد تم في هذه الجلسة [illegible] وكان من بين الحاضرين [illegible].

الورقة السادسة

قبل [illegible] يجب أن تعلم بأن المدعي العام في هذه [illegible] المقدمة ضدك تهمة معروفة وموجهة ضدها قبل أن يتم تبليغها بها يجب عليه أن يقدم [illegible] تقديم [illegible] يستطيع أن يقوم بتغييره وعند القيام بذلك سيكون هناك مكان لاستخدام الأدلة عليها.

قال [illegible] انها بيانات مدونة ما يعرفه وصحيح أن السند رسلوها بوساطة بكلها لا يعرف هذا

هامش الاتهام

أمام هذه [illegible] بعد [illegible] بلاغ الاتهام الذي وجهه المدعي العام ضدها والاستماع والرد عليه من قبل إنه حق عليك العقوبة المقررة في الذي اتهمت به الاتهام على النحو الآتي

الورقة السابعة

هامش على الصفحة بسار أي غرناطة ١٥ إبريل عام ١٥٥٩م

أيها السادة الراهبون والمبجلون جداً

بعد هذي الأيام ذهبوا إلى كويكاس من خلال خصمكم المذكور في هذه حالة أنهم عمدوا إلى وحدة قاموسية جديدة من مسلمين من سكان بلده الموريسكيين وبحسب ما تم الإعلان عنه أقيمت عدة أن صاحبه المذكور مسيحيه إلى جهوده وتضع بخصائص و الأعضاء والأسياد التي تضمنه مثل هؤلاء وهم مختلف والوعدين عن يتبعه الكاثوليكي المقدس وانتقلت إلى الطائفة المقدسة محمد، وقد صدقها وأعجبته حيز خلاص وهبها ، حافظت في المسائل دقيق و إلوف على ما تحدده أقوالها وسعائرها، وبها اصلته بها مع الآخرين أقوى دقة وعلى وجه الخصوص، ان من سبق ذكرها أنجب الطائفة المذكورة ساخب والأحجار نقد تضمنت عدة عوائق في هذ خرج من نقدتها المذكورة مع بعض الناس من طائفتها وصفهها، لتعمدرسه و التعاطي في سريعة تضمنهن المذكورة تطلق بها الأفضل، وتبقى يجب أن يخلصها؟ ويدهبها إلى خبه وإن هذه المذكورة المذكورة معها مثل خرجات فمن بالمعجزة والصلاة وصوم رمضان وكل هذ كانت شريعة الله، وهو صالح من دخول الجنة

وبناءً على سابقه المذكور حرين أعطيا بعد صوم رمضان سخص محبر من سلالتهم من المسلمين عند الصدقات، فإن هذه هي العطية، وهي الصدقات التي يعطيها المسلمون للفقراء في عيد الفصح في رمضان.]

لقد ارتكب أيضاً العديد من الجرائم الأخرى، وأنه اعتمى فيها لأنهما، وأنه توسل بر خصمكم أن تأمرو ويعلمو بأنها كذب وتبقى تدبيعه وهو بعد عن إيمان الكاثوليكي، وأن يكون مثلاً به بحكم من خرمان الكبير وكونها عميقة ومثيرة، أن تأمرو تسميتها بتعدالة والذراع العلماني والإعلان عن مصادرة ممتلكاتها لصالح حرائة حلالته

عبارة عن مطلبها، ومن أجل هذا التوسل لكتب المقدس بر خصمكم واطلب العدالة

[حوان دي كويكاس] تهور بالتوقيع

وبعد أن تمت هذه الاتهام ذكر من حضر إضافة المذكورة، وبتهمتها بالمسان المذكور قالت أنها سمعي الأشياء التي قالوها، لأنه لم تفعل مثل هذا السيء، فعلاً وإنها مسيحية، ولا تعرف ما إذا كان البعض هم الذين أقام عليه هذا السيء، وقد أمم بإعطائها نسخة من الاتهام المذكورة للاطلاع عليه، وإعداد ما تم إدلاؤها و عند محاكم للدفاع عنها إذا رأت

قالت فليفعلوا ما يريدون زوج سمعا؟ وقد سمعوا محاضن من هذا تكلمت قلتاحد من يريد
قالت فليفعلوا ما يريدون.

عاصم محاضن فيل بها تهتم مستعصيا على اور من ياتي وهكذا اعيت ني سحبها محفل
امامي خان الحدن التدريس عندسب ني بيوه (عهد بالتوضيح

في عام فاطمة في اليوم خاصم عشرة مهر ريال من عام ألف وخمسمائة وسبعة وخمس
بوجوده في ذلك لقدير في حتى عند التعهد امر تحقق مرحبي قمارين ألونسو عول السجينة
امارياه وجه الخبر جسيو بيرو عضول تعامه وكون اند ذكوره حاضره فيل بها من خلال بيان
اعد سب ساكونيف مرحبي ان محاضني خاص بها ند حضر فاخيرني، حاضر عبد والذي جاء من
أجل رؤية صلها، ولتخبره بالذي تراه يناسبها

جنس «كاتالينا بوبيس» متوفاة

قالت بها سب نعم حضرته مافتر وبها قد احضاب وما حدب هو ان تدبيها جاره عجوز وهي
لار متوفاة واسمها «كاتالينا بوبيس» ، بني كانت مثلة مرحوجه من حين مسلم اندلسي يقال له
البوب هو البوه، وبها لا يعرف له سبب آخر وان التعهد بيرو، رحب مرأل هذا حضرته مند ٣٠
عاما مسمار حاب مرحوجه من وجها تعبير بندو بو «الذي كانت مرحوجه منه الا في مطلقه بهمين
ثم قالت ان هذه بحضرته هي التي رحبت بيت التعهد عبد تدره التي قالت تهدد ان تسمعين
لار يصحو، ولا تكلمون من السهد، وحين التيا وبهم يصلون الصلاة ويصوم اقتداهم وأبيهم
واد عهم في عالمين ويصلون افواجهم ست قاصد عند كم ، تعتبر صلاة، يوم وحصص اسهد، ويقول
صلاة اسم الله الرحيم الرحيم الله كبرة، وقالت ان عند من المسلمين، افضل الوضوء والصلاة
وصيام رمضان، هي تعرفها

الورقة الثامنة

من أجل فائدة الاستشهاد بها وتبيّنه كاتب تحقيق وكان حاضراً هناك الوثائق؟ والكتب والأسماء الأعجمية الذي يوافق من سكان المدينة المذكورة والذي كان عند مناقشة والمحكوم على ما كانت تقوله المحور المذكور

قيل لها: ان تصحح بأن هذا هو الشيء الذي يريد أن تعترف به

قالت: هو كذلك. أدب المحور، ان يبين لها أسماء من المتهمين

قيل لها: هل يُعقل ويُفترض بأن المحور المذكور وأدب أن يبين لهم أسماء من متهمين وان أوضاع المسؤول والأجنبي ارادت تعليمها وأنها تعرف الصدق؟

قالت: بانهن لم يردن معرفته، على الرغم من انه تم عطاؤها لها حسب قول المذكور، ولم استطع استخراج أي شيء آخر منها

قيل لها: فإذا لم تذكر هذا عن المحور قبل الآن؟ قالت انها حبيبات الذين تعرف لهم به في محطتها من بين أمور أخرى، وهذا ما نعرفه عن تلك المحور وليس لديها مزيد لتقوله

هامش: مشاورات بعد ذلك نصحها المحامي بالانتهاء إلى قرار خفيفة الكاتمة: لان ما فيا حتى الآن لا يبدو انها تقول خفيفة الكاملة وإذا استأنف الخروج من هذا فيجب أن نبرئ ضميرها والتي هو سبب القضية قالت: إنها قامت بالفعل بذكر ما قد تحصل، وإنه ليس لديها ما تقوله

هامش: ما خلصت إليه السجينة ومضيحه من محاميها بدأت أدلتها تطلب تقديم تحججها ودعواتها في الوقت والشكل وهكذا عادت إلى سجنها حصل هامش (التقرير عام ما في نيسان كاتب العدل

هامش: ما خلص إليه المدعي العام بعد بدء حضور (كويفاس) المدعي العام والمحامي و حسم القضية بسبب توفر الأدلة وطلب إفراغ شهود المعلومات: أو حرم، و عبد الهم حيدر

هامش: الاختتام بالدليل

فحص بعد أن أن العرض أجسامه، حسم هذه القضية واستلم من الأطراف الأدلة بالعهد المعاهدة، ومن ثم الصديق على الشهود الذين حسم لقديهم (التدريس عام ما في نيسان كاتب العدل (جهور بالتوقيع) مرت من قبلي

في مرحلته في اليوم الحادي والعشرين من أبريل من ذلك العام، بوجود السيد المحقق المذكور الموجود في جلسته بمكتب المفتش، تم بإحضار السيدة المدعاة، وجه الاستجواب بيرا، تضمن الأسئلة والجواب: هل قيل لها على سبيل المثال: هل تذكرين في عجمها إيرا، تضمنها

قالت لي [redacted] فيما بعد [redacted] علم أن المدعي أحجم عن سرد الشهود في
القضية وأنها بعد [redacted] أن تكون خصيمة في [redacted] ليس بينها وبين المدعي [redacted] وقد أمر له
و على المدين عند كو [redacted] وكل خلوف منه وأن يرد عليه ما هو حقيقي وهو ما يلي

فحص دليل

الورقة التاسعة

في السنة الذي أدوا الشهادة عند اماريانه وحه الامبروسيو بيرو ا من سكان منطقة ام بيليبو ا
خامس شاهد شاهده مُحلفه ومحاره أدلت شهادتها في شهر سبتمبر عام ألف و خمسمائه
وسته و خمس قالت عند دعاك إلى عبر سوات إلى هذ المكان إن وحه منهم من سكان منطقه
تريفيجر؛ واصحاب حربي سمهم بأسمائهم، جمعوا في دبدة امكان المعين من منطقة تريفيجر
الذي الوجيجه وهناك تحدثت امتان من السوء عن سريعه المسلمين وعن الوضوء والصلاة وعن
مضان، وقالت إنه من سريعه لله وإنه سيل صحيح في دخول جنه وقالت احداهن وصيب م
د كم بها اسياء في الالم الدة وزوجه مسلم وعيرها من المسلمات عبر حه بأنهن يصمن الصلاة والصيام
في رمضان

خامس المحضر الثاني وقالت امرأة إن وحه المسلم ومجموعة من الأشخاص سمهم بأسمائهم
بهم في دبدة الوقت أعطوا الصدقات لأشخاص حربي دكرهم، وقالت إن هذه الصدقات هي
العطور (وهي الزكاه التي يعطيها المسلمون بعيد رمضان وإن هذه الطعام الذين تقوم به صحيح
وتحت القسم، ولا تقول ذلك بسبب الكراهية

هل تُحلفين كمارتين ألونسو؟ تمهور بالتوقيع

هل تُحلفين اكوستكو خالبس؟ تمهور بالتوقيع

وبعد أن تمت قراءة وإعلان الدليل، وبعد أن صححت وفهمت، عينت عن توقيعه بالقلم المذكور
قالت إنها لم تقل أي شيء مما قالته المشاهدة...

وسئلت شاهدة في دعوى الدليل المذكور، وإنها ترغب صدقها مما قرأه صاحب لها وإذا الأدب سئلت
الشهادة فسعطي ورقة، وقالت ليس لديها أي عذر عيرها وبعدها قالت ان تعطي ورقه و عطيت
مطوية أوراق، وأعيدت إلى سجنها

حل أمامي، فرونيمو باتيستا، كاتب العدل

خامس جلسة في مدينة، في اليوم التالت والعشرين من شهر مايو ألف و خمسمائة وسته
وخمسين، وبحضور السيد م خوس فرونيس الوسيم، المحقق في جلسة المكتب المقدس ام بوجود
المسحية ماريانا روحة الامبروسيو بيرو، لمتهمين امامه وبعد ان المسحية كانت موجودة، تم ابلاغها
على سبيل الاقتراب مشاكله دعاه عن وحده ام خوس الاعيري، محاميها الذي حده ليرى ما إذا كانت
دفوعاتها مكتوبة، من أجيل أن تتعطيها له ليتم ترميمها وبرسادها

تمت قراءة العريضة على محامي المذكور والمقدمة من المذكورة والتي من خلالها حاب وبعد

ان سمعها نعيمها هو حقيقه الكفر حتى يسمعها هؤلاء السادة برحمه معها قالت إنها
لا حقيقه وبعد قدم له قائمه بعض الأعاده بريبها و عيد و سحبها
حصل اعاص فرد يعو أبيع ف 15 العدل (نهور الوضيع)
هامش أعطيت الورقة المحاسبي

الورقة العاشرة

حاشية حسنة في غرناطة في اليوم الخامس والعشرين من شهر مايو من عام ألف وخمسمائة وسبعة وخمسين ويتحقق فيها أوسوريو في جلسة بعد العصر أمام قاضي الجريمة الأسبروسيو بيريرا لمحاكمته على تهمة اغتصاب ثلاثين من محظيات الذي حضر دفاعاته مرتين فقط وبعد فيها أن كان عليه أن يقدمها وقد كان لديه من الوقت ما لا يطاق وهكذا فقد طلب ورقة معينة للدفاع التي سلمتها محظياته وإنها ليست لديها ما يضيفه إليها طلب البحث فحص الورقة بعد أن أعادها إليه وأضاف إليها عبارات إلى صحتها

حصل أمامي: فرانسيسكو كاتب العدل

حاشية ملاحظة: أعطى الدفاعات

حاشية شرع في اتخاذ الإجراءات المتفق عليها

الورقة الحادية عشرة

عاصم على الصفحة [illegible] الساعة عشرون والرقعون جدا

قدرياد وجه الفرسيوا من سكان تريفيلير في لاهاي نفسجوه في هذ الشكب المقدم بالنقر إلى الدعون نرفعه صدي من قبل المدعي العام القول إن الدعون المذكوره جدد دائما بشكل عام يبدو أن عاصم [illegible] عن [illegible] المعصية من حيث [illegible] يجب أن يتم الإفراج عني فيها لما يأتي

١ولا لأني قد قتلت [illegible] بعنف بشكل كامل [illegible] ككان يبكيه صبيحه جيده وإذا كان هناك سيء من ماضون [illegible] وعنوف [illegible] وليس هناك سيء من بكير افتراضه هي لأني كنت صبيحه جيده [illegible] وبعد [illegible] وعب بكير الحياة جمالاً الكبيره لام تقتصره وإنات الكاثوليكي وليس صبيحي [illegible] كان لدي وقتها وما [illegible] محصوصا ومعروفا بعقله

٢والشيء هو أني لا أزال بالتسبيل لأجده من مشاهده قبضها صدي ومن سيرها لأنه كما تلك وحشيت هي وجيده زفريده في حد ذاتها ولا سيء سواها ولا يحصي إن شاء او افتراضي لأنها هذه هي حدوثي الرئيسه التي تكون كما مع الكراهيه والمعصيه التي يكبها ويجب لا يكون بداخلي ويجب معصيه للعدالة كما هو يجب وهاهم من عقله الله يرد وتسمل هذه العدوه الرئيسه، هالاً من الذين هم مستهم عقد جهد فإن الله ذكوره وجه الله تبيكو بيرواه حولي والفاطمه في تريفيليره التي كانت بني ويبيه الكراهيه والعقد ولا الب بيجه بقطاقات وبنت عاب التي كانت معي وعاصمه لأني غيرتها ها سم قتلت كميه من القتل والسعير الذي وصفته في عدة عصيه، قتلت عدة من جو هذ الموضوع من المستفيد من افكار الله ذكور وعاد الله حدار الجوعة الله ذكوره ملاعصي من مستصف مع سيء لا حاله الله ذكوره الله ذكوره وجه الله تبيكو بيرواه حيث سيرواه حي الصحح والسعير الله ذكوره وبريتيهم الله سيرواه الله ذكوره وإن الله ذكوره كانت حدائي في وسط حدائم وسم قتلوه من خلال الصحه في حد الله ذكوره قتلت معاصمه قد قتلت بها

هامش

١ تعديل حرسياه حفر للذكوره عاريا ها في تريفيليره

٢ تعديلياه حرسياه من سكان المكان المذكور

[illegible] من [illegible] الأصحاء [illegible] في [illegible] في محافظة مرتفعة

إنه سرعت مني الأمر الذي جعلني أحمل منها نصفه رئيسه على الكراهيه والعداء وظهرت ذلك في بالأقوال والأفعال وبالتالي قالت صدني الكثير من الكلام مثل عدو وخاصه انها قالت انها سجعلت تدفع ثمن ذلك كثيرا وانها سيصعبني أثناء وجودي في المكان حيث يجب وهذا معنى وتعدد حاولت أن تصرني وتقول صدني عكس خليقه في كل شيء وفي كل مكان يتواجد مع الحق بل فاطلب من جعلت وأتوسلها ان تعلم إسقاط جميع الاتهامات المرفوعة ضدي من قبل المدعي العام والذي يرفضوا القضيه ويجعلوها غير مثبته ويجعلوني بريء منها من أجل ذلك جعلت من مكتب المحامي توسل إلى مكتب وأتضرع واطلب لامكان مساعدته والكاليف

مهور بالتوقيع المرخص الأخير؟ (مهور بالتوقيع)

هامش التصريح

هامش عقد الزواج في عرناطة في 25 يونيو عام 1559م بحضورهم في حضرة المكتب المحامي بالاطلاع على الدعوى المرفوعة من قبل حضرات المواطنين الموسومة بالكومبكو جالس والسيد الدكتور فسالريدو قاضي الأبرشية وبين السماعية في مقاطعة غرناطة المذكورة حضرات جيرونيمو وإدارتهم وهو أرمي وهو الأمر كمستشارين عند ان اعتمدوا على عدم القضيه و لأجراء التحقيقات والاستجوابات لموافقة معها قالوا ان هذه المدينة وهذه المقاطعة تتوضح بوجود توضح في مسألة عدم هذه واعتمدوا حتى قول الخصيمة والذي يكون متوافقا مع إرادتنا مع جميع الذي تقدمها بها وإذ حدث بها موت المذكور عند ذلك او اصحاب الدم او سوء الحظ فيكون على مسؤوليتها و عاتقها هي وليس سببا وهكذا هو الذي يحكم ويأمر به

من أمامي انه ليس هناك ما يدعي بسبب المهور بالتوقيع

الورقة الثانية عشرة

عاصي مجلسه في عرباطه في اليوم الرابع من يو يوليو عام ألف وخمسمائة وسبعة وخمسين
وبحضور السادة المحققين فيدريس ألونسو وأكوستكو خاليس، ومعهم السيد مسالريدوا ناصي
الأمر سيد الشماسة في هذه المدينة عرباطة، في جلسة لمكتب التحقيق، أمر بإحضار المتهم
فأمر بإحضاره وسيو بيرو لغصون خصومه، وكونها حاضره قيل له هل لسان فيدريس لوبيز؟ ما
الذي دفعك لتهوله من أجل إحضاره هذا؟ قالت إنها لا تسعر بأي شيء، وإنها قالت الحقيقة،
وإن قولها سليم وإنها لم تخف شيئاً كما قد يكون قد بدا هو

قيل لها فلتعلم بأن عملها تحت إشراف من خلال السادة المحققين والقاضي والمستشارين، وإن جميع
ما قيل أنها تخفي الحقيقة وهم يصوتون على أن موضوع مسألة العذاب حتى تقول الحقيقة بدلك
يتم تحذيرها فمن أن يتم فرضها إجراء العذاب قالت إنها لم تكذب في هذه الشأن فلن يُعرف أنها
قالت الحقيقة

ثم قالت إنه قبل ثمانية وثلاثين سنة، تلك عندما كانت في مكان من بلدة قنيعين، أمام
المدعو «كاتاليناء» وهو اعتبرالها إلا لاتزي» لشهر رمضان، والتي هي أرملة الآن، وتعيش في الويراس،
مع ابنة تهاد تحمل اسم «فرانسيسكا» ولا تعرف عن نوعها ونعيش غير واضح، هذا نقمه جيد
وإنهم كانو يصومون ولا يأكلون من الصباح إلى الليل وإن هذه الشاهدة سمعت «كاتاليناء» تقول
«يسميليهي، سولي دبغي ارابي لاحبي» يجب القد صحي على العربي لأجل» وليس لديها ما
تقوله أكثر

ثم إنه ذلك من قبل السادة المحققين لك كوريين قام وا بتحضير إجراء العذاب على النحو الآتي
مثلة ويتم تحضير يقطه الإجراء من والأستحقاقات بهذه القضية، وموجب عليه أن تصد
حكمه وحكمه مجتمعين على المدعو «فاريا» وجه «فيرونيمو بيرو» والموضوع في مسألة عذاب
لا والخروج إن كان تكون من قول الحقيقة، فهذا المستوفى من وقت وحتى تكون إرادته مطلقة
مع الاحترام وإنه لا حدث بهذا أجوب الذي العذاب الدكتور أو الدماء الدم أو جروحه الأعضاء
ليكون على سوء نيتهم وعقلهم، وليس بسببي، وهكذا ذكر وأمر به

المرخص فيدريس ألونسو (ظهور بالتوقيع)

المرخص أكوستكو خاليس (ظهور بالتوقيع)

المرخص مسالريدوا (ظهور بالتوقيع)

الورقة الثالثة عشرة

وبعد أن تم [illegible] علامة للعذراء عليها وتم سدادها وتسلمها وتم [illegible] بها نفس العناصر ثم تحديدها بأن تكون خديجة قبل أن يبرحها إلى عرفة للعذراء قالت إنها ذكرت خديجة قبل إرسالها للنزول إلى حجرة العذاب

وعند أن السادة المحققين تذكر إن [illegible] هم السادة المحققون وقاضي الأمر سيدة تذكر أمام تذكر قصر يدعو [illegible] على أساس تذكر أن هو خديجة قبل أن يجلسوا ملابسها قالت إنها قالت خديجة وهكذا سرعت في جمع ملابسها وتعريتها ثم تحديدها لأمور خديجة قبل تحديدها، وقالت لها قالت خديجة قبل البدء في [illegible] خيوطها والصعود عليها سيدة قالت نعم لها فعلت وأنت نعم لها فعلت

قيل لها أن تعلن ما فعلته وراءه

عباس عبد الله يحكمه بتذكر قالت لها عباس في مصان مه هؤلاء السادة اللاتي ذكرتهن «كاتالياء من سيدة «النور سر» و [illegible] تذكر «جوز» ال [illegible] الدين و [illegible] هذه مع تلك تذكر «كاتالياء» قالت هي التي علمتها التعليم والصلاة وأنت التعليم وكانت تقول إن يأكلوا من الرابعة صيراً وحتى الليل

عباس عباد [illegible] بهم بعد أن ساعوا الصيام، وتعبر [illegible] في الصباح مع صياح الديك يهتف [illegible] وكلوا واشربوا هنيئاً مريئاً، وتبدأ في ذلك الشهر عباس وتم يعلمها عن

عباس الوضوء

وقالت إنها تذكر «كاتالياء علمتها كيف تعمل الوضوء قالت إن تغسل أعضاءها وتدعيها وأخر بعد تحريمه وإن عدم صحت الوضوء تذكر بالتعريفة الشرعية فالتي تصلي [illegible] وعدد كل يوم من ربيع الشهر وليس أكثر وإن علمتها الصلاة وكيف تقف فوق سجادة أو سجادة وتصلي وترفع وتخفض الرأس صلاة يتعبدونها [illegible] أحمد الله والتي قالتها على الرغم من أنها ليست كاملة قالتها سبعة المقدسة وكذلك الوضوء والصلاة والصيام التي تذكرها فعلتها تصحيحة سابقتي الذكر «كاتالياء» وتعلمها فن التيسكاء وتلك السعادة مع الذكر تصلي هي والذكر [illegible] على حسب شريعة المسلمين

عباس عبد حسب شريعة المسلمين سنتين عن تأثير هؤلاء الناس و لا سيما بين وتأثير الأسماء تذكر «، وإذا كانت تعتقد أنها جيدة ويكرر الاستفادة منها بخروج، قالت إنها تهتم بتعلم [illegible] وتعلمته ولم تفكر في شيء.

ويؤيد أنه لا يريد من حقيقة ثم إعادتها لواصلة العذاب والصعق عليه، معروف بصوت عالٍ الله الله صرات كثيرة

الورقة الرابعة عشرة

ومع الضغط عليها لم تحد بريرة من أجل قول الحقيقة التي تلوذ بها قائلة: وبالصمغ عليها أكثر من حب الله. الله. الله لم قالت إنها فعلت ذلك عندما جاءت وسألتها من أجل ذلك بقولها وكانت قالت إن هذه الأسباب. قالت إنها كانت تحب أن تعرف أيها الشيء جيد للمسلمين وإن الشيطان خدع ذلك مرأة وقصدها، ثم قالت بل الله أراد أن تضعف وتضعف وبالصمغ عليها، صمغ حب نصوص عالم مراتي عديدة. الله. الله. وإنها قالت تضعيف حب الله يا سادة. حب الله يا سادة، تكرر بها عدة مرات، ثم قالت إنها فعلت ذلك حسب شريعة المسلمين.

عاصم السيد المحقق امتزجين الأوسط، خرج من هذا المكان من أجل التوكيد

سألت هل إذ كانت تعتبر شريعة المسلمين جيدة؟ قالت لا

قيل لها إنها تقول إنها فعلت هذه الأشياء بموجب دين المسلمين والذي يُفهم منه أن دين المسلمين جيد. قالت هذا صحيح، وإنها تعتقد أن دين المسلمين كان جيداً حتى تدخلوا عليه.

عندما سُئلت كم استمرت في هذا الفعل؟ قالت إنها استمرت في ذلك الشهر الذي استمر فيه رمضان وصاموا، وإنهم لم يصلوا ذلك مرة أخرى.

سُئلت فيما إذا كانت قد أقامت الشعائر تذكر، بعضها وهو عيّن العلاء تذكر؟ قالت بعد ذلك لا، وإنها عادت صحيحة بعد ذلك قيل لها إنها لم تصلّ بعد ذلك الصلاة تذكر، لكانت تعيشها قالت إنها لم تصل بعد ذلك. سُئلت مع من الأشخاص الآخرين تحدثت وتعلمت بهذه الأشياء من سريعة المسلمين وغيرها؟ قالت لا، ولا مع أي واحد قيل لها من خلال المعلومات التي لديك يبدو أنها تحدثت وتعاطفت مع بعض الأشخاص آخرين وفي أماكن آخرين ومرة أخرى تم تحديدها بقول الحقيقة، وإلا فسيعني العذاب قدماً قالت إنها لم تتعاطف مع أحد من الناس وهكذا تم إرسالها في غرفة العذاب لتصمغي قدماً في العذاب صمغاً وصمغ حب نصوص عالم الله. الله. الله عندما مراتي، وإنها قالت تحقيقه. وأنها لم تفعل شيء

عاصم السيد بعد إعطائها ٥ دقائق أخرى لم تحدد بريرة تقول الحقيقة قيل لها يتم إصمغها حتى الساعة لبدء العذاب قالت إنها لم تفعل ذلك كثيراً مع العديد من الناس ثم تلوذ الصمغ وقالت إنها فعلت ذلك، وهي تفعل ذلك كل عام من بعد ذلك أعود وتعلن لأن

---

١ يقصد به عذاب القبر. تم تحقيق هذا المصطلح من قبل الباحث الإسلامي محمد بن عبد الله الجبرين. وهو مأخوذ من القرآن الكريم. ويوضع لفظة تصامر بين القوسين [ ] لأن هذه اللفظة ليست موجودة في النص الأصلي وإنما هذه اللفظة من جراء التعريب الأكثر استخداماً من قبل معظم المترجمين الأسبانيين

الورقة الخامسة عشرة

[illegible]

[illegible] التي أوضحتها كل سنوات زواجهما التي ذكرت.

[illegible]

١ تقصد [illegible] الفاتحة

الورقة السادسة عشرة

وتجعل وجوهها ومحضنها في حجر فلان. أيها الناس، إنه قد ذكر وعدد منكم أن الضحايا الذين كانوا مع هذه الناقة وتدعو وجهها عندها فاعلموا أنهم هؤلاء الأحياء وليسوا هم يفعلون ذلك وإعلموا أنهم يفعلون ذلك. فالله إن شاء الله كلهم كانوا صالحين وحسابهم على الله.

فالله عز وجل كانوا أناسًا أهل كفر وفالله أنهم لهم الذين عندهم في مقعد هذه المحكمة في المحكمة الأولى وعندما منكم فعلما أن كل واحد منكم لا يدخل الجنة إلا عندهم يعرف أن هذه إن شاء الله تدعو وجهها وهو يوم القيامة أمة كبيرة فالله لا أنهم يعلمون أحباب منهم قبل أنه عالم الأسباب الأخرين عليه لا يدري ما قبل أن يأتيها الله كل يوم أنهم صالح صالح بالضبط لأنهم إن أنهم لا يأكلون طول اليوم فالله أن يأتيها الله كل يوم لا يعرفون.

فالله عز وجل كان أنها وإياكم طعامهم في مصلى فالله هذه في الجنة يكن عبد الله طعامهم هذه وتوجه هي وجهها تفعيل وتأكل من الجنة، معنى أنهم

وإن أناسًا الله تعالى يسأله سبب وهم جاهم عنه وإن هذه وتدعو وجهها يتعلق في كرته وعدد وإن أصدقاء الله كبير لم يتعلق في هذه حين وأنهم لم يأتوا إلى هذه من كان يعطائه ولم يعد بالإمكان الحصول على شيء حرمها ولا. الذي كان من عز فقد يعطف الحذاء أن نفكر عبد في حاجتها ويسهل على تحقيقه وعبادتي في سبيلها لم يأتيوا. كانت العدل حصل أمامي.

هناس عنده في عواطفه في اليوم فالناس عند عز سهم يوتيب من سنة ألف وخمسمائة وسبعة وخمسين. فوجهم في جلسة تكلم تقدم لم يتحققون قبيل؛ وكوسك سالبس؛ بان عقل اسلامهم اعتراف وجه الناس وسير بير براء التحية وقبل بها على سبيل الحذر من يوم يأتوا إلى ما انقلبتم عليه كان صروريا، ويحب أن نصوته بصوتهم صغيرها فالله بنا يس سي، نصوته إلا وحالته.

هناس العدوان على الحذر قبل بها أن يكون بصفته لأن ما عالمه في الجنة سيم وبه لأن بعد أن حرج سهاد ديتها مصادق عليه وبعد أن تحت عز بنه بها، وتهمته كم به غ يبصحه بالسان الذكور فالله إنها تأتيه. وفالله تتفق وهو حقيقي من خلال البصر الذي استمتعه وصدقت عليه وثبت المصدقة عليه، ولا تقوله جوفا من العذاب.

الورقة السابعة عشرة

وبكر لان هذه هي الحقيقة وإذ كان صحيحا ما نعلمه بدلا من آخرين مختلفين عن حسب الرأي العام بالعصبة والشر على ما هو عليه الآن حتى لا نجد إن نحن يريدها لا تقبل ذلك حتى تذهب إلى هناك [تقصد الغجر].

قيل لها انه يجهم من سلوكها انها لم تصرح بالحقيقة بشكل كامل وانه يمكن تقدير الله ان تكون ونعلم الحقيقة الكاملة دون خفاء في شيء فطلب بقسم انه ليس لديها شيء آخر تقوله وهكذا أعيدت إلى سجنها

كاتب العدل فرانسيسكو حسن أمامي

فحص بعد حبسه في عربته في التاسع عشر من تموز يوليو عام ألف وخمسمائة وسبعة وخمسين بحضور المحقق الكسكو خاليس في حبسه ما صار يقال وهو فرانسيسكو بيريز بالنون أمامه وهو مما يلي بيان قدمه من تلقاء نفسه به لا لإطلاق على الحقيقة بدافع الضمير

قال إن ما قاله هو الحقيقة وليس لديها ما تقوله

قيل لها انها حبست بها قاصد بشعار الدير والصلاة بسير مصدق مع «كاتالينا» وهو اعتبر الوقوع عليه صح من هي صاحبة الدير "وما إذا كنت ما عبدته" بسر وبين قطع الشعائر الأخرى "في تلك الوقت" قالت انه اذا قد تقول ، فلأنه حبيبه من قبل وهي ، وهذا اعتبر الوقوع الذي لا يرى فوجد وبينها من مكان «الدير» وإذ السيدات اعتبرن الشعائر في تلك الساعة في صوت تقدموه «كاتالينا» وعدد عاصي وإنه عند عرب بصلا وثلاثين سنة على ذوي هذه صرفته بدفاع فهي ناندو تو [؟] هي بلدة تعتبر إلى بورتوغوس؟

سئلت إذا كان أساس حرق قد أقيمت شعائر أخرى مع عقد وهو «كاتالينا» قالت (ترنسيسكا) انه قد عبد «كاتالينا» وعبادته في ابو صيصر الذي لأجله في بيرسوليس، ولا تعرف من روحت وهي قد فعلت نفس الشيء مع هذه وهو الشيء نفسه الذي «كاتالينا» في نفس الوقت وليس لديها شيء آخر تقوله

قيل لها انه يتم بقدها تقول الحقيقة لأنه إذا عرف في وقت ما انها حلفت بين أو سخطت فستعرض سخطها وحتها بحكم شديد قالت انها لم تعد تتذكر شيئا ولا لديها أكثر وإذ جاء أحد يجبرها بشيء لا تتذكره وإذ تذكرت فستقول لكنه وليس لديها ما تقوله وتواجه على ذلك وقد

الورقة الثامنة عشرة

هامش تصويب

في عرنافة في اليوم التاسع عشر من شهر غير واضح [سنة ألف وخمسمائة وسبعة] حضر كوبه في مقصورة مكتب المدعي العام السادة المحققون الموقعون أدناه أوسوبو وكوكو حاليس والسيد الدكتور المالك بدوه فاضي الأبرشية ورئيس الساحة في عرنافة، والسادة الموقعون أدناه، وبعد أن حلفوا اليمين وأخذوا أماكنهم قال المدعي العام [هذه القضية والأخرى التي] تتعلق بهذه القضية، تتعلق بالسحر والتنبؤ فالواجب عليهم أن ينظروا في هذه القضايا [وهذه القضية بعينها]، تتعلق بالسحر، تتعلق بالسحر، وأنهم يعلمون ويعرفون

هامش تصويب

المدعي العام في قضية [تيسوه] حضر أمامي ليتوقع

في عرنافة في اليوم السادس [العشرين من فبراير سنة ألف وخمسمائة وستين] وبحضور السيد محمد المرحوم أكوسكو حاليس أمام [يوحنا المدعو] أنطونيو أمامه والذي على أساس هذا الدليل [وبهم] شاكوه المرحوم تم إعلامهم بحقهم في الحفاظ عليها من حيث الحفاظ عليه والأمثال به وتم تحذيرهم من خطر الذي قد تتعرض له إذا خالف [إلى حرائم] البدعة وكيف أنها لا تستطيع [رتكاب] تحريم القصة أو استخدام الأسباب المحظورة الأخرى على قدماتي وأشار إلى إدارة سجون هذه [مدينة] حيث في أيام الأحد والعطلات يجب أن تذهب إلى المحكمة [وتأتي] الخياط وتأتي مع التلقين الآخرين [تجتمع في الساتياغو]

حضر أمامي [بيدرو دي مانسيلا] كاتب العدل [ممهور بالتوقيع]

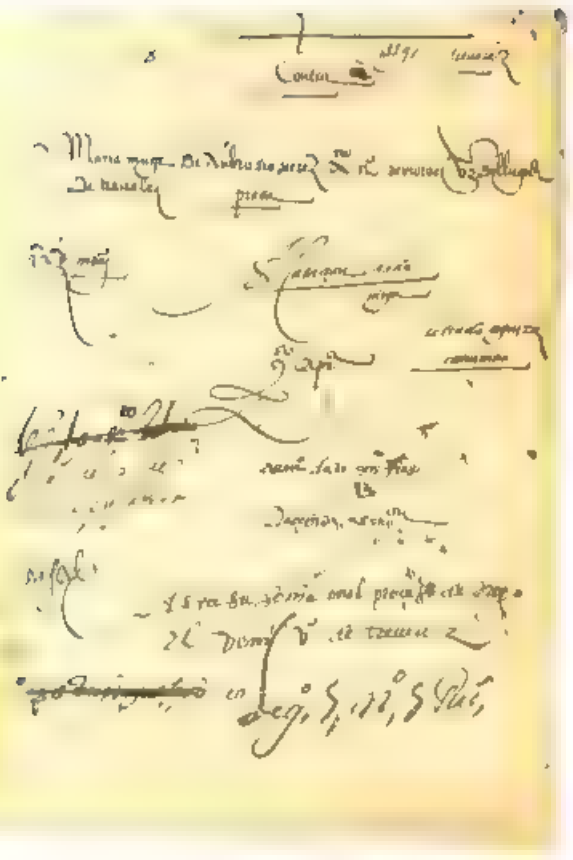
وبعد أن تلقى اليمين [وتم حسبما يوجب] [بإجراءات السحر]، ولم نقم سينا وعهد إليها القسم ووعدت به

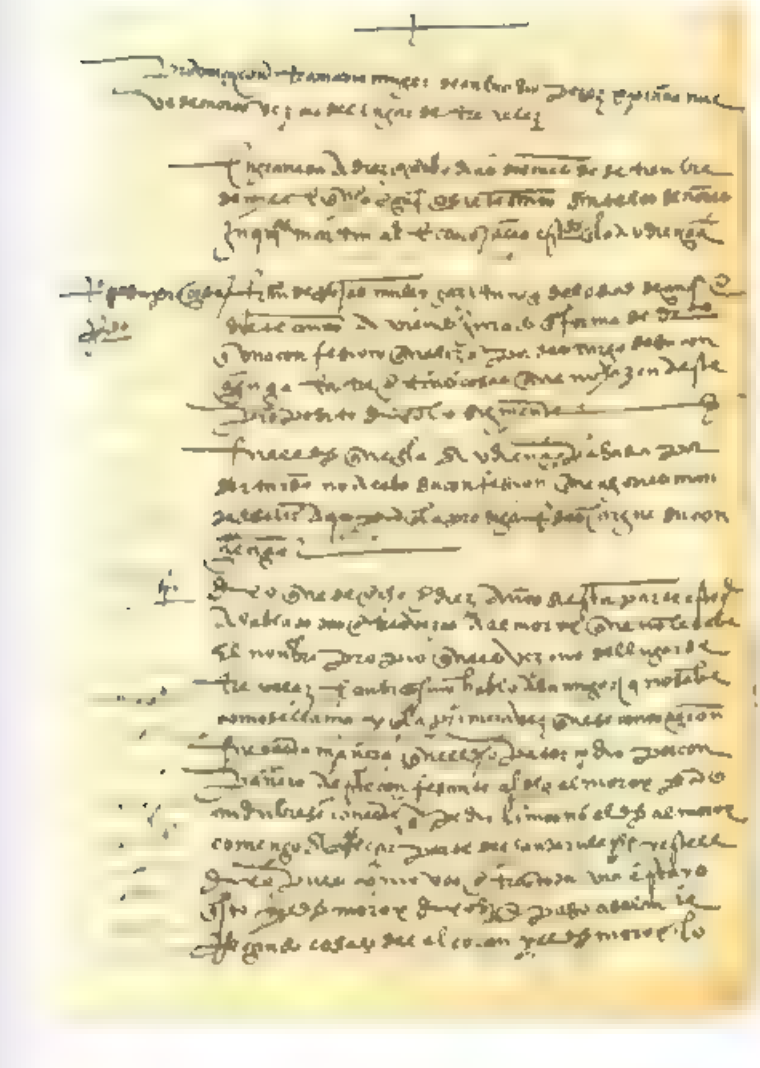
[بيدرو دي مانسيلا] [ممهور بالتوقيع]

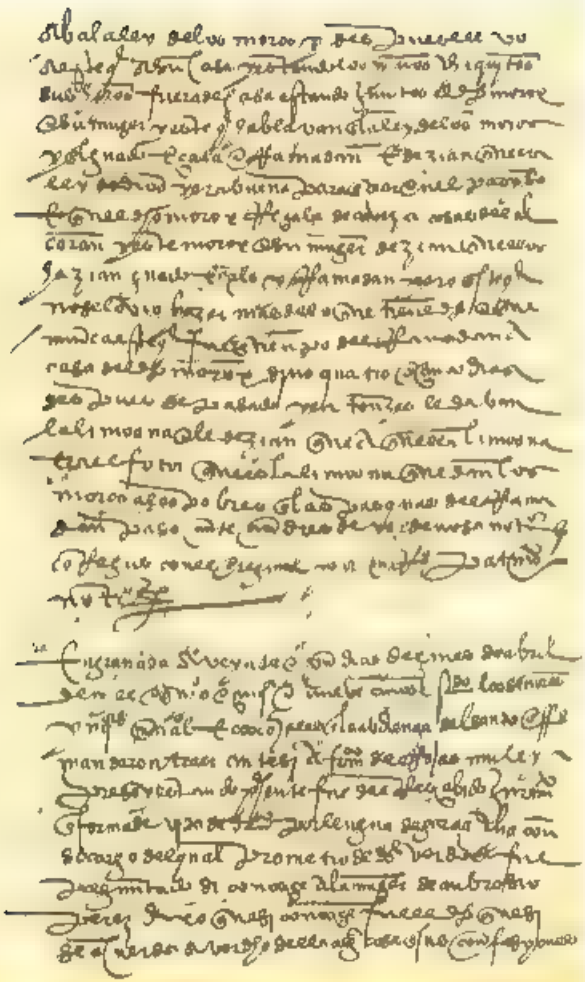
هامش إدارة السجن

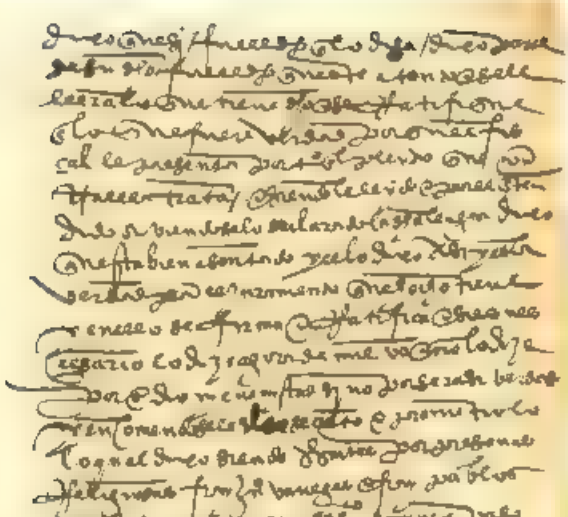
هامش سري

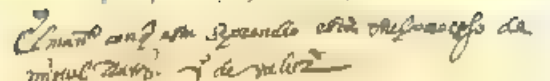
الملف الثاني
باللغة الإسبانية

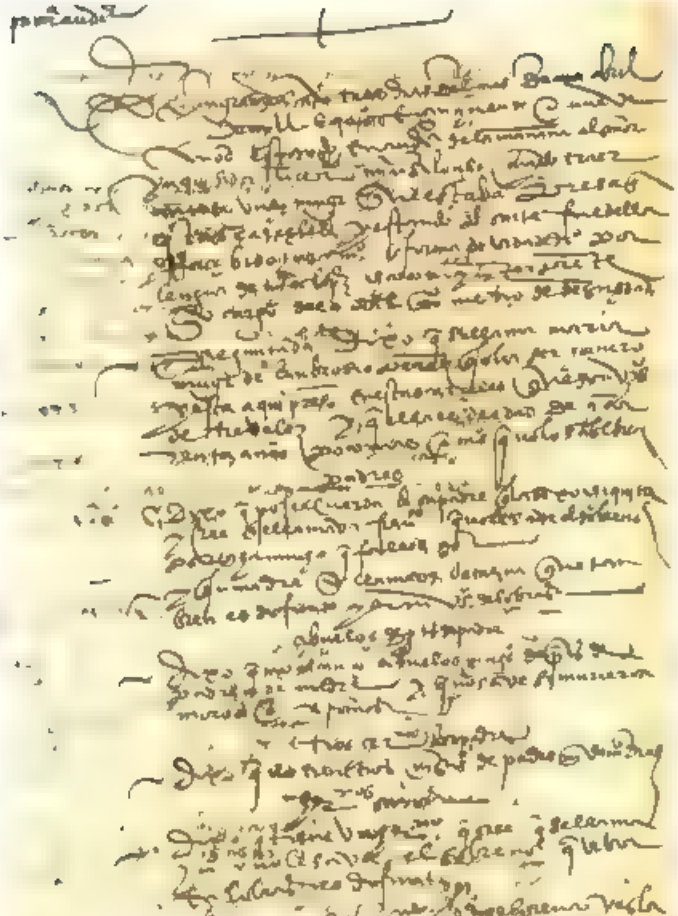


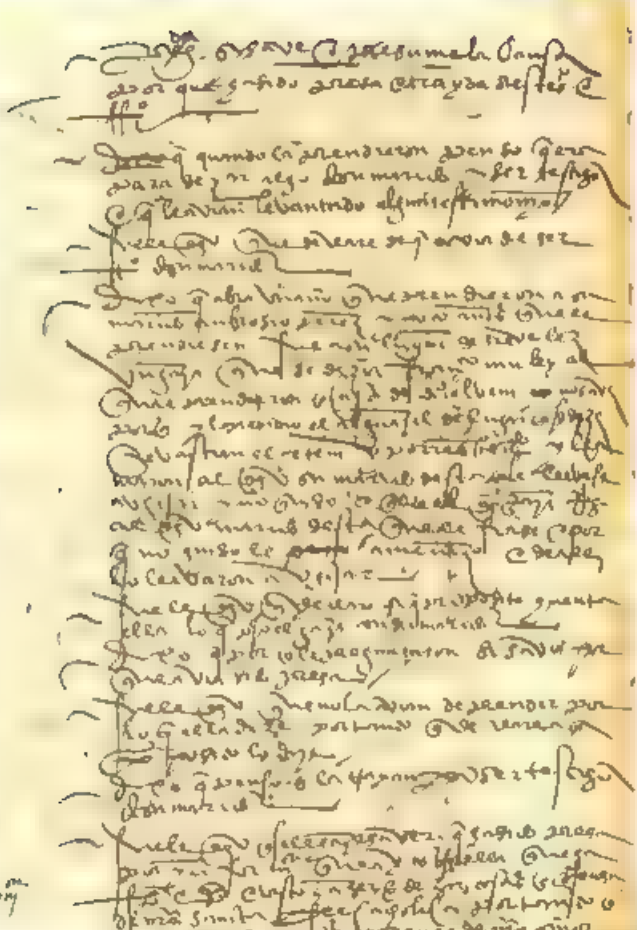


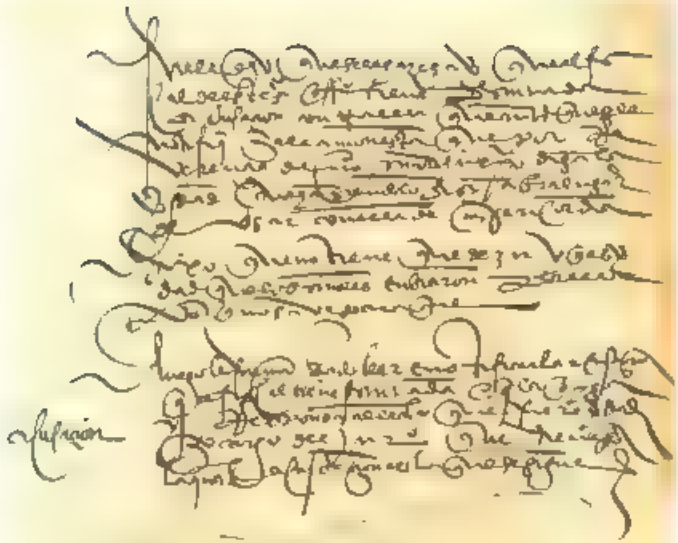


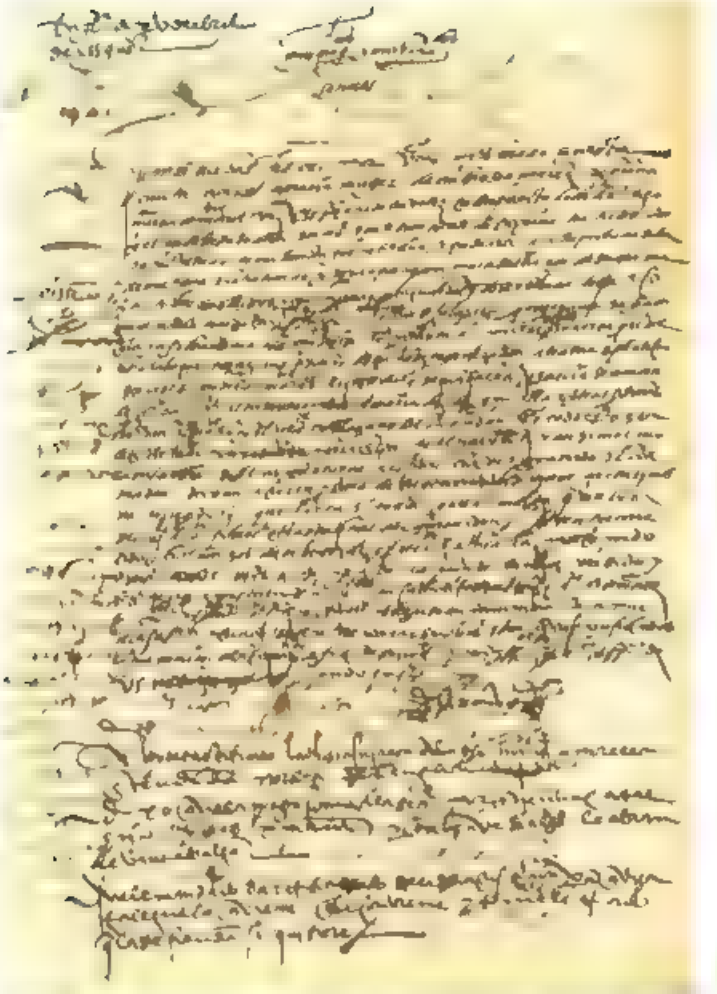


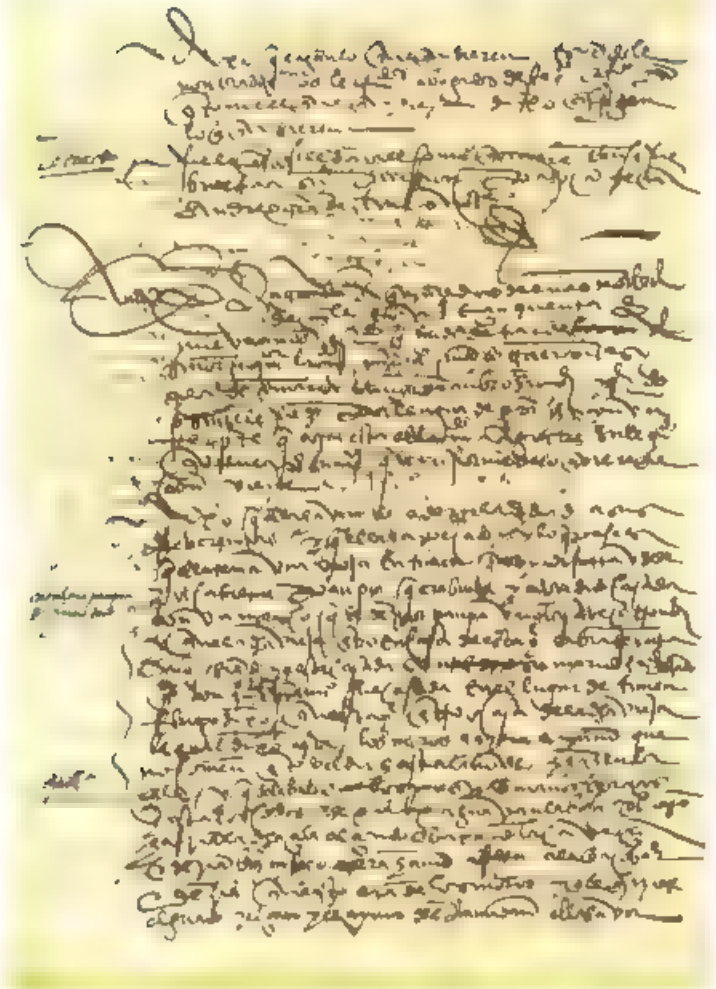


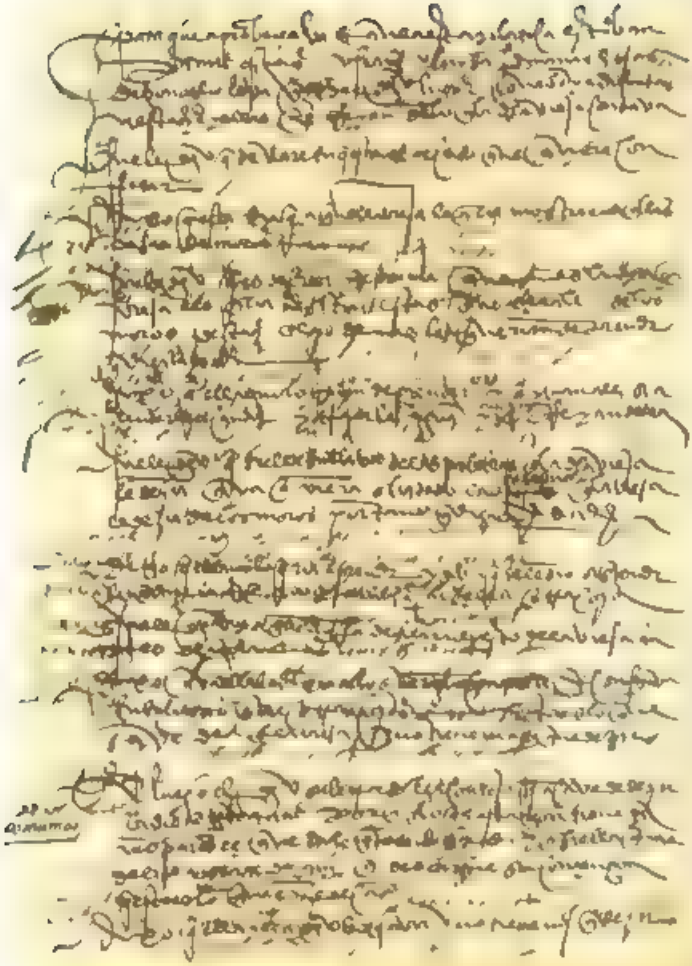


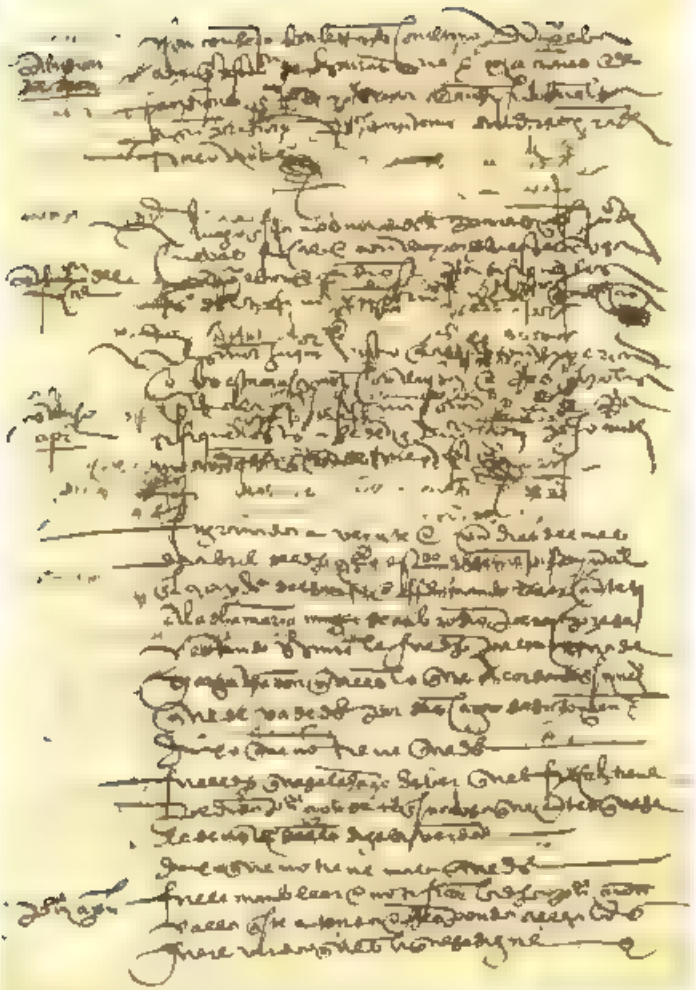












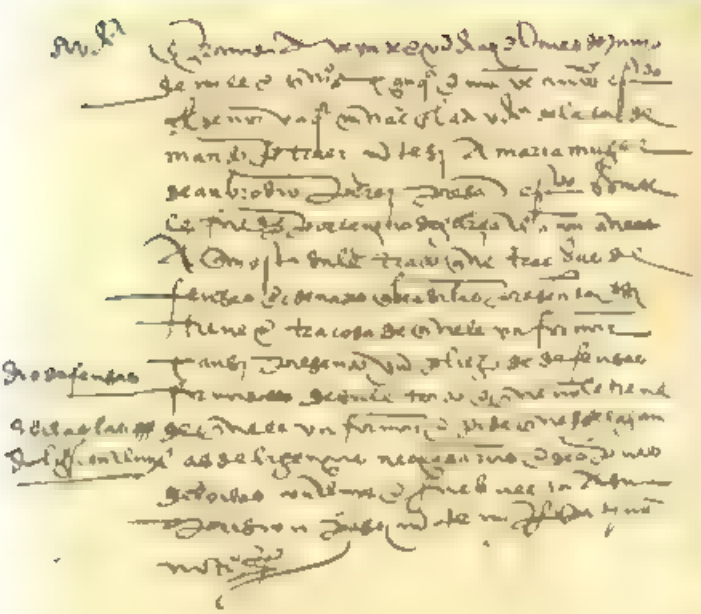
Publicaçion de testigos que depusieron contra maria muger de
antonio [illegible] vezina del lugar de tabelez

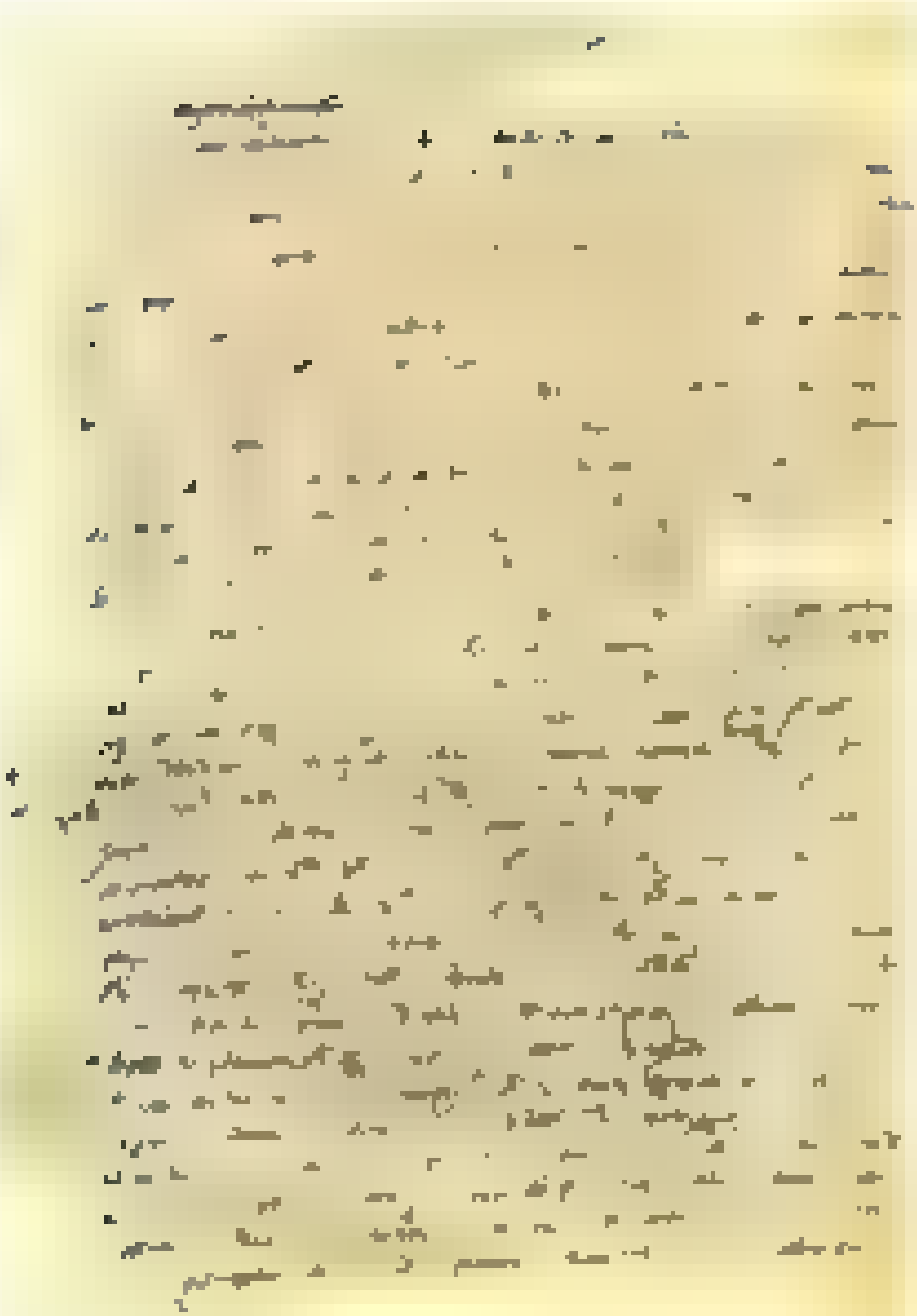
1º Un testigo varon ratificado que depuso [illegible]
de setiembre de [illegible] años / dixo que de
[illegible] diez años a esta parte la muger del moro [illegible]
de tabelez [illegible] personas [illegible] nombre de [illegible]
[illegible] de tabelez que se dezia
[illegible] hablan [illegible]
[illegible] y llamaban y dezian que [illegible]
[illegible]
[illegible] la muger del
[illegible] al moro y [illegible] nombre se dezian
[illegible] infamada

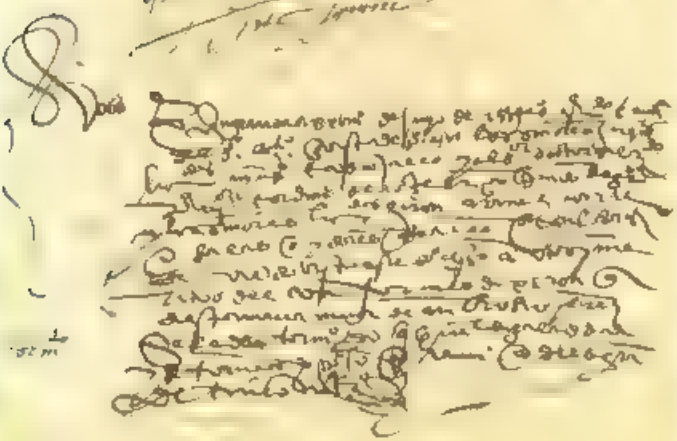
2º Iten [illegible] la muger del [illegible] al moro [illegible]
nombre [illegible]
que [illegible] y dezian que [illegible] la mesma [illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

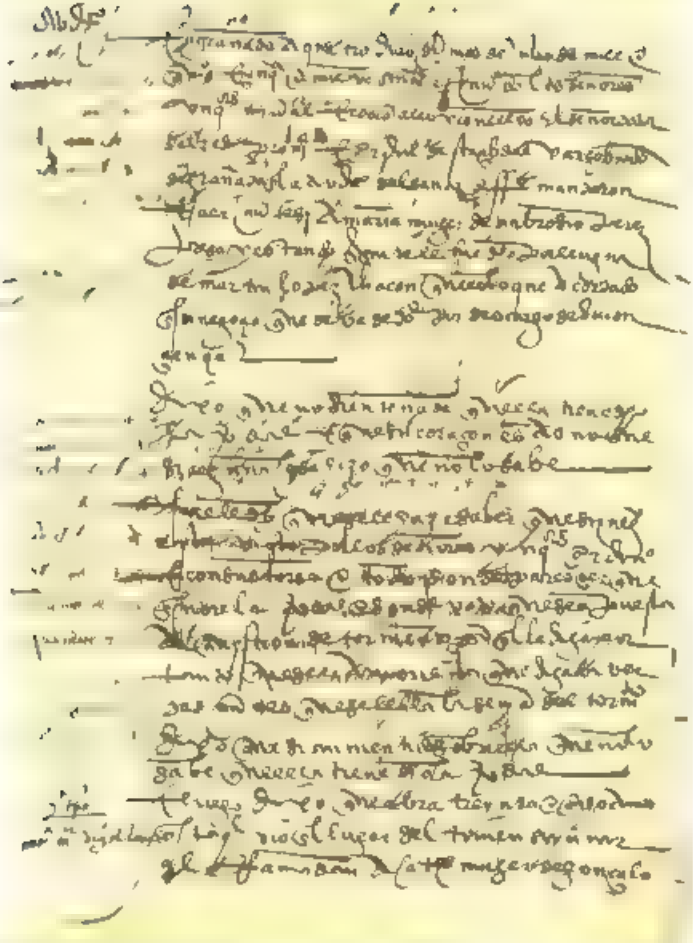
[illegible]

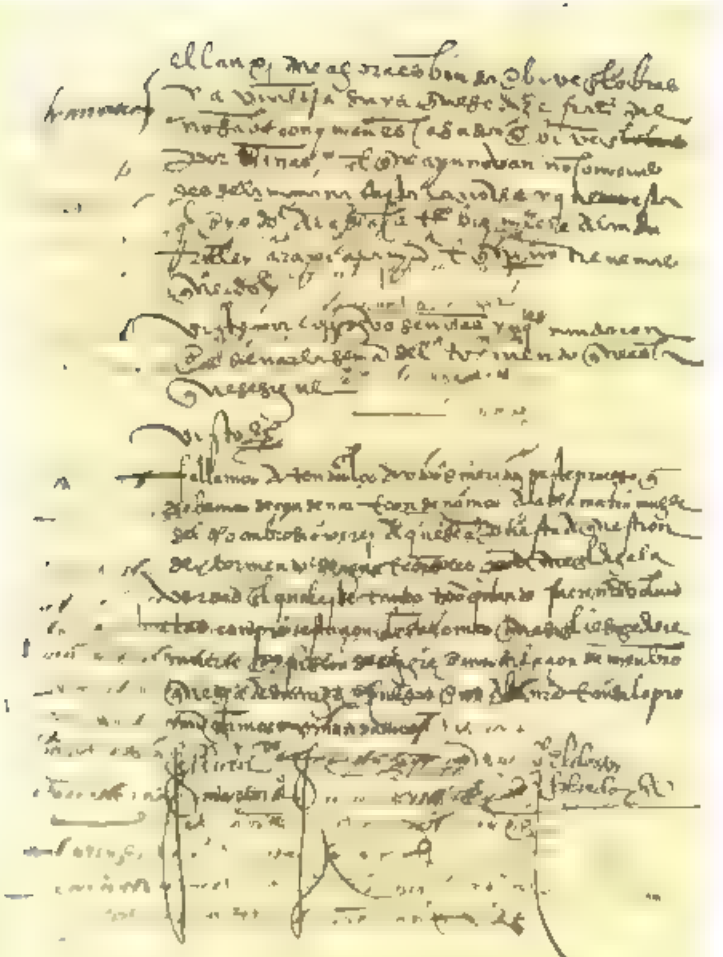
[illegible] lengua [illegible] que no [illegible]
[illegible]
[illegible]

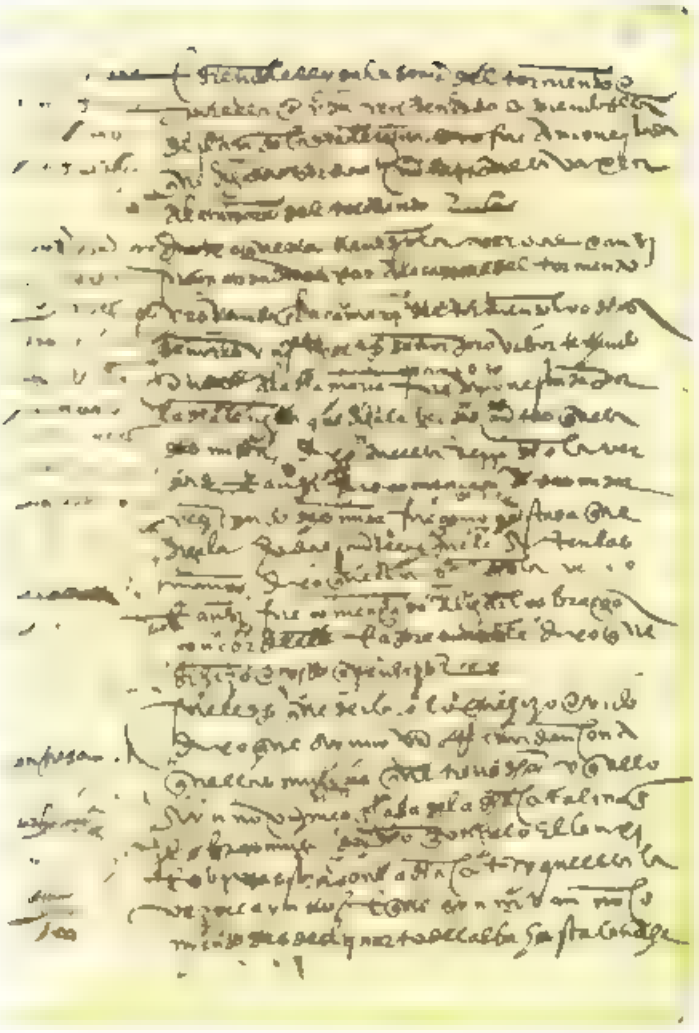


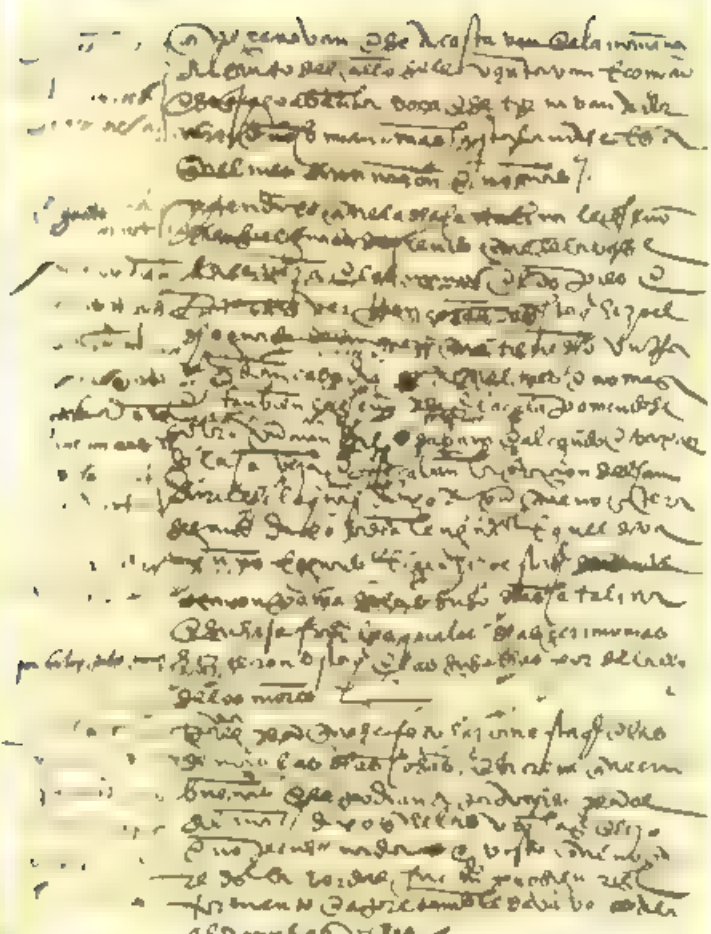


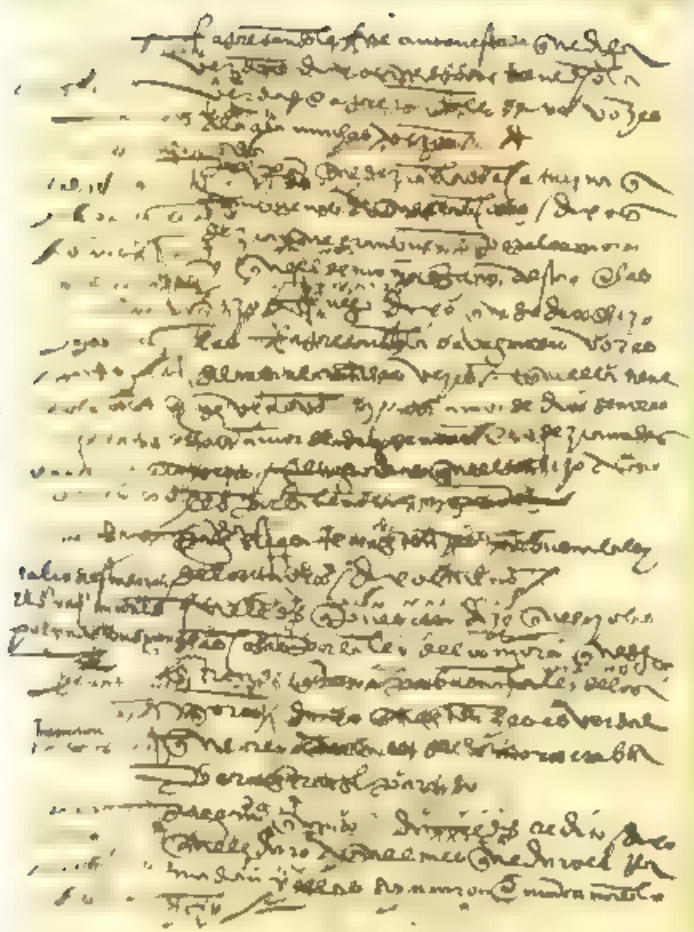


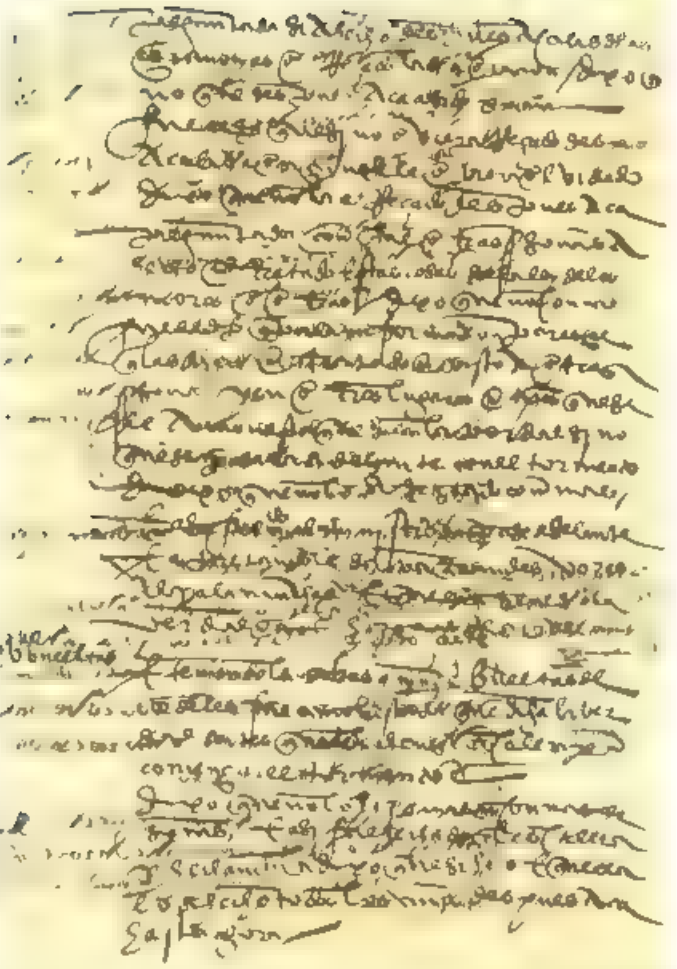


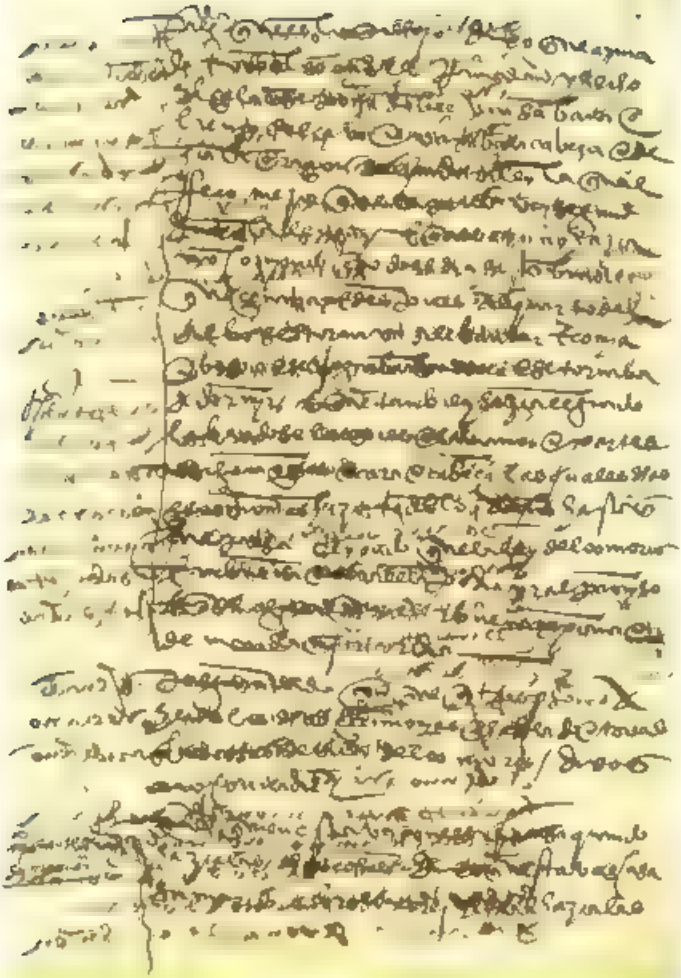


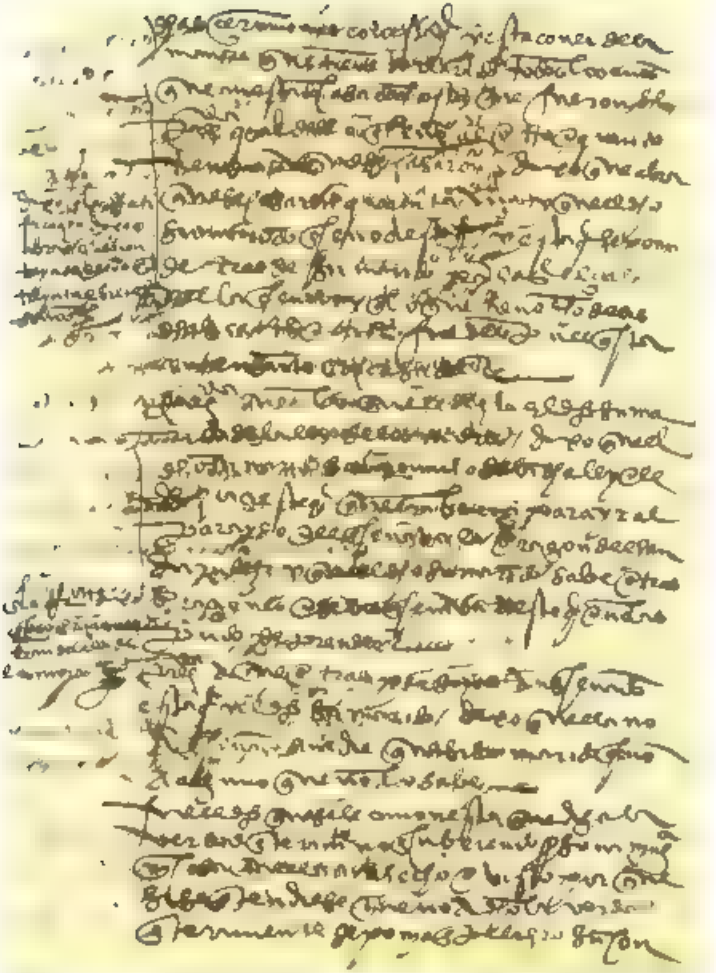


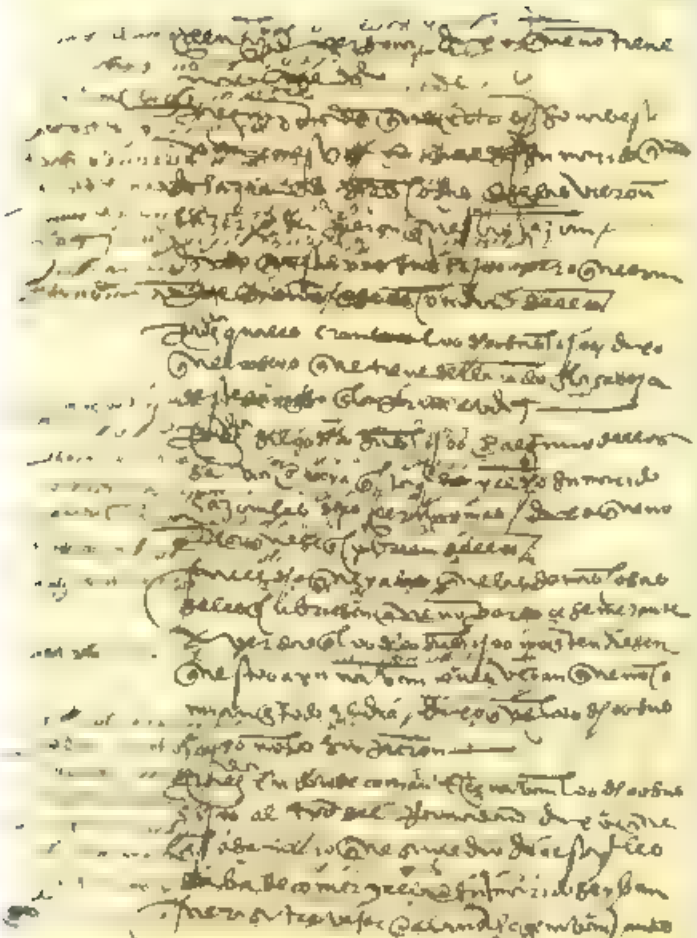


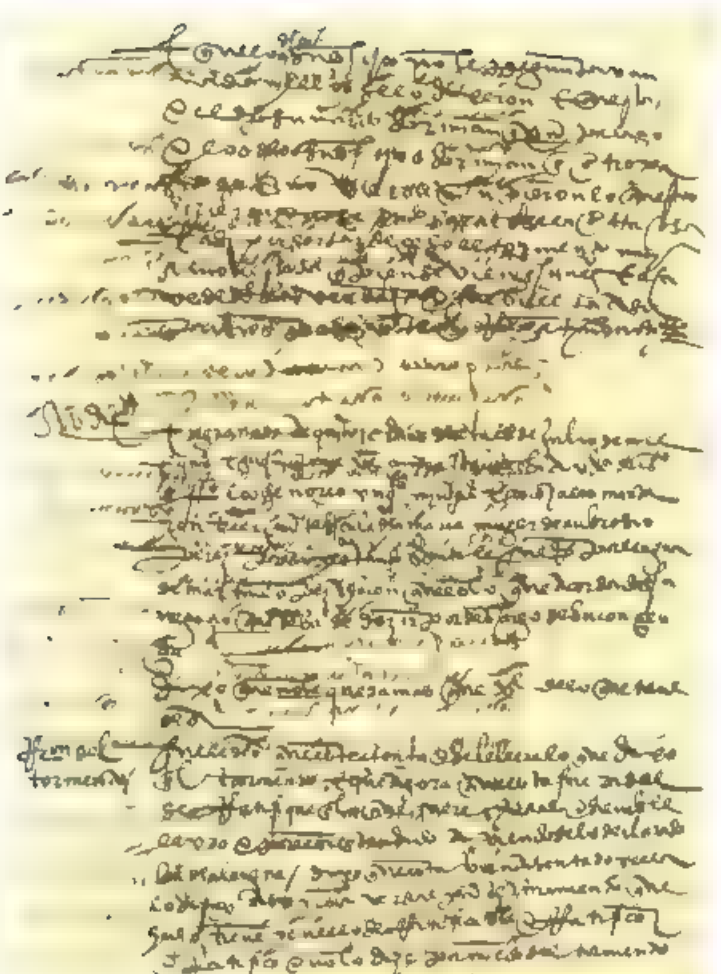


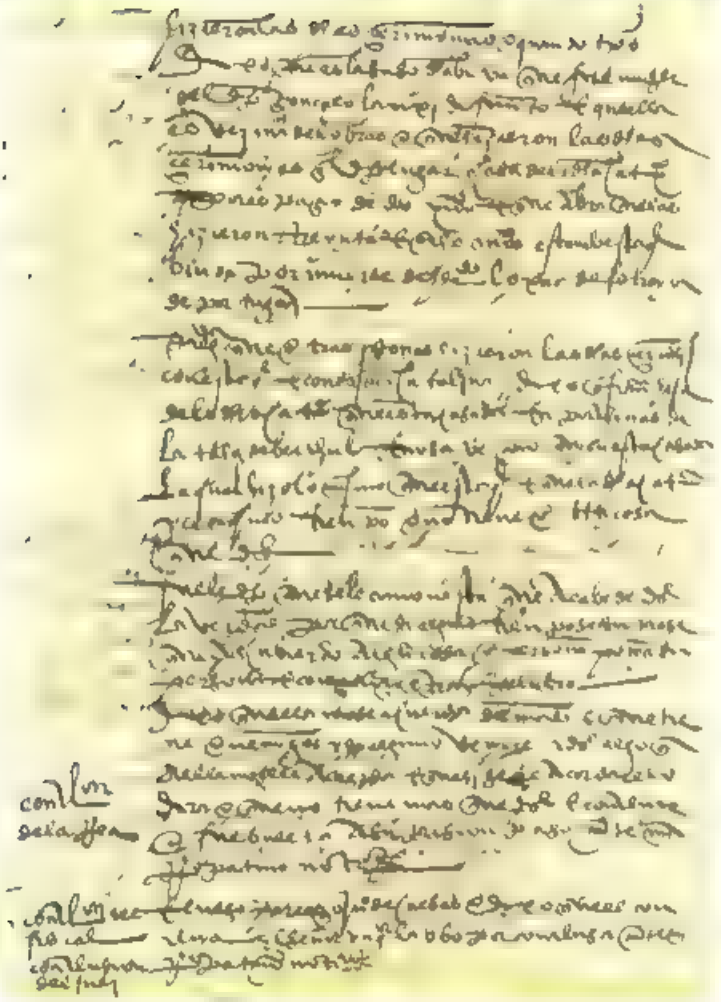












الملف الثالث

تاريخ الملف عام ١٥٦٠م

حكم على «ماركوس ألـ تارّاغوني»، «Marcos El Tarragoni»، مسلم من حي «الهيندين» «Alhendin»، قرية في غرناطة.

زعم الـ «ماركوس ألـ تارّاغوني» دافع عن نفسه بالبرهان، بأن الشاهد الوحيد الذي اتهمه هو عدو شخصي، لأنه أدين بالسجن مع ثلاث سنوات من العمل الجبري، في الاستجواب السريع، إن الشاهد الوحيد الذي يتهمه هو عدوه، وكان في السجن، لذلك وفي النهاية حكم ثلاث سنوات من العمل الجبري في التجديف بالسفن الملكية».

ملف به ١٧ ورقة

الورقة الأولى

«ألهيندين»[1] تم التصديق عليه

عام ١٥٦٠م

ضد

«مارغريت أندرسون دي بلاسنثيا» مراوغ مسيحي جديد من المستعمر، من سكان «ألهيندين»

سجن ، تلقى الاتهام ، الإنذار الأول والثاني والثالث

ذنبي

«لحاجي الأول فاعيرّي» تم النشر

دعوات

من مناطق «لا تيجاه»

«الملف ٥ ، رقم ١٩ ، تم استلامه في الأجل

مصالح، بشكل مشترك، محكوم بالحبس وثلاث سنوات من التجديف في غوادالوب[2]، مصحوب

هناك شهادة على كيفية تصميمه على العمدة ومأمور السجن في عملية الورود دي[ ] ، كما تم

يكن من قبل في محاكمة «برنابي هانبريل» المصالح

---

١ الهيندين: كما تلفظ بالإسبانية يلدة في مقاطعة غرناطة في منطقة الأندلس المستقلة ذاتياً

٢ غوادالوب: تشكل هذا العمل الخيري في التجديف في السجن. تذكيه لمدة تتراوح بين ستين إلى عشر سنوات

الورقة الثانية

دليل صد «مار كوس أل ناز اعمي» من سكان «ألهيندين»

في غرناطة، في اليوم الحادي وانعشرين من شهر يناير، من سنة ألف وخمسمائة وتسعة وخمسين، وأمام الشاهد المحقق لرخصين «فارين ألونسو» و«كومسكو حالبس» في جلسة

حاضر شاهد في قضيته «البرتابي دي فيلا»، عراع من سكان بلده «كار بوناس» عمره أربع وعشرون أو خمس وعشرون سنة، بعد أن أقسم اليمين على النحو الواجب، في اعتراف أدلى به، من أجل إبراء ذمته على لسان «فارين لوبير بشاكوب» المترجم، قال ما يلي

قال من خلال اللسان المذكور إن هذا المعترف / «فارين ألانار» من سكان «ذو كال» المجتمع

منذ في شهر أكتوبر قبل الماضي

و«أمبروسيو موساغيت» و«ألونسو البريدي» الذي لا يعرف من أين هو، و«الفار» ذي منعوتي» من سكان «سيوبو بو حار» و«عار سب مالبرو» من سكان «عو حار» و«برتابي هابيريل» من سكان «عو حار ولوبرو» إلى «كوبيناس» من سكان «لاحدوروس» وآخر يقال له «لاسيسكو»، وهو من سكان «موندو حار» و«مار كوز» أحد سكان «ألهيندين»، وآخر من «عو حار لا ألب»، هو «بن لـ الزاعي» الذي لا يعرف ما إذ كان يدعى «لويس» وكان معهم آخرون، لا يعرفهم هذا المعترف ولا يعرف أسماءهم، وأن كل هؤلاء الذين اعترفوا وهذا المعترف جمعوا في بلده «كار بوناس» المذكور، في المحجر، وبه قابل ديث، يدعو «عاسب سالبيرو» و يدعو «بن عارسيا الزاعي»، وصلا إلى هذا المعترف في ( ) المكان المذكور من بلده «كار بوناس»، وأيدعو «سالبيرو» قال بهذا المعترف هذا: «أعرفني يجمع الناس بدهاب إلى بلاد البربر، دعنا نذهب معه، وقال هذا المعترف به «سيدعب» و«بن راعي» فإن جسد أريد أن أبقى هنا معكم، ريثما يأتي اليوم بعض الشيء، وهكذا شوهد «سالبيرو» المذكور و«بن عارب الزاعي» في المكان المذكور، وبعد سبعة أو ثمانية أيام تقريبا، جاء المدعو «أمبروسيو موساغيت» إلى المعترف، بينما

---

١ بلدة في مقاطعة غرناطة، وتقع في الجزء الجنوبي الأوسط من منطقة السهل الغربية

٢ هي بلدة إسبانية تقع في الجزء الجنوبي الأوسط من منطقة السهل الغربية في مقاطعة غرناطة

٣ عو حار هار جويب: تعرف بعد ذلك باسم عو حب ذي هار جويب، بلدة إسبانية تقع في بلدية بونو عو حار يس وتقع في الجزء الشمالي من الساحل بمقاطعة غرناطة في الأندلس

٤ بلدة إسبانية في مقاطعة غرناطة، وتقع في الجزء الغربي من البشرات الغرناطية

٥ في الكتالين تو لعبير هو مكان جمع محظم الذي يجرح من الصبو لا عادة يعطيها جزء جزء

كان هذا المعرف في فيرونشول[1] بطلاً في ربع البحر، ومعه الداعو فاس عدوسبا تاب العربي»، وأخبره أن هؤلاء الشمس بأنوب الذي انظر عنه إذا كان عليك القيام بتدبث، أو ما يجب عليك القيام به. وقال له هذا المعرف إذا جاء إليك فاذبحه، وهكذا أخذ هذا المعرف حجرا ومعطفا وسيرة ثم قال إنه لن يأخذها لأحد إن لم يكن يجب بروير ديب اليوم. لديث عاد هذا المعرف إلى السرير، وبدأ محصورو «أو جيفاء» يوم جديد مع ظهور الشمس، وهم يحصرون الداعو «ألفارو دي ميغيلي» والداعو «ماركو» من «الهيبديين»، الداعو «فرسيسكو» من «هوردوخار» واعتقلوا هذا المعرف، وعندما عاد هذا المعرف إلى السرير، عندها ذهب الداعو «ميروسيو موساعيب» و«لوريرو بن كوبياس» الذين كان في نفس المنزل يتصالان مع امرأة، وذهبوا إلى «الأحاروف»، وعاد الداعو «راميز» إلى مزله.

هناك جلسة أخرى في جلسة أخرى مع من سبق ذكره، تم عقدها في اليوم الثالث والعشرين من شهر الذكور (من شهر يناير من ديث العام)، أمام السيد المحقق «مارتين ألونسو»، عندما سئل، قال عني سيدي «مارتين بونيز شاكون»، لمرجوعه أنه لو لم يتم الفحص على هذا المعرف والآخرين الذين ذكرهم، فإنهم كانوا سيذهبون إلى «خواحد» لا ألماء، لأنه من هناك كان الذي جاء من أجلهم، ومن هناك كان عليهم الذهاب إلى أبعد من ذلك، ولا يعرف إلى أين

---

١ هذه مدينة تقع لضفة عربية وهي تقع في جزء الشمال الأوسط من الساحل الغربي

٢ هي مدينة مدينة تقع لضفة عربية في مجتمع لأندلس استقل تقع في جزء الجنوبي الغربي من منطقة الساحل المتوسطية، في وادي وادي عوادالقبير، عند مصب سيرا دي لوجار وسيرا بيقانا

الورقة الثالثة

أو الآخرين الذين سيجتمعون بهم، والذين ذهبوا إلى هناك ليصبحوا مسلمين

قيل له: إنه أعرف أنه وآخرون من ذكرهم جمعوا في بلدة «كارتوناس»[1] في المحجر، فليوضح كيف اجتمعوا سوياً؟ وبماذا؟ وما الذي كان بينهم ليجتمعوا؟ قال: إن كل أولئك الذين ذكرهم تجمعوا للذهاب إلى بلاد البربر ليكونوا مسلمين، وإن المدعو «سالبرو» وابن المدعو «عارصب الرامي»، هما اللذان قبلا من هذا المعروف ومن الآخرين، وبعد هذا تم يغادرا، منتظرين شابين سيحضران للانضمام بهم وان أحدهم كان مسلم مذكور من «ألهيندين»

قيل له: إنه إذا كانوا سيعتنقون، فما هو الأمر الذي أخفوه في بلدهم؟ وفي أي سفينة سيبحرون؟ وكيف؟ وبأي طريقة؟ قال: إنه المدعو «بن عارصب الرامي» قال: إنه من هناك سيذهبون إلى «وهران» ومن «وهران» سيذهبون إلى «تلمسكان» التي هي قريبة من هناك، وبأحدون وقتاً أولى فإنه يحددونه، ولا يعرف هذا المعترف إذا كانوا سيقومون بسرعة أو ببحث عنه، وعندما سئل عن الأسباب التي كانت تحثهم في ذلك اليوم، قال: إن بعضهم أطوسا مشابه وسيوفاً، وإن كل واحد منهم كان يحملهما، وإن هذا المعترف كان لديه قوس وشاب وخنجر وسكين، وإن السكين والخنجر قد أخذا من قبل المحضرين، وإن القوس والشاب الذي اعترف به موجود في بطانية في بهو «أوجيفا» بجوار المكان الذي تؤخذ منه المياه إلى «كارتوناس»، وهناك ترك القوس والشاب المذكورين، وإذا لم يأخذوهما فسيكونان هناك، وإن القوس والشاب المذكور وحده هذا المعترف وهو ذاهب للصيد في كهف محاط بالحجارة، ومعه جعبة كان بها تسع أو عشر طلقات

سئل عما إذا كان هذا المعترف ورفاقه قد تفقوا على أحد بعض المسيحيين شطب القدماء أو المجاثر، والأسرى، أثناء الطريق؟

قال: نعم، فقد تحدثوا إنهم إذا تمكنوا في الطريق من «الإمساك» ببعض المسيحيين القدامى لأحدهم أسرى، وإن هذا المعترف وجميع الآخرين الذين كان قد ذكرهم، والذين اجتمعوا في المحجر «كارتوناس» مع هذا المعترف، المدعوين «عارصين الآبار» و«عارصب سالبرو» و«ابن رامي» و«موسى عيب» و«بيردي» و«كوبيّاس» و«ابرنابي هانبريل» و«ألفارو ميجيلي» أما المدعوين «فرانسسكو» الذي كان من «موندو جار» و«مارکوس» من «ألهيندين» فلم يكونا موجودين في هذا الحديث

عندما سئلوا عما إذا كانوا أقاموا اتفاقاً مع بعضهم لأحد مسيحي قديم بشكل واضح قال: إن

---

[1] بلدية إسبانية تقع في الجزء الجنوبي الغربي من منطقة ساحل غرناطة، في مقاطعة غرناطة.

ندعو «الدرو مبعيلي» قال يعني لم أرغب في الذهاب دون أحد الكاهن الفلاني [illegible] الذي يسمى قعيد وقال [illegible] الأمر، أنا مشغل، قتلاً [illegible] سيفعل لأمر نفسه، لأنه عدوي الذي يسعى وحدي أحضر دوسي في فور حيفا، وإذا كنت لديك هذه الأمر فأنا في انتظاره عند الكاهن، والمغيبة لم يعودوا سبب عن هذا بذلك لا أمر ولا طريقه أعطيت عن كيفيه أسر رجل الدين المذكور

سُئل عما إذا كانوا قد حاولوا أخذ أسير مسيحي آخر أكبر وأبعد من رجل الدين المذكور؟ قال [illegible] لم يكن هناك من حديث قال أشياء أخرى وحدث ذلك أمامي، كانت تعمل [illegible] الرومانيون بالتوقيع) (عمهور بالتوقيع)

تم حذفها من الأصل وتم تصحيحها عنه وأرسل من قبلي فأنا من عارسيا دي بينيو» (عمهور بالتوقيع)

الدولية من عملة دهبية هذه كانت سند في بنك محلفه في فرنسا وفي بوقت محلفه

الورقة الرابعة

هامش اعتراف في عرباطه، في اليوم حادي عشر من شهر مارس، من عام ألف وخمسمائة وسبعة وخمسين، في جلسة الاستماع الصباحية، أمر السادة المحققون مرخصو «مارين ألونسو» و«ديلا» و«كوسكو حاليس» بأن يحضروا أمامهم المدعو «برنابي دي فيلا» المسجون في هذه السجون و(شطب قال على ساق) تلقى اليمين الواجبة على ساق من أسرهم «عارسيب نشكون»، والمدعي وعد بقول الحقيقة سُئل عما إذا كان يعرف فاركوس ألـ ناراعوبي، مسلم أندلسي من سكان « ألهيـ ين»، وما إذ كان يتذكر أنه قال أي شيء عنه؟ قال إنه يعرفه جيدً ، ويتذكر ما قاله عنه في هذ الملك المقدس، قيل له إن المدعي العام في محاكم التفتيش يدعمه كشاهد ضد «ماركوس ألـ ناراعوبي»، بذلك، قل ما تعرفه عنه حقً فتذكر ما قاله من حيث المضمون، وبعد ذلك قرأ عليه ليصدق على ما هو صحيح ومفهوم من قبله قال إن هذ صحيح وما يعرفه، وإنه قاله بهذه الطريقة، وأكده وصادق عليه، وإذا برز لأمر، يقوله الآن مرة أخرى، وإنه لا يقوله بداقع الكراهية

ثم عُرض عليه المدعو فاركوس آ ناراعوبي» للتعرف عليه، وراء، وقال إنه هو نفسه الذي قال عنه، ويعرفه جيدًا

ثم بكتيفه بالسر، ووعد به، ثم فحص كل شيء أمام ومن قبل رجلي الدين الأخ «جيرونيمو كلافيجو»، والأخ «الأسبار دي لوس أنجيليس»، من إرسالية القديس «دوميغو»

حدث ذلك أمامي «أندريس عارسيا دي تيميو»، كاتب العدل

الورقة الخامسة

هامش: جلسة الاستماع الأولى

في غرناطة، بعد ستة أيام من شهر مارس، من عام ألف وخمسمائة وتسعة وخمسين، عندما كان السادة المحققون المرخصون لمراقبين ألونسو» و«كومسكو حاليس» حاضرين في جلسة الاستماع في الصباح، أمرو بإحضار رجل مسجون في هذه السجون بمنزل أمامهم، وكان حاضراً، ونفي يجب على شكل حق وأخذ على لسان «مترجم «عاريسبا مشكوك» ووعد بقول الحقيقة

هامش ٣٠ سنة وعندما سئل، قال إن اسمه «ماركو ماركوس ألـ نارّ عوبي دي بادبلا» وهو مزارع من مسلمي الأندلس وهن سكان «ألهيندين»، يبلغ من العمر ثلاثين سنة، نقريباً، والذي اعتاد أيضاً على صيغ البلاط

لأب، «بيدرو ألـ نارّ عوبي»، من سكان «ألهيندين»، «كاتالينا» التي هي أيضاً على قيد الحياة

الأجداد من الأب، قال إنه لا يتذكرهم أو يعرف من هم

لأحد من جانب الأم، «لوبومي البوبيولي» الذي كان من سكان «ألهيندين»، «بيبس»، «توعيين

لأعمام من جانب الأب، «رودريغو ألـ نارّ عوبي» المتوفى من سكان «ألهيندين»، «عاريسب ألـ نارّ عوبي»، «متوفى من سكان المكان المذكور تعاريا»، متزوجة في «أوبور» من «البوحارينو»، ومانب أيضاً

لأخوان من جانب الأم، «يسابيل» متزوجة من «أندريس التوموي» من سكان «ألهيندين»، «دييغو البوبيولي» من سكان «ألهيندين»، «أندريس البوبيولي» من سكان «ألهيندين» وإن اثنين من أعمامه كان قد توفي بالفعل

خوانه، «تعاريا»، متزوجة من «ألونسو لا ...»، وهي من سكان «لامالاها»[1]، «ألفارو ألـ نار عوبي»، من سكان «ألهيندين»،

«بيبس» في سن الرواج (٣٠ سنة) وهي مع والديها في «ألهيندين»

أولاده، قال إنه ليس لديه أطفال، وليس متزوجاً

ورداً على سؤال قال إنه من عائلة وجماعة مسلمي الأندلس عندما سُئل، قال إنه لم يكن ولا أحد من سلالته من فقهاء «مسلمين»، ولا محرمين مسجونين ولا مطلوبين بهذا المكتب المقدس، غير أنه لقد هذا تم سجنه هنا وخرج مصالحاً

---

١ لا عيالا: في الأصل: هي بلدة إسبانية تقع في الجزء الجنوبي من منطقة سهل غرناطة

٢ تلاحه: هي بلدة إسبانية تابعة لمقاطعة غرناطة، وتقع في الجزء الشمالي الشرقي من منطقة المهاجه

عندما سئل، قال: إنه مسيحي معمّد ومؤكد، ويقر كل عام، ويسمع قداساً في أيام الأحد والعطلات، ويعرف صلوات الكنيسة، وأمر بقولها فقالها.

وعندما سئل عما إذا كان يعرف أو يفرض السبب لماذا هو سجين في هذا المكان المقدس، قال: إنه لا يعرفه.

قيل له: فليعرف إنه مسجون هنا.

الورقة السادسة

بحسب معلومات عديدة في هذه المكتب المقدس، أنه فعل وقال، وشاهد فعل وقول أشياء مخالفة لمعتقدات الكاثوليكية المقدسة، وبالتالي وبسبب تقاعس رعاة يتم تحذيره بقول الحقيقة حتى يكون هناك مكان بحيث يتم إرسال عمله، بإيجاز وبرحمة الله إنه لا يعرف شيئ عن هذا، وبالتالي تم نقله إلى سجنه الأدريس عارضيا في بيبيو، كانت العدل (عهور بالتوقيع) حدث ذلك أمامي

هامش حدث في عرباطة، بعد سبعة أيام من شهر مارس من ذلك العام، عندما كان المحقق «مارتين أوسيو» حاضرا في «مكتب المقدس» أمر بإحضار السجين «ماركوس ألبار عوبي» للمثول أمامه، وبوقوفه أمامه، أخبره على لسان «عارضي شاكون» بأن هذا ما تذكره في عجمه

قال بأن هذا المعترف في الأسبوع الأخير من أكتوبر قبل الماضي ذهب من بلده «ألهيدين» إلى «أوريحيفا» لجمع بعض الأموال المستحقة له من الطوب، وفي الطريق التقى به هذا المعترف «فرانسيسكو ديل كاستيلو»، الذي هو من سكان «موندو جارا»، والذي قال له إنه ذاهب إلى «أوريحيفا» لشراء ثور، وهكذا ذهب الاثنان سوياً، وإن هذا المعترف لم يستطع جمع الأموال المذكورة من أوريحيفا، وبهذا عادر البلدة، التي تدعى «أوريحيفا»، وعند الخروج عاد للالتقاء بالمدعو «فرانسيسكو ديل كاستيلو» الذي قال بهذا المعترف إنه لم يتمكن أيضاً من شراء الثور المذكور، وإن ما أراد الذهاب لشرائه موجود في نفث الجمال، وبوصل بهذا المعترف الذي يعرف الأرض أن يذهب معه، وهذا المعترف قال له سيذهب لأخذه، وذهب الاثنان معاً إلى «صوبور بوجاه»، وفي «صوبور بوجاه» ذهبا إلى منزل «بارتولومي أنيموعيبي»، المأمور، ولأنهما لم يجداه ذهب الاثنان إلى منزل «ألفارو ميجيلي»، الذي كان معروف من قبل هذا المعترف حيث تناولا العشاء وناما هذا المعترف و يدعو «فرانسيسكو ديل كاستيلو» على سرير، ويدعو «ألفارو ميجيلي» الذي دعاهما، على مرتبة، وأنه اليوم، يوم «ألفارو ميجيلي» دون أن يشعر هذا المعترف ولا المدعو شريكه وذهب لطحن بقليل من القمح حسبما أخبرهما قبل ليلة، وأثناء مغادرة المدعو «ألفارو ميجيلي» منزله للذهاب إلى الطاحونة المذكورة، ووصل المحصورون من «أوريحيفا» بدين كانوا يدعون «اسبريخ» و«كاماشو»، واحد وهم سجناء إلى «أوريحيفا»، وبابه في البيت المذكور، ولم يكن هناك شخص آخر غير المدعو «ألفارو ميجيلي» وهذا المعترف و المدعو «فرنسيس ديل كاستيلو»

قيل له أن يوضح كيف أنه لم يكن هناك أكثر من ثلاثة في المنزل المذكور ؟

وبينما كان هذا المعترف «وفرنسيس ديل كاستيلو» نائمين، غادر المدعو «ألفارو ميجيلي»، وترك الباب مفتوحاً

قال: إنه لا يعرف، وإنه ليس لديه من شيء آخر ليقوله.

هامش التحذير الثاني [لو استجوبان]:

قبل به: إنه يتم تحذيره بشدة من عقد بيع وشراء مع أمه أو أحد أقاربه، أن يحضر صغيره ويعلن جميع كل ما فعله وقاله وما رآه يُقال ويُفعل، من قبل أشخاص آخرين. ويكشف عنه، بحيث يتم بيعال عمله بأيجاز وبرحمة. قال: إنه ليس لديه شيء آخر ليقوله. لقد أُعيد إلى صفحة، جنب ذلك أمامي، «دوتريغو باتيستو» كاتب العدل.

الورقة السابعة

هامش جلسة

في عريضته، في اليوم السابع من شهر مارس، من عام ألف وخمسمائة وسبعة وخمسين، وبوجوده في حبسه بعد الظهر أمر السيد المحقق المرحوم فرديس دي كوسكو جالس، مثول المدعو فرانكو مي ألا نارانجو في السجن في هذه المسجونة أمامه، وقبل له ما الذي يذكره من عمله هو الذي يجب أن يقوله بدافع من ضميره، قال على لسان فرانسيسا نشاكوب، المرحوم إن ما يود قوله قد قاله بالفعل، فيما يتعلق بما يعرف بالفعل أنه في مرات عديدة تم تحذيره، لبعض الجمعية عن أوشك الذين هم على خطأ، عارضا عليه ترحيمه، لو تم بفعل ذلك، وإنه لأن يلجأ إلى التحذير من أجل يقدس ربنا أن يقوله حتى يكون هناك مكان لأستخدم م ترحيمه معه، بحيث لا يصير إلى لأستمتع إلى المدعي العام من حول تحقيق العدالة فإن إنه ليس لديه ما يقوله أكثر مما قاله

هامش النهاية ثم أمر بعد ذلك لانهاء الذي وجهه المدعي العام إليه وسماعه ولإجابته على ما هو صحيح تحت القسم الذي ألقاه، وهو ما يأتي

الورقة الثامنة

هامش أعلى الصفحة بسار في غرناطة في ٧ مارس سنة ١٥٥٩م

هامش أعلى منتصف الصفحة اتخذه الرهبان للعناية والمحرمون حذ

اتهم المرخص «خوان بيريز» المدعي العام، «ماركوس أنطونيو» المدعو «أنطونيلا»، وهو مسيحي جديد من المسلمين، وهو من سكان «ألهيندين»، ومن مطلق حدية بقانون، والذي أعتر عنه هذا أقوى أن سابق اذكر كونه مسيحيًا أو شبه مسيحي وفي حريته كبيره على الله قد هرطق وزنه عن جامع الكاثوليكي المقدس، وانتقل إلى طائفة محمد المدعوه وعبرها صاخة وفيها كان يعتقد أنه يحج ويذهب إلى مكة ويهدم البنية قام بشعائره، وبو صل مع العديد من الناس وأقول على وجه الخصوص، وتسبب اذكور، جمع العديد من الناس من طائفته وبسله من المسلمين يتنافش والتحدث عن طائفه محمد، وتربيب العبور إلى بلاد بربر ليكونو مسلمين، وأسر بعض المسيحيين القدماء أثناء طريقهم، وكانوا سيعبرون بو لم يتم لإحساس بهم وتم إعاقتهم وقد ا بكب الكثير من اجرائم الأخرى ضد عقيدة الكاثوليكية المقدسة التي حجّ عليها، و بهم بما أطلب، وأرجوه من حكمكم تحقيق العدالة الكاملة بإعلانه رديها، وعزله عن دين الكاثوليكي المقدس، وإدانته بالعقوبات التي يلتزم بها القانون في مثل هذه الحالة، وبهذا العرض مكتب رحمتك المقدس اتوصل وأختتم

المرخص «خوان بيريز» (عهور بالتوقيع)

هامش سيجه وبعد أن تمت قراءة الاتهام، المدعو «ماركوس أنطونيو» وإحطاره به وفهمه، قال إنه ينكر كل شيء في الاتهام اذكور، وإنه لم يفعل ولا يعرف عنه شيئ وإنه لو فهم أن أي شخص يجرؤ على فعل شيء كهذا كان سيعيقه، وإنه اذا لم يستطع، فسيبلغ عنه في هذا المكتب المقدس

هامش المحامي الأول وقد أمر بإحالة الاتهام المذكور إليه ليقول والادعاء عن براءة ساحة، وسُمع أحد محامي هذا المكتب المقدس إذ عاد في ذلك، قال فليعط ما سيأمر به فحاصه قيل به إنه سيتم إعطاؤه لأول من يأتي وهكذا حُدّد، وتمت إعادته إلى سجنه حصل المحامي، «أندريس عارسيه دي تيبيدا»، كاتب العدل (عهور بالتوقيع)

هامش حسنه في غرناطة، في هذا اليوم المذكور، وكون السيد المحقق «مارتين لوبيز» حاضرًا في المكتب المقدس، أمر بإحضار السجين المدعو «ماركوس أنطونيو» وبوجوده أمامه، أخبره على لسان «مارسيا تشاكون» أنه هنا المرخص «أغيري» الذي تمت تسميته لمحام له، ليخبره بعمله

هامش نصيحة قال إنهم لا يجب أن يحبروه، بل أن ينظروا إليه ونصيحة محاميه أن يقول الحقيقة قال إنه قد قالها، ولا شك من المحامي ذلك كور أمر بعزله الاتهام، ومن أجاب عليه

هامش ما حصل إنه لمنهم وساء على نصيحة محاميه قال إنه انتهى من الاتهام وأعيد إلى سجنه حصل أمامي فرودريغو بالسيوف كاتب العدل (محور بالتوقيع)

الورقة التاسعة

هامش على الصحيفة بيان جلسة استماع ما حاضر إليه المدعي العام

في غرناطة، بعد سبعة أيام من شهر مارس، عام ألف وخمسمائة وسبعة وخمسين، أمام السيد المحقق المبعوث ظهر السيد بيرو، المدعي العام، وقال إنه حسم هذه القضية. فقال السيد المحقق إن القضية انتهت ما عدا «diare importuneé vrz et non admittenda».

ثم طلب المدعي العام المذكور المواجهة والتصديق على شهود المعلومات لتوجيه تكوينه وشرها حصل أمامي، السيد [illegible] كاتب العدل (ممهور بالتوقيع)

هامش المبعوث في غرناطة، في اليوم الخامس عشر من شهر مارس من عام ألف وخمسمائة وسبعة وخمسين، بوجود السيد المحقق المرخص فرانسيس ألونسو، في جلسة المكتب المقدس، في وقت بعد الظهر، أمر بإحضار السجين المدعو فرانسوس أل [illegible] المشهور أمامه، وقيل له على لسان المترجم لاعتراضه لوبير شاكون، عن الذي تذكره في عمله؟

قال لا شيء أكثر من ذلك، أثناء الاحتجاز في زنزانة «أور جيفاك» هذا المعروف والمدعى الآن» الذي سمع أنه من سكان «دور كال» و«ألونسو إل [illegible]» والجزول، والمدعو «ألونسو [illegible] قال لهذا المعترف إن المدعى الآن» قال له أن يشهد مثله، إنه سبعمئة صنة ريالات ونصف سوان من القمح، وإن المعترف المذكور لا يعرف شيئاً ليشهد أكثر مما قاله وإن «الآن» قال له أن يشهد كيف إن [illegible] و«ألفارو إل مينجيبي» أراد الذهاب إلى بلاد البربر، وإن هؤلاء تم سجنهم، وبالنسبة لهم قال ما تم قوله له

قيل له إن المدعي العام في هذا المكتب المقدس قد طلب نشر الشهود الذين شهدوا ضده وأنه أراد صنعه من باب تقديس الله من أجل أن يقول جميعه كل شيء، وهو علام، لأنه يفهمه كثيرا بإسناد عمله بشكل جيد، قال إنه ليس لديه شيء ليقوله

وقد أمر بإعطاء نسخة من المشهود المذكور، وأن يكون مسهلاً، ويجيب على ما هو صحيح تحت القسم الذي قدمه وهكذا كان بالشكل المعتاد في هذا المكتب المقدس وعلى النحو الآتي

---

١ - عبارة باللاتينية تعني «المعترف عليه وغير المعترف به على حد سواء»

الورقة العاشرة

بشر بشر الشهود الذين شهدوا ضد «ماركوس آل نازاعوني» المسلم الأندلسي من سكان «الهيندين»

هاهنا الشاهد «ليبريتي دي فاتا» يتقدم ويحلف بصدق، والذي شهد في شهر يناير سنة خمسمائة وسبعة وخمسين. قال إنه في أحد أيام شهر أكتوبر من العام قبل عام ٥٨ ماضي. النعي «ماركوس» من سكان «الهيندين» وغيرهم من الأشخاص الذين سمّاهم، في جزء معين من بلدة «كارتوناس» تدعى بيّنه وتعهدوا هناك فيما بينهم على الذهاب إلى صومعة ضاحية السور ليكونوا من المسلمين، وقالوا إنهم من هناك سيذهبون إلى «موجار لا آلب» ومن «موجار» إلى «بوبكار» أو «كاجار» وإنهم سيأخذون معهم أيّ ما يجدونها ولاحتراء الرحلة التي كونه، كان يدري كل منهم أسلحته مخبأة على جسده، والذي قاله صحيح تحت القسم الذي أدّاه، وأنه لا يقول ذلك بكراهية، وكون المدعو «ماركوس آل نازاعوني» تم عرضه على هذا الشاهد، قال إنه هو «ماركوس» ماركوس من سكان «الهيندين» الذي تحدث عنه

المرخّص «مارتين ألونسو» (عهور بالتوقيع)

المرخّص «كوسكو حاليس» (عهور بالتوقيع)

وعلى أنه تم إحضاره بالمثول المذكور، وبالمثول المذكور كي يفهم، قال إنه ذهب للقيام بأعماله، وإنه منذ ربيع سنوات لم يدخل «كارتوناس» ما عدا في ليلة الليلة، وما يقوله الشاهد غير صحيح وقد أمر بإعطائه نسخة من المثول المذكور، والرد عليه بما يناسبه، وإذا أراد الشاهد تقديم إعطاؤه ورقة

هاهنا أحد ورقه قال ليُعط ورقه بصبح الشطب، ثم إعطاؤه ورقه، وأعيد إلى سجنه حصن أماجي، «ليبرو دي مسيلا»، كاتب العدل (عهور بالتوقيع)

هاهنا جلسة في غرناطة، في يوم العشرين من شهر أذار مارس، من سنة ألف وخمسمائة وسبعة وخمسين، وبوجود السادة المحققين المرخص «مارتين ألونسو» و«كوسكو حاليس» في جلسة لمكتب المقدس بعد الظهر، أمر بإحضار السجين المدعو «ماركوس آل نازاعوني» للمثول أمامهم، وكونه حاضرا قيل له على لسان المرخم «مارتينا لوبيز شاكون» إن محاميه هنا، وأنني نرؤيه أعماله، لمعرفة ما سيقوله له

---

١ هاهنا جملة غير مفهومة في الأصل وقد حاولنا تفسيرها والتي من خلالها يمكننا التوصل بحرية نحو الصفة الأخرى من المكوث

هامش أعطى الورقة لمحاميه قال إنه ليس لديه شيء آخر ليقوله سوى أنه يعطي رزمة الأوراق إلى محاميه ليقوم بالدفاع عنه

ثم تمت قراءة المنشور الذي كوّن له من أجل أن يرتب دفاعاته، ودعاه ليقول خطبته، وهكذا تمت إعادته إلى سجنه حتى أصل أمامي، فيدرو دي مانسيلا» كانت العدل (مهور بالتوقيع)

هامش جلسة في غرناطة في اليوم الثاني والعشرين من شهر مارس من العام المذكور، وبوجود السادة تحقيق «مارتن ألونسو» و«كوسكو حاليس» في جلسة المكتب المقدس أمر عمدة السجن «ماركوس ألونسو» أمامهما، وبحضوره أمامهما قيل له على لسان «مارتن بونير بشكوال» المترجم إن محاميه هذا، والذي جلب دفاعاته المطلوبة ليراها

الورقة الحادية عشرة

قال إنه محظوظ، لأنه لم يهرب، ولأنه اضطر إلى إرضاء من سبق ذكرهم. ثم قال إنه ذهب معهم بإرادته إلى تلك الأخيرة من مناطق البربر، وإن هذا كان تفكيره. ثم قال إنه يقول الحقيقة قبل به ما هي الحقيقة؟ قال صحيح أن الحقيقة هي أنه ذهب معهم إلى مناطق البربر تلك.

هامش ما هي الحقيقة؟ وعندما سُئل عن سبب ذهابه إلى مناطق البربر، قال إنه لا يعرف. وبعد ذلك قال لكي يكون سجاعاً ما قبل به. بسبب هناك حاجة للذهاب إلى مناطق البربر من أجل ذلك. ثم قال إن هي سبق ذكرهم قالوا له إنه سيموت عشرين أو ثلاثين دوقية، يجب أن يقدمها للعدالة هذا. ثم قال إنه يصير وفي قانون الشيطان لأولئك الذين هناك قبل له أن يعلن ما هو قانون الشيطان الذي يقوله. قال إنه من أجل حب هذا، يقولها بالضغط. وهكذا أمر بالاستمرار في العذاب، وعلى أصوات «لقد هو يعني المزيد» ثم يعني سوى ما يريد، رحمته قبل به الآن لا يراد سوى الحقيقة لم يرد.

هامش يجب أن يكون مسلماً. سأل لو أنه عربي إلى بلاد البربر، عندها قال إنه يريد أن يعرف، هل يريد أن يكون هناك مسلماً أو يهودياً أو مسيحياً؟ قال إن «فرانسيسكو دين كاسيليو» أشطب هذا، قال إنه إنهم يجب أن يكونوا من المسلمين في مناطق البربر، وإنه قال هذا، وهو ذاهب من «عوجار» إن لا حقيقة قبل أن يقوم هذا المعترف باستدعاء «المدعو فرانسي»

طلب منه أن يوضح كم من الوقت كان لديه الرغبة في أن يكون مسلماً؟

هامش هذا صحيح. قال إنه منذ يوم من السبب إلى الأحد

سُئل عندما كان الوقت الذي قال فيه إنه لديه الإرادة ليكون مسلماً إذ كان لديه شريعة المسلمين للأبد؟ قال لا، بل سوف يقال وما رأى إنه لا يريد أن يثبت الحقيقة، أمر يعانون بمواصلة العذاب والضغط عليه أكثر، فأطلق أصواتاً الله الله

هامش أن الدين الإسلامي كان جيداً، ثم قال ليصنعوا ما يريدونه، وإن «فرانسيسكو دين كاسيليو» أجبره أن دين المسلمين جيد بالضغط قال للمعذبون انظر انظر

هامش هذا صحيح ثم (سقط أن) قال إن هذا المعترف صدّق ذلك، كما قال له «فرانسيسكو دين كاسيليو» لأنه قال ذلك على الطريق أكثر من عشرين مرة، وهذا المعترف لم يكن يصدّقه، ثم صدق ذلك، وإن هذا كان الاعتقاد ليومين، السبت والأحد.

سُئل عندما كان في اليومين المذكورين، اللذين اعتقد فيهما أن دين المسلمين كان جيداً، إذا كان يعتقد أنه يعتقد فيه وجه قال إنه لم يعتقد في الأمر

وردًا على سؤال لماذا اعتقد هذا المعرف أن دين المسمى عبد الكور عبد خسده أو بروحه؟ قال به لا يفكر في هذا كان سيفيده على الإطلاق، ونكن من أجل حسن سلوك الأمور، كان عليه أن يقدمه للعدالة

الورقة الثانية عشرة

هامش الثالث عشر (١٣)

وحيث أنه لا يريد أن يستقر على حقيقة، أمر بالاستمرار في العذاب وبعد أن أعطى ثلاث عشرة ضربة على ذراعيه، ثم تحذيره لقول الحقيقة، قال إن الحقيقة قد قالها وهكذا أمر بإلقائه في سجن العذاب، ومع تحذيره بقول الحقيقة قبل أن يربطوه، قال إنه قالها

سئل عما إذا كان مسيحيا الآن؟ أو إذا كان لديه شريعة لمسيحيين؟ وماذا لديه؟ قال إنه مسيحي، ولديه شريعة المسيحيين إلى الأبد، ويعتقد أنه من خلالها سيذهب إلى المجد

قيل له إنه في هذين اليومين الذين كنت فيهما لديه لإرادة ليكون مسلماً، وكان لديه الدين الإسلامي إلى الأبد، إلى أين كان يعتقد أنه سيذهب مع الدين المذكور؟ قال إنه يفكر في الذهاب إلى الشيطان، ثم قال للجحيم

هامش رصيد في المصادقة قال إنه إذا قال هذا فهو من الضعف، وإنه لم يحسبه بنفس القدر ويجاوزه أنه لا أحد يريد الذهاب إلى الجحيم، قال إن «فرانسيسكو دين كاسيلو» أخبره أن دين المسلمين جيد، وإنهم بواسطته سيجون وسيذهبون إلى الجنة

وهذا الذي صدّق ذلك، وبهذا ذهب معهم ليصبح مسلماً وإن هذا المعترف أراد أن يعود ذلك من تلقاء نفسه وأصحابه أخبروه أنهم يعرفون أنه قال إنه يحب عليهم إثبات ذلك، حتى لو كان سيعيش حيث عاش، وإنه قال الحقيقة، وليس لديه أكثر مما قاله

قيل له أن يصرح من هم الأصحاب الآخرون الذين اجتمعوا للذهاب إلى مناطق البربر بالإضافة إلى الذي قاله؟ قال إن «فرانسيسكو دين كاسيلو» أخبره أن لديه ثمانية آخرين في بلدة «أبيروسو»، لكن هذا المعترف لم يرهم

هامش «أبيروسيو موساغيت»

هامش- إنه صحيح

ثم قال إن «أبيروسيو موساغيت» أو «موساغيت» أحد سكان «سوبورتوجا» البلدة المعروفة، ومع الآخرين الذين ذكرهم في منزل المدعو «ألفارو ميغيلي» هناك، وقالوا إنهم سيكونون هنا لمدة يوم أو يومين، وسيذهبون إلى بلاد البربر، ولم يقولوا لماذا، وإن المدعو «أبيروسيو موساغيت» قال إنه يريد الذهاب معهم إلى مناطق البربر، وإنهم لم يذهبوا في مكان آخر وإن هذا المعترف لم ير أكثر [illegible] وإن «فرانسيسكو دين كاسيلو» قال إن لديه ثمانية آخرين للذهاب معهم، وسمّى «برمابي ذي فيانا»، وإن المدعو «راعي» كان معهم أيضاً في منزل المدعو «ألفارو ميغيلي»، وقال أيضاً إنه يريد الذهاب إلى

مناطق انبراره معهم، وان المدعو «ديل كامبيلو» قال أيضاً إنه كان بديه رفيق حر اصحه الرتاني ياسيت دي عالقاعيت» وهو من قدون عابريل دي لاس عواحراس»

قيل له هناك معلومات عن اجتماع رفعت أكثر من ثلث الذين تمت تسميتهم بتذنب ثم تحد يره لقول الحقيقة قال: إنه لم يجتمع أكثر ممن ذكرهم

سُئل كم من الوقت أمضوا يحاولون في هذه الرحلة؟ وما الأسلحة التي كان عليهم أخذها من أجل الدهاب؟

الورقة الثالثة عشرة

هامش أعلى الصفحة يسار صحيح

وقال انهم أصبوا من الأرض إلى أحد، ولم الفحص عليهم، وان هذا المعروف ليس بديه أسلحة، وان فرانسيسكو دبق كاسيلوه، قال إن بديه عشر دوقيات لشرائها

هامش صحيح

هامش «ألفارو ميغيلي» «أمبروسيو موساغيت»

سُئل عن الوسائل التي استخدمها لدعم ادعاه المذكور، قال إن «أمبروسيو موساغيت» و«ألفارو ميغيلي» قدما الفحص (صنف) وحبرا من أجل العربي

وعندما سُئل عن المكان الذي سركون العارب منه، قال إن الآخرين قالوا إنه في «نيوبيكار»، لكن هذا المعترف لا يعرف ما إذا كان لديهم قارب.

وسُئل عما إذا كانوا قد حاولوا اصطحاب مسيحي عجوز في العربي فقال لا

قيل له انه من خلال المعلومات ضده، يبدو أنه تم بحيز الحقيقة بشكل كامل، وكان هناك المزيد من الصحاب، لديك لم تخبره بقول الحقيقة، وان الفحص لن يسهي، حتى يسهي من قول الحقيقة وهكذا تم إزاله من بعد اب، وبدا انه جيد من ناحيه انه لم يحصل أمامي، «بيدرو دي ماسيلا»، كاتب العدل (مهور بالتوقيع)

هامش جلسه في عرناطه، بعد نهايه ايام من شهر يوليو حزيران، سنه ألف وخمسمائه وتسعة وخمسين، وبوجود السيد المحقق «ماريس ألونسو» في جلسه امكتب المقدس، قرر بإحضار السجين المدعو «ماركوس ألفارو عويني» للمثول امامه، ومحضوره، قيل على لسان «عبدالسيد تك كون» بأن ما يذكره في عمله الذي يحب ان يقوله من أجل راحه ضميره، قال إنه في وقت لاحق، عندما أتى إلى هنا، كان سيقول الحقيقه، ولكن رفاقه حذروه أنه اذا فعل ذلك، فسوف يقتلونه

هامش الفحص على العذاب قيل له ان يسه إلى أن ما قاله في العذاب سيُقرّ له، وإنه لأن بعد ان خرج منه، صدق على ما هو حقيقي، وقراءه واستمع إليه وفهمه، بعد أن عُلل له بالعذاب المذكور قال إنه راسخ وإنه قال ذلك وهي الحقيقة، وفيه صدّق وصادق عليه، وإذا لزم الأمر يقوله بأي مره أخرى ما بعد قول هذا المعترف إنه فكر في الذهاب إلى غير المقدس للمجد، وإن هذا قاله، ولم يدخل سقس القدر من خمس، وذلك الذي قاله عن المال الذي كان عليه أن يدفعه قيل له أن يعلن أيي يدين بالمال الذي يقول أن عليهم أحد؟

قال إنه لم يكن مدينا بهم، ولكن كان عليه المثون هـ في عرناطة أمام المحاكم، وإنه من الضروري التخلص من الثلاثين دوبة المذكوره

الورقة الرابعة عشرة

قيل له أن يعلن لو كان قد عاد إلى البرتغال إذا كان يبغي العودة إلى هناك. قال لا

قيل له أن يعلن عما إذا كان في البرتغال وكونه مسلما كما أراد أن يكون، إذا كان يعتزم الذهاب إلى الحج أو إلى المعبد للصلاة لله؟ قال إن الله موجود هنا وهناك ولم يستطع أن يخرج منه أي شيء آخر. قال نعم من أنه استجوبوه شديدا، وجعلته يفهم السؤال.

قيل له إذا كان يعتقد في هذين اليومين أن دين المسلمين جيد، أكثر مما يؤمن به في دين المسيحيين. قال إنه لا يريد شيئا سوى الذهاب إلى البرتغال ولم يمكن استخراج أي شيء آخر منه وقد أعيد إلى سجنه، فرودريغو باتيستا، كاتب العدل، حضر إملاء (تمهور بالتوقيع)

هامش تصوب في عرباطة، في اليوم الرابع عشر من شهر جزيران يوليو، عام ألف وخمسمائة وتسعة وخمسين، بوجودهم في حجرة المكتب المقدس، في صومعة الإخوة الرهبان الساده المحققين لمرحصوص «مارتين ألونسو» و«كوسكوحاليس» ومعهم السيد الدكتور «مالريدو» قاضي الأبرشية و قيس الشماسة في هذه المدينة ومطرانية عرباطة، والساده المرحصون «خيروس» و«ا ا» و«هوارتي» المسمعين المذكورين كمستشارين، بعد أن رأوا هذه القضية والاجراءات والاتهامات و ثم ب موافقه مع الجميع، قالوا إنهم يبدو على صوب وراي هو أن يتم بكرا بعد ا هذا «ماركوس آلـ مارّعوني» حتى يعلن بيته بوضوح ثم يعاد إلى «رودريغو باتيستا» كاتب العدل، حضر إملاء (تمهور بالتوقيع)

هامش جلسة في عرباطة، في اليوم الرابع عشر من شهر يوليو، من سنة ألف وخمسمائة وتسعة وخمسين، وبوجود الساده المحققين، «مارتين ألونسو» و«كوسكوحاليس»، في حجرة المكتب المقدس ومعهم السيد الدكتور «مالريدو» قاضي الأبرشية و قيس الشماسة في هذه المدينة، ومطرانية عرباطة، أمروا بمثول السجين، «ماركوس آلـ مارّعوني» أمامهم، وكونه حاضرا، قيل له على لسان «عارب ث كونه» ما هو الذي تذكره في عمله الذي يجب أن يقوله من أجل إنجاز مصيره؟ قال إن الضرر الذي حدث قد قيل بالعمل

الورقة الخامسة عشرة

قيل له: هل يعرف بأن يدعه ليرجعه في أن يكون مسلماً، ويعتقد أن الدين الإسلامي جيد، بيد كر ... كان يعتقد أنه جيد بتجسد أو بروح؟ قال: إنه يسمع الكلمات التي قالها «فرانسيسكو دبل كاسيلو» إنه صدّقه، وإنه لا يعرف ما هو جيد فيه.

قيل له: ... شريعة المسيحيين وشريعة المسلمين وشريعة اليهود يتمسك بها كل من الأحبال لديكو ... خلاص الروح. دعه يصرح: أيا أعتبر دين المسلمين صالحاً خلاص روحه؟ قال: إنه لم يدخل هذا الحساب، وإنه لم يهرب بعد.

قيل له: أن يعلن ما إذا كان في ذلك الوقت الذي كان فيه لديه ... خمسة مكررة| الإرادة بأن يكون مسلماً، أم فكر في الذهاب إلى جنة؟ قال: إنه لم يدخل في هذه الحسبة.

سئل: إذا كان صحيحاً في ذلك الوقت الذي كان لديه ترجمه في أن يكون مسلماً؟ قال: نعم، وبعد أن قال له: إنه هو «فرانسيسكو دبل كاسيلو» هذا فإن ... كان المدعو «فرانسيسكو دبل كاسيلو» مسلماً، قال: هذا أعرف سيكون أيضاً مسلماً، وبعدها قال: إن حقيقة هي أنه في ذلك الوقت (مشغوب ...) كان فيه المدعو «فرانسيسكو دبل كاسيلو»، إنه الوقت الذي أعلن فيه هذا «أعرف أنه كان مسلماً قبل أن ... إنه لا يوجد أي شخص يؤمن بدين ( )

الورقة السادسة عشرة

هامش تصويت هامش في عرباطه، في (٢٠) أكتوبر سنة ١٥٥٩م، ميؤهدت هذه مشورة والاتهامات من قبل السيد المحقق المرخص «خوان بلسران»، وقال إنه واقق و نعم مع هذ التصويت ورؤية السادة المحققين والقضاه و لاستشاريين «الدربس عارصب دي بيبيوه» كانت بعدين، حصل أمامي (عمور بالتوقيع) .

في عرباطه، في الثامن والعشرين من شهر يونيو، من ١٥٥٩م، وبحضور السادة المحققين المرخصين «مارتين أنبوسو» و«كوسكو حالبس» والسيد الدكتور «سالر بدو» قاضي الأرشيه و ليس نشمامه في هذه المدينه ومطرانيه عرباطه، والسادة المرخصين (شعب) «خيرون» و«نعو رس» و«سالاس»، مجتمعي جلالته كمستشارين، في جلسة المكتب المقدس، وبعد أن رأوا هذه القضيه والإجراءات و الاتهامات والمرافعات مع جميع، قالوا إنه سيم استلام المركوس أل ناراغوي»، عند الطلب بمصلحته بشكل مشترك، ومصادره ممتلكاته، ويُعطى منه جنده، ويُرسل للتحديف في سفن أسطوله لمدة ثلاث سنوات، وعندما يكون هناك، سيم سحب رأسه حتى يعود «أنه بس عارصب دي بيبيوه»، كانت العدله حصل أمامي (عمور بالتوقيع)

الورقة السابعة عشرة

في غرناطة، في اليوم السادس والعشرين من فبراير، ألف وخمسمائة وستين، تم بعيد عقوبة الحلد في هذا الممركوس أل ناراغوبي، من قبل «ألفارو فوربس»، مأمور هذا المكتب المقدس، حضر أمامي، «خورخي أوريأس دي بيكو»

كاتب العدل (بحور بالتوقيع)

هامش مصادقة ما قاله في الاعتراف

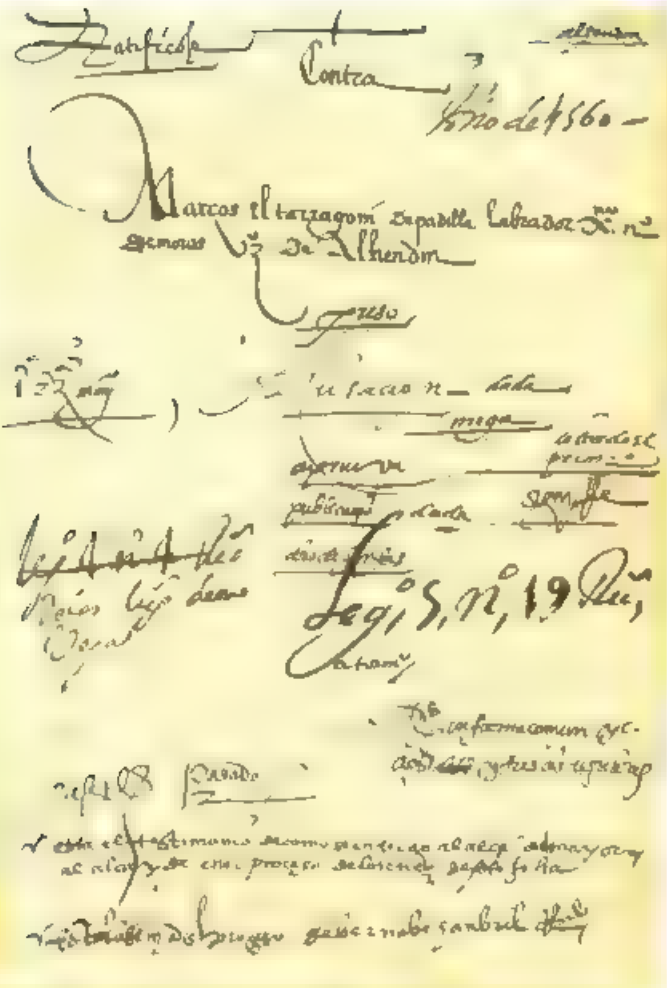
في غرناطة في التاسع والعشرين من شهر فبراير سنة خمسمائة وستين (١٥٦٠م) وبوجودهم في جلسة الصباح، أمر المحققون المرخصون لمحاكم التفتيش الموجود «وأمارس دي كوسكو حاجب» والحوان سانشيز»، بأن يحضروا اليهم المدعو فمركوس ألفارو» المسجون في هذه السجون، وبحضوره تلقى التمس بعاوي من خلال ستان «ما بين مشاكوس» المترجم، ووعد بقول الحقيقة

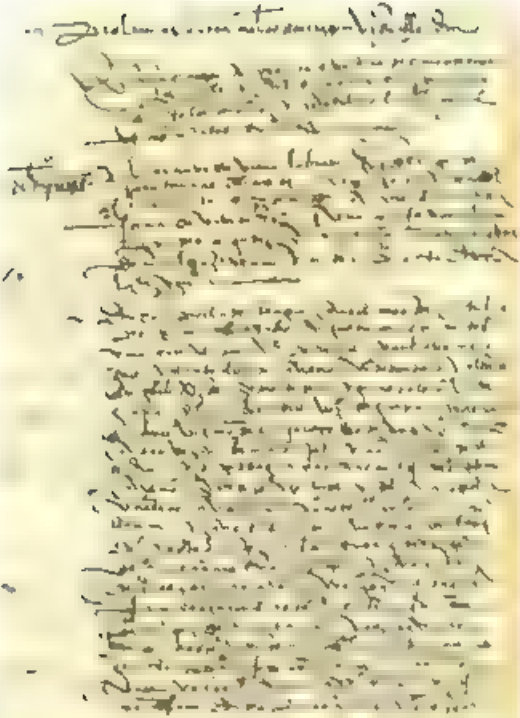
هامش بكتبه وعندما سئل عما إذا كان يذكر ما قاله في اعترافاته في هذه القضية، ويصادق على ما قاله عند الأشخاص الذين شهد عليهم، أجاب نعم، وتم الأمر بقراءة ما قاله في عرفه العدد في التاسع من حزيران / يونيو سنة وخمسين (١٥٥٩م)، بحيث يصادق على ما هو صحيح عند الأشخاص الذين شهد عليهم، لأن المدعي العام يهدد المكتب المقدس سيقدمه كشاهد عليهم ويحب ما قاله «ماركوس ألفارو» وفهمه، قال إن كل هذا صحيح، وقال ذلك وأكده وصادق عليه، وبعيد عنه إذ يرم الأمر، ولا يعوزه بدافع الكره فيه أو العداوة، وكان ذلك بحضور المبجلين الدكتور «سالزيدو» و«بيدرو دي ما سيلا» الكبير، «أندريس عرمسي دي تيبيو»، كاتب العدل، حصل أمامي (بحور بالتوقيع)

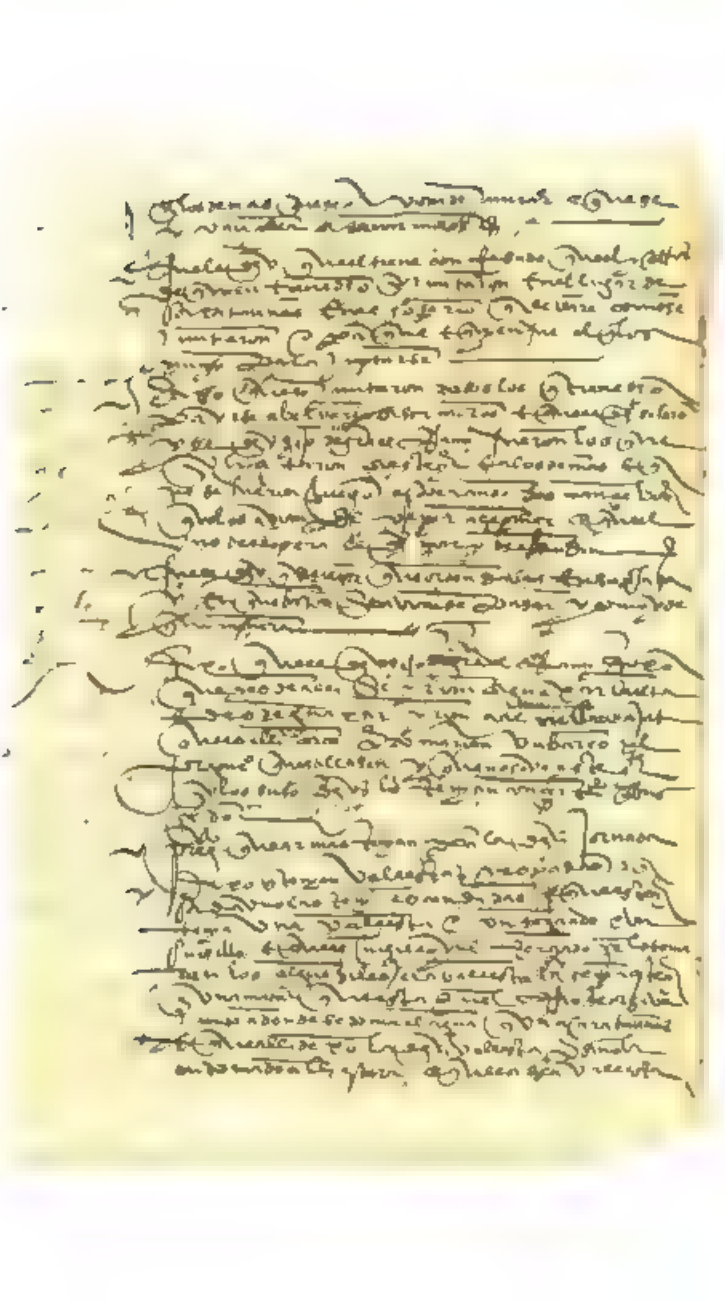
هامش سجل في غرناطة، في اليوم السابع والعشرين من شهر فبراير، سنة ألف وخمسمائة وستين، بحضور السادة المحققين المرخصين «مارتين أثوسو» و«حوان بيلتران» في جلسة المكتب المقدس، أمروا بإحضار «ماركوس ألفارو ناراغوبي» أمامهم، فحضر، وقيل له على لسان «مارتين لوبير ساكوس» عن الرحمة التي حصل عليها، والخطر الذي سيكون عليه بعد عاد إلى أحضانه، وبه في المرة القادمة لن يكون هناك رحمة، ولكن صرامة العدالة، وأعلن أنه لا يستطيع جلب الذهب أو الخرير أو الحرير، ولا يستطيع سحب السلاح، ولا ركوب الخيل، ولا يمكن أن يكون بديه وطيلسان سيف، وأعلن له كل ما ورد في عقوبته، وأقسم اليمين عليه، والذي بموجبه تم إرساله إلى إشعارات السجن، وأنه لا يعلم شيئاً، وتم تكليفه بسر كل ما رآه وسمعه، وما سئل وقيل في هذا المكتب المقدس، وأن لا

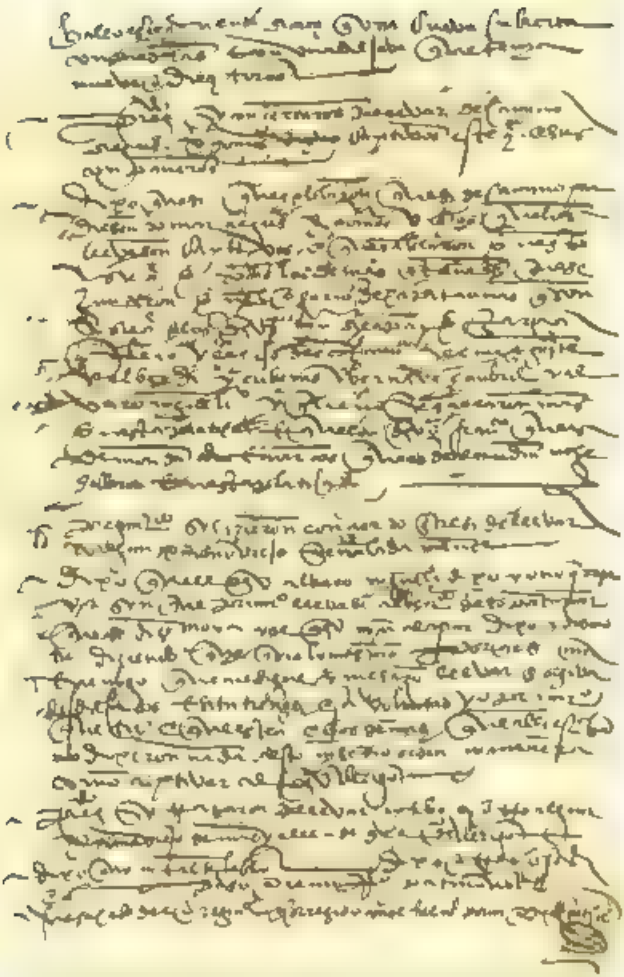
يخبر أو يكشف ذلك لأحد تحت وطأة عقوبة الإعدام أو مسة خلده، وإنه عندما يأتي من المعبد، يأتي إلى هذا المكتب المقدس، ثم يرسله إلى احتمار شعار السجون، ومع يعن شيئاً فرودويغو باتيستيو، كاتب العدل، حصل أمامي (مهور بالتوقيع)

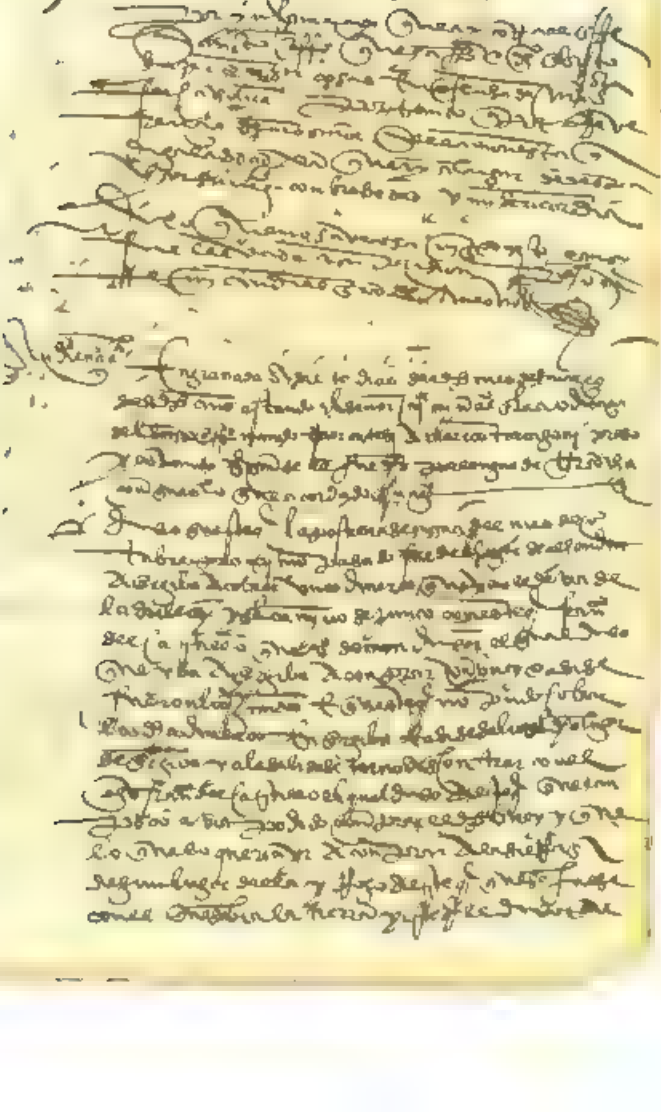
الملف الثالث
باللغة الإسبانية

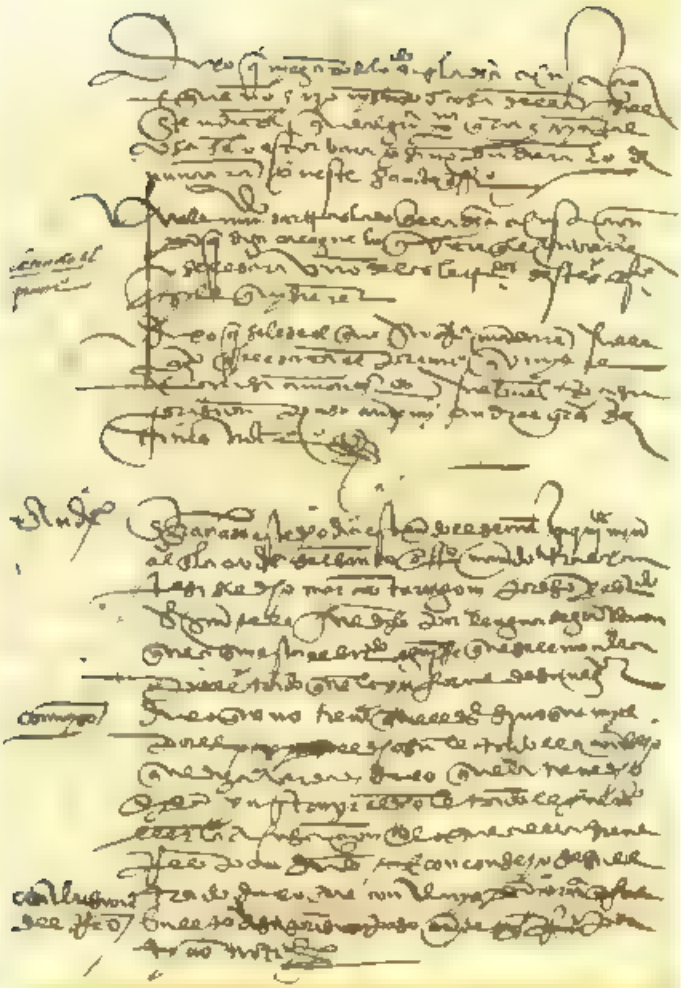












auto

En granada en [illegible] dias del mes de mayo de mill y q[uinient]os y [illegible]
p[edimient]o del fiscal — [illegible] estando en audiencia el s[eño]r Inq[uisid]or [illegible] paresçio presente el l[icencia]do [illegible]
fiscal y dixo que [illegible] concluya en esta causa

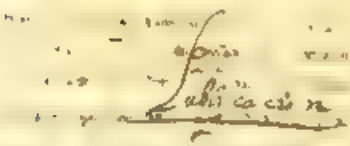
[illegible] — El dicho s[eño]r Inq[uisid]or dixo que [illegible] concluya
[illegible]
[illegible]

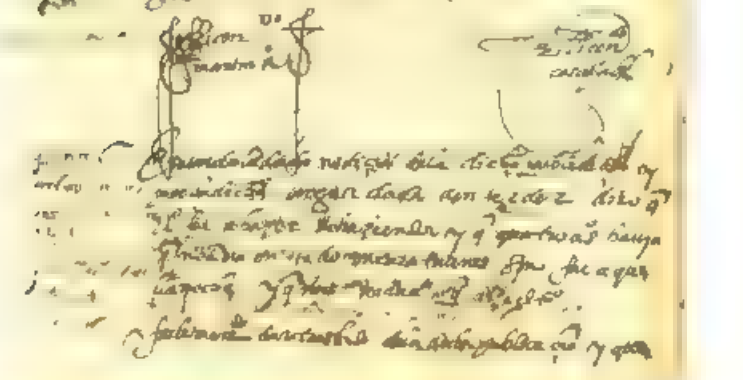
Y luego el dicho s[eño]r [illegible] mando [illegible]
[illegible]
[illegible]

Amon[estaci]on — En granada a quinze dias del mes de mayo de mill y q[uinient]os y [illegible]
[illegible] estando en audiencia el dicho s[eño]r Inq[uisid]or [illegible]
[illegible] audiençia del s[an]to off[ici]o [illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

Dixo que no [illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

[illegible] que el fiscal [illegible]
[illegible]
[illegible]





segunda vez lo q̃ contenga a su petiçion y se pena [illegible]
[illegible] el dh° [illegible]

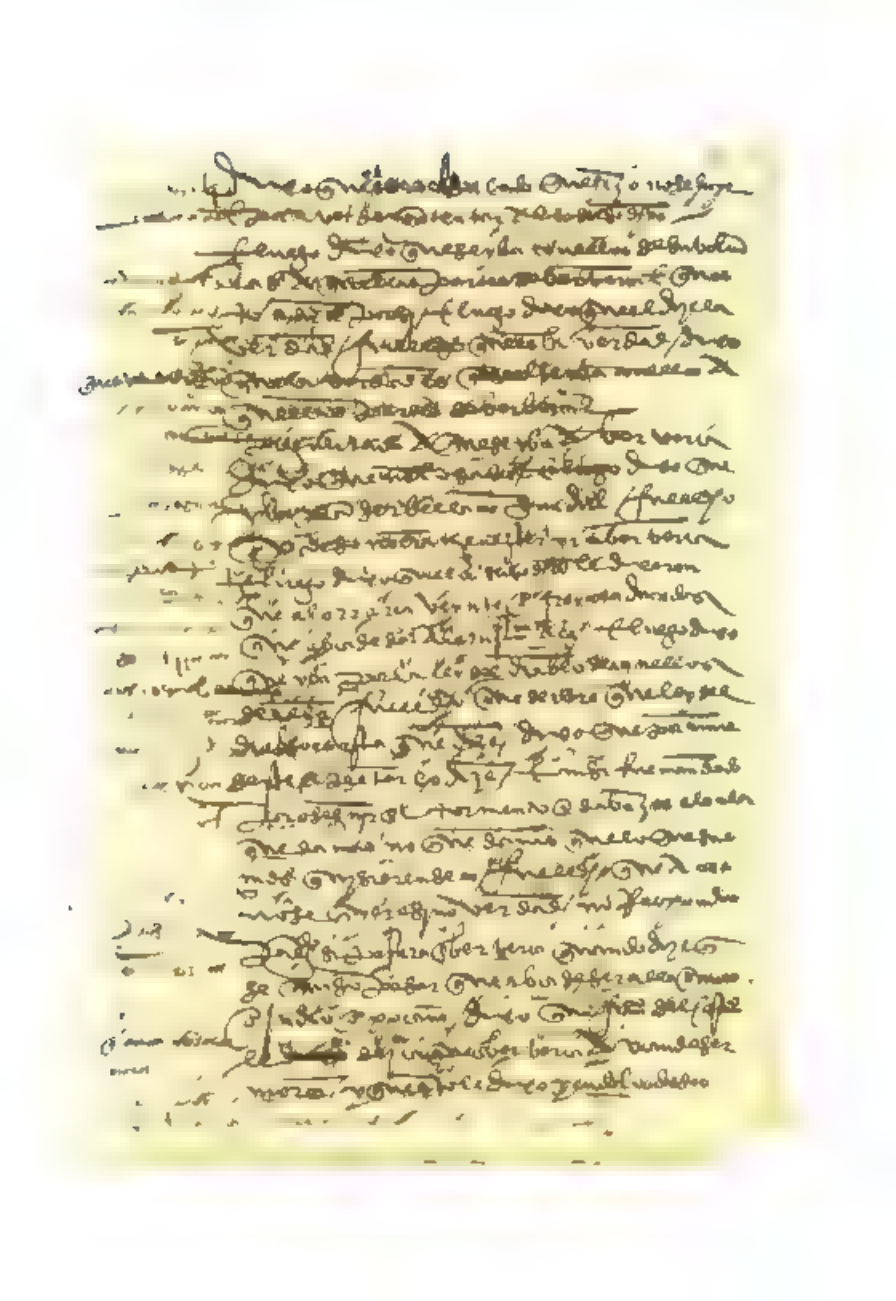
Reçepçion — Otro que le [illegible] para poner las tachas y
[illegible] [illegible] para [illegible]
[illegible] paso ante my [illegible] de mansilla
[illegible]

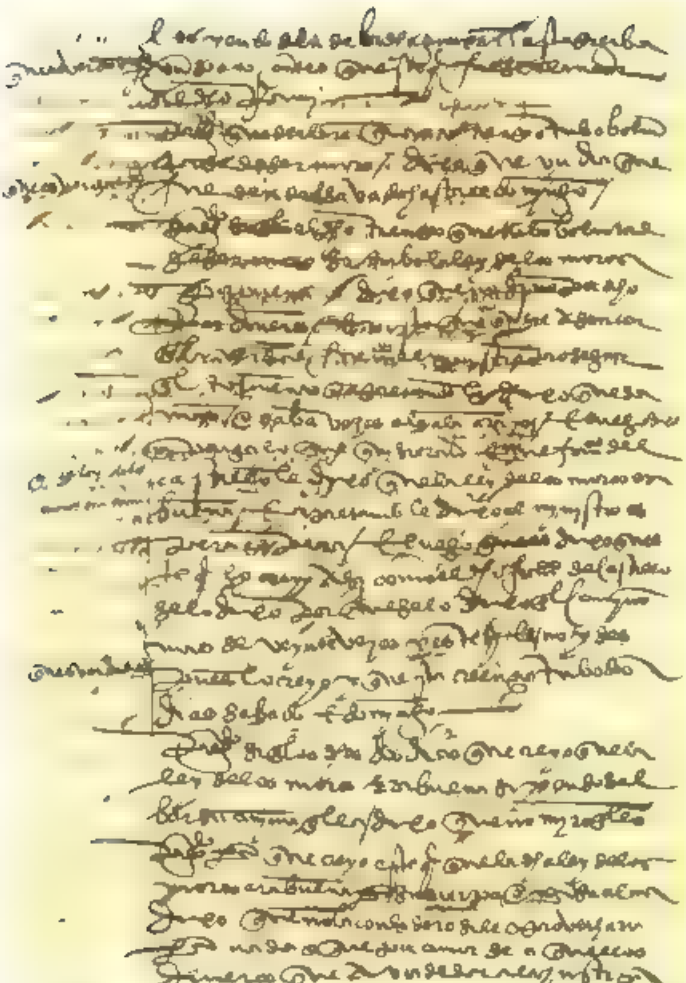
[illegible] — [illegible] a veynte dias del mes de março [illegible]
[illegible] estando los señores [illegible]
[illegible]
de mandado [illegible] el dicho marcos [illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

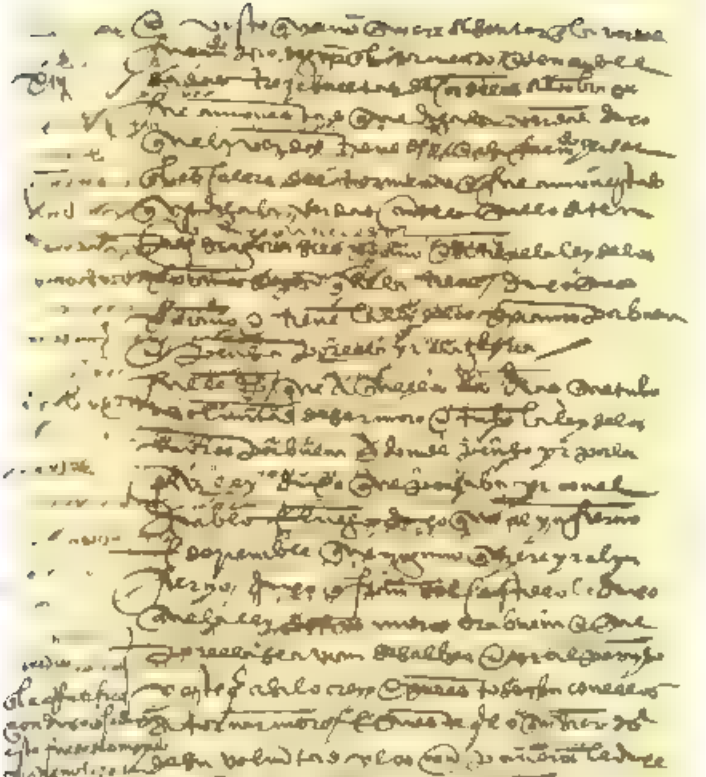
[illegible] — [illegible]
[illegible] para que [illegible]

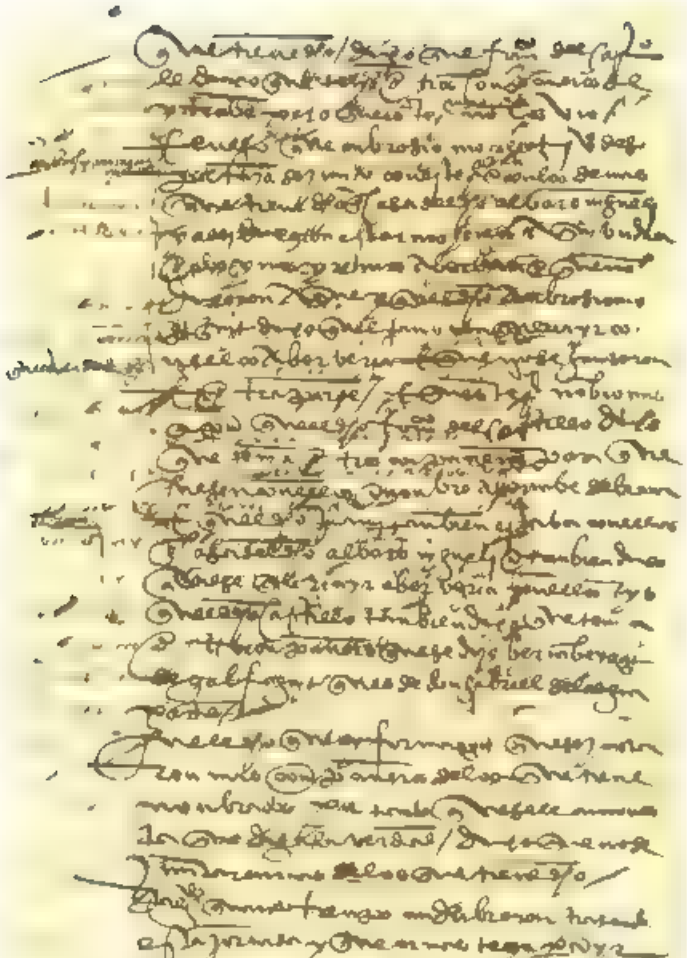
E luego [illegible] para que [illegible]
[illegible] reçibiamos [illegible]
[illegible] verdad [illegible] paso ante
my [illegible] de mansilla [illegible]

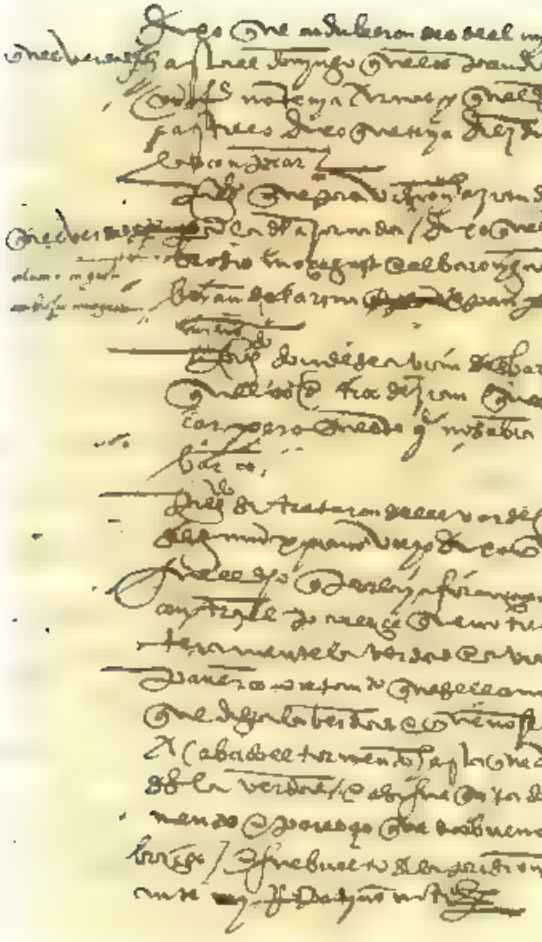
[illegible] — [illegible] del mes de março
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

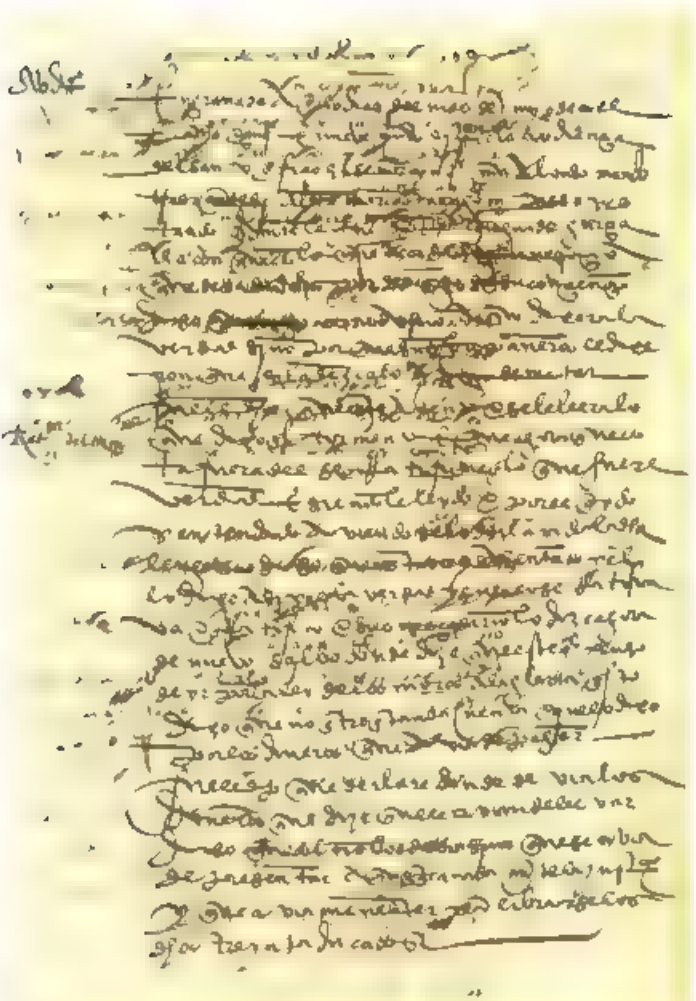


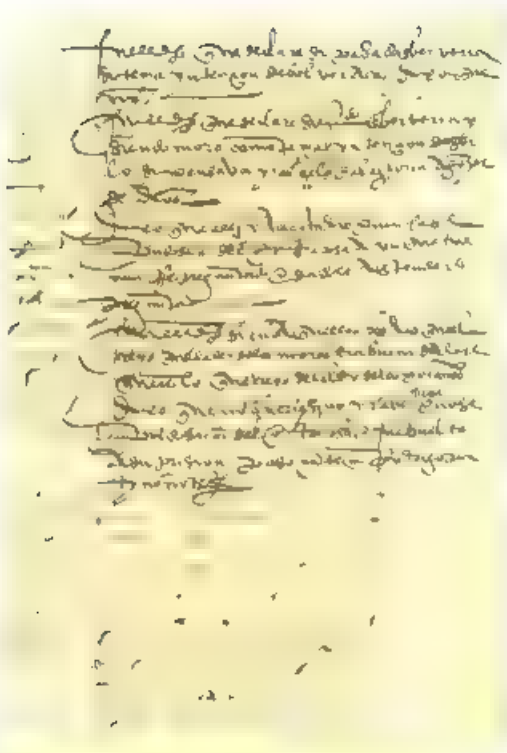




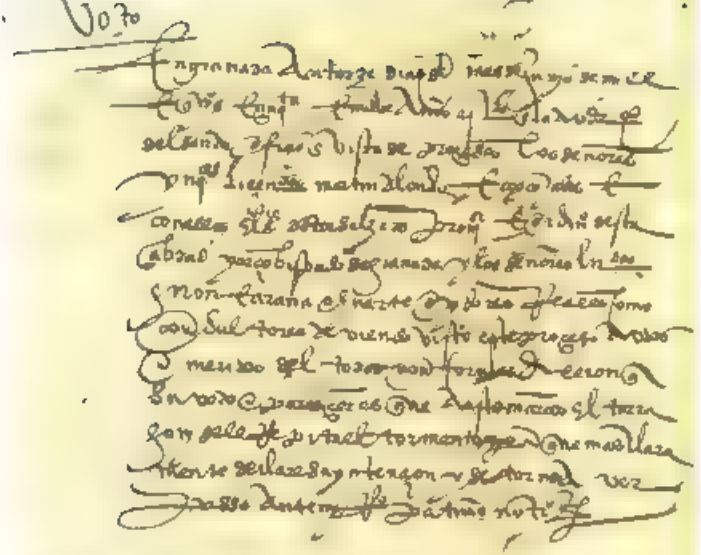


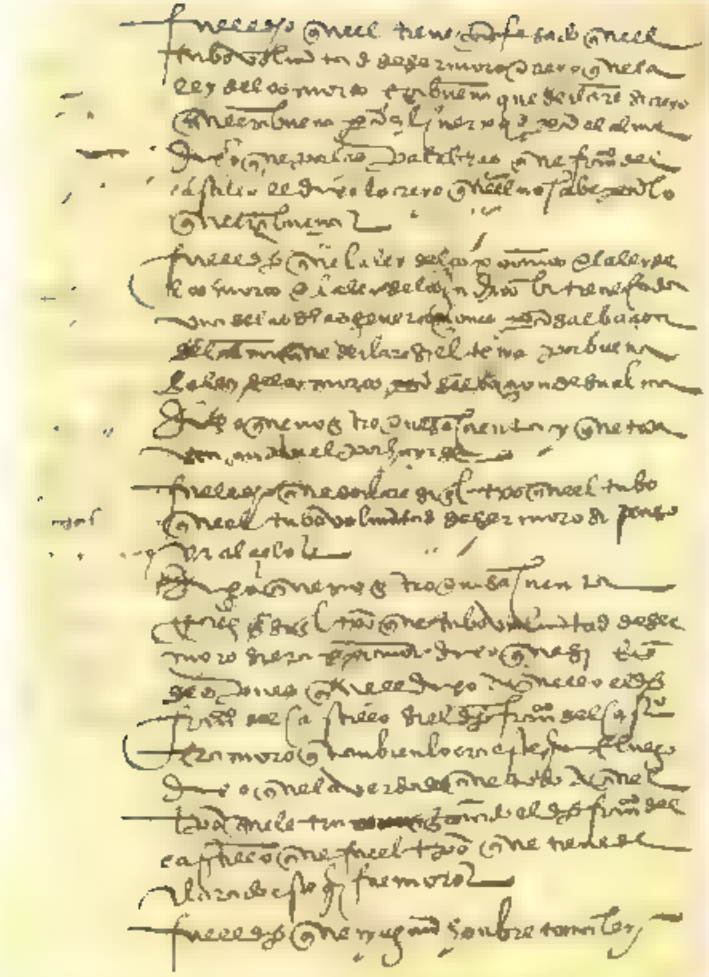


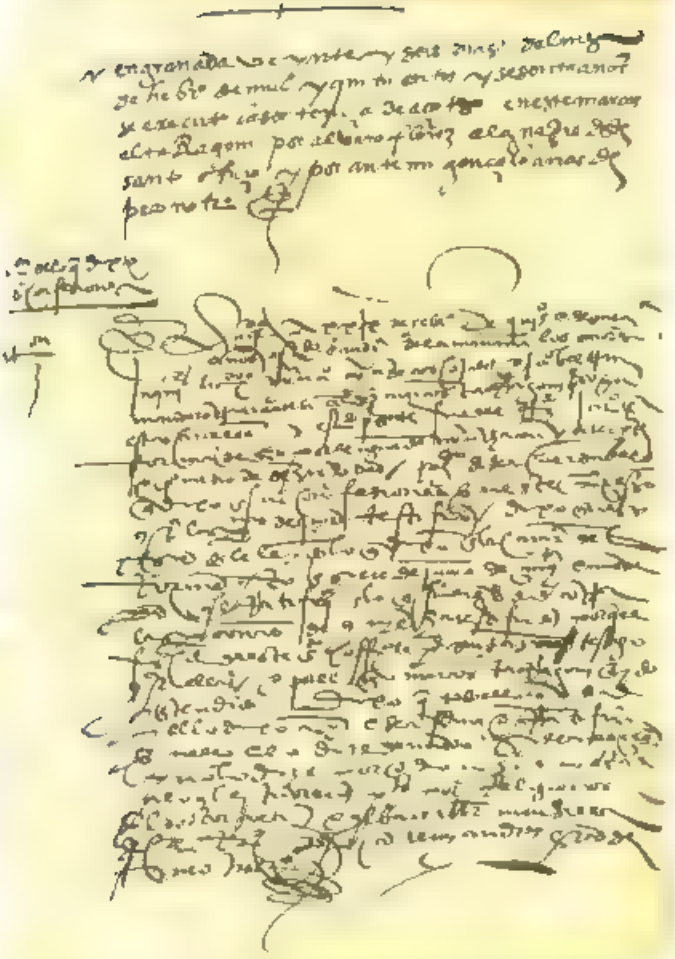


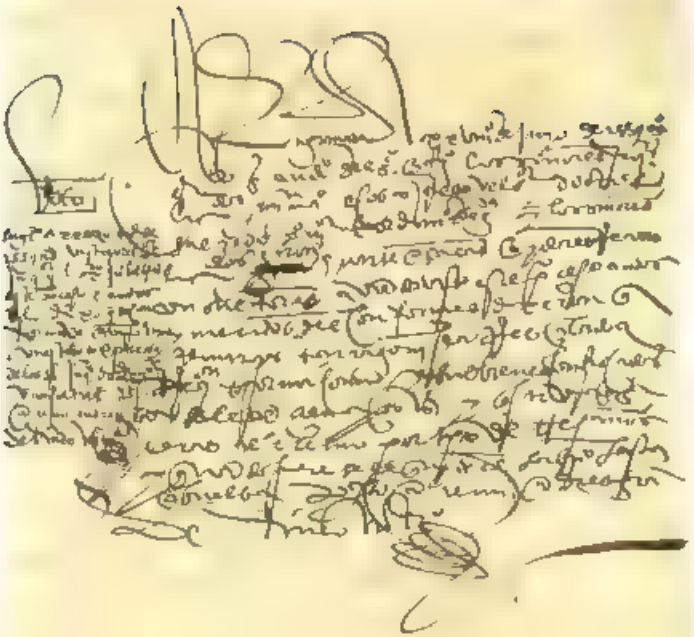


Voto









الملف الرابع

تاريخ الملف: عام ١٥٦٠م

حكم على «برناردينو عبدالعابس» «Bernaldino Abdulaben» بالسجن مدى الحياة في «تولوكس» «Tolox» في ملاقة

المحاكمة تتضمن وثائق إحداها مولعة في ملاقة

ملف به ٨ وثائق

الورقة الأولى

١٥٩٠م آخر قصتي[1]

ص

[illegible]

مصر في عرافة مع [illegible]

وصاية آل قصبه [illegible]، مسلم بن سكاو قبوط[2]

ملف ٧، رقم ٥٣

مكافأة

[illegible]

القصاص [illegible] الأدام [illegible] في مصر ١٥٩٠م، الصف الصفحة

[1] توفوكس في بلدة يسقية في مقاطعة ماكاو الأعلى

[2] [illegible] في بلدة [illegible] الذي ينشر في مقاطعة ماكاو

الورقة الثانية

في بلدة فكويك في اليوم الرابع عشر من شهر سبتمبر من عام ثمانية وخمسمائة بعد الألف بعد وجود الشيخ عبد الله الفاضل بن محمد الفاضل الوشكوحي في بلدة [illegible] أمر الشيخ ابن الشيخ الديني بتبديل لباسه إلى لباس يوحي بالعلم وبعد أن لبس لباسه العلمي ذهب إلى مكان [illegible] وبعد طلائه بالزوايه وبعد بزوجه قول الحقيقة.

سئل فقال: إنه يدعى ابن الشيخ بتبديل لباسه إلى لباس العلم وبعد أن لبس لباس العلم من همزه وهمز خلال مظهره يدعى عليه أن عمره [illegible] عاما

الوالدان قالا: إن ولدهما كان يدعى الشيخ بتبديل لباسه إلى لباس العلم وبعد أن لبس لباس العلم يوهم الناس أنه كان مسلمين أفغانيين من سكان فوكوكس؟

أسماؤهم قالا: إنه يتروح من العمر [illegible] وثلاثة أشهر ويدعى فلانا الأب.

الأخ الأول عمره ست سنوات

الأخ الثاني عمره ثلاث سنوات

الأخت الأولى عمرها سنة ونصف

الأخت الثانية بعمر سنة واحدة.

سئل فقال: إن والدي قد كان يدعى بمحمد من بين المسلمين الأفغانيين. قال: إنه لا يعرف ما إذا كان والده قد [illegible] كان من بين المسلمين

سئل: لم يبق لا أحد من أهله أو [illegible] يدعى "الأخ"؟ قال: إنه [illegible] وهذا كل عام وهو يستيقظ في [illegible] الأخ والأخت [illegible] أنهم ان يقوموا بقتلها على الرغم من أنه [illegible] المسلمين في سنة [illegible]

سئل: إذا كان يعرف أن [illegible] قد [illegible] قال: نعم لأنه [illegible] عشرة سنة وقد [illegible] يدعى [illegible] أنه يأخذ [illegible] أن [illegible] وذهابه [illegible] يستفيد فرد واحد أو [illegible] كان في بلد [illegible] كان في [illegible] وظهر له [illegible] وطلب منه [illegible] الطريقة والذي [illegible] أنه ليس بمقدوره [illegible] وبعد ذلك [illegible] مع سنوات عدة ظاهر فعلاقة [illegible] وعمر [illegible] ومعتقداته واعتقاده [illegible] يعتقد أنه.

هم الطلاق الذي لا [illegible] وقد [illegible] أن [illegible] الأمر الذي [illegible]

[illegible]

الورقة الثالثة

[illegible] (ممهور بالتوقيع)

[illegible] سنة ألف وخمسمائة [illegible] (ممهور بالتوقيع)

قيل له [illegible] (ممهور بالتوقيع)

الورقة الرابعة

تحقيق تم إجراؤه في «تولوكس» بتكليف من «بيدرو» ( ) «ملافة»
«برنالديو أبديلاسين» ، من سكان «تولوكس»
تم تلقي هذا التحقيق في ٢١ أكتوبر سنة ١٥٦٠م، وأمر السادة المحققون بإلقائه سرياً في عملية
«برنالديو»
«الأدلة الأصلية المقدمة من أسقفية «ملافة» بناء على طلب «برنالديو» من سكان «تولوكس»
تذهب إلى المكتب المقدس لرئيس دير غرناطة
تذهب مغلقة ومختومة
تم التوقيع أمامي، «بارتولومي دي دوينياس»

الورقة الخامسة

أنا، لوحص دييغو، وسيرفو الكنسي في هذه الكنيسة المقدسة في «ملاقة»، نزوّد ( ) ونلدعي العام والمستفيد ( ) مؤمنا فيها وفي جميع الأسعيات، من قبل اللامع و كنرهم بجلالة السيد لأج فيرناندو مانريكي، أسقف «ملاقة» والمونسيور

من خلال تقني بكم، ( ) سعيد والراهب، في بلدة «توبوكس»، أن أقوم بعمل ما تم تفويضي به، من خلال إرسال نحو « بيكم، حيث ان «برناندينو أندبلاسس» والد «دييغو»، محلول حديث للدن السيد المذكور «، يقول به عند الوقت الذي وند فيه اسه وحين الوقت الحالي، يقول إن لديه كل ما تم رؤيته عند ولادته عما ان العرائس دهنوا من محمودية، لد فإن الكاهن الذي عمّده طف مني جلع ملابسه من أجل أن يتم استقائه في خوص، وان أعدكم مقدس بالسيد « مباركه أنني أقوم «بتحقيقه لهذا كلفكم أن تأخذوا من كل شخص من الشهود الذين سيعرضهم المدعو «فيرناردينو» تكم اليمين الرسمي، وتتدققوا فيما يقول، وتأخذوا أقواله وتصريحاته، وبعد الانتهاء أن يكون كتابكم موقعاً وموّشراً عليه بأسمائكم، وأعلموه وختموه وأرسلوه إلي، حتى أتمكن من رؤيته، وتقديم ما يثبت ذلك، ومن أجل ذلك أعطيكم السلطة والقوة اللازمة، وأطلب منكم أن تفعلوا ذلك بفضيلة القديسين، تحت طائلة عقوبة الحرمان الكبير المعمول بها في القانون

في ٣٠ سبتمبر ١٥٥٨م

قد «رومييرو»

فيرناندو دي «

الورقة السادسة

في «كوين» يوم ١٨ من شهر أكتوبر من عام ١٥٦٠م

المدكور «بيرناردينو اندبلاسيس» قدم «توميس فرنانديز كالييرو» أحد سكان المدينة المذكورة «تولوكس» كشاهد، وقد إيه أقسم على الإبلاغ عن بلغاء نفسه، وتكونه سئل في صوء المهمة المذكورة، قال إنه يعرف المدكور «بيرناردينو اندبلاسيس» و إنه المسمى فيه «احتضار ديبعو» الذي يُعتقد أنه كان يبلغ من العمر خمس سنوات، أو أكثر أو أقل من عدد يقوس في الوقت المذكور المذكور «في» إلى كنيسة «تولوكس» ليتم تعميده، وإنه تم حملهُ ليكون عرابه، وبحسب ذلك وقعوا «توماس» أحد سكان بلدة «تولوكس» ليكون عراب له، وعندما حرّدوه ليتم تعميده في الحوض و أوا عضوه المذكري يكاد أن يكون نقريب على السقط المحتوم، وإن الذين كانوا هناك نظروا إليه بعنايه، تعرفه من إذا كان محتوم يدويه، وإنهم لم يحدوا أي علامه على وجود أي قطع، لأنه بدا للجميع انه كان نقصان طبيعيه، لأنه لو كان محتوم باليد، لكان قد عرف أو سيعرف، لأنه في مثل هذا الوقت نقصير حدًا لم يكن ليمكن من الشهاده، بعد ثمانيه أيام عندما تعمد بعد ولادة المذكور «ديبعو» سُئل الشاهد المذكور من كانو حاضرين عندما تمّ تعميد المذكور «ديبعو»؟ وهل عمّده رجل الدين؟ فقال إن المذكور «هيرناندو توماس» و«فرانسيسكو روميرو» كانا حاضرين وإنه في ذلك الوقت كان ( ) في «تولوكس»، والذي رأى أنه تمّ تعميده، لكن «عرسيا فرانسيسكو روسادو» جريج «ماريبا» كان وقتها في «تولوكس»، وإن هذه هي حقيقه، وما يعرفه، بحسب اليمين الذي أدّه وبما يوقع عليه؟ ( )

فيارتولومي دي دوميناس»

شاهد المدكور «بيرناردينو اندبلاسيس» قدّم «فرانسيسكو روسادو» الرخّص أو الرسوم| من «ماريبا» كشاهد، وقد اقسم على الإبلاغ عن حياه «ديبعو»، وبعد أن تم سؤاله عن فحوى المهمه المذكوره، قال إنه الذي أعرف المدكور «بيرناردينو اندبلاسيس»، واسمه المذكور «ديبعو»، وإنه في الوقت الذي وبه فيه المذكور «ديبعو» ( ) في بلده «تولوكس» المذكوره، وكان أنه كان مولود حديثا فقد يومين أو ثلاثه أيام، فصلت به «بيرناردينو اندبلاسيس»، ليذهب لرؤيه ابنه الذي ولد وبه بعض عضبي بالمُلعه والمذكور «فرانسيسكو روسادو»، راه بصحه جيده، لأنه لو تم قصعه لكان بعدها قد رأى نفسه، ولأنه لو كان محصيًا باليد لاستطاع السوفيع [يشير إلى شهاده الميلاد ، بسم كانا يومين دون ان يظهر عليه أي أثر، وهذه هي حقيقه لأجل القسم الذي أقسم، ووقع عليه

أراه يوقع على الورقة

خوس تعمد اني عاده ما يكون معمد عن طريق مولود تعاقدي يوضع في الكتاس

الورقة السابعة

شهاده في بلده «بولوكس»، في اليوم ٢٨ من شهر أكتوبر من دلث عام ١٥٦٠م، قدّم هذ كور «بيرناردينو اندبلاسيس»، فالتاسار دي سيبولفيدا» كشاهد مسيحي قدي أحد سكان هذه البلده المذكور»، وقد أنه أقسم على الإيلاع على حياه «دييغو»، وبعد ان سئل عنه في اطار المهمة المذكوره، قال انه يعرف أن «بيرناردينو اندبلاسيس» و«دييغو» انه، وانه يعلم الوقت الذي جاؤوا فيه بتعميد «دييغو» هذ كور، كان حاضر ، لأنه حدم في كنيسه هذه البلده المذكوره، وانه رأى كيف تد حمان «دييغو» هذ كور، ومنهذا السبب نظر الحاضرون انه، وقد أنه لم يكن محبوب بدوبا، لأنه ليس لديه علامه على العضو، لكنه ولد بهذه الطريقه، وانه يعتقد أن الذي عمده هو «روساندو»، وإن زوجة «فريكاليو» كانت حاضره، وغيرهم من الناس في هذه البلده، ويعتقد انه أنه في غضون ثمانيه أيام قد تم تعميده، وأن هذه هي الحقيقه وما يعرفه، لأجل القسم الذي أقسمه ووقع عليه باسمه، ولأنه كان ( ) وفي ثلاثة أسطر، لأنه لم يكن يدنه أكثر لأي قطع

فالتاسار دي سيبولفيدا» فارتولومي دي دوبياس»

في يوم ( ) من شهر أكتوبر، من عام ١٥٦٠م، قدّم «بيرناردينو اندبلاسيس»، «بياتريس عارسياء، زوجه «هيرناندو بوهاس»، حاره في بلده «بولوكس» المذكوره، والتي أدت شهادتها، بعد ان اقسمت اليمين على الإيلاع على المذكور «دييغو»، وكونها سُئلت وفقا لمضمنه المذكوره، قالت إن ما تعرفه هو أن هذه الشاهده ذهبت لرؤيه امرأه السيد «بيرناردينو اندبلاسيس»، بعد يوم من ولادتها، لأن «ماريا خيمينيز»، زوجة «خوان الفوا»، اخبرتها ان لديها صبيا محبوب، وإنها ذهبت إليه، ولم تر أي قطع حينما قالت، وإنه ولد قبل ذلك بيوم، وإذ كان قد حس بدوبا سيظهر ثم، وسيظهر عليه بعض الدم، وإن والده وو بدنه كانا في حاله جيد، وقالت هذه الشاهده إنهما اتصلا بـ «روساندو» الذي كان في ذلك الوقت كاهد، وأطعمده عليه، وإنه لم يملكه أي حوف وإن هذه هي الحقيقه، وما تعرفه عن هذه القضيه لأجل القسم الذي أقسمه، ولم توقع، لأنها قالت إنها لا تعرف كيف تكتب

فارتولومي دي دوبياس»

وفي هذ اليوم، قدّم «بيرناردينو اندبلاسيس»، سيده عجو مخترعه كشاهده، «اتقيه «خوان رودريغيز» وزوجه «فرانسيسكو» لاغاه وأقسمت اليمين بالإيلاع على «دييغو» على انحو الواجب، وسؤالها أكدت للمحه المذكوره، وقالت إنه بعد يومين من ولاده «دييغو»، اس المذكور «بيرناردينو

ند بلاسيس» ان القائلة «كاتالينا» رأتهم، وقالت لهم إن امرأة العميد «برناردينو ند بلاسيس» قد أجنبت ولد محبوب، فذهب لرؤيته و أنه، وبدد لها أنه قد ولد بهذه الطريقة لأنه لم يكن له به أي قطع بسرّه أو أي علامة عليه، وأن هذه هي حقيقة لأجل القسم الذي أقسمته، ولم يوقع، لأنها قالت إنها لا تعرف كيف تكتب

«بارتولومي دي دوبياس»

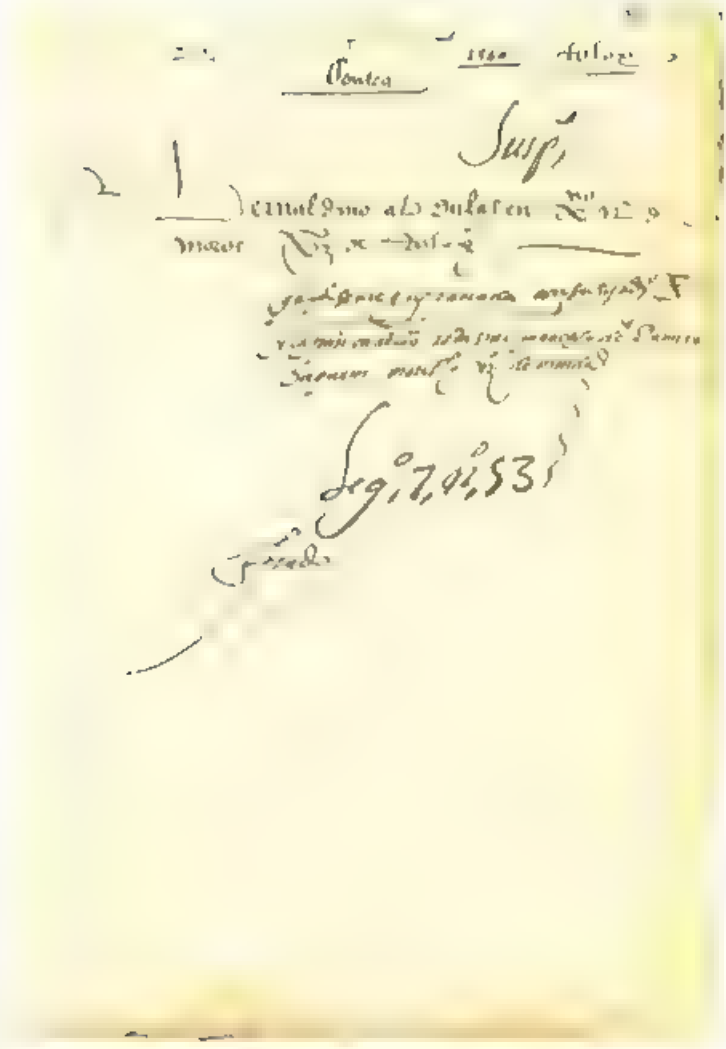
الورقة الثامنة

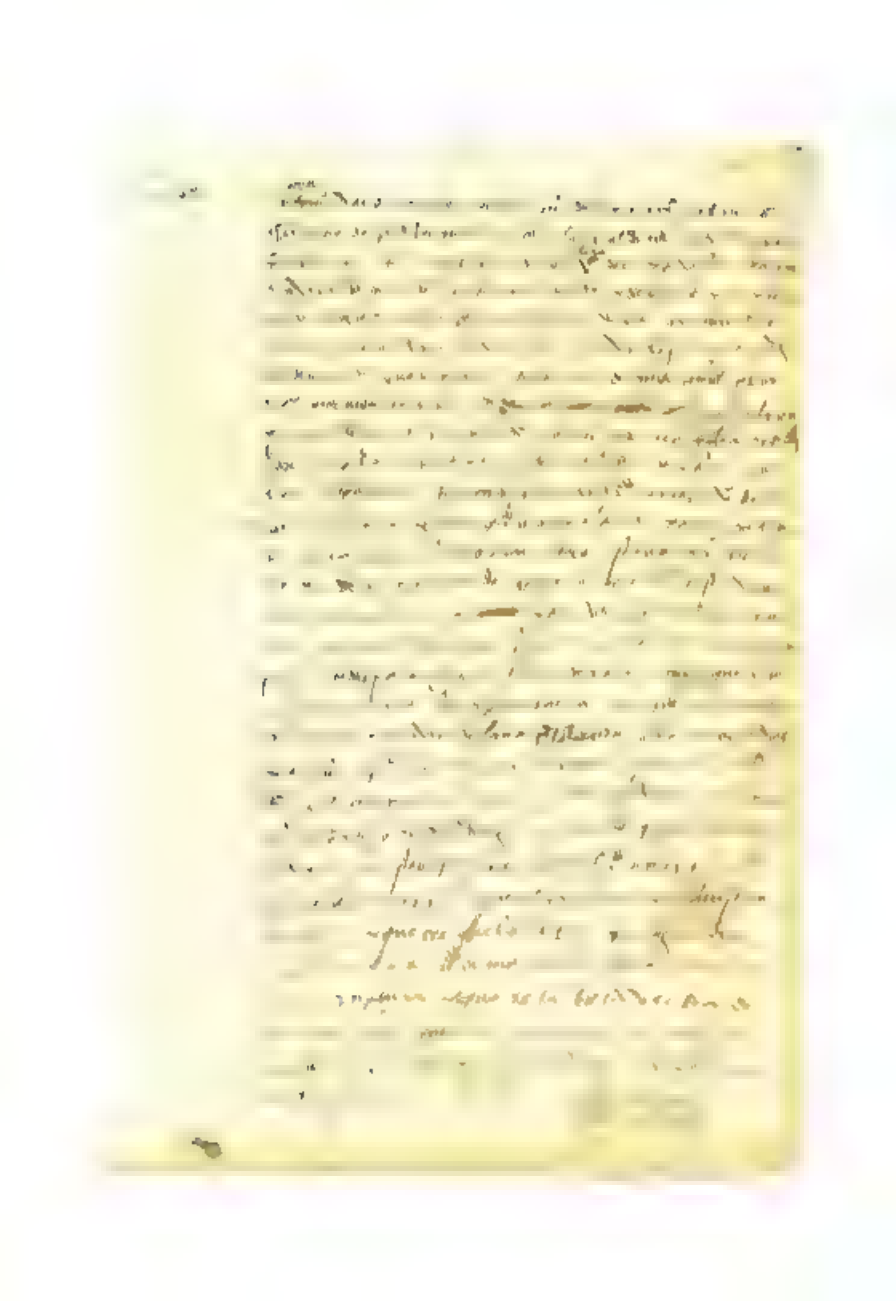
مع المحنة «لد كورو» مثل أمامي، «لد كور» «بيرناردينو اندياصس»، وقدّم الشهود «لد كوريين» منهم، ومن كل واحد منهم، وأيد «لد كور» «بولومي دي دوبيباس» أقسمت اليمين بالشكل المناسب اليمين القانونية، وأنّ ما قالوه وأعلنوه بالمسمة د «ديبيعو»، كتبه يدي، ووقعت عليه بتوقيعي، وبحسب «الأقوال والبيانات التي قاموا بها أمامي / بين السطور في ( ) و«كاثيرو» و«بيرناردينو» الذي يعرف عن هذا / وأنّ بين السطور «لد لمد كور «ديبيعو» أتحقق / و«برناردينو» به محذوف وبين السطور «به» لم يكن لديه «نار يقطع» وأن «يعتب أريتب» وتم محوه، وتمّ شطبه، لأنه كان صغيراً جداً / حسب التحقيقات

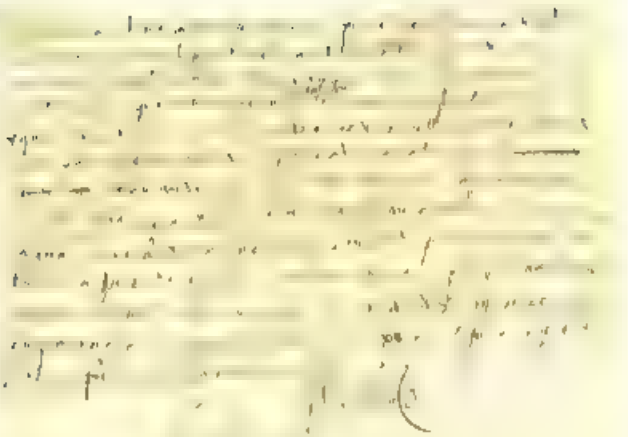
وأنا «لد كور «بارتولومي دي دوبيباس»، مرخّص و كاهن هذه «بلدة «تولوكس»، والذي كان حاضراً حسب عتادي وحصل، وعليه حسب هذا موثق بطابع كاتب العدل ( )

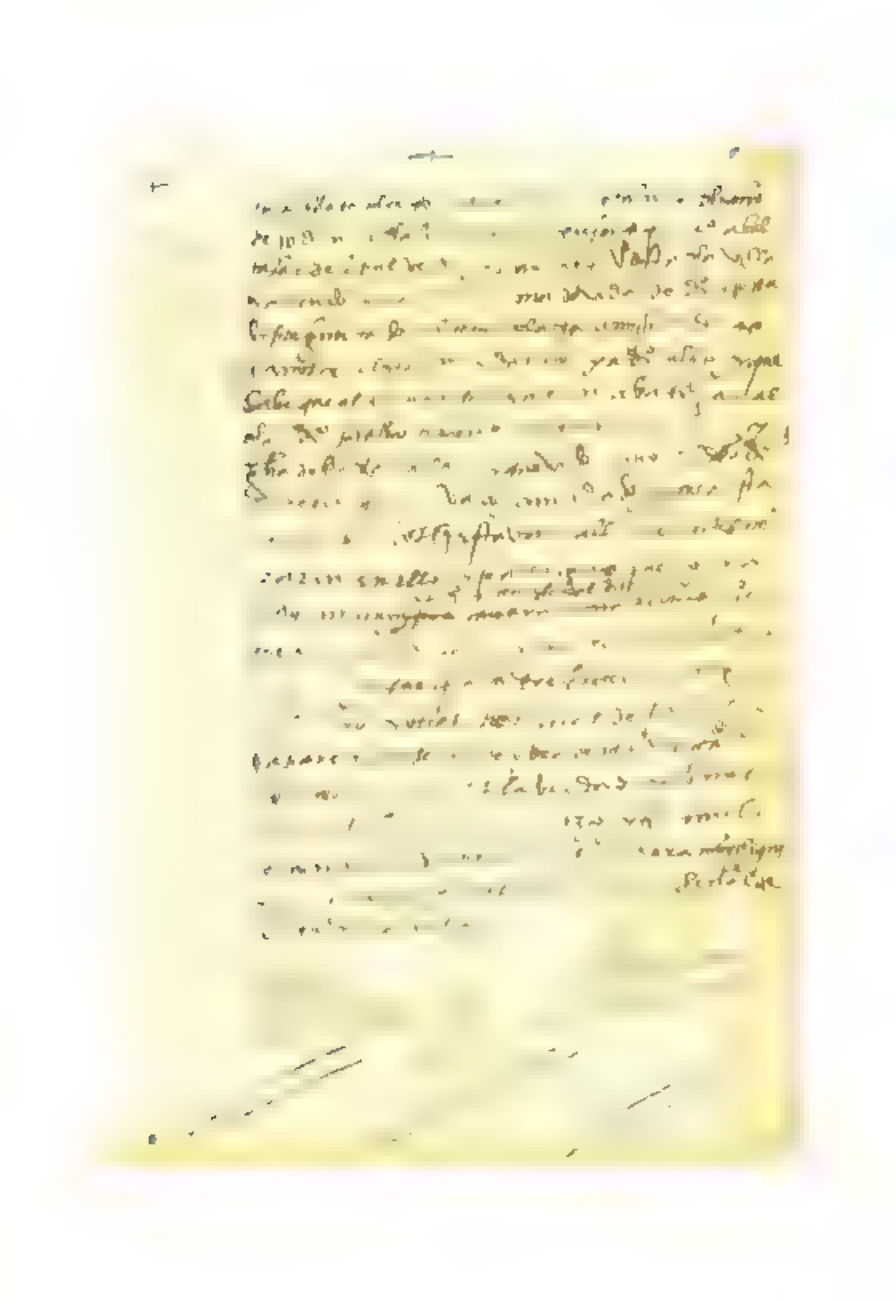
«بارتولومي دي دوبيباس»

الملف الرابع
باللغة الإسبانية









الملف الخامس

تاريخ الملف: عام ١٥٦٠م

حكم ضد «ميغيل ميندكس» «Miguel Mindax»، مسلم من «أندراكس» «Andratx»، (قرية إسلامية في «لوركة»)، وزوجته وأولاده.

محاكمه مع تعذيب واستجواب واتهامات ضد روحته مع بيان بالوثيقة لمعرفة المعاناة (السجن)، وفي القرار النهائي: حضر إلى بيته وأمام عالي البلدة، وأحضرت كدبث عربه المشنقة، وأصدر القاضي الأمر الآتي: بأمره بالخروج إلى البوح المنصب للمشنقة من قبل محكمة العقيدة، ليتم الاحتفال به، من خلال هذا المكتب المقدس، بشمعة وثوب من القماش الأصفر وريشات حمر(؟)

ملف به ٢٨ ورقة

الورقة الأولى

١٥٦٠م

صد

«صبحي صيد اكس»، صبحي حديد من المسلمين، من سكان «فو هيك دي ند راكس»

سجين

حامش الملف «، رقم ٦ م استلامه

هامس الإصدار الأول والثاني" نفي

[شطب ملف ٩ رقم ١٠، م استلامه من مناطق البشرات]

«المحامي، «تروخيّو» الاتهام

اعتراف ، قليل

(رسول)، شر

حمل ورقة بلدفاع، أعطاها لمحاميه

دفع مدفوع

تلقى عذاب، ثوب دائم

شهود على قضيه

«ديـــاييل هيـــزاز» وزوجته

«عارسيا صيد اكس» ابنه

الورقة الثانية

[illegible] عبد الله عبد الكريم المسلمي، ابن اسماعيل عبد الكريم، من سكان فورميكان، المنحدر ببلدة الأندراس.

في عرناطة، في اليوم الخامس و العشرين من شهر سبتمبر، سنة ألف وخمسمائة وسبعة وخمسين، أمام السادة المحققين العدليين الموسومة بهم كوسكو حالبس، في جلسة عقدت مع إسماعيل عبد الله.

هامش: شاهد روحة إسماعيل عبد الله: شاهد الذي عرفه إسماعيل عبد الله، وهي مسيحية حديثة من المسلمين، من سكان فورميكان، المنحدر من الأندراس. روحة اسماعيل عبد الكريم، تبلغ من العمر ثلاثة وخمسين أو نحو ذلك، بعد أن أسلمت في اعتراف قدمته من أجل إطلاح ضميرها، ولم تحد يرها بالسكان المشكوك، قالت انها ذكرت اختصاره، وليس لديها ما تقوله عادة على ذلك.

قيل لها أن تقول وتعمل بالكامل مع من الأشخاص فعلت وتعاملت بهذه الأسماء من دين المسلمين الذي اعترفت به؟

هامش: ترجمة قالت إنها لم تعمل، ولكن كان ذلك مع روحها اسماعيل عبد الكريم، وبهذه الطريقة بعد أن تزوجت روحها، وقالت انها لا تذكر كم مضى على ذلك، ما قبل خمسة وثلاثين عامًا، وإنهم استمروا ست سنوات تقريبا على راحتهم، ولم يفعلوا شيئا بعده، وفي نهاية المطاف قال روحها اسماعيل عبد الكريم الذي كان أكبر من هذه حيث كان قد عاصر من المسلمين، وكان خلال عدة أيام، بذلك قال لهذه المعني ما أفعله من هذه الأشياء من دين المسلمين، وهو الوضوء والصلاة وصوم رمضان، فصاموا رمضانين، والوضوء والصلاة مرات عديدة، بالطريقة التي علمت فيها أن والدتها عرضتها لها

هامش: وضوء / صلاة / صيام ستين

وسُئلت عما إذا كانت الشعائر الإسلامية المذكورة التي فعلتها هذا المعترفة، تدعو روحها، إذا كانت لم تراعاة والحفاظ على الدين الإسلامي، معتقدة أن الذين تذكرتهم حية، وأنهم من خلاله سيحيون، ويدخلون إلى الجنة؟

هامش: والدة هذه المعترفة، روحها، قالت إنها تعلم أن والدتها و روحها هذه المعترفة قالا أن دين المسلمين كان جيدًا، وإن الشعائر المذكورة أشخص صاحبة تدخل الجنة، وبهذه النية قامت هذه المعترفة والمدعو روحها بالشعائر المذكورة، وإنهما لم يحدثا فيها أي سمعة

سُئلت، لماذا لم تفعل الشعائر المذكورة هذه و المدعو روحها هذه أقول عن التي أعتنقها؟ قالت لأنهم لم يروا فيها رشدًا، ولم يعرفوا أين يمكنهم فعل ذلك

قيل لها: إنه من غير المعقول أن يعمل هذه المصور روحها الشعائر المذكورة هذه عاصي، ولا يفعلونها هذه أطوع، خاصة وأن روحها كان مسلماً قبل التحويل، لذا فالمنطق الحقيقة قالت: إنهم لم يفعلوا أكثر من العاصي المذكورين.

سُئلت: لماذا لم يفعلوا الشعائر المذكورة أكثر من عاصي، فلتوضيح هذه المعرفة عندما كان لا يزال دين مسلمين يقع في فلسطين حسناً بعد ذلك؟ قالت: لا

قيل لها: أن تعلن ما الذي دعاها بعد مرور العاصي

الورقة الثالثة

أن لا تعتد الدير بشكل جيد وأن يتركه، وأن لا تقوم بعمل المراسم المذكورة؟ قالت إنهم عادوا إلى دين يسوع المسيح، ولهذا تركوه

قيل لها أن بعض السبب أو الدافع وراء اضطرارهم هو هي ووجهها إلى ترك دين المسلمين، والعودة إلى قبول يسوع المسيح. قالت إنهم خلّوا بسببها، لأن كاهن الرعية أخبرهم بذلك

هامش: المرأة سبق مع من من الأشخاص تعاملت معهم، وتحدثت عن هذه الأشياء من دين المسلمين، بالإضافة إلى ما قالته؟ قالت: مع لا أحد.

«أنا ريس عاوصيا دي سيوه، كاتب العدل (ممهور بالتوقيع)، حضرت أمامي

في عرباطه، في اليوم التاسع والعشرين من شهر ديسمبر، سنة ألف وخمسمائة وسبعة وخمسين أمام السادة المحققين المذكورين أدناه، وهما بلاء وكوسكو خالبس، وأندكو مالدونادو، قاضي الأرشبه في مدينة عرباطه كونهم أمامها في غرفة الحدادين، كانت تحدث الدعوة بين [illegible] وقيل لها بالصدق «تشاكون»، أمرتهم إليه بيم تحذيرها بإجلال لله تعالى أن تنهى من قول الحقيقة دون تعطيه أي شيء، ولا تسيأمروت بجميع ملابسها. قالت إنها سبق أن قالت عن وجهها وعن الحريين وأرادت أن تقول عن أبنائها

قيل لها أن تقول الحقيقة، وكذلك الأب، كأقارب مسيحيين، والأقارب والأشخاص الآخرين وغيرهم، وكل ما تعرفه بصراحة

قالت إن والديها، توفيت منذ اثني عشر عامًا، وإنه فيما بعد قامت هي ووجها بهذه الأشياء، وإنها لا تعرف أكثر من ذلك، وهكذا تداولت في جلسة ملابسها وتحريرها قالت التركوني ( ) بندي القليل لأقوله عن أبنائي قيل لها أن تقول الحقيقة

هامش: أطفالها كانوا هناك منذ عام. قالت إنها ووجها قاموا بأداء شعائر المذكورة، وإن أطفالهما كانوا يلعبون هناك في الخارج، ولم تعرف ماذا تقول قيل لها أن لا تقول سوى الحقيقة

قالت ماذا يجب أن أقول عن أطفالي؟ قيل لها إنهم لا يسألونها إلا عن الأشخاص الذين علموا وأبلغوا هذه الأشياء من دين المسلمين

قالت: إنها لا تعرف إلا ما يخص أبيها «لويس» و«كلوسو»

هامش: إن آباءهم علموا معهم. قيل لها: ما الذي تعرفه عن أولادها؟ قالت: من علماء نحن هم علموه

سئلت: ماذا فعل أطفالهم؟ قالت: إنهم فعلوا الوضوء والصلاة، وصاموا رمضان المسلمين مع هذه

المعرفة ومع روحهم، وان هذا كان قبل عشر سنوات، وان هذه الشعائر أقيمت هذه عامين، وتقوم بالطريقة التي تقتضيها هي وروحها. الوضوء بغسل اليدين والوجه والأحرام محجلة، و بصلاة تقام على بساط ويصلون الحمد لله وقل هو الله أحد، وصيام رمضان، ثم يأكلون طوال النهار حتى الليل، وبعد العشاء في منتصف الليل يصلون ويأكلون بعض الغنم، ويشعلون أفواههم، ويعودون إلى النوم، وهو ما يسمى بالسحور.

سئلت عن عمر أولاد عبد الكريم حينما كانوا يؤدون الشعائر الذكور؟ قالت إن لويس الأكبر الذي كان في الخامسة عشرة من عمره في ذلك الوقت وقالت إن ألوسيوس كان في الثالثة عشرة من عمره، وأن أسعد عبد الكريم عملوا الشعائر الذكورية والتي كان يصاحبها لهم والدهم، الروح

الورقة الرابعة

هذه وصلوات [شعب شعائر] «الحمد لله وقل هو الله أحد» المذكورة علمهما بهم والدهم أيضاً وقالها لهما، لكنها لا تعرف إذا كان يعرفانها

سئلت، لماذا فعلوا هذه الشعائر؟ قالت إن والدهم لهذه قالت إن كل من يقيم هذه الشعائر سيذهب إلى الجنة، ولهذا قاموا بها

سُئلت عما إذا كانت هذه والدتهم المذكورة وأولادهم قد قاموا بالشعائر المذكورة، لأنها كانت من دين المسلمين، ويعتقدون أنها السبيل بهم من أجل الذهاب إلى الجنة

هامش: إنهم فعلوها لكونهم من دين المسلمين

قالت الحقيقة، هي إنهم فعلوا ذلك لأنهم كانوا من دين المسلمين، والمذكورون في الجنة من خلال الدين المذكور.

سئلت أين أولادها؟

قالت إن المدعو لويس الـ ميندكس مسروج أيضاً في ماريلاند

قيل لها إذا عدد خمسة عشر عاماً كانوا يقومون بالشعائر المذكورة التي ذكرتها هي وزوجها وأطفالها ويجب الاعتقاد أنه بعد ذلك سوف يشاقشون ويتحدثون عن دين المسلمين، ويؤدون شعائرهم لذلك فلتقل الحقيقة

هامش: تحدثوا إلى أن تزوج الأولاد فعل عاصي، قالت صحيح أنهم يناقشوا وتحدثوا عن الدين المذكور بين أن مروج أسماؤهم المذكورون وإن لويس الـ ميندكس المذكور له من يقارب من ثماني سنوات، وإن الأوسط الـ ميندكس له عاصي، وانهم يناقشو وتحدثو عن دين المسلمين المذكور قائلين إنه جيد

قيل لها بما إنهم يناقشوا وتحدثو عن الدين المذكور، فكيف لم يتمكنو من القيام بالشعائر المذكورة، وهم كانوا جميعًا من الآباء والأطفال؟

هامش: وإنهم أيضاً قاموا بالشعائر قالت نعم، لقد فعلو

سُئلت عن الأشخاص الآخرين، وعما إذا كانوا يفعلون؟ قالت فعلوا الوضوء والصلاة، وفعلوا ما قالته في العاصي اللذين قالتهما، وليس أكثر

سئلت من الأشخاص الآخرين الذين تعاملت معهم وأبلغت هذه الأشياء عن دين المسلمين الذي ذكرته؟ قالت لا أحد، غير الذين ذكرتهم

قيل لها إنه من خلال قصيدها، يبدو إنها تحدثت وتواصلت مع أشخاص آخرين إلى جانب أولئك

الذين ذكرتهم، ولا بد من تحذيرها لتقول الحقيقة. قالت: عمن تريدون مني أن أقول؟ عن روحه أبي!

قيل لها: أن تقول الحقيقة عن كل شيء، ولا تعطي على أي شخص ما قد تجعله قالت: إنها لا تعرف أكثر مما قالته، وتطلب الرحمة.

وهكذا، تم بعد معصمي ذراعيها بالحبال، وبعد ربطها قالت: إنه لم يبق لها شيء لتقوله، ولكن، من أجل محبة الله، أن يغفروا لها ويرحموها

قيل لها: أن تسهي من قول الحقيقة للأشخاص الذين تعاملت معهم مع الأشياء المذكورة في دين المسلمين، قالت: لم يعد لديها أي شيء، وبدأت بإطلاق الأصوات، ثم قالت: انتظر، انتظر، على من يجب أن تتحدث؟

قيل لها: أن تخبر عن جميع الأشخاص الذين تعاملت معهم في الأشياء المذكورة

الورقة الخامسة

قالت له سمى لها أن قالب عن أولادها والجميع، وليس لديها ما تخبره

وعندما سُئلت عن الأشخاص الذين كانوا في منزلها في الوقت الذي أُلقيت فيه الشعائر المذكورة، وصامت رمضان

هامش يسابيل، روحه سمها قالب إن «يسابيل» روحه انتها الأوسط «عارسياه» كانت في منزلها

هامش «عارسياه» وروحه وبالتالي لها لقول الجميع، قالب ان المدعو اسمها «عارسياه» واحد كو «يسابيل» روحه، قام أيضا بالصوم والصلاة وصوم رمضان، حتى إلى حسب مع قوس» وألقى سموه المذكور ومع ان «فيعيل ميداكس» والدهم، وان انتها «عارسيه ان ميدا كس» احد كور، قام معهم بالشعائر بعد عام واحد من زواجه، وإنه متزوج منذ عامين

هامش المرض وعندما سُئلت عما إذا كان اسمها، المذكور «عارسياه» قد أقام فيل واجه الشعائر مع عدد، ومع زوجها وأبنائها؟ قالت لا

طُلب منها أن توضح، منذ متى أقاموا هذه الشعائر معا؟ قالت ثالث كان منذ عشر سنوات

قيل لها إنها ذكرت ان «عارسياه» انها تزوج قبل عامين من المدعو «يسابيل» روحه، فكيف تقول في كل الذي ذكرته وأوضحته، بأنهم اقاموا سويا الشعائر احد كو ة منذ عشر سنوات؟

قالت إن «عارسياه» المذكور لم يكن موجودة قبل عشر سنوات، لا بالذي تحدثت به لأن عن وحته، ولكن بعد أن تروح في عصطس الماضي، هذه المعروفه وروحها «فيعيل ميداكس» و المدعو «عارسياه» انها وروحه «يسابيل» صاموا، رمضان، وعملو الوضوء، الصلاة بالطريقه التي تم الإعلان عنها، وتحدثوا في دين المسلمين قائلين إنه كان جيدا، وإنهم قاموا بالشعائر المذكورة، معتقدين انهم يمكنهم إنقاذ أنفسهم، والذهاب إلى الجنة

حضر أمامي، «أندريس عارسيا دي بيبوه»، كاتب العدل (عهور بالتوقيع)

هامش «سبب» العدل في عرافته، في اليوم السابع عشر من شهر يناير، من سنه ألف وخمسمائه وثمانيه وخمسين، أمام المحقق «اندريس ألونسو»، موجود المدعو «يسابيل ميداسالا» بلسان المتشاكوان» قيل لها أن سببه، وما قالته واعترفت به في عرفه العدل سيتم قراءته لها، تصادق على ما هو صحيح وبعد قراءة كل ما قالته واعترفت به في عرفه العدل، وتم إفهامها لها باللسان المذكور، قالت إنه راسخ، وقد قالت ذلك، واعترفت به في عرفه العدل، كما تمت قراءته لها، وتؤكد وتصادق عليه، وبدا تم الأمر

الورقة السادسة

تقوله مرة أخرى، وهذا صحيح، بسبب القسم الذي أقسمته، بدعك تعب اعتادها الأفريس ذي فيرتيوسا كانت عدن، حصل أمامي وصححه المرحوم هيسبلاك. كانت عدل (مهور بالوقيع)

هاهش بعدين في عرناعه في اليوم الثامن عشر من شهر مايو من عام ألف وخمسمائة وثمانية وخمسين بوجوده في جلسة مكتب المقدس، أمر السيد المحقق الكونستابل، باحضار المدعوة اسابيل فيدا سوا امامه، وبحضورها أقسمت على النحو الواجب بلسان قشتالي، وسُئلت بوجه عام اذا كانت تعرف المدعيل فيدا كروز، وحيها قالت نعم قيل لها اذا كانت تعلم أنها قالت صبنا عنه في هذا مكتب المقدس، فقالت نعم وقالت ما قالته من حيث المضمون قيل لها أن يكون مسهبها، وقالته سُئلت عليها وسبوكد على أنه صحيح لأن المدعي العام سيعدمها كشاهد في الدعوى التي تخاصم معها، وقرئ قراءتها وسمعها وفهمها بإعلانها باللسان المذكور قالت إنه صحيح وأنها تصادق عليه، وصدقت عليه، وبذا لزم الأمر سنقوله مرة أخرى، ولا تقوله بدافع الكراهية ووعدت بالصبر بحضور الأشخاص المذكورين الراهب توماس ذي لا فيجه والراهب الأفريس ذي سبباه من هيئة المقدس دومينيكو مرب قلبي، كاتب العدل فرونريغو بانيسوا (مهور بالوقيع)

الورقة السابعة

هامش عند «جيمبل ميندا كس» في غرناطة، في اليوم الحادي والعشرين من أبريل، سنة ألف وخمسمائة وثمانية وخمسين، أمام السيد المحقق «كوسكو خالبس» في جلسته

هامش شاهد على محاكمته «عادل صباه» ابن المرحوم «عبد السلام» المدعو «سيد ميندا كس»، وهو مسيحي جديد من المسلمين، وهو من سكان «أندار كس» عمره ٢٥ عاماً، بعد أن أقسم اليمين العادي، وفي اعتراف قام به من حين لآخر صحيح، ومن بين أمور أخرى لا تتعلق بقضيته هذا الموضوع، قال ما يأتي

سئل عما إذا كان يعرف أو يشتبه في سبب سجنه وبعثه إلى هذا المكتب المقدس؟

الهامش عنده قال إنه جاء مرة إلى والده، وابنهم الأكبر المدعو عنده هناك، وأنه تعذب ترحمه، وقد أخطأ وأنه صام كما رأى والدته تصوم، وهو صيام رمضان المسمى الذي أخبره عنه والده وأمه وإن لم يذكر بعذاب الرحمة وفي الصيام ثم يأكل حتى النهار حتى الليل، وتسميه بعد منتصف الليل لساعون الطعام، وبعد ما فعله هذا يعترف لكاهنه من دين المسلمين، كما فعل والده ووالدته الذين قالوا إنه جيد يذهبان إلى الجنة وهذا ما اعتقد به هذا المعترف، وبهذا صام، وإن هذا يحصل جاء به مدة أربع سنوات صام فيها رمضان، حيث إن والدته المذكورين يدعوا بالصلاة، وبدأ هذا المعترف في الصيام وإنه فعله عليه أربع سنوات حتى يروح، وإنه لن يفعل ذلك بعد الآن، وإنه مصمم على رأيه مدة عامين

ورد على سؤال حول الشعائر الأخرى التي قام بها من دين المسلمين؟ قال إنه لا يعرف المزيد عن ذلك الصيام

سئل مع من الأشخاص الآخرين فعل الصيام المذكور؟ قال إن عند المعترف كان يصوم مع والديه المذكورين وإخوانه «لويس» و«الونسو» و«عويد» و«إبراهيم»، أخوته

سُئل ما هي الأشياء التي فعلها سابقو الذكر من دين المسلمين؟ قال إنهم صاموا أربعة من شهر رمضان، ولا يعلم ماذا فعلوا من أشياء أخرى

قيل له من المفهوم أنه لا يقول الحقيقة بالكامل، لأن المسلمين عادة ما يقضون رمضان وشعائر أخرى، فقال إنه لم يفعل المزيد مع والديه، ولم يعلّموه المزيد

عندما سئل، قال إنهم يصومون شهراً واحداً كل عام

وحظي بإنذار شديد ليقول الحقيقة فقال إنه لم يذكر ما قاله حصل أمامي، كاتب تعديل فرديريكو باتيستا (غير بالتوقيع)

هامش تصديق في عرنطة، في اليوم الثامن عشر من مايو سنة ألف وخمسمائة وثمانية وخمسين بوجوده في جلسة الاستماع في المكتب المقدس، أمر السيد تحقق «كومسكوجاليس» باحضار السحر «عارضب ميند كس» أمامه وبحضوره، أدى اليمين على لسان «نشاكون»، بوجه مُسل، عما إذا كان يعرف «ميعيل ميند كس» والده، قال نعم فيل له هل يتذكر أنه قال شيئًا عنه في هذا المكتب المقدس؟ قال نعم، وقال جزءًا من قوله

قيل له أن يكون مسهبًا، وما قاله سيُقرأ عليه وسيصادق على ما هو صحيح، لأن المدعي يعتمد كشاهد في الدعوى التي يتعامل معها. ولدى قراءته، قال إنه الحقيقة كما هو موجود، وإنه يصادق عليه، وقد ترم الأمر فيه بقوله مرة أخرى، ولا يقوله بداقع الكره هيله، ووعد بسرية ما قاله

الورقة الثامنة

بخصوص من قبل المدعين الأخ «توماس دي لا فيغا» والأخ «أنطونيس دي صباغ» من هنانيه بعد نص «دوميغو» حصل أمامي كاتب العدل «رودريغو بينيو» (تمهور بالتوقيع)

الورقة التاسعة

هاهي خمسة الاسماع الأولى في عرناطة، في اليوم الحادي والعشرين من أبريل سنة ألف وخمسمائة وثمانية وخمسين. بوجود السيد المحقق المرحوم «كوسكو حالبس» في جلسة المكتب المقدس، ثم تقول حول أمامه كان مسجونا في سجون هذا المكتب المقدس وكونه حاضرًا، فقد الذي اليمين وقول لسان «مارتين بونير سكون»، والذي وعد بموجبه بقول الحقيقة في هذه الجلسة كما هو الحال في جميع الجلسات الأخرى التي سنعقد معه حتى تحديد قضيته.

سئل عن اسمه؟ وأين موطنه؟ وما هي العمل والعمر؟

أجاب: «إسماعيل ميداكس» ٧٠ عاما. قال إن اسمه «إسماعيل ميداكس»، من سكان «أندراكس»، كان في السابق حداد، وبلغ من العمر ٧٠ عاما تقريبًا.

لأبيه، قال إنه لا يتذكر اسم والده، وكانت والدته تدعى «از»، ويوجب معلمه جده وجدته، وقال إنه لم يصل إلى أي حد من جانب الأب أو الأم، وإنهم ماتوا معلمين لأعمام من جانب الأب، قال إنه لم يكن لديه أعمام أو خالات من جانب والده أو والدته.

جواب هذا المعترف «فرانسيسكو دي كويبنانيلا»، سنّاج حرير من سكان «تيرجا»

«ألونسو دي كيبنانيلا»، متوفى، كان أيضًا سنّاج حرير، وكان من سكان نفس بلده «أندراكس»

أمه، قال إنه مسروح من «إسابيل» المسجونة في هذا المكتب المقدس، وهي إشبيلية

«عارسيا ميداكس»، الذي

السجين في هذا المكتب المقدس الذي جاء ليراه

«ألونسو ميداكس»، من سكان «لوجيخار»

«لويس ميداكس»، من سكان «لوخار دي أندراكس»

«عبد» مسروحة من «جوان السبتي»، من سكان «هورمكا»

«إسابيل»، زوجة «دييغو الأروس»، من سكان «هورمكا»

سئل عن عقيدته وعن هذا المعترف وماذا كان والده وأحد أقاربه؟ قال إنهم من عائلة المسلمين وبناء على سؤال قال إن أبًا من أقاربه أو هذا المعترف لم يحج، أو يتم بكثيره من قبل المكتب المقدس حتى الآن.

عندما سئل، قال إنه مسيحي معمد ومؤكد، ويعترف كل عام، ويذهب إلى القداس في أيام

الأحد والأعياد، ويعرف الصلوات. أمره أن يعلمهم، وجلس على ركبتيه ووقع وعز نفسه، وقال الصلوات، وإن كانت سيئة.

سئل عما إذا كان يعرف أي شيء في سبب صحته وعلمه إلى هذا الكتاب المقدس؟ قال: لا، فليوضحوا له وإذا عمل شيئًا سيقول ذلك.

هامش: الأمر الأول هنا هو: فيعلم أنه لا صحة لوجود معلومات عنده في هذا الكتاب المقدس على أنه عمل وقال وشاهد الآخرين يعملون ويقولون أشياء ضد كتاب الكاثوليكي المقدس، في موافقته على طائفة محمد، وإنه يحذر من خلال تقديس ربنا.

الورقة العاشرة

يسوع المسيح، ووالدته مريم، كيف يمثل الحقيقة تماماً دون تعطية أي شيء، لأنه من المهم جداً أن تُحل قضيته بإيجاز ورحمة. قال: إنه لا يعرف أي شيء، إذا تذكر فإنه سيقول ذلك. قيل لهم: إنها ليست أشياء يمكن نسيانها، ومن المفهوم أنه توقف عن قوله: لا، لا، لا، لا، لا

الهامش: يجب ذكر قبلاً، وقال: إنه يستطيع أن يتذكر شيئاً ما وينسى أشياء أخرى، يراد التذكير بها جيداً

هامش: رفض قبل له أن يقول لأن ما الذي سيتذكره، والأشياء الأخرى التي يتذكرها بقوله لاحقاً

قال: إنه لا يعرف ماذا يقول ولم تحذيره بشدة، وأعد إلى منجمه حصل أمامي، كاتب العدل أورودريغو بالميرو (ظهور بالتوقيع)

هامش: حدثت في عرافاته في ٢٦ أبريل من ذلك العام. ألبيه وجود تحقق اذكر في جلسة لمكتب المقدس، أمر بإحضار ألميغيل ميغيل كس، السجين في السجون، أمامه، وبحضوره، قيل له بحضور قاضي تورو لتذكر، ما يتذكره من عمله. قال: ليقرأ له الأشياء ما الذي وضعوه هنا، ليرى ما إذا كان لديه أي حق ليضعه، لأنه لا يريد أن يقسم كذباً

قيل له: أن يصرح بجميع الأعمال الذي فعله، وأن لا يحرم أولئك الذين ذكرهم

هامش: كل أرب مذبوحة، وإن هذه كانت خطيئته. قال: إن «بويس» و«ألونسو» و«أغيدا» و«عارسيه»، جميعهم تواجدوا في موضوع الأرب.

قيل له: أن يوضح ما الذي جرى في موضوع الأرب؟ قال: إن «لاس فرناندو» المرحوم، عندما مر، أحضر أرب مذبوحة، وأكله هذا المعترف و«فرناندو» وأبناؤه الأربعة الآخرون، وإنه يطلب الرحمة

وعندما سُئل عما إذا كانوا حاضرين عندما ذبحه يدعو «فرناندو» قال: لا، أحضره مذبوحاً من الخيال

وعندما سُئل عما إذا كانوا قد أكلوه بسبب ذبحه، وإذا لم يكن كذلك، لوقعوا عن تناوله

قال: لا، وإنه كان يريد أن يأكله على أي حال، ويكون بما أنه أكله مذبوحة، فإنه يشعر أنه أخطأ، ويطلب الرحمة، لأنه من الخطيئة أن يأكله مذبوحاً

سئل عما إذا كان يعتقد أو يمكن لهذا المعترف أنه قام بشيء من المسلمين في أكل الأرب المذكور مذبوح؟ قال: إن أكل الذبائح خطيئة عظيمة، لأنه سمع أنه في زمن المسلمين كانوا يأكلون ذبائحهم، ويبدو لهذا المعترف لأنه أكل ذبيحة، فقد أخطأ كثيراً

وعندما سئل عما إذا كان قد تعرض لكل ذبيحة الأوامر التي ذكرها أعلاه لأداء شعائر إسلامية قال لا

عندما سئل عما إذا كان قد فعل أو قال أو رأى أنه يُفعل أو يقال أي شيء آخر ضد يتعلق الكاثوليكي المقدس، بالموافقة على طائفة المسلمين قال إنه لا يعرف شيئاً عن دين المسلمين، ولم يفعل أو يشاهد أي شيء، ولا يريد سماع ذكره

الورقة الحادية عشرة

هامش الاتهام الثاني فيما له علاقة بإدارة مرة أخرى، وإنه شخص مشبوه معلوم، موجود، بأنه فعل وقال ومعتقد الناس يعلمون ويقولون أشياء عن طائفة محمد وإنه يحترم ويقول الحقيقة، لأنه يهتم كثيرًا أن يحل عمله بشكل جيد

قال إنه ليس لديه ما يقوله وقد تم تحذيره بشدة، وأعيد إلى سجنه حصن أنطوني، كانت العدل فرودريغو باتيستا (عهود بالتوقيع)

هامش جلسة في غرناطة، في خمسة أيام من شهر مايو، من سنة ألف وخمسمائة وثمانية وخمسين بوجود السيد المحقق «كوسكو حالس»، في جلسة بعد الظهر، أمر بإحضار السجين المبجل «كس»، أمامه، وبحضوره، تم إحضاره بلسان «فارين لوبيز بشاكون». المترجم: ما الذي تذكره من عمله؟

قال إنه لا يتذكر الكثير من الذي قاله، وإن ما قاله صحيح، وإنه إذا كان هناك شيء آخر فسيقرأه له، وإذا تذكره فسيقوله

هامش الاتهام الثالث قيل له إنه تم استلامه من قبل المدعي العام لديه اتهام ضده، وأنه حذر من أنه قد يكون خطأ ما يقوله، أن شيئًا يقول الحقيقة، لأنه يهتم كثيرًا بحل قضيته بشكل صحيح

قال: ليس لديه ما يقوله أكثر مما قاله

وأمر بقراءة الاتهام المذكور والاستماع إليه، وأن يكون مسببًا له، وأن يجيب على ما هو صحيح، وهو ما يأتي

الاتهام

الورقة الثانية عشرة

[عنوان] أيها السادة الموقرون والمرقمون جدًا

هامش في عرنطاة في ٥ مايو عام ألف وخمسمائة وثمانية وخمسين لوجود السيد لمحقق لرخص «كوسكو حاليس» في خمسة المكتب المقدس، قدم «حوان دي كوبخاس»، الذي وفاه رحمه كمدّع عام

أنهم «حوان دي كوبخاس» خادم رحمكم مدعي العام، «فيسنتي ميداكس»، وهو مسيحي جديد من المسلمين من سكان مطقه «هوريكه»، حاضر، وافترض ما يعرض عليه المقبول. كون مدكو مسيحيًا، أو شبه مسيحي، وهكذا يسمي نفسه، ويتمتع بالخصائص و الإعفاءات والامتيازات الممنوحة مثل هؤلاء، ومع الطبيل من خوف من الله ومن عدم الرشد و وند عن جامعة الكاثوليكي المقدس، وانحراف طائفه محمد الزنفة والمرفوضة، عسافًا وإيمانًا أنه سيخلص بها وبذهب إلى جنه ويهدأ الله و يعرض، قام بأداء شعائرها وطقوسها بنفاق وبه، والنبي المذكور أعلاه في أحرف وأمكن معنه في «مكان مدكور «هوريكه» مع أشخاص معينين من طائفته ومعه من المسلمين، حيث ناقش الأشخاص مدكورون في دين مسلمين، وناقشوه قائلين ان الدين جيد، وسبب ذبك كان عليهم ان يعتقدوا أنفسهم ويذهبوا إلى الجنه، وفعلوا الوضوء والصلاة وصوم رمضان حيث الوضوء يعملون بيديهم ووجوههم وأخرى منهم لمشيه، وفي الصلاة يركعون ويسجدون ووجوههم يعملون « حمد لله»، والصوم الذي يتم يأكلون فيه طوب النهار حتى الليل، وفي منتصف الليل كانوا يبصبصون ويأكلون بعض لحمهم، ويرضون أفواههم ويعودون إلى النوم، وهذا هو السحر، هذه العائر مدعو «فيسنتي ميداكس» و الأشخاص الآخرون مدكورون كانوا يعلمونها، عدا ذبه الوصي، ومن عاد دين المسلمين المذكور، مع التفكير في الذهاب إلى جنه من أجله وكان «فيسنتي ميداكس» المذكور هو الشخص الذي تحدث عنه بشكل صارخ، وأظهر وفرض عتقاد الذين مدكور للأشخاص مدكورين، لذلك اعتقد من رحمكم، وأوصل، ان يأمره بإعلان وأن تعتبر أن مدعو «فيسنتي ميداكس» كان ولا زال مذبقا مرتدا عن جامعة الكاثوليكي «مقدس، وأن يكون ملزما بحكم الحرمان الكبير، وسليمه إلى العدالة، وتوزيع عقابي، و الإعلان عن مصادرة ممتلكاته وأن سعي إلى العرفه والخزانه «الملكية»، ولأجل ذلك من مكتبهم المقدس أوصل، وأطلب الامتثال للعدالة

وبعد قراءة الاتهام المذكور، بحضور المدعو «فيسنتي ميداكس» وسمعه وفهمه، كونه أعمى بالمال المذكور، قال إنه لم يفعل شيئا مما ذكر في هذا الاتهام، وأن ما فعله أو قاله سيقوله هو، ولكن يحب ألا يدين أو يضر أحدًا

هامش اتهام

ثم قال صحيح أنه أخطأ وقام بذنب عظيم، وأن الشيطان في يوم من الأيام لا يذكر منكم من الوضوء في المكان المذكور

هامش ماذا فعل؟ كيف كان يعمل الوضوء، الصلاة، رمضان؟ فعل الوضوء وصلاة الجماعة وصوم رمضان في الوضوء يغسل اليدين والمرفقين والأجزاء المحجلة، ويصب الماء على الكتفين والرأس وإن هذا الوضوء فعله خارج المنزل في مناقيه فورمبكاك، في شارع، وإنه لا يذكر ما صنع، ثم قال عندما عمل الوضوء قال بسم الله وإن الصلاة كانت على الأرض رافعاً وخافضاً رأسه، وهو يقول بسم الله الرحمن الرحيم، وفي رمضان هم يأكل طول النهار حتى الليل، ومم ينهض للقيام بالمسجد، وهذا ما فعله في يوم أو يومين، وإنه ليس لديه ما يقوله، ويطلب الرحمة

الورقة الثالثة عشرة

هامش البيه صبب

ورد على سؤال قال إن الشعائر المذكورة كانت من أساسيات دين المسلمين، وهذا المعترف عمهم بمحافظ ومراعاة دين المسلمين، الذي يعتقد أن بموجب الدين المذكور سيمكن من المذهب إلى الجنة وأن هذه البيه والصبب استمرت لثلث اليومين اللذين أدى فيهما الشعائر المذكورة، وإنه لا يتذكر هذا فعله بعد عدة أيام، ويظن أنه كان في ثلاثين سنة

هامش هذه تم بعض ذنبك مع أي شخص وعندما سُئل مع من الأشخاص أخرى الشعائر المذكورة؟ قال. مع لا أحد

قيل له هل يمكن أن يتم رمضان على انفراد؟ قال إنه يمكن القيام به وحيداً في الجبال

ورد على سؤال عن مكان الشعائر قال الوضوء في الساقية، والصلاة في جانبه عميقه بحوار الساقية، ورمضان في منزله

هامش روحته سئل عن من كان في بيته وهو في رمضان؟ قال ان روحته وبنيه المسجونة في هذا المكتب المقدس

هامش. من عرف أنه أقام الشعائر المذكورة؟

سئل عن كانت المذكورة روحته رأت وفهمت أنه يقوم بهذه الشعائر؟ قال نعم، انها تعلم جيداً أنه أجرى الشعائر المذكورة، لأنها رأته ولأن بوقت كان مأجوراً ولديهم أشغال، وقد أعيد إلى صحته، وتم تحذيره بشدة من أجل أمور مذكرته، و لانتهاء من قول الحقيقة تماما حصل أمامي، كاتب العدل، «رودريغو باتيستا» (بمهور بالتوقيع)

هامش جلسة في عرناطة، في الرابع عشر من مايو من ذلك العام بوجود المحقق المذكور سيد «كوسكوحاليس» في جلسة المكتب المقدس، أمر بمثول المسجون «ميغيل مينديكس» أمامه، وبحضوره، أحضر «لميان انريكيز انشاكون»، أن جلسة لاستماع، التي تأجرت، بوقت، وأنه أمر الآن بحروجه إلى هنا، لإنهاء قول الحقيقة، وإراحة ضميره

قال إنه قال الحقيقة بالفعل

وقد أمر بإعطاءه نسخة من الاتهام المذكور، ليقول ويدعي صده ما يراه مناسب، وإذا كان يريد محام له، هنا المرخص «اثروخيلو» الذي سيدافع عنه.

هامش لمحامي «اثروخيلو» قال لماذا يريد محام؟ قدم له نسيد لمحقق المذكور بحكم منصبه كمحام المذكور المرخص «اثروخيلو» الذي كان حاضراً، الذي نصحه بقول الحقيقة تماما، حيث بدأ في الاعتراف

هامش مداولات

هامش ص خلص الـه السجن قال ده ليس لدية شيء ليعوده وبعده إرشاد محاميه، أحس اليه لاتهام المشار إليه، وبعد أن سمعه المحامي عاد لمصحبه يقول خلصنا قال ليس لديه شيء آخر ليعوده وبعد ذلك بمصحبه من محاميه ليكرر الاتهام، وأكد على اعترافه، وخلصوا إلى ذلك

وعليه إلى السجن خلص أمامي، كانت العدل «روبرتو تانيبيو» (مهور الموقع)

الورقة الرابعة عشرة

هامش: ما خلص إليه المدعي العام. ثم، في نفس الجلسة، ظهر «خوان دي كويفاس»، المدعي العام في هذا المثل، وقال: إنه انتهى واختتم.

هامش: خاتمة الدفين. وكان السيد المحقق قد ذكر قد اختتم القضية، واستنفد الأدلة من الأطراف في المحاكمة، باستثناء iure imperii nesam et non admundori

ثم قال «خوان دي كويفاس»: إنه يطلب التصديق على شهود المعلومات التي جرت وشرعاً، بتحديد الخطوات الضرورية الأخرى. فحص أمامي فرونيمو دي سيبوه، كاتب العدل (ممهور بالتوقيع).

في عوناطه، في اليوم الثامن عشر من شهر أغسطس من ذلك العام. أثناء وجوده في جلسة المكتب المقدس، أمر السادة المحققون «مارتين ألونسو» و«كوسكوحاليس» بمثول المسجين «بعيل عبد الكريم» أمامهم، وبوجوده، قيل له بلسان «مارتين لوبير تشاكون»: ما الذي يذكره في عصمه؟

قال: إن ما لديه قد قاله، وليس لديه ما يقوله.

قيل له: إنه يعرف بأنه شعائر دين المسجين، وقد شوهد يقوم به من قبل. وحثه فليوضح الأشياء التي رأته وزوجته يفعلها.

قال: بما أن ما قاله في جلسة الاستماع التي كانت معه يوم ٥ مايو قد قرأ

هامش: إن زوجته أنه صحيح أن وجده «يسابيل» رأته يفعل الصلاة، وبصوم رمضان، لأنه فعل ذلك في المنزل، وفعل ذلك في الجلادة، وفعلها مرتين.

عندما سُئل: في أين مكان في بيته قام بهذه الشعائر؟ وبأي طريقة؟ قال: إنه في زاوية غرفته في العرفه على بساطه، كان يرفع رأسه، ويخفض رأسه، ويقول: «الله أكبر».

سئل عن كيفية صيام رمضان؟ قال: تناول العشاء في الليل، والبقاء حتى يوم آخر، وفي اليوم التالي عدم تناول الطعام طول النهار حتى الليل.

سئل عما إذا استيقظ قبل الفجر وتناول الطعام؟ قال: لا.

هامش: صيام رمضان. سئل عن عدد أشهر رمضان الذي صامها؟ وعدد الأيام التي صامها؟ قال: إنه صام رمضان و٣٠ يوماً في رمضان. وإن رمضان كان عدد أكثر من عشرين سنة، ثم السنة التالية.

سئل عما إذا كانت زوجته تفهم أن هذا يصوم الصيام المذكور، ويقوم بالصلاة من خلال شعائر دين المسجين؟ قال: نعم، إن من لديه زوجته في سرير لا بد أن ما يفعله الرجل

الورقة الخامسة عشرة

طلب منه أن يصرح بما قالته له روحته، إذا بدا لها دينٌ صحيحاً أو حاولت مثل ما فعله هذا المعترف. قال إن هذا المعترف قال بهذا ما كانوا يفعلونه في زمن المسلمين. وإن روحته لم تكن ذكرته لم تفعل به شيئاً.

هامش: إن روحته طلبت منه ترك ذلك، وتركه. قيل له: إن ذلك غير معقول، أن تراه روحته بهذا المعترف يؤدي شعائر دين المسلمين، ولا تقول له إذا كان جيداً أو سيئاً، أو أن يتحدث فيما بينهما حول الدين المذكور. قال إن المذكورة روحته أخبرته بالوقت، وأنه ليس الزمن ليفعل ذلك.

سُئل من هم الأشخاص الآخرون الذين كانوا حاضرين في ذلك الوقت الذي صام فيه هذا المعترف مصاناً؟ قال إن أبناءه «ألونسو عبدالكبير» و«عبدالكبير عبد كمس» و«يصادبيل»، و«أعيد» و«ديبعو» و«يمس»، وأن «ديبعو» و«يمس» كانا صغيرين، وأنهما لا يعرفان شيئاً. أما الآخرون فكانوا شباناً.

سئل عما إذا كان أبناؤه يكبار، عندما أن هذا المعترف صام مصاناً؟

قال إنه حين كبير، وإن أولاده يذهبون للعمل، واحد هنا والآخر هناك. وإن كان أحد عرف ذلك، فإن الآخر لم يعرف ذلك.

هامش: أبناؤهم يعرفون أن يؤدوا الشعائر. طلب منه أن يعلن أي من الأبناء يعرف ذلك؟ قال «لويس» و«ألونسو» عرفوا و«أعيد»، وإنهم عرفوا أن هذا المعترف كان يقوم بالصلاة وبصوم رمضان.

هامش: «لويس»، «ألونسو»، «أعيد».

سئل عما إذا كان أبناؤه المذكورون قد فهموا من أي دين هي الصلاة أم الصيام، وما إذا كانوا قد فهموا أنه من دين المسلمين؟

هامش: أخبرهم أنه من دين المسلمين. ثم يبدو لهم ذلك جيداً. قال نعم، إنهم سألوه ما كان ذلك الذي يفعله، وأخبرهم هذا المعترف أن هذا هو ما كان يفعله المسلمون، وقبّلوا رؤوسهم، ووضعوها عليه، وأن هذا ظهورهم عليه قائلين له: ألا يفعل ذلك، وإن هذا ليس زمن القيام بذلك.

هامش: أعمار الأبناء. عندما سئل عن أعمار أبنائه المذكورين عندما حدث ذلك؟

قال إنه لا يتذكر. ثم قال إن «لويس» كان يبلغ من العمر عشرين عاماً، والآخرين هنا أصغر. يريد أحدهم عن الآخر بمسنة.

قيل له: فليعلم أن المدعي العام طلب شر شهود في قضيته وأنه يحذّر ليقول الحقيقة، قبل أن يتم إخطاره بها، قال: لم يعد لديه شيء ليقوله.

وقد أمر بإصدار المنشور المذكور، وأن يكون مسبها اليه، ويجيب على ما هو صحيح، وهو ما رأيي
عاش، نشر

الورقة السادسة عشرة

بشر الشهود الذين قاموا ضد «ميخيل ميدا كس»، وهو مسيحي جديد من المسلمين، حار الفورميك دي أندراكس».

قال شاهد مخلف مصدق شهد في سبتمبر عام سبعة وخمسين، إنه أي وسمع في جزء معين من مكان مذكور من بلده «فورميكا دي أندراكس» قبل خمسة وثلاثين عاما، اجتمع «ميخيل ميداكس»، مسيحي جديد من المسلمين وشخص حر من بلده هذه مرات، وعملوا سويا الوضوء والصلاة وصاموا رمضان والمدعو «ميخيل ميدا كس»، عدم شخص المذكور، وقال إن دين المسلمين كان جيدا، وإن الشعائر المذكورة كانت جيدة من أجل دخول الجنة.

هامش المحضر الثاني وقال أيضا إنه رأى وسمع أنه قبل عشر سنوات، اجتمع «ميخيل ميداكس» وبعض الأشخاص المعينين الآخرين من بلده مناقشة دين المسلمين، والتحدث به، وفعلوا الوضوء والصلاة وصوم رمضان وعملوا في الوضوء أقدامهم وأيديهم ووجوههم وأخرجوهم وأخرجوهم للمضمضة، والصلاة كانت على منحاده، وصلوا «الحمد لله وقل هو الله أحد»، وصوم رمضان، لا يأكلون طول النهار حتى الليل، وبعد العشاء كانوا يمضغون ويأكلون القليل من الفقم، ويرطبون أفواههم ويعودون إلى النوم، وكان هذا هو السحور، وكل ما فعلوه كان من دين المسلمين، وهو نفس ما فعله ويفعله «ميخيل ميداكس» والأشخاص المذكورون عنده مرات في وقت لاحق عنده مرات، ومسلمي سنة الآن على آخر مرة فعلوا بها ذلك، وإن هذه هي الحقيقة، ولا يحولها دافع الكراهية.

المرخص «كوسكوخاليس» (مهور بالتوقيع)

قال شاهد مخلف آخر مصدق عليه شهد بحلول أبريل من عام ثمانية وخمسين إنه رأى وسمع منذ سنة أو سبع سنوات من هذا التاريخ، أن «ميخيل ميداكس»، مسيحي جديد من المسلمين، من سكان «فورميك دي أندراكس» وبعض الأشخاص الآخرين من بلده، اجتمعوا يتحدث ومناقشة في دين المسلمين وقد عدم «ميخيل ميداكس» المذكور وشخص حر، شخصاً معيناً، وفي هذا الوقت قام «ميخيل ميداكس» وغيره من الأشخاص بعمل الوضوء والصلاة عدة مرات، وصاموا أربعة أشهر من رمضان خلال أربع سنوات، وقد فعلوا ذلك لكونه من دين المسلمين، معتقدين أنه جيد، ومفكرين في نجاته من خلاله وإن هذه هي الحقيقة، ولا يحولها دافع الكراهية.

المرخص «كوسكوخاليس» (مهور بالتوقيع)

وبقراءة المذكور بعد قراءة الشاهد الأول قال نعم فقط يقول أنه لم يخبر أحداً رؤوا ثم قال إنه يتحدث عن نفسه، وليس عن أحد، وإن هذا المعروف لم ير أحد

هامش المحضر الثاني وفي المحضر الثاني قال إنه ذكر الباقي، وإنه لم يفعل شيئا مع أحد، ولا له أعداء

هامش الشاهد الثاني وعن الشاهد الثاني من المشور المذكور قال صحيح أنه صام مصان وما قاله أنه لم يصنعه مع أحد

وقد أمر بإعطائه نسخة من المشور المذكور، وأن يقول ويدّعي ضده ما يراه مناسبا، وإذا أراد الشاهد فسيتم إعطاؤه ورقة

هامش أحد ورق قال نعم و عطيت له مطويه أوراق، وأعيد إلى سجنه حصل أمامي، كاتب العدل «رودريغو بانيبو» (عهور بالتوقيع)

هامش أعطى الورقة محاميه في عرباطه في ٤ أكتوبر من ذلك العام بوجود المحققين «ماريس ألونسو» و«كوسكوجاليس»، في حجرة المكتب المقدس، أمرو عشول فيجيل مبعد كس»، السجن، أمامهم، وحاضرا، قيل له إن المرحوم «بروجيلو» هو، إذا كان يريد إعلامه شيء، ثم إعطاؤه مطويه الأوراق ليرتب له دفوعاته، وهكذا [شطب] أعطاه مطويه أوراق الدفاعات، وأعيد إلى سجنه حصل أمامي، كاتب العدل «رودريغو بانيبو» (عهور بالتوقيع)

الورقة السابعة عشرة

هامش جلسه في عرائضه في اليوم العشرين من شهر تشرين الأول أكتوبر سنة ألف وخمسمائه وثمانيه وخمسين بوجود السادة المحققين المرحومين «مرغيس ألومسو» والمرحومي «بدبلا» في خمسه بعد الظهر، امروا بمثول المدعو «ميغيل ميغ كس» السجين في هذه السجون، امامهم، وحضورا، احبره لسان «ما بين ساكون» المرحوم، ان عبد هو السيد «فروخيو» محاميه، الذي حضر دفاعه عربيه، حتى يمكن من معرفه ما إذا كان يريد تعديلها

هامش ما خلص إليه السجين قال نعم واخذها بيده وقدمها وتصفحه محاميه قال نم انحاد الخطوات اللازمة وإتمامها

هامش المدعوعات قال السادة المحققون بوجود الدفاتر المذكوره أنها مشحر ومع تحذير شديد عاد إلى صحبه حصل أمامي «أندريس عارسيا دي بيرو» كاتب العدل

والمدعوات هي الآتية

الورقة الثامنة عشرة

[عنوان.] السادة الرائعون والمبجلون جدًّا

هامش أعلى الصفحة يمين: لم يمس الشهود

هامش قدمهم في عرناطة، في ٢٥ أكتوبر، سنة ١٥٥٨م. [غيغيل ميندكس؟] أحد سكان «فوميكا»، المسجون في سجون هذا المكتب المقدس، أقول إنني يجب أن أسر مرئي ما ينهمني به المدعي العام لهذا المكتب المقدس، للأسباب الآتية. السبب الأول، بسبب ما حصل، والآخر لأن ما يخص هذا العمل، لم يخصص أكثر مما هو وارد في عبراتي التي وضعته للحصول على العفو والآخر لأنني مسيحي جيد يخاف الله، وهذا العرض الذي أقدمه سيعفي وقتًا للقاضي، خلاف لم يثبت العكس بما فيه الكفاية. والآخر لأن الشهود الذين يقولون ضدي معروفون وفريدون، بالإضافة إلى ذلك فهم بسطاء ومسكين وقليلي الضمير، ومن أجل ذلك فأنا أعتب الله كل الكلام، إذ كانوا «إيسابيل غوتيريز» و«لوبس الـ عارسيا» و«خوان دبار بشارمان»، بسبب ما يأتي

هامش شاهد «خوان دبار بشارمان»، وهو المدعوة «إيسابيل غوتيريز»، التي كان يقال بها من سكان «فوميكا»، و«إيسابيل غوتيريز» من سكان «فوميكا»، ولا يصدقني ما يقولون، لأنه من قبل وقبل أن قالت ما قالته في هذه القضية، كانت عدوتي، لأني امتلكت رصيد في بستان، بصفة في، والصنف الآخر هو «الخوان دبار بشارمان»، وجهد، ولمدة خمسة عشر عامًا إلى وقت هذا، تشاجرت أنا والمذكوران عدة مرات، لأن سابقي تذكر يقولون أن أسناني يأكلون ثمار حديقة المذكورة، وبهذا السبب نحن أعداء

هامش قدم مسيحيًا قديمًا كشاهد من سكان «أندركس»، ( ) القريبة من «هيديران» في أندلوكس، و«لويس الـ عارسيا» لا يمكن الوثوق به، لأنه من قبل وحتى الوقت الذي قال فيه قوله، نحن أعداء لغاية، لأنه قبل خمس سنوات تشاجرنا حول أحد له مروحه من بني، وعجب أن يقول أبناء عمومته اليهوديون، ولقد نصحته، وما زال لديه سوء النية

هامش لم يمس الشهود. لقد قلت، إذا تحدث سابقو الذكر في هذه القضية، لا يجب أن يؤخذ لأنني أطلب من رحمتكم وأتوسل منكم أن تأمروا بشرائي من هذا بعض، وفقًا لما طلبته، وما ذكرت (المرخص الروخيلو) (تمهور بالتوقيع)

هامش لم يمس الشهود. اعتبر السادة المحققون الدفوعات مقدمة، وقالوا سيتم تحديد الخطوات اللازمة حصل أمامي، «أندريس عارسيا دي بيسيو»، كاتب بعدل (تمهور بالتوقيع)

الورقة التاسعة عشرة

هامش خمسة في عرناطة، في الثالث من شهر يناير، سنة ألف وخمسمائة وتسعة وخمسين أتباع وجود السيد المحقق فكوسكو حالبس، في الجلسة، أمر عشرة المدعو فيسنتي ميندا كس، أمامه، وبحضوره، عن أحداث نصان (شاكون)، عن ما ذكره من عمله؟ قال إنه قال الحقيقة، وليس لديه ما يقوله

قيل له في كثير من الأحيان لم تجد يره للانتهاء بين قوس الحقيقة، ومن يعمل دينك وإنه بعهم من خلال فصيلة أنه صاحب، ويحمي بعض الناس الذين عمل معهم وقال أشياء وشعائر من دين المسلمين

هامش ان أتباعه يعرفون دينك قال إنه لم يعمل دلك مع أي شخص آخر في سرك، سوى مع وجنة، وان أتباعه يعرفون دينك كما أوضح هو

هامش روجنة الرمي سئل عما فعله مع وجنة؟ قال إن الصلاة وصيام مضان، وإنه لا يعلم إذا كانت منذ عشرين سنة، أو نحو ذلك

عندما سئل، قال إن هذا المعرف وروجنة المذكورة قاموا بعمل هذه الشعائر لمدة عامين، شهر واحد كل عام وقد قاموا بعمل كل شيء، وانهم فعلوا الشعائر كما أوضح هو كما أنهم عملوا الوضوء كما كانوا في المسلمين، وكل ذلك الذي فعلوه من شعائر المسلمين، كان بسبب إيمانهم انه سيعيد الخلاص لأجدادهم، وان أتباعهم المذكورين يعرفون أن هذا وروجنة قاموا الشعائر المذكورة كما أوضح سابقا، وهو ما فهمه أتباعهما حينما حاولوا تناول الطعام، ورأوا انه وروجنة لا يأكلان حتى المساء

هامش إن أتباعهم يعرفون ذلك عندما سئل عن الذي فعله أو قاله أتباعه عندما شاهدوا هذا وروجنة المذكورة صائمين؟ قال إنهم سألوهم كيف لا يأكلون؟ وهم أجابوا إنهم صائمون وإن بعض من الأشياء الأخرى التي كانوا يرونهم أحيانا يقومون بشعائر أخرى من وضوء وصلاة، فقالوا له ولروجنته، مادا تفعلان؟ ولا داعي لعمل ذلك.

سئل، فقال إن أتباعه الآخرين الذين يدعون فليبس، وانجرسيا، الشخص المحكوم عليه، وأعيدا، وبابليا، يعرفون جيدا أن تلك الشعائر التي قاموا بها كانت من دين المسلمين، ولكن لم يقم أي منهم بأداء الشعائر المذكورة مع هذا المعرف والمذكورة روجنة، وإذ فعلوا دينك فسيكون بعد أن ذهبوا للعيش في منازلهم، وهو لا يعرف ذلك

قيل له إنه لا يمكن التصديق أنه عندما أراد هو وروجنة أن يتبعوا دين المسلمين، أنهم لم يريدوا إنقاذ الأشخاص الذين يكون لهم الحب والمودة، وإنهم لم يعلموا ويدربوا عليه الأشخاص المذكورين

فإن ان لديه هذه الخصيصة، وان أولاده لم يعطوا معه وقع رحمته في شيء ونم تحديره بشدة، وأعيد
إلى منحه حصيل أعمامي، كانت الغدر قبيدرو دي مانسيلا» (مهور بالوقيع)

الورقة العشرون

هامش نصوبت في غرناطة، في اليوم الأول من شهر مارس، سنة ألف وخمسمائة وتسعة وخمسين بوحوذهم في خمسة لمكتب المقدس، في صوء الإخراء ب، قال السادة المحققين المرخصين «مارتين ألونسو» و«مارتيلا» و«كوسكو حالبس» والسيد ند كور «سالريدو»، قاضي الأبرشية ورئيس الشمامسة في هذه المدينة غرناطة والسادة المرخصين «خيرون» والأراد» وذكور «كوفارّوبياس» المستشارين المكلفين كمستشارين بعد أن رأو هذه العملية، وبعد أن رأو هذه القضية والإخراء ب والاتهامات والمرافعات.

هامش ثم الأصلام قالوا إنهم يتفقون جميعهم على أن هذا «ميغيل ميلد اكس» يعتبر من خلال تحقيق رأس ماله وليس على ما قاله، سواء كان حقيقة أم لا، وأن لهم مصالحه مشتركة ومصادرة أصوله «أندريس مارسيا دي بيدو بوتاريو» (ظهور بالتوقيع) حصن أعلى.

هامش خلسة في غرناطة، خمسة أيام من شهر مارس، من سنة ألف وخمسمائة وتسعة وخمسين بوحوذهم في خمسة نصباح، أمر السادة محققون المرخصون «مارتين ألونسو» و«مارتيلا» و«كوسكو حالبس» بأن يحضر أمامهم «ميغيل ميلد كس» مذكور، المسجون في هذه السجون، وأحضره لسان «مذكور»، سرحهم، ما الذي تذكره من عمدة؟ و الذي يجب أن يقوله من حل بر حه ضميره قال إن ما ذكره صحيح، وقال إن أولاده يعرفون ما يعمله هذا المعترف، لكنه لم يقل ما أظهره لهم قيل له أن يقال ما أظهره لهم، وهم يعلمون.

هامش أولادهم أظهر لهم رمضان، الوضوء، والصلاة، قال إنه منذ خمسة عشر عاماً تقريباً، عندما كان هذا المعترف في اسرل، أظهر لابنه لويس ميلد كس، الذي كان عمره منذ ذاك خمسة عشر عاماً، وابنة اسمها ميلد كس، الذي كان أصغر بقليل من «لويس» و تدعوات «ايسابيل» و«اعيدة»، التي كانت تبلغ من العمر أربعة عشر عاماً، و«ايسابيل» أصغر بحولي عامين، «الحمد لله وقل هو الله أحد»، وقال إن أبناءه بدأو يتعلمونها ثم قالوا إن الوقت ليس مناسباً بعد ذلك، وأظهر هذا المعترف لأبنائه صيام رمضان والوضوء و الصلاة، وعلمهم أن يصوم يجب أن يتم عن طريق عدم تناول الطعام طول اليوم وحتى الليل، وإذا أرادو الاستيقاظ ليلاً لتناول الطعام مرة أخرى، يمكنهم فعل ذلك وأن الوضوء يجب أن يتم بغسل أقدامهم و يديهم وأحزائهم محرية ورؤوسهم، وأنه عليهم الصلاة بالوضوء على بساط، ويركعون ويحنون رؤوسهم، قائلين «الله أكبر» ويصلون الصلوات وكل هذه الشعائر والصلوات أظهرها هذا المعترف لأبنائه المذكورين

هامش: إنه لا يعرف ماذا فعل أبناؤه

وبعد ذلك ذهب كل واحد منهم إلى منزله، ولا يعرف هاد فعلوا، وأن هذا لعمرهم أنه في
زمن المسلمين كانت تلك الأشياء تتم بهذه الطريقة

الورقة الحادية والعشرون

سئل عما إذا كان قد أخبرهم عن الغرض من هذه الشعائر؟ قال إن هذا المعترف قال لهم إن الشعائر المذكورة قام بها المسلمون لدخول الجنة

قيل له هل هذا المعترف أب، وعلم أبناءه الشعائر المذكورة، فهل يعقل أن يكون راضيا عن إطلاعهم عليها وإخبارهم كيف سيعاملونها، ويكتفي بالنظر إلى كيف فعلوا ذلك؟ وما إذا كانوا ناجحين في فعلها أم لا؟ لذلك، فليقل الحقيقة

هامش- أبناؤه قال إن اسم الصغير «لويس»، ذهب إلى حيث تزوج، بعد أن بدأ هذا المعترف في إظهارهم، وإن أسماء الثلاثة الآخرين وهم «غارسيا ميداكس» و«أغيدا» و«يسابيل»، فعلوا ما اعترف به هذا، وهو الوضوء والصلاة وصيام رمضان ثم قال إن «عيد» و«يسابيل» قاما بهذه الشعائر مع هذا المعترف، وأن «غارسيا» ذهب إلى بلده «بانيرة»، وبقي هناك ست أو سبع سنوات، يعمل بمنجر الحرير مع مسيحي قديم، ثم جاء إلى مكانه وتزوج، وهذا لم يفعل هذه الشعائر مع هذا المعترف، ولم يكن هناك أي شيء آخر غير التي أظهرها لهم

هامش- ما هي الشعائر التي قام بها؟ فعمت مع بنائه الأوقات، وإن هذا المعترف فعل مع ابنيه هذا كورنس «أغيدا» و«يسابيل» شعائر الوضوء والصلاة ورمضان بعد ذلك بعام، كما أظهر لهم هذا المعترف وفي نهاية هذا العام تزوجوا ورجعوا إلى منازلهم في دورميكا

سئل- هذا صيام رمضان إذ كانوا يصومون بعض أيام بعيد؟ أو كانوا يريدون القداس مخصصة؟

قال إنهم لم يخصصوا بالعيد، أو يفعلوا أي شيء آخر، وإن ذلك كان يتم في عهد الإسلام

قيل له من المعقول الموجود ضده في القضية يبدو أنه تم بحضور حقيقة الأشخاص المدينين بمعارفهم، وأنهم بأمور دينهم المستقبلي، بذلك، يتم تحذيره ليقول الحقيقة قال إنه لم يفعل هذه الأشياء مع شخص آخر غير هذا كورنس أبنائه كما اعترف، وإنه لم يعلن بأحد آخر

سئل عن الأسماء الآخرين الذين ذكرهم هذا المعترف أكثر من الأسماء الذين أعلن أنهم فعلوا هذه الأشياء معه قال إن اسم «ديبيغو» و«ماريا» صغار، و«ألونسو» كان أصغر سنا من «غارسيا»

وقد على سؤال عن عمر الصغير «ألونسو» بينما كان يدرس المذكورون أسماؤه قال إنه قد يكون في الثانية عشرة وحتى الرابعة عشرة من عمره، وإن «ألونسو» هذا لم يكن حاضرا في المرة، ولكنه كان يأتي ويذهب، ثم يروح من امرأة سيده، ولهذا لم يعاشره أبدا

قيل له أن يفكر في عمله ويبقى به الأمر بقول الحقيقة تماما دون تمطيه أي شيء لأنه من المفهوم أنه لم يقل ذلك حتى الآن، وبالتالي عيد إلى سجنه، وتم تحذيره بشدة «أندريس غارسيا دي بيسوا» كاتب العدل (عهور بالتوقيع) حصل أمامي

الورقة الثانية والعشرون

محضر جلسة

في عرباطة، سبعة أيام في شهر مارس من سنة ألف وخمسمائة وتسعة وخمسين. بوجودهم في جلسة صباح اليوم، أمر السادة المحققون الرخصيون لمارس ألوسو، ثاديلا، وكوسكو حاليس، والسيد الدكتور إسالريدو، قاضي الأرشيبة وريس الشماسة في هذه مدينة عرباطة، بأن يمثل أمامهم المدعو إسميل ميدراكس، المسجون في هذه السجون، وبحضوره قيل له بلسان إسارس بشاكوه، المترجم من الذي تذكره من عمله الذي يجب أن يقوله من أجل براءته ضميره، بالإضافة إلى ما قاله لا قال إنه لا يشعر بأن لديه الكثير ليقوله

قيل له من خلال محاكمته بأنهم لم يحترم حقيقته بشكل كامل، تذكر بهم تحذيره من خلال تعذيبه بأن يقولها دون بعضة أي شيء، ولا سيما عندما يتم استخدام الوسائل التي يعطي عليها القانون لاكتشاف الحقائق قال ليس لديه ما يقوله أكثر مما قاله

قيل له إن هذا ماخوذ به، وإن محققين وأعضاء و لاستشاريين يطلعون على أعماله، ولأنه يبدو لهم أنه لا يقول حقيقته بشكل كامل، فقد حكم عليه بالتعذيب، تم قيل له تقرر عليه الإشارة، بتم تحذيره ليقول حقيقته قال إنه لا يجب أن يقول أي شيء سوى حقيقته وأنه قالها بالفعل، وأن لا أحد كان معه

ثم أمر بقراءة حصة التعذيب، وهي حصلة الأسبوع نظرا لأن قضايا ومحن تراجع باهتمام كبير، واستحقاقات هذه القضية، يوجب علينا أن نصدر حكمنا، وحكمنا على المدعو إسميل ميدراكس، بأن يعرض على مسألة عذاب هذه والخيط، حتى يتمكن بواسطته من قول حقيقته ولأطول فترة ممكنة، والتي تتفق مع إرادته، مع تحذيره التي تقدمها له، إذا حدث له أثناء العذاب المذكور موت، أو تدفق الدم، أو تشويه أحد الأعضاء، فإنه يقع على عاتقه ولوحده، وليس مسؤوليتنا، ولكنه جاء بسطته وبأمره

المرخص إسارتين ألونسو (عهور بالتوقيع)

المرخص فاخوخي دي باديلا (عهور بالتوقيع)

المرخص لكوسكوحاليس (عهور بالتوقيع)

دكتور إسالريدو (عهور بالتوقيع)

وبعد أن تمت قراءة حصلة العذاب المذكور وإبلاغها إلى إسميل ميدراكس المذكور، وأفهمه بها اللسان المذكور قال إنه لا يعرف أكثر مما قال، ولم لم ير أو يسمع أي شيء آخر

وهكذا تم الرد إلى حجرة العدالة ومع وجود المادة المحققة من فحص المدعين "لوسوء و"كوسكو حالس" والقاضي، وأمامهم المدعو "ميخائيل ميداكس" قيل له "أنه يتم تحذيره" من خلال نقد يمس بـ أن تقوم الحقيقة قبل أن يخلعوه ملابسه وقال إنه لن يؤذي أي شخص بالكذب، لأن ما يعرفه قد قاله بالفعل

قيل له "إنهم لا يطلبون أكثر من الحقيقة، وما يعرفه، ومع من فعل هذه الأشياء؟"

الورقة الثالثة والعشرون

هامش أسماء «لويس»، «ألوسو»، «عارسيا»، «أعبد»، «إيسابيل»، الوضوء، الصلاة، رمضان الصلوات

قال إنه سبق أن قال عن نفسه وعن أولاده وهم «لويس» و«عارسيا» و«ألوسو» وابنته «أعبد» و«إيسابيل»، الذين فعلوا ما عرف به هذا المعرف، وهو الوضوء والصلاة، والذين حتى الآن ما زالوا لا يعرفون كيف يصومون ذلك، كما أنهم صاموا رمضان ثم قال صحيح أن أبناءه المذكورين صاموا في رمضان بالطريقة التي أعلن عنها لكنهم لم يفعلوا الوضوء أو الصلاة معه لأنه على الرغم من أنه علّمهم لهم، لم يتمكنوا من تعلّمه.

وأيضاً هذا المعروف عنهم «الحمد لله وقل هو الله أحد»، ولكن لما كانوا وقحين لم يستطيعوا تعلّمه، وإن الشعائر والصلوات التي علّمها هذا المعرف بهم من خلال دين المسلمين وهم قد فهموا الأمر بهذه الطريقة، وقالوا إنه ليس جيداً وأن هذا المعرف أخبرهم أن دين المسلمين جيد، فقالوا له أخبرهم به على أنه جيد من أجل دخول الجنة

هامش ثم سُئل كم من الوقت علّمهم هذه الأشياء من دين المسلمين؟ قال إنه قبل خمسة عشر عاماً علّمهم هذا المعرف بما ذكره، وأنهم فعلوا ذلك لمدة عامين أو نحو ذلك

سُئل عن الأشخاص الآخرين الذين يعامل معهم، وأمرهم بأمور المسلمين التي أعلن عنها قال إنه ليس مع أي شخص آخر، ولا من الذين ذكرهم، ثم قال مع نفسه وأولاده كيف يجب أن يسير على الآخرين الذين لا يعرفهم خلاف ذلك؟! ثم بدأ يتحقق مدعو «ميغيل ميغاكس» المذكور ليحوص في ذكرياته، ويفكر في عمله ويسهب بقول الحقيقة عن الأشخاص الآخرين يعامل معهم؟ وأسمعهم بما عترف به؟ وأن لا يسير على أي شيء حتى يكون هادئاً مكان لا يسحق م الرحمة معه وأرسلوه إلى سجنه، والسيد «أندريس عارسب دي بيبرو» كاتب العدل حصل أمامي (ظهور بالتوضيح)

هامش اسمع التصديق على العدد في غرناطة، بعد ثمانية أيام من شهر مارس، سنة ألف وخمسمائة وسبعة وخمسين بوجود السادة المحققين الرخصين «مارتين ألوسو» و«كوسكو خاليس» في حلقة المكتب المقدس، في قصره ما بعد الظهر أمرو عشول السجين المدعو «ميغيل ميغاكس» أمامهم، وبحضوره بنسان «عارسيا لوبير شاكون»، قيل له ما الذي تذكره من عمله؟ قال إنه لا يعرف أي شيء.

قيل له أن يكون يقظاً، وما قاله في العدد سيُقرأ له، حتى يتمكن من التصديق على ما هو حقيقي

ولذلك فرديه ما قاله في العذاب عليه، فإن نفس الإنسان إنه صحيح، وإنه قاله بهذه الطريقة، وإنه لم يفعله خوفاً من العذاب، ولكن لأنه كان صحيحاً، وأكدّه نفسه

قيل له أن يبحث في ذاكرته ويسعى من إرجاعه ضميره في كل ما تم القاء اللوم عليه، ثم تحذيره بشدة وتنبيه إلى ضرورة حصول أمامي، كانت العدل «بيدرو دي مانسيلا» (مهور بالموضع)

الورقة الرابعة والعشرون

في غرناطة، في اليوم الثامن والعشرين من شهر تموز / يوليو، عام ألف وخمسمائة وسبع وخمسين في جلسة ما بعد الظهر، بوجود السيد لحقفي المرحقين فارين أنونسو، وفكوسكو حالبس، أمروا بأن يحضروا المدعو فمبعيل مبد كس، المسجون في هذه السجون، وكونه حاضرا، قيل له بلسان المرحم فارين نشكوك، إذا كان قد ذكر أي شيء عليه أن يعود به فاقم بحضور؟ فأ ليس لديه ما يعود أكثر مما قال قبل به لكي يعود بعض جيد وأكثر من ذلك يريدون أن يعيدوه إلى المكان مكفاله، ولذلك أدى اليمين القانونية، تم فحصه عوجب اسعار بالسجن

عمش إشعار السجن

هامش السر وأمر بالحفاظ على سرية كل ما قاله وعرف به في هذا المكتب المقدس، وألا يعود أو لا يريد أن يعود لأي شخص، لحب وهبة احرمان واحبث بالبعض ووعد بذلك

هامش بري، ثم تُرك من نصائحه حتى تحديد قضيته، وأعيد إلى السجن ليؤتى حتى الإفراج عنه بكفالة

«أنه ليس عارسب ذي سيبيو» كاتب العدل (تمهر بالتوقيع) حصل عامي

الورقة الخامسة والعشرون

هامش: تيو برو الأبيض، من سكان هذه المملكة وأولاده (توقيع)

في مدينة غرناطة في اليوم الثامن والعشرين من شهر تموز، سنة ألف وخمسمائة وتسعة وخمسين، بحضور الفرسيسكو سوارير، كاتب صاحب الجلالة، وجلسة المحكمة في هذا المكتب المقدس، ظهر ماتيو ميخيل بيروخانو، من سكان هذه المدينة المذكورة، من نفس حي السان كريستوبال، وسنه اثنان وثلاثون سنة، وأنطونيو موينو، بقال، كلهم مسيحيون مسلمون القديمون، الثلاثة بصوت واحد، وكل واحد منهم عن نفسه وعن الجميع، مسئولين عن كفيله بتحليفهم صراحة على قوانين الشريعة كما وردت فيها، صحيحة وعلموا أنهم صحيحة وأحدوا بكمالها من أفواه محققين في هذه المدينة وفي مملكته، من رجال المسيحيين ميندا كس، من سكان تورميكا ذي أندار كس، «أنطونيو ماتيوس ميندا كس»، ابنه، و«لويس ميندا كس» كذلك المذكور «بيدرين أربيز» والأعداء، روحة الجوان رويلا، حتى يحضروهم ويقدموهم في هذا المكتب المقدس بسبب حارس صحن، صحناء كما سيقومون، كلما وعندما، وفي كل الوقت و لأيام وصمن المهلة، التي يطلبها المحققون في هذه المدينة و مملكته، ويقاصوا بعقوبة في حال عدم الامتثال لذلك، بأن يدفعوا الغرامات غير العادية لهذا المكتب المقدس، خمسين دوقية نقداً وتدفع، من وقت ادانتهم، بخلاف ذلك، ومن أجل أن يحافظوا ويوفوا ما سبق تصريحه، فقد أخضعوا أنفسهم وعقاراتهم وممتلكاتهم، وأعطوا السلطة لهذا، أصحاب الجلالة، وخاصة هذا المكتب المقدس، الذي يخضعون لولايته وسلطته القضائية، مصرحين عن ولايته القضائية، بحيث يمكنهم فرضهم، ودفع قيمتها بشكل جيد، كأنها كانت وحكمة، وبالكامل، كما لو أن حكمه وموافقته قادمة بحكم نهائي من قاض مختص، وموافقته على تقرير قرار قضائي وقد تنازلوا عن كل القوانين التي يمكن أن يستفيدوا منها في هذه الحالة، خاصة أن يكونوا قد تحلوا عن قانون «sanctimus de liber hom...I de jusoribus» والقانون والقاعدة التي تنص على التنازل العام عن قوانين «Non Vala»

ولأنهم لا يعرفون كيف يكتبون، طلبوا من أحد الشهود الموقع عنهم، وهم الويرو سانشير دي كارفاجال، وخوان تيوبيو تساكون، والجوان دي بونجارا، من سكان غرناطة، وأن تكاتب المذكور حاضرة، والشهود الذين أعرف هؤلاء المانحين والموقع كما هو

الويرو سانشير دي كارفاجال (توقيع تقييم)

حضر أمامي، دير نسكو سوارير، كاتب العدل (ممهور بالتوقيع)

في عرباطه في ٢٨ يوليو ١٥٥٩م أثناء حضورهم في جلسة المكتب المقدس أمر المحققون المرحومون «مارتين أنونسو» و«كوسكو جالبس»، بدعوى المقدس «سفيل بروجيو» و«انا بونومي بيريز» ناظر أعمال، و«ألونسو مونيوز» من سكان عرباطه، وبحضورهم تلغو جميع الأطراف التي وردت في هذه الكفالة، وألزمو أنفسهم، بموجب العقوبة الواردة فيها، بإحضارهم وبعدم إحضارهم أو أي منهم إلى هذا المكتب المقدس، في كل مرة يأمرون بها بموجب القانون العام وكانوا شهود «مارتين بشاكو»، مترجم، و«خوان دي كويلاس»، الماثل.

«أنا بيدرو دي بينيو» كاتب (محرر بالتوقيع) حضر أعلاه

الورقة السادسة والعشرون

هامش أعلى وسط الصفحة من سكان «أندراكس»

هامش «فيسنيل ميتداكس»، «لويس ميتداكس»، «بسنيل» زوجة «فيرغو أزير»، «أعيدا» زوجة «خوان زوايلا»، «ألوسو بانيرس» من سكان «فاريلا»

نحن المحفوظ عبد الصمد والموقعون الهرطقيين في هذه المدينة ومملكة غرناطة، من قبل السلطة الرسولية حسبما جاء في حكم قاضي الأرثوذكسية ورئيس التفتيش

بعد أن درسنا بحكمة دعاوى خصائمنا وإجراءات محاكمتهم وعروضه عليها، ولما زال معلقة بين الطرفين، أحدهما المروح بالي بهذا المكتب المقدس يمثل الادعاء، والآخر كل من «فيسنيل ميتداكس»، من سكان «أندراكس» و«لويس ميتداكس»، من سكان «فاريلا» و«ألوسو بانيرس»، من سكان «فاريلا» و«بسنيل» زوجة «فيرغو أزيرا» و«أعيدا» زوجة «خوان زوايلا» و«ألوسو بانيرس» مسيحيين جدد من المسلمين، من سكان «أندراكس» المتهمون المدعى عليهم، بسبب الاتهامات التي قدمها مروّج الضريبي المذكور إليها، وقال كون هؤلاء المذكورين مسيحيين معمّدين، وكونهم في حورة أو تفريط، قد ارتدوا وارتدوا عن إيمانا الكاثوليكي المقدس وانحدروا إلى طائفة محمد الرائعة وأمر قوصه، بعد أن اعتنقوا أنه سيتم خطفهم والذهاب إلى حيث يوجد أتباعه فاموا بتأدية شعائرهم وأمر صيامهم، وتقصيدهم وتعاليمهم، القيام بأشخاص معينين من بينهم في حين معينة من مكان «اندراكس» المذكور، حيث تعاشوا وتحدثوا عن دين المسلمين قائلين إنه جيد، وأنه يجب عليهم أن يعتنوا تعليمهم ويذهبوا إلى أتباعه وقد فعلوا الوضوء والصلاة وصيام رمضان، وهي الشعائر التي قاموا بها من أجل اتباعهم على شريعة محمد، وخرافاتها، وكان المدعو تعميل ميتداكس» هو الشخص الذي تحدث وأظهر وفرض المعتقد المذكور على الآخرين، وأن المذكورين سابقاً قد ارتكبوا العديد من الجرائم الأخرى التي اعترض على إعلانها في السعي وراء قصيدهم، والتي اطلب منكم أن تعلنوا لمن سبق ذكرهم، ولكل واحد منهم، على أنهم مرتدين عن إيمان الكاثوليكي المقدس، وأن يكون مفروض بحكم من الحرمان الكبير، وتسليمهم إلى العدالة، ودراعه العلماني، والإعلان عن مصادرة ممتلكاتهم لصالح الخزانة وخزانة جلالته، وأناشد هذا المكتب المقدس، وأطلب أن يتم الامتثال الكامل للعدالة، وقد تم إعطاء نسخة من هذه الاتهامات إلى المذكورين أعلاه ونصيحة من المحامين الذين أشرنا إليهم من أجل الدفاع عنهم، رفعوا براءتهم، وذكروا دفاعهم التي تلقيناها كأدلة، وقاموا بتشريعها، وتواصلوا مع محاميهم، وخلص الطرفان وأنهوا وصولات لدينا الأسباب بشكل قاطع

وقال «فيسنيل ميتداكس» المذكور، بعد أن اطلع على اتهامه المذكور، واعترف بأنه صحيح أنه أخطأ،

وأوقعه الشيطان بخطيئة كبيرة. وأنه قام بالوضوء، فغسل قدميه ويديه وأجزاء لحيته، وصب الماء على الكتفين والرأس، وقال «بسم الله»، وبعدئذ قام بالصلاة، راكعاً وخافضاً رأسه، قائلاً «الله أكبر» وقال صلاة «الحمد لله وقل هو الله أحد»، وأنه في رمضان لم يأكل على الإطلاق في النهار وحتى الليل، وأنه لم يستيقظ ليقوم بذلك، وأنه أدى الشعائر المذكورة مع بعض الأشخاص المعينين الذين أسماهم، والذين أشاروا عليه

وقال «لويس مينداكس»، قبل إبلاغه باتهامه، واعترف أنه صحيح أنه صام أياماً معينة من رمضان، مع أشخاص آخرين ذكرهم بالطريقة المذكورة أعلاه وقال صلاة «الحمد لله» وأنه لم يفعل أشياء أخرى من قانون المسلمين

وقال «ألونسو ميداكس باتيرنيا»، بعد أن تم إبلاغه عن اتهامه، واعترف بأنه صام رمضان المسلمين مع أشخاص آخرين أعلن عنهم، لأن شخصاً معيناً أخبره، وصام بالطريقة المذكورة أعلاه، واستيقظوا قبل الفجر ليقوموا بالسحور، وأن هذا هو والناس الذين ذكرهم قد قاموا بالوضوء بالطريقة المذكورة أيضاً، وعندما غسلوا قالوا «بسم الله الرحمن الرحيم الله أكبر»، وذلك في بعض الأحيان، وعندما أدوا الصلاة لله من أجل شيء قالوا «لا إله إلا الله محمد رسول الله» وأنه هو والناس المذكورون أيضاً أقاموا الصلاة بالطريقة التي ذكرها

المدعوة «عيدا ر يلاه» عند إبلاغها عن الاتهام المذكور قالت واعترفت أنه صحيح، وإنها هي وبعض الأشخاص الذين أعلنوا أنهم قاموا بالوضوء والصلاة وصوم رمضان المسلمين، وعندما كانوا يفعلون الصلاة صلوا صلاة «الحمد لله وقل هو الله أحد» وأعلنت عن شخص ما أنه علمهم

الورقة السابعة والعشرون

مذكر قالبه واعترف به، من خلال سلطته العليا التي قدمنا بها، لأنها قاصر

وقالت «بيناديل ١ برة» قبل ان تتبع باتهامها، واعترف بحقيقه أن أشخاص معينين أظهروا بها أداء الوضوء، الصلاة، وصوم رمضان، وإنها قامت السعائر المذكورة مع الأشخاص بالطريقه المذكورة أعلاه، واظهروا لها صلاة «احمد الله ومن هو الله حمده والنبي ثم التصديق على ما فيه بخصوص تعليم عليها بكونها قاصر وكل من سمى ذكرهم، وكل واحد منهم قال و عترف بأنه صحيح أنهم قاموا بالشعائر المذكورة، مانوصايه و لاسرام مدين سمعين، معبرين دلت حيدا، ويعتقدون أنهم من خلاله يكنهم ان هذب إلى جنة، وعن كل ما ذكر بقالوا إنهم مانوبل، وطلبو من الله أن يغفر لهم وأن يرحمهم وساء على حد أبب، مع اشخاص المذكورة، وبانتهاف ومداولات مع مشاريع هذا لكتب المقدس، وحدد أن المدعي القام قدم الاتهامات بشكل جيد وكامل، ومع هذه الاتهامات، ولأنه سألت أن تأمر وتعلن لحكمه كما تلت لذلك بعد أن «جيميل ميداكس إل بانيرمي»، و«لويس ميداكس»، و«ابراهيل أبرة»، و«أعبيدا روايلا»، كانوا رئيدة ومرتدين عن إيمانا الكاثوليكي المقدس، وأن يكون ملزمين بحكم من الحرمان الرئيسي، ورغبة مت في استخدام الرحمة معهم إذا تحولوا إلى إيمانا الكاثوليكي المقدس بقلب حقيقي، يجب أن يستقبلهم ويستقبلهم في جمعية المجلد الكنيسة الأم المقدسة، وشركة الأسرار المقدسة، ويشاركه المؤمنين المسيحيين، وأن يمجدوا أولاً كل أنواع البدعة والردة، احتجاجاً على طائفة محمد التي شهدوا فيها واعترفوا بها وأمروا بسرتهم وبرأتهم من عقوبة الطرد التي كانو ملزمين بها، وبعد بلهم وبكفير عن ذنبهم، أمرناهم بالخروج في كفارة إلى السفالة في إجراءات الايمان، ليحتمل بهم هذا لكتب المقدس بأحسان دون حرم او قطع توجه مع سعفة نخل وشموع في اليد و خسم، ومع ثوب القماش الأصم والطاقية الحمراء دون خلعها، الا عندما يريدون الذهاب للنوم، وهم محاصرون ومحاطون بحد السجن الذي سيتم الاشارة اليه لاحقا «المدعو فيجيل ميداكس»، و«لويس ميداكس»، وهم عند بلاة طول ايام حياتهم، المدعوين «بيناديل ابرة» و«لويس ميداكس» لمدة عام واحد وامر بتوبيد إلى جميع الأشخاص المذكورين «علاه بالاستماع إلى القداس و خطب في ايام الأحد والعطلات، والاعتراف مو سم عيد تصحح الملائه في العام، وعدم إحضار الأسلحة، أو ارتداء حرير، او استخدام الاشياء الأخرى المحظورة و لممنوعة على أمثالهم حسب قوانين وبر عمانيات هذه الممالك ومؤسساتها، المذكور هذا المكتب المقدس يعلن عن جميع موجوداتهم، ومصادرها، وتحول إلى خزانه جلاله الملك، وان يرم الأمر، مطلقها مره أخرى، وبأمرهم جميعا بالاحتفاظ بها، و لامتثال لها بحب وطاعة لاستكمال غير شروطه، وبالتالي بعض وبأمر به

«المرخص فارتين ألوسو» (مهور بالتوقيع)

«المرخص فارتين من كوسكوخاليس» (مهور بالتوقيع)

«المرخص خوان بيلثران» (مهور بالتوقيع)

دكتور «سالزيدو» (مهور بالتوقيع)

هفش- أعطيت

أعطيت وتفقت هذه الحملة على التي صممّها السادة المحققون والعاضي، والذين وقعوا على أسمائهم، مع عاضي الأبرشية و ليس الشمامسة في مدينة غرناطة الأحد في الخامس والعشرين من شهر فبراير سنة ألف وخمسمائة وستين الذي القيام بإجراءات الإيمان في ساحة «بيبرامبا»، وقف أمام سقاله الثانين مع شارة التوقيف كل من ضيعيل «فيدالكس»، «لويس ميدالكس»، «يسابيل» زوجة «دييغو ريز»، «أغيدا» زوجة «خوان رويلا» و«ألونسو بانيربي»

تمت قراءة الحملة بصوت عال، وسأل السادة المذكورون بطريقة نتماشى مع كتاب التراجع عن هذا المكتب المقدس، بوجود السادة المحققين المذكورين والسيد المرخص «ألاركون»، أقدم مسمع مدلاً الطرفين، والسادة «جلاس»، «خيرون» و«هواريي» المشاورون للمكيون و نسيد «غيرنانديز كراسكو دي غيدور»، عضو هذه المدينة والمحامي ( ) المدّعي العام لهذا المكتب المقدس، و«خوان دي كاربي» و«خوان دي شاغويا» و( ) غيريرو» وحق كتّاب العدل الأسرار الذي يوقعه هم

«أندريس علوسا دي بيبرو» كاتب العدل (مهور بالتوقيع)

«رودريغو بانيبرو» كاتب العدل (مهور بالتوقيع)

كاتب العدل ديبدرو دي مقسيلا» (مهور بالتوقيع)

كاتب العدل «غونزالو دي بيكو» (مهور بالتوقيع)

الورقة الثامنة والعشرون

هامش حجز في عرباطه في اليوم السابع والعشرين من شهر فبراير سنة ألف وخمسمائة وسبع وثلاثين لمحمد المرخص «خوان بيلتران» في جلسة المكتب المقدس، أمر بالحضار فيليبي مينديكس، المذكور أعلاه أمامه، والذي تم إحضاره بالسجن، كاتب العدل الموقع أدناه، عما هو موجود في علبة سجن يمثل ويحذر من الخطر الذي يواجهه إذا عاد إلى الأخطاء التي يمكنه وكيف أنه لا يستطيع أن يمسن أحرفًا أو الدفاع أو استخدام الأشياء المحظورة على المتهمين، ويشار إليه مكان «أندراكس» كمكان احتجاز

هامش سر إشعارات

ومن ثم تم تعيين القسم منه بالشكل النهائي، وعد موجه بالسرية، وقال إنه لا يعرف سببًا عن إشعارات السجن

هامش وقت الجرائم في عرباطه في اليوم الثامن عشر من شهر ب، سنة ألف وخمسمائة وثلاثة وسبعين بوجود محققين المرخصين الصادقين «ألونسو» و«بيريرا» و«خوان بيلتران» في الخمسة بعد أن أو هذه العملية قالوا إنه في شهر مايو من خمسمائة وثمانية وخمسين كان عند ٣٠ عامًا حين بدأ «فيليبي ميدراكس»، مسلم اندلسي، أحد سكان «هورميك دي باراكس»، في ارتكاب واركب جرائم البدعة التي تم الحصول عليها، ونصادر ممتلكاته من خلال قصاصات، وهذا ما تم تأكيده من خلال عبراف الطرف المدعى عليه، وعلى هذا النحو بوضحه واعلنه، ووقعوا عليه بأسمائهم

«المرخص صارتين ألونسو» (نموذج تقييم)

«المرخص بيريرا» (نموذج تقييم)

«المرخص خوان بيلتران» (نموذج تقييم)

حضر أمامي، سكرتير «بيدرو دي ماسيلا» (ممهور بالتوقيع)

الملف الخامس
باللغة الإسبانية

1560

+

P[illegible]

[illegible]

R[illegible]

[illegible]

Ysabel [illegible] su muger [illegible]

[illegible]

Dixo que [illegible]

[illegible]

Dixo que [illegible]

[illegible]

Sumario de la figura de Phenicio

ano tener la dicha ley por buena y alabarla y no hazer las ar
chas ceremonias.

x Dixo que asi lo vieron ala ley de Moysen y por esto la loaban.

x fue le dicho que declare que declare que razon tuvo de
ir esta y su marido para alabar la ley de los moros y bol ver
se ala ley de Moysen

x Dixo que asi lo vieron a ella por que se lo oya decir su marido.

x Pregunta de nuevo aunque a otras personas a hecho juramento de las
cosas de la ley de los moros demas de lo que tiene dicho.

x Dixo que no se acuerda.

x fue le dicho se le paso en blanco ante de firmar. Sello

En granada a veinte y nueve dias del mes de setiembre de mil
y quinientos y cincuenta y siete años ante los ss. Inquisidores mar
tin alonso padilla y rodrigo de heredia y el doctor salzedo los diputados
de la ciudad de granada. Estando en la camara del secreto de
mando de dentro dixo ante la dicha y sabel moron muger de diego de
por lengua de la dicha con su juramento que se le mando que por re
verencia de dios nro S. a cada dicho que dixere sea verdad sin ninguna
cosa ninguna dende no quede mas de para descargo

x Dixo que ya a dicho lo que se acuerda y lo otro que resta dira despues de
sus hijos.

x fue le dicho que diga la verdad ansi de sus hijos como de sus
das y parientes y otras personas todo lo que supiere como testigo
que es.

x Dixo que la a rogado su madre que muerta diga como y
que despues hizieron aquellas cosas ella y su marido y que mas
le mando asi fue amonestada a disimular y disimulando dixo
dixo a rogado me muerta diga como hizo

y fuela dicho que diga la verdad ~

Dicco que ella y su marido hizieron las dichas cerimonias y que sus hijos andavan por alla sienpre que nose de quien dejen. fuela dicho quanto diga sino verdad ~

Dicco dequien tenga dudajen dellos hijos. fuela dicho que no le platen sino delos personas con quien abitado y conversado y estos sean dela ley delos moros ~

dicco quenosabe sinoes dessus hijos luis y alonso ~

fuela dicho que esto quesabe destos sus hijos ~

Dicco lo que hagamos nos otros hizieron ellos ~

Preguntado que esto que hizieron ellos dichos sus hijos ~

Dicco que hizieron ayuno y ayunaron el Ramadan delasmesmas confesante y con su marido y que esto avra diez años que paso. y que estas cerimonias hizieron por espacio de dichos años y las hazian delamanera que ella y su marido ayuno la vanden los manos Ilaua y ponen vn gergon o esterilla y ayala hazian sobre vna esteva y hazian el hamadelula y esto sigue hasta y el ayuno del Ramadan hazian no comer de vn bocado el dia hasta la noche y despues decenan a media noche se levantavan y comian y bebian y tornavan a lavar la boca y se tornavan a dormir que este se dize ayala fuer ~

Preguntado de que edad vian los dichos sus hijos alcabo que hazian las dichas cerimonias ~

Dicco que luis alma y ser que alla sus 20 o 21 años quien se acuerda y el dicho alonso de treze o catorze años los dichos sus hijos los vio hazer dichas cerimonias el dicho su padre marido ~

[illegible] y las dichas cerimonias [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] que no
sabe otra cosa —

Preguntada por que hazian las dichas cerimonias —

Dixo que su madre [illegible] dezia que quien hiziese las dichas
cerimonias [illegible] [illegible] que por eso las hazian —

fue preguntada si hazian las dichas cerimonias [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] y [illegible] [illegible]
pensando que por esto avia [illegible] [illegible] —

[illegible] Dixo que es verdad que [illegible] [illegible] por ser [illegible] ley de
los moros y para [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] —

Preguntada [illegible] [illegible] [illegible] sus hijos —

Dixo que [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] por [illegible] —

fuele dicho que [illegible] [illegible] [illegible] hazian las dichas
cerimonias que [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] y sus hijos
[illegible] [illegible] que [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] y [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] que diga la verdad —

[illegible] Dixo que es verdad que [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] ley hasta que [illegible] [illegible] sus hijos que
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] y
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] y que [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] que [illegible] —

fuele dicho que [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] y

que como se dezian los otros testimonios pues ellos vean todos juntos padres y hijos

Dicen se los otros testimonios

Dixeron que assi lo juran

Preguntada con que otras personas y que juramento dixeron que juraban y siendo les dichos los dichos sus dichos y testimonios

Preguntada con que otras personas esta dicha y conteste lo ellas otros dichos y dichos sus que tiene dicho

Dixeron que con nada mas ni menos que tiene dicho

Dixo que por mi propio oficio porque quien tiene de scrivir mandado, con otras personas diversas dichos que tiene dicho y declarado que se remite que sigan los suyos

Dixeron de quien que son que sigan con mayor con ello

Fue dicho que sigan la verdad sin corromper ni en alguna persona con pecado de ayuda suyo

Dixeron que mandaba mas dicho que tiene dicho y por no saber no lo firmo

Leyda la confesion de suso declarada dixeron ser la misma que dicho tiene y que en ella se afirmaban y ratificaban y lo firmaron de sus nombres

Fue dicho que cumplo dicho y declarado y mas no pregunto a los dichos sus dichos y testimonios

Dixeron que no que dicho tiene y declarado lo cual afirman y ratifican y lo firmaron de sus nombres

Dicho que fue que dicho tiene y declarado lo cual afirman y ratifican y lo firmaron de sus nombres

Dixo que ya a dicho [illegible] y todo que no [illegible]

Preguntada que personas [illegible] al tiempo que hazia las dichas ceremonias [illegible] el Ramadan

[illegible] Dixo que [illegible] y su muger [illegible] su hijo [illegible] el Ramadan [illegible]

Siendo amonestada que diga la verdad dixo que [illegible] dicho su hijo Garcia y la dicha Ysabel su muger [illegible] y guardo y [illegible] y ayuno el Ramadan juntos con el dicho [illegible] con [illegible] y que lo

[illegible] y su muger

dixo [illegible] su hijo [illegible] que hizo [illegible] las dichas ceremonias [illegible] despues [illegible] y que [illegible]

[illegible]

Preguntada [illegible] que [illegible] dicho su hijo hizo las dichas ceremonias con esta y su marido [illegible] sus hijos

Dixo que no

Y siendo preguntada que de quanto tiempo aca [illegible] que hizieron juntos las dichas ceremonias

Dixo que a diez años

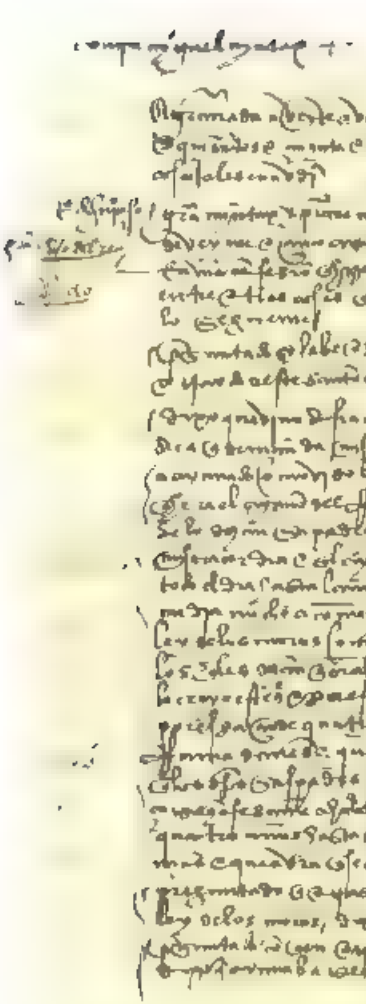
Fuele dicho que ella dize que [illegible] su hijo [illegible] que [illegible] con la dicha Ysabel su muger que como dize que [illegible] y que tiene dicho y declarado hizieron juntos [illegible]

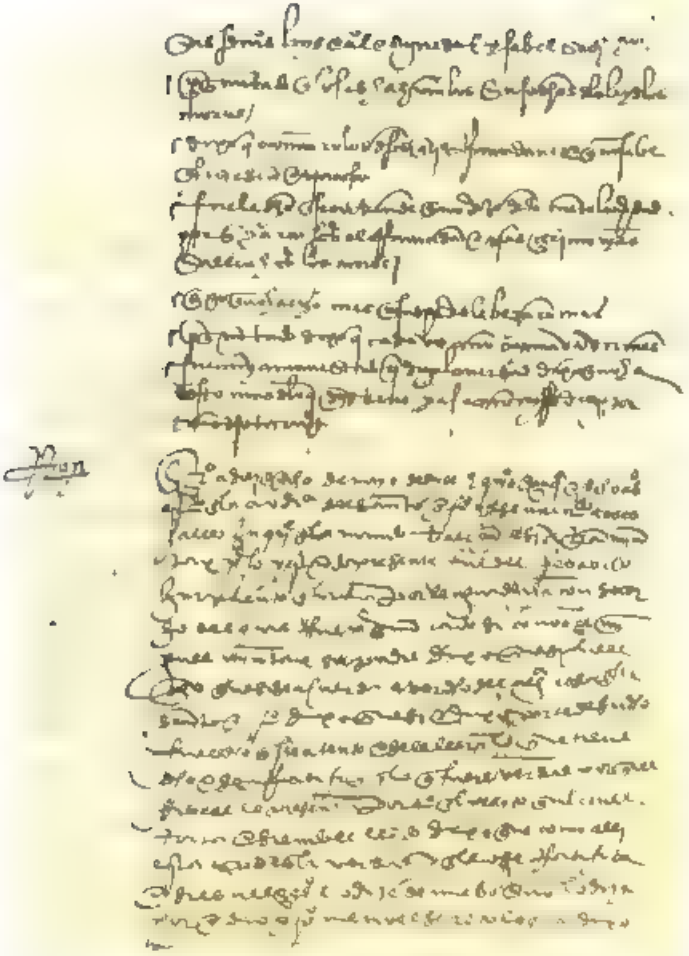
mo mas a vn hijo [illegible]

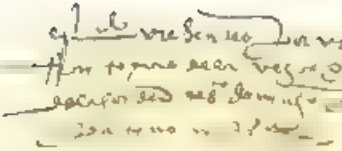
Dixo que el dicho [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] su muger [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] su muger
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] manera [illegible] [illegible] que [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] moros [illegible] que [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible]

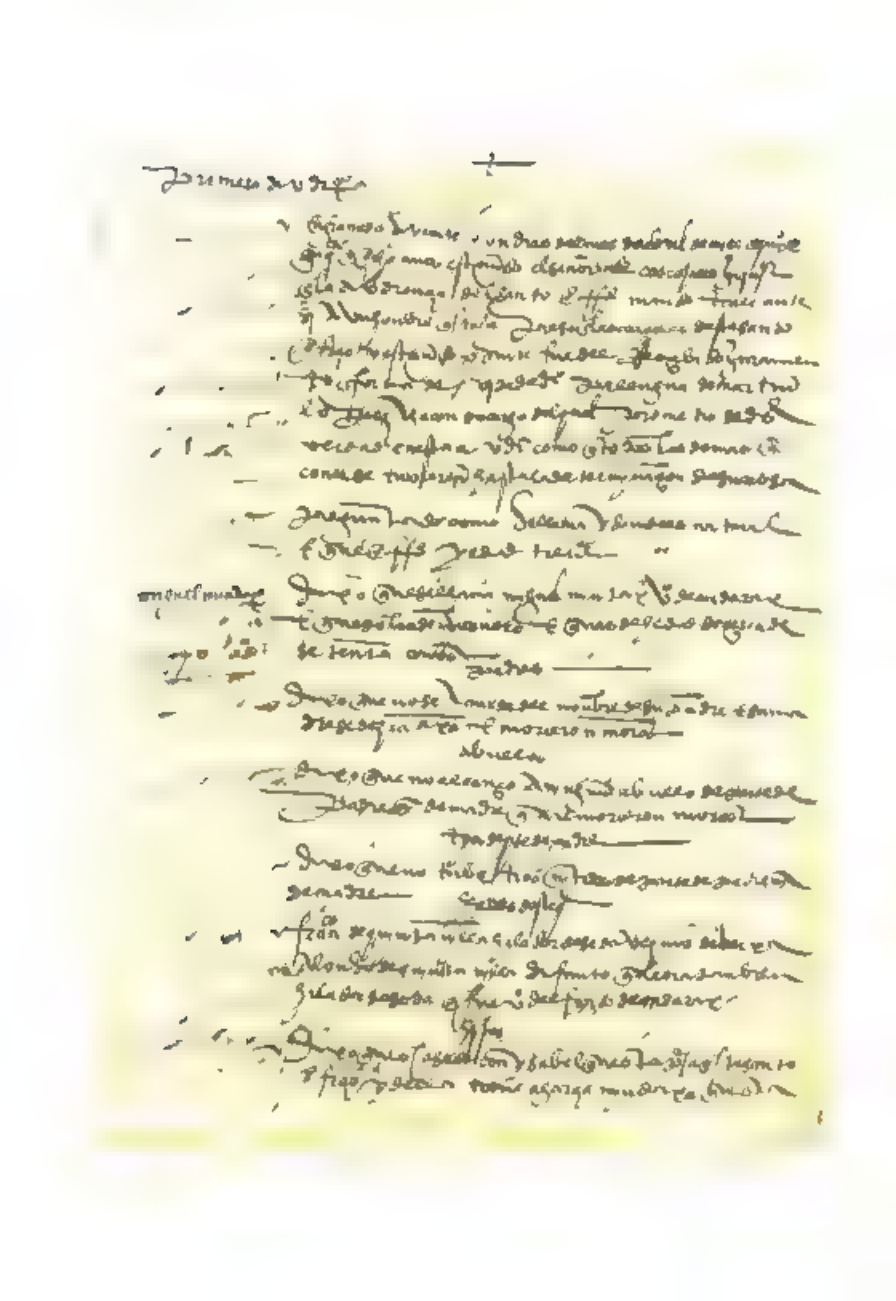
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] de cinquenta [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] por lengua de [illegible] [illegible] que [illegible]
[illegible] [illegible] que dixo [illegible] [illegible] camara
del almirante [illegible] [illegible] [illegible] que [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] que dixo [illegible] [illegible]
camara del almirante [illegible] [illegible]
[illegible] por la dicha conquista e dixo que [illegible] [illegible]
bien asentado y [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
de la camara del almirante [illegible] que
la [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]

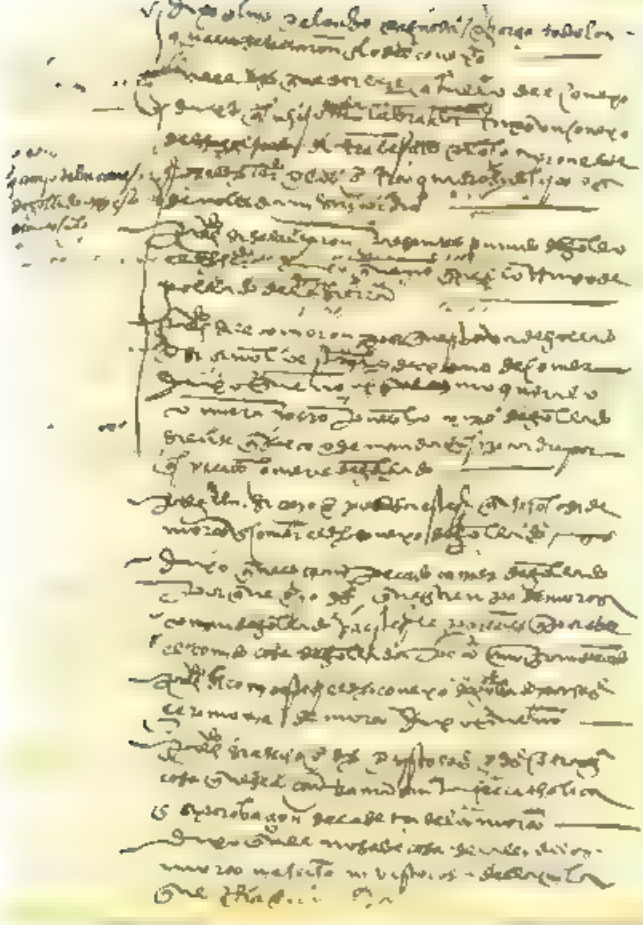
[illegible]

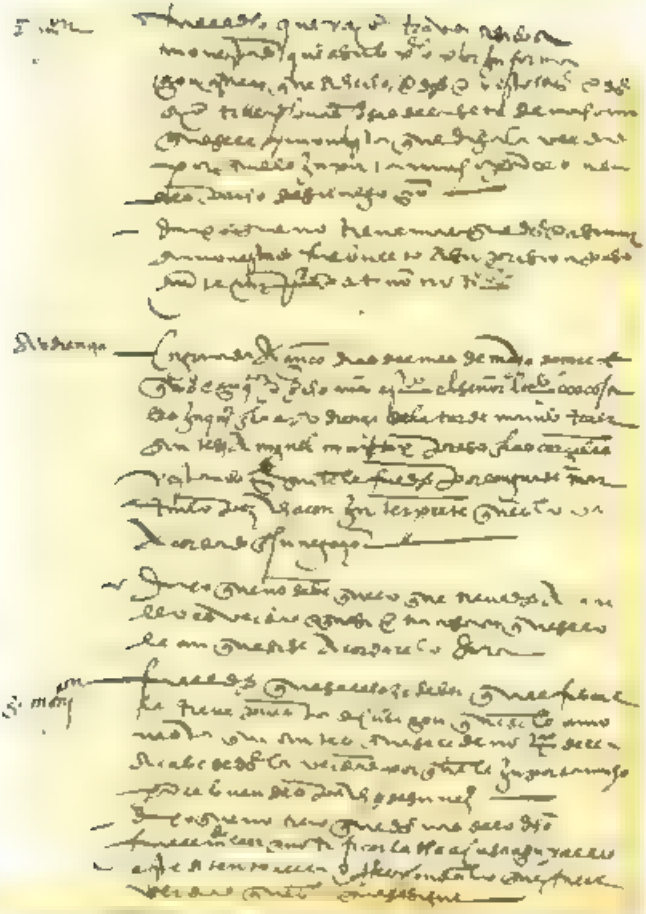


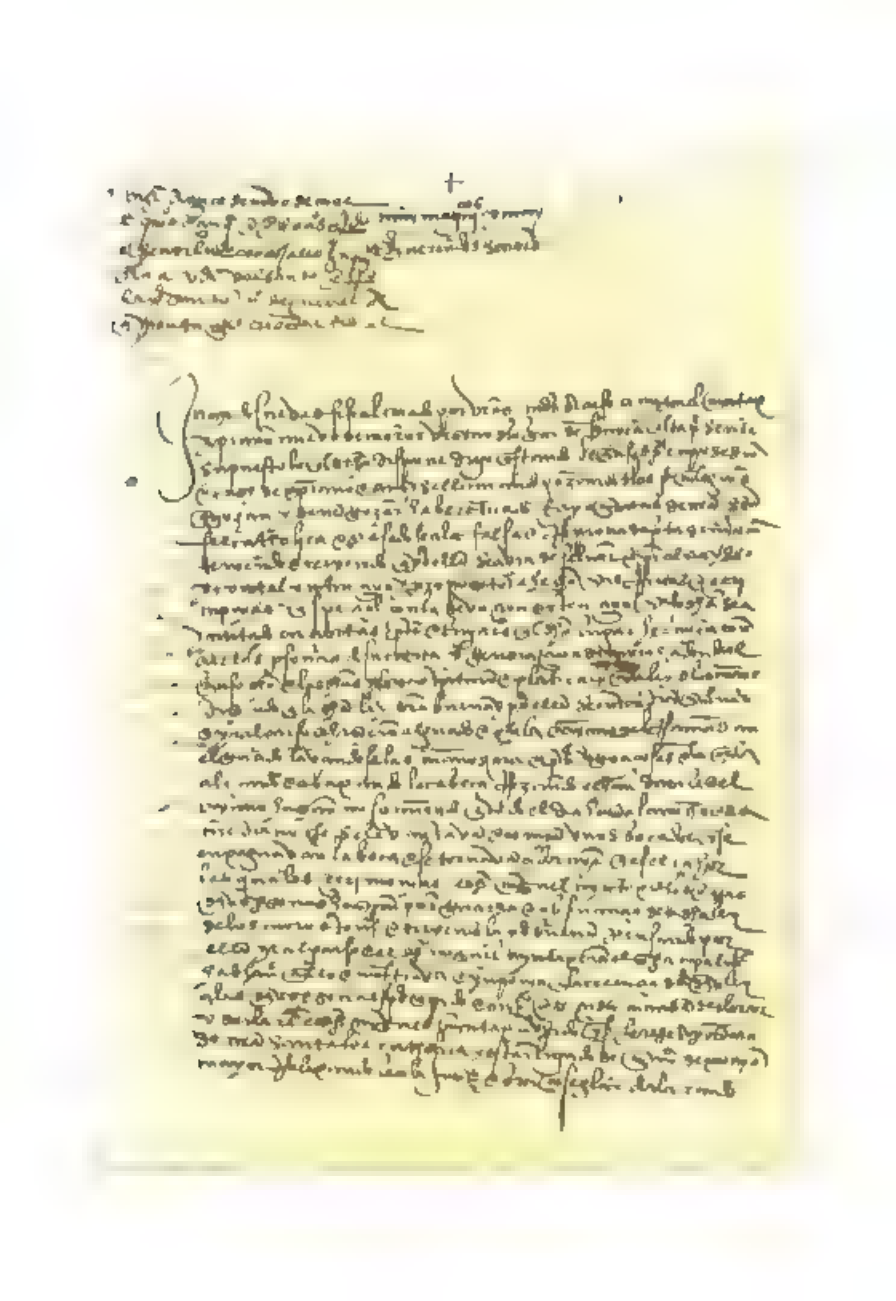


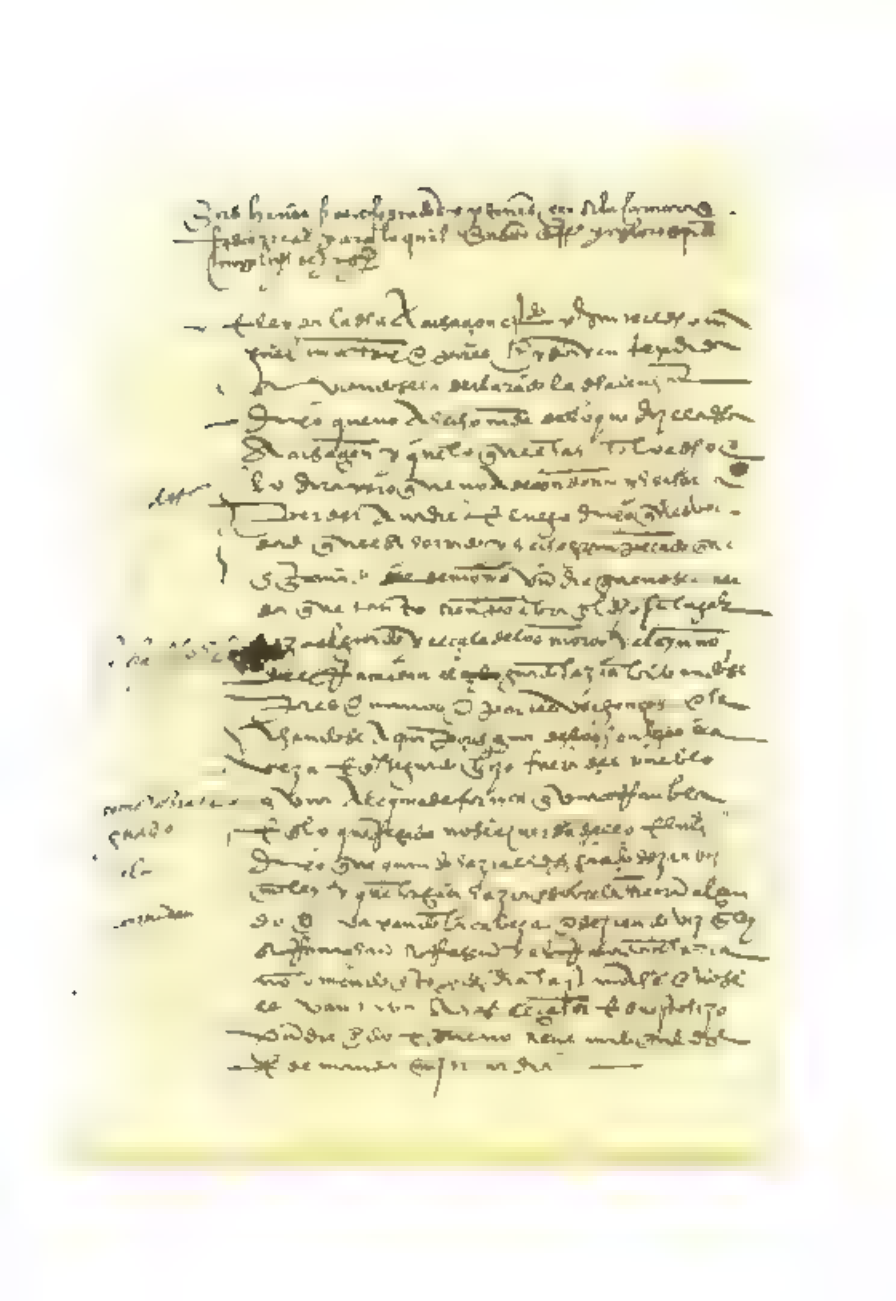


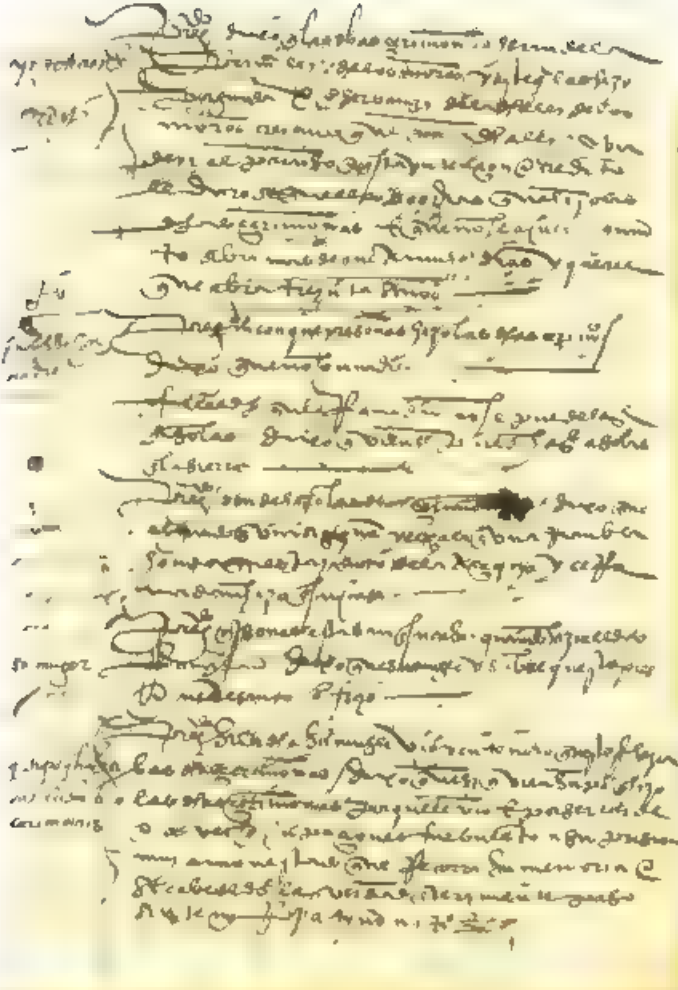


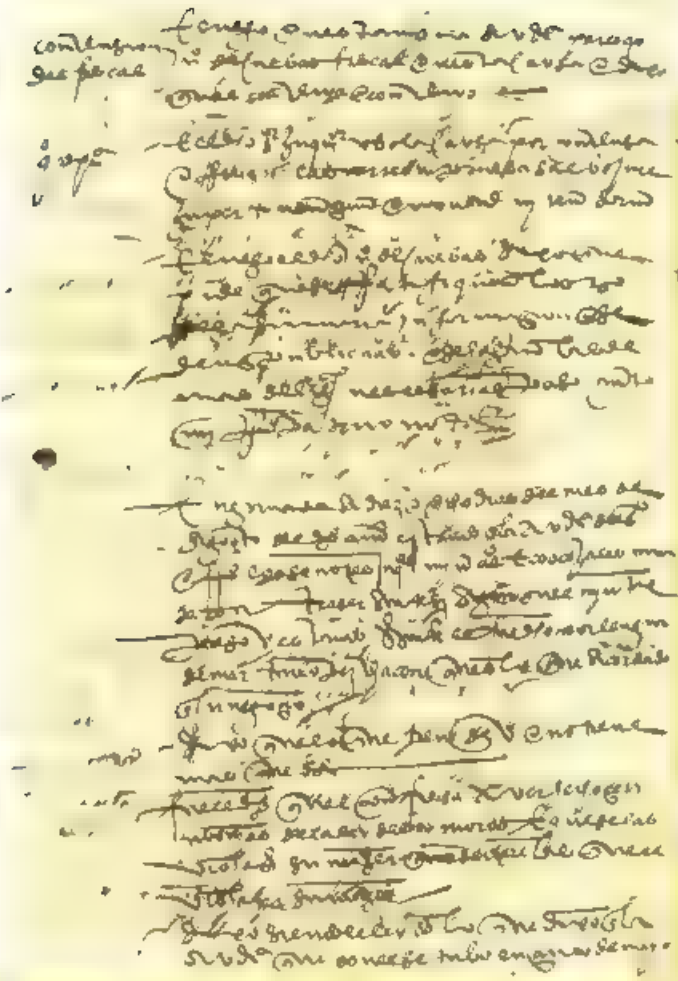


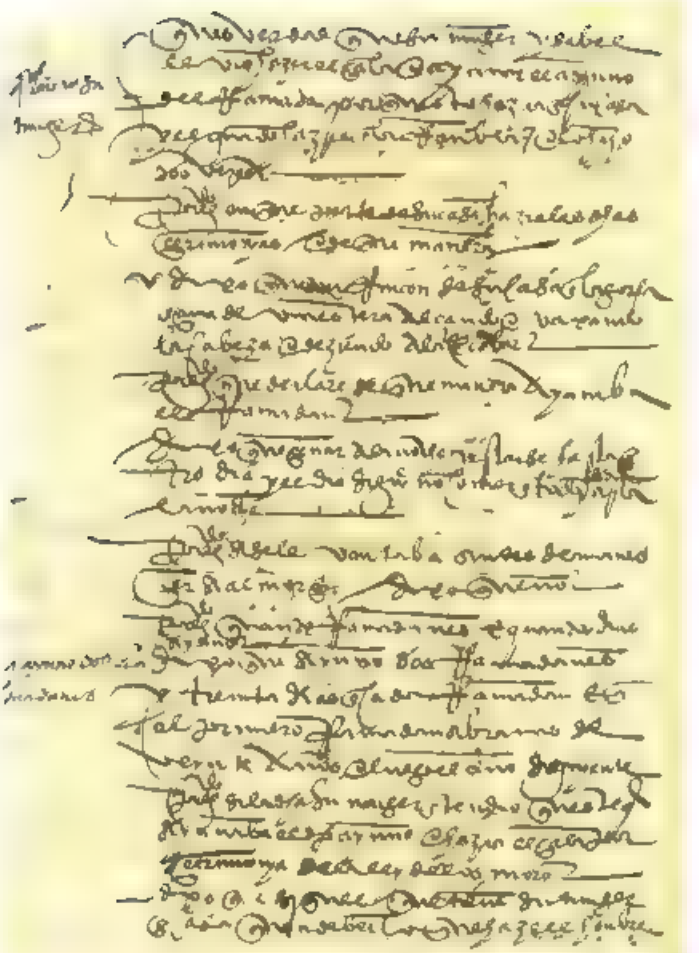


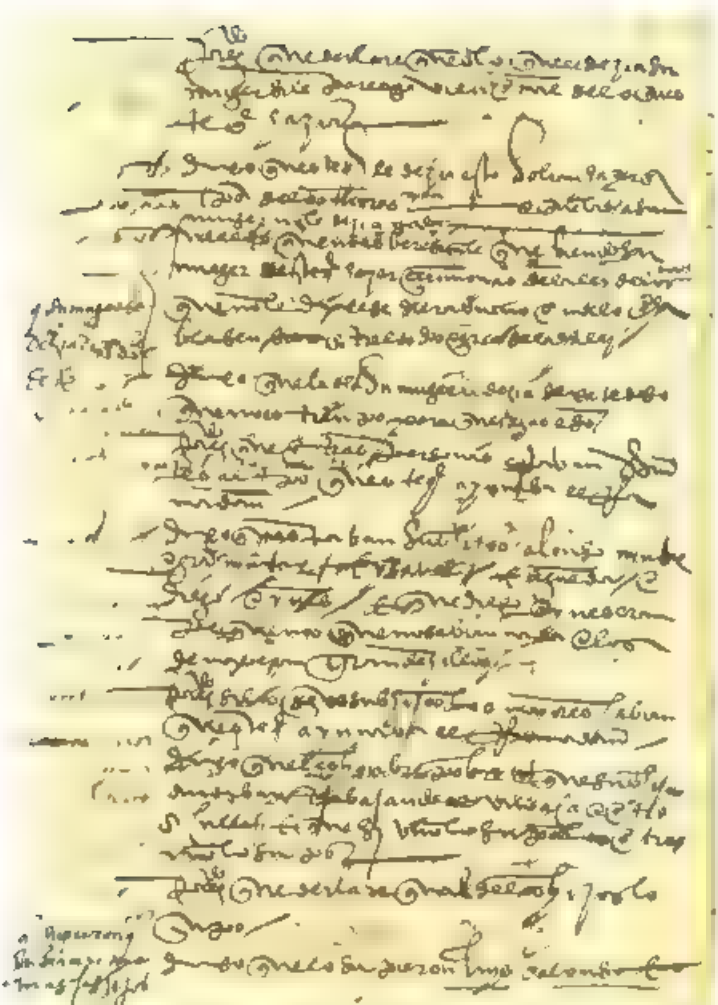


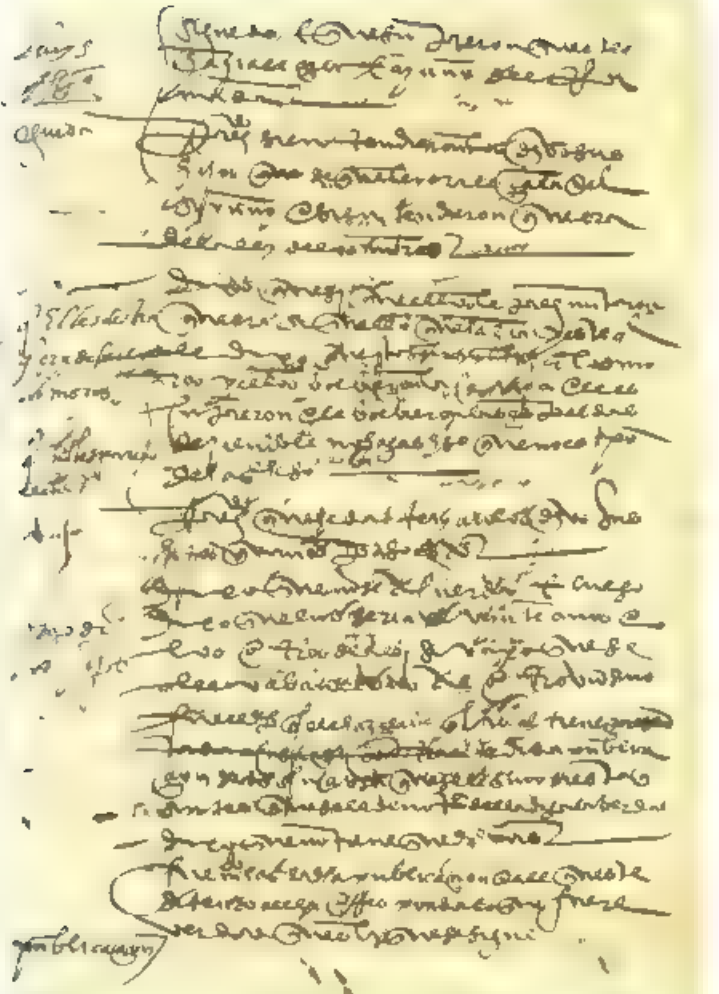


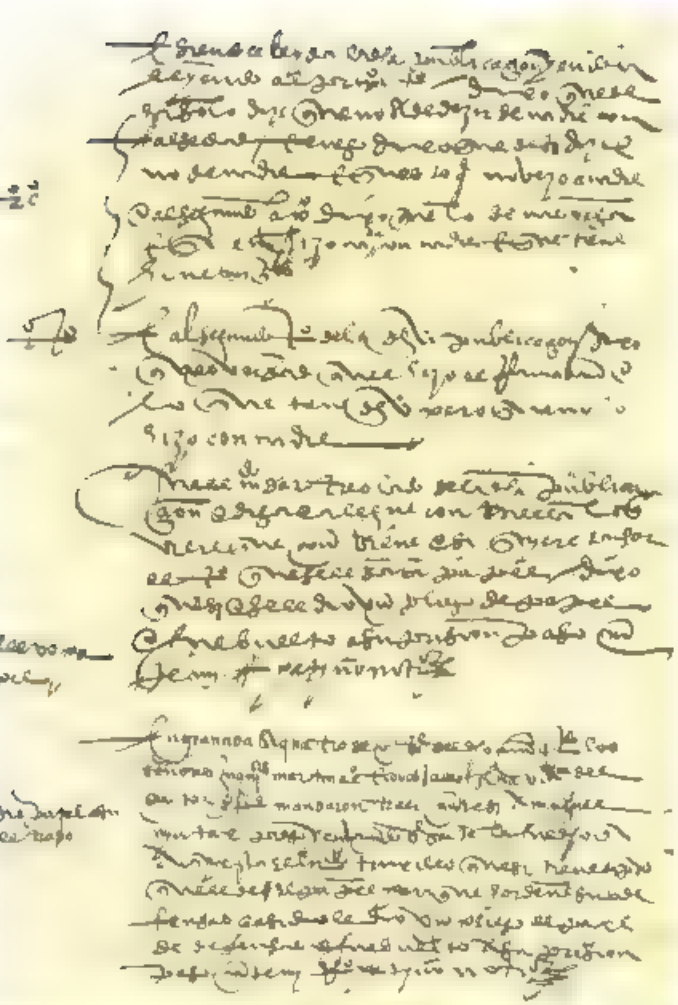












E [illegible] dias del mes de enero de mill y
quinientos y [illegible] años [illegible] el S[illegible] carvajal
[illegible] mando [illegible] que [illegible]
[illegible] que
[illegible] acordado en su [illegible]

[illegible] dixo que [illegible] la [illegible] que la
[illegible]

[illegible] dixo que [illegible]
que [illegible] y [illegible] por que
se [illegible] y en cabra
algunas personas [illegible]
[illegible] de la ley de los moros

[illegible] dixo que [illegible] mas de [illegible] con su
muger y que sus hijos [illegible] como tiene [illegible]
[illegible]

[illegible] que [illegible] con su muger dixo que [illegible]
[illegible] el ayuno del Ramadan [illegible]
[illegible] moros [illegible]

[illegible] dixo que [illegible] su muger
[illegible] de los [illegible]
[illegible] los quales [illegible]
[illegible] y tanbien
[illegible] como [illegible] de mas
[illegible] cerimonia de la [illegible]
moros creyendo que [illegible]
[illegible] y que sus hijos [illegible]

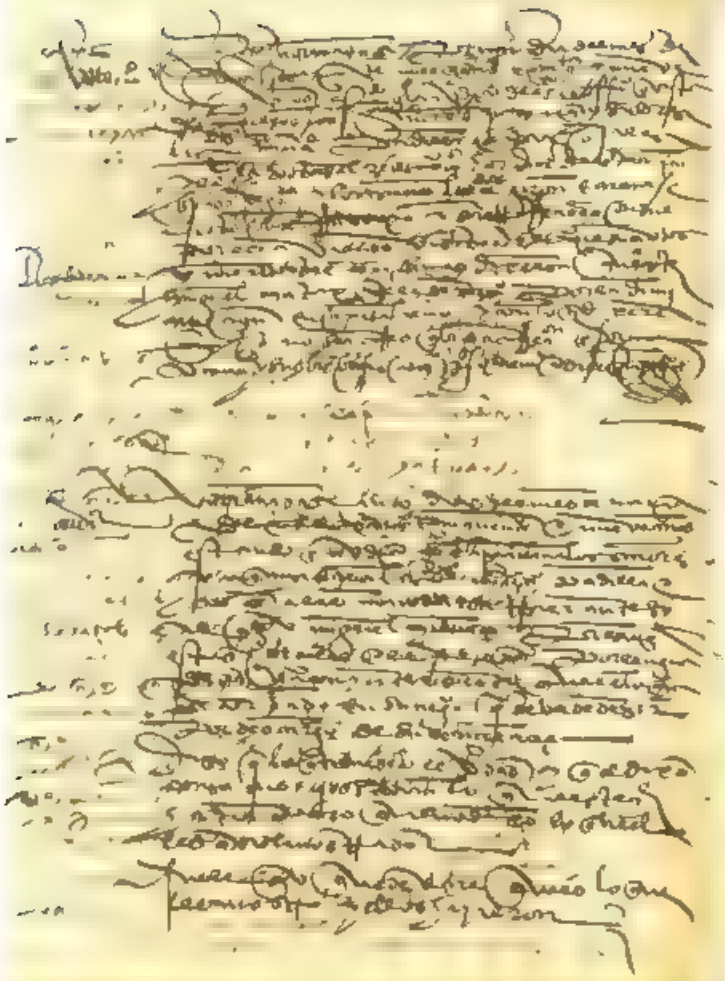
muger hazian los dichos [illegible] con [illegible]
[illegible] lo qual entendian los dichos sus hijos
[illegible] quando venian a comer y veyan que los
su muger no comian [illegible]

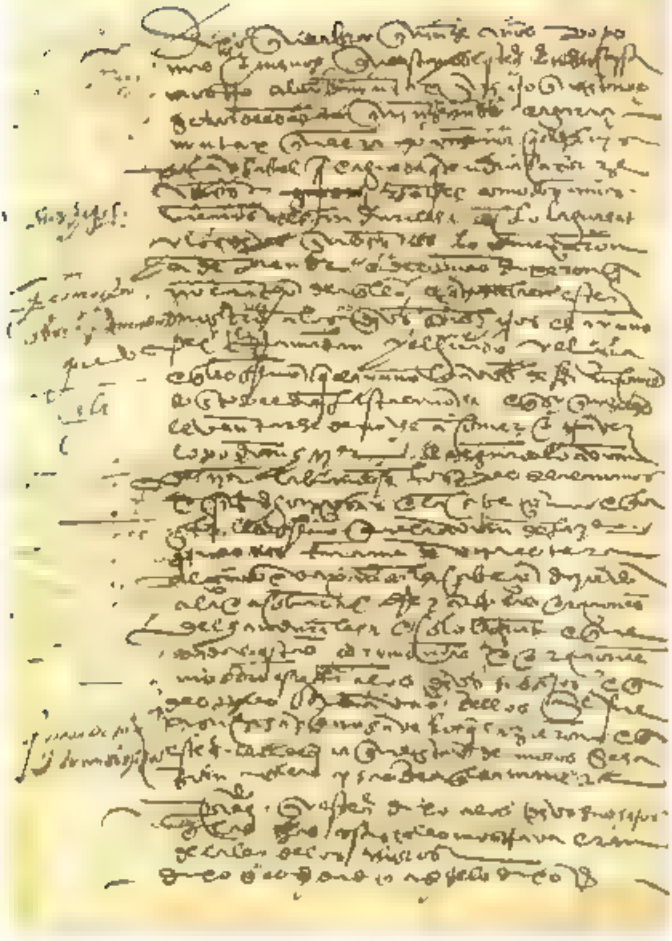
Yten [illegible] sus hijos que
lo veyan ayunar [illegible] ayunas y
[illegible] que les preguntavan como no comen [illegible]
respondian [illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible] muger [illegible]

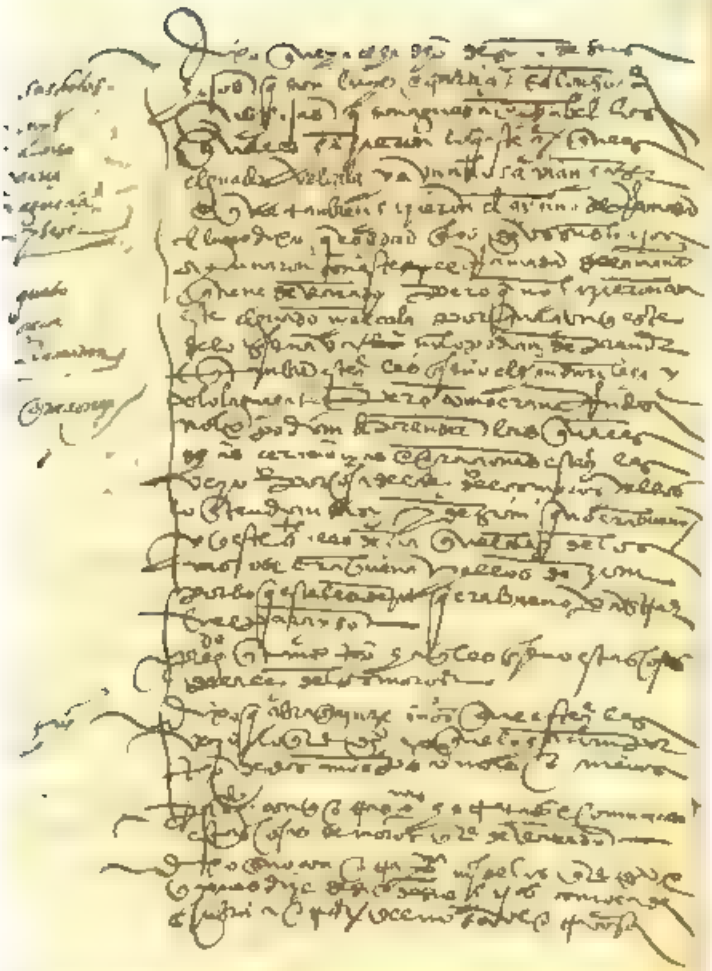
Yten [illegible] sus hijos [illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible] ley de los moros [illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

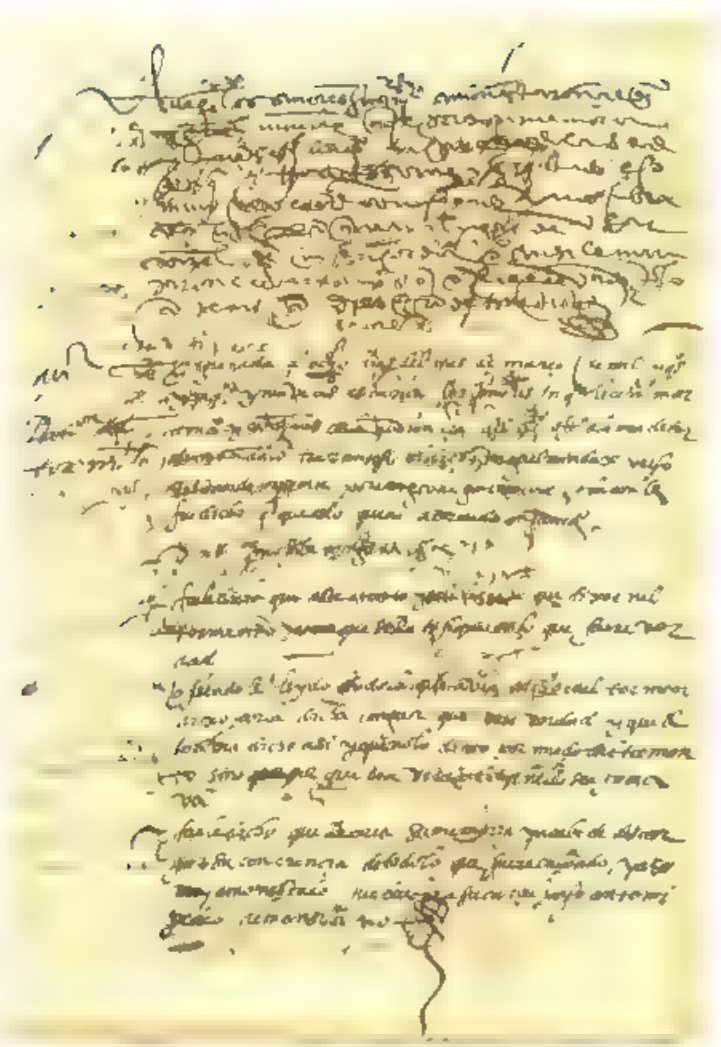
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

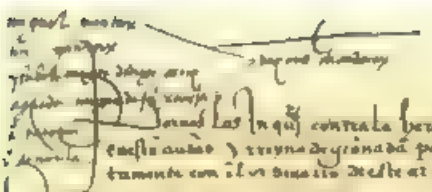
[illegible] sus hijos [illegible]
[illegible] con su muger
[illegible]
[illegible]











الملف السادس

تاريخ الملف: عام ١٥٦٠م

حكم صد «ميغيل ماندارو» «Miguel Mandaru»، مسلم من قرية «أثيكي» «Acequia»، في غرناطة، ابن «أندريه ال ماندارو» «Andre El Mandaru»

محاكمته بالإدانة مع سجن وإبدال لاحق للعقوبة «محضر الاستجواب والتحقيق والأمر الموقع على صفحته مرتين من قبل رئيس مجلس التحقيق في غرناطة، خُفف الحكم من السجن الدائم والأشغال الشاقة، فرض على «ميغيل» وأخيه «غارسيا ال ماندارو» «Garcia El Mandaru»، إلى الرسم بالفرشة، وصدق عليه في مدريد من قبل «دون دييغو دي اسبينوزا» «Don Diego de Espinosa» عام ١٥٦٨م

ملف به ٤٠ ورقة

الورقة الأولى

«أليكيا» ١٥٥٧م عليه شغب

صه

سجن الوادي عام ١٥٦٠م

«سبعين عامًا رجيا من مسلمي «الأندلس اثر «أندريه ال ماندراري»، ومن سكان منطقة «أليكيا»

أمر قبض: السجين

اتهام «شاكونة» المجور» الاستنتاج من الأدلة

المحامي الأول «أميري»

نشر

مشاورات، تصويت متتالي، بكفالة، معتمد

ملف «، رقم ٢ تم استلامه

عقوبته حكمة! قيد عصبه «خوسيه ال ماندراري» من سكان «أليكيا»

١ نقله من اصبح عربي معي السابقة لا السابق وهي هذه ومنطقة بسابقة معه بقديه بكرر

الورقة الثانية

مرسلة في اليوم السابع عشر من شهر ديسمبر سنة ١٥٥٧م بحضور السادة المحققين في خدمة المكتب المقدس أقدم

عاشق على الصفحة الواقعة بعد واليوم وعلامته

أداء لـ خص «خوان بيـــرا» المدعي العام، امثل تمام رحمكم، وأعلمكم فيما يلي، لأنه كان ولا يزال رغبتي عدم الخروج عن يقين الكاثوليكي المقدس، كما يبدو من المعلومات التي قدمتها، من أجل ما عظيم لدى اطلب من رحمكم، وأتوسل بكم، ان تأمروا بالفحص على جنـــدي، و لاســـلام حتى تمتلكانه، وأتضرع إلى المكتب المقدس، ولرحمكم، من أجل هذا العرض

«خوان بيـــرا»

أمر السادة المحققون هذا كوزون بالاطلاع على المعلومات

تم استخراج ما تقوله فيا تريس ماتداري، في قصتها

التذريه ماتداري، والده

ايسابيل ماتداري، والدته

بدأوا في التعلم

الورقة الثالثة

من محمود عبد العزيز الهرطقي [illegible] في هذه المدينة وملكه غرناطة، بواسطته المبلغه الرسوميه يرسل لكم [illegible] مأمور كاتدرائية الروي محب وطاعة الحرمان وعشرة آلاف قطعة فادي[1] بمعطيه السلطات غير العادية لهذا المكتب المقدس الذي يضطلع على اضطهاد المبتدعين والعرافين[2] الذين [illegible] في أي مكان من سكان مملكة [illegible]، في أي مكان يختبئون فيه كبيت أو حصن أو مكان غير [illegible] وسجنهم واحضارهم بالقوة إلى سجون هذا المكتب المقدس، وتسليمهم إلى [illegible] ذي سيكون، مدير السجن الذي يرسلهم إليه، فيستقبلهم ويحتفظ بهم لديه

وإذا كان هذا المبلغ [illegible] ويشاهدون أنه صروري، فإنه يرسل إلى شخص عادل وشخصاً حريص من بين رعيته وأبرشيته كتب أو يعطونه أو يجبرون على إعطائه محب وطأة، خرمان والعذاب من المعصومية الكنسية [illegible] بالنسبة للمذكور [illegible] في غرناطة في ٢٦ أغسطس ١٥٥٨م

المرخص لصورتين الموسومة

[illegible] المرخص [illegible] توسكو خالينس

بأمر من السادة المحققين

فيدرو دي ماتسيلا

١- مصطلح استخدمته محاكم التفتيش في ذلك الوقت للدلالة على الإثم

٢- ملف

٣- [illegible] عملة نقدية [illegible] كانت تساوي عشر بيلادون الفرد التسع عشر بيلادي

٤- الفلتانية كانت عملة ذهبية ضربت في إسبانيا في القرن الرابع عشر

الورقة الرابعة

دليل عبد المسيح ماتداري، مسيحي حقيد من المسلمين من سكان «أنيكيا»

في عرناطة، في اليوم العشرين من شهر تشرين الثاني، يوافق سنة ثلاث وخمسمائة وسبعة وخمسين، كونه في جلسة قبره ما بعد الظهر، السيد المحقق المذكور الوصول

هامش الشاهدة حسب الذهاب

«ميارس ماتداري» وجه المعارضة في مواجهة «من سكان «أنيكيا» يبلغ من العمر ستة وعشرين عاما

في اعتراف قاضي به لأن جلسة تحضيرها من بين أشياء أخرى لا يجب بموضوع بصفة قاله ما يأتي

وبحضور محاميها وبعد إبلاغها بأعمالها وتصحيحها بعون الحقيقة قالت بأنها تعتنق شعبها المعارضة وشعبها «ميجيل» كما يصومان رمضان منذ ثلاث سنوات، وهو ذلك ما قالت إنها لا تعلم ما إذا كانوا قد صاموا عاشر يوم قالت إن المذكورين صاموهما في شرب ولد هذه، ولم يأكلوا طول النهار حتى الليل، واستيقظوا بالسحور، بكلمة يوم بر الوضوء ولا الصلاة

سُئلت عما إذا كانت تعتقد بأن الأخوة المذكورين يصومون بوضوء قالت إنها لا تعرف أكثر من أنهم تحدثوا مع والدهم عن دين المسلمين وقالوا إنه جيد

هامش جلسة أخرى في جلسة أخرى معها، عقدت في الثالث و العشرين من شهر نوفمبر من العام المذكور، أمام السيد المحقق

قال المعارض ألوسوما ما يأتي

قيل لها إنها اعترفت بأنها رأت أخويها «عاشر» و«ميجيل» يصومان رمضان. فتوضح إذا سمعتهما يتحدثان عن الدين الخاص بالمسلمين؟ وإذا صاما هذان المذكوران علانية حسب صيام دين المسلمين؟

قالت أجل، إن أصدقاءها المذكورين صاما رمضان، لأنه من دين المسلمين، ولكنها لم تسمعهما يتكلمان عن دين المسلمين، لا سيما أكثر من صيامهما

قيل لها كيف عرفت أن أخويها المذكورين قاما بصيام رمضان حسب صيام دين المسلمين، لكنها لم تسمعهما يتكلمان بشيء؟

قالت إنها تعرف ذلك، لأن سعيدها المذكورين، «ميجيل» و«عاشر» قالا إنهما صاما رمضان، لأنه من دين المسلمين، لكن والدهما هو الذي أخبرهما أنه صالح من أجل الدخول إلى الجنة وهما صدّقا والدهما

فيقول لها: إن توضح الطريقة التي صام بها عندكو ان زوجها رمضان. فالت: انهما صاما طول الشهر، دون أن يأكلا حتى العيد. وبأنهما صاما في بيت والد عندما وأنها لم يرهما يصليان الوضوء أو الصلاة، أو أشياء أخرى من شريعة المسلمين.

فيقول لها: إنه لا يمكن نصدق بأن سقيعيها عندكوريين جنوبيين يصومان رمضان في نفس البيت ولا يتكلمان أي شيء عن شريعة المسلمين؟

فالت: إن شقيقيها فالا: أبوهما دين مسلمين جيد. كما قال لهما والدهما عنه. ولهذا السبب صاما

الورقة الخامسة

سُئلت عن أعمار شقيقيها المذكورين

قالت إن «مارسيلا» ربما يبلغ من العمر عشرين عامًا تقريبًا والآخر يبلغ من العمر خمسة عشر أو ستة عشر عامًا، وإنها لا تعرف على وجه اليقين. قالت أشياء أخرى ليست لها علاقة بهذه القضية لم تصحيحها من قبلي فر بانيميو» كاتب العدل

في مرتفعة في اليوم الثامن عشر من شهر نوفمبر من عام ألف وخمسمائة وثمانية وخمسين، وبحضور السيد المحقق «مارسيل ألونسو بادييلا» و«كوسكو حاليس» في جلسة محكمة المقدس أعرو، يقول المباشر بس هاندي، أمامهم، وكونها في الأمام وبحلقان اليمين حسب القانون طلابه على حياة «مارسيلا بس كوسة» تحت طائلة العقوبة والتي وعدت به قول الحقيقة

سُئلت، عما إذا كانت تعرف «فيسنتي ماندارو» شقيقها، قالت نعم

قيل لها أن تكون مسببة، وسوف يُعرَّ عليها ما قالته وإن كل ما هو حقيقي سيتم المصادقة عليه لأن المدعي العام في هذا المكان المقدس يعتمد كشاهد في القضية التي يتعامل معها، وكونه قرأ عليها، وبالتالي استمعت إليه وفهمته، بعد أن أوضحه لها الكاتب المذكور. قالت إنه مُثبت تمامًا وأنها ذكرت ذلك على هذا النحو بسبب القسم الذي أدته، وبأنه هي الحقيقة، ولا تقول ذلك دفاعًا التكاهية، وعلى ذلك تم تصديقه وصادق عليه، وإنها إذ تم «لأمر» ستقول ذلك أو تخلف مرة أخرى، وستقوله في كل مرة يطلب منها ذلك

ما قالته كان أمام الأشخاص المذكورين، لاخ «أنطونيو دي كاسرو» و«لأخ «خوان فابيانس» من رهبانية القديس «دومينغو»، وعُهدت بالقسم، ووعدت به حضر أمامي، فر بانيميو» كاتب العدل (مهور بالتوقيع)

الورقة السادسة

هامش الشاهد «يسابيل مانداري» والدة المرين: شطب جملته

دليل عبد المجيد «مانداري» من مسلمي «الأندلس» من مكان «أنيكيا» ابن «أندريه ال مانداري» في يوم ناطه سبعة أيام في شهر أغسطس سنة ألف وخمسمائة وسبعة وخمسين في جلسة عقدت مع «يسابيل مانداري» (يظهر الاسم مكتوبا هكذا) أمام السيد المحقق «مديلا»

هامش: شاهد في قضيته وسيهدف المدعوة «يسابيل مانداري» (الاسم مكتوب بهذه الطريقة) من مسلمي الأندلس وجه «أندريه ال مانداري» مقيمة في بلدة «أنيكيا» وبلغ من العمر خمسين عاما أو نحو ذلك بعد أن أقسمت اليمين حسب القانون طلابه في عراف أدلت به من خلال مراقبة عن معرفتها من بين أمور أخرى عن إلغاؤها قالت ما يأتي

هامش: تواجد أولادها كشهود

وكون الشاهدة سئلت قالت على سبيل «تذكرة» الله يرحم أبيها بطلب الصفح والرحمة وأنه ليس بيدها ما تقوله بالأشياء أنهم عندما فعلوا ذلك الأشياء من الدين الإسلامي التي أفصحت عنها، كان أطفالها حاضرين على الرغم من أنهم كانوا صغار ولا تدري ما إذا كانوا يعرفون شيء أم لا وأنها عندما عادت إلى هذا كانت مصممة به ولم تذكر ما تقوله لأن، وشاهد رحمهم أن يسامحوها حيا بالله

سئلت عن عدد الأطفال الذين كانوا حاضرين في ذلك الوقت الذي فاهو فيه بالأشياء التي صنعوها من دين المسلمين؟ وما هي أسماؤهم؟

قالت إن لديها ثلاثة، حدهم يدعى «عيسى»، و لآخر «عازاريا» واسان، وإن أحداهم يسمى «بياتريس» و لأخرى هي «إيبيس» وإن «إيبيس» هذه صغيرة وأخبرتها بعد أن فعلت هذه الأشياء، لأنها في السابعة من عمرها وإن الثلاثة الآخرين الذين ذكرتهم رأو ذلك وفهمو

سئلت هذه معرفة عما إذا كانت هي و لمدعو روحها صرّحو لأولادهم المذكورين عن ذلك الأشياء التي فعلوها؟ أو أخبروهم بها من دين «المسلمين»؟

هامش: «عازاريا» «عيسى» و«بياتريس» وصوم وصلاة في رمضان: مواقفه

قالت في أخفيته إن اسم هذا «عازاريا» و«عيسى» و«بياتريس» فعلوا أيضا أشياء من دين «المسلمين» وهي الوضوء والصلاة وصوم رمضان وإن هذه المعرفة والمدعو روحها قالوا لأولادهم المذكورين إن هذا من دين المسلمين وقالو إنه خير من أجل دخول الجنة، حسب قول ذلك الشيطان العاري، هذا هو روح معرفة، وفعلو ذلك وأبناؤهم المذكورون فعلوا ذلك على نفس الشاكلة، وقالوا إنهم اعتبروا ذلك جيدا، وإنه تطلب الرحمة

سؤال: هل كان هذه المعرفة و لذكورة وجهت أنظارهم (علماء) صلاة طائفة المسلمين لأطفالهم الذكورين؟

الجواب: إنها لا ترى ذلك كما أنها لا تعرف ما إذا كان وجهها يرى ذلك لا يمكن معرفة وأن يطلعوا سراحها في حب الله، لأنها مريضة في السجون وراتبها كم بها في السجن الذي هي فيه

سؤال: هل هي يدؤوا في إظهار وفرض طائفة المسلمين على أبنائها الذكورين؟ قالت هذا الوقت الذي قال فيه تعاري مبين لهذه معرفة أن هذا الذكورين يدؤوا في تعليمها

الورقة السابعة

نعول ما ورد عن نساك لم ذكور قالت إنها لم تر أبناءها يعملون الوضوء والصلاة وصوم رمضان، وأنها تعتقد إنها لم تفعل هذا قط، وإنها إذا لهذا السبب أخطأت، ثم قالت إنها لا تذكر ذلك، وبعدها كون السؤال قد قرأ عليها، و بدي يعود كم من الوقت مضى عندما بدؤو في إظهار طائفة المسلمين لأبنائهم؟ وجميع الأشياء الأخرى حتى النهاية؟ قالت إنها لم تر أبناءها هذ كورين قط يعملون أي شيء مما يفعله المسلمون أكثر مما تم ذكره أبناء هذه المشاهدة رأوها تقوم هي والعربي بالصلاة

وعندما سُئلت عن الأشياء الأخرى التي رأوهم يعملونها، قالت إنها لا تعرف ثم قالت إن أبناءها هذ كورين يعلمون أن هذه الشاهدة قامت بالوضوء والصلاة وصوم رمضان، لكنها لا تعرف إذا فعلوا ذلك، ثم قالت إنها لا تذكر ذلك مرة أخرى وإنها تذكر لأن أولادها هذ كورين أدوا معها التمارين لهذ كورين التي عرفت بها من وضوء وصلاة وصيام رمضان وأن هذه هي الطريقة التي أدبت من خلالها البنين هذ ما تذكرها وتؤكدها وتصادق عليه وإنه لم يأت الأمر تفوته لأن مرة أخرى ولا تعود ذلك مدافع الكم تعبه وإن ما قالته في السابق أمام أشخاص مدبرين، الأخ «أنطونيو دي كاسترو» والأخ «جواك فابيجاس»، من رهبانية القديس دومينجو، يعتبر سر، ووجدت به حصل أمامي أو بأتمنيو» كاتب العدل

هامش مهورة بالتوقيع

الورقة الثامنة

لأنهم كانوا يدخلون ويخرجون، ويشاهدون هذه المعركة و يدعو روحها العاري، وما يفعلونه حسب طاقته محمد، وهي كانت كثيرة، وإنهم كانوا يقومون بذلك مرة، ومرة أخرى يتوقفون عن فعل ذلك وأن مرة الأخيرة التي رأوهم فيها يؤدون هذه الشعائر كانت قبل خمس أو ست سنوات

سُئلت: هل قد كانت قد ناقصت وتلعب هذه الشعائر الخاصة بطائفة المسلمين التي صرّحت بها، لأشخاص آخرين؟ أو أنهم يعتقدون ويستقصون عن الطائفة المذكورة؟

قالت: إنها ليس لديها أكثر مما قالته، وتسببت بأخر الوقت من الشاهد أمامي كاتب العدل فردريكو باتيميو؛

حاشية وتضمان

في عرناطة، في اليوم الثامن عشر من شهر نيسان الثاني، يوجد من سنة ألف وخمسمائة وتسعين وخمسين، يوجد محققين مفوضين الوسيط وبلاط وكونسيجو حالياً في جلسة الاستماع في هذه القضية أمروا بمثول إيسابيل مندارين؛ (هكذا كُتب الاسم، اسامهم و كونها في الأمام المسمى اليمين الفاتوني علاقته مع طائفة العقوبة، على ألسنة مسأكونة، وعدت بوجه خفيف وعندما سئلت، عما إذا كانت تعرف أنها إيسابيل مندارين؟ قالت نعم سُئلت، إذا كانت تعلم أن

قالت شيئاً آخر هنا في هذا المكتب المقدس؟

حاشية رد الأبناء

قالت: إنها لم تر ولم يحصل أي شيء، ثم قالت هذه الشاهدة إنها تشرح ما فعلته مع العاري، وإنها

لا تعرف ما إذا كان والدهم قد أظهر لهم سبب

قبل أنها أن يكون بعضهم، وأن ما قالته سيتأتى عليها، ويصادق على ما هو صحيح من قبل مدعي العام، الذي يقدمها كشاهدة في الدعوى التي يتعامل معها وعلاوة على ذلك، وتعهدت، وتعهدت، أنها

( ).

[الصفحة التي تليها غير موجودة]

حاشية الشاهد أنطونيو مندراري، والد المتهم

حاشية شاهد آخر

في عرناطة، في اليوم التاسع والعشرين من شهر أيلول سنة ألف وخمسمائة وسبعة وخمسين في جلسة عقدت مع (مدريد مانديراري) من مسنين الأندلس أمام (محمد) (بديلا)

هامش مشهد حر الساهد المدعو «أبد به ال ماندري» من مسلمي الأندلس، يقطن في بلدة «ثيكد» ويبلغ من العمر خمسة وأربعين عاما تقريبا، وبعد ان أقسم اليمين علانية حسب تقاليد، في عرافه أدى به من خلال مرافعة عن معرفته وعن بعض أمور أخرى كان قد تم حدفها

قال بعد ان تم ابدا ء على سبيل «شاكوبو» المترجم الخاص به لهذا المكتب «المقدس» صحيح أن هذا المعترف يدعى «بيدال» وان كنيته بسبب «عالم ميا ماندري» والاخر «ميغيل مندري» وأن اسم هذا «عارسي» كان غير، وانه كان يسير مع أغنامه، قبل ثلاث سنوات تقريبا جاء المدعو إلى مسرب هذا المعترف، واحده هذا المعترف معه إلى مكان حيث حلاب النحل، يقطع الطريق حيثما كان يوجد الذي يصومون فيه رمضان وعندما انهم كانوا داخل لقطع الطريق، فأحدهم المدعو «عارسي» ليأكل شيء وجوده في المحل، ولم يكن يدري هذا المعترف أي شيء، وعندما أن المدعو «عارسي» كان جائعا، أشفق هذا لا تأكل؟ وأجبره هذا المعترف، لا تريد ان اكل، وبالتالي أكل المدعو «عارسيا» ما كان لديه وقال المدعو «عارسيا» بعد الأمر هذا لا تأكلون؟ فقال له هذا المعترف أنريد مني أن أقول لك الحقيقة، ولكن نظرا من النصر ي فتح الموضوع بعيدا عن سؤل الوالدين القديس، نظرا إن ما سأقوله لك لا تحتمله أي مخلوق يُخلق و المدعو «عارسيا» قال أني سأفعل ما تقولونه لي، وهذا قال له إذا كنت تريد أن تعلمه فان أقول لك أن سبب الصيام من البعد؟ وهكذا بين له هذا المعترف كيف يجب أن يصوم؟ وكيف يجب أن يفعل الوضوء؟ وعندئذ قال المدعو «عارسيا» إن العازي كان قد أجبرني بالفعل بكل هذا ودرّسني عقيدته، وتفهمي، وأجبرني كيف يجب أن أصوم؟ وأفعل الوضوء والصلاة، وأظهر له هذا المعترف كيف

الورقة التاسعة

فقال، ثم في اليوم التالي، بدأ «عارسيا الـ مندياري» في صيام رمضان، وعندما وصل بعد الظهر بدأ في الأعمال ومع بعد بجعله، وهذا ما حدث في ذلك اليوم، وفي الليل سأل بعشاء وقال له هذا المعترف: كيف بدأت صيام اليوم؟ قال المدعو «عارسيا» الله المقدس عنه وعن أنه كان شاكا لم يستطع المدعو «عارسيا» احتمال الصوم، ولم يرد أن يصوم أبدا وان هذا المعترف بيّن له صلاة الحمد لله وصلاة «قل هو الله أحد» و«قل أعوذ برب الفلق» و«قل أعوذ برب الناس» تلك الصلوات التي علّمها لها بي محمد المدعو «عارسيا» وأني لم يكن يعرفها حتى هذا المعترف والمدعو «عارسيا» قال بالفعل ان هذا هو سبب لي العاري، وفي صيام التالي في وقت رمضان، عندما كان هذا المعترف في صربه قال بمحمد المدعو «عارسيا» إذا كنت تريد ان تصوم بشكل جيد الآن يمكنك فعلت، لأنه بعد لي أنك كثير مما يكفي بالصيام والمدعو «عارسيا» ذ عنه كما يقول، سأفعل ثم قال هذا المعترف حبيبي انظر لي، افتح عينيك ولا تخبر بي شخص، وبالثاني بدأ المدعو «عارسيا» بصوم مع هذا المعترف وزوجته، لأن ابنه الأخ المسيحيل»، كان يسير مع أصابه وان المدعو «عارسيا» كان يصوم في بعض الأحيان طول اليوم، وفي أوقات أخرى عندما لا يستطيع يأكل ويقول انه لا يمكنه ان يعاني فيقول له هذا المعترف افعل ما تريد، وإن المدعو «عارسيا» كان يعمل مع المعترف الوضوء والصلاة في بعض الأحيان، وفي أحيان أخرى كان يعمل منه خبز فقط وزوجته هذا ثم تعمل ذلك معهم، لأنها يجب ان تكون وحدها، وليس مع الرجال، وعندما علم هذا المعترف انه هذا كيف يجب عليه فعل الوضوء والصلاة، المدعو «عارسيا» قال لا، ان «لان مُعلّم تأتي والعاري من كيفيه

[الصفحة التي تليها غير موجودة]

هامش «ميجيل»

فعل دبث أكثر أو أقل من المدعو «ميجيل»، وقال جاء الله على مصلى، وجاء في وقت دخول رمضان، وعند وصوله ظهرا طلب شيء للأكل، وقال لا يوجد لدي ما كله، عندئذ أخذه هذا المعترف، ثم قال ما أن المدعو «ميجيل» وصل، خرجوا لمشيط الذرة[1]، وقال كان «ميجيل» في انتظار الطعام، وقال انه المدعو «عارسيا» بهذا «لأن المعترف لا يجب أن يأكل، وبسبب هذا كان حاضرا معهم، حينئذ أخذ هذا المعترف يقوله عليك، ليس لدينا طعام اليوم، ولكن إذا كنت تريد

1 في السابق كان المزارعون يحصدون ثمار الذرة عن حزم قشيطها بتعويج حبل سميك مجدول فوق أكواز الذرة لتشتد ويتم جمعها

أن نفعل مثله، تهاجمه الكثيرة، وإذا لم يكن كذلك، هناك طعام، ذهب إلى البيت، وتناول الطعام، وقال المدعو «فيصل»: إن الصوم هو هذا الضحك على النفس. وهذا المعروف أخبره ما هو الصوم، وأنه يجب أن يكون دون أكل وشرب طول اليوم، وقال المدعو «فيصل»: طول اليوم دون أكل ودون شرب! نعوذ الله هذا هو الصيام! وهذا المعروف وضح له الطريقة التي كان عليه أن يصوم بها، وكيف يفعل الصلاة والوضوء، المدعو «فيصل»: قال: كيف يتم تضبيط الدورة طول اليوم دون تناول الطعام أو الشراب؟ وفي الليل يأكل عندما يكون عليه الموم!

لأفضل أن يكون مع النفس وهذا قال: إذا أردت أن تفعل ذلك افعله، وإذا لم ترد اتركه وهكذا كان دون طعام طول اليوم دون أن يأكل حتى الليل، حيث هرب صباحاً وفعه مفتوح، وعندما وصل إلى المنزل شرب الكثير من الماء، وتورّم بطنه، وأكل فطيراً كله كان سوف، وذهب للنوم، وقال كيف يمكن للإنسان أن يتحمل هذا الجوع طول اليوم دون أكل؟

هامش: ماذا قال عن الصيام؟

هامش: ماذا قال عن كيفية عمل الوضوء والصلاة؟

وفي صباح اليوم التالي قال هذا المعروف للمدعو «فيصل»: ما رأيك في الصيام؟ هل تريد الصيام؟ قال «فيصل»: إنه لا يريد شيئاً سوى الذهاب إلى الحمام، وهكذا غادر، وأخبره هذا المعروف كيف يجب عليه عمل الوضوء والصلاة، وأخبره الصلوات..

الورقة الحادية عشرة

هامش على الصفحة تقرير عن قضية «ميخيل اس ماندا ي»

في غرناطة، في اليوم العشرين من شهر مارس، من عام ألف وخمسمائة وسبع، وبوجود [1] يعقوبو كانت عدل تسر هد المكتب، مثل «ميخيل ماندا ي» حضوريا، ومن أجل المعلومات عن قافه (فقرة)، قدّم كشاهد «فرانسيسكو هيريرو»، من سكان «ميخيلس ديل بلي»، بالغ من العمر سبع عشر عاما تقريباً، والذي أحلف منه الشهادة، أقسم اليمين القانوني علانية تحت طائلة العقوبة، وعد بوجهه قول الحقيقة

وسئل عما سبق يعرف المدعو «ميخيل ماندا ي» وشقيقه «عاسب ل ماندا ري»؟ قال إنه يعرفهما منذ أن ولدا في منزل والديهما

وسئل، إذا كان يعلم أن أمه كوريل فقيرين؟ وإذا كان لديهما بعض الممتلكات؟ قال إنه يعلم أن من سبق ذكرهم فقيرين بحالهم، وليس لديهما ممتلكات منقولة أو ثروة غير، لأن من سبق ذكرهما لا يزالان غير مرزوجين حتى الآن، ولأن التركة التي كان على الأب تركها سوف عليها المكتب المقدس، بسبب إدانة الأب المذكور، وبسبب عوده والدته إلى حضن الكنيسة، وفوق ذلك فهو ليس لديه ممتلكات شخصية وثروة، وإنهما يعملان من أجل إعالة نفسيهما، ولا يزال غير كاف، وإن هذه هي الحقيقة، ولم يوقعها، لأنه قال إنه لا يعرف حضر أمامي، كاتب العدل المذكور بالبينيو»

ثم من أجل المعلومات المذكورة عرض المدعو «ميخيل ماندري»، الشاهد «بدرو د ليلا»، من سكان «ميخيلس ديل بلي»، البالغ من العمر ثلاثين عاماً، والذي أحلفته منه، وحلفه اليمين القانوني علانية تحت طائلة العقوبة، وعد بوجهه قول الحقيقة سُئل، فقال إنه يعرف سابقي الذكر «ميخيل ماندا ري» و«عاسب ماندا ري» شقيقه، ويعلم أنه ليس لدى أيّ منهما ممتلكات أو أصول منقولة، لأنه لا أحد منهم متزوج، ولأن التركات التي كانت لوالديهم أصول عليها المكتب المقدس، وذلك بسبب عوده أمهم إلى حضن الكنيسة، وبسبب إدانة والدهما، وإنهما الآن ليس لديهما شيء بالمرّة ومن عملهما يدعمان نفسيهما، وهو غير كاف، وأن هذه هي الحقيقة، ولم يوقعاها، لأنهما قالا إنهما لا يعرفان حضر أمامي، كاتب العدل المذكور بالبينيو»

هامش شاهد ثم عرض المدعو «ميخيل ماندري» للمعلومات المذكورة، «هيرنانديو روبا» كشاهد مزارع من سكان «سان بو يسرو»، يبلغ من العمر أربعة وثلاثين أو خمسة وثلاثين عاما، والذي أحد

---

١ الثروة تشمل جميع الممتلكات التي ترتبط بالأسر من مزارع ومواشي وعقارات

منه البعض الغموض لحب طائفة معينة، ومن خلالها قال إنه يعرف مذكورين الفيعيل مانديري، واعتبر سيد مانديري، منه ولاءه صاحبي الذكر، لأن هذا الشاهد مواطن من قبيعلس ديل بلي، حيث ان يسابق ذكرهما هما حيران مواطنين، وهو بعدم أن صاحبي الذكر قبيران، وليس لديهما أي أصول على الإطلاق، لأنهما ليسا مروحين ولأن الأصول التي يمتلكانها من وتديهما تمت مصادرتها من قبل هذا المكتب المقدس حيث تمت إدانة والدهما، وعودة امهما إلى حضن الكنيسة، وبعدها، لم يعود بكسان ما كان بعملانه من اجل اعماله انفسهم، وإنه لا يزال غير كاف، وان هذه هي الحقيقة، ولم يوقعا عليها، لأنهما قالا إنهما لا يعرفان كاتب العدل قد ماتيبوه (عهور بالتوقيع)

الورقة الثانية عشرة

هامش أعلى الصفحة: أصحاب السيادة يرتعون جداً والدولة تم تشييعه

دليل مقدم لأصحاب السيادة من قبل فخيمين مانداريني، مقاصاتي العاطر في مطعمه «أثينكياه» الذي يرحب بنا تعريباً عن أهليه فصيحه وفقره، واستثالا لما أمرتم به فخامتكم، رأيته وبهذا السبب يبدو أن سابق الذكر تم سجنه بسبب معلومات صدرت عنه، وليس أن السجين وغيره من أفراد طائفته وجنيه جميعهم في هذا الخبر من بلده «أثينكياه» نفسانيته واخذ بث عن مذهب محمد، وهناك أقدم هؤلاء الأشخاص هذا كون شعائر دين المسلمين والسجين وغيره من الناس فعلوا بوضوء والصلاة وصوم رمضان

هامش: وقال الرئيس برة أعطوا واحد وعشرين أو ثلاثاً وعشرين صدقة على شريعة المسلمين

ثم عقد الجلسة الأولى مع السجين، في الثالث عشر من تشرين الأول أكتوبر من سنة ألف وخمسمائة وثمانية وخمسين، وأعلن بسببه، وكان قد سُئل عما إذا كان يعرف أو يعرض سبب سجنه وبقائه إلى هذا المكتب؟ قال إنه لا يعرف ذلك، وبنسبه في أن يكون ذلك صحيحاً لأنهم أرادوا أن يعلموا وأن أمشط الدقن شخصاً محدداً، وسمّاه باسمه، كيفية إمساك خيل أخبر السجين هذا الشخص أن يذهبوا لتناول طعام الغداء.

وقال له الشخص المذكور إنه ليس لديه مكان لتناول الغداء، وإن لا أكل فقال له السجين إنني لا أستطيع العمل دون أكرة وسكب دم (بول)، وذهب تناول الغداء، وقال له الشخص المذكور لا يخبره لأحد وإلا سيقطعونه وعندما سُئل، قال إن الشخص قد له أصوم صيام المسلمين، وكان هذا في الصباح، فأشرقت الشمس ولم يقل أي شيء آخر، وقد أنه تلقى تحذير قال إن هذا الشخص المذكور أخبره بما يؤمن به من شريعة المسلمين، وفعل الأشياء التي من شريعة المسلمين، مثل الصيام، الذي أفصح عنه (فقره مشطوبة بالكامل من الوثيقة) إنه إذ قالها الشخص ما فإنه سيذهب

في الخامس عشر من الشهر والسنة، عندما سُئل قال إن هناك كلاماً ناقصاً، وإنه يريد أن يقوله، وأن هناك شخصاً أعلى أنه رأى يأكل في منتصف الليل (هذه الجملة مشطوبة) إنه أقل من رعي الماشية إلى منزل هذا الشخص ونام، وفي منتصف الليل رأى كيف أن هذا الشخص (وأشخاص آخرون أسماهم كانوا يأكلون، فيفحص السجين وأكل معهم، وبعد أن أصبح الوقت نهاراً، قال السجين للشخص المذكور إن الطعام هذا الذي يأكله، في هذا الوقت، والشخص المذكور (هذه الجملة مشطوبة وكانوا لوحدهم يمشّطون[1] الذرة)

---

١ عصير الذرة تصنع من أوراق وسيقان نبات الذرة الياسمة، تسمية الخيل السعيد المحدون بتطوين وسحب وجمع ذكور الذرة الخفة في الحقل وقت الحصاد

قال له نحن نصوم رمضان المسلمين، وفي أن المسجى سمع الشخص المذكور يقول إنه من المسلمين، لديه وفي هاربًا حصة مشطورة في «ناشية» إلى حيث يواجد مع شخص آخر سمّاه باسمه، فخرسه) وسُئل، فقال ان الشخص المذكور لم يحبره بأي شيء أكثر مما قيل سابقًا، وسُئل، قال انه لا يعتد صحيحًا بالبسة له ما قاله وما فعله الشخص المذكور من نتف «شريعة» من شريعة المسلمين، وبهذا السبب وفي هاربًا، وسُئل، فقال إنه لم يسبقط مع الأشخاص المذكورين ليأكل معهم بمحفاظ على طائفة المسلمين أو للقيام بشعائرهم، وفي أن الشخص المذكور قال له

الورقة الثالثة عشرة

هامش أعلى الصفحة: تم إعطاء دوقيين

في غرناطة، في الثاني والعشرين من يوليو / يوليو، سنة ألف وخمسمائة وثمانية وستين، بحضور المحقق الموقر الدكتور «فيسنتي خوستيس» في جلسة للمكتب المقدس، مثل أمامي «فيسنتي» و«عرسي مالدونادو» المتهامين، بتحقيق وقد قدّم هذا النص خاص باللاتينية السيّد المحقق نفسه الذي كان عليهم أن يلتزموا بحفظه ويحرّروه كما يريد السيد المحقق لذكره في أن يقبلوه مع الاحترام الواجب، وما ذكره هناك، من إرسالهم كل يوم ثلاثين، من هنا حيث يقومون بالتكفير المقدس يستمعون إلى قدّاس في الكنيسة، التي في مكانهم، كل أيام الأحد والعطلات المحفلة[1].

ومع كل قدّاس يصلون مرّة «أبانا» «Pater noster»[2] مع «كوني بحير بـ ماريا» «Maria ave»[3] ويوسلون، بما كي يغفر خطاياهم وذنوبهم ويدهبو إلى المواكب التي تم صنعها في مكان الدهاب يوم الأحد، إلى الكنيسة في عصوب الوقت وأكثر ويأمرون أن يحرموا جميع التكفير الآخر الذي أمرتهم به قيادتهم، وأن يجلبو وثيقة من الكاهن والراهب عن مكانهم، وصلاتهم في الأربع ساعات، ويصلون في ساعات المغرب لأربع " كل واحد بوحده [ ] قد جمعوا عنهم الذنب المذكورة، والآن يأمرهم بالدهاب إلى كنيسة سيدهم سانتياغو ويصلون هناك صلاة «أبانا» مع «كوني بحير بـ ماريا» خمس مرات خصص أمامي، كانت العدل لـ «بانيسيو» (عهور توسوفيع)

بحق «أدّون ديمو دي اسبينو» في النص مدير الكنيسة «ديسبينو» أو رئيس مجلس «سانتا ماريا» الذي تمارس من خلال سلطته العامة، مكتب تحقيق العام ضد الفساد الهرطقي والردة في مناطق وإقطاعات جلالة الملك، نكم تحققتم المحللين ضد الفساد الهرطقي و بدعته المذكورة في مدينة وملكة غرناطة، نكل واحد منكم تعرفون أنه في مجلس التحقيق العام، تم رؤيته أمر صلاة التي أرسلتموها لإثباتات والدعاوى على «فيسنتي مالدونادو» و«عرسي مالدوناري» الأخوين القاطنين في «أليكيه» السابق لهذا، مقصد المقدس الذي يبدو أنه تم قبولهم للمصالحة، وحكم عليهما بالسجن مدى الحياة والثوب، لشهر فبراير سنة خمسمائة وستين

[التاريخ يشير إلى عام ١٥٦٠م، وهذه هذه الخيوط سيحصلون علاقة أنهما كان وهو الأمر الذي

---

١ صح الذنوب وتطهير النفس منها من خلال تقديم الذبائح

٢ الأيام التي يكون فيها إجبار على سماع القداس

٣ صلاة باللغة اللاتينية (أبانا)، بالنسبة للكنيسة الكاثوليكية صلاة أبانا هي الصلاة الأولى بامتياز

٤ هي صلاة كاثوليكية تقليدية

٥ في الصلاة الكنسية، آخر الساعات الصغرى، والتي يقال عنها صلاة الغروب

الجديدين، والتي ولأسباب أخرى تدفعه إلى الرحمة والعطف على المذكورين أعلاه والمعروفين أدناه، يرتئي بكونه بأن يأمروا بتخفيف التكفير بالسجن مدى الحياة والنفي، بتكفير آخر روحي.

لذلك فإنه يعهد إليكم وبأمركم أنه بعد تفحيص هذا النص الخاص بي لكم، بالتخفيف على المذكورين «مبعثيل» و«عازرسيا ل مانداري» من التكفير بالسجن مدى الحياة و لأسباب، إلى الخوة الروحية الأخرى، كالصيام والخم والصلاة، كما هو مبين لكم، وبالتالي خفف أمرهما بتحرج القديسين المذكورين، وطلاق سراحهم من السجن الذي هما فيه، حتى يتمكنا من الذهاب والسفر أينما أرادا، وبتعبير آخر يرغبان فيه شريطة ألا يكون ذلك خارج الممالك والأقطاعيات التابعة لجلالة الملك، وأن يفعلا ويعيا بجميع الأشياء الأخرى الواردة في الأحكام التي صدرت ضدهم حتى الآن، التي لم يتم إلغاؤها وإعدامها على القيام بها و الامتثال لها، وفي شهادة ذلك رسمنا ونحن الحاضر الذي وقع عليه اسمنا، ووقع عليه المجلس من محاكم تفتيش العامة المقدسة في مدينة مدريد، في اليوم الثلاثين من شهر مارس، من عام ألف وخمسمائة وثمانية وسبعين

«دون ديفغو اسبينوزا» (مهور بالتوقيع)

بأمر سيادته الأكثر نبيلاً

الورقة الرابعة عشرة

هامش «الوسـ دي دوريفا»

من أجل أن يجمع محققو عرنامة السجن مدى الحياة والثبات التي فرضت على «ميغيل» و«غارسيا ان مانديوي»، من سكان «أنيكيا» بالتكفير الروحي.

تم تصحيح النص من المساكين

(ممهور بالتوقيع)

الورقة الخامسة عشرة

شريعة المسلمين، مدلل ولي هدياً، وإنه لم يفعل المريد. وبعد مضي شهر قرير من الشهر المذكور وسنة تم وضع الأنهم، وكونه تم حضره مدينة، رد مقوله. انه قال الحقيقة، وعلى محاضر. وفي الحادي والعشرين من ذلك الشهر والسنة فصل محاضره، واتفق مع المدعي العام، وتم إرساله للمحاكمة

في الخامس والعشرين من ذلك الشهر والسنة، طلب المدعي العام منهما الحضور، وعندما سئل، قال انه عندما كان هو والشخص المذكور يشاهدون القرد، صلى الشخص المذكور صلاة المسلمين، ولم يعرف كثير وتم يعرف ما هي هذه الصلوات. وعندما سئل عن الغرض الذي من أجله؟ قال له الشخص المذكور ان ما يصليه كان من شريعة المسلمين، قال ان الشخص المذكور كان مجنوناً، ويتكلم مع نفسه، وسأله الشخص ما الذي كنت تقوله؟ وأجابه الشخص المذكور إنها كانت صلوات المسلمين، وعندما سئل قال انها لم يتذكره بالضبط ولكن أو سيناً من هذا القبيل

وفي ٢١ نوفمبر المشرين الباقي من ذلك العام، تم الإعلان عن التهم المنسوبة إليه، وبعد إحضاره، قال ان الشاهد سمع حقيقة، وعلى التهمة في الرابع والعشرين من الشهر والسنة، فصل بمحاضره وقال انه يذكر ان الشخص المذكور حضره بصوم في أحد الأيام صيام المسلمين، وتحدث صائم، وخبره الشخص المذكور ان ذلك الصيام كان جيداً لذا حول جسمه، وأن إشغله غير واضح، والسجين عنه كذلك، وسئل عن ذلك الصيام، قال من حل الانقاء والامتثال بشريعة المسلمين مثل عندما صام الصيام المذكور، قال اعتبر شريعة المسلمين جيدة، وفكر في اعتناقه وجه فيها، ووافق

في التاسع والعشرين من الشهر والسنة المذكورين، ولكونه سُئل، أجاب إنه لا يعرف الوضوء والصلاة

هامش الحواشي

وسئل، كم من الوقت كان يؤمن بشريعة المسلمين المذكورة؟ وسُئل عن الشعائر فلم يعرف كثيراً، وسئل عن الصلوات، قال إنه لم يصلِّ أبداً من الصلوات لأنه مريض

هامش في الثاني من شهر مارس من العام المذكور، ( ) تمثلاً بمحاضره، رأى كيف أن هؤلاء الأشخاص المدعين صائمون صاموا رمضان المسلمين، وكل منهم مريض بعد حول الليل

من الخامس عشر في الثالث والعشرين من الشهر والسنة المذكورين، تم تحذيره ليعول على المدة التي استمر فيها بصيام هذه الصلوات والشعائر ولم يصل أي شيء

في الحادي والعشرين من شهر فبراير سنة ١٥٥٩م، أعطي له مشورة شاهد طارئ، وبعد أن تم إبلاغه بها، قال في البداية في التاسع عشر من شهر مايو / أيار من ذلك العام، شوهد عمله من قبل

المدعي العام والاستشاريين في هذا المكتب المقدس، وأنه تم استعمال هذا المسحوق لمصلحة بطريقه مشتركة، وتمت مصادرة أصوله، وأنه تلقى تحذيراً بالعذاب، ليعود عن هذه الضلالة والشعائر حسب قانون in capite alieno[1]

وقال أنه لا يعلم وقبل به لا ندعي للإنكار، فمن أن نعطي إشارة العذاب مع وجود القاضي، ثم تم قراءتها له وقال إنه ذكر الحقيقة، وأمر بالعودة إلى غرفة التعذيب، وأعطى مانه لقة حبوط على ذراعه، ولم يقل شيئاً آخر، وبوقف إشارة عذابه في الخامس والعشرين من شهر فبراير سنة ١٥٦٠م، وهذه ذلك الحين وحتى اليوم، كان يعاني بكآبة بيان من كاهن مكانه الذي تم بعينه له كسجين

نحن على يقين من أنه قام بذلك بشكل جيد. وبالمثل، فقد تم تقديم معلومات عن التي نعتقد أن من سبق ذكره فقير، وليس لديه أي أصول على الإطلاق لينصرف محاكمتك، ما هو في الصالح أرخ في الثاني والعشرين من شهر فبراير سنة ١٥٦٧م

[1] كتب باللاتينية "in capite alieno"

الورقة السادسة عشرة

هامش أعلى الصفحة يسار: جلسة الاستماع الأولى

في عرائضه في اليوم الثالث عشر من شهر تشرين «الأول / أكتوبر من سنة ألف وخمسمائة وثمانية وخمسين، بوجود السيد المرجعي «فاديلا» في جلسة المكتب المقدس، أمر بالإبقاء مرحلياً كان في سجون هذا المكتب المقدس للمثول أمامه وكونه في «الأمام» أقسم اليمين القانوني على لسان «ماريتي لوبيز تشاكون»، نجيب طائفة الكرمونه، والذي يعهد من خلاله بقول الحقيقة

سُئل كتب مشطوب غير مفهوم] الرعية التي لدى هذا المكتب قال إن اسمه فيسنتي «ماندارين» وله من سكان «البيكتيا» وعمره واحد وعشرون أو اثنان وعشرون سنة

هامش: عشرون سنة

وبعد ذلك، بما أن المحقق يرى أن يذكر أصغر من العمر المذكور أصدر قراره بتوفير قسم، وعهد بذلك إلى «ماريتي لوبيز تشاكون» لأنه كان حاضراً، فوافق على ذلك، وبعد أداء اليمين المذكور في شكل أخير «بنت فونسيه واجبه» لم يحترمه الوعد باستخدام المكتب المذكور بخصوص به وبإخلاص وحذره من قبل هذا الغيم عما فيه مصلحته الحاضر، سيُقدم له الصحيح، وسيرى مصلحته بشكل جيد، وحينما كان من الضروري سياحته «سياحة» الماضي، وإذا كان هناك في صدر على القاصر المذكور، بسبب خطئه فسيدفع هو ثمنه من شخصه وممتلكاته، وبهذا «الأمر مع «مارتولومي دي تيركاو» أو [مارتولومي ليركاو] صفته الصادر،

هامش: القيّم «تشاكون»

حيث كان المذكور حاضراً هناك، والذي وقّعه بالأمر، ومع ما كتب، فرانسيسكو، وأعطو الشفه للقسم وبدؤوا مع قراءته قام السيد المذكور بتسليم وثيقة الوصايه المذكوره فلي، كانت العدل «رودريغو باتيينو» (عهور بالتوقيع)

لأبيه

قال إن والده يقال له (بدعى) «أندريه ال ماندرين»، وإنه لا يتذكر اسم والدته

«لأجداد

يقول إنه لم يتعرف على أي من أجداده، من والده ووالدته

أعمام من طرف الأب

---

١ الغيم في سجن القانون يتم الإشارة هو المسئول عن تعيين شخص تحت الوصايه كالقصر واصحاب الإعاقات الذهنيه والجسديه من الناحية القانونية، لحماية مصالحهم

«ألونسو فيديلاس» مزارع «لاس دور فيلبساس» أو شيء من هذا القبيل. كان لديه عمه ولا يعرف اسمها، وهي متزوجة من «لويس فيديلاس» يعمل في مزرعة «لاس دور فيلبساس».

أحوال من طرف الأم

كان لديه خالة، شقيقة والدته لا يعرف اسمها، وابنها متزوجة من «فاسيو كالاندا»، من سكان «أليكيا».

«إليسا» متوفاة (...) من وادي «لليكرين»[1]

«دييغو فرنانديز» مزارع، من سكان «أليكيا».

«رامون فرنانديز» مزارع، من سكان «أليكيا».

الإخوة

١ هي بلدية إسبانية في مقاطعة مرتفعة في مجتمع الأندلس المستقل

الورقة السابعة عشرة

قال إن له أخاً يعتقد أنها «بيانزيس مانه ري» مروحة من «عارضيه ميهن» من سكان «أثيكيا» «عارضيه ن مانه ري» الذي جاء هنا مع الحاضر شاب في سن الروح

هامش: حطاب

أطفال

قال إنه شاب في سن الزواج، وليس لديه أطفال

عندما سُئل، قال إنه نشأ مع والديه، من وقت ولادته حتى كان في الحادية عشرة أو الثانية عشرة من عمره، وأصبح لاحقاً عما يذهب ويأتي إلى مترل والديه وبيته كان يأتي من خدان أحياناً حتى سبعة عاصيه الذي تم يأت إليه منذ عامين ثم يكون في مترل والديه، ويأتي ويذهب إلى عرباطة، وكان يذهب أيضاً إلى المصرابة[1]

والدي يكون عادة في سهر مدين، ويعود في شهر يونيو بواحدة من أسماك البونه، وبعدها يكون في القرية[2] حيث يشتغل بالذرة وأشياء أخرى

سُئل حول ما إذا كان أحد والديه أو أقاربه قد سجن، أو تم تكفيره من قبل المكتب المقدس، قال إن والده ووالدته وشقيقه قد سجنوا بواسطة هذا المكتب المقدس، وإن أمه حرجت بالثوب،[3] وحرج عدو و بعده وشاهد هذا كوم صديقه حيث حرج من هذه السجون، ثم يره مرة أخرى أبداً ، وحرج أخوه أيضاً، ولا يعرف كيف حرج، وهذا السجين لم يكن يلبس الثوب

ورداً على سؤال، قال إنه لا يعرف إن كان لدى أيّ من أحد ده وأقاربه، أقارب من فقهاء المسلمين قال لا

سُئل عما إذا كان والده وشخص من بلدته يعرفان كيف يقران ويكتبان العربية، قال إن هذا الشاكو لا يعرف كيف يقرأ أو يكتب العربية، ولا يدري ما إذا كان بعض معارفه وأقاربه يعرفون ذلك

سُئل، قال نعم، لقد تعمّد وأكّد واعترف، وسمع المقدس عندي نادي الكنيسة، والكنيسة الشاكو (غير مفهومة) مختلطة ومشوهة، أقدس الأسرار بكل خلاص، وجنس عيني وكنيسة، وقدّس وصلب، ولم يكن يعرف الصلوات جيداً، فأمره المحقق بتعلم ذلك

---

١ المصرابة: وتطلق بالمعنى الاسباني «ماذرابس» تعني السباك الكبير، حيث تتجمع قوارب الصيد على شكل مربعات وتنصب المضربة أي الشباك الكبيرة لاصطياد أسماك التونا

٢ القرية: وتسمى بالاسبانية «الكريا» تعني مترل الريفي البعيد الذي يحتوي على مزرعته

٣ كان الثوب يستخدم من قبل محاكم التفتيش حيث يتم إلباسه للمتهم بالهرطقة والخروج بهم في العامة، لذلك لأنه عند العود تقدف في حاله حكم عليهم بالحبس أو السجن أو التكفير الروحي

سُئل عما إذا كان يعرف أو يشعر في السبب الذي صُحن من أجله، ووصل إلى هذه القصية المقدسة؟

هاجس بينما كان يمشّط الذرة أمره والده بعدم تناول الطعام

قال ابنه لم يعد يعرف، أو يشك أكثر من أنه منذ سنين التي كانت قبل أن يتم القبض على والده، حينما كان يمشّط الذرة، هذا الخاص أخبر والده أن يذهب لتناول الغداء، وأن المذكور والده أخبره أنه ليس لديك مكان لتناول الغداء، أنا لا آكل اليوم، وهذا المعروف أخبر هذا لا يمكنني العمل دون أكل وتركه وذهب لتغدى، وقال له والده لا تخبر أحداً بهذا لأنهم سيدبحوك

سئل عما إذا كان والده أوضح له سبب عدم تناوله الطعام؟

هاجس، صيام صوم المسلمين

قال ابنه سمع والده يقول أنا أصوم صيام مسلمين، وكان هذا في صباح مع طلوع الشمس ولم يقل شيئاً آخر

الورقة الثامنة عشرة

هامش الإندار الأول

قيل له فليعلم أنه تم لأمر باعتقاله من خلال معلومات، وأن هذا المقدس الذي قام بتدنيسه، ولأنه فعل وشاهد أشخاصاً آخرين يفعلون ويقولون أشياء تنتهك حرمة الكاثوليكي المقدس، ثم تحذيره من أجل تقديس هذا ومن أمثاله، وأن يحترم اختياره بكامله ويبرئ ذمته

قال ليس لديه القول المزيد، وهكذا تم إرساله إلى سجنه

هامش إن والده أخبره أنه يؤمن بمحمد المسلمين، وأنه صام

قيل أن يأخذوه، قال إن والده كان قد أخبره أنه يؤمن بشريعة المسلمين، وأنه يفعل أشياء حسب الشريعة الإسلامية

وأنه أوضح كيف كانوا يفعلون ذلك، وهذا ما أخبره به في بيتهم، حيث كانوا يمشطون الذرة، و شطب أن الخاصر وأن هذا المعترف قام بضرب أحد من هذا، أو فعل ذلك، وإنه إذا ذكر هذا أحد، فإنه كان يهب في وجهه، ولأن الوقت صار متأخراً بوقت الجلسة، تم إرساله إلى سجنه

حضر أمامي «رودريغو دتيبيون» كانت العدل (ممهور بالتوقيع)

هامش- الجلسة

في عرضه في اليوم الخامس عشر من شهر أكتوبر، سنة ألف وخمسمائة وثمانية وخمسين في جلسة سنكسب المقدس، والتي عُقدت في الصباح أمام المحقق «دييغو»، مثل «ميغيل مانريكي» وسئل أن مأمور هذا سنكسب المقدس، قال إنه بطلب المجلس، هو الذي يطلبه؟ على لسان «مارينين لوبيز دتشكون»، قال إنه كان سبب كلمة، ويريد أن يقولها، إنه أي والده ووالدته وأسرته يأكلون سوياً

قيل خمس سنوات أو نحو ذلك، جاء إلى منزل والده مع الماشية، وذهب ليقوم سوياً، وفي منتصف الليل أي هذا السجين والده وأمه وأخته يأكلون، وشقيقه التي تدعى «بياتريس»، قاعد وأكلت معهم ومرّ ذلك اليوم، وفي اليوم الثاني في الليل، وفي نفس الوقت يجلسون ويأكلون، وهذا أكل معهم، وبعد أن جاء الصباح قال السجين لوالده هل الأكل هو ما يأكله في ذلك الوقت؟ ووالده، حيث كانا وحيدين يشطان الذرة، قال إنما نصوم رمضان للمسلمين، وما إن سمع هذا والده يقوم ذلك عن المسلمين وفي هارباً إلى الماشية، حيث كان أخوه «عارسيا» يحتفظ بها، وإنه ليس لديه ما يقوله أكثر

هامش إن والده أخبره عندما كانا يوحدهما، ولم يأكلوا لأنهم يصومون شهر رمضان

سُئل، عما إذا كان يظن خيراً ما قاله به والده، وما فعله وقاله عن الدين الإسلامي؟ قال لا، وبهذا السبب وفي هارباً

وردّا على سؤال عما إذا كان قد يهمه (مشكوك) مع والده ووالدته وأخته لساون انعام معهم من أجل الحفاظ على طائفة المسلمين، والقيام بشعائرهم قال: لا عندما أعلن والده أنه كان صيام المسلمين، ولي عاريا

همش، شعائر

فيل له: ليس من الصدق في شيء أنه عندما رأى والده ووالدته وشقيقته يؤدّون شعائر المسلمين أن يقوم هو بالوقوف عن فعلها بسبب الإرادة والنية التي فعلتها عائلته عند كونه وأعضائها، وأن يتم تحديره بالحلال و حرام السيد المحمي ووالدته لمباركه ويعلن حقيقه ولا يحتوي أي شيء، لأنه بخلاف ذلك سيكون له به سبب حمد نفسه للقبض عليه، وتقديمه إلى سجون هذ يكتب

الورقة التاسعة عشرة

قال إن الحقيقة هي ما تم ذكره، وإنه ليس لديه شيء ليقوله لذلك أعيد إلى مجلسه. وقد تم تحذيره بشدة حصل أمامي، فيدرو دي مانسيلاه كاتب العدل

هامش جلسة في عوراقة في اليوم العشرين من شهر أكتوبر من ذلك العام، عندما كان السيد مانسيلاه يحضر جلسة مكتب المقدس، أمر بإحضار فيسنتي لدارتي السجين، بمثول أمامه، وكونه في الأمام، على لسان فارغس لويس بشكوكه عن الذي يجب أن يقوله من أجل الفرج صحيحة؟ قال إنه لا يشعر أنه لديه أكثر مما قال

قيل له فليعلم أن المدعي العام لديه اتهامات حاضرة ضده، وإنه يحذره أن يقول الحقيقة، قبل أن يتم إعطاؤه الملاحظات لقراءتها،

قال إنه لا يشعر أنه يجب أن يقول

تم إرساله بعد ذلك وإبلاغ الاتهام المذكور ضده، كي حذر بتقريره والإجابة على ما هو صحيح، وذلك على النحو الآتي

صفحة مبعاة

الورقة العشرون

هامش أعلى الصفحة يسار في عرباطة في العشرين من شهر أكتوبر، عام ألف وخمسمائة وسبعة وخمسين
أمام السيد المحقق (بديلا) في خمسة الأسماع التي حضرها
هامش أعلى وسط الصفحة الساده الراعون حدا والموقرون

المرخص «خوان بيرا» المدعي العام أنهم «ميغيل مانديري» مسيحي جديد في المسلمين، ابن «أريه المانداري»، من سكان «أليكيا» والمفراض ما يمس عليه القانون، أقول إنه في حريمه كثيرة على إلهه، الحمد والمنة عن يمانه الكاثوليكي المقدس، وانتقل إلى طائفه محمد المبوءه، وعشقها، واعتقد أنها معيده الخلاص وحده، وقد أقام شعائرها، وتواصل مع العديد من الناس، مع العلم أنه بالنسبه المذكوره انتقوا عده مرات مع أشخاص معينين من المسلمين، لتعلاج والتحدث عن طائفة محمد في آخر، معينه وأنكر من بنده «أليكيا» المذكوره ومحيطها، حيث قالوا إن شريعه الإسلام كانت الأفضل، وإن الشخص الذي يفعل الوضوء والصلاه سيدهب إلى جنه، وبعض الأشخاص من الذين كانوا بشكل رئيس يعرفون كيف يدهب، ويعلم الآخرين الشعائر كما يجب أن تكون، والصلاه التي يجب عليهم أن يقوموا بها ويصلونها، وأيضاً وفاء منهم تعاملو وحدثو المدعو «ميغيل» وبعض الأشخاص، مجتمعين، وبشكل مفصل، يعرفون الوضوء والصلاه وصيام شهر رمضان

وبعض الأشخاص المذكورين صمو صلوات إسلامية، وأجبرو الآخرين أن هذه هي الشريعة الإسلامية، وأنها جيدة للدخول الجنة

والمدعو «ميغيل» وبعض الأشخاص الآخرين أخذوها على أنها جيده وأنها صالحة ويعرفون الشعائر المذكوره، كما ذكر العديد من الخوانم الآخرين، التي أمضي في بيانهم بها، وفصل فصوص عبارتهم، أطلب رحمتكم، وأطلب منه أن يعلن ويصرح أنه كان يدين بها ومرتد عن يماني الكاثوليكي المقدس، وأن يكون ملزمين بحكم الحرمان الكبير، وبسليمه إلى العد نفه، وفرع عمومي، والاعلان عن مصادره ممتلكاته، وبهذا العرض أنها المكتب المقدس من رحمتك أتوسل

والمذكور أعلاه أيضا كان قد قام بمعطيه وبعقده الدعم و مساعده بشخص معين، كان هارب من هذا المكتب المقدس، بسبب الخرائم التي ارتكبها ضد إيمانا الكاثوليكي المقدس، وقد تم إثبات ذلك، فهو داعم ومجند ومتستر على الزنادقة هذا هو السبب في أنني أعتقد أن المدعو «ميغيل مانداري» للامتثال الكامل للعدالة

المرخص «بيسيرا»

(مهور بالشمع)

الورقة الحادية والعشرون

وبما أن الاتهام المذكور تمت قراءته، وإحضاره له، وسمعه وفهمه، وتم إعلامه باللغة المذكورة، قال إنه لم يفعل أي شيء وارد في الاتهام المذكور. وتم أمر بفتح تحقيق في الاتهام المذكور، وقبول وإدعاء صحة ما يراه مناسبا، ولم يجد المحقق أن يأخذ أحد من الشواهد في هذا الملكس المقدس، قال إنه لا يعرف شيئا عن هذا. وعلى الوصي عليه كان من يراه. وهكذا تم الاتهام، وعاد إلى سجنه حصن أمامي، قرب بالتيبوك، كاتب العدل

هامش جلسة في عرناطة، في اليوم الحادي والعشرين من شهر تشرين الأول / أكتوبر، من سنة ألف وخمسمائة وثمانية وخمسين، وكون المحقق المرخص الخوري دي مادريلاز موجودا في جلسة الملكس المقدس في الصباح، أمر بمثول المدعو فيسنتي مانداري أمامه، وبحضور قيم المذكور، وعلى لسان المدعو فتشاكو، قيل له يطلب جلسة

قال إنه ينسى أن يقول كلمة، وإنه يريد أن يقولها الآن وهي إنه صنعه شاهد قال إنه كان يشتغل الدرة في مناطق من المكان المذكور «أليكيبا» قال: إن والده المدعو «أندريه آل مالداري»

الورقة الثانية والعشرون

هامش: والده كان يصلي صلاة المسلمين. وهو يعلم ذلك لأنه سمعهم يصلون، وقالوا انها صلاة مسلمين، وانه لا يعرف غير ذلك. وعندما سُئل: قال إنه لا يعرف ما هي الصلوات التي كان والده يصليها

سُئل عن سبب قول المدعو والده إنه إنما يصليه هو من شريعة المسلمين

هامش: انه قال له انهم من المسلمين. قال لأن والده كان مجنونا إلى حد ما، وكان يتحدث مع نفسه، وسأله هذا عمّ كان يتحدث معه، وان المدعو والده أجاب بأنهم صلوات للمسلمين

سئل: هذا كان هو سبب عهده الصلوات؟ قال: انها لم تبدُ له جيدة أداء، ولم يعجبها

سئل: هذا أجاب هذا المدعو والده عندما قال إنها صلوات للمسلمين قال: إذا كان يريد تعلم تلك الصلوات؟ وهذا أجابه: لا

قيل له: انه ليس من المعقول ولا يصدق أن يخبره والده أنها كانت صلاة المسلمين التي يصليها هو، فقال: إن كان يريد أن يتعلمها، فيجيب هذا، وكونه انه لا يريد أن يعرفها، لأنه يعلم بوضوح ان والده لا يجرؤ على صلاة هذه الصلوات بحضور هذا، ولا يعلم ان هذا يتكاسل عن سماعها وتعلمها

قيل: لا ولأن الوقت تأخر توقف الحاكم، وعاد إلى محكمة حصن آمامي، وهي ما سبق ذكره، كاتب العدل (مهور بالتوقيع)

هامش: حكم في عرائضه في اليوم الحادي والعشرين من شهر نوفمبر سنة ألف وخمسمائة وثمانية وخمسين عندما كان المحققون المرخصون لمدينتي تونس والمرسى دي كوسكو جالسين في الحكم الصباح، أمرا بأن يدعو المدعو إسبيل مانداري المحبوس في هذه السجون، أمامهم، وقيل له على لسان المدينتين المذكورتين المرخص والمفوض ما تم الاتفاق عليه حسب رغبته، قال إنه قد ذكر بعض كل ما يعرفه، وهذا هو كل ما يمكنه ذكره

قيل له: عليكم أن تكملوا البيانه في هذا المكتب المقدس قد طلب المحبوس الشاهد في قضيته، وأنه قبل أن يأمر بالقراءة، يسم تحذيره بقول جميعه كامله. قال: إنه قال بالفعل كل ما يود قوله

هامش: نشر ثم أمر السادة المحققون بنشر الشهود في هذه القضية، ولمصادقة على ذلك وتلي الشهادات على إسبيل مانداري، بعد حضور الأحمدي، وقد لأسلوب هذا المكتب المقدس، وهو على النحو الآتي

الورقة الثالثة والعشرون

هامش في ٢١ نوفمبر سنة ١٥٥٨م

بشر الشهود الذين يشهدون ضد «ميخيل مانويل»، الابن المسلم للأندريه مانويل»، من سكان «أنيكيا»

هامش شاهد، أم السجن

شاهد محلَّف في الخمسين عام ٥٧ شهد أنه رأه منذ سنة أو سبع سنوات، وقال إنه كان يصوم بدلك منذ ست عشر أو أحد عشر عاماً في هذا التاريخ، مرتين عديدة، وإن «ميخيل مانويل» ابن «أندريه مانويل»، المسيحي الجديد من المسلمين، من سكان «أنيكيا»، انضم إلى أشخاص آخرين من جيله للمنافشة، والتحدث عن طائفة محمد، في بيت آخر من بلدة «أنيكيا»، وكان هناك الأشخاص المذكورون أقاموا شعائر دين المسلمين، و«المدعو ميخيل» و الآخرون عملوا الوضوء و الصلاة وصوم شهر رمضان، وبعض من الأشخاص المذكورين كانوا يتحدثون بشكل رئيس، ويقولون إن هذا كان من شريعة المسلمين، وإنه هي الأفضل بدخول الجنة، و«المدعو ميخيل» و الآخرون فعلوا ذلك، وقالو إنه جيد، واتحدوه بشكل جدي، وإن آخر مرة رأى «المدعو ميخيل» و الأشخاص الآخرين يؤدون الشعائر المذكورة كان قبل حوالي خمس أو ست سنوات، وإن هذه هي الحقيقة بسبب القسم الذي أداه، وإنه لا يقول ذلك بسبب الكراهية.

وقال شاهد محلَّف آخر شهد بخصوص إجراء من ذلك العام أنه سيكون قد مر عام تقريباً على كونه أي وسمع كيف في هذا آخر من بلدة «أنيكيا»، «ميخيل مانويل» ابن «أندريه مانويل»، مسيحي جديد من المسلمين، وبعض الأشخاص الآخرين من جيله اجتمعوا، وإن بعضاً من الأشخاص المذكورين قالو «المدعو ميخيل» أنه يجب عليه أن يصوم، دون أن يأكل طول اليوم، وإن المدعو «ميخيل» صام ذات يوم، وساويوا العشاء معاً، وقال له أحدهم إن شريعة المسلمين كانت جيدة، وفعل كل ذلك، لكنه كان يريد الذهاب إلى مُنشيه، وإن ما قاله كان صحيحاً.

هامش شاهد محلف آخر موثوق قال شهد في شهر نوفمبر من ذلك العام، أنه كان قد رأى وسمع منذ ثلاث سنوات تقريباً كيف أن المدعو «ميخيل» ابن «أندريه مانويل»، مسلم من «أنيكيا»، في آخر منزل من المكان المذكور، كان جالساً إلى جنب مع أشخاص آخرين من طائفته وجيله من المسلمين، صائمو رمضان، لا يأكلون طول اليوم حتى الليل، وصحو يقومون بـ «السحور»، وتحدثوا عن شريعة المسلمين، وقالو إنها جيدة، وإنه سمع بأدلة «ميخيل» وشخصاً آخر يقولان إنهما يصومان رمضان، لأنه من شريعة المسلمين، وأخبرهم شخص معين أنه جيد من أجل دخول الجنة،

وقد دعوا «ميخيل» صديق الشخص الذي كان يقول إن مربعة المستقيم حيدة ومهذبة جدا وإن هذه هي خصيصته بالقسم الذي أقسمه، وأنه لا يقول قبل ذلك بدافع الكراهية

«المرخّص عمارتيي ألونسو» (مهور بالتوقيع)

«المرخّص خوخوخي دي بادياء» (مهور بالتوقيع)

«المرخّص فكوسكو حاليس» (مهور بالتوقيع)

بعد أن تم نشر وثائق الشهود واحتفاء على «ميخيل ماندوي» بحضور القيّم عليه، وبعد أن فهمه، قال إن ما ذكره هو الحق، وفيه ما يقوله الشهود لم يفعله، ولم يحمل الوصوه أو الصلاة أو الصيام في شهر رمضان، ولم يصل صلاة قط، ولا يعلم أنه لم يكن هناك شاهد آخر سوى والده وإنهم يكذبون

وقد أمر بإعطائه نسخة من المنشور لكي أعلاه، كي يقول ويدعي ما يريد، فحسب ما، وإذا كان لديه شهود أو يريد شطبه، فسيتم إعطاؤه ورقه، ويسلمها إلى محاميه

قال إن والده هو الشاهد، وإن كل ما يقوله صحيح، وإذا كان هناك شهود آخرون فهم يكذبون، وعندما يفحص عما ذكر أن والده ووالدته لأداء «السحورة»، قال

الورقة الرابعة والعشرون

كان معهم أخته «بيانريس»، وأكلت معهم، وبما أنه «هم» لذلك بعض وأكل معهم، وإنه لان لا يريد احضار شهود أو فعل أي شيء حتى ينظر في نفسه أعيد الدان إلى محكمة «أندريه عن سبادي ليسيو» كاتب العدل، حصل أمامي، (محرر بالتوقيع)

في غرناطة، في اليوم الرابع و عشرين من شهر نوفمبر من العام المذكور، وبوجود السادة المحققين، «مارتين ألونسو» و«كوسكوحاليس»، في حجرة مكتب المقدس، أمروا باحضار الشخص المسمى «بدرو» بمثول أمامهم، وبوجوده أمامهم، قيل له على لسان «مارتين بوبير بشاكون»، لسانه والفهم الخاص به، و بوجود هذا، وهو المسمى «عبري»، محاميه، الذي يأتي برأيه عمله وإذ كان لديه أي شيء لإبلاغه.

هامش صيام قال إنه تذكر أن والده جعله يصوم ذات يوم صيام المسلمين، وبذلك هذا الشخص صام، و لمدعو والده قال إن ذلك الصيام كان حيد لدحوس اخية وكان ذلك قبل ثلاث سنوات تقريبا، وإن هذا الشخص صدّق هذا

هامش صدّق سئل عما إذا كان يصوم الصوم من أجل حفظ ومراعاة شريعة المسلمين قال إنه كذلك

سئل عما إذا كان قد صلى وصام ذلك الصيام، وإذا كان قد اتبع شريعة المسلمين بشكل جدّي، وفكّر في إنقاذ روحه من خلالها؟ قال نعم

بعد ذلك، وبعد إرشاد محاميه، أرسل لأدلة التي وضعها الشهود ضده، لقراءتها، وفهمها، والمحامي المذكور نصحه بأن يقول الحقيقة، قال إن كان الشهود هم والده ووالدته وأخته، فسيقولون الحقيقة، وإذ كانوا آخرين فإنهم يكذبون، ويريد شطب شهادتهم، وإن هذا الشخص لم يعلم قط بشريعة المسلمين، لكنه كان مع والده وأمه وأخته

هامش ما خلص إليه أنهم وبعد ذلك، وبفصل نصيحة محاميه، استعرف المذكور بعض نوقت المذكور، ثم خلص إلى أنه سيقوم بالاعتراف بالكامل بما قد يتذكره، عملاً بنصيحة محاميه

حصل أمامي، «أندريه» كاتب العدل (محرر بالتوقيع)

هامش جلسة في غرناطة، في اليوم التاسع والعشرين من شهر نوفمبر من العام المذكور، وبوجود السادة المحققين، «مارتين ألونسو» و«كوسكوحاليس»، في حجرة مكتب المقدس، أمروا باحضار الشخص المسمى «ماندري»، بمثول أمامهم، وبوجوده أمامهم، قيل له على لسان «مارتين بوبير

تشاكون؟ ما الذي منعك من عمله؟ لأنه في ذلك اليوم لم يكن بالإمكان الانتهاء من عمله، حيث أمر الآن بالخروج إلى هنا لمواصلة ذلك

قال: إنه لا يعرف لا الوضوء ولا الصلاة، قيل له: بأنه يعرف أنه

الورقة الخامسة والعشرون

قد انجذ شريعة الإسلام بشكل جدّي، وفكر في ان يعتنقه وحده من خلالها، فلم صح ما كان لديه هذا الاعتقاد؟

هامش- المدة

قال إنه قبل عام من سجن والده هذا، عندما كان والده ذلك، ولأن هذا أبي أن والده قبض عليه من قبل محاكم التفتيش، قال هذا في قلبه، والذي كان على حقاً

طلب منه أن يوضح ما الشعائر التي قام بها من دين المسلمين؟

هامش صام يوم واحد قال إنه صام ذات يوم حسب شريعة المسلمين كما سبق وقال، وإنه لم يعد يفعل ذلك

سئل عن هي الصلوات التي يعرفها من شريعة المسلمين؟ قال ولا صلاة بعرفه، وإنه مثل الحمار

سُئل من هم الأشخاص الذين ناقش معهم وأطلعهم هذه الأشياء التي من الدين الإسلامي؟

قال سوى مع والده، فقد ناقش أشياء عن الدين الإسلامي، وإنه مع والدته وأخته أكل كما قال العدد، وقال العدد بعد أن أخبره والده هذا كان من دين المسلمين

سُئل، من هم الأشخاص الآخرون الذين يعرف بأنهم فعلوا أشياء من دين المسلمين أو يعرفونها؟

قال إنه لا يعرف أكثر مما قاله، لأن شقيقه «غارسيا» عندما كان هذا في السجن، كان هو في المانيه، وبالتالي تم تأنيبه، وعند إلى سجنه حصل أمامي، فرودريغو دانيبيو»، كاتب العدل (مجهول بالتوقيع)

هامش جلسة شاهد طويل، في عريضة بعد يومين من شهر تشرين الأول أكتوبر سنة ألف وخمسمائة وثمانية وخمسين، أمام السادة المحققين «مدرين ألونسو» و«كوسكو خاليس» في جلسة أمر بإحضار «لدغو غارسيا الـ مقدري»، وأقسم المعين، وطلب منه ابراء ذمته

هامش الشاهد «غارسيا ال ماندري» قال بأنه في مكانه، وحده، وذهب ومشى بمفرده

هامش الصلاة سُئل، عما اذا كان يعرف أو يعرض بسبب الذي تم سجنه هذه؟ فكّر قليلاً، وسهّد، ثم قال إنه يعرف ذلك وذلك لأن والده أخبرهم بالصلاة لأسيده، وأنه طلب منه أن يعلمه، فقال إنها صلاة وأنه حفظها، وقال له إنه خير حفظها، وإنه سيحفظها، وسأخبر بوقت بوقف جلسة حصل أمامي فرودريغو دانيبيو»، كاتب العدل

هامش جلسة جرى عندما سُئل هذا اليوم بعد اليمين أمام السادة المحققين، أخبره «مارتين لوبز تشاكون»، شهيد، لأخذ الأمر من الذي به، وأن يقول الحقيقة

قال إنه عمره أربع أو خمس أو ست سنوات بوجوده في مدينة «أندريه ماندري»، والذي هذا، قال

والده فقال ولده هذه كررها عدة مرات الذي قام بالصلاة وقال لهذا افعل كما أفعل وهكذا فعل هذا الشخص كما فعل ذلك وهو يقف على سجاده ويرفع أسبه ويخفض رأسه، و لمدعو أنوه يصلي، وهو لا يعلم ذلك ولا يعرف وقال وقال للمدعو أنيه به لن يحبر أحد وإلا سيقتنه ولم يريه أي شيء آخر

سئل عن عدد المرات التي أوضحها له والده لعمل الصلاة؟

الورقة السادسة والعشرون

قال إنه لم يوضح له، ولكنه أمره أن يعمل ما فعله، وهذا الشخص فعل ذلك

قيل له إنه لا يفهم هذا الشخص من أي دين كان تلك الصلاة، فعاد وقال إن والده أظهر له هذا الجمال؟

قال بعد ذلك هم ليسوا أشياء جميلة، لأنهم من شريعة المسلمين

سُئل كيف يعرف هو أن الصلاة هي من شريعة المسلمين؟

قال إنه يعرف ذلك، لأن والده أخبره أن ذلك من شريعة المسلمين، وإذا فعل ذلك سأفعل

سئل عما إذا كان قد أقام الصلاة للوقت بما يأمر به الدين الإسلامي، قال لا

قيل له أن يذكر عما فعل ذلك؟ قال ذلك لأن والده أخبره، وأن هذا الشخص إذ أخبره الذي لا أريد أن أفعل ذلك، فهذا يعني أن يدعو والده بسفاله

قيل له يُفهم أنه لا يقول الحقيقة تماماً وبه يخفي أشياء كثيرة لذلك تم تحذيره من أجل تقديس الله أن يقول الحقيقة بشكل تام، وعدم إخفاء أي شيء

قال إنه لم يرَ سوى والده ووالدته إسماعيل وشقيقته فيلاتريس؟ قيل له أن يذكر ما رآه يفعل

قال إنه رآهم يقومون بالصلاة، ويأكلون في الليل، وهذا قد حصل قبل ست سنوات

قيل له كيف ساووا العشاء في الليل؟ قال لساوا العشاء في الليل، ثم استبقوا لساوا الطعام مرة أخرى

قيل له ما هو الخلط في ساوا العشاء في الليل؟ ولاستبقاط في الصباح لساوا الطعام مرة أخرى، وماذا يُدعى الطعام؟

قال إنه لا يعرف

سئل عما إذا كان في تلك الأيام التي ساوا فيها العشاء في الليل، أكلوا أثناء النهار؟ قال لا

سئل عن عدد الأيام، وفي أي وقت فعلوا ما سبق ذكره؟ قال انهم كانوا عشرين، وقد به لبس لديه دخل فيهم، فإنه لا يتذكر عددهم

سُئل عما يسمى؟ قال إنه يسمى شهر رمضان، وإنه لا يعلم

قيل له إنه خبر بعلى خطيئته، ويعترف بها، بشكل واضح وقوي، ليتم فهمها كي يتم تجويدها

هاشم رمضان

قال إنه في تلك الرمضان الذي ذكره كانوا عشرين يوماً، وبه يعتقد أنهم كانوا ثلاثين، لأنه شهر هاشم ست أو سبع سنوات

قيل له أن يوضح كم سنة صام هذا الشخص ووالده وأمه وأخته في رمضان؟
قال: ست أو سبع سنوات أو ثمان، تقريباً.
قيل له: أن يعلن ما سوى ذلك.

الورقة السابعة والعشرون

هامش الوضوء

سئل ماذا فعلوا في الأيام التي صاموا فيها؟ قال إنهم لم يفعلوا أكثر مما قاله قبل له فهم أن الذين يصومون يفعلون أشياء أخرى

هامش صلاة[1] قال إنهم لم يفعلوا شيئا سوى الوضوء بغسل العضوين واليدين والوجه والرأس والفم والأنف والأجزاء الخارجية وأن هذا الشخص والمدعو والده عملا الوضوء معا، ووالده وأخته لم يفعلا معهما، على الرغم من أن هذا الشخص راهم يفعلون الوضوء المذكور، ثم قال إنه لم يعد يُشاهد الوضوء أكثر من عمل الصلاة

هامش الصلوات سُئل عما قالوه عندما عملوا شعائر الوضوء والشعائر المذكورة؟ قال انهم يقولون صلاة الحمد لله، التي قالها جيدا، وهذا ما ذكره المرحوم، قيل له ما هي الصلوات الأخرى التي يقولونها، وعلمه إياها المدعو والده؟

قال إن هذه يصليها جيدا، وأن المدعو أتاه بقول آخر ووجده منها كتب عند الله، الشخص لله، وإن هذا الشخص لم يعلمها، وإنه كان يصلي أيضا صلاة «قل هو الله» وهذه صلاتها بشكل جيد، وفقا لما قاله المرحوم، سئل عن أي دين يؤدون هذه الشعائر؟ قال إن المدعو والده أخبره انهم من دين المسلمين وأنهم قاموا بها من أجل الدين، وأن هؤلاء الأشخاص قاموا بها أيضا حسب الدين المذكور مثل والده.

سُئل عن الغرض والأثر الذين يؤديه الشعائر المذكورة؟ قال إنه لا يعرف ما الذي يستفيدونه منها قيل له أن يعلن ما هو غرضه أو قصده عندما أدى هو الشعائر المذكورة، قال إن والده أخبره بذلك، وإن هذا الشخص لا يعرف إن كانت جيدة للمذنب

قيل له حُصل أمامي فرودريغو بانيبوه، كاتب العدل (مهور بالتوقيع)

ثم بعدئذ من قبلي، فيدرو دي ساسيلا، كاتب العدل (مهور بالتوقيع)

ستتواصل في جلسة أخرى في خامس عشر من شهر أكتوبر سنة ١٥٥٨م، أمام السيد المحقق «باديلا»

---

١ كما كُتبت: أي الصلاة

الورقة الثامنة والعشرون

صقطب، قبل بدء ... لإسراف على «أدلته ضد «صعيل مايداري» من سكان «أليكنت»!

[هامش صقطب، ولكنه صعب العر ... شاهد الخامسة «غارسيا آن مايداري»

في غرناطة، في اليوم خامس عشر من شهر كتوبر، عام ألف وخمسمائة وثمانية وخمسين، أمام محكمة «بادبلا» في الجلسة، تم تلقي يمين من «غارسيا آن مايداري»، مسيحي جديد من مسلمين، من «بدرية آل مايداري» من سكان بلدة «أليكنت» التابعة لوادي ليكرين تبالغ من العمر عشرين عاما أو نحو ذلك بعد أن أقسم اليمين حسب القانون في اعتراف أدلى به لإرجاعه صحيحا، أمام القيم الخاص به وعلى لسان «شاكون» المترجم، ومن بين أمور أخرى غير ذات صلة

قال إن «صعيل» شقيقه يعرف كيف أن هذا وشقيقه ووالده ووالدته وأخته، عملوا تلك الأشياء من دين المسلمين، لكن هذا دعو «صعيل» لم يفعل شيئا أمامه، ونفى ذلك

سئل، كيف عرف المدعو «صعيل» أن هذا الشخص والمدعوين والديه وأخته قاموا بهذه الشعائر؟

قال لأن المدعو «صعيل» يعيش بمحاذاة الطعام في الليل عندما صغيرا، وإنه ليس لديه ما يقوله ولم يكن بالإمكان استخراج أي شيء آخر منه، ولذلك تم تحذيره بشدة، وأعيد إلى سجنه الخاص أمامي، فيدرو دي مانسيلا، كاتب العدل

هامش في غرناطة، في اليوم العشرين من شهر كتوبر الأول، لسنة ألف وخمسمائة وثمانية وخمسين، ولكونها جلسة في نفس الخمسة، أمر المحققان المرخصان الموسوم والمحور حي دي بادبلا، في جلسة لاستماع الصحابة، بإحضار السحبة المدعوة «غارسيا آن مايداري» المسجونة في هذه السجون، للمثول أمامهم، وأدى اليمين بموجب القانون على لسان السكرتير فيدرو دي مانسيلا، ووعد بموجبه بقول الحقيقة

وعندما سئلت عما إذا كانت تعرف سعيها «صعيل مايداري» وإذا كانت تتذكر ما قاله عنها في هذه القضية لإرجاعه صحيحا

قالت نعم، تعرفه، وتتذكر ما قاله عنها

قيل لها فليعلم أن المدعي العام في هذه المحكمة المقدس يناديه ليكون شاهد ضد المدعو أحوها في الدعوى التي يتعامل معها، فإن عليه في هذه الحالة أن يقوله حتى يصادق على ما هو صحيح

ثم التصديق على ذلك

وبعد أن تم قراءة الشعائر التي اعترف بأن أباه وأمه وأخته يقومون بها، قال بأن كل شيء صحيح ومصدق على كل ما قيل ويمكن أن يقوله في كل مرة تطلب منه ذلك، ولا يقول ذلك

بداهم الكرهبه، وحان الدين الأح (حوال دي» ( ) والأح «و السبسكو» ( ) من هداية القدس الدومينيكو»

حصل أمامي «أندريه عام سادي سبيو»، كاتب العدل (عهو بالوضع)

هامش جلسه في عرباطه، في اليوم احادي والعشرين من شهر فبراير من عام ألف وخمسمائه وتسعه وخمسين، وبحضور السيد «مارتين أنوسنو» في جلسه مكتب المقدس، امر بمثول المسجين «ميغيل مانديوي» أمامه وعند حضوره، قيل له على لسان «مارتين توريز شاكون» عضو الاتفاق عليه في مباحثاته

قال إن ما ذكره هو كل ما لديه قيل له طبعهم أن هناك أدله أخرى قد طرحت عليه، وإنه يحذره تقديس للرب أن يقول الحقيقه، قبل أن يتم نشرها قال بأنه قائم

هامش نشر ثم أمره بسر الدين، والإشاره والإحاله على ما هو صحيح، وهو ما يأتي

الورقة التاسعة والعشرون

جلسة المشور الثاني شاهد طاون، حيث قضيعيل ماندراي، كيل «أندريه ماندراي» مسيحي جديد من المسلمين، من سكان «أنيكيا»

في شاهد مخلف وعدكم سهد في أكتوبر / تشرين الأول من العرب الخامس عشر وخمسة وخمسين عاما أنه رأى وسمع كيف استبقظ «ضيعيل عندراي»، سفين أعلى سبه «ماندراي»، من سكان «أنيكيا» ليلا ساول العلعام مع اصحاص معينين، كانوا يصومون رمضان المسلمين عنده مراب، خلال سب أو صبع أو ثماني سنوات، أو نحو ذلك، و يعرف انه يدعو «ضيعيل ماندراي» أن أهل طائفته وحيله يعتدو على عمل اليوميه و«الصلاة»، و يصلون صلاة المسلمين، وهذه هي خصيقه بالعصم الذي أداه، وانه لا يعرف ذلك بدافع بكراهيه ولكن بسبب إيراء رهبه

المرخّص لعارتين الوسوه (عهور بالتوقيع)

المرخّص فحورخي دي باديلا» (عهور بالتوقيع)

وهذا المشور عد كور عب قراءته له واحضاره به وبكونه سمعه وفهمه، من خلال لسان المذكو ر، من خلال نفس اللسان المذكور إنه بعتقد انها في العام الذي سحن فيه والده «أندريه ل ماندراي» في هذا الكتب المقدس، وإنه جاء من خلال، ووحد ان والده ووالدته وشقيقه «بيانريس» قد صاموا رمضان المسلمين ثم أكل هذا معهم مرتين بعد ذلك منتصف الليل لأن هذا كان دائما

الورقة الثلاثون

واستيقظ ورأى كيف يأكلون، وأكل معهم، وأن هذا الشخص لم يكن يعرف بعد ذلك ماذا كان حتى أخبره وابنه بصوم المسلمين، وأن هذا الشخص لم يكن يعلم أنهم عملوا الوضوء والصلاة، قيل له إنه من خلال المشورة يبدو أنه لا يقول الحقيقة بشكل تام من خلال تعديس الرب، ثم تحدثوا ليقولها، وأمر بإعطائه سجنه من الأيام المذكورة، حتى يرى إذا أراد أن يقول شيئاً ضد الشاهد الآن.

هامش بحصور القيّم الخاص به، قال إنه ليس لديه ما يقول، وإنه لا يريد أن يشطب ما قاله في حصور القيّم الخاص به، وأعيد إلى سجنه. حصل أمامي، «رودريغو باتييو»، كاتب العدل (نهر بالتوقيع).

هامش ما حلص إليه أنهم في غرناطة، بعد سبعة أيام من شهر مارس من العام المذكور، عندما كان السيد المرخّص (مارتين ألونسو) موجوداً في حلسه المكتب المقدس، أمر بإحضار السجين (ميغيل ماتداري) المعتوه أمامه وكونه أمامهم قيل له عبر لسان (مارتين لوبيز بشكوب) «عارسيا بشكوب»، بأن السيد «أغيري»، محاميه، هنا، يدي أني برؤيه عمله، لمعرفة ما إذا كان لديه أي شيء لإبلاغه عنه، فليفعل. وتم قراءة المشورة على المحامي المذكور، الذي نصحه بقول الحقيقة بالكامل، قال إنه ليس لديه ما يقوله سوى ما قاله، وعد أنه تلقى عذاباً كثيراً من محاميه المذكور، ونصيحته وافق وعاد إلى سجنه. حصل أمامي، «رودريغو باتييو»، كاتب العدل.

هامش ما حلص إليه الريل في غرناطة، بعد سبعة أيام من شهر مارس، من عام ألف وخمسمائة وخمسين، أمام السيد المحقق المرخّص «لادينلا»، ظهر السيد «بيسيرّا»، المدعي العام، وقال في هذه القضية ضد الميغيل ماتداري» و«عرسيا ماتداري» شقيقته؛ كان قد طلب أن تأمر رحمتهم[1] بحضور معلومات، كيف أن المذكورين منذ بعد أن عرفوا أنهم يبحثون عنهم لاحضارهم إلى هذا المكتب المقدس، هربوا لعدة أيام وكانوا عاصين، حتى بحذر واجتهاد تم القبض عليهم، وأثناء ذلك تعامل المذكوران وانتقلا مع أشخاص معينين يهربون إلى بلاد البربر، فيكونون مسلمين. لولا أن تم القبض عليهم، ولم يتم عمل المعلومات المطلوبة، ويوسّعت إلى رحمته أن يأمروا بإعطاء وتعطوا تعويضاً للمستعيد[2] في «أنيكيا» حتى يتمكن من عمل المعلومات المذكورة عنهم.

هامش تم تقديم هذه المعلومات وتم بثبت صدهم شيء، أمر قاضي التحقيق بإعطاء تعويض للمستعيد «أنيكيا»، من أجل عمل المعلومات، وأعطاء حصل أمامي، «بيدرو دي مانسيلا»، كاتب العدل.

---

١ يقصد بها المحقق

٢ يقصد بها الكاهن

هامش حلسه في عريطة، بعد عشرة أيام من شهر مايو من العام المذكور، عندما كان السيد أكوسكوحاليس، هو وحده في جلسة المكتب المقدس، أمر بمثول المدعو فيجيل مانديري، أمامه وكونه موجود بنفسه فعلا بين أوساط بشاكوش، المرحوم، فيتمه، قيل له أن هذا ما تم الاتفاق عليه في مناقشاته

قال إنه قال الحقيقة بالفعل، وأنه لا ينفي أي شيء يتذكرونه، فسيوضح ذلك

قيل له أنه من المفهوم أنه لم يصرح بالحقيقة بشكل كامل، وأنه ينفي عليه أن يذكر بعض الأشياء التي فعلها، وبعض الأشخاص الذين عمل معهم، وبعض معهم، وإنه يحذره من أجل نفسه لكي أن يقول الحق، وكث يفكر قليلاً، وقال أنه ينسى أن قال عن والده ووالدته وأخته، وإذا علم بالآخرين فلن يتستر عليهم

قيل له أنه من المفهوم أنه يستر على أشخاص آخرين، وإن هذا ليس بسبب التسامح، بل لاعتبارات أخرى، وإنه يحذره من أجل قول الحقيقة

قال إنه لو كان قد ذكر على بكر أحد، ولذا تم تحذيره بشدة، وأعيد إلى سجنه حصن أمامي، فرودريغو باتيستا، كاتب العدل.

الورقة الحادية والثلاثون

هامش أعلى الصفحة تم استلامه في ٢ مايو ١٥٥٩م

نحن المحققون عند الرصيف والأرصفة المرتفعين في هذه المدينة وملكه غرناطة، من خلال المعاهدة الرسولية، نعلمكم أيها «المؤمن» موفر «ماركوس ديار»، مُبارك كنيسة «أنيكيا»، كيف أنه بالقرب أحبرنا أن «ميغيل مانديري» «غارسيا مانديري» من المسلمين الجدد أنه «أندريه دي مانديري»، من سكان المكان الذي يقيم فيه من خلال هذا المكتب المقدس والدين في العام الماضي عام ١٥٥٨م، نيّة يعود إلى بلاد البربر، وكان هذا سيتم لو لم يتم سجنهم من خلال هذا المنصب المقدس ولأنه يريد أن يعرف ما حدث حول ما سبق، فإنه يعهد إليكم، بفضل من الطاعة «المقدسة» وتحت طائلة الحرمان، بأمركم بأنكم بعد أن ترو هذا التفويض الذي عنه ستقصون، أن تُحضروا أمامكم جميع الأشخاص الذين تعلمون أن الحقيقة قد تكون معروفة لديهم، وتطرحون عليهم أسئلة، والأسئلة المعدة التي ستجيبهم، وأن يسألوا ذلك الذي يعرف كيف عرف، والذي سمع مني سمع ذلك؟ وبهذه الطريقة سيعطون بياناً كاملاً وكافياً لأقوالهم، ومن أجل ذلك ستحصلون من كل واحد منهم على اليمين القانوني بالشكل المناسب أمام كاتب، أو كاتب عدل مسيحي قديم، وجعل المعلومات المذكورة موقعة منكم أنتم، ومن كاتب العدل الذي حصل أمامه هذا التفويض، وترسلوه إليه مع شخص موثوق به ولتقيام بذلك على هذا النحو، ولكي نجد «منحة» ومستقلاً، نعطيكم الدعم الذي تم الوفاء به، وإذا لزم الأمر نلزم بعمل ذلك مراراً أكثر، ونوكل لكم السر الذي ستعهدون به لإبقاء الشهود وكتب العدل تحت وطأة الحرمان. مؤرّخة في غرناطة، في ٩ مارس، سنة ألف وخمسمائة وتسعة وخمسين

المرخّص «مارتين ألونسو» (ممهور بالتوقيع)

المرخّص «خورخي دي باديلا» (ممهور بالتوقيع)

المرخّص «كوسكو خاليس» (ممهور بالتوقيع)

بأمر من المحققين، «بيدرو دي ماسميلا»، كاتب العدل (ممهور بالتوقيع)

في اليوم السابع من شهر إبريل، سنة ١٥٥٩م، في مقطعة «أنيكيا»، «المؤمن جدا، السيد المؤمن[1] «ماركوس ديار»، الكاهن «الصاوي» للمكان المذكور، أقدّم هذه النحلة من المحققين المحترمين والرائعين جداً

١ حامل الشهادة الثانوية المكهربية وهو الذي يرجع من تم فحص حامل الشهادة، جامعية الكهربية

الوانيتسيو بيريزا: مرحى أساطي، كاتب العدل
(عهور بالتوقيع)، الذي أوفى بالعهد

هاسس «أنسكيه»

الورقة الثانية والثلاثون

هامش أعلى الصفحة شاهد

في بلدة «أثيكيا»، في اليوم السابع من شهر إيرين، من عام ألف وخمسمائة وسبعة وخمسين الكاهن الفاتوني لمكان اسمه كوز، عوفر حد المقوّه المذكور ديازا، مدرك لمكان سمه كوز، اسي استوفيت مهمه التي تم دعوتها هذ وبواسطتها أمرهم بأداء اليمين الفاتوني تحت طائلة العقوبة «حوان دي» ( ) من سكان لمكان اسمه كوز، بعد أن حلف اليمين، ثم سؤاله إذ كان يعرف لمبعيل ماندارى» و«عارمبه ماندارى» أجاب «أعرفهما أن ماندارى» ويعرف عليهم، قال نعم، يعرفهم بعرفهم عندما سُئل عنه كم من الوقت؟ قال إنه منذ عشرين عاما وأكثر، لأنه يعرفهم منذ أن عاشوا في هذه «لأ ص

هامش سمعت شائعات، أنهم يريدون الهروب إلى أبعد من ذلك

سئل عما إذا كان يعرف أن المدعوين لمبعيل» و«عويس ال ماندارى» في العام الذي سبق عام ١٥٥٨م كانوا يريدان الهرب إلى أبعد من ذلك ويصبحا مسلمين، قال نعم، هذا معروف ومشهور في جميع أنحاء البلدة، وبين جميع يعرف، وبذلك «أرادا الهرب إلى أبعد من ذلك، سئل كيف عرف ذلك؟ قال أنه سمع ذلك بمال من قبل عدد لا يحصى من الأشخاص، ويذكر بشكل خاص أنه سمع ذلك من «أوديو دسكوبار» المحامي و«بيرنابي دي باتوليس» نشأب، أن «أندريه دي باتوليس» ومن «ميعيل دي بالاسيوس اروما» وأنه لم يسمع قط من هؤلاء وحدهم، ولكن سمع من خوس، ومن عم المذكورين، ومن والدته، و يضاً «مانداري»، و«نصف «ميعيل حبيس»، حد حيران المكان، أراد الذهاب والهرب إلى أبعد من ذلك، وكذلك أيضاً «لويس دي كاسيلو» من سكان «مونديجار»[1] و«بدعيان «فرانسسكو دبن كاسيلو» و«انطونيو دبن كاسيلو» المذكرين منذ عامين كان معروف ومشهور عنهما أنهما كانا مسيحيان مسلمين، وإن أحدهما سجن في مكتب المقدس «لأن، واسمه «فرانسسكو دبن كاسيلو»، سُئل عما إذا كان يعلم أن المدعوين «ميعيل» و«عارميا ب ماندارى» في العام الذي سبق عام ١٥٥٨م، كانا عائد عن هذا المكان في «أثيكب»، وهما للعيش في «أثيكب دي رونده»[2] حوحا من المحققين، قال نعم لأنهما خرّ من نفس القصبة، سُئل كيف يعرف؟ قال إنهم هاربون، وعندما جاؤو تواصلوا مع الشاهد المذكور، و أخبروه أنهم عائدون، لأن المحققين أرادوا القبض عليهم، وإن كبير مأموري المحكمة لديه أمر باعتقالهم، وإن الشاهد أخبرهم عندما إذا كان الأمر كذلك، سأنهر هروبكم، فلا تعيدوا، لأنه عاجلا أم آجلا سيعود الله من أجل كرامته،

---

١ بلدة في وادي ليكرين (الأكليم)

٢ هي بلدة حبانية تنتمي إلى مجتمع الأنقلس تتمتع بالحكم الذاتي وتقع في شمال غرب مقاطعة ملاغة»

وأخرهم ألا يجتمعوا مع عمهم «لورنزو» في العيد الواحد، الذي أفسدهم، وانتهى [illegible] وصار معهم، واحدهم إلى فرونسا، وهذا معروف ومشهور وموثق، وإن «دعوة لورنزو» الأخير ذهب ليعيش في أماكن أخرى من «ملاقة»، لأنه رأى أنهم قصدوا على «فيصل» و«العارسيا»، أسماء أحبه وردّاً على سؤال عما إذا كان «دعوة لورنزو» الأخير عن «دعوة العارسيا» و«فيصل مانداري»، كان يعرف أن أسماء حبه «دكورين كانوا عائلتين حوفا من «المحققين»، قال نعم، لأن أمرا أو اثنين أخطر هما بالظهور ولم يظهروا، فقرأها لهم «لورنزو» الأخير ولهذا

الورقة الثالثة والثلاثون

السبب أن المدعو فلورنزو لأعور قسّمهم، وصار معهم كرقيب مثل عما إذا كان يعلم أن المكسب المقدس سحر «عارسيا» و«ميجيل ماندارى» لأنهما قد بعثوا إلى أبعد من دينك غير حقا مسلمين قال نعم، لأن هذا معلوم ومشهور وانهم و جزين من الذين ذكرهم كانوا يتحدثون بأنهم سيعبرون، فشلوا في الهروب، لأنهم اشتروا الأقواس السامعة، لأنه رأى اثنين من الأقواس، وهذا مشهور ومعلن، وانه يفهم أن مسلمي لأندلس لن يعودوا عن دينك، لأنهم من قسمهم، إلا إذا لم يكونوا كذلك، وإن هذه هي الجزيرة في القسم الذي أدّاه وإنه لن يذكر اسمه وإنه قال ما أراد قوله أمام المنادي، ويُسمح له بالباقي حصل أمامي، فو لخيمينو بيريز، كاتب العدل

هامش: شاهد

في اليوم السادس والعشرين من شهر إبريل سنة ١٥٥٩م حلف قاضي المحكمة اليمين لـ«اغوستين دي سالازار» الذي بعد أن أدى اليمين حسب القانون عم سؤاله عما إذا كان يعرف «ميجيل» و«عارسيب ان ماندارى» من سكان «أليكيه» قال نعم، لأنه بما أنه في هذه لأرض منذ أربع أو خمس سنوات تقريبا، يعرفهم كأبناء «أندريه ان ماندارى» وعندما سُئل عما إذا كان يعرف أن «ميجيل» و«عارسيب ان ماندارى» قبلا في العام الذي سبق عام ١٥٥٨م، إنهما يريدان العبور والعودة إلى بلاد مسلمين، أجاب بنعم وردّ على سؤال حول كيفية معرفته، قال إنه من المعروف والمشهور في جميع أنحاء المدينة أن «ميجيل» و«عارسيا» سيصبحان من المسلمين في العام الذي سبق عام ٥٨، ومعهم المدعو «لو برة» لأعور، عم المدعوين «عارسيا» و«ميجيل»، من سكان هذا المكان «أليكيه»

الورقة الرابعة والثلاثون

هامش أعلى الصفحة يسار شاهد

في يوم السادس والعشرين من شهر إبريل، سنة ١٥٥٩م، السيد فاضي المحكمة المذكور أعلاه، حلف اليمين القانونية أمامي في ميلان «إيطاليا»، وهو مسلم مسيحي جديد من سكان المكان المذكور في «أنبكيا»، وبعد أن أُدي المذكور اليمين، تم سؤاله عما إذا كان يعرف المدعوان «المعيل» و«عدرسيا» من «مانداري»، أجاب «أعرفهما من مانداري» قال إنه يعرفهما منذ ولادتهما، سُئل عما إذا كان يعرف أن «المعيل» و«عدرسيا» من «مانداري» قالا في العام السابق لهذا العام ١٥٥٨م أحضرهما بالقوة إلى بلاد البربر بمصحبة مسلمين، قال إنه يعرف ذلك، وأن هذا منتشر في كل هذه البلدة، كون هذا الشاهد كان موجودا في العديد من دوائر الناس، وسمع مرارا وتكرارا أنهما كانا عائشين في «أنبكيا» في «بنداء» إلى «مسيو» بيومبيدو» حيث أمضيا ستة أشهر في «روندا» من أجل عبور «البربر»، سُئل من قال هذا بشكل خاص؟ قال ذلك كان منذ أيام عديدة، ولأنه عجوز لا يتذكر أكثر مما قاله، ثم قال إن ذكر ناس في مولينا بهيرو، من سكان المكان المذكور، سُئل عما إذا كان يعرف فعلا ما إذا كان المدعوان «عدرسيا» و«المعيل مانداري» سيعبران إلى «البربر» بمصحبة مسلمين، أو تم بعض عبيهما المكتب المقدس، قال إنه يعلم أنهما عائشين خوف من المكتب المقدس، لأنهم «أدوا» بعض عبيهما وأنه سمعهم يقولان أنهما هاربان من المكتب المقدس، ومن المؤكد أنهما سيصبحان من مسلمين لو لم يتحركا بهما، لأنهما مشيا بالشاب في الليل، عندما وصلا إلى هذا المكان، وإنهم رجال ذوو سمعة سيئة، ويعيشون حياة سيئة، وإن هذا هو ما يعرفه، لم يوقع حضر أمامي (ممهور بالتوقيع) «فرانسيسو بيريز».

وأنا «فرانسيسو بيريز» كاتب العدل، عما أنني كنت حاضراً عند أداء اليمين، وفحص شهود المذكورين، كما سبق، فإنني أشهد عليه، وأوقع عليه بإسمي

«ماركوس دياز» (ممهور بالتوقيع)

حضر أمامي «فرانسيسو بيريز» (ممهور بالتوقيع)

---

١ دول شمال إفريقيا المسلمة: المغرب والجزائر وتونس

٢ الاسم القديم للإسبان

الورقة الخامسة والثلاثون

أن لمقوّه «ماركوس ديباز» الكاهن القانوني لمقاطعة «أنيكي» قاضي بلجنة من قبل السادة الراشدين للغاية والموقرين، من محاكم الفصيش المقدسة بمدينة وعملكة غرناطة، بالسلطة الممنوحة للعائلة عند الفساد الهرطقي والردّة، أرسل لكم «لوديو دبسكوبار» بحجور «راكاريس دي مونيه ميهيل» وإليكم «ميرباني دي بابوليس» وابنه الشاب «أندريه دي بابوليس» وإليكم «ميغيل دي بالاسيوس روبايا»، وكلهم من سكان مقاطعة «أنيكيا»، وبه خلال الأيام الثلاثة الأولى بعد تسجيل أمري المطلوب منكم أن تظهروا في بيت المكتب المقدس في مدينة غرناطة، لأنه من الضروري لأحد بأنعمكم عن أشياء معينة متعلقة بوصيتنا العقيدة الكاثوليكية المقدسة، وإني أوصيكم أن تفعلوا ذلك تحت وطأة الحرمان من الطائفة، وغرامة ألف «كروس» لكل واحد منكم لمخالفات غير العادية للمكتب المقدس

بعد الحادي والعشرين يوماً من شهر إبريل عام ١٥٥٨م

بأمر من قاضي المحكمة، «فولخينسيو بيريز» (ممهور بالتوقيع)

«المقوّه «ماركوس ديباز» (ممهور بالتوقيع)

في ٢٩ إبريل ١٥٥٩م أحضر هذا الأمر المنصص لـ «ركاريس دي مونيه ميهيل» وإلى «ميغيل دي بالاسيوس روبايا»، كل شيء مفهرس فيه، و«لويس دبل كاسيرو» و«دييغو دبسكوبار»، زوجته وأسرته لأنه كان غائباً، و«ميرباني دي بابوليس» إلى ولده لأنه كان غائباً، «فولخينسيو بيريز» (ممهور بالتوقيع)

ظهر الشهود في الوقت، وتم اختيارهم من أجل قضية «ميغيل مانداي»

الورقة السادسة والثلاثون

في محافظة [illegible] في الخامس من شهر مايو من ذلك العام بينما كان المحققان الصادقة فيرين ألوسيو و[illegible] جالسين حاضرين في جلسة لكتب المقدس، ظهر لأنه يؤدي عليه، وحلف اليمين بشكل قانوني على لسان فيرين بوبير سكوت، أمر حكم، ووعد بإحضار الحقيقة

«بودبو دسكوبار» فلاح من سكان «أنيكيا» يبلغ من العمر ٦٠ عاما

عندما سُئل عما إذا كان يعرف «غارسيا ماندري» «فيسيل ماندري»، بناء «أندريه ان ماندري»، قال إنه يعرفهم منذ ولادتهم

عندما سُئل عما إذا كان يعرف أو سمع أن «فيسيل» و«غارسيا ماندري» كانا يريدان أو يحاولان الذهاب إلى بلاد السرو، قال إن من بين ذكرهما كان عاشا العام الماضي وقت [illegible] عن سكنهما في «أنيكيا» لمدة شهرين أو نحو ذلك، لكن هذا الشاهد لا يعرف في أي مكان كانا، وأن هذه هي الحقيقة وقد أدلى بكل شيء السر، ووعد به حصل أمامي، قرر بانيبيو، كاتب العدل

ثم حلف في خمسة نفسها، وأقسم بشكل قانوني على نفس اللسان

الشاهد الثاني «بوليس»، مزارع يبلغ من العمر عشرين عاماً من «أنيكيا»

وعندما سئل عما إذا كان يعرف «فيسيل ماندري» و«غارسيا ماندري»، أبناء «أندريه ماندري»؟ قال نعم، يعرف، وعندما سُئل، ان كان علم أو سمع أن المذكورين أو أيٍّ منهما أو أحد أو جاوز العمر إلى بلاد السرو، قال إنه لا يعرف، ولم يسمع عما ذكر، وأن هذه هي الحقيقة، ووعد السر حصل أمامي، قرر بانيبيو، كاتب العدل (تمهور بالتوقيع)

في وقت لاحق، من نفس الجلسة، ظهر وأقسم اليمين على لسان المذكور، ووعد بقول الحقيقه

هامس «الشاهد الثاني» كان ناضج موسيه، ٦ عاما تقريبا، مزارع من سكان «أنيكيا»

عندما سئل عما إذا كان يعرف «فيسيل ماندري» و«غارسيا ماندري»، أبناء «أندريه ماندري»، أو إذا كان يعرف و سمع أن المذكورين أو أي منهما أراد أو حاول الذهاب إلى بلاد السرو، قال إنه لا يعرف ولم يسمع بهذا وقال إن هذه هي الحقيقة، ووعد بالسر حصل أمامي، قرر بانيبيو، كاتب العدل

ثم حلف في خمسة نفسها، وأقسم على اليمين القانوني، ووعد بقول الحقيقة على لسان المذكور

الشاهد «فيسيل دي بلاسيوس»، مزارع من سكان «أنيكيا» يبلغ ٣٨ أو ٣٩ سنة، سئل عما إذا كان يعرف «فيسيل» و«غارسيا»

الورقة السابعة والثلاثون

ماندري، أنباء الأمير به مثل ي، أو إذا كان يعرف أو سمع حديثاً أن أحد كوبرنيق أو أي شخص آخر أراد أو حاول السفر إلى بلاد البربر، قال إنه لا يعرف ذلك، ولم يسمع به، وأن هذه هي الحقيقة، وتعهد بالسير أو بياتيستا، كاتب العدل

عاش تصويب في عرناطة، في السابع عشر أكتوبر ١٥٥٩م شوهد من قبل السيد المحقق لمرخص لحوان بيلسران، وكتب أمر حضوره، والموافقة على هذا التصويب، وشهد المحققين بعاديين والأستاذين خصم أمامي، «الدربه عارضيه دي بيبيو»، كاتب العدل

في عرناطة، في اليوم السابع عشر من شهر مايو، سنة ألف وخمسمائة وسبعة وخمسين في صوء تفاويض السادة المحققين لمرخصين السيد فرانسيس ألونسو، «وكوسكو حاليس»، والسيد الدكتور «سالربدو»، من أبرشية عرناطة، وعشاركه السادة المرخصين «أوان هوارتي» و«سالاس»، الذين كانوا مجتمعين مكتبين، بعد تأدية هذه القضية، والقرارات القضائية والمرتبة، والاتفاق عليها، قالوا أن يُعطى هذا «ميجيل ماندري» قرار قضائية بمصاحبة «التحويل أفكاره» من أجل التخفيف عنه، ومع ما قاله أو لم يتم الخصوص عليه، من أجل للمصاحبة في الأصول العامة، والأصول لمصادره خصم أمامي، «الدربه عارضيا دي بيبيو»، كاتب العدل

عاش جلسه في عرناطة، في اليوم الثالث والعشرين من شهر مايو، من سنة ألف وخمسمائة وسبعة وخمسين كون السادة المحققين المرخصين «فرانسيس ألونسو» و«كوسكو حاليس»، والسيد الدكتور «سالربدو»، المستمع الاستئنافي من أبرشية عرناطة في الخمسة المصاحبة، أمروا بإحضار السجين في هذه السجون الذي هو «ميجيل ماندري»، وبعد أن صار أمامهم، قيل له على لسان قضاتين ليسر مشكوك، «مرخص» والتهم، مع الاتفاق عليه في سأله الذي يجب أن يجيبه من أجل براءة ضميره، قال إنه ذكر ما لديه، وإنه لا يتذكر أي شيء آخر.

قيل له إنه من خلال المعلومات المؤكدة ضده، يبدو إنه لم يصرح بما بخصوصة سبب إلقاء اللوم عليه، وإنه صامت، ويعطي معلومات أخرى، حول مع من يتعامل ويواصل، وقال هذه الأشياء حول شريعة المسلمين لذلك لم تحذيره كي يقول حقيقته، فقد يسأل ليُرى، قال إنه لا يعطي على أحد، ولا يعرف شيئاً آخر، لأنه لم يعد يكلم مع والديه، ولم يعد يصوم يوماً واحد من رمضان كما قال ( )

ثم قال محذراً من صحة ما قالوه عنه وعن بيته

١ كتب العبارة باللغة اللاتينية (mia capsa dicens) ولقصد بها ضرورة الأفكار المريبة من رأسه

قيل له أن يوضح كل ما فعله أو شاهده في بيته قال انه قال ذلك بالفعل

قيل له فليعلم أن المحققين والمستشارين العدليين رأوا أفعاله وهم من رأي أن يتم تعذيبه حتى يقول الحقيقة، لذلك يجدرونه، ان يفعل قبل قراءة الإشارة قال انه رأى والده قبل خمس سنوات وانه وأخته اللذين هما الميانريس؟ يحضرون تلك الوحشة الخفيفة في الصباح ووالده

الورقة الثامنة والثلاثون

قال إن ذلك كان شيئ من المستحيل، ثم بعد ثلاث سنوات أتى والده بفعل ما قاله عندما كان في الدرجة

ثم أمر بقراءة علامة الدفاع عليه وهي كالآتي

نحن إننا في الجلسة فتحت ونحن بحضر الإجراءات القضائية واستحقاقات هذه القضية، ونوجب علينا أن نصدر حكمنا وحكمنا على المدعو ميخيل ماندارية، بأن يوضع في مأمنه عدالة الله والخيوط حتى يقول الحقيقة، والذي يكون فيه موافق مع ما قدمت مع الجلسة التي تقدمها له، وإنه إذا حدث له ألوان أثناء العذاب المذكور، أو انسفاك الدم، أو تشويه لأعضاء، على مسؤوليته وحفظه، وليس بسببي، وهكذا نفكر ونقرر به

المرخص تعارتين أوموسو (عهور بتوقيع)

المرخص أكوسكوحاليس» (عهور بتوقيع)

دكتور فاليدولا (عهور بتوقيع)

ثم قرء علامة العذاب المذكوره وإحضارها للمدعو ميخيل ماندارية على لسان المدعو قيمه، وهو فهمها، قال نعم، إنها من بينه، وإنه لا يتذكر، وإنه لا يعرفه إذ كان من الخارج، وليس لديه ما يقول، وهكذا تم إرساله إلى غرفة العذاب، وتم ابرائه أثناء وجوده في غرفه العذاب، السادة المحققون المذكورون والسادة العاديون الذين كانوا أمام المدعو ميخيل ماندارية، قالوا له، وتم تحذيره بأن يقول الحقيقة وعدم خلع ملابسه

قال إنه ليس لديه ما يقول، وإن ذراعه متعبة، لذا فقد خُرِّد من ملابسه

وقد تم تحذيره من جانب بعض رئيسا أن يقول خصمه كل ما فعله، ومع من، ولا يخفي أي شيء يعلمه قبل أن يبدأوا في ربطه

قال إنه ليس لديه ما يقول وهكذا بدأ في ربط ذراعيه من معصميه بالخيوط

ثم تحذيره لقول الحقيقة قال: إنه ليس لديه ما يقول

بعد أن أعطي خمس دقائق من خيوط على المعصمين، جاءه تحذير بقول الحقيقه، وقال إنه لو كان يعرف ما يقول، لقال ذلك لذلك أمر السادة المحققون بإعفائه، وتم تحذيره كي يصوب بذكره، ويقول الحقيقه، حتى يتمكن من العثور على الرخصة المذكوره، قال إنه إذا تذكر أي شيء، فسيقوله، فأرسل إلى سجنه

«أنذريه عارسيا دي تيبوه، كاتب العدل (عهور بتوقيع) حصل أعلاه

الورقة التاسعة والثلاثون

في غرناطة في اليوم الخامس والعشرين من شهر مايو سنة ١٥٥٩م بينما هم في الجلسة الصباحية، أمر السادة المحققون المرخصون «ماريس لوسيو» و«كوسكو حاليس»، بأن يجلبوا للمثول أمامهم المدعو «ميجيل مالدوري» المسجون في هذه السجون، وكونه أمامهم، تم إخباره على لسان «ماريس تشاكون» فيُعلم ما واقع عليه في شأن ما بحمله من بهم عندما كان في حجرة العذاب، قال إنه لم يتم الاتفاق على أي شيء بالمرة

قرأ عليه ما قاله في الجلسة السابقة قبل أن تُقرأ عليه إشارة العذاب، ثم إخطاره بذلك للتصديق على ما هو حقيقي، وبما أنه قرأه صادق عليه في شخص قسمه ثم أدى اليمين بالشكل القانوني، وعلى بموجبه قول الحقيقة

قيل له إن هناك أشخاصاً مهمين يريد أن يفعل معه رحمة، ويرسلوه إلى منزله، وأن يرى ما إذا كان هناك أي شيء متبقي ليقوله، قال: إنه ليس لديه ما يقول

هامش إشعارات السجن وهكذا تم إحضاره ( ) في السجن، ولم يعرف ( )

هامش سري وقد أمر بالحفاظ على سريته كل ما رآه وسمعه وقاله، وما حصل له في السجون، وأن لا يذكر أو يصرّح عن سبب قدومه أو عنقاله، ووعد بذلك تحت طائلة عقوبة الحبس الأبدي

هامش ثم توقيعه كقاله ثم برّأ السادة المحققون من إعادته داخله إلى السجن، وحتى من الثوب، وبهذا تم خروجه من السجن ( ) على أن يسلم نفسه للعاصم الذي يحدد له «أندريا عاصمي دي تينيو» كاتب العدل (مهور بالتوقيع) حصل أمامي

هامش محضر في غرناطة في السابع والعشرين من شهر فبراير سنة ١٥٦٠م بوجود السيد المحقق المرخص «أنطونيو بيدرا» في جلسة بمكتب المقدس، أمر بإحضار المدعو «ميجيل مالدوري» للمثول أمامه والذي على لسان المذكور أدناه كاتب العدل الخاص بي، تم إحضاره بما ورد في عموميته بحيث يحتفظ بها ويوفي بها كما جاء وحذر من الخطر الذي يتعرض له إذا لم يحفظ الأحكام التي يذكرها، وكيف أنه لا يستطيع إبداء الخبر أو اندهاب أو نقصة، أو استخدام الأشياء الأخرى لحظوظه على المحكوم عليهم وتمت الإشارة إليه من خلال منطقة «أليكيا» كسجين، بتقديم بكفيره حصل أمامي، «بيدرو دي ماسيلا» كاتب العدل (مهور بالتوقيع)

الورقة الأربعون

هامش أعلى الصفحة كلمة «ميجيل مانديري» ( ) من سكان «أنيكيا»

هامش «فيادور بيسينو ناغرو»، تجار في لشبونة «ميجيل» لديه دكان في القصبة

في مدينة عرمناطة، ٣٠ يوماً من شهر مايو، سنة ١٥٥٩م، أمامي كاتب العدل والشاهد، قد كون أندية، حضر، «بيسينو ناغرو»، تجار من سكان مدينة «لشبونة ميجيل»، وقال بصوت مرتفع له كمسجان يكفل «ميجيل مانديري»، مسلم لأندلسي، أعراهن، من سكان «أنيكيا ديل بلي»، السجين في سجون هذه المكتب المقدس من أجل أن يحضره ويسلمه كما تسلمه كما وعد، وفي كل الحالات و لأيام وضمن المهلة، التي يعطيها المحققون في هذه المدينة والمملكة ويقاضى بعقوبة في حال عدم الامتثال لديك بأن يدفع المبلغ غير العادية بهذا المكتب المقدس خمسين دوقية بعد، ويدفع، من وقت إدانته، بخلاف ذلك، ومن أجل أن يحافظ ويراقي مدينة بصرامة، فقد أحضر شخصه وعقاراته وممتلكاته، وأعطى الضمنة بقضاء أصحاب «خلاله» وخاصة هذا المكتب المقدس، الذي خضع لولايته بضمنته القضائية، مبرراً عن ولايته بقضائية بحيث يمكنهم فرضها ودفع قيمتها بشكل حيد، كأنها كانت، وهكذا وبالكامل، كما لو أن طلبه ومواقعه قادته بحكم نهائي من قاض مختص، ونزع قدمه على تزوير قرار قضائي، وقد تنازل عن كل القوانين التي يمكن أن يستفيد منها في هذه الحالة، خاصة أنه يكون «Ibes Cumus de nde nsoribus» الذي يتحدث عن مثل هذه السدات والقانون والقاعدة التي تنص على التنازل العام عن قوانين «non Vala» وأعطى حقاً بتراجع وكفالة كما يبدو موقعاً باسمي ولأنه لم يكن يعرف كيف يوقع، طلب من أحد الشهود التوقيع عنه، كونه من الشهود

... «دي كوبياس» (عهور بالتوقيع)

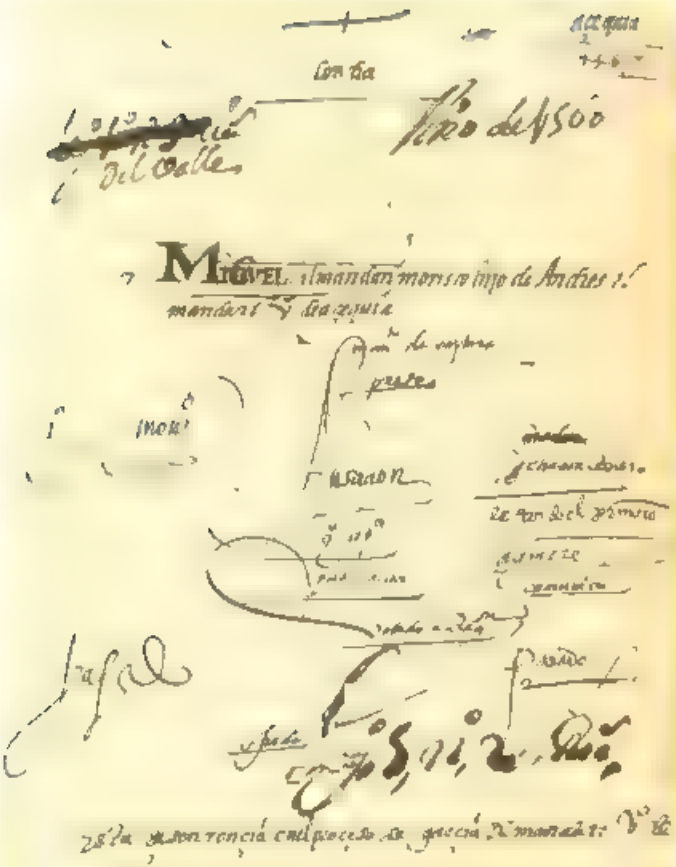
حصل أمامي، «فرناندير دي موسويا»، كاتب العدل (عهور بالتوقيع)

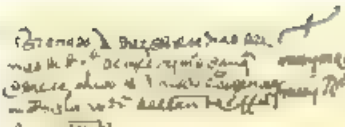
هامش تسليم

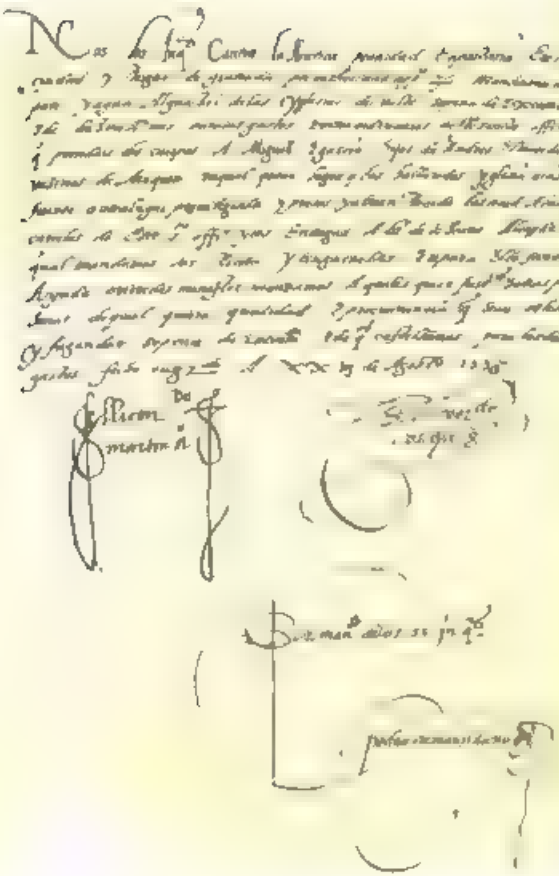
في عرمناطة، في الثلاثين من شهر مايو، سنة ١٥٥٩م كونهم في الحبسة السادة «محققين عامين ألوسو» و«كوسكو حاليس»، أمام «يدعو بيسو ناغرو»، تجار، ومع «يدعو ميجيل مانديري»، الذي استلمه وتم ذلك ، وكان ممزماً كعاص له بإحضاره وتقديمه في كل مرة تحت طائلة العقوبة، وتم إبلاغه من قبل المترجم «مارتين تشكون»، و«مونتويا» كشاهد

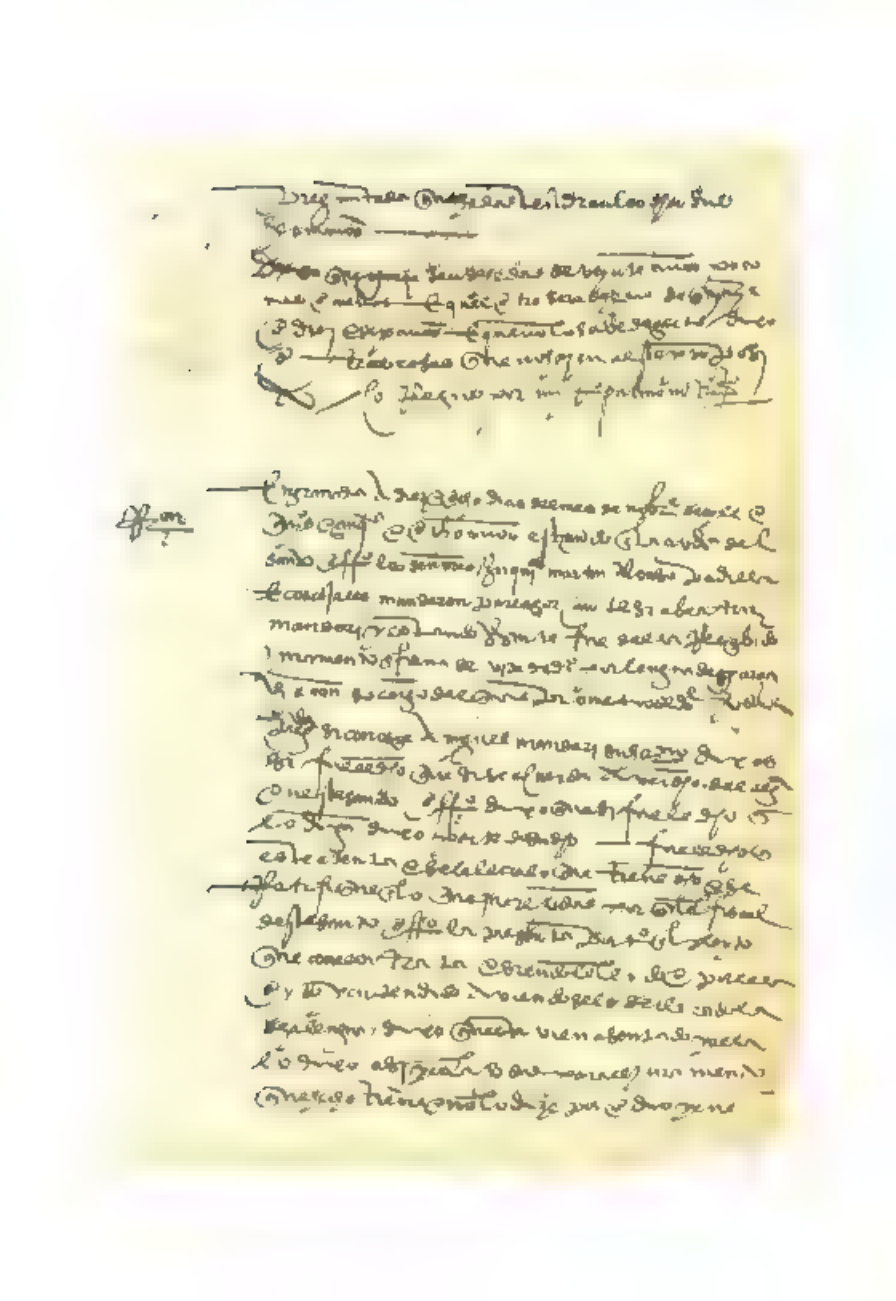
«أندريه عارسيا دي بيسوا»، كاتب العدل (عهور بالتوقيع)، حصل أمامي

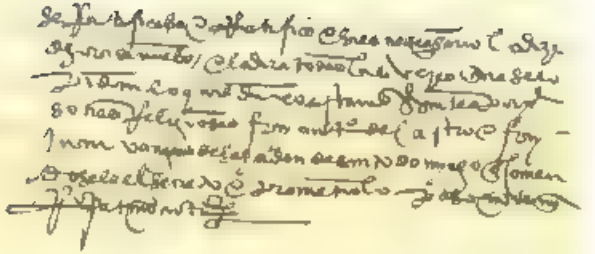
الملف السادس
باللغة الإسبانية











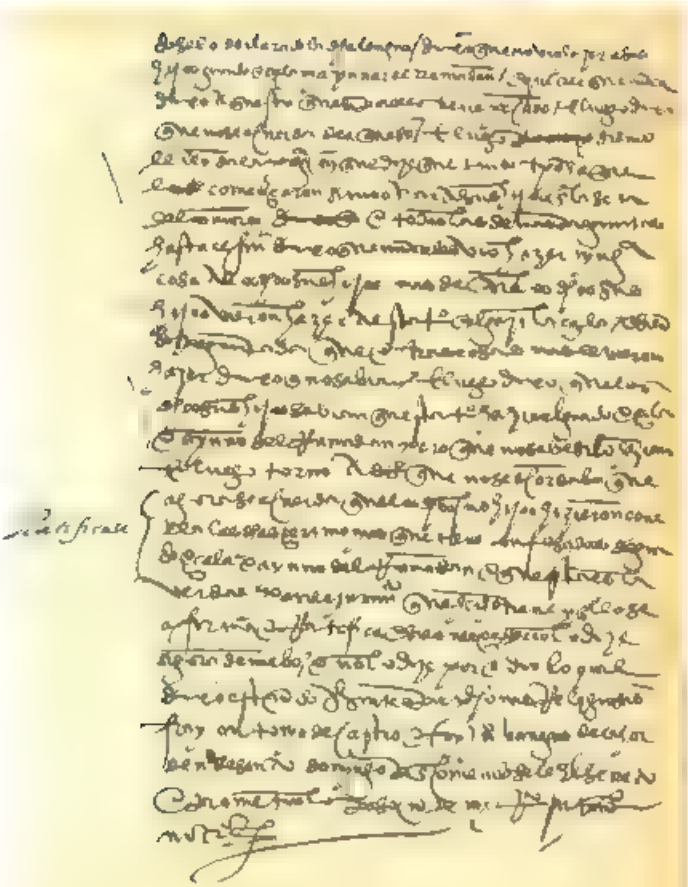
Dixo que tinha dos hijos que el cura le llamaua mentira
y q̃ no podia ser dellos mas que una cosa ninguna
esta q̃ era q̃ ella q̃ es muy pequeña quando dezia
que no sabia nada q̃ no sabia nada q̃ no sabia nada
dos dias que tiene dezimeda

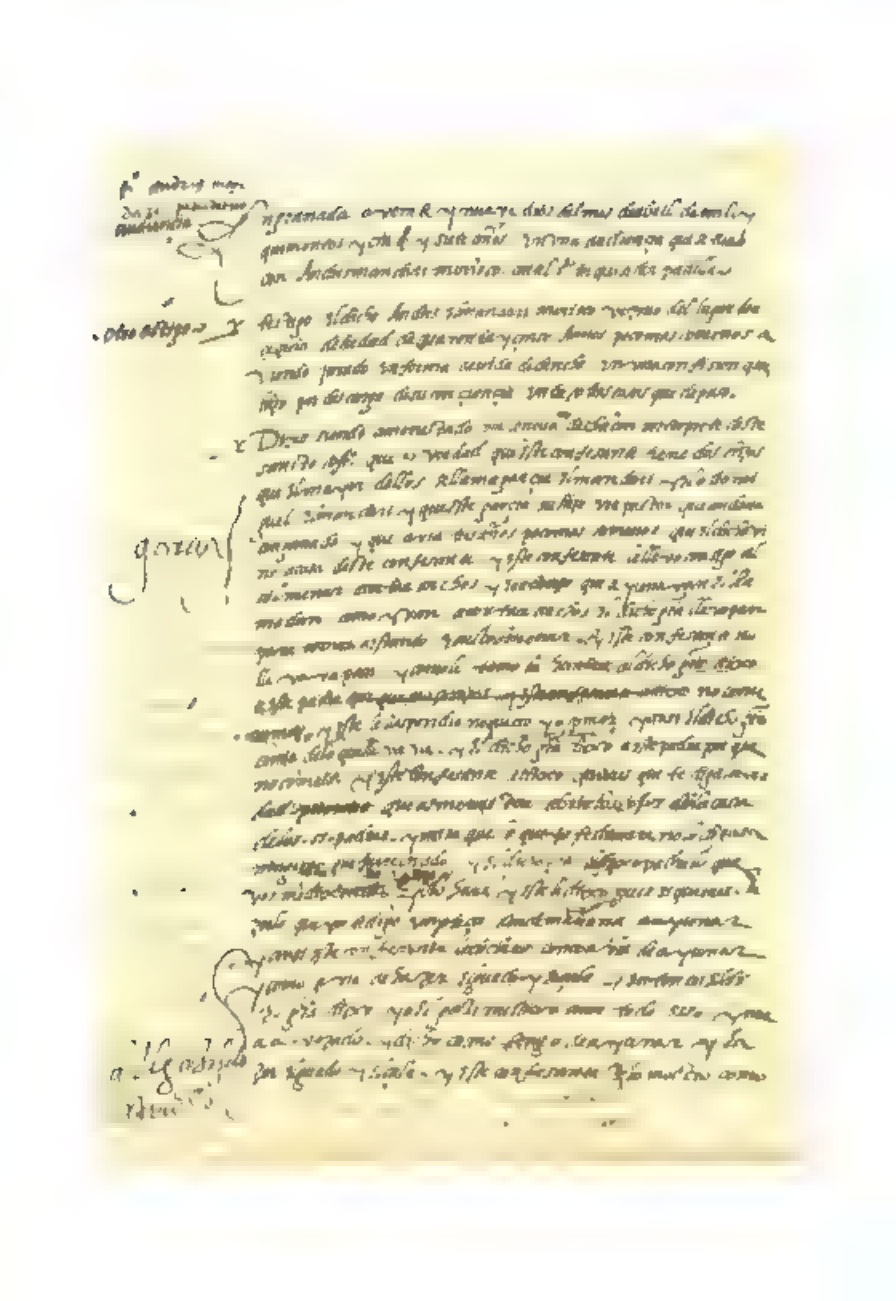
Pregunta a ella como sabe q̃ dize verdad

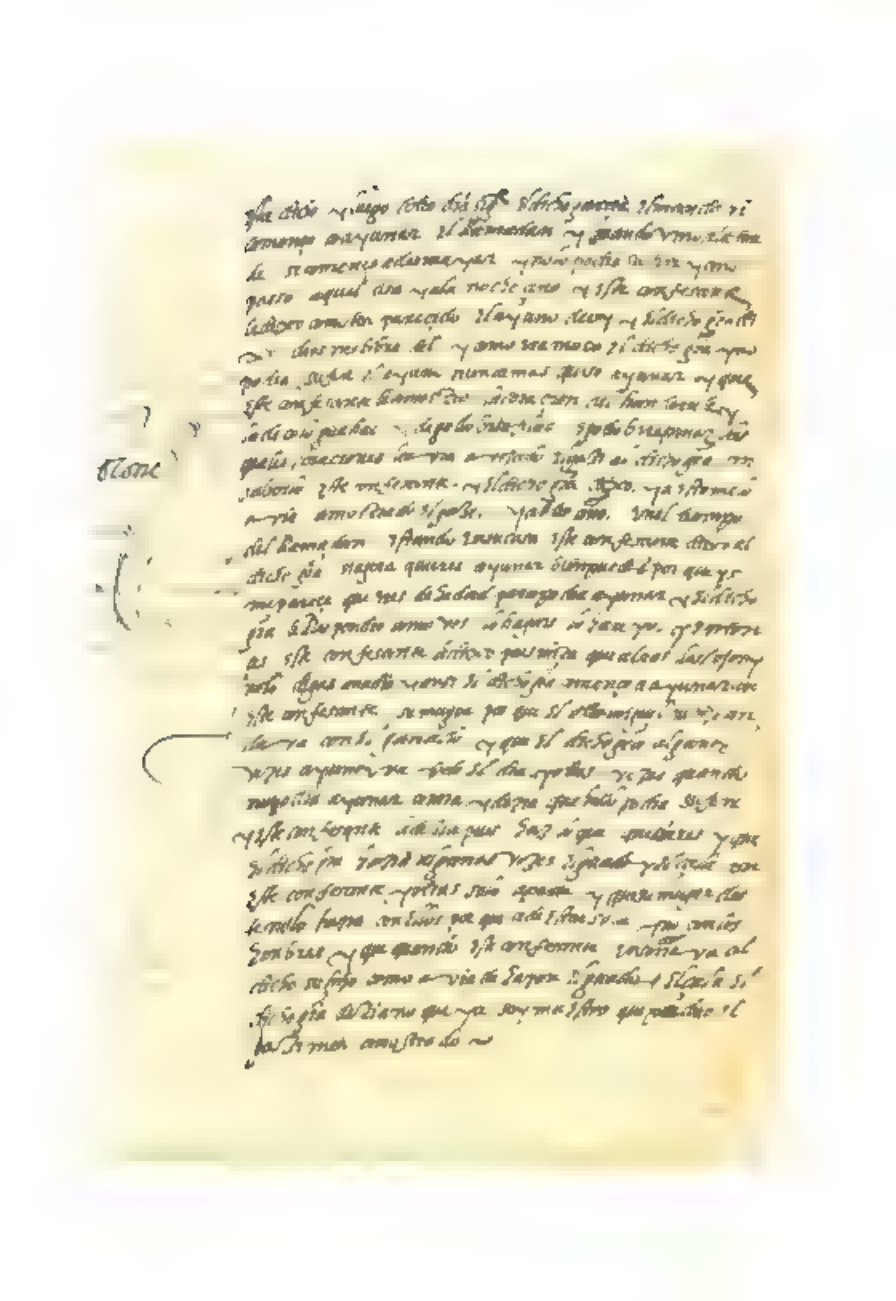
Dixo que porq̃ ella sabe q̃ dize verdad q̃ no sabe
q̃ dize verdad q̃ no sabe q̃ dize verdad q̃ no sabe
q̃ dize verdad q̃ no sabe q̃ dize verdad q̃ no sabe

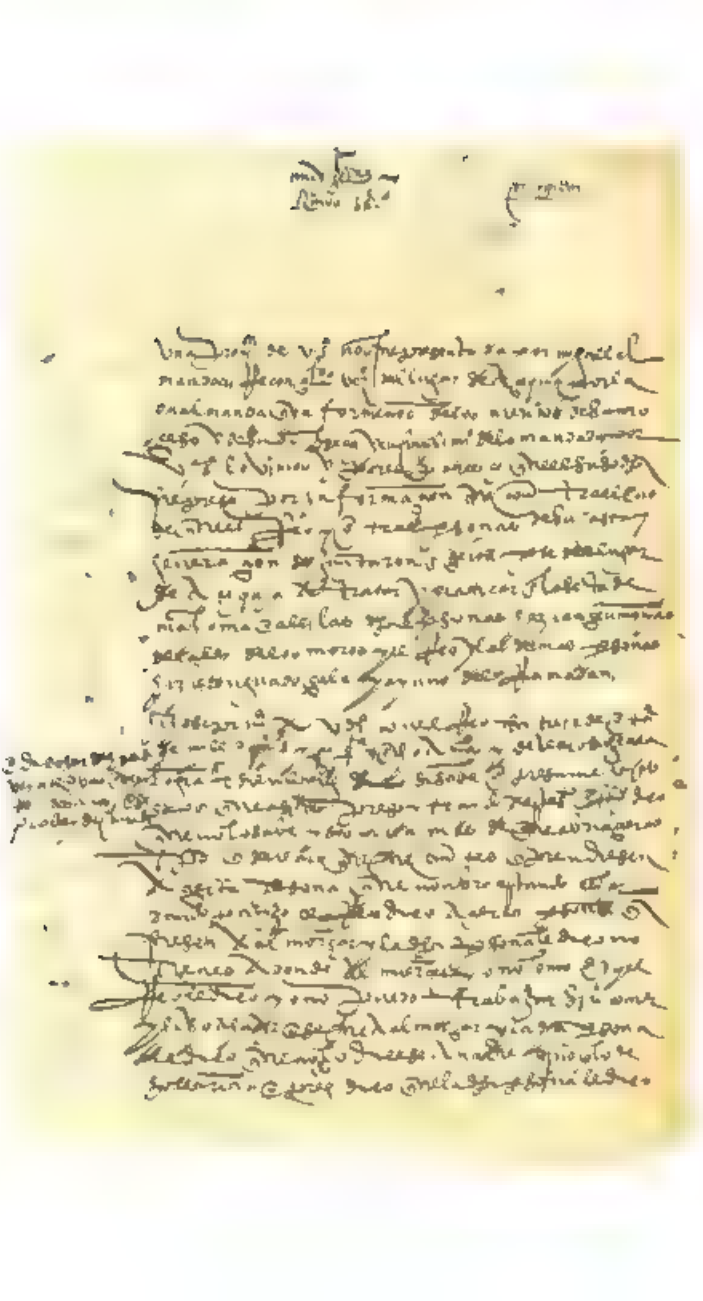
Dixo que la verdad q̃ tiene q̃ no sabe q̃ dize verdad
q̃ no sabe q̃ dize verdad q̃ no sabe q̃ dize verdad
q̃ no sabe q̃ dize verdad q̃ no sabe q̃ dize verdad

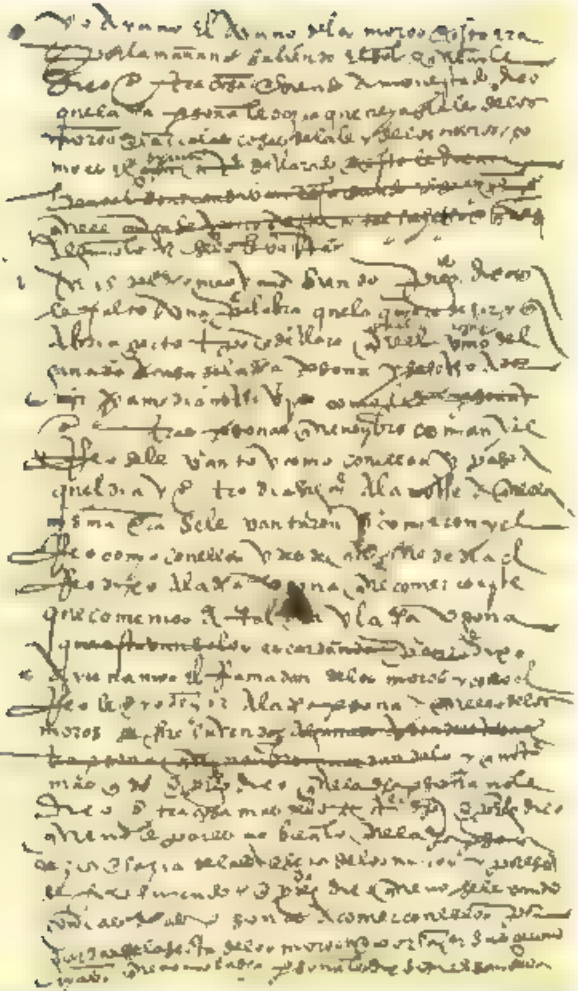
Dixo que el dicho tiempo que tiene dicho q̃ no sabe
q̃ dize verdad q̃ no sabe q̃ dize verdad q̃ no sabe

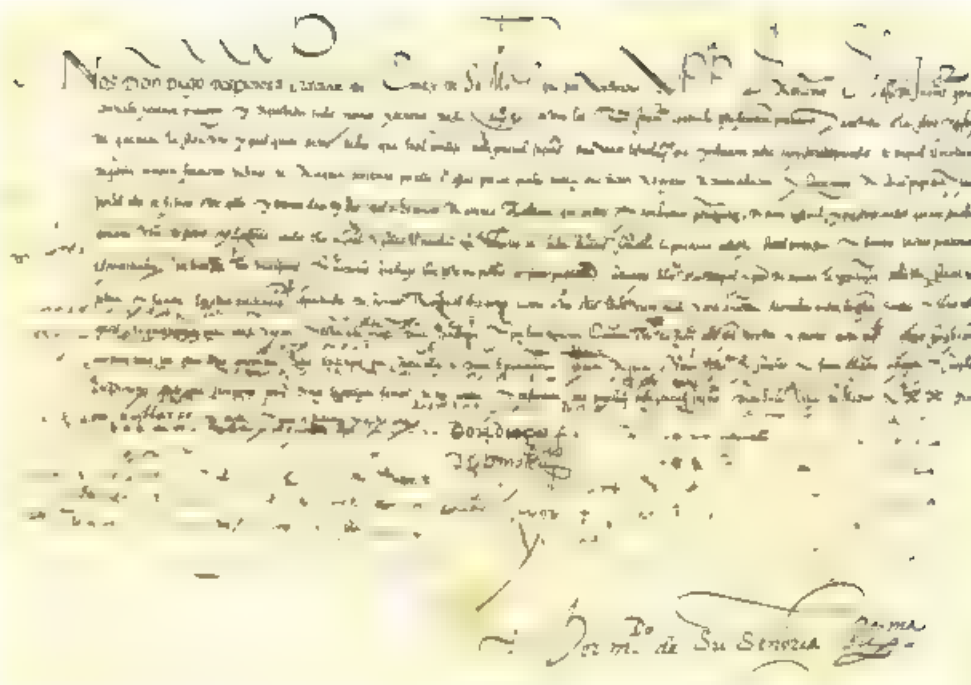


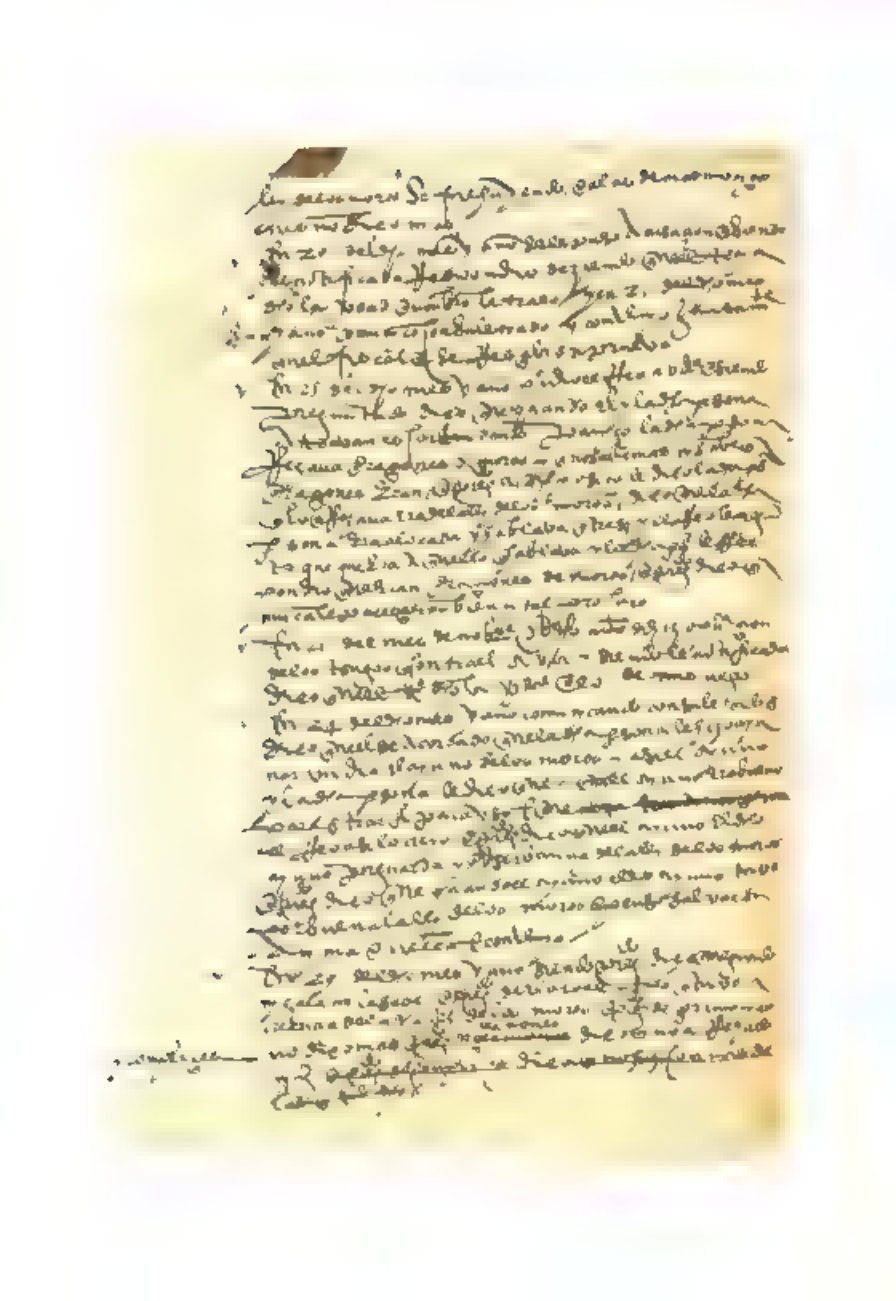


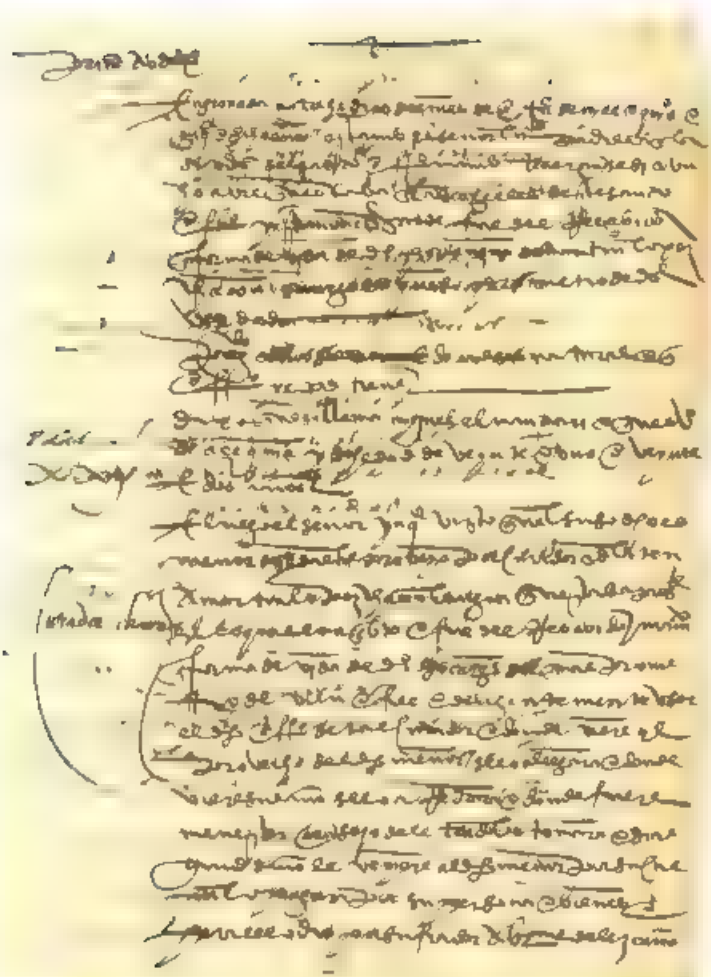


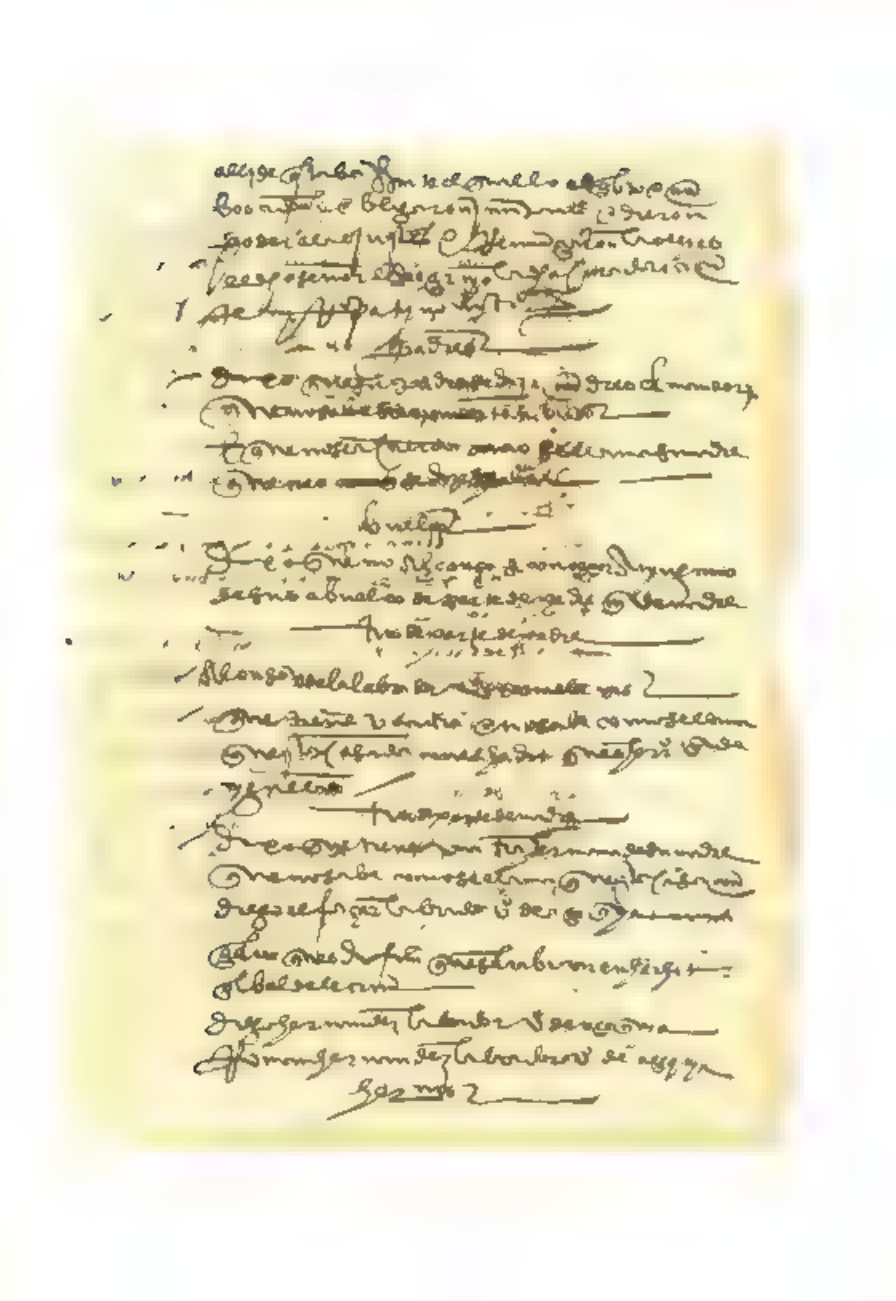


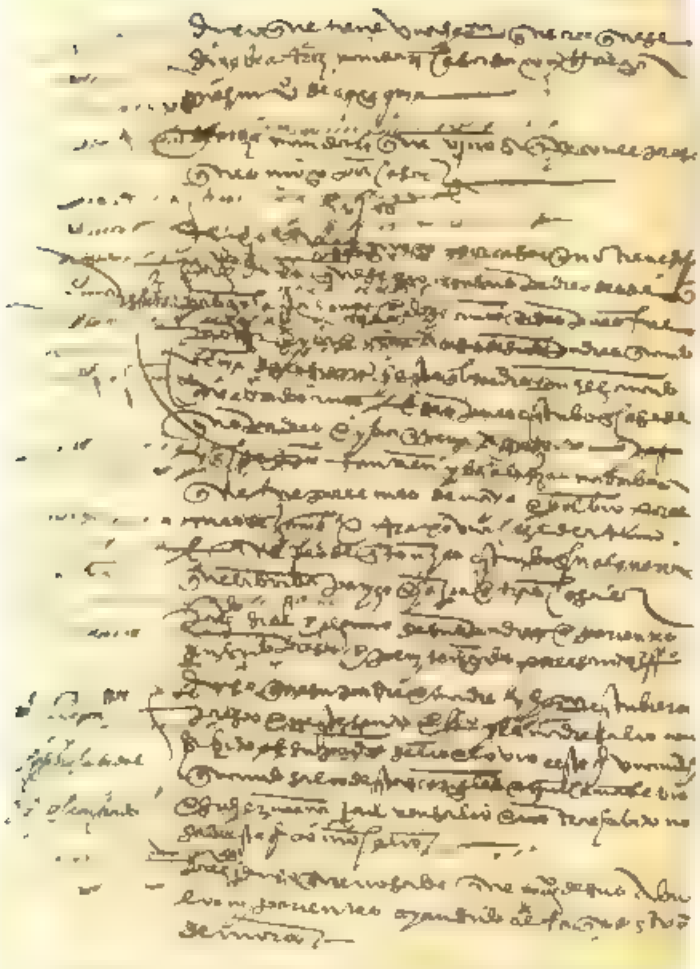


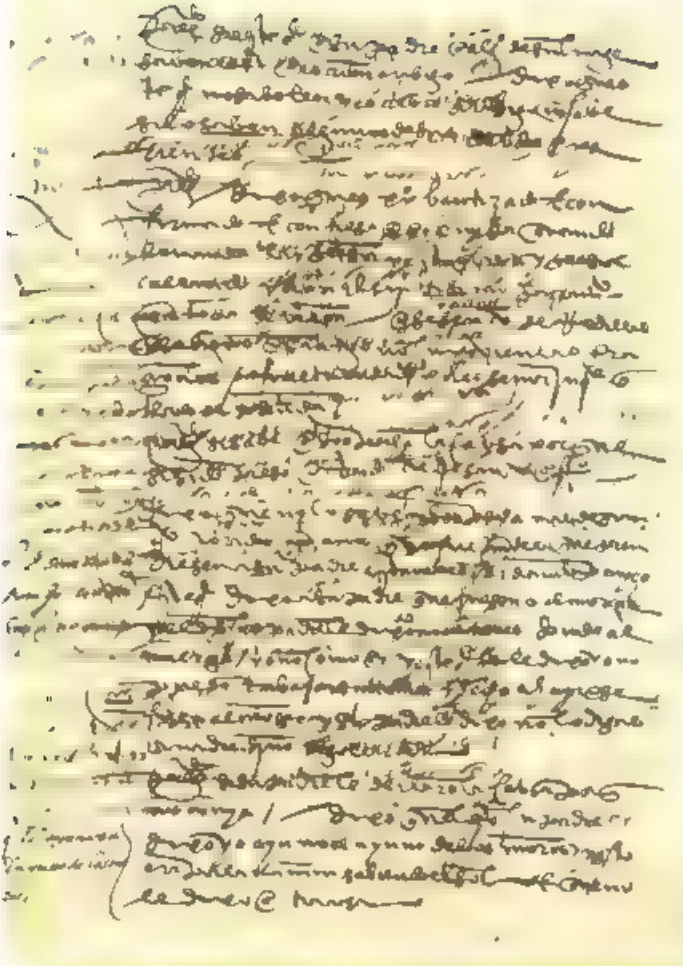


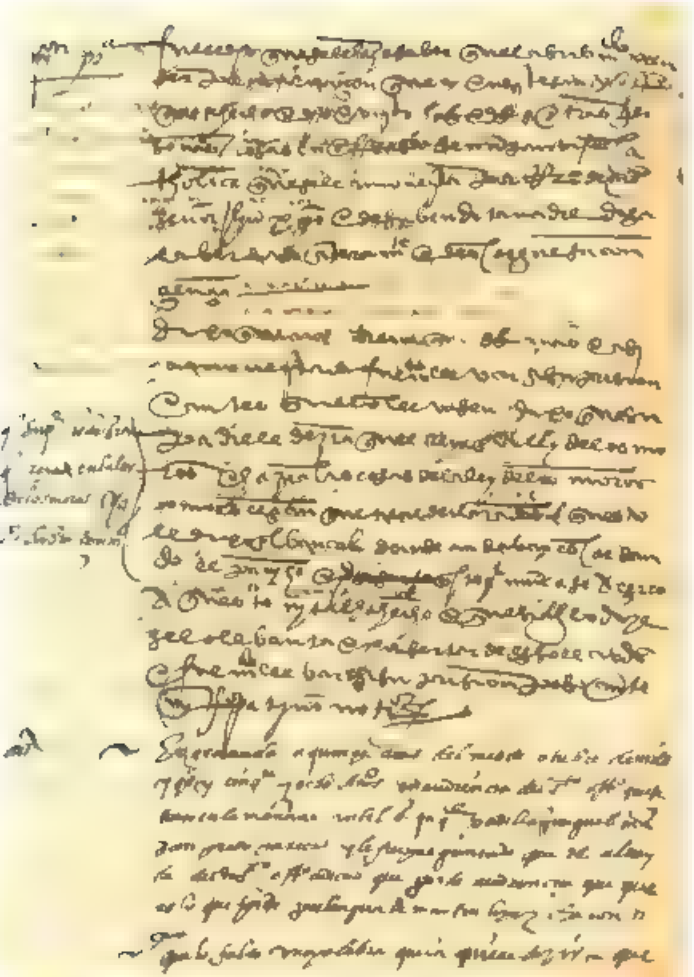


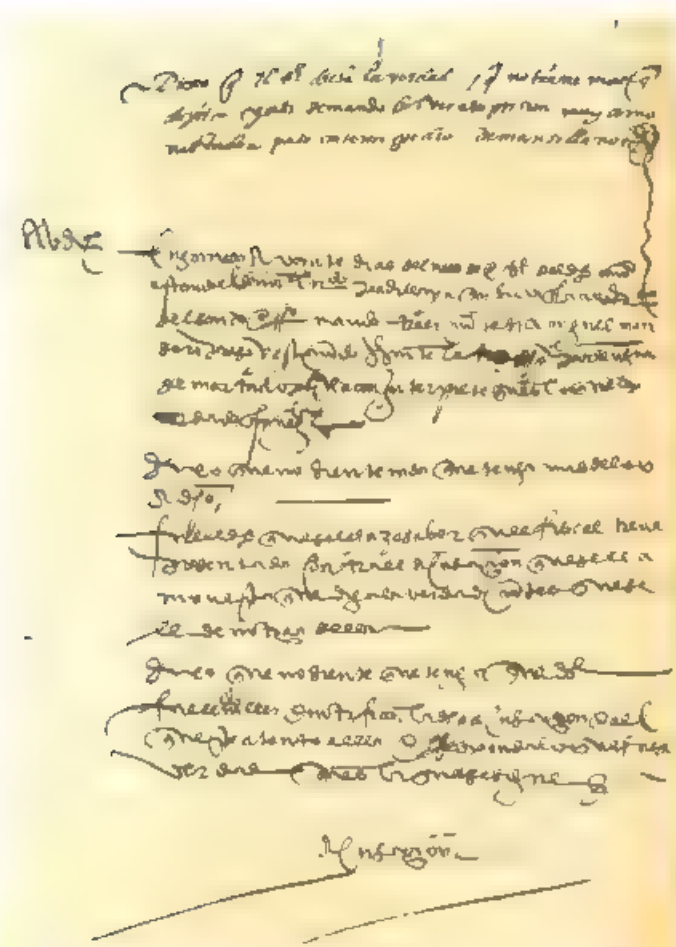


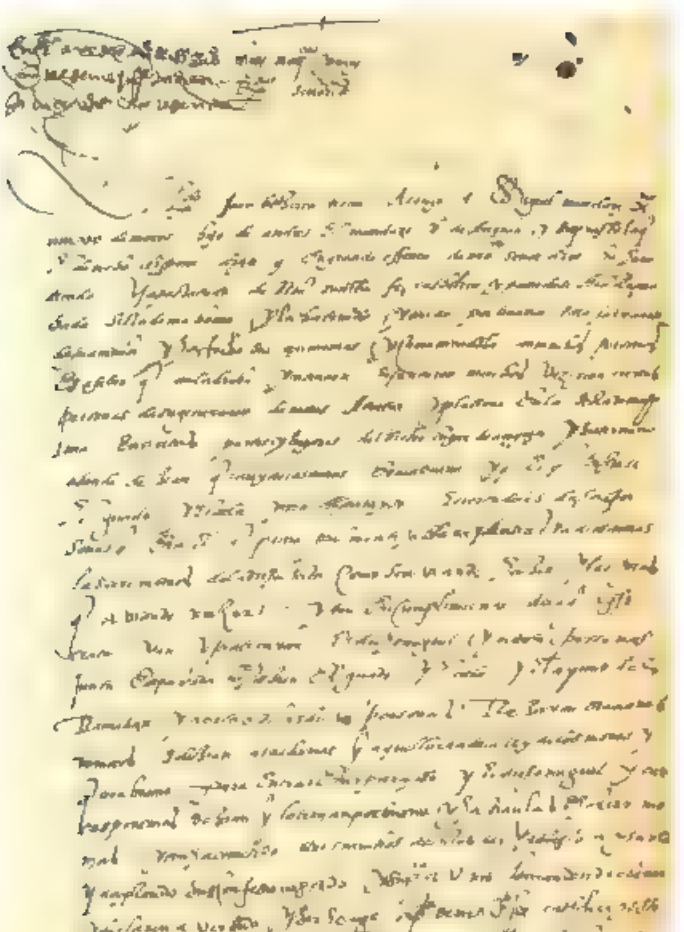


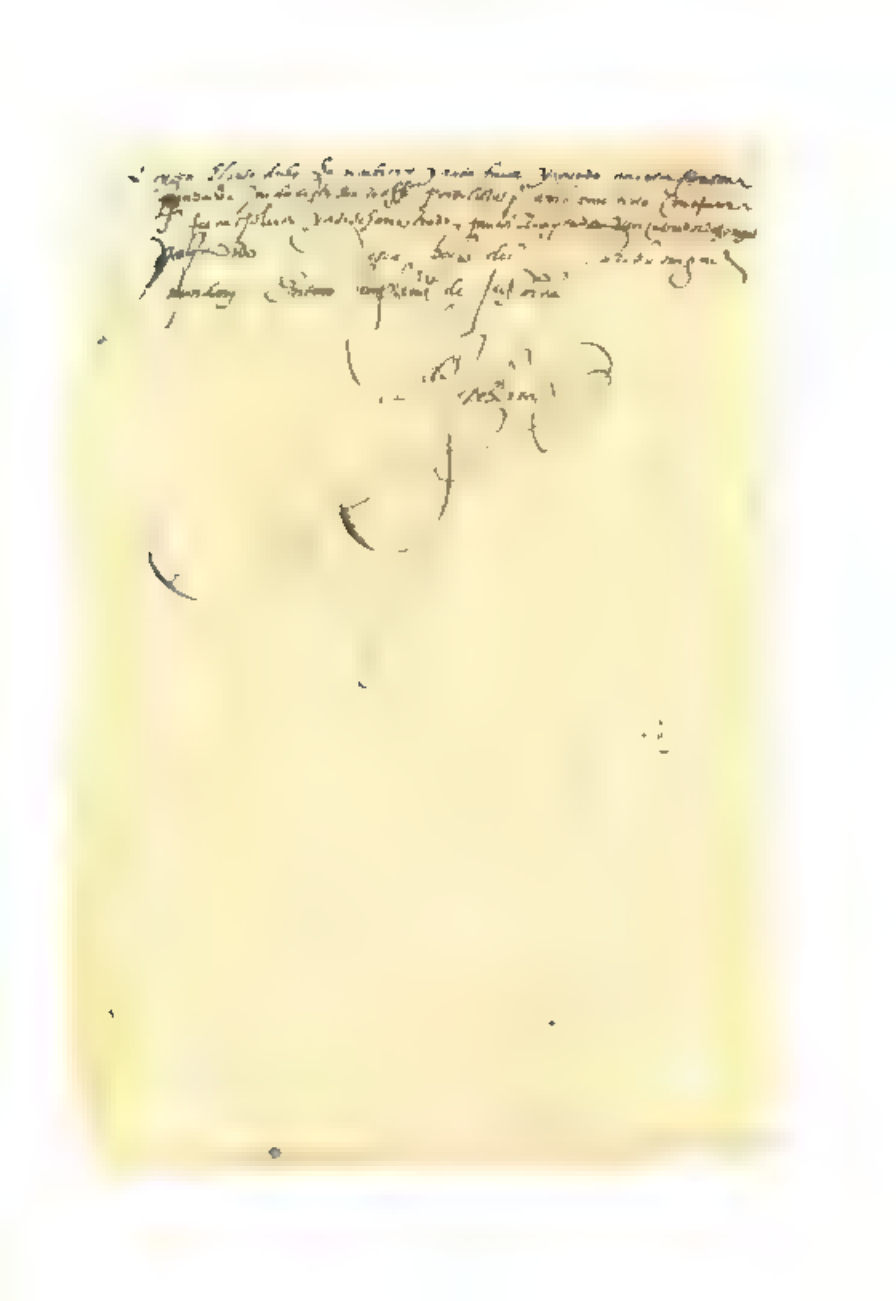


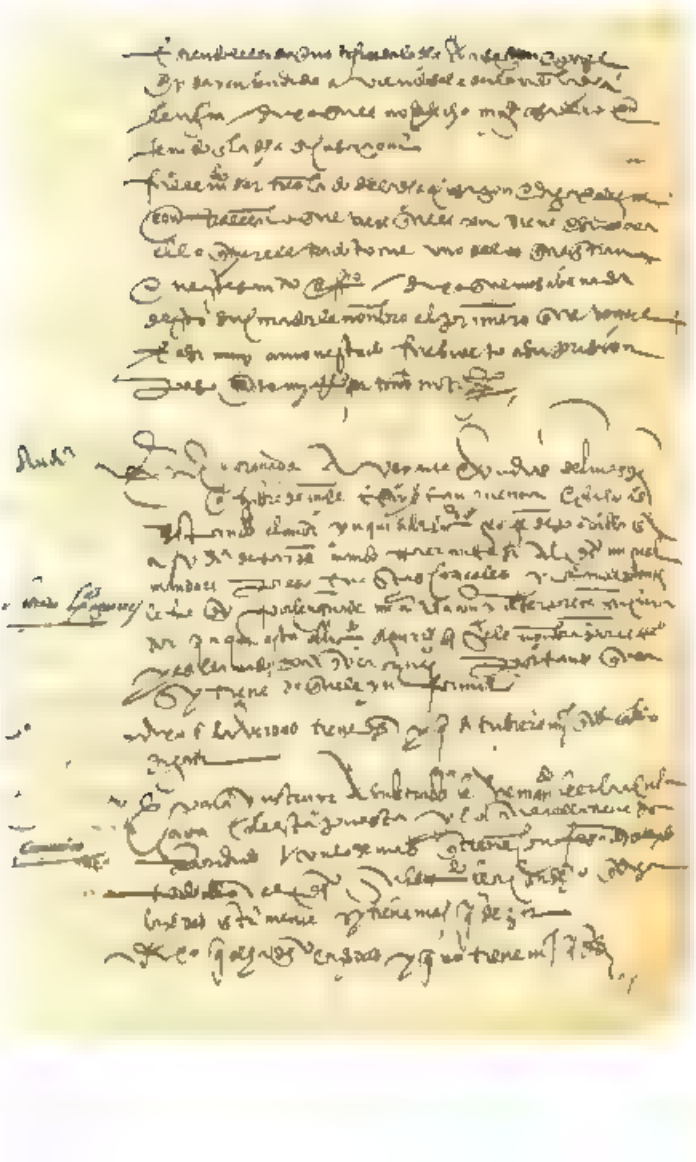


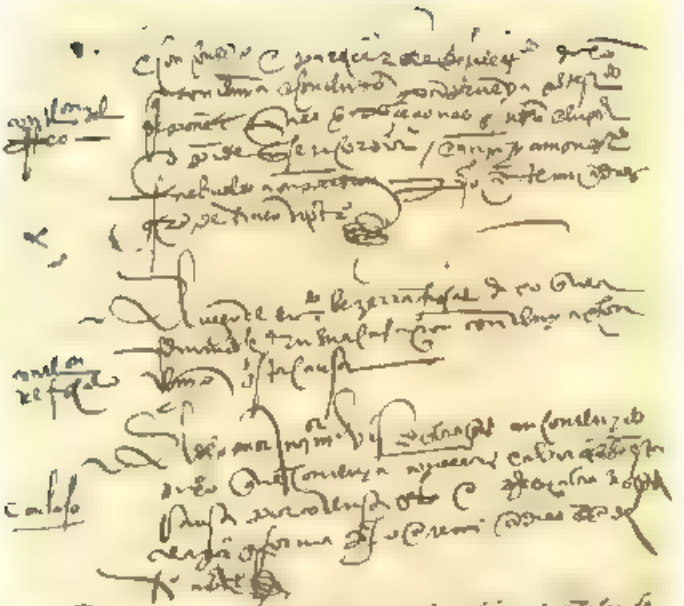


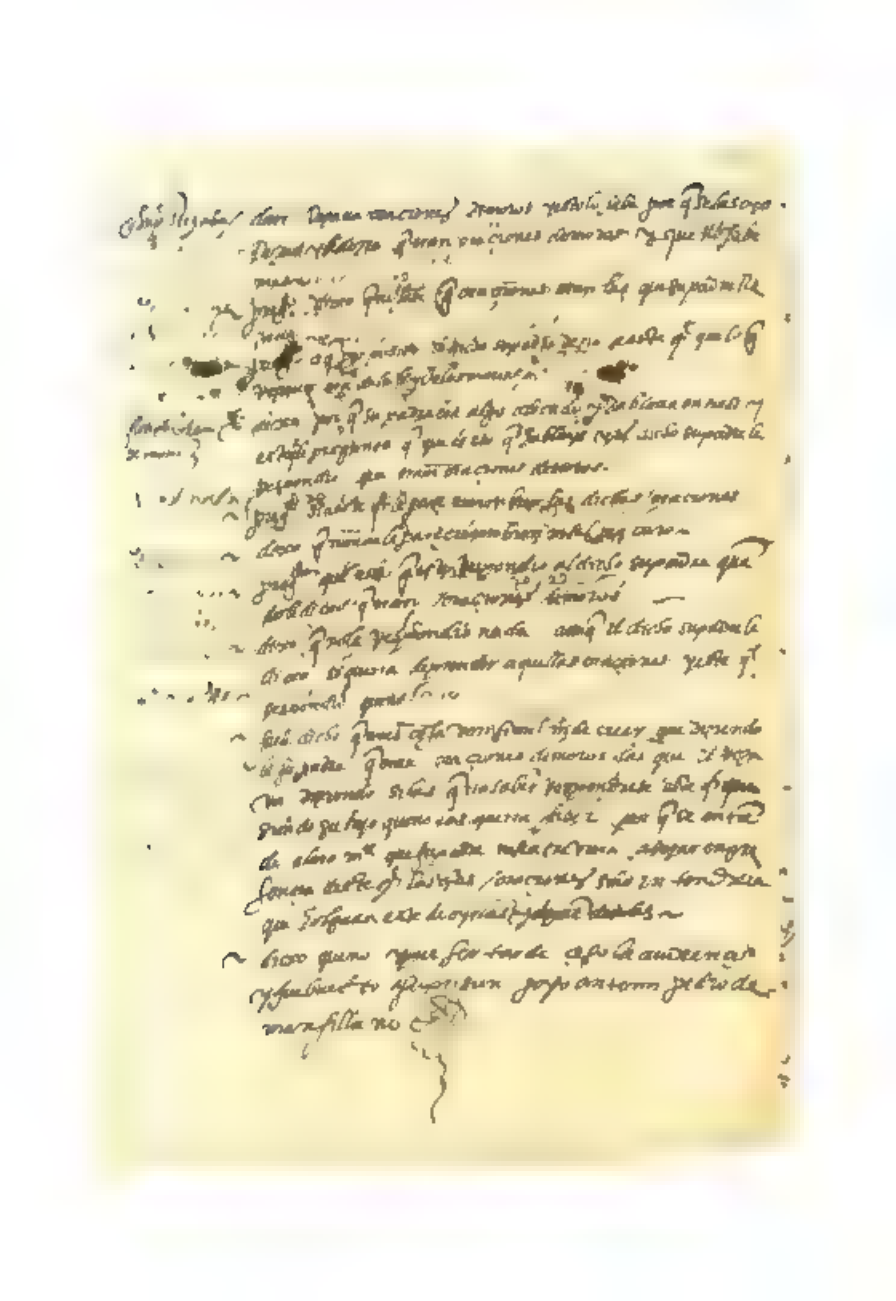


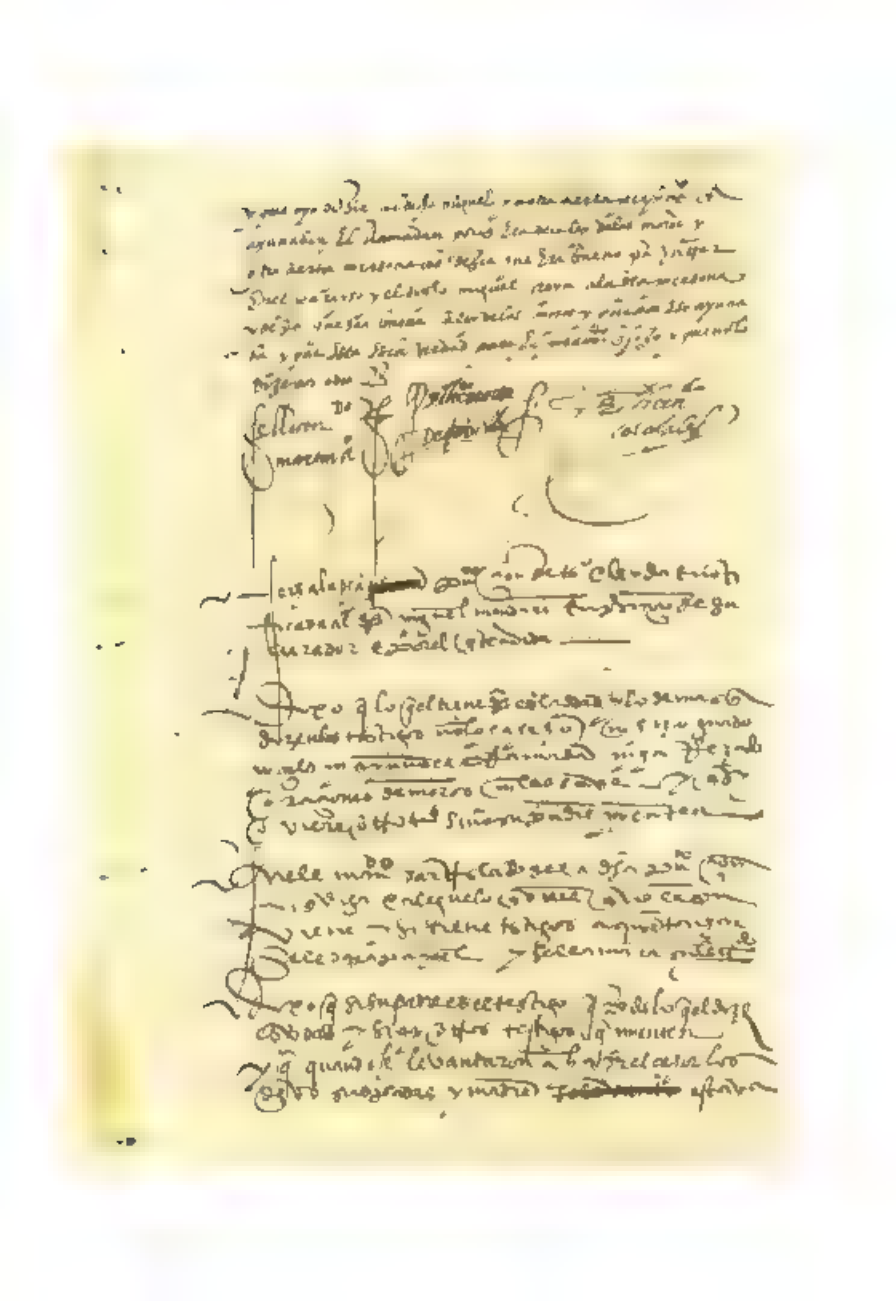


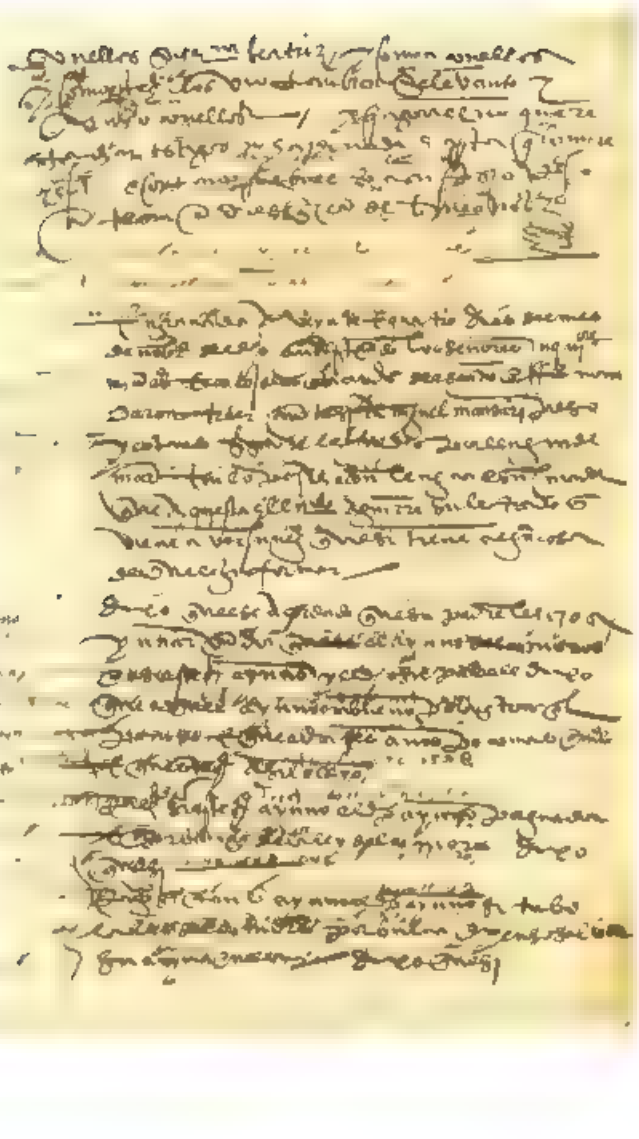


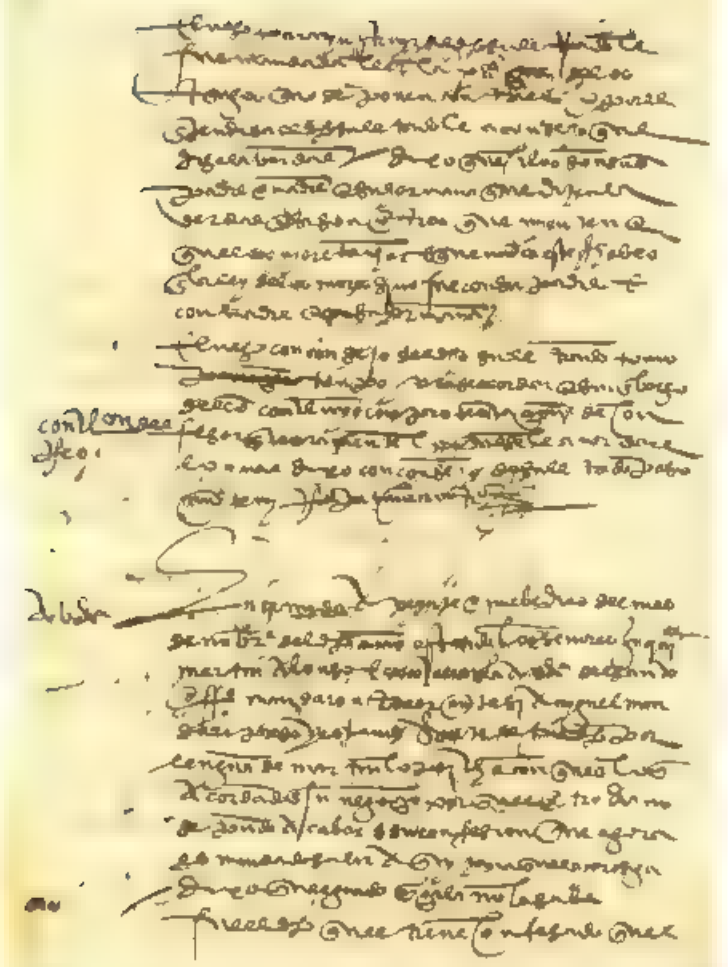


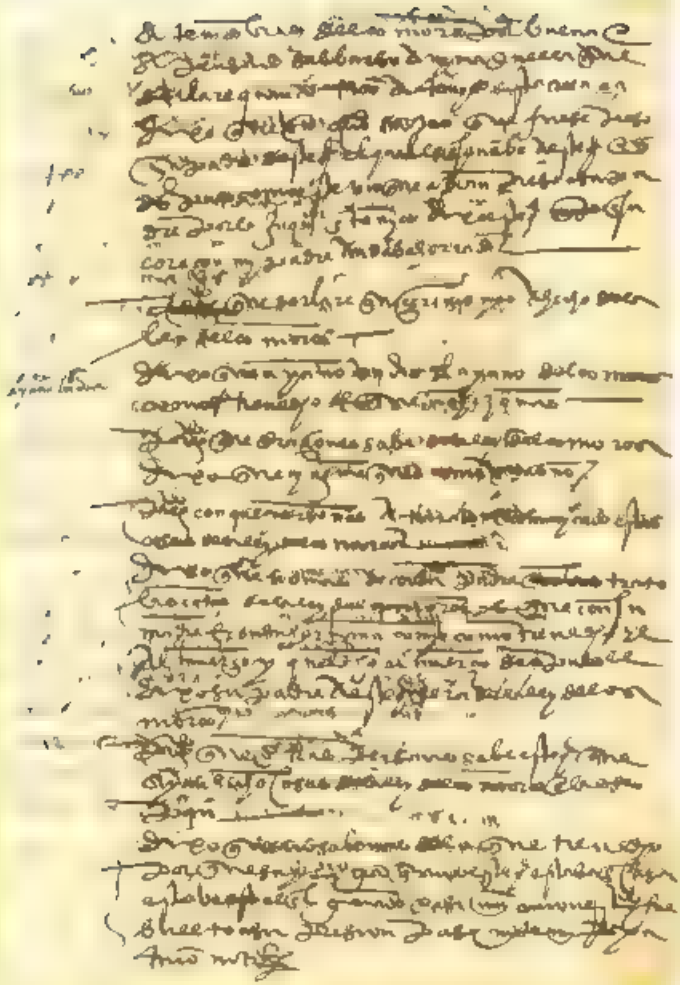


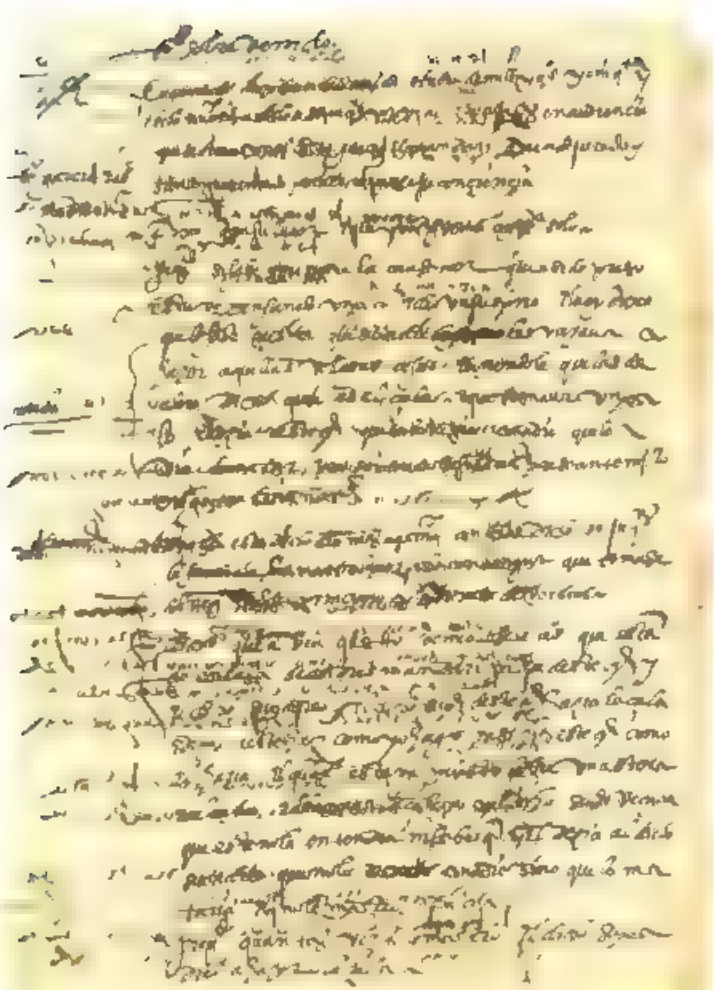












Dixo que no lo declaro sino que le dixo que [illegible]
mas [illegible] [illegible] [illegible]

fuele dicho que diese [illegible] aquel ley era
[illegible] ovia [illegible] que [illegible] que [illegible]
[illegible] que [illegible]

Dixo [illegible] de [illegible] de ley de
los moros

preg^do^ [illegible] ley de los moros

Dixo que [illegible] que aquello
era de la ley de los moros [illegible]

preg^do^ que [illegible] lo que manda la
ley de los moros [illegible]

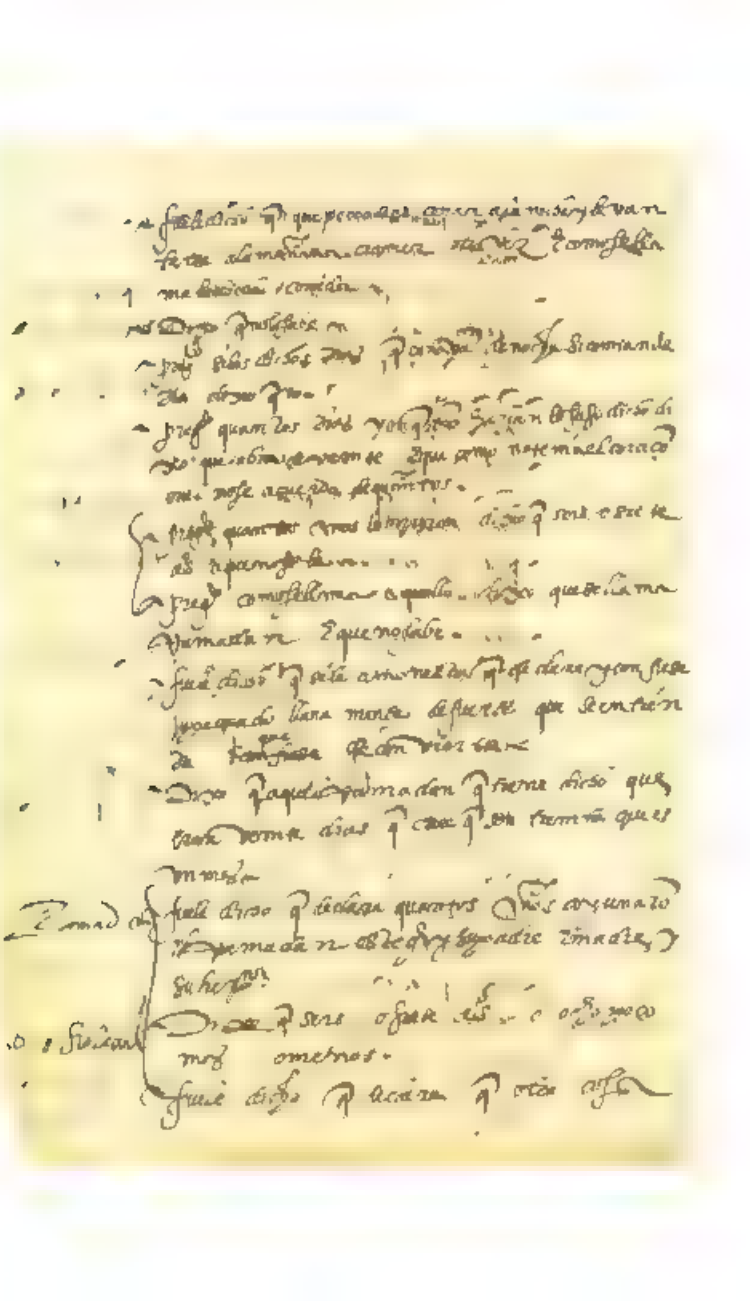
fuele dicho que se [illegible]. dixo que
[illegible] y que [illegible]
dezir que el [illegible]

fuele dicho que se entiende que no dize enteramente
la verdad y que en [illegible]
que le amonestan con [illegible] que diga
enteramente la verdad [illegible] confesion [illegible]

Dixo que el no [illegible] mas que [illegible]
[illegible] hermano [illegible] fuele dicho que declare que es lo
que el oyo dezir

dixo que le oyo dezir [illegible] Gomez [illegible]
[illegible] y que esto [illegible]

fuele dicho como andavan de noche dixo que [illegible]
[illegible] Gomez [illegible]
[illegible]



hazian los dichos que ayunavan

dixo que no se acuerda de nada mas delo que dicho tiene

fuele dicho que se tiene entendido que los que ayunavan hazen otras cosas

dixo que no hazen mas de hazer [illegible] mas de hazer la [illegible]

preguntado que dixan quando hazian las dichas ceremonias [illegible] [illegible] dixo que dezian la oracion [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]

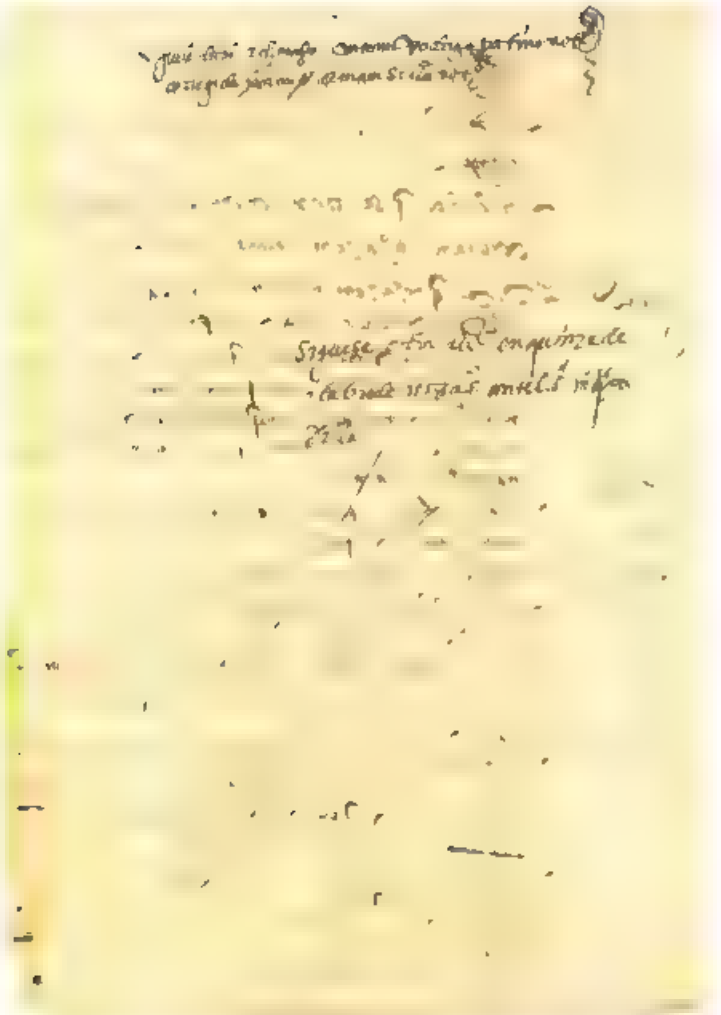
fuele dicho que [illegible] oraciones dezian [illegible] [illegible]

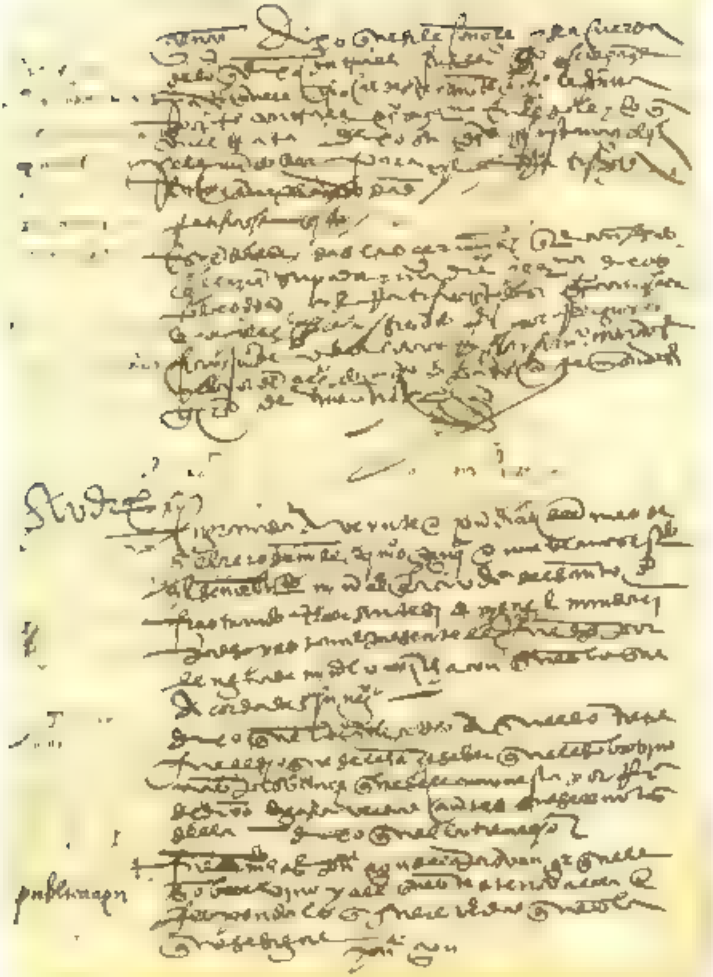
dixo que [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] que conmemoran [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]

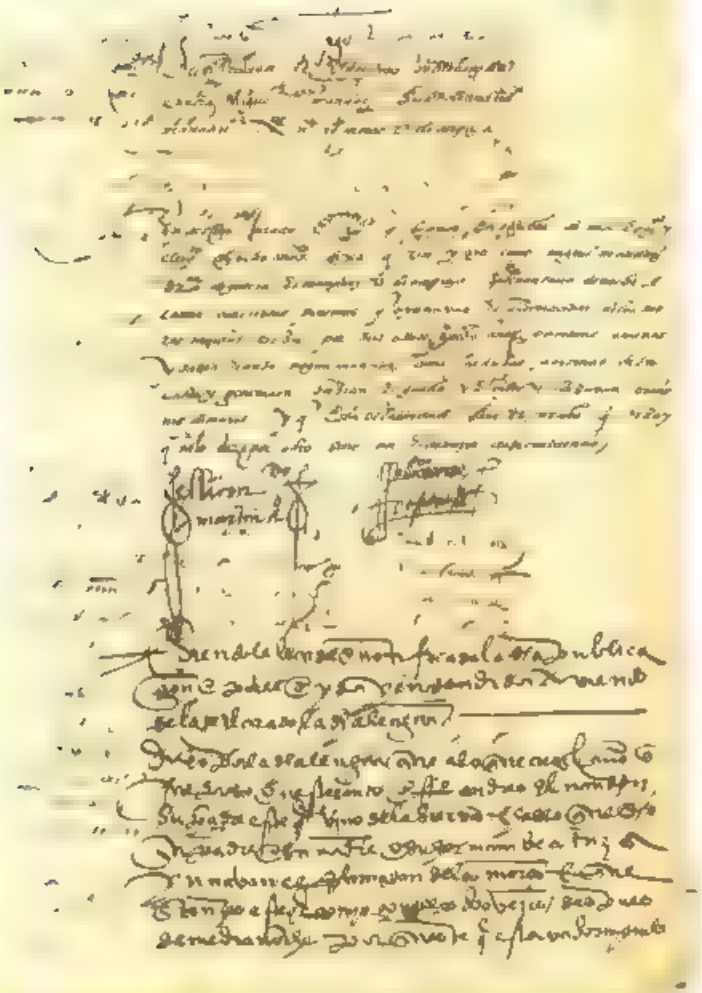
preguntado por que [illegible] hazian las dichas ceremonias dixo que la [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]

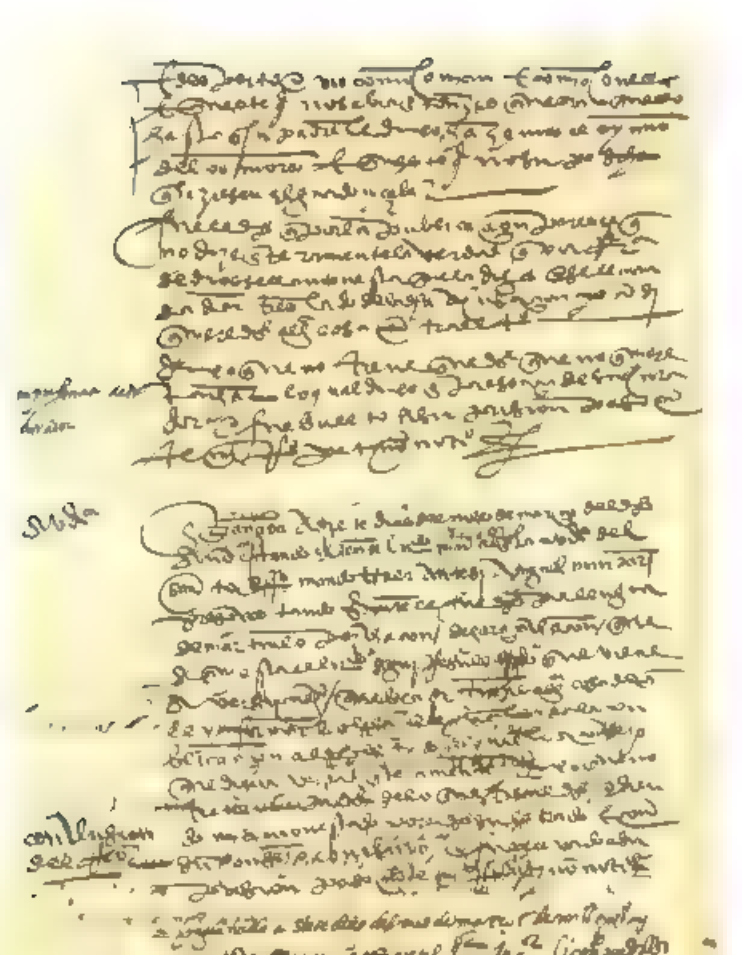
preguntado [illegible] [illegible] hazian las dichas ceremonias dixo que [illegible] [illegible] [illegible]

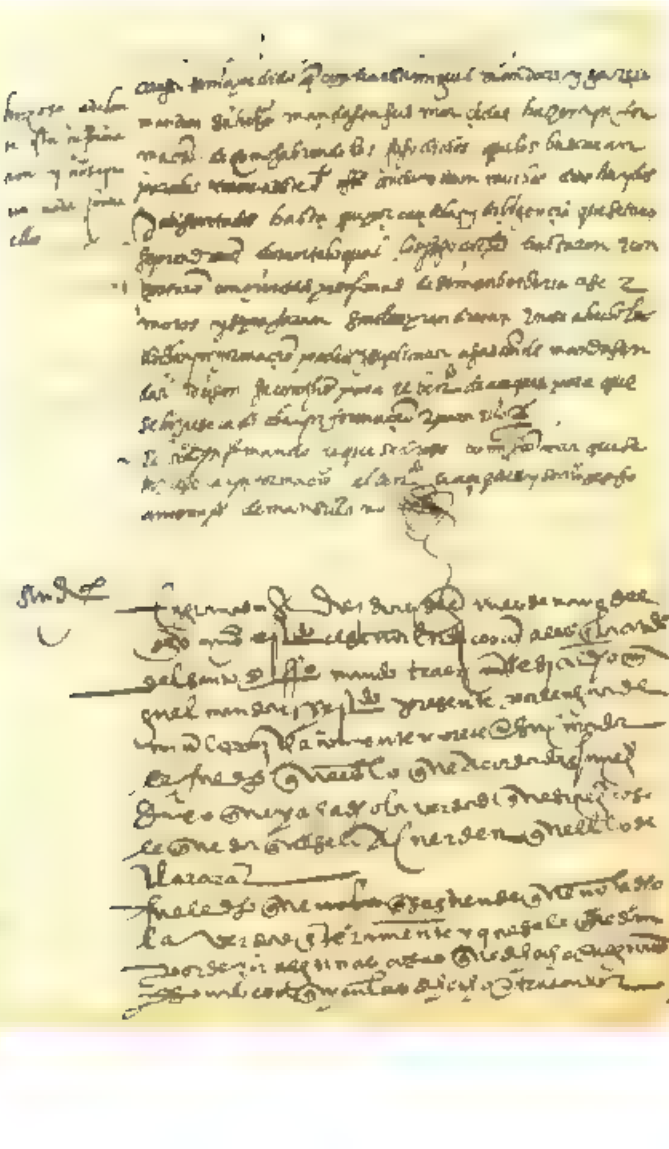
fuele dicho [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] quando [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] ceremonias dixo que [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible].

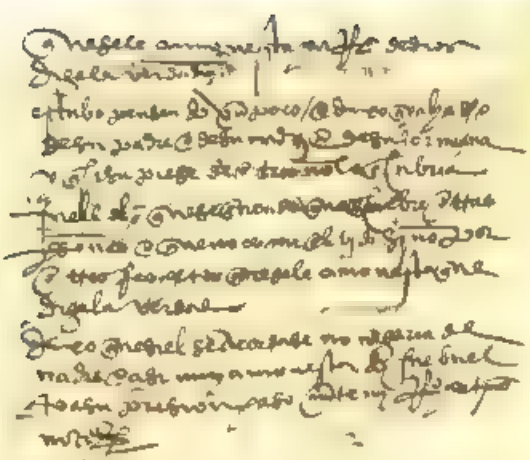


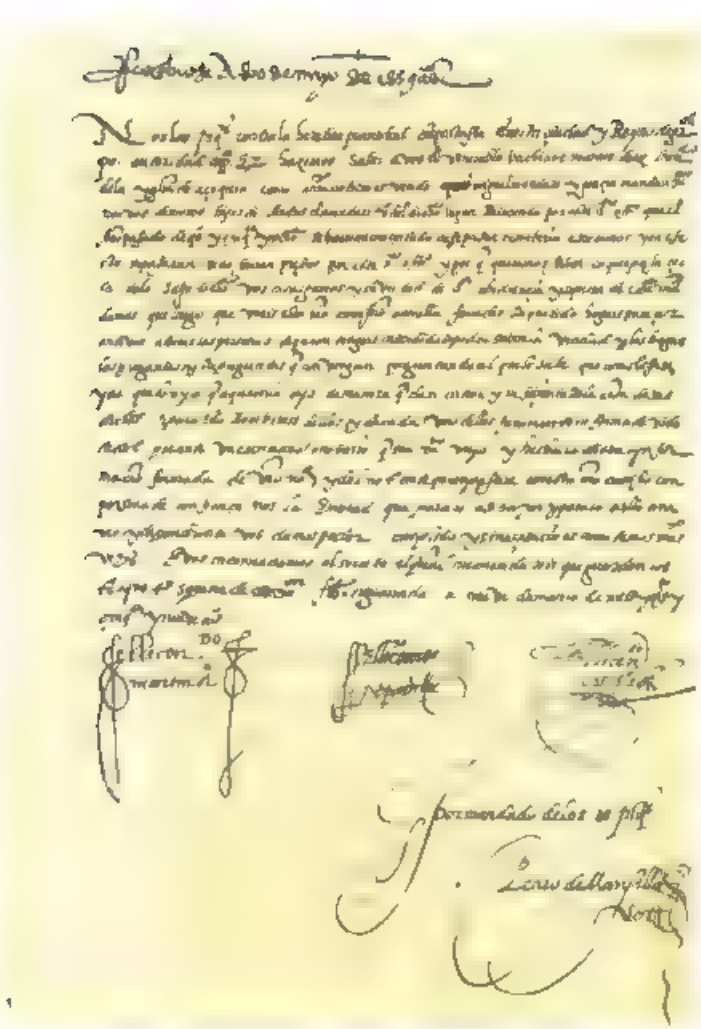


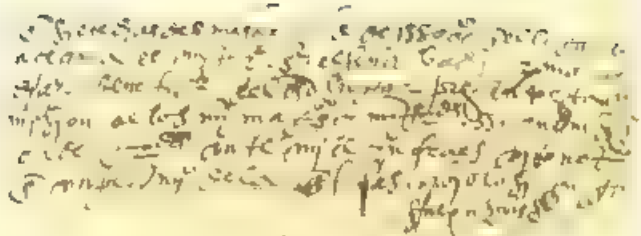


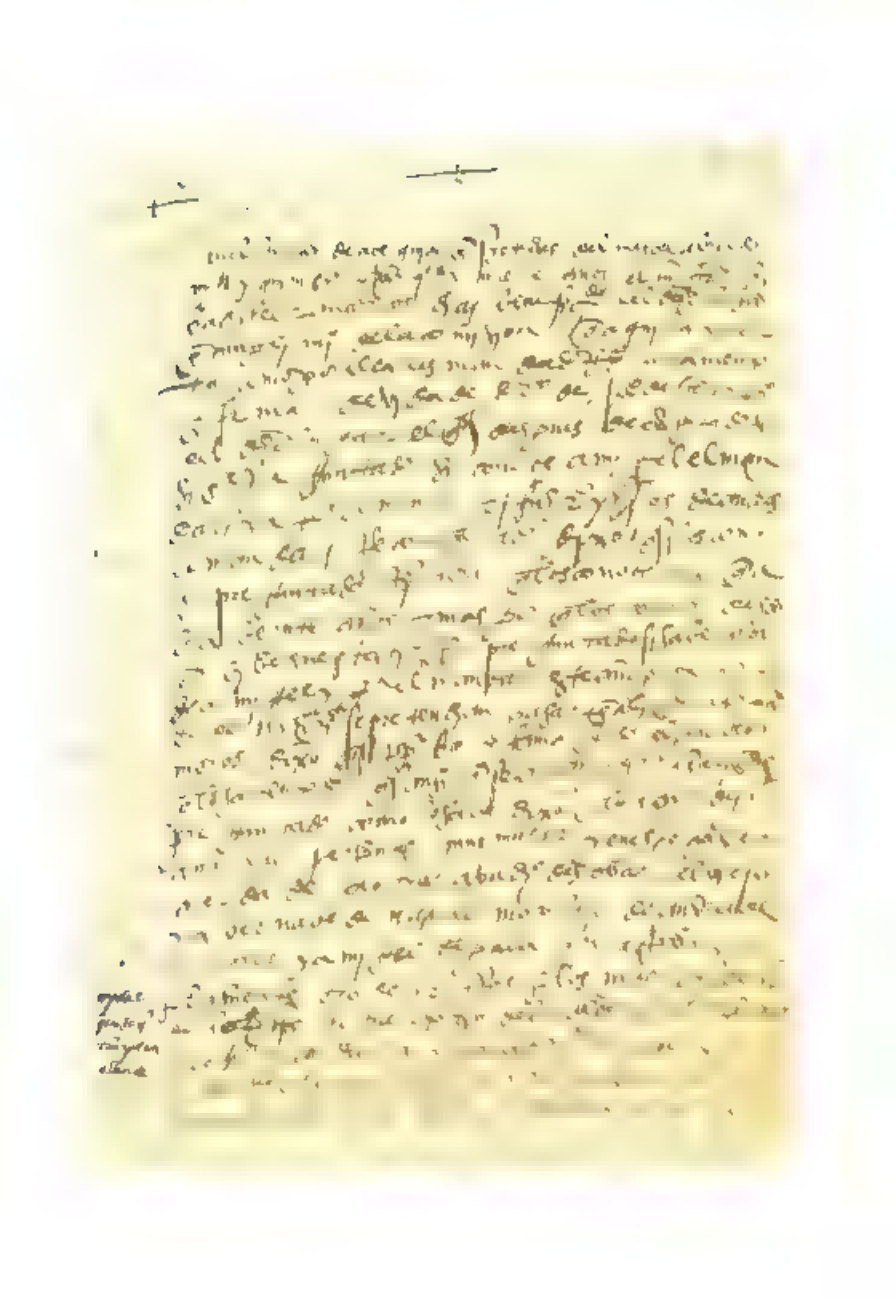


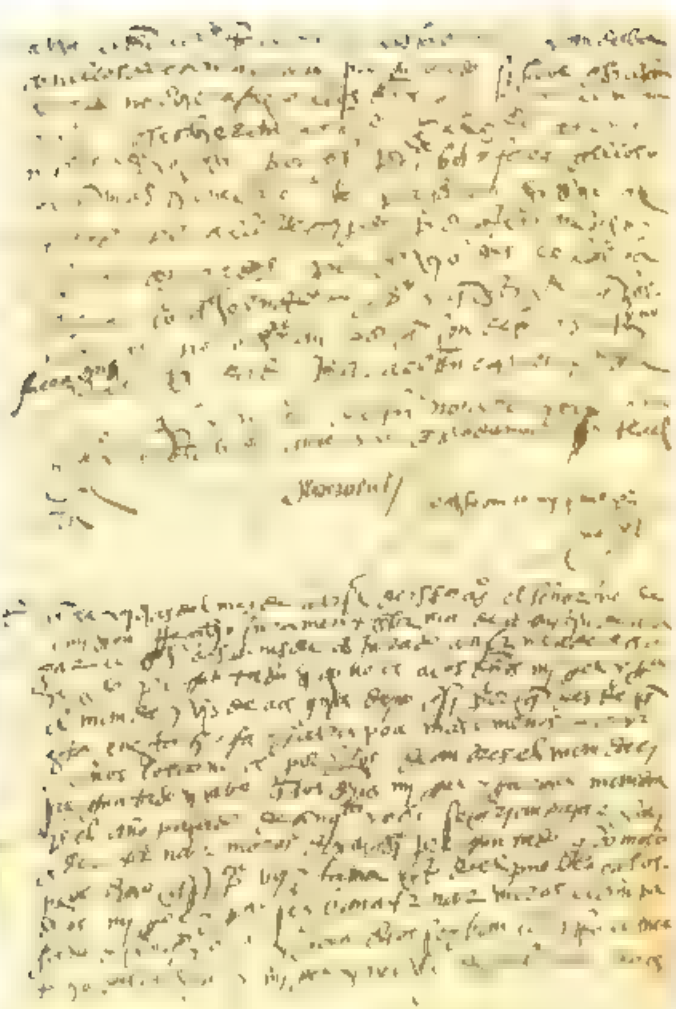


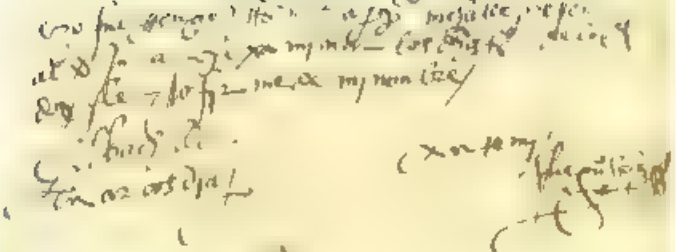




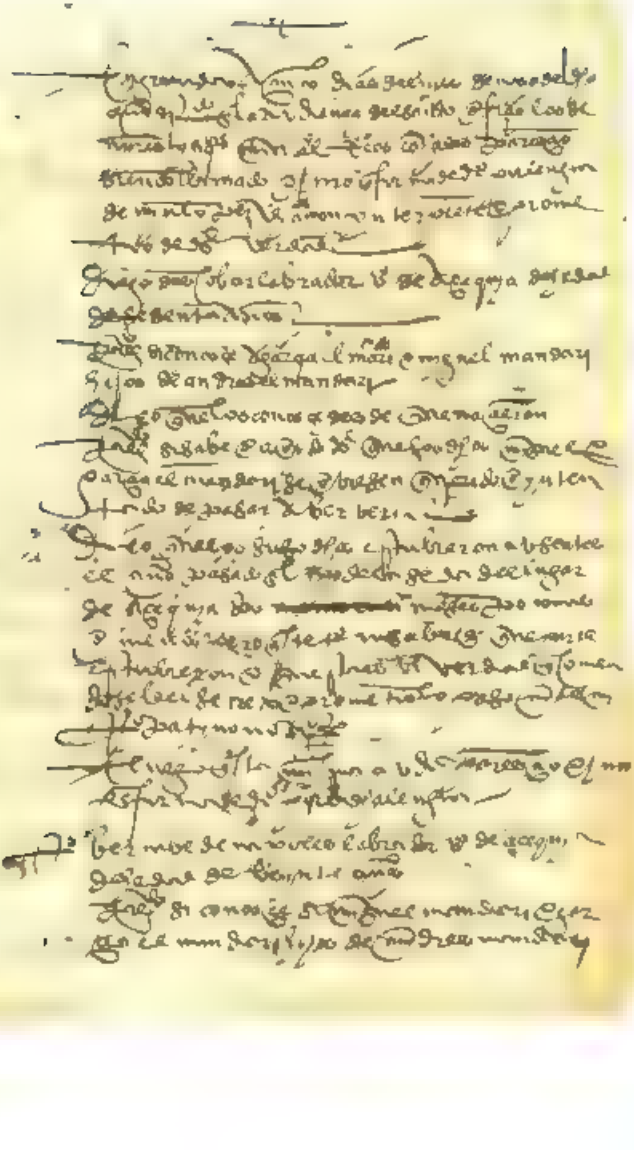


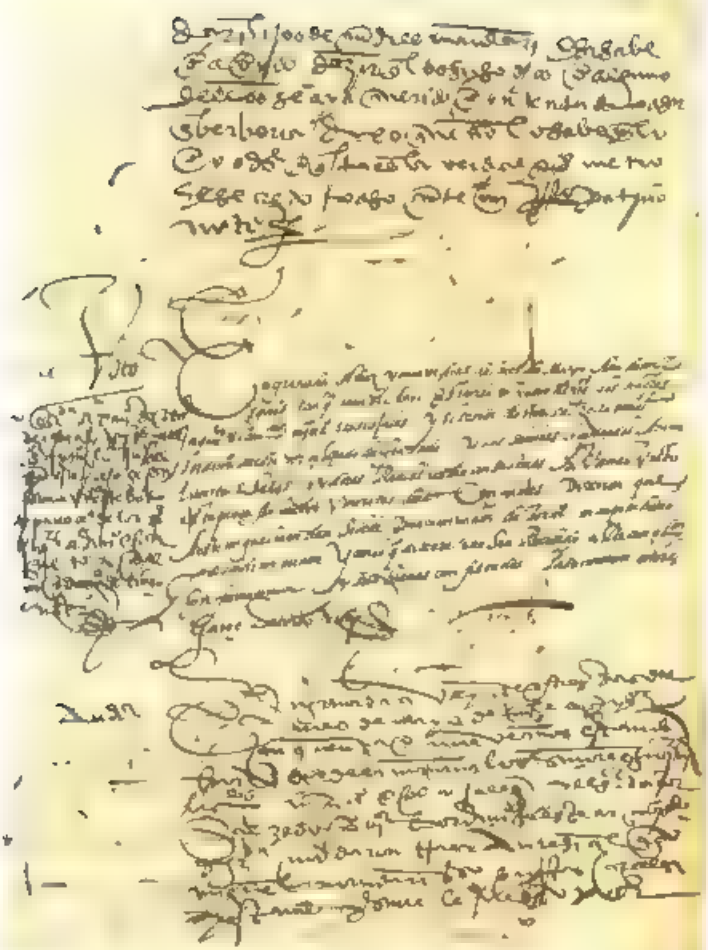


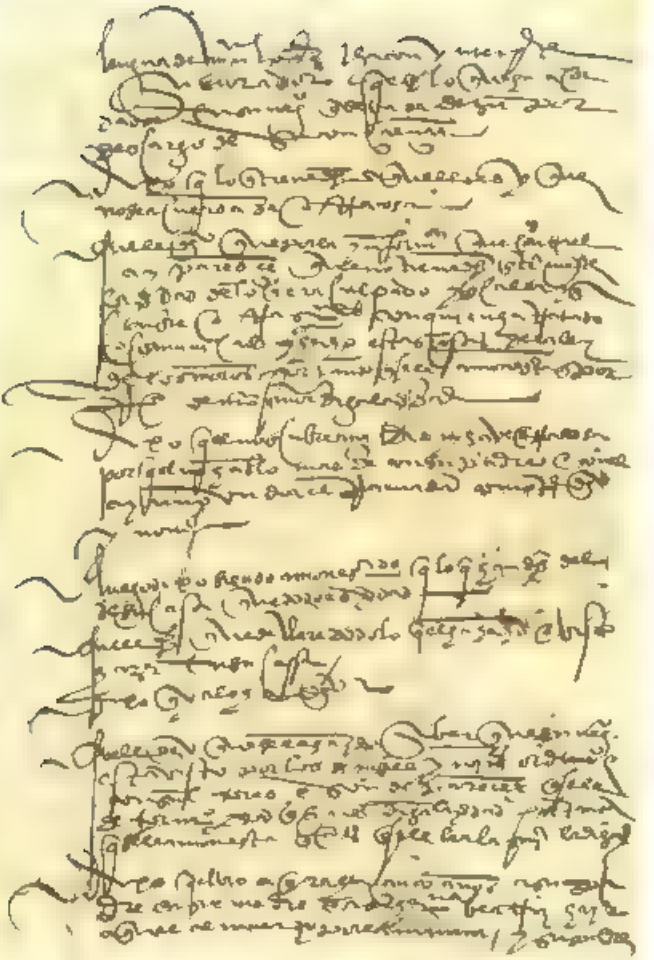


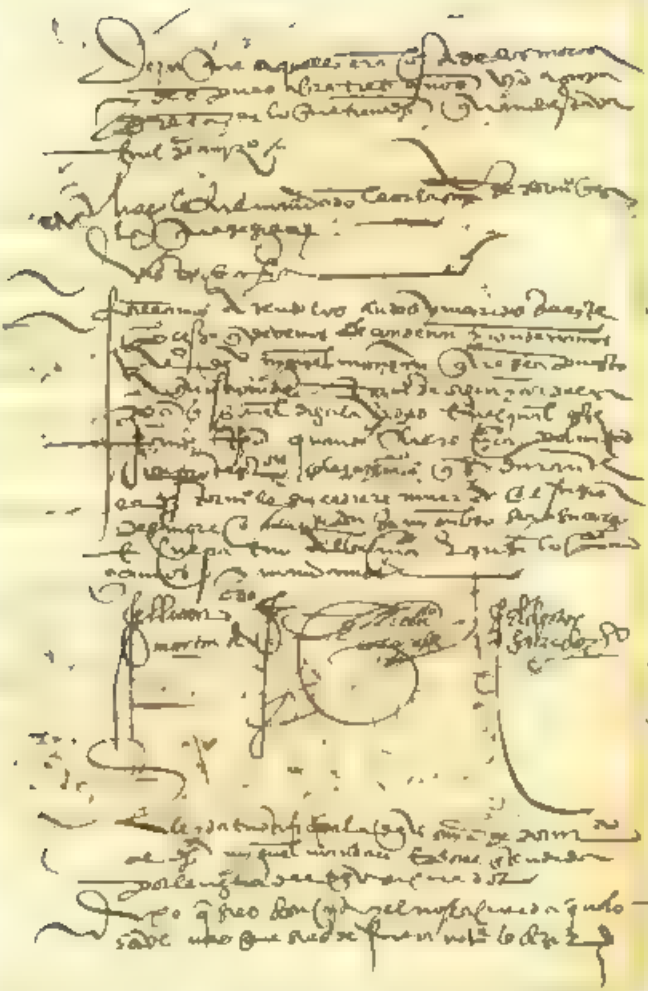


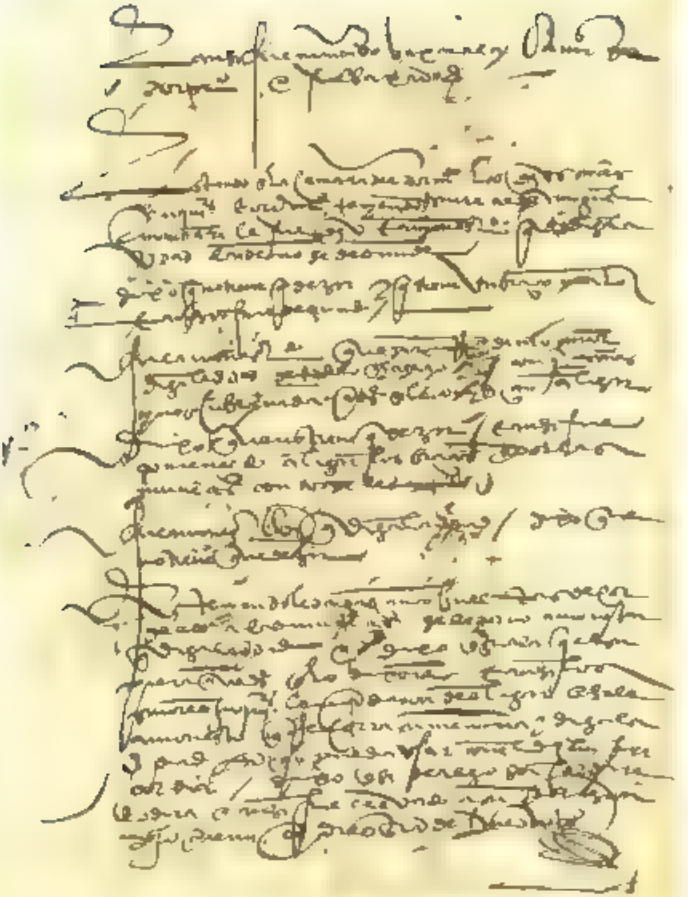
[illegible]

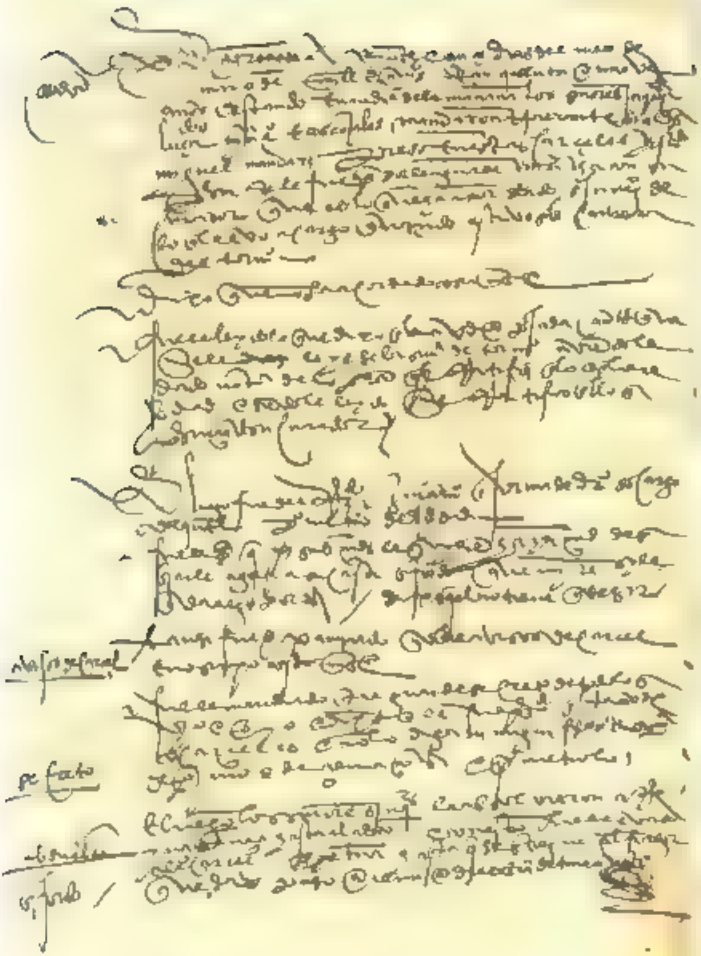


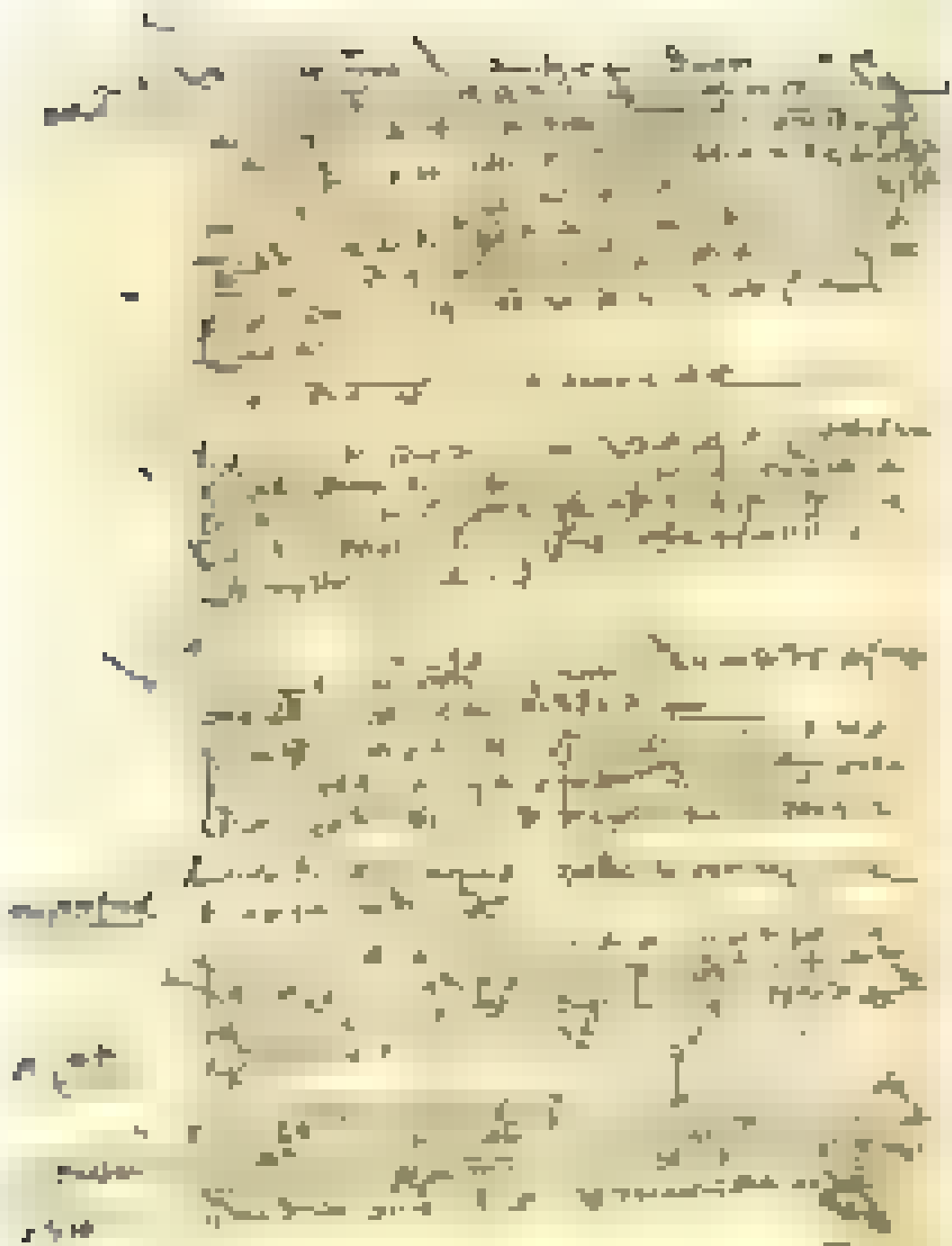


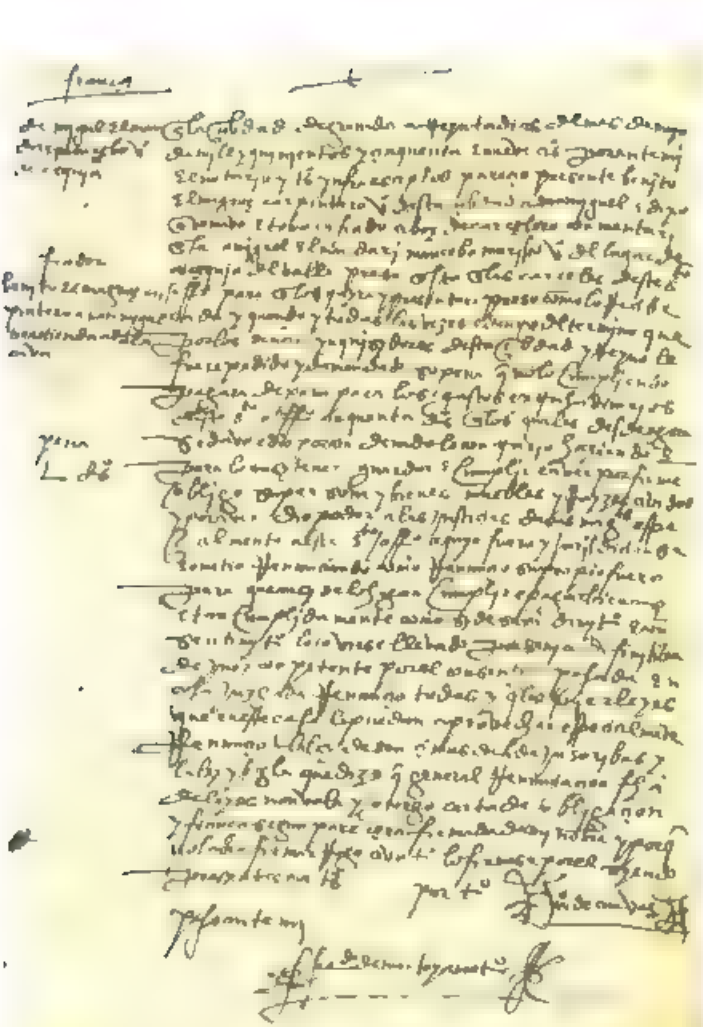


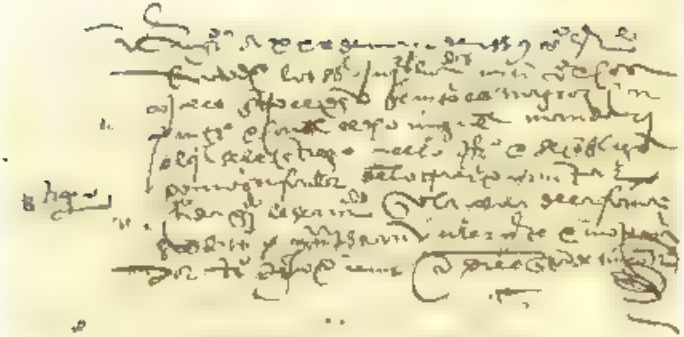












الملف السابع

تاريخ الملف: عام ١٥٦٠م.

حكم ضد «ماريا دي فيتشيس» Maria de Vitches» مسلمة من قرية «الفاكار» «Alfacar» في غرناطة، بمحاكمة وتعذيب واعتراف وعقوبة ومصادرة أملاك، مع الوثائق الأصلية المؤقعة بالاعتراف، جاء مما يأتي: «أمر التوقيف المتخذ دون شدة، بعد الاتهام، فأصرت بارتداد» الثوب والذهاب إلى الاعتراف، وتم إدراج وثائق الكنائس عندما اعترفت في العملية. ثم إعتناق المسلمة بإثبات الاعترافات التي اعتبرت العملية»

ملف به ٢٥ ورقة

الورقة الأولى

هامش أعلى الصفحة بين «ألفاكارو» سنة ١٥٥٩م

١١ سنة ١٥٦٠م

صد

«عربة دي فيليبس»، مسبحة حديدية من المستصعى، وجه قبيل ماغدالينيس»، من سكان «ألفاكارو» [1]

سجية، الإنذار الأول والثاني والثالث

«لاتهام الصادر أنكرت

المحامي الأول

«برمودير»

مداولات، منصاعة من الوادي، أعطت الدفاعات

لا دخل للشهود، عذاب معتدل نظراً للاعتراف

وردت في شكل مشترك

بوحد قر ... في حر ... ب محكمة «سباستيان دي فيليبس»، منصاعة من سكان «ملاقة»

للعد ٥، رقم ١٢ ... م استلامه

تم إعطاء أمر القبض للمأمور في ٤ أكتوبر سنة ١٥٥٩م

١ هي بلدة سباتيه تبعد لفاصفه عرباطه في الأصل ونقع في ... الأوسط من سهل عرباطه على المحدر الجنوبي العربي من هضبة دي لا الفاجوارا.

الورقة الثانية

في غرناطة، في اليوم السابع عشر من شهر نيسان، سنة ألف وخمسمائة وسبع وخمسين. بوجود السادة المحققين المرخصين فرانسيس ألونسو دا كوسكوخاليس، في جلسة بعد الظهر جهر حاضر وأقسم يمين القانوني المرخص ديبيغو دي جايين، الكاهن القانوني و مستشهد د ألفاكار، البالغ من العمر ثلاثة وثلاثين عاما.

هامش شاهد مأخوذ من الكتاب ٢٠ ف ٢٤ مرخص جايين.

قال إنه في أحد أيام من الصوم الأخير، قالت إيسابيل أورتيز، ابنة ديبيغو أورتيز، المسيحي القديم من سكان غرناطة، لهذا الشاهد إنها في مكان معذور في ألفاكار، وبوجودها في يوم من أيام صوم لأخير، في حمام خاص إلى جانب ألفاكار، بالقرب من ألفاكار، وقد شرب ملاعق والدتها التي كانت تسخم، جاءت إليها ماريا دي فيشيس، مسيحية جديدة من مسلمين وجه ماغدالينا المسلم الأندلسي العامل، والتي لا تعرف اسمه الصحيح، من سكان المكان المذكور، وقالت لها ماذا تفعلين هناك؟ لماذا لا تدخلين وتستحمين؟ وادعوه أو تبرد قالت لها لا أريد أن أستحم لأنها أيام الصوم الكبير، ولأني عرفت بالأمس، وعلى هذا ردت عليها ماريا دي فيشيس، قائلة وأن أنت عرفت بالأمس، وبهذا سبب أنت لأن تغسل كل دنوبي، وغسلت صدرها بيدها من الأسفل، وعلى هذا كانت حاضرة الأرملة إيسابيل خوان بكيا، وهذا صحيح، وهو لا يقول ذلك بدافع بكراهية، ووعد بالسر حصل أمامي، الأندريس عارضين دي بيسو، كانت العين (مهور بالتوقيع)

الورقة الثالثة

هامش شاهد مأخوذ من الكتاب ألف ٢١٨ إسماعيل أوربيرا سنة عشرة سنة

في غرناطة، في اليوم الثاني عشر من شهر سبتمبر، سنة ألف وخمسمائة وتسع وخمسين بوجود السيد «مخفف» مارتين ألونسو، في جلسة المكتب المقدس ظهرت دون أن يتم استدعاؤه عليها، وأقسم بالشكل القانوني، ووعدت بقول الحقيقة

قالت «إيزابيل أوربيرا» الشاهدة، ابنة «بيدرو أوربيرا» الديفيغا، من سكان غرناطة على طريق «سيسيلي» المكي، بجانب الخشبي، تبلغ من العمر سبعة عشر عاماً في أحد أيام الأسبوع المتقدمين في الصوم الكبير الماضي كانت والدة هذه الشاهدة في وقت لاحق مريضة، وبسبب هذا أرسلها المعلم بسنجم في خدمة «الموجود في «الدكان» لأن والدتها كانتا يعيشان هناك، وهكذا ذهبت إلى بيت «الدكان» للحمام، وذهبت هذه الشاهدة معها، وذهبت الأم إلى الحمام وتركتها في البيت الذي يحيط به الميل، وبوجودها هناك، كان هناك أيضاً مسلمة أندلسية، تدعى «إسابيل»، ابنة «حمو ألونسو دي بيسبه»، وحب وحنه التي ليس لها أب، وهذه الشاهدة لا تعرف اسم والدتها، وبنفس الوقت كانت هناك مسلمة أندلسية أخرى، وهذه الشاهدة لا تعرف اسمها أكثر من كونها امرأة عجوز في أيامها الأخيرة، وأنها تفتقد بعض الأسنان، وأن بكاهن مسعيد «حبيب» الذي في ذلك المكان يعرفها جيداً لأنها جارته وإن رأتها هذه الشاهدة فسوف تعرفها وبينما كان الثلاثة جميعاً هناك، اسمه الأندلسية التي لا تعرفها هذه الشاهدة سألت هذه الشاهدة لماذا لم تذهب للاستحمام؟ وردت هذه الشاهدة أنها لا تريد أن تستحم لأنها صائمة، وعلى هذا ردت مسلمة الأندلسية المذكورة وقالت في «الحمام»، حسناً، لقد عترفت هذا الصباح

في الهامش في غرناطة، في الخامس عشر من أكتوبر، سنة ١٥٥٩م، بوجودهم في جلسة المكتب المقدس، أمر المحققون المرخصون «مارتين ألونسو» و«كوسكو خاليس» و«خوان بيلتران»، عتول «بسابيل أوربيرا» أمامهم، وبحضور هذا، تم تسليمها تلقي اليمين القانوني تحت طائلة المسؤولية، سُئلت عما إذا كانت تتذكر أنها قالت شيئاً في هذا المكتب المقدس عن مسلمة أندلسية من «الدكان»، قالت نعم، قيل لها أن تكون مسيحية، لأن ما قاله سيقرأ عليها، تتصادى على ما هو صحيح، لأن المدعي العام يقدمها كشاهدة في الدعوى التي تتعامل معها، وبعد أن تم ذلك، وسماعها وفهمها له، قالت إنها واثقة، وقالت ذلك، وقد لزم الأمر تقول ذلك الآن مرة أخرى، وإنها لا تقوله بدافع الكراهية،

---

١ كلمة «Alajibe» أو بالعربية الجد أو البنفسج

وعرضت على ماريا دي فيلشيس ماعاشته؟ فقالت نعم، تبدو مثل تلك، على الرغم من أنه يبدو لها، أنها عندما قالت الكلمات المذكورة، كانت أكثر بصيرة وبوسعها أفضل على الرغم شخص الآخ الدوميسعو دي لا بوبلا» و لآخ «حوال دي فيلالوبوس» من وهمانية تعد بس الدوميسعو» حصل أمامي، «رودريغو دانسيو»، كانت العدل (مهور بالموقع)

«والآن حسب لأعسل عن حصاباتي وأن هذه الشاهدة تم ترد على أي سيء بالمرء، وبعدها بقبل قالت المدعوة «يسابيل» لهذه الشاهدة ألم تسمعي ما قالته تلك المرأة؟ ثم لم يحدث شيء حتى وإن لمسمعه الأندلسية المذكورة التي قالت الكلمات المذكورة قد «عمسلت بالعمل وأن هذه هي الحقيقة في القسم الذي أدلت، ولا يعرفها دافع الكراهية وقد أوكل إليها السر، ووعدت به

وعندما سُئلت قالت أن الأشخاص الذين يعرفون بالحقائق ويحدثونها هم مسلم أندلسي ومسلمة أندلسية حصل أمامي، كاتب العدل «رودريغو دانسيو» (مهور بالموقع)

في عرناطة، بعد يومين من شهر أكتوبر، سنة ألف وخمسمائة وسبعة وخمسين أثناء وجود السادة المحققين «ماريين ألونسو» و«ماريين دي كومبكو خاليس» في جلسة المكتب المقدس، ظهرت وقسمت اليمين بالشكل القانوني، ووعدت بقول الحقيقة

هامش شاهد «يسابيل خوراييكو» فتاة بلغ من العمر ثمانية عشر عاما

«يسابيل خوراييكو» اسم فتاة سوف تسمى آل خوراييكو» إكما ورد في توثيقه، من سكان «ألفاكار»، وعمرها ثمانية عشر عاما قالت بلسان «ماريين سكوت» المترجم بها استدعيت بأمر من السادة، وسئقول ما تعرفه، وهو ما في الأسوع المقدس يوم الكبير بعالت ذهبت إلى حمام بلدة «ألفاكار» مع روحة «دييغو أوريير» من سكان نفس «المكان، كي تستحم، لأنها كانت مريضة، وكانت في الحمام، وخرجت لساد «يسابيل أو بيرة» اسم «مرأة المذكورة التي هي وجه «دييغو أوريير»، وقالت لها هيا ادخلي إلى الحمام، وامرأة المذكورة مسلمة، يُقال لها «ماريا دي فيلشيس»، التي كانت مروحة من «هيرنانديز دي فيلشيس»، وهي لأن مع شخص لا تعرف اسمه قالت للمدعوة «يسابيل أوريير» التي كانت خالته خارج حمام المهصي، فاليوم قد عرفت وأنيت إلى حمام حتى تُرى خطاياي، و لمدعوة «إيزابيل أوريير» قالت لا أريد الدخول

الورقة الرابعة

وهكذا دخلت هذه المشاهدة إلى اختام، ونصيب الأحرياء هناك، ولم تفعل شيئاً آخر. وهذه هي الحقيقة، وما يعرفه بالبعض الذي أدينه، ولا يقوى ذلك على دفع الكراهية وقد عهدت بالسر، ووعدت بقدمة. حصل أمامي، «تيودوس عارسة» في بيوفه كاتب العدل (مهور بالتوقيع)

هامش تصديق

في عرياطه في اليوم التاسع عشر من أكتوبر، سنة ألف وخمسمائة وستة وخمسين. وبوجوده في جلسة الاستماع في المكتب المقدس، أمر السيد المحقق «مارتين دي كوسكو حالبس»، بمثول فيسانيو خوز بكناء، حدى سكان «ألفاكار» المقيم وأثناء وجوده، أحدث منه اليمين العاتية تحت طائلة المسؤولية عن الشهادة «عارسة نماكوب» المرحوم، وجوهيه، وعدد بعض الجمعة شتلب عمّا إذا كان يعرف «مارتين دي فلنشيس» و «فاعارسة»، قال نعم شتلب عمّا إذا كان يذكر قول أي شيء عنهما في هذا المكتب المقدس؟ أجاب نعم، وقال مضمون ما ذكره قبل أن يكون مستهلاً، سيقرأ له ما قاله، ويؤكد ما هو صحيح ولدى قراءته عليها وسماعها وفهمها له بعد أن تم توضيحه بلغة اللسان، قال نعم وانه، وقال ذلك، وهو حقيقة اليمين الذي أديته، وصادقت وتصادق عليه، وإذا لزم الأمر تموته الآن مرة أخرى ولا تقول ذلك دفعاً للكراهية وقد أوكل بيها السر، ووعدت به ما قاله كان بخصم الأخ «ديغو أو توبير» ليس دير «ارانيا»، والأخ «بيدرو دي فيراء الذين أقسم على سر رهبانيه بمدينس «دومينغو» حصل امامي، كاتب العدل «رودريغو ماتيبو» (مهور بالتوقيع)

هامش أعلى الصفحة يسار: أمر

في رابع أيام من شهر أكتوبر سنة ١٥٥٩م، أعطى اللوردات المحققون أمر قبض دون الاستيلاء على ممتلكات، لاعتقال «ماريا دي فلنشيس» (مهور بالتوقيع)

الورقة الخامسة

نحن المحققون عند الردّة والعصاة الهرطقي في مدينة ومملكة غرناطة بواسطة هذه الرسولية نرسل إليكم الصادق «ألماركو» فلوريز عند المكتب المقدس، قد ذهبوا إلى بلدة «ألماكار»، وإلى أي أخرى وبلدات وأماكن تلي تلك سلطته، واعتقال جسد «ماريا دي فيلشيس»، مسلمة أندلسية، كانت وجه «فيرناندو دي فيلشيس»، وهي الآن مروجه من «فيجيل ماغانتشيس»، ومقيمة في بلده «ألماكار» المذكورة، وتحرجوها من أي حرم أو مكان مقدس أو غير، وبالتالي سجن، وحصروها بأمان، وسلموها إلى «غارسيه توبير شاكون» هذا، من سجون هذا المكتب المقدس، الذي نأمره أن يستقبلها ويتحفظ عليها فيها آرخ بغرناطة، في اليوم الربع من شهر الأول، أكتوبر، عام ألف وخمسمائة وسبعة وخمس

لم حصن «مارتين ألونسو» (عهور بالتوقيع)

«لم حصن «مارتين كوسكو خاليس» (عهور بالتوقيع)

بأمر السادة المحققين

كاتب العدل «بيدرو دي ماغيلا» (عهور بالتوقيع)

في غرناطة، في ٦ أكتوبر سنة ١٥٥٩م، حلف مأمور هذا المكتب المقدس اليمين المطلوبة في هذا الأمر، ووضعها في السجن (عهور بالتوقيع)

أمر قيض دون حجر

الورقة السادسة

هامش أعلى الصفحة/ يسار الجلسة الأولى

في عرضه، سبعة أيام من شهر أكتوبر، سنة ألف وخمسمائة وسبعة وخمسين، يوجودهم في حجرة المكتب المقدس، أمر السادة المحققون المرخصون «مارين ألوسو» و«مارين دي كوسكو حالبس» بأن يحضروا أمامهم امرأة كانت مسجونة في سجون هذا المكتب المقدس، وبحضورها، أذن البعض القانونية بموجب القانون، على سبيل «مارين دوبير بشاكون»، بحب طائلة امتيازاته، بموجبه وعدد بعون الخصمة في هذه المحكمة كما هو الحال في جميع المحاكم الأخرى التي يعقد حتى صدور قرار قضيتها

سُئلت عن اسمها؟ ومن هي هذه المرأة؟ وأين هو موطنها؟ وكم عمرها؟

هامش (٢٨) ثمانية وعشرون سنة

قالت إن اسمها «مارية» وهي زوجة «جيعيل ماعاشيس»، مزارع، من سكان «ألفاكار»، وإن عمرها ثمانية وعشرون عاماً تقريباً

لأسئلة، قالت إنها ابنة «عارسب الـ مريمي»، مزارع، من سكان نفريه، صوفي، و«بسابيل غيرانديز»، زوجته التي تعيش في هذه المدينة في صان بيكولاس».

حداد من طرف الأب، قالت إنها لا تعرفهم، ولا تعرف ماذا كانت أسماؤهم

لأحداد من طرف الأم، قالت إن والد والدتها يُدعى «غيرو غيركابو»، وإن جدتها لا تعرف ماذا كانت تدعى

لأعمام من طرف الأب، قالت إنها لا تعرف أي عم أو عمة من طرف والدها

أخوال، خوة والدتها، قالت إنه ليس لديها لا خال ولا خاله

إخوان هذه المعرفة، قالت كان لديها أخ اسمه «فرانسيسكو عارسيا»، عاش في «ألخار حي» من هذه المدينة، وقد مات الآن. ولها أخت تدعى «مرياند دي رورايس» وهي أرملة، وكانت زوجة «جيعيل ريبيس» التي تعيش الآن في صان «خوان دي توس ريبس»

لأسئلة، قالت إنها كانت متزوجة من «غيرانديز دي فيلتيس»، الذي كان طحاناً، ومن سكان «ألفاكار»، وأنجبا طفلان، «فرانسيسكو»، بلغ من العمر عشر سنوات، و«بيدابيل»، خمس سنوات. وبعد ذلك تزوجت من المدعو «جيعيل ماعاشيس» وليس لديها أطفال منه

---

١ لا يوجد مرجع موضوعه هذا الاسم يمكن أن يكون قد عاصر هذا الحدث، وهي هذه تقع على الساحل المتوسطي

عندما سُئلت قالت إن والديها ولد كورين كانا مسلمين أندلسيين، وإن هذه المعلومة ولا أي من والديها أو أقاربها سجلوا أو عرفوا من قبل لمكتب المقدس بمحاكم التفتيش

هامش صلاح بما أنها مسيحية لم تعرف كيف تعبر أو تصلي، وأحطاب في الغرفة

عندما سُئلت، قالت إنها مسيحية معمّدة ومؤكدة، وتعرف وتسمع القداس عندما تأمرها بكتبه الأم المقدسة، وتعرف الصلوات، وجلست على ركبتها، وعبّرت وصلت نفسها، على الرغم من أنه كان يشكل مني، وقالت الصلوات، على الرغم من أنها قد قالت بعض كلمات العقيدة وحفظتها

الورقة السابعة

عندما سئلت عما إذا كانت تعرف أو تعرض سبب سجنها، قالت شعلت لا أدري. العديد من الأعداء، وبعض قليلات الحياء.

هامش أعلى الصفحة الإنذار الأول

قيل لها إنه في هذا المكتب المقدس لا يتم القبض على أي شخص دون وجود معلومات على أنه فعل، وشوهد يفعل، ويقول للآخرين أشياء تنتهك إيمانا الكاثوليكي المقدس، وبسبب وجود هذه المعلومات الصادقة، تم سجنها بدقائق، يتم تحذيرها من نائب تقديس، ربنا يسوع المسيح وأمه المباركة، لتعود الحقيقة، عن كل ما هو خطؤها، لأنه بدقائق يتم حل عملها بإيجاز ورحمة

قالت ليس لديها ما تقوله، وهكذا تم تحذيرها بشدة، وعادت إلى سجنها حصل أمامي، كاتب العدل، فرودريغو باتينيو». (مهور بالتوقيع)

هامش: جلسة

في غرناطة، بعد تسعة أيام من شهر أكتوبر من ذلك العام بوجود السيد المحققين مرخصين «مارين ألونسو» و«مارين دي كوسكو خاليس» في جلسة المكتب المقدس، أمرا بإحضار السجينة المدعوة «ماريا ماغدالينا» للمثول أمامهما، وبحضورها، قيل لها على لسان «مارين لوبيز شاكون»، مترجم ما الذي تذكرته من عملها والذي يجب أن تقوله من أجل إراحة ضميرها؟ قالت ليس لديها ما تقوله أكثر من الذي قالته

هامش: الإنذار الثاني قيل لها المرة الثانية تم

تحذيرها بقول حقيقة كل شيء كانت محظية به، ولم تفعل ذلك، وهي الآن تتعرض للتحذير نفسه فلتفعل ذلك بحيث يتم حل عملها بإيجاز ورحمة، قالت ليس لديها ما تقوله تم إعادتها إلى سجنها حصل أمامي، كاتب العدل فرودريغو باتينيو» (مهور بالتوقيع)

هامش جلسة

في غرناطة، في اليوم العاشر من شهر تشرين الأول، أكتوبر، سنة ألف وخمسمائة وسبعة وخمسين أثناء جلسة الاستماع الصباحية، أمر السيد المحقق مرخص «مارين دي كوسكو خاليس» بأن تمثل أمامه المدعوة «ماريا ماغدالينا» السجينة في هذه السجون وكونها حاضرة، قيل لها على لسان «مارين لوبيز شاكون»، المترجم ما الذي تذكرته من عملها والذي يجب عليها أن تقوله لإراحة ضميرها؟ قالت إنها تفكر كل يوم، وإنها لا تعرف شيئاً من هذا الذي يطلبونه منها

قيل لها إنها تعرف بالفعل أنه في مراتٍ أخرى تم تحذيرها بتقول حقيقة ما كانت محظية به ولم

نفسه، والآن يتم تحذيرها من خلال محاميها بأنها لن تقول الحقيقة دون معرفة أي شيء، لأن المدعي العام يريد اتهامها، وقبل أن يتم إحضارها للمحكمة، سيكون من الأصح لها أن تقول الحقيقة، حتى يكون هناك مجال لاستخدام الرحمة معها

هامش اتهام

قالت إنها لا تتذكر أي شيء. وهكذا تم الأمر بقراءة الاتهام الذي قدمه المدعي العام، بأن تجيب على ما هو صحيح تحت القسم لدى أدانة الاتهام كما يأتي

الورقة الثامنة

هامش أعلى الصفحة يسار في غرناطة، في ١٠ أكتوبر سنة ١٥٥٩ قدمه أمام السيد المحقق المرخص «مارتين دي كوسكوخاليس»

[العنوان] السادة الرائعون والمبجلون جداً

«خوان دي كويفاس»، مدعي العام الساب في هذا المكتب المقدس، في هذه القضية التهم «ماريا مانغاث» وجه «ميخيل ماغاستيس»، أسمة الأدلة من سكان «ألفاكار»، ومن مطلق جدية القانون، والذي أعبّر عنه هنا، أقول إن كون سابقه الذكر في الحو ه يرتدف ويرتدي عن يمانه الكاثوليكي المقدس، وانتقلت إلى طائفه محمد الخاطئه والمرفوضه، وقد حصلت عليها، و عتقدت أنها صالحه لخلاص روحها، وأدت شعائرها على وجه الخصوص أقول إن من بين ذكرها، مع الوضع والإيمان بالطائفه المذكوره، في أحد أيام الصوم الكبير هذا العام، دهبت إلى حمام المكان المذكور، وبعد الاستخدام قالت إنها «عرقت»، وعادت إلى الحمام للاستخدام، لكي تريح عنها الذنوب، وأن تغسل عنها، وارتكبت جرائم أخرى عديدة، أطلب من رحمتكم وأتوسل إليكم أن تأمروا بالقبض لإحراءات ضد سابقة الذكر، كالذي تتحد ضد زنديق سليمي وعنيد، ونعتقد أنها ارتكبتها، وأن تتخذ علامة الحرمان الأكبر، وتسليمها إلى العدالة والذراع العلماني، كي تتم معاقبتها، أصونها على ما أسأل وأطلب من مكتب رحمتكم المقدس أتوسل وأحتشم

«خوان دي كويفاس» (مهور بالتوقيع)

هامش: استنتاج المدعي العام

وبعد أن قُرأ عليها الاتهام المذكور وفهمته قالت: إنها تنفيه

وقد أمر بإعطائها نسخه من الاتهام المذكور لتقول ما تراه مناسباً، وقد أمر لها محامياً فسيتم استدعاؤه، قالت فيستدعو ما يأمرون به فحددو لها أول من يدخل إلى المكتب المقدس، وأعيدت إلى سجنها «الدوبس غارسيا دي تيسوه» (مهور بالتوقيع)

هامش أعلى الصفحة يسار جلسة

هامش بيرمودير مداولات

في غرناطه، في اليوم الثالث عشر من شهر تشرين الأول / أكتوبر، سنة ألف وخمسمائه وتسعه وخمسين يوجوده في حجره المكتب المقدس أمر السيد المحقق «كوسكوخاليس» عشون «ماريا دي فيليس» سجينه الماثله، وبحضورها قيل لها إن المرخص «بيرمودير» الذي تم تسميه محامياً لها، موجود هنا، وقد جاء برؤيه عميلها، فلتر ما إذا كان لديها شيء للإعلام به، فتتعمل وقالت

ليس لديها ما تخبره به. ولإرشاد محاميها، عن إبلاغه بما يتهمها به المدعي العام، والمحامي المذكور نصحها أن تقول الحقيقة. قالت بأنها قالتها

هامش. نتيجة المتهم

ونصيحة من محاميها. قالت إنها توصلت إلى نتيجة وانتهت، ثم أعيدت إلى سجنها. حضر أمامي، أ. وديمو بانيبيو، كاتب العدل. (مهور بالتوقيع)

هامش. ما خلص إليه المدعي العام

ثم ظهر الشاب أحوان دي كوبعاص، وقال إنه أنهى واجبه هذه المصلحة

هامش. ما خلص إليه القاضي في الأدلة

قال المحقق إنه أعطى العصبة من أجل الحكم، ويمكن أن تعرف الأدلة ما عدد «[illegible] impertunençam et non admittendam»

المذكور «أحوان دي كوبعاص» قال إنه قد قام ويقوم بعرض شهود المعلومات موجوده، وطلب أن يتم العصبة بين عليهم وعرضهم، واتحاد الخطوات الضرورية الأخرى. حضر أمامي، أ. وديمو بانيبيو، كاتب العدل. (مهور بالتوقيع)

هامش. جلسة في عرباطه، في اليوم الثالث والعشرين من شهر تشرين الأول (أكتوبر) سنة ألف وخمسمائة وسبعة وخمسين. بوجود السيد المحقق «كوسكو خاليس» في جلسة المكتب المقدس أمر بمثول المقاربة دي فيلاشيس» السجينة أمامه وبحضورها، قيل لها بلسان المقاربين يومير ساكوبه» ما الذي تذكرته من عملها..

الورقة التاسعة

هامش أعلى الصفحة يسار أمر

قالب إيه لا تسد كر أي شيء قيل بها انه يتم تحديره من تقديس رسا يسوع المسيح بتقول حقيقة من أحطاب به، لأن المدعي تمام طلب صدها لانحة بالشهود، وقبل أن يتم إحضارهم بها، من المهم جداً أن تقول الحقيقة كاملاً.

قالب إيه أرادني قول حقيقة، تكتبها تم تعمل شبث بتطلّبها

وقد أمر بإصدار هذه اللائحة أن تكون مسببة وتجيب عني ما هو صحيح، وهي كما بأني المنشور

[صفحة ملغاة]

الورقة العاشرة

نشر الشهود الذين أودعوا عند «ماريا ماغدالينا» أو «ماريه دي فيلشيس» مسلمة أندلسية من «ألفاكار»

هامش شاهد محلف تم طلبه. شهد في سبتمبر من عام خمسمائة وسبعة وخمسين، قال إنه رأى وسمع كونه كان في يوم من أيام الصوم الكبير، في الحمام في بلدة «ألفاكار»، «ماريه دي فيلشيس» مسلمة أندلسية، وأشخاص معينين آخرين، والمدعوة «ماريا» قالت لأحد الأشخاص المذكورين هذا لم تدخل بتعال أو سحر؟ وقد الشخص المذكور بأنه لا يريد ذلك، لأنه كان في الصوم الكبير، وقالت له «ماريه دي فيلشيس» أنا عرفت صاح هذا اليوم، وأنيت الآن لأغسل خطاياي ولا يقوى ذلك مدافع الكراهية (مهور بتوقيع صغير)

هامش شاهد محلف آخر تم طلبه، شهد في شهر أكتوبر من العام الجاري، قال إنه رأى وسمع كونه كان في يوم من أيام الصوم الكبير في الحمام في بلدة «ألفاكار» «ماريه دي فيلشيس» مسلمة أندلسية، والتي كانت روحه «ميرنادو دي فيلشيس»، وأشخاصاً معينين آخرين، والمدعوة «ماريا» قالت لأحد الأشخاص المذكورين انهض، لقد «عرفت اليوم، وأنيت إلى الحمام من أجل أن أغسل عني خطاياي ولم يرد الشخص المذكور على أي شيء وما قاله صحيح، ولا يقبل ذلك مدافع الكراهية (مهور بتوقيع صغير)

المرخص «مارتين ألونسو» (مهور بالتوقيع)

المرخص «مارتين كوسكو خاليس» (مهور بالتوقيع)

المرخص «بيلتران» (مهور بالتوقيع)

وعندما قرأ عليها المنشور المذكور، واستعجب إليه، وفهمه لإيضاحه بالقضاء المذكور، قالت عن الشاهد الأول إنها لم تفعل هذا ولم تقل ذلك، وإنها عرفت في اليوم الأول من رمضان الصوم الكبير ثم ذهبت إلى الحمام، وبعد الصوم عادت بمطعمها فماش إلى بلدة «ألفاكار» ثم رجعت إلى «مزرعة» المذكورة التي كانت في «كاسوبيجارة» [1] «دون بيدرو فاليباس» حيث توجد رحلة من «ألفاكار»

هامش الشاهد الثاني وبالنسبة للشاهد الثاني، قالت إن ما يقوله الشاهد غير صحيح

هامش أحضرت ورقة وقد أمر بحفظها نسخة من الأمور المذكورة لتقول ما يراه، وتدعي ضده

١ «كاسوبيجارة» هي بلدة استانيه تقع في جزء الشمالي الغربي من مقاطعة قرطبة بالأندلس في مقاطعة غرناطة

ب دون أنه يناسبه، وإذا رأى أن يطعن في الشهود، فسيتم عطاؤك ورقة قالب نعم وبدلك أعطيت مطويه صدقته، وأمر بإرسالها إلى سجنه. حصل أمامي، كاتب العدل، فرودريغو باتيستا» (مهور بالتوقيع)

هامش جلسة أعطت الورقة لمحاميها

في غرناطة، بعد ستة أيام من شهر نوفمبر من ذلك العام. بحضور السيد. محقق المدينة دي كوستكو حالنس» في جلسة مكتب المقدس، أمر ممثل المدينة بالشبس» أمامه. وبحضور هذا أخبره بسبب المدينة بوبر بشاكوب، أن المرحوم السيد فرمودير»، محاميها، موجود هنا، وإنها بغريب كسب دعواها. فتعطيه له في يديه. وهكذا أعطيت محاميها الدكتور مطوية صدقته بالدفاعات كي يربحها، وتم إعادتها إلى سجنه. حصل امامي، كاتب العدل فرودريغو باتيستا» (مهور بالتوقيع)

الورقة الحادية عشرة

هامش أعلى الصفحة يسار جلسة في غرناطة تسعة أيام من شهر نوفمبر سنة ألف وخمسمائة وسبعة وخمسين أثناء وجودهم في المكتب المقدس أمر السادة المحققون لمرخص ماريس دي كوسكو حاليس وخوان بلانكو، يشون المدعو «ماريو دي فيدشيس» الساكنين أمامهما وبحضور هذا قيل له بمثال العارضة شاكون» إن المرخص «بيرموديز» محاميها هنا وتدعي إحضار دفوعاتها فترى ما إذا كانت تريد تقديمها قالت: نعم

هامش قدم الدفوعات، استبيح الوريل، لم يمس الشهود في الدفوعات المذكورة وهكذا قدمت قائمة الدفوعات الموقعة لمحاميها وطالبت بإيجاد الخطوات اللازمة والقيام بها حصل أمامي، كاتب العدل فرودريغو باتيسيو» (مهور بالتوقيع)

هامش استجلاس المدعي العام في غرناطة في التاسع والعشرين من نوفمبر سنة ١٥٥٩م، أثناء حضور السيد المحقق المرخص ماريس دي كوسكوحاليس، حضر المرخص «جوانيس» المدعي العام، وقال إنه خلص إلى استباح، واحسم هذه القضيه

هامش نتيجة قال السيد المحقق إن القضيه أمامه تنتهب، وهناك بينه علاقه بالدليل حصل أمامي، «أندريس عارسيه دي تيبيو» كاتب العدل، مهور بالتوقيع

الورقة الثانية عشرة

بالنسبة للأسماء، أعرض أن تم إحضار الشهود الذين اختارتهم المدعية لتعريف هؤلاء الأشخاص، من سكان «ألماكار» في المدعون التي يتعامل معها المدعي العام في المكتب المخصص للتفتيش في مدينة عرناطة

هامش على الصفحة: الشهود ألفو بيرو سانشوس، وبيدرو اسكوبار، من سكان «ألماكار»

بالدليل الذي تقدمه، يسألون عما إذا كانوا يعرفون الأطراف، وأيضا إذا كانوا يعرفون ألفونسو دي سانشوس، من سكان «ألماكار»، وإذا كانوا يعرفون أن صاحب الذكر قاصد [ ] وإن كانت قد سُئلت المدعوة «ماريا ماغدالينا» وعلقت قيدها على صفحة بياض على حدتها، حيث تم سجن المدعو ألفونسو سانشوس، المذكور، وتم تعيينه مدة أربع سنوات، ومن ثم كان دائما هو العدو الرئيس للمدعوة «ماريا ماغدالينا»، لأنه يدعي الخصائص ضدها

هامش: شهود «ماريا ماغدالينا» وإن «ماريا ماغدالينا»، وجهها للمدعوة «ماريا ماغدالينا» شاهد «ماريا موهاها» بلاء وبيدرو اسكوبار، ساكن قديم لـ «ألماكار» شاهد والد ألفونسو دي بيدرو، وأمه

وبعد أن كانوا يعرفون «ماغدالينا دي سانشوس» شقيق المدعو ألفونسو دي سانشوس، وإذ كانوا يعلمون الخصيه، و خصمه الوالد هي معروفة بالجميع، ولهذا فهو عدو رئيس لي، للمدعوة «ماريا ماغدالينا»، وهو كذلك إن كان قد هددها بأنها ستدفع الثمن

وكذلك إذ كانوا يعرفون وجه «ألفونسو ماريين» واسمه من سكان «ألماكار» وإذ كانوا يعلمون أن المذكورين هم عدو المدعوة «ماريا ماغدالينا» وعلى هذا النحو جعلوها تقضي أياما كثيرة في السجن، وقد أقسم ضدها أنها أرادت قتل «لويجو مارتي»، من سكان «ألماكار»

وبعد إذ كانوا يعرفون ألفو بيرو دي بيدرو، من سكان «ألماكار» ووجهه، وإذا كانوا يعرفون أن سانشو المذكور هم عدو رئيسي للمدعوة «ماريا ماغدالينا»، بسبب أن المذكور كانوا يأكلون مع «بيدرو دي اسكوبار»، من سكان «فيرار» وخاصة في هاك المدعو «بيدرو»، وأنه ساوى انطعام معه بشاجر مع وجهه، ومع المدعوة «ماغدالينا»، لهذا بسبب أراقب أن سي، محاصته، وحول هذا الأمر قال المدعو «إسكوبار» للمدعوة «ماريا ماغدالينا» لا تحضر إنهم يريدون الشر

وإذا علموا أن ما سبق ذكره هو علني وموثق

لا دخل (تمهر بالتوقيع)

«بيرمودير» (تمهر بالتوقيع)

---

١ بقية الحالة تسمى بن محاطة عرناطة وتم في سموح قسيس التي لا أتذكرها في جزء الأوسط من سهل عرناطة

الورقة الثالثة عشرة

إهداء | أيها السادة الموقرون والرائعون جدًا

«مورو ماجاسيشه» من سكان «الماكاو»، رد على الاتهام الذي وجهه إلي مدعي العام لهذا المكتب المقدس، والذي اتهمني فيه قائلا إنني قمت بقلب بعض الكلمات ضد بعض الكاثوليكي المقدس وأضفت شعائر طائفة محمد الكاذبة والمزيفة، وقد تم هذا بالشكل الذي سوف يرد في الاتهام المذكور، بشكل مكرر. أقول إنه ليس هناك ما هو مناسب أو صروري من محتوى المضمون ضدي، والذي من خلاله يمكن أن يتسع ويمتد، أو شيء لا يمكن أن يتم وضعه، لأنه حتى في الوقت المناسب يعتقر إلى سبب حقيقي أنكره، ولا آخر لدي ثم أرتكب الخروج الذي اتهمت بها، ويجب أن مثل هذا الذي يمكن أن يُشك به أن يكون، لكوني أنا مسيحيه جيده، أخشى الله بصيري من جانب آخر، لا يوجد ضدي دليل، إلا إذا كان كاذب، بحيث يتم فيه اتهام أني ارتكبت جرائم مذكورة وأيضا في حال ثبت ضدي أني قمت إنه صيغهوري من خطاياي، إذا ظلت ذلك، فسيكون ذلك مع عدم الاكتفاء، وليس بنية سيئة، دون أن يفهم ما كتب أقوله لكل ذلك ومهما كان الأمر صحيحا، أطلب من رحمكم أن تفرجو عني، والذي من أجله والضرورة أتوسل مكتب رحمكم، وأطلب بعدالة

وأنا أقول أيضاً إذ كان أي من الشهود الذين قدموا بالشهادة ضدي، هو أحد محتويات هذا الكتاب، فلا يسعني أن يسبب الفصل في ذلك للأعداء الرئيس، للأسباب التي قدمتها في هذا الاستجواب

المرخص الميرمودير»

هامش تصويت

في غرناطة بعد سنة أيام من شهر ديسمبر، سنة ألف وخمسمائة وسبعة وخمسين في جلسة بعد الظهر، للنظر في الاجراءات وبوجود السادة المحققين المرخصين هذا من ألونسو «هذا من دي كومبكوجيبس»، وخوان بلدران»، والسيد الذكور السالف بذوه فاصبي الأبرشية و من الشماعسه في مطرانية غرناطه والسادة المرخصين «خيرون وموسي» و«سلاس» المسمعين بمكتب كمبشتوس بعد أن أو هذه القضيه و الاجراءات والاتهامات والمرب امامه مع جميع، تعلو على ان تعدت هذه «مارب دي فيلشيس» بشكل مفصل، حتى يواصلة بحر الحقيقه، ثم بعد رؤيتها حصل امامي، «أندريس عارجب دي بيرو»، كاتب العدل، (تمهر بالتوقيع)

الورقة الرابعة عشرة

في عرائضه في اليوم الثالث عشر من ديسمبر، سنة ألف وخمسمائة وتسعة وخمسين بوجود السيد بنجمين «كوسكو حاليس» في جلسة الصباح، أمر بإحضار المدعوة «ماريا دي فيدشيس» للمثول أمامه. ولم تمتثل السجينة، فسأل «عارسيا سانكوس» ما الذي يريده؟ لأن السجان قال إنها تطلب جلسة.

قالت صحيح إنها طلبتها من أجل رجلهم أن يطرأ إليها، ويأمروه بحل القضية

قيل لها إنه عليها أن تهتم بشؤونها، وترى ما فعلته وتعترف به. وهكذا أعيدت إلى سجنها. حضر أمامي، كاتب العدل، فيدرو دي ماسيلا» (مهور بالتوقيع)

هامش حضر في عرائضه في اليوم الثالث عشر من ديسمبر سنة ألف وخمسمائة وتسعة وخمسين أثناء الجلسة الصباحية، أمر السادة المحققون المرخصون «مارتين ألونسو» و«مارتين دي كوسكو حاليس» و«خوان بيلترانه» بمثول المدعوة «ماريا دي فيدشيس» المسجونة في هذه السجون أمامهم، وبحضورهم، قيل لها بلسان «مارتين لوبير ساكوس»، المترجم، ما الذي تذكرته من عملها والذي يجب أن تقوله من أجل إراحة ضميرها؟

قالت ليس لديها ما تقوله وإنما ما كانت تعرفه قد قالته بالفعل

قيل لها إنه يعلم أن أعمالها يطرأ إليها المحققون والمستشارون والقضاة المندوبون في هذا المكتب المقدس، ويبدو بالصحيح أنها تخفي حقيقة، وإنهم يصرون ليتم بعد بهذا لديك فلتسمع، لأنه ستملى عليها شارة العذاب، ويتم تحذيرها بكون الحقيقة من غير تسجيل. قالت إنهم يقولون لها أن تقول الحقيقة، والحقيقة أنها لم تعمل شيئا من ذلك أبدا، ولا خرج ذلك من فمها وإنما أردوا بعد بهذا فليعذبوها

ثم أمر بقراءة علامة العذاب وهي الآتية

فلسنا نحن بحضور الإجراءات القضائية، واستجوابات هذه القضية، ويوجب علينا أن نصدر حكمنا، وحكمنا على المدعوة «ماريا دي فيدشيس» ليتم طرحها على مسألة عذاب جسد و«خيوطه» حتى تتحدث عن الحقيقة، علما أنها مصرة به مع الاعتراف الذي تقدمه بهذا إذا حدث أثناء العذاب المذكور موت، أو تلف دم، أو بتر أحد الأعضاء، فسيكون على مسؤوليتها وحظها، وليس بسببي، لذلك تتلفظ وتأمره

«المرخص «مارتين ألونسو» (مهور بالتوقيع)

«المرخص «بيلترانه» (مهور بالتوقيع)

المرحوم «كوسكوجانيس» (مهور بالتوقيع)

بعد أن قرأ وأعطى لمدعوه ماريا دي فيلشيس، باشارة العذراء المذكورة، وسمعها وفهمها باللسان المذكور، قالت إنها لم تفعلت أيًا من هذه المسموعة، لكنها لم تفعل ذلك، وإن أعدائها قد طمسوها[1]. وهكذا تم إرسالها إلى حجرة العذاب

وبوجود السادة المحققين المرحومين ماريانو ألونسو كفاص مدني بكليف من المسيد رئيس أساقفة غرناطة، والخوان بيلتران، في غرفة العذاب أمام

---

١ تعني سيدتو صفحتها

الورقة الخامسة عشرة

ثم إحضار المدعوة «ماريا دي فيشيس» باللسان اليوناني، أن تقول الحقيقة، بحيث لا تخلع ملابسها

قالت: لو أن لديها ما تقوله لقالته، ولكن ليس لديها ما تقوله. وهكذا خلعت ملابسها

قيل لها: كونها عارية، تعيس ومسؤول، يجدر أن تقول الحقيقة قبل أن يربطوها. قالت: ليس لديها ما تقوله. وهكذا تم شدها وربطها من عنقها بالحبل حول المعصمين بالخيوط. وقالت: إنها لم تقل أبداً أي شيء مما يطلبونه، وتأففت وبكت

قيل لها أن تقول الحقيقة قبل أن ترى في العمل. فقالت وهي تبكي: «الله! الله! فليكسروا ذراعي»! لو كان لديها ما تقوله لكانت قالته بالفعل

قيل لها: أن تقول الحقيقة. قالت: إنها لم تفعل أي شيء من هذا، وربطها صرخت، من أجل محبة الله، من أجل محبة الله، وأن عليها ألا تقول سوى الحقيقة، به حطيته. «الله! الله! لقد أقدموا أن يطلبوها من أجل محبة الله، وأنها لا تكذب، وإنها مسيحية، ولا يجب أن تكذب على نفسها، وإن الشهود قد حلفوا

«Ala Hay! Ala Hay!»[1] قالت هذا مرات عديدة

قيل لها: أن تحبر هم الحقيقة، ولا تكون عنيدة، وترى أنها تعذب، ليس من أجل أن تطيق الصراخ، ولكن من أجل أن تقول الحقيقة. قالت: ليس لديها ما تقوله، ليس لديها ما تقوله

ثم قالت: يا إلهي! ماذا قالوا عني؟ ماذا قالوا عني؟

قيل لها: إنها بالفعل تعرف ذلك، وتقول الحقيقة. قالت عن المدينين الذين أثاروا ضدها وبشدة الحبال، صرخت وبكت قائلة: إنها لم تفعل شيئاً. الله حي! الله حي! لقد أقدموا أن يطلبوها من أجل القديسين

قيل لها أن تقول الحقيقة. قالت: "ليس لديها ما تقوله

وربطها. قالت: "ليكن معي يسوع والعذراء مريم". أن لم أفعلها، فانوه عني، ولم أقله، وأطلقت أصوات: الله حي! وأنها لم تفعل، ولم تقل قط. وقالت: إنها تعرف، وإنها عرفت بالفعل

قيل لها أن تقول الحقيقة قبل أن يواصلوا. فدعا قالت أن يصححوها وستقول

قيل لها أن تقول الحقيقة

همس عن بعد قالت الحقيقة أنها استحمت، وقالت: إنها تريد العودة إلى الدين الأسود لتحمد هذا

---

١ الله حي

قيل لها: أن تذكر كيف استخصمت؟ والأشياء الأخرى التي فعلتها؟

قالت: إنه قبل ثلاث سنوات، عندما كانت هذه المعرفة مروحة من فهرمانة دي فيلشيس في بيت الروح المتوفى الآن، وبينما كان المدعو فهرمانة دي فيلشيس في المرتل الذي كانوا يعيشون فيه في الدكارة، قال لها: إن دين محمد جيد من أجل الذهاب إلى الجنة، وهذه المعرفة صدقت ذلك، لأنه كان رجلا عجوزا، وكانت هي شابة، وخدعها الشيطان وقال لها أن تعود وتكون من الدين الذي ذكره الرجل العجوز. وهكذا عادت.

الورقة السادسة عشرة

وقالت أيضا: إن هذه المعرفة اغتسلت وتطهرت بالوضوء مرتين، مرة في منزلها، ومرة في الحمام، وإنها في المرة الأولى منذ أربع سنوات اغتسلت في الحمام، والمرة الثانية في منزلها، وإنها تقوم بالاستحمام منذ ثلاث سنوات. وفي كل عام تغتسل مرتين أو ثلاث مرات، وتغتسل بهذه الطريقة بسبب بناء على ظهرها من فوق كتفيها، ثم سافلها، وحرائها الخارجية وراسها، وعندما كانت تغتسل كانت تقول: بسم الله الرحمن الرحيم!(١)، اغفر لي خطاياي التي فعلتها. وكذلك هذه المعرفة صامت صيام رمضان. وقالت إنه يدوم ثلاثين يوما، وفي بعض الشهور كانت تصوم تسعة أو عشرة أيام، وأحيانا أخرى عشرين يوما.

هامش أوقات صلواتها

سئلت عن عدد أشهر رمضان التي صامتها، فقالت إنها كانت ثلاث أو أربع سنوات، وإن الأولى كانت قبل أربع سنوات، ثم السنوات التالية. وإنها لم تعد تصوم كثيرا، بعد أن اصطحب مع هذه الروح، لأنها لا تجرؤ.

هامش الأوقات قيل لها: إنها اعترفت بصوم ثلاث أشهر من رمضان خلال ثلاث سنوات، وإنها بدأت بالصيام منذ أربع سنوات، وهي تقول الآن إنها لم تصم منذ عامين حتى من وجهها وإن هذا لا يمكن أن يكون الحقيقة كاملة، بدلك فتشت عليها.

قالت: إن حسابها يمكن أن يكون حقا، وإنها بدأت الصيام قبل ست سنوات.

هامش الصيام، اعتقاد، الأوقات. قيل لها: أن تشرح ما دين أنعمت الشعائر المذكورة؟ قالت موجب دين المسلمين.

سُئلت أنه في الوقت الذي أدت فيه الشعائر المذكورة موجب دين المسلمين، اذ عرفت الدين المذكور جيدا وتكون من خلاله أن تذهب إلى الجنة وسعد روحها؟ قالت: نعم، وتطلب الرحمة

---

١ كما وردت في النص "Bes me lehi a mba mcea amahcma"

منذ كم من الوقت كان الاعتقاد لدى كور في دين المسيح؟ قالت إنه منذ الست سنوات الماضية تقريباً. هل كان هذا الاعتقاد هو الذي ألهم الشعائر التي كورها وإنها من أجل قصائد؟ تريد أن تكون مسيحية جيدة.

قيل لها أن تعرف من أرشدها إلى دين المسيح لدى كور؟ قالت إنه روحها المدعو الهيرنانديو دي فيلشيس.

قيل لها بعد عرض بأن روحها أخبرها قبل ثلاث سنوات، وإنها أدب هذه الشعائر قبل سنة من مجيء أن سيخصاً حر عنهما قبل العصور لدى كور، لديث المنقل لحقيقة قالت إن هذه المعرفة تراجعت من روحها الهيرنانديو دي فيلشيس، قبل عشر أو أحد عشر عاماً وبعد أن تروحت بدأ روحها في ممارسة دين المسلمين، قائلاً إنه جيد من أجل دخول الجنة وإنها لم تصدق ذلك لاحقاً إلا بعد مضي أربع سنوات...

الورقة السابعة عشرة

قيل لها: إنه ليس من المعقول أن يكون مروجه من روحها يدعو لظهوره في فيلبيني! ولم يعودها على دين المسلمين وتم بوعي، وتكون متلما أظهر لها قالت: هذا صحيح وبعدها بدأ روحها يعوّدها على شعائر الدين المذكور، حيث مضى الآن عشر أو أحد عشر عاماً، وهذه معرفته تجاه دين المسلمين المذكور على أنه جيد، ويؤمن به من خلاله سعيد بالي جيد، على الرغم من أنها لم تقم بالشعائر المذكورة حتى الوقت الذي أعلنته

هامش: لأوقات قيل لها: إنه ليس من المعقول كونها مسلمة وتعتقد وتؤمن بأن دين المسلمين جيد، ولم تقم بأعمال وشعائر مثل ذلك يتم تعديرها بأن تكون حقيقة قالت الحقيقة هي إنها مجد أن تروح أقامت شعائر دين المسلمين التي اعترفت بها في بعض الأحيان، وفي أوقات أخرى لم تقم بها، حتى قبل عامين

سُئلت عن الشعائر الأخرى التي قامت بها من دين المسلمين؟

قالت: إنها لم تفعل أكثر مما اعترفت به

سُئلت عن الصلوات التي صلتها من دين المسلمين؟

هامش: صلوات: قالت إنها صلت الفاتحة، وقالتها بشكل جيد، كما علمها المجذوب المذكور، وأنها لا تعرف صلوات أخرى.

هامش: وعصاك

سُئلت عن الأشخاص الآخرين الذين تعاملت معهم، وأطلعهم هذه الأشياء من دين المسلمين الذي اعترفت به

قالت: إنك يعودها مع المذكور روحها المجذوب، بكلمها ثم بؤد المخوس أكثر من عصام، عصاك، لأنه كان ساحر الدين والعلم، وقد علّمها بهذا وقال: اعلمي أنت، من أجل دخول الجنة، وهكذا فعلت هذه، تعترفه عما اعترفت به، وإنها لم تناقش مع أي شخص آخر، لأن الرجل المجذوب أخبرها ألا تخبر أحداً، لأنهم سيحرقونها، وليس لديها شيئاً أكثر لتقوله

هامش: عمل: قيل لها: إنه من خلال محضرها يبدو أنها اعتنقت هذه عامين على هذه، لإزالة الخطايا، لذلك قالت الحقيقة

١ المذكور: كما ورد في النص

هامش وعي قالت صحيح إنها قالت كلمة مد أقل من عامين على هذه وإنها كانت مد أقل من عامين بشهرين أو ثلاثة أشهر، وإنها قالت ذلك في حمام «الدكاكر». ولا تعرف ولا تتذكر من قبل لها ذلك فعلت وضوء المستمعين لمدة عامين على هذا يفرض أيضا أنها قامت بالشعائر الأخرى التي اعترفت بها

هامش أسفل الصفحة صيام، وضوء

قالت صحيح إنها فعلت الصيام والوضوء وأن رمضان الأخير والصوم

الورقة الثامنة عشرة

كان قبل عامين بأقل من ثلاثة أو أربعة أشهر في وقت الثمار

سُئلت، من يعلم أن هذه المعرفة صادقة ومصادق؟ قالت: الله

قيل لها: أن لا أحد يستطيع أن يعلم دون أن يعرف ويدرك ذلك أحد الأشخاص، فلتقل الحقيقة. قالت: إنها كانت وحدها في المنزل دون محدثة من أي شخص

قيل لها: إنه من الصعب أن أتطرق الذي يملكه امرأة لانفراد وحدها هو نفس الطريق الذي يرده لأصدقائه ومن يحبه كثيرًا. لذلك فليقل الحقيقة. قالت: إنها لم تواصل مع أي شخص، لأنها كانت وحيدة المحور عموديهما، وفي مكانها لا يوجد أشخاص آخرون

قيل لها: إنه بسبب تأخر الوقت سيغادرون بعضهم، ويتم عد يرها من الآن وحتى الغد لشخص ذاكرتها، وسيهي بقول الحقيقة ويحذر تردد عن نفسها وعن الآخرين، وترى أنها لم تدع أي شيء لأن بقاء خطيئة واحدة فقط كما لو أنها لم تفعل شيئًا، وأنها من خلال راحة نفسها وقول الحقيقة، سيتم استخدام الرحمة معها

هامش ١٥ بعد وهكذا تم فصلها عن ١٥ بعد حبوط كانت قد أُعطيت لها، وتم نقلها إلى سجنها حصل أمامي، «أندريس عارسيا دي بيرو». كاتب العدل (تمهور بالتوقيع)

هامش حلسة في عرباطة، أربعة عشر يومًا من شهر ديسمبر، عام ألف وخمسمائة وتسعة وخمسين أثناء جلسة الصباح، أمر السيد المحقون امرخصون فمارين أنونسيو» والمدعى دي كوسكوحاليس» وخوان بيلران»، بإحضار السجينة المدعوة «ماريا دي فيلشيس» أمامهم، وبحضور هذا قيل لها بسبب «مارين لوبيز شاكون»، امرخم ما الذي تذكره من عملها الذي يجب أن تقوله بدافع الضمير؟ قالت: إنها قالت كل ماهو موجود وإنها مرتاحة أكثر من ذلك الخصيته وليس لديها من شيء لتقوله

قيل لها أن تكون يقظة، وما قالته بالأمس في غرفة العدل سيقرأ عليها، ومتصادق على ما هو صحيح الآن بعد أن خرج منها.

هامش مراجعة ما قالته في العدل وعندما مرأت لها كل اعترافاتها، وفهمتها، قالت: إنها واثقة، وإن هذه هي الحقيقة، وقالت ذلك وتؤكده، وتصدق عليه، وتعيده مرة أخرى بالرغم الأمر، ولا تقول ذلك خوفًا من العذاب، ولكن لأنه الحقيقة وهكذا تم تحذيرها شديدة وعادت إلى سجنها

حصل أمامي، «أندريس عارسيا دي بيرو» (تمهور بالتوقيع)

الورقة التاسعة عشرة

هامش أعلى الصفحة يسار جلسة

في عرباطة في اليوم الثاني والعشرين من كانون الأول / ديسمبر سنة ألف وخمسمائة وتسعة وخمسين أثناء وجودهم في جلسة بمكتب المقدس، أمر المحققون المرخصون «ماريين ألونسو» و«ماريين دي كوسكوحاليس»، عقب الصحيفة المدعوة «ماريا دي فيتشيس» أمامهم، وبحضورها، قبل أن تدلي بما تريد ذكره من عصمها، والذي يجب أن تقوله من أجل إبعاده من صدرها؟ قالت ليس لديها ما تقوله

هامش قسم إشعار سري تحت ثديها ثم أخذ منها اليمين بالشكل المعتاد تحت طائلة المسؤولية وتم حجزها بموجب إشعارات السجن قالت إنهم لم يسمعوها ولا تعرف أي شيء.

تحت سرية من الإجرام حتى تحديد قضيتها وعُهد إليها بسر كل ما رأته وسمعته، وما طُلب منها في هذا المكتب المقدس، وأن لا تخبره أو تكشفه لأي شخص تحت طائلة عقوبة الحرمان والحبس باليمين، ووعدت المذكورة به وأمر بأحدها إلى السجن مؤبد حتى يكون لديها خلاص، وسُمعت نفسها إلى «ما بين بوير المذكورة» حصل أمامي، كاتب العدل «رود. يغو باتيستا» (ممهور بالتوقيع)

هامش تصويت في عرباطة، في اليوم العاشر من شهر كانون الثاني / يناير سنة ألف وخمسمائة وستين بوجود السادة المحققين المرخصين «مارتين ألونسو» «ماريين دي كوسكوحاليس» و«خوان بيسران» والسيد الدكتور «سالديدو»، قاضي الأبرشية ورئيس الشماسة في مطرانية عرباطة، والسادة المرخصين «خيرو» و«هوارتي» والمستمعين للمكيين كمستشارين، بعد أن رُأوا هذه القضية والإجراءات والاتهامات ولم يوافقه مع الجميع قالوا إن «ماريا دي فيتشيس» يتم سلامها للمصاحبة بطريقة مشتركة، ومصادرة أصولها حصل أمامي، «أندريس عارسيا دي بيرو»، كاتب العدل (ممهور بالتوقيع)

هامش حجز في عرباطة، في اليوم السابع والعشرين من شهر فبراير، سنة ألف وخمسمائة وستين أثناء وجوده في جمهور المكتب المقدس، أمر السادة المحققون المرخصون «مارتين ألونسو» و«خوان بيسران» بإحضار المدعوة «ماريا مانغاس» للمثول أمامهم، وبحضورها، قيل لها سان «مارتين لوبير مشاكون»، الرخصة التي كانت معها، وأن تتطلع لعدم العودة إلى حظائها، وإنها في «مرة الثانية لن توجد رحمة، بل صرامة العدالة، ولن تتمكن من حمل الذهب أو الحرير، أو قصة أو اللآلئ، ومع الإعلان أن «حجارها سيكون في بلده «ألفاكار»، حيث تتابع بكفيرها، ولا تكسر» تحت وطأة انتكاسة لا يمنع معها الندم، وهو ما وعدت به حصل أمامي، كاتب العدل «رودريغو باتيستا» (ممهور بالتوقيع)

هامش حجر في غرناطة في اليوم الثاني والعشرين من نيسان (إبريل) عام ألف وخمسمائة وسبعين. بوجودهم في جلسة المكتب المقدس، قام السادة المحققون المرخصون «ماريو أنوسينو» والحبر «بيترو» بإدانة حجر مدعوة «ماريا دي فيلشيس» حيث سامع التكفير في ملة «الكاثار» وأن تأتي إلى قداس صباحي مع الناس الآخرين وتفي تكفيرها وهو ما وعدت به. حضر أمامي، كتب العدل، «روبريغو باتيسو» (ظهور بالتوقيع)

الورقة العشرون

[عنوان] أيها السادة الموقرون والراشدون جدًا

«ماريا دي فيلشيس» مسلمة المدلسية مُنصاحة، من سكان بلدة «ألماكار» أتوب به قبل عامين عمل في السادة من مجلس محاكم النفيس العام والمقدس، عطيّة وحسبه بواحد من قراراتهم ومن أجل أن تطيعو قداسكم على مستحقات قصيبي وفقري، أعرض على قداسكم وأتوسل إليكم أن تأمروا بجليها واستخراجها.

وأضيف وأقول به بعد أن أحضروا لي القرار المذكور، قال لي صيدلاني ماسكي به سيحسب مستحقات قصيبي، وإنه بحاجة إلى أن عطيّة دوقية سوابين أعطيها له، وطوى هذا الوقت ليس لي إلا نصوم والدهب إلى سريره، ومع إحساري بأنه سيحطب في التحويلات يوم وعلى الأكثر عد، أعاد لي القرار لأن، وبما خضب منه الدوقية، قال به لا يريد أن يعطيني إياها أتوسل إلى قداسكم أن تأمروا بأن يدفعها لي، لأني امرأة فقيرة، ووفق ما ذكرت لكم، أقدم هذا العرض

فليستخرجوا المستحقات، وتعطى معلومات عن فقرها

عمرف «ماريا دي فيلشيس» في فمان سلعادور دي» عرناطة في ١٦ ديسمبر ١٥٦٢م الراهب مولينا (مهور بالتوقيع)

*

عمرف «ماريا دي فيلشيس» في «ألماكار» هذا العام ١٥٦٢م من أجل الصوم الكبير في «ألماكار» الراهب فيورسل» (مهور بالتوقيع)

«عمرف «ماريا دي فيلشيس» في فمان سلعادور دي» عرناطة في ١٥ مايو ١٥٦٢م الراهب «مولينا» (مهور بالتوقيع)

*

عمرف «ماريا دي فيلشيس» في فمان سلعادور دي» في ٢١ مايو ١٥٦٣م الراهب «مولينا» (مهور بالتوقيع)

*

سيدي الفقراء «ماريا دي فيلشيس» «عمرف في هذه الكنيسة في فمان سلعادور دي» في هذا الصوم الكبير لعام ١٥٦٣م الراهب «فرانسيس» (مهور بالتوقيع)

※

أن الراهب «فرانسيس فيورسل» راهب «ألماكار» وأشهد أن «ماريا دي فيلشيس» من سكان هذه

الغربية فألف كارهًا اعترف عام ١٥٦٠م و١٥٦١م عيد الفصح والصوم الكبير حتى أيام ١ يناير من هذا العام ١٥٦٢م في هذه الكنيسة الراهب (يوصل) (ظهور بالوضيع)

الورقة الحادية والعشرون

هامش: عن صلاريا دي فيلنشيس»

العنوان: أيها السادة الموقرون والراتعون جدًا

«صلاريا دي فيلنسيس»، من سكان هذا المكان، قد اصطفت التكفير عن الذنوب التي أمرت به رحمتكم، وبرسومي لشوب بالسجن ، وبأني به للقداس في أيام الأحد والأعياد، وبأني للاعتراف بعيد الفصح كما أمر، وتقول إنها مسيحية جيدة.

التاريخ ٢٨ يناير ١٥٦٣م

المرخص «حاين» (عهور بالتوقيع)

الورقة الثانية والعشرون

هامش أعلى الصفحة يمين- تصحيح

العنوان [الموقرون والسادة الرائعون جداً

قرأ من رحمكم قدم إليها، من خلال مكتب المقدس، عبر ماري دي فيشيس، المصادقة، من سكان بلدة «الدكار»، والذي تأمرونا من خلاله بالاستعلام عن مستحقات قصيبها وعن مقدار ووفقًا لما أمرتم به سيادتكم بنظر في قضيتها ومن خلالها يبدو أن أنفه لم تذكر تم سحبها لمعلومات كانت صدها تفيد أنها تذهب إلى الحمام لغسل الذنوب

في ٧ أكتوبر، عام ألف وخمسمائة وسبعة وخمسين، تم عقد أول جلسة مع المتهمة وأعلمت بسببها، وقالت إنها مسلمة أندلسية تم عمل التحضيرات، ولم تقل شيئ

في ١٠ أكتوبر من ذلك العام، وُجهت إليها الاتهامات، وردّت بالإنكار

في ١٣ من الشهر، تواصلت مع محاميها واختتمت القضية، وحُص الطرفان إلى أنه تم استلام الأدلة

في ٢٣ من الشهر، تم نشر الشهود، فأجابت بالإنكار، وأُحدث ورقة بشطب الشهود

في ٦ نوفمبر من ذلك العام، أعطت الورقة المذكورة لمحاميها، وطلبت ترتيب دفوعاتها

في ٩ من ذلك الشهر والسنة، قدمت الدفوعات، ولم تمس الشهود، و حُسمت قضيتها

في ٦ ديسمبر من ذلك العام، شوهدت أعمالها من قبل القضاة المدنيين و الاستشاريين وتم التصويت على أن تعذب هذه المتهمة عدة مرات معه لأن، حتى يواصلنه بقول الحقيقة، ويعودوا برؤيتها

في الثالث عشر من شهر كانون الأول / ديسمبر من العام المذكور، تم الإعلان عن علامة بعد أن، وأمرت بالنزول إليه، وكونها عارية في قميص وسروال، وبعد عطائها ١٥ لفة من الخيوط حول ذراعيها قبل لها أن تقول الحقيقة قبل أن يصوّ قدما قالت إنه صحيح أنها عمدت، وقالت إنها تريد العودة إلى قانون محمد الأسود هذا قبل لها أن تذكر كيف عملت نفسها؟ وماذا فعلت؟ قالت إنها كانت في وقت محدد وأعمته، وبعد أنها كانت مروحة من نوع آخر موفى، شعلت الذي قاله وجهها؟ والشخص المعين سمته باسمه، أثناء وجودها في مكان المذكور في «ألماكا»، أخبر متهمة أن دين محمد كان جيداً للذهاب إلى الجنة، وصدقت ذلك بهذه الطريقة، لأن هذا الشخص كان مسلماً، وكانت فتاة صغيرة وأن الشيطان خدعها وأمرها بالعودة إلى دين الذي قاله نفس، فعادت وقالت أيضاً إنها عملت نفسها، وقامت بالوضوء مرتين في السر، وأخرى في الحمام، وإنها في المرة الأولى التي كانت في وقت معين أخذت اغتسلت في الحمام، وأخرى في السر، وإنها قامت بالغسل

عدة مرات أعلمها، وبها كل عام تغسل نفسها مرتين أو ثلاث مرات عن طريق صب الماء على ظهرها من فوق كتفيها، ثم ساقيها، أحراتها الشبنة ورأسها وعندما تغسل كانت تقول اسم الله الرحمن اغفر لي خطاياي التي فعلتها وأبعد صيامنا رمضان، تعدم الأكل طول اليوم حتى الليل، وفي الليل كانت تتناول العشاء ثم تنام حتى الصباح، ولا تستيقظ لتناول الطعام قبل طلوع الفجر

ولدى سؤالها فإنها لم تصم الصيام المذكور كان يقوم ثلاثين يوماً، وفي بعض المرات كانت تصوم تسعة وعشرة أيام، وأحياناً أخرى عشرين يوماً

الورقة الثالثة والعشرون

وعندما سُئلت أُعلمت عن أشهر رمضان التي صامتها، وأن الأولى كان في سنة معينة أعلمتها، ثم في السنوات التالية، وأنها لم تصم بعد أن بزغت من رحم الحبلى، لأنها لا تجزأ. وعندما سُئلت قالت إنها أدت الشعائر المذكورة كموحد دين مسلمين، وعندما سُئلت قالت إنها اعتنقت دين المسلمين لأنه جيد بالنسبة لها، ويكفي بمفرد روحها بواسطته وبذهابها إلى جنته. وأعلمت الهدف التي استعرضتها في الاعتقاد المذكور. وأعلمت الشخص الذي بشرها بالدين المذكور. والهدف التي كانت ولدي سؤالها، قالت إن ذلك الشخص أظهر لها صلاة الحمد لله، وأن المذكورة قالت حسنٌ

في الرابع عشر من ذلك الشهر والسنة، أكدت ما قالته في العدد ٨

في ١٠ يناير، سنة ١٥٦٠م، شوهد عملها من القصاة المدنيين والأمنيين، وتم المصوبت على أن يتم استلام هذه المهمة للمصلحة بطريقة مشتركة وأصولها المعتادة. ولكن تم إرسال الإشارة وشوهدت منشورة في ٢٥ من نيسان سنة ١٥٦٠م، وبعد ذلك حين وإلى الآن سيحكم هذا الإعلان السيد رعب بالمدينة، الذي أخبرته أنها أنجزته بشكل جيد، ولدا فإنه بلغ من خلال هذه المعلومات أن صانعه الذكر، فخبره، وليس لديه أي أصول ليقدّم فحاسكم ما يجده معيد

مؤرخة في عرناطة في ١٣ أكتوبر سنة ١٥٦٣م

هامش: حيث بواسطتها تمت الإشارة إليها من خلال الضبط

الورقة الرابعة والعشرون

هامش أسفل الصفحة يسار، عن «ماريا دي فيلشيس»

في غرناطة بعد سبعة عام من شهر يوليو من سنة ألف وخمسمائة وثلاثة وستين، وبحضوري، «رودريغو بانييو»، كاتب العدل سر هذا، كتب المقدس، ظهرت حضوريا «ماريا دي فيلشيس» المتصالحة وقدمت كشاهد «دون هيرناندو دي فير مولاي»، من سكان هذه المدينة، ومنها استلمته، وحلفته اليمين بالصليب بقانوني تحت طائلة المسؤولية، والذي توجه قال إنه يعرف المدعوة «ماريا دي فيلشيس» منذ أكثر من عشر سنوات في هذا المكان، ويعلم أن من سبق ذكرها فقيرة بالغاية، ولا تملك هي وزوجها أي أصول مستدامة، وأن المدعو زوجها يكسب من عمله، لأن الأصول التي كانت لديهما، تم الاستحواذ عليها أثناء نزعة في تصالحها، وأنها كانت قليلة أيضاً، وهي الآن تعاني الكثير من الحاجة راها بأم عينه وأن هذه هي الحقيقة، ووقع عليها باسمه

«هيرناندو قير دي مولاي» (ممهور بالتوقيع)

ثم قامت المدعوة «ماريا دي فيلشيس» بتحرير المعلومات المذكورة، وقدمت كشاهد «إيرنيمال عارسيه»، ناجراً من «ألكانيثيريا»، والذي استلمته منها، وأقسم اليمين القانوني تحت طائلة المسؤولية، قال فيه إنه يعرف المدعوة «ماريا دي فيلشيس» منذ ولادتها، بسبب ولادتها في نفس جدار، يفع وسط بيت هذا الشاهد، ويعلم أن هذه المذكورة فقيرة وزوجها فقير للغاية، وليس لديهم أصول ولا أثاث ولا حدور، لأنه عندما تم التصالح مع المدعوة «ماريا دي فيلشيس» أخذوا أموالها وممتلكاتها التي كانت تمتلكها، وفي السابق كان لديها بالفعل القليل، و لأن هي بحاجة كثيراً، حسب يعرف هذا الشاهد، لأنه جارها في الحدار، الذي يقطن فيه كما قال، وإن هذه هي الحقيقة، ووقع باسمه

«إيرنيمال عارسيه» (ممهور بالتوقيع)

ثم قدمت «هيرنان غونزاليس» ناجر الملابس كشاهد من «ألكانيثيريا»، والذي أخذته منها وحلفته القسم القانوني تحت طائلة المسؤولية، والذي قال بتوجيه إنه يعرف «ماريا دي فيلشيس» المذكورة منذ أكثر من عشرين عاماً في هذا الحي، ويعلم أن سابقة المذكور وزوجها فقيران للغاية، وليست لديهم أصول أو حدور، لأن القليل الذي كانت لديهم أخذوها في نفس الوقت الذي تصالحوا فيه، ثم بعدها وإلى الآن تم تكسبهم، ويعاني من الحاجة، وأن هذه هي الحقيقة، ووقع باسمه

«هيرنان غونزاليس» (ممهور بالتوقيع)

١ حي يقع في البلدة القديمة من غرناطة

الورقة الخامسة والعشرون

هامش أسفل الصفحة بسبب كفالة قدمها في فيلشيس، الكفيل فحوان فرنانديز موتادال، تاجر

هامش عقوبة خمسين دوقية في مدينة غرناطة، في اليوم الثاني والعشرين من شهر كانون الأول ديسمبر، من سنة ألف وخمسمائة وسبعة وخمسين، من قبلي. كانت بعدين، و بشهود لا بين ذكرهم، ظهر فحوان فرنانديز موتادال، تاجر كتان من سكان هذه المدينة، في أحياء سان بيدرو وسان باتولو، وقال بصوت موثوق به كسجان أن يسلم واستلم بكفالته المذكورة، قدمها في فيلشيس، بمسمعه الأبدلسية من سكان «الماكة»، لإحضارها وتقديمها كسجينة كما استلمها، بهذه مكتب المقدس، عندما وفي كل مرة، وضمن المدة التي سيطلبها فيها المحققون في هذه المدينة والمملكة المذكورة، تحت وطأة العقوبة، بعدم الوفاء به، بأن يدفع عوامه عني المبلغ الاستثنائية بهذه مكتب المقدس، خمسين دوقية من الآن فصاعدا. إذا تم إدانته بخلاف ذلك، وعن أجل الحصول عليهم ولا احتياطهم بهم و بوفاء بهم، من خلال إبرام شخصه وممتلكاته وتجديده بحرم، يكون قد قام بتمكين قضاة خلاله ملك، وخاصة هذا مكتب المقدس، الذي يخضع بولايته وسلطته القضائية حيث يحق عن ولايته القضائية وموطنه، بحيث يمكن فرضها ودفعها بشكل جيد، والذي، فإن عائمة مع المعنو بأنه كان سيأخذه من خلال إشارة قاطعة بخاص مخلص والتي عليه، واصدر قرارا قضائيا، وقد صدر عن كل العواقب التي يمكن أن يستنبه منها في هذه الحالة، خاصة أنه يحق عن قانون «sanc mus de fide usoribus» والقاعدة بقانونيه التي تقول «السؤال بحام وانكفاله كما هي موقعة»

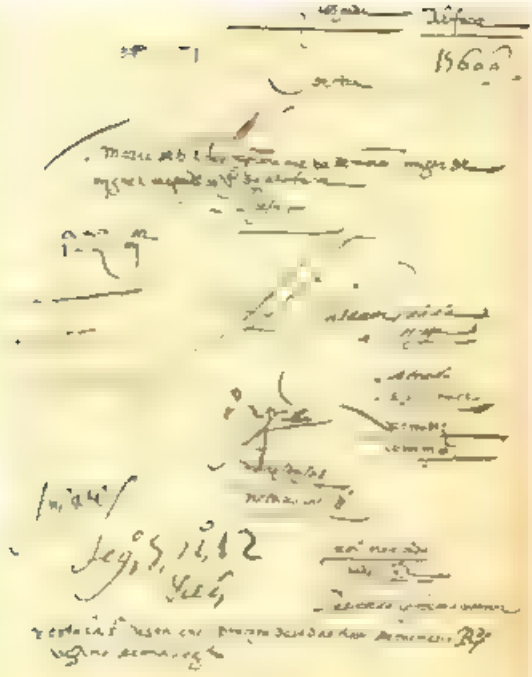
باسمي، وسماع الشهود الحاضرين، دعاسبار دي بيد اهيه، الذي قال إنه يعرف سابق الذكر فحوان فيرنانديز و( ) وفيدرو ماتويبيوا من سكان هذه المدينة، وأوقعه باسمي

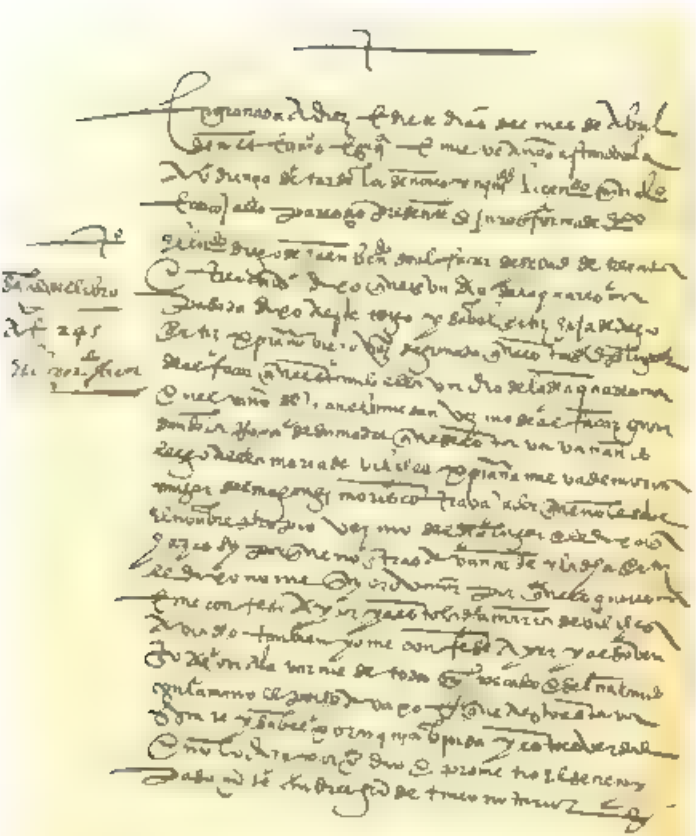
فحوان فرنانديز موتادال (عهور بالتوقيع)

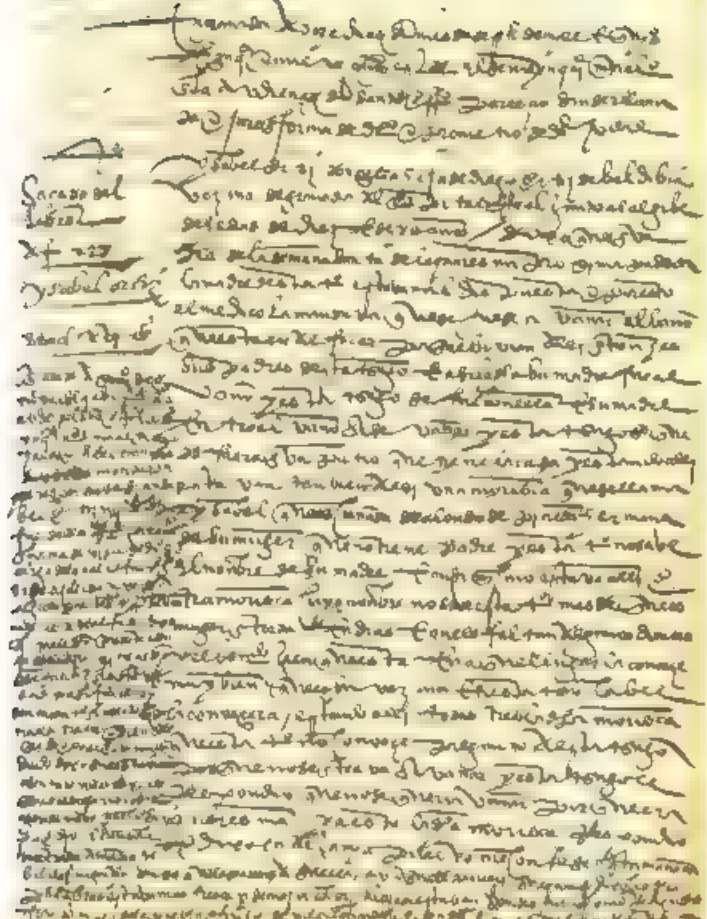
حصل أمامي، فرنانديز دي موسويه، كاتب العدل (عهور بالتوقيع)

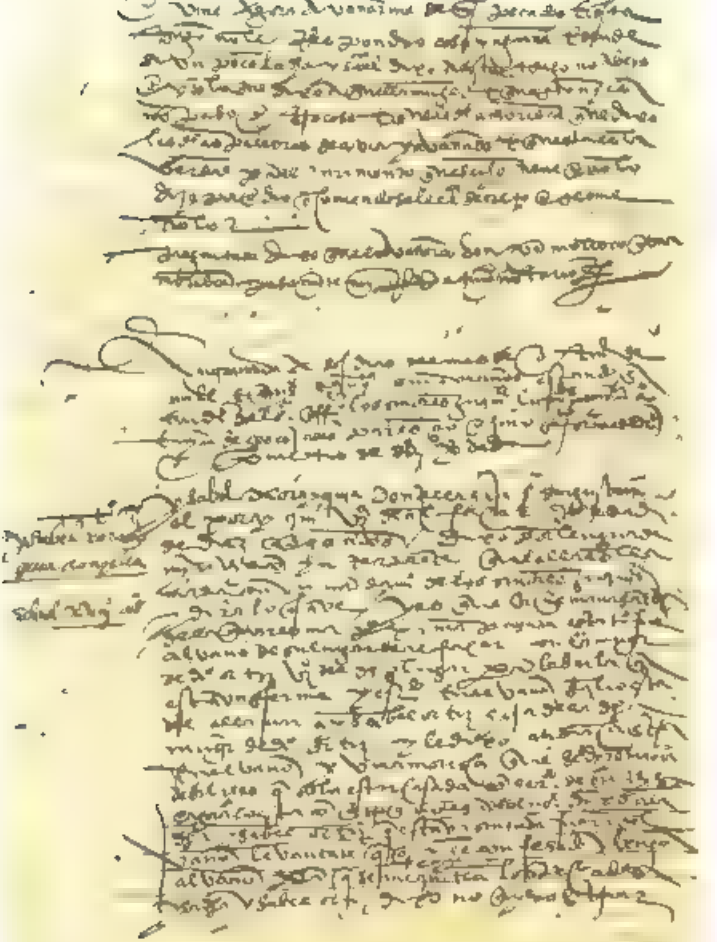
في غرناطة، في اليوم الثالث والعشرين من شهر ديسمبر، سنة ألف وخمسمائة وسبعة وخمسين، تم تسليم المدعو ماغانتا إلى الحاضر من قبل السادة المحققين المرخص لهم من البوبا وفحوان بيدرو حصل أمامي، كاتب العدل فيدرو دي ماتيلا (عهور بالتوقيع)

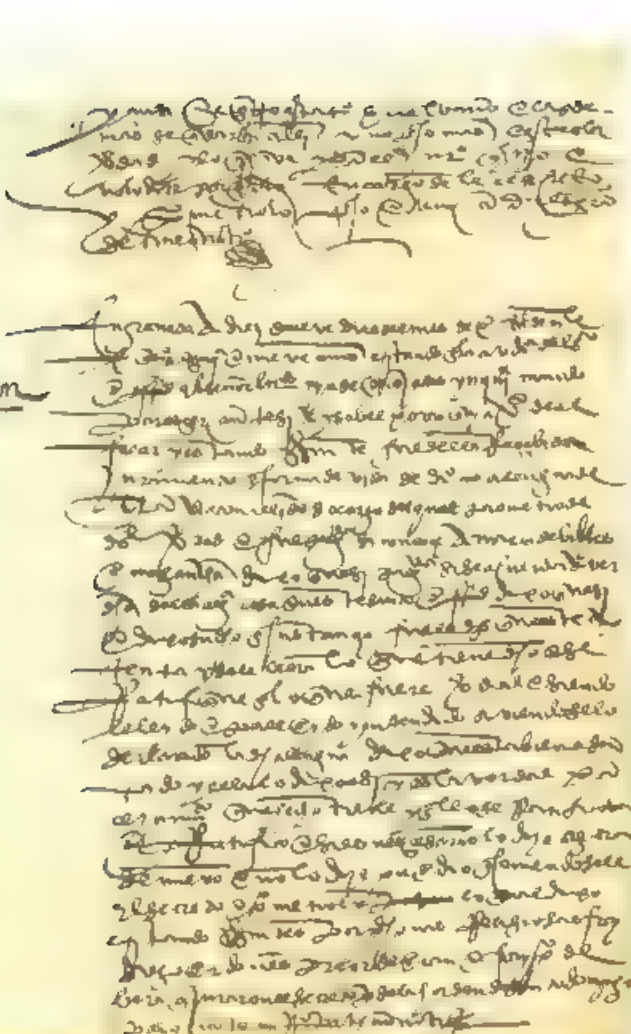
الملف السابع
باللغة الإسبانية

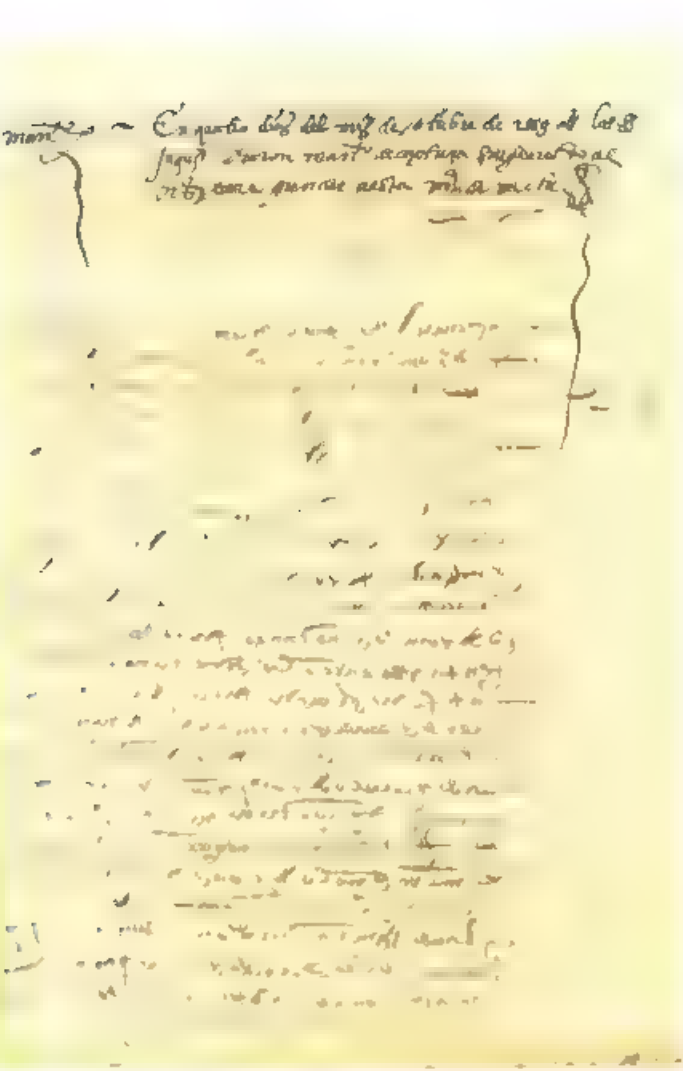


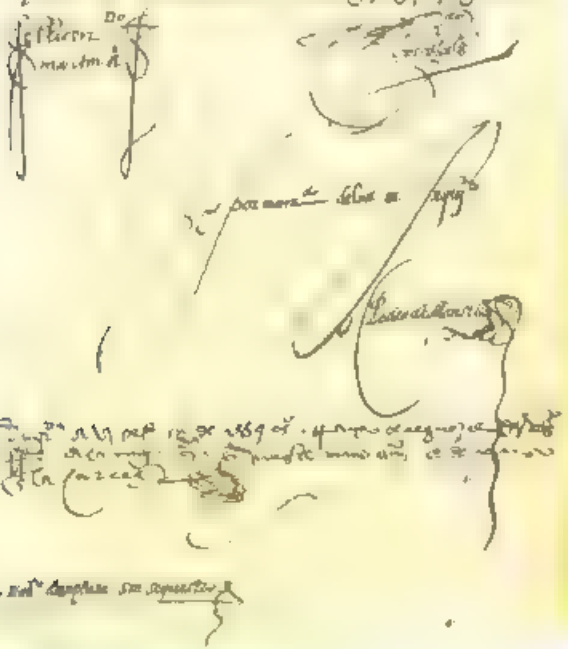


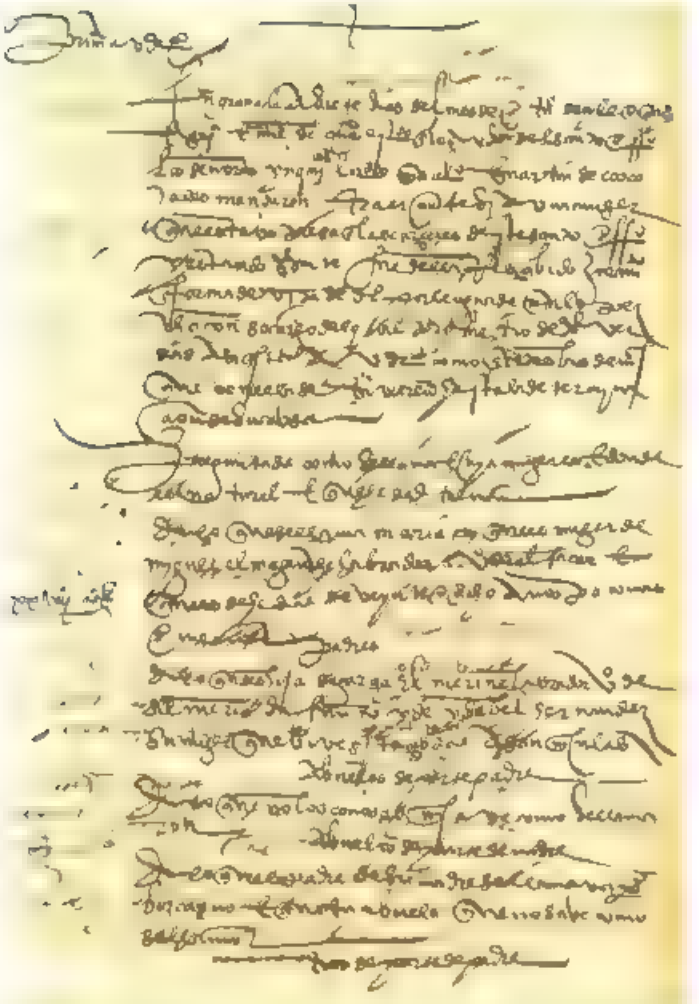


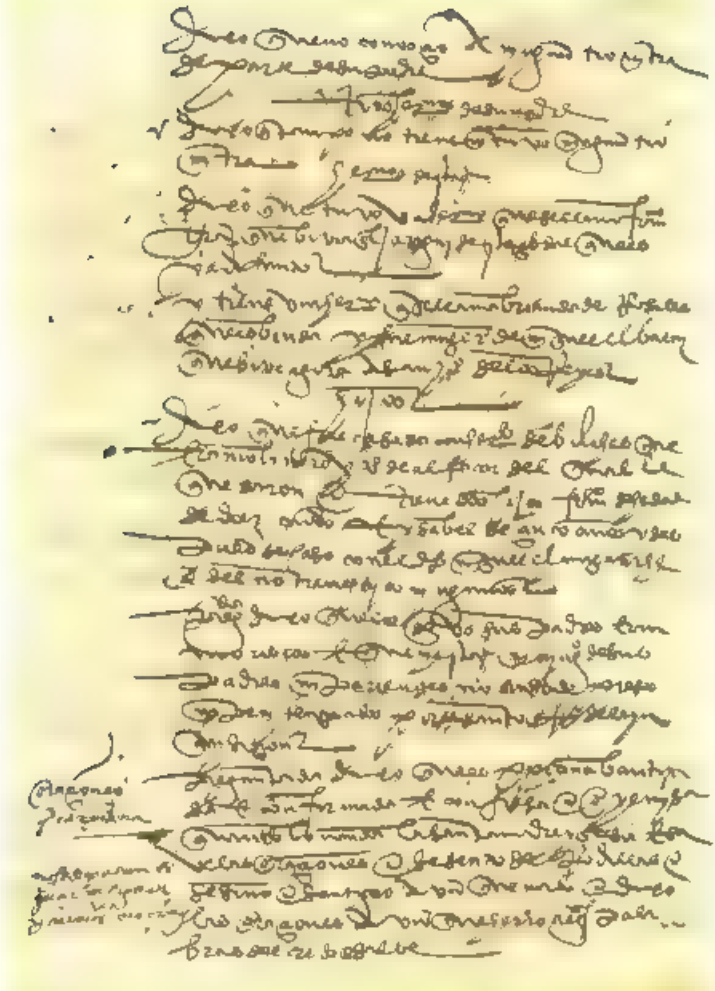


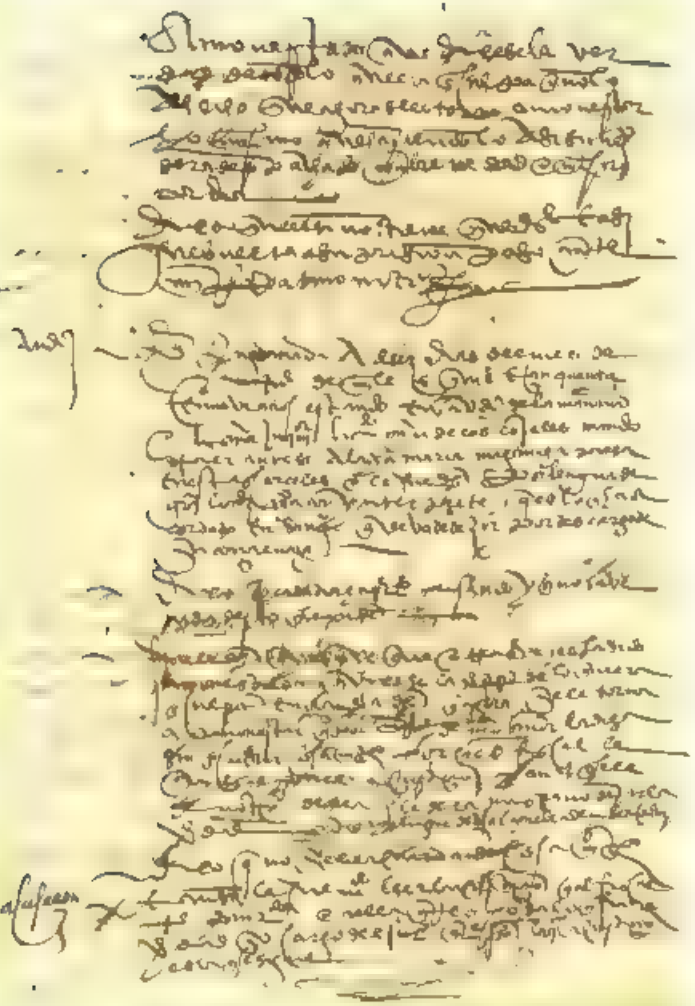


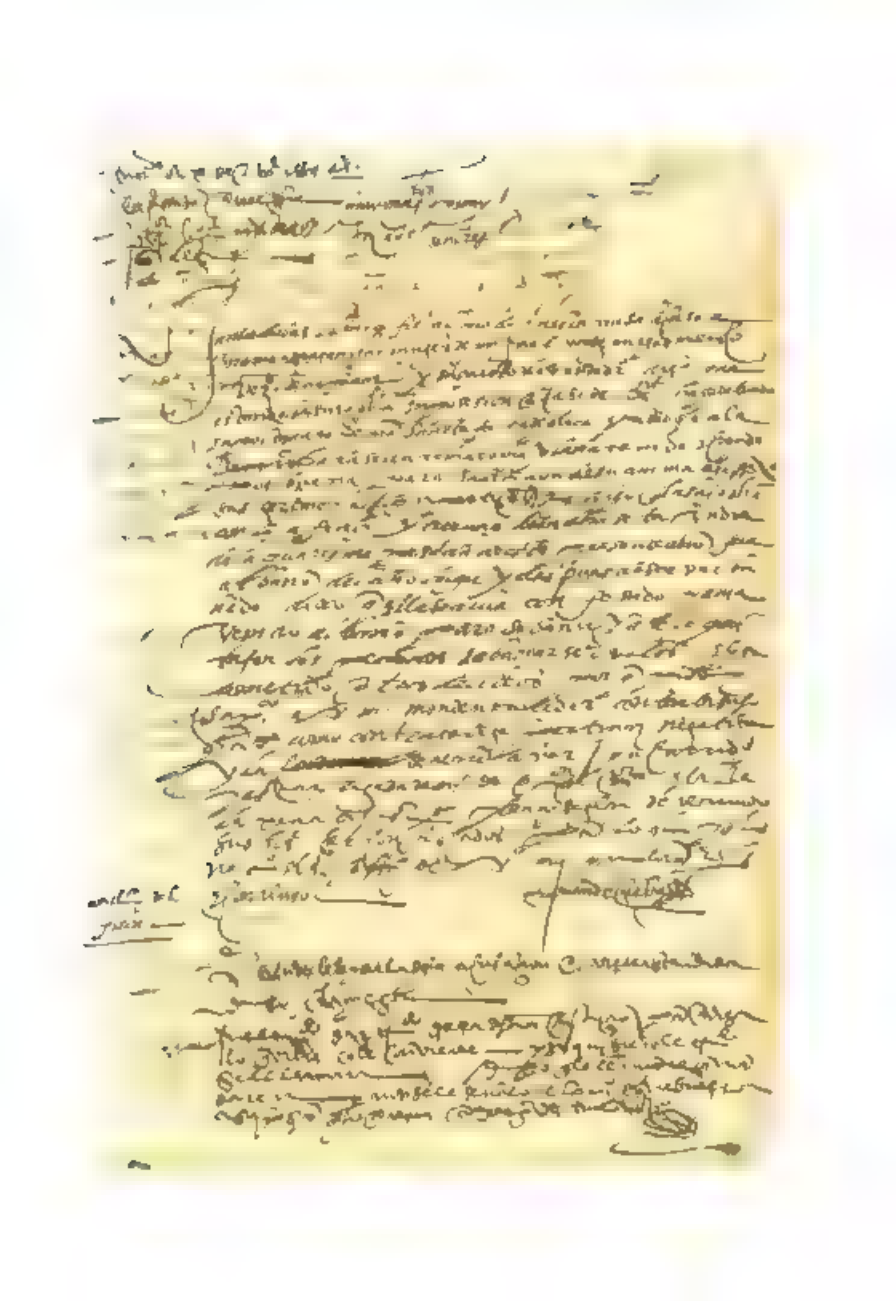


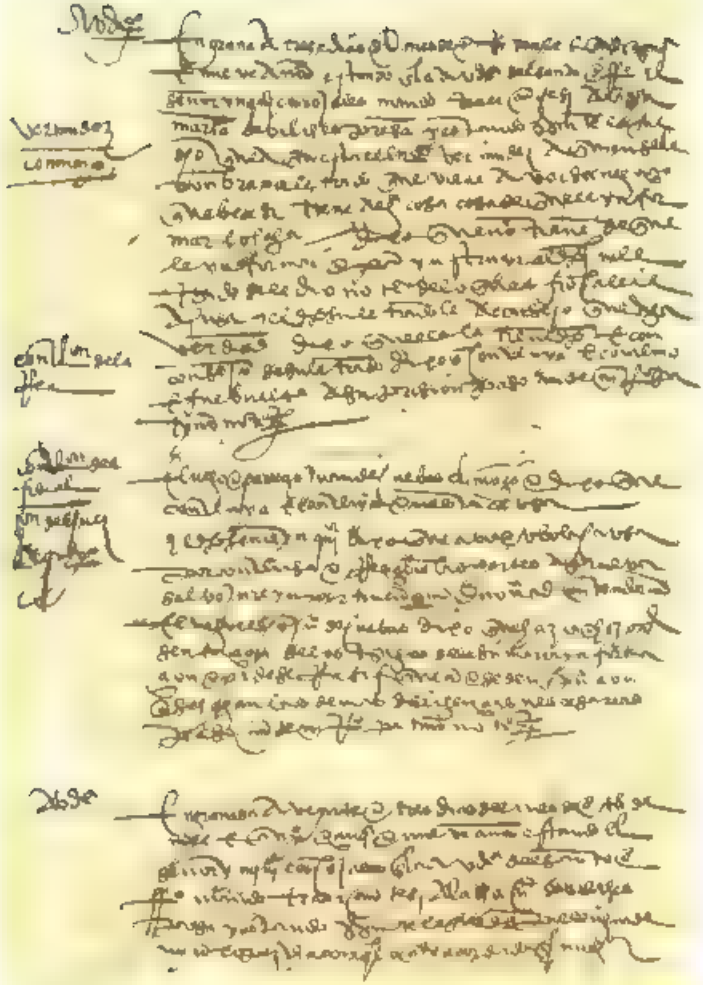


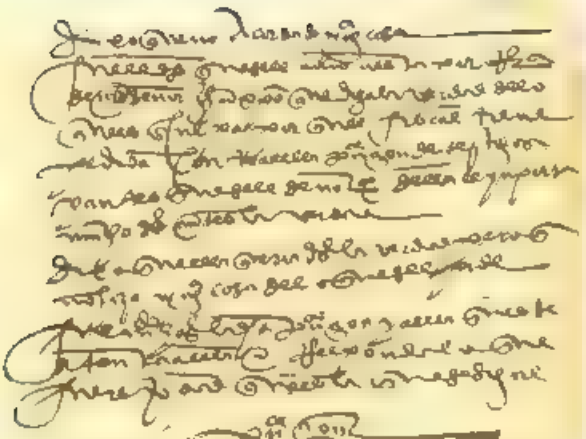


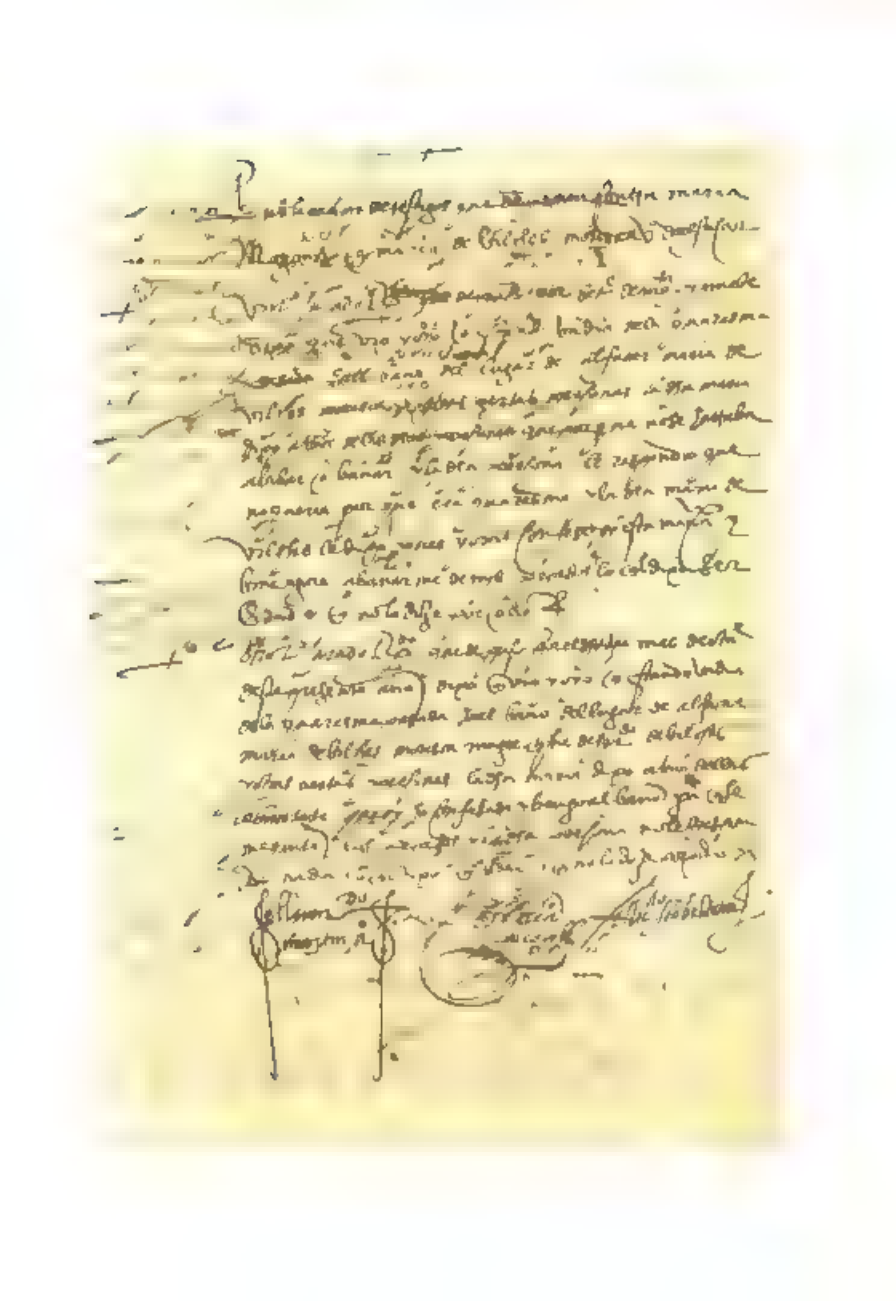


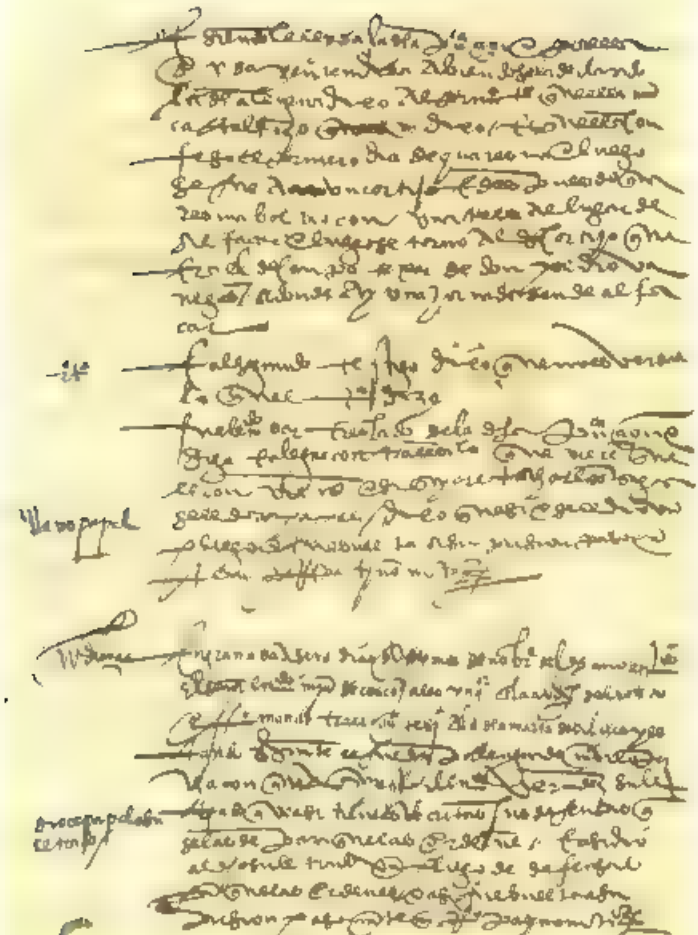


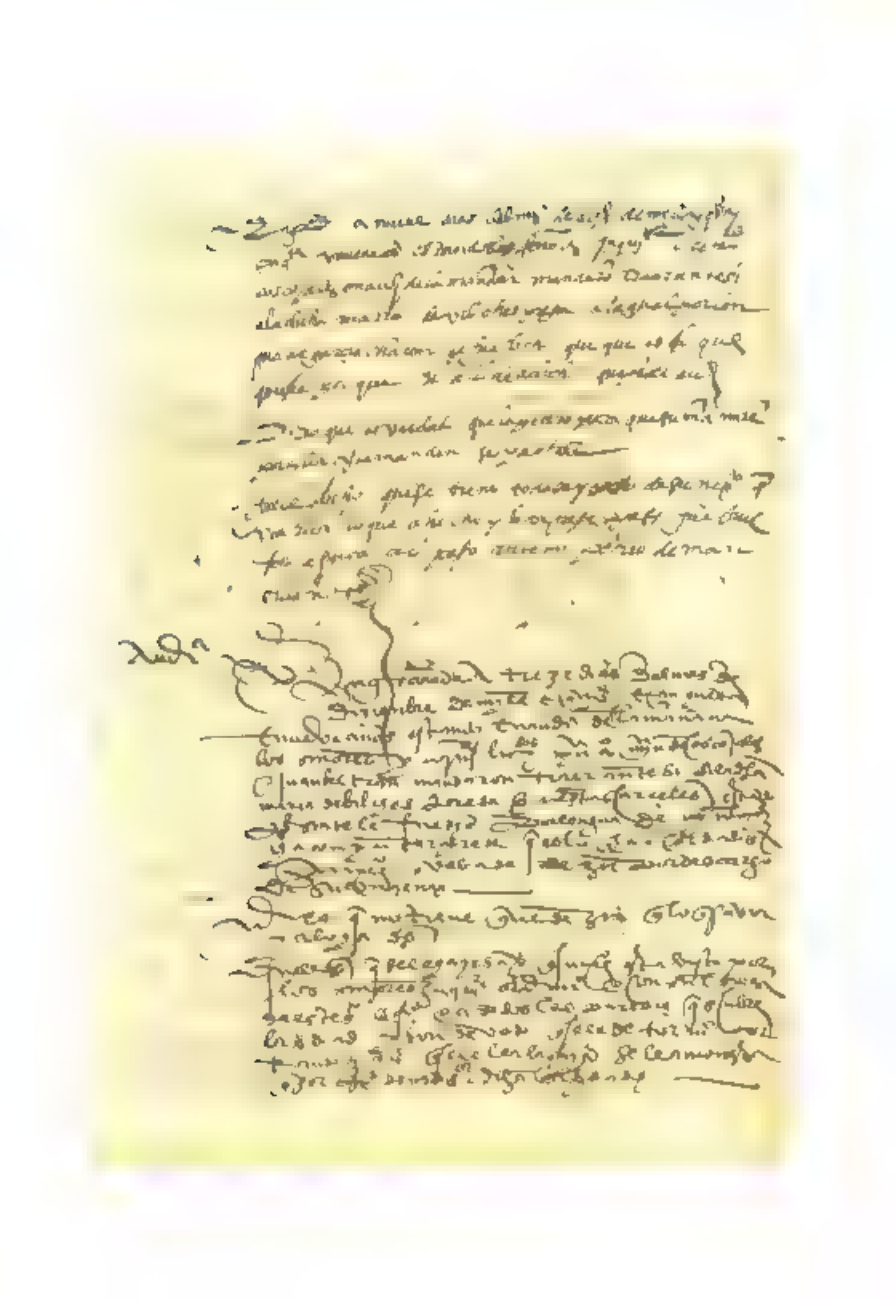


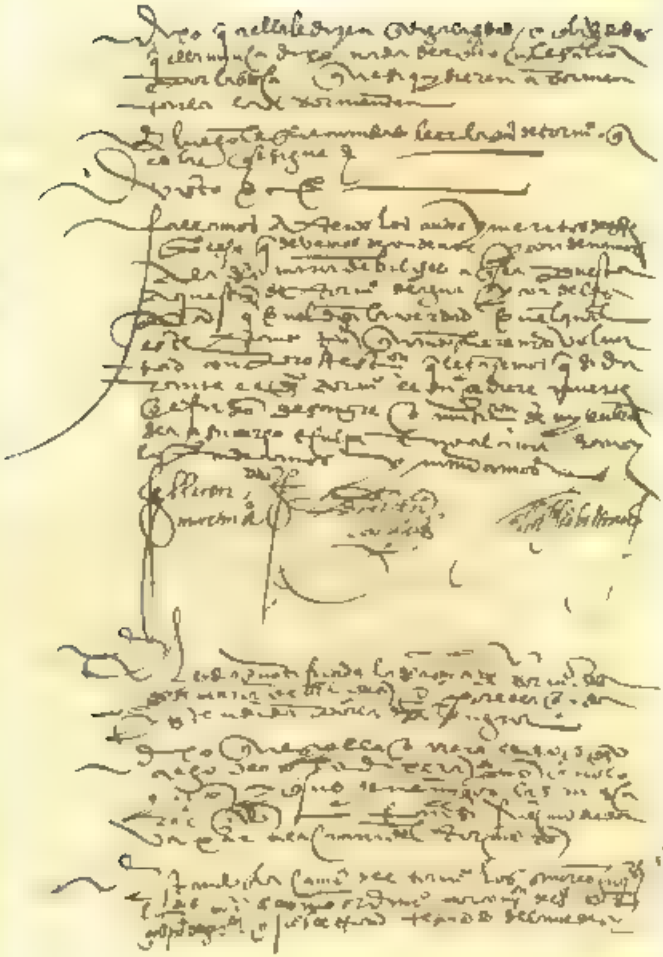


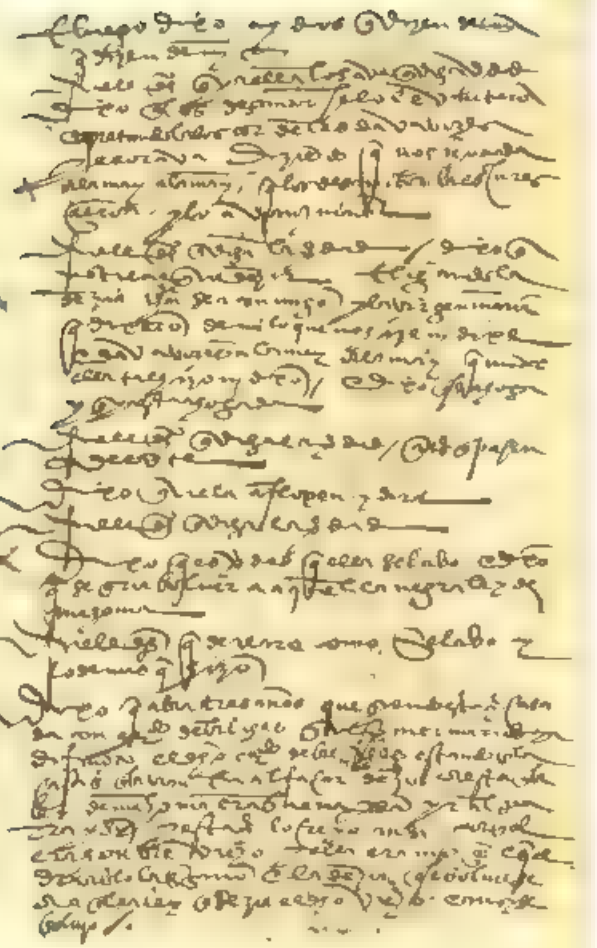


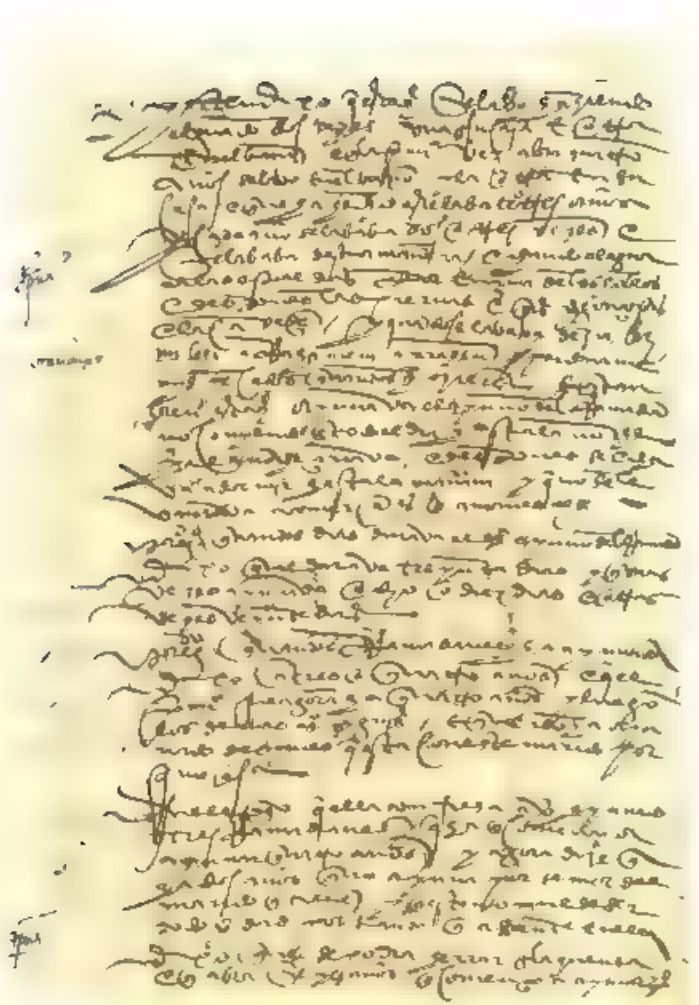


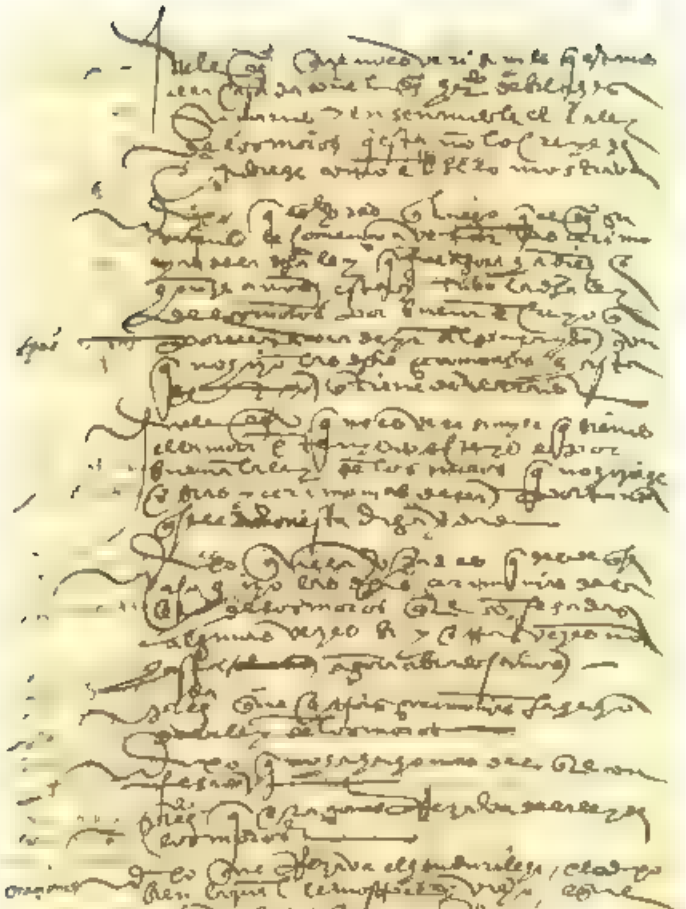


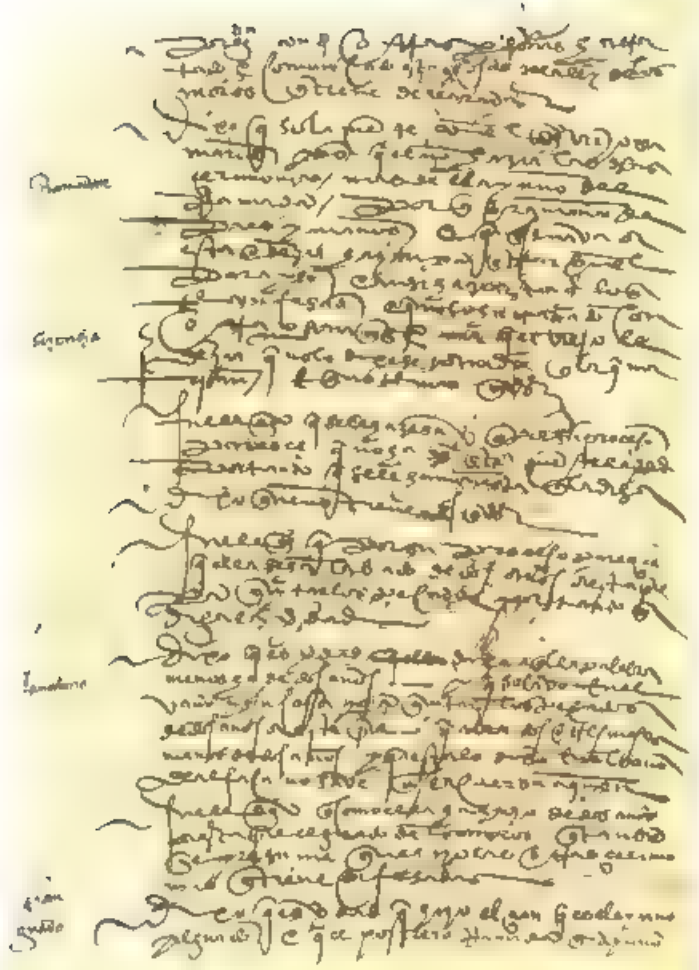


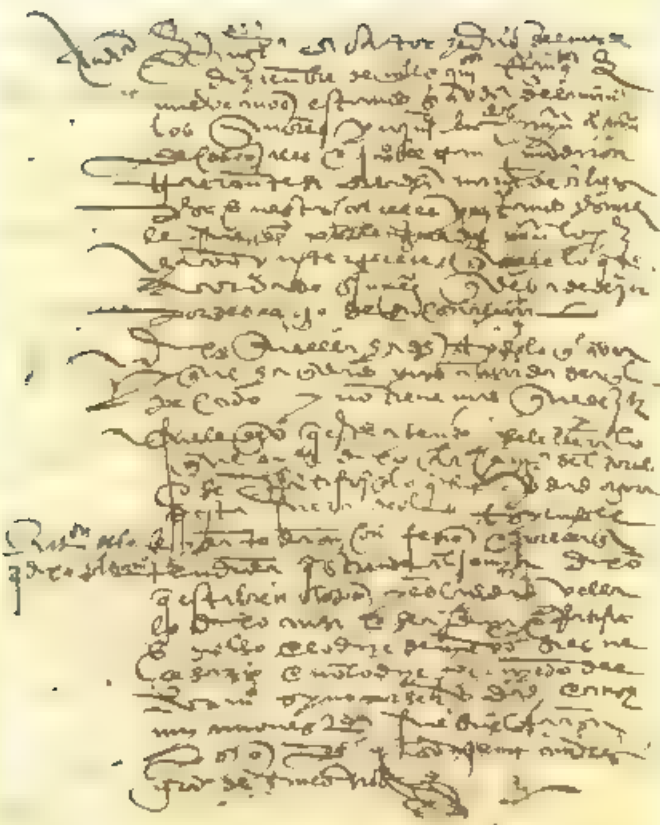


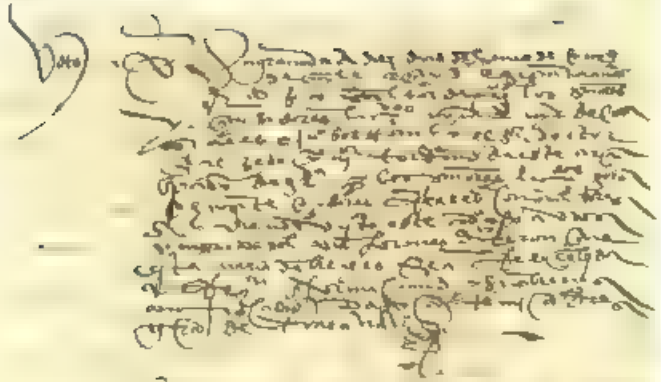


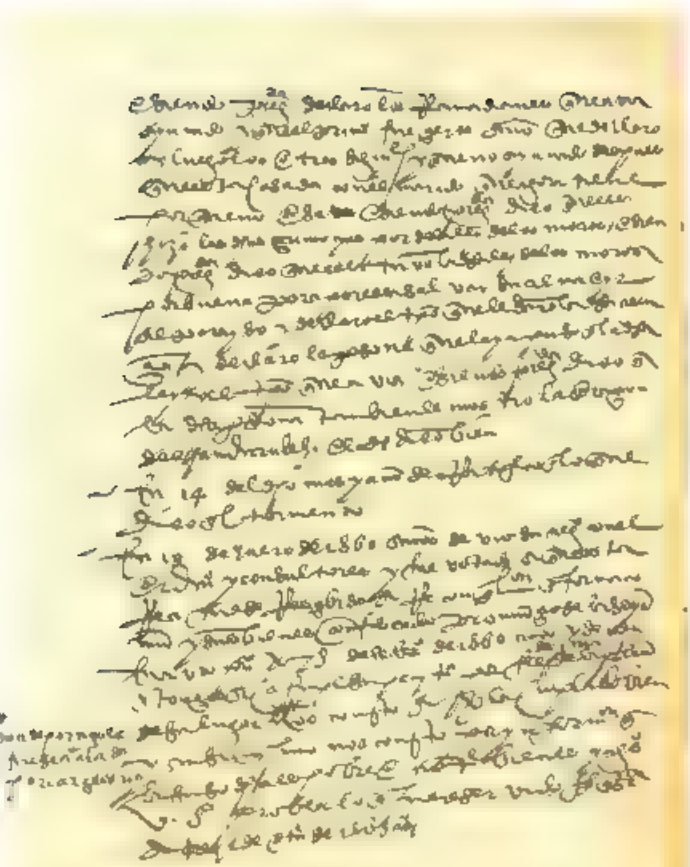


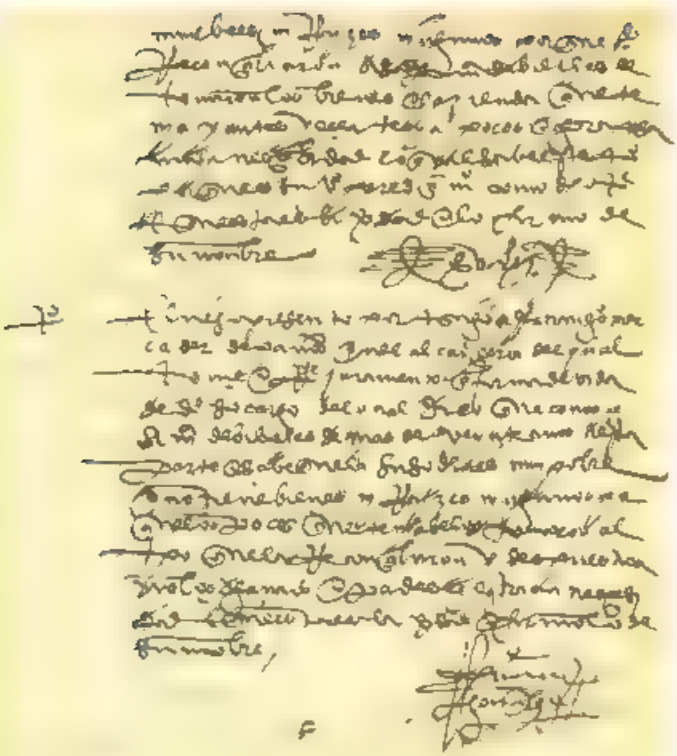


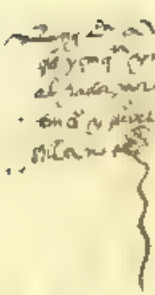












الملف الثامن

تاريخ الملف: عام ١٥٦١م.

حكم ضد «ماركوس آل هاياتي» «Marcos el Hayate»، مسلم من «بيرخا» «Berja» من «ألمرية» «Almeria»، محاكمة عقوبة والتماس تبديل العقوبة. يعترف «ماركوس آل هاياتي» بأنه انضم مع الآخرين إلى المسلمين في شمال إفريقيا، والاتهام والوصايا والالتماس لتخفيف عقوبة السجن والغرامات، موقعة في مدريد.

ملف به ١٤ ورقة

الورقة الأولى

هامش أعلى الصفحة يمين «البيرحا»[1]

[العنوان] قضية صد

١٥٦١م

سجن «مدركوس ان هدياتي» مسيحي من المسلمين يعيش في «البيرحا»

الصانص «ميغيل دي لا هويرتا» من سكان «ألفاكار»

[بتوسطه شطب: ملف ٦، رقم ٣٣

سجل من ملفات البشرات، «ملف ٥، العدد ٢٨

بكفالة، «المعترف

«الاتهام

«استحلاص

القضية (١٠) ٦ سنوات

خلص إلى أن هناك اشتراه في الدعوى، التي يتم التعامل معها نتحدث عن «يزيد من الآخرين الذين ذهبوا معه إلى بلاد البربر

١ هي بلدية إسبانية في مقاطعة «ألميرية» الأندلس، وتقع عند مصب النهر «دي خادور»

الورقة الثانية

[العنوان] السادة المحترمون حد

في غرناطة في ٤ يونيو، سنة ألف وخمسمائة وواحد وعشرين، أمام السيد المحقق «دييغو»

هاشم، «فارسيا آل باكار»، «خوليو غازي»

هاشم كونهم مسلمين «مار كوس ال هاباني» أيظهر الاسم بشكل مختلف عن الصفحة السابقة «الهيود»، مسيحي جديد من المسلمين، من سكان «بيرجا»، يبلغ من العمر خمسة وعشرين أو نحو ذلك، أمثل يدي سعادتكم المحترمين، وأقول إنه يوم الخميس الماضي، حدثني أنا «عارسيا ب بكار» من سكان «آندارا»[1]، عاري بحال به «خوليو»، من سكان لمكان المذكور، كان قد جاء إلى هذه المدينة، وفي الوقت الذي كنا نجمع فيه أو ابن النحر، أخبرني أن بعضهم إلى ما وراء البحر، وهناك مسلمين وهكذا حتى «مالبرقا»[2] التي تقع على ساحل البحر، وحتى كما هناك دهسا إلى أحد قارب من بعض الصيادين، ولم يرغبوا في إعطائه لها، كما كان البحر مرتفعا أيضا، ورؤيته أنه لا يستطيع المغادرة هربا إلى الشمال ومن هناك حتى لعضه الأعياد خوف من الجنود حتى عد سرل، حيث يوجد سعادتكم المحترمون للاعتراف بالخطيئة التي أريد أن أتوب عنها، وأقول دمي، وأطلب من الله ومن سعادتكم المحترمين التكفير عن دمي والرحمة

هاشم النية بعد ذلك وأقول إني دهست بعيدا بقصد وقلب لأصبح مسلما، وأعيش كمسلم، وكي أعتنق دين المسلمين على نحو جيد، وإنه لا يوجد هناك دين آخر، حيث من هناك سأذهب إلى الجنة، وأقول إن هذه النية وقت المسلم الذي أصبح لدي عندما قررت أن أكون مسلما من بعد ظهر يوم لا بعد، منذ أن تحدث معي «عارسيا»، ولم أقم بأي سعائر كمسلمين، لأني لا أعرف كيف أفعل ذلك، وأطلب الرحمة

السيد المحقق المذكور أحد من المذكور «مار كوس ب هاباني» اليمين القانونية، وبعد ذلك قال بسبب «أشاكوبا» إن كل ما ذكره في البداية هو الحقيقة كما هي وقيد

هاشم شهادة مثل عن عدد الأشخاص الذين كانوا يريدون الذهاب إلى بلاد البربر؟ ومن هم؟ قال إن هذا المصرف و«عارسيا آل بكار»، من سكان «آندارا»

هاشم «عارسيا آل بكار»، «أنونسو الحاقي»، «فرناندينو»، «فيدرو باسالا»، «خوليو» الغازي، «دييغو» ابن الغازي المذكور، «آل هاندار»، «إسابيل»

---

١ بلدة ذكر اسمها في سقوط غرناطة كانت تدعى قلوحار في أندارا.

٢ حاليا تدعى مالبرماد وهي بلدة صغيرة تقع لمقاطعة ملقة في الأندلس.

و«ألوسيو حافص»، من سكان «الكوفية» «طه دي أندا ...» و«مرنارديموا» من سكان «البحص دي لا طه دي أو حيجارة» و«بيدرو باسالا» من سكان «كبرياسس دي لا طه دي أو حيجارة»، و«عازي بدعي الحوبيا» وهو صانع أحذية من غرناطة، وهو رجل صغير الجسم ذو لحية كبيرة، ولا يعرف مكان إقامته

و«حرشاب» يقال به اس العازي «دكوه» يدعى «بيبيرو» يبلغ الثامنة عشرة من عمره، و«حرندعي «الـ هادار»، و«دي بعي» لأحصر بالقشالية و«بسابيل» «دكوه»، وهي إمرأة عاهرة، من سكان «أوحيجارة» و«دعو «الـ هذا» هو الذي جلب «بسابيل» «دكوه»، وهي امرأة صغيرة الجسم، وبه لا يعرف الآخرين إلا من خلال برؤيه كما إنه لا يعرف إذ كانوا من «البوريركوس»[1] أو «فيبير دي بادوا لا»[2] ( ) هذا يعترف، وإنه سمعهم جميعاً يقولون أنهم سيصبحون مسلمين في بلاد البربر، وأنهم ناقشو هذا الأمر مع بعضهم، وأن «إل حافص» أعطاه فوساً ليحطمه، وهو ألقاه في البحر، وأحدهم قال ( ) في البحر، وآخرون أخذوهم إلى الجبل

السيد المحقق قال إنه مشعوذ بعناية في الوقت الحاضر في أعمال أخرى، وأنه سيرسله إلى ( ) حيث يوجد حاضر حتى يتم التعامل مع عمله، وبالتالي تم تسليمه إلى «ميغيل دي لا هويرتا»، مسلم أندلسي، من سكان «ألفاكار»، وهو رجل أحمر البشرة والشعر وهكذا خرج «حصن أمامي» «الحوبيو دي لا ألبيه»، كاتب العدل وقد أوكل إليه بالسير، ووعد به «عهور بالتوقيع»

وبعد ما صدق ذكره، في هذه غرناطة «دكوه» في اليوم الثامن والعشرين من شهر فبراير من سنة ألف وخمسمائة وسبعة وخمسين، بوجود السيد المحقق ( ) في جلسة المكتب المقدس، ظهر بعد أن تم استدعاؤه «ماركوس آل هاياتي» لاحترام العصبة، فيما له بنسان «الشاكون» إنه يعرف بالفعل كيف جاء إلى هذا المكتب المقدس ليعترف بأنه قد أخطأ

---

١ طه هي كلمة من أصل عربي تم استخدامها في مملكة غرناطة

٢ هي مدينة وبلدية إسبانية تنتمي إلى مقاطعة غرناطة

٣ هي بلدة إسبانية تقع في مقاطعة غرناطة، عند انحلال البشرات الغرناطية

الورقة الثالثة

وعلى الرغم من أنه بدأ يعرف وقال كعب أن أحد أن يعبر إلى ماء البحر ميتة وقف مسلم لأنه في ذلك الوقت لم يكن هناك مكان آخر، بعض النظر عن مدى وجوده من قبل فيل له أنه لم يبدأ أو يعلن الظروف الحقيقية، وبالتالي أصبح بحاجة «لان إلى الإعلان عنها حتى يمكن استخدام ترجمه معه، والتي من المعتاد نقديمها في هذا المكتب المقدس إلى المصريين إذا ترتأى ذلك. هذا قيل له على لسان «تشاكون»

سُئل عن هم الذين كانوا يتحدثون عن دين المسلمين المذكور؟ قال «حوان العاري»، قال إنه ذهب إلى الجانب الآخر ليكون مسلمين وبعض هناك الوضوء والصلاة وصوم رمضان وهو أمر جيد، وأنه حينما كان هناك كان يعمل ذلك، وأن ذلك كان جيداً ليحسن الجميع، وهكذا أمر به هذا ليعرف والآخرين من رفاقه بمعرفة. وجه «حوان العاري» واسمه الذي لا يعرف أسماءهم وبوجود [ ] «الى هادار» الكبير، وهو ما يعني الأحضر الكبير، و«بنكار» الذي جاء من «أدا كس» و«ألوبسو» وصل من «الكوبيه» وآخر يقال أنه [ ] وخداع لا يعرف اسمه وقد قام بالصلاة والآخرين أيضاً من «تولوكس» لا يعرف أسماءهم غير أنه يعرف وجوههم وامرأة تدعى «يساسيل» و«سي أنس» بها قال «هادار» الأحضر الكبير.

وكل أولئك قالوا إن ما قاله لهم «حوان العاري» عن دين المسلمين كان جيداً، قائلين إنه جيد وأنهم جميعاً يريدون العبور إلى جانب الآخر ليكونوا مسلمين ويهدونه إليه و«تعرض أن تدع العبور إلى الجانب الآخر ليصبحوا مسلمين وذهبوا إلى لسان لداء وذهبوا إلى ماء البحر ميت أصبح وقت الغروب [..] ومعهم ولم يتمكنوا من تحقيق غرضهم

سُئل كيف اخبروه أنه يتوجب عليه القيام بالوضوء و بصلاة قال إنهم لم يقولوا أكثر من أنهم حين يصلون إلى الجانب الآخر، عليهم أن يفعلوا الوضوء والصلاة و بصيام في رمضان وأنهم سيظهرونها هناك

ورداً على سؤال عمّا إذا كان حوان العاري قال لهم أشياء أكثر مما ذكر سابقاً، قال إنه لم يقل أي شيء سوى ما ذكر أو أي من أقاربه في الخارج، وأنهم يستطيعون أن يفعلوا الكثير لهذا ولهم

سُئل عما إذا كان هذا الشاهد قد تعامل قبل ذلك الوقت، وتحدث مع الآخرين عن هذه الأشياء من دين محمد؟ قال إنه لم يتعامل أو يتناقش أشياء من دين محمد المذكور مع الآخرين أكثر من الذي حدث مع «حوان العاري» المذكور، قيل له أنه لا يمكن تصديق بأنه إذا كان مسيحياً من قبل وكان في دين يسوع المسيح، أن يصبح

الورقة الرابعة

من المسلمين وقد لما قاله له «حواس» العاري، لكنه كان مسلوب مؤمنًا بدين المسلمين اذكر قال لا، لأنه لي فيه كان لديه دين يسوع المسيح، ولكن لأن اذ عو «حواس» العاري قال له هذه الكلمات، خدعه الشيطان، وقام بفعل ما قاله

سئل إذا كان قد ناقض شيء من شريعة محمد مع أشخاص آخرين سابقًا أو في وقت لاحق قال إنه لا قبل ولا بعد، ثم ناقض أبو بعض مع أشخاص آخرين، ما قاله، وبطلب الرحمة

سئل، كم من الوقت كان لديه الإيمان بدين «المسلمين؟ قال إنه هذه عامين، وليلة كان لديه الإيمان بعد كونه في دين المسلمين، وكون الوقت الذي جاء فيه إلى هذا المكتب المقدس كان لديه دين يسوع المسيح في قلبه، وعمل على محو، إلى هاتين الاعتراف بخطيته، وطلب الرحمة

ورد على سؤال حول ما إذا كان قد أقام أيًا من شعائر دين «المسلمين بعد دخل إلى الآن؟ قال لا، من قبل، لأنه لم يكن لديه حديث مع أولئك الذين من أرضه، لذا جاء من «البحارة» إلى «عواديد» أمر أن يقوم بصلوات الكنيسة ثم يكن يعرفهم جيدًا، ثم ظهر مروح الصراتب، وقدم عرض لاتهام، وهو ما يأتي

[صفحة خالية]

١ هو مدينة وبلدية وهي جزء من محافظة عرباطة عاصمة المملكة الإسلامية المغربية، بقيادة أبو عبد الله محمد الثاني عشر

الورقة الخامسة

هامش على الصفحة في ٢٦ فبراير ١٥٥٦م أمام المحقق، في ماريسبرج

[عنوان:] السادة الرائعون والمبجلون جدًا

المرخص له جون بيريا، المدعي العام أنهم أمام حضرتكم (ماركوس آن هاياني) وهو مسيحي جديد من المسلمين، من سكان البرجاك، كون المذكور مسيحيًا معمدًا وكونه في خوفه ومع القليل من الخوف من الله ربما يرتد ويرتد عن إيمانه الكاثوليكي المقدس، واحتقار لي عائلة محمد برائعه والمرقومة، وقد اعتنقها وآمن بها تمامًا، وفكر من خلالها أن يعتقد نفسه ويذهب إلى جنة ومهده بسبب والعرض، قام بخلعوسها وشعائرها، وحافظ عليها باحترام وعلى وجه الخصوص، ومع بعض المذكورة أعلاه، النقي (ماركوس آن هاياني) في حزم معين ومكان من المكان المذكور مع أشخاص معينين من طائفته وبعضهم من المسلمين، في يوم معين من العام في الماضي ١٥٥٤م للتحدث في دين محمد ومدحه ومناقشته وموافقته، وانتقو على الذهاب إلى بلاد البربر ليكونوا مسلمين، لأن دين المسلمين كان الأفضل، وكانوا يفكرون في إنقاذ أنفسهم، وهكذا عندما المدعو (ماركوس آن هاياني) كما عرف ذلك أعلاه في الاعتراف ولأنه مكنون هذا أقول إن ( ) نفس خطأ، وبشب ذنب، ويكن بساطته لكي يبدو صادقًا، إنه بنحوين من القلب يتجنب عقوبات كونه عنيدًا، لأنه لا يمكن نقضه بقه، ولا يمكن افتراض أي شيء آخر سوى أن هؤلاء الأشخاص تحدثوا إليه عن دين المسلمين، حيث كان سابق الذكر في إيمانه ومعتقده، لأنه لا يُفترض أنه إذا كان يتمتع بإيمان جيد يسوع المسيح، فسيتم إقناعه بتركه واعتناق دين محمد لأسباب بسيطة من أجل ذلك، ما أطلبه من حضرتكم، وأرجو منكم، أفضل طريقة ممكنة لإحقاق حق، وحمل نفسي ممتلئًا تمامًا للمدعو المذكور، من خلال مركم بتسليمه إلى تعدالة و تدابع العلماني، بشرط هذه الحالة، وبشرط هذا المعترف الذي يعاني من تشدد وعناد في عتقاده الكاذب، والإعلان عن مصادره أصوله وممتلكاته، وبقية المصادرة الخاصة به، وإدانته بأحرف الأحرى بالعقوبات التي ينص عليها في القانون ومن أجل هذا من المكتب المقدس لرحمتكم أطلب وأتوسل

المرخص له جون بيريا (مهور بالتوقيع)

هامش ما خلص إليه بسحين وبعد أن تم عرض الاتهام المذكور، وقرأ وأفهم للمدعو (ماركوس آن هاياني)، كما جاء بالمسان المذكور، قال إنه ذكر الحقيقة، وليس لديه ما يقوله، ويكرر كل شيء آخر، ويؤكد على ما قاله بنفسه، ويخلص إليه

هامش ما خلص إليه المدعي العام وقال المدعي العام إنه انتهى واختتم وطلب إشارة

هامش من جنفس البه بقاضي ورأى لمحقق اند كور أن كلا الطرفين قد انتهى، وقال انه انتهى معهم، وكان هناك سبب للاستماح ( ) الذي حدث مع عمر واصبح بقعه احمر

هامش براءه لمعروف ثم برأ لمحقق اند كور بدعو «مار كوس» من الاسكاسة و برده في مشكل

حصل أمامي، «أندريس فيرديتوسا»، كاتب العدل

هامش تصويت

في عرباطه في الثامن عشر من مارس، سنه ألف وخمسمائة وسته وخمسين بوجود السيد لمحقق، «مارتينيز» في جنسه لمكتب لمقدس، ومعه لدكتور «سالزيدو»، قاضي الأرشيه، ورئيس الشمامسه في مدينه عرباطة، والسادة «مرخصين برانجس «خيروس»، ذ أواه، «هوارتي» و«لاس» ودكتو «كوفاروبياس» «مستعين لمكيين كمستشارين بعد أن تدارسو هذه القضيه و لإجراءات والاتهامات والمزايا، قالوا إنهم يتفقون جميعهم

الورقة السادسة

والمهم على صعيد رأي هو أن يتم استغلال هذه «مارکوس ال هدياني» في «مصاحبه» في سكل سقالة مع «بندة» ثوب الباتين، والسخن مدى الحياة، ومصادره «عيونه» وان لا يقترب من المحو مسافه عشر فراسخ مدة ستة سنوات، وان يجلد مائه جلده حصل أمامي، «أندريس دي فيرديوسا»، كاتب العدل (مهور بالتوقيع)

في غرناطه، في الرابع عشر من يوليو، سنه ألف وخمسمائه وستة وخمسين بوجود السيد «لمحض المرخص «ماريس الوسو» في جلسه الاجتماع بمكتب «المقدس»، بعد الاطلاع على قصيه «مارکوس ان هدياني»، إجراءاته ومرايا، قال انه يوافق، ووافق عن تصويب ورأي «لمحض «ماريلا» والقاضي، وذكر ذلك حصل أمامي، «أندريس دي فيرديوسا»، كاتب العدل (مهور بالتوقيع)

الورقة السابعة

هامش في غرناطة في ١ أغسطس ١٥٦٠م

[عنوان.] أيها السادة الرائعون جداً والموقرون جداً

«ديبعو أوردونيز» من سكان مدينة «أوبيدا»[١] أقول إنه من خلال السادة من مجلس محكم التفتيش المقدس و نعم، خصصت عني مكرمة وصدقة من خلال مكرمكم، حتى أتمكن من التسوق مع بلاية مصاحبين من هذه المملكة لمساعدة في إنقاذ ثلاثة أشقاء لي في الأسر في بلاد البربر و لأن بسبب مع هذا كومر ال هابيانيي»، «مسلم الأندلسي الذي كان من سكان «الدياس»[٢] ومع «ألونسو ألكارامي» وهو أيضا من سكان «الدياس» ومع «خيد و ... ماروندة» المارو والسقال، من سكان غرناطه إلى خمسة أنوس لأن أشقائي المذكورين في حاله خروج، وقد عدو بخروج هو يا المذكورة التي تخصهم، والتي سأحصل عليها رحمة وصدقات

هامش. رحمتكم أمرتم بإخراج المزايا

---

١ أوبيدا هي مدينة إسبانية وتقديه في مقاطعه «جايين» عاصمه مقاطعه الاسم ذي أوبيدا»

٢ «الدياس» هي بلدية إسبانية في محافظة «المرية» تقع في المنطقة الغربية من المرية

الورقة الثامنة

هامش أعلى الصفحة: تصحيح

[عنوان] السادة الراهبون والمبجلون جدًا

معلومات تم تقديمها إليه من سيادتكم، ومن أجل ذلك أُرسلوا له معلومات حول عزيمة الفيد و ألـ مبرون؛ المذكور الذي يطلقها «ديبعو أوردونيز» من سكان «أوبندا» والمقيم عند المذكور حسب طلبه الذي تلقيناه.

معلومات تم تقديمها إليه من سيادتكم، ومن أجل ذلك أُرسلوا له معلومات حول عزيمة الفيد و ألـ مبرون؛ المذكور الذي يطلقها «ديبعو أوردونيز» من سكان «أوبندا» والمقيم عند المذكور حسب طلبه الذي تلقيناه. حسب طلبه أنه وفقا لاسمه «فاركو عبد هاماني»، وهو مسلم يدعى من سكان «سرجة» واستدلالا لما أمر به فحاصكم، رأينا بداية يبدو فيه أن السجين بدأ في هذا مكتب مقدس في ٤ يوليو ( ) وسمع عريضه و عرف بأنه قدم ما كان وقت معين أعلن أن شخصا معين من بسل المسلمين أخبره وشخص آخر معين (شعب) بأن يذهبوا إلى الخارج وأنهم سيصبحون مسلمين هناك وهكذا ذهب هذا السجين والآخرون إلى خبر معين من الساحل ليتركوا المسيحية مع الصلوات بأن يكونوا مسلمين، ولأنهم لم يستطيعوا إصلاك فإنه يعتبر ويكونهم في وقت المذكور بأن يذهبوا إلى جانب الآخر وحدوا إلى هذا المكتب المقدس طالبا الرحمة (شعب) والقسم أن يكون صادق في ما وعد في عريضه وعندما حضر فإن أنه ذهب إلى جانب الآخر وإنه كان صحيح إنه ذهب مع النية و بصلاة كي يصبح مسلما ويعيش كمسلم معتقدا أن دين المسلمين كان جيد وإنه لا يوجد دين آخر سواه وبالتالي (شعب) من حل أن يذهب إلى جنة واستمر في هذا الاعتقاد بعض الوقت، وهو ما أعلنه وهدم العريضة المذكورة أعلاه، ثم بقي المسيحي بالشكل العاطفي قال يوجد إله واحد كان شيء كان صحيحًا (شعب) وكونه سابقا ( )، أعلن شخص آخر أنه سيعبر معه إلى ما وراء البحر وشارك ( ) وساقش ومحدث في أمور دين المسلمين ( ) ثم تم تسليمه بكتمانه

في ٢٤ فبراير ١٥٥٦م، قال إن أحد الأشخاص خبره عندما تم إقناعه بالذهاب إلى ما وراء البحر، «دعنا نذهب إلى ما وراء البحر لنكون مسلمين، وسنعمل هناك الوضوء والصلاة وصوم رمضان، فهو أمر جيد يدعون إليه»، وهذا الشخص صدق ذلك، وقال الآخرون إن ما قاله الشخص المعين المذكور وأرادوا جميعا أن يذهبوا إلى ما وراء البحر ليصبحوا مسلمين، وبهذه النية تعرض للذهاب إلى ساحل البحر بركوب سفينة، وفي حال تمكنوا من الذهاب بركوبها وفي جلسة الاستماع هذه تم تقديم المعلومات، وأجاب بأنه قال الحقيقة، ولم يعد لديه ما يقوله، والقضية اختتمت، وتم حجزها للحكم

وفي ٢ مارس من ذلك العام، تم تعهد، والتصويت عليها من قبل القضاة المدنيين والاستشاريين، وصوّت له أن يتم تسليمه للمصالح، مع ارتداء ثوب الناشف، والسجن الدائم، ومصادرة ممتلكاته، وأن يبتعد عن ساحل البحر وماتة جلدة

(...) سنة ١٥٥٦م ( )

الورقة التاسعة

نعرفو على هذه الرسائل لنمكنو من وڤيه كيف أنني «ديمو أوردونيز» من سكان «هويلما» مواطن من مدينه «أوبيد»، بكوبي حاضر في مدينه غرناطة المبنه والمشهوره والعظيمة، فاني أواقي وأعرف وأقول دنك، وذلك لأن السادة من مجلس جلالته في محاكم التفتيش المقدسة والعامه، قد قدموا الفصل [فيليشور بورجيدوه «فالنسيار دي لومبار»، وقاسيس دي بوبار»، وجميع الاخوه، وإخوتي في الأسرى في خزائن في قصبة الكفر من خلال ثلاثه أبواب مصاحفة، من أجل انهدنه دكو ه، وقد لموشعه التي أعطوها حتى نعلم السادة المحققون عن م با المتصاخبين الثلاثه الذين سأسير بهم والأسي في طريقي إلى مملكه فالنسيا نعرفه الهدية لإخوتي المذكورين، ومن أجل أن نتم الاشارة المذكو ه بسهولة كبر، وفي الوقت المناسب الذي له تأثير في ابعاد الأسرين، أخذ إلى عقد السلعه للشخص الذي يدعى مع المتصاخبين المذكورين بدئت، أصبح وأعلم من خلال هذه الرساله أنني أعطي وأصبح السلعه انكاعله التي يتحقق وقد ما بدي وبما عندي من حق ويكن أنني وسعي أن يكون جدير بالنسبه لكم بكم وهو «جوان غارسيا ليبديرو» من سكان هذه المدينه في غرناطه نفس حي السيد «سانتياغو» الذي أنتم موجودون فيه بسكن خاص، حتى انمكن ه وبأسمي وتسمي ممثلا شخصيتي من الوقوف و لانفاق مع ثلاثه متصاخبين من قبل هذا المكتب المقدس، وبجيبهم وبراهم بأن يحضرو شهادات مرسله من السادة أعضاء المجلس، أو من نيس سافله الشيعيه، بحيث يأخذ السادة المحققون لأثواب التي يرتدونها في الكفير عنهم، ويحققو عنهم الكفير ماي لاخر، وبأسما أفضل من التي يروبها، لأنكم بهذه الطريقه سوف تسعون مع الشاخبين المذكورين، ومع كل و حد منهم بحصون على هديه للإخوه المذكورين، الذين يكن الحصول عليهم مقابل الهديه المذكو ه، وكذلك إخوتي، وبكنكم إعطاء ومنح خصلات أو حظايات دهم وسويه جديره بالثمه وحا مه وصاحبه، كما لو كنه أعطيها أنا بنفسي وعند إجراء لمح، يجب ان يكونو حاضرين ويكن يكون حاضر ه نفعلوه وتتفقوا عليه، وتجمعوه باسمي، انرم بشخصي وممتلكاتي الشخصيه، وأصوي في الشهاده التي ذكرت، بأن أصبح هذه الرساله أمام كانت العدل، وشهود الأشخاص المكتبين، الذين قمت بالتسجيل، والذين وقعت عليها باسمي، وأعطيها في مدينه غرناطه، في اليوم التاسع والعشرين من شهر حزيران / يونيو، عام ألف وخمسمائه وسبع والتي حضرها الشهود «البير بيدرلا» و«خيرونيمو خواريز» و«جوان رودريغيز» من سكان غرناطه و«فرانسيسكو دي مونويا»

(ممهور بالتوقيع) رسم شعار

«فرانسيسكو سواريز» (ممهور بالتوقيع)

الورقة العاشرة

نعرض على هذه الرسائل المستكتبوا من [illegible] كيف أني «ماركوس آل هابيتي» مواطن من سكان «برقيليانا» التي يوجد عند نهاية النهر وبطاق مدينة «عواديرا»، أصبح و أعلم وأقول إني مدين، وألزم نفسي بأن عليكم وأدفع بكم «حوان غارسيا» البقال من سكان هذه المدينة في نفس حي «سانتياغو» الذي اسم موجودون فيه [illegible] هناك سبع توقيعات ذهبية، وهي لسبب أنه من خلال بطاقة خلاله سجلوني جميع الثوب الذي [illegible] نديه، والسبع توقيعات لذكوره «سنجيروني على إعطائها بكم ودفعها هنا في هذه المدينة لذكوره عرناطة، دون محاكمة، في اليوم الذي يحضرون لي البطاقة حتى أتمكن لا حقا من الحلص من هذا الثوب ومن خلال تقديم البطاقة لذكوره أعلاه، حيث يأمرون بحلعه عني، يكتب أحدها مني ولكي أقوم بمثل هكذا اعداد، وللاستفسار والبرهان ( ) البطاقة المذكوره أعلاه و( ) نذعوني للبحث عن المكان المذكور، وأنا لن أدفع لك، دون ما يكفي من التحقيق والإثبات، عند أديب اليمين دون هذه السويه أو أي تحقيق، وهو مؤجل بوجهه، وبالتالي فان الامتثال والدفع يترعى شخصياً وتملكاتي وحضوري الشخصيه، ومن أجل اعلاك وإثبات ذلك، أعطي السلطة كي يتم الوفاء بها لأي ( ) ولقضاء حلالته من أي ولاية قضائية، ولوائح خاصة، وخصوصاً إلى انعزاء عن مدينه عرناطة المذكوره والمحكمة ( ) وإنها تقع في ولايتي ولوائحي التي أقدمها مع شخصي وتملكاتي ( ) ولايتي واختصاصي الخاص والحي المحاور مدينة عواديرا وبندر «برقيليانا» التي أنا من سكانها، وقنون «si conveneris jurisdicione omnibus undiam».

من أجل أن تعرض الهيئات الرسميه المذكوره أو أي منها، وتحتفي على دفعها، والامتثال بشكل جيد بالمفوضيه، كما في أي طريقة أخرى، كما لو كان ما قبل هو حكم نهائي لخاص مختص وموافق عليه من قبلي، واستند إلى الدفة القضائية التي أحمل عليها جميع وأي قوانين ولوائح ومراسيم معهومه بشكل خاص، وقنون «Non Valia» الحقوق، والذي ينص على أن البنادر العام من قوانين في سيادته على ما سمحه هذه الرسالة أمام كاتب العدل والشاهد ولأني لا أعرف كيف أكتب بشكل اسمي، أتوسل إلى أحد الشهود

التاريخ في عرناطة، في اليوم السابع عشر من شهر نوفمبر سنة ألف وخمسمائة وسبع التي حضرها «بالتاسار سوبيرا» و«ماتيو ديارا» و«شايمي بيارکوس» من سكان عرناطة أنا الشاهد «بالتاسار سوبيرا» وأنا الغراسيسكو ( ) كاتب العدل في عرناطة، عبر خلاله (غير واضح)

تمهور بالتوقيع (رسم الذوع)

في عرنطة، في اليوم الرابع والعشرين من بولنوه سنة ألف وخمسمائة وواحد وسبعين، بوجوده في جلسة الاستماع في المكتب المقدس من المحقق المرخص «ماريس أوسيه»، يقال وجون عرسيا»، وهو يعيش في هذه المدينة، للمثول أمامه، وعندما كان حاضرا، أدى اليمين القانونية بموجب القانون وسئل عما إذا كان صحيحا أنه يتفق مع «ماركوس آل هيانيي» في سبع نوفمبر من أجل أن يجمع عنه ثوب الكاهن باسم «دييغو أو دوبير» قال نعم حصل أمامي، كانت العذراء «ودوريغو بانيبو» (عهور بالتوقيع)

«جوان عرسيا» يخبر «ماركوس آل هيانيي» سبع نوفمبر

الورقة الحادية عشرة

هامش: «ماركوس آل هاياتي من سكان هيرجاه»

في مدينة عرياطه في اليوم الرابع والعشرين من يوليو سنة ألف وخمسمائة وواحد وسبعين، بوجود السيد المحقق مرخص «مارتين ألونسو» في جلسة «المكتب المقدس» ظهر «ماركوس آل هاياتي» «المصالح» وقدم أمام رحمته هذا نظر من السيد «المحقق العام الملامع» الذي طلب فيه من رحمته الاحتياط به والامتثال لما ورد فيه

أجابه السيد المحقق مذكور مع الاحترام الواجب وبشأن الامتثال، قال: به أمتثل وأمر لمدعو «ماركوس آل هاياتي» بالصيام كل أيام جمع الموجودة في هذا الشهر وفي الشهر الثاني، وأن يصلي صلوات سبعة كل يوم سبت من هذا العام، والأحد «الحج» أن يسمع في هذه الأسابيع السبعة وفي كل واحد منها، قداسا «قصلى» وقمص حلوج لأحد أو العطلاب، وتم تحذيره من الخطر الذي يواجهه «إذا» يتعلق إلى احتفاله، وحذر بصفة خاص من أنه لا يمكنه مغادرة «مالك مشاله وبيوت» وأنه يؤدي صلوات الكبيسة «الأربع» وأحذر من أنه لا يستطيع ركوب «خيل» أو حلب السلاح، أو الحرير، أو الذهب، أو اللؤلؤ، أو أن يكون له منصب عام أو فخري وأنه لا يستطيع استخدام الأشياء الأخرى الممنوعة بموجب قوانين وبرتوكولات تأسيس هذه الممالك، ومؤسسات هذا المكتب المقدس كل ذلك تم الإعلان عنه من خلال لسان المترجم، «مارتين لوبيز ساكودو» الذي وعد به وهكذا أمر بإزالته، وارتدى ثوب التائب، ودفع سبع دوقيات، لقد أنها مرتبة لمساعدته في إنفاذ «مالاسارة» [ ] انوارده في هذا السند، وعد سيمهل إلى «خبر» عما سيأتي بيديرو» الذي أخبر على تقديم الأسير إلى هذا المكتب المقدس في عصوب عام حصل الاحترام وسلم الدوقيات أعلاه، كاتب العدل «رودريغو بانيوا» (عمهور بالتوقيع)

هامش: دوقية واحدة (عمهور بالتوقيع)

الورقة الثانية عشرة

نحن «فرانسوا» فولا بأقصى رحمة أطلب من [illegible] المجمع الرسولي العام ضد العملاء الهرطقي والردة في جميع ممالك وإقطاعات سيادة ذلك سيدنا، بعنايتكم أنتم المحبوب موقوف ضد الفساد والردة في مدينة وتذكة عرباطة، ساء على ممثلو الاستئناف العام، وبعد أن تم الاطلاع على الرسائل التي أرسلتموها، ومن بعدها قد كوس ال هاياني» من سكان «بيرجاك» والذي يبدو أنه حُكم عليه بالسجن مدى الحياة، والثوب، في ثاني من شهر عشرين من العام الماضي، سبعة آلف وخمسمائة وسبعة وخمسين، وبعد ذلك نحن فإنه قد حدثم بكفيره بشكل جيد، لذلك بدأ أن هناك محللا للإفراج عن «مارکوس ال هياني» المذكور، برغبة ما في استخدام الرحمة، بعطف معه، فإن، إذا ما هي ان يأمر له بتخفيف تكفير السجن المذكور الدائم، والثوب، إلى التكفير الروحي الآخر، وفي محكمة الكنيسة الذي سيوضع له مع «دييغو أوردونيز»، من سكان «توليد» من أجل المساعدة في دفع قدمه «بالمسار دي بوبار» لأسير في أرض المقدس، أعداء الإيمان الكاثوليكي المقدس بذلك، نحن نكلفكم وتأمركم أنه بعد تقديم هذا الحكم لكم، يستقل المذكور «مارکوس ال هاياني» من كفارة السجن المذكور والثوب إلى التوبة الروحية الأخرى، من صيام وحج وصلاة، تحصل عريضة تحكمه بروميه، وإلى التكفير الأساسي الذي سيتم وضعه مع المدعو «دييغو أوردونيز»، المحصوص على القديه المذكور، وهكذا بعد أن يتم التخفيف ودفع التكفير الذي المذكور، تأمرون به بالتخلص من هذا الثوب، وإطلاق سراحه من السجن حيث هو، حتى يتمكن من الذهاب، ويكون بحرية حيث يريد، وكما يريد، شريطة ألا يكون خارج ممالك وسيادة فشتالة وبرتغال وأن يعمل وبعد جميع الأشياء الأخرى الواردة في الأمر، الذي أعطيت صدقه، وأعلن أنه حتى الآن تم بعملها وبقي بها، وسيكون ملزما بالقيام والوفاء بالتكفير المذكور، لاعطاء ومنعهم المدعو «دييغو أوردونيز» أو من يكون نديه سلطته أيا كان، والذي سيعطي أولا سند ذلك ومدفوعة لاستخدامها في الأبعاد المذكور وليس في أي شيء آخر، وبه سيتعهد ويحصن ويعرض في هذا مكتب المقدس «بالمسار دي بوبار» أو من يكون نديه سلطته أيا كان، والذي سيعطي أولا سند ذلك إلى المذكور في هذا المكتب المقدس حتى يتمكن من إبداعها، ويمكن استخدامها في بعاد آخر بتم معينة من قبله، ويرسل المذكور سوليها من قبل أحد كتاب العدل من بتم إبداعها، ويمكن استخدامها في بعاد آخر، والحصول على المساعدة من خلال القيام بالخطوب اللازمة معرفة كيفية تحقيق ذلك، أعطي في مدريد، في الثاني من تموز / يوليو، سنة ألف وخمسمائة وواحد وستين «فرانسيسكو فيالبان» بأمر من سيادته اللامعة، «جوان مارتير دي لاريدو» (ممهور بالوضع)

[أربعة مواقع مفصلة]

هامش على السادة المحققين في عرافة أن يحفظوا السحن والثوب التي فرضت على «ماركوس ... هيباتي» في التكفير الروحي والمالي التي سيتم ترسيمها مع «ديغو أوردونيز» لإنهاء «المأساة دين لوناو» الأسير

الورقة الثالثة عشرة

هامش: توكيل، «ديغو أوردونيز»

الورقة الرابعة عشرة

هامش أعلى الصفحة بسار كفاله «ماركوس دي هاباني» من سكان قبر حاة مسلم أندلسي

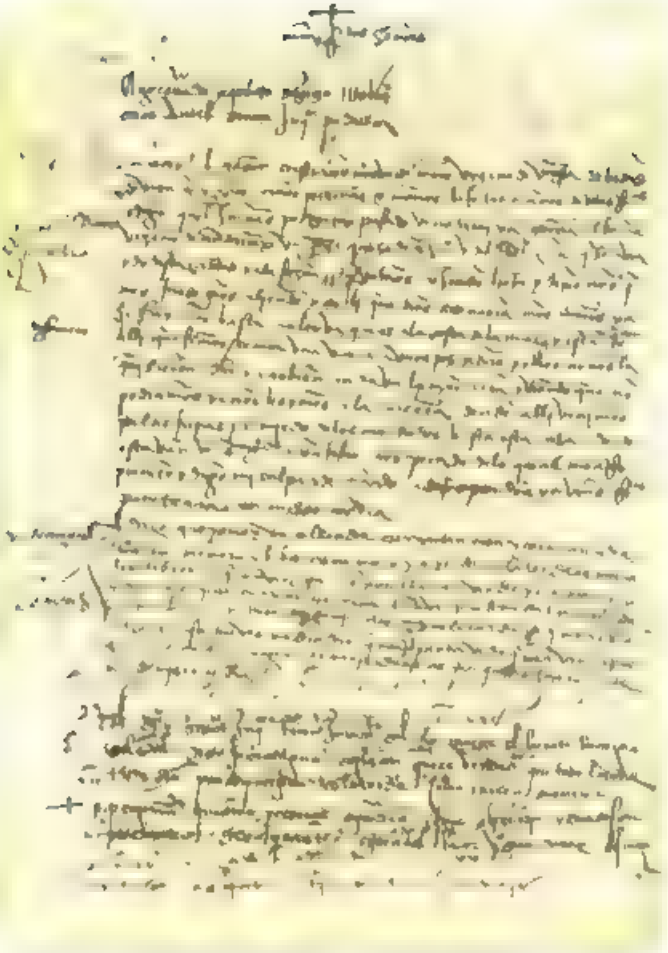
هامش الصام «ميجيل دي لا هويرنا» مسلم أندلسي من سكان «ألفاكار»

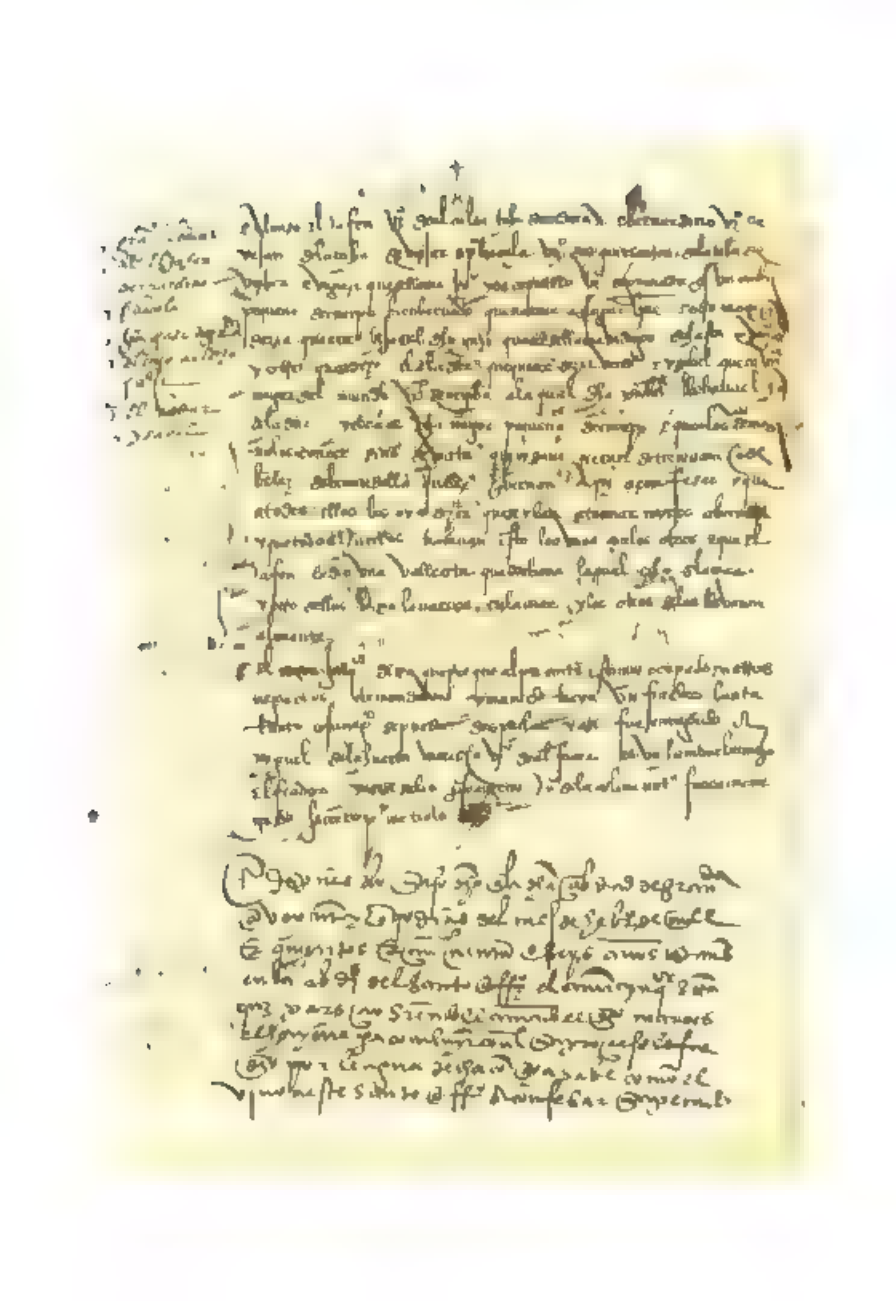
في مدينة عرناطه، بعد أربعه أيام من شهر يونيو عام ألف وخمسمائه وثمانية وخمسين، أمامي، كاتب العدل، وشهود، والموقع أدناه، ظهر «ميجيل دي لا هويرنا»، مسلم أندلسي من سكان بلده «ألفاكار»، عند حو هذه المدينه، وقال بصوت مرتفع ومرتجف إنه يكفل «ماركوس دي هاباني» مسلم أندلسي من سكان قبر حاة حتى يحضره ويقدمه في هذا المكتب المقدس، بحيث سلمه حتى السجن، صحيحا كما استلمه، كلما وعندما وفي كل الحالات والأيام، وحتى نهاية الي يطلبه المحققون في هذه المدينة والمملكة، وبخاصة بحضوره في حال عدم الامتثال بحيث بأن يدفع بنفسه غير معادلة لهذا المكتب المقدس، حتى يدفع هو ويدفع من وقت الدفع بخلاف ذلك، ومن أجل أن يحافظ ويوفي ما سبق تصريحه، فقد اختار شخصه وعقاراته ومملكاته وأعطى بسلطه للقضاة أصحاب الخلافه، وخاصة هذا المكتب المقدس، الذي خضع بولايته وسلطه القضائية، سواء عن ولايته القضائية، بحيث يمكنهم فرضها ودفع قيمتها بشكل جيد، كأنها كاسه، وهكذا بالكامل كما لو أن طلبه وموافقته قاده بحكم نهائي من قاض مختص، وتعاقضه على غير قرار قضائي، وقد تنازل عن كل القوانين التي يمكن أن يستفيد منها في هذه الحاله، خاصة أنه يكون بخلاف عن قانون «sanc.mus de liber homo tide iasuribus»، والقانون والقاعده التي تنص على التنازل العام عن قوانين «Non Vala» وأعطى خطاب البرم وكماله سيظهر موقعا باسمي ولأنه لم يكن يعرف كيف يوقع، طلب من أحد الشهود توقيع اسمه نيابة عنه، بحضور الشهود «لويس دي كويفاس»، يوقع هذا المكتب المقدس و«توماس دي باليرو بلاء» تقيم في «لوربه» في هذه المدينه «جوان كالديرون دي لا باركا»، من سكان «ملاقة»

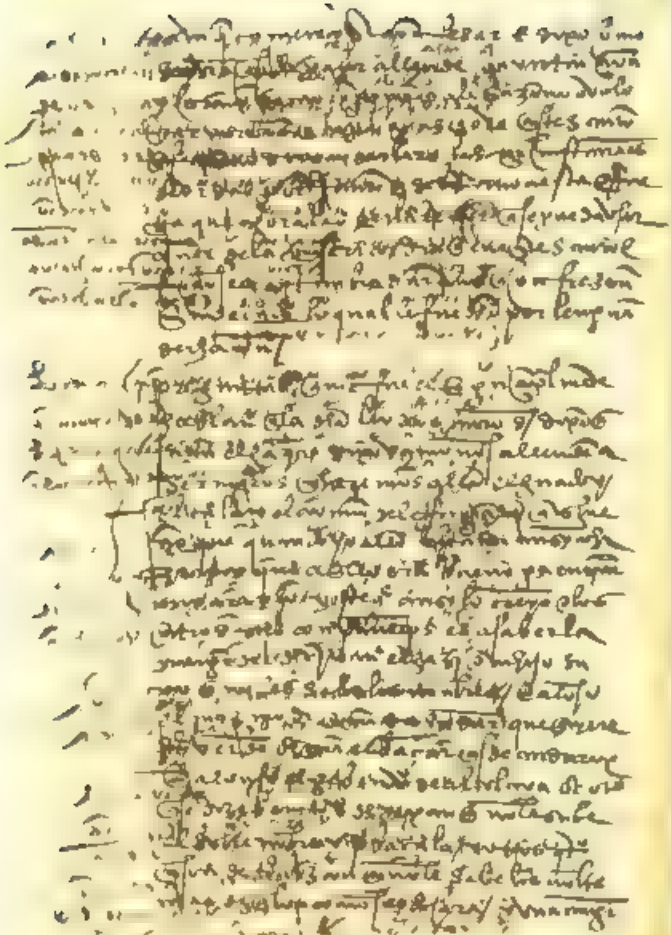
الشاهد «لويس دي كويفاس» (عهور بالتوقيع)

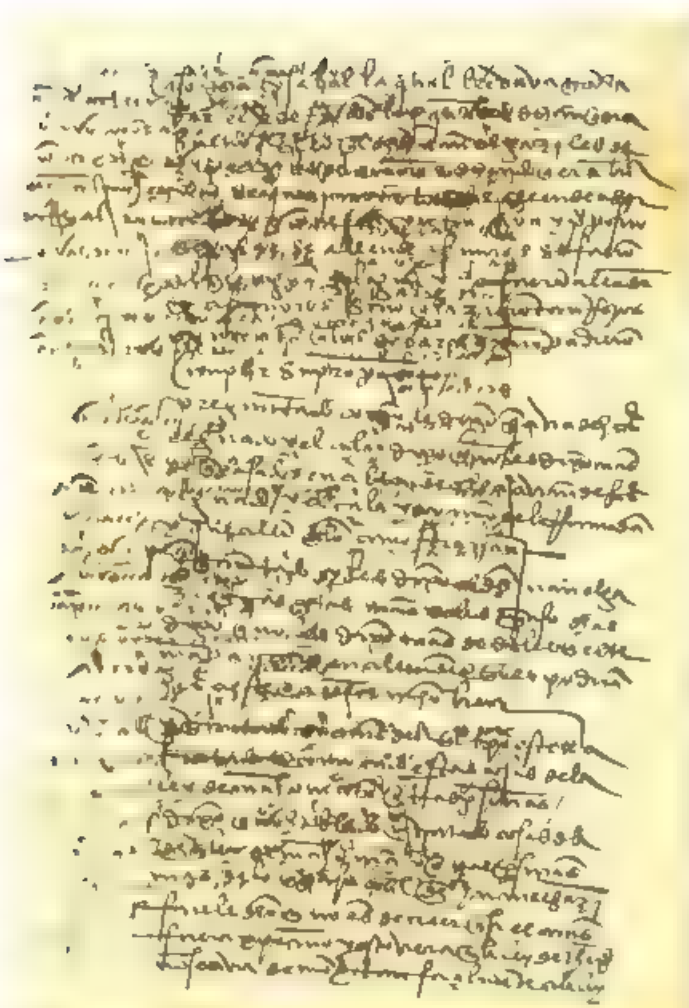
حصل أمامي، كاتب العدل، «فرانسيسكو دي موسويا» (عهور بالتوقيع)

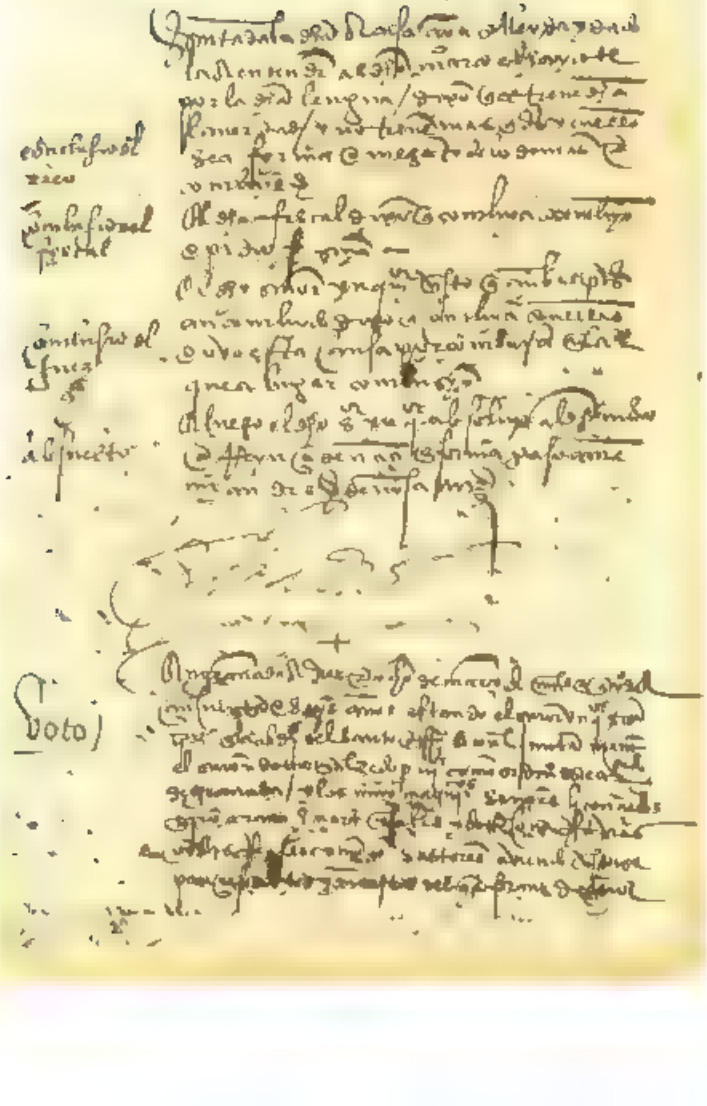
الملف الثامن
باللغة الإسبانية

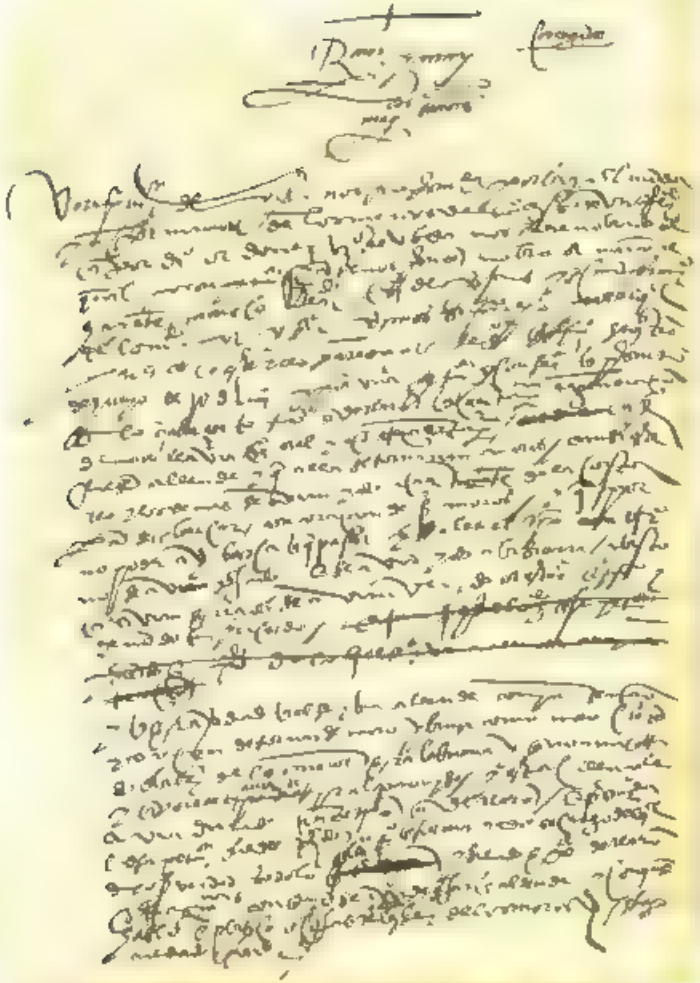


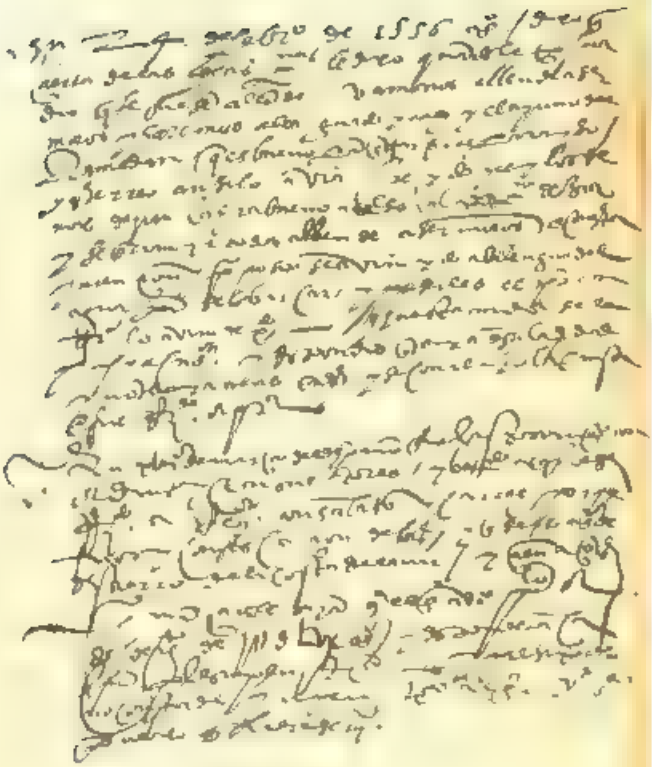


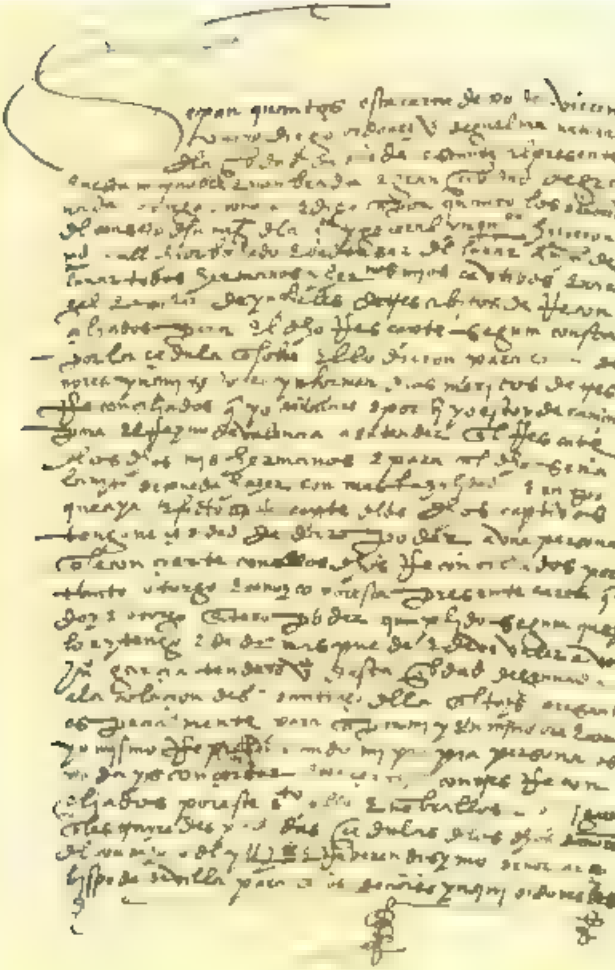


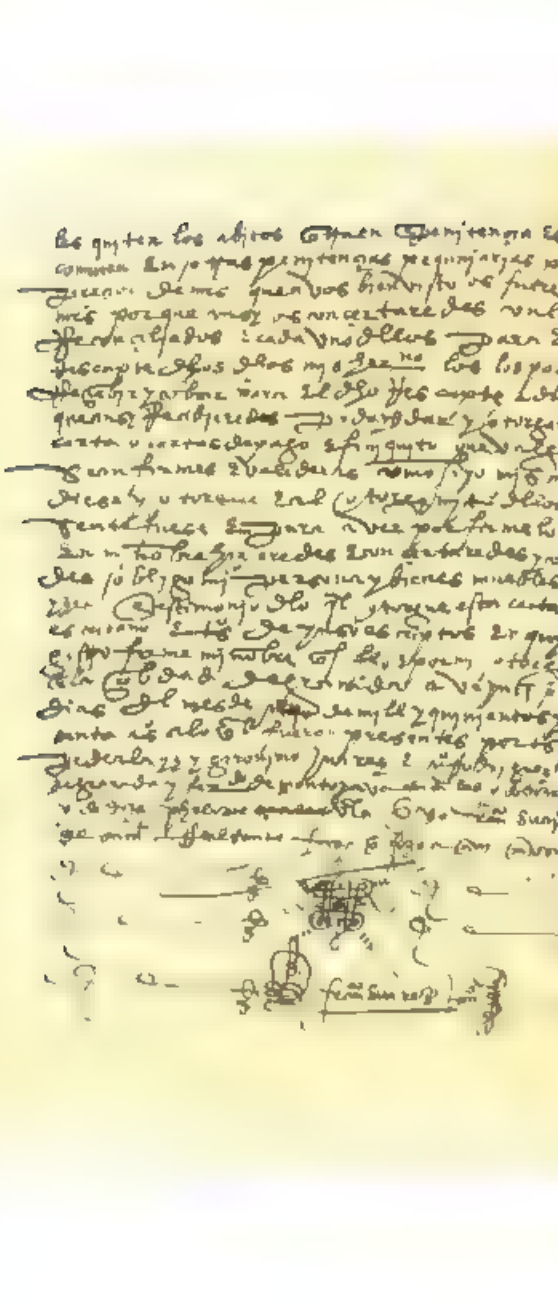


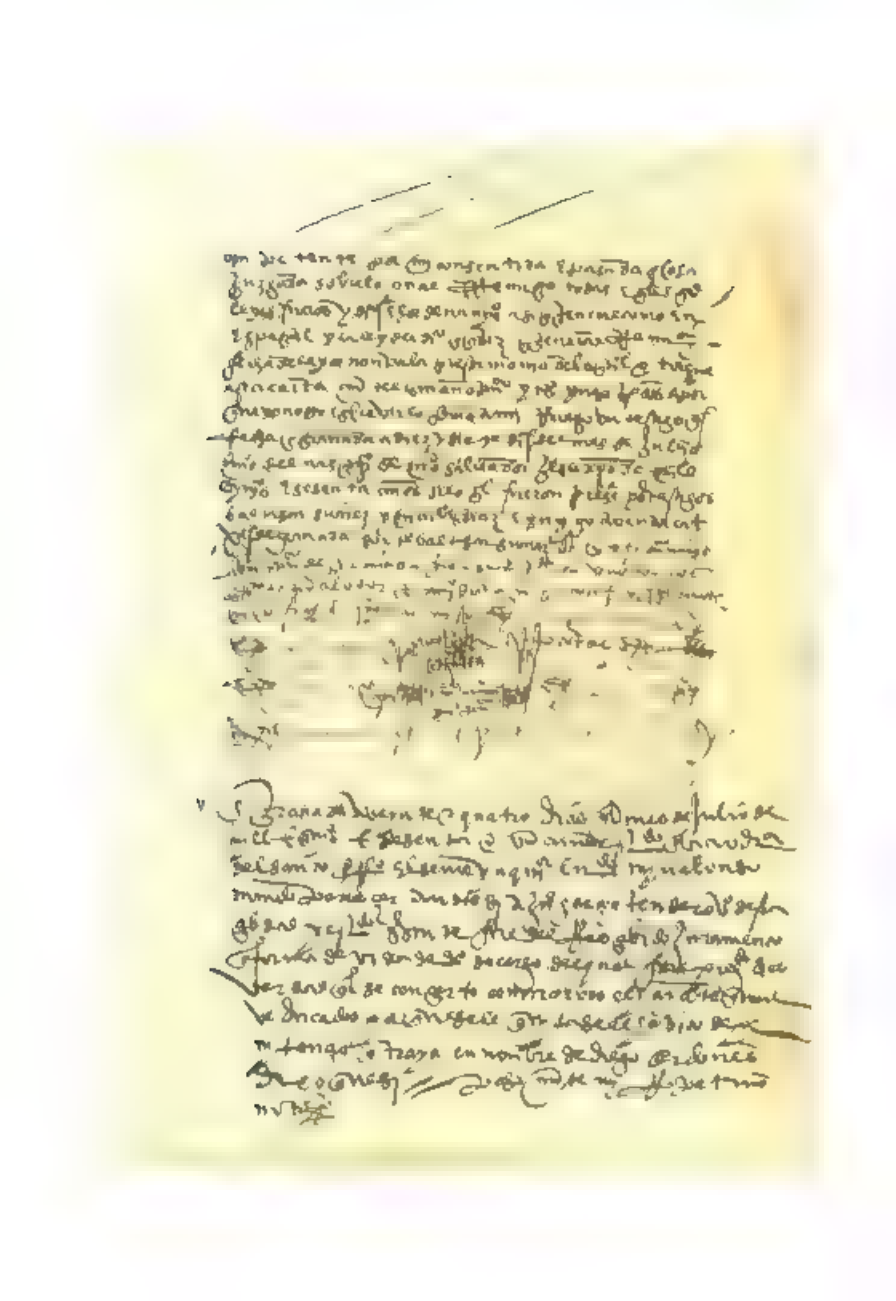


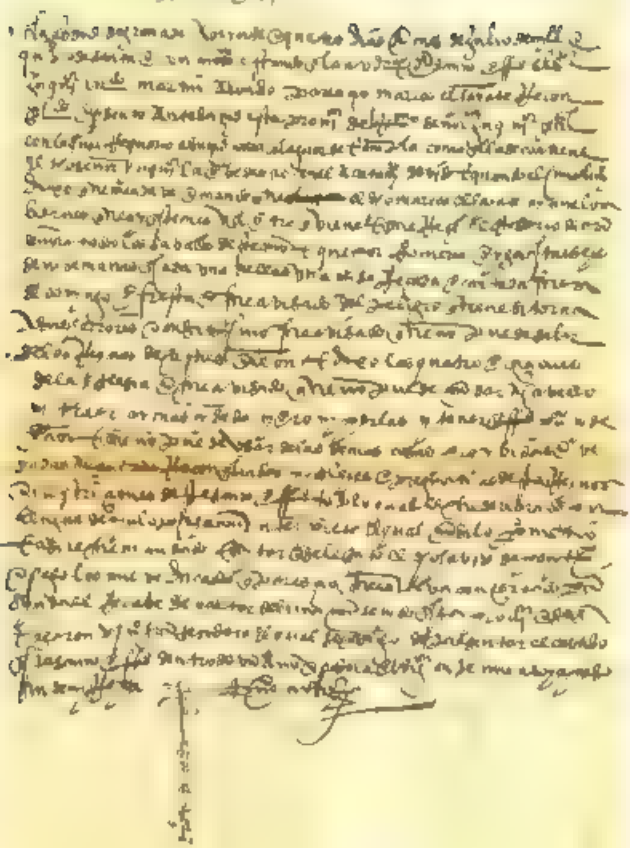


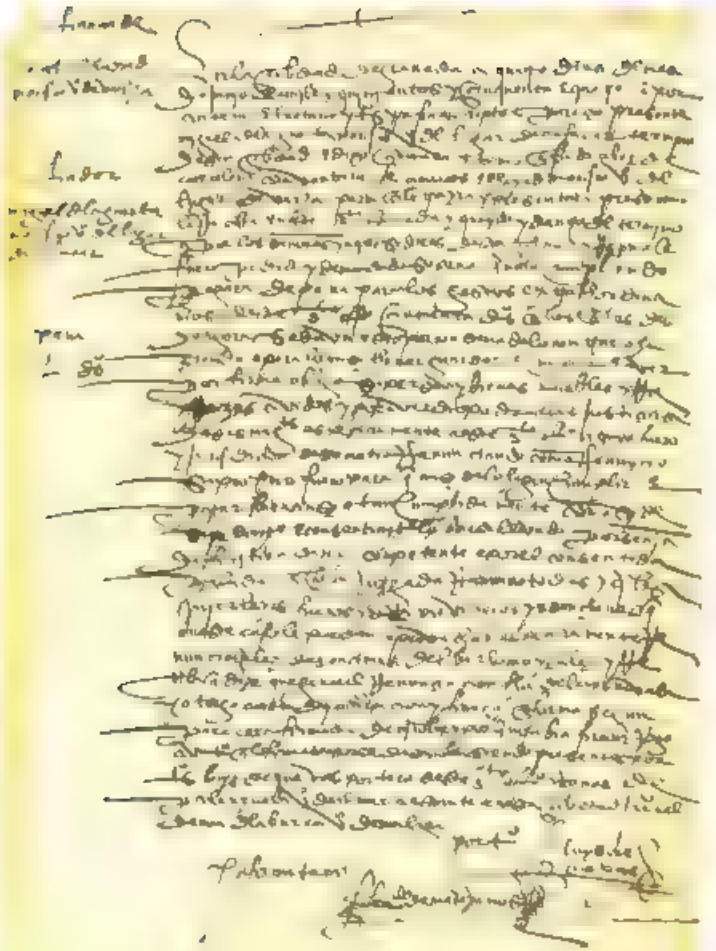












محاكم التفتيش

محاكم التفتيش

تحقيق ثلاثة وعشرين ملفا
لقضايا ضد المسلمين
في الأندلس

المجلد الثاني

تحقيق
الدكتور سلطان بن محمد القاسمي

عنوان الكتاب محاكمة الضمير تحقيق بلاغة وعصر من عند محمد مستعمل في الأندلس

المجلد الثاني

اسم محقق الشيخ الدكتور سلطان بن محمد القاسمي (الأمير)

الناشر مؤسسة دولة الإمارات العربية المتحدة

سنة الطبع ١٤٤١هـ-٢٠٢٠م

© للقاب الإسلامية لأصحابه من مقتنيات الشيخ الدكتور سلطان بن محمد القاسمي

©حقوق الطبع والنشر محفوظة لمنشورات القاسمي

ترجمة: محمد بريز الخمشي

تنسيق محمد بريز الخمشي، دار النشر والتوزيع الصفحة وغيرها

الطبعة الأولى ٢٠٢٠م

الفهرسة الوصفية مكتبة الشارقة الوطنية للكتاب-فهرسة أثناء النشر للكتاب الشارقة الإمارات العربية المتحدة

٩٥٣.٠٧١٩

ق س م محاكمة ضمير تحقيق بلاغة وعصر من عند محمد مستعمل في الأندلس / تحقيق الشيخ الدكتور سلطان بن محمد القاسمي

الشارقة: الإمارات العربية المتحدة: منشورات القاسمي، ٢٠٢٠م

٢ مج ؛ ٢٤ سم

ردمك: ٩٧٨٩٩٤٨٣٤٦٩٠٩

القاب الإسلامية من مقتنيات الشيخ الدكتور سلطان بن محمد القاسمي

يشتمل على المراجع

يشتمل على إرجاعات ببليوغرافية

١- [illegible] ٢- [illegible] ٣- [illegible] ٤- [illegible] أ- العنوان ب- القاسمي، سلطان بن محمد بن صقر، ١٩٣٩ -

[illegible]

المجلس الوطني للإعلام، الإمارات العربية المتحدة

[illegible]

Al Mena Printing Press - Sharjah, U.A.E. المصنع

اللغة العربية E

[illegible]

توزيع منشورات القاسمي

ص.ب ٤٤٠٠٩ الشارقة، دولة الإمارات العربية المتحدة

هاتف ٠٠٩٧١٦٥٥٢٠٠٢٠ فاكس ٠٠٩٧١٦٥٥٢٠٠٣٠

البريد الإلكتروني Info@qasimi.ae

محتويات المجلد الثاني

- الملف التاسع. حكم صد «ماريا مورسياه» ١٥٦١م ٧
- الملف العاشر. حكم صد «ماريا لا دوبدا» ١٥٦١م ٦١
- الملف الحادي عشر. حكم صد «ماريا دي مندورا» ١٥٦١م ١٢٣
- الملف الثاني عشر: حكم صد «ماريا دي مونتورو» ١٥٦١م ٢٧٣
- الملف الثالث عشر. حكم صد «ماريا ألباكين» ١٥٦١م ٣٥٧
- الملف الرابع عشر. حكم صد «خوان خارسيه تهديرو» ١٥٦٥م ٤٤٥
- الملف الخامس عشر: استجواب «بياتريس سانشيز» ١٥٦٦م ٤٥٧
- الملف السادس عشر. حكم صد «مرتن دينو خارسيا هنشيم» ١٥٦٧م ٤٦٧
- الملف السابع عشر. حكم صد «بياتريس» و«ماريا موشارة» ١٥٦٧م ٤٧٩
- الملف الثامن عشر: حكم صد «بياتريس تاهونيا» ١٥٦٧م ٥٢٣
- الملف التاسع عشر. حكم صد أمة مسلمة ١٥٦٩م ٦١٩
- الملف العشرون. حكم صد «برتولومي ال دالياح» ١٥٦٩م ٦٣١
- الملف الحادي والعشرون. شهادة «بيدرو دينا سيبيه» ١٥٧٠م ٦٤٣
- الملف الثاني والعشرون. استجواب «بياتريس ميديز» ١٥٧٠م ٦٥٥
- الملف الثالث والعشرون. حكم صد «بيرنا دينو إلديري» ١٥٧٥م ٦٦٧
- الخاتمة ٦٧٧

الملف التاسع

تاريخ الملف: عام ١٥٦١م.

حكم صد «ماريا مورسيا» «Maria Murcia» أرمله مسلمة من غرناطه من «مارو كي دي سان نيكولاس» «Parroquia de San Nicolas» في «البيين» وأص الكنيسه مسجد

محاكمه وعقوبه تتضمن المنع من ارتداء ملابس مصنوعه من الحرير، والذهب والفضه، وكذلك الالتزام خلال كل العطلات بزيارة السجن الذي كانت فيه لتشكيل جزء من الحاشيه للحضور في الكنيسه «إن قرار المحكمه الأخير هو أنه لا يمكنها لرتداء الحرير أو الذهب أو الفضه، أو أي أشياء أخرى محظورة، على المعترف بهم الذين يأتون كل يوم أحد ويحتفظون في السجن، بحيث يصعدون من هناك مع التائبين الآخرين إلى سانتياغو»

ملف به ١٥ ورقة

الورقة الأولى

غرناطة

٢٥٦١

صد

١٥٦١م

مارينا مو[illegible]ملة من مسلمي الأندلس من سكان غرناطة في إسبان بيكولاس(١)، كانت زوجة بارتولومي إل مورسي»

تم الاتهام. سجينة محاكمة المحاكم.

مشاورات

التحذير الأول والثاني أذكرت اعترفت

تم النشر استلمت الأوراق انتهت

تم استلام الملف ٥، الرقم ٢٤

هناك إشارة في قصبة حوان لوريرو أورتولانا»

غرناطة

مطقه في «البانيس» ١٠ كما نلفظ بالاسبانية الحديث وهو ما يعني ضاحية الصفارين

الورقة الثانية

نحن المحققون ضد الفساد الهرطقي والردّة في هذه المدينة ومملكة غرناطة، بواسطة السلطة الرسولية يرسل لكم الأونس دي بيلو شي ر، الذي قد تعهد الأمور المتعلقة، وحتى الآن في هذه القضية، لإيقاف القبض على جسد الأرملة المحترم، المدعو مورسياس، مسلم من أصل أندلسي، وتصادر جميع ممتلكاته وعقاراته ومنقولاته في الأونسو عبريزو، كاسب العدل بمقاطعة غرناطة، وبداعي تحب تعرف أشخاص مشبوهين عاديين ومتهمين وصامتين، وهؤلاء أمر بالكشف عنهم، وأن لا يسقل بواسطتهم إلى أي شخص آخر دون تصريحنا وأمرنا، تحت طائلة العقوبة، بأن قد سيتعين هم سيدفعونه من أموالهم ما يعادل الضعف، وبالنسبة للنائب ذي هو سناء سجنهم و حبسهم بأمان، وتسليمهم هناك إلى الأونسو كاريلو، من المحكوم المذكور نهد. تكتب بمقدس والذي يأمر بأن يوضع فيها مؤخره في غرناطة في اليوم العاشر من شهر سبتمبر، سنة ألف وخمسمائة واثنين وستين

المرخص مارتين ألونسو (عهور بالتوقيع)

المرخص فيلشران (عهور بالتوقيع)

بأمر من السادة المحققين، فيدرو دي مانسيلا، سكرتير

الورقة الثالثة

دخل صديقنا مورسياه، مسيحيته جديدة من المسلمين، من سكان غرناطة

في غرناطة سبعة أيام من شهر يوليو، سنة ألف وخمسمائة وواحد وسبعين، أمام السيد محقق المرخص لعاريتي ألونسو في الجلسة

هاهنا شاهد في قضيتها، إسرائيل إبراهيل، الذي صدور مسماراه أرملة، كانت زوجة الصابريان مسماراه، المتوفى ( ) الذي كان صرخما لـ فاركيس ديل سيبـ، يبلغ من العمر سبعين عاما بعد أن أقسم اليمين حسب الأصول القانونية، في اعتراف أدلى به لإفراج صغيرها على لسان المارتين بوسير بـ كوبه، قالت بعده ما يأتي: من بين أمور أخرى ليـ دين صلة بالقضية، ثم قالت هذه المعترفة أيضاً: إن ماريا مورسياه الأرملة، كانت زوجة، ولا تدري لمن، وإنها تعيش في نفس حي إيرشية سان سلفادور، وإنها عجوز، وقد حقب مرض مسلمي الأندلس، وتعيش بجوار جماعة سيدها المسلم الأندلسي، وكانه لم يتته بعد

وقبل أربع أو خمس سنوات واصلت هذه المعترفة معها، وهي في صومعتها، لأن الأخرى جاءت إليها، وهناك تدعوه ماريا مورسياه أخرى هذه المعترفة كيف تفعل الوضوء والصلاة ورمضان، وهذه المعترفة أيضاً أخبرتها أنها تفعلهم وأن ماريا مورسياه قالت لهذه المعترفة إن رمضان قادم، ومن الضروري القيام بذلك، وهذا ما قالوه حول تلك الشعائر، وهناك كلتاهما اتفقتا على أن دين المسلمين كان الأفضل والأحسن من الذي لدى المسيحيين، وكلتاهما لم تفعلا شيئاً آخر أكثر من الحديث والتحدث عن تلك الأمور المتعلقة بهما، وإنهما فاهما بالشعائر لدى كورة في البيت، والتحدث عن أشياء أخرى لقد كانوا يصومون كل يوم في منزل هذه المعترفة، منذ أربع أو خمس سنوات على هذا النحو وإنها ليس لديها ما تقوله

سئلت: إذا كانت هذه المعترفة تدري عن أشخاص آخرين يقومون بهذه الطقوس المسلمين؟ قالت: إنها لا تعرف أحداً

سئلت: هل كان الآخرون يعرفون أن هذه المعترفة قد عملت واحتفظت بشعائر المسلمين؟ قالت: ليس أكثر من المدعوة مورسياه

قيل لها: لا أحد يستطيع أن يصوم رمضان لسنوات عديدة دون أن يعرف ذلك ويفهمه من بدايته في شهر، وأن توضح الحقيقة. قالت إنها لم تكن لديها أحد في المنزل، وإنها كانت تحتفظ من روحها، وإن المدعوة مورسياه ذهبت إلى فيدرو لوبيز، وخلل دين من سان نيكولاس، لتخبره أن هذه المعترفة تمارس شعائر المسلمين، ثم قالت إنها نفسه في ذلك

قيل لها أن تحترس من قال لها عندما حل رمضان كي تصوم بصيامه، فالت الفقيه المذكور فن لها ذلك، وعندما مات الفقيه، هذه المشرقة عرفته، وإن المدعوه فدريا مو سبه أخبرها بذلك أيضا، وإن رمضان يكون من خلال الصيف، ويقع مره في الصيف، ومره أخرى في الشتاء قيل لها بأنها اعترفت بصوم رمضان عند

الورقة الرابعة

بعد أن عَلِمَها الفقيه المذكور بعد عشر أو تسع سنوات، أو نحو ذلك، وقد قالت إنها تتصل ومعاطف مع المدعوة «ماريا مورسيا» بعد أربع أو خمس سنوات لأخبرها، وأعلمت أنه في السنوات الأخرى التي كانت بينهما كان يعلِّمها الفقيه المذكور بأن ما تفشت وتواصلت مع «ماريا مورسيا» التي أخبرتها عندما يحل رمضان من أجل أن تصومه قالت إنها صامت في رمضان، وإنها لم تصم في شهر لم يكن هو شهر رمضان، ولم يكن لتصم قالت أشياء أخرى ليست لها علاقة بهذا العرض حضر أمامي «فرديريغو دانييبو» كاتب العدل (محرر بالتوقيع)

جلسة أخرى

في غرناطة، في اليوم السادس والعشرين من شهر أغسطس من العام المذكور، وبوجودهم في الجلسة الصباحية، السيد المحقق المرخص «مارتن ألونسو» ومع السيد المذكور «الربيدو»، فاصي الأبرشية وريس الشمامسة في مطرانية غرناطة، أمر بإحضار «إسابيل دي مندوزا سمارا» المذكورة أعلاه، المسجونة في هذه السجون بتهمتي الهامة، وكونها حاضرة، قيل لها على لسان «عارضي تشكوى» ما ذكرته في أعمالها، وما ينبغي أن تقوله من أجل حق ضميرها قالت إنها ليس لديها ما تقوله أكثر مما قالته

وبما أن حكم العدالة قد قرأ عليها، أرسلت تسترون بالأسفل وكونها في غرفة العدالة، أمر سيادة المحققون المذكورون وفاصية الأبرشية، الذين تم حلفوا بها، لمدعوة «إسابيل سمارا» بالاستمرار في رواية السرد،[1] وخلع ملابسها، وبوجودها عاريه ومرتديه السروال ثم تحذيرها بقول الحقيقة، دون التستر على شيء، قالت إن «ماريا مورسيا» أخبرت هذه المعترفة عن الصوم الكبير[2] الماضي، لأنها علمت أنها الذي أطلق على نفسه اسم «خوانا» بعد وفاته، وهذه قالت لها كيف تجرأت على الافتراء من بعد المذكور بعد موته؟ والمدعوة «ماريا مورسيا» قالت لها إنها قد فاضت بعسل وذبح دجاجة، وإن كل من يفعل ذلك سيكون لديه خوف قليل وإن نفس «ماريا مورسيا» تكلمت أخبرتها، ماذا في البحر، وأخبرتها ذلك لأن سابقة المذكر كانت تبكي، قالت إنها تبكي لأنه أصبح مسحاً، وهذه قالت لها لن يكون كذلك، ولكن معلوم جيداً، لأنه سقط في البحر، والمدعوة «ماريا مورسيا» قالت لا، ولكن كان يجب على أنها أن يحتمل الوضوء، ويعمل قمة، وأن هذا ما سمعته هذه المعترفة من سابقة الذكر

---

١ الكتبي الذي يمارس الاختصاص بوجب أوامر الأساقفة في جزء من الأبرشية أو الناشر العام في الجهرية الكنسية الكاثوليكية

٢ زواراجوبيس؛ كلمة من أصل عبري، يعني السروال، البنطال الداخلية

٣ تقويم يرصد الصوم الكبير هي فترة سبعة وأربعين يوماً تبدأ من يوم أربعاء الرماد إلى عشية أحد عيد الفصح

هامش في جلسة استمع أخرى في السابع والعشرين من شهر أغسطس من نفس العام المذكور، وقالت أيضاً إن المدعوة «مورسيه» في ذلك الوقت، كانت صديقة لها في عيد الميلاد الماضي، لأنهما تشاجرتا بعيد الملوك[1]، وجاءت

١ منوك المرجان: عيد الغطاس

الورقة الخامسة

ذ ب يوم في أحد أيام العدد س وقالت لقد عوه هار يا مورسياه إلى العلماء بشروهما وعلموهما وفهموها سبب جيد ه به حون اعجد وإنهم الآن لا يفهمون ما بشروهم به، ولا يعرفون ما إذا كان يبدو صحيحا م لا و به في وقت لاحق من عيد اندوك ، سا حرت هذه المعرفة و يدعوه «مورسياه» ولكنهم يعصمهم، لأن «مورسياه» يذكره علب من هذه دوقيه سلف، ولم يرغب هذه في إعطائها أخطب قالب هذا ء العصديين على ما قاله في العداب في اليوم السابع والعشرين من شهر أغسطس من ذلك العام، وكل ذلك

حصل أمامي، المدرس عارسيا دي بيرو»، كاتب العدل (تمهر بالتوقيع)

تصحيح مع الأصل، حصل امامي، «رودريغو ماتيو»، كاتب العدل (تمهر بالتوقيع)

هامش تصديق

في عرناطة في السابع عشر من شهر أيلول، سنة ألف وخمسمائة وواحد وسبعين، أثناء وجودهم في جلسة «المكتب المقدس» أمر السادة المحققون المرخصون «مارتين ألونسو» و«خوان بيتران» بإحضار «المدعو» «باسيل ميخار» أمامهم، وكونها حاضرة، عبر لسان «عارسيا بشاكون»، أحد أفيمين القانونية تحت طائلة «المسؤولية»، وعندما يوجه قول الحقيقة، قيل لها إذا كانت تعرف «ماريا مورسياه»؟ قالت نعم قيل لها إذا كانت تتفق مع ما قالته سابقا في هذه «الجلسة»؟ قالت نعم قيل لها أن تقول السبب قالت «معصوم من ذكوره» قيل لها أن تكون «مبسطة» وما «مستعوله» وتعرف به ضد «ماريا مورسياه» سبب فر ه له حتى تتمكن من التصديق عبى ما هو صحيح وبعد قراءته عليها وسماعها وفهمها له، قالت انه صحيح وبها قالت ذلك بنفس الطريقة، وهي متأكدة، وهذه هي الحقيقة، وأكدتها وصادقت عليها، وإذا لزم الأمر لأمر «مستعولها مرة أخرى، في كل مرة «سأل أو يُطلب منها ذلك»، ولا تقولها بدافع «كراهية» أو بكذبها بالسريه ووعدت بها، من أجل ذلك حضر الشهود، الأخ «توماس دي لا فيغا» و«الأخ «خوان دي اغيلار» من رهبانية القديس «دومينغو» حصل امامي، «غونزالو دي بيكون» كاتب العدل (تمهر بالتوقيع)

الورقة السادسة

مجلس الجلسة الأولى

في غرناطة، في اليوم الحادي عشر من شهر صفر، سنة ألف وخمسمائة وواحد وستين، بينما كان المحقق «مارتين ألونسو» حاضراً في جلسة المكتب المقدس، أُمر بإحضار امرأة مسجونة في السجون، وعلى لسان «عارضيها بشكوى»، أنها تمارس الفنون العائمية تحت طائلة العقوبة، وعندما مثلت أمام جلسته، وقبل خلعها في الجلسات الأخرى التي عقدها حتى صدور قرار قضيتها

سُئلت، قالت إن اسمها هو ما تعارفوا عليه من سماء، وحرفته وشغله «مارتولومي ب مو سي»، وهي كانت صباغاً من سكان «الباسيين» في نفس حي السان سلفادور»، وأنها تسبع من العمر ستين عاماً تقريباً، وولدت بعد التحويل [1]

لأبيه، سُئلت، قالت إن اسم والدها هو «هيرنانديو مولاي سبحان»، الذي لا تعرف ما هو العمل الذي كان يقوم به، لأنه تركها وهي بعمر أربع سنوات، وكانت والدتها تدعى «بياتريث»، من سكان غرناطة، وهما ميتان

أجداد من الأب، سُئلت، قالت إنها لم تصل لتعرف الأجداد من طرف الأم ولا الأب، ولا تدري ما إذا كانوا قد ماتوا مسلمين

إخوة والدها، سئلت، قالت نعم كان لديها، ولكنها لا تعرفهم، أو يعرفونها، ولا تعرف عنهم أحوال من الأم، قالت إن والدتها من «ملاقة»، وما أنهم أحدوهم كأسرى [2] ندمت حضورهم من هنالك، ولا تعرف ما إذا بقي أحدهم

إخوانها، عندما سُئلت، قالت إن لديها أخت من أمها تُطلق على نفسها اسم «بياتيس»، وهي متزوجة من مسيحي عجوز يُدعى «أنطون باران» وتعيش في «سان خوان»، وليس لديها أولاد

أولادها، سئلت، قالت إن هذه المعترفة كانت متزوجة من «مارتولومي إل مورسي» ولها ثلاثة أولاد، ماتوا جميعاً، وأسماؤهم

«سباستيان إل مورسي»، بائع قطائر، في «سان سلفادور»، من سكان غرناطة

«خوان إل مورسي»، حدّاد من سكان غرناطة في «سان سلفادور»

---

١ تجمل أكثر من معنى، الترويه، الارشاد، العقد.

٢ في فترة لاحقة نفذ سقوط مملكة غرناطة المسلمة بيد الملوك الكاثوليكيين، أصدر ملوك قشتالة المتحالفون أوامر بأسر وسبي عشرات الآلاف من المسلمين واستعبادهم، وتوزيعهم على العائلات المسيحية، بهدف طمس الهوية المسلمة بمملكة جمع تفاصيل تلك الأوامر الملكية للملوك فرناندو المتحالفين في كتاب «أبو الديس» منشورات القاسمي الأندلس العربية المتحدة، ٢٠١٦م

«سمانيل» عامت وهي قتاة، وقبل ذلك كانت متزوجة من «أوسبو بوكيه» من سكان «أورجيف»، ولم يكن لديها أطفال، ولم تتزوج من زوج آخر.

وعندما سئلت عما إذا كان والداها اللذان كانا مسلمين أو مسيحيين، قالت: إن والديها اللذين كانا من المسلمين، وإنهما ماتا كمسيحيين.

سئلت، قالت: لا هي، ولا والداها اللذان كانا ولا أي من أقاربها، لم يسحبهم، أو يكفيرهم، حتى الساعة، وبه عملها رحل من مترها، وإنها دخلت إلى هنا بالأمس الساعة الحادية عشرة.

سئلت قالت: إنها مسيحية معمّدة.

الورقة السابعة

ومؤكدة، وسمع القدّاس، وتصرف، وتعرف صلوات الكنيسة قبل بهِ أن تعوتها، فركعت على كنبها، وجلست، وأشارت بحركات كنيسة، وقالت صلاة الكنيسة جيدًا على الرغم من أنها أخطأت في لحن «احفظ الملكة»[1]

سُئلت، فقالت إنها تشك في السبب الذي من أجله أصبحت سجينة، وأن لديها عدوة، وإنها تدعى «لا سمار»، وإنه ليس لديها عدو آخر، ولا يجب أن تكون هذا هو لم يكن بسبب تلك المرأة التي هي عدوتها

هامش الإبداء الأول قيل لها إنه في هذا المكتب المقدس لا يتم الفحص على أحد دون الحصول على معلومات عنه، عن الأشياء التي قام بها وقالها، أو شوهد يفعلها ويقولها، وأن تكون مسئولة إلى إيمانا الكاثوليكي المقدس، ولأن هذه المعلومات التي عندها أنت بفحص عنها، لذلك يتم تحذيرها بتسجيل الله كي تقول الحقيقة بشكل تام، وتفرغ وجها وضميرها، لأن العبام بذلك على هذا النحو، سيساعد عملها بشكل أفضل، فإنه ليس لديها ما تقوله

وهكذا، تم إبدارها بشدة، وتم إرسالها إلى سجنها حصل أمامي «جورالو دي بيكوه»، كاتب العدل (عهور بالتوقيع)

هامش جلسة في غرناطة في اليوم الثالث عشر من سبتمبر، سنة ألف وخمسمائة وواحد وستين بوجود السيد المحقق المرخص «خوان بيدرو» في جلسة الاستماع الصباحية أمر بإحضار السجينة المدعوّة «ماريا مورينا» أمامه، وعلى لسان «ما سيا شاكون» قيل لها مادة تذكرت من عمرها، والتي يجب أن تقوله تدافع بر جه ضميرها؟ قالت ليس لديها ما تقوله، ما عدا إن كل هذا هو من عدوة لها اسمها «سمار» تكرهها بشدة

قيل لها إنه تم تحذيرها مرة أخرى تقول الحقيقة وتم نقلها، و لأن قد تم إعادة تحذيرها، وإنه من أجل حب ربنا أن تقول الحقيقة بشكل تام حتى يمكن الاستفادة من عملها بإيجار و خير، قالت «سمار» هي عدوتها، وستقول عنها بشكل سيء، وإنها لا يحب ولا يسعى ان تكون على هذا النحو، وبالتالي تم تحذيرها، وقت إعادتها إلى سجنها

حصل أمامي، «بيدرو دي مانسيلا»، كاتب العدل (عهور بالتوقيع)

هامش الإبداء الثاني في غرناطة في اليوم الخامس عشر من شهر سبتمبر، سنة ألف وخمسمائة

١ صلاة كاثوليكية تصلي للعذراء مريم، وتبدأ بكلمات "الله يحفظ الملكة" والأم باللاتينية Salve Regina.

في الواحد والعشرين، في جلسة بعد الظهر، أمر السيد مُحقق المرحلة الأولى بإحضار السجين ذي العشرين عامًا، بأن تمثل أمامه عدة فتيات من سباياه، لتشجيعه في هذه المحنة، وبحضورهن قيل له على لسان الأوسيا أوتير بشاكوس: لترحم بأن هذه ما تذكرنه من أعمالها، والتي يجب أن تعوقها من أجل راحة ضميرك.

قالت بأن «ضميرك» عدو، وقالت أشياء أخرى غير واضحة

الورقة الثامنة

قيل لها فلتعلم بأن المدعي العام في هذه المكتب المقدس لديه اتهام، وعليها أن تلتزم حضورها به، ثم انذارها أنه سيقدس رسالة أن تحترم حضوره كل ما هو حقاً، دون التسرع على أي شيء، كل ما فعلته وقالته ورأته وسمعته عند إيماسا الكاثوليكي المقدس حتى تكون هناك مكان للتخلص من عملها بإجبار بإرجعه قالت انها قالت الحقيقة، وليس لديها شيء آخر لتقوله

ثم أمر بقراءة وإبلاغ الاتهام الذي وجهه المدعي العام ضدها، وأن تستمع وتجيب على ما هو صحيح فيه، والاتهام هو الآتي

هامش اتهام

الورقة التاسعة

[العنوان] السادة القانون والمبجلون جداً

لمرخص «فوياتيس»، المدعي العام في هذا المكتب المقدس، اتهم أمام أصحاب السيادة، الهارب من سيراء، مسيحيه جديده من المسلمين (رمله)، من ساكن هذه المدينة، ومن مطلق حديه القانون الذي يعبر عنه هنا، القول ان كونها مسيحيه معتمده، وكونها توصيه تتبع فيها بالخصائص والإعفاءات والامتيازات الممنوحه من مثلها، ومع قليل من الخوف من الرب ومن إلهها، وتردد بالقانون الإلهي، وفصيحه للشعب المسيحي، وسبب حقير صغيرها، فقد هرطقت وارتدت عن ديانة الكاثوليكي المقدس، محوله إلى طائفه محمد المدعومه، معتقده أنها جيده من أجل إنقاذ نفسها، والذهاب إلى الجنة، وعملت الوضوء والصلاة وصوم رمضان، وقد ذبحت بقطع الحلق كما يفعل المسلمون، وعملت بعض الموبقين، مؤمنه وعتقدة أنه من أجل ذلك تغفر الخطايا، وتعمل منها الروح، وبمناسبة ما سابقة الذكر، بأنها يرتد لأن الشخص المعني ميت، وكذلك سابقه الذكر، عملت شخص معين عندما حل شهر رمضان، وكيف يتم أداء الشعائر المذكوره، وقد تحدثت وأبلغت أن طائفة المسلمين المذكوره هي الأفضل لها حول الجنة، وأن ما ذكره الفقهاء أن من المسلمين كان الأفضل للدخول في الجنة، وأن ما يعتقدونه الآن لا يبدو صحيحاً بالنسبة لها، وبها أبلغت وتحدثت مع أشخاص آخرين عاصرت في الاعتقاد الباطل، وأجروا الشعائر المذكوره، وتتستر على هؤلاء الناس بشكل خبيث، على الرغم من أنها أقسمت لتكون حقيقة، وعلى الرغم من رحمكم، فإنها تضع نفسها تحت عن طريق تكرارها بعد أن تم تحذيرها لأفرغ ضميرها، ولم تكن تريد أن تفعل ذلك، لأنها كانت عنيده ومصرّه على أخطائها. لذلك اطلب من رحمكم أن تعلنوا أنها كانت ولا تزال تدبقه ومرتده عن ديانة الكاثوليكي المقدس، وأن تكتب علامه على مريد من الحرمان الأكبر وحسارة للمتلكات، وديونها بعقوبات أخرى، وعقوبات قانونية مقرره لمثل هذه الحالة، وتسليمها للعدالة والذراع العلماني من خلال المكتب المقدس الذي توصله بضروره، إشهب من خلاله وأحلف اليمين، بأني لا أقدم دليلاً بقصر ويكمل بتحقيق العدالة الكاملة، ومن جديد أتوقف وأختم

المرخص فوياتيس (مهور بالتوقيع)

هامش محامي وعلى الانهام المذكور قراءة إبلاغها له، وفهمته، قالت إنها تعني كل ما ذكر في الانهام المذكور، لأنها لم تفعل شيئاً من ذلك وقد أمر بتحويل الانهام المذكور لتقول وتدعي ما

١ محاكم العدل

بر ء مساء، وبعد أن أدلى محامياً فسيعطى لها قائلاً فليعطوها محام، وسيفعل ما تقوله له لا أكثر، ع
أنها متواجدة هنا

قبل لها إنها ستُعطى الأوان، وهكذا أعيدت إلى سجنها

«أعد ريس عارضاً ذي بيبوه، كانت العدل (عهود، الموضع) حصل أعلى

الورقة العاشرة

هامش «محامي الحارة» في غرناطة، في الخامس عشر من شهر سبتمبر، سنة ألف وخمسمائة واحد وسبعين، بوجود السيد المحقق «مارتين ألونسو» في خدمة «مكتب المقدس»، أمر بمثول المدعوة «ماريا مونسيبايث أمامه، وبوجودها أمامه، قيل لها على لسان «تشاكون»، أن المرخّص «حارّ» موجود هنا، وجاء ليرى أعمالها، فليرَ ما الذي عليها إبلاغه به. قالت: ليس لديها ما تقول

هامش مشاورات

هامش ما خصّت به المهمة وهي إرشاد محاميها، قرأ لها الاتهام والرد عليه، ولم إخبارها، ونصحها بقول الحقيقة، أن تقول الحقيقة، وتفرج عن ضميرها، لأن هذا ما يجعله يكتمل. قالت: ليس لديها ما تقوله، لأنها تقول الحقيقة، وبعد ذلك، وبدءً على نصيحة محاميها المذكور، خلصت في هذه القضية إلى التمسك بإنكارها، وبالتالي أمر بإرسالها إلى سجنها

حصل أمامي «غونزالو دي بيكو»، كاتب العدل (مهور بالتوقيع)

هامش ما خلص إليه «المدعي العام» في هذا اليوم المذكور، أمام المحقق المرخّص السيد «مارتين ألونسو»، ظهر المرخّص السيد «توماس» المدعي العام والمروّج العدلي. وقال: إنه خلص واختتم هذه القضية (مهور بالتوقيع)

هامش الخاتمة الدليل: قال المحقق إن القضية المذكورة انتهت من الناحية القانونية، وبه قد استلم الأدلة من الطرفين ما عدا «ture uptinon et non admi ndor»[1]. ثم قال المرخّص «غونزالس»: إنه سيقدم عرضاً شهود المدعى، ويطلب أن يتم التصديق عليهم وبشرهم، وانجاز الخطوات الضرورية الأخرى «غونزالو دي بيكو»، كاتب العدل (مهور بالتوقيع) حصل أمامي

هامش خلصه في غرناطة، في اليوم السادس والعشرين من شهر سبتمبر من عام ألف وخمسمائة واحد وسبعين، وبوجود المحقق المرخص «خوان بيترا» في خدمة «مكتب المقدس»، أمر بمثول المدعوة «ماريا مونسيبايث أمامه، وبحضورها قيل لها على لسان «غارسيا مشاكون»، بأن هذا قد تذكرت في عجلة، والذي يجب أن تقول من خلاله حقيقة من أجل إراحة ضميرها، قالت: ليس لديها ما تقوله أكثر

قيل لها: فلتعلم إنه تبع أن المدعي العام بهذا «مكتب المقدس قد طلب بشر شهود في قضيتها، وبه

١ من اللاتينية «لم يعترفوا بالقانون»

بندرها كي تعود الخصيلة قبل احتفارها بها. فالب ليس لديها ما تفعله أكثر. وان تصمم ان تدلك كاسب صديقتها، وعلى عيد الميلاد وحتى الآن هن أعداء.

وقد أمر بعضنا لمشو لد كور، وأن يكون مسهبا، ونحب على ما هو صحيح، وهو ما يأتي

الورقة الحادية عشرة

نشر الشهود الذين يشهدون عند «ماريا مورسيا» الصبحية خبر ما من المسلمين من سكان عوناطه

هامش الشاهد الأول: شاهد مقدم استلم وشهد في شهر حزيران / يونيو من عام ألف وخمسمائة واحد وسبعين، قال إنه قبل خمس سنوات، كونه في نفس المكان من هذه المدينة، أعني به أي وسمع أن المدعوة «ماريا مورسيا» كانت تتحدث إلى شخص معين حول دين المسلمين، وقالت كيف قاسم هي بالوضوء والصلاة وصيام شهر رمضان. وبعد الشخص قال إنها فعلت ذلك أيضاً، والمدعوة «ماريا مورسيا» تبهت نفس هذا الشخص المعين عندما جاء رمضان من أجل أن تصوم، والمدعوة «ماريا مورسيا» قالت، والشخص المعين قال إن دين المسلمين جيد، وأفضل من الديني لدى المسيحيين.

هامش الشاهد الثاني: قال أيضاً إنه ذات يوم في أغسطس من هذا العام، عرف أن المدعوة «ماريا مورسيا» أخبرت شخصاً معيناً كيف عمّد شخصاً معيناً بعد أن ماء، وسمّاه، وأشخاصاً آخرين أيضاً، وأنها جيحت طاقراً معيناً.

هامش الشاهد الثالث: وقال أيضاً إنه يعرف أن المدعوة «ماريا مورسيا» كانت تبكي على شخص معين لأنه مات دون أن يفعل الوضوء.

هامش الشاهد الرابع: وأيضاً قال إنه يعرف أن المدعوة «ماريا مورسيا» قالت بتحدث الشخص المعين ( ) في ذلك الوقت المعين، إن يفقهها بشروطه وعلمهما وفهّمهما أشياء جيدة لدخول المجد والفهم لأن لا يفهمون ما يشروهم به، ولا يعرفون ما إذ كان يبدو صحيحاً أو لا. وإن هذه هي الحقيقة التي قيلت.

المرخّص «مارتين ألونسو» (مهور بالتوقيع)

المرخّص «خوان بيلتران» (مهور بالتوقيع)

وبعد ذلك تشهد المذكور وحضارها به وسماعها وفهمها، بعد أن تم إعلامه باللسان المذكور، تشاهد الأولى عليها، قالت إنه أثناء وجود هذه المعرفة في مرض «سمارة» التي هي عجوز جداً، ولا تعرف حتى اسمها، وتعيش في «سان بيكولاس»، وإن «سمارة» المسجونة «الآن، سألت هذه المعرفة أن تعمل ما فعلته هي، وما يجب أن تأكل، وأخبرتها هذه المعرفة ما كان عليها فعله، وأخبرتها ثلث أن تأتي إلى منزلها وتعمدها، وذهبت هذه المعرفة وعلمتها صيام رمضان، ولم تأكل طول النهار، وفي مساء ذهبت لتأخذ العشاء في منزلها، وأخبرتها «سمارة» أيضاً أن تذهب معها إلى الحمام لرؤيتها وهكذا ذهبت

الانسان إلى الحمّام معاً، وغسل أقدامهن وأيديهن وأجزاءهن الحشية و تحسم كفاء وأن هذا الغسل لا تعرف ما يطلق عليه كما أنها أيضاً تقوم بالصلاة، النحو الذي ذكر في المقدمة، وهذه المعروفة في الخلف، يرفعن ويخفضن أوسهن، و يدعون الصلاة، صحيحة، لا تعرف ماذا ونم تفعلهن المزيد

هامش عن غسله الصلاة

هامش فعلت دلت حسب من بعة المسلمين مذهب حسب أي دين كانت هذه الشعائر قلت بأنها كانت حسب شريعة المسلمين، قالت: نعم

هامش الوقت مذهب عما إذا كانت عندية قد انتحلت دين مسلمين بل كن على مجمل هذه، قالت لا.

سُئلت كم هي عدد المرات التي قامت بها هذه المعروفة بالشعائر المذكورة؟ قالت إنها في ذلك العام الذي علمتها فيه .

الورقة الثانية عشرة

هامش: مضت أيام من رمضان لا تأكل طوال النهار حتى الليل، ثم مع المدعوة فصار؟ طلب منه أو صنع عرس، كما إنها في تلك الأيام فعلت الفصل المذكور خمس أو ست مرات، ناصحه الطبيب والمدعى والأحراء المحجلة والوجه، واعتبروا سوء في بيت المدعوة فصار له، وبعدها لم تفعل شيئاً لأنها ثابت، وعادت إلى دينها.

هامش: كاتب مسلمة مُسلمة عن دينها كاتب مسلمة أو مسيحية، عندما طلب هذه الأشياء؟

قالت: إنها كانت مسلمة

سُئلت: منذ متى كانت قد اعتنقت الدين الإسلامي على مجمل اعتقاد، حينما كانت مسلمة؟

أجابت: نعم، وإنها اعتنقته على مجمل اعتقاد، واعتنقت أنها ستستعمله للذهاب إلى لحد

هامش: الفصل: وعندما سئلت عن المدة التي حصلت فيها على هذا الفصل، قالت: في ثالث الشهر الذي صامت به رمضان

عندما سُئلت عمّن فصلها عن دين المسلمين، قالت: إن الله قد فصلها عنه، وبعدها أصبحت مسيحية، وتطلب الرحمة

هامش: الحصر الثاني: وبعد قراءة الحصر الثاني، قالت بأنها تعني بذلك، وإنها لم تُغسّل أي أحد أبداً، ولم تذبح أي طائر.

هامش: الحصر الثالث: وفي الحصر الثالث قالت إنها تعنيها

هامش: الحصر الرابع: وفي الحصر الرابع قالت إنها تعنيه وقد أُمر بحضور المشهور المذكور إليها، ليكون وتقدم حضر عندها وفي ما تراه يوافقها، وإذا كانت تريد شخص الشاهد فلتأخذ وقه قالت: فليحضروها لها، و عطيت حلف أو اثنين، وأعيدت إلى سجنها

هامش: أحضرت ورقة

حضر أمامي، فرونريجو بيسيوه، كاتب العدل (عهور بالتوقيع)

هامش: وسط الصفحة جلسة

في غرناطة، في شهر الأول أكتوبر من واحد وعشرين، سنة ألف وخمسمائة وواحد وستين، وبوجود المحقق مرخص الحوان بيلوزاده في جنة المكتب المقدس، أمر بمثول السجينة ماريا مورسيا أمامه، وأثناء حضورها قيل لها أن المحامي موجود هنا، فليطلب إذا كانت قد دوّنت دفاعاتها، فتعطيه المحامية من أجل أن يطلعها بها، ولمعرفة ما إذا كان لديها أي شيء آخر لإيلاغه به

هامش: أعيدت الأوراق، قالت: ليس لديها ما تقوله، ولا تريد شطب الشهود، وإنها تعيد الورقة،

ثم ان المحامي قد كون وجد أنه من المشورة نصحها بأنها في السجن بسبب حقيقة، فتعترف وتسهي بقول الحقيقة، لأنه من الخير أن ترى نفسها هكذا، من كل النواحي. قالت إنها لا تعرف أكثر ومع قوله نصيحته، قالت إنها تؤكد على ما قالته، منهيه هذا المحضر

«عمر الدي بكوه، كاتب العدل (مهور بالتوقيع)، حضر أمامي

هامش ما خلصت إليه المتهمة

الورقة الثالثة عشرة

هامش جلسة

في عرائضه في اليوم الرابع والعشرين من شهر أكتوبر من سنة ألف وخمسمائة وواحد وستين، بوجود السيد المحقق امرحص «حوان بيلمران» في جمعة المكتب المقدس، أمر بإحضار السحيلة المدكورة «ماريا مورسيا»، وعثولها أمامه ثم أحضرها على لسان قسيسين عشاكوس عما الذي تدكريه في عملها؟ قالت نعم تدكر ما يقوله ستقف انها اعترفت بأنها قاصد في سنه مع شيطان «بعمل سفار المسمى فيعلي في أي عام كان ذلك؟ وكم مقدارها؟ قالت ان هذه المعرفة قاصد بالشعائر المدكورة مع هذه الشيطان «وكانت في العام الماضي» أو الذي قبله، وبعدها لم تعمل «تريد» وإنها لا تعرف في اي شهر كان ولكنها تدكر «لأن انه كان بعد عام» وأن هذه هي حقيقة، وطلب الرحمة وهكذا أعيدت إلى سجنها حصل أمامي، فرودريغو بانيبوه، كاتب العدل (تمهور بالتوقيع)

ثم في جلسة الاستماع بعينها امر السيد المحقق بإحضار «ماريا مورسيا» وعثولها امامه، قيل لها بالبيان «دكر» به وبسبب المعلومات الموجودة ضدها، يظهر انها كانت حاضرة وساعدت بتسهيل الشخص «ميب قس بب تعذيبي الرب أن تقول حقيقة قالت إنها متأكدة من نفسها وإنه لا يوجد شيء من هذا القبيل

قيل لها «ان صحيح إنها لم تكن موجودة» لما اقاموا عليها الشهود، فلتقل الحقيقة بشكل تام قالت صحيح ان لديها عادة بكتمان لأشخاص الفقراء وأهلها، لكنها لم تعمل آثامهم، ولا تعرف من يفسّلهم، وهكذا أعيدت إلى سجنها

حصل أمامي، فرودريغو بانيبوه، كاتب العدل (تمهور بالتوقيع)

هامش تصويب في عرائضه، في اليوم الرابع والعشرين من شهر أكتوبر من عام ألف وخمسمائة وواحد وستين، بوجود السادة المحققين امرحص «مارتين الونسو» و«حوان بيلمران» في جمعة المكتب «المقدس» بمقر في الإجراءات، ومعهما السيد الدكتور «ماليدونو»، قاضي لأمرشيه لهذه المدينة، ورئيس أساقفه عرائضه، ومعهم السادة المحققون المرحصون «ملاس»، «مونيللو مالدونادو»، «فرودريغو فاسكيز»، و«مونتالفو» كمستشارين، بعد أن رأوا هذه الإجراءات و لم يريدوا، اتفق جميع وقالوا إن «ماريا مورسيا» ستُقدّر مصيرها من أجل فضاحته بطريقه مشركة، ومصادره أصولها، وتعطى أمراً بالتحفيض[1]

1 تخفيض قيمة العرائف والمبالغ التي ستدفعها من جراء هذه المحاكمة

حصل أمامي «غونزالو دي بيكو» كاتب بعدن (مهور بالتوقيع)

مناش جلسة

في غرناطة بعد ثلاثين يوما من شهر أكتوبر، سنة ألف وخمسمائة واثنين وتسعين، وبوجود السيد الملحق المرخص «خوان بيسران دي عيطار» في الصباح تسطر في الأحرف، ومعه بدكور «سالريدو» قاضي الأبرشية ورئيس الشماسة لهذه المدينة

الورقة الرابعة عشرة

وأمر باحضار المدعوة فاريا مورسياه السجينة في هذه السجون، وبعد مثولها أمامه، وتم احضارها على لسان المرحوم فاريس لوبيز بشاكوه، هذا الذي ذكرته في عملها، والذي يجب أن نقوله من أجل تقرير مصيرها؟ قالت نعم لدي بها ما يقوله أكثر مما قيل فيها من المعلومات التي عندهم، يبدو أن هذه المعرفة قد عذبت وكعب بعض الموظفين بعد موتهم، فلتفعل الخطيفة، قالت انها لم تفعل أي متوفى، ولكن، نعم، كفّنت، كما قالت

قبل لها فلتعلم انه قد عذب وانه عذبها من قبل المحققين والاستشاريين والقضاة مدينين في هذا مكتب المقدس ويظهر أنها لم تقل الخطيفة بشكل كامل، ويبدو أنهم يصوبون ورؤساء لك يوضع في مسألة العذاب، وقبل أن يتم الاعلان عن إصدار العذاب يتم تحذيرها لتقول الخطيفة قالت ليس لديها ما تقوله ثم امر بتعريته اما ء العذاب المذكور، وابلاغها بها وهي لائمة بما أنها في هذه الخطيفة فيما ويجب بحصر الاجراءات القضائية واستحقاقات هذه القضية، ويوجب عليه أن تصدر حكمه وحكمت على المدعوة فاريا مورسياه وتراض على مسألة عذاب هذه والخيوط لتقول بواسطة الحقيقة، والأصول فيه تكتبه التي فيها إرادته، مع شهادة تصفيها لها بشأن أنه إذا حدث لها في العذاب انها كانت أو تريف دم، أو تسويه أي خصوصية يكون ذلك بسببها وليس بخطئي وهذا بعدله وبأمره

المرخص اخوان بيلتران» (عهور بالتوقيع)

دكتور فالريدو» (عهور بالتوقيع)

وبعد ان تمت قراءة إشارة العذاب المذكورة، وإحضارها لمن سبق ذكرهم وفهمها بعد أن أعلنت شفهيا على لسان المذكور تم تحذيرها لتقول الخطيفة، قبل أن نرسل إلى عرفة الحقيقة قالت إنها قالت الخطيفة ولم تكذب وهكذا تم تعهدها إلى عرفة العذاب، وبوجود السادة المحققين والقضاة فيها، أمام المدعوة فاريا مورسياه، وحذرها بالفعل المذكور إذا كانت تريد أن تقول الحقيقة

الورقة الخامسة عشرة

قالت إن ما تريد أن تقوله قد قالته بالفعل، وليس بقدرتها أن تقول شيئاً آخر قبل أن تعرف أنها عاشت مسلمة لسيدها عبدة دون أن تتعامل وتتواصل معه مع الآخرين وهي تعرف خطيئة ولا ترى ذنبًا في عملها قالت ليس بقدرتها شيء إضافي تقوله.

قيل لها إن الوقت أصبح متأخرًا، وإنه يتم تحذيرها بأن تفكر من الآن وحتى اليوم الأخير في عملها، وتعرف الخطيئة حتى يُمكن معها استخدام الرحمة المعتادة في هذا المكتب المقدس، مع أولئك الذين يعرفون ضمائرهم قالت ليس بقدرتها أكثر مما تقوله وبالتالي لا عمل لها إن سحبها.

حصل أمامي الأمريكي عدرسيب دي سيبوه كاتب العدل (عهور بالتوقيع)

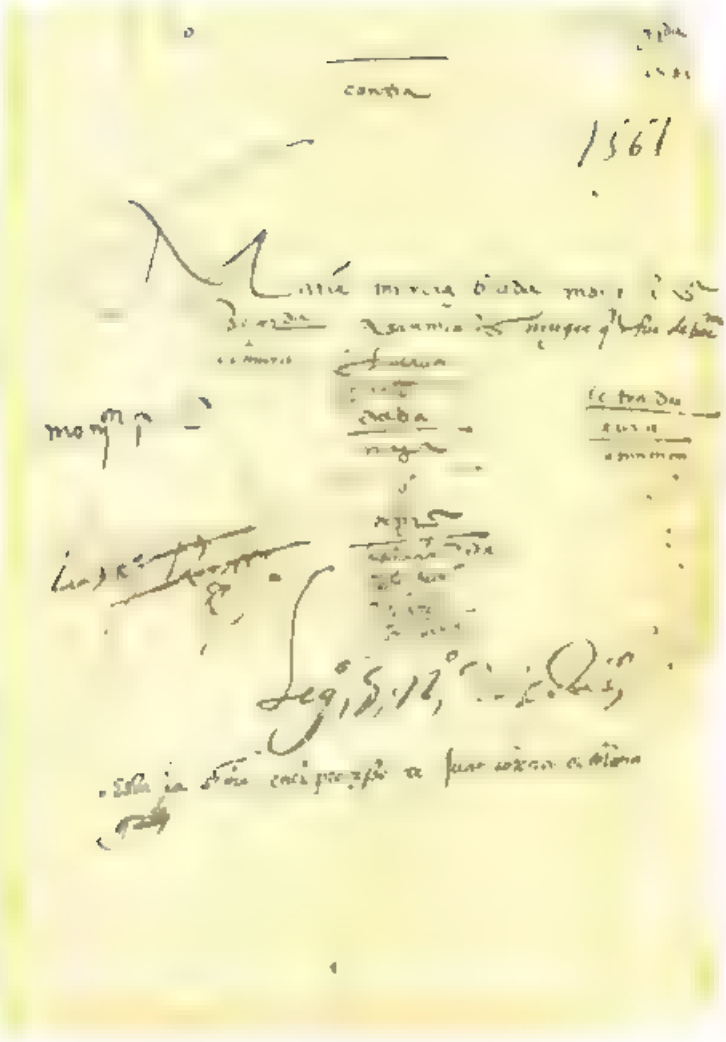
هامش حصل في عرابطة، في حادي عشر من شهر نيسان الثاني توفمبر، من سنة ألف وخمسمائة واثنين وسبعين بوجود الشاهد المحققين المرخصين قاضيين أثوسيوه وخوان سيسرنا في جلسة المكتب المقدس، أمرا بأن يحضروا أمامهم قاضيا مورسيه، الذي على أعمال قد بين يديه يشاكون، ثم الإعلان عن قرار المحكمة و حضر الذي سيعينها بدعاوى الأحمد بني المكتب المقدس وبأنها ستستطيع إرسال حرير أو الذهب أو الفضة، أو استخدام الأسياء الأخرى المحظورة على المنتخبين، وأن يأتي كل يوم الأحد والعطلات بدعاء في السجن، حتى تتمكن من الذهاب من هناك مع السيدين الآخرين إلى قداس في «سانسيغو».

هامش إشعارات

هامش سري تم تحليفها اليمين بالشكل القانوني، وتم توجيه خصائصها لإخبار إشعارات السجن، ووعدت بالسرية تحت وطأة الحرمان والخشية باليمين.

حصل أمامي، فيدرو دي مدينا، كاتب العدل (عهور بالتوقيع)

الملف التاسع
باللغة الإسبانية

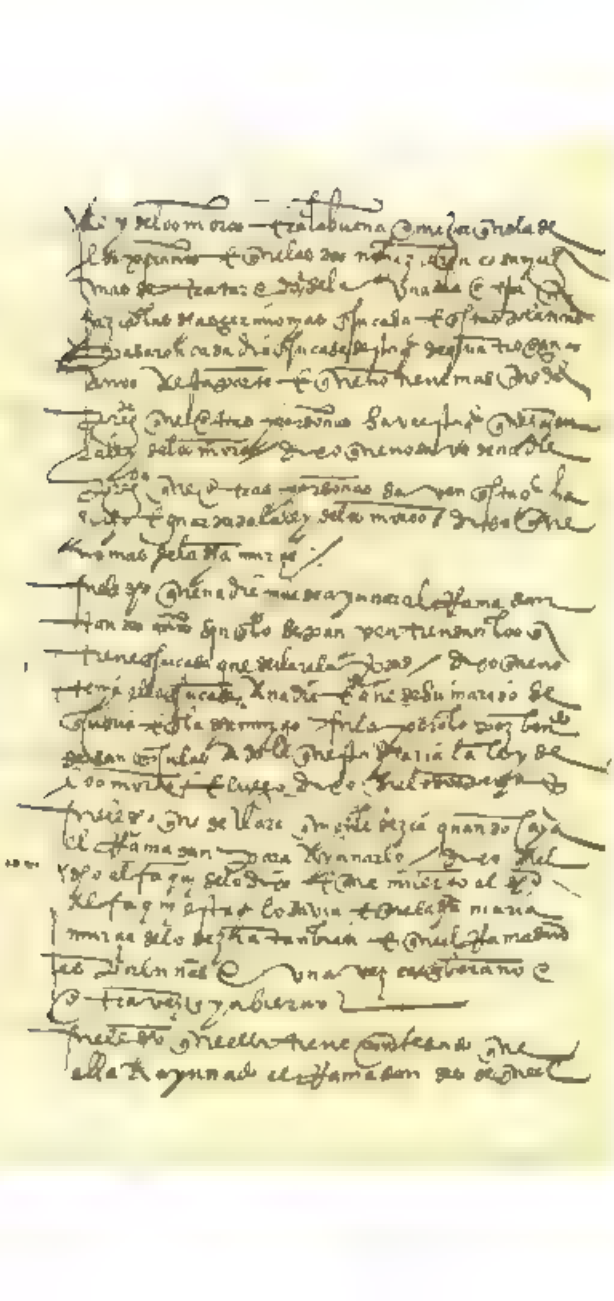


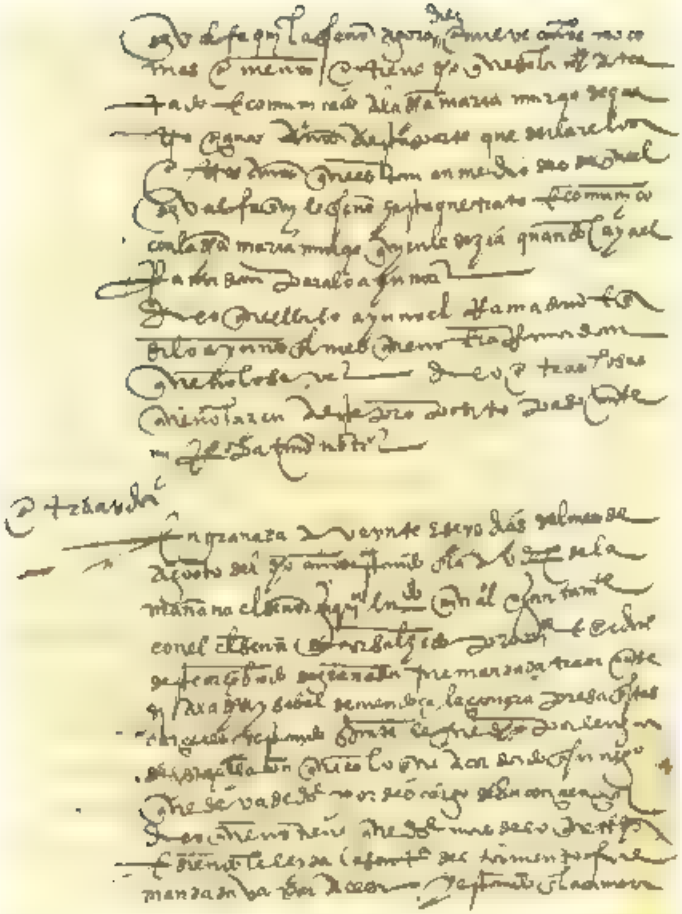
Provança de [illegible] maria marques [illegible]
de moras vezinos de granada

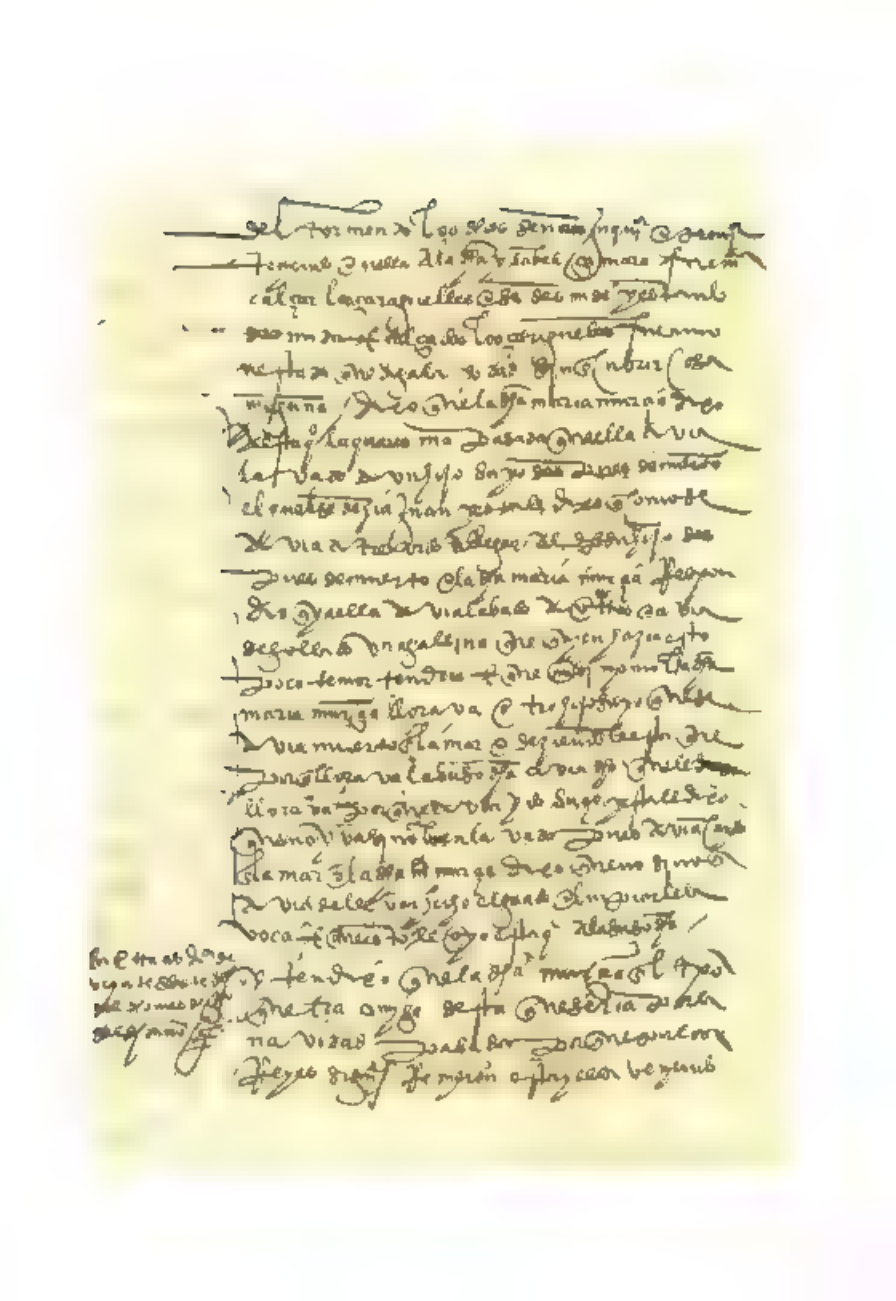
En granada diez e seis dias del mes de Junio de mill
e quinientos e sesenta e un años ante el [illegible]
[illegible]

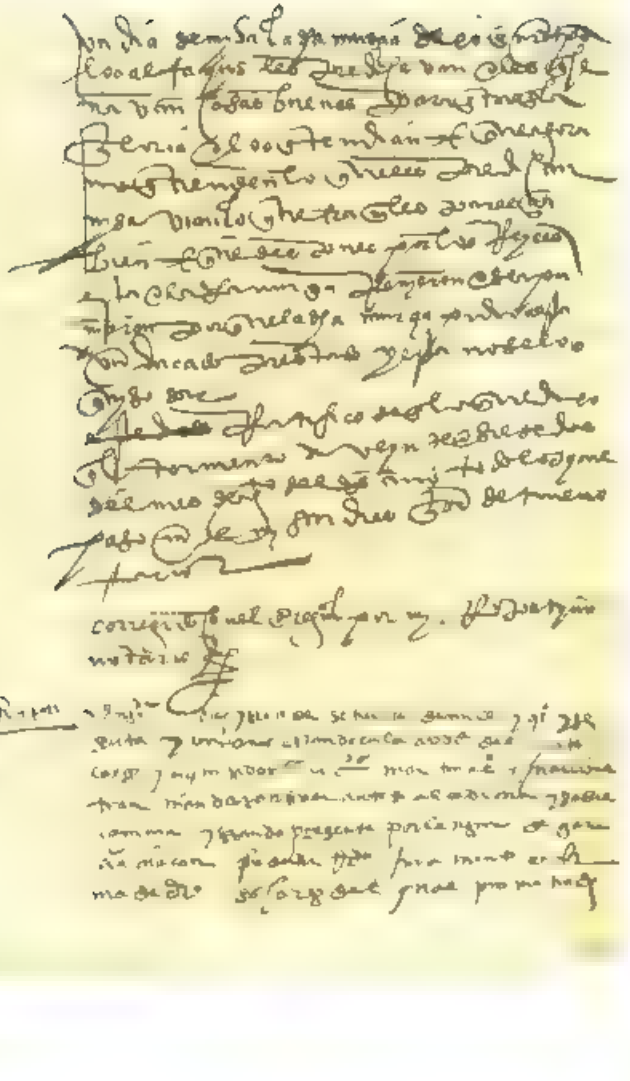
1o testigo, caso — Ysabel de mendoça çamora biuda muger que fue
de Juan çamora [illegible]
del [illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

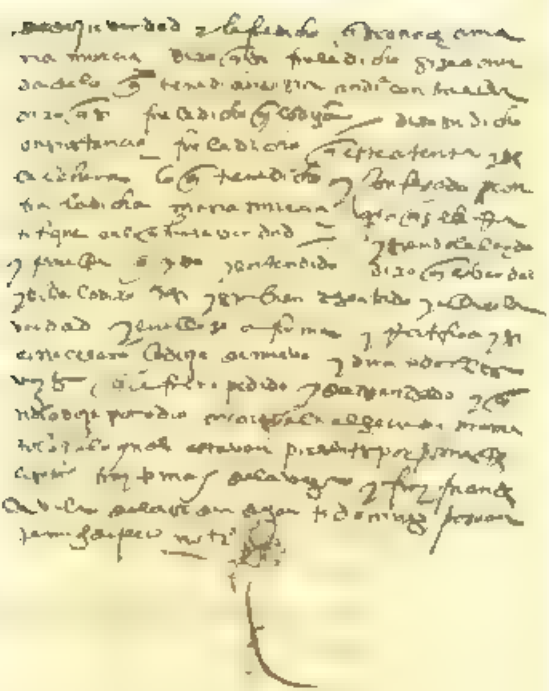
[illegible] maria marques biuda [illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]











†

p.ª audi.ª — En Logroño [illegible] de março [illegible] años estando en la audiencia de la mañana [illegible] el señor inquisidor [illegible] mando traer [illegible] a una muger que estava presa en las carceles y [illegible] [illegible] juramento en forma de derecho so cargo del qual prometio de dezir verdad [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]

— preguntada dixo que se llama Maria [illegible] muger de [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] y que sera de hedad de [illegible] años [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]

[illegible]

— preguntada dixo que [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]

[illegible]

— preguntada dixo que [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]

[illegible]

— preguntada [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]

[illegible]

dixo q̃ [illegible] y [illegible]
[illegible] [illegible] y q̃ no
sabe [illegible]

[illegible]

preguntado si [illegible] dixo q̃ [illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

[illegible]

preguntado dixo q̃ esta confesante fue casa-
da con el dicho bartolome [illegible] y q̃ [illegible]
[illegible] con todos son [illegible]

[illegible]
[illegible]

[illegible]

y [illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

preguntado que los dichos sus padres [illegible] fueron
moros o xp̃ianos dixo q̃ los dichos sus pa-
dres fueron moros y q̃ [illegible] xp̃ianos

preguntado dixo q̃ [illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

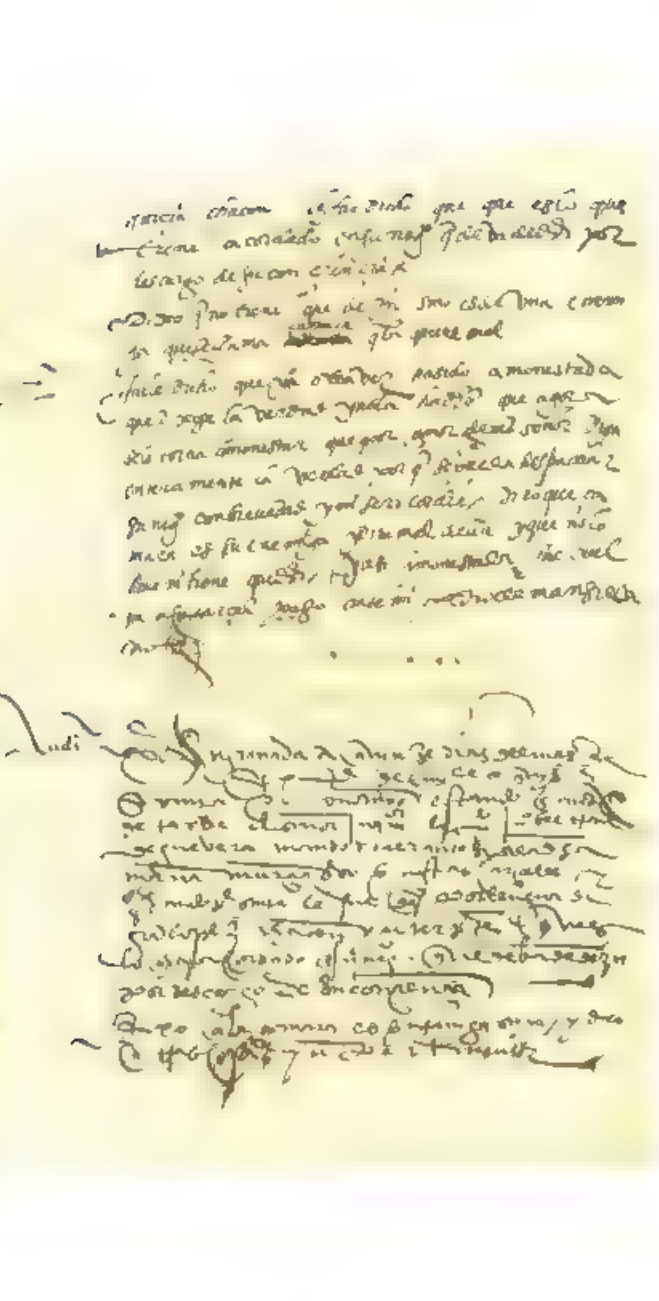
preguntado dixo q̃ es xp̃iana baptizada [illegible]

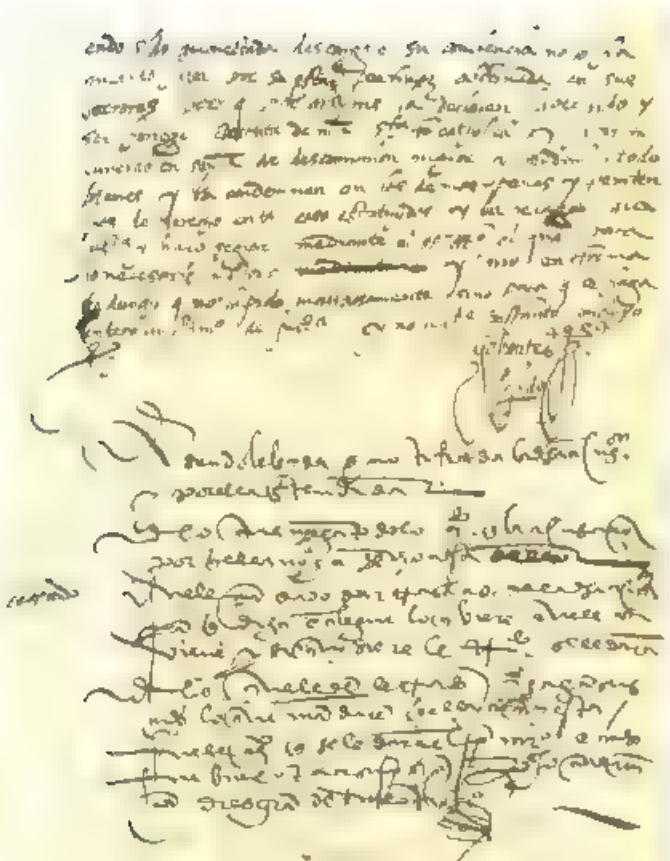
[illegible] y confirmada y jurada y con larga y dicha
oracion [illegible] della y ella no [illegible]
q̃ le dixo [illegible]
no y [illegible] y dixo las oraciones [illegible]
[illegible] bendicion [illegible]

preguntada dixo q̃ ella sospecha [illegible]
por q̃ [illegible] y q̃ [illegible]
[illegible] y q̃ no [illegible]
[illegible] y q̃ no tiene por [illegible]
por aquella [illegible] q̃ es buena amiga

fue avisada q̃ [illegible]
nadie [illegible] q̃ primero [illegible] confirmacion de
cosas q̃ aya hecho dicho visto [illegible] y de que
resultan ofensa contra santa fe catolica
y por aver esta confirmacion con [illegible]
[illegible], pues deva q̃ [illegible] por
[illegible] entera mente y descargue su
1 mon anima y conciencia por q̃ haziendo lo assi
[illegible] negocio,
dixo q̃ no tiene q̃ dezir [illegible]
fue mandada [illegible] prision por
[illegible]

Aud. [illegible] a [illegible] años
[illegible] estando [illegible]
en audiencia de la mañana mando [illegible]
[illegible] por la [illegible]





En [illegible] dias del mes de [illegible] de 1588
años estando en la audiencia de la mañana
los señores inquisidores [illegible] mandaron
traer ante si a la dicha maria [illegible]
y siendo presente le fue dicho [illegible]
[illegible] que diga la verdad [illegible]
[illegible] so cargo del juramento que tiene hecho
en forma

dixo que no tiene que dezir

estado [illegible]

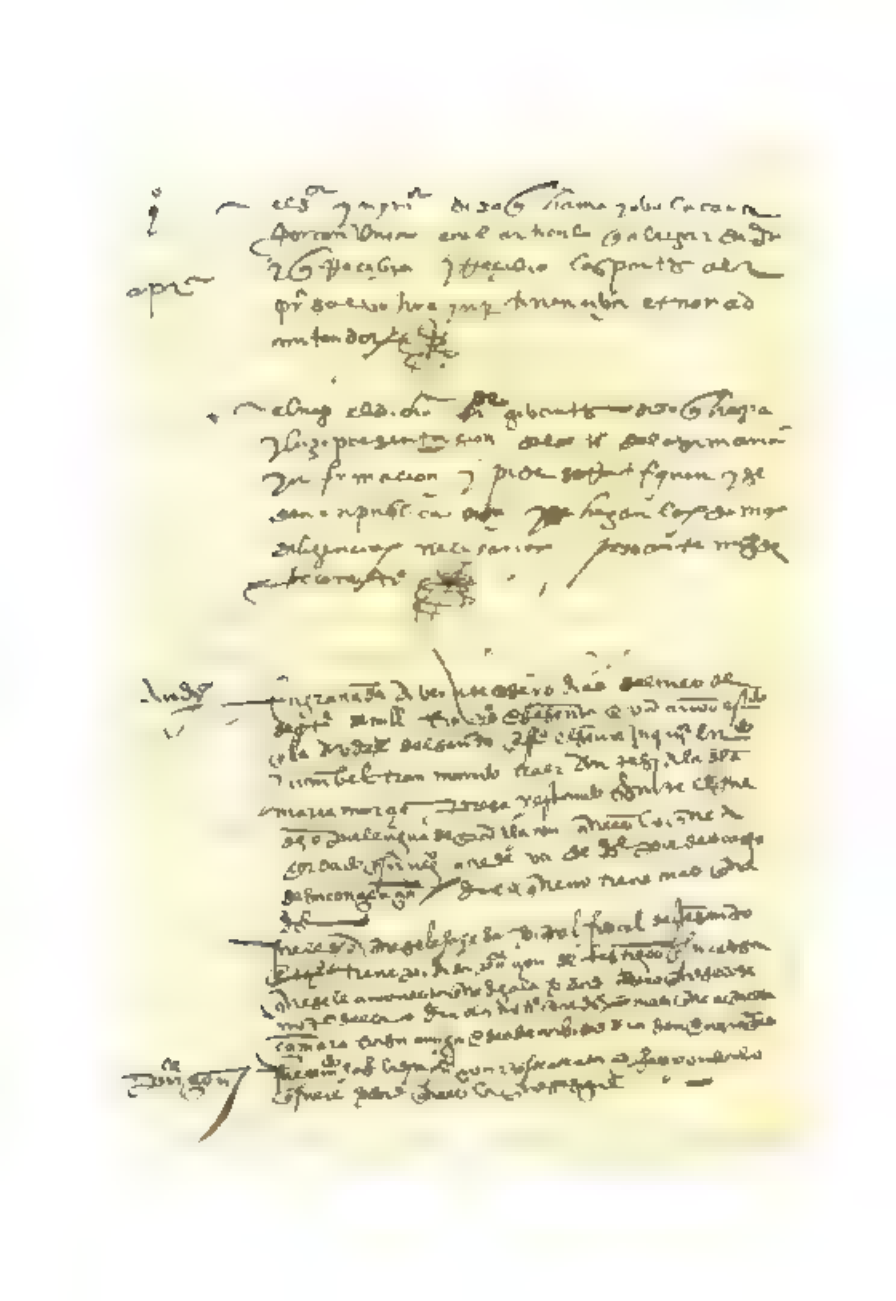
Fuele dicho que [illegible] la dicha [illegible] de la acusacion y [illegible]
[illegible] que [illegible] por la dicha [illegible]
diga la verdad y descargue su conciencia
porque [illegible] dixo que no
tiene que dezir porque dicha la verdad y luego [illegible]
[illegible] dicho [illegible] a su mandado
[illegible] en la causa y [illegible]
[illegible] que [illegible]

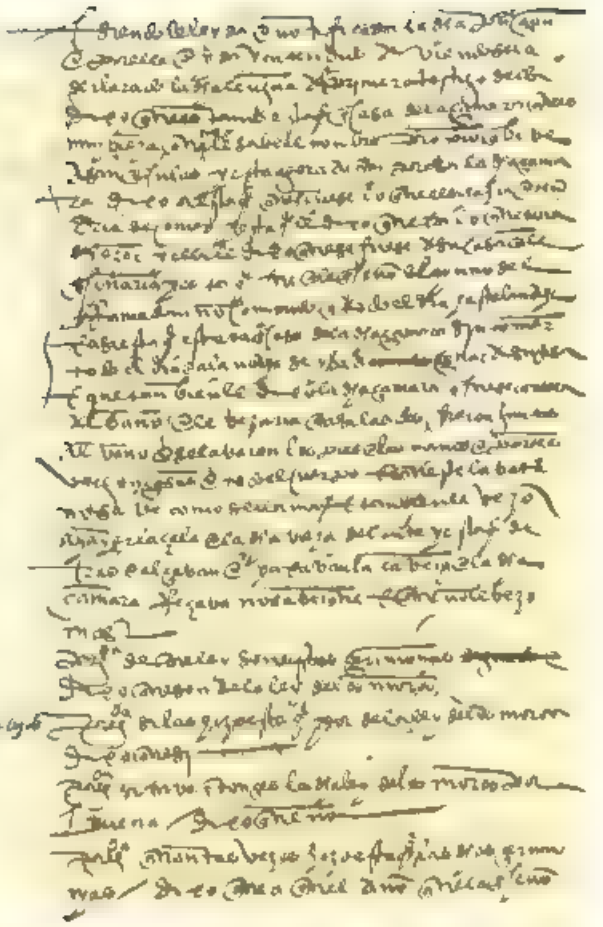
comunicacion

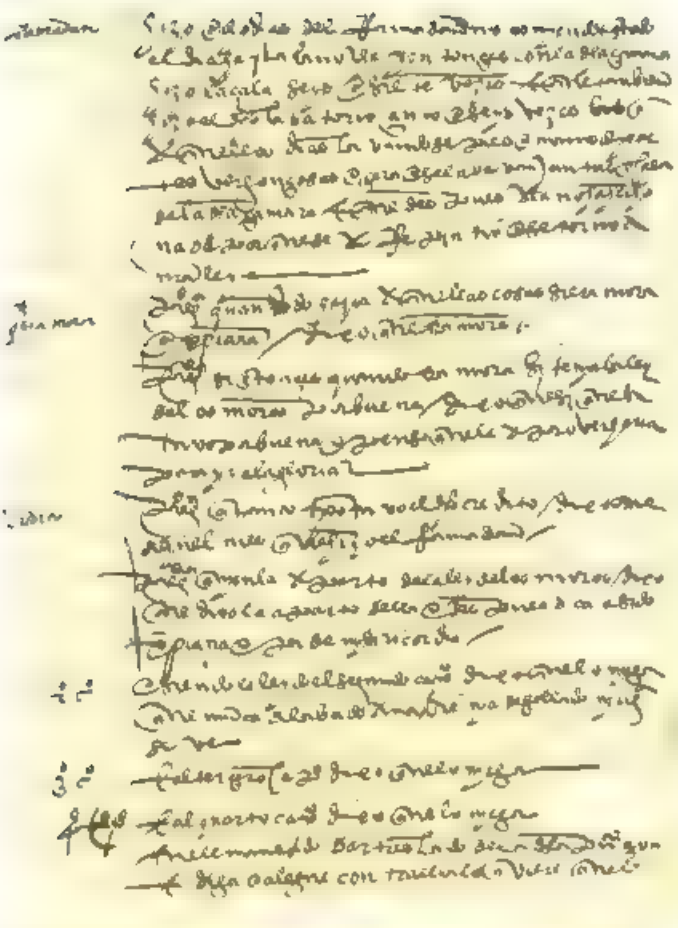
[illegible] que [illegible]

[illegible] ante [illegible]
[illegible] presente [illegible] probanza
[illegible] dixo que [illegible]
[illegible]

[illegible]



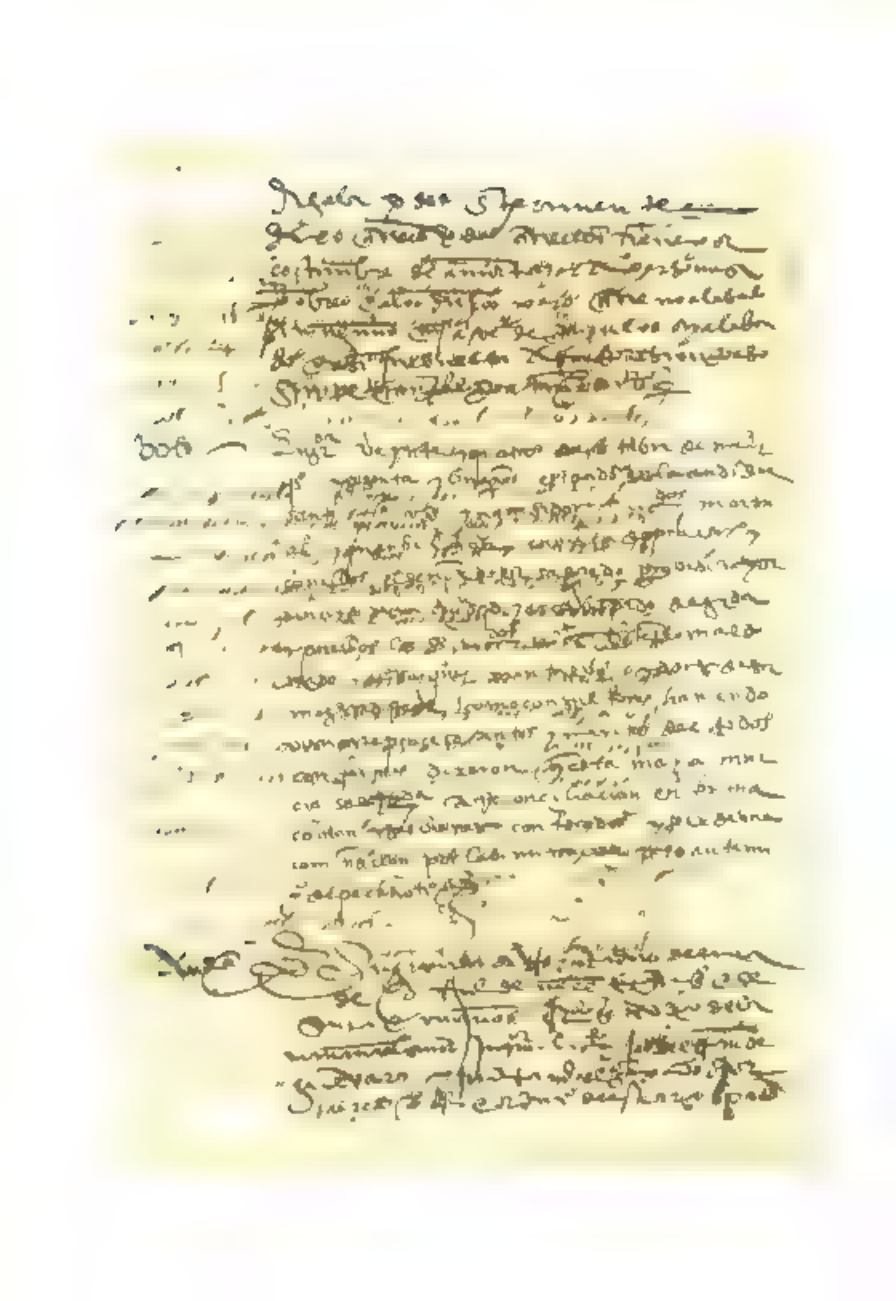


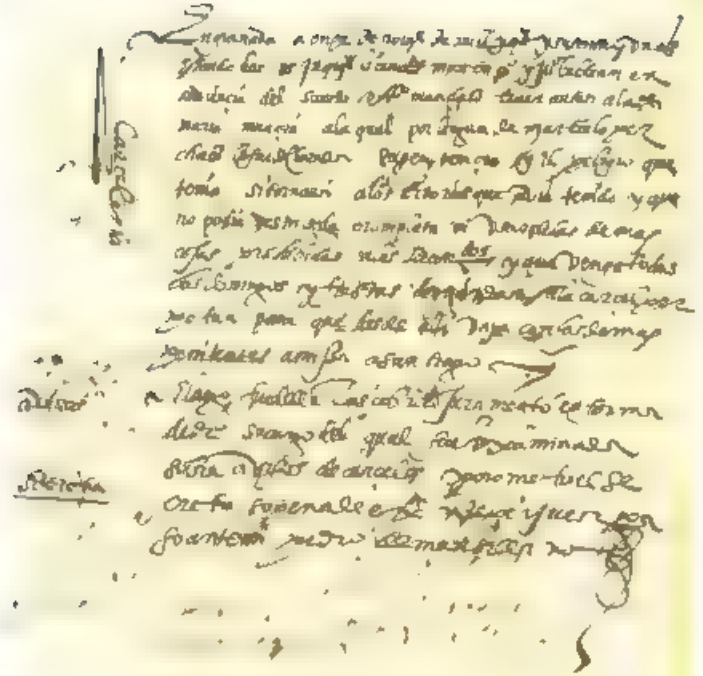


con [illegible] tiene [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] de mill e quinientos [illegible]

andiª — En [illegible] dias del mes de [illegible] de mill e q[uinient]os y
sesenta [illegible] años estando en la audi[enci]a de
santo officio [illegible] el s[eñ]or [illegible]
[illegible] mando traer ante si a [illegible]
maria [illegible] [illegible] siendo preguntada
[illegible] dicho [illegible] estando [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
estando [illegible] [illegible] ordenes [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] —

[illegible] — dixo que no tiene [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] el [illegible] [illegible]
[illegible] consejo [illegible] pecado [illegible]
[illegible] de castilla [illegible] [illegible]
por [illegible] [illegible] por [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] — [illegible] verdad y [illegible] [illegible] y [illegible]
dicho [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible]





الملف العاشر

تاريخ الملف عام ١٥٦١م

حكم ضد «ماريا لا دويدا» «Maria La Dueyda»، مسجونة من «بيالاوريا» «Benalauria»، قريبة في مقاطعة ملاقة. أرملة «مارتن الـ دويدي» «Martin El Dueydi»

اتهام، ومحاكمة وتعذيب بالماء والحبل، والذي يتضمن شربا إجباريا للماء، من خلال قطعة قماش مبلولة بالماء، توضع في الفم مما يسبب ألم، وكذلك لف الحبل بقوة حول جسدها

ملف به ١٧ ورقة

الورقة الأولى

هامش أعلى الصفحة يسار ١٦

هامش أعلى الصفحة يمين. ١٥٦١م، «بيالاوريا»[1]

١٥٦١م

صد

«صوب لا سوبد ء، أومنة، من سكان بلدة «بيالاوريا» كاتب روحة «عم بن ال دوبدي»

«الإندار الأول والثاني والثالث

التهمة الاعتراف المحامي «الروحيلو»

مداولات استخلاص الدليل

«ملف ٥، رقم ٢٣ تم استلامه

تم التصويت تم التعذيب

منصاحة

يوجد قر ي في قصبة «كاتالينا هيرنانديز سيكالا» من سكان «بيناهاليس»[2]

هامش: شاهد على قصبتها «إيبس دي مينا»

هنان من سحن و حجر هذه، في قصبة «هيرنانديز راتان» من سكان «بيناميد ء»[3]

---

١ «بيالاوريا» هي بلدة سبانيه في مقاطعة ملاقة مجتمع الأندلس «المستقل» تقع في شرق المقاطعة في وادي الدين جبال «

٢ بلدة سبانيه في مقاطعة ملاقه

٣ بلدة صغيره تنتمي في الوقت الحالي إلى «تويريكي»

الورقة الثانية

دليل على ألا دوبداء الساكنة القديمة في هيالواء

في غرناطة في ٢٤ إبريل، سنة ألف وخمسمائة وسبعين أمام السيد المحقق المرخص فرديناندي دي كوسكوحاليس[1] في جلسة المكتب المقدس.

فاطمة الإيسي ذي عينة زوجة قمبرو أبيناعمر، من مكان قيالوة، السالفة من العمر أربعين عاما، بعد أن أدت اليمين القانونية في اعتراف أدلت به لا تحه صميرهة، عن أمو أخرى ليس بها علاقة بهذا العرض، قالت ما يأتي: قالت صحيح انها كانت في «كوين» أمام سيد المحقق وإن الاعتمال الذي سألوها عنه لم يعنه وإنما امرأة نحو اسمه «دوبداء»، كانت زوجة «ال دوبدا»، مسلمة أندلسية من مكان «قيالوة»، وهي التي عمّلت حمامها لنسه لهد، بسبب أنها كانت مشوخة من النصف الأسفل من جسدها.

هامش جلسة أخرى

أمين الخطوط، على يمين الصفحة في حصة استماع أخرى في ٩ يونيو من ذلك العام وكونها قرأت لها وتشرب وفهمتها، قالت صحيح ان «بيدبيل»، والده وجد هذه المعرفة، عاشت عند أربعة عشر عاما أو نحو ذلك، وعندما ماتت، قامت «لا دوبداء» جارة المتوفاة، بغسلها، وكانت هناك، والمذكورة «لا دوبداء» قالت لهذه المعرفة أن بعطيها «ماء السحر»، وهذه اعطته لها، وكانت حاضرة أيضا «ماريا» ابنة المتوفاة المذكورة، زوجة «دييغو خوانيز»، وأن «لا دوبداء» المذكورة غسلت جسدها بالكامل، وعندما دخل الغسل «إسكالونياء» كان قد تم غسلها وبعضها بالملاءة، وإن هذه تم نزع البخار يخرج من الملاءة، أكثر من انها سمعت ما قاله «إسكالونياء» المذكور، وأن المذكورة «لا دوبداء» غطت المتوفاة المذكورة، وصحيح انهم نقلوها في الملاءة ونقلوها ( ) براسها، وبهذه الطريقة كفنوها، وشاهدها الرهبان.

سئلت عن سبب غسل المتوفاة المذكورة، قالت بها لا تعرف أي شيء آخر، وإنها تعتقد أنهم غسلوها لأنها كانت قذرة، وأن «لا دوبداء» امرأة عجوز، وهي تظن، أنها تعرف هذا غسلتها.

قيل لها: إن غسل الجسد كله لا يمكن القيام به بسبب الأوساخ، وبالتالي يفترض أن هذا الغسل قد تم من أجل تأثير آخر كونها ميتة، فتعطي الحقيقة، لأنه لم يكن بينهم متوفاة أخرى قذرة أو نظيفة، لأن الأرض تأكل كل شيء، قالت: لو لم يكن من المسلمين قام غسل ذلك لها

١ هي بلند في مقابلة ملاقاة مجتمع الأندلس للمستقل

قيل لها: ... وفي هذا يعتقدون هي وغيرها العمل أسبابه، المسلمين، فلنكشف خفيفه، قالت: إنها لا تعرف سببه، وإنها كانت حاضره مع فتاه، وإن "لا دوبد" المذكوره غسلت لها يديها وقدميها وكل شيء، وإنها صلت بعدهن، وإن هذه تم بعلهم هذا الذي صنعته.

هامش جلسه أخرى: وفي جلسه اسمع أخرى في الأوب من بوليو من ذلك العام، أمام السيد المحقق مرخص قمارين "الوسيط"، وبحضور المذكور المسالربدوه، قاضي "لارشبيه" والقاضي "ديني"، قالت ما يأتي:

سُئلت، عندما كانت هذه المعترفة والنساء الأخريات يعملون حماقتهن المذكوره، إذ فعلو ذلك من أجل إقامة شعائر من دين المسلمين؟ قالت: إن هذه المعترفه و"لا دوبداه" والعذاريا اسمه المتوفاه، عندما عمل المتوفاه المذكوره، المدعوه "لا دوبد"، قالت: هذا ما اعتدنا عمله عندما كنا مسلمين.

سُئلت، إذ كانت هذه المعرفه قد ساعدت في تعجيل المتوفاه المذكوره من خلال عمل ما كان يفعله المسلمون؟

قالت: إن هذه المعرفه ساعدت على عمل المتوفاه المذكوره، لأن المدعوه "لا دوبداه" قالت بأن ذلك كان حسنًا، وقت دين المسلمين، وهذه المعرفه ظنّته هكذا.

سُئلت، من أجل أي أثر؟ المدعوه "لا دوبداه" قالت: إنه من أجل تعجيل المتوفاه المذكوره، قالت من أجل روح أمينه؟ قالت: إنه حيث وبه ينفع للروح، هكذا قالت المدعوه "لا دوبداه".

الورقة الثالثة

قيل لها أن توضح ما الذي يمنع روح المتوفاة بتعميد جسدها. قالت إن الدوبداء المذكورة قالت إنه يفيد لكي تذهب روح المتوفاة إلى الجنة.

سُئلت، إذا كانت هذه المعرفة تؤمن بأن التعميد المذكور وفق دين مسلمين، قد غفر خطايا المتوفاة من أجل أن تذهب روحها إلى الجنة. قالت نعم. حينما قالته لها المدعوة الا دوبداء وتطلب المغفرة.

قيل لها أن توضح هذه المعرفة في ذلك الوقت الذي صدّقت فيه ما يقول، إذ كانت مسيحية أو مسلمة. قالت بأنها كانت مسيحية.

قيل لها إذا كان الشخص مسيحيا أو مسلما أو من أي دين آخر لديه، قال دينه يظهر في يوم موته، وليس من خلال نشوء الذي يولد به، وكما أنها كانت بتعميد أن التعميد حسب دين المسلمين، سيكون قادر على إفادة الروح فهو يدل على بها كانت مسلمة وليست مسيحية. لذلك فلتعلن الحقيقة قالت بأنها كانت مسلمة، وتطلب الرحمة.

قيل لها أن توضح الوقت الذي كانت فيه مسلمة، وأصبحت أن المتوفاة يجب أن تذهب إلى الجنة من خلال ذلك العمل، إذ اعتنقت دين المسلمين هذا، لأنه جيد، وفكرت من خلاله في أن تذهب إلى جنة. قالت نعم لقد اعتنقت دين المسلمين لأنه جيد، وفكرت أن تذهب بواسطته إلى جنة وتطلب الرحمة.

سُئلت من الذي حوّلها لهذه المعرفة مسلمة بعد أن كانت مسيحية؟ قالت إنها المدعوة الا دوبداء لأن هذه قبل ذلك كانت مسيحية.

قيل لها ما هي الأسباب التي أعطتها لها المذكورة الا دوبداء من أجل أن تعود من كونها مسيحية، إلى هذه مسلمة؟ قالت إن المدعوة الا دوبداء أخبرتها بأشياء كثيرة، وعلمتها صلوات. قيل هو لله؟ قيل لها أن تقول ذلك، وعلمتها جيد. وأخبرتها أيضا عن صيام المسلمين، وكيف صاموا رمضان، لا يأكلون طوال اليوم حتى الليل، وأيضا فعلوا الصلاة، وفي مرة فعلوا ذلك هي والا دوبداء المذكورة.

سُئلت، ماذا فعلوا في الصلاة المذكورة؟ وكيف؟

هامش: نصدقين في عرباطة، في اليوم السابع عشر من سبتمبر، سنة ألف وخمسمائة وواحد وستين. بوجود السادة المحققين فيرديس ألونسو، وخوان بيلتران، في حجرة المكتب المقدس، أمروا بمثول المدعوة إيليس دي ميناء أمامهم، وبحضورها تم أخذ اليمين منها حسب الطقوس تحت طائلة المسؤولية، بلسان الناشكوني، والذي وعدت بوجه بقول الحقيقة. وقيل لها إذا كانت تعرف العربية لا

دويدار؟ فقالت نعم، وسوف أذكر ما قالته عندها قيل لها أن تقول ذلك، فقالت ذلك من حيث الجوهر قيل لها أن تكون يقظة، وإن ما قالته و عرفت به سيقر عليها، حتى نتمكن من التصديق على ما هو صحيح، لأن المدعي العام في هذه المكتب المقدس يقدمها كشاهد في الدعوى المرفوعة عندها وبعد قراءته لها، قالت إنه راسخ جيداً، وأنها قالت ذلك وتؤكد هذا وتصادق عليه وأنه رغم الأمر، فإنها تقوله مرة أخرى وليس مع الإكراه على ذلك كان حاضراً من هذا اليوم لأخ توماس ذي لا فيها و لأي أحوال ذي سابقاً ذكرها وتم تكليفها بالسر، ووعدت به حصل أمامي، العمر بو ذي بيكو كاتب العدل (محرر بالتوقيع)

قالت هذه عشرين عاماً، كاتب هذه كورة دويدار في بيتها، قالت لهذه المعرفة وبه ماريا أحب وجهها هذه أن يعملا الصلاة من خلال وضع ملاءة، ويرفع وخصص رؤوسهم قالوا صلاة قل هو الله أحد، وهذه كان هذه عشرين عاماً وهكذا فعل الثلاثة جميعهم الصلاة المذكورة، كما قالت لهم المدعوة دويدار أن يعملوا الوضوء، وهم فعلوا ذلك بغسل أقدامهم وأيديهم ووجوههم وأحزانهم المشبعة وتطلب الرحمة

قيل لها أن تعين عن عدد أيام الصيام وماذا كان يسمّى؟ قالت إنه كان شهر في مصان قالت أشياء أخرى

ثم قالت هذه سته عشر أو سبعة عشر عاماً، هذه المعرفة فعلت الوضوء مرة أخرى في مرين المدعوة «لا دويدار» مع «دويدار» المذكورة، ومع المدعوة ماريا شفيقة وجهها لهذه وهكذا، غسلهم هذه المعترفة، وهي تفعل الوضوء في بعض الأحيان

قيل لها أن تصرّح إن كانت قد فعلت ذلك الوضوء والصلاة ومصان، من أجل ما يأمر به دين المسلمين؟ قالت نعم ـ سيدي

قيل لها إنها اعترفت بأنها اتخذت دين المسلمين من أجل الخير، وفكرت في إنقاذ روحها فيه فلعلى كم من الوقت كان لديها الإيمان في الدين؟ قالت هذه أن قالت لها المدعوة «لا دويدار» وحتى قبل عامين من الآن قالت أشياء أخرى لا تمت بصلة لهذا الغرض حصل أمامي، كاتب العدل، المذكور بس عدد سيدي بيسيو

حسب الأوامر تم تحرير ( ) هذه الوثيقة وتصحيحها مع الأصل (محرر بالتوقيع)

الورقة الرابعة

هامش أعلى الصفحة يسار: الجلسة الأولى

في غرناطة، في اليوم الخامس و العشرين من شهر [illegible] أغسطس، سنة ألف وخمسمائة وو احد وتسعين أثناء حضوري في مكتب المقدس، أمر السيد المحقق «مارتين ألونسو» بأن يحضروا أمامه امرأة مسنة أندلسية، مسجونة في سجون هذا «مكتب المقدس» ويحضروها، أدب اليمين [illegible] لتجيب طالته المسؤولية، بلسان «مارتين لوبير بشكوتيا»، ووعدت بقول الحقيقة في هذه الجلسة، كما في جميع الجلسات الأخرى أيضاً، التي يعقد معها حتى تحديد قضيتها

هامش «مارتا لا دوبدا» ٦٥ سنة

سُئلت عن اسمها؟ فقالت إن اسمها هو «مارتا لا دوبدا» أرملة، كانت زوجة «مارتين إي دوبدي» من سكان «بيالو»، بلغ من العمر خمسة وستين عاماً أو نحو ذلك، وعندما كان يتحويل العام كانت صغيرة، وعندما عمّدوها أحدها والدتها من يدها إلى الكنيسة وإنها تتذكر القليل من التحويل العام، وإنها قبله كانت مسلمة

لأب، قالت إنها لا تتذكر والدها أو والدتها، وتكن القليل فقط، وإن والدتها كانت تدعى «مارتا»، وإنها سمعت أمها تذكر والدتها تقول، إن والدها كان يسمى «فرناندو وهايا»، وإنهم ماتوا مسيحيين وإنهم كانوا سابقاً من المسلمين.

أجداد من طرف الأب، قالت إنها لا تتذكر أياً من أجدادها من طرف والدها أو والدتها، ولا تعرف ما هي أسماؤهم، وإنهم ماتوا مسلمين

أعمام، إخوة الأب: «خوان الـ روهايار» من سكان «آيوران»

أخوال، إخوة الأم، قالت ليس لديها أخوال أو خالة من طرف والدتها

إخوان غير معروفة: «فرانسيسكو الـ روهايار» من سكان «آيوران»، متوفي

لأبناء، قالت إنها متزوجة من المذكور «مارتين إي دوبدي» لديها الأبناء الآتي

«ألونسو دوبدا»، الذي يبلغ الثالثة والعشرين من عمره.

«إيسابيل»، زوجة «غارسيا روهايار» من سكان «بيالو» وهي أرملة

«إيزابيل»، زوجة «فرناندو أركارا» أو «أسكار» من سكان «بيدالبد»[1]

«كاتاليا»، زوجة «فرانسيسكو روهايار»، عمرها ستة وعشرون عاماً

١ «بيدالبيد» هي تقديم إسبانية في ضلاعة لاتدس تقع غرب محافظة «وادي آجيال» وهي جزء من الذي يشكل منطقة جبال «غرونادا»

وعندما سُئلت، قالت: إن هذه المعرفة أو آتٍ من والديها أو أعطاها أو أقربها سبق لهم أن سجنوا أو كفّروا من قبل المكتب المقدس.

وعندما سئلت قالت: إنها مسيحية معتمدة ومؤكدة وتعترف، وتسمع القداس عندما يأمر الكنيسة، تعترف بخطاياها، وحتى على ركبتيها، وأشارت وصلّت، على الرغم من أنها أخطأت، ولا تعرف أكثر من أبي ماريا[1]، وهذه تعرفها بشكل سيء.

---

[1] صلاة تاتي يكيه تقليدية مخرجة لرع ام يسوع تدعى بالكاثوليكية وتعني كونى بخير يا مريم

الورقة الخامسة

سُئلت عما إذا كان هناك أحد الفقهاء في نسلها قالت إنها لم تعرف، ولم تسمع حديثاً عن ذلك

قيل لها أن تقول الصلوات التي علّمها بها والداها عندما كانت صغيرة قالت إنها لا تعرف أي شيء، لأنها كانت بنتاً صغيرة عندما علّموها

سُئلت عما إذا كانت تعرف أو تعرض السبب الذي سُجنت بسببه وأحضرت إلى هذا المكتب المقدس قالت لا تعرفه ولا تعرضه

هامش الإنذار الأول قيل لها فسنعلم إنه لا يتم القبض على أي شخص في هذا المكتب المقدس دون وجود معلومات ضده، بأنه قام أو قال أو شاهد الآخرين يفعلون أو يقولون أشياء سيئة حول إيمانا الكاثوليكي المقدس، ولأن هذا معلومات ضدها، ثم إحضارها، بدلاً يتم تحذيرها من خلال تقديس الله ربنا ووالدته المباركة، لتبحث في ذاكرتها وتقول حقيقة كل ما هو ضد، لأن القيام بذلك سيؤدي إلى حل قضية عملها بيجار ورحمة قالت إنها لم تفعل أي شيء من أشياء المذكورين وهكذا تم تحذيرها بشدة، وعادت إلى سجنها حصن أمامي، كانت تعدل، فرودريغو باتيستا (مجهور بالتوقيع)

هامش جلسة في غرناطة، في السابع والعشرين من أب، سنة ألف وخمسمائة وواحد وستين أثناء وجوده في جلسة المكتب المقدس، أمر السيد المحقق، أن تحضر، ماريس ألونسو، باحضار السحيه المدعوة ماريا لا دويدا، وكونها حاضرة، بلسان (عارضيا بشاكوبا)، قيل لها إنها يجب أن تقول ما تذكرته من عملها من أجل براءة ضميرها قالت إنها لا تعرف ماذا تقول وليس لديها ما تقوله

هامش الثاني قيل لها إنها تعرف بالفعل كيف تم تحذيرها مرة أخرى لتقول خطيئة كل ما هو خطأ، وإنها لا تريد أن تفعل ذلك، إنه لأمر يتم تحذيرها للمرة الثالثة، إنه من خلال نعمة يسوع الله فلتفعل خطيئة كل شيء هو خطأ، دون ترك أي شيء و ها، لأن القيام بذلك سيجعل عملها أفضل قالت إنها لا تعرف ماذا تقول، فيقولون عليها وسيقول الذي يعرفه وهكذا تم تحذيرها بشدة، وعادت إلى سجنها حصن أمامي، «عمو» الذي يبكي، كانت العدن (مجهور بالتوقيع

هامش جلسة في غرناطة، في يوم التاسع والعشرين من شهر آب، سنة ألف وخمسمائة وواحد وستين أثناء وجوده في جلسة المكتب المقدس، أمر السيد المحقق المرخص «خوان بيلمراس» بأن يُحضروا أمامه المدعوة ماريا لا دويدا، سحيه، ويحضروها ؟

الورقة السادسة

قيل لها بلسان «عاموسيا تشاكوب»: ما الذي بذكرته من عملها والذي يجب أن تقوله من أجل إراحة ضميرها؟

هامش: لمدة قالت إنه قبل خامس ذهبت هذه المعرفة إلى منزل «ماريه هاميرو» من سكان «بيالو»، وهناك وجدت «بيدرو أبياماره» ابن المذكورة «هاميرو»، المدعو «بيدرو أبياماره» وزوجته، التي تسمّى «إيسيس» و«ماريا» ثم قالت إن «هاميرو» المذكورة يقال لها «بياتريث»، كانت متوفاة بالفعل، وكانت هناك أيضاً يقال لها «ماريه» وإنه عندما وصلت هذه المعرفة، وكانت «بياتريث» المذكورة ميتة بالفعل، وإنها كانت قد ماتت، كانت كتلة قدره من الخمسين إلى الأسفل، ورأت «ماريه» أنها متوفاة المذكورة، وقد غسلتها بأنها بدأت بقطعه قماش مبللة، والمدعو «بيدرو أبياماره» أنها وزوجته كان حاضرين، وإنهما لم يفعلا بها شيئاً، ولم يأتيا اليها، وإن هذه المعرفة بعد أن انتهت من تنظيفها غادرت، ولم يحدث شيء آخر، وهكذا تم إبدارها بشده، وعادت إلى منزلها حصل أمامي، كانت العدل، الروتريجو بانتيو (مجهور بالتوقيع)

هامش: جلسة في غرناطة، في اليوم الأول من سبتمبر، سنة ألف وخمسمائه وواحد وستين بوجود السيد «لحسن، عاريس ألونسو» في جلسة بعد الظهر، أمر بمثول المدعوه «ماريا لا دوبيدا» المسجونة في هذه السجون، أمامه وبحضوره، قيل لها بلسان «عاموسيا توبير تشاكوب» المترجم ما الذي بذكرته من عملها الذي يجب أن تقوله من أجل إراحة ضميرها؟ قالت إنها جيوتة، وتعرف القليل، وإذا كان هناك شيء فليحضروها به

قيل لها فلتعلم ان المدعي تمام بذلك إنهم حاضر عندها، وقبل أن يتم إحضارها له، يتم تحذيرها لقول حقيقة ما هو حقاً من أجل نفسها بس وبس قالت فليحضروها، ماذا يوجد، وهي ستقول ما هو الصحيح وماذا فعلت؟ قيل لها إنها لو لم تفعل أي شيء كما تقول، فماذا يقولون لها، وستقول ما هو صحيح وما فعلت؟

قالت إنها ستقول ما تعرفه وما شاهدته، وإنه منذ تسعين وعشرين أو ثلاثة وعشرين سنة، توجد هذه المعرفة، وتمتلك عدة في رو جها ذهبت لطلب تصدقات إلى «بابوكسال» وهي تبعد ثلاث فراسخ من «بيالو»، وأثناء وجودها هناك جاءت عربة تنطلب إشتهد [في حب الله، ووضعت أغراضها في بيت صغير مكشوف، وأنت هذه المعرفة بتعطيها قطعة خبز كصدقة، فوجدت ان العربة، التي لا تعرف اسمها، كانت تحمل بيديها ووجهها وأخرجها العربة المذكورة إنها فعلت ذلك

الورقة السابعة

لعمل العملاء التي كانت من ذهبها، والعربة التي كانوا كانت مسبحة معقّده

سُئلت عما إذا كان هذه المعرفة قد جرّت عليك أمام المحقق عندما ذهب لزيارة بيتك الأرض؟

قالت: لا، لأن بيتك كانت مريضة، وإن السيد المحقق لم يأت إلى مكتبها بعد، ولكن إلى الكنبوش[1] والتي تبعد مسافة ثرسخين عنها

هامش: بهام بعد أمر بمراجعة وبلاغ الاتهام الذي وجهه المدعي العام بها، والاستماع إليه، والرد عليه بما هو صحيح تحت القسم الذي أدلت به، والاتهام المذكور هو على النحو الآتي:

١ بلدة إسبانية في المقاطعة ربما اسمها بكثير من الأحيان أثناء حكم العربي للأندلس

الورقة الثامنة

هام أعلى الصفحة بسار في عرباته ٦ سبتمبر سنة ١٥٦١م

[عنوان:] أيها السادة الموقرون والمرتعون جدًا

لم يخص «يوناس» المدعي العام في هذا المكتب المقدس، أنهم أمام رجسكم «مارب لا دوبداه» من سكان «بيالو»، وهي مسيحية جديدة من المسيحيين، ومن منطقة جديدة لفاليس الذي عبر عنه هذا القول إن كونها مسيحية معتمدة، وكونها في الحوزة، وتتمتع بالخصائص والإعفاءات و الامتيازات الممنوحة مثل هؤلاء، ومع القبيل من خوف من الله، وفي احتقار لقانونه الإنجيلي، ولمصيحة الشعب المسيحي، وخطر تعييرها، مرتدفت وارتدت عن إيمانها الكاثوليكي المقدس، وانقلبت إلى طائفة محمد الزائفة و مرفوضة، معتقدة أنها جيدة، وتخلص نفسها، ومذهب إلى حد قد فعلت كل شعائرها وطقوسها، على وجه الخصوص، النفس سابقة الذكر مع نساء أجنبيات من طائفتها وبلدها، والذين عينتهم، وبالاشتراك معهم، قامت بالوضوء والصلاة ورمضان، وعلّمت الصلاة، وصفّ صلاة قل هو الله» و يُصلّ سالفة الذكر عشرة مرتين معينًا عدد ساحق، معتقدة وراغبة بأن يكون مفيدًا لروحه، كونه شيئ إسلامي، وهكذا قامت بغسل جسدها بالكامل بالماء الساخن مع أشخاص أجنبيين، قامت بتعليمهم وتفصيلهم بحث، وعلى الرغم من إنها أقسمت أمام رجسكم بأنها كانت تقول حقيقة ما تم سؤالها عنه، فقد حشت باليمين وهي تكذب، رغم تحذيرها عدة مرات بأن تربح ضميرها، فقد أرادت أن تفعل ذلك من خلال كونها عنيدة في أخطائها ومعتقداتها الزائفة، لذلك أطلب من رجسكم أن تعلنوا بها كانت وما زالت تدينه مرتدة عن إيمان الكاثوليكي المقدس، ومعتقدة بالمرور بالطائفة الكاذبة لمحمد، وان تكتفي علاوة على مزيد من الحرمان وحسرة للمصلحتين، وتسليمها في العقوبات الأخرى التي يقررها القانون في مثل هذه حالاته، وتسليمها إلى العدالة والذراع العلماني بواسطة المكتب المقدس، وذلك بقصرة مدة أقصاها وأقوى من حد يد وختم (مهور بالتوقيع)

وبعد قراءة وحفظ لأنهاء المذكور يتمتع عنوه «مارب لا دوبداه» وتهمته، قال: نعم يوجد هناك شهود يقولون هذا صدقها

قيل لها إن المدعي العام لا يقول إلا حقيقة فقط، وما هو موجود من خلال المعلومات ثم قالت إنها لم تفعل شيئ مما يقوله لأنهام، ولم تعمل احدًا، ما قالته هو حقيقة

هامش صلاة «صوم» قل هو الله ثم قالت الصحيح هو كون هذه تُعرفه قامت بالصلاة كقضاء قبل أن تروح بعد ان تعرف العربية المذكورة تفعل ما ذكرته، وبها فعلت ذلك قبل ثلاثين عامًا أثناء وجودها في «بيالو» في بيع خارج المكان وقبل ان تقوم بالصلاة المذكورة قامت بغسل اليدين والوجه

والخدمي و لأجزاء المتحلة ثم قامت بالصلاة، وهي ترفع وتنزل رأسها قائلة صلاة قل هو الله أحد، وقد أمرت أن تفعلها بشكل جيد، وطلبت أن يسامحوها من أجل محبة الله، وبها لم تفعل شيئًا آخر

طلبت منهم أن تحوت في ذاكرتهم، وتنهي إلى هوت الحقيقة حتى يكون هناك مكان لمحبة الجميع التي تعلمها وهكذا أعيدت إلى سجنها حصن أمامي، فأندريس عدرسيد ذي بيبيوف، كتب العدل (مهور بالتوقيع)

الورقة التاسعة

هامش أعلى الصفحة بسا... جلسة في غرناطة في اليوم الثالث من شهر سبتمبر سنة ألف وخمسمائة وواحد وسبع... أثناء وجوده في جلسة امتحان المقدس، أمر السيد تحقق لمرخص الحوان بيلدران» بإحضار المسجونة «دوغو لماريا لا ديوبدا»، أمامه، وبحضورها قيل لها بنفسان اعترضيا مشاكوس» إنها في يوم صامق بدأب بالاعتراف» وإنها تم حلمها لأن لي هذ للاعتراف من أجل استكمال تفريغ ما في ذمتها

هامش صوطنوس مثله الإيمس» وحة البدرو أبيلمار» قالت صحيح، إن هذه لمعرفة ذهبت قبل سبع عشر عام إلى منزل «الهامير» التي ذكرتها، و تي كانت فيه وهذه تعرفه وتمارياه ابنة المتوفاة «دة كورة وأبيدرو أبيلمار» الذي كان اس أحد كورة «هامير» وزوجة لذكر. «البدرو»، واسمها «إيميس» كل هؤلاء قامو بعمل أحد كوره «هامير» المتوفاة، ووضعو عليها قميصاً وعقده وملاءه كنها تطبعه

هامش ماذ عملوه؟ قيل لها أن توضح كيف قامو بعملها؟ وما هي أجزاء جسمها التي عملوها؟ قالت إنهم عملوها من خصر إلى الأسفل، لأنها كانت مسنحة، وعملوها في ماء البارد

سُئلت، بأي قصد قامو بعملها؟ لأنهم سيدفنونها بعد قبل من كونها قدره قالت قامو بعملها لأنها كانت قد «حة، وبسبب دين لمسيحيين هذا، وإنهم لا يعرفون ما إن كان سيئاً أو كان جيد

قيل لها إنها اعترفت بأنها قامت بالوضوء و بصلاة، فتوضح ما هي الشعائر الأخرى التي قامت بها؟ قالت إنها لم تفعل المزيد

سُئلت من أي دين هي شعائر الوضوء والصلاة المذكورة؟ قالت إنهم من دين مسلمين ثم قالت إن الحرية المذكو ة قالت إنهم من دين «مسلمين» لكن قد أن هذه المعرفة لا تعرف شيئ، ومش «حيوان قامت بعمل هذه الشعائر معها مرة واحدة، قبل أن تتروح هذه المحترقة مسنوات عديدة، وعند ذلك لحن لم تفعل شيئ

هامش سبعة عشر، إنها فعلت صلاة «قل هو الله» مرات كثيرة، ولم تذكرها قالت إنها لم تصلها أكثر من ثلاث مرة التي قامت فيها الوضوء والصلاة، ثم لم تخرج من فمها منذ ذلك الحين

قيل لها لو إنها لم تكن تصليها بعد ذلك، لكانت سيتم تفعل، وإنه يتم تحذيرها بأن تقول الحقيقة قالت إنها لم تعد تصلي بعدها، و عترفت بأن ذلك كان منذ ثمانية وعشرين عاماً حين تزوجت

قيل لها أن تفكر جيداً في عملها، وتنهي من قول الحقيقة وهكذا أعيدت إلى سجنها حصل أماني، كاتب العدل، فرودريغو باتيسو» (عهور بالتوقيع)

هامش جلسة في غرناطة في الثالث عشر من سبتمبر سنة ألف وخمسمائة وواحد وتسع
بينما كان المحقق السيد «خوان بيلسران» موجودا في جلسة المساء، أمر بفتح باب الدعوة فدخل
أمامه، وبحضورها، قيل لها بلسان «عاريا تشاكون»

الورقة العاشرة

هامش: على الصفحة بستر عشاورب إن السيد الرحيم الروحيوا موجود هنا، جاء لمشاهدة عملها، ولمعرفة ما الذي ستخبره به

هامش رمضان قالت: إنه قبل خمسة عشر أو عشرة أو سبعة عشر عامًا مات زوجها، وبعد وفاته صامت هذه تمامًا أو تسعة أيام هيام رمضان وإنها فعلت ذلك تعهدت في سرك، وجلست في نفس الوقت فاعلم تعمل الوضوء والصلاة بالطريقة التي ذكرتها وبعد ذلك كتب مريضة، وجاء الرب إليها وتركه ولأنها كانت مريضة باستمرار، ولم تعمل أي شيء بعد ذلك وبعدها قام محاميها بقراءة اعترافاتها، لكي يصبح لديه تعليمات.

وبعدما قرأ عليها اعترافاتها، نصحها محاميها بأن تكون الخدمة، وريح ضميرها، لأنها بذلك ستنتهي على نحو أفضل

هامش هذه ... ما توصلت إليه المدعية قالت إنها ذكرت الحقيقة، ولم يسبق لها شيء بقوله، وأنها عندما فعلت الوضوء والصلاة ورمضان فاعلم ذلك بموجب دين المسلمين، واعتبرته جيد، وفكرت من خلاله في الذهاب إلى الجنة وعلى هذا الشكل فإن ما فعلته قبل ثلاثين عامًا كما لأن هذه خمسة عشر عامًا ونصيحة محاميها، قالت إنها خلصت إلى الموافقة على تثبيت دعواتها من حيث الزمان والمكان، وخمسة وعيدت إلى محكمة الحصول الحامي، كاتب العدل البيد و دي مانسيلا» (مهور بالتوقيع)

وقبل مغادرتها سئلت، بأي طريقة فعلت رمضان؟ قالت إنها كانت تصوم طوال اليوم، ولا تأكل حتى الليل

قيل لها إنها عرفت بأنها كانت مسلمة قبل ثلاثين سنة من الآن، ثم هي منذ خمسة عشر عامًا إلى الآن فالتوضيح نصف هذه المدة قالت: مسيحية

قيل لها إنه ليس من المعقول أن تكون مسلمة قبل ثلاثين عامًا من الآن، وأن تكون كذلك منذ خمسة عشر عامًا وإلى الآن، وأن تكون مسيحية في منتصف الوقت، فمن أجل حث ربنا تنقل الحقيقة قالت إن الحقيقة تقول إنها كانت مسيحية، لأنها أثناء حياة وجها كانت مسيحية، لأن روحها كان مسيحيًا جيدًا، وبهذا كسب ولا تزال، وإنه ليس لديها ما تقوله، وبالتالي تم نقلها إلى محكمة الحصول الحامي، كاتب العدل، البيدرو دي مانسيلا» (مهور بالتوقيع)

هامش ما خلصت إليه المدعية ثم في نفس الجلسة أمام السيد المحقق المرخص للمرسوم، ظهر المدعي أمام «غوانيس» وقال إنه خلص إلى نتيجة، و حسم هذه القضية

هامش ما خلص إليه المحقق ما خلص إليه القاضي بقبيد الموافقة

وكان المحقق قد حسم القضية واستلمها من الأطراف للموافقة عليها ما عدا Turcs dimpertinesam quid et not not dorvid

ثم قال المدعي العام المذكور إنه قدّم عرضا لشهود المطلوب التوجه وطلب منه استصدار الموافقة عليهم، وأن بيد المحامي خطوات الضرورية الأخرى حصل المحامي، كاتب العدل، وديعو بالتيوا (عجور بالتوقيع)

الورقة الحادية عشرة

في عرافة، في اليوم السادس و عشرين من سبتمبر، سنة ألف وخمسمائة وو حد وسبعين أنداء وجوده أمام جلسة المكتب المقدس، أمر المحقق المرخص «جوان بيدراثا» بإحضار المسجينة المدعوة «ماريا لا دويد» أمامه، وبحضوره، قبل لها بنسان «تعارسيب ستذكور» ما الذي تذكرينه من عملها؟ والذي يجب أن تقوله من أجل براءة ضميرها. قالت إن ما يجب عليها أن تقوله قد قالته بالفعل قبل بها فسعهم إن وكيل النيابة في هذا المكتب المقدس قد طلب الموافقة على الشهود في قضيتها، وإنها يتم تحذيرها لتقول الحقيقة قبل أن يتم الإعلان عنهم. قالت إنها قد ذكرت خطيئتها، ولم يبق لديها ما تقوله

وقد أمر بإصدار «مشور» المذكور، وأن تكون مسلمة له، وأن تجيب على ما هو صحيح تحت القسم الذي أدته، وهو ما يأتي

«مشور»

الورقة الثانية عشرة

نشر الشهود الذين شهدوا عند فماريا لا دوبداه من سكان الميالوا»

هامش الشهادة الأولى: «الإيسير الذي مبناه سانغد محلف ومصدق. شهد في أحد أيام شهر يونيو من العام الماضي سنة ألف وخمسمائة وستين قالت إنها تعرف، وإنها تعلم أنه قبل أربعة عشر عاما، قامت فماريا لا دوبداه بتغسيل كامل جسد شخص ميت بعد موته بالماء الساخن، وساعدها في تغسيل أشخاص آخرون، وذكرتهم، وإن الذكور فماريا» كانت تصلي عندما غسلت المتوفى المذكور

هامش الشهادة الثانية وقالت بما عندما غسلت المذكور «لا دوبداه» الشخص المتوفى المذكور، قالت هكذا «عندي أن تفعل عندما كنا مسلمين وإن ذلك كان حقا، وإنه من دين المسلمين، وإنه كان حقا عمل مع الشخص المتوفى المذكور لأخيه

هامش الشهادة الثالثة «قالت بما إن فماريا لا دوبداه» المذكورة «تحب شخصا ميتا للإسلام، وأسمته، وذكرت له أشياء كثيرة وعلمته صلاة «قل هو الله أحد» وصوم المسلمين والصلاة وهذا كان قبل عشرين عاما وعلمته أيضا كيفية عمل الوضوء، وتلك الشعائر عندما ذكرته فماريا لا دوبداه» لأشخاص معينين من طائفتها ومثلها، وأسمتهم، وإن المذكورة «فماريا» قامت بعمل الشعائر مع الأشخاص المذكورين بحسب دين المسلمين والوصف بطريقة التي تعلم بها ذلك، وذلك قالت إنها صحيحة تحت القسم الذي أقسمته

المرخص فيليبرتان» (مهور بالتوقيع)

المرخص فيليبرتان» (مهور بالتوقيع)

هامش الشهادة الأولى وعندما قرئت لها لـ المذكور وسمعته وفهمته، كونه السبب المذكور أوضحه، قالت عن الشاهد الأول عليها صحيح ان هذه المعرفة عملت المذكورة «هاميرة» بالماء الساخن، وعندما علمتها صلاة «قل هو الله أحد» وقد ساعدها في التغسيل المذكور «بيدرو أيبانيز» وزوجته «إيسيس» و«فماريا» ابنة المتوفاة المذكورة التي قامت بالعمل، ولم يكن هناك غريب

هامش المحضر الثاني وعن المحضر الثاني للشاهد الأول، قالت ان ما قاله الشاهد في المحضر المذكور صحيح، وإنها قالت بنفس المذكورين الذين كانوا هناك عندما عملت «هاميرة» المذكورة، بأن ذلك التغسيل اعتادوا أن يفعلوه في وقت المسلمين، وكان جيدا بالنسبة إلى أخيه وإن هذه المعرفة كانت تعتقد ذلك

هامش المحضر الثالث وعن المحضر الثالث من المشور المذكور للشاهد الأول، قالت إنها لم تعلم الشعائر المذكورة لأي كان، بل قامت بها وحدها كما عرفت

سئلت: من علم هذه المعرفة القيام بالشعائر المذكورة؟ قالت إنها عازبة تدعى «هوميريا» .

الورقة الثالثة عشرة

وإنها صوفاء الأمر، ونعتقد إنه كان منذ عشرين عامًا، عندما كانت في بلده فيسالاو بإيطاليا، وإنها لم تفعل أكثر من تعليمه لها، وإن هذه المعرفة فعلته في أسرع وقت، وليس في صحبة أي شخص وإن العربة استغرقت ثلاثة أيام بسبب الطريق، وهذه المعرفة لم تفعل أكثر من الوضوء والصلاة، ومع انقضاء ثماني سنوات قضت ثمانية أيام من رمضان وحده، ومنذ ذلك الحين وحتى الآن لم تفعل الصلاة ولا الصوم، ولم تصلّ الصلوات.

هامش: حمل عجوز سنشب، من أخبر هذه المعرفة حينذاك أنه كان رمضان عندما صاحب هذه المعرفة أيامه الثمانية؟ قالت: إن رجلاً عجوزاً يدعى "الحاج سان" كان يبيع الأسماك، دخل إلى منزلها، وأخبرها بذلك.

عندما سُئلت مع من تعاملت وتشاورت بأمور دين المسلمين التي اعترفت بها؟ قالت: إنها قامت بالشعائر المذكورة بمفردها، ولا أحد يعرف عنها، ولا تعرف هي عن أي شخص.

قيل لها: من كل ما اعترفت به، يبدو أنها إلى الآن قد أدت هذه الشعائر لمدة ثلاثين عامًا، ولأن تقول منذ هذه عشرين، وتقول منذ خمسة عشر ويفترض إنها فعلتها كل السنوات المذكورة، القليل أو الكثير كل عام، فمن أجل تقديس الله لتفعل الحقيقة قالت: إن العادة كانت قبل ثلاثين سنة، وحينئذ فعلت خمسة أو ستة أيام، وأن التي تزوجل العجوز كانت منذ عشرين سنة، وفعلت حينها الشعائر المذكورة منذ ثمانية أيام، وإنها لم تفعل المزيد بعد ذلك إلى الحين، لأنها كانت مريضة.

قيل لها: من خلال المعلومات التي صدرت، يبدو أنها قامت بأداء الشعائر المذكورة بصورة طويلة، ومع ذلك أكثر مما اعترفت به من الناس، وإنه يتم تحذيرها لتكون الحقيقة قالت: فستقطع إربًا وتغوص، لو أنها فعلت أكثر مما قالته، أو مع مزيد من الناس.

هامش: سئلت قيل لها: بأنها صاحبت دين المسلمين، وعبرته حينما "تذهاب إلى الحج فمتعلق متى اعتبرته حجًا؟ وكم من الوقت؟ قالت: إنه منذ أن رأت بعارية المذكورة قبل ثلاثين عامًا، حتى صاحبت لأيام المماثلة المذكورة كانت عشر سنوات، وبعدها وإلى الآن تركته، لأنها كانت مريضة.

عندما سئلت في هذه السنوات بحضر التي تذكر بأنها كانت فيها مسلمة، ما هي الأشياء التي صنعتها من دين المسلمين؟ قالت: إنها لم تفعل أكثر مما قالته، ولم يعد بالإمكان استخراج أي شيء منها.

هامش: ما خلصت إليه المهمة وقد أمر بإعطائها نسخة من المشور المذكورة، وأن تقول وتدعي صدق ما برئ منه، وإذا أرادت شطب شهادة قسم إعطاؤها ورفعه قالت: إنها لا تريد شطب أو

قول أو ادعاء أي شيء ضدها واسمها وعائلتها إلى صحيفة حضن أمامي، كاتب العدل، وتوقيعه باليسوا (مهور بالتوقيع)

عاش ... حضن إنه المدعي العام في هذا اليوم عهر دو بيرو كاريلو، مدير السجن أمام السيد محقق ادرحضن فارين ألونسو، وقال إنه أنهى واحسم هذه القضية، وبهذا السبب عينه السيد المحقق كمدّع.

السيد محقق قال إنه متنبه ... حلض إليه لأطراف، وإن القضية بسبب حضن أمامي، دعوبرالو دي بيكو، كاتب العدل (مهور بالتوقيع)

الورقة الرابعة عشرة

هامش: تصويت في غرناطة في العشرين من أيلول / سبتمبر، سنة ألف وخمسمائة واثنين وستين، بوجود السادة المحققين مرخصين فارغاس الوسيو، وخوان بيلدران، والسيد الدكتور سالزيدو، قاضي لأرشيبه و نيس الشماسة في مقر نيابة ملافة، في جلسة المكتب المقدس، تم الاتفاق في هذا التصويت من خلال القصيدة الجديدة الثراي الذي ذكره قاضي أرشيبه ملافة، جوزيالو دي بيكو، كاتب العدل (جهور بالتوقيع)

في غرناطة، في يوم السادس والعشرين من سبتمبر، سنة ألف وخمسمائة واثنين وستين، بوجودهم في جلسة المكتب المقدس، قال السادة المحققون المرخصين «فارغاس ألوسيو» و«خوان بيلدران» في صوت العملية، ومعهم السادة «توميلو سالدوانيو» و«سوسالفو» و«رودريغو فاسكيز»، المعينين للتكيس خلافته كمستشارين بعد أن نظروا هذه القصيدة والإجراءات و لاتهامات و لمرئيات، قالوا إنهم متفقون جميعهم على أن يتم اعتلام هذه «فارغاس لا دوبيدا» للمصلحة، وتم إبرازها بشدة. حصل أمامي، جوزالو دي بيكو، كاتب العدل (جهور بالتوقيع)

في غرناطة في ٣ أكتوبر، سنة ألف و خمسمائة وواحد وستين، بوجود السادة المحققين المرخصين «فارغاس ألوسيو» و«خوان بيلدران» في جلسة المكتب المقدس، في صوت الإجراءات، ومعهم الدكتور «سالزيدو»، قاضي لأرشيبة ورئيس الشماسة في هذه المدينة، أمرو عشون «المدعوة فارغاس لا دوبيدا»، أمامهم وبحضورهم، قيل لها بلسان «فارغاس شاكون» ما تذكرته من عملها الذي يجب أن تقوله من أجل إبراءة صغيرها. قالت إنه ذكرت بالفعل ما يجب عليها أن تقوله.

قيل لها: إنها تعرف فعلاً لماذا من خلال معلوماتها، بدءاً إنها تعلم شخصاً معيناً دين المصلحين، فسئلت الخصيفة قالت: إنها لم تعلم أي شخص.

فاحص: إنها لم تعلم أي شخص.

قيل لها: وأنت تعرض بأنها قامت بعمل سحار دين المسلمين لوقت أطول. وإنها يتم إبرازها بسبب الحقيقة، وإنها لن تخبر أحداً.

هامش: ما هو مكتوب هو خصيفة. قالت: إن كل شيء مكتوب على الورق صحيح، وإنها لم تعلم أحداً.

قيل لها: إن السادة المحققين و السادة القضاة المذكورين يشاهدون عملها، ويبدو بجميع إنها تخفي خصيفة، وإنهم على صواب و إنها بأن تعترف، حتى من خلاله تقولها، وتم تحذيرها أن تقول الحقيقة، فإن لم يتم تسليمها سيئة. قالت: فيحضروها قطعاً لو قالت خلاف ذلك، وليس لديها ما تقول شهود (جهور بالتوقيع)

فشلنا ونحن بحصر الإجراءات القضائية واستحقاقات هذه القضية، وتوجب علينا أن نصدر حكماً، وحكمنا على المدعوه المدعو لا نريد أن يتم طرحها على مسألة عدم الهدوء والخروج حتى نتحدث عن الحقيقة، فقد أنها ضرورية، مع الاعتراف الذي تقدمه لها، إنه إذا حدث لها أثناء العدد لم تكن موت أو إصابات دم أو نشويه أحد الأعضاء فسيكون على مسؤوليتها وحدها وليس لنا في ذلك تعلقه وأمره.

المرحوم العارتين الوسوه (مهور بالتوقيع)

المرحوم البلتزان (مهور بالتوقيع)

الدكتور السالزيدو (مهور بالتوقيع)

الورقة الخامسة عشرة

قيل لها أن تقول الحقيقة، وإذا لم يكن كذلك صمم المطق بالحكم قالت إنه ليس لديها المزيد لقوله صدر الأمر بنطق الحكم المذكور على النحو الآتي

هامش «يوبور شقيقة هذه سوفاه

وعندما تمت قراءته ونطق إشارة الحداد المذكور، وبعد أن سمعتها المدعوة أماريا لا دوبه «ووصحبها الفساد المذكور، قالت إنه خلال توقف المذكور الذي قاضت به هذه المعروفة بالشعائر المذكورة، عندما هذه المعروفة شعائر يوصوه والعملاء والصوم مصاك وصلوات قل هو الله أحد وقل أعوذ برب الناس» و«اليوم» أحبها لهذه، والتي عندهم وماتت بالفعل، والتي كانت روحة «فرانسيسكو عوسال»، من سكان «بايوحان» وتم تعليم أحد آخر وهكذا تم إرسالها للذهاب إلى حجرة العذاب

وبوجود السادة المحققين فيها، قيل لها أن تقول الحقيقة

هامش «خوان عوسال» اس أحب هذه التهمة قالت إن هذه المعرفة علمت أيضاً «خوان عوسال»، بن أحبها، صلاة «قل هو الله أحد» وقل أعوذ برب الناس» وإن هذا علمته لهذا الشخص المذكور في الوقت الذي صلت فيه اليوبور» أحبها روحة «فرانسيسكو عوسال» المذكور

وهكذا أمرت بجمع ملابسها، وارتداء السروال وكونها غاربة أمرت بالخلوس، وقيل لها أن تقول الحقيقة قالت لو كان لديها المزيد لقوله لكانت قد فعلت ذلك فعلاً

قيل لها إن الماس لديها من بين علمتهم، دعوها تقول الحقيقة، لأنه يبدو أن أسلوبها يفقدها قالت إنها تريد أن تتذكر، ثم قالت إنها لا تعرف من

قيل لها أن تصرح بالشخص الذي علمه، لأنه ليس من بين هؤلاء الذين ذكرتهم قالت إنها لا تعرف من

أمر بربطها، وقيل لها أن تقول الحقيقة فمن أن يضطروا عليها قالت فلينظروا قليلاً، ماذا يجب أن تقول وهي لا تتذكر أحداً؟!

هامش صبي وهكذا كان، ثم قالت إنه كان لهذه المعرفة صبي في بيتها يدعى «دييغو»، وعندما كان عمره عشر سنوات، وإنه من «هورمانشوس»[2]، وقد حبب له ذلك، وعلمته صلوات «قل هو الله أحد وقل أعوذ برب الناس»، وإن الصبي المذكور كان من «ديغريلو دي هورمانشوس»، ولم تعلمه المزيد

قيل لها أن من علم هذا لأحد للصبي المذكور، لسبب آخر يعلمها

---

١ كتب على الشكل الآتي «colegodobirimbmael»

٢ بلدة صغيرة تقع في الجزء الجنوبي الغربي من «إكستريمادورا»

الورقة السادسة عشرة

لأشخاص آخرين، وإنه يتم تحذيرها لقول الحقيقة. قالت إنها لا تعرف هذا القول

قيل لها: لأن الوقت أصبح متأخرًا الآن، لا يمكن أن تُعدَّب، وإنه تم تحذيرها من خلال نقديس «لله كي تقول الحقيقة، وبالتالي تفكر في عملها من الآن إلى الغد دون ترك أي سبب»، وهكذا تم إعادتها إلى سجنها حصن أمامي، «عوبرالو الذي يبكو»، كاتب العدل. (عهور بالتوقيع)

هامش جلسة في عريضته، في الثالث عشر من نوفمبر سنة ألف وخمسمائة واثنين وستين أثناء وجودهم في جلسة المكتب المقدس، أمر السادة المجتمعون المرخصون قماريس ألونسو والجزء بيدرو، بإحضار المدعوة «ماريا لا تويدا» أمامهم، وكونها حاضرة، قيل لها بلسان «شاكوبو»: «ما الذي تذكرينه (بدءًا بأبي) في عملها، والذي يجب أن تعترف لإراحة ضميرها؟» قالت إنه ما يجب عليها قوله ذكره

وبعد أن قُرأ عليها ما قيل في العدل، ولم تصححه بها بالضبط، قالت إنها الحقيقة، وهي مكتوبة بشكل جيد، وقالت «ذلك هكذا»، وعليه تؤكد وتصدق، وإنها ترى لأمر مسقوله لأن مرة أخرى، وستقوله في كل مرة يطلب منها، ويومر بتذكيرها، وإنها لا تقول ذلك حول ما في العدل، ولكن لأنه صحيح، وإنها لا تقول ذلك بدافع الكراهية، وهكذا تم إرسالها إلى سجنها حصن أمامي، «عوبرالو الذي يبكو»، كاتب العدل. (عهور بالتوقيع)

هامش جلسة في عريضته، في التاسع عشر من نوفمبر سنة ألف وخمسمائة واثنين وستين أثناء وجودهم في جلسة المكتب المقدس، أمر المحقق المرخص قماريس ألونسو بإحضار المدعوة «ماريا لا تويدا» أمامه، وقيل لها بلسان «شاكوبو» إنها عرفت بأنهم عملوا «عاميرة» لتوفاة هذه المعروفة «ماريا» اسم «المتوفاة وروحه «بيدرو أبيلارا»، وإن المسيحيين لا يعملون «توفين» دعها تعلن حسب أي شريعة تم تفصيل تلك المتوفاة؟

هامش «ماريا» روحه «بيدرو»، عملوا «المتوفاة» قالت إنهم عملوها لأنها كانت قذرة وسيئة الرائحة الكريهة، وليس لأي شيء آخر.

قيل لها أن تعلن أي الأجزاء تم عملها من «المتوفاة المذكورة»؟ قالت إنهم عملوا «المتوفاة المذكورة» من الخصر إلى الأسفل

هامش المحقق قيل لها إنها تعرف بالفعل أنه أثناء وجودها في «سقالة»[1]، قامت بالتخلي عن

١ يقصد الوقوف أمام اللوح المخصص كمشتبهة

أحطاني رسمياً وعلنياً وكي لا ندّعي جهلي فلعلم أنه في هذا السياق أقصد أن تكون مسيحية جيدة، ولا يعود إلى أمور دين محمد التي اعترف بها، وزعم نفسها على الإسكاس قد عاد إلى الأحداث المذكورة. وبالمثل، أقصد أنه لن يلتقي بالناقة، وأن يتبع هذا المكتب يتقدم عن أي شيء يفعله أي شخص عند يجب اسكاتولوجي المقدر، ونحو نفسها على العقوبة حسب القانون لو أنه فعلت عكس ذلك، وبعد أن فهمت دلت من خلال السياق المذكور فإنني سنحافظ على الوعد، وسنقضي هذه العقوبة بمفردها، ولأنها لا تعرف

الورقة السابعة عشرة

... التوقيع، وقع عنها السيد المحقق

المرخص «مارتين ألونسو» (مهور بالتوقيع)

هامش حجر فيه شعارات لا تعرف شيئا

ثم قيل لها بلسان «شاكون» المذكور إن هذه المدينة خُذلت كسجن لها، كيلا تغادرها دون أمر السادة المحققين، وإنه يجب عليها أن تعترف في ثلاثة أعياد فصح في السنة، وسبع تقديسات في يوم الأحد والأعياد، وأنها في «سانبينيتو» وبها لا تستطيع إحضار الذهب أو حرير أو استخدام الأشياء الأخرى المحظورة على أولئك المتصاعدين، وعن ذلك قالت إنها ستلتزم به تحت طائلة عقوبة القانون وأخذ منها اليمين القانوني تحت طائلة مسؤوليته، وعدت بتوجيه قول الحقيقة، ثم استعجلها لإحضار إشعارات السجن، ولم تعرف شيئاً وعُهد إليها بالسرية، ووعدت بها حصل أمامي، «مهور» الذي يكتب، كاتب العدل (مهور بالتوقيع)

هامش حجر في غرناطة في ١٤ مارس سنة ألف وخمسمائة واثنين وستين أثناء وجود السادة المحققين المرخص «مارتين ألونسو» و«خوان بيلران» في جلسة لمكتب المقدس، أمروا بحجز هذه «مارتا لا دوبيدا» في بلدتها في «بيمالوا» بسبب مرضها، وتم الأمر بأن يستمر في جميع العقوبات المذكورة أعلاه حصل أمامي، «مهور» الذي يكتب، كاتب العدل (مهور بالتوقيع)

هامش وقت الجرائم

في غرناطة، في اليوم الحادي عشر من شهر تموز / يوليو سنة ألف وخمسمائة واثنين وستين بوجود المحققين المرخص «لوبي دييغو دي إسبينوزا» و«أندريس دي ألافا» وبعد اطلاعهم على هذه القضية، قالا إنه في شهر سبتمبر / أيلول من عام ١٥٦١م، منذ ثلاثين عاماً، تدّعي المدعوة «ماريا لا دوبيدا» في أريكاب وأريكسب حراثي البذور والزيت، ولأن المصاحف معها ومصادرة ممتلكاتها تحت، فهذا يدل على اعترافها من خاتمها، وهكذا أوضحت وأعلنت ذلك

وقعوا بأسمائهم

المرخص «لوبيغو إسبينوزا» (مهور بالتوقيع)

المرخص «أندريس دي ألافا» (مهور بالتوقيع)

حصل أمامي، كاتب العدل، «بيدرو دي ماسيلا» (مهور بالتوقيع)

الملف العاشر
باللغة الإسبانية

16

Contra

1561 [illegible]

1561

3 María [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

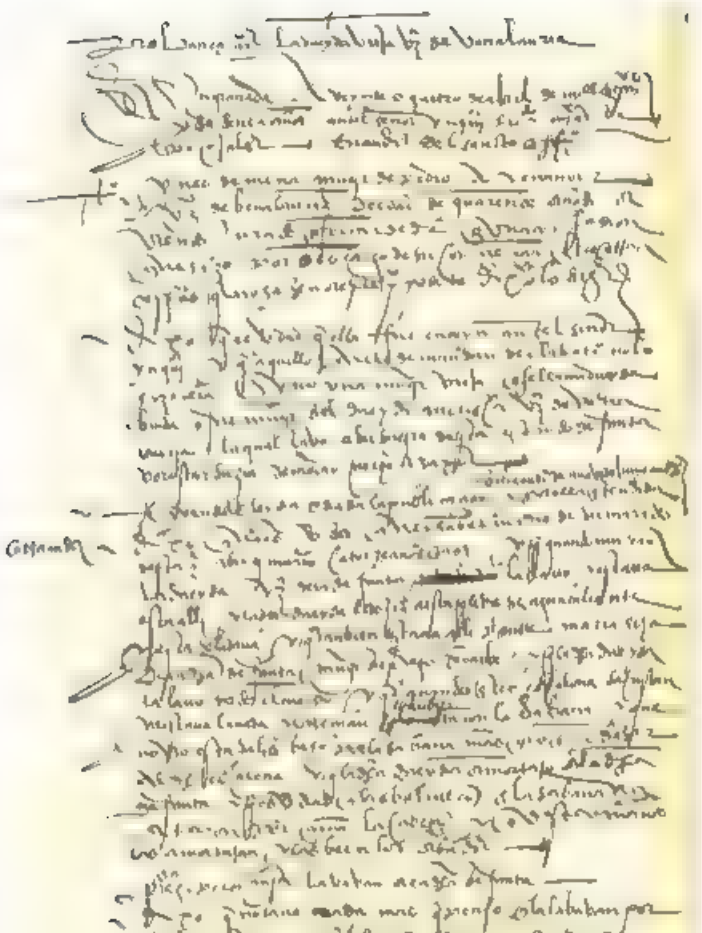
[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]



Cuando

D.ª maria de [illegible]

En granada a veynte e cinco dias del mes de agosto de
mill e quinientos e setenta e un años estando en la audiencia
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] muger morisca [illegible] vn [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible]

maria [illegible] [illegible]

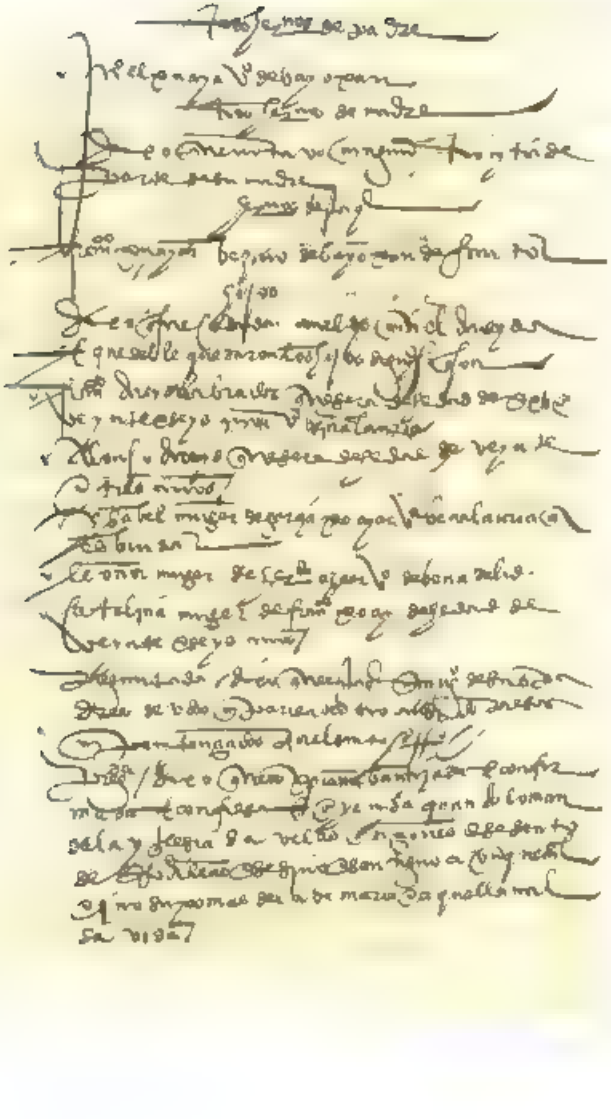
[illegible] [illegible] [illegible] dixo que se llama maria
[illegible] [illegible] muger [illegible] del [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] de la [illegible]
de la [illegible] [illegible] [illegible] de dios [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible]

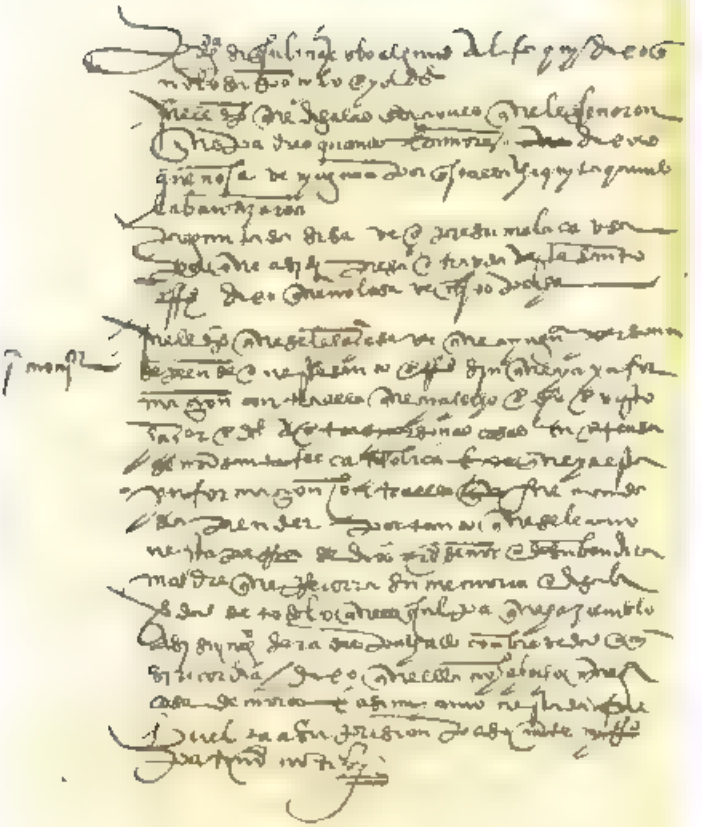
Padres

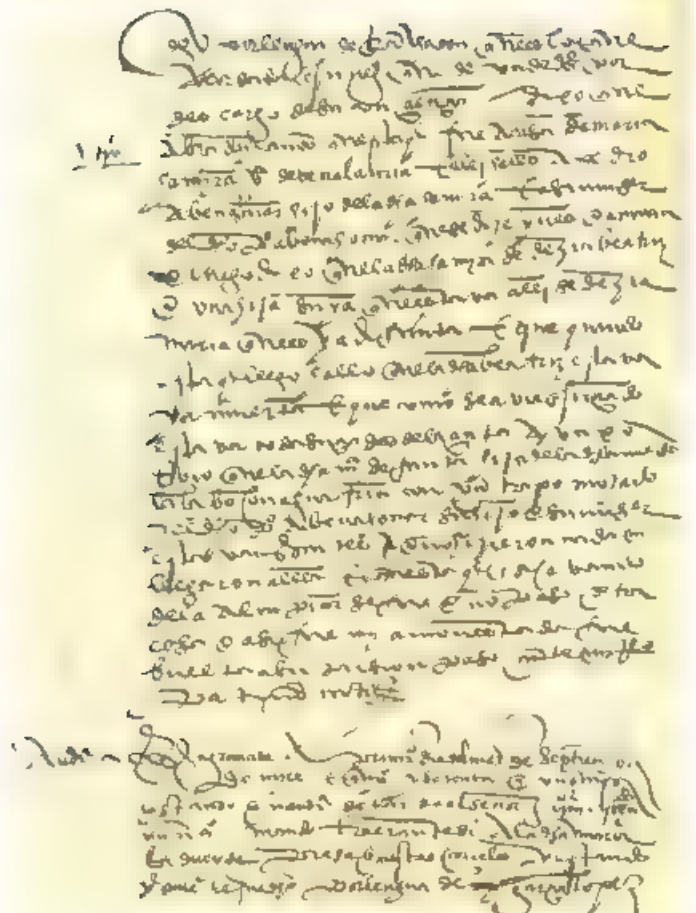
Dixo que no [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] madre [illegible]
maria [illegible] [illegible] madre [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] fueron [illegible]

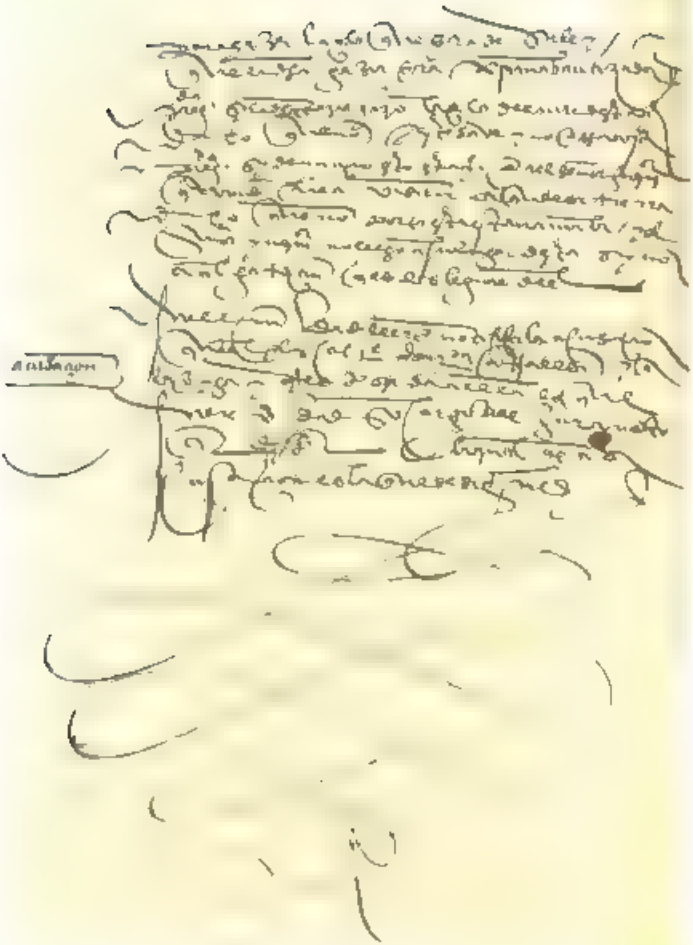
Abuelos paternos y maternos

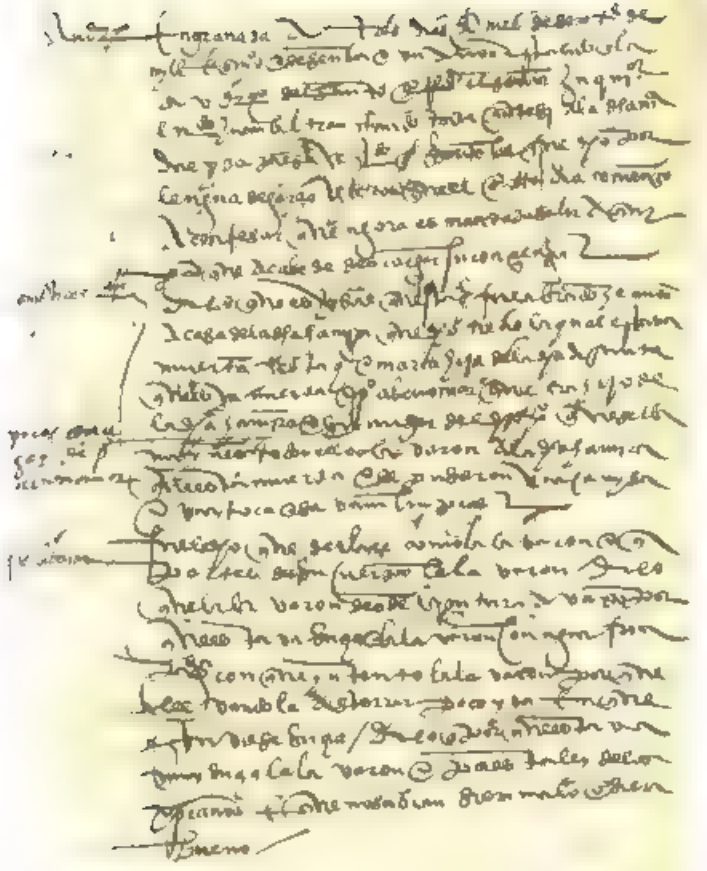
Dixo que no [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible]

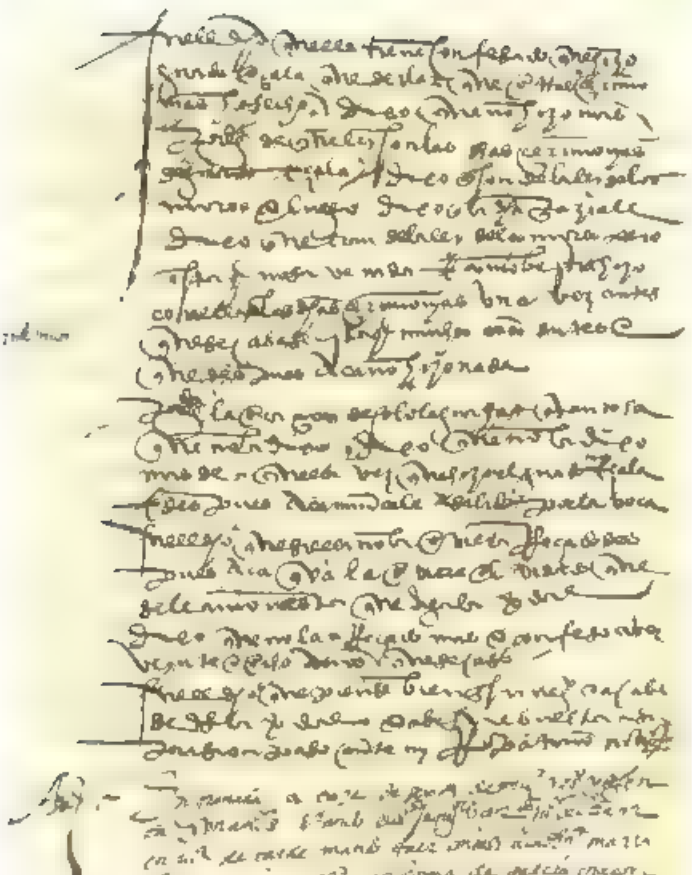


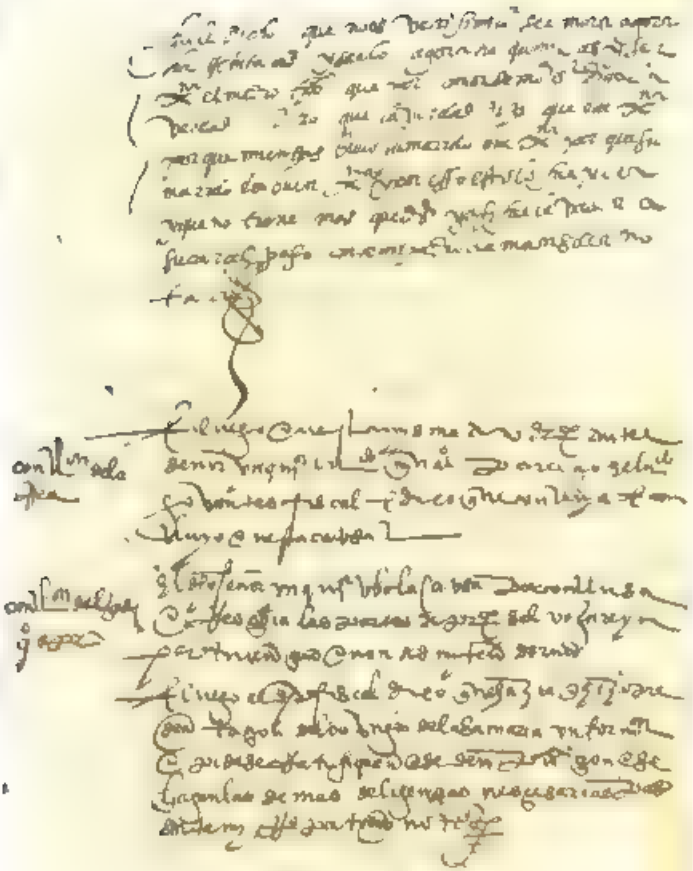


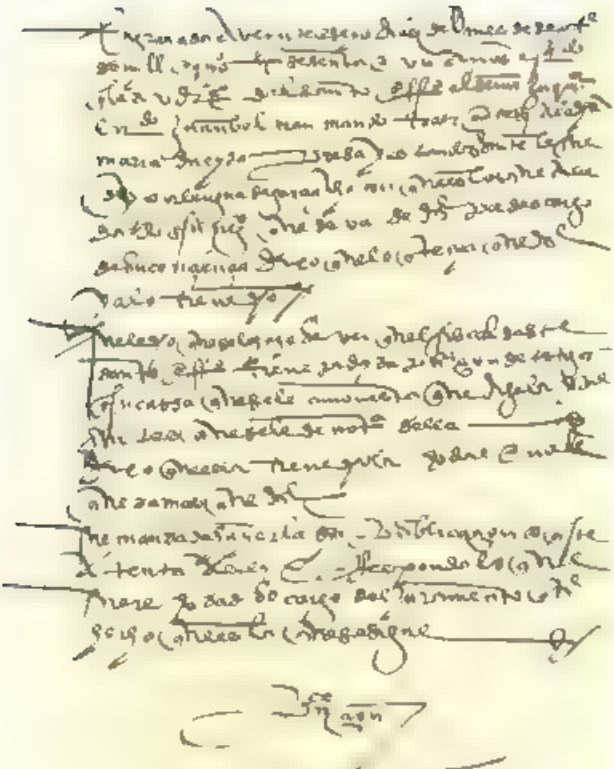




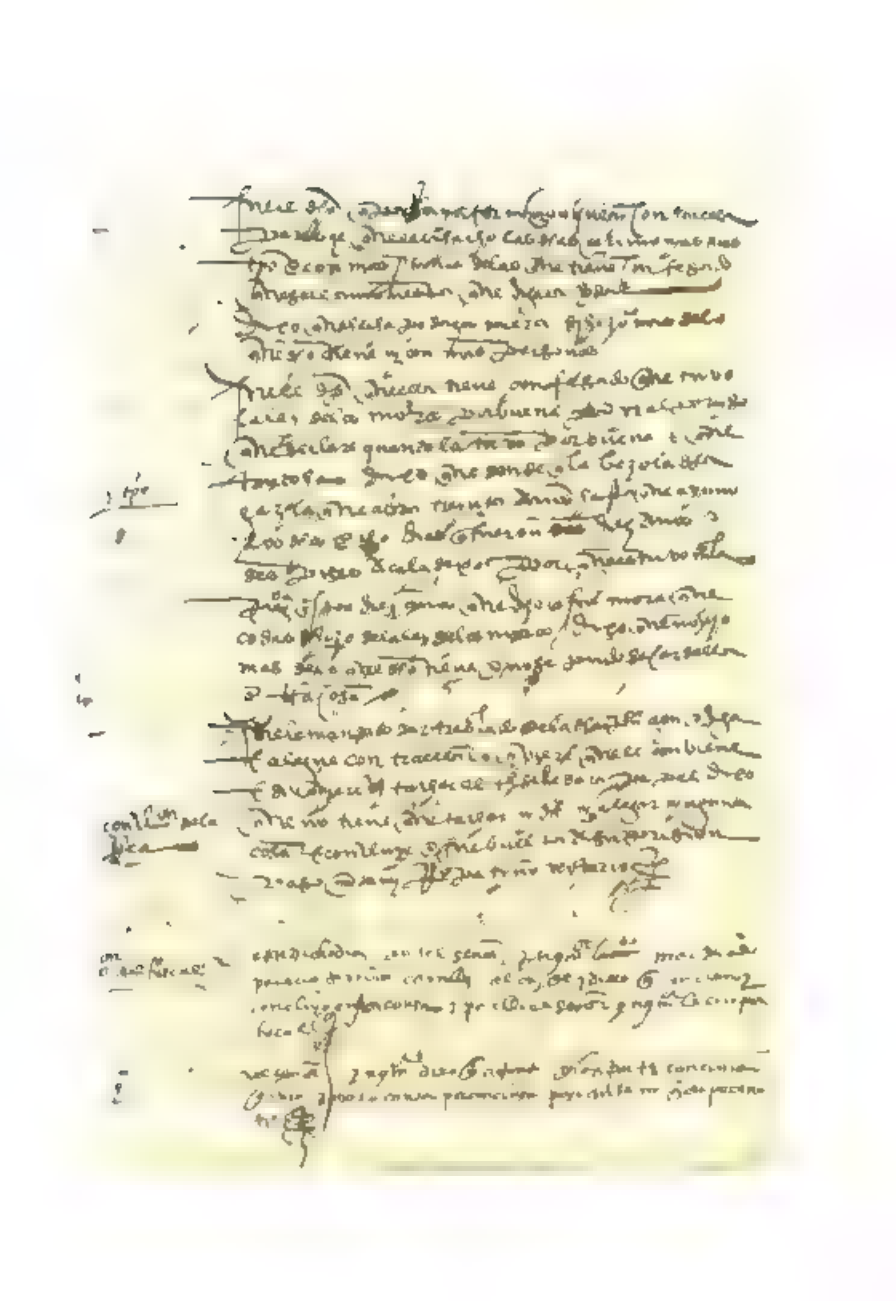








Publicacion de los tests que se pusieron contra ma
ria de Ayuda de Vz na en Sevilla en



bos — En [illegible] veynte [illegible] de enero de mill y quinientos y sesenta y ocho estando en la audiencia [illegible] los señores [illegible] y [illegible] [illegible] mar [illegible] Francisco [illegible] y [illegible] con el [illegible] Baltasar Maldonado [illegible] los [illegible] oydores de su magestad como consta [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] Maria [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] presentes [illegible]

[illegible]

En tres dias del dicho mes [illegible] y sesenta y ocho años estando en la audiencia [illegible] los señores [illegible] [illegible] [illegible] Juan Beltran y [illegible] regidores [illegible] de la ciudad [illegible] mandaron traer ante si [illegible] y estando presente por [illegible] Garcia Chacon [illegible] en un negocio [illegible] por descargo [illegible] cia —

— Dixo [illegible] dicho [illegible]
— [illegible] [illegible] por [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible]

los moros que declare la verdad — dixo
[illegible] no a hechado nada —

fuele dicho que tan luengo pregunte que a hecho
mas tiempo [illegible] de los dichos
moros que se le amonesta que diga la verdad
[illegible] dixo que todo quanto esta escripto en este papel
es verdad — y que no a hecho nada

fuele dicho que [illegible] estaban por los
ynquisidores y ordinario y les parece a todos
que no dize la verdad y no [illegible] y parece
que la [illegible] tormento para que [illegible] que se le
amonesta antes que se le [illegible]
diga la verdad — dixo [illegible] que no
[illegible] que no tiene que dezir

Voto

Fallamos atentos los autos y meritos deste proceso que debemos condenar y condenamos a la
dicha maria [illegible] a que sea puesta a question
de tormento de agua y cordeles para que
diga la verdad en el qual esté tanto tiempo quanto
fuere nuestra voluntad con protestacion que le hazemos que si en el dicho tormento [illegible] muriere
o le fuere [illegible] sangre o mutilacion de miembro sea
a su cargo y culpa y no al nuestro y ansi lo pronunciamos y mandamos

[illegible] [illegible] [illegible]

fue a dicho G. o[rteg]a calaorrdad y porque se pronun-
ciara la sentencia [illegible] dixo [illegible]
[illegible]

fue mandado pronunciar la dicha sentencia e G
esta [illegible] todo tiempo

y mando la dicha [illegible] pronunciada la dicha sentencia
[illegible] ablandado oydo la dicha maria
dezyda y declarado la dicha lengua dixo
que por el dicho tiempo estava con francisco vega con
de carne y mismos estava con francisco vega con dichos
[illegible] desgrado y [illegible] anno [illegible]
dan y con oraciones [illegible] y a la
[illegible] gado [illegible] a esto es mandado en la
que las [illegible] e G[illegible] comun [illegible] e a muger
de fran[cis]co gonzalez de vega [illegible] y G [illegible]
[illegible]

[illegible] fue mandado a baxar a la camara
del secreto

y mando [illegible] con [illegible] y a que mandase
el dicho G. orteg a calaorrdad [illegible] dixo G tan
bien estava con francisco vega y a fran[cis]co gonzalez [illegible]
[illegible] de [illegible] a la lengua [illegible] y [illegible] dixo [illegible]
[illegible] dicho [illegible] de tiempo G vega
[illegible] con el dicho fran[cis]co gonzalez [illegible]
[illegible]

y que fue mandado [illegible] [illegible]

cordeles — y segunda vez fue man
dada [illegible] y le fue dicho que diga la verdad
dixo que [illegible] mas que [illegible] que la [illegible]
[illegible] —

fue le dicho que los testigos [illegible]
dicho no son [illegible] que ella [illegible] que diga la
verdad por que por su proceso parece lo [illegible]
dixo que quiere [illegible] y luego dixo que no
sabe [illegible]

fue le dicho que [illegible] la [illegible] que [illegible]
[illegible] por [illegible] que [illegible] —
dixo que no sabe [illegible]

fue mandada [illegible] y le fue dicho que diga la
verdad antes que [illegible] — dixo que espe
ren un poco que quiere dezir que no se acuerda
de nada

y luego fue [illegible] dixo que esta con [illegible] tema
[illegible] mucho [illegible] que sabe [illegible] que [illegible]
[illegible] años [illegible] hermano [illegible] le [illegible]
[illegible] y [illegible]
[illegible] y [illegible]
[illegible] y
que no lo [illegible]

fue le dicho que quien sabia estas cosas [illegible]
dicho [illegible] que [illegible] y [illegible]

a el tormento [illegible] que le amonesto
que diga la verdad — dixo que no sabe mas
que lo dicho —

fue le dicho que pues por sus [illegible] no se le
puede dar el tormento que se le conmina
[illegible] por [illegible] diga la verdad [illegible]
[illegible] negocio [illegible] [illegible] que
[illegible] ninguna y asi fue mandado bolver
a su carcel [illegible] ante mi [illegible] de pecono

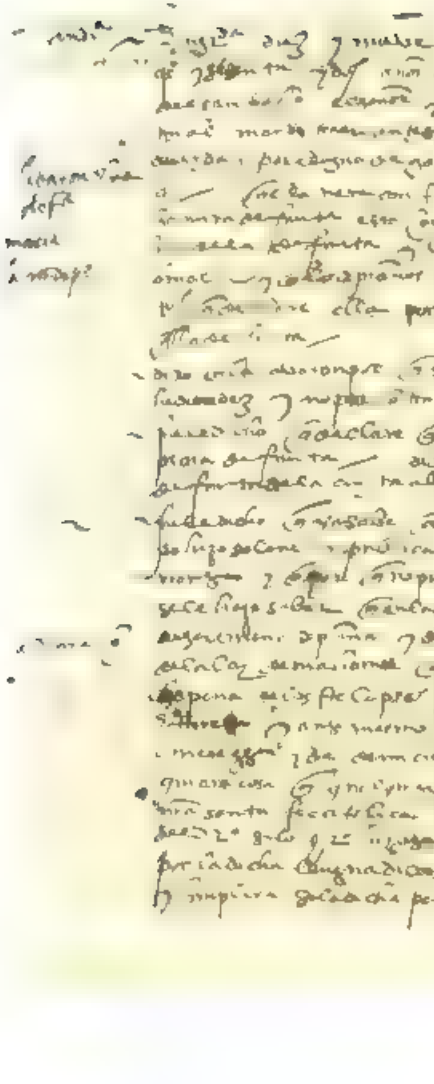
[illegible]

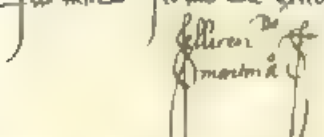
[illegible]

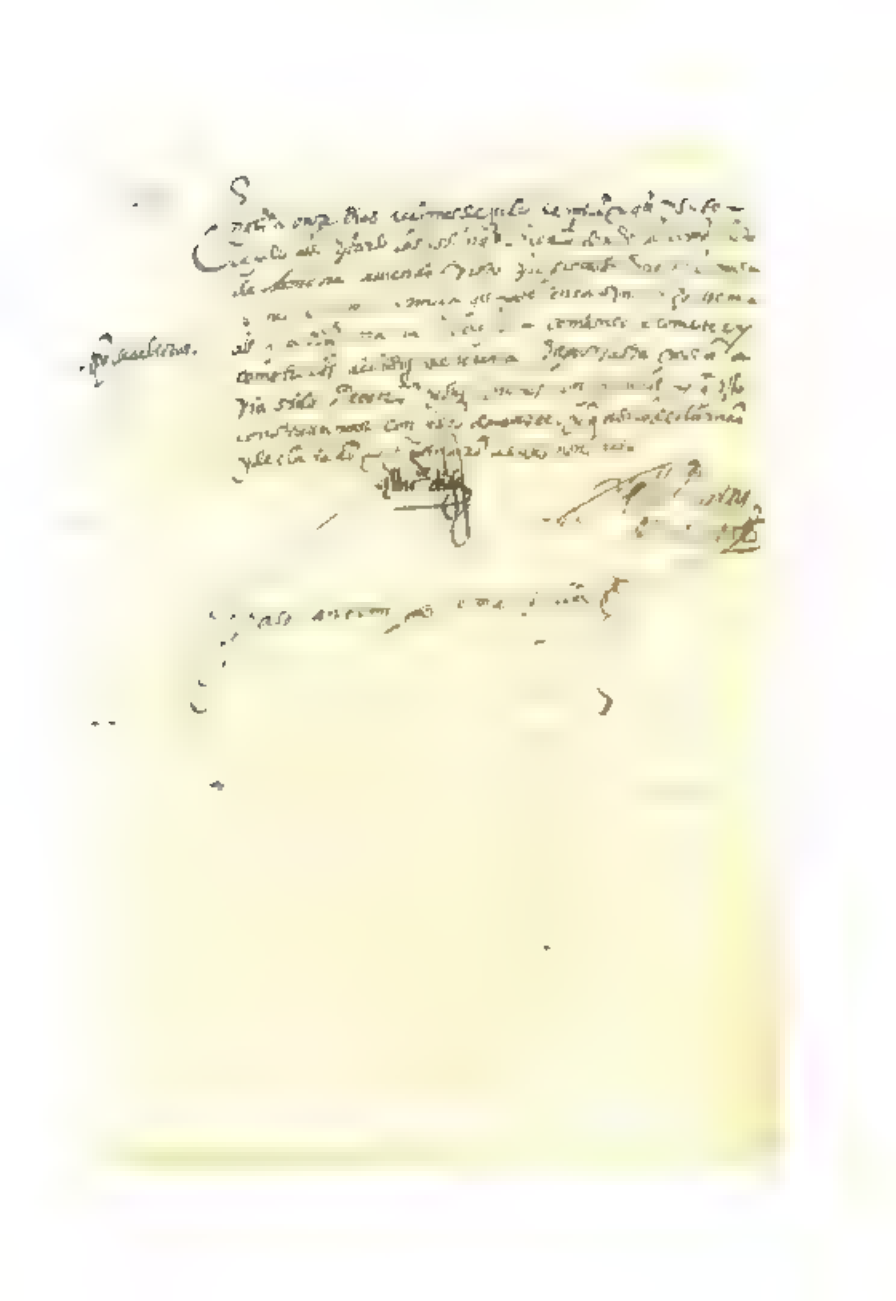
ind.to a treze [illegible] de [illegible]
[illegible] estando en la [illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

[illegible]

[illegible] dixo que [illegible]
verdad y [illegible]
[illegible]
lo dize agora de miedo y [illegible]
[illegible] y de mandado y confiessa
por miedo del tormento [illegible]
y [illegible] y asi fue mandado [illegible]
[illegible] ante mi [illegible] de pecono [illegible]







الملف الحادي عشر

تاريخ الملف: عام ١٥٦١م.

حكم صدر «ماريا دي مندوزا» «Maria de Mendoza»، مسمّاة من «كوجولوس» «Cogollos»، قرية في غرناطة

محاكمة واعتراف وسجن، وتعذيب يتم تطبيقه عندما لم تعد حاملا

تم إسقاط التهم بوثيقة موقعة في طليطلة تطلب فيها إطلاق سراحها

ملف به ٤٢ ورقة

الورقة الأولى

عدد

تم «استلامه» رقم ٢٦. تم استلامه

«مارتن دي مندوز إلى دييغو» وجه «دييغو دي مينديز إلى دير»، واسمه «إلى ...ان»، من سكان «كوغولوس»، مسيحيه جديده من «مسلمين (مجهور بالتوقيع)

سجينة

لإندار «الأول والثاني والثالث

القيّم «خوان دي كويفاس إلى فيخو» المرخّص «أميرّي»

تشاورت مع المرخّص «عامبوا»

أنكرت

«الأول

نشر شاهد طارق (مجهور بالتوقيع)

«تمش هناك قرار تهده «ماريا إل دير» موجود في قصبة» «دييغو لوبيز» من سكان «أندار «كز»، متصالحة

عذاب عندما تكون متاحة لأنها الآن حامل

نشر الشهود الطارئين

تكفيل الخاص «فرناندو أيتدوبو» بيطار، في «سان لوريزو»

شهود على قصدياهم

تم «استخراج» «إيسابيل فايسا»، زوجة المتوفي «فرناندو إل فايس»، من سكان «كوغولّوس»[1] ملف

تم «استخراج «لوريزو إل ذيتي» ملف

تم «استخراج واستخلاص ما تقوله «إيسابيل رتاليها» خالتها

تم استخراج ما يقوله روحها هذه ونقف بعض ما يقوله روحها، لأنها سمعته يقوله لـ «إيه فايس» آخر من دين المسلمين

تم استخراج واستخلاص ما تقوله «إيسابيل رتاليه» بشقيقها ملف

«استخراج «لوريزو» المعاق

١ «كوغولوس دي لافيغا» بلدية إسبانية تابعة لمقاطعة غرناطة في الأندلس

الورقة الثانية

نحن المحققون ضد العمدة الهرطقي والردّة في هذه المدينة ومملكة عرباطه، من خلال السلطة الرسولية والكاثوليكية نرسل لكم تحيّاتي ونعلمكم، المأمور المستقبل، وحدهم في هذه القضية لإبقاء القبض على جسد «ديغو لـ ديرو» وعلى ممتلكاته وجميع مسيحيين جدد من مسلمين، من سكان «كوغولوس» «مارية» المذكورة هي اسم «إل ـ ايال»، وان تصادروا كل ممتلكاتهم وعقاراتهم، من خلال وأمام البلاط عارسياء، وبيد عهم كما نصرف أشخاص مسيحيين عاديين وبسطاء وصامتين، وهؤلاء بأمر بالكشف عنهم، وأن لا تنفق بواسطتهم إلى أي شخص آخر دون تصريحنا وأمرنا، تحت طائلة العقوبة، بأن يدفعوا الصحف من ممتلكاتهم وتسليم من منى ذكرهم إلى «ماريولومي دي ليركانو» هذا في ذلك النحوين رُح في عرباطه في اليوم ثامن و عشرين من شهر يناير سنة ألف وخمسمائة وسبعة وخمسين

المرخص لعارتين ألونسو» (عهور بالتوقيع)

المرخص «ألونسو دي باديلا» (عهور بالتوقيع)

المرخص لعارتين دي كوسكوجاليس» (عهور بالتوقيع)

بأمر من السادة المحققين، «ألندريس عارسيد دي بيسيو»، كاتب العدل (عهور بالتوقيع)

الورقة الثالثة

دليل عبد العزيز إلى دير، وجه الدليل دي سيدو ١ إلى هذا البيت الاسم، وهو الذي دي سيدو إلى دير، أو الدير الذي يظهر في الصفحات اللاحقة ، من مكان «كوعولوس»، مسيحيه جديده من المسلمين

في غرناطة في اليوم الثامن عشر من شهر أيلول / سبتمبر، عام ألف وخمسمائة وستة وخمسين، بوجود السادة المحققين المرخصين العاربين الوسوء والمتابلاء في حلسه المكتب المقدس، ومعهم حسب إلى حسد السانريدو، بروفيسور بعضه قاضي الأبرشيه، وليس المسمى في مقر بيه غرناطة

هاشم شاهد على قصتها «بساتيل دبيباء مواطنه من «ليفار» عمرها ثلاثه وسبعون أو نحو ذلك بعد أن أقسمت اليمين القانونية، وفي اعتراف أدلت به للإراحة ضميرها قالت وشهدت كما يأتي

هاشم في نفس الجلسه هذه قالت إنه منذ عامين، أثناء وجودها في عرفه العدس، قالت عبر الفساس المذكور أنها تذكر، أنه في إحدى المرات بالإضافه إلى أن من ذكرهم، النقوا في بنده «ليفار» المذكوره في الوقت الذي أعلمته، في ممرل هذه المعروفة باسمها «الوريرة»، واسمها الكبرى التي تدعى «ماريا»، امة هذه المعروفه، واسة عمه شقيقة هذه المعرفة من «كوعولوس» يقال لها «بساتيل» زوجة «حوان الـ انس»، الذين كانوا هكذا مجتمعين، وتحدثوا أشياء في مدح دين المسلمين قائلين بأنه كان جيد ، وهذا هو الدين الصالح، وأنه يجب القيام بالوضوء والصلاة وصيام رمضان وأن كل أولئك الذين ذكرتهم قالوا انه من الملائم معرفته، وأمانتها واسمها واسة العم الشقيقة، وهذه المعرفه قالو إن كل من قبل عن دين المسلمين كان جيدا وهكذا كانوا يعتقدون وأيضاً كان هناك «إلى دير»، من مكان «كوعولوس»، وح «ماريا» امة الـ انس» المذكوره، والمذكوره هذه كانت أيضا هناك، وأن الشخص الذي تحدث بمثل هذا في هذا، هو الذي يدعو «إلى دير»، وأن المدعوه «ماريا» وحة «إلى دير» المذكوره قالت أنه يقول الحقيقة وأنها توافق على صحة الذي قيل هناك عن دين المسلمين

ملاحظه من المحفوظ في التصديق قالت مريان، و حده في ممرل هذه، و حرى في ممرل والدتها

وعن هذه الأشياء جميعها ثلاث مرات، في بيت هذه المعروفه، وان جميع الذين أعلنت عنهم، قالو إنهم أقاموا شعائر الوضوء والصلاة وصوم رمضان المذكور، وقالوا إنما تفعل دينك، وعليك أن تفعل ذلك، وسوف تذهب إلى الجنه، لكنها لم تر دلت بسم ومن أجل التحدث ومناقشة هذه الأشياء

١ تعتقد نعم بالفعل أن هذه «دي سيدو» تشهد تحولاً عربية من المسلمين والفاليين أثناء حكم ذلك الفاتح «ألفونسو السادس» (١٠٧٢م ١١٠٩م)

التي ذكرتها، فإنها تطرد بقية الأسماء إلى الشارع، والذين كانوا صبية وأن الأويس والسياسبان كانوا في الحرفة، وأن النساء كن قليلات، ولأنهم كانوا خائفين منهم طردوهم إلى الشارع، وأنها لا تعرف المزيد. تحصل أماهي، الأدريس عم سيا ذي بيبوه، كانت العدل (عودة بهيم)

الورقة الرابعة

هامش تصديق ما قالته في العدالة

وأيضا في جلسة أخرى مع المدعوة «بساتيل ديبياه» تم عقدها في عرناطة في اليوم السادس والعشرين من شهر سبتمبر من سنة ألف وخمسمائة وسبعة وخمسين، بوجود السادة المحققين الموقعين أدناه، و«ديبلا» في جلسة مكتب المقدس، وبحضورها قيل لها إذ كانت قد طلبت جلسة بلسان «خوليو هيرونيموس غارانثو» قالت: نعم.

وقد أمر بالقراءة لها ما قالته واعتمدته في جلسة السابقة أثناء وجودها في عرفه المدعو، في حال اضطرت إلى الحذف أو الإضافة، والتصديق على ما هو صحيح

وبعد أن قرأها وسمعها وفهمها، بعد أن تم توضيحه باللسان المذكور قالت إن «كاتالينا» ابنة «لا فاييه» والتي قالت عنها: لم تكن خاصة مع المذكورة والدتها ومع هذه المعرفة، عندما ناقشوا بالأشياء التي قالتها عن دين المسلمين، لأنها عاشرت مع أمانته «لورينزا» و«نينا» و«ماريانا» و«نينا عم سعيده» بمعرفة من سكان «كوجولوس»، وبأنها حيث تكون في ذلك لم تحضر المذكور أنهم التقوا ثلاث مرات لم يتقوا لا مرة واحدة في منزل هذه المعرفة، وحتى في منزل واحد هذه وأن بقية الأشياء، الأخرى التي قالتها وعنتها في عن المذكور، كلها صحيحة وكما، وقد قالت ذلك بهذه الطريقة وعليها تؤكد، وتصادق عليها، وإذا لزم الأمر تقول ذلك مرة أخرى، وأنها لا تعرف ذلك بدافع الكراهية والعداوة، لكن لأنه كان صحيح حقا، ولم تذكر في شيء آخر، ذلك عدلت إلى صحتها حصل أمامي، «التدريس غارسيا دي بيدو»، كاتب العدل (ممهور بالتوقيع)

ثم مصادقته مع النسخة الأصلية، «ماركوس دي سونو»، (ممهور بالتوقيع) كاتب العدل

هامش إخباره في عرناطة في اليوم الحادي عشر من شهر يونيه ألف وخمسمائة وسبعة وخمسين أثناء وجود المحقق المرخص «ديبلا» في السجن في عرفه المدعوة «بساتيل ديبياه» والمكون المذكورة مربعة، وبعدم قدرتها على الذهاب إلى جلسة، أدت اليمين القانونية بلسان «شاكونيا»، وتم سؤالها عما إذ كانت تتذكر شيئا أكثر من الذي قالته واعترفت به قالت باللسان المذكور إنها لا تعرف أي شيء آخر

قيل لها الآن سيقرأ عليها كل ما قالته....

الورقة الخامسة

و عرفت به في هذا المكتب المقدس، حتى يصادق على ما هو صحيح، لأن مدعي العلم في هذا المكتب المقدس يقدمها كشاهد في قضيتها عند جميع الأشخاص الذين اطلعت عليهم قالت إنه جيد.

ثم قرأ عليها كل ذلك بواسطتي أنا، كاتب العدل الحاضر، وسمعته وفهمته، بعد أن قد بوضحته لها باللسان، عدد كل كلمة كلمة، قالت إن كل شيء صحيح جدا، وقد قالت ذلك على هذا النحو، وعليه تؤكد، وتصادق عليه، وإذا لزم الأمر تقوله مرة أخرى، وتوافق على ذكر أن هذه الورقة المعلقة، والحاضرون تحدث إلى هذه المعترفة، الذين أوضحته، وهذه المعترفة أخبرتهم أخيرا وتدعي أن دين المسلمين كان جيدا، وأن في هذا الجواب لم يكن المدعو حاضرا موجودا، ولكن المعلقة وإن دينها وفي جزء آخر حيث تقول إنها قالتهم في الاجتماعات «كاتالينا» زوجة «جانداء» وابنتي تقول الآن إنها لم تقابلهم وليس صحيحا وأنها حيث تقول عند ثلاث سنوات أكثر، وبعده أقول، وحيث تقول أنهم التقوا ثلاث مرات، لم يكن أكثر من مرتين، مرة في منزلها، ومرة في منزل والدتها

وعندما سئلت بواسطته السيد المحقق كيف لم تقل عن أنفسها من قبل؟ ولماذا لم تذكر ذلك في الحساب الأول كما قالت عن الآخرين؟ قالت إنها نسيتهم ولم تذكرهم، وأن هذا صحيح وعلى هذا حضر جميع المذكورين شخصيا، الذكور «ميكو» كاهن «ساسياغوا» «نسكان» الميس ورجل الدين المحقق «ماتيلا» حضر أمامي، كاتب العدل، «أندريس عارضيه» في بمبيو»

هامش تصديق

هناك تصديق في قضية تصديق فاسياك، وجهة «فرنانده ال فابي» من «سكان بيفو» ملف

هامش، أمر

الورقة السادسة

هامش. الشاهد الثاني، محاكمة «لوريترو إل فايتي»

في عرباطة في اليوم الرابع عشر من سبتمبر سنة ألف وخمسمائة وسبعة وخمسين بوجود السيد المحقق «باديلا» في جلسة المكتب المقدس، «لوريترو إل فايتي»، مسيحي جديد من المسلمين، مواطن ومن سكان بلده «بيغا»، يبلغ من العمر واحدا وثلاثين عاما، وبعد أن أقسم اليمين على نحو الواجب، في اعتراف أدلى به لإرضاء ضميره قال وشهد على ما يأتي

قال بالنسبة لمذكور، نعم لم يكونوا هم لأشخاص الذين يشعرونه بما يجب أن يكون، ثم قال إن «لوريترو» المعني، المزروع من سكان «بيغا»، وجده الذي يعتقد أن اسمها «ماريا»، يواجهه في الاجتماعات والأماكن التي ذكرها وإن هذا المعترف ووالدته «يسابيل» وشقيقه «ألونسو» وأخوان إل «رانال» وزوجه «يسابيل» وشقيقته «بيانريث»، وشقيقه أخرى تدعى «إيبس» وهي فتاة، وقد يجوا إل «لوريترو» المزروع من بيته حاله هذه، بيته حالته التي هي اسم عم أخت و بنده هذا، كل أولئك ناقشوه وتحدثوا في دين المسلمين، وكيف كان جيدا، وأنه لم يكن هناك دين آخر، وأن من خلاله عليهم الذهاب إلى الجنة، وأنهم فعلوا الوضوء والصلاة وصيام رمضان، وأنهم هناك أعلنوا بمعتقدهم كيف كانوا مسلمين، ولهذا السبب قاموا بشعائر الدين هذا ذكر أنهم ذكرها وأنه لم يعد لديه ما يقول، أنه إذا كان هناك شيء أكثر مما قاله فسيتذكر لأنه لم يكن فيه، ولا يعرف المزيد من تلك الاجتماعات والمحادثات المذكورة ورأى أنه من المدعوة «ماريا» وجده لديه كانت حاضرة وتحدثت مع كل من سمى ذكرهم قائلة إنها كانت مسلمة في قلبها، وعلى هذا النحو أقاموا شعائر الوضوء والصلاة وصوم رمضان وتكرر بوجه دين المسلمين المذكور بالذهاب إلى الجنة، وكان الشخص الذي تحدث إليهم بشكل أساسي في دين المسلمين المذكور، وقال إن دين مسلمين كان جيدا، ومن خلاله سيذهبون إلى الجنة، وأن عليهم أن يفعلوا الوضوء والصلاة وصوم رمضان، هو المدعو «إل رانال» عما أن «إل فيجو» دينهم، وأن هذا كان منذ ثلاث سنوات، حيث عقدوا جلساتهم بالمناقشة والتحدث حول دين المسلمين المذكور وشعائره مرات عديدة كما قال وفي كل مرة كانوا يجتمعون فيها، في منزل «يسابيل» أم هذا المعترف، وأن هذا منذ قبل ثلاث سنوات من الآن تقريبا قال أشياء أخرى لا تمت بصلة بهذا الموضوع حصل أمامي، «أندريس فيرديبيوسا» كاتب العدل

هامش المدة

هامش مصدق في عرباطة، في اليوم الثامن عشر من فبراير، سنة ألف وخمسمائة وسبعة وخمسين بوجود السيد المحققين «ماريين لوسو» و«باديلا» و«كوسكوخاليس» في جلسة هذا المكتب المقدس، ظهر كونه تحت مسؤوليته، «لوريترو إل فايتي»، من سكان «بيغا»، وجه

الورقة السابعة

ثم أخذ البحر العاصفي تحت طائلة المسؤولية، والذي وعد بوجوده قول الجمعية بلسان المترجم «شاكوس» عندما سُئل عما إذا كان يعرف «ماريا الـ دير»، وجه قريبه إلى دير، من سكان «كوعويوس» وإذا كان يتذكر أنه قال عنها شيئاً في اعترافاته من حيث إ حه صغيره قال إنه يعرفها حق المعرفة، ويتذكر أنه تحدث عنها في هذا المكتب المقدس قبل أن إن المدعي العام يقدمه كشاهد في قضيته ضد المدعوة «ماريا» فيقال يصدق من يعرفه عندها قال إنه يعتقد نفس ما قاله في هذه الجلسة ثم أمر المذكور بقراءته له من حيث أن يصادق على ما هو صحيح وبعد أن قرأ على المذكور قوله و عترافه، واستمع إليه وفهمه، قال إن كل هذا صحيح جداً، وهو قاله على هذا النحو، ويؤكد ويصادق عليه، وإذا لزم الأمر يقوله مرة أخرى، وإنه لا يعرف ذلك بدافع الكراهية بوجود الأشخاص المذكورين لأنه أخوان في ساعة قرون، والأخ «فيلشور عاليجو» من رهبانية القديس «دومينجو»، عهد إليه السر ووعد به حصل أمامي، كاتب العدل «أندريس عارسيه دي بيسوة»

وقال إنه لا يتذكر ما إذا كانوا قد التقوا مرة أو مرتين أو ثلاث، ولكن الصحيح أنهم اجتمعوا حصل أمامي، «أندريس عارسيه دي بيسوة» كاتب العدل (تمهور بالتوقيع)

الورقة الثامنة

هامش. جلسة الاستماع الأولى

في عرفاطة، في برابع من فبراير، سنة ألف وخمسمائة وسبعة وخمسين لميلاد وحوده في جلسة «مكتب المقدس» أمر «محقق «باديلا» بأن تحضر أمامه «سجينة» التي كانت في قبضة «محكم التفتيش» وكونها حاضرة، حدد «سيمون القانوني» تحت طائلة «مسؤولية» بلسان «مترجمين يوبير تشاكون»، والذي بموجبه وعدت بقول الحقيقة

«سُئلت عن اسمها؟ ومن أين هي؟ وكم عمرها؟ قالت إن اسمها «ماريا دي ميدرانو»، وجة «دييغو دي ميدرانو»، وأنها مواطنة من «كوعولوس»، وأنها ستبلغ عشرين سنة، وأنها متزوجة منذ خمس سنوات ثم قالت إنها ولدت في «الفاكار»، وتشأت هناك في «كوعولوس» مع خالة لها تدعى «إيسابيل رانالياه»، زوجة «خوان إل رانتان» المسجونة الموجودة هنا، وأن هذه هي أخت والدتها، والتي تشأت معها منذ أن كانت صغيرة حتى تزوجت، وأنها كانت هي وزوجها في منزل والدي زوجها، «خوان دي ميدرانو إل دبرة»، الذي كان يعيش باستمرار في بلدة «كوعولوس» المذكورة، على الرغم من أنه في بعض الأحيان كان يذهب إلى بلدة «الفاكار»، ومرة ذهب إلى «ليفيرا»

لأبوين «ألونسو الرانتان» المتوفى منذ سنوات عديدة، والذي كان مزارعاً

والدتها، قالت إنها لا تعرف ما هو اسمها، ولم تنشأ معها، ولكن مع خالتها كما قالت

أحداد من الأب، قالت إنها لا تعرف جدّها، ولا تعلم إذا كان مسلماً أو مسيحياً، وأنها لا تذكر جدتها

لأحداد من جانب الأم، قالت إن جدها على قيد الحياة، ويعيش في «كوعولوس»، وأنها لا تعرف اسمه، وأن جدتها قالت، ولم تفصل إليها، ولا تعلم ولم تسمع ذكر هو اسمها

أعمام إخوة الأب، قالت إن لديها أخا لوالدها يعيش في «كوعولوس»، ولا تعرف اسمه أكثر مما تطلق عليه تسمية «إنسان»، وليس لديها أعمام من الأب أو أخوان من الأم ثم قالت إن لديها «جد والدتها تدعى «ليسابيل»، وجة «خوان إل رانتان»، ولديها جدان آخر شقيق و تدعيان، ولا تعرف ما هو اسمه أو مكان إقامته إذا كان في «ألبولوتي»[1]

لأخوة، قالت إن لديها ثلاثة أخوات، لا تعرف أسماءهن، إحداهن متزوجة من أحد أفراد

١ هي بلدة تقع في الجزء الشمالي الأوسط من منطقة وادي عرفاطة

عائلة «آل رانش» من سكان «كوكودوم» والآخرين من «غورمان» إحدى سكان المكان الذكور، والصغرى هي فتاة

والأخ، هو الأصغر، ولا تعرف اسمه

الأبناء، قالت، ليس لديها، وتعتقد أنها حامل

الورقة التاسعة

وعندما سئلت عما إذا كانت مسبحته معتمدة ومؤكدة، وتعترف وتسمح إلى قداس الأعياد، وتعترف صندوق الكنيسة قالت إنها مسبحته معتمدة ومؤكدة ومعترفة، وكل ما سبق ذكره، وقالت صلوات الكنيسة هو لا جيدا

سُئلت إذا كانت هي أو أي من والديها أو أقاربها قد سجنوا بواسطة المكتب المقدس قالت إن حالتها ببساطة هي وجه الحوار « وقالت، أنت بي هنا، ولا تعرف عن الآخرين

سُئلت إذا كانت تعرف أو تعرض السبب الذي من أجله أمر بالقبض عليها؟ قالت من أين لها أن تعرفه، وأن السادة يعرفونه، وأنها لا تعرفه

هامش لا أعتقد لأول قبل بها بأنه أمر بالقبض عليها، لأن هناك معلومات ضدها بأنها فعلت وقالت وراب وسمعت أشياء تم بعدم بها ضد إيمان الكاثوليكي المقدس، من مديح وموافقه على طائفة محمد بدلت بدم تحديرها من أجل الله يسوع المسيح، ووالدته المباركة، لتقول ويعلن كل ما هي مدينة به، لأنه يمكن أن يستخدم معها الرحمة المعطاه في هذا المكتب المقدس الأولئك الذين يعترفون بخطاياهم وذنوبهم قالت من خلال البيان المذكور أن يخبروهم بما هو صحيح، وسيقولونه، وبالتالي سيحررونها وأنها لا تستطيع أن تقول ما لم تره، فليعذروها

قيل لها، نعرف هي أنها تريد أن تقول الحقيقة، وليس هناك حاجة لإخبارها بأي شيء، ولكن إذا كانت تعتقد أن الذي فعلته قد وضحته، ليتم استخدام الرحمة معها قالت إنها قد سلمتهم رسولي طلبها، فيقولون لها، لأنها لا تعرف ماذا هناك، ثم قالت إنها ستتذكر وهكذا وبعد تكثير من التوبيخ أعيدت إلى السجن، وأثناء إعادتها قالت بأنها ستتذكر حتى العد حصل أمامي، «أندريس عارسيا دي تيبيدا كاتب العدل (مهور بالتوقيع)

في عريضته في الخامس من فبراير سنة ألف وخمسمائة وسبعة وخمسين أثناء وجوده في جلسة لمكتب المقدس، أمر المحقق المذكور بأن تمثل أمامه المدعوة فيرونيا إل بيرو، وبخصوصها، قيل بها إذا كانت قد تذكرت أي شيء من عملها كي تقول ذلك كي يستخدم معها كل الرحمة قالت نعم اتشاكونه أنتم تعرفون لأنكم أحضرتوني إلى هنا

هامش الأول الثاني قيل لها إنها أخبرت بالفعل أنه تم الأمر بالقبض عليها بسبب وجود معلومات ضدها، وأنها فعلت وقالت وراب وسمعت أشياء يتم القيام بها ضد إيمان الكاثوليكي المقدس بصحيحة ومديح دين محمد بذلك، من أجل محمد يسوع المسيح، فلتقل الحقيقة بالكامل، حتى يمكن استخدام الرحمة معها

هامش: لم أكن أعرف هناك «ديجو إل دير» و«إيسابيل راتالبه» قالت إنها لا يجب أن تقول ما لم تفعل، وأنه إذا كان هناك شهود يمكن أن يكونوا أعداء. وعندئذ تنهدت، ووضعت يديها على أسها المنحنية، وهي تفكر، وبعد التفكير لفترة، قالت إنها لا تعرف، إذ لم يكن قد أتيح، لا تعرف بعد مضى من الوقت، ذهبت هند المعرفة مع «ديجو إل دير»، وحالتها «إيسابيل راتالبه» الموجودة هي في السجن، والحوان إل راتال»...

الورقة العاشرة

هامش على صفحة بسمر دحوان إلى ر بال « جمعيل فايبيا أسماءهم

وحها، إلى البعا ا، وذهبو إلى صرن «فايبيا» الذي لا تعرف أسماءهم، وهناك جمعوا أولادهم، هذ « بصرفه، «ويبيعو إلى ديرة وروحته، وإيسابين ر بالبا» و وجه «دحوان ر ـ اتال»، مع «فايبيا» مذكورة، ومع أسماء يدعوه «فايبيا» الذين لا تعرف أسماءهم، وهما بسال، وأسماء صبيان، لا تعرف إذا كانو ثلاثة او اربعة، ورجل اخر وامرأة أخرى، لا تعرف أسماءهم أكثر من أنهم كانو من «بيار» ولم يكن هناك المزيد

وهناك بعد سأول انعشاء، رأى وسمعت كيف في حضور جميع ما سبق ذكرهم، بدأت «فايبيا» المذكورة تتحدث عن أشياء عن المسلمين بدرجة أنها لم تكن تعرف ما هي، ولم تسمع بها أبدا، ولا تعرف المزيد

هامش بدأت «لا فايبيا» تتحدث عن «المسلمين

سئلت، وقيل لها أن تعلن عما إذا كانت تلك الأشياء التي أوضحتها هناك تدعوه «يسابين فايبيا» من المسلمين

قالت إنها لا تعرف أكثر من أن المذكورة «فايبيا» قالت هناك، إن لديها امرأة عجوز كانت أم تدعوه «فايبيا» التي كانت تروي لها على أشياء من دين المسلمين، وأنها كانت تعلم أطفالها نفس الشيء، وإنها سمعتها تقوله هناك في حضور هذه المعرفة وأولئك الذين ذكرتهم، وإنها لم تر والدة «فايبيا» المذكورة هناك في تلك الليلة، ولا تعرف ما إذا كانت مبنة أم على قيد الحياة

سُئلت عن الأشياء التي ذكرتها تدعوه «فايبيا» هناك؟ والتي عرضتها لها والدتها من دين المسلمين؟ وعما قالت إنها عرضت على أولادها؟ قالت إنها لا تعرف حتى الاسم الذي ذكرتهم، لأنها لم تسمع به قط

سُئلت عن المذكورة «فايبيا» قالت وأجابت هناك، بأن أشياء لدين الإسلامي كانت جيدة من أجل أن يستفيد منها شخص قالت إنها لا تعرف أكثر من أن تدعوه «يسابين فايبيا» قالت هناك، بأن تلك الأشياء التي علمتها إياها والدتها من دين المسلمين، قالت لها بأنها جيدة، وذلك ما تريد تعليمه لأبنائها من أجل دحوان أخيه، فإنه إنه من جيد دحوان أخيه

سُئلت عن أي هذه المعرفة ، قالته «فايبيا» وأجابت عليه قالت إنها كانت فتاة صغيرة، وأنها لم تكن تعرف شيئاً عن هذه الأشياء، وبدأت تضحك.

ورد على سؤال عما قاله الآخرون ، قالته «فايبيا»؟ قالت إنهم ضحكوا جميعاً، وقالو هذا ليس جيداً

قيل لهم: إنه لا يمكن تصديق ما تقولون، لأن الجميع ضحكوا على الدعوة بسبب قسمائها، كونها الأكثر سخفاً، لأنها قالت لهم إنه عند الذهاب إلى الحمام، ولم يستجيبوا منه أو يضحكوا عليه، ناهيك عن الدعوة، فإنهم لم يكن يجرؤ على التعامل مع هذه الأشياء، إذا لم يكن يعرف أو يفهم بسبب هذه الدعوة أن هذه المعرفة وجميع الأشخاص الآخرين الذين كانوا هناك، كانوا يستمعون وبدا لهم ذلك جيداً، فتقبل الجميع بشكل تام عند هذا، وقال لهم: إنه لم يحصل هناك أكثر من الذي ذكرته، وأن ( ) أنه كي يعلمهم هي

الورقة الحادية عشرة

يصبحوا ( ) وإنها لا تعرفه

سُئلت عن عدد المراكب التي اجتمعوا فيها في مصر، المدعوة «قايب» بمناحث في تلك الأسباب من المسلمين قالت في ملك الديه، وإنها لا تعرف إن كانت عدة مسبق أو دحدب في الثلاث

سئلت عما إذا حاولوا هذه المعرفة، و وثنك الذين ذكرتهم من «كوعولوس» إلى «بيعارة» قالت إنهم لم يأتوا إلى هناك لا بد أن يكون «فيب» سبب حالها «بسايل ، تالب»، وإنهم ذهبوا إلى هناك لمراقبها، وهذه كورة حالتها هي التي أخذتهم

سئلت عما إذا كانت عياد للمسلمين قالت لم يكن كذلك، ولكن كان للمسيحيين وإنها لا تعرف أي شيء هو عيد المسلمين، وأنهم أقاموه هناك أكثر من ليلة

سُئلت عما إذا كانت، بعد مجيئها إلى «كوعولوس»، قد ناقشت مع «ديمو ميدور»، وجها، ومع المدعوه «بسايس رانالبا»، حالتهما، أو مع أشخاص آخرين، ذلك الذي تحدثت وناقشت به معهم المدعوه «قايب» من دين المسلمين قالت لم تناقش وتتحدث به مع أحد بغيره ولم يعد من الممكن استخراج أي شيء آخر منها، لذلك تم إعادتها إلى السجن حصيل أمغي، «أندريس فيرديوس»، كاتب العدل (عهور بالتوقيع)

هامش جلسة في غرناطة في اليوم العاشر من فبراير سنة ألف وخمسمائة وسبعة وخمسين بوجودهم في جلسة المكتب المقدس، أمر المحققون «ماديلا» و«كوسكو حاليس» بأن تمثل أمامهم المدعوه «ماريا ديرا» المسجونة في هذه السجون وتحضر وها، فيل بها بلسان المترجم «تشاكون» قد كانت قد ذكر أي شيء يجب أن تقوله من أجل راحة ضميرها؟ إلى المدعي العام يريد أن يوجه اتهامات لها وستكون من الأصح بها فوق احتياطه قالت إنه ليس لديها ما تقوله أكثر مما قالته

هامش جلسة وبعد إعادة المدعوه «ماريا ديرا» إلى ديرها، أي أقل من خمسة وعشرين عاماً، ولأنه تم إثبات قضيتها، فتحو الوصاية إلى السيد «خوان دي كوبياس ال فيجو» ترخيص الذي كان حاضراً، والذي تم أخذ اليمين القانوني منه حسب الأصول بكون مسؤولاً عن توجيه هذه الوصاية والدفاع عن قضيتها بمناسبة ذكورة وعدم تركهم بلا حماية ويصل إلى اليمين برى فائدتها، ويحذرها من الأضرار، وستكون هناك مسؤوله من مخالفة أو من أي شخص آخر يعرف أكثر، وفي كل شيء سيفعل ما يقرره اليمين الجيد في هذه الحالة وتم منح «ماريا لوميز بيركاسو» الكفالة حيث كان حاضراً هناك، وقبل ذلك، وكلاهما أصبحا ملزمين بممتلكاتهم وأصولهم، بالوقت عندما ذكرته، وإذا أخفقت الخسارة أو الضرر بالقاصر المذكورة، فسيحصلون ذلك من ممتلكاتهم وأصولهم، حيث سيدفعون ذ

كخاص لهم. ومن أجل ما ذكر أعطوا البسملة لمحاكم التفتيش، وإلى هذا المكتب المقدس، حتى يتمكنوا من انتقاد على هذا النحو، والتحقيق عن أي قوانين وامتيازات وحقوق، والقانون والحقوق التي تقوم بشكل عام أنهم يحتفظون عن قوانين «Fuero Viejo» وضع وصياغة بالشكل القانوني، والتزام بالشكل القانوني، أمامي الحاضر كاتب العدل

السادة المحققون المذكورون، فأعطوا بسبوبة الوصية التي ذكرها الحصول أمامي، وأندريس عابد سيا الذي يسمونه كاتب العدل (ظهور التوقيع)

هامش الاتهام

ثم، وبحضور المذكور المتهم عندهم، أمر بقراءة الاتهام الذي وجهه بها المدعي العام، وهو كما يأتي

الورقة الثانية عشرة

هامش على الصفحة نفسها في غرناطة، في ١٠ فبراير سنة ١٥٥٧م بوجود السادة المحققين «بادييلا» و«كوسكو خاليس» في جلسة المكتب المقدس)

[عنوان:] أيها السادة الموقرون والرائعون جدًا

لم يحضر «خوان بيسيرا» المدعى العام، أنهم «ماريا دي ميندوزا إلى دير» ووجه «دييغو دي ميندوزا إلى دير»، مسيحيه جديده من المسلمين، من سكان «كوغولوس»

أقول: إن كونهم مسيحيه معمده، وكونها في الخورة، يرتدين ويتكلمن عن إيمانا الكاثوليكي المقدس، و ينتمين إلى عائلة محمد الرائعة والمرموقة، وقد اعتنت وصدقت أنها جيدة، وفيها اعتقدت أن تعيش وتذهب إلى الجنة

وأدب شعائرها، وتواصلت مع كثير من الناس، وخاصة مع أصدقائها، التقوا مرات عديده مع العديد من الناس من طائفتها وبينها من المسلمين، في أحيان معينة من بينها «البحار» يناقش والمتحدث في دين «مسلمين» وهناك بعض الأشخاص الذين يخدمونه بشكل رئيس، وقالوا إن دين المسلمين كان جيدًا، وفيه عليهم أن يمشوا ويذهبوا إلى الجنة، وأنه لا يوجد هناك دين آخر، وكان عليهم أن يفعلوا الوضوء والصلاة وصيام رمضان، وقد واظبت عليه المدعوة «ماريا» والناس الآخرون، واعتبروه جيد، وأعطوا لبعضهم كيف كانو مسلمين في قلوبهم، وأقاموا الشعائر المذكورة، قائلين إنها نفعلها، وعليه القيام بها، وصدقت إلى حد ما وقد اربكت أيضًا العديد والكثير من الخرائم الأخرى، وعلى الرغم من أنها تم تحذيرها من خلال رحمكم، إلا أنها لا تريد أن تكون الحقيقة، مظهره هذا العناد والشاب قد انطلق من رحمكم وأنهوا إليكم، أن تعطوا أنها كانت وما زالت تديمه مريده، وتسليمها إلى العدالة والدرع العلماني ومصادره ممتلكاتها لصالح خزينة جلالته، و دانتها في العقوبات الأخرى حسب القانون، والذي توسل من أجله هذا المكتب المقدس لرحمكم وأهدف

«خوان بيسيرا» (ممهور بالتوقيع)

وبعد أن تم تقديم الاتهام المذكور، وقرئ أمام حضور المدعوة «ماريا إلى دير» والمتهم عليها، وسمعته وفهمته، لأنه تم توضيحه من خلال اللسان المذكور

قالت: إنها لم تفعل أي شيء من هذا.

هامش: محامي «غيري» وقد أمر بإعطائها نسخة من الاتهام المذكور، وأحد محامي هذا المكتب المقدس للدفاع عنها

تم تعيين المرحوم «أنجيري» كمحام والذي أعجب إلى سجنها حصل أمامي «أندريس عارضاً دفي تينيوه» كاتب العدل. (عهور بالتوقيع)

عاش جلسة مشاوراته في غرناطة، في اليوم الخامس عشر من فبراير سنة ألف وخمسمائة وسبعة وخمسين بوجود المحققين، «ماريين أوسينو» و«فاسكيلا» و«كوسكوجاليس» في حضرة المكتب المقدس، أمروا بمثول المدعوة «ماريا إلديرة» المسجونة في هذه السجون، امامهم وكونها حاضرة، قيل لها بحضور قيمها «لسان «ساكون»، لترجم، إن المرحوم «انجيري» قد تعيينه كمحام، موجود هنا، لتتشاور معه عن يناسبها في عملها، وان تقول حقيقة قالت انها تذكر بالفعل ما يجب عليها قوله

ولإرشاد محاميها المذكور، أمر بعدم الاتهام، والاعترافات التي أدلت بها في هذه القضية وبعد أن تمت قراءة كل ذلك، نصحها محاميها المذكور بان تقول الحقيقة قالت إنها لم يعد لديها تريد لتقوله، وأن ذلك لا يبدو صحيحاً بالنسبة لها .

الورقة الثالثة عشرة

هامش ما خلصت إليه المتهمة

بعد هذا المدعوه [illegible] دبره، وبالاتفاق مع محاميها المذكور قالت إنها تعول ما قالته وهذه هي الحقيقة وعما أن خصمه قبلت في هذه فانها ستعولها في كل شيء احترم الاتفاق عليه وإذ كانت أخطأت في شيء ما فانها تطلب الرحمة، ولم يكن ذلك بسبب خشية أكثر من كونها كذبت عليها «الديبة» ووجدت نفسها حاضرة لكلام الذي قالته هناك وبعد خلصت باعتراف أنها على استعداد لعبور التكفير الذي تفرضه، وخصهم عليها، وأنها تعول اخصه وهكذا أعيدت إلى سجنها حصن أمامي أندريس عارضيا دي بيو، كاتب العدل (عهور بالتوقيع)

هامش ما خلص إليه المدعي العام في عريضته، في اليوم السادس عشر من فبراير سنة ألف وخمسمائة وسبعة وخمسين بوجود المحققين، مندريس ألونسو «وبادييلا» و«كوسكو خالس»، في جلسة المكتب المقدس، مهور الرحمن فيسير»، المدعي العام، وقال إنه خلص إلى نتيجة، واختتم هذه القضية، وطلب التصديق على الشهود وشرهم

هامش حكم دليل تم في الدعوة المحضوب إن القضية المذكورة انتهت من الناحية القانونية، وانهم قد سلموا واستلموا أدلة من الطرفين حصن أمامي، «اندريس عارضيا دي بيو»، كاتب العدل (عهور بالتوقيع)

الورقة الرابعة عشرة

دليل مفاجئ عند «مارياه» وهي مسيحيه جديده من «مسلمين» وجة «لديفو إلى دير» مسلم أندلسي من سكان «كوعولوس».

في غرناطة، في اليوم رابع عشر من فبراير سنه ألف وخمسمائة وسبعه وخمسين أمام المحقق «باديلا» في الجلسة

هامش «الشاهد الثالث في قضية «ايسابيل راتاليه» روجه «خوان إل ر ان» مسيحيه جديده من «مسلمين» من سكان بلده «كوعولوس»، يبلغ من العمر ثمانيه وخمسين عام، بعد أن أقسم «يمين القانوني على النحو الواجب، وفي اعتراف قاسب به من أجل إ حه ضميره، قالب وشهدت ما يأتي

قيل لها بلسان «ت كوس» ما تبغي بريده لكي تطلب جلسة؟ قالت إن «لسان قال لها في الجلسة السابقة أن تطلب جلسة، وتأتي إلى هناء وهكذا جئت

وعندما سُئلت، قالت إنه ليس لديها ما تقوله حول ما حدث في منزل «فابيا»، وإنها سمعت «فيبيا» تقول «أنا أعود أبنائي»

سئلت عما إذ كانت «ايسابيل فابيا» المذكورة أخبرت هذه المعترفة بما تعرضه لأبنائها ولأي أبناء

قالت من خلال اللسان الذكور إن «ايسابيل فيبيا» أخبرت هذه المعترفة أنها كانت تعرض دين «المسلمين على أبنائها «لوريمرو» و«لويس» و«ألونسو» و«بياتريث» وهذا ما سمعته هذه المعترفة في الليله التي أوضحت أنها ذهبت فيها إلى «فابيا» المذكورة للنوم في منزلها

سُئلت من كان حاضر عندما قالت هذه «ايسابيل فيبيا» لها هذا الكلام؟

قالت كان بواحد هذه المعترفة و«خوان إل ر ان» روجها، وهذا ما قد ذكر الذي يدعى «لديفو» و«وجته «مارياه» من سكان «كوعولوس» و«لوريمرو» المقاطعة من سكان «بيغر» و«وجته «ايسابيل» و«لويس» و«ألونسو» و«بياتريث»، وكذلك فإن «فابيا» المذكورة لديها بنة أخرى تدعى «بيبس»، ولا تعرف ما إذا كانت موجودة معهم أو في المطبخ، أكثر من أنها كانت في منزل، وأنها كانت صبيه وأن كل هؤلاء الناس الذين أطلب عنهم، وهذه المعترفة، تناولوا العشاء في منزل «ايسابيل فابيا» المذكورة، وبعد أن تناولوا العشاء، بدأت المذكوره «ايسابيل فيبيا» تتكلم بحضور هذه الأشخاص الآخرين الذين ذكرتهم، وقالت إن لديها امرأة عجوز أخبرتها أن من يؤدي شعائر دين «المسلمين سيذهب إلى الجنه وأنا أعلم «بأني دين «المسلمين حتى يدخلوا الجنة، وتدعو «لوريمرو» بن المذكوره «فابيا» عن هذا

بحضور الجميع أن بعد أن أشرفه بدخول الجنة وأنها لم تسمع كثير من ذلك وأن إسماعيل فاجأها لقد كررته لم تذكر أو تبين من كتاب المرأة لفجو التي عمتها؟ أو ما هو اسمها؟

سؤال عما إذا كان المدعو إسماعيل فاجأها قد قالت وأعلمت هناك الأشياء التي قالت عنها النجو إنه كونه فإنها يجب أن تستمر وهي علمت أنها من أهل الجنة قالت من خلال القرآن عن كون إن هذه المعرفة سمعت إسماعيل فاجأها؟ نعوذ أن المسلمين يصومون وإنه جزء من أهل دخول الجنة، وإن هذا الصيام هو رمضان المسلمين

سُئلت كم عدد الأيام التي قالت إنه يجب فيها صوم رمضان؟ وبأيه طريقة؟ فتوضح ذلك قالت إنها لم تسمعها تقول أكثر من تلها قالت إنهم يصومون رمضان، ويدخلون الجنة

سؤال

الورقة الخامسة عشرة

قالت إنها لم تعد تريد حضور أمامي، فأنا بئس عذبتني بوحشية، كانت العذاب (تحرير بالتوقيع)

هامش على الصفحة بخط يد الجلسة أخرى في غرناطة، في اليوم الثاني والعشرين من فبراير سنة ألف وخمسمائة وسبعة وخمسين أمام السيد المحقق (بادياية) في الجلسة

سُئلت، قالت إنها طلبت ذلك الآن الثلاثاء أخبرها بالأمس أن تطلب جلسة، وبهذا طلبت ذلك، وتريد أن تعترف وتطلب الرحمة

هامش في المصادقة تقول إنه في هذا الاجتماع لم يتواجدوا إلا في الجلسة الأولى

بعد أن تمّ تحذيرها قالت إنهم في البلدة التي ذكرت أنهم كانوا في صوت المدعوة «فينيا» في «بيغارا»، وأثناء وجود هذه المعترفة وزوجها «خوان إل رانتان» و«فينيغو إل ديرو» وزوجته «ماريا» و«غارسيا» قريب هذه الأرملة التي كانت زوجة «ألونسو إل رانتان»، وبنات هذا الزوج «غارسيا» الثلاثة، إحداهن كانت تدعى «ماريا» وهي زوجة المدعو «فينيغو إل ديرو» والأخريات أسماؤهن «إيسابيل» زوجة «لويس إل رانتان» و«أخرى تدعى «لويسا»، وأنه في وقت حدوث ذلك كانت هذه المذكورة عذراء، والأم هي «مروحة من «فينيغو غورمان»، من سكان «كوغولوس»، وكان هناك أيضاً «لويس إل رانتان» وجميع «إل فابيه» هؤلاء هم «إيسابيل فابيه» «المحور» و«بيانريث» و«لويس» و«ألونسو فابيه» و«سيباستيان» أبناء المدعوة «إيسابيل فابيه» و«لورينزو» المعاق وزوجته «ماريا» وجود جميع المجتمعين هناك في بيت المدعوة «إيسابيل فابيه» و هذه المذكورة «إيسابيل فابيه» بدأت في التحدث في أمور دين المسلمين، قائلة أن شخص الذي يفعل الوضوء سيذهب إلى الجنة ومن يفعل الصلاة سيذهب إلى الجنة ومن يصوم رمضان سيذهب إلى الجنة وكل من ذكرتهم هذه المعترفة، سألهم المدعوة «إيسابيل فابيه» عن كيفية عمل الوضوء والصلاة وصوم رمضان، وقالت لهم إن الوضوء يجب أن يتم بغسل المذكورين والوجه والأجزاء المحيطة، ثم بعدها يجب عليهم أن يفعلوا الصلاة بوضع اليدين على الأرض وقم وجلوس، وأوصتهم أولاً بالتذكير، قائلين صلاة «الحمد لله»، وصيام رمضان يجب عليهم أن يفعلوه بعدم تناول الطعام طوال النهار حتى الليل وإن المدعوة «إيسابيل فابيه» قالت هناك بجميع جميع، ما يجب القيام به على الفور، أو أنه من الضروري التعلم، وأنا يجب علي أن أدرب أطفالي على هذا حتى يذهبوا إلى الجنة وأنه من هناك ذهب كل واحد إلى منزله، وعند وصول هذه المعترفة وزوجها

١ «Almandil» ورد هكذا وهي كلمة من أصل عربي وتستخدم هنا بمعنى المنزل

سألها فقالت لوجهها إن كل واحد يريد الذهاب إلى أخيه من هما صائم ورمضان، لأن فيسابيل فاسيه تقول أنه عيد من أجل الذهاب إلى أخيه، حسناً دعونا نعمل ذلك وهكذا هذه المعرفة في وجه لذكر صائم رمضان لأنه لا أحد يعرف عن الدعوة فيسابيل فايسه بأنها ذهبت إلى منزل هذه المعرفة، وسألتها عما إذا كانت هي في وجه بصومان وهذه قالت نعم، لأنك أخبرت أنه عيد من أجل ذهاب أخيه، بذلك نصوم وأنه لا شيء سوى هذا الرمضان

الورقة السادسة عشرة

وإن صيام رمضان صامته هذه المعترفة وزوجها من بداية العمر حتى نهايته القصيرة وهو شهر لا يأكلون طول النهار حتى الليل ولا يشربون وفي الليل كانوا يعشون ويناموا وأنه في الصبح كان يبقى هو وهي، وبأكلان الذي ذكرته فايسباء بأنه السحور وبعد الأكل يغسلون أفواههم ويشربون وينامون على هذا النحو فطلب هذه المعترفة وزوجها وغير الشيء فعلوا الوضوء بهذه الطريقة، يغسل أيديهم وأفواههم ووجوههم، وخراطيم السبعة، وعندما يبدؤون في فعل ذلك يصعون قليلاً من الماء في أيديهم، ويقولون البسم الله والصلاة فعلتها هذه المعترفة وزوجها، يوضع ضرر على الأرض ووقعوا عليه وركعوا رؤوسهم وخفضوا رؤوسهم، وقالوا الله أكبر، وأنهم قالوا أولاً البسم لله والحمد لله وصلوا العراق من الحمد لله وقل هو الله أحد، بشكل متسلسل، وفي ما ذكره المرحوم، و وجها يعرف هذه الصلوات جيداً وجميع الصلوات والشعائر التي قاموا بها، وقالوها هذه المعترفة وزوجها يوجب دين المسلمين معتقدين أن دين المسلمين المذكور كان الأفضل، ومن خلاله كان عليهم أن يعبدوا أنفسهم ويدعو إلى الله كما قالت المدعوة «يسابيل فايباء» وصدقوا بالله وإن هذا التعبد والإيمان بمحمد، أصبح لديهم هذا أن كانت في مرسل «يسابيل فايباء» المذكورة، مع الأشخاص الذكورين أعلاه وكانت هذه ثلاث سنوات وتطلب الرحمة «أندرس عارسيب ذي بيبيو»، كانت لعدد حصل أمامي

هامش- جلسة أخرى

في عرباطه في اليوم الثامن والعشرين من فبراير سنة ألف وخمسمائة وسبعة وخمسين أمام السادة «محققي «مارتن أنوسنو» و «كوسكوحاليس» في جلسة سماع

قيل لها ما تذكرته من عملها من خلال براعة ضميرها؟ قالت إن ما قالته هو الحق، و تطلب الرحمة، وأن يغفروا لها.

قيل لها إنها اعترفت أنه في مرسل «يسابيل فايباء» تحدثوا معها هذه المعترفة وزوجها فوديغو إلى ديرة والأشخاص الآخرين الذين ذكرتهم، ثم لا يصح لهم هذا لأن «يسابيل فايباء» أخبرتهم عن كيفية القيام بالوضوء والصلاة وصيام رمضان، للذهاب إلى جنة فلتوضح ما الذي تحدثوا به هذه المعترفة والأشخاص المذكورون قالت إنها كما ذكرت في عملياتها هذا، أن المدعوة «يسابيل فايباء» قالت الأشياء المذكورة من دين المسلمين، وأحاب الذين كانوا موجودون هذا، بأنها يجب أن ( ) على هذا، وأن المدعوة «يسابيل فايباء» قالت يبني لا أعلم أحداً باستثناء أولادي حصل أمامي «أندريس عارسيا ذي بيبيو»، كاتب العدل (عبور بالتوضيح)

هامش تصديق يجب أن يؤخذ هذا التصديق من عمليه فرانثيا في عرباطة، في اليوم الأول

من شهر أبريل سنة ألف وخمسمائة وسبعة وخمسين بوجود المحققين فاندلا، وكوسكو حاليس، في جلسة لمدة أربع عشرة ساعة، تالية، السجينة في هذه السجون، أمامهم، وبحضورها تم منها تلقي اليمين بعبوسي نحب طائفة المسؤولية، وعدت بوجه بعون الحقيقة، وبلسان «عارضيه تشاكون»، المترجم

سئلت بـ كانت تعرف «ديجو دي ميدو» إلى «بيرو» من سكان «كوجوبوس»؟ وإذ كانت تذكر أنها قالت

الورقة السابعة عشرة

شيئاً عنه في هذا المكتب المقدس من أجل إراحة ضميرها؟

قالت إنها تعرفه جيداً، وإنها لا تتذكر أي شيء أكثر من قائمة قبل بها ان المدعو العام في هذا المكتب المقدس يقدمها كمساعد عند المدعو «ديبيجو إلى دير» فتعمل كل شيء تعرفه عنه بصدق.

قالت إنها تحسن أن تذكر ذلك، وإنه ليس لديها ما تقوله عن ذلك غير الذي في سجل «قابيباء»، وهذا قاله عنه مراراً، ولم يكن بالإمكان الحصول على أي شيء آخر منها وأمر بقرعه كل المواثيق التي قالتها عند المدعو «الدير» وما سمعت وفهمت، بعد أن تم توضيحه بالسان المذكور، قالت إن كل شيء كان صحيحاً، وهذه هي الحقيقة، وفي هذا الأمر يؤكد ويصادق عليه، وإذا لزم الأمر تقوله الآن مرة أخرى، بكل ما في هذا لم يكن حاضراً المدعو «ديبيجو إلى دير» ولا روحه، حيث سألت هذه المعترفة المدعوة «قابيبا» عن كيفية القيام بالوضوء والصلاة وصوم رمضان.

قيل لها أثناء الإدلاء باعترافاتها، قالت هذه المعترفة واعترفت بورديها العقوبة بأنه خلال وجود هذه المعترفة في سجل المدعو «بساتيل قابيبا» مع ديبيجو إلى دير» و«ماريا إلى دير» وجدته سألوا المدعو «قابيبا» كيف يجب أن يتم عمل الوضوء والصلاة والصوم في رمضان؟ وأجدكوه «بساتيل قيبيبا» أوضحت لهم. فإذا كان هذا صحيحاً، فما هو السبب الذي من أجله لا أن في التصديق نقول هذا الذي هو على النقيض لذلك، تم إنذارها، من أجل تحديس الله، أن تثبت على الحقيقة ولا تتغير

هامش: متهم غير مستقر

قالت عندما قابلت المدعو «بساتيل قابيبا» هناك إنها علمت أثناءها، كانوا هناك هذه المعترفة والمدعو «ديبيجو إلى دير» و وجدته، عبر انه عندما أوضحت المدعو «بساتيل قابيبا» على وجه الخصوص كيف يجب إجراء الشعائر المذكورة، لم يكونوا هناك المدعو «ديبيجو إلى دير» وروحه «ماريا»، ولكن فقط هذه المعترفة هي التي مكثت في تلك الغرفة بنوم عند «قابيبا» ولم يستمع خرج أي شيء آخر منها وعبرت قبلاً، ثم إنذارها مشددة، عائدة إلى سجنها حصل أمامي، المدعو يس عوسيا دي تيبيوا، كاتب العدل. (مهور بالتوقيع)

الورقة الثامنة عشرة

في غرناطة، في السابع من شهر إبريل، سنة ألف وخمسمائة وسبعة وخمسين، بوجود السيد المحقق فاريلا في جلسة بعد الظهر، أمر بإحضار المدعو فاريا الديري السجين، أمامه، وبحضورها، قبل بها بلسان أعاربيا يشتكون، ما الذي تذكره من عصمه؟ وليتهي يقول الحقيقة، ولتعلم بأن المدعي العام يطلب بشر الشهود، وسيكون هناك مساحة أكبر لاستخدام الرحمة معهم، قبل أن يتم إعطاء الحضار بالبشر المذكور. فأجاب إنه ليس لديها ما تقوله أكثر مما قيل، وأنه لو كان لديها أي شيء لتقوله، لكانت قالته بالفعل.

ثم أمر السيد المحقق المذكور بشر وقراءة الشهود عليها، وهو ما يأتي

الورقة التاسعة عشرة

نشر الشهود الذين شهدوا ضد فعلها الـ ديرة، زوجة «دييغو دي ميندو الـ ديرة، من سكان «كوجولوس».

هاهنا الشاهد الأول. قال شاهد محلّفة شهدت في سبتمبر سنة ١٥٥٦م، أنه معي عامين منذ أن كانت فعلها امرأة من سكان بلدة «كوجولوس» واسمه «خوان ال ر ال» وعرفهم هو الأشخاص الذين أسماؤهم، في حزم معين من بلدة «ميمار»، وضحكه، وبوجود الأشخاص المذكورين مما هناك تحدث هؤلاء الناس عن أشياء في مدح دين المسلمين، قائلين إنه كان جيدا، وأن هذا هو الدين الصالح، ويجب الصيام بالوضوء والصلاة وصوم رمضان، وأن جميع الأشخاص المذكورين قالوا إن كل شيء قيل عن دين المسلمين جيد، وأنهم صدقوه وأن أحد الأشخاص وسمّاه، كان هو الشخص الذي تحدث عن هذا بشكل مبين، وأن هذا المذكور «روحه إلى ديرة» قالت خصمه، كتب مواقفه على صحته ما تم تحديثه عنه عن دين المسلمين وأن على هذه الأسس اجتمعوا مرتين في مسلمين من المذكور المذكور في «ميمار»، والذي ذكرته، وأن جميع الأشخاص المذكورين ذكرهم قال إنهم قاموا بشعائر الوضوء والصلاة وصوم رمضان، وقالوا إنما تعمل ذلك، ويجب عليها فعل ذلك، وصدقت إلى ذلك. وأن الذي قاله هو الحقيقة، تحت القسم الذي أدلى به، ولا تقول ذلك بدافع الكراهية

هاهنا الشاهد الثاني. وشاهد آخر محلف ومصادق عليه، شهد في سبتمبر في عام ألف وخمسمائة وستة وخمسين، قال إنه منذ ثلاث سنوات من الآن التقى ومراراً عديدة، بعض الأشخاص الذين أسماؤهم، و«ماريا» زوجة «دييغو إلى ديرة» في حزم معين من بلدة «ميمار»، وأعلن عنه، حيث يناقش الأشخاص المذكورون، وتحدثوا في دين المسلمين، عن كيف كان جيدا، وأنه لا يوجد هناك غيره، ومن خلاله يجب عليهم الذهاب إلى الجنة، وتحدثوا عن الوضوء والصلاة وصوم رمضان وهناك أعلموا لبعضهم كيف كانوا مسلمين، وبهذا السبب فعلوا شعائر الذين المذكورين الذين المدعوة «ماريا» زوجة «إلى ديرة» تحدثت إلى جميع الأشخاص المذكورين، أنها كانت مسلمة في قلبها، وعلى هذا الأساس، قامت بشعائر الوضوء والصلاة وصيام رمضان، وذكرت من خلال دين المسلمين المذكور بالذهاب إلى الجنة، وإن الشخص الذي تحدث بشكل رئيسي في هذه المحادثات كان شخص معين أسماه، وقالت كان منذ ثلاث سنوات، التقوا خلالها للتحدث وللمناقشة في دين المسلمين المذكور وشعائره، مراراً عديدة، وإن الذي قاله هو الحقيقة، تحت القسم الذي أدلى به، ولا يقول ذلك بدافع الكراهية

المرخص الصارتين ألونسو (عجور بالتوقيع)

المرخص الخوري دي بلاثيلا (عجور بالتوقيع)

المرحوم فعاريس دي كوسكو جاليس» (مهور بالتوقيع)

وعندما قرأها المشور المذكور، وتم إفهامه بها باللسان المذكور، قال: إنها لم تجمع أكثر من مرة في ذلك المكان الذي ذكرته، وأن الله لم يكن معها، وأنها لم تجمع معهم لأنه لم تصدق ذلك، ولم يبدو بها جيدة، لأنها لا تعرف ما هو، ولا تعرف أشياء عن سعاتر المسلمين أكثر من الذي كانت قد سمعته في ذلك المثل.

أمر بإعطائها نسخة من المشور المذكور، بحيث تقول وتدعي الذي بإمكانها للدفاع عن نفسها وهكذا تم إعادتها بشدة. وأمر بإعادتها إلى سجنها. حصين أمامي، كاتب العدل، فرونريغو مانيوز (مهور بالتوقيع)

هامش: حبسه في عرباته، في اليوم العاشر من شهر نيسان (إبريل)، عام ألف وخمسمائة وسبعة وخمسين. وجود السيد: مجلس «مانيلا» في حبسه المسمى أمر مخلوق المذكورة «فرانسيسكو دي ديرا»، المسجونة في هذه السجون أمامه، وبحضورها قبل لها بنيسان «عارميا بشاكون»، المترجم، وبحضور تقديم عليها المحقق، دعوان دي كويفاس إلى قبحه، ما الذي تذكره من عملها؟

قالت: ليس لديها ما تتذكره...

الورقة العشرون

فيها نستعلم بأن المدعي العام يطلب بشر شاهد طارئ وأنه قبل أن يسمح بحضوره به يسمح تحذيره لعود حضوره هي مدينة به حتى يمكن استخدام الرخصة معها قالت إنه ليس لديه ما تقوله زيادة عن الذي قالته، وإن ما رأته وسمعته قامت بتوضيحه، ولا يجب عليها سوى قول الحقيقة

ثم أمر بشر وقراءة الشاهد الطارئ عليها، وهو كالآتي

الورقة الحادية والعشرون

نشر شاهد طارق عند «ماريا إل دييو» زوجة «دييغو دي ميندوزا» إل دييو المسلمة الأندلسية من سكان «كوغولوس»

عاش الشاهد الثالث قال شاهد مختلف ومصدق عليه شهد في يناير سنة ١٥٥٧م إنه قبل ثلاث سنوات أن وسمع كيف أن شخصاً معيناً، من هانفه وسل المسلمين في جزء وهكان معين من «بيطارة» وبحضور «ماريا»، زوجة «دييغو إل دييو»، من سكان «كوغولوس»، والعديد من الأشخاص الآخرين من نفس هانفه وسل مسلمين، تحدث في دين المسلمين وقال إنه سمع الشخص المعين يقول إن كل من يؤدي شعائر دين المسلمين، سيذهب إلى الجنة ومثل بشخص معين ذكور قال إنه عدم أشخاص معينين دين المسلمين حتى يدخلوا الجنة وأن المسلمين صاموا رمضان، وكان جيداً له دخول الجنة وقال إنهم سيصومون رمضان، ويدخلون الجنة، وأن شخصاً معيناً قال هناك في حضور الجميع أنه لا يريد أن أنعلم من أجل دخول الجنة ولأن هذه هي الطريقة في القسم الذي أداه وبه لا يقول ذلك مع الكراهية وهكذا أيضاً الشخص المذكور، ذكر قائلاً في حديثه عن أشياء في دين المسلمين أن المرء يعمل بوضوء والصلاة، وشهر رمضان، سيذهب إلى الجنة، وأوضح بطريقته التي يجب القيام بها، وما يجب أن يصلي،،

المرخص الماريتين ألونسو (ممهور بالتوقيع)

المرخص الحورخي دي بادييلا (ممهور بالتوقيع)

المرخص الماريتين دي كوسكوخاليس (ممهور بالتوقيع)

وأثناء النشر المذكور بشاهد الطارق، كاتب حاضره «ماريا إل دييو» حضوره، وبعد أن سمعه وفهمته، كونه تم توضيحه باللسان المذكور، ردت عليه قائلة صحيح، إن هذه المعرفة كانت موجودة هناك عندما جربو هذه الأشياء من دين المسلمين، غير أنها لم تفعل شيئاً، ولم تعتقد أنها كانت صحيحة، ولم تفهم ماذا كانوا يقولون

وقد أمر بإعطاء نسخة من إعلان هذ الشاهد الطارق عن طريق اللسان، حتى يقول عنه وما براءة مناسبة بها قالت ليس لديها ما تقول

عاش بحضور القيم ثم أمر بقراءة إعلان الشهود الذي أعطي بها من قبل، بحضور فيها، ليرى ما إذا كان لديه أي شيء لتقوله أو تزعم عنده

وبعد قراءة كل هذه قالت إنها كانت هناك كما ذكرت، لكنها لم تفهم ما يقولونه، ولم تعلم دينك،

أو تؤمن به وتم تحذيرها، وأعيدت إلى سجنها حتى أتمم أعمالي، أنديس عارضت في بيروت، كانت العدل (عهور بالتوقيع)

هامش جلسة في عرباطه، في اليوم الثامن والعشرين من نيسان، سنة ألف وخمسمائة وسبعة وخمسين، بوجوده في جلسة المكتب المقدس، أمر المحقق فاديلا، بأن تمثل أمامه ماريا زيرك، المسجونة في هذه السجون، وتحضر أمامها قبل بها نيسان (عندما شاكون)، المترجم، وبوجود أحوال دي كويفاس، قبلها، أن امرأة تدعى (عاشوا)، محامي هذا المكتب المقدس، موجود هنا، وجاء لمشاهدة عملها، والدفع عنها، بسبب غياب المترجم (أعرّبي)، محاميها فلسطين، معه في عملها وبفعل ما يراه مناسبا، ولإرشاد محاميها المذكور، أمر له بتم امه اعلان الشهود الذي أعطي لها، وهذا الذي أجابت عليه...

الورقة الثانية والعشرون

هامش: مشاورات مع المرخص «عامبوا»

وبعد قراءة كل هذه النصوص محاميها الذكور أن تقول الحقيقة، وأن تنظر بأن عددها الكثير من المعلومات، لأنها إذا لم تخبر الحقيقة بشكل تام ستكون في خطر، وقولها، هؤلاء السادة سيحلون قضيتها، ويستخدمون الرحمة معها، وهو كمحكم لها سيساعدها بحق قالت إنها ذكرت الحقيقة، وليس لديها شيء آخر تقوله وأنها كتمته كاتب في الخلف، ودخلت إلى هناك، وبمشيئة الله أن تدخل إلى هناك ثانية وإنها ستعذب فوق ذلك لكنها لم تفهم ما الذي جرى، وأنهم كذبوا عليها

هامش: إنها حامل

ثم يدعوه «عاريا إلى دير» بمشورة محاميها قالت ليس لديها ما تقول أكثر من قالت، وبسبب مصطرة لمناقضة الشهود، وإنها حامل، وأن يعفوا عنها من أجل محبة الله، ويرسلوها إلى ميرتها وهكذا أعطيت إلى سجينها حصل أمامي، «أندريس عارسيا دي بيبوه» كاتب العدل (عهور بالتوقيع)

هامش أسفل الصفحة تصويت

هامش: عدد الحامل في غرناطة، الخامس من شهر مايو من سنة ألف وخمسمائة وسبعة وخمسين نفوسهم في خمسة عد لكتب «مقدس» لمحققون «مارين ألونسو» و«بادیلا» و«كوسكو حاليس» ومعهم السيد الدكتور «سالزيدو» قاضي لأبرشيه ورئيس الشمامسة في مطرانيه غرناطة، و سيادة «مرخصون الرائعون «خيرون أبرما» و«الدكتور «كوفارّوبياس»، «مستمعين الملكيين كمستشارين بعد أن أوا هذه القضيه والإجراءات و لاتهامات و مرا أنواقعه معها، تفقوا على أن هذه «عاريا إلى دير» تعطى العدالة بأن تقول الحقيقة كاملة بواسطته ولأنها لأن حامل، فستحتجز حتى يرسل قرار بأنه يمكن أن يتم ذلك، بعدها سيتم إعطاؤها العدالة حصل أمامي: «أندريس عارسيا دي بيبوه» كاتب العدل (عهور بالتوقيع)

هامش: خمسة في غرناطة، في اليوم العشرين من شهر أيار ، مايو عام ألف وخمسمائة وسبعة وخمسين بوجود الملحق «باديلا» في «خمسة مسائيه» أمر عشوه «عاريا إلى دير» «محبوسة في هذه السجون» أمامه، وبحضورها، قيل لها بلسان «عارسيا شاكون»، «مترجم ما الذي تريده؟ لأن السجان قال لها طبيب جلسة استماع قالت إنها تطلب الصفح والرحمة، وأن يحبوا قضيتها، وأن تعود إلى ميرتها

قيل لها إذ أرادت أن يعفو لها ويرسل إلى ميرتها، فعلى «علائم أن تقول «الحقيقة أولاً دون رحمة

أي شيء، حتى يكون هناك مجال لمنحها الرحمة التي تتمناها، لأنه بخلاف ذلك لا يمكن منحها بها

قالت إنها لا تعرف أكثر مما قالته

طلب منها أن توضح ما إذا كانت في الوقت الذي قدمت فيه هذه المعرفة والدعوة وجهها إلى هذا المكتب المقدس أم أنها وجهها إلى لا تعرف، أو جعلها تخشى كيلا تقول جميعه قالت إن وجهها المذكور لم يقل لها شيئاً، ولن يسير على أحد، وليس لديها ما تقوله. وعلى الرغم من تعرضها للتحذير الشديد، لم يتم الحصول منها على أي شيء آخر، ومع إعادتها إلى سجنها، حصل العامي، «أندريس عارب ذي بييو»، كاتب العدل (مجهور بالتوقيع)

هامش جميع في عريضته، في اليوم العاشر من شهر حزيران بوسيو، سبعة آلاف وخمسمائة وسبعة وخمسين، بوجود المحقق «ماتيلا» في حصة الصباح، أمر تقول المدعوة «ماريا الديرة»، المسجونة في هذه السجون، أمامه وبحضوره، قيل بها بلسان «شاكون»، المترجم، إنها تعرف بالفعل أنه تم تحذيرها عدة مرات لتقول «الحقيقة»، وعلى الرغم من أنها قالت بعض الأشياء، فإنها لم تسمه من قبل، وتركت الكثير، وبالتالي لم يتم تحذيرها .

الورقة الثالثة والعشرون

قلت من قول الحقيقة كاملة، وتقريع ضميرها حتى يمكن صحتها الرحمة، ومرصل إلى نيلها، ولا يخشى أحد، فإن الله لا يحاب من أحد، وعليها قول الحقيقة، وليعطيها الله بالحقيقة، قبل لها أن تقول الحقيقة، وستتم مساعدتها

هامش: فعلت الصلاة والصيام وفعلت الوضوء. قال صحيح أنها فعلت الصلاة و الصوم، سنلت كيف فعلتها

هامش: فعلت الوضوء، الصلوات. قالت: إنها قامت بالأمر أولاً، بغسل يديها ووجهها ورأسها وقدميها وأخرجها للجرحة ووقفت على بساط، وصلت برفع ويخفض رأسها قائلة: الله أكبر، الله أكبر، وتصلي الحمد لله وقل هو الله أحد، أمرها أن تصلي هذه الصلوات، وصلت صلاة الحمد لله وصلاة قل هو الله أحد، وصوم مضان ثم تكن تأكل طول النهار حتى الليل، والذي تعتقد أنه كان شهر، وتم بعض التحرير، لأن هذه ثم تستطع الأكل وأن مضان هذا كان بعد ثلث الليلة السوداء التي التقيا بها في الغيفاء في منزل فاطيماه

هامش: أسئل. الاجتماع (.)

وفي ثلث الليلة عدتو، وقالت، ولهذا السبب فعلته وعندما سُئلت ماذا كانت تقول؟ قالت إنها عدتت هناك قائلة أن دين مسلمين كان حيدًا، وأن بواسطته سوف تذهب إلى الجنة، وهذا ما اقتنعت به هذه المعترفة، ولهذا السبب فعلت ذلك

هامش: من قال إن دين مسلمين كان حيدا. عندما سُئلت عن عدد السنوات التي قامت فيها بأداء هذه الشعائر من وضوء وصلاة ورمضان؟ قالت لمدة عامين من ذلك الوقت أدت هذه الشعائر، وصامت رمضان، وهو ما كان بعد ذلك الاجتماع وإن هذه المراسم قامت بها هذه المعترفة و تدعو زوجها في المنزل سوية لوحدهما.

سئلت، من هو أول من تحدث إليها في دين مسلمين المذكور؟ ووضعه فيها؟ قالت في البداية كان في بيت فاطيماه، في ثلث الليلة، ثم علمها المدعو «حوان بل راتال» لما ذهبت إلى منزله، وهذه قالت به اخبرني عن ذلك ثم تعليمها وإن هذه كانت قبله، فإنها لم تؤمن بمحمد، وكانوا وحدهم، لأنهم أقرب

هامش: بعد ذلك علمها «حوان بل راتال»

قيل لها: إنه يجب تصديقها، ويفرض أنه عندما كانت هذه المعترفة في مرت ايسابيل فيبياء

هذه كورة قد تم بالفعل تعميمها بين المسلمين وشعائره، وأنها تعاملت مع أشخاص آخرين كما يبدو من خلال قصتهم. لذلك، من أجل حب ربنا فلتنفض الحقيقة قائلة إنها قائمة بالفعل، وهذا هناك بنفوذه. ولأن الوقت كان متأخراً، أمرت بالعودة إلى سجنها، وتلقت تحذيراً كبيراً بأن تحول دون ذكرها وقول الحقيقة. حصل أمامي، أندريس عارضي دي بيبيو (نموذج بهيم)

هامش: خمسة في غرناطة، في اليوم الثامن عشر من حزيران. يوجد ضمه ألف وخمسمائة وسبعة وخمسين موجودة في خمسة المكتب المقدس، أمر المحقق فيديلا، بأن مثل أمامه فاريا إل دبرة، المسجونة في هذه السجون، وبخصوص هذا قيل لها بلسان فارسيا بشاكوبة، استرحم أن خمسة الاستماع انتهت في وقت متأخر، ومن ثمة من الاعتراف، وبها لأن أمرت بالعدوم إلى هنا حتى تتمكن من متابعة قول وإعلان حقيقة كل ما صنعته من دين المسلمين، و في شعائر؟ ومع من الأشخاص؟ دون إخفاء أي شيء

الورقة الرابعة والعشرون

قالت إنها قررت الحقيقة، وليس لديها شيء لتخفيه، لأن ما فعلته في تلك الليلة أُملي عليها إملاءً، وعلى الرغم من أنها تعلم استحالة ذلك، إلا أنها لم تستطع الحصول على أي شيء من صمتها، ومن فهم أنها تعاملت مع أشخاص آخرين، وعملت أشياء أكثر مما تعترف به، ولم تقل أكثر، ولكن كان لديها أكثر من الذي ذكرته هناك، وها هي الآن هنا وإنها بعد أن كانت مع الأنبياء في تلك الليلة، فعلت ذلك في سرائر مرة واحدة، ولهذا تطلب بالفعل الرحمة وحذرت مراراً عديدة، وتمت إعادتها إلى سجنها حصل أمامي « مدرس عدواني في بيرو » (مهور بالوفيم)

في غرناطة، في اليوم الحادي والعشرين من يونيو / حزيران، سنة ألف وخمسمائة وسبعة وخمسين لوجود تحقيق قبادياً في خمسة قرون ما بعد الظهور، أمر عشرون أماريا إلى دير « أمامه، وكونها حاضرة، وسألت الأمريين ليوبيرشكون»، أمرتهم، قيل لها ما الذي تذكره من عملها الذي تم تكليفها بتذكره؟ قالت بنفس اللسان التي قالته

قيل لها إن ما يجب أن تقوله يجب أن يكون الحقيقة، كما تم تحذيرها عدة مرات وعلى الرغم من أنها بدأت في الاعتراف ببعض الأشياء، يبدو من معلوماتها أنها تنسى، وتقوم العصمت حيال العديد من الأشخاص والأفعال والشعائر التي قامت بها، والتعامل معها، لذلك تم تحذيرها من خلال رسل يسوع مسيح ووالدته لتذكرة أن تعلن الحقيقة بالكامل، لتعلم أن المزيد من الأدلة الظرفية قد وصلت، ويبدو أنها لا تريد أن تعلن الحقيقة بالكامل

قالت إنها ذكرت الحقيقة، وليس لديها ما تخفيه وهكذا تم تحذيرها، وأمرت بالعودة إلى سجنها حصل أمامي، كاتب العدل « وتدريبو مانيبو » (مهور بالوفيم)

الورقة الخامسة والعشرون

دليل طاري، عبد العزيز إلى دييغو مسلمة أندلسية وجه الأنبعو دي مندو إلى دييغو

في غرناطة، في اليوم الثامن والعشرين من شهر مايو من سنة ألف وخمسمائة وسبعة وخمسين، أمام المحقق فيديلا، في الجلسة

هامش ووالدته لهذه المعروفة بدعى «عراسيا الـ ...تال»

هامش الشاهد الرابع على قصتها «يسابيل ...نابي» مسلمة أندلسية روحة «خوان إلـ ...ن» من سكان «كوعولوس» بعد أن أقسم «يمين حسب الأصول، وفي اعتراف دلت به لإ... حته صحيحة، ومن بين أمور أخرى لا علاقة بصلته لهذا الغرض، قالت ما يأتي بعد أن سئلت بلسان «ثث كون»، المرحوم إنها الآن على وشك الولادة، وتألمها، وتريد أن تقول الحقيقة عن كل شيء رأته، وأن الأمر قد مضى عليه أكثر من عام على هذا المعرف، ووجهها «خوان إلـ ...تال»، وحالتها لهذه المعروفة التي يُقال لها «يسابيل وتاليا»، التي هي هذه مستجوبة، وأحد هذه المعروفة التي تدعى «ماريا» روحة «دييغو إلـ ...دييغو»، وامدعو «دييغو إلـ ...دييغو» وكل هؤلاء دهبوا إلى «يسابيل فايبيا» وهناك وجدوا «لورينزو» الأعرج وروحته، التي لا تعرف اسمها، وجميع أطفال «فايبيا» الذين لا تعرف أسماءهم، وهناك تحدثوا، بدأوا يتكلمون قائلين إن والدهم عندما أن تصغي صلاة «مسلمين، وأن كل ذلك كان جيد من أجل دخول الجنة، وفي هذا خرج الأعرج، الذي لا تذكر جيدًا، ما إذا كان يحوزه، لأنه خرج وأحضر كتابًا عن المسلمين، وقرأ في حضور كل الأشخاص الذين ذكرتهم «أثناء قراءته جميع من ذكرو تحدثوا، وقالوا إن دين المسلمين كان جيد، وأن من خلاله سيدخلون إلى الجنة، وأن هذه «معرفة وجميع «الآخرين الذين كانوا هناك قالوا إن دين المسلمين الذكور جيد، وأنهم صدقوا ذلك، وهناك صدّقت هذه المعرفة، وتكلموا عن أشياء وشعائر أخرى لا تذكرها وتطلب الترجمة

هامش جلسة أخرى في غرناطة، في اليوم العاشر من يونيو من ذلك العام، قبل تحقق «فيديلا» قبل بها بلسان «العربي ليوبو سباكون» أن تواصل اعترافها، وأن تنهاه من فمن جديد، حتى يمكن حل قصتها ترجمة وتحديد، قالت عبر اللسان «تذكر» أنها كما قالت في بقائها مع «الأشخاص الذين أعلنهم في منزل «يسابيل فايبيا» أحضر «لورينزو» الأعرج كتابًا عن «مسلمين من «مرلة، وقرأ منه، وأثناء قراءته، خبره «دييغو إلـ ...دييغو»: «أنت لا تعرف كيف تقرأ في هذا الكتاب، أعطني بيّاه وأنا سأقرأه ومن هنا أحد «دييغو إلـ ...دييغو» الكتاب «تذكر»، وقرأ فيه وبعد أن انتهى من قراءة الكتاب «تذكر» قالت «يسابيل فايبيا» لكل من كان هناك «اخفضوا كلكم من فضلكم، وسجدوا جميعًا، وهناك، هذه المعروفة وجميع الذين ذكرتهم «علو الوضوء والصلاة، وعملو الوضوء بهذه

الطريقة عمل أيديهم وجوههم، وشعروا أفواههم وراءهم وأنوفهم وأقدامهم وأخرجهم أشبه
وبعد يوضع الذي فعله كل واحد بنفسه. قالت المدعوة فاسيليا فاسيلياه افعلوا كلكم حذوي واعملوا
كما أفعل». وهكذا وقفت المدعوة فاسيليا في المقدمة ولا تعرف ما إذا كانت على حقيرة
أو مبرر، وقفت وحصصت منها وكل شخص منها، وهذه لمعرفة معهم وصلت صلاة «لحمد
لله» وهناك عدة تقول إن المدعوة «فاسيليا» قالت إن رمضان كان قبل شهر وبهم صاموه، وإن والدتها
علمتها، وإنها تدرب أولادها

الورقة السادسة والعشرون

سُئلت عن عدد المرات التي اجتمعت فيها في بيت المدعوة «فاطمة» مع الأشخاص المذكورين، للتحدث في دين المسلمين ومناقشته؟ قالت إنها بقيت هناك يوما وليلة، تتحدث في دين المسلمين مع الأشخاص الذين أعلنتهم، منذ عام

وبعد تفكير، قالت إن الحقيقة هي أن «حوان إل رانان»، وهو حالبها، هو الذي صلى صلاة «الحمد لله» لأن هذه المعرفة كانت قد مضى عليها أربع أو خمس سنوات عندما تحدث في دين المسلمين قائلا «تعلموا هذه الصلاة الحمد لله»، إن دين المسلمين جيد، ولا يوجد عيب لدخول الجنة، وإن هذه المعرفة منذ ذلك الحين وحتى الآن (...) تعتقد وتؤمن أن ما قاله «حوان إل رانان» كان صحيحاً وإن هذا حدث في مدينة «حوان إل رانان»، وكانوا لوحدهم ثم قالت إن حالبها، وزوجة «حوان إل رانان»، وهذه المعرفة وأختها، وزوجة «ديبيغو إل ديرو» كانتا حاضرتين وإن هاتين الأختين قالت ووافقت على أن دين المسلمين كان جيدا، وإن من خلاله سيمتلكون من دخول الجنة، وكلهم معا قاموا بالوضوء والصلاة، حصل أمامي، كانت العدل «بودريغو مانيسو»

هناك جلسة أخرى في عوباطة، في اليوم الثامن عشر من يونيو، بعد الظهر، أمام المسجد الملحق المذكور «باديلا»، قبل أن يغادر اللسان أن يواصل اعترافه، وينتهي بقول الحقيقة بالكامل، حتى يمكن استخدام الرحمة معها قالت إنها قالت أن ما فعلته كان في مدينة حالبها، وكذلك حالتها وزوجها

نادو «حوان إل رانان» وشقيقة هذه المعرفة التي تدعى «ماريا»، وزوج أختها هذه المذكورة الذي يدعى «ديبيغو إل ديرو»، وهذه المعرفة ووالدتها التي تسمى «فرانسيسا»، وكان هناك بعض أخت لهذه المعرفة اسمها «الوسيدة»، التي تركتها مريضة عندما اعتنقت هذه المعرفة، والتي لا تعرف ما إذا كانت قد ماتت أم لا، ولم يعد لديها أكثر من الذي قالته وكونهم هناك معا، قال المدعو «حوان إل رانان» للجميع إنهم يجب عليهم أن يصلوا الصلاة، ومن يصلي سيدخل الجنة، وأخبرهم أنه يجب أن يصوموا رمضان، ويعملوا الوضوء، وبأنهم إذا لم يعملوا الوضوء، وهذه المعرفة فعلت الوضوء بالطريقة التي أظهرها لهم «حوان إل رانان»، وأظهر لهم صلاة «الحمد لله» التي تعرفها هذه المعرفة، وأظهر لهم صلاة «قل هو الله أحد»، وليست بداية لهم، وهانان لم تعرفهما إلا عندما سمعت ما قاله «حوان إل رانان»، وإن الجميع فعل الذي أعلاه، وهذه المعرفة معهم، وهما فعلوا الوضوء والصلاة، وصوم رمضان وإن الوضوء والصلاة ورمضان المذكورين كلهم كانوا في عرفه المدعوة حالتها، وزوجة المدعو «حوان إل رانان» وبعد إذ فعلوا ذلك فيما بعد كل واحد في منزله الخاص

ولا يعرف، وإنهم اجتمعوا للقيام بهذه الأشياء التي ذكرتها في كل شهر رمضان، وكان شهرًا، وأنه لم يبق لديها شيء لتقوله، وتطلب الراحة

ورداً على سؤال، قالت إنهم تحدثوا في ذلك الشهر عن المذبح، والموافقة على دين المسلمين، فقلت إن دين المسلمين كان جيدًا، وإن بوسعهم بكلهم الذهاب إلى الجنة، بذلك صدقت هذه المعركة في ذلك الشهر، وشهر رمضان بسرعة، وفي أحد الأيام جاء رجل وتحدث في دين المسلمين المذكور، وكان عجوزاً

الورقة السابعة والعشرون

ويقال له «ياسان» وقد مات بالفعل، وكان من سكان هذه المدينة تحي عاشت في [ ] وكان تابع الرسول، وجميع الذين كانوا هناك وافقوا على كلامه، وعبروه جيدا، وقالوا انه صحيح وإن هذا كان منذ أربع سنوات حصل أمامي، كاتب العدل «رودريغو ماتيوس» (مهور بالتوقيع)

هامش التصديق في عوناته، في اليوم العشرين من شهر حزيران يونيو، سنة ألف وخمسمائة وسبعة وخمسين بوجود المحققين، «فاريس أنوسنت» و«انديلا» في جلسة الصباح، «فرانسيسكو» شهود «بساتيل رانالد»، المحبين وبحضور هذا، أقسم على النحو الواجب حسب لسان «فاريس توبر شاكوبو»، المترجم المسؤول وسُئل عما إذا كان يعرف «فاريس أن ديرو»؟ قال انه يعرفه قيل له إذا كان يتذكر أنها قال أي شيء عندها في هذا المكتب المقدس؟ قال نعم قيل لها أن يكون مسقطه، وما سينقوله في هذا المكتب المقدس، سيعرأ له حتى يتمكن من التصديق على ما هو صحيح، لأن المدعي العام في هذا المكتب المقدس يدعمه كشاهد ضد المدعو «فاريس إن ديرو» وعندما تمت قراءة أقواله وكلامه وسمعها وفهمها، بعد أن أوضحه اللسان الذي ذكر، قال إن ذكر شيء راسخ، وإن هذا المعرفة قال ذلك، وإذا لزم الأمر يقوله مرة أخرى الآن، لأن ما قاله هو صحيح، وكان بحضور من قبل المدعين، الأخ «غيدشور غالبيو» والأخ «خوان دي سانتا» من «هاتيه المقدس «دومينغو» حصل أمامي، كاتب العدل «رودريغو ماتيوس» (مهور بالتوقيع)

الورقة الثامنة والعشرون

ذيل طارق، عند إعادته إلى ديرة «ريبيرو دي مندو إلى ديرة»

هامش الشاهد الخامس محكمة «ريبيرو إلى دير» في غرناطة، خمسة أيام من شهر فبراير، سنة ألف وخمسمائة وسبعة وخمسين، وبوجود السيد المحقق في جلسة المكتب المقدس «ريبيرو دي ميندوزا» مسلم الأندلسي من سكان بلدة «كوعولوس» البالغ من العمر خمس وعشرون. قال بعد أن أقسم اليمين بالشكل القانوني بالاعتراف أدلى به من أجل راحة ضميره، ومن بين أمور أخرى لا تمت بصلة لهذا الغرض، قال ما يأتي

قيل له بلسان «شاكون»: ما الذي يتذكره من عمله، والذي يجب أن يقوله لإراحة ضميره، كي يمكن استخدام الرخصة معه؟ قال إنه لا يعرف شيئًا أكثر من أنه منذ ثلاث سنوات تقريبًا، قد تعرف وروحته «ماريا» ذهبا إلى «نيفار»، إلى منزل فرد «فايبي»، ثم قال المعجور المدعو «فايبي» الذي لا يعرف ما هو اسمها، ولا يعرف أكثر من أن لديها ثلاثة أسماء، كان أكبرهم يدعى «توريبرو»، وإن هذا المعترف وروحته والمذكور إل و نال» وروحته «إيسابيل»، وهما من سكان «كوعولوس» و«نيفار»، كانوا هناك ليلة واحدة. كان هناك رجل واحد معاق، لا يعرف اسمه، وروحته التي لا يعرف اسمها، وأسماؤها وبناتها، والمدعوة «ليسيا» المعجور، ثم قال ابنتها وثلاثة أبناء لا يعرف أسماءهم أكثر من المدعو «توريبرو إل فيبي» وإنه لم يعد موجودًا. وكونها هناك ذات ليلة نام هذا المعترف، وإنه سمع [illegible] المعجور «فايبي» تقول: كيف كان لديها امرأة معجور تحدثت معها عن دين المسلمين، قائلة لها إنه كان جيدًا، ورأى وسمع كيف يدعو «حوان الرفاق» في حضور هذا وجميع الآخرين. قال أيضًا بوصفه شيء في دين المسلمين، وهو الصلاح، ولا يوجد دين آخر أكثر صلاحًا منه، ولا حتى دين المسيحيين، هذا فقط.

وعندما سُئل عما إذا كانت المعجور المذكورة «فايبيا» قد سمعت وأعلنت هناك من هي المرأة المعجو التي أخبرتها عن المسلمين، قال إنه لا يعرف إن كانت امرأة المعجو المذكورة تقصد أنها أو كانت أخرى

هامش خمسة في غرناطة، في يوم الخامس عشر من شهر فبراير نفس العام، أمام السادة المحققين «مارتين لوسو» و«ماريلا» و«كوسكوحالبس» في الجلسة. تم تحذيره بقول الحقيقة، لأنه من خلال نطقها يمكن استخدامها معه برحمة

قيل إن ما يقوله الشهود صحيح. ثم قال إنه يريد الآن قول كل ما حدث هناك في منزل المذكور، وهو أن هذا المعترف تواجد في ليلة واحدة في بلدة «نيفار» في منزل «فايبي»، الذي ذكره، وإنه بعد

كتاب «قاموس العهد» هناك نبي لا يعرف اسمها ( ) وأحد هذه المصرف في بدء، وعطر البعد، وبعد أن لمسه، سأل جميع الحاضرين هذ المصرف به هو موجود فيه ( ) وأجاب هذا المصرف إنه يعرف أن هناك المزيد من الرسائل، لكنه لم يكن بد ي ما هي، والذي جذب بخصوص «الأنبياء» بعد كو ة وأنبيها «نوبرو» وصبيين آخرين، لا يعرف أسمائهم، و بنة «الأنبياء» الصغيرة، وأخوان الـ «أبان» وزوجته «يساتيل»، والرجل المعاق وزوجته نبي لا يعرف اسمه، وهذ المصرف وزوجته «مارياء» و وجة «نوبرو إلـ «أبي»، نبي لا يعرف اسمها وإن كل من هان عنهم تكلموا في دين مسلمين

الورقة التاسعة والعشرون

هامش أعلى الصفحة يسار محادثات عن دين المسلمين

وقالوا: إنه جيد من أجل دخول الجنة، وإن الذي يصوم سيذهب إلى الجنة، والصلاة، وهذا الصيام يجب أن يكون صيام المسلمين، والصلاة صلاة المسلمين. وإن هذا ما حصل هناك، ولا يعرف أكثر

هامش: «فابيان» تحدثت بشكل ويس

سُئل قائلاً: إنه صحيح كما قال إن دين المسلمين كان جيداً، وإن عليهم أن يصوموا، وأن يصلوا صلاة المسلمين، الذي كان جيداً يدخول الجنة، وإن هذا المعروف يعتقد أن دين المسلمين كان هو الصالح، وإنه به سيذهب إلى الجنة، ويطلب الرحمة

قيل له أن يعلن أن الناس [ ] هم الذين يتحدثون بشكل ويس. قال إن «فابيان» يعجزون هي التي تحدثت. ثم قال: كل من كان هناك تكلم في المديح والموافقة على دين المسلمين المذكور، وهذا المعترف أيضًا

هامش: وافق عليه الآخرون

سئل عما إذا كان هذا المعترف فهم ما قاله الأشخاص الذين كانوا في قاعة المسلمين، قال إن جميع الذين كانوا هناك قالوا: إن العجوز «فابيان» قالت كلاماً جيداً، وبهذا السبب يعتقد إن ما قاله «فابيان» عن دين المسلمين يبدو جيداً بالنسبة لهم

هامش: "الوقت" وردا على سؤال عما حدث متى حدث ما سبق؟

قال إنه في عيد الميلاد الماضي، منذ ثلاث سنوات، وإنهم اجتمعوا هناك، لأن المذكورة «فابيان» كانت قد دعتهم لتناول العشاء

سئل كم من الوقت هذا المعترف اسمه بالإيمان بدين المسلمين وغيره جيداً؟ قال: حتى الآن وقد عرف ذلك الآن، وقال إنه يريد أن يكون مسيحياً جيداً، وعليه أن يدخل في شريعة المسيحيين، وإنه يطلب الرحمة

هامش: جلسة في عرطاة، في اليوم العاشر من مايو، من ذلك العام، أمام المحققين «مارتن ألونسو» و«بابلو» و«كوسكوجاليس» في الجلسة

بعد أن قرأت إشارة بعدالت على المدعو «ديبرو» وسمعها وفهمها من قبل الشاهد المرحوم، قال: ليس لديه سوى ما قاله، والذي لم يقله لا يعرفه

وبوجوده في غرفة بعدالت تم البدء بإدراج وتعرض للتوبيخ، فقال: أيها المتهمون: أنتم تعرفون ذلك، والشهود يقولون ذلك، فافعلوا ما تعتقدون أنه صواب

وبعد أن رفعت من عليه محبوط على المقصص، ثم تحذيره. قال: إنه يعني به أنه يعلم

قيل له: يجب أن يقول ذلك. قال: من أجل حب الله، فليحذره. أي شخص. ثم قال: إن أعراضه [illegible] ، حماته، كانت موجودة في منزل قابيل قبل ثلاث سنوات مع هذا المعترف، مع الآخرين الذين أعلمهم ما قالوه عن دين المسلمين كما قال. وإن أعراضه المذكورة والناس الآخرون إن دين المسلمين كان جيدًا، وهو سيصبح سيذهبون إلى الجنة. وإن عليهم القيام بالصوم والصلاة والوضوء، كما قال، وإنه لم يعد هناك أشخاص أكثر مما قاله، ولا يعلم غير ذلك.

وبتحقيق خبوط، قال: إن الشاهد الآخر، أحد سكان فكوعوتوس، وإسماعيل، وحده أحب المدينة، وحده قد اعترف، كانوا أيضًا معهم في الاشتباك الذي حصلت هناك حول دين المسلمين، التي تحدثوا بها في سبب ادعاء قابيل في تلك الليلة. وإن المدعو توبسر إلى [illegible] وحده قالا إن دين المسلمين كان جيدًا، وإن عليهم القيام بالوضوء، والصوم في رمضان، وإن كل من يفعل ذلك سيذهب إلى الجنة. وإنه قد انتهى، لم يعد هناك المزيد.

الورقة الثلاثون

والضغط عليه في [illegible] انهم يجتمعون أنهم لا يوجد أكثر من هذا ولم يجتمعوا في مكان آخر هامش جلسة جرى في عرباطه في اليوم حادي عشر من شهر مايو من ذلك العام أمام السادة المحققين «مارتين الوسيط» و«كوسكو حالبس» في الجلسة تواجد المدعو «ديبيغو إيدير»

قيل له ما الذي تذكره في عمله؟ قال إنه لا يقصد أن يقول سوى أنه فعل شعائر مستحبين، وهم الوضوء والصلاة وصوم رمضان، وإن هذا المعترف فعل ذلك

قيل له أن يعترف في أي وقت؟ وفي أي مكان؟ ومع من؟ قال إنه قبل ثلاث سنوات، وإنه بعد الليلة التي كان هذا المعترف فيها في منزل «ديبيغو» يوجد هذا المعترف في منزله، قام هذا المعترف بالوضوء، بغسل وجهه وقدميه ويديه وأحرائه المحرجة وإنه فعل ذلك أحياناً في العرفة، وفي أوقات أخرى في جرة خزف منزله حيث لم يره أحد وبعد أن عمل الوضوء عمل الصلاة، راكعاً ومرتلاً رأسه، وهو يقول الله أحمد لله والله أكبر، وصام رمضان دون أكل حتى الليل، وأكل ليلاً وبعد الليل كان في بعض الأحيان يصلي، وفي بعض الأحيان ينام، وفي بعض الأحيان في الصباح عندما يستيقظ كان يصلي، وإنه قبل الفجر يستيقظ ليأكل الطعام، ولا يعرف ما يظن عليه هذا الصنع، وإنه لم يؤد شعائر أخرى أكثر من تلك التي قالها

وردا على سؤال قال إن هذه الشعائر كانت تتمشى مع دين المسلمين، وكان يفكر في أن يستعملها لإنقاذ روحه

سئل عن عدد المرات التي قام فيها بالشعائر المذكورة؟ قال إنه من السنوات الثلاثة المذكورة في تلك الفترة، وإنه في رمضان كانت هناك ثلاث سنوات أخرى لم يصمها بالكامل، ولكن صام بضعة أيام في كل منها

ورد على منع بأنه قال إنه لم يناقشها، أو يتحدث بها مع أي شخص آخر غير المذكورين

طلب منه ذكر من كان في بيته وهو صائم رمضان؟ قال إنه لم يكن بيته سوى المذكورة وحده

هامش: بالنيابة ذهب إلى بقاء آخر لمعتصر الذي كانوا يعملون الوضوء والصلاة ورمضان يصوم

سئل عما إذا كانت وحده تعلم أنه يصوم رمضان؟ قال إنها لم تستطع الوقف عن المعرفة، لأنها كانت في المنزل، لكنها أنها قامت بالوضوء والصلاة وصوم رمضان، وفعلت ذلك بصحبته هذا المعترف وإن هذا المعترف لم يره تفعل الوضوء والصلاة أكثر مما قالته وعندما أرادت ذلك قالت إنها تريد أن تحول بعضهم بالوضوء والصلاة في العرفة، وإنهم صاموا معاً، وبأنهم أكلوا معاً في الليل

ومثل عما إذا كان يعرف صلوات أخرى من شريعة موسى؟ فقال: «قل أعوذ برب الفلق» وقال بعض الكلمات عنها، ولا يعرف ما إذا كانت كلها أو جزء منها، وقال أيضا: «قل أعوذ برب الناس».

هامش: أكد ما اعترف به في تعداد مثل من الذي أظهر له هذه الصلوات؟ قال: في تلك الليلة عندما كان في ممر «بابيبيا»، إنه لا يعرف من وأي من العجائز كانوا يقولون لهم. وفي وقت لاحق، أظهر «حوان إسرائيل» شقيق جد المذكورة، وحتته بهذا المعترف، الصلوات المذكورة و«حوان إلياس» هذا متزوج من «إيسابيل رائيل»، وهي حالة زوجة هذا المعترف خصم أمامي، فرودريغو باتينيو»، كاتب العدل (عهور بالتوقيع)

الورقة الحادية والثلاثون

في عرباطه، في اليوم الثاني والعشرين من يونيو من ذلك العام، أمام السيد المحقق «باديلا» في الجلسة، وقد بدا لي أنه منذ أن بدأ يعرف قصته يعتبر الحقيقة بالكامل، لأنه يمكن استجوابه معه برحمة

هامش: المدعو «خوان إل راتال» تحدث

هامش: بقاء حجر، بحضور الثالث، في منزل «خوان إل راتال»، عم روحيه، قال به لا يعرف ماذا يجب أن يقول؟ حيث إن هذا المعترف كان مروعًا من أنه أحب «خوان إل راتال»، وأحيانًا هذا المعترف وروحة هذا المعترف «لوبيس إل راتال» وروحته «بيمانيل» و«غراسيا»، خمسة هذا المعترف، وحمله «لوبس إل راتال» كانوا يذهبون إلى منزل «خوان إل راتال» أيام كور وهناك، بحضور هذا المعترف و الآخرين الذين ذكرهم سابقًا، وأمام وجه «خوان إل راتال»، المدعو «خوان إل راتال»، كان يتحدث معه أشياء عن دين المسلمين في مدحه، ويخبرهم عنهما بهم الصلوات التي كان عليهم أن يقولوا في الدين المذكور، والطريقة التي يتم بها الوضوء والصلاة وصوم رمضان

هامش: إن الآخرين وافقوا على ذلك، وإنهم ذهبوا في البيت، صحيح، وقال هذا المعترف وجميع الآخرين الذين كانوا هناك إنه جيد، وإن كل واحد منهم قام بذلك في منازلهم، وقال صلاة المسلمين هناك، وهي «الحمد لله، وقل أعوذ برب الناس، وقل أعوذ برب الفلق»، وهذه الصلوات الثلاثة أظهرها لهذا المعترف، وكذلك المدعو «خوان إل راتال» قال صلاة «قل هو الله أحد» بحضور هذا المعترف، وكل الذين ذكرهم لكن المعترف لم يتعلم هذا، وإنه لم يعد يتذكر المزيد، وإنه يطلب الرحمة

عن ما إذا كان قد التقى لأول مرة في منزل «خوان إل راتال» مع الأشخاص الذين أعلنهم؟ قال إنه لا يتذكر جيدًا ما إذا كان مع كل الناس من منزل «بسانيل فايب» أو في وقت لاحق، لأنه مرّ عليه أربع سنوات الآن

هامش: توقف سئل عن عدد مرات التي التقى فيها في منزل «خوان إل راتال» المذكور سابقًا هذه الأشياء من دين المسلمين؟ وهذه التي يتحدثون فيها؟ قال إنه في كثير من الأحيان كان في منزل «خوان إل راتال» المذكور، لمدة خمس سنوات، إلى الوقت الذي غرر هذا المعترف أن يروح من روحته، وأحيانًا كانوا يتحدثون في هذه الأشياء عن دين المسلمين، وأحيانًا أخرى لم يفعلوا ذلك، وهذا استمر لمدة ثلاث أو أربع سنوات.

وعند علي سؤال عما إذا كانوا قد التقوا بهذا المعترف ومع الأشخاص الآخرين المذكورين أعلاه؟ قال لا، لأن أولئك الذين كانوا يجتمعون كانت تربطهم علاقة مصاهرة وقرابة

مثل في هذه الثلاث أو الأربع سنوات التي قال إنهم اجتمعوا فيها، إذ كانوا جميعاً يصومون رمضان معاً، قال لا، ولكن فعل ذلك كل واحد في بيته، وإن البعض بعد نهاية رمضان، كانوا يجتمعون أيام الأحد والعطلات في مسرب المدعو «حوان الـ واتال».

وبعد أن تمت قراءة المنشور إليه وسماعه وفهمه بالسان المذكور، قال: إنه أدرك في الوقت الحالي أنه سبق وقال وأعلن ما حدث في مسرب «سانيين فابيباء» من سكان «بيدرء» وهناك ذكر أنهم يصومون الوضوء والصلاة وصوم رمضان. وأن من قرأ في الكتاب هو هذا المعرف «بورورو» المعاق. وهناك قال أيضاً إنه في مسرب المدعو «حوان بـ ر بال» هذا المعرف والأشخاص الذين تم الإعلان عنهم هناك، تحدثوا في دين المسلمين وفي مدحه والوضوء والصلاة.

الورقة الثانية والثلاثون

وصيام رمضان، وأنه أعلن أن كل واحد منهم فعل ذلك في بيته، وقد يكون أنه فعل ذلك لأنه لا يتذكر، ويطلب الرحمة، حباً بالله، ويطلب ألا يبقى هنا، وأن يخرج، ويريد أن يكون مسيحياً جيداً. حصل أمامي، كاتب العدل فرودريغو نابيو، (ممهور بالتوقيع)

عامل التحقيق في غرناطة، سبعة أيام في شهر يونيو، من سنة ألف وخمسمائة وثمانية وخمسين بوجود السادة المحققين الدكتور ألونسو، وباديلا، وكومسكو حالبس، في جلسة الصباح، أمروا بمثول المدعو فرانسيسكو دي ميندوزا، أمامهم، وبحضوره، أدى اليمين القانونية بموجب القانون، وسئل عما إذا كان يعرف عمر ابن ذبرة وجنة. قال: إنه يعرفها. سئل عما إذا كان يتذكر أنه قال شيئاً في هذا المكتب المقدس ضدها؟ قال: إنه يتذكر. قيل له أن يقول ذلك. وقال ما قاله من حيث المضمون فقيل له أن يكون منتبهاً، وسوف يقرأ عليه ما قاله، ويصادق على ما هو صحيح، لأن المدعي العام في هذا المكتب المقدس يقدمه كشاهد ضد المدعوة عمر ابن ذبرة، وبعد أن قرأ كل ما قاله وسمعه وفهمه بعد أن أعلن ذلك بالشكل المذكور قال: إنه قال كل شيء كما حصل هناك، وقد قاله هذا الشاهد وبعقله، وهو حقيقي باليمين التي أداها، وأكده وصادق عليه، وإذا لزم الأمر يقوله مرة أخرى لأن ما قاله لا يقوله بدافع الكره فيه أو العداوة، ولكن لأنه صحيح، والذي قيل أنه كان يحصل من قبل ... الأخ «اسطيبو دي كاسترو» والأخ «فيجاس» من رهبانية القديس «دومينيكو»، ووقع بالسرية. حصل أمامي، كاتب العدل، فرودريغو نابيو، (ممهور بالتوقيع)

عامل الشاهد السادس للمحاكمة «موريرو» المحقق في غرناطة، في اليوم الواحد والثلاثين من شهر مايو من سنة ألف وخمسمائة وسبعة وخمسين بوجود المحقق «باديلا» في جلسة ما بعد الظهر، أمر بمثول المدعو «لوبريو» لطاقي أمامه، وكونه حاضراً أخبره بأن المرحوم فرانسيس شاكون، ما تدري تذكره في عمله؟ قال: ليقولوا له ما سيقوله، وبينهم في الجلسة الأخيرة قالوا له إن هناك شهوداً ضده قال: هل قال «ابن ذبيب» شيئاً عني؟ لقد النقيب منهم قيل له: إن عليه أن يقول ويظهر كل ما رآه ويفعله كمسيح، ومن خطة بشيء إلى ... الكاثوليكي المقدس وإنه يدري أي شخص تعامل مع «آل ذيب» وفعل أو رأى أحداً يفعل ذلك، فمن خلال تقديس يسوع المسيح ووالدته المباركة، أن يقول ذلك، ويفعله، من أجل أن يتم إتمام أعماله بإيجاز ورحمة

فإن الحقيقة هي أنه قبل عامين تقريباً تواجد هذا المعترف في ليلة وحده في «بيغا» في منزل «إسابيل ذيب» بهذه الطريقة، حيث كان هذا المعترف في منزله، وجاءت المدعوة «إسابيل ذيباء» إلى هذا المعترف وزوجته «فيرو»، فذهبوا معها إلى منزلهم، ووجدوا أشخاص غرباء جزيين من «كوغونوس»

هناك أحدهم كان أخوان الرسائل، وصهره «ديبيو إل ديو» وزوجته «خوان بر رسائل» وشاب آخر لا يعرف اسمه كان من «كوغولوس»، وأسماء «قبيباه» أحدهم هو «ألونسو» الذي جاء إلى هنا و«لورنزو» «ألونس»، و«ماسيان» و«بيانزيو» ولم يعد هناك آخر وجودهم هناك حول ملك الجبل تحدثوا في دين المسلمين، وكذلك في النهار، لأنهم أكلوا هناك في المنزل المذكور، وتناولوا العشاء وان أكثر من تحدثوا زياده في دين المسلمين المذكورهم المدعو «خوان بر رسائل»، و«المدعوه «يسابيل قبيباه» الذين أخبروهم أن دين المسلمين كان جيد، وأن يواصلونه بالذهاب إلى أخته ويتعهد بمعرفه وروحته و لآخرين الذين كانوا هناك أمنو وواقعوا، وقالوا ان دين المسلمين كان جيد، وقالو ن بدين المسيحيين عليهم أن يذهبو إلى النار، وقالوا انهم لا يريدون هذا الدين، لكنهم يجب أن يذهبوا إلى أخته، لأنهم جميعاً يريدون أن يذهبوا إلى أخته، وقالوا إنه دين جيد

الورقة الثالثة والثلاثون

والمدعوة «فابيبا» و لمدعو «حوان إل رانس» قال إن هو يصلي هذه السورة، وهذه السورة من القرآن، ويفعل مثل هذا، ومثل هذا سيبقى الجنة

قيل له: إن يعلن ما يجب عليه أن يصلي، «الأشياء التي عليهم القيام بها بعد ذهاب بن الخمة؟» وإذا كان عليهم أن يصلوا «السلام يا مريم»، وماذا عليهم أن يفعلوا، قال: إن عليهم أن يفعلوا ذلك، ويفعلوا ذلك، وإن هناك شهر رمضان، يصومون فيه ويذهبون إلى الخمة قبل به أن يعلن كيف يتم رمضان؟ قال ذلك، وقال أشياء أخرى لا تمت بصلة بموضوع حصل أمامي، كاتب العدل «رودريغو بانيبيو» (مهور بالتوقيع)

هامش: جلسة وفي جلسة استماع أخرى في ١٩ يونيو، أمام المحقق قاديلا»، وبعد أن تمت قراءة الاتهام، قال صحيح وجود هذا المعروف في بيت المبلغ التي ذكرها في البيان» في منزل «فابيبا» حيث كان هو وزوجته «ماريا» و«حوان إل رانس» و زوجته التي لا يعرف اسمها، و«فيسنتي بيريز» وزوجته التي لا يعرف اسمها أيضا، وأوسبك الذين من عائلة «لا فابيبا» وهم «إيرانيل فابيبا» وأولادهما «بورو» و«لوسيو» و«لويس» و«إيميس» و«سيباستيان»، ولا يتذكر مزيد وبوجودهم جميعا، تحدث كل من «حوان الـ راتال» و«سابيل فابيبا» عن دين المسلمين، قائلين به جيد، وبواسطته يذهبون إلى الجنة، وإن عليهم القيام بالوضوء، والصلاة وصوم رمضان، وهي أمور جيدة لدخول الجنة، وإن «حوان إل رانس» صلى هناك صلاة «الحمد لله» وسورات أخرى لا يعرف ما هي، وصحيح أن هذا المعروف أخرج كتابا مكتوبا بـ «العربية»، على الرغم من أنه لا يعرف القراءة، وقرأ فيه المدعو «حوان إل رانتال» وإن جميع الذين كانوا هناك قالوا إن هذا جيد لدخول الجنة، باستثناء هذا المعروف ثم قال أشياء أخرى لا تمت بصلة بهذا الموضوع حصل أمامي، «أندريس عارسيا دي بيبو» كاتب العدل

هامش: تصديق في غرناطة، بعد سبعة أيام في شهر يونيو، من سنة ألف وخمسمائة وسبعة وخمسين، بوجود السيد المحقق «مارتين ألونسو» و«قاديلا» و«كوسكو خاليس» في جلسة الصباح، أمروا بإحضار شخص «بورو» معاين، وبحضوره، أدى اليمين حسب القانون، بلسان «مارتين شاكون»، الذي قيل له إن كان يعرف قراءة إل ديرة»، وجملة «دييمو دي ميسور إل ديرة؟» قال إنه يعرفها قيل له إذا كان يتذكر أنه قال عندما شيئا في هذا المكتب المقدس؟ قال نعم قيل له فليوضح ما قاله عندما قال جزء مما قاله من حيث المضمون قيل له أن يكون متهيأ، وما قاله سيقرأ له حتى يتمكن من التصديق على ما هو صحيح فيه، لأن المدعي العام في هذا المكتب المقدس يقدمه كشاهد عندما وبعد قراءة كل شيء قاله، وتمت قراءته له كلمة كلمة، وذلك سمع وفهم بعد أن تم إعلانه باللسان

المذكور، فإن الأمر هكذا كما قيل وواضح، وهذا ما ذكره هذا الشاهد، وهي الحقيقة من خلال القسم الذي أدّاه وأكد عند العمل بمضمونه وصادق عليه، وإذ لزم الأمر، بقوله لأن مرة أخرى، وتم بفعله بدافع الكراهية أو نزعة السيئة، ولكن لأنه كان صحيحاً ووعد بالسر، بخصوص شخصي من قبل المذنبين، الأخ أخوان فابيماس، و لأخ أنطونيو دي كاسترو، من هنالك تعد بس «دومينغو» خصم أمامي، كاتب العدل الرودريغو باتيسو» (مهور بالتوقيع)

هامش جلسة في عرباطة، بعد سبعة أيام من شهر يوليو، من سنة ألف وخمسمائة وسبعة وخمسين أثناء وجوده في جمهور مكتب المقدس، أمر المحقق «بادیلا» بأن يدعوه «ماريا بن دیرا» أمامه، المسجونة في هذه السجون وكونها حاضرة، قيل لها بلسان المترجم «تذكرون» فتعلم بأن المدعي اتهام ضد بشر الشخص الضرري، ضدها، وبالتالي تم تحذيرها من خلال تعديس رب يسوع المسيح، أن تقول الحقيقة قبل أن يتم إحضارها، لأنه بعد ذلك لن يوجد مكان لاستخدام الرحمة معها.

الورقة الرابعة والثلاثون

هامش شطب فوق جمله قال إنه ليس لديه ما يقوله أكثر مما قاله

هامش نشر شاهد طا ن ثم أوعز لقراءة إعلان الشاهد الطارئ وإحضاره وتبليغه لهذا وأن تستمع إليه، وترد عليه بما هو حقيقي، وهو ما يأتي

الورقة الخامسة والثلاثون

بشر الشاهد الطارئ، ضد فاريا إلى ديرة، زوجة «ديبيغو دي ميندوزا» إلى ديرة

هامش الشاهد الأول: فإن شاهد مقسم ومصدّق عليه شهد في مايو / أيار، من عام ألف وخمسمائة وسبعة وخمسين، إنه قد مر أكثر من عام منذ أن رأى وسمع كيف قامت «ماريا» إلى ديرة كريستيانا، مسيحية جديدة من «مسلمس»، من مكان «كوغولوس»، أشخاصاً معينين من طبقتها وسألها مناقشة والتحدث عن دين «المسلمس»، في جزء معين بلدة «تيمار»، وهناك قال بعض الأشخاص إن شخصاً مسيحياً جديداً من «المسلمين» عليهم أن تصلي، وتفعل صلاة «المسلمين»، وإن كل ذنوب كان جديداً لذنوب أخيه، وبعض الناس أحضروا كتاباً للمسلمين، والذي قرأ شخص آخر فيه وقالوا جميعاً إن دين المسلمين هو الصالح، وبواسطته سيذهبون إلى الجنة، وإنهم صدقوا ذنوب وإن شخص معين من بين شهد عليهم في أفعاله كل ما أفعله، وسوف تذهب ذنوب الدعوة «ماريا» إلى ديرة والأشخاص الآخرين، كل واحد بمفرده عملوا الوضوء، يغسلون أيديهم ووجوههم وراصهم وأنوفهم وأقدامهم وأخراهم المخجلة، ويمسحون أنوفهم، وأقاموا الصلاة مثلما كان بعض الشخص المذكور، يرفع وخفض الرأس، ووقفوا على بساط أو مئزر، وقالوا صلاة «الحمد لله» وقد الشخص المذكور أنه قضى شهر رمضان بدون شهر، وأنه صام، وأظهر ذنوب لأناس معينين من بلده وأيضاً قال هذا الشاهد إنه قبل أربع أو خمس سنوات أي وسمع كيف تقابلت «ماريا» إلى ديرة في مرات عديدة ومجتمعة في جزء ومكان من مكان «كوغولوس» مع أشخاص معينين من طبقته ومن المسلمين، وقالت الدعوة «ماريا» إلى ديرة وبعض الأشخاص إن دين المسلمين كان جيداً، وبواسطته سيتمكنون من الذهاب إلى المجد، وإن الشخص الذي تحدث بشكل أساسي كان واحداً معيناً من الأشخاص المذكورين والآخرين، وافقوا على ذلك وقالوا إنه صحيح وقد أظهر لهم شخص معين من المذكورين كيفية أداء الوضوء والصلاة وصيام رمضان وصلاة «الحمد لله وقل هو الله أحد» وصلاة «تبّت يدا» وكلهم معاً عملوا الوضوء والصلاة وصوم رمضان خلال شهر وإن هذه هي الحقيقة بالقسم الذي تم، وأنه لا يقول ذلك بدافع الكراهية

هامش الشاهد السابع، طارئ: فإن شاهد آخر مخلف ومصادق عليه، شهد في فبراير من عام ألف وخمسمائة وستة وخمسين، إنه مضت أكثر من ثلاث سنوات منذ أن رأى وسمع كيف تقابلت «ماريا» زوجة «ديبيغو دي ميندوزا» إلى ديرة من مكان «كوغولوس» مع العديد من الناس من طبقتها وسألها من «المسلمس»، في جزء معين ومكان من «تيمار» مناقشة والتحدث عن طائفة محمد، وقالت واحدة من الأشخاص المذكورين إنه جيد من أجل ذنوب الجنة، وإن كل من عمل الوضوء والصلاة

وصيام رمضان مستمر صيدهب إلى الجنة وقد وافقت «ماريا الديرة» و لأشخاص الآخرون على ما قاله الشخص «معين» واعتبروه جيدًا ، وكل واحد قال كلمته في المديح وموافقته على الطائفة المذكورة

هامش المحضر الثاني وأيضًا فإن «ماريا الديرة» المذكورة منذ ثلاث سنوات بصحبة شخص معين من المذكورين صامت رمضان ، وأتى «ماريا الديرة» تدخل للقيام بالوضوء والصلاة، ثم سمع كيف قالت الشعائر

هامش المحضر الثالث قال هذا الشاهد أيضًا أنه رأى وسمع كيف الطفل المذكور «علاء» في حرم معين من بلدة «كوعيوس» مع بعض «الأشخاص المذكورين» و حرين من بعض المسلمين، يتحدث في دين مسيحي وفي هذا وبين شخص معين من المذكورين صلوات تدين المذكور للآخرين، وقال صلاة «الحمد لله» و«قل أعوذ برب الناس» و«قل أعوذ برب الفلق» و«قل هو الله أحد» وأوضح كيف يتم عمل الوضوء والصلاة وصيام رمضان، و«الدعوة المارية» و لآخرون قالوا إن هذا جيد، وإنهم أقاموا الشعائر المذكورة في منازلهم، وعلى هذا اجتمعت «الدعوة المارية» وبعض الأشخاص مرت عديدة لمدة ثلاث سنوات .

الورقة السادسة والثلاثون

لقد بدأوا قبل خمس سنوات. وإن هذه هي الحقيقة في القسم الذي أقسمه، وإنه لا يهون ذلك بدافع الكراهية، ولكن بسبب إراحة ضميره.

هامش الشاهد السادس. قال شاهد آخر مخلف ومصادق عليه، شهد في مايو من عام ألف وخمسمائة وسبعة وخمسين، إنه منذ أكثر من عامين تقريبا أن وضع زوجه الذي يقيم إذ ذاك، في مكان «كوكوبوس»، وبعض الأشخاص الآخرين من طائفتها وسلكها من المسلمين الذين اجتمعوا في جزء معين من مكان «نيغار» بقباقش و تحدث عن دين المسلمين، وقال بعض الأشخاص المذكورة إنه إن الذين هذا كور كان جيدا، وعليهم إعداد أنفسهم، والذهاب إلى جنته وإن هذا كوره وجه قد يعود إذ ديره، وبعض الأشخاص الآخرين الذين كانوا هناك واقفو وصدقوه، ما عدا شخص، وقال إن الدين المذكور جيد، وإن الجميع يريدون الذهاب إلى جنة وإن شخصا منهما من المذكورين قرأ في كتاب معين، وصلى بعض صلوات للمسلمين، وإن الناس الذين كانو هناك قالو إن دين جيد من أجل دخول جنته، وإن هذه هي الحقيقة، ولم يعلمها دوافع الكراهية

المرخص مارتين أوسوا (عهور بالتوقيع)

المرخص جورج دي بادبلاء (عهور بالتوقيع)

المرخص مارتين دي كوسكوحاليس (عهور بالتوقيع)

هامش الشاهد الأول. بعد تقديم نشر المذكور وقراءته وإحضار هما يا إذ ديره المذكور، و سي سمعه، وفهمه من قاله الشاهد الأول، وفهمه من خلال اللسان المذكور. دب عليه، قالت صحيح أنها فهمته كل ما قاله الشاهد الأول، وإنها كانت في «نيفا» في مدن «بسايل فيبيا» كما قالت في تلك الليلة، وليس أكثر و في «كوكوبوس» لم تفعل شيئا أبدا

وعندما قرأها الشاهد الثاني من النشر المذكور، دا على المحضر الأول، قالت صحيح أن هذا حدث في «نيغار» في مدن «فيبيا» مع الأشخاص الذين أعلنوا أنهم جميعا

هامش المحضر الثاني. وبعد أن قرأ عليها المحضر الثاني من النشر المذكور، والشاهد الثاني، وفهمته، قالت صحيح إنه في «كوكوبوس»، في مدنها، فاعلم هي وزوجها كما يقوله الشاهد، ولكن ليس في مكان حر وإنه إذا فاتها زوجها، فهذا صحيح، لأنهم فعلوا ذلك في المدن، وشك في أنه قال هذا عدة مرات

هامش المحضر الثالث. وبعد قراءة المحضر الثالث من الشاهد الثاني، وفهمه، قالت إن كل ما

قاله وجه صحيح وتم تحذيره لإعلان ما يقوله صحيح بأنها فعلت ذا كان وجه وما فعلته، قالت إنها لا تعرف ذلك

هامش الشاهد الثالث وبعد قراءة الشاهد الثالث من المشور وفهمته، قالت إنه ما يقوله الشاهد صحيح، وحدث في «يوم» كما قال

وقد أمر بإعطائها نسخة من المشور المذكور، كي تقول وتدعي عنده ما تراه مناسبا، ولهذا سيتم استدعاء محام بها للدفع عنها ثم إصدار كثيرة، وأمرت بالعودة إلى سجنها «أتريس عارضت دي تيبو» كاتب العدل (عهور بالتوقيع) حصل أمامي

الورقة السابعة والثلاثون

هامش جلسة في عرناطة، بعد سبعة أيام من شهر يوليو من عام ألف وخمسمائة وسبعة وخمسين أثناء وجود السيد المحقق «تاديلا» في جلسة بعد الظهر، أمر بمثول المدعوة «ماريا إل دير» المسجونة في هذه السجون أمامه وبحضورها، قيل له إن المرخص «أغيري» محاميها هذا، والذي جاء لمشاهدة أعمالها، وأخذ نسخة من مشتهر الشهود الطاري، الذي تم نشره للدفاع عنها، والذي قيل بحضور «خوان دي كويباس»، قيّمها، والذي أمر بقراءة اعترافات المذكورة، ونشرها، وكل شيء آخر قيل في هذه القضية وهكذا تمت قراءته كله بحضور قيّمها

هامش مشار له بحضور قيّمها وبعد القراءة نصحها محاميها المذكور بإتمام فنون الحقيقة، لأنها بدأت، ولأنه يبدو من المعلومات التي عندهم أنها تعطي على أفعال وأشخاص آخرين، وحيث تتعامل مع هذه الأشياء من دين المسلمين، وقال حقاً إنه كمحامي سوف يساعدها، وهؤلاء السادة سوف يمنحوها الرحمة

وبعد أن قيل كل هذا سئلت «ماذا تكون»، قالت أنها تذكر الحقيقة، وليس لديها ما تقوله أو تتذكره

قيل لها إذا كانت تعرف من هم الشهود الذين يشهدون ضدها، وإذا أرادت شطبهم، فسوف يرتب المحامي دفوعاتها، قالت أنها لا تعرف من هم الشهود، ولكن أعداءها هم الذين يقولون ضدها، وأنها لا تستطيع أن تعرف من هم الشهود

ثم قال محاميها إنه يريد المطالبة بالاعتراض والدفاع ضد الشهادة، وهو أمر الراعي وهكذا أعيدت إلى سجنها «أنا يس عارسيا دي بيسيوة كاتب العدل (عهور بالتوقيع) حضر أعلاه

في عرناطة، في اليوم العشرين من شهر أب، سنة ألف وخمسمائة وسبعة وخمسين بينما كان المحقق «تاديلا» في جلسة الصباح أمر بمثول «ماريا إل دير» المذكورة أعلاه، أمامه وكونها حاضرة أحضرها بنسال العارضة بشاكون»، المرخص من قبل توريه، لأن السجان قال إنها تطلب جلسة قالت إنها بالأمس كانت سيئة بعض الشيء، وعليها أنها سوف تلد، وطلبت جلسة من أجل الحضور والتوسل إلى محاميها، ليكون حاضرين معها، ويدعوها تذهب بسلام في سبيلها

قيل لها أنها يجب أن تنهي من فنون الحقيقة، وتريح ضميرها تماماً، حيث لم توجه التهم لها عدة مرات، وبذلك ستتمكن من حل أعمالها بإيجاز ورحمة

وقالت إن كل ما قيل وقالته وشاهدته قد اعترفت به بالفعل، وليس لديها ما تقوله ولم تحذيرها شيئاً، ولم يكن بالإمكان أخذ أي شيء آخر منها، ولم إعادتها إلى السجن مرت من قبلي، كاتب العدل فرودريغو بانتيسوة (عهور بالتوقيع)

هامش جلسة في عرباطة، في الثلاثين من شهر أغسطس، من عام ألف وخمسمائة وسبعة وخمسين بوجود مخفقي «مارتين ألونسو» و«فاديلا» و«كوسكو خالبس» في جلسة بعد الظهر، أمروا عثمان لمدعوة «ماريا دي ديرا» محبوسة في هذه السجون، أمامهم، وكونها حاضرة، قيل بها بمسان «مارتين بشكوك»، امرحم ما الذي تريده؟ لأن السجان قال إنها تطلب جلسة

الورقة الثامنة والثلاثون

قالت: إنها طلبتني من أجل أن نقوم بها عائد من لام الخاص في الليلة الماضية، وهي مريضة، فمن أجل الله أن ينظروا إليها، ويرحموها ويرسلوها

قيل لها: أن ننهي من قول حقيقة ما هو معقود وما هي مدينة فيه دون معطية أي شيء عن نفسها، أو عن أشخاص آخرين، وسوف يرسلونها إلى منزلها

هامش: اجتماع في «كوعولوس» في منزل «حوان ب راتال» «بيسابيل» وجه «لوبس ب راتال» «بيسابيل» زوجة «حوان إلـ راتال» ووالدة هذه المعرفة

قالت: إن كل ما عندي كرته عالية، فليجيبوها عن المعقود قبل أن إنها تم نسبه منه بعد، وأن ينظر إلى ما فعينه في «كوعولوس» ومع من؟ قالت: إنها كانت في ذلك فصل في ذلك نسبة وقالت: بالعمل إنها كانت في «بيغار» وقد قالت أيضا ما فعينه في «كوعولوس» وبعد التحديد، قالت: إنهما اجتمعا في «كوعولوس» في منزل «حوان الـ راتال» هذه المعرفة وشقيقتها التي يعتقد أن اسمها «بيسابيل» هي وجه «إب راتال» و«لويس إب راتال» صهرها، وأم هذا المعرفة التي لا تعرف اسمها، وعمة هذه التي تدعى «بيسابيل راتال» زوجة «حوان إلـ راتال» وأنه كونهم جميعهم هناك، تدعو «حوان إب راتال» أخبرهم أشياء عن المسلمين يجب أن تعلموا أن دين المسلمين دين جيد، ومن تعمل الوضوء والصلاة وصوم رمضان سيذهب إلى الجنة وهذا كان بعد أن يوحدوا في البيعة، كما قالت وإنها لا تعرف عدد متى، وإن هذه المعرفة وجميع الذين كانوا هناك في منزل «إنـ راتال» قالوا إن ما قاله عن دين المسلمين كان جيدًا، وإنهم سيفعلون ذلك وصحيح أن هذه المعترفة عمدت الشعائر المذكورة في بيتها، وكما قالت بمشيئة الله لن تفعل ذلك ثانية

هامش: زوجها «دييغو الـ دير»

وإنها لا تعرف شيئًا آخر، وقد تذكرت شيئًا سنصح عن ذلك، قيل لها إنها لا ترى بحاجة إلى أن تقول «مزيد» وتتفكير في أعمالها، و لأنها بقول حقيقة، قالت: إن كل شيء عن «بيغار» وعن «كوعولوس» قد قيل، وإنها لم تتواجد في أي مكان آخر، وإن الشهود يقولون حقيقة، وقد عرفت أنها ستقول، ثم قالت: إنه كان أيضا في هذا الاجتماع في «كوعولوس» في منزل «حوان ب راتال» مع هذه المعترفة، والأشخاص الآخرين الذين ذكرتهم، زوجها «دييغو دي ميسدور» إلى دير، وإنه لم يعد لديها «مزيد» وتطلب الرحمة، وأن يقللوها لتلد، أو يطلقوا سراحها وهكذا، ثم يوبخها، وأعيدت إلى سجنها «أندريس عارسيه دي بيسوه» كاتب العدل (نموذج تقييم) حصل أمامي

هامش: جلسة وبعد ما ورد ذكره في هذا اليوم والشهر والسنة المذكورين في هذه الجلسة نفسها،

أمر السادة المحققون الذين كلفوا بأن تحصر أعمالهم الذي عهد إليهم بالتحقيق في هذه الفضيحة، وتحصرها في أدق الحدود الممكنة بحيث تظل المسؤولية مباشرة بالسادة المشتكين. فلم يجد بُدًّا من أن يقول الحقيقة

هامش: أشعر بالسحر وعندما سُئلت عن استعمال السحر، قالت: إنها لا تعرف شيئًا

هامش: أمر وقد أُمرت بالحفاظ على السرية بشأن كل ما رأته وسمعته وقالته وسئلت عنه في هذا المكتب بعقد، وألا تكشفه أو تكشفه أي شخص بحيث يعاقبها بالسجن والغرامة

هامش: تمت ترجمتها بكمالها. ثم تمت ترجمتها بكمالها من الحوار الأصلي سير دوراً بدي كفن روحها والذي استخدمها، وأخبر نفسه على إحضارها وقد تم ذلك عندما تم أمره، وأن يرسلها إلى مكانها

الذي جاء منه. كاتب العدل (ممهور بالتوقيع) حضل أمامي

الورقة التاسعة والثلاثون

هامش تصويت في عرباطة، في اليوم العاشر من سبتمبر سنة ألف وخمسمائة وسبعة وخمسين بوجودهم في جلسة بعد الظهر في صوء الأحرف، فإن السادة المحققين و مرخصين «ماريس ألوسو» و«ديلاة» و«كوسكو حاليس»، السيد الدكتور «صالريدو»، قاضي الأرملة وريس بشماعسه في هذه مدينة عرباطة، و لمرخصين الرائعين للغاية ذاته و«هواريو» و«صالاس» و تدكتور «كوفارّوبياس»، مستشارين الملكيين كمستشارين، بعد أن أودعت هذه القضية و لإجراءات والاتهامات و لمرتبة، قالو أن يتم تقديم هذه القضايا إلى دير؛ للمصلحة بطريقه مشتركة، ومصادره أصولها حصل أمامي «أندريس» من كاتب العدل «بيرديموسا»

في عرباطة، في يوم خامس عشر من شهر نشرين الأول أكتوبر سنة ألف وخمسمائة وسبعة وخمسين قام المحقق «ديلاة»، الذي شاهد عمليه «ماريا بد ديرة» أنه نص عن المدع المحققين «ماريس ألوسو» و«كوسكو حاليس» والقضاة و مستشارين بمحتوى «أبد بس عارسيا ذي سيبو لوتاريو» (مهور بالتوقيع) حصل أمامي

الورقة الأربعون

هامش أعلى الصفحة بسبب كفالة قدرها ١٥ دينارًا ذهبيًا من «ديبيغو دي مينديز إل دييغو» من سكان «كوغولوس»

في مدينة غرناطة، ثلاثون يومًا من شهر أغسطس / آب، من سنة ألف وخمسمائة وسبعة وخمسين، أمامي الكاتب العدل، والشاهد الموقع أدناه، ظهر «خوان دي أيندونو»، بعلمًا، من سكان هذه المدينة في صفحة أسنان توريرو»، وقال إنه سيأخذ وأخذ بكفالة وبصوب موثوق به كضمان، قدره ١٥ دينارًا ذهبيًا، وجه «ديبيغو دي مينديز إل دييغو» من سكان «كوغولوس» من أجل أن يحضرها وسلمها كما سيتمهم، كلما وعندما، وفي كل الحرب والأيام، وصمي المهلة، التي بعدها المحفوظ في هذه المدينة و لملكه، و عاصي بعهوده في حال عدم الامتثال ثالث، بأن يدفع العقاب غير العادية بهذا مكتب العدل خمسين دوقية نقدًا ويدفع، من وقت إدانته، بخلاف ذلك، ومن أجل أن يحافظ ويوفي ما سبق تصريحه، فقد أخذ شخصه وعقاراته وممتلكاته، وأعطى السلطة لقضاة أصحاب الجلالة وخاصة هذا المكتب العدل، الذي خضع لولايته وسلطته القضائية، متنازلًا عن ولايته القضائية بحيث يمكنهم فرضها ودفع قيمتها بسكل جيد، كأنها كاملة، وهكذا وبالكامل، كما لو ان طلبه ومرافعته قد تم بحكم نهائي من قاض مختص وموافقته على تمرير قرار قضائي، وقد تنازل عن كل القوانين التي يمكن أن تستفيد منها في هذه الحالة، خاصة به يكون يحتمي عن قانون «Nanctimus de liber homine de u scribus»، «enum valas»، والعنون والقاعدة التي تنص على التنازل العام عن قوانين

وأعطي خطاب الدرع وكفالة كما يبدو موقعًا باسمي، ولأنه لم يكن يعرف كيف يوقع، طلب من أحد الشهود التوقيع عليه نيابة عنه، حيث حضره الشهود المدرجين لوبير شاكون»، مرسوم هذا الملكب المقدس، و«بيدرولومي دي سيركانو»، عامور، و«خوان دي كويفاس»، انوان

الشاهد: «خوان دي كويفاس» (عهور بالتوقيع)

«فرديندو دي موشوا» (عهور بالتوقيع) حضل امامي

خامس عشر في غرناطة، في الثاني من شهر نيسان الثاني من عام ألف وخمسمائة وسبعة وخمسين، بوجود الشاهد المحققين المرخصين أدناه، «كوسكو خاليس» في جلسة بعد الظهر، ظهرت بعد أن تم مناداتها، المدعوة المذكورة إل دييغو»، من سكان «كوغولوس» الموجودة في السجن الدائم، وسألت «شاكون»، المرسوم، عن إحضارها عن كل شيء في عقوبتها حتى تتمكن من فصلها و لامتثال لها، وعدم العودة إلى أخطائها السابقة وحذرت من الخطر الذي تتعرض له في حال تكرارها، وأنها

لا يرتدي حرير أو الذهب أو الفضة، أو يستخدم الأسماء الأخرى المحظورة على المتصاخص، وأن يعترف بأعياد المصح الثلاثة في السنة، ويسمع القداس في أيام الأحد والعطلات، وأن يستخدم باب الكنيسة بشكل دائم، وقد تمت الإشارة إليها بالفعل في بلدة «كوهيموس»، حيث هي من سكانها لتمكن من قضاء عقوبتها هناك ومنعهم كل هذا، وعدت بالسير حصل "ماغي" "أندريس عن سبب دي تينيوا (ممهور بالتوقيع)

الورقة الحادية والأربعون

[عنوان: المؤمنون والسادة الرائعون جدًا]

قدمها «فرانسيسكو دي كونسيرا س»، من سكان غرناطة، للحصول على معلومات وغيره حول مراحل عملية المصالحة مع الثوب و تسجن الدائم، التي تم احتجازها فيه، وأشار «المأمور في عملية المصالحة»، وجه «ديجو ال ديره»، من سكان «كوعولوس»، والتي وردت بالشكل المذكور الذي رأيته.

لهذا السبب، تم سجن المذكورة أعلاه في المكتب المقدس، ولوجود معلومات ضدها، بأنها كانت تجتمع في أحراء وأماكن معينة مع أشخاص من نسبها، لتحدث وتمارس في دين المسلمين، قائلين إنه جيد، ومن خلاله سيذهبون إلى الجنة، ولأنهم كانوا جديدين في ذلك، كان عليهم أن يقيموا شعائر المسلمين من صيام، وصلاة وصوم رمضان، حيث إن المذكورة وبعض الأشخاص المجددين قالوا إن كل واحد منهم عمل الشعائر المذكورة.

في ٥ فبراير سنة ١٥٥٧، عقدت الجلسة الأولى مع سابقه الذكر، وطلبت أن يتم إحضارها، وإذ كان صحيحًا، سيعمل، وإذ أقاموا ضدها، فلا يمكنها أن تقول ما لم تره.

في الثامن من ذلك الشهر و نسبه، قالت إنها ذهبت إلى «بيجار» في حزء معين من الأماكن الموضحة، حيث كان هناك أشخاص معينون من نسبها، وبدأ أحد المعترفين في إحضارهم عن أشياء من دين المسلمين، وإنها لم تكن تعلم، وإنها لم تسمع أبدًا بها، وقالت كيف جلبت أشياء من دين المسلمين لهؤلاء الناس الذين من نسبها الذين جميعهم، من أجل وجود الجنة.

في ١٠ فبراير من ذلك العام، وُجد بعيبًا لأنها كانت قاصرًا، ووجهت لها تهم وأجابت بأنها لم تفعل أي شيء اتُّهمت به.

في اليوم الخامس عشر من هذا الشهر والسنة المذكورة، تواصلت مع محاميها واختتم القضية بسبب الأدلة.

[شطب]

في ٢ إبريل من ذلك العام، تم إعطاؤها نسخة من نشر الأدلة التي ضدها، وأجابت بأنها لم [ ] في الحزء الذي أعطته، وإنها لم تصدق أيًا من هذا، ولم تكن تعلم أنها شعائر المسلمين أكثر من سماعها، بعد ذلك وصل إليهم المزيد من الأدلة على نفس الجرائم وتم نشرها.

في العاشر من ذلك الشهر والسنة، أجابت صحيح بها كانت هناك عندما ناقشوا الأشياء المذكورة في دين المسلمين، لكنها لم تفعل أي شيء، ولم تعتقد أنها صحيحة.

في ٢٥ نوفمبر من ذلك العام، طلبت المشورة لمحاميها، وطلبت إرسالها إلى بيتها لأنها حامل.

في ٥ مايو من ذلك العام سوهدت أعمالها مع المستشار بـ [illegible] وصوب بعد بيهه، وسب أنها كانت حاملاً، انطرت حتى تضع يمكنها من استئنافها لها

في العشرين من الشهر والشهر الذكورين، طلب المذكورة أعلاه الرخصة

في ١٥ حزيران / يونيو، في تمام الذكور، اجتمعت مع المذكورين أعلاه، وتوبيخها قالت صحيح إنها قامت بالصلاة وصيام رمضان، وقالت إنها في البداية فعلت الوضوء، وعندما فعلت ذلك صلت صلوات « الحمد لله وقل هو الله احد » وكل ما فعلته ـــ ما قاله بها بعض الناس من أن دين المسلمين كان جيد ، وعليهم الذهاب إلى [illegible]

الورقة الثانية والأربعون

وقد عمت بذلك، ولهذا قامت بأداء الشعائر المذكورة، وأعلنت الأشخاص الذين قاموا بها، وفي أي أجزاء وأماكن بعد ذلك، حيث المزيد من الأدلة على الجرائم بخصوص في عدة اجتماعات ونشر في ٧ يوليو من ذلك العام، و جاء بأن كل ما قاله الشهود صحيح

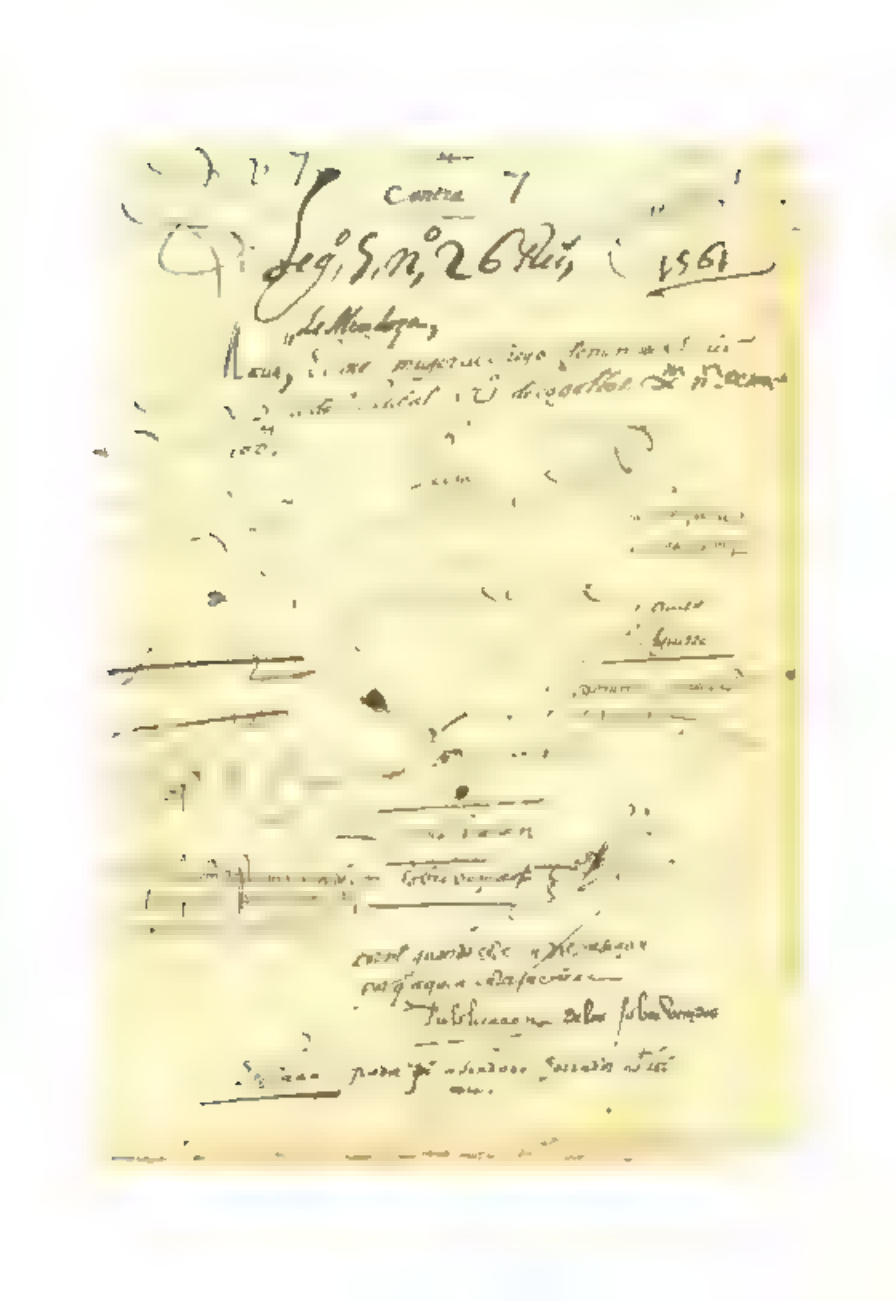
وفي جلسة أخرى في ذلك اليوم، بواصلت مع محاميها، في ٣٠ أغسطس من ذلك العام، قالت إنها كانت قد اجتمعت في مكان آخر، ومكان أعدته مع أشخاص معينين من بينهم وإن أحد الحاضرين أخبرهم أن دين المسلمين كان جيدًا، وأن الشخص الذي سيقوم بالوضوء والصلاة وصيام رمضان سيدخل إلى الجنة، وبها هي و الآخرون صدّقوا ذلك، وقالت كيف فعلوا الشعائر المذكورة، وبها قد تعلمها كما ذكرت، وأسماء الأشخاص الذين فعلت معهم هذه الشعائر

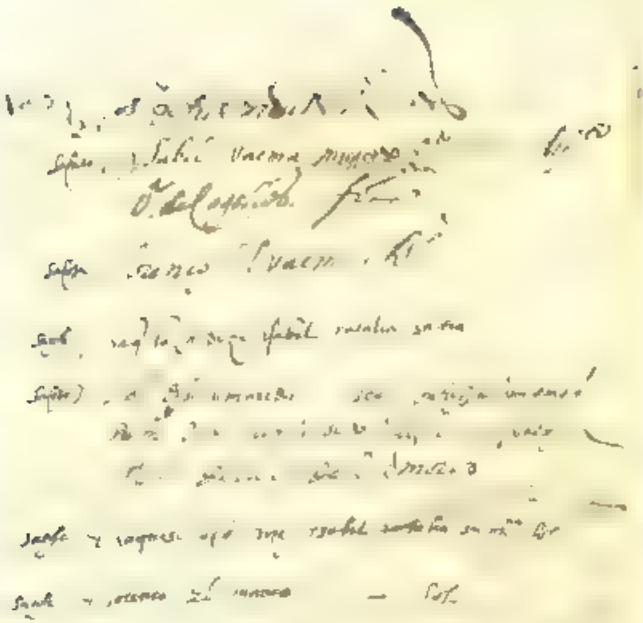
في ١٠ سبتمبر في ذلك العام، شوهدت أعمالها مع القضاة والأساقفة، وصوت للتوقيع على ما سبق ذكره بمصلحته بطريقة مشتركة مع الثوب والسجن الدائم، ومصادرة الممتلكات الخاصة بها، وعدم الاستمرار ضدها

نُشرت في ٣١ أكتوبر سنة ١٥٦٧م، وبعد ذلك تمت تكفيرها من خلال إيمان تكاهن المستفيد في بلدتها

سيادتكم يسعى أن تكون قد أوفيت بالغرض، مؤرخة في عرطاة ٢١ في شهر يناير من عام ألف وخمسمائة وثمانية وستين علمًا (مهور بالتوقيع)

الملف الحادي عشر
باللغة الإسبانية





En granada A diez y ocho dias del mes de sept.e de
mil y quinientos y ochenta y seis años estando en la Audiencia
del Sor Alcalde Vos somoros vno de los alcaldes de la casa y
corte de su Mag.d y su oydor y alcalde de hijosdalgo y
como Ordinario desta arcobispado fue mandado
traer ante su merced una muger que dixo llamarse
Ysabel Luenga natural de Niebla la qual dixo ser
de sesenta y tres años poco mas o menos y habiendo
jurado en forma de derecho de dezir verdad en lo que
supiere y le fuere preguntado dixo lo siguiente

Estando en la camara del Sacramento dixo por la
dicha Ysabel que ella a sido llamada por vnas vezinas
de las que tiene dicho se solia juntar en el dicho lugar
de Niebla por el dicho tiempo que tiene dicho estuvo en
su casa estas y vn hijo Lorenco y vn hija la mas
moza que se dize maria hija desta confesante y
prima hermana desta confesante y vezina y otras
muchas que agora no se acuerda los nombres
todos estando juntos hablando en cosas de
la ley unas motas diziendo que era buena y estaba

la muy buena y que avia de saber ... [illegible] ...
velazquez de [illegible] y que todos estos que tienen ...
con buena ... [illegible] y ... [illegible] ...
... [illegible] ... todo y que ... [illegible] ...
... de las ... [illegible] ...
... el ... de ... [illegible] ...
de ... [illegible] ... estaba ... [illegible] ...
y que ... [illegible] ... hablaba ... [illegible] ...
... y que ... maria ... [illegible] ...
... dad ... aprobando por bueno lo que alli
... de la ... de las ... y que ... cosas
se juntaron ... en casa de ... y que
todos ... [illegible] ... que ...
... [illegible] ... y ...
de ... [illegible] ... y ...
y ... [illegible] ... saber y que
para ... [illegible] ... estas cosas que tiene ...
... fuera ... sus hijos ... [illegible] ...
... y que ... estaban en el ...
e sus hijos eran ... e porque ...
... [illegible] ... fuerza ... [illegible]
y que no saben ... paso ante mi Andres ... [illegible]

... [illegible]

... [illegible] (marginal note, illegible)

Yten en otra audiencia fecha a xxviii
ysabel cuadrada scribano emplazada
vargo dias de mayo
yeguas años estando en la audiencia del
los señores yuntamiento alcalde
pedro
[illegible]

Diego

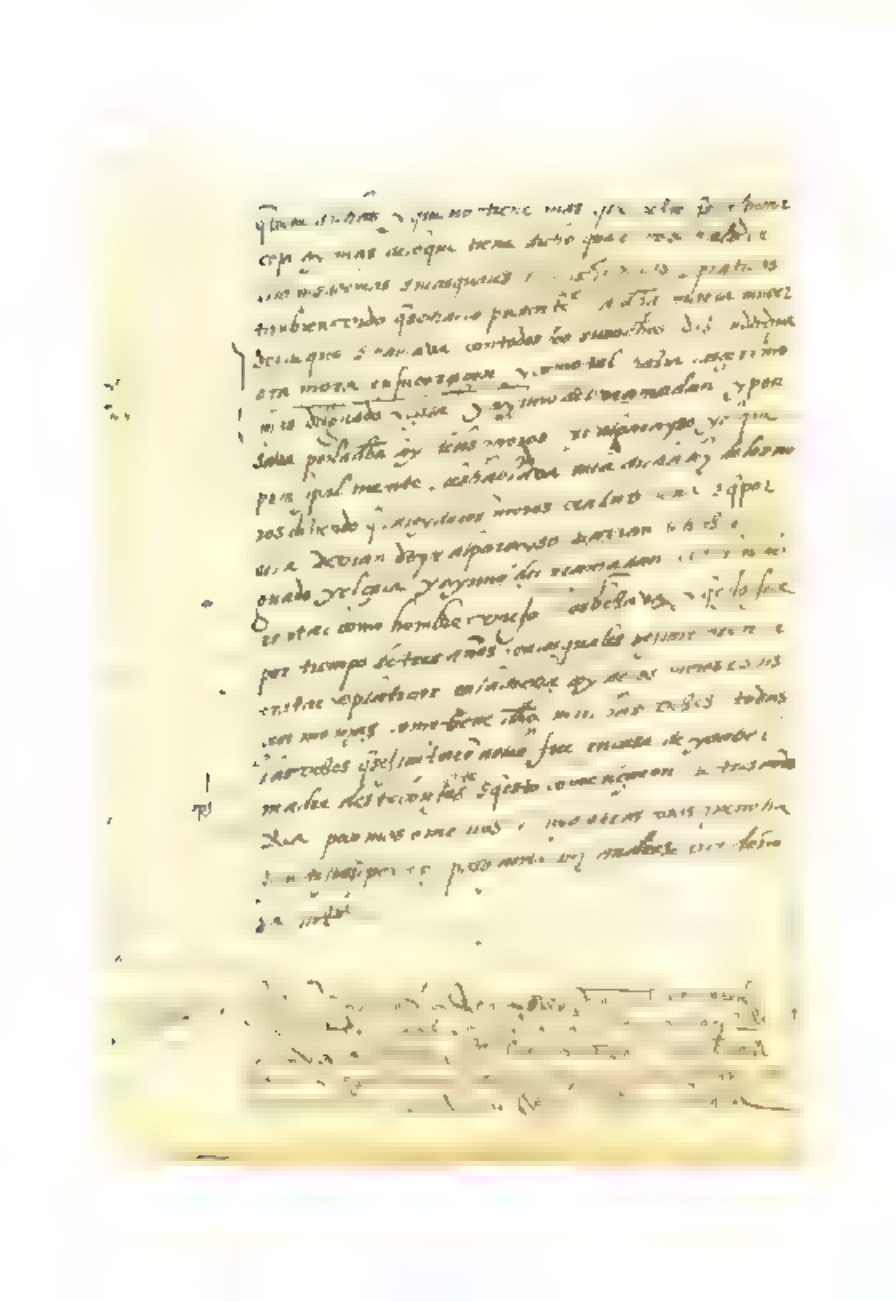
Fue le mandado que tiene
ençia audiencia pasada estando en la
ta en poder tiene aquí
firma en logue fuera verdad

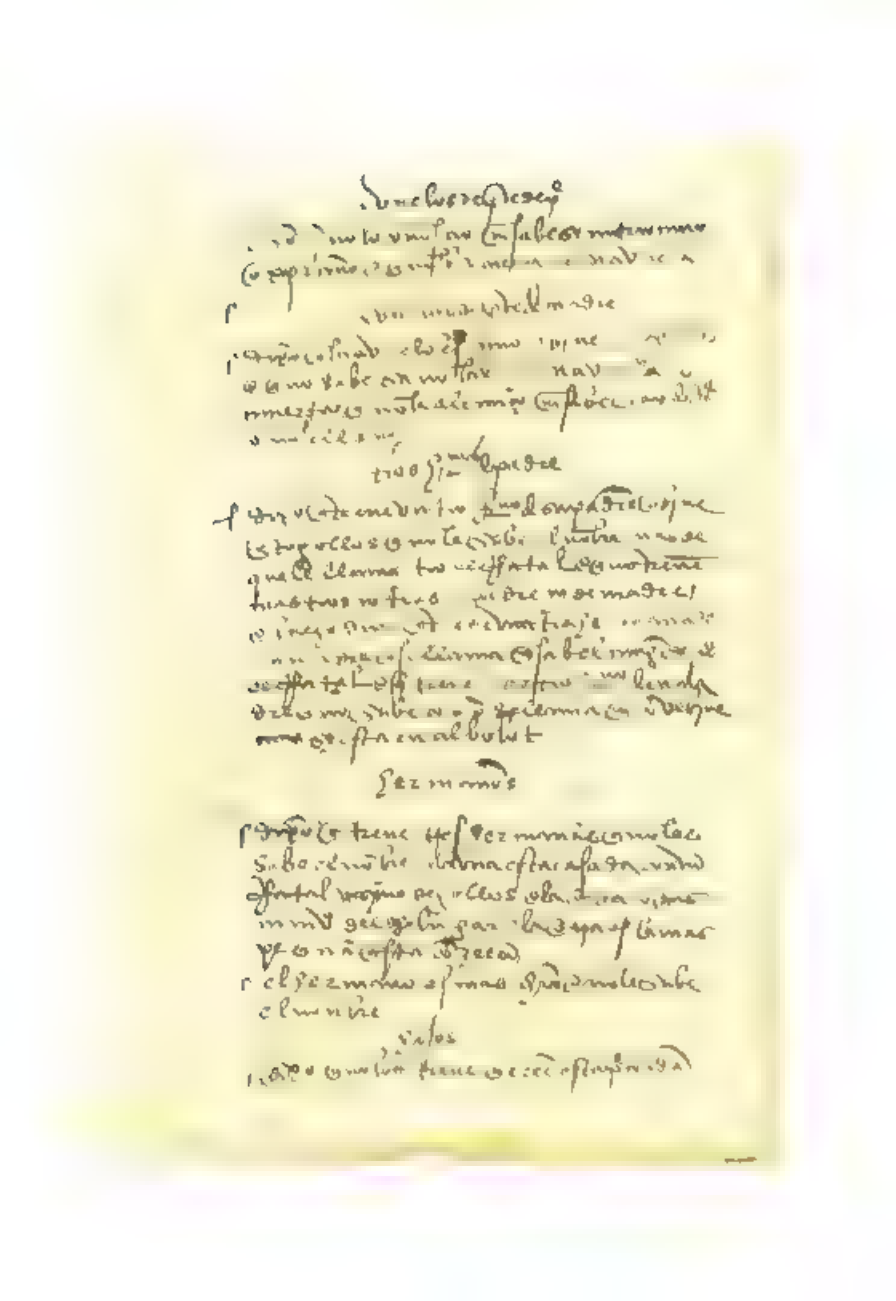
Viendo lo dicho
viendo lo dicho

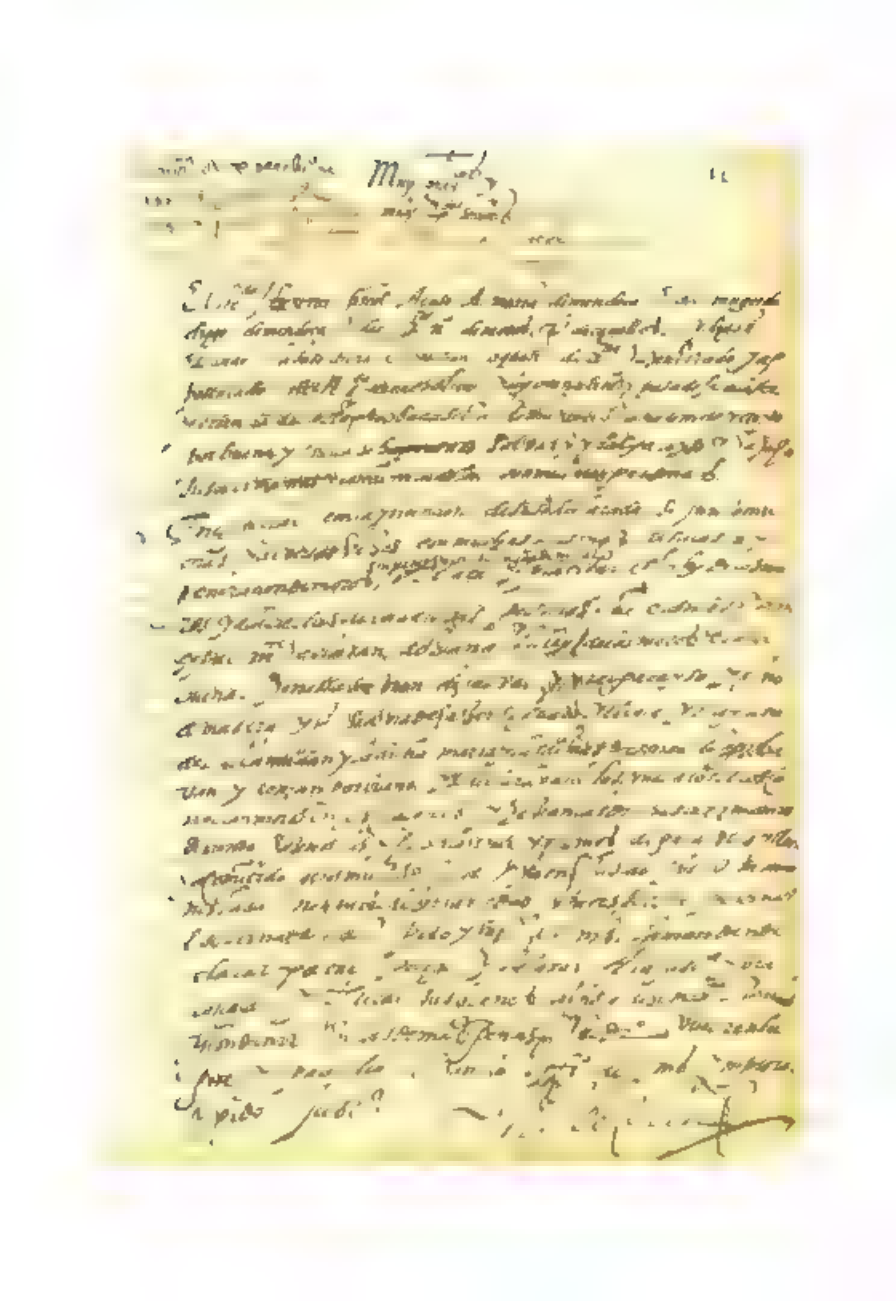
Diego catalina hija de
de mayo
esta confesó quando
dicho de
confesiones
Jurada donde
yuso

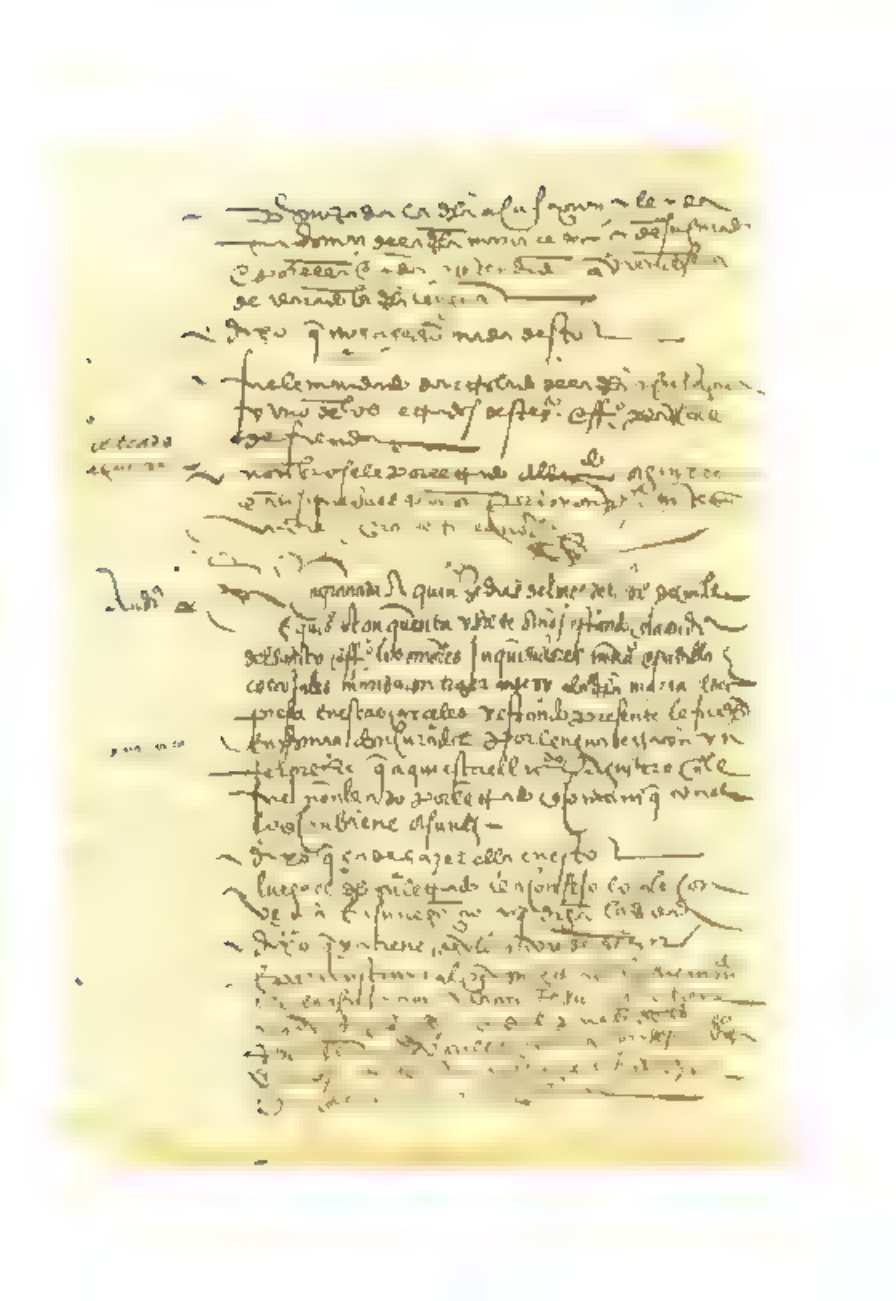
2. [illegible]

3. [illegible]



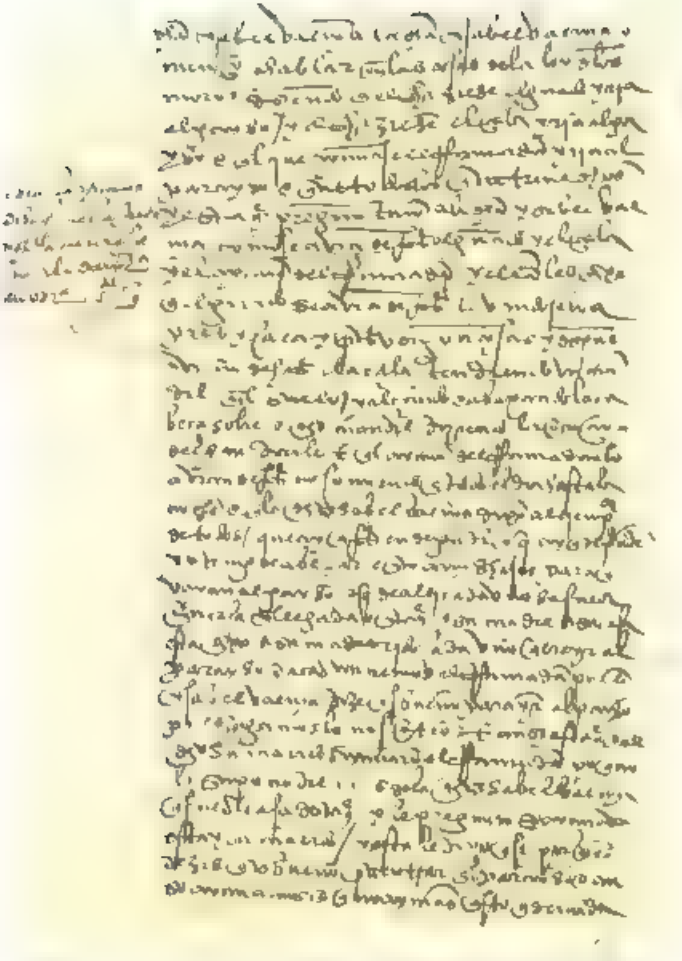






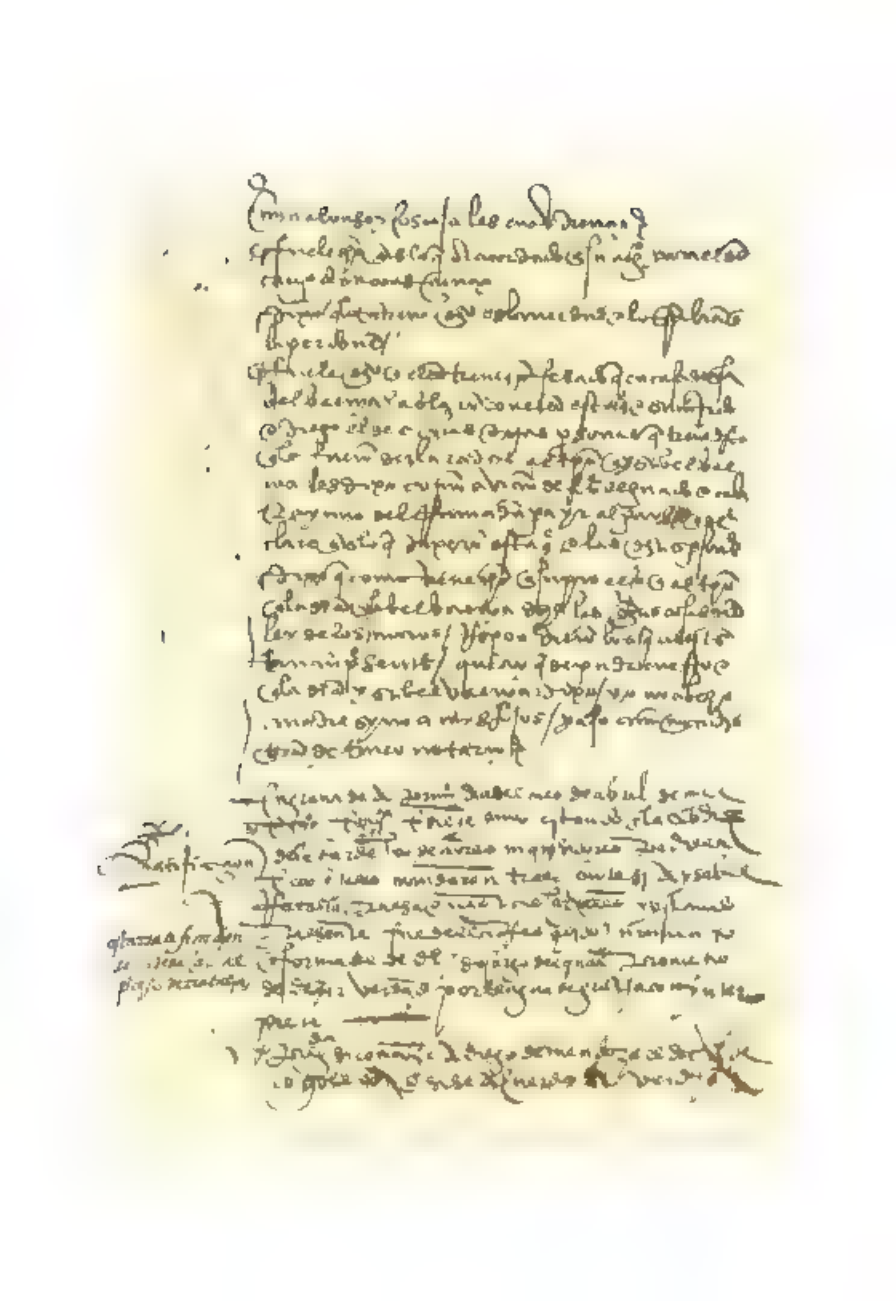
[illegible]

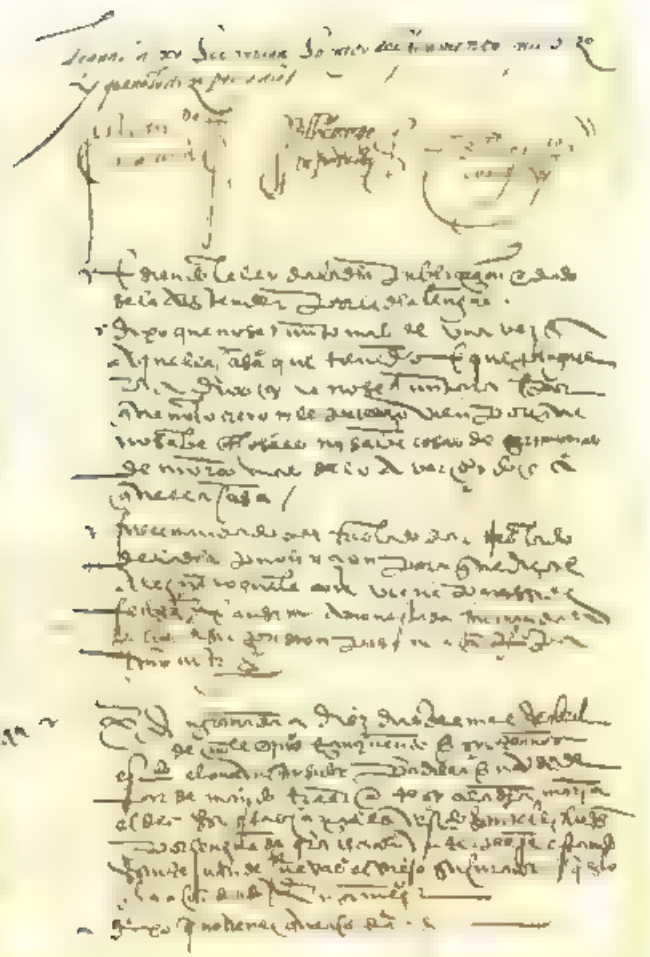
[illegible]

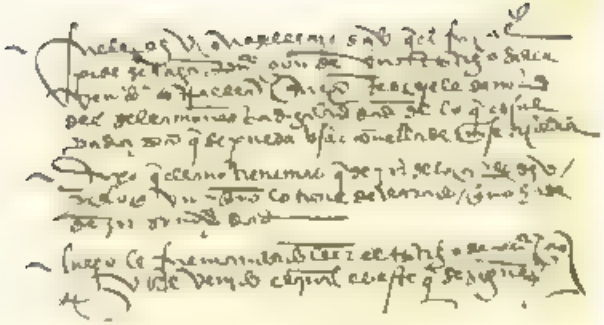


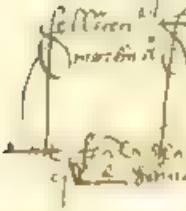
[illegible]

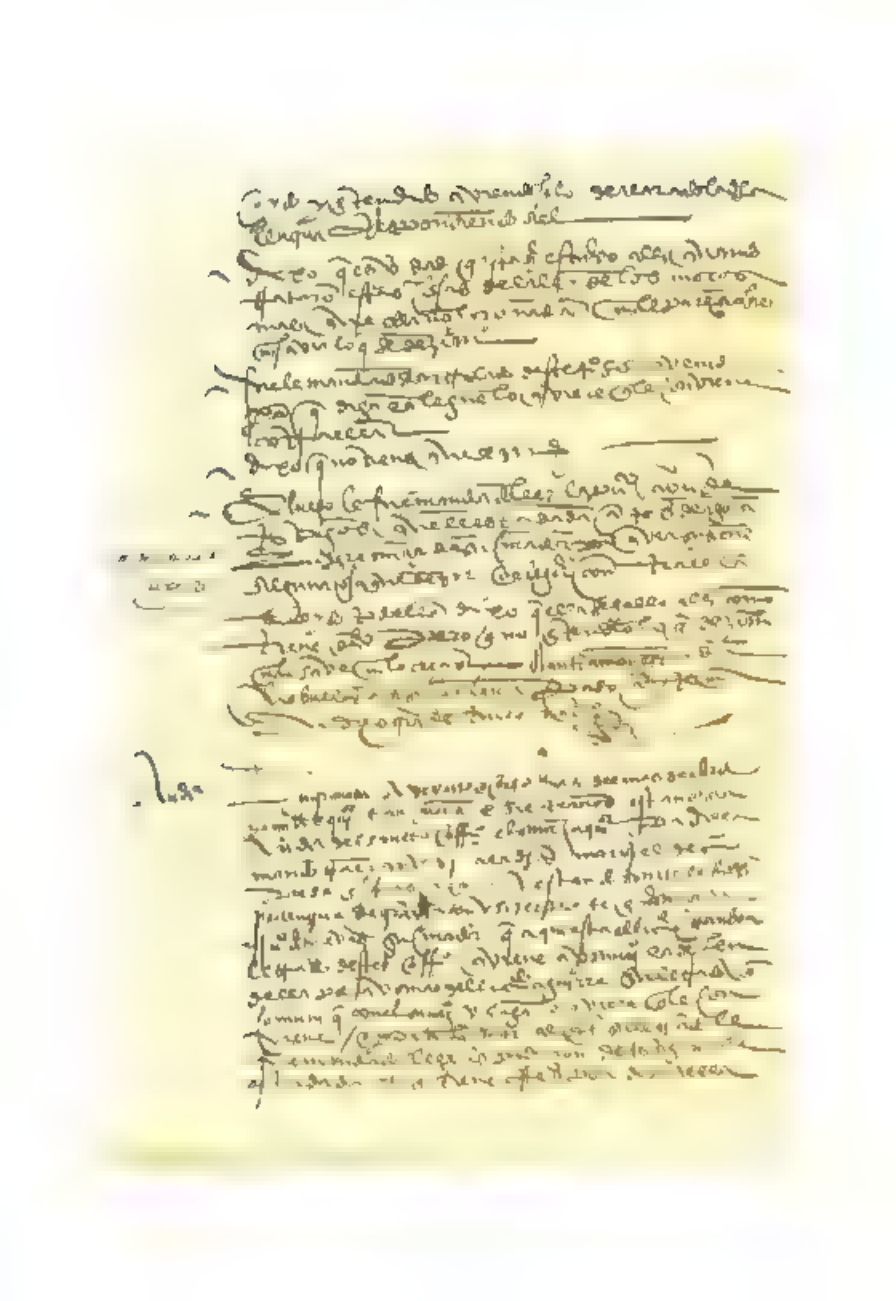
Alcabala [illegible]

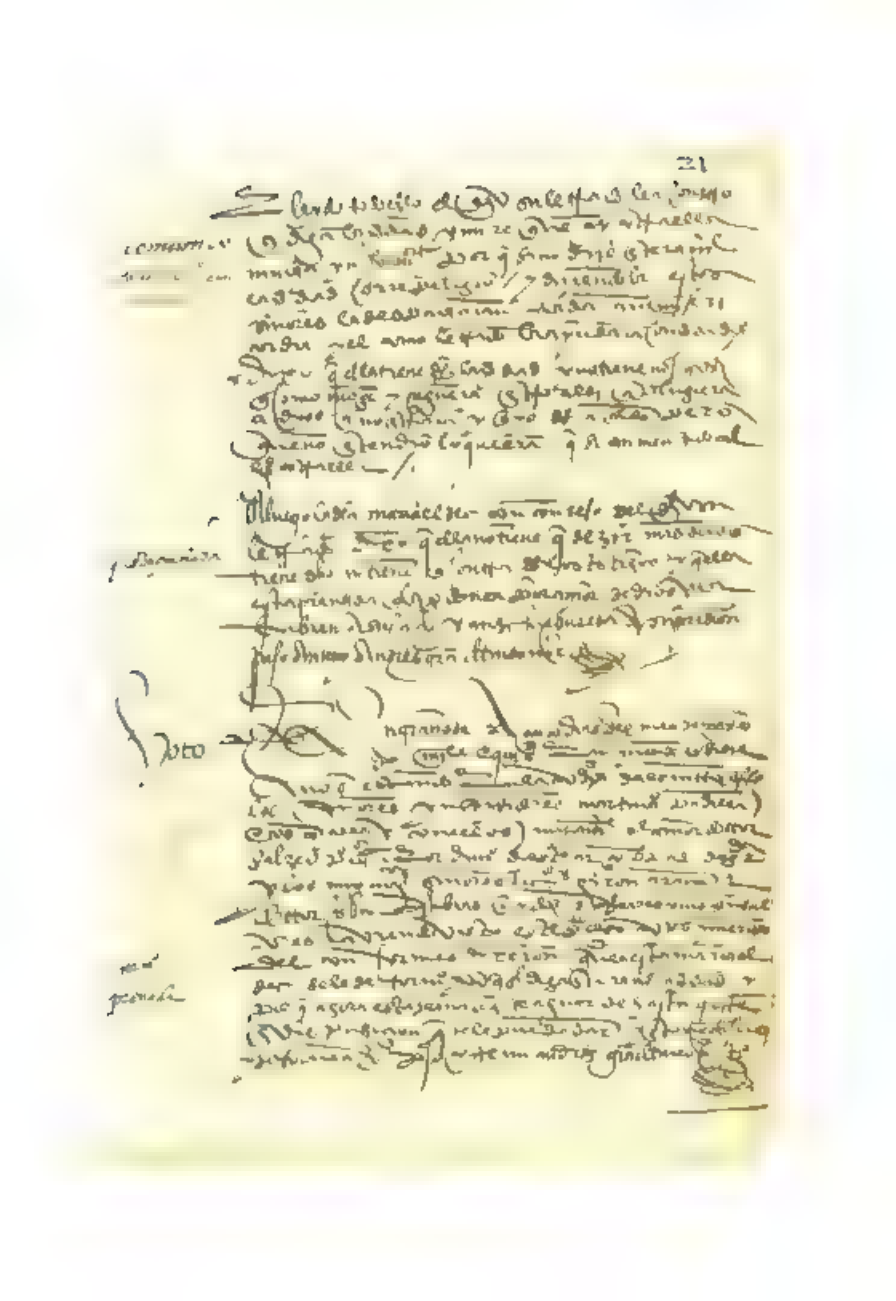


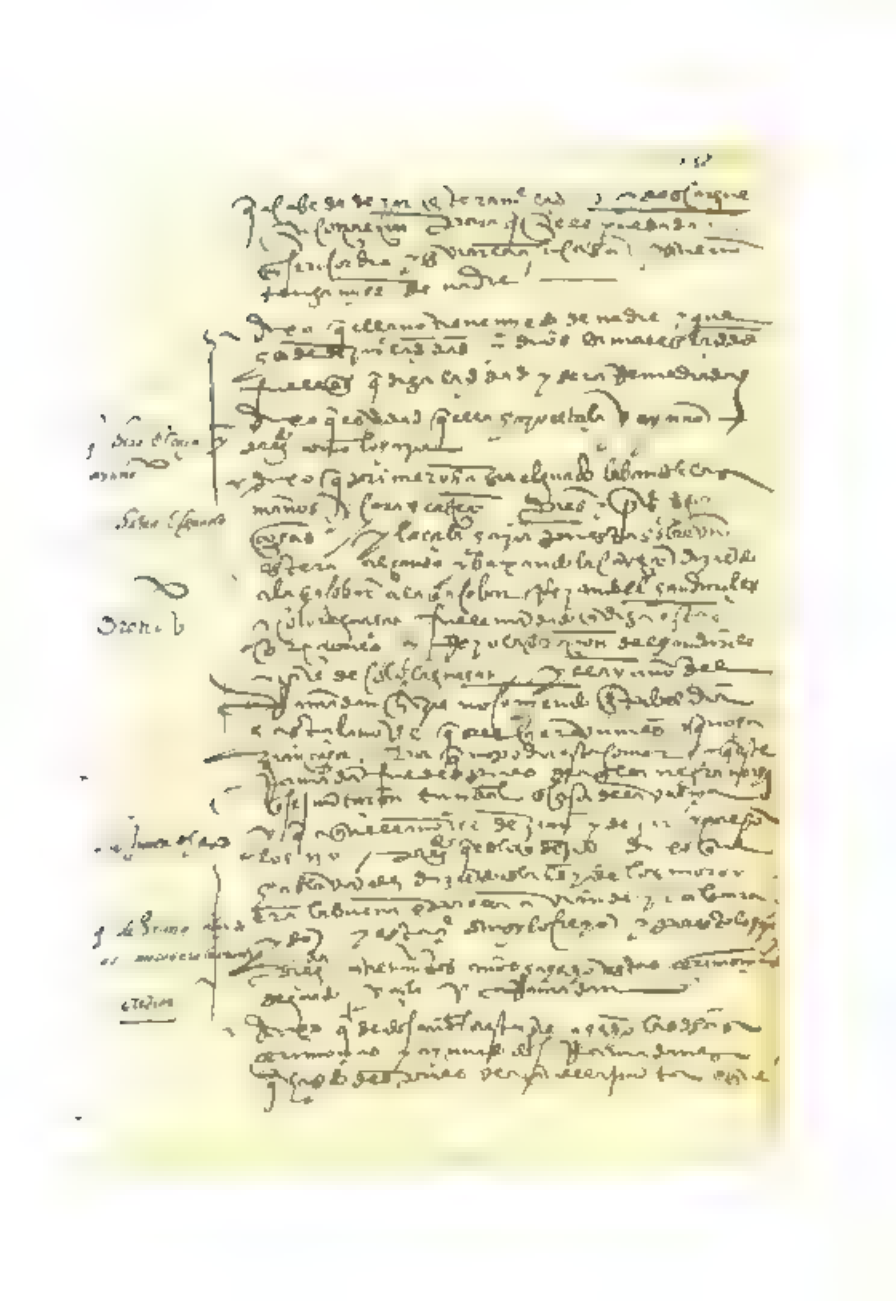


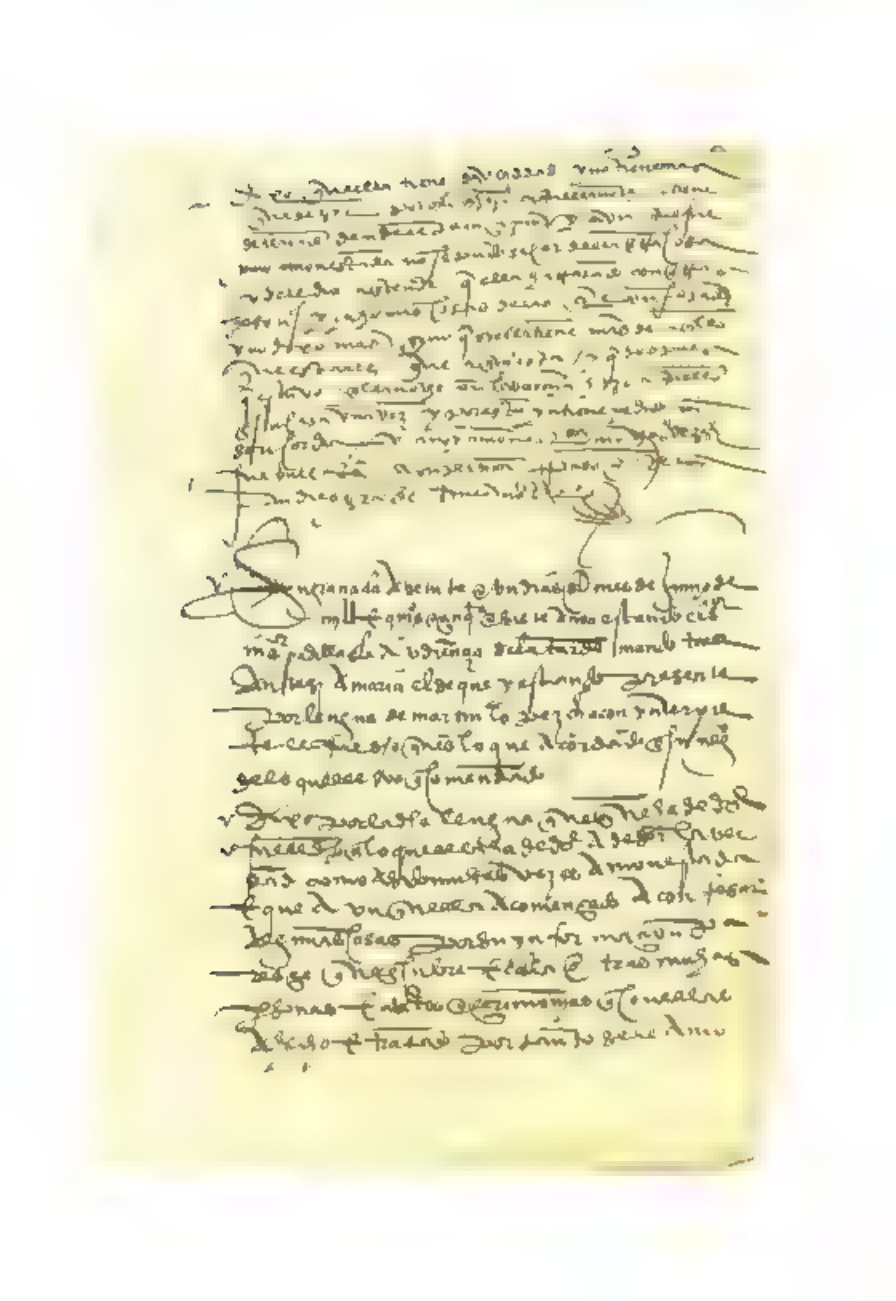


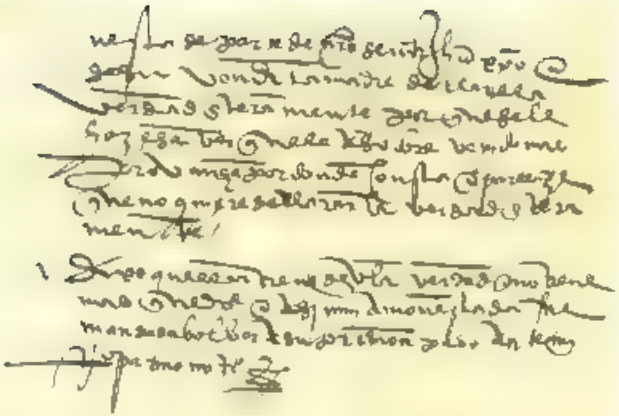




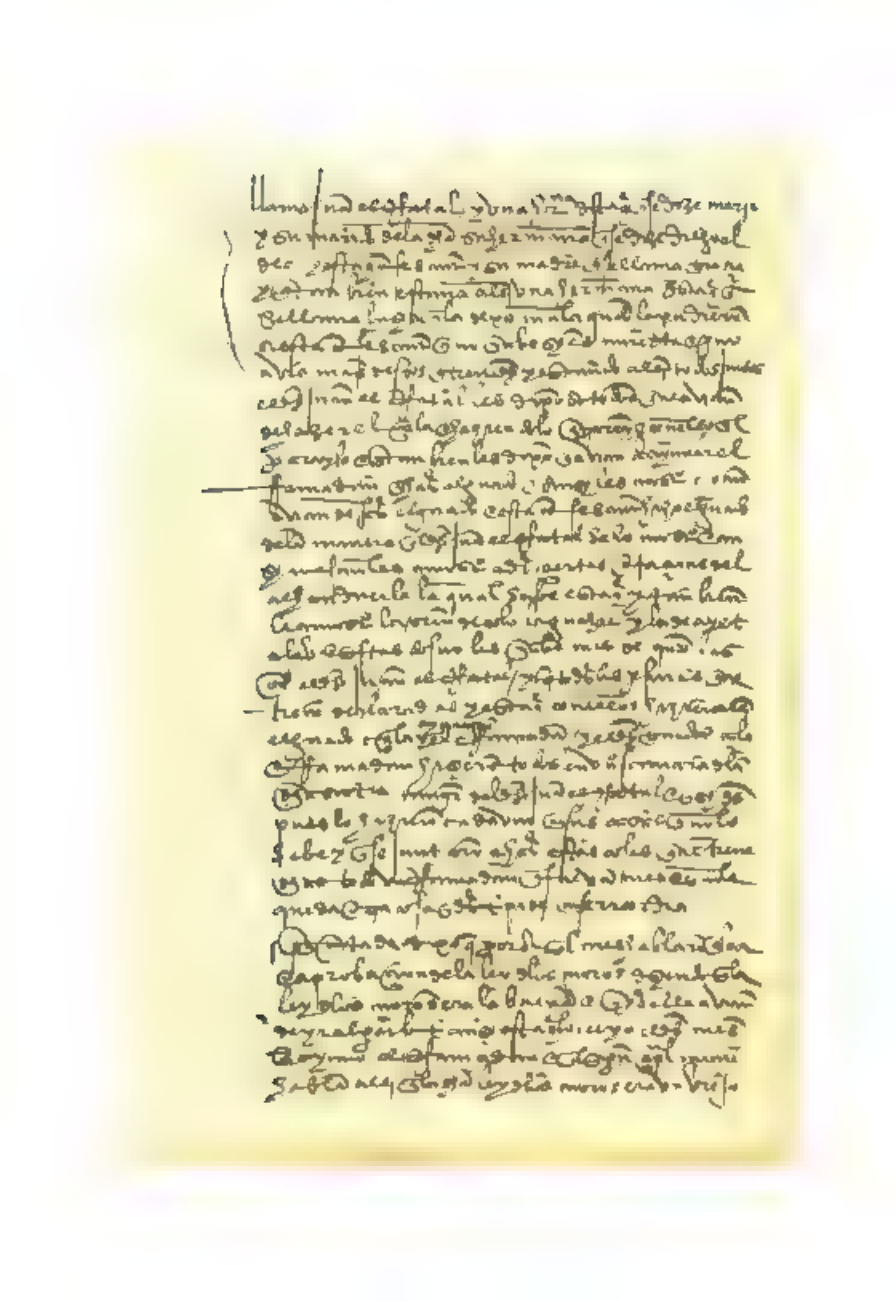


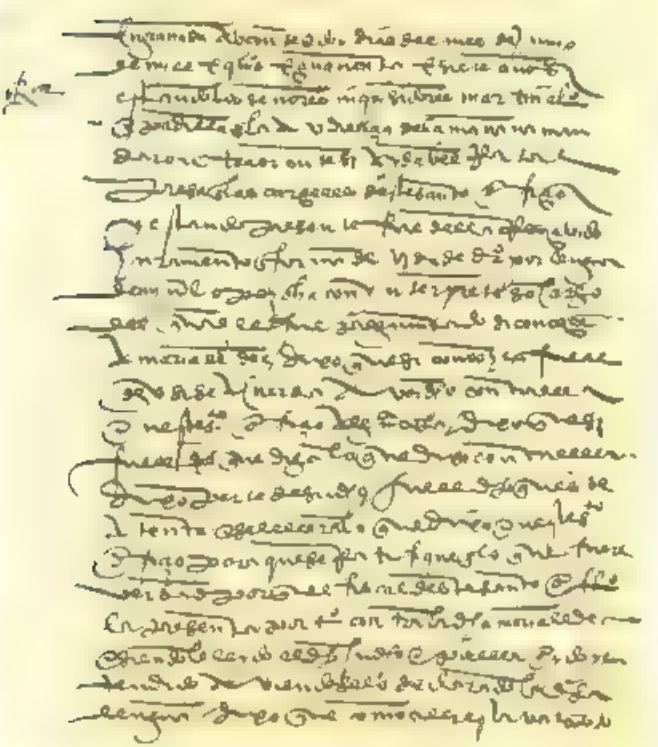






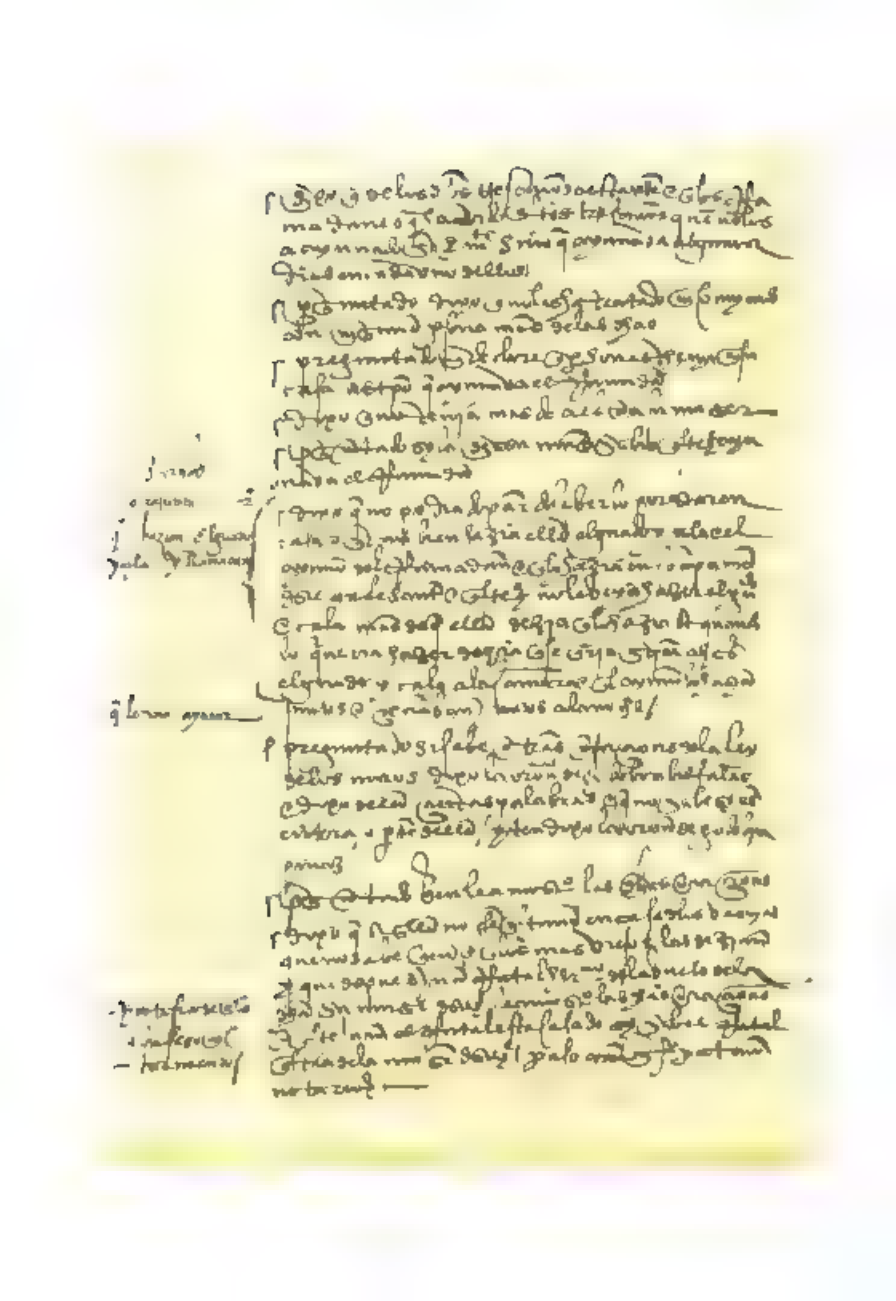
[illegible]



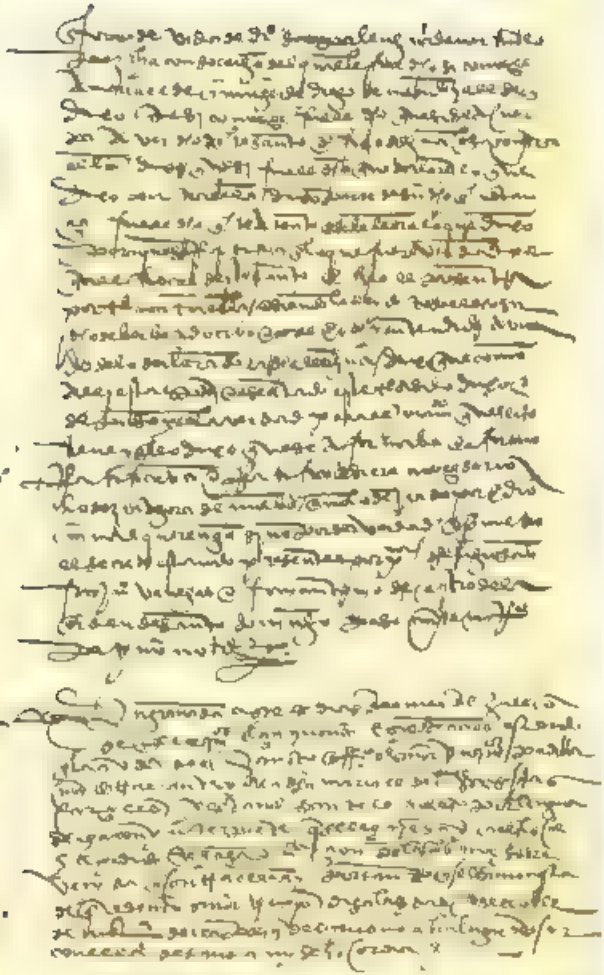


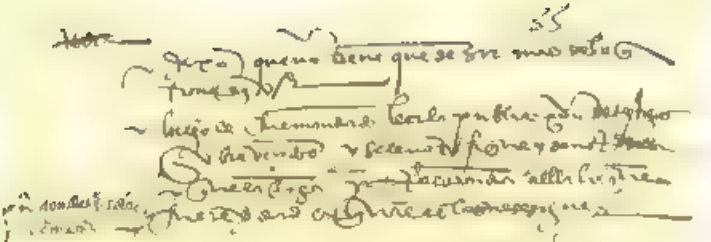
abst

Llamar oldar



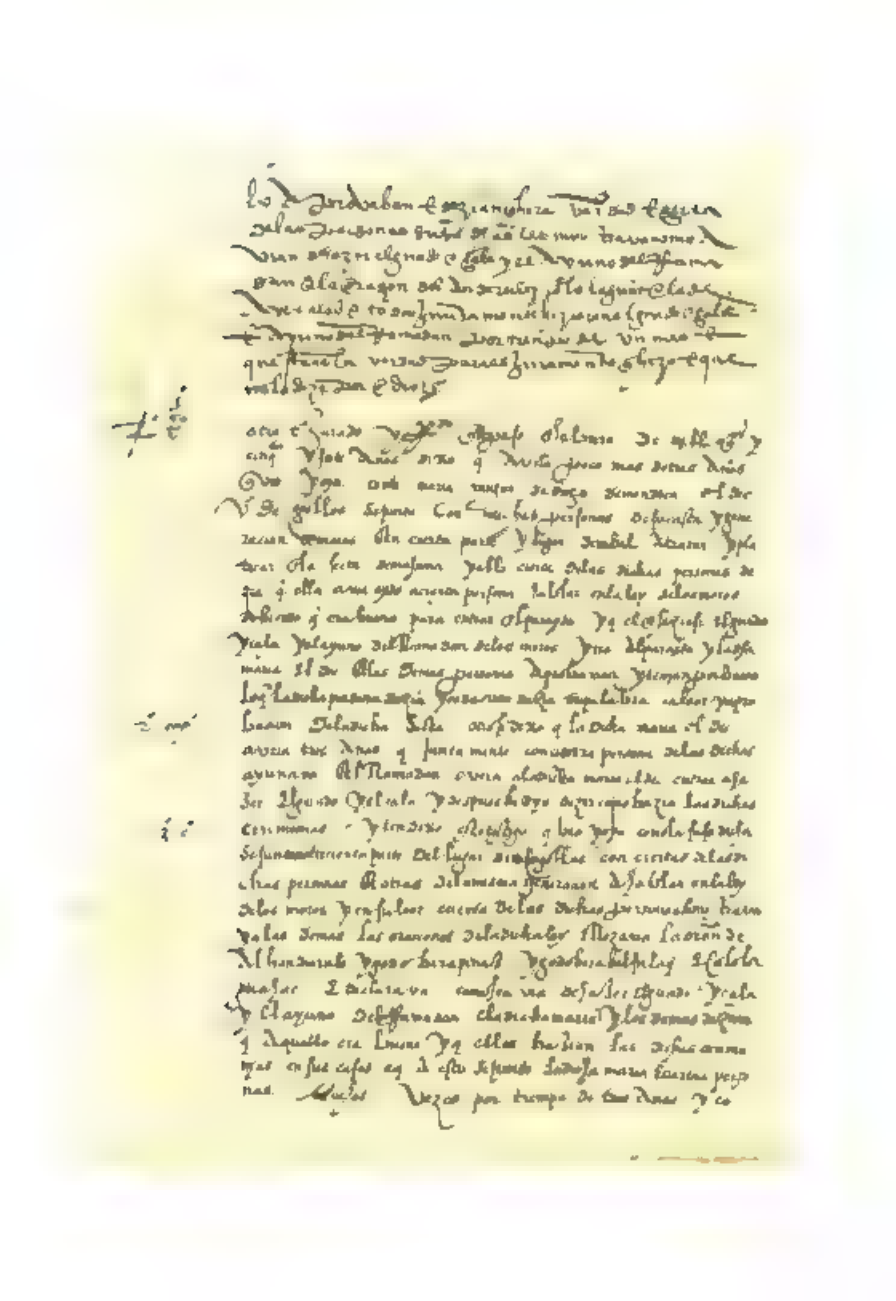
Transcripción

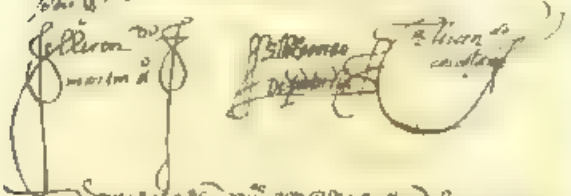


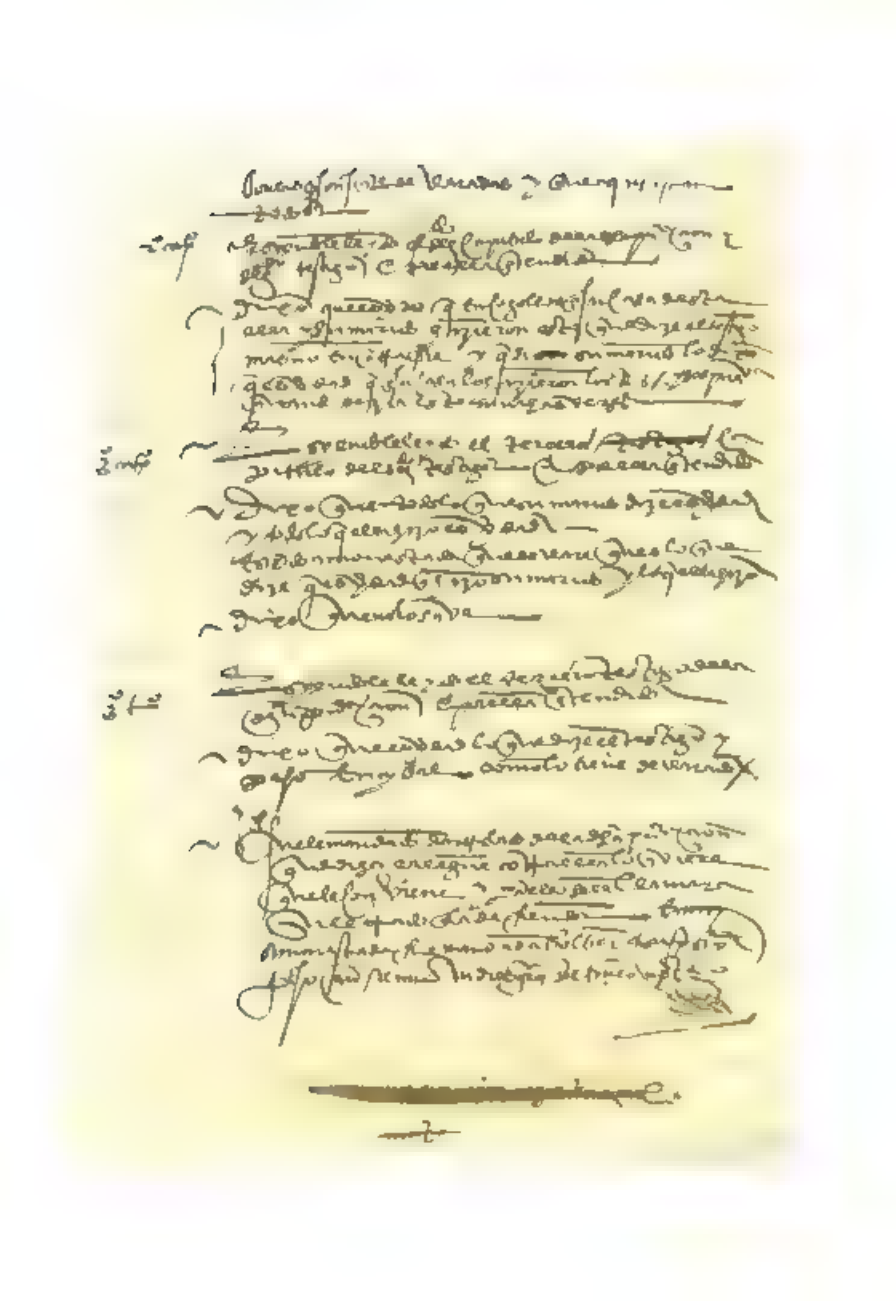


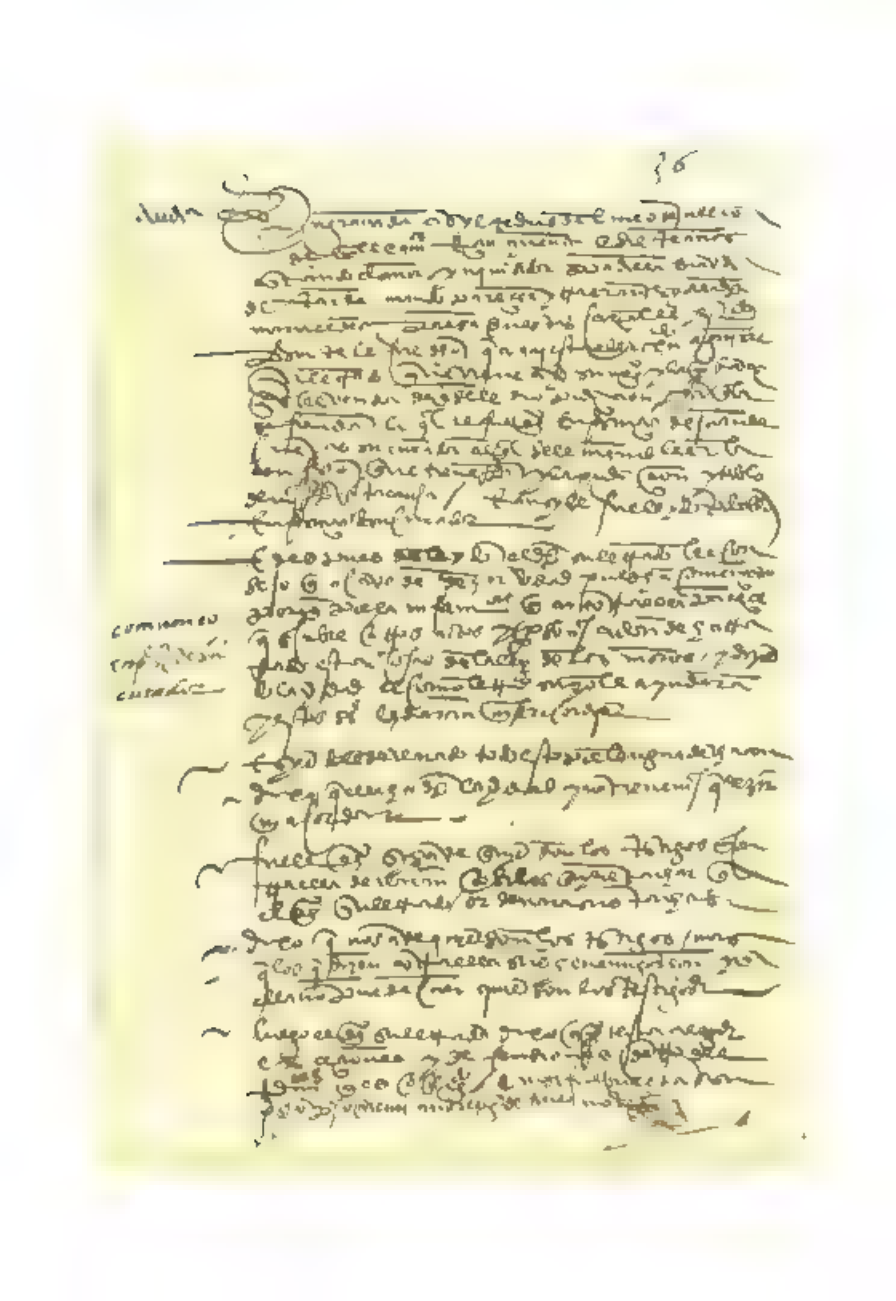
Publicacion ... sobre ... diego ximenez ... [illegible]

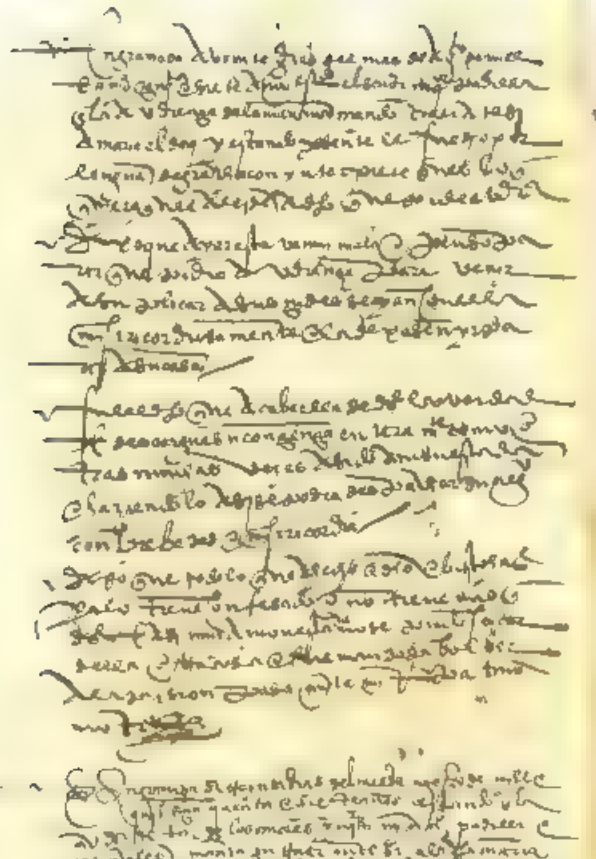
[illegible]

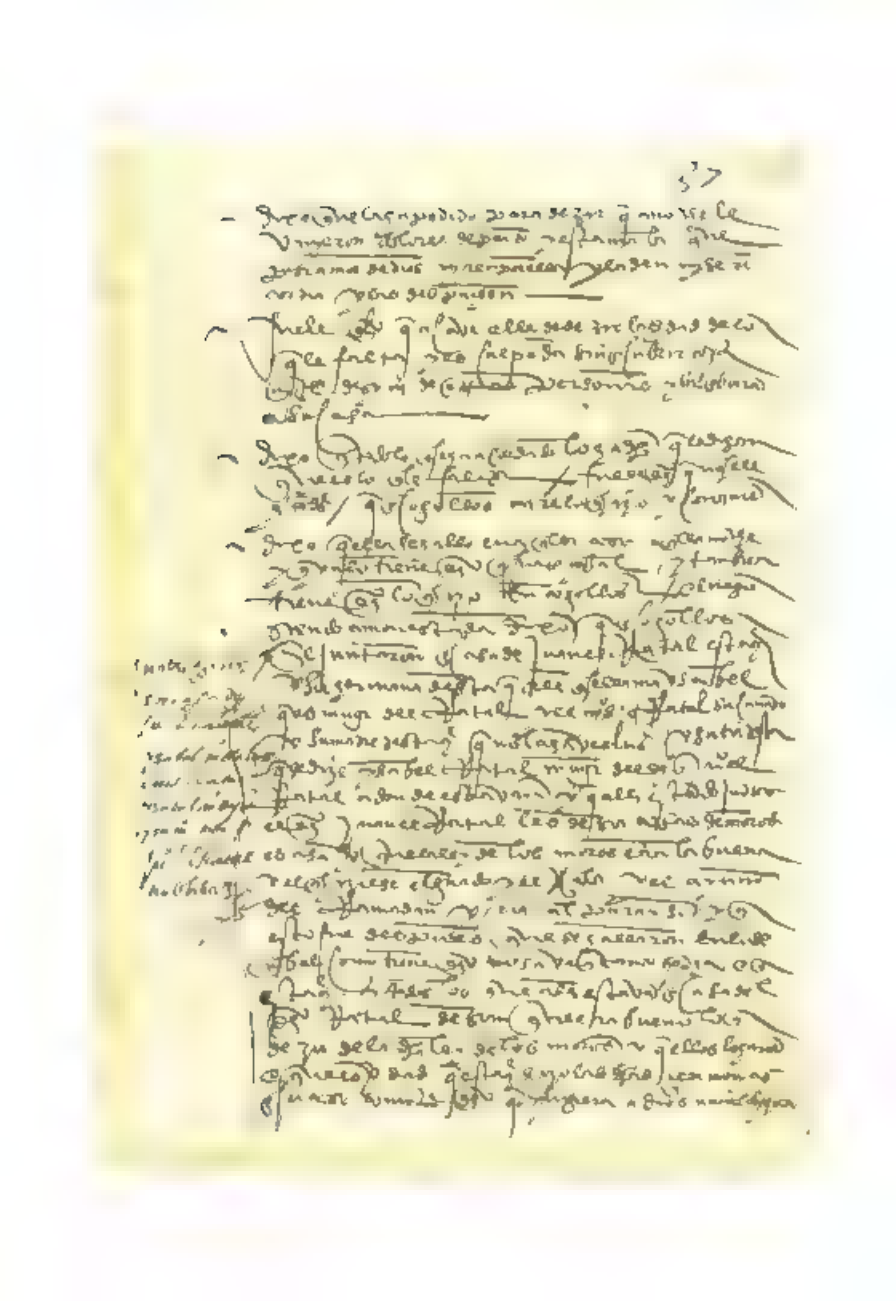


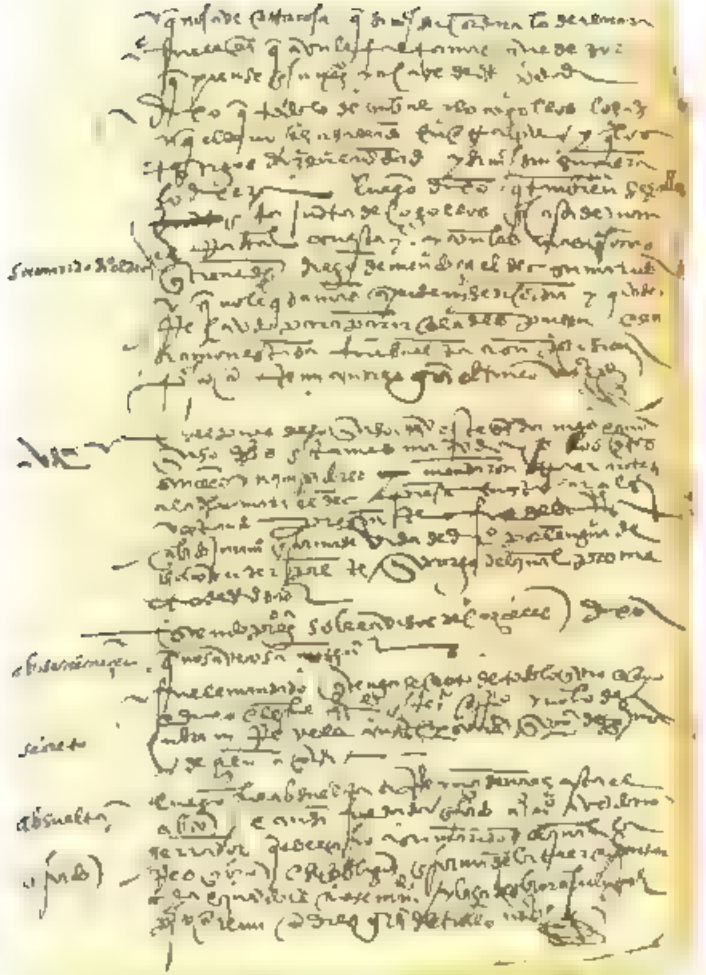


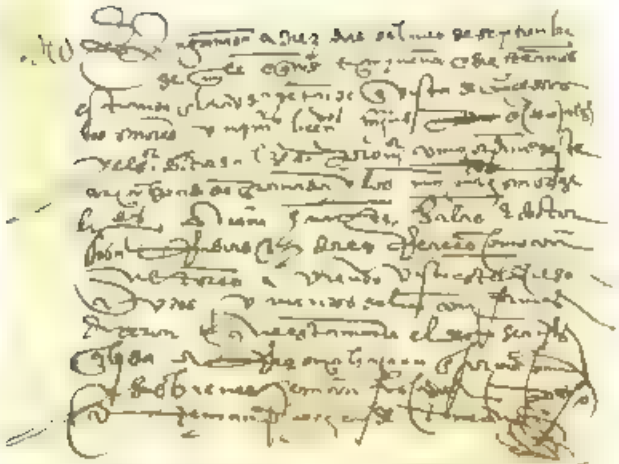


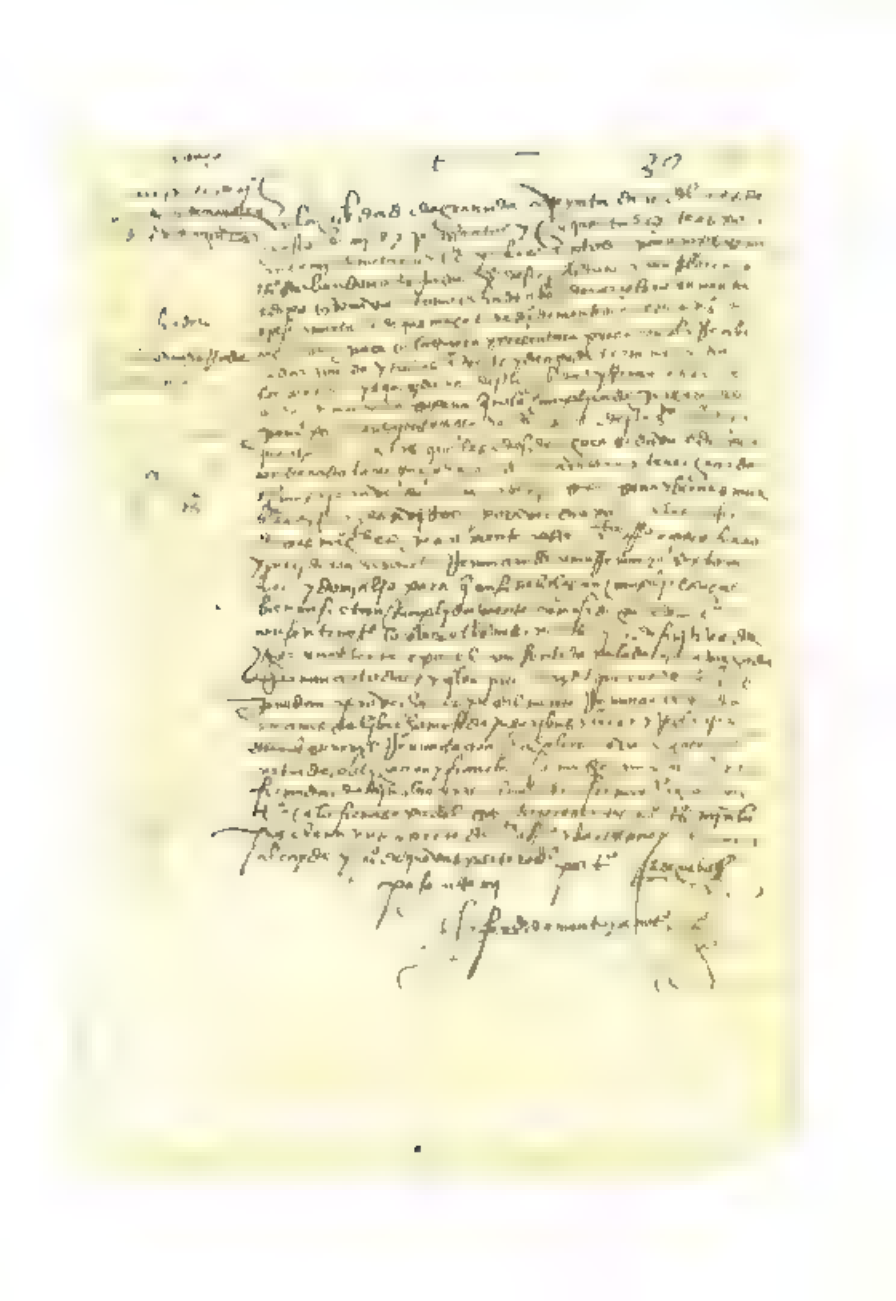












الملف الثاني عشر

تاريخ الملف عام ١٥٦١م

حكم ضد ثلاث نساء مسلمات.

وإحداهن «ماريا دي مونتورو» «Maria de Montoro»، مسلمة من قرية «بوكيرا» «Poqueyra»، من منطقة «الشراف»، زوجة «مارتينيز إل ديندي» «Martinez el Dindi» المشول والمقبوه عن طريق محكمة العقيدة للنساء الثلاث، مع ارتداء لباس العقوبة لبقية حياتهن مع اتهامهن بالاحتفال برمضان، وأداء صلوات المسلمين.

«يمسح الوجه والأيدي والرأس والأرجل، ويضع نعله فوق مطعم فماش على الأرض، ترفع الرأس وخفضه، وتلاوة «الحمد» وتلاوة «قل هو الله»

«تحس المحققون ضد الانحلال والظهر طلقه والردة استجواب واتهام، حلسا ساء أخريات إلى المحكمة، بعد ان احسمن وعدش عن قانون المسلمين، فقالت إنه الخير، والجنة، وإنهن صمن في رمضان وعاد ان ثلاثتهن اعترفن وسلمن بالتخلي عن كل مذهب مع بعض الارتياح بدمويهن، بأمر منه في اليوم الذي ستعقد فيه محكمة العقيدة من خلال هذا المكتب المقدس، يخرجن إلى الشنقه على هيئة التائبات مع شموع في ايديهن، وعلى احسادهن ثوب القماش الأصفر والقبعات الحمراء المعتاد، وهناك ستمرا الأحكام وبالنسبة للعادات الأخرى، يأتين بكامل ثيابهن دون حلعها، إلا عندما يضطجعن للنوم، طول أيام حياتهن».

ملف به ٢٢ ورقة

الورقة الأولى

هامش أعلى الصفحة بين «بوكيرا»[1]

العنوان: إجراءات ضد

١٥٦١م

«لأقران الروج أو الزوجة

«مارتا دي موسو وا» زوجة «مارتن إلدبندي» من سكان «بوكيرا»

لإبداء الأول والثاني والثالث

وردت من ملفات البشرات تم استلام الملف (٥)، العدد ٢٨

محامي، مداولات، «خوزا»

عذاب

الاتهام الصادر

انتهى

البشر تم توقيع

على مُحمد

هامش الشهود «أنطون دي موجيا» و«مارتين إلدبندي»، زوجها

[1] بلدة بوكيرا في الأندلس، مقاطعة غرناطة

الورقة الثانية

نحن المحققون ضد الفساد الهرطقي والردّة في هذه المدينة والمملكة عرناطة، بموجب سلطة الرسولية والكاثوليكية، نرسل إليكم «أليونسو دي سانتا كروث» قريب هذا المكتب المقدس الذي أنشأناه كمأمور في هذه القضية، بأن يفحص على حسب ما يأتي موسى وإسحاق فيوسوروف وروحة فاروس اللذين، من سكان «توكيرا»، يسجنوهما ويحبسوهما بأمان، ويسلموهما إلى مأمور السجون لهذا المكتب المقدس، والذي بأمره بأن يستعملهما ويحتفظ عليهما. صدر في عرناطة في ١٥ نوفمبر، سنة ألف وخمسمائة واثنين وستين.

المرخّص تعارتين ألونسو (عهور بالتوقيع)

المرخّص فيلتران، (عهور بالتوقيع)

بأمر من السادة المحققين، هذا. وفي مانسيلا، ٤ ديسمبر (عهور بالتوقيع)

الورقة الثالثة

هامش على الصفحة بسار الشاهد محمد بن ال ديندي، من الجزء ب محاكمته

دبس محمد فما ن دي موسورو، وجه محمد بن ال ديندي، من سكان «بوكيرا»

في غرناطة، في خامس عشر من يونيو سنة ألف وخمسمائة وواحد وسبعين لميلاده، وجود السيد المحقق البرخص محمد بن الوسو في خمسة أنكب المقدس (ممهور بالتوقيع)

«محمد بن ديندي» والدي «خاص» يبلغ من العمر أربعين عاماً أو نحو ذلك، من سكان «بوكيرا» بعد أن حلف اليمين بالشكل القانوني في أقواله التي قالها بداقع ضميره، من بين أمور أخرى لا صلة لها بهذا الموضوع، وعند إلهائها، قال وأكد ما يأتي

قيل له: أن يعلن ما إذا كان يعرف أو يؤمن بنبي المسلمين. قال: إنه من الآن فصاعداً يريد أن يكون مسيحياً صالحاً، وأنه كان مسلماً، وإن هذا ما أراه إياه بعناية

قيل له: أن يعلن ما الذي أراه إياه هذا المدعو العاري؟ قال: إن الذي أراه إياه هو الخمدلهم، على حد قوله، رغم أنه عاش عمره قبيلاً، جسده نقوب اللحم، وأنه لم يعد يرى في غلث المنطقة

قيل له: ما الشيء الآخر الذي أظهره العاري لهذا؟ قال: إن المدعو العاري أظهر أيضاً الصلاة من خلال رفع الرأس وخفضه، وأيد مبسوطة على الأرض، وهو ما فعله. وأنه عندما كان يفعل الصلاة هذه كان يصلي الخمديل، وأنه رأى المدعو العاري أيضاً يفعل الوضوء بغسل القدمين واليدين والرأس والأخير بالتحريك، وقول تسم الله، وهذا ما رآه كون هذا في بيته في بويول «بوكيرا»[1]، وأعطاه السور التي أعلمه وأن هذا المعروف قام بالشعائر المذكورة كما أوضحها المدعو العاري، وقد فعلها ثلاث مرات في منزله في قصر السعلي، وأن هذا كان قبل ثماني أو تسع سنوات، حين تعلمها ورأى المدعو العاري

سُئل عما إذا كان هذا المعروف قد فعل الوضوء بماء البرد أو الساخن. قال: بماء البارد

وقد على سؤال حول ما يريد به بفعل الوضوء الذكور، قال: إنه يفعل ذلك بدون السروال، وإنه يكون في القميص الذي يبتل بالماء

سئل عما هي الأشياء الأخرى التي فعلها. قال: لا شيء آخر

قيل له: أن يعلن من آخر الذي شاهده فعل هذا المعروف من رسم الوضوء والصلاة التي عرف بها قال: بأنها من أجل شريعة المسلمين

---

١ كما وردت في النص (بعض سورة العائلة)

٢ على الضفة اليسرى لنهر بوكيرا، الذي يمر من «الشوارع» المرتفعة

سُئل عبد المعروف إذا كان في الوقت الذي يقوم بالشعائر لغير كونه في الدين الإسلامي إلى الآن، يعتقد أنه يمكن أن ينقذ روحه فيها قال: نعم

المشطوب قيل له أن يوضح كم من الوقت كان لديه هذا الإيمان؟

سُئل عبد المعروف إذا كان في الوقت الذي كان لديه دين المسلمين إلى الآن يعتقد أنه يمكنه إنقاذ روحه فيه قال: نعم

قيل له أن يعلن متى كان لديه هذا الإيمان بدين المسلمين؟ قال: إنه منذ أن علمه المدعو بعاري وحتى الآن، كان لديه إيمان بالدين عند كونه وإنه يدخل من اليوم إلى دين الإيمان المسيحي

سُئل عن الشعائر الأخرى التي قام بها من دين المسلمين عند كونه قال: إن ما قاله فعله وليس أكثر

قيل له إنه ليس من المعقول أن يكون مسلما بسيطا عند بدئه ولم يقم بأية شعائر أخرى، فتعلل الحقيقة قال: إنه لم يظهر له بعد ذلك، وإنه فعل ذلك

الورقة الرابعة

عندما تُسئل مع من تعامل وعرف بأمور الدين الإسلامي الذي تعرف به؟ قال: لا، ولا مع أحد غير أنه ليس من المعقول أن الضرير الذي سندكه الخلاص وروحه ثم يظهره من يحبه كثيرًا فيعامل الجميع قال: لا، ولا مع أحد سواه. قال أشبهه أخرى بسبب ذات صمته

هامش الجلسة وفي جلسة استماع أخرى في ١٦ يونيو / حزيران سنة ألف وخمسمائة وواحد وستين وكتوبه في جلسة مكتب القدس، السيد المحقق المرخص لمراقبي الوسوم، وبعد أن أحاطه علمًا بالاتهام، قال: إنه قال حقيقة في اعترافاته التي أشار إليها، وصحيح أن هذا المعترف صام يوم من رمضان قبل خمسة عشر عامًا، وصام في بلدة فوكيرا في بيته الخاص، وصامه دون أن يأكل طول النهار حتى الليل، وفي الليل تعشى، ولم يفعل المزيد، لأنه لم يرغب في أن يقتل نفسه، أو يحاول وجبة ثانية في الصباح

سُئل عما إذا كان في ذلك اليوم الذي صامه في رمضان المذكور قد أقام الشعائر الأخرى التي اعترف بها قال: نعم، الوضوء والصلاة. وإنه أيضًا صلّى لا رورا[1] التي اعترف بها

قيل له إنّ من اعترف به لأن يظهر أن شخصًا آخر علّمه دين المسلمين، وليس المدعو العازي، لأنه هذا المعترف قال إنه صام رمضان، وقام بالشعائر الأخرى قبل خمسة عشر عامًا، وإنه اعترف أن ما حدث مع هذا العازي كان منذ تسع أو عشر سنوات. قال: إن العازي المذكور كان المدينة، وقبل العازي لم يفعل شيئًا، وأن هذا المعترف لم يقل أنه قد صام منذ خمسة عشر عامًا، لكنه منذ خمسة عشر عامًا كان مريضًا وأن هذا المعترف صام اليوم المذكور من رمضان المذكور في الوقت الذي تعلمه فيه المدعو العازي

هامش الجلسة وفي جلسة استماع أخرى في ١٦ سبتمبر، عام ألف وخمسمائة وواحد وستين وبحضور السيد المحقق المرخص لمراقبي الوسوم والسيد جوان بيلتران في جلسة لمكتب القدس، قيل له فليعلم أنه من خلال معلومات قدمت بشأنه أنه صامت، ويحتمي بأنه الذين تعامل معهم، وأنهم بأسباب عن الشريعة الإسلامية التي اعترف بها، وأنهم يتذرع بأحلال الله ما يقول حقيقة فإن أنه لا يتذكر لأنه مضى وقت طويل. وأنه مصمم بكل ما يقوله الشهود

قيل له إنهم ليسوا من الناس الذين يمكن تسميتهم. قال: إنه لا يعرف سوى روحته التي تعرف عندما أجروا له الرقية

١ السورة صورة العلقة

هامش في ١٤ يونيو ١٥٦١م، قال هذا الشاهد إن هذا الذي يحمص العاري كان منذ ثماني أو تسع سنوات

قبل له أن يقول الحقيقة بوضوح، وما الذي يعرفه لذكوره وزوجته؟ قال: إن زوجته عرفت كيف أعطوه الورق وصُوراً من أجل السلك

قبل له أن يقول كيف عرفت هذه الوجه وزوجته ذلك؟ قال: إن الذكور وزوجته لم يروه عندما أعطاه العاري صُوراً بنساء، لكن هذا المعروف قال لها: إن هذا العاري أعطاني صور

الورقة الخامسة

هامش: قال في التصديق: إنه أخبر روحه أن هذه الرقية كانت من الدين الإسلامي من أحل الساق، أعطاه ريالين.

قيل له: إذا كان هذا الذي شفت [illegible] ما ذكره عن السور المذكورة لزوجته قال: إنه عندما عمل المدعو سعادي الرقية نهاه من أحل الساق [illegible] وأخبره أنها من دين المسلمين كي يعالج، ونهاه الطريقة لا يزيده ولا ينقصان، قال هذا للمدعوة روحته إن السور كانت من دين المسلمين وإنه لم يعد يرد بعد ذلك، ومع مخبره روحه أكثر من المصادقة، وقال إنه صحيح أنه قال للمدعوة روجته، لكنه لا يعرف كيف قال لها ذلك

وبعد ذلك، ونظراً لإعطائه أخبار عن العداب، من بين أمور أخرى ليست ذات صلة، قيل له إنه من خلال المعلومات يبدو أن تلك المحادثات حصلت في وجود المزيد من الناس، وأنه يتم تحذيره لقول الحقيقة قال: إنه لم يكن هناك أكثر من روحه، ومن روحه المدعو العاري لا أكثر

وهكذا بدأ في الربط والصعط، وبالصعط عليه انسكي ومكي، وإنه ليس بديه ما يقوله، وأن يقول وتم أمره بالصعط، وما صعط عليه، تألم كثيراً وأطلق صيحة عظيمة، وبكى، وقال: الله

المتلف الثاني: قيل له أن يقول الحقيقة، وتم بقل، قل تألم، وقال: الله، وإنه ليس بديه المزيد ليقوله، لأنه لم يكن موجود سوى هذا والعاري وروحه وروحة هذا، وأن الوقت كان ليلاً، وأن المدعو العاري كان يقول أمام جميع الصلوات، ولأشياء، وأن هذا تم بعهمها، وأن المدعو العاري قال: إن ذلك كان من بلاد البربر، وهكذا يفعلون في بلاد البربر

حصل أمامي (عبور الذي يبكون، كاتب العدل (جهور بالتوقيع)

أخرج وصحح من قبلي (عبور الذي يبكون، كاتب العدل (جهور بالتوقيع)

هامش تصديق

في عز ناظره، في الخامس والعشرين من نصرين الثاني، بوقيمر من سنه ألف وخمسمائه وواحد وسبعين، عندما كان السيد المحقق المرحوم فرانسيسكو أنوسنو في جلسته المكتب المقدس، أمر بمثول المدعو فرانسيس إلى ديبدي، أمامه، وعندما كان حاضراً، أدى اليمين في الشكل المناسب بموجب القانون الذي وعد بموجبه بقول حقيقة، وقيل له على لسان «ناكون» إذا كان يعرف ماريا دي مويسوروا، روحه، وقد كان يتذكر ما قاله سابقاً في هذا المكتب المقدس، قال: نعم، وقاله من حيث المضمون قيل له أن يكون مسبقاً، وما سيقوله مسبقاً، إنه حتى يمكن من تأكيد ما هو صحيح، لأن

المدعي بعدمه كشاهد في الدعوى التي يتعامل معها وتدى قربه وبعلاقته بالمدعى، قال إنه واثق، وقال ذلك، وفي هذا يؤكد ويصدق على نفسه، وإذا نرم «الأمر يقوله مرة أخرى، وسيقول في كل مرة يطلب منه ذلك، وعلى هذا كان حاضر المديون الأخ «حوان فيعامن» والأخ «فيعيل «وفريعير» وقد أوكل إليه السر ووعد به تحت وطأة الحرمان

حصل أمامي، «عوبرا دي بيكو»، كاتب العدل (مهور بالتوقيع)

الورقة السادسة

هامش: شاهد آخر

هامش: شاهد ٢: «أنطون دي نوعرا» في غرناطة في اليوم الحادي عشر من شهر مارس في عام ألف وخمسمائة وستة وخمسين، وبوجود السيد المحقق «بادييا»، في جلسة بعد الظهر، «أنطون دي نوعرا» مسيحي جديد من المسلمين، موريسكي من مملكة الوعوان، يبلغ من العمر أربعين عامًا، وقال بعد أن أقسم اليمين القانونية في اعتراف لا حاجة لتفسيره، من بين أشياء أخرى لا تمت بصلة للموضوع، قال وأكد ما يلي:

هامش: رقمي: قال إنه في عام خمسمائة وسبعة وأربعين كونه من سكان، أو كان حينها موجودًا في مدينة غرناطة، ذهب هذا المعترف مصطحبًا إياه في الشراب، إلى مكان مرتفع معشوشب يُقال له «بوكير»، وهناك ذهب إلى منزل «مارتين إل دبيدي»، وهناك طلب نزلًا، فاستضافه ونام في بيته، وهكذا جاء وذهب هناك إلى ذلك المنزل، وأكل طعامه وعشّى ونام.

هامش: والد زوجة «مارتين إل دبيدي» وزوجته: وفي إحدى هذه الليالي، بينما كان هذا المعترف موجودًا في منزل المدعو «مارتين إل دبيدي»، الذي كان في المنزل المذكور ليلًا جاء والد امرأة المدعو «مارتين إل دبيدي» هناك، وكان رجلًا يبلغ من العمر ستين عامًا

وتحدث هذا المعترف مع المدعو «مارتين إل دبيدي» وزوجته، ومع والد المذكورة زوجته، وتحدث لا معه جميعًا، وقال «مارتين إل دبيدي» لهذا المعترف: أريد أن أذهب معك لأطلب هذه الفراغ، وأريد صداقتك، وأن تكون في بيتي عندما تأتي، ولدي هذه الساق مريضة، وأريد منك أن تعطيني من أجل أن تشفى بعض الأشياء من النعمة التي تدريك، والتي سمعتها منك أن تديك هذه النعمة

وأخبر هذا المعترف أنه سيفعل ويعمل كل ما هو ضروري ومطلوب، ثم أخذ هذا المعترف الورق والحبر، وقام بكتابة فاتحة مليئة بالأسماء، وآية الكرسي من ( ) القرآن ومن دين المسلمين، وأعطاه إياها ليتقيها ويحملها في إنائه ويبلّ الماء بخل ويدهن الساق المريضة كل صباح. وبعد ذلك قال المدعو «مارتين إل دبيدي» لهذا المعترف: إنه عليك أن تقدم لي معروفًا آخر، أن تكتب لي فاتحة لأسماء هذه النعمة لامرأة يقال لها «ماريا»، مريضة ومريضة من الرأس، وهكذا كتب هذا المعترف فاتحة بالكلمات من دين محمد ومن قرآنه، وأعطاها إلى «مارتين إل دبيدي» الذي قال لهذا المعترف خذ هذه، وأعادها إلى هذا المعترف، وقال: في الغد من الفجر ستذهب إلى منزل «ماريا»، وتقرع الباب، ثم سيفتح لك، وتقول: هذه هي الفاتحة التي أخبرت «مارتين إل دبيدي» أن يحضرها لك، لأنني يجب أن أذهب إلى مكان آخر غدًا، ولا يمكنني الذهاب معك. وبعد هذه الليلة، وفي أثناء

وجودهما معاً في عمل الداعية الإسلامي، وروحه، وآلته، وحتى تحدث الأمة جميعاً عن
دين المسلمين، قائلين: إن دين محمد كان الصالح، وهو الحق، وطريق الحق، وأن

الورقة السابعة

أي أحد كان في الدين المذكور سيدهب إلى الجنة عاجلا أم آجلا ثم سألهم هذا المعترف هل يؤمنون بكل هذا ويعترفونه؟ وقال احد كوران فارغس إلى دبندي، وروحته ووالد روحته بالطبع وقال لهم هذا تعترف هذا تفعلون هذه؟ وأنتم تقولون بأنكم تفعلون دين المسلمين المذكور عندك أحلى صهر فارغس دبندي، وقال نحن نحن نفعل ونكن ليس كل شيء، وقال هذا المعترف ماذا تفعلون هذه؟ فاحب صهر المدعو فارغس ل دبندي، وقال انا نصوم فصال دائما بالإضافة إلى الصلاة و نوصوم إنه امر صعب بالنسبة للصيام، لأنه وسط هؤلاء المسيحيين، ولا يمكننا أن نفعل الكثير و ( ) نو أمل في الله وبثق أنه يهدنا الفضل من دين المسلمين سيدهب إلى الجنة، وأن ثلث الليلة ثم بعد تحدث بعد دبث، وبعد هذا وفي مراب كثيرة على مدى عامين جاء هذا المعترف إلى صربي المدعو فارغس الى دبندي، وروحته ووالد روحته وكانوا يتحدثون دائما عن دين المسلمين وعن قرانه مع هذا المعترف ويعتبرون دين المسلمين الأفضل، وانه لا يوجد هناك اي دين حر من أجل الذهاب إلى الجنة قال اشياء أخرى لاعلاقه لها بهذا الغرض فأبدوس عارسيه دي بيبيوه كاتب العدل، حصل أعلى،

حرجته وصححته انا، «غوبرالو دي بيكوه» كاتب العدل (عهور بالتوقيع)

هاهس تصديق في عرنافه، في خامس والعشرين من يوضيو، سنه ثمانية وخمسمائه وواحد وسبعين بينما كان المحقق مرخص فارغس الوسوه موجودا في خشبه «مكتب المقدس» أمر بموت «المدعو» «مقوب دي بوعرة» وكونه حاضرا اذى اليمين القانونيه، بعهد توجيه سؤال خفيف، وقيل له إذا كان يعرف روحه فارغس إلى دبندي؟» وإذا كان يتذكر أنه قال أي شيء عنها في هذا «المكتب المقدس؟» فان يعرفها، ويتذكر ما قاله عنها، وقال ذلك من حيث المسموح قيل له أن يكون سيفعل وإنه سيُقرأ عليه ما قاله عنها حتى يتمكن من التصديق على ما هو صحيح، لأن المدعي العام نهد «مكتب المقدس» يقدمه كشاهد في هذه الدعوى التي يتعامل معها وبعد أن قرأ عليه وفهمه، قال إنه صحيح، وقاله بهذه الطريقه، وأكده هنه وصادق عليه، وإذا لزم الأمر فإنه سيقوله مره أخرى، وسيقوله في كل مره يُسأل فيها، وعلى هذا كان حاضر المذكورون، «فرنسي جوان فارغاس» والأخ المبجل «وبريجيرو» وقد أقسم على السر حصل أعلى، «غوبرالو دي بيكوه» كاتب عدل السر (عهور بالتوقيع)

الورقة الثامنة

هامش جلسة الاستماع الأولى

في غرناطة في نيسان الثاني ، يوم عمر من واحد وعشرين سنة ألف وخمسمائة وواحد وسبعين، أثناء وجوده في جلسة المكتب المقدس، أمر السيد المحقق لمرخص «خوان بيدرانا» بإحضار امرأة كانت مسجونة في السجون، وكونها حاضرة وعلى لسان «ماريا دي توريس شاكون»، تم تلقي اليمين القانوني منها، وعدت بموجبه بقول الحقيقة في هذه المحكمة كما في غيرها من المحاكم التي تعهد معها حتى صدور الحكم النهائي

عندما سُئلت، قالت إن اسمها «ماريا»، وزوجة «خوان بيريز إل ديبندي»، جارة «بوكيرا»، وإنها ستبلغ من العمر تسعة وثلاثين عامًا، وتعيش في «بوكيرا»

«الأب»، ولدى سؤالها قالت إنها ابنة «أغوستين دي موسورو» و«لوبو»، وزوجته وإنهما موقيين، وكانا من سكان «بوكيرا»

«أجداد من الأب»، وعندما سُئلت، قالت إنها لا تعرف الأجداد من الأب أو الأم، أو تعرف أسماءهم، أو من أين هم؟ ولم تتمكن من الوصول إليهم

«أعمام الأب»، ولدى سؤالها، قالت إنه لا من الأب ولا من الأم، ليس لديهم أعمام ولا أخوال تعرفهم، وعلى الرغم من وجودهم، فإنها لم تصل إليهم

«إخوان هذه»، وعندما سُئلت، قالت إن لديها ثلاثة إخوة، أحدهم راحل

«بيدرانيس»، زوجته من «فيرنانديز مدينة»، من سكان «الأندلس وادي دي بوكيرا»، «عبد»، متزوجة من «فيرنانيز إل ديندي»، مزارع من سكان «بوكيرا»

«خوان دي موسورو»، متزوج من «ابنة فيرنانديز جاعين» أو «فراعين»، وهو من سكان «بوكيرا»

وليس لديها أشقاء آخرين

أثناء هذه الجلسة، قالت إنها متزوجة من «خوان إل ديبندي»، ولها لم يتزوج مرة أخرى، ولديها ابنة تدعى «كريستينا»، تبلغ من العمر أحد عشر عامًا، وليس لديها أبناء آخرين

هامش- مسلمة أندلسية عندما سُئلت، قالت إنها ووالديها المذكورين من طائفة المسلمين الأندلسيين، وإنها لم تسجن لا هي ولا أي من أقاربها، أو يكفروا من قبل المكتب المقدس، من عدا هي الآن.

هامش تصلي عندما سُئلت، قالت إنها مسيحية، وأنها قد عمّدت وأكّدت، وسمع القدّاس،

ومعروف ومعروف صوت الكنيسة، وأعرف بقولها. فأشرت وصفقت بيدها اليسرى، لأنها كانت لديها يد يمنى سيئة، وقالت جيداً صلاة الكنيسة المذكورة.

قيل لها: هل كانت تعرف أو تعترض السبب الذي من أجله أمر بوضعها؟ قالت: إنها لا تعرفه أو تفترضه، وإنها تعلم أنهم هنا لا يجبرون أحداً.

قيل لها: هل تعرف أن في هذه الكنيسة المقدسة لا يعتقلون أي شخص دون أن يكون ولأن لديهم معلومات عنه عن أشياء فعلها أو قالها

الورقة التاسعة

تكون مسيئة لايمان الكاثوليكي المقدس، ولأن هذه المعلومات صحيحة، فقد أمر بالقبض عليها وبما يتم تحديره من باب تقديس الله لتقول الحقيقة، لأن القيام بذلك سيخلص عقلها أفضل وسيكون هناك مكان لاستخدامها معها برحمة

هامش الغازي أعطى لائحة أسماء بالشفاء

قالت إن العبادة لتحقق هذا وأنه منذ زمن طويل كتب غازي يدعى «أنطون الربعاعي»[1] وهب إلى مدينة هذه، حيث كان لروحها صلة سيئة. وعندما وصل قال إنه لم يأت ليشفي صاحبه المسوف بشفيها وقلب المدعو وجهه نعم، لأن كل واحد يريد بشفاء. وهكذا أخذ المدعو الغازي وعاء وكتب عليه بالزعفران، ثم جعل ما كتبه يذوب بالماء، وبهذا جاء بعض صلى روحها وأنها لم تعد تعرف المزيد، وإنها إذا تذكرت فإنها ستأتي

هامش روحها وهذه حاضرون

سُئلت، عن مدى خطئها في ما فعله الغازي. قالت إنها لا تعلم، وإن المدعو الغازي شيطان وساحر ورجل شرير.

ورداً على سؤال حول من كان حاضراً فيما سبق ذكره؟ قالت إن وجهها «ماريس إل دسدي» وهي، والمدعو الغازي وزوجته، وليس أكثر

قيل لها أن تفكر جيداً في عملها وسألها بقول الحقيقة، دون خوف من أي شيء وراء، لأنه سيسهم لاحقاً بقول الحقيقة، وأن تتوكل على الله ربها وأمه المباركة، وتفكر في عملها وتم تحذيرها كثيراً وإرسالها إلى السجن

حضر أمامي، محقق بو دي بيكوه، كاتب العدل (مهور بالتوقيع)

هامش جلسة في غرناطة، في اليوم الثاني والعشرين من نوفمبر من سنة ألف وخمسمائة واثنين وستين، بوجودهم في جلسة المكتب المقدس، المنعقدة بالمحكمة المقر لمحكمة التفتيش المقدسة بالمدينة المذكورة، أمروا بإحضار المدعوة «ماريا دي موتيرو» أمامهم، وبحضورها وعلى لسان «انتونيو» قيل لها إن ما تذكرته في عملها يجب أن تقوله من أجل إراحة ضميرها

هامش إنكار

قالت إنها قالت ما لديها، وإنها لو كان لديها المزيد لتقوله لكانت قالته

هامش الثاني قيل لها إنها تعرف بالفعل كيف أنه تم تحذيرها مرة أخرى لقول الحقيقة بالكامل،

وإنه لا يريد أن نفعل ذلك. والآن، للمرة الثانية، يتم تحذيرها بعدم الحقيقة دون ترك أي شيء
وراءها. لأب القيام بذلك سيجعل عملها أفضل، وسيكون هناك مكان لاستخدامه مرة أخرى.

قالت إنها لا تعرف ما تقول. وبدأ تم تحذيرها بشدة، ويرسالها إلى السجن.

حصل أمامي، أخبرتها بذلك، كانت العدن (تهمس بالموقع).

هامش: جلسة في عرناطة، في اليوم الرابع والعشرين من شهر الشعبان / رمضان سنة ألف وخمسمائة واثنين وتسعين، وكان سيادة المحقق المرخص لماريس ألونسو وأخوان سيمراك في جلسة المكتب المقدس، أمر بإحضار السجينة المدعوة ماريا دي مونتو وا. وبوجودها، قبل بها على لسان الشاكون: عن الذي .

الورقة العاشرة

تذكرته في عملها الذي يحب أن تقوله من أجل راحة ضميرها قالت إنه ليس لديها ما تقوله هامش لا تعرف من أين جاءت الحروف

قيل لها إنها اعترفت بأن العربي [الاسم مكتوب هكذا فرنسياً] كتب بعض الأحرف في وعاء، ثم وضعت بداخلها في الماء فامتص صدق روحها مهدداً لمياه فتعلق ما كتب تلك الأحرف قالت إنها لا تعرف

سئلت إذا كان العازي نفسه قال من أي دين كان ذلك الذي كتبه قالت إنه لم يقل شيئاً، وإذا قاله فلزوج فإنها لا تعرف.

قيل لها فلنفترض أن وكيل النيابة قد وجه إليها اتهاماً وإنه قد تم تحديدها بإجلال الله أن تقول الحقيقة، قبل أن يتم إخبارها به قالت إن ذلك كان منذ سنوات عديدة ولا تتذكر

قيل لها أن تكون مستعدة، وستُقرأ عليها الاتهام، وإنها ستجيب على الحقيقة تحت قسم الاتهام

الورقة الحادية عشرة

هامش: العاري أعلى

هامش أعلى الصفحة يساوي في عرضه في ٢٤ نوفمبر، سنة ألف وخمسمائة وواحد وستين يحصرهم في خمسة المكتب المقدس، السادة المحققين المرخصين العاريين الوسيم وخوان بيتران، {عهور بالتوقيع}

{عنوان} أيها السادة الموقرون والراقمون جداً

لم يرخص «جوستينيس» المدعي العام في هذا المكتب المقدس، أنهم أمام رخصكم، «عاريا» كما ولدته أمه، وهي مسيحية جديدة من المسلمين، من سكان «بوكيرا»، وبناء على ترخيصات جدّيه وصحّة القلوب وهب بالعبير، أقول أن كونها مسيحية معمدة، أو كونها في مثل هذه الوضعية، التي تمنع تقريبا بالخصائص و الإعفاءات والامتيازات الممنوحة لمن في مثل هذه الحالة، ومع القليل من الخوف من الرب، إنهما، وباحتقار قانونه الأعيلي، وتصحيحه الشعب المسيحي وخطر ضميرها، فقد عرفت وارتدت عن إيمانه الكاثوليكي المقدس، وانتقلت إلى طائفة محمد الزائفة و مرتدة، معتقدة أنها جيدة من أجل خلاصها وانضمت إلى جمعه فاعت بجميع شعائرها وطقوسها، خاصة إنها التقت بأشخاص آخرين من طائفتها وسنتها في مكان معين من «بوكيرا»، حيث أطلعت وتحدثت قائلة إن دين المسلمين كان صالحاً، ومن خلاله سيدهب إلى الجنة، حتى لو كانت تؤمن به قليلاً؛ بهذه الكيفية، قامت بالوضوء والصلاة ورمضان، على الرغم من أنها أقل من عدد المرات التي كانت تريدها، بسبب المسيحيين الذين كانوا حيرانها. كما إن المذكورة سابقاً عطّف وصاحبت مع أشخاص آخرين من طائفتها وسنتها الذين قاموا بأداء الشعائر المذكورة، وتحدثوا بخصوص جوهر الشعائر المذكورة وإنهم عندما تواجه صعوبة من دين محمد بعض الرعايا، الذين اعتنقوا كونها من العراق، ومن دين المسلمين، صححتهم بعض الشيء. وقد قال لا أعتقد أن المذكورة سابقاً قد عطف على أشخاص آخرين يعيشون في الإيمان الكاذب، وعلى الرغم من أنها أقسمت أمام رحمتكم على قول الحقيقة ما سُئلت عنه، فإنها حينئذ بالتأكيد لم تقل الحقيقة من خلال بعض الحقيقة، والتي من أجلها أطلب من رحمتكم أن تعتبروا أنها كاذبة ولا ترتدع عن إدانته على إيمانه الكاثوليكي المقدس، وكونها قد تكبدت علامة على جريمة كبيرة وخسارة في ممتلكات، وتسليمها إلى العدالة والذراع العلماني، وإنزال بها بالعقوبات الأخرى، والجزاءات القانونية في مثل هذه الحالة والتي يتم تحديدها من خلال المكتب المقدس، والتي أناشد بها لتصوره بقبول عبارتها هذا هي في صالحي، وإنكار القسم للكاذب منه، والذي يتفق مع الحقيقة، وأقسم وأطلب بتحديد الخطوب الصوريه الأخرى في مثل هذه الحالة

الرخص فكوباتيس» (عهور بالتوقيع)

وكون الاتهام المذكور قد قرأ عليها، وسمعته وفهمته من خلال توصيحه شفهيا، قالت صحيح إنها قامت بالوضوء والصلاة ورمضان وتطلب الرحمة

هامش الوضوء

هامش المدة قيل لها كيف قامت بهذه الشعائر؟ قالت إن الوضوء فعلته بالماء البارد يغسل أجزائها المنسبة ووجهها وقدميها ويديها واحمد كله، وانها فعلت ذلك في منزلها في أحد القصور، وإن ذلك كان منذ أربع عشرة سنة منذ أن علمها المدعو العزي

هامش الصلاة

هامش قل هو الله

هامش قل أعوذ برب الفلق

هامش الحمد وإن الصلاة كانت تقوم بها برفع وخفض الرأس و الأيادي المعروفة وتركب صلاة، وقالت إنهم قالوا وصلو صلاة، قل هو الله، النبي قالتها بشكل جيد، وكذلك صلاة قل أعوذ برب الفلق، وقالت صلاة الحمد، وقالتها جيدا، وقالت إن العزي علمها هذا عندما كانا لاثنان وحدهما

هامش رمضان وإن صيام رمضان فعلته دون ان تأكل طول اليوم حتى الليل، عندما خرج النجم، ثم ذهبوا إلى النوم، وبعدها قال لها العزي بأن تصوم وتواصل الصيام مرة أخرى وبالتالي تناولوا وجبة خرى بعد منتصف الليل وإن هذه الوجبة الثانية تسمى السحور

وعندما تشاهد عندما يذكرون عيد الفصح بعد رمضان، أجاب بالنفي، لأن بعادي عادي

الورقة الثانية عشرة

هامش ووجهها صادق علي

سئلت كم رمضان صامت؟ قالت شهر واحد كان ذلك الذي عندها فيه المدعو العازي، وأنها صامت و المدعو العازي ووجهه وروح هذه الذي يُدعى عمار بن إلى ديسدي، بالطريقة التي قالها وأن وجه المدعو العازي ليست بيضاء بل سمراء ( ) ومتوسطة الطول

سئلت عن عدد الأيام التي قضاها العازي ووجهه في منزلها؟ قالت: إنهم لم يمهوا الشهر، وإنه سيكون أكثر من شهر ونصف الشهر بقليل

سئلت عما كان يفعله العازي في منزله تلك الأيام الكثيرة؟ قالت إنه كان يشفي روحه

قيل لها أن تعلن ما إذا كان المدعو العازي قد عاد إلى منزله هذه السنوات أكثر من الذي قالته قالت: لا، لا والله، وإذا أظهرت ذلك؛ فإن الجحيم يأخذها

هامش الذي قيل لها أن تعلن من أي دين شعائر الوضوء و الصلاة ورمضان تلك قالت إنها أخبرته إنها من دين المسلمين، وإن هذا العازي كان كلما ساحرة، حيث دخل وسعها حتى أطلع بهم

قيل لها من يعرف مع هذه المعرفة أن المدعو العازي قد دخل وأطلع بهم؟ قالت إنها هي، وإنها لا تعرف أكثر

سُئلت أنه عندما فعلت هذه المعرفة الشعائر المذكورة، إذا فعلت ذلك توجب دين المسلمين؟ قالت إنه عندما فعلتها مع المدعو العازي فعلتها من خلال دين المسلمين

سئلت بعد أن عاد المدعو العازي منزلها إذا كانت هذه قد فعلت بعدها بوقت طويل شعائر دين المسلمين، قالت: لا

هامش لم تصلها سئلت تلك الصلوات التي صلتها من دين المسلمين كم مرة صلتها؟ فقالت إنها لم تصلها بعد ذلك، ثم قالت إنها فعلت كل شيء مني، وأن يرحموها، وإنها لم تصلها مرة أخرى خوفاً، وإذا كان فعلها يكلف فليحرقوها

قيل لها إنها لو لم تصل كثير هذه الصلوات المذكورة عند غيره طويلة فمن المفروض أنها تكون قد نسيتها، ولأنها كانت تصليها بصلاة يجب أن يومن أنها كانت تصليها كل يوم وبالسحر، ويتم تحذيرها بإجلال الله لقول الحقيقة قالت إنها قالت كل ما لديها

هامش فصل

سُئلت عما إذا كانت في وقت قيامها بالشعائر المذكورة توجب دين المسلمين، هل عشرت الدين

المذكور جنباً وفكرت من خلاله في الذهاب إلى أخيه ماجد؟ قالت: إنه في الوقت الذي أقامت فيه الشعائر المذكورة، كانت تعتقد أنه بموجب الدين الذي يمكنها أن تذهب إلى ماجد وأخيه

هامش: الوقت قبل بها: ما إذا كان لديها هذا الاعتقاد قبل أو بعد المشاركة مع المدعو العارف؟ قالت: إنه لا قبل ولا بعد.

قيل لها: أن تعلن السبب الذي دفعها إلى ترك دين المسلمين المذكور. قالت: إنها تركته فيما بعد، وبما أنها لم تعرف الدين تركته.

سُئلت عن الأشخاص الذين تعاملت معهم، وتواصلت معهم

الورقة الثالثة عشرة

هامش أعلى الصفحة يمين وحدها

ذكرت هذه الأشياء من دون الصفحين التي اعترفت بها قالت لا، ولا أحد، ولا مع أي أحد غير زوجها والمدعو الفري

هامش ما خلصت إليه المتهمة

قيل لها إنه أمر أن يعطى نسخة من الاتهام المذكور بتقدم الحجج التي تراها صدده، وما يراه وباسبها، وإذ لم تكن محامياً، فسوف يعطى بها للمحصول على المشورة قالت إن الحقيقة التي لديها قد قيلت، وأن ليس لديها ما تقول سوى أن تستكمل قصيتها، وتطلب الرحمة وتم تحذيرها بشدة، وإرسالها إلى سجنها حصل أمامي، (عنوبرالو دي بيكو)، كاتب العدل (مهور بالتوقيع)

هامش استخلاص الدعوى ثم قال السادة المحققون إنهم انتهوا إلى أن الظروف المتهود في هذه الدعوى، وحضور في هذه الحالة إلى أن هذه الدعوى جاهزة للحكم، وأنهم قد سلّموا وسمعوا الأدلة من الطرفين، باستثناء الإدعاء العمومي وغير المقبول؟ حصل أمامي (عنوبرالو دي بيكو)، كاتب العدل (مهور بالتوقيع)

هامش جلسة في غرناطة، في ١٢ ديسمبر، عام ألف وخمسمائة وواحد وسبعين، أثناء جلسة المكتب المقدس، أمر السيد المحقق المرخص العارض ألونسو؟ بإحضار المدعو العربي دي مونتورو؟ أعلاه للمثول أمامه، وتم إحضاره على لسان المشاكون؟ عما كان قد ذكره في أعمالها الذي يجب أن تقوله من أجل إراحة ضميره،

هامش إنكار

قالت إنها قالت ما قالته ولم يسبق لديها مزيد تقوله وإنها قالت بالعمل ما كان عليها أن تقوله قيل لها فليعلم إن وكيل النيابة قد طلب نشر شهود في قضيتها، بد وقبل أن يتم إحضارهم، تنقل الحقيقة، وتفرج عن ضميرها قالت إنه ليس لديها ما تقوله

وقد تم إرسالها بعرفة المشو المذكور، وأن تقول الحقيقة، و لأنه بقسمها

إجراء الشر

الورقة الرابعة عشرة

هامش الشاهد الأول «ماريين إلـ ديبدي»، وهو المتهم

هامش المحضر الثاني «نشر اليهود الذين وضعوا عند «ماريا» دي مونبو» وجه أوديسيه مسلمة لـ «ماريين إلـ ديبدي»

شاهد مقسم ومصدّق عليه، أكّد في يوم ١٥ شهر سبتمبر من عام ألف وخمسمائة واحد وستين (١٥٦١م) قال: إنه منذ تماني أو تسع سنوات، إن شخصاً معيناً، وسمّاه، عطى لشخص آخر بعض السور من القرآن الإسلامي لموضوع معين، وإن «ماريا» زوجة «ماريين إلـ ديبدي»، من سكان «بوكيرا»، تعرف ذلك

وقال أيضاً: إنه في ذلك الوقت، كانت المدعوة زوجة «ماريين إلـ ديبدي» وأشخاص آخرون، سمّاهم هذا الشاهد، رأى وعرف أن يحدثوا فرأى وصلب صلبوت وأشياء أخرى، قالت إنها من بلاد البربر، وقالت إنهم في بلاد البربر يفعلون ذلك، والمذكور ادّعى أن ذلك صحيح لحد علمه (مهور بالتوقيع)

هامش الشاهد الثاني «أنطون دي بوجيا»: وأكد شاهد آخر محلف ومصدق قال: في أحد أيام شهر مايو من عام ألف وخمسمائة وستة وخمسين، إنه في سنة ألف وخمسمائة وسبعة وأربعين، وبوجود زوجة «ماريين ألـ ديبدي» وأشخاص آخرين، سمّاهم، في مكان محدد من «بوكيرا»، و«ديدي أفصح عنه»، وبوجود هذا الشاهد، رأى وعرف كيف أن أحد الأشخاص الآخرين قال لشخص آخر أن يعطيه بعض الأشياء من النعمة التي لديه، بأحد هذا من أجل مرض معين، والشخص المذكور قام بعمل هو «السور» وكتابة لائحة بأسماء معينة من نعمة القرآن، ومن دين المسلمين، وأعطاها له، وأخبره بكيفية استخدامها، وهناك المدعوة زوجة «ماريين ألـ ديبدي» تحدث وأشخاص آخرون عن دين المسلمين قائلين إن دين محمد خمس وحنة، وهو الجزيرة إلى جنة، وأن أي شخص يدنبه القليل أو الكثير من الذين المذكور سيذهب إلى الجنة، وسأل أحد الأشخاص الآخرين «كانوا يعتقدون ذلك؟» وأجاب زوجة «ماريين إلـ ديبدي» والآخرون نعم، وسأل الشخص الآخر الآخرين عما يعملونه بالذين المذكور، وأجاب على هذا واحد من الآخرين وقالوا إنهم يعملون ويصلون، وإنهم لم يعملوا الوضوء والصلاة، ذلك لأنهم كانوا من المسيحيين، وإنهم يأملون من الله أنه مع تقليل ما فعلوه من دين المسلمين سيذهبون إلى الجنة

هامش المحضر الثاني: وقال أيضاً إن الشخص الآخر أعطى بوانح أخرى على مدى عامين، وبوصل عدده مرات مع المرة الأخرى لـ «ماريين إلـ ديبدي» والأشخاص الآخرين، وكلما يوصلوا

كانوا يناقشون عن دين المسلمين، وعن القرآن الكريم، وفي كتبهم أنه حيد، ويقولون له لا يوجد هناك أي دين حر للذهاب في جنته والشاهد قال انهم اختفية تحت القسم الذي أدّاه

المرحلة العاشرة: التوسع (عهود التوقيع)

وبعد أن تم إحضارها بالمنشور الذكور وقراءته عليها وإبلاغها بالتهمة المذكورة، قالت إنها قد قالت ما لديها، وتتذكر الباقي

قيل لها إنه تم الأمر بإعطائها نسخة المنشور المذكور، حتى تقول وتدعي ما تريد، فإما أن كانت تريد شطب

الورقة الخامسة عشر

الشهود: فصيم ترويدها بأوراق ومحام لتقديم المشورة لها

هامش ليس لها أعداء. قالت إنه ليس لديها أعداء. بيانات محام وأمر حجبه بإعطائها الأول، ورغبته في أحدها قالت فليسامحوه الصفح والرحمة من أجل محبة الله، وقد أرسلت إلى سجنها حصل أمامي، «غونزالو دي بيكو» كاتب بعدن (مهور بالتوقيع)

هامش جلسة في غرناطة في الثالث عشر من كانون الأول ديسمبر، سنة ألف وخمسمائة وواحد وستين، كونه في جلسة المكتب المقدس أمر السيد المحقق المرخص المارس ألونسو» بإحضار السجينة المدعوة «ماريا دي مونتورو» للمثول أمامه، وكونها حاضرة، تم إحضارها على يدي «عارسيا شاكون» المترجم أن هذا هو المرخص «حرّاك» محاميها، الذي يأتي لرؤيته عندما يرى ما إذا كان لديها شيء لتخبره به عن عملها، وبلا فقرة ما هو موجود في قضيتها

هامش مداولات

هامش إنكار قال إن الحقيقة قد قيلت بالفعل، بما أنها دخلت هنا، ولم يعد لديها المزيد، وبه لم يعد لديها أي شيء

هامش ما خلص إليه المتهم والإرشاد محاميها، تمت قراءة اعترافاتها وتأكيداتها، وردود فعلها عليها، و لمحامي نصحها بأنها بعد أن أنهت اعترافها يجب تركيب المزيد، لأنه مناسب مساعدة أعمالها بشكل جيد قالت إنها تطلب الصفح والرحمة، وأن هذا الشيطان قد خدعها، وإنها قالت بالفعل الحقيقة، وأنها خدعت، وإنها ليس لديها ما تقوله، وإنها قد عرفت بالأخرين فستقوله أيضاً وتصحيحة من محاميها المذكور، أكدت اعترافاتها، وأنكرت النفيه، في ختام دعواها تطلب العفو، وهكذا أمر بإرسالها إلى السجن حصل أمامي، «غونزالو دي بيكو»، كاتب العدل (مهور بالتوقيع)

هامش ما خلص اليه المدعي العام تم في هذه الجلسة ظهر السيد «غونزاليس» المرخص، في هذا المكتب المقدس، وقال إنه استخلص واختتم دعواه (مهور بالتوقيع)

هامش نتيجة قال المحقق إنه كان هناك سبب في الاستمرار في الذي يطلق قانون حصل أمامي، «غونزالو دي بيكو»، كاتب العدل (مهور بالتوقيع)

هامش تصويت

في غرناطة، في ٩ يناير، عام ألف وخمسمائة واثنين وستين، وبوجود السيد المحقق المرخص «مارتين ألونسو» والسيد الدكتور «سالديدو»، قاضي الأبرشية ورئيس الشماسة في مقاطعة غرناطة، للنظر إلى الإجراءات

ومعهم السادة المحققون المرخصون، فسالامر، وفوسيلو، وفالدوندو، وفوسالوبا، وفروبيرو، كمستشارين، بعد ان رفع هذه القضية و لاجراءات والالتماس واوراق المرافعة مع الجميع، اتفقوا على ان يعيد هذه الاوراق الى موسورو، المصاحب طريقه مشيرك، ومصادرة أصولها، وبعض أمره بالتحقيق

حصل امامي، اجوبرانو دي ميكوه، كاتب العدل (عهور بالتوقيع)

الورقة السادسة عشرة

هامش أعلى الصفحة يسار جلسة

في عرائحة، في اليوم الرابع عشر من كانون الثاني بعد مئة ألف وخمسمائة واثنين وعشرين، وبوجود سيد المحقق مرخص فمارتين ألونسو، في جلسة المكتب المقدس، ومعه السيد الدكتور «سالريدو» قاضي الأبرشية ورئيس الشمامسة في مطرانية عرائحة أمر بمثول المسجينة المدعوة امريا دي موسورو، وبحضور هذا، تم إحضار نفسها «شكوكية»، بما قد كرنه في عمقها الذي يجب أن نقوله من أجل راحة ضميرها قالت: إن ما فعلته سبق وأن قالته

هامش إنكار

قيل لها: إنها تعرف بالفعل أنه قد تم تحديدها بما أنها لم تقل الحقيقة، أو الأشخاص الذين تعاملت معهم وأنصبهم بأمور المسلمين، وإنه يتم تحديدها من خلال تدنيس الله نعوذ بالحقيقة قالت: إنها سبق أن ذكرت مع من فعلته، وإنها إذا كان هناك المزيد فسيذكرونه له

قيل لها: إن أعمالها شوهدت من قبل القضاة والمستشارين في المكتب المقدس، ويبدو للجميع أنها تنطوي على الحقيقة، وإنهم يصوبون، ويبدو لهم أن يوضع في مسألة العذاب، حتى تقول الحقيقة وإنهم يقررونها من باب تدنيس الله نعوذ بالحقيقة قالت: إنها لا تعرف أكثر مما قيل

وعليه أرسل الأمر بعقوبة العذاب، وهو

فشنا ونحن بحضر لإجراءات قضائية، واستحقاقات هذه القضية، وبوجب علينا أن نصدر حكمنا، وحكمنا على المدعوة امريا دي موسورو، وبرغم عن مسألة عذاب الماء والحبوط، حتى تتمكن من قول الحقيقة علما أنها ضرورية، مع الحماية التي تقدمها لها، إنه إذا حدث أثناء العذاب المذكور موت أو إصابة دم أو تشويه أحد الأعضاء، فسيكون على مسؤوليتها وخطئها وليس بسببنا لذلك نتعلقه ونأمره.

المرخص فمارتين ألونسو (عجور بالتوقيع)

دكتور «سالريدو» (عجور بالتوقيع)

قيل لها: أن تقول الحقيقة، وإذا لم يكن سيتم النطق بحكم العذاب قالت: أن يدعوها لمعرفة ما إذا كانت ستتذكر، ثم قالت: إنها لا تتذكر

وهكذا تم النطق بالحكم المذكور بالعذاب، وعلانيته بالمكان المذكور، وبعد أن سمعته وأخطرت به، قالت: إنها تقول ما قالته، وأنه لم يدخل إلى بيتها أحد.

الورقة السابعة عشرة

وهكذا تم حظرها بالبيول إلى عرفه العذاب، وكونها فيها فيه فيها بالنسبان عد كور أن تقول الحقيقة لأنه بفرض وهن المعلومات يبدو أنه قد تم توجيهها بالفعل حسب دين مسبقين

هامش علّمها العازي

قالت إن العازي عمها ولا آخذ حر، وعندما كان المدعو بعازي في مصر عدة دخل الحوان إلى لاهلا ... نالت، مزارع من سكان «بوبيوك دي بوكير» إلى هناك، وأنه لم يعرف ما كان يفعله العازي عندما دخل، ولا ما كانوا يتحدثون عنه

هامش علّمها حماها وحماتها

قبل بها أن تقول الحقيقة، وإن لم يكن كذبت، فلتجمع ملابسها قالت إنها سوف أن قالت إن الحوان إلى بان» وليس لديها ما تقوله

هامش العرفة الصوم ثم قالت إن حماتها وحماها قد سبت [بشعار]، وإن زوجها كان يعرف بالعمل، وإن والد زوجها مسمى «بيدرو الدبلدي» و«بيسنيل» وجده ميتان، وإن هذه لم يكن يريد أن يعمل سيئ حتى جاء العازي، وأدى بهم بصلاة و بصوم أيام وجوده في «بوبيوك» في مصر به، وإنها فعلتها بالطريقة التي قالتها، وعندما سألوها لم تكن تعرف ذنب جيد، وحينما جاء العازي ما ذكرت فعل ذنب

هامش توفيت وإن أهل وجها فعلوه خمسة عشر أو سبعة عشر عاماً، لأن هذه بروجت منذ ستة عشر أو سبعة عشر عاماً، وعلموها بعد ذلك بعام، وكان ذنب عندما ذهبت مرة واحدة إلى بيت المذكور حماتها، وأخبرتها أنها صائمة، وقالت لها أن تصوم صيام الرمضان، وهي صائمة معها عشرة أيام من ذلك الشهر، وإنها قامت بعمل الوضوء والصلاة معها مرتين بالطريقة التي قالتها

سُئلت إنها ما صائمة مع حماتها وعملت الصلاة والوضوء مع المذكورة حماتها، إذ فعلت ذلك من خلال دين المسلمين؟ وإن اعتبرت ذلك جيداً لخلاص روحها؟

هامش أنية قالت لأن المذكورة حماتها أخبرتها ذلك، وإن ما فعلته هذه فعله المدعو روجها بالوقت المذكور، الذي كان صوماً ووضوءاً وصلاة، وإن روجها فعله في مصر هذه، وهذه ذهبت إلى مصر لها حماتها وإنه عندما ذهب العازي إلى بيت هذه، قامت بذلك هي وروجها، ولم يبق لديها ما تضيفه

هامش قالت في التصديق إن هذه وروجها والعازي و روجته صاموا رمضان معه لمدة عشرة أيام أو نحو ذلك، وسئلت عما كان يفعله العازي في بيتها، فقالت إنه ذهب قاصداً الله، وكان هناك [مهور بالتوقيع]

وهكذا أمرت بجميع ثيابها، فبكت، وقالت إنهم لم يجبروها بأي شيء كذبت به، وإنه لم يكن هناك سوى روجها والعازي وروجته

قيل لها أن تفكر في الأمر من أجل مساعدة وأن تعود الحقيقة دون ترك أي شيء وراءها، لأن القيام بذلك سيجعل عملها أفضل. وهكذا تم إرسالها إلى السجن

حصل أمامي، دعوى الدي بيكوء، كاتب العدل (تمهور بالوضع)

الورقة الثامنة عشرة

هامش أعلى الصفحة يسار جلسة

في عربانه، في اليوم السادس عشر من كانون الثاني، يناير من سنة ألف وخمسمائة وتسع وسبعين، بوجوده في جلسة مكتب المقدس، أمر السيد المحقق لمرخص فعاريس ألوسوه باحضار السجينه هذه المرأة التي موثوقة بمعاول أمامه، وبحضوره قبل بها على لسان فعاريس لوبير مشاكوس، ما ذكرته في عضده الذي يجب ان يقوله من أجل راحة ضميره فالب إن ما قالته قد قالته وليس أكثر قبل لها انه ص بعلومات لوجوده عندها بدو أنها لم تبنه من قول الحقيقه، فلتفعل بدافع تقديس الله فالب انها انتهت من قولها، وانها تطلب الرحمه

هامش المصدق قبل لها أن تكون بعطه، وستُقرأ عليها ما قالته بالأمس في غرفة العذاب، وتصدّق على ما هو صحيح لأن، بعد ان خرجت منه، لكونها قرأت عليها وفهمتها، بعد أن أوضحت لها شفهيا، فالب ان هذه هي الحقيقه، ومنها قالتها على هذا النحو، وهي واثقه وتؤكد وتصدّق عليها وإن ترد لأمر تقولها مرة أخرى، وستقول في كل مره الذي قالته وان هذه وروحها والعاري وروحه صاموا رمضان هذه السنه تمام او نحو ذلك وعندما سُئلت عما كان يفعله العاري في عربتها، فالب انه كان يسير فاصد الله وإن هذا الذي قالته، قالته لأنه صحيح، وليس لأنها خائفه من العذاب

هامش الإشعارات

هامش قسم سر بكفاله ثم اقسم اليمين القانوني تحت طائلة العقوبه، ثم عوجه حسبارها عوجب عهد يراس الشخص ولم تعرف شيئا ولم تكليفها بالسر تحت وطاه لألم من حاته جنده، وحنث باليمين، ووعدت به، ولم يرسائها إلى الشخص مدين خياه بأمينها وتسليمها إلى الفرنانديز موتوبه، البوات حضر امامي، العمور تو دي بيكوه، كاتب العدل (ظهور بالتوقيع)

هامش صون مدعي العام للاعتراف في عربانه، في اليوم السادس عشر من كانون الثاني يناير من سنه ألف وخمسمائه وتسع وسبعين، بوجود محقق لمرخص فعاريس ألوسوه، في قبره ما بعد الظهر في جنسه لمكتب المقدس، ظهر شخصي المرخص فعوباليس، المدعي العام في هذا لمكتب لمقدس، وقال انه وطلب الاعتراف الذي كان في العذاب وحرره لمدعوه العاريه، وهكذا فيما يتعلق بكل ما قالته هي وغيرها من الناس الذين عرفت عليهم، وليس أكثر أو أبعد من ذلك، وأطلب اتخاذ الخطوات الضرورية الأخرى

هامش لصاحبه فان السيد لمحقق إنه استمع إليها وسمعها، واعترفها مقولة، وإنه سيتصرف حصل أمامي، كاتب العدل فيدرو دي ماسيلا (ظهور بالتوقيع)

هامش ضبط في غرناطة، بعد أربعة أيام من شهر يوليو، سنة ألف وخمسمائة واثنين وتسعين، بوجود السادة المحققين المرخصين الموثوق والمزكين في جلسة المكتب المقدس، أمروا بتمثول المدعوة ماريا دي موسورو أمامهم، والتي عند لسان الترجمان تشاكون، تم إعلان عقوبتها، و الخطر الذي ستواجهه إذا لجأت إلى جرائم البدعة التي كانت تدينها، وأنها لم تمكن من إحضار الذهب أو الحرير أو القصة، أو أصدقائها أو الأشياء المحظورة الأخرى، مثل كل أولئك الذين تمت مصادرتهم، وأنها سيكون عليها الذهاب إلى القداس و الكنيسة؛ كل يوم أحد، و أيام الأعياد، لتقديم بهذا الأمر، وستذهب إلى السجن مدى الحياة لتذهب إلى قداسياغوغ مع سائر اليهود الآخرين، وجعل هذه مدينة كسجن خاص أمامي، كاتب العدد أعلاه و ذي مانسيلا، بحضور الموقع)

الورقة التاسعة عشرة

هامش أعلى الصفحة يسار - كفالة

في مدينة عرياطة، الماضي، كانت العدل وشهود الاكساب، ظهر «فرناندو دي ميندورا» وهو صنّاع من سكان هذه المدينة، للقديس «مطرس» والمقدس «بولس»، وقال بصوت موثوق به كمسجان به أحد وبأحد على كفالة سجينه التي تم تحديدها بـ «ماريا دي موسورو» مسلمة أندلسية، وجه «فرناندو دي ميندي»، من سكان «توكير»، المحبوسة في سجون هذا المكتب المقدس حتى يحضرها ويقدّمها، كلما وعندما، وفي كل المرات و لأيام، وفي عصور سنة أيام، إن السيدة المحققين في هذه المدينة و لملكه، وبخاصتي بعقوبة في حال عدم الامتثال بذلك، بأن يدفع على النفقات غير التعاديه بهذا المكتب المقدس، حسبون، فوقيه بدأ ويدفع، من وقته ادانته، بخلاف ذلك، ومن أجل أن يحافظ ويوفي ما سبق بصرامة، فقد أحضر شخصه وعقاراته وممتلكاته، وأعطى السلطة بقضاء أصحاب خلاله، وخاصة هذا المكتب المقدس، الذي خضع لولايته وسلطته القضائية، مبادلاً عن ولايته القضائية، بحيث يمكنهم فرضها ودفع ثمنها بشكل جيد، كأنها كاملة وهكذا، وبالكامل كما لو أن طلبه وموافقته قادته بحكم نهائي من قاضٍ مختص، وبموافقته على تمرير قرار قضائي، وقد تنازل عن كل القوانين التي يمكن أن يستفيد منها في هذه الحالة، خاصة أنه يكون محلي عن قانون «renunciation» و«non valla» والقانون الذي ينص على الالغاء العام الموجود في قوانين «Non Valla»، وأعطي حضاب البرم وكفالة كما يبدو موقعاً باسمي. ولأنه لم يوقع تم «لاسعافة بشاهد وقع بالنيابة عنه، كونه حاضراً كشاهد معارسيا تشاكونه (عهور بالتوقيع)

«فرناندو دي موسورا»، حصل أمامي كاتب العدل (عهور بالتوقيع)

في عرياطة، في هذا اليوم، ظهر «فرناندو دي ميندو» أمام السيد المحقق، ووضع نفسه تحت تصرف المدعو «ماريا دي موسورو» واستلمها، وأخضع نفسه على الاعتراف بكفالة شهود عيان «خوان دي كوبياس» و«معارسيا تشاكونه»، ومن قبلي، «غونزالو دي بكوه»، كاتب العدل (عهور بالتوقيع)

الورقة العشرون

هامش العذراء دي مونسورو»، زوجة «ماريس إل ديبدي»، من سكان «توكيرا» «إسبانيل بريانذ»، زوجة «الناسار دي بوليدو»، من سكان «كاستيليرا» «أنجليت»، زوجة «فيرناندو ن هيانتي»، من سكان «بيتياس دي فيرا» مسلمات أندلسيات

هامش ثلاثة من خلال بحر المجهول عند الغسق الهرطقي والردّة في هذه المدينة ومملكة غرناطة، بواسطة السلطة الرسولية حسب إلى حسب مع العاصمي المدني

بعد الاطلاع على العصابات الخائنة الثلاث المفروضة عليها، والتي لا تزال معلقة بين الطرفين، الأول لترخص فيرناندو غونيس»، مروّج الضرائب في هذا المكتب المقدس، مثل الأدعاء والآخر العذراء دي مونسورو»، زوجة «ماريس ال ديبدي»، من سكان «توكيرا» و«إسبانيل بريانذ»، زوجة «الناسار دي بوليدو» من سكان «كاستيليرا» و«أنجليت»، وهي امرأة فيرناندو ال هيانتي» وهي من سكان «بيتياس دي فيرا» مسلمات أندلسيات، متهمات بالمعتقد الذي قدمه المدعي العام، قد تبين كون المذكورات أنه مسيحيات معمّدات، وأنهن كنّ في الحق قد قمن بتقديم بعض الأدلة على إيمانهن الكاثوليكي المقدس، وانتقلن إلى طاعته محمد الرائعة والمذهبة، وأن وصدّقن بها صاحبه خلاص أرواحهن. وبالأخص مع أنه ذكر، قبلت «ماريا دي مونسورو» أشخاص آخرين من طائفتها وسلالتها، وهناك تحدثو وانضموا حول دين المسلمين، فائدين إنه صالح، وبه أخبره، وانطوين إلى أخبره وقد أخذو كيف قصور، مصان، وان الوضوء والصلاة، ثم بمعلوماتهم لأنهم كانو من مسيحيين وأنه في حضور «ماريا دي مونسورو» قال شخص إنه أعطى لآخرين سورا من الدين الإسلامي سائر معين، وصلى صلوات من الدين المذكور، وأن المدعو «أنجليت ال هاياتي» عما انها كانت شخص مريض نوست إن شخص آخر أن يصغي سور من نعمة فرات محمد، حتى يشفى المريض بسرعة، أو يجوب بسرعة، وأن الشخص المذكور صلى واضعا اليد على رأس المريض وتكليف وجعل المريض يقول تلك الكلمات «لا إله إلا الله محمد رسول الله»، وان هذا «أنجليت ن هياتي» والأشخاص الآخرين أعلنوا أنهن جميعاً كنّ مسلمات، وأن «إسبانيل بريانذ» قد انضمت مع الآخرين من طائفتها وسلالتها في مكان يدعى «بيتياس»، حيث إنجد من طلب لوائح أخرى من الدين المسلمين، ومن القرآن، من أجل أن تتروج المدعوة «إسبانيل دي بريانذ» ومن أجل تأثيرات أخرى، وان المدعوة «إسبانيل بريانذ دي بريانذ» قد حصلت على اللوائح المذكورة معتقدة أنه من دين المسلمين يجب أن يستفيدوا منه بعض التأثيرات، وأنه من ما حسن ويوعيه شعبهم يجب الاغراض أنهن قد قمن من دين المسلمين، وأنهن ربكن جرائم أخرى احتجن على اعلانها مع استمرار قضاياهن من أجل

ما سبق أقول أن مذهب الذكر كم وما بين مذهب ومذهب هو مذهب عن إيمانا الكاثوليكي المقدس، وأن بحكم عليهم بأحرمان الكبير، والآلام بعد وتسليمهم إلى العدالة والذراع العلماني، وتخصيص ممتلكاتهم وعقارهم إلى غرفة بحراسة حفاظ لذلك توصل إلى هذا المكتب المقدس، وأطلب أن يتم لامتثال له تماما وفقا لحقيقة أن الاتهامات الواردة في مذكرة إليه الطوب ما سبق وعندما تم إحضارهم، دب المدعوة الحبيب ن هابابي، بالانكار، المدعوة «بسابيل بريدا» قالت إنها رأت أوراق معينة لا تعرف ما هي، تمنح شخص، وذهب البقية

و هذه المدعوة تمارية دي موسورو، ردت على اتهامها المذكور، وبعد ذلك في خطاب قصيرها قالت وعرفت نصحة الوصوء، وأنها قامت بعمل أجزاء معينة من جسمها التي عنها، وعمت الصلاة رقمه ومخصصه

الورقة الحادية والعشرون

النوم، والأيدي معوجة ونصلي صلاة « حمد الله، وقل هو الله أحد، وقل أعوذ برب الفلق » وأنها صامت رمضان لا تأكل طول النهار حتى الليل، وتعمل السحور بعد منتصف الليل، وأن هذه الأشياء علمها إياها شخص اسمه أعلمه، وأنهم من دين المسلمين، وأنها عملتها بالدين المذكور. وفي الوقت الذي كانت تفعلها، كانت تؤمن أن هذا الدين كان صحيحا ويمكنها من خلاله أن تذهب إلى المجد، وأن هذا لا يتعارض لديها مع وقت، واعتقد الناس الذين يواصلون معهم، وطلبت ترجمة « أن أحبيبت » هاماتي « وإيرابيل بريانت » بعد الذكر، وبعد التواصل مع محاميهما، وصلوا إلى نهايتهن مع المدعي العام المذكور، واستنتجت منهن الأدلة، وبناء على طلب المدعي العام المذكور أعلاه وبشهود الشهود وأبقاهم

قالت المدعوة « أنجيلينا » هاماتي « واعترفت أنه من الصحيح أنه في وقت ما عندما كان شخص ما مريض اتصلت بشخص آخر بشعائره، قائلة له كيف إنها مسلمة، والمريض كان مسلما أيضا وأن الشخص المسمى قال لها إنه إذا شفي المريض يقول « لا إله إلا الله محمد رسول الله »، وصحيح أنها صامت شهر رمضان، وقامت بالوضوء والصلاة، وما كانت تقوم بالصلاة عند صلوات « حمد وقل هو الله أحد » وأنها في الأيام التي صامت فيها رمضان قامت بالوضوء والصلاة، ولأنها كانت مريضة توقفت عن أداء الشعائر المذكورة مرات عديدة، وأن هذه الشعائر هي من دين المسلمين، وأنها اعتنقت الدين المذكور صباحا، وفكرت من خلالها بإنقاذ روحها وأنها هذه هي أحبته، وأن هذه الأشياء علمها إياها شخص سمته، وأنها قامت بالشخص الذي استدعته من أجل شفاء المريض أن يصلي له أشياء من المسلمين، وإنها قامت بالشعائر المذكورة مع أناس آخرين اعتنقوا وطلبوا الرحمة

المدعوة « بيرابيل بريانت » قالت في ردها على المشتكى بها بريد أن تعرف جيدا، وأن تعود إلى الله، وأن يمحوها فيره المذكور، وبعد إعطائها دينك قالت واعترفت أنه صحيح عند بعض الوقت، بينما كانت في مكان معين من ملاذ « بيلي »، طلب أحدهم من شخص آخر أن يمنحه نوافع به بكي يروح، وأن هذا الشخص أعطاهم مكوس على ورق بالرعفران، وأنها لم تكن تعرف ما هو موجود في النوافع المذكورة، على الرغم من أنه كان من المفهوم أن الشخص الذي أعطاهم لا يمكنه أن يعطي إلا أشياء من المسلمين، وإنها تعتقد أن الكلمات الواردة في النوافع المذكورة كانت من دين المسلمين، ولأنهم من الذين المذكور فلديهم القدرة على أن يجعلوها تروح، وأن الشيطان خدعها في تصديق ذلك، وهي آمنت بذلك، لأن الشخص الذي أعطاها النوافع قال إنهم من دين المسلمين، وأن لديهم الفضل، وأن الدين الإسلامي هو شريعة الله، وأنه كان صادقا، وأنها صدقت ذلك بهذه الطريقة، وأنها

بالنسبة لهم مستحيل بعدها وجهاً، وأن الشخص الذي أعطاها الكشف أخبرها أيضاً بوجود وعصان والوضوء والصلاة، وأخبرها بالطريقة التي يجب أن تفعل بها ذلك، وأنها قامت بها وعلمها أيضاً صلوات الله عليه وقل هو الله وأنها عندما فعلت الصلاة كانوا يصنون الصلوات الذكورة وطلبت الرحمة على كل شيء وخلصت إلى أن كل الأطراف قدموا أسبابهم على أنها قاطعة، والتي تم النظر إليها جميعاً وفحصها مع المستشارين والخبراء المذكورين، وكان لديه اتفاق وعدواً بأنه وجدنا أن المدعي المذكور أثبت صحة الاتهامات المذكورة حسب ما هو مناسب لهذا ذلك بتعليق وتطليق كما تثبت ذلك فيما يجب إعلان وأعلن أنا أن المدعوات قاموا بالذي موصوفاً

الورقة الثانية والعشرون

والسابيل مرتانه ١ والأنجليكانيين هنالي، كلّ المذهب وهم بدلك عن إيمان الكاثوليكي المقدس وأنهم مستوجبون بحكم خرمان الكنيسة، ويمكننا أن نتقدم صدهم حتى يتم تسليمهم إلى العدالة والدوائر العلمانية، ولكن استخدمنا معهم الرحمة، اذا كان الأمر كذلك فإنه يتم من خلال القلب الحقيقي، وليس مع الإيمان الزيف أو المقلد بأن يصبح مع إيمان الكاثوليكي المقدس حيث يجب أن يستقبلهم، في حضيرة اتحاد الكنيسة الأم المقدسة، وشركة الأسرار المقدسة، وعندئذ كل المؤمنين المسيحيين، ونأمر بأن يتم العفو عنهم، ويُزال من عقوبة الحرم التي ارتبطوا بها، بالتحلي أولاً عن جميع أنواع البدع والردة، وخاصة تلك التي من طائفة محمد التي سيهتدون عنها و عترفون بها وفي بعض الأرياح لأحطائهم، نأمر بهن انه في اليوم الذي يحتفل فيه هذا المكتب المقدس بعزم الإيمان، يخرجن إلى الساقالة مع التائبين الآخرين، مع شمعدانات وشموع في اليد ، خلع، ومع أثواب القمصان الأصفر وحوافي حمراء، ويعبر عليهن حكماء، و لأثواب المذكورة يلبسها فوق كل ثيابهن، دون أن يخلعنها، ما عدا عندما يضطجعن للنوم طوال أيام حياتهن، وهن معرفات وغير متحركات، و حل الأسوار في السجن الذي مشير إليه لاحقاً، وأن يستمعن إلى القداس كل يوم أحد، وأيام الأعياد للحفظ، ويعرفن بأعياد الفصح الثلاثة، وإنهن لا يرتدين أو يلبسن الذهب أو حرير أو القصة، أو استخدام الأشياء الأخرى المحظورة والممنوعة على أمثالهن، و لموافقة مع القوانين المراعاتية لهذه المحالات، وتعليمات المكتب المقدس، وتعلو عن مصادرة جميع أصولهن، وتجعلها تسعى إلى عرفة وخزانة جلالة الملك، والتي وبدا برغم الأمر، تطعن مرة أخرى، ونأمرهم جميعاً بالاحتفاظ بها، والامتثال لها تحت وطأة الانكسابات عبر العاصمة المذنبة، والتالي تعلق ونأمر

المرحوم فمارتين ألونسو» (عهور بالتوقيع)

المرحوم «بريرليو» (عهور بالتوقيع)

المرحوم «خوان بيلتران» (عهور بالتوقيع)

دكتور «سالريدو» (عهور بالتوقيع)

أعطيت ووضعت هذه الإشارة استخدمه من خلال السادة المحققين والقضاة الذين وقعوا أسماءهم فيها، وأن يكون سعيد حكم الإيمان في الساحة احتدية المذنبة خرباطه هذه، يوم الأحد يوم جميع القديسين، وهو اليوم الأول سبتمبر من سنة ١٥٦٢م وبوجودها امام سقالة التائبين مع شاره

١ طائفة تتعب عليها مسمه يأمر محاكم التفتيش

الموقيق [illegible] دي موسوروا، وجه فاريس إل ديسدي، من سكان «توكيرا» و«بساليس ب باندا»، وجه «بالاسا [illegible] دي بولينتو»، من سكان «كاسيبرا» و«انجليلسا»، اعراف، وجة «هيرانديز و ال هابي»، من سكان «بيساس دي فيرير»، تم [illegible] امامهن نصوب عال بحضور السادة المحققين المذكورين، والسيد «مرخص خوان سارميينتو»، والسادة المرخصين فرانسيزير دي لاركوسا» و«اريبي وعومير دي مونتانو» وغيرهم من مستمعي حلالته في هذه «المدينة» والمرخص «هيرانديز عومير دي سوتوماير» عمدة هذه «المدينة» مرخص «عوبانس» المدعي العام لهذا «المكتب المقدس» والعديد من الأشخاص الاخرين و [illegible] دي شاسوبيا» و«اندريس عارسيا دي بيير» ( ) و«ألفارو فلوريس» مأمور التحقيق، وبحق كتاب العدل للسر الذي وقعا به أسمائنا

كاتب العدل «رودريغو باتيو» (عهور بالتوقيع)

كاتب العدل «بيدرو دي ماتيلا» (عهور بالتوقيع)

كاتب العدل «بيدرو دي ليديسما» (عهور بالتوقيع)

في عرسطه في اليوم السادس والعشرين من [illegible] مة ألف وخمسمائه وأربعه وستين أثناء وجودهم في جلسه لمكتب المقدس، قال السادة المحققون المرخصون فاريس ألونسو» و«فرانسيسكو مريريو»، بعد أن رأوا هذه القضيه، قالو [illegible] إنه في عشرين الثاني / يوفمبر من سنة ألف و خمسمائة وواحد وستين، قبل أربعه عشر عضا، هذه فاريا دي موسورو»، وجة «فاريس إل ديسدي»، مسمعة المدلسبة من سكان «توكيرا»، تدأب في ارتكاب وانتكث جرائم المدعة والردة، ومن أجل هذا تم التحقيق معهن، ومصادرة أصولهن من [illegible] لان قصاعدا، وأن هذه عدوه عن شهاده اعتراف من طرفها، وهذا ما أعلنوه وأوضحوه وأكدوه بألسنتهم

المرخص فاريس ألونسو» (عهور بالتوقيع)

المرخص «مريريو» (عهور بالتوقيع)

حضرا امامي، كاتب العدل «رودريغو باتيو» (عهور بالتوقيع)

١ شارة التوقيف الرجوع إلى حضن الكنيسة

الملف الثاني عشر
باللغة الإسبانية

9

contra

1564

Consorles

maria Bemonfolio mugr demartines
vindi vgina depaquerra

Excusación dada

1ª 2ª 3 inomicio

Cerrado "
comunica
ción
termº

Seg. S. Nº 27 Rec, dada ó

Cerrado

Perrazo

Anton de Bugia
Despartin al dit de Jamardo.

[illegible] Contra Catherina [illegible] Sigoas [illegible] en
Cordoba [illegible] dezir [illegible] en todas [illegible] mandamos a
vos Alonso de [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
criamos por alguazil [illegible] causa que [illegible] [illegible]
Maria Romero hija [illegible] y muger de [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
tenga [illegible] [illegible] quinze [illegible] [illegible]
[illegible]

Do
[illegible]
[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

— 7 —

Provincia contra maria de montoro mugr de martin de almodi vº de pogneyra

En Xpo de quinze de enero de mill y qº y segenta y nueue años estando en la audiencia del santo oficio de la Inquisicion en Cordoua por el Illmo señor Inquisidor Lic.do martinez Canonigo

martin de almodi de despoblado

+ En la causa que de oficio de la Justicia de la ciudad de Cordoua contra Martin de almodi y de Vezino de la villa de pozoblanco ausente y de pogneyra ausente viendo fallo en forma de derecho en vno dicho y dixo por descargo de su conciencia en todo y todos los cargos que no hagan a su proposito. dixo y depuso lo siguiente

Fue leydicho y declarado y atento y visto la ley de los mouros dixo que de agora adelante que viere ser vno natural y vezino de Cordoua y de los mouros y que agora ha ydo vezino

Fue leydicho y declarado y visto lo dicho por el dicho Hernando de Chaues dixo que lo dicho por el dicho Hernando de Chaues es verdad que lo vio como en el dicho dicho se contiene y mas de aquello no

Fue leydicho y declarado y visto lo dicho por el dicho Hernando de Chaues dixo que lo dicho por el dicho Hernando de Chaues es verdad que lo vio como en el dicho dicho se contiene y mas de aquello no

Fue leydicho y declarado y visto lo dicho por el dicho Hernando de Chaues dixo que lo dicho por el dicho Hernando de Chaues es verdad que lo vio como en el dicho dicho se contiene y mas de aquello no

Fue leydicho y declarado y visto lo dicho por el dicho Hernando de Chaues dixo que lo dicho por el dicho Hernando de Chaues es verdad que lo vio como en el dicho dicho se contiene y mas de aquello no

baxo y q̃ este dicho ocho o nueve años q̃ se cas
ensen̄ y velasse ec̄ dicho gaz̄,

~ pregūtado q̃ el dicho gaz̄ q̃ si lo hazia este con fe
sante con agnasia, o cautela dixo q̃ con agna
sia —

~ pregūtado como se pomā, pa hazer ec̄ dicho gaz̄ q̃ dixo
q̃ lo hazia — pregūtados los cara, muchos — y q̃ dixe
ron q̃ no sabian q̃ se agnasse lo q̃ mandaba este

~ pregūtado, y q̃ si fuesse. q̃ dicho dixo q̃ no sabe

~ fue dicho q̃ declare por q̃ esta ley hazia este con
fesante estas ceremonias dichas y q̃ la q̃ tenia con
fesadas — dixo q̃ por q̃ la ley de los moros —

~ pregūtado q̃ cuanto tiempo q̃ este con fesante tenia
las dichas ceremonias de la ley de los moros por
q̃ buena siempre q̃ podia salvar su anima y q̃ la
dixo q̃ si

~ fue dicho q̃ declare mas tiempo a tenido esta
creencia

~ pregūtado q̃ cuanto tiempo, q̃ este con fesante te
nia la ley de los moros por buena siempre q̃ podia sal
var su anima y q̃ cuando — dixo q̃ si.

~ fue dicho q̃ declare mas tiempo a tenido esta
creencia de la ley de los moros dixo q̃ desde
q̃ ensen̄ ec̄ dicho gaz̄ hasta agora ha tenido esta
creencia de la dicha ley y q̃ cuando oy en dia
en la ley de sa mah̄o.

~ pregūtado q̃ si otras ceremonias a hecho
en dicha ley de los moros — dixo q̃ no q̃ tiene de
cho hazer q̃ no mas

~ fue dicho q̃ no sabe si mas, q̃ viendo si dixe
re tan tos años q̃ no aya hecho mas ceremonias
que de el Carnelalde y dad dixo q̃ no se mas ni mas
y q̃ no q̃ lo hizo —

preguntado con que personas ha tratado y comunica
do estas cosas en la calle de los moros que tenian [illegible]
dixo [illegible] dixo que no conozia.

fuele dicho [illegible] que [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] que [illegible]
[illegible] [illegible] que [illegible] [illegible] las cabezas
[illegible] que no con [illegible] [illegible] el [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible]

audi^a

y en [illegible] fernandez dias [illegible]
[illegible] [illegible] en la audi^a [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] la verdad [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] quinze años [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] el dia [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] comida [illegible] la mañana

preguntado si el dia [illegible] el dicho [illegible]
[illegible] las cerimonias [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible]

fuele dicho [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] en la calle de los moros [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] diez años [illegible]

para que verna y le llamado don [illegible]

La fulminacion que declaro este [illegible] que se contiene en la dicha acusacion [illegible] dixo que quando el dicho [illegible] de la acusacion esta [illegible] pierna [illegible] guardaua la ley de los moros para [illegible] / y [illegible] ni mas ni menos [illegible] la dicha [illegible] acusacion [illegible] la ley de los moros [illegible] ni mas ni [illegible] en la [illegible] dixo [illegible] dicha [illegible] que no se acuerda bien como [illegible] dicho /

mandose [illegible] la [illegible] la ley de los moros [illegible]

= y luego [illegible] la [illegible] del [illegible] en [illegible] formacion [illegible] que [illegible] presencia [illegible] verdad [illegible] dixo [illegible] y [illegible] y [illegible]

y [illegible] comunicado [illegible] y [illegible] y [illegible] y [illegible] y que no tiene [illegible]

fue mandado [illegible] y [illegible] dixo [illegible] y [illegible] a la [illegible]

[illegible] y [illegible] y no [illegible] y que no tiene [illegible] por [illegible] y [illegible] y [illegible] y [illegible] dicho [illegible] y [illegible] dicho [illegible] en [illegible] no [illegible] por [illegible]

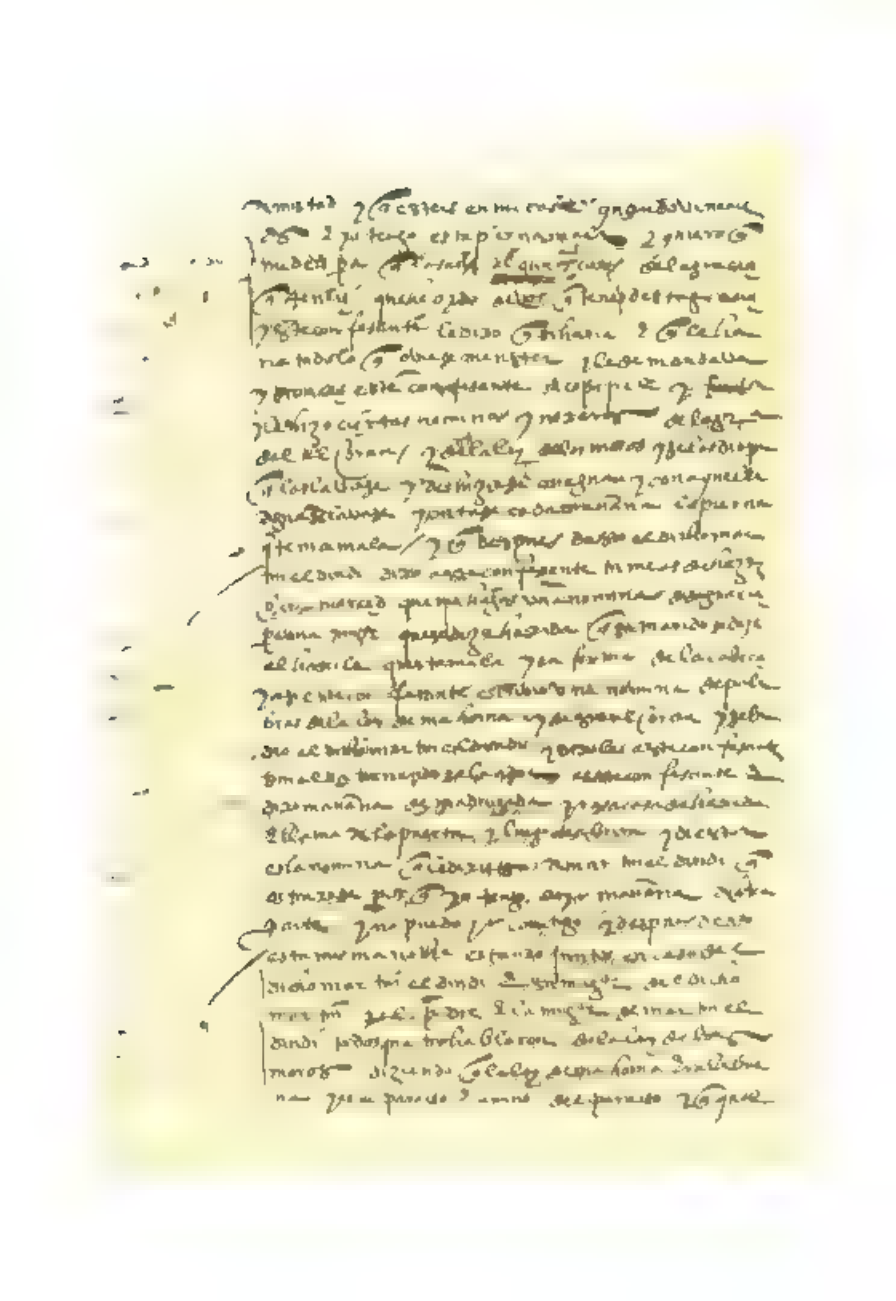
[illegible]

Cont.a

Audi.a — A onze dias del mes de mayo de mill y q.s y [illegible] cinquenta y seis años estando en la audi.a el señor ynquisidor [illegible] padilla de la [illegible]

2 — Antonio [illegible] morisco natural del [illegible] de hedad de quarenta años [illegible] en forma [illegible] en [illegible] que hizo [illegible] en [illegible] e [illegible] rrazon [illegible] siguiente

[illegible] dixo [illegible] de quarenta y siete [illegible] vezino [illegible] estando entonces en esta cibdad [illegible] fue este confesante [illegible] por amor de dios [illegible] a casa [illegible] en [illegible] y de [illegible] y [illegible] en aquella casa [illegible] estando en la [illegible] de dicho [illegible] de hedad [illegible] hablava con [illegible] y hablando [illegible] dixo a este confesante [illegible] por estar [illegible]



y guardar [illegible] la dicha ley, pero que nunca
se a apartado y entonces este confesante [illegible]
preguntado [illegible] todo y [illegible]
[illegible] mi muger y [illegible]
que dixeron y este confesante [illegible]
todos tres [illegible] guardando [illegible] de la
dicha ley de los moros y entonces respondio el
[illegible]
[illegible] este confesante [illegible]
y entonces respondio [illegible]
y dixo [illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible] en la ley de los
moros [illegible]
[illegible]
[illegible] este con-
fesante [illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible] en la ley de los moros y [illegible]
[illegible] confesante [illegible] la ley de
los moros [illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

[illegible] veynte y cinco [illegible]
[illegible] estando [illegible]
[illegible]
[illegible] el dicho [illegible]

gia y pregunta fue [illegible] juramento
en forma de d[e]r[ech]o so cargo del qual prometio
de dezir verdad y siendo pregunt[ad]o si conoce [illegible]
[illegible]
[illegible]
conoce y [illegible]
[illegible]
[illegible] con [illegible]
[illegible] por [illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible] por [illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

Primera audiencia — En [illegible] dias del mes de noviembre de mill y quinientos [illegible] y [illegible] años estando en la audiencia [illegible] los señores inquisidores licenciado [illegible] mandaron traer ante sy a [illegible] que estaba presa en las carceles y estando presente [illegible] de la qual fue della recibido juramento en forma de derecho so cargo del qual prometio de dezir la verdad asy en esta audiencia como en todas las demas que con ella se ovieren hasta la sentencia difinitiva

Edad 31 — preguntada dixo que se llama maria [illegible] de edad de [illegible] años [illegible] de [illegible] [illegible] [illegible]

padres

preguntada dixo que es hija de [illegible] y [illegible] [illegible] [illegible] vezinos de [illegible]

abuelos de padre

preguntada dixo que no conocio a los abuelos de parte de padre ni madre [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]

tios de padre

preguntada dixo que no [illegible] [illegible] ni [illegible] conocio [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]

[illegible]

preguntada [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] por [illegible] [illegible] [illegible]

sanchez, cobrador v° de [illegible] de [illegible] y [illegible]

[illegible] casada con [illegible] v° de [illegible]

que [illegible] casado con [illegible] v° de [illegible] y que no tiene mas hijos

hijos dessa

preguntada dixo que [illegible] en [illegible] [illegible] y no [illegible] o [illegible] y que tiene una [illegible] christiana de edad de onze años y [illegible]

maria — preguntada si es christiana y baptizada dixo que si [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] confirmada [illegible] presa [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]

preguntada dixo que [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] oraciones de la yglesia y [illegible] [illegible] [illegible] y [illegible] y [illegible] con la mano y [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] oraciones [illegible] [illegible]

rosa — [illegible]

fue le dicho que sabe [illegible] preguntada [illegible] [illegible] [illegible] de prender dixo que no [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] fuera [illegible]

fue le dicho [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] que primero [illegible] [illegible] [illegible] con [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]

[illegible] y tenemos la fe ya de nuestra santa fe catholica
y por aver cargo y [illegible] nos [illegible]
[illegible] mandado proceder [illegible]
por [illegible] saber [illegible] la verdad para la
[illegible] mejor [illegible]
[illegible] conciencia

c. [illegible] — y dixo [illegible] que se hizo justicia y [illegible] mucho
tiempo [illegible] llamaba
[illegible] desta [illegible]
[illegible] marido [illegible] y llegado
le dixo que [illegible]
[illegible] y le dicho su marido [illegible]
[illegible] por la [illegible] y [illegible]
[illegible] recibio en esta

nominas para [illegible] — [illegible] y luego [illegible]
[illegible]
[illegible] no sabemos [illegible]
[illegible]

— [illegible] carnal [illegible] que [illegible]
[illegible] dixo [illegible]
[illegible]

su marido [illegible] presentes — pregunta todo [illegible] presente [illegible]
dicho — dixo que su marido [illegible]
[illegible] y no [illegible]

— fue le dicho que [illegible] y acaba
de dezir [illegible]
[illegible] que [illegible]
[illegible] Dios [illegible]
y [illegible]
[illegible]

Andú. En la dicha [illegible] veynte y dos dias del mes de [illegible] de
mill e qui[nientos] y sesenta y ocho años estando en la ca-
mara del secreto del sancto officio los señores inquisidores licenciado
[illegible] y [illegible] mandaron traer
ante si a Isabel Maria [illegible] y por [illegible]
[illegible] estando presente le fue dicho
que si a acordado en su negocio que diga la verdad
por dios [illegible] conciencia.

negat. Dixo que ya [illegible] y que no tiene
[illegible] mas que dezir.

Fuele dicho que [illegible] es
[illegible] entera mente la verdad y no
la quiere dezir [illegible]
[illegible]
dezir [illegible] por [illegible]
[illegible] mejor su negocio y [illegible]
conciencia [illegible].

Dixo que no sabe [illegible] y [illegible]
fue mandada [illegible] presente [illegible]
[illegible]

Andú. En la dicha [illegible] veynte [illegible] de me-
zes de [illegible] y [illegible] estando en la audiencia del
sancto officio los señores inquisidores licenciado [illegible]
[illegible] mandaron traer ante si a
Isabel Maria [illegible] y estando presen-
te le fue dicho por [illegible] que [illegible]

zado en su negocio que deuen a descargo de su conçiençia, dixo que no tiene que dezir

— fuele dicho que el fiscal [illegible] que [illegible] recibio [illegible] en [illegible] dixo [illegible] que con [illegible] su marido que [illegible] dixo que no lo sabe

[illegible]

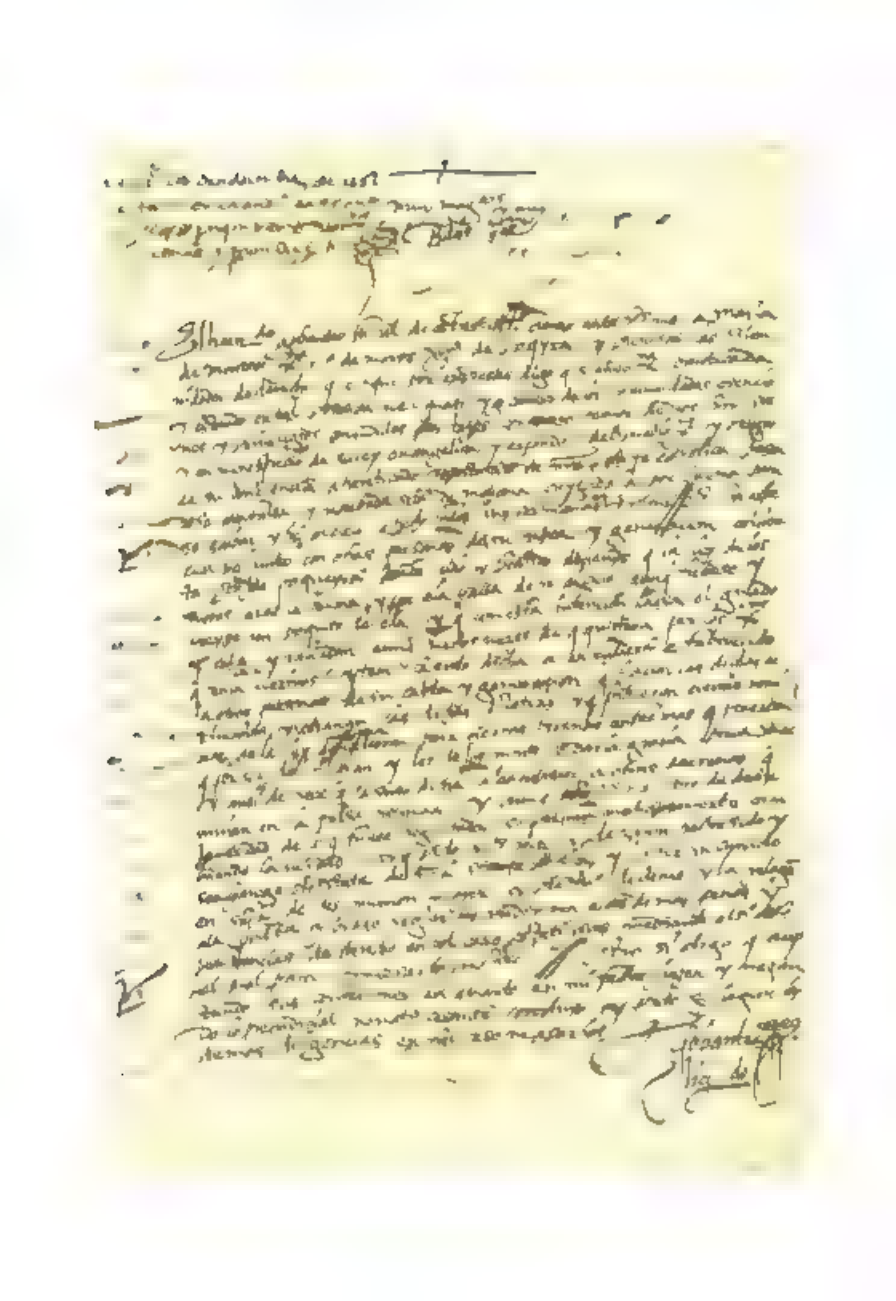
— preguntado que le dixo [illegible] dixo que [illegible] aquello que recibio, dixo que [illegible] su marido que el no lo sabe

— fuele dicho que [illegible] saber que el fiscal de presente [illegible] acusacion que la [illegible] dad [illegible] que no tiene que dezir

— dixo que a muchos años que [illegible]

— fuele dicho que [illegible] en dicha acusacion y [illegible] verdad [illegible] cargo [illegible]

[illegible]



preguntada quantos [illegible] ay [illegible]

dixo [illegible] que [illegible] de dicho [illegible] y [illegible] dicho [illegible] y [illegible] de [illegible] la [illegible] de la [illegible] tenedicho [illegible] de dicho [illegible] memoria [illegible] [illegible]

preguntado [illegible] dixo [illegible] con el [illegible] dixo [illegible] cabaron el [illegible] y [illegible] ponian [illegible] mejor

preguntada [illegible] [illegible] dixo [illegible] [illegible] metido

fuele dicho que declare [illegible] dicho [illegible] bolvio [illegible] corazon [illegible] [illegible] no [illegible] dios [illegible] y [illegible]

fue [illegible] que [illegible] es [illegible] [illegible] dixo [illegible] [illegible] de [illegible] que [illegible] [illegible] en [illegible] [illegible]

fuele dicho [illegible] esta confesante [illegible] dicho [illegible] dicho [illegible] [illegible] y [illegible]

preguntada [illegible] confesante [illegible] [illegible] por [illegible] dixo [illegible] [illegible] de [illegible]

preguntada [illegible] por [illegible] se fue de [illegible]
[illegible] tiempo [illegible] de la ley de
Moysen — dixo [illegible]

preguntada [illegible] que [illegible] a dado de la ley
de los moros [illegible] dixo
que [illegible] que todo [illegible]
[illegible] dias y [illegible]
[illegible] la grammatica

fue [illegible] que [illegible] no [illegible] mas [illegible]
dichas [illegible] que por el mucho tiempo [illegible]
[illegible] las [illegible] olvidado — y [illegible]
[illegible] tambien [illegible]
[illegible] por [illegible]
[illegible] dixo [illegible]

preguntada [illegible] tiempo que [illegible]
[illegible] ley de Moysen [illegible]
[illegible] la dicha ley y [illegible]
[illegible]

dixo que [illegible] tiempo que [illegible]
[illegible] la dicha ley podia [illegible]
[illegible] salvarse —

fue [illegible] la dicha [illegible]
[illegible] dixo que [illegible]
[illegible]

[illegible] que [illegible]
[illegible] la dicha ley de los moros —

dixo que [illegible] la ley [illegible]

preguntada con [illegible] a [illegible]

mercado estos [illegible] de la caiz de los moros

Solaz — [illegible] [illegible] dixo que no se [illegible] me [illegible] [illegible] ye [illegible]

fue dicho que [illegible] [illegible] tuvo por [illegible] [illegible] que [illegible] [illegible] con [illegible] con las personas que [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] que [illegible] [illegible] [illegible] que [illegible] [illegible] Cabeza [illegible] dixo que [illegible] [illegible]

fue dicho que por la [illegible] informacion [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] que [illegible] [illegible] [illegible] dixo que [illegible] con [illegible] [illegible] [illegible]

fue [illegible] que [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] que [illegible] dicha [illegible] [illegible] que no [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] misericordia [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] presente [illegible] [illegible] [illegible]

[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] dixeron que [illegible] que [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] que [illegible] [illegible] [illegible] la causa por [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] presente [illegible] [illegible] [illegible]

Aud.ª — En la Ynq.ⁿ de Toledo a [illegible] de [illegible] de mill y qui-
nientos y [illegible] años estando en la audi.ª de la ma-
ñana [illegible] el señor Ynq.ᵒʳ [illegible] mandó
traer ante sí a la dicha ma-
ria [illegible] y estando presente le
fue dicho por el señor Ynq.ᵒʳ si ha [illegible]
acordado [illegible]
[illegible]

Dixo que [illegible] dicho [illegible]
[illegible] que [illegible]

Fuele dicho que el [illegible] fiscal
[illegible] pedida publicaçión
de [illegible] que [illegible]
[illegible] diga la verdad [illegible]
[illegible] / Dixo que no tiene [illegible]

Fuele mandada notificar la dicha publica-
çion y que diga la verdad [illegible]
[illegible] juramento

Publicaçión

publicacion de ts̃ [illegible] contra maria [illegible] [illegible] morisca muger de mar[tin] [illegible]

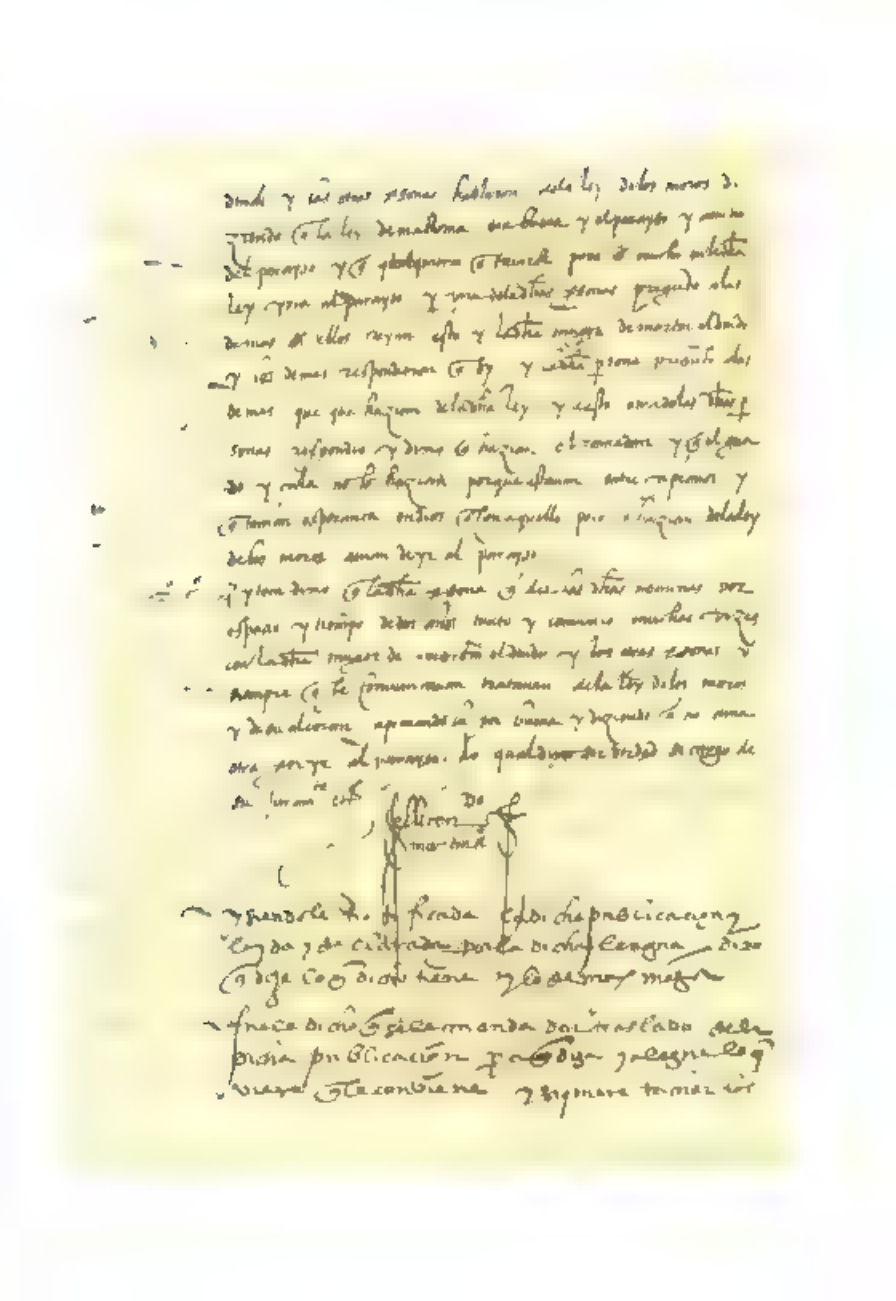
[illegible] jurado y ratificado [illegible] en dia del mes de [illegible] de [illegible] presente año de [illegible] y [illegible]

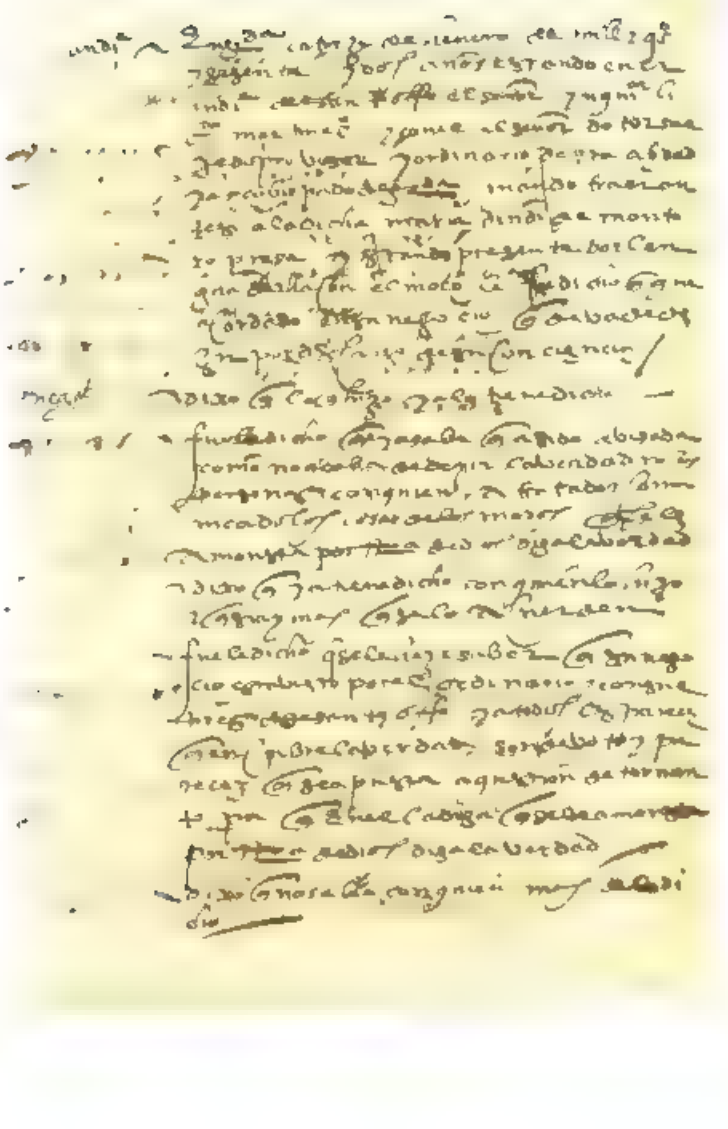
1º [illegible] — Dixo que [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] que [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] de [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] que esta [illegible] [illegible] maria muger de mar[tin] [illegible] [illegible]

2º — y [illegible] [illegible] dicho tiempo estando la dicha maria muger de mar[tin] [illegible] y [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] y [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] — diziendo [illegible] [illegible] [illegible] lo qual dixo por verdad so cargo de su juramento

3º [illegible] — [illegible] jurado y ratificado [illegible] en dia [illegible] de [illegible] [illegible] y [illegible] [illegible]

— Dixo [illegible] [illegible] [illegible] y [illegible] [illegible] [illegible] la muger de martin [illegible] y [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] del lugar de [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] como [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] algunas [illegible] de la [illegible] [illegible] ~~[illegible]~~ [illegible] [illegible] y la dicha persona le [illegible] [illegible] [illegible] y [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] de los moros y [illegible] [illegible] y [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] y [illegible] la dicha muger de martin [illegible]





y esto fue mas quita ordinaria la sentencia
del tormento contra la dicha [illegible] /

fallamos atentos los autos y meritos
deste proceso que debemos de condenar
y condenamos a la dicha marta de mon-
toro a que le sea puesta e que le sea dado tormento
de agua [illegible] general
[illegible] en el qual [illegible] el tiempo
quanto fuere nuestra voluntad con aperce-
bimiento le hazemos que si en el dicho tormen-
to [illegible] muerte o fision de sangre
o mutilacion de miembro sea a su culpa y cargo
y no a la nuestra y asi lo pronun-
ciamos y mandamos /

[illegible] [illegible]
[illegible]

[illegible] cabeza y [illegible]
pronunciada la sentencia del tormento

dixo [illegible] saber [illegible]
y luego dixo [illegible]

y fue pronunciada a la dicha [illegible]
tormento y declarado por la dicha [illegible]
y abiendola oydo [illegible] dixo
Gonzalo [illegible] y [illegible]
[illegible]

madas [illegible] conellas dias [illegible] de a
que e moro y ella es [illegible] y en la casa [illegible]
del [illegible] en la manera que tiene dicho

pregunta[da] si [illegible] ella con [illegible]
[illegible] con la dicha [illegible]
[illegible] y ella [illegible] por [illegible] de los
moros y [illegible] por buenas [illegible]
[illegible]

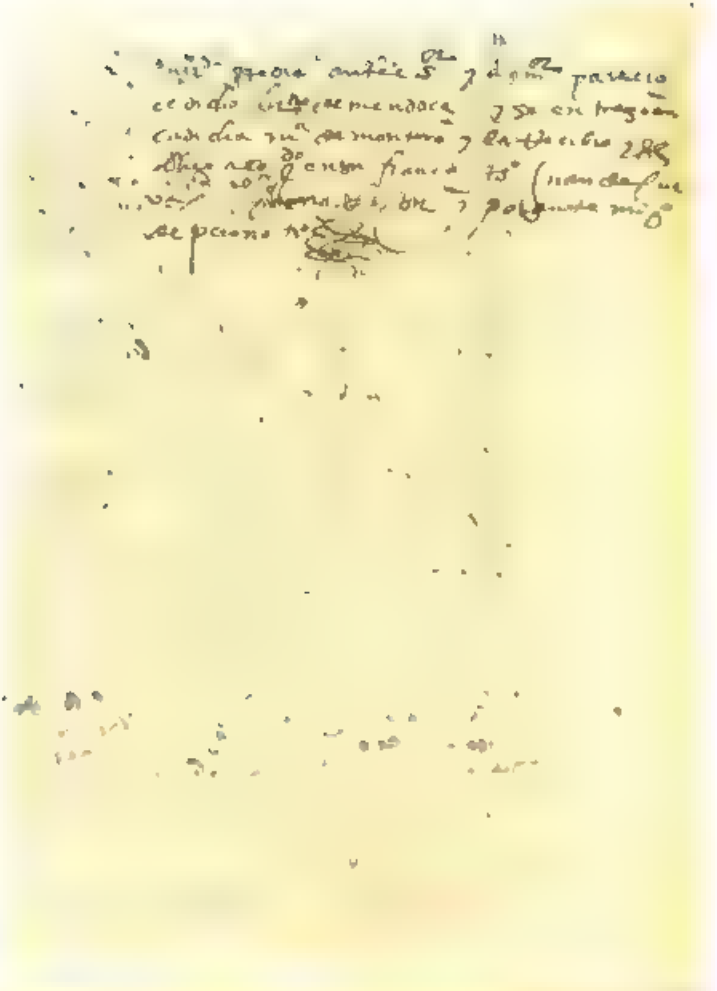
[illegible] dixo que por lo que tiene dicho [illegible]
[illegible] su marido
por el dicho tiempo [illegible]
[illegible] y su marido [illegible] en casa de [illegible]
[illegible] y [illegible] y [illegible]
[illegible] [illegible]
[illegible] y [illegible] y [illegible] moros [illegible]
y [illegible] fue mandada [illegible] y [illegible]
[illegible] nada [illegible] y [illegible]
[illegible] mas [illegible] y su marido [illegible]
[illegible] y su [illegible]

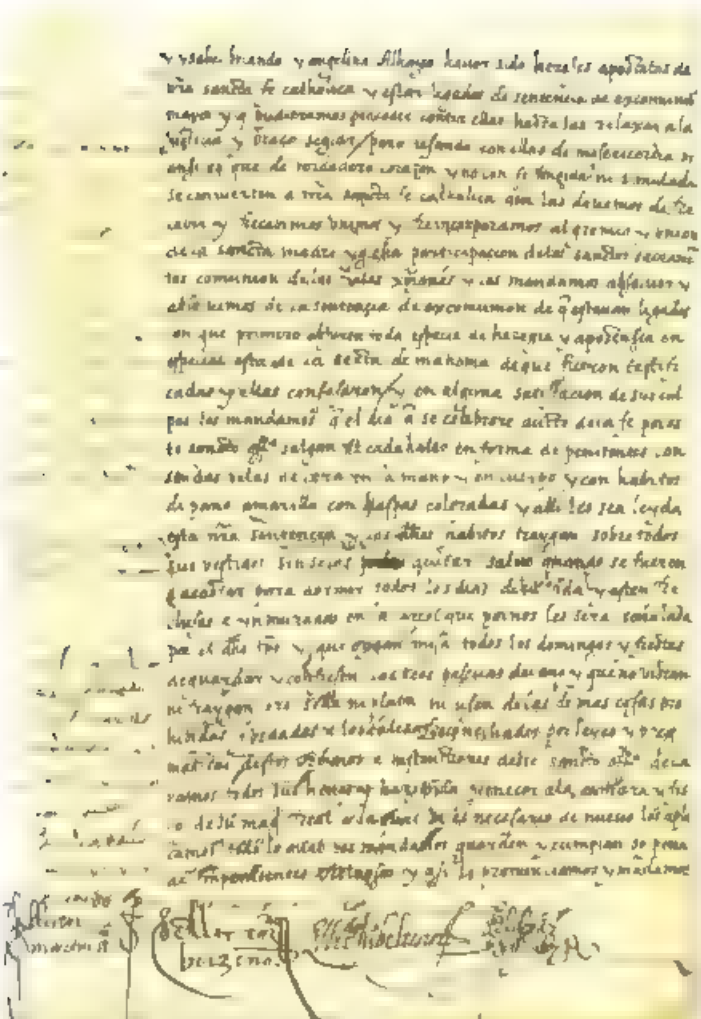
fue [illegible] que [illegible]
[illegible] de [illegible]
[illegible] por [illegible]
[illegible] y [illegible] fue mandada [illegible]
[illegible] para [illegible]
[illegible]

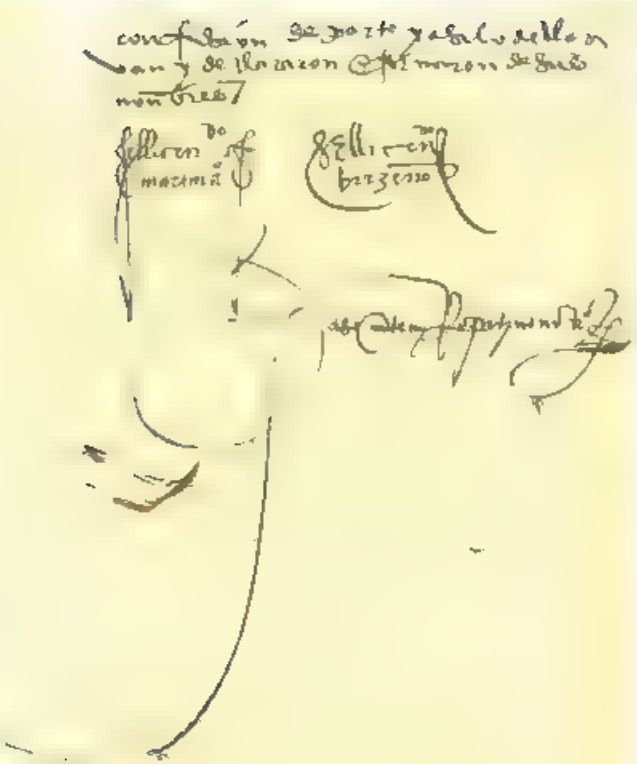
andrea — En veynte y ocho dias del mes de [illegible] años estando
ante [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] mandó tra-
er ante si a [illegible] maria de montoro
[illegible] [illegible] presente [illegible] [illegible]
que [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
gran conciencia —

— dixo [illegible] [illegible] [illegible] y [illegible]
— fuele dicho que por la ynformacion [illegible]
[illegible] parece [illegible] [illegible]
[illegible] verdad [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] demanda [illegible]
[illegible]

Batea — fuele dicho que [illegible] y [illegible]
dixo [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] agora
[illegible] [illegible] y [illegible] [illegible]
entendido [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] y [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] y [illegible]
[illegible] necesario [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] y preguntado [illegible] [illegible]
[illegible] — dixo [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] del tormento —







الملف الثالث عشر

تاريخ الملف: عام ١٥٦١م.

حكم ضد «ماريا» «Maria» زوجه «برنابي الباكين» «Bernabe Alabquen»، مسلمه من «كوروريو بيرشول» «Cuxerio Berchul» من غرناطه يقال لها الآن «ألكوتار» «Alcutar» اتهام، تعذيب مرتين، وحكم

ملف به ٢٤ ورقة

الورقة الأولى

هامش أعلى الصفحة يمين «كوروريو»

[العنوان] ضد

١٥٦١م

[الأقران] روح أو روحة

«دي استريجيرا»[1]

[المرتبة] روحه «فرانس أساكس»، مسيحيه جديده من المسلمين، من سكان «كوروريو بيرتشول»[2]

سجينة، ١٠ يوليو ١٥٦١م

المحفي الأول للرخص «تولوسا»

مشاوراب

تم العداب

لا يهام

مُعتمد

تم النشر

أُعطيب ملف أو اق

قدمت الدفاعات

حضار

تم التصويت

التحذير الأول والثاني والثالث

[شطب] ملف ٢، رقم ٢٠

مستلم من ملفات البشرات

ملف ٥، العدد ٢٢

[شطب] أن يصادق عليه في عذاب

يجب تكرار العذاب

١ سترتبط في بقية حياته في محاكمته ومصيره بعد ذلك في ما يسمى باسم محاكم التفتيش الكاثوليكية في الكاثوليكية في تشيشونه

٢ في الوقت الحاضر تسمى بيرتشوليس

يوجد هناك أمر مفيد في العصبية من أعراض غوصيساك. مأمور أكسيرا
الشاهد « برنابي ڤاباكيس دي استريجيرلاه روح المتهمة

الورقة الثانية

العنوان: أيها السادة الموقرون والرائعون جداً!

المرخص «جوليانس» يدعي بعام في هذا المكتب المقدس، بدين أمام رحمتكم، فعاريا، وحيدة ومرتابي أن كنيسة مسيحيه جديده من المسلمين، والتي أنشأ وتوحد أنها هرطقة وتدنس على يقاب الكاثوليكي المقدس، كما يبدو من هذه المعلومات التي أقدمها، بذلك أطلب من رحمتك أن تأمروا بالقبض على جسدها والاستيلاء على ممتلكاتها من خلال المكتب المقدس، ومن أجل ما هو صروري أناشد العدالة

المرخّص «جوليانس» (عجور بالتوقيع)

الورقة الثالثة

دين محمد «محمدية» امرأة «برتاني ألباكين»، مسيحية جديدة من المسلمين، من سكان «كوبريو بيرتشول»

في غرناطة بعد سنة أيام من شهر مايو من سنة ألف وخمسمائة وواحد وعشرين. ووجودهم في جلسة الصباح، السادة المحققين المرخصين «فارس ألونسو» وفارس دي كوسكو حاجبان، حسبما أبى حسب مع السيد الدكتور «سالفيدرو»، قاضي الأبرشية ورئيس الشماسة ومفتي غرناطة

هامش شاهد في تضمنها

«برتاني ألباكين»، مسيحي جديد من المسلمين، من سكان «كوبريو بيرتشول»، يبلغ من العمر ثلاثين عاما، وبعد أن قسم اليمين القانونية حسب الأصول على يمين «فارس دي كوسكو»، في عراف أذى به عن أحل إحه صحيحه ووجوده في غرفة الحداد، بعد أن استجوب به تمال أعلى من الخيوط على مقصلي الدراعين، ثم جذبوه لقوب الخفيفة قال إنه يتمنى أن يكون يديه ما يقوله وعند ربطه، صرخ بصوت عال، لله والمحمدية مارسا، ثم قال إنه عمل دينه وعندما سئل عما فعله قال إنه قام بعمل الذي من أفعال المسلمين سُئل ما هو الذي من أفعال المسلمين؟ قال إنه عمل الوضوء بالماء

هامش وضوء وعندما سأل كيف فعل الوضوء الذكور؟ قال هذا المصرف إنه فعل دينه يغسل فمه وقدميه ويديه وأخرائه أشبه، وإن ذلك الوضوء قام به هذا المعترف، حيث غسل نفسه في الساقية التي أخبر عنها

سُئل عن عدد المرات التي غسل فيها، وعمل الوضوء من أجل عمل شيء من المسلمين

قال إنه في كل المرات على قدر ما سطع منذ أن كان عمره خمسة عشر عاما، وإنه يعتقد أن بادتهم

سئل من أجل أي أثر يغسل، وإذا كان لغسل الروح من الذنوب أم لغسل الجسد من الأوساخ؟

قال إنه غسل نفسه من أجل كل شيء من أجل روح ومن أجل الجسد

سئل أنه عندما عمل الوضوء لذكور، فعل دينه لعمل شعائر من دين المسلمين؟ أجاب نعم، سيدي

هامش صلاة سُئل عن الشعائر الأخرى التي قام بها من دين المسلمين؟ قال إنه فعل كل شيء قبل به أن يوضح دينه قال إنه عمل الصلاة على الأرض فوق ملاءة أو شيء، ويرتفع ويهبط، ويصلي «إلهاندو».[1]

---

١ الحمد: يقصد سورة الفاتحة في النص الأصلي تكتب بذلك الخط

هامش حمدٌ قيل له أن يقول «الحمدُ» فقالها جيداً، وقال إنه لا يعرف صلاة أخرى من المسلمين أو شعائر أخرى فرأله فتظلم وقال إنه لا يعرف المزيد

هامش رمضان سُئل عما إذا كان قد صام المسلمي، فقال نعم يا سيدي، وأنه لا يتذكر، وأن هذا المصرف صام رمضان وهو شهر لا يأكل حتى يرى النجوم، ثم يتناول العشاء، وقبل العشاء كان يقوم بالصلاة ثم قال إنه بعد العشاء كان يقوم بالصلاة أتذكر، ثم يذهب للنوم، وفي منتصف الليل يقوم بالسحور ويرهب قمعه، وفيه عند الفجر يقوم بالصلاة

هامش سحور سُئل كم عدد أشهر رمضان التي صامها هذا المصرف قال إنه عند أن كان في الخامسة عشرة من عمره حتى الآن وأن هذا الصيام كان يقوم به في الحقل ( )

الورقة الرابعة

وكذلك أبعد في منزله الكائن في البرتغال، وأن آخر رمضان الذي صامه كان العام الماضي وكسر بدأه، وإنه لا يذكر تحديد الشهر الذي حل فيه رمضان العام الماضي

وردًا على سؤال حول الشعائر الأخرى التي قام بها حسب دين المسلمين قال إنه لم يفعل المزيد هامش عيد الفصح وعندما سئل عما إذا كان لديه بعد انتهاء رمضان، عيد فصح المسلمين قال نعم، إنه كان لديه عيد فصح، ولا يعرف عدد الأيام ما إذا كانت ثمانية

سُئل عما إذا كانت الشعائر المذكورة التي قال إنه فعلها كالوضوء والصلاة ورمضان، إذا كان قد فعلها بشعائر دين المسلمين قال نعم يا سيدي

سُئل عما إذا كان في الوقت الذي أدى فيه الشعائر المذكورة حسب دين المسلمين، يعتبر نفسه جيدًا، ويعتقد أنه من خلالها يفقد روحه، وما يذهب إلى جنته قال نعم، وإنه من اليوم يريد أن يكون مسيحيًا جيدًا، ويعود إلى الله

وردًا على سؤال حول عدد الاعتقاد في دين المسلمين، قال إنه ذكر أنه كان في الخامسة عشر من عمره وحتى الآن، ويطلب العفو

سُئل عن فرضه على دين المسلمين؟ قال إن عمته (أو خالته) لهذا، وتدعى فاطمة، وزوجة أحوان أرابيتا، من بلدة فيسيسو دبل موبو بدرون، التي تربى معها منذ صغره حتى بلوغه عشر أو الرابعة عشر

قيل له أن يعلن عن يُحترمه أنها عندما يحل رمضان كل عام قال كانت تُحترمه لذكوره عمته، أو خالته عندما كانت على قيد الحياة، ثم عرفه هذا المعروف

وعندما سُئل كيف يعرفه؟ وما هو حساب الذي كان يتبعه؟ قال على نهاية السنة

وردًا على سؤال أنه العام الماضي في أي شهر حل رمضان؟ قال إنه لا يعرف

هامش وجهه كانت تخبره عندما يحل رمضان قيل له إنه لا يعرف حساب رمضان، وأن شخصًا حر كان يعلمه إياه، وإنهم يبدؤون بإعلان ذلك، وأن يقول اختفيه قال إن وجهه يهدأ، التي تدعى فاطمة، بنت فيدرو هوري، أخوجوه في عمر هذا، يعرف ذلك، وتخبر عند عندما يحل رمضان

وعندما سُئل عمّا إذا كانت تعلمه، وما إذا كانت قد علمته شخص حر؟ قال إنها كانت أرملة عندما تزوجها

١ الاسم الحالي هو فيسيسا دبل بوسيدون أو فيسيسو بوسيدون، وهي بلدة إسبانية تقع بجانب النهر الذي لا يسير في مقاطعة مرناطة

سُئل عما اذا كانت المرأة المذكورة عندما تقول لهذا عند حلول رمضان، اذا كان من أجل تأثير عنه كي يصوم؟

هامس عدّه

قال نعم، ان المذكورة وجه قالت له انا سنصوم، وسنعمل الصلاة وبه عند كان عمرها خمسة عشر عام حين بروحها، وبها عند ذلك حين وحتى الان صاموا معا برمضان، وعملوا الوضوء والصلاة، وان وجه المذكورة كانت ايضا تصلي «الحمد» وتعرف أكثر من هذا المعرف

ولدى سؤاله، قال ان المذكورة وجه عملت مع هذا المعرف الشعائر المذكورة بهذه الطريقة

الورقة الخامسة

التي أوضحها

وعندما سُئل من علّم المدكور روحه شعائر دين المسمى المدكور، قال انه قالت ان والدها كان قد علمها

سئل مع من الأشخاص تعامل وأتبع هذه الأشياء والشعائر المسلمة التي أعلن عنها؟ قال ليس أكثر من المذكورة زوجته

سُئل عن الأشخاص الآخرين الذين يعرف هذا المعترف بأنهم يعتقدون أو فعلوا الشعائر المذكورة؟ قال انه لا يعرف، وإنه ليس لديه أفعال أو أي شيء. قال اسماء أخرى لا تجب تضمينها لهذا الغرض «أنه ليس عارضه دي بيبيو»، كاتب العدل، حصل أمامي (مهور بالوضع)

تصحيح ( ) من قبلي، «وديرمو بانيبيو»، كاتب العدل (مهور بالوضع)

هامش: توضيح في عرافة في اليوم الثامن عشر من شهر مو / يونيو سنة ألف وخمسمائة وواحد وسبعين أثناء وجوده في جلسته المكتب المقدس، أمر السيد المحقق المرخص «مارتين ألونسو» بمثول «بربابي ألباكين» امامه، المسجون في سجون هذا المكتب المقدس وحاضر، وفي اليمين القانونية حسب الأصول، ووعد بوجوبه قول الحقيقة، سُئل إذا كان يعرف زوجته «ماريا»؟ فقال نعم. قيل له اذا كان يتذكر به قال عنها شيئا في اعترافه؟ قال «ليقولوا انه كي يقول ذلك، ليقوله لأنه لا يتذكر قيل له أن يكون شيء، وما قاله سوف يمر عليه، وإنه سيؤكد على ما هو صحيح، لأن المدعي العام في هذا المكتب المقدس سيقدمه كشاهد في الدعوى المرفوعة ضده، وبعد أن تم قراءته على المدكور أعلاه، وسمعه وفهمه بعد أن تم توضيحه له على لسان «مارتين بوير ساكريه»، والذي بلسانه أقسم اليمين، وبواسطته سمعه وفهمه، قال إنه واضح جدا، وقد قال ذلك، وعده هي حقيقة على القسم الذي أدّاه، وعلى هذا تم تأكيده والتصديق عليه، وأنه لم يقل ذلك بدافع الكراهية، ووعد بالسر، وعلى ذلك تواقع المذكورون، لأجل «لطوبيو دي كاسترو» و لأجل «فيجيل كريادو» من رهبانية «سانتو دومينغو» حصل أمامي، كاتب العدل، «وديرمو بانيبيو» (مهور بالوضع)

الورقة السادسة

هامش أعلى الصفحة يسار جلسة الاستماع الأولى

في عرباطه، في يوم الحادي عشر من يونيو، سنة ألف وخمسمائة وواحد وستين، أثناء جلسة الاستماع في مكتب المقدس، أمر السيد المحقق «مرخص قدريس ألونسو» بإحضار امرأة مسجونة في سجون هذا المكتب المقدس، المثول أمامه، والتي من خلال لسان «مدير لويس بشاكوس» أدب البحر تعامله بالشكل الواجب تحت طائلة المسؤولية والذي «عذب بموجبه أن تقول الحقيقة في هذه الجلسة كما في الجلسات الأخرى التي ستعقد معها حتى صدور قرار قضيتها

هامش في عرباطه في ٢٦ سبتمبر ١٥٦١م أمر السيد «المحقق مرخص قدريس ألونسو» بإحضار «هذه المرأة التي» للمثول أمامه، وقيل لها على لسان «بشاكوس» «ما الذي تدعى؟» قالت «لا، لا شيء قيل لي ما هو اسمها؟ قالت إنها «مارية» وجه «مرتابي ألباكس» من سكان «كورو يو بيرتشوس» لديه أمر بنقلها إلى سجنها حيث عاشت «عورالو الذي يبكون» كانت العدد

عندما سُئلت عن اسمها، ومن أين هي؟ ومن هي؟ وكم عمرها؟ قالت إن اسمها «ماريا» وجه «مرتابي الباكس الذي استيجر» وإن عمرها خمسون سنة، ومن «بيرتسول» من «كورو يو بيرتسول» لأنه، عندما سئلت، قالت إن والدها كان يدعى «بيهوثيرة» من سكان «كورو يو» وإنه مات، وأنها لم تصل إلى والدتها، ولكنها تعلم أن اسمها «ماريا»

أجداد الأب، سئلت، فقالت: إنها لا تعرف أيًا من أجداد الأب.

أجداد الأم، سُئلت، فقالت إنها لا تعرفهما أيضا

أعمام وإخوة الأب، سئلت، فقالت إنها لا تعرف أيًا منهم، ولا تدري، ولم ترهم أو تعرفهم

أخوال من الأم، سُئلت، فقالت إنها لا تعرفهم

إخوان هذه، سُئلت، فقالت إن لديها سبعة إخوة، بين ذكور وإناث، منهم واحد فقط على قيد الحياة يدعى «دييجو ايسهوثيرة» متزوج من امرأة من «بياس» لا تعرف اسمها، وإنه رجل فاسق، وإن خمسة منهم ماتوا، أحدهم كان يسمى «الوريزو»، ولا تعرف ما إذا كان قد مات متزوجا أم عزبا، تزوج «دييجو ايسهوثيرة» من امرأة من «بياس»، و«بابيل» متزوجة من (...) الذي لا تعرف اسمه، وإن الآخرين لم تعرف أسماءهم، لأنهم ماتوا

سئلت هذه، عندما سُئلت، قالت إنها متزوجة من «مرتابي ذي الحسريجيرا» وإنها لم تتزوج مرة أخرى،

---

١ غير أثير

ولديها ابنة تدعى «ماريا»، متزوجة من «خوان مودايرا»، من سكان «ألكورنا»، ثم قالت: إن «ماريا» هي ابنة «خوان كاستار» التي كانت تروح عنه هذه المعرفة أولاً، وإنها من هذا الروح ليس لديها أبناء.

عندما سُئلت، قالت: إن والديها أحد كوريين كانا مسلمين أندلسيين، ومسلمين من «تحويل» وهي محاكم التفتيش ثم حبس هذه أو أبٌ من أقاربها حتى تم القبض عليها، لأن، ودخلت هنا في ١٠ يونيو من هذا العام المذكور.

وعندما سُئلت، قالت: إنها مسيحية، عُمّدت، ولا تعرف إن كانت مؤكدة، وإنها تذهب إلى القداس وتعترف، وتعلم صلوات الكنيسة أعرف أن تقولهما، فركعت، وأشرب، وصلّيت، وتركوا صلوات الكنيسة الأربع، وقالتها

قيل لها: إذ كانت تعلم أو تعترض سبب الأمر بالقبض عليها وإحضارها إلى هذه المكتب المقدس؟ قالت: إن الله يعلم، أما هي فلا تعلم.

هامش التحذير الأول: قيل لها فتعلم إنه في هذه المكتب المقدس لا يتم القبض على أي شخص دون أن يكون هناك معلومات ضده أولاً، عن الأشياء التي قام بها، أو قالها، أو شوهد وهو يفعلها ويقولها، وأن يكون ضد بموجب الكاثوليكي المقدس، ولوجود هذه المعلومات ضدها تم الأمر بالقبض عليها، وإنها الآن ..

الورقة السابعة

يتم إبداء هذا من باب تعديس الله لقول الحقيقة، لأنها هنا، كلما قالت ذلك، كلما كان عملها أفضل. قالت إنها ليس لديها ما تقول، لذلك تم إنذارها بشدة، و لأمر بأحدهم إلى السجن حصل أمامي، «عور لو دي بيكو»، كاتب العدل (تمهور بالتوقيع)

هامش جلسة في عرماطة، برابع عشر من يوليو، سنة ألف وخمسمائة وواحد وستين، وبوجوده في جلسة المكتب المقدس، أمر السيد المحقق «مرخص «مارتين ألونسو» بإحضار السجينة المدعوة «ماريا ألباكين» للمثول أمامه، وبحضورها عني لسان «مارتين لوبير بشاكوب»، قيل لها إنها يجب أن تقول ما تذكرته من عملها من أجل إبراحة ضميرها قالت إنه ليس لديها ما تقول، لديقولوا هم، لتقول هي

هامش تحذير الثاني قيل لها «لتعلم أنه تم بالفعل إنذارها في المرة الأخرى، لتقول الحقيقة بشكل كامل، وتم برعب في تقيام بتعنت، وإنه لأن يتم إنذارها بالتحذير الثاني لتقول الحقيقة بشكل تام وبريح ضميرها، من خلال تحذير الثاني قالت إنه ليس لديها ما تقوله، لذلك تم إنذارها بشدة، ولأمر بأحدهم إلى السجن حصل أمامي، «عور لو دي بيكو»، كاتب العدل (تمهور بالتوقيع)

هامش جلسة في عرماطة اليوم الخامس عشر من يوليو، سنة ألف وخمسمائة وواحد وستين بوجوده في جلسة المكتب المقدس، أمر المحقق المرخص «مارتين ألونسو» بأن تمثل أمامه السجينة المدعوة «ماريا ألباكين» المسجونة في هذه السجون وكونها حاضرة، قيل لها على لسان «مارتين لوبير بشاكوب» إن الذي تذكرته من عملها، يجب أن تقوله من أجل إبراحة ضميرها قالت إنها ليس لديها ما تقول، وأن يقولوا لها ما يجب عليها قوله وستقوله قيل لها أن تقول الحقيقة قالت «سيبيّنوا لها الطريق

قيل لها إن وكيل النيابة قد وجه لها اتهاما، وإنه يتم تحذيرها من باب تعديس الله لقول الحقيقة، قبل أن يتم إخطارها به قالت إنها ليس لديها ما تقول

وقد أمر بإخطارها بالاتهام المذكور، وأن تكون مسلمة إليه، و ترد على ما هو صحيح تحت القسم الذي قطعته، وهو ما يلي

«الاتهام

الورقة الثامنة

هامش أعلى الصفحة يسار في عربطة خامس عشر من يوليو سنة ألف وخمسمائة وواحد وسبعين وأثناء حضور السيد المحقق لمرخص فعاريني ألوسوا جلسة المكتب المقدس، فتحها

[العنوان:] أيها السادة الموقرون والمرتجون جدًا

المرخص لعوبلتس، يدعي العام في هذا المكتب المقدس، أنهم أمام رجسكم ماريو روحة الوباني أكاكيو، مسيحية حديثة من المسلمين، من سكان فكو وريو بيرمشوب، وبناء على فرضيات خدمة والصحة هنا بالضبط، أقول كونها مسيحية معمّدة، وكونها في الحوزة، التي تتبع بقرب بالخصائص والإعفاءات والامتيازات الممنوحة لأمثالها، مع القليل من الخوف من الله سبحانه وتعالى، وازدراء لقانونه الإلهي وفضيحة الشعب المسيحي وحظر ضميرها يرتدف ويرتب عن بابا الكاثوليكي المقدس، وينقلب إلى طائفة محمد الخاطئة و لمرفوضة، معتقدة أنها جيدة، ومن أجل أن تخلص نفسها وتذهب إلى الجنة لقد قامت بجميع الشعائر التي للمسلمين وبشكل خاص، اجتمعت مع أشخاص آخرين من طائفتها ومنهم الذين قامت معهم الوضوء، الصلاة، السجود، والصيام، وعيد فصح مصان وعندما عندما حل شهر مصان المذكور، وصلت صلوات المسلمين، وعندئذ وانتحت كبيرة جراء الشعائر المذكورة، وأنها كانت جيدة تدخول في الجنة، وقد فضحت وعجت على الأشخاص الآخرين الذين قاموا بالشعائر المذكورة، وعاشوا في المعتقد المذكور والكاذب، وعلى الرغم من إنها فضحت أمام رجستكم من أجل أن تقوم حقيقة ما سئلت عنه، فقد حنثت باليمين، من خلال تعهدها بها بشكل جيد، رغم تحديرها عدة مرات بإفراغ ضميرها، من أجل ذلك، أطلب من رجستكم أن تعلنوا أنها كانت ولا تزال رديفة ومرتدة عن إيمان الكاثوليكي المقدس، وأن تتكبد علامة الحرمان الأكبر، وفقدان للملكات، وتسليمها إلى العدالة، والذراع العلماني ليدينوها في العقوبات الأخرى، والكفيرة، وبهذا العرض أتوسل إلى رجستكم في المكتب المقدس، وأطلب العدالة

المرخص لعوبلتس، (مهور بالتوقيع)

وبعد أن قُرئ الاتهام المذكور على المدعو ماريو الباكيو، وسمعه وفهمه، وأبعث به من خلال إعلانه باللسان المذكور، قال إنها تم تفعل أي شيء وارد في الاتهام المذكور، ورفضه كله

خمس جلسة

هامش محاضر، وقد أمر باعطائها نسخة من الاتهام المذكور، وأن تقول وبرغم ضده ما ورد، وإذا كانت تريد محاضر أن تأخذ أحداً من الذين يلتحقون في هذا المكتب المقدس قالت بأنها لا

نعرف سبباً من ذلك. قيل لها: «لم سُجِّلَتْ أولاً، وهكذا كانت العودة إلى سجنها». «أندريس رودريغو يانيتيوا، كاتب العدل (مع الأمور بالتوقيع) حتى أمامي

هامش السيد المرحوم «توتوسا»

هامش مدوّلات في عرباته في السابع عشر من تموز/يوليو عام ألف وخمسمائة وواحد وسبعين الساعة وجوده في حاضرة المكتب المقدس، أمر السيد «محمي المرحوم «مارتين ألونسو» بإحضار «سجينه المدعو «مارتين ألبا كيه» ومحضوره، قيل لها على لسان «مارتين لوبيز بيتاكون»: إن «مرحوم «توتوسا» موجود هنا، والذي يأتي لرؤيته عسى فلترى ما إذا كان لديك شيء تخبره به، فلتفعل ذلك. ولا فإنه سيبقى عليها ما هو موجود في الدعوى. قالت محمي المرحوم الذي ليس له أي صلة بهذا الموضوع قيل لها: ان تتعامل مع عملها، قالت: إنه ليس لديها ما تقول، ثم قرأ عليها الاتهام المذكور، لإبلاغ محاميها المذكور، الذي نصحها بقول حقيقه

الورقة التاسعة

هامش أعلى الصفحة: ما خلصت إليه المتهمة

قالت إنها قالت الحقيقة ونصيحة من محاميها قالت ( ) وبنيت على اعترافاتها، ورفضها للاتهام ( ) لُسْهي ويتسم مع احتجاج على عدم وضع اعتقالها من المسؤولية ودفاعاتها في زمانها ومكانها، وبالتالي أعيدت إلى سجنها

هامش: ما خلص إليه المدعي العام

هامش: عفو أغوستس؟

في عريضته في السابع عشر من تموز يوليو عام ألف وخمسمائة وواحد وستين وبينما كان المحقق السيد فاريس ألونسو، في الجلسة، ظهر مرخص «أغوستس»، المدعي العام في هذا المكتب المقدس، وقال إنه خلص إلى الانتهاء من هذه القضية

يحقق قد انتهى وحرر القضية لتحكم، وعد «cum perlecta causa et nonacta dam» ، ثم قدّم المدعي العام المذكور، وعرض اتهامات المعلومات الموجزة، بكي يتم تصديق عليها ونشرها واتخاذ الخطوات الضرورية الأخرى. حضر أمامي، فرديريغو بانيبو، كاتب المعدن (عهور بالتوقيع)

هامش: جلسة في عريضته عشرين يومًا من أغسطس من سنة ألف وخمسمائة وواحد وستين أثناء وجوده في حجرة المكتب المقدس، أمر السيد المحقق المرخص «فاريس ألونسو» بإحضار المدعو «مارتين ألونسو» ممثول أمامه، وبحضوره، تم إخباره بما «فاريس لوبيز بشكون» ما الذي تذكره من عمله؟ والذي يجب أن تقوله من أجل إبراحه ضميره قالت عليقوله بها وستقول، وبها إذا فعلت شيئًا أو تحدثت بفمها فإنها لا تعرف

قيل لها فسعلم إن وكيل النيابة لهذا المكتب المقدس قد طلب لائحة بالشهود، وأنه يتم تحذيرها منهم، قبل أن يتم إخطارها بما هي متهمة به، وبالحقيقة قالت أن يحبروها، وإذا تذكرت ستقول

وتم الأمر بإصدار المنشور، وأن تكون منتبهة، وتجيب على الحقيقة تحت القسم الذي أدّته المنشور

١ اليمين الشرعي وغير المقبول

الورقة العاشرة

هامش- «برنابي ألباكين»

بشر الشهود الذين أُرسلوا عند ماريا، زوجة «برنابي ألباكين» ذي «سترينيراه» من سكان «كورونيو بيرتشول».

قال شاهد أول اليمين وأكّد عليه في أحد أيام شهر مايو من عام الخمسمائة واثنين وستين، أن شخصًا محبًا سمّاه، كان يصوم رمضان مسلمين، وإن «ماريا» ابنة «بيدرو بيهوثر» أخبرت الشخص المذكور عندما يحل رمضان، وقالت له إنه سيصوم، وسيعمل الصلاة، وإنها عند سن الخامسة عشر على هذا السؤال، تدعوه «ماريا» والشخص الآخر صاموا رمضان، وقاموا بالوضوء والصلاة، وإن ماريا المذكورة صلت أيضا صلاة الجمعة، وأعلمت كيف يفعلون الشعائر المذكورة، وإنّ المدعوة «ماريا ألباكين» قالت إن شخصًا آخر سمّاه، قد علمها هذه الشعائر من دين المسلمين، وهذه هي الحقيقة بالقسم الذي أدّاه

المرخص «ماريوس ألونسو» (تمهور بالتوقيع)

هامش نفي وعندما تم إصدار هذا المنشور، وفهم من قبلها، كونه قُرئ عليها، وأوضحه المسمار المذكور، قالت إنها سعي ذمتك وقد أمر بتحويل المنشور المذكور إليها، بنقول ما ورد، وتدّعي ما ترى أنه يناسبها، وإذ أوراقًا أوراقًا تتطلع في الشاهد، فسيتم عطاؤها لها، وسيتم استدعاء المجامي

هامش أعطيت مطوية أوراق، طلبت أن تُعطى أوراقًا، وبذلك أُعطيت مطوية مدنية، وأمر بإرسالها إلى سجنها حصن أمامي، «غوريدو دي بيكو» كاتب العدل (تمهور بالتوقيع)

هامش جلسة في عرباطة في اليوم الثالث عشر من سبتمبر سنة ألف وخمسمائة واثنين وستين أثناء وجوده في جلسة المكتب المقدس، أمر بتسليم المتحقق المرخص «ماريوس ألونسو» بإحضار السجينة المدعوة «ماريا ألباكين» للمثول أمامه وبحضوره، قيل لها بسبب «غارسيا بشاكو» إن محاميها الذي أتى لرؤيته عندها، هذا ومعرفة ما إذا كان لديها شيء من أجل أن تخبره به

هامش أعطت الورقة لمحاميها وإذ كانت لديها لائحة جاهزة بدفوعاتها، من أجل أن تعطيها له ليتظلم، قالت إنها ليس لديها ما تقوله، ثم أعطت محاميها لائحة بدفوعاتها ليتظلم، وبذلك تم قراءة المنشور لمحاميها المذكور الذي نبّهها لكون الحقيقة قالت إنها قد قالتها، فتم إعادتها إلى سجنها حصن أمامي، كاتب بعدل «رودريغو بانييو» تمهور بالتوقيع)

الورقة الحادية عشرة

هامش أعلى الصفحة يسار جلسة

في عرنطة في اليوم الثالث والعشرين من سبتمبر، سنة ألف وخمسمائة واثنين وستين أثناء وجوده في جلسة لمكتب المقدس، أمر السيد المحقق مرخص «خوان بيلترانا» بمثول المسجين المدعوة «ماريا الساكين» أمامه، وبحضورها، قيل لها بسبب «اعترض مشاكوس» أن محاميها الذي حسب دفاعاتها مريبة موجود هنا، لمعرفة ما إذا كانت تريد تقديمها؟ قالت إنها تريد تقديمها وهكذا قدمت قائمة بالدفوعات موقعة من محاميها، وطلبت منهم تحديد الخصوم بالأرقام وبأسمائهم، والذي أعيدت إلى سجينها حسب أمامي كاتب العدل «رودريغو بالبيرو» (مهور بالتوقيع)

هامش إتمام الدفوعات في عرنطة، ستة وعشرين يوما من سبتمبر، سنة ألف وخمسمائة واثنين وستين بوجوده في جلسة لمكتب المقدس أمر السيد المحقق مرخص «ماريين ألونسو» بمثول المدعوة «ماريا الساكين» أمامه، وبحضورها قيل لها على لسان «اشاكوس» إنه يجب أن تقول ما تذكره في عملها من أجل إفراغ ضميرها قالت: لا، لا شيء

قيل لها إنها تعرف بالعمل عندما مرات التي تم فيها تحذيرها بقول حقيقة ما فعلته وقاله، أو أنه أشخاصا آخرين يعملون ويقولون ما يسيء إلى إيمانا الكاثوليكي المقدس، ولم تُرد أن تعمل ذلك، وبها لأن يتم تحذيرها لتقوم بذلك، قالت ليس لديها ما تقول

هامش: ما حلص إليه المدعي العام

هامش الثاني ثم في عدة الجلسة نفسها، ظهر المرخص «مونتانس» مراقب الشؤون المالية في المكتب المقدس، وقال إنه تم الاستماع والاستدلال في هذه القضية (مهور بالتوقيع)

قال السيد المحقق إن هذا، وحلص في عادة إلى أن القانون مناسب حصل أمامي، «غونزالو دي بيكو» كاتب العدل (مهور بالتوقيع)

الورقة الثانية عشرة

عنوان: أيها السادة الموقرون والرائعون جدًا

هامش إحظار «ماريا ألدكين» من سكان «بيرتشول»، مسجونة في سجن محاكم بنعيش لمقدسة في القصيبة التي تدعى مع مدعي العام في هذا «المكتب المقدس» رد على الاتهام ضدي، والذي كان ولا زال، وهو بالرجوع إليه، يرى أنه تأسس من خلال الغرضيات، بسبب ما يأتي: الأول لأنه من جهة أمر شائع، ومن جهة أخرى لأنني لم أرتكب الجرائم التي يهمت بارتكابها. الآخر لأن حقيقة هي ما عترف بها، وتؤكد عليها شخصيًا و لآخر لأن الشاهد الذي شهد ضدي هو وحيد ومتعرد، وقبل ذلك وفي الوقت قال ما قيل ضدي (. .)

هامش شهود «دييغو دي موسويا» و«إيم دي موتوبا» من المكان المذكور

«ماريتي دي أفيلا» عدة مرات، لأنه كان يبحث عن قتاة به، تنطب حمه شيء مثل صديقته] وبعد أشطبه بذلك، أطب منكم وأتوسل أن ترحموني، وبخصوصي من الاتهام المذكور، وأن ترفضوا كل شيء ضد طلبي لا يتضمن حقيقة ما هو موجود في ( ) والذي من أجله أطالب به المكتب المقدس، وطلب الكثير و برحمة «مرخص «أنطونيو دي تولوسا» (عهور بالتوقيع)

هامش تصويت في عرباطة، ستة وعشرين يومًا من سبتمبر، سنة ألف و خمسمائة وواحد وستين كونهم في جلسة المكتب المقدس، بحرج السادة محققون «ماريتي ألونسو» و«خوان بيسوان»، للنظر في الاحراب، ومعهم السادة «توبيلو» و«مالدونادو» و«مونتالفو» و«رودريغيز»، ومستعو خلاله كمستشارين، بعد أن رأوا هذه القضية و لإجراءات و لاتهامات وأدلة الموافقة مع جميع، اتفقوا على أن تعطى بدعوة «ماريا ألدكين» العدالة، حصل أمامي، «غونزالو الذي يكون» كاتب العدل (عهور بالتوقيع)

هامش تصويت في عرباطة في يوم لأول من أكتوبر، سنة ألف وخمسمائة وواحد وستين السيد الدكتور «سالزيدو» قاضي لأرشيف، و نيس الشمامسة ومطرانية عرباطة، بعد أن رأى هذه القضية، قال إنه راضٍ عن هذا التصويت، ورأي المحققين و لاستشاريين حصل أمامي، كاتب العدل «رودريغو باتينو» (عهور بالتوقيع)

الورقة الثالثة عشرة

هامش أعلى الصفحة يسار: جلسة

في عرعاطة في اليوم الأول من أكتوبر، سنة ألف وخمسمائة وواحد وسبعين كونهم في جلسة المكتب المقدس، أمر السادة المحققون المرخصون المارتين ألونسو، وخوان بيلتران، ومعهم السيد الدكتور «ساليدو» قاضي الأبرشية و بعض الشمامسة في هذه المدينة، ومطرانيه عرعاطة، باحضار المسماة «دعوة ماريا الساكن» أمامهم وبحضورها قبل لها على لسان المترجم بشاكوس: بأن من تذكرنه من عملها يجب أن نقوله من أجل إراحة ضميرها فالت أشياء معينة لا تمت بصلة بهذا الموضوع

قيل لها: «نعلم بأن عملها يراه السادة المحققون و القضاة المدبون و الاسبشاريون بهذا المكتب المقدس ويبدو للجميع أن الحقيقه لا تُعلن وإنهم على صواب و إنه أن يوضع في مسأله العدالت حتى تكون الحقيقة لديك يتم تحديرها تقول الحقيقة، قبل أن تُقرأ عليها علامة العدالت فالت إنها لم تفعل شيئاً، ولم ترتكبْ

فأمر بقراءة علامة العدالت وإبلاغها بها، وهي كالاتي

وعليه أرسل الأمر بعقوبة العذاب، وهو

فنحن ونحن بحصر الإجراءات القضائية، واستحقاقات هذه القضية، ونوجب عليه أن نصدر حكماً، وحكمنا على المدعوة «ماريا الساكن» بوضعها في عذاب الماء والخيوط لتقول الحقيقة، لأقول فيه بمكنه، التي فيها إرادتنا، مع شهادته بتصميمها بها، طلبت أنه إذا حدث لها في العذاب المذكور موت أو تريف دم، أو تشويه أي عضو، فسيكون على مسؤوليتها وحظها، وليس بسببي وهكذا نطقه وأمره

المرخص المارتين ألونسو (تمهور بالتوقيع)

المرخص فيلتران (تمهور بالتوقيع)

دكتور «ساليدو» (تمهور بالتوقيع)

وبعد أن تمت قراءة إشارة العذاب المذكورة، وإحضارها لمن سبق ذكرها، وتهيئتها، بعد أن أعطت شعرها، ثم تحديرها تقول الحقيقة، قبل أن ترى إلى عرفة العذاب قالت إنها ذكرت الحقيقة، ثم إرسالها

وبوجود السادة المحققين والقضاة في عرفة العذاب، وكان فيها المدعوة «ماريا الساكن» التي تم تحديرها لتقول الحقيقة قبل أن يعرّوها قالت عليها، وهي ستقول الحقيقة قيل لها أن تقولها قالت إنها فعلت الوضوء والصلاة والصوم، ثم قالت قولوا لي فعلت ذلك، أقول إني فعلت ذلك، وهكذا أمرت بأن تخلع ملابسها، وترتدي السروال

الورقة الرابعة عشرة

هامش. جلسة

وكونها عادية وجالسة على سلم العداد، ثم تحديرها بقوس الحقيقة، قبل أن يبدأو مربط درعيها قالت إنها لم تر أي شيء. وهكذا ثم تحديد مربط دراعيها بالخيوط، وثم تحديرها لقوس الحقيقة، قبل أن ترى في العمل، لأنها عجوز وبالضغط عليها قالت أنا صائمة، وفعلت وضوء والصيام والصوم، وكل شيء. قيل لها ما هو كل شيء؟ قالت إنها لا تعرف

هامش. رمضان. وعندما سُئلت عن صيامها، قالت إنها لا تأكل من الصباح حتى الظهر وهكذا ثم لأمر بالضغط عليها وبالضغط عليها اشتكت ولم يعد تجيب

عندما سُئلت كيف كانت تصلاة؟ قالت إنها لا تعرف وبالضغط عليها اشتكت، وقالت الله الله، ثم قالت انها قائمة بالصيام و تصلاة، وإنها صائمة، لا تأكل من الصباح إلى الليل، وبعد العشاء تذهب إلى العواس، ولا تعمل شيئاً، وإن الصلاة كانت تقوم برفع وخفض الرأس، وتصلي صلوات «الحمد وقل هو الله أحد»

أمرت بقولها، فقالت الصلوات المذكورة، على زعم من انها كانت تعتقد بعض الكلمات من الحمد، وبعض الكلمات من قل هو الله أحد، حسبما قال مترجم

هامش. صلاة —الحمد- قل هو الله أحد.

هامش. الوضوء، وقت الشعائر، وإنها فعلت الوضوء بغسل يديها وقدميها ووجهها، ثم تغسل أكثر، أو تعرف أكثر

سُئلت عن كم عدد أشهر رمضان التي صامتها؟ قالت إنها صامت مدة عام، ولا تعلم بدء كان منذ عشرين سنة، ثم قالت إنها منذ عشرين سنة صامت ذلك. نعم

عندما سُئلت عن عدد المرات التي قامت بها في الصلاة، قالت مرتين

عندما سُئلت متى كانت هناك لمرتان، قالت إنه كان هذا قبل آخر في ذلك الوقت، بعدها قالت بمعرفة إنهم كانوا شهرين أو ثلاثة، وفي كل رمضان مرة، فعلت ثلاث وأربع مرات الوضوء والصلاة، كان ذلك قبل أكثر من عشرين عاماً، لأن هذا كان قبل أن تتزوج، وكانت هذه بمعرفة سبع أو ثلاثة عشر عاماً

هامش. إنها من شريعة المسلمين

سُئلت عن عدد المرات التي صلّت فيها الشعائر المذكورة، قالت إنها بعد أن توقفت عن الشعائر المذكورة، ثم بعد تصلي الصلوات المذكورة، وعندما كانت تقوم بالشعائر المذكورة، كانت في بيته

الميرندون؟ في ممرن والدها بهذه المعرفة، سُئلت من أي شريعة كانت تلك الأشياء التي اعترفت بها قالت: إنها من شريعة المسلمين

همس عمتها غازية

سُئلت من عنهم؟ كيف تقوم بهذه الأشياء من شريعة المسلمين تلك؟ قالت إنها حدى العاريات، ولا تعرف ما هو اسمها

الورقة الخامسة عشرة

وإنها كانت تسير قاصدة مكة الله

سئل عن هو اسم الصيام المذكور؟ وكم يوماً يستغرق؟ قالت يسمّى رمضان، ويستمر شهراً

هامش المبه سُئل عمّا إذا كانت هذه المعرفة جميعها قاصرة بالشعائر المذكورة أو قاصرة بها للحفاظ ومن عداه دين المسلمين، قالت صحيح، إنها قصدها للقيام بذلك، كما يأمر دين المسلمين، ومن لم يعرف به يرجع دينه، وهذا آخر ما أبي، ولهذا لم يعد نفعله بعد ذلك

هامش الاعتقاد سُئل عما إذا كانت عندها أدب الشعائر المذكورة في دين المسلمين، إذ كانت تعتقد أن دين المسلمين جيد؟ قالت إن العابدة المذكورة قالت بها إن الدين المذكور جيد وهذه المعرفة عندها أنه جيد وبعد ذلك تركه ولم تعتبره جيداً

سُئل عمّا إذا كانت في الوقت الذي أدت فيه الشعائر المذكورة لديهم، معتبرة أنه جيد، وإذ كانت تعتقد أنه بإمكانها أن تعود روحها فيها، وتذهب إلى الجنة قالت إن العابدة المذكورة أخبرتها أنه بالدين المذكور سيذهب إلى الجنة، وهذه المعرفة اعتقدت بذلك، لأنها كانت صغيرة وهذا

سُئل كم من الوقت استمر الاعتقاد المذكور؟ قالت الرمضانين أو ثلاثة التي صامتها، وليس أكثر

سئل عمّا إذا كانت أشهر رمضان المذكورة التي صامتها كانت متواصلة واحداً تلو الآخر؟ أجابت نعم، وطلبت الصفح والرحمة

هامش وجيه دالة على سؤال من من الأشخاص علمت هذه المعرفة دين المسلمين؟ قالت إنها لم تظهر لدى لأي شخص ولا يعرف أحد أنها كانت تفعل ذلك، سوى رجل الدين ذلك الذي عرفت

سُئلت عن الأشياء الأخرى التي قامت بها من دين المسلمين بالإضافة إلى ما عرفت به؟ قالت ليس أكثر من الأشياء التي ذكرتها

سُئلت مع من الأشخاص فعلت أو تعاملت وأبلغت تلك الأشياء من دين المسلمين التي عرفت بها؟ قالت إنها لم تتعامل مع أكثر من المذكورة التي علمتها إياه

الورقة السادسة عشرة

قيل لها: إنها تعترف بأنها صامت ومصان في عمر ١٣ سنة، وأنها بقيت تدعث العمر الذي يكون فيه المعترفة بمفردها، وإنه يتم تحديرها لقول الحقيقة. قالت: إنها كانت بوحدها، ولم تدعث أمر بالضغط عليها فتألمت، ثم قالت: إنه لا علم لها بذلك، فإنها لا تعرفه.

قيل لها: إنه من معلومات فصيلها، يبدو إنها أقامت الشعائر لسبوانب عديدة مع أشخاص آخرين بعد ذلك الوقت الذي تعترف فيه هنا، وإنه يتم تحديرها لقول الحقيقة.

هامش: حارة لهذه. قالت: إنه مع أحدى جاراتها اسمها فاطمة، ولا تعرف ما هو اسمها، وإنها كانت أرملة، مع ثلث أقامت الشعائر المذكورة، ثم قالت: إن اسم المذكور هو كانب ندعى فاطمة، وكانت مسلمة، وبالضغط عليها اشتكت وتم رد بعد ذلك، ثم قالت: عندما قامت بالشعائر المذكورة مع المذكورة فاطمة كان ذلك قبل أن تصبح مسيحية، وأن هذه المعروفة أصبحت مسيحية منذ نحو عشر أو ثلاثة عشر عاماً.

هامش: ١١ لفة

هامش: كانت كبيرة عندما أصبحت مسيحية. قيل لها: إنه من خلال عبارتها يبدو إنها لا تقول الحقيقة، لأنها تقول إنها كانت مسيحية بعد إجراء الشعائر المذكورة، فلتنقل الحقيقة. قالت: إن ذلك كان عندما قالت لرجل الدين في أمره لأولى التي اعترفت فيها وبعد أن عطيت ١١ لفة من الخيوط على معصمي ذراعيها، قيل لها: إنها لأن مربوطة لقيدة بالعدد، وإنه يتم تحديرها لقول الحقيقة. قالت: إنها فعلتها عندما كانت مسلمة.

هامش: وحيدة. قيل لها: إنها اعترفت بأنها قامت بالشعائر المذكورة كونها مسلمة، حيث في ذلك الوقت كل المسلمين يعملونها، وحيث ذلك لا يمكن أن تفعلها بمفردها، وإنه يتم تحديرها لقول الحقيقة. قالت: إنها فعلتها وحدها. وهكذا أمر أن ترمي على سلم العدد، وأمر بربط ساقيها وذراعيها وأسها وتحديها بالحبال، وبعد أن أصبحت كلها مقيدة بالحبال، تم تحديرها لتقول الحقيقة، قبل الضغط عليها بشدة لتقل قبل.

هامش: كانت مسلمة عندما فعلت الشعائر المذكورة. ولم يعد يرد بعد ذلك، وبالضغط الهراوة[1] على عظمة ساقها الأيسر، فصرخت، ثم قالت: إنها صامت ومصان المذكور وهي مسلمة، وبعد أن أصبحت مسيحية لا تم تفعل شيئاً.

---

١ هراوة: أو كسر، الأغلال: العصا الطويلة التي كان يعدم به المتهمون عندما في محاكم التفتيش الإسبانية. عبارة عن جذع خشبي سميك، يربط به المسجون، وبه حلقة حديدية يضع حول العنق، ويتم ضغطها حتى يموت

قل لها: يها لا تذكر شيئاً عما فعلت عندما كانت مسجونة، قالت: إنها كانت صغيرة عندما فعلت ذلك.

قيل لها: انها قالت في خمسة الأولى إنها كانت في الخمس من عمرها، وإن مسلمي هذه المملكة في ذلك الحين جميعهم كانوا من المسيحيين المعمدين، فسئل الحقيقة

الورقة السابعة عشرة

قالت إنها عندما قامت بالشعائر المذكورة كانت مسلمة وإنها لأن مسيحية وهكذا أمرت أن تضع يدها بالهراوة على المعظم اليمنى فصرخت ثم قالت إنها فعلت فعلته قبل أن تصبح مسيحية وبالضغط عليها قالت (؟) ثم قالت إنها بعد أن أصبحت مسيحية فعلت هذان بعد سنة، كانت في وقت لاحق، وعد أنها أصبحت مسيحية، فقد عملت عيد فصح مسيحيين وفعلت أيضاً الوضوء والصلاة بالطريقة التي ذكرتها سابقاً

سُئلت بسبب أي دين أقامت هذه الشعائر المذكورة؟ قالت إنها فعلت ذلك بسبب دين المسلمين

هامش الاعتقاد وعندما سئلت عما إذا عبرته حيداً؟ وفكرت في إنقاذ نفسها في بيت الوقف؟ أجابت بنعم

هامش هذه سُئلت عن المدة التي قضتها معتقدة بدين المسلمين، قالت إنها سنة، وحده ثم أخرى، وإن هذين العامين كانا قبل أن تتزوج، وإنها تزوجت في عمر الرابعة عشر

هامش وحيدة

سُئلت مع من الأشخاص قامت بهذه الشعائر، قالت بأنها وحدها

فيما يبدو إنه من خلال عصبيتها يبدو أنها قامت بها مع شخص آخر ولسنوات عديدة، من سن خمسة عشر بهذا الملاك، فتقول الحقيقة قالت انها فعلتها لوحدها، وبالضغط بالهراوة عند كور على صافها اليمنى صرخت بأنها قامت بها لوحدها، ثم قالت انها من سن خمسة عشر عاماً حتى هذا خرى، نعم قامت بأداء الشعائر المذكورة في منزلها، وانها قامت بها على انفراد، وفي السنين التي قامت فيها بهذه الشعائر، أصبحت الآن خمسة عشر عاماً، ثم عدلت لتقول انها لم تفعل شيئاً بعد أن أصبحت مسيحية، وبعد التعميد، وبالضغط بالهراوة على عظم فخذها الأيسر بأدب ثم قالت إنها عندما كانت صغيرة وبعد أن أصبحت مسيحية فعلت المسنين المذكورين، وقامت بالوضوء والصلاة، ورمضان، وصلت الصلوات المذكورة، وفعلتها لكونها من دين المسلمين، معتقدة أنه جيد من أجل الله هاب بواسطتها إلى الجنة كما ذكرت هي أعلاه

هامش قالت بها بعد أن أصبحت مسيحية

هامش الوقت قيل بها ان تقول الحقيقة، لأنها من خلال عصبيتها يبدو أنها قامت الشعائر المذكورة منذ الخامسة عشر لهذا الملاك، ومع شخص آخر قالت إنها لم تفعل ذلك منذ وقت طويل ثم قالت إنها قامت بالشعائر المذكورة مع روح تدعى حنوان، وإن روحها كان شيطاناً، و حلاً سيء،

وقتها لأبيه قالت له انه يؤدي شعائر المسلمين، وقال لها من أجل أن نفعلها، وإن روحها تذكر الذي كان تدعى لحضور الى كاسم حي، هو صاحب الأمر وليس الروح الذي لديها لأن يسمّى اوريانو أثناكس، قبل بها لأن الوقت تأخر الآن، ولم يتم الانتهاء من بعد ذلك، وانه

الورقة الثامنة عشرة

يجدرها أن تفكر في عمقها، وتقول الحقيقة، وإن لم يكن، فإنها سوف تعذب مرة أخرى. وهكذا تم إخراجها من العذاب المذكور، وبدا أنها غير مصدقة، وأمر بأحدها إلى السجن حيث أمامي، كانت العدل الرودريغو بانتيبيوا (مجهول بالتوقيع)

في عرنانة في اليوم السادس عشر من أكتوبر سنة ألف وخمسمائة وواحد وستين بوجود السادة المحققين فرحيس أمارينس ألوسوبا والحوان بيدراث حسب أبي حيث مع الكتور «مالريدو» قاضي الأبرشية ورئيس الشمامسة ومعرابيه عرنانة في جلسة الصباحية أمروا بجلب المدعو مارتين روحه «مارتي ألكين» أمامهم، المسجونة في هذه السجون، وكونها حاضرة، قيل لها بنفسها «مارتين توبير شاكون» «مرحم» ما الذي تذكرته في عملها؟ والذي يجب أن تقوله من أجل براءة ضميرها؟ قالت إن ما قالته في العذاب، هو ذلك

قيل لها تعرف بالعمل إنه قد تم تحذيرها من إنها كما يذب من خلال القصيه، لم تقل الحقيقه بشكل تام، لذلك ومن خلال إخلال رب شرح كل ضميرها، وتحرر الحقيقه عن كل شيء، متهمه به، وما تعرفه عن نفسها وعن الأشخاص الآخرين، بحيث لا تعود للاستمرار في العذاب الذي على في ذلك اليوم قالت إنها لا تعلم أكثر مما قالت في العذاب، وتلك هي الحقيقه وهكذا تم إرسالها للنزول إلى غرفة العذاب

وبوجود السادة المحققين و نفسها المذكورين قيل لها، وكون المدعو «مارتين» حاضرة، قيل لها وتم إنذارها من خلال اللسان المذكور، إذا أرادت قول الحقيقة، فلتفعل قبل أن ترى نفسها في العمل

هامش أول رمضان «إلـ كاستار-حي» بلدة

قالت إنه صحيح أن هذه المعرفه صاحب صيام رمضان مع وحها «الأول» الذي يقال له «الـ كاستار حي» في أحد الأعوام، منذ ستين أو أربعين عام إكما ذكر في النص»، لا تذكر حيث، وأنهما صاما، لا يأكلان طوال النهار حتى الليل، وبما أن هذه المعرفه لم تستطع أن تعاني من الجوع، كانت تأكل أحياناً خلال النهار، وهو ما فعلته أثناء وجودها في بلده «بيرشوت»

ولأنها لم تقل الحقيقة بالكامل، أمرت بجمع ثيابها

هامش كانت فتاة وبوجودها عارية، تم تحذيرها لتقول الحقيقة قالت إن كون هذه المعرفة قبل أن تتزوج، فإنها صاحب رمضان المذكور سنة أخرى، وإنها ليست متأكدة ما إذا كانت مسيحيه في هذا الوقت أو مسلمة، وبما أنها فيما بعد بروحت من المدعو «حوان بـ كاستار-حي» فقد قامت معه بصوم رمضان المذكور، كونها مسيحية بالطريقة التي أخبرت عنها، وقامت بصوم مع المدعو

واجبات الوضوء كما سبق في الوقت المذكور من البسملة بالوضوء بغسل القدمين والبدين والرأس والأخير بالمرفقين والكعبين والنية وصدقة رأسها مصلية صلوات «الحمد لله» أحمد بالطرق التي علمت عنها

هامش وضوء صلاة

الورقة التاسعة عشرة

هامش أعلى الصفحة يسار وقت الشعائر: منذ ثلاثين عاما وأكثر أدب هذه الشعائر، وهي لا تتذكر جيدا

هامش النية الاعتقاد

سُئلت عن أي شريعة تلك الشعائر من وضوء وصلاة وصيام، والصفوف التي ذكرتها؟ قالت إنها من شريعة المسلمين، وقد أدبها بموجب شريعة المسلمين المذكورة، ومن خلال الشعائر المذكورة وبين مسلمين عندما انتهت انها تتجه روحها وتذهب إلى ربها

هامش علمها بالداعي كاستاراخي

سُئلت عن أرشدها إلى دين المسلمين المذكور؟ قالت إن المدعو «حوان بالداعي كاستاراخي» وجهها الأول أرشدها

وردا على سؤال عن عدد أشهر رمضان التي صامتها هذه المعترفة؟ قالت صامت رمضانين، واحد بعد أن تزوجت من المدعو «حوان بالداعي كاستاراخي»، والآخر عندما كانت فتاة قبل الزواج، في ذلك الوقت تم تعلم الوضوء أو الصلاة، لأنها لم تكن تعرف دينا، حتى إنها في وقت لاحق تزوج الأول المذكور

عندما سُئلت عن عدد المرات التي قامت فيها بأداء شعائر الوضوء والصلاة؟ قالت إنها قامت بهم في السنة الأولى مع المدعو «بالداعي كاستاراخي».

سُئلت إنها صلت ومرات عديدة صلاة «الحمد ولقل هو الله أحد» قالت إنها صلتها في ذلك العام عندما قامت بشعائر الوضوء والصلاة وشهر رمضان مع المدعو «كاستاراخي»، ولم تصلها مرة أخرى

هامش الصلاة

سُئلت مع من من الأشخاص الآخرين فعلت أو مارست ومواصفات بهذه الأشياء وشعائر المسلمين التي اعترفت بها؟ قالت: لا، ولا أحد، سوى مع المدعو «بالداعي كاستاراخي»

هامش هذه الاعتقاد

وعندما سُئلت كم من الوقت اعتقدت هذه المعرفة بأن دين المسلمين المذكور جيد؟ ويمكنها من خلاله إنقاذ روحها؟ قالت إنها لم يكن أكثر من ذلك اليوم

قيل لها إنه يُعرف بالفعل من عمليها أنه يبدو منذ خمسة عشر عاما حتى هذا الوقت قامت بأداء الشعائر المذكورة من دين المسلمين، مع أشخاص آخرين، بالإضافة إلى الشخص الذي أعلنه، ومن أجل ذلك فمنقل الحقيقة قالت إنها لم تفعل مع المزيد من الأشخاص

هامش: حماتها الشوفاء

ثم أمر بربط در عبها من المعصمين بالخيوط فربطت. قالت: إنها قصت وعصبان أيضاً مع حماتها أم أحوان. كاستار حي؟ اسكوت. لأن، ولم تفعل. لزيد. وبربطها صرخت بأنها قصت ما قاله الشهود قبل لها أن تقول الحقيقة، ومع من قصت؟ قالت: إنها قصت دبث مع فإل كاستار حي؟ ووالدته وبربطها تألمت، وقالت: إنهم الآن كسروا يدها

الورقة العشرون

قلت لها: لقد قلتِ الحقيقة. قالت: لقد قلتني عن قولي الحقيقة، ولا أعد قلت الحقيقة، والحقيقة أقولها، ولن أقول لكم بعد قصة طويلة، لقد أخبرتكم بالحقيقة، وأنتم بعد ذلك حرّ.

قيل لها: انتهى ما سمعته بعد من قول الحقيقة، ويجب أن تعدني حتى تقولها. قالت: إنه لم يبق لديها شيء ولن تقوله، صرخت: الله، الله، الله! كان عليّ أن أقول إنني كنت قد قلت ما قلت بعد أن فعلت.

هامش: لديها أعداء

قيل لها: إن عندها قوم سيقولون عكس ما فعلته، فكيف تفكر؟ قالت: إن لديها أعداء، وهناك أشياء سيبقى بكاء.

هامش: لم يعلّم أحد

عندما سُئلت عن عدم هذه المعرفة بين المسلمين؟ قالت: لا، لا أحد.

قيل لها: إنه من المعروف بدءوا بها عدم سيطرة، وبالتالي فلتقل الحقيقة. قالت: إنها لم تعلم أحداً، وإن هناك بعض سيبقى وبذلك أعرف الحقيقة سيبقى وسيبقى، وإن هذه المعرفة لم تحصل إلا مع إنه كان سيموت، ووالدته كما قالت، وسيقولون الآن، بعد أن كسرت يدها، ماذا يقول؟

وعندما سُئلت، قالت: إنها الآن مسيحية جيدة، وتريد أن تكون كذلك، حتى لأن قصاعد، وتطلب الرأفة والرحمة.

قيل لها: بفهم موضوع أنها لم تقل من قول الحقيقة بشكل كامل، وإنها تصمت وتحجبها، وإنه يجدر بها لتقول وتريح ضميرها. قالت: إنها لا تتذكر أي شيء غير الذي قالته.

هامش: لقد أمرت بأن تفكر جيداً في عملها، وتحول تذاكرتها لتقول الحقيقة، وتريح ضميرها، حتى يمكن إعطاؤها الرحمة التي تتمناها. وهكذا انفصلت عن ثماني نقاط من الخيوط التي كانت قد أعطيت لها، ورُفعت إلى سحبها. حصل أمامي، «أندريس غارسيا دي بيرو». كانت تعدن (مهور بالتوقيع)

هامش: حلت في عرناطة سنة عشر ألف وخمسمائة وواحد وسبعين بوجود السيد المحقق مرخص (حوان بيدرا) في الجلسة الصباحية، أمر بإحضار المدعوة ماريا "لكبير" للمثول أمامه، التي قيل لها: سنان (مارين وبير شاكون) ما الذي تذكرته من عملها؟ قالت: إن ما قالته في العذاب هو الحقيقة.

هامش: صادقت على ما جاء في العذاب

قيل لها بأنها الآن خارج الحدائق، ولا يراد لها أن تعذب، فلتطمئن إلى صحة ما قالته وتصادق عليه وكونه قرارًا نهائيًا بالسجن المؤبد، وإن أبت إلا صحة، وقد اعترفت بهذا الشكل وإذ تريد الأمر سيعود كذلك مرة أخرى، وتصادق وصادقت، وإنها قالته لأنه الحقيقة، وليس خوفًا من العذاب وتم إنذارها بشدة، وتمت إعادتها إلى سجنها حصن أمامي، البيدرو دي مانسيلا، كاتب العدل (كاتب العدل)

الورقة الحادية والعشرون

هامش أعلى الصفحة يسار. تصويت

في غرناطة في السابع عشر من أكتوبر سنة ألف وخمسمائة وواحد وستين يحضر السادة المحققون المرخصون ماريس أليسو، وأخوان بيدرو، في صوم الأجراس، ومعهم السادة فرانسيسكو وبونيفو وماتيو ودونوفو، مستمعي جلالته كمستشارين، والسيد الدكتور فالريدو، قاضي الأرشيف و ثيس الشماسة في هذه المدينة، ومعلمة غرناطة، بعد أن رأوا هذه العصبة و الأجراس والامتيازات و لم يا المتواجدة مع جميع الحقوا على أن يعقد هذا الكتاب المصاحف بطريقة مشتركة، مع الثوب الداخلي والسجن ومصادرة أصولها حصل أمامي، أمير الذي يبكون، كاتب بعقد، (بمهور بالتوقيع)

هامش سفلي

هامش إشعار بـ... في غرناطة في ١١ نوفمبر سنة ألف وخمسمائة وواحد وستين يحضر كال لمحقق المرخص ماريس أليسو في جلسة المكتب المقدس، أمر بمثول المدعوة ماريا الباكن، أمامه، ويحضرها، وبلسان فما بين لويس بيكون، أعلمت عقوبتها، والخطر الذي يمكن أن يواجهه إذ عائد إلى الأخطاء التي كانت لديها، وإنها من مستقبل أبعد، الذهب أو الحرير أو بضعة أو استخدام الأشياء الأخرى المحظورة على نصاحها، وإنه سيكون لديها هذه المدينة كسجن، وفي يوم الأحد وأيام العطل ستذهب إلى العيش في السجن، لتأتي من هناك مع النائبين الآخرين للتجمع في سانتياغو، ومع إرسالها إلى إشعار بـ... كفاءة السجن، وتم نقل شيء، ووعدت بالسر حصل أمامي، كاتب العدل، فيدرو دي مانسيلا، (بمهور بالتوقيع)

الورقة الثانية والعشرون

هامش أعلى الصفحة بعنوان «مدينة» وجهة «إيرلندا الأكبر»، من سكان «كو و يو بيرتشوب»، و«بيس دي لا سيرنا» وجهة «ليدرو دي بو يس»، من سكان عرباطه، و«كاتاليا»، وجهة «هيرلندو إل مينصيع»، من سكان «بيتهاص دي فيرو»

الحيوان بالنسبة للمحصول ضد الرده والفساد الهرطقي في مذهبه وعدكه عرباطه بواسطه السلطه الرسوليه حسب رأي حسب مع الفاحص المدني بهذه المعرفيه، بعد الاطلاع على فحصاب الخاصه بثلاث مجموعه عليه، وهي لا تزيد معتقه من الطرفين، لأن المرخص «جوانس»، بروح «ماي بهذا» المكتب المقدس، تمثلا لأدعاء، والآخر «ماريا أناكين» مسلمه أندلسيه من سكان «كوروبو بيرتشوب»، و«بيس دي لا سيرنا» وجهة «ليدرو بوريس»، من سكان عرباطه، و«كاتاليه إن مينصيع»، مسلمه اندلسيه، وجهة «هيرلندو إل مينصيع»، من سكان «بياص دي فيرو»، منهصاب بالسب الذي قدمه المدعي العام بعد قال كون لد كوراف انها مسيحيات معمّدات، وعا أنهن كن في بلد الوضعيه أو تعريب، وبرغم و تقدمن عن إتباع الكاثوليكي المقدس، وانتقلن إلى طائفه محمد الزائفة وملة ابراهيم، وامن وصدقن أنها صاحبة لخلاص أرواحهن وقد أجرين طقوسهن وسعائرهن بالشعف الذي كان بديهيّ للطائفه اند كور، و جمعهن في أجزاء وأماكن معينة مع أشخاص آخرين من طائفهن وبينهم، وفص بالوضوء والصلاة، وعيد الفصح وصوم رمضان، من أجل الحفاظ على الدين اند كور ومراعاته له وصلاه صلواته وأوثق الناس صمهم وعطوا عليهم لصالح أخطائهن وأيضاً إن «كاتاليه ن مينصيع» قالت انها طلبت من أحد من أولئك الأشخاص اند كوين، والذي يعرف نحق في دين الدين عضاءها أوانح واسماء من فصل الفرائد، للحصول على تعهد و عجار بعض الأشياء التي يرغبها وأيضا ان المدعوه «بيس دي لا سيرنا» أعجب في فصح رمضان الصدقاب التي عناد المسلمون على إعطائهم بعراء طائفهم وبينهم، وإنها كانت براعي نفسها يوم الجمعة خاص بدين محمد، وبسبكو، وبعض يام لأحد، التي يأمر كنيسنا لأم المقدسه بأن يراعي فيه نفسها، وقد قامت بعمل بعض البدع وصاحب صوم المسلمين، من اجل ان تعود بعض الأشخاص الذين تعيوا عن الظهور، و عطب تصدقاب بعراء «مان لا ازروه» وهي مومنه ومعتقده ان «مان لا ازروه» كان قديساً من دين المسلمين

وإنهن فعلن وذكر العديد من الخرائم الأخرى، التي احتجو على إعلانها مع استمرار تعصبهن،

١ القديس لازرو (لعازر)

وأنه بسبب مدسيسة وموعبة شعبهم، بحسب الأغراض أن المذكور اتفاقه العزّ بين المسلمين، وأنهم ارتكبوا جرائم أخرى، احتجوا على إخلالها مع استمرار قضاياهم من أجل مدسيسة الوشاية المذكور كلّ ولا ريب مدبّرة ومرتدة عن إيمان الكاثوليكي المقدس وأن يحكم عليهم بالحرمان الكبير، والالتزام به، وتسليمهم إلى العدالة وانتزاع العلماني، وتخصيص ممتلكاتهم وعقارهم إلى غرفة وخزانة جلالة الملك أنوصل إلى هذا المكتب المقدس، وأطلب أن يتم الامتثال له عاجلاً، وفقاً لطبيعة أن الاتهامات الواردة فيما يشير إليه أعلاه مدسيسة وبعد أن تم إحضارهم، تم المذكور بها بالإنكار، رغم تصحيحه من مخاصم اخاصمين بهن، وصمي مخصمات إلى قرار مع مدعي العام المذكور ونحن استلمناه بتحرية وساء عني طلب المدعي العام، أمرنا بنشر ونشره المشهود، وبعد أن تم إحضار المذكورات الأسبق ذي لا سيرة وقدرة ألف كبير، أحب بالأكبر، والمدعوة السبق ذي لا سيرة ومصححه من مخاصمين المذكور، دعت بعض المدعوات التي انجدوا فيها خصوص تلا مه

المدعوة كاتالينا إل ميخميخ، دب على مشورها المذكور تم قالت صحيح انها كانت مسلمة في التحويل العام في هذه المملكة، وإنه بوجودها في مكانها في المسلمين مع اشخاص حرين، أسمتهم، قامت بجد هن بعمل نواتج مكتوبة على يو ش بائر محمراء، وإنها لا تعرف ما هذا كانت الذي نح المذكورة هي من فصل دين المسلمين، وإنها ولعدد من السنوات ماضية، هي وشخص حر في مصان على دين المسلمين لا يأكلون طوال نهار حتى الليل، كما انها قامت بغسل وجهها ورأسها، قدميها ويديها وأحرانها المشيبة، وقامت بالصلاة، واضعة قطعة قماش على الأرض، لوجه وخصص تراس وصلت

الورقة الثالثة والعشرون

صلاة «حمد» وهل هو الله أحد» وإن هؤلاء الناس علموه شخصاً معيناً أسمه، وهي قامت بفعلها حسب دين المسلمين، معتبرة إياها جيدة، وفكرت في انها من خلالها ستذهب إلى الجنة، وطلبت الرحمة عن كل شيء

المدعوة «إيريس» التي لا سيرياك فالب و عرفت بحقيقة إنها صامت رمضان لعدد من السنوات، بصوم من الخمسة إلى الخمسة، وكذلك الصلاة بطريقه المذكوره أعلاه، وعندما كانت تقوم بالصلاة كانت تقوم بـ (إلـ بغير) تفعل عندها كما هو مذكور أعلاه، وأن هذه الشعائر كانت من دين المسلمين، وإنها قامت بها على ذمتها الخير، معتبره أن دين المسلمين المذكور جيد، وأنه أفضل من الذي له في المسيحيين، والتفكير من خلاله بأن ستعود روحها وتذهب إلى الجنة، وأوضحت من هو الشخص الذي أدخلها في الدين المذكور، والأشخاص الذين قامت معهم، وأسمهم الشعائر المذكورة، ولأن شخصاً غائب حضر، صامت مع المسلمين في أيام معينة، وكانت قد أثقب أيضاً لجسمها، لا تفعل من حادية عشرة حتى الواحدة من عيد المسلمين، ولا في ليالي الخميس من اليوم الذي يسبق العيد المذكور، وإنها بعد إنهاء صيام رمضان كانت تراعي عيد رمضان، ثلاثة أيام جمعة، لا تفعل، وتصيبه في الأكل، وإنها تأخذ أفضل الملابس، وبعد شهرين من عيد رمضان، تراعي عيد الأضاحي[2]، وبعد ذلك توقف محدث كانت تراعي عيد ( ) مرتاح في يوم، وتصوم يوماً قبل العيد المذكور

ومن الأن فصاعداً تريد أن تكون مسيحية صالحة، وتطلب من الله يغفر المعصوم، وسأ بكفير مع الرحمة

المدعوة «ماريا أنجليس» قالت واعترفت بصحة انها عندما أصبحت مسيحية كانت في الثانية عشر أو ثالثة عشر من عمرها، وكمسيحية قامت بالوضوء والصلاة والصوم في رمضان بالطريقه المذكوره علاه، وإنها عندما فعلت الصلاة، صلت صلوات «الحمد» وهل هو الله أحد»، وأن هذه الأسماء من دين المسلمين، لأنه هكذا كان الشخص الذي علمها الأمر، وإنها فعلتها لتفعل ما يأمر به الدين المذكور معتبره انه جيد، وموضحه انها يمكن ان تذهب من خلاله إلى الجنة، لأن الشخص المذكور قال ذلك، وطلب الرحمة عن كل شيء، وخلصنا إلى ان كل الاعتراف قدموت أسمائهم باعتبارها حاسمة، والتي تم النظر إليها جميعاً، وفحصها مع القاضي المذكور و الاستشاريين لهذه المكتب المقدس (مهور بالتوقيع)

---

1 كما ورد في النص، ويقصد به التطهّر، أو الطهور – الغسل أو الاغتسال

2 عيد الأضحى

وحقت أن مروّج الضرائب مذكور أعلاه أنسب انهاماته لمذكوره بشكل جيد وكافي، وفعل للإثبات الذي بناسبه لذلك فنحن نقدمه ونسلمه كما نسب، بذلك يجب أن نعين وأعلن أن المذكور سابقا كلّ بديهات ومرتدات عن يسوع الكاثوليكي المقدس وانهن مرتكبات بحكم الجرمان الأكبر، وأنه إذا تم ابتياع الصوف والضرائب في ذلك، فإنه يمكننا أن نقدم صدقتي حتى نتم تسليمهن إلى العدالة والذراع العلمانية، ولكن باستخدام الإنصاف والرحمة بيقظة، بالأسف والألم والبكاء، حتى أظهروهن لنا في وقت اعترافاتهن، إذ كان الأمر كذلك، يجب حفظ في الطريق الصحيح، خلاصهن بقلب حقيقي، وبيس بإيمان جامد أو مريف، حيث يجب أن تستعيدهم، واستقبالهم في جمعية الكنيسة الأم المقدسة، وشركة الأسرار المقدسة، وعشاركة المؤمنين المسيحيين، ويُبرآن من عقوبة الطرد التي ارتبطن بها، بالتحلي أولاً بنبذ جميع أنواع

الورقة الرابعة والعشرون

البدع و[illegible] وخاصة تلك التي من عائلة محمد، التي سيهتدي عليها، واعترف بها، وفي بعض لا يسع لأحقائهن. بأمركم أنه في اليوم الذي يجتمع فيه المكتب المقدس بغرناطة، لانتهاء، يحرص إلى استعماله على شكل بالتاب، مع شمعدانات وشموع في اليد واحتسم، ومع الثوب القماش الأصفر، وطواقي حمر ،، ويُعرض عليهم حكمه، والأثواب المذكورة بلسانها فوق كل ثيابهن، بدون أن يخلعها، بعد عندما يصطحبن يوم حول بام حياتهن، بالسنة للمدعوات «ماريا ألكين» و«كاتاليا إل ميجيم»، و يدعوه «إيبيس دي لا سيرنا» لمدة ثلاث سنوات، وأنهن سيحبان محجورات على ذلك الوقت في السجن الذي سيتم إشارة إليه، وأن يسمعوا القداس كل يوم أحد، وأيام الأعياد، المحفظ، ويعترفوا بأعياد الفصح الثلاثة، وأنهن لا يرتدين أو يقمن الذهب أو الحرير أو القصب، أو استخدام لأشياء لأخرى محظورة والمشروعة، اتفاقه مع القوانين الراعمانية لهذه الممالك، وتعليمات مكتب المقدس، ويعلن عن مصادره جميع أصولهن وإيداعها في عرفه وخزانه خلالة الملك، والتي يلتزم لأمر، بطبيعة ذلك مرة أخرى، وتأمرهن جميعاً بالاحتفاظ بها، ولامتثال لها، تحت وطأة الانتكاسات غير القابلة للتوبة، وبهذا تتعلق وتأمر

المرحوم فرانثيس ألونسو» (عهور بالتوقيع)

المرحوم ديلثراده» (عهور بالتوقيع)

دكتور فيلاريدو» (عهور بالتوقيع)

هامش اشاره

أعطيت ووضعت هذه الأسماء المسلمة من خلال السادة المحققين و بقضاة الذين وقعوا أسماءهم فيها، وان يكون سعيد حكم الإيمان في الساحة احتدت المدينة غرناطة هذه «يوم الأحد» يوم الأحد الذي يصادف اليوم السابع من شهر يوفمبر من عام الف وخمسمائة و واحد وسبعين، وموجودهن أمام سقالة البالغين مع شاره التوقيع، كل من «مارية» وجه «مرسي ألدكين»، من سكان «كوروبو بيرتشول»، و«إيبيس دي لا سيرنا»، وجه «ميدرو دي بو يس»، من سكان غرناطة، و«كاتاليناء» روجه «هيرنانديز ميجيم» أميه «كما هو مكتوب»، من سكان «بيباس» وغب قراءتها بصوت عال، و بدياب لما كو ب علاء يحلين عن دينهن بواسطة الإنكار، نظراً لأنوانهن لخشه، بحضور السادة المحققين

١ ملابس حشنة كانت تستخدم سابقا للتكفير عن الذنب

لمد كوريين والسادة الرؤساء والقضاة، ندون نحن الموقعين هنا، الرئيس، والسادة مرخصين المحامين بيريز، والموبيلو، والمالدوناد، والموسالفا، وغيرهم من المستمعين من جلسة المكتب والمستشارين والسيد لوس هيريديا كاريو دي مينديوثا، عمدة هذه المدينة، والسيد لوبيتيس، المروج لهذا المكتب المقدس، والشهود لحوان دي بشاهويا، والسيد لوس عارسيا دي بيسيوا ( ) وألونسو غيرّيرو، كاتب العدل الموثق لعمليات المصادرة، والعديد من الأشخاص الآخرين، وكتّاب العدل، ونحن المحامين الموقعين هنا على أسمائنا

لمرخص «رودريغو باتينيو» كاتب العدل (مهور بالتوقيع)

كاتب العدل «بيدرو دي مانسيرا» (مهور بالتوقيع)

كاتب العدل «غونزالو دي بيكو» (مهور بالتوقيع)

الورقة الخامسة والعشرون

في غرناطة، في اليوم الثامن والعشرين من شهر كانون الثاني / يناير من سنة ألف وخمسمائة واثنين وستين، دعت «ماريانا» والتي كانت زوجة البرنابي لُغمس، (يظهر الاسم هكذا بدلاً من ألماكين)، من سكان «البيرشون»، بوفد حالياً في هذه المدينة في أبرشية «سان كريستوفر»، والتي كانت قد اعترفت قبل وفاتها بثلاثة أيام، ولأنه صحيح تم ذكره لهذا الغرض في غرناطة بعد ثلاثين يوماً من هذا الشهر والسنة

(مهور بالتوقيع) دكتور «كونتريراس»

الملف الثالث عشر
باللغة الإسبانية

6

1561

Contra

Consorte

Maria muger de Bernabe Alabgnen

Juana muger de Martin Ruiz maestro

Pedro de Portugal

muy mag.cos y muy
Pdo 5.es

Juan de [illegible] fiscal de este S.to Off.o denuncio ante VS.ria
a Maria. m.a de Becerra alabguan [illegible]. nat.a de Marca la qual
esta testificada y notada saber heretycado y apostatado de
nra. S.ta fe catholica como parece por esta informacion
y presento por q. visto ordS. nio. la manden prender el aux
ho y secrestar sus bienes mediante el S.to Off.o el q.al
pide lo necesario implora

Johanes [illegible]
Ldo. de

✝ 3

Provança contra maria muger de bernabe alabquen christiana nueva de moro vezina del lugar de beriguel

En granada a seys dias del mes de mayo de mill e quinientos e sesenta e un años estando en la audiencia de la mañana los señores inquisidores licenciado [illegible] [illegible] [illegible] el señor doctor [illegible] [illegible] ordinario de [illegible] [illegible] de granada

d.o R.o 1.o de tiempo / cargo [illegible] — bernabe alabquen christiano nuevo de moro y del lugar de beriguel de edad de treynta años [illegible] [illegible] [illegible] de [illegible] por lengua de [illegible] [illegible] [illegible] una confesion que hizo [illegible] [illegible] años [illegible] [illegible] de la camara [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] de cordeles [illegible] [illegible] [illegible]

Fue amonestado que diga la verdad dixo que [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] de dios y santa maria y luego dixo que [illegible] hizo [illegible] [illegible] dixo que [illegible] de los moros [illegible] [illegible] de los moros dixo que [illegible] el [illegible] con el agua

[margin:] [illegible]

Preguntado como hizo el [illegible] dixo que [illegible] la boca [illegible] [illegible] manos [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] la [illegible] de la [illegible] que [illegible]

Preguntado quantas vezes se a lavado [illegible] por hazer cosa de moros

dixo que todas las vezes que podia [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] un abuelo [illegible]

Preguntado diga que sabe de la [illegible] para la boca
que el alma [illegible] por la boca que el cuerpo de la
[illegible]

Dixo que [illegible] de la palabra por el alma por el
cuerpo.

Dixo que quando hazia el [illegible] lo hazia por [illegible]
ceremonia de la ley de los moros. Dixo que [illegible]

Preguntado que otras ceremonias hazia de la
ley de los moros, dixo que [illegible] que

çala

[illegible] dixo que hazia la çala que el [illegible]
de una sabana [illegible]
[illegible] el guadu [illegible] que

guadu

[illegible] todo es bien [illegible]
de moros [illegible] ceremonias [illegible]
dezia que no sabe mas.

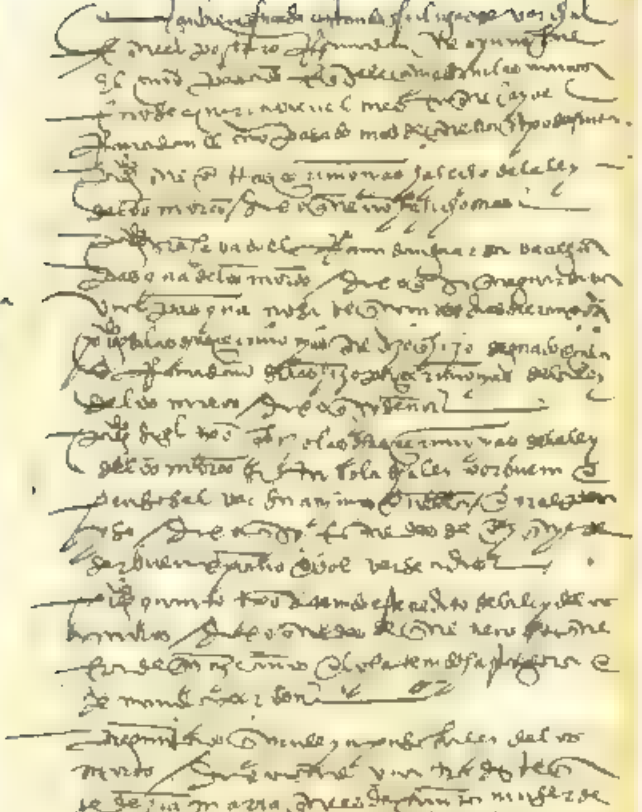
Ramadan

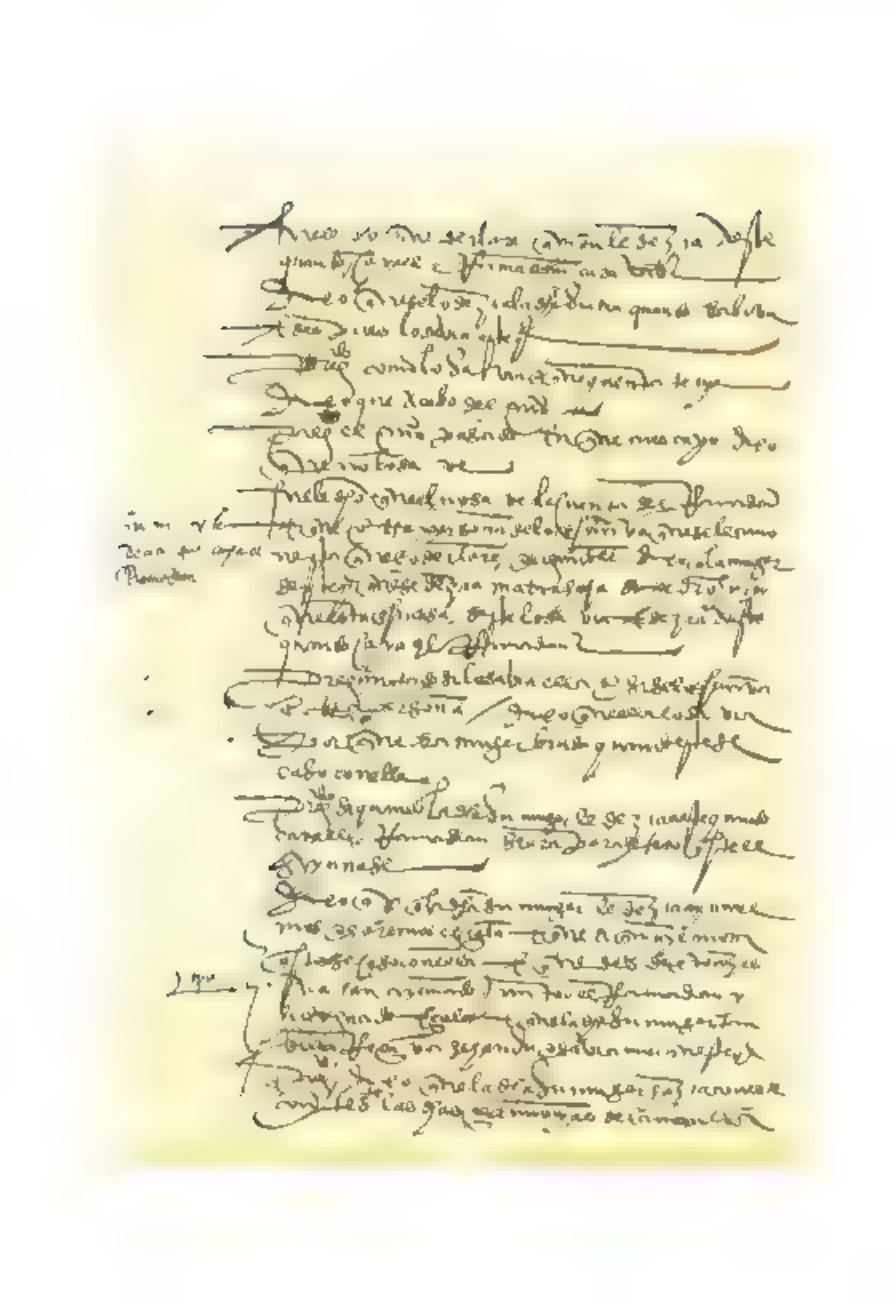
Preguntado si hazia el ayuno de los moros, dixo
que [illegible] que no se acordava [illegible]
[illegible] ayunado [illegible]
no comiendo hasta las estrellas [illegible]
[illegible] hazia la çala
[illegible] dixo que [illegible] hazia la
çala [illegible] dormir [illegible]

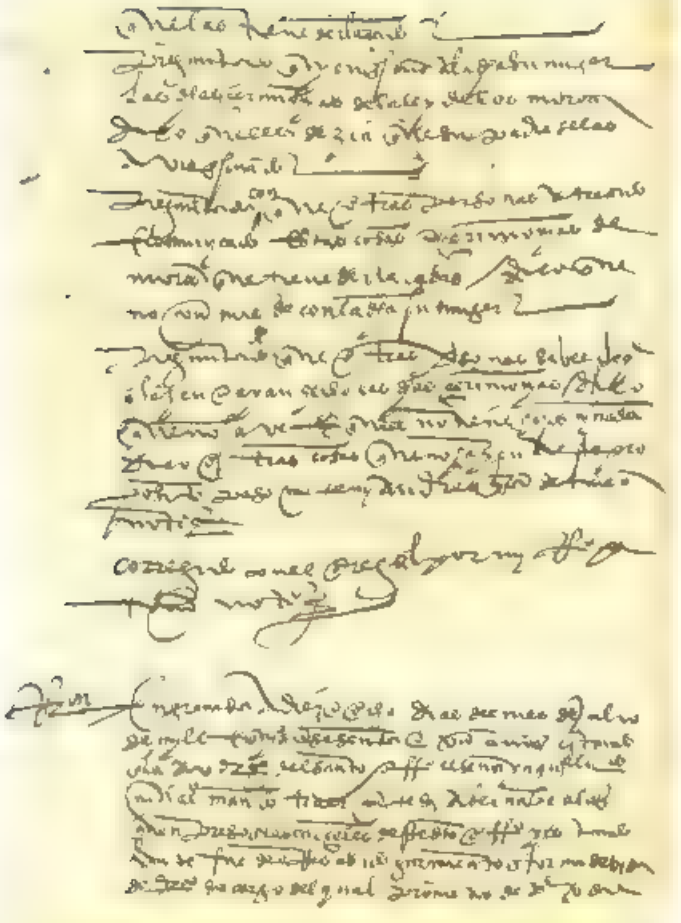
zohor

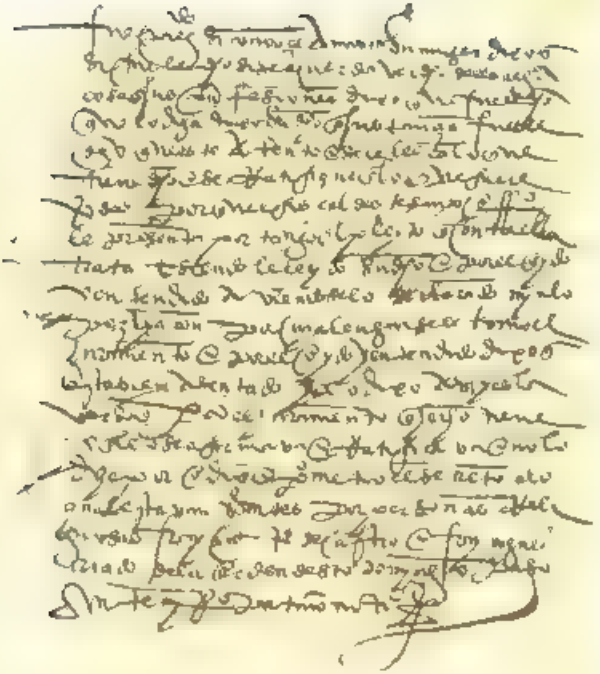
hazia [illegible] la boca [illegible]
[illegible] hazia el çala.

Preguntado [illegible]
[illegible] dixo que [illegible]
[illegible]
[illegible] hazia [illegible]









pe ind.a

+

En [illegible] dias del mes de [illegible] de mill e quinientos e [illegible] años estando en la abdiencia [illegible] el señor [illegible] mando traer ante si a una muger que estava presa en la carcel [illegible] de la qual [illegible] fue recibido juramento en forma de derecho so cargo del qual prometio de dezir verdad [illegible] en esta [illegible] como en [illegible] [illegible] [illegible] confession

[illegible] preguntada como se llama y donde es vezina y que muger es [illegible] y que hedad tiene dixo que se llama [illegible] muger de Hernando de [illegible] y que es vezina de [illegible] y que sera de [illegible] años [illegible]

padres

preguntada dixo que su padre se llamo [illegible] [illegible] y que su madre [illegible] [illegible] [illegible]

[illegible]

preguntada dixo que no conocio a ninguno de los [illegible] [illegible]

[illegible]

preguntado dixo que no [illegible] conocio

[illegible]

preguntada dixo que conocio [illegible] [illegible] [illegible]

[illegible]

preguntada dixo que [illegible] conocio

[illegible]

preguntada dixo que esta [illegible] [illegible] en [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]

[illegible margin note]

[illegible]

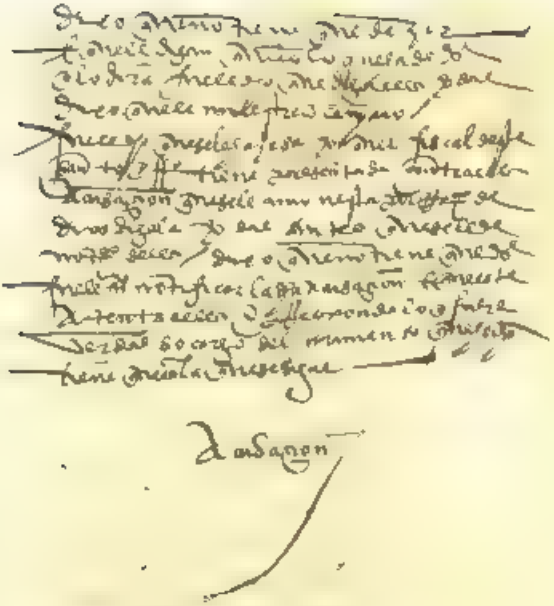
[illegible]

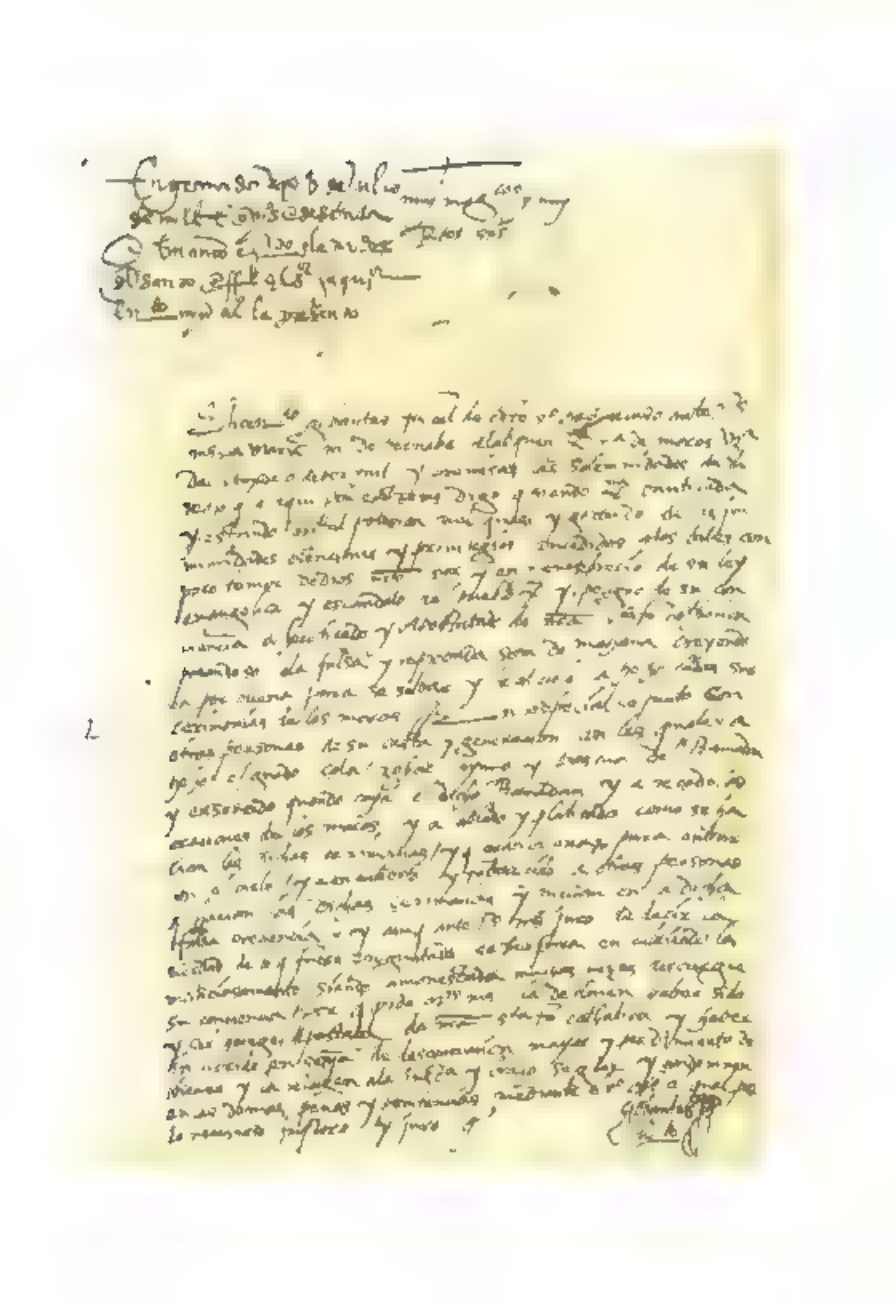
[illegible]

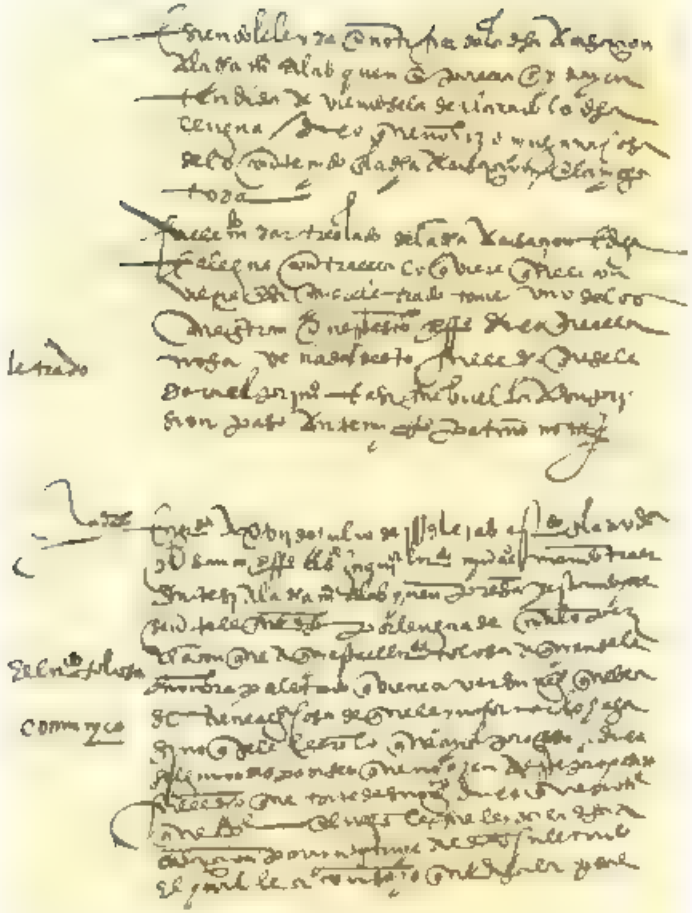
[illegible]

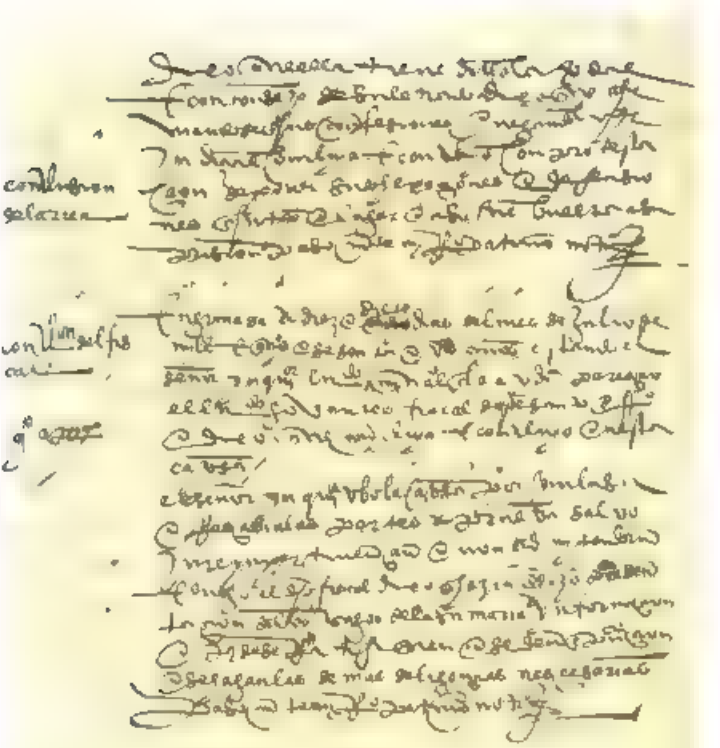
[illegible]

[illegible]









publicacion delos [illegible] Sabonen q̃ maria
muger q̃ fue del [illegible] de [illegible]
vezina q̃ fue del [illegible] q̃ es defunta

Bernal del [illegible]

~ onte fuerõ y fueron llamados [illegible] q̃ supieron entender en los
mandamientos q̃ en aq̃l dia les fueron mandados q̃ fueron
~ dezir q̃ vieron q̃ vna persona q̃ dixeron q̃ se llamaua maria
mandaua dar los mayores y q̃ maria fuesse hecha
dezir a todas las personas q̃ en la casa q̃ se llamaua
de la dicha [illegible] q̃ fuesse mayordomo, q̃ hiziesse el q̃
q̃ le paresciesse q̃ [illegible] q̃ fuesse alcalde y q̃ fuesse
y fue [illegible] q̃ fue nombrado q̃ fuesse alcalde en
y hecho q̃ fue alcalde y q̃ la dicha maria tambien
q̃ hazia cofradias de [illegible] q̃ hazian todas las ceremonias
hazian todas las ceremonias y la dicha maria
alabaron la dicha [illegible] q̃ fue nombrada
q̃ vna [illegible] q̃ hiziesse todas las ceremonias q̃ se
los mayores y q̃ hiziesse todo q̃ [illegible]
mandado q̃ vna hiziesse

[illegible]
[illegible]
maria

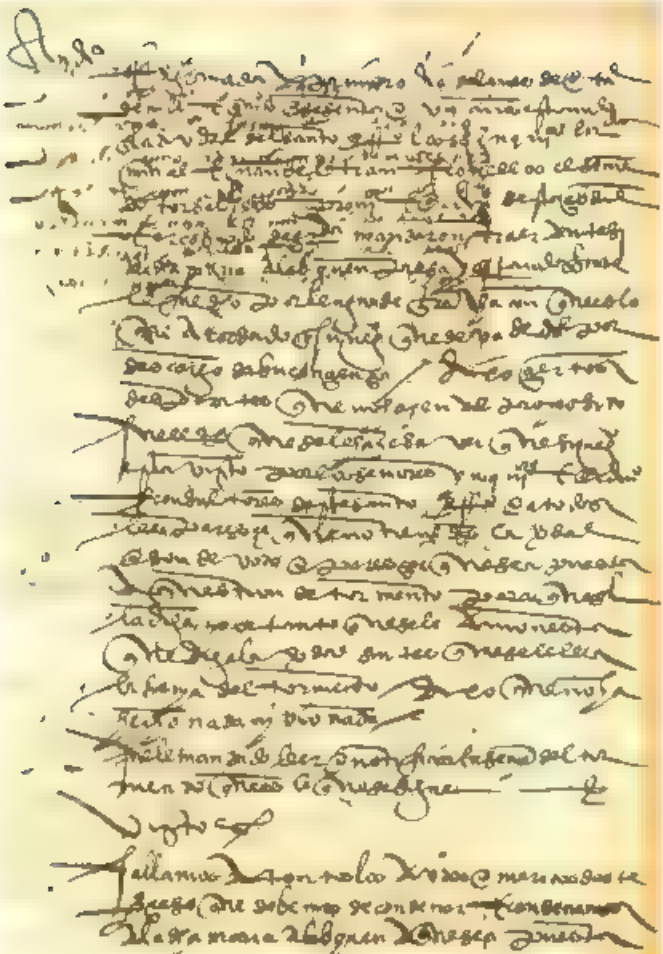
Iuga

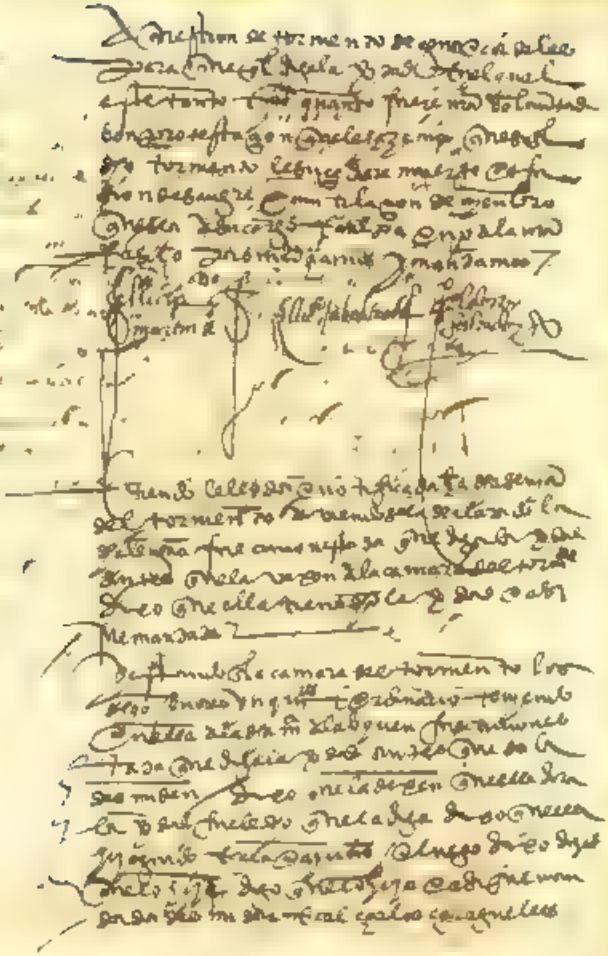
y dixeron q̃ la dicha [illegible] q̃ fue alcalde y
q̃ fue nombrada q̃ hiziesse la [illegible] de la
dicha [illegible] q̃ fue alcalde

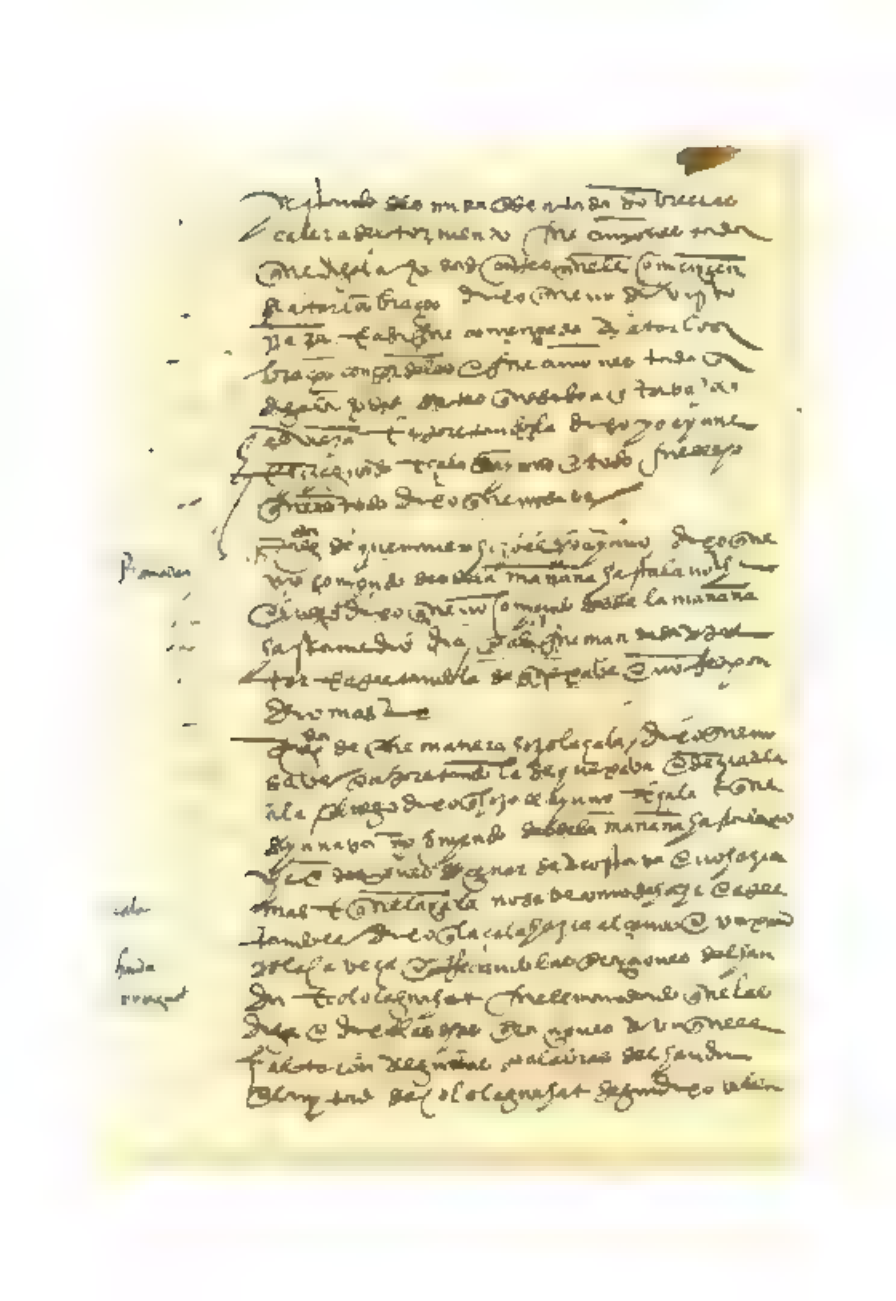
~ fue mandado dar [illegible] de la dicha
[illegible] q̃ fue alcalde y la dicha [illegible]

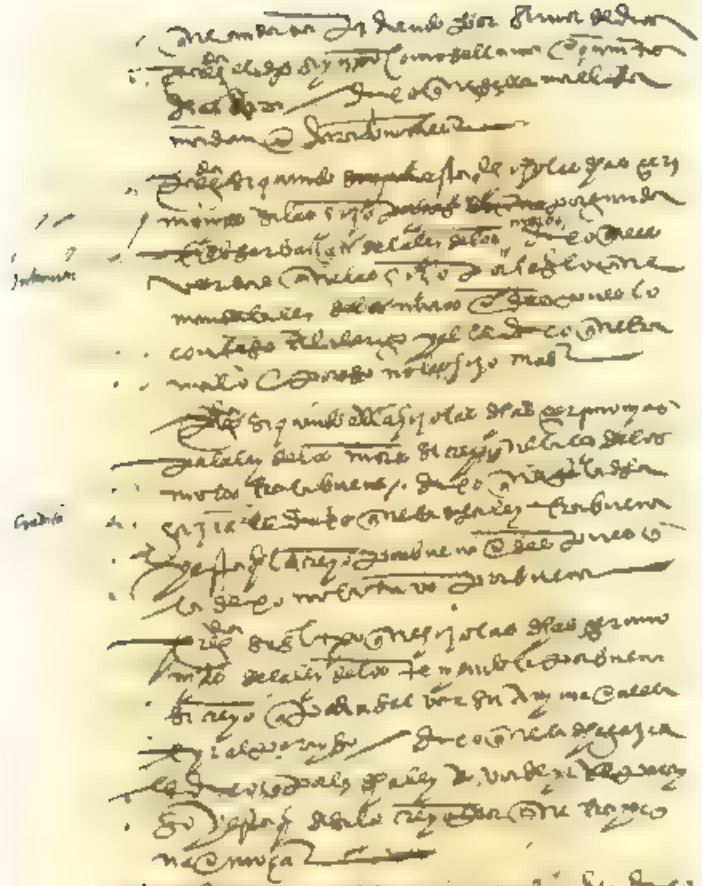
Voto — En [illegible] veynte [illegible] dias [illegible]
mill [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] visto [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
proceso [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
magestad [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] proceso [illegible] [illegible]
[illegible] con [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible]

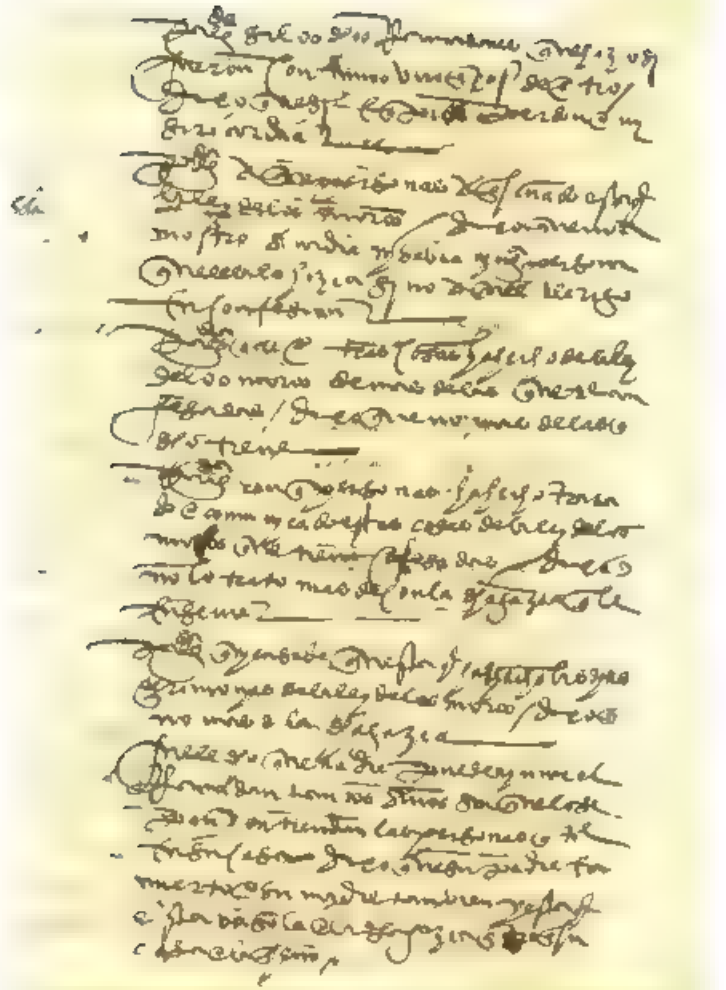
Voto — En [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
visto [illegible] [illegible] con [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible]

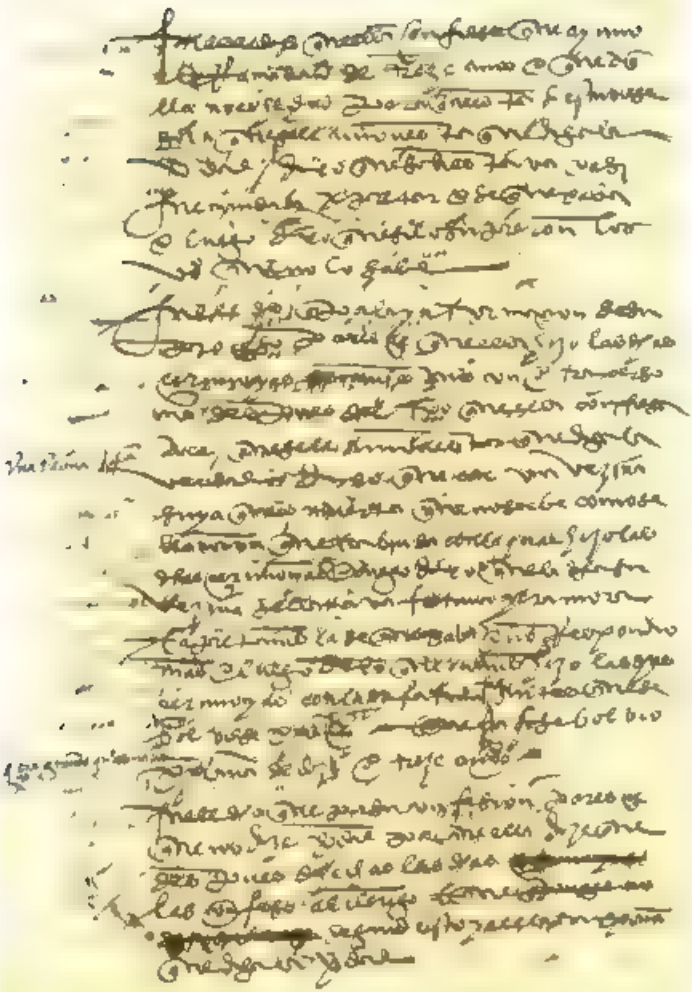


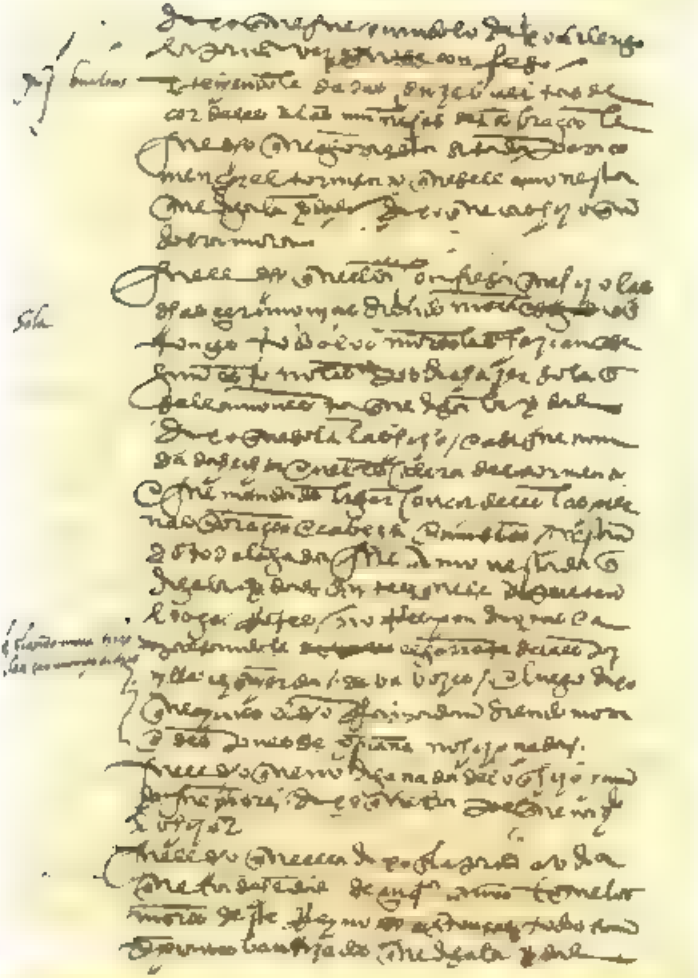


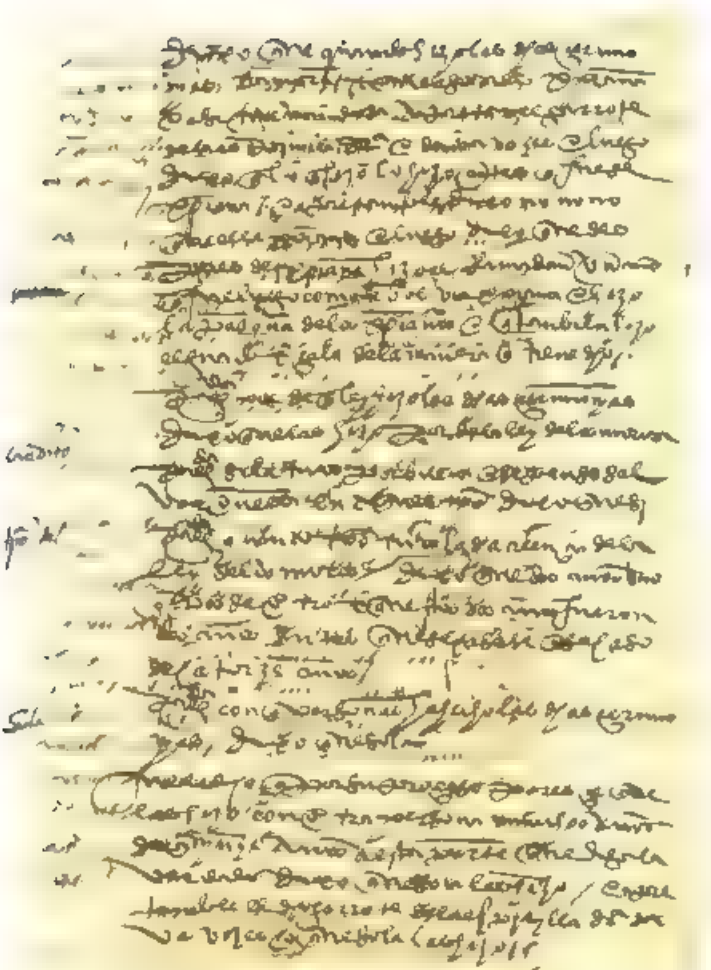


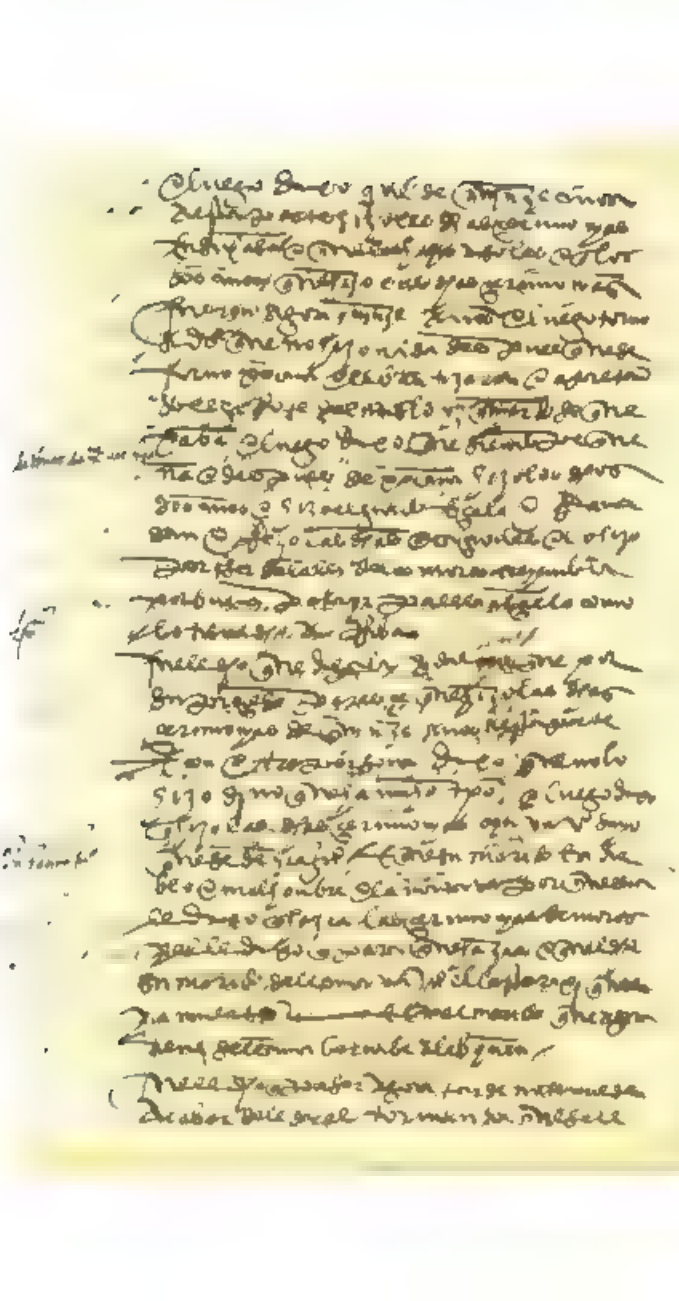


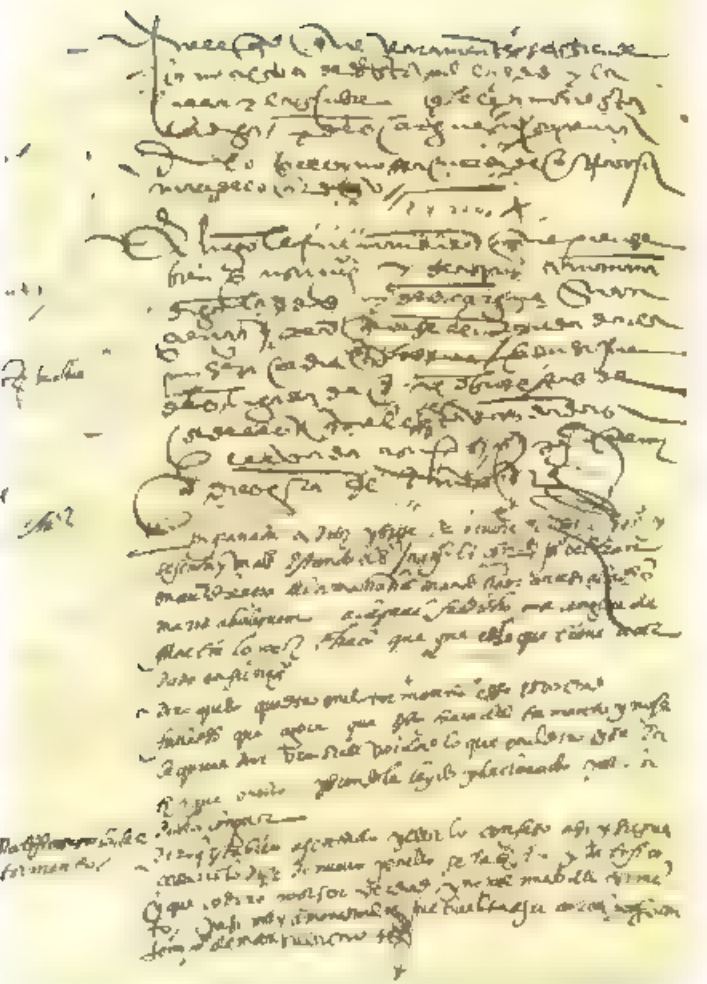


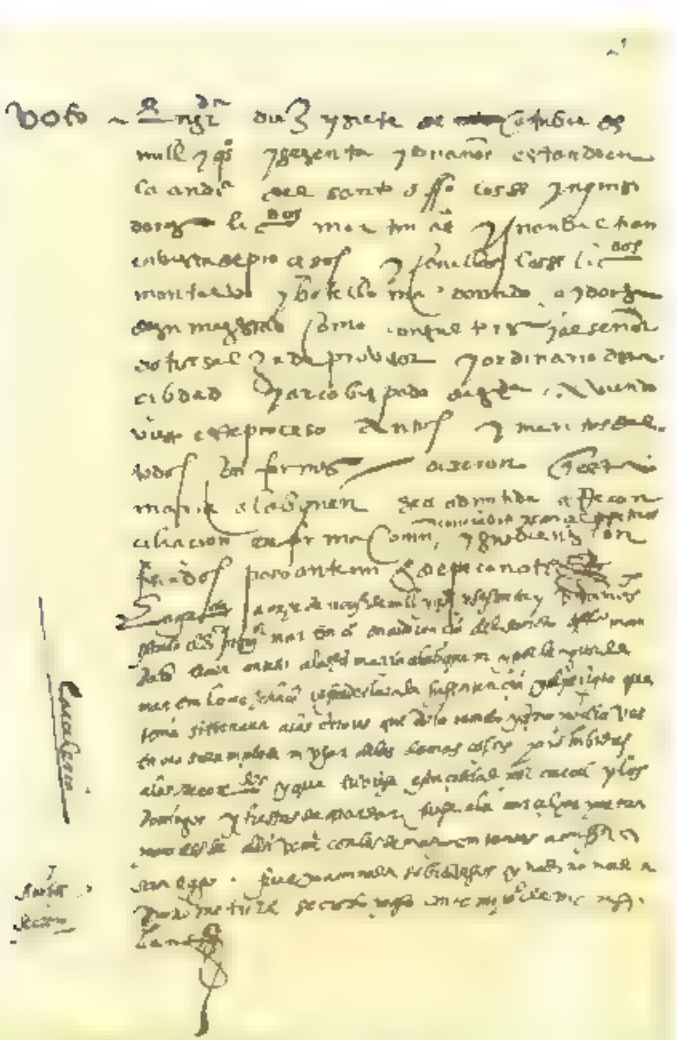












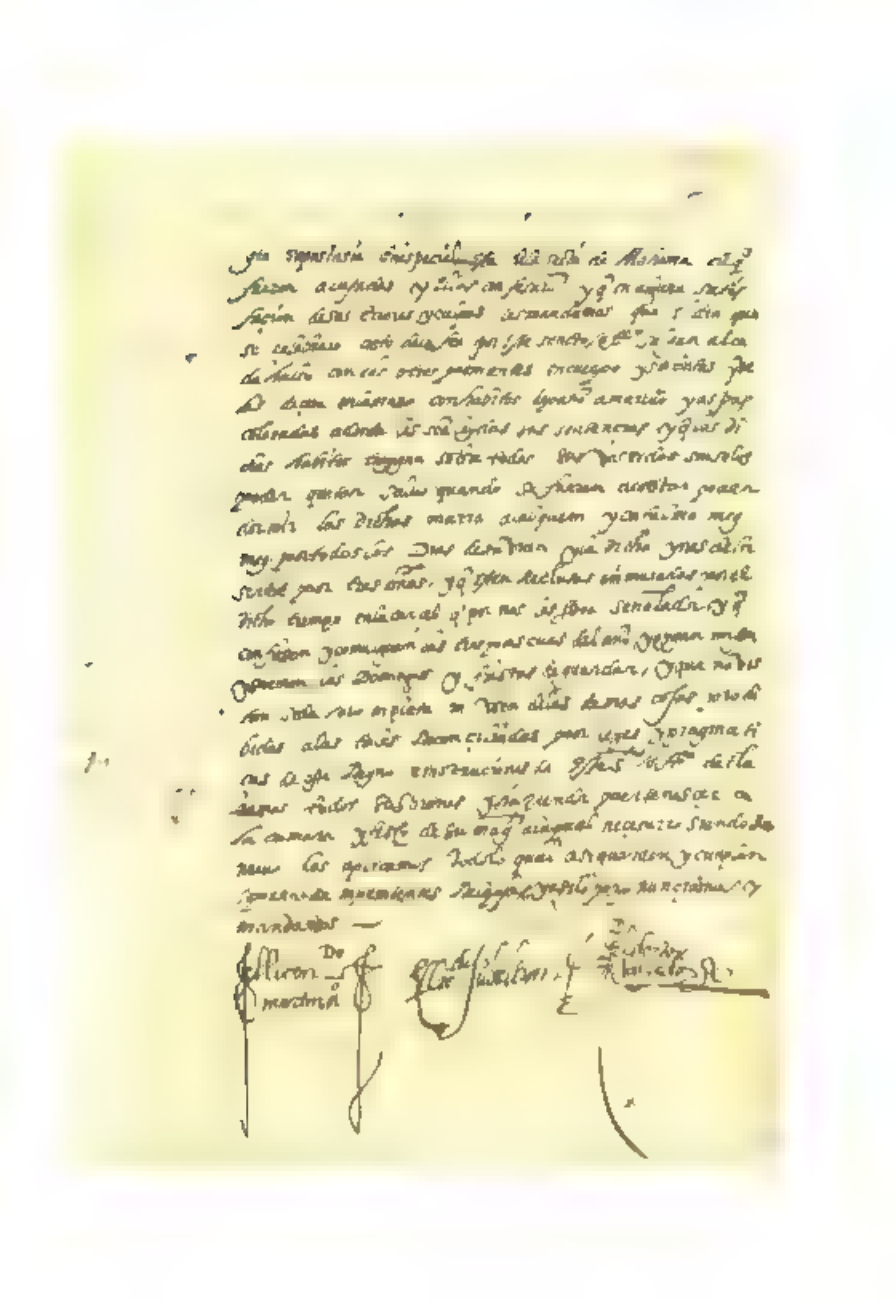
- Mesa mayor de la Parroquial
que V. M. concede a la Cofradía
de los Santos Mártires
- Cofradía

cartas [illegible] y ayuntaron ayuda de moros para q̄ cartas personas q̄ yban [illegible] para [illegible] y q̄ a don diego ximenez [illegible] de [illegible] [illegible] y [illegible] q̄ [illegible] [illegible] los moros y que a don [illegible] hecho y cometido otros muchos delitos q̄ [illegible] de [illegible] en la [illegible] de las cosas [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] son dichos [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] pido [illegible] [illegible] [illegible] y [illegible] [illegible] en [illegible] de [illegible] mayor y [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] y [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] y pido [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] cumplimiento de justicia [illegible] que [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] acusaciones [illegible] en [illegible] [illegible] y siendo [illegible] notificadas las dichas acusaciones [illegible] [illegible] dichos respondieron negando y con consejo de sus [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] dicho [illegible] y [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] publicacion de los testigos y siendo [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] respondieron [illegible] y la dicha [illegible] [illegible] con consejo de [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]

la dicha [illegible] [illegible] respondiendo a la dicha suplicacion [illegible] dixo que es verdad q̄ ella fue [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] general de este Reyno y que estando ella [illegible] [illegible] con otras personas que [illegible] [illegible] de ellas [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] con [illegible] y que ella [illegible] [illegible] dichos [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] y que [illegible] [illegible] [illegible] q̄ ella [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] y q̄ [illegible] y [illegible] [illegible] [illegible] y [illegible]

la oraçion de alhanda y la de col alaguahed y q estas o-
raciones sabe enseñar a hazer cierta persona q nombro y ella las
hizo por dezir y [illegible] moras [illegible] por buena y por moro
por ello y se arrepiente y de todo pide misericordia.—
— la dicha ynes [illegible] dixo y confeso q es verdad que
[illegible] el ayuno del ramadan ciertos años ayunando de es-
trella a estrella y no comiendo [illegible] hasta la dicha
y quando hazia [illegible] la oracion de alhanda y que
antes de hazer [illegible] se [illegible]
[illegible] y q estas cerimonias [illegible]
[illegible] y [illegible] por [illegible] la dicha [illegible]
moros por buena y por moro [illegible] [illegible]
[illegible] salvar su anima y [illegible] y [illegible] la persona
q la avia enseñado en la dicha [illegible] personas con
quien avia hecho y comunicado las dichas cerimonias y q
por q cierta persona q [illegible] [illegible] ella avia a
[illegible] ayunar ciertos dias y q tanbien avia guar-
dado los viernes no trabajando [illegible] hasta en
[illegible] por fiesta [illegible] y los [illegible] [illegible] por [illegible]
[illegible] dicha [illegible] y que acabado el ayuno del rama-
dan ella guardava la pascua del ramadan [illegible]
[illegible] y no trabajando comiendo [illegible] y
pasados dos meses despues de la pascua del ramadan
guardava la pascua de los carneros y despues en cierto tiem-
po guardava la pascua del [illegible] [illegible] y [illegible]
[illegible] antes de la dicha pascua y q [illegible] adelante
[illegible] buena [illegible] y pide a dios [illegible] perdon y [illegible]
[illegible] con misericordia —
— la dicha maria [illegible] dixo y confeso que es verdad
q quando [illegible] [illegible] años y que despues

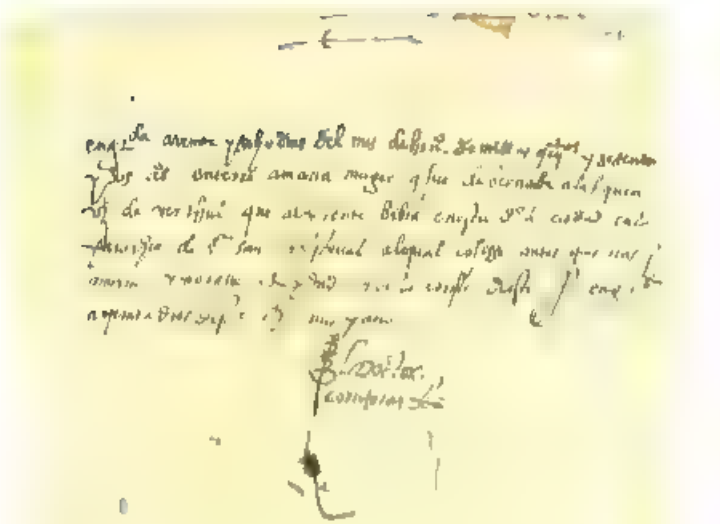
Hallamos q̃ el dicho prouisor fiscal passa de di-
chas sus acusaciones bien y cumplidamente segun y para q̃
con ellas deuan ser diffinitiuamente sentenciados por
de q̃ de ellas se le dio traslado al dicho diffinidor fiscal
fue requerido diese sentencia definitiua en esta causa
la qual dada fue en definitiua por la qual fallo q̃ el dicho
sentencia de excõ mayor q̃ el dicho fiscal dixo y depõe del
hauer incurrido en las penas y censuras eclesiasticas y
en el dicho proceso por donde contra el fue pedida
sentencia declarando la contenida en la acusacion
q̃ dello hizo en forma como mas largo dicho es q̃
la verdad en cuanto se remitia al verdadero juez
dega saluacion no contra su fama en lo demas que
de penas de absolucion y absolbiendo alguna summa de
la santa yglesia catholica romana dello sanctos sa-
cramentos y participacion della y de los fieles de christos
dignos dellos y declarando dello esta dicha que hizo
fiscales con que primero hiziesse vida conforme de la



Data — Dada y pronunciada fue esta dicha sentencia de
[illegible] contenida por los [illegible] juezes [illegible]
ordinario en que ella firmaron sus nombres [illegible]
de la plaça de Valladolid [illegible] haziendo
audiencia [illegible] en [illegible] contaron [illegible]
del mes de nobienbre de mill y quinientos y [illegible]
y [illegible] años estando presentes [illegible]
[illegible] por testigos [illegible]
e maria muger de [illegible] alcalde [illegible]
de [illegible] muger de [illegible]
[illegible] e catalina muger de [illegible]
[illegible] vezinos todos [illegible]

absolucion — [illegible] absolvieron por la [illegible]
[illegible] absolucion [illegible] por [illegible] de
Juan fernandez [illegible] estando
presentes [illegible]
[illegible]
[illegible] monsalvo
[illegible]
general don [illegible] castillo de mendoza [illegible]
[illegible] promotor fiscal [illegible]
[illegible]
[illegible] guerrero notario [illegible]
[illegible] firmamos
[illegible] nombres

[illegible] notario — Pedro de [illegible] — [illegible]



الملف الرابع عشر

تاريخ الملف: عام ١٥٦٥م

حكم صد ... إخوان غارسيا «Juan Garcia»، بائع حصرادات وفواكه، وبيرنابي دي مورالييس «Bernabe de Morales»، من عرناطة، الذين استعدا لدفع المال من أجل الملابس التي يتم ارتداؤها كعقوبة

ملف به ٣ أوراق

الورقة الأولى

ينص على إعفاء عدد من سيارات النقل والجرارات التي يورد السيد [illegible] صانع سكاكين، المقيم في غرناطة أن يعطيها ويدفعها خلال تسعة أيام سبع عشرة دوقية الثمن من أثواب الناس

ابتداءً من تاريخ ٧ إبريل ١٥٦٥م

---

١ عملة فضية من الدهب مشكل عام [illegible] قيمة مختلفة في كل بلد. موقف الدوقية عن سكها في اسبانيا في القرن السادس عشر

الورقة الثانية

في عوناطه، السابع من شهر إبريل، سنة ألف وخمسمائة وخمسة وسبعين، تمّ استدعاؤه، ولكونه موحّدا، في جلسة تحقيقية انعقدت، مثل أمام السيد المحقق المرخّص لمارتين ألونسو». وبعد أداء اليمين القانوني تحت طائلة العقوبة وعد بموجبه قول الحقيقة

السّقّال «خوان عارسيا» من بلدة القرون في سانياغو» عمره خمسة وأربعون أو خمسون عاما

عند المعترف سُئل عمّا إذا كان صحيحا، بما يشكل متحد مع فيرنانديز دي مونتويا» الصادر في هذا المكتب المقدس في تقديم أسير من أرض مسلمين للمحقق «مارتين ألونسو» في عصوص عام حيث عاد ودفع ثمان دوقيات حصلا عليها بمعاضدة نوب النائب للمصالح «ألونسو الكاراني»

بعد أن قرأ الأمر المذكور والذي حصل أمام كاتب العدل «هيرنانديز دي مونتويا» قال إنّ ما احتوى عليه صحيح

وعما عن سؤال عمّا إذا كان هذا المعترف قد عرض الأسير على السيد المحقق «مارتين ألونسو» في جلسة في هذا المكتب المقدس وهو مُجبر، قال لا يا سيدي

هذا المعترف سُئل عما إذا كان صحيحا أيضاً إنه وفيرنانديز دي مونتويا» قد تمّ إحضارهما في هذه الجلسة على تقديم الأسير «بالتاسار دي لوبه» في عصوص عام، حيث سُئل بعيدا سمع دوقيات من الصدقات التي سلّمها من أجل العدية للمدعو «بالتاسار دي لوبه» بمقابضه ثوب نائب «ماركوس آل هاياتي» المسلم الأندلسي

قال إن ما سُئل عنه صحيح

عند قراءته للالتزام المذكور قال إن ما هو موجود في الالتزام المذكور صحيح، والذي حصل أمام كاتب العدل «هيرنانديز دي مونتويا»

سُئل عمّا إذا كان هذا المعترف قد قدّم «بالتاسار دي لوبه» في هذا المكتب المقدس وهو مُجبر، قال لا يا سيدي، وتم إرساله إلى المحر

ثم في نفس الجلسة، وعد به تمّ استدعاؤه، ظهر، وقام بتحليفه اليمين القانوني تحت طائلة العقوبة، وعد بموجبه قول الحقيقة

«فيرنابي دي مورالبس» صانع سكاكين، من شارع «إليفير» و«أبرشية «سانتياغو» عمره خمسون عاماً

سُئل هذا المعترف عما إذا كان صحيحا إنه أخبر بشكل متحد مع السّقّال «خوان عارسيا» من سكان هذه المدينة على تقديم أسير من أرض مسلمين للسيد المحقق «مارتين ألونسو» في هذه الجلسة

أو كان عليه (عدة) خلال عام مبلغ دوقيات حصلا عليها مقايضة ثوب الخائب (ألونسو الـ كاراتي)، المصالح وبعد فرمه الالتزام الذي تعهدا به وحصل (عام كاتب العدل فيرناندو دي موسويا)

قال ان الحق ما هو موجود فيه وبما يحتويه، كما حصل

سُئل هذا المعروف عمّا اذا كان قد قدم للمدعو فرانسيس دي بولانك ما ينصمنه الالتزام المذكور

قال بالطبع لا يا سيدي.

و ذا على سؤال عما اذا كان صحيحاً ان هذا المعروف والمدعى (خوان عارسياه) محرون في هذه خسة على حصار (بالناصر دي بولاه) الأسير في محصون عام، أو يرد تسع دوقيات صدقه حصلا عليه مقايضة ثوب الخائب (فرانكوس ان هاباني قد (المسلم الأندلسي)، كما هو وارد في الالتزام المؤرخ أمام (فيرناندو دي موسويا)، كاتب العدل، وتمت تلاوته قال إن ما ورد في الالتزام المذكور صحيح

سُئل هذا المعروف ما اذا كان قد أحضر في هذه الجلسة المدعو (بالناصار دي لوبا) خلال المسألة المؤرخة في الالتزام المذكور قال لا يا سيدي، وهذه هي الحقيقة من خلال قسمه تحت طائلة العقوبة

وبعد ذلك، وبعد التواصل مع المحقق أمر حضور (فرانسيسكو بريسيوا) والمحقق (مرتين ألونسو) اللذين أمرا بدخول المدعوّين (خوان عارسيا) و(بيرناردو دي مونتيس)، وكونهما حاضرين، تم إبلاغهما انه في خصوص الأيام التسعة الأنية، يتم إعطاء وتسليم سبع عشرة دوقية للمذكور (الكاتب العدل) (فرانسيس عارسيا دي بيبيو) والتي التزم بها بالالتزام المذكور، مع التحذير بأنهم إذا لم يتم إعطاؤهما أو تسليمهما خلال المدة المذكورة، سيتم تعميمهما (تكاليف من قبلي)، بما كاتب العدل لوقع الدولة، أحضر بهذا الأمر القضائي، وقال انهم سيلتزمون به (حصل أمامي (خوان الو دييكو) سكرتير (مهور بالتوقيع)

الورقة الثالثة

في عرائظه، في الأول من شهر مارس من عام ألف وخمسمائة وخمسة وسبعين، بحضور المحقق المرّخص فارين ألوسو، في جلسة لكتب المعدس، مثل المدعوّان أخوان عارسياه بصفته أساسيه والمدعو فيرناندي دي مورالبس، كمدعى به، وقالا انهما حضرا الموعد بتسعة عشره التي أمرهم وحدته أن يجلبوها من الودائع التي لديهما

أمر السيد المحقق باعطائها وتسليمها للمدعوص فارين عارسه دي سيبوه، ثم ظهر قد بس عارسيه دي سيبوه وقال انه تلقى واستلم تسع عشره توقيه من أبدي أخوان عارسياه والمدعى دي مورالبس، حصل أمامي، سكرتير العدوم ألونسكوه، (مهور بالتوقيع)

الملف الرابع عشر
باللغة الإسبانية

Jueves diez y seis dias del mes de [illegible] y se-
tenta y cinco años estando en la audiencia del
S.to Off.o [illegible] [illegible] mandaron [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] fr [illegible] [illegible] [illegible]
de [illegible]

francisco tendero de [illegible] de
edad de quarenta y cinco años [illegible]

preguntado [illegible] la verdad de lo que confesan
te [illegible] juntamente con [illegible]
[illegible] [illegible] santo off.o [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] y [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible]

[illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible]
[illegible]

preguntado [illegible] confesante a preguntado
[illegible] [illegible] [illegible] en la aud.a
[illegible] S.to off.o [illegible] [illegible] dixo [illegible]
[illegible]

preguntado [illegible] verdad [illegible] confesan
te [illegible] [illegible] [illegible]
de preguntar [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible]
[illegible]

[illegible] [illegible] preguntado y [illegible]

doce reydo la dicha obligacion dixo q[ue] lo
daba e contenido en la dicha obligacion q[ue] pas-
ante fr[an]co de montoya not[ario]

preguntado q[ue] este confesante a presentado en
dicho baptisterio de cuna en nombre de fran[cis]co
como se obligo dixo q[ue] no sabe y firmolo
dado se lo dicho confesador

Diego Ruyz yslena andr[e]s parejo grandes
madores de fuste de gran trato en for-
mado dixo q[ue] se obligo de q[ue] prometido
es en verdad

Son naturales de moron y biben en la calle
real y en la parrochia de santiago de edad
de cinq[uen]ta años not[ario]

preguntado q[ue] verdad este confesante se
obligo fuera mente con juan gutierrez
o[tr]o[s] estaciado de pregunten fuera de
ante tria de cuna capitulo antes de morg
dentro de un año no dan dineros sobre ello
dan cados fiadores q[ue] lo hacen testigos
que hablan de su contrato y fiadores
dado dado la obligacion firmaron y otorga
ron ante mi dicho escriv[an]o

dixo q[ue] verdad lo en ello contenido como en
dicho se contiene

preguntado q[ue] este confesante a presentado
en dicho matrimonio de cuna contenido en la
dicho obligacion dixo q[ue] no

preguntado q[ue] verdad en ello dixo q[ue] he confe-
sante ya en dicho nombre tenedero se obligaron
de pregunten fuera de dicha parrochia

captivo en tierra de un moro, donde no deve
ver ni a ver dicho [illegible] que rescibiero
de la acomutacion de el habito de moriscos [illegible]
e chazar moriscos [illegible] segun se contiene en
una obligacion que paso ante [illegible]
notario [illegible] siendo [illegible] verdad [illegible]

dixo que es verdad lo contenido en la dicha obli
gacion

preguntado [illegible] presenta
do [illegible] audiencia [illegible] de una
[illegible] no contenido en la dicha obliga
cion

dixo que no [illegible] y es la verdad, so cargo de su ju
ramento

y luego [illegible] y [illegible]
francisco [illegible] y notario [illegible]
[illegible] mando entrar a los dichos [illegible]
y bernal de [illegible] y siendo presentes
les fue notificado que dentro de nueve dias pri
meros siguientes [illegible] entreguen a [illegible]
[illegible] de [illegible] los dichos [illegible]
que estan obligados por las dichas obligaciones
con apercibimiento que no lo dando ni entregando den
tro de dicho termino [illegible] a los
[illegible] notificacion [illegible]
[illegible] dixeron [illegible] cumplir [illegible]
[illegible]

الملف الخامس عشر

تاريخ الملف: عام ١٥٦٦م

المحتوى: «بياتريس» «Beatriz»، سليلة أسرة «فرانسيسكو سانشيز» «Francisco Sanchez»، من «لوخا» «Loja» في غرناطة

موقعة من قبل «كارلو دي ألبورنوز» «Carilo de Albornoz»

عدد الأوراق: ٢

الورقة الأولى

خاص أعلى الصفحة يسار «بياتريس» مسلمة أندلسية

الشاهد

معلق

ملف ٧، رقم ٢١

في مدينة «لوخا» في عشر يوما من شهر يونيو، يوليو سنة ألف وخمسمائة وسبعين للسيد فرخص الرائع و لوفر جد «لويس دي موتيبيرو» القاضي والنائب في مدينة «لوخا» المذكورة مقوض مكتب المقدس لمحكم التفتيش وبحضوري «عاسار كاريلو دي ألبورنوز» كاتب العدل في هذ المكتب المقدس لهذه المدينة من وجهه نظر خمسة اللاتعمين المساعد المحققين في مدينة ومملكة غرناطة أحضر أمامكم «بياتريس هيرنانديز» الأسبق العدل «لغرانسيسكو سانشيز دي خاين» الحي بمصر في شارع الكناس المسمى «موريسكو» ومن سكان هذه المدينة وبحضورها، تلقى منها يمينا بالشكل القانوني سُئلت بوجهة حول ما تعرفه ورأته على المدعوة «بياتريس» المسلمة لأندلسية المعروفة «لوبيرو» من سكان «لوخا» قالت إن ما تعرفه هو أنه منذ أربعة أشهر تقريبا، وهو ما تؤكده هذه أنه من قناء هذه الذي يجاور هذه المدعو «لوبيرو» ومن خلال هذه الجدران، رأت في النهار كيف كانت المدعوة «بياتريس» تحني ويديها موضوعة عليها، وتنظر إلى السماء كما لو كانت تصلي وإن هذه الشاهدة لم ترها تفعل أي شيء خير، وإن هذه هي حقيقة

وردت على سؤال عما إذا كانت هذه تؤكد إنها قد رأت المدعوة «بياتريس» المسلمة الأندلسية في مناسبات أخرى تفعل ما قالته قالت إنها قد رأتها أكثر من مرة واحدة، وإن هذه هي حقيقة بالقسم الذي أقسمته، وإن هذه الشاهدة قالت ما قالته مرة أخرى في هذه الدعوى أمام السيد النائب، وأمامي كاتب العدل الذي أجيل إليه، وهذا الذي تقوله أمامي وما قالته في الدور الأول | البيان الأول | هو كل شيء ولا تعرف شيئاً آخر

تم قراءة بيانها شهادة الشاهدة عليها وقد تم تأكيده والتصديق عليه، وأخبرت إنها تبلغ من العمر اثنين وعشرين سنة تقريباً، وإن هذه الشاهدة ليس لديها أي كراهية أو عداوة مع «المسلمة» الأندلسية المذكورة ولم توقعه لأنها قالت إنها لا تعرف كيف توقع وتم أمر هذه بحفظه أن يحتفظ بسر ما صدر ذكره ولا يكشفه لأي شخص تحت طائلة خسة بالتمين و حرمان وعقوبات بدنية

المرخص «لويس دي موتيبيرو» (مجهور بالتوقيع)

«عاسار كاريلو دي ألبورنوز» (مجهور بالتوقيع)

حامش شاهد

أيضاً في هذا اليوم والشهر والسنة المذكورة، المعوض المذكور أحضر أمامه لخوان مانشير دي فريسنداء الآنف الذكر، «فرانسيسكو مانشير دي خايس» الذي وبحضورهما، تلفظ منهما بما يلي بالشكل القانوني

وعندما سُئلت عما لسنة من المسمى لأندلسيه المدعوة «ايزابيل» عبده إسبيه المدعو «خوان الو أوريه» وما الذي رأيته تفعله، قالت وأكدت بأنها تعلم أنها وقعت في يوم من الأيام فوق حذار الذي يقسم أنه صار المدعو «خوان الو أوريه» والدها، وهذه أكدت أنها رأت مسلمة الأندلسيه المدعوة «ايزابيل» العبدة المذكورة «خوان الو أوريه» لا تعلم كم من الوقت وأنها تعني بالعربية بقرة، وتحدس وتظن أن السمراء هذه المدعوة «ايزابيل» وان هذه الشاهدة لا تعرف أي شيء آخر عن المدعوة «ايزابيل» وعندما طلب استجوابها الأندلسية المذكورة، تعتقد هذه المشاهدة التي ما تذكره هو أنه كان في منتصف النهار وان هذه هي خطيئتها، وما تعرفه عن هذه القضية بالقسم الذي أدته وان هذه الشاهدة قالت ما قالته مرة أخرى في هذه الدعوى أمام السيد النائب المذكور وأضافي المدعو كاتب العدل وهذا ذلك كله وحده، وإنها بلغ من العمر تسعة عشر عاماً تقريباً، وان هذه تؤكد أنه ليس لديها كم فيه ولا عداء مع المدعوة «ايزابيل» ثم قرئ بيانها شهادة عليها وقد تم تأكيد والتصديق عليه، وتم أمر هذه بمعرفة أن تحفظ سر ما سبق ذكره ولا تكشفه لأي شخص تحت طائلة

حبث باليمين و غرامان ووقعت بذلك ولم توقع عليه، لأنها قالت إنها لا تعرف كيف تكتب

المرخص لويس دي مونتيميغرو» (ممهور بالتوقيع)

«فاسبار كاريلو دي ألبورنوز» (ممهور بالتوقيع)

حامش شاهد

أيضاً في اليوم المذكور والشهر والسنة المذكورة، أحضر لغوص أمامه «كاتالينا» المسيحية التي عمدت إنها تكون ابنة لـ «فرانسيسكو مانشير دي خايس» من سكان هذه مدينة هذه المذكورة لوحاء، التي تلفظ منها النائب المذكور بياناً بالشكل القانوني، وهذه المذكورة عندما سئلت عما تعرفه وراته من الأندلسية مسلمة «ايزابيل» العبدة «إسبيه» لخوان الو أوريه» من سكان لوحاء، قالت وأكدت إن هذه ليس لديها ذاكرة، وإنها في عمر كثيرة تفعل أكثر مما تظن أنه صيام «الكوريرما» وذات يوم عندما كانت هذه الشاهدة في منزل والدها، في منزل والدها، هذه الشاهدة، والذي يجاور منزل المدعو لخوان الو أوريه» سمعت هذه الشاهدة صراخاً ومن خلال حذار تظن أنها هي المدعوة «خوان الو أوريه» رأت هذه الشاهدة كيف أن المدعوة «ايزابيل» المسلمة الأندلسية، كانت وحدها في المنزل المذكور وخرجت مريضة، وكنصه

و حده ( ) وركضه اخرى ( ) وراب من خلف كيف احدى صخروا من الأوض وألقيهما جنبهم. وألقيهم عربي وبعد دخلت إلى منزلها وإن هذه الساعة تم برها بفعل أكثر مما أعتب، ولا تعرف خلاف ذلك الذي قاله و..

الورقة الثانية

وأوضحته مرة أخرى أمام السيد النائب العام كما ذكرت وأمضى بتوقيعه كاتب العدل وأمام هذا وما ذكرته في المرة الأولى كله واحد

ثم قرأته بيانها بهذه الشاهدة عليها وقد تم تأكيده والتصديق عليه وأنها بلغ من العمر خمسين عاما وأنها ليس لديها كل عليه أو عداوة مع عائلة الأشخاص المذكورة ومع توقيعه لأنها قالت أنها لا تعرف كيف تكتب وبأمر هذه المعرفة فإن تحتفظ بسر ما سبق ذكره ولا تكشفه لأي شخص غير طائفة احتياطي باليمين و خرمان الكبير ووجدت بذلك وهكذا ذهب عنها تأتي بقول اصبه لا تستحق الذكر

توخص «لويس دي موسيبيروه» (تمهور بالتوقيع)

«فاسيار كاريلو دي البورنوز» (تمهور بالتوقيع)

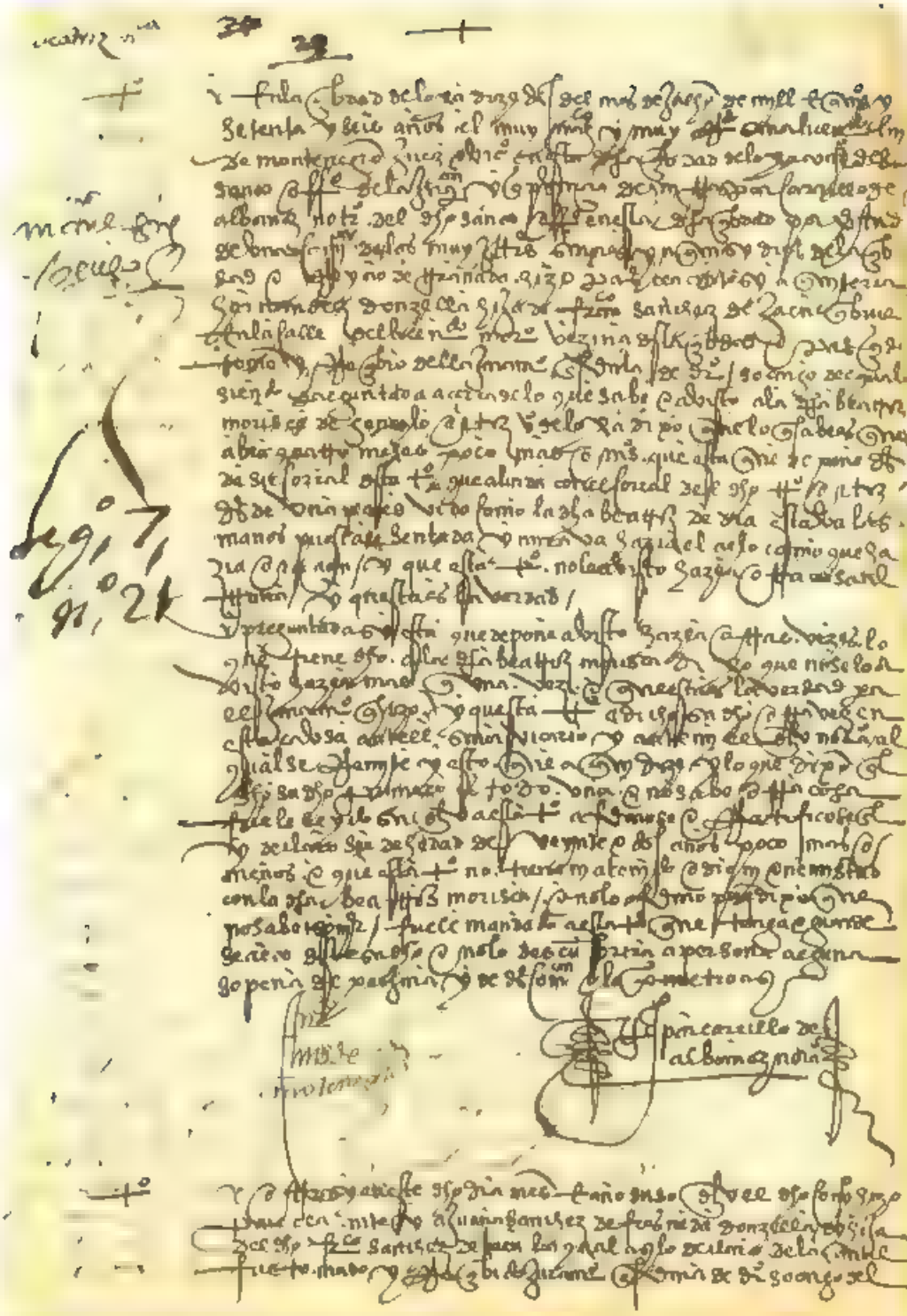
ثم قال السيد النائب العام بشر الأصل الذي كان معلقا معهما وذهب كله تمام الساعة هذا كوين ووقعوا عليه بأسمائهم وتوقيعه كاتب العدل الذي كان حاضرا كل ما سبق

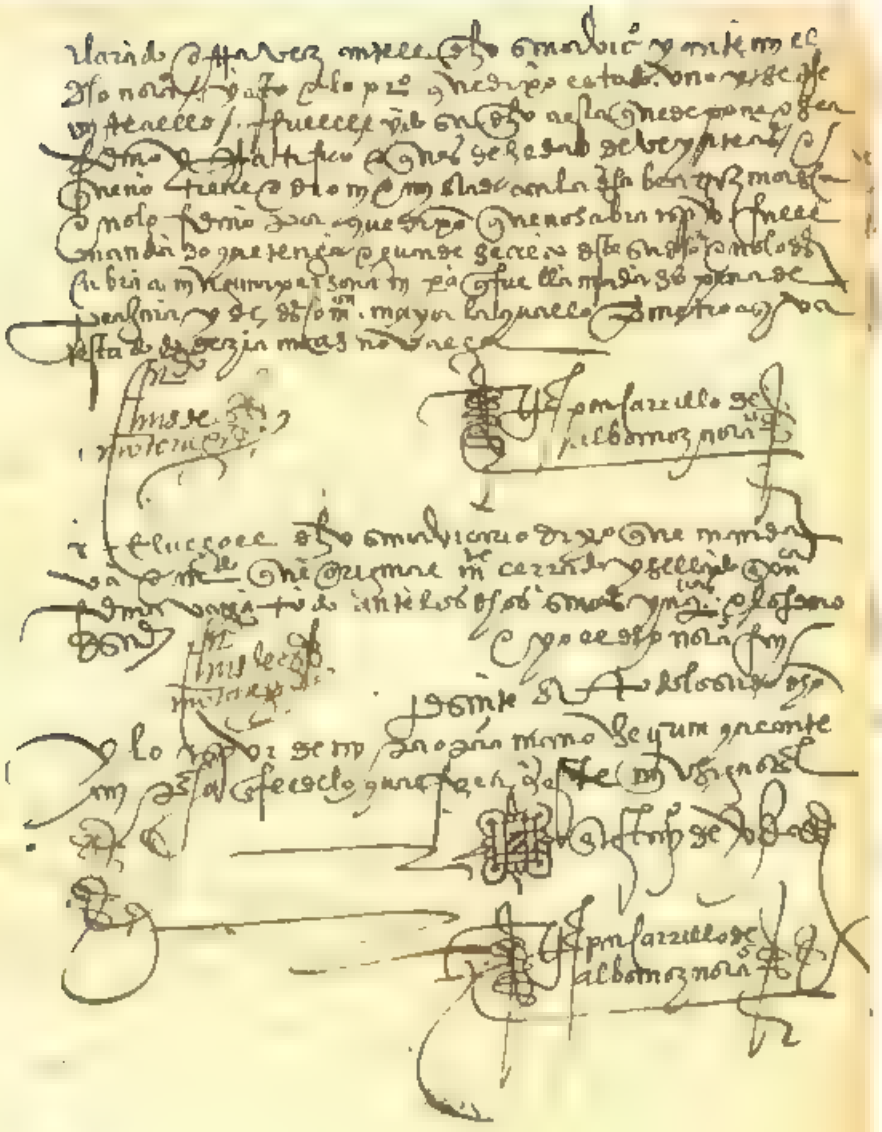
توخص «لويس دي موسيبيروه» (تمهور بالتوقيع)

وكتبته بيدي كل الذي حصل أمامي، ووضعت عليه خاتمي

«فاسيار كاريلو دي ألبورنوز» (تمهور بالتوقيع)

الملف الخامس عشر
باللغة الإسبانية





الملف السادس عشر

تاريخ الملف: عام ١٥٦٧م

التماس من قبل «برناردينو غارسيا هاتشيم» «Bernardino Garcia Hatchim»، مسلم من غرناطة، كان مسجونا بسبب قوله خلسة كلمات رديئة، ولكنه لم يستطع أن يدفع مكاتب العمومي الذي سجون في السجن العام لهذه المدينة. القول إنني مسجون في السجن المذكور منذ ٢٧ يوما، بسبب بعض الكلمات التي بحق المهمة، وارسلني رئيس البلدية إلى سيادتكم. لكوني فقير وليس معي ما أدفعه تكاليفاً لذلك المكتب العمومي»

ملف به ٣ أوراق

الورقة الأولى

هامش أعلى الصفحة يسار، الذي يخص «إلـ كندي»

[العنوان] غير

١٧

«برناردينو خارسيه هاتشيم»، من سكان غرناطة

معلّق

ملف ٧، رقم ٤٥

٢ ورقتان

الورقة الثانية

هامش أعلى الصفحة يسار في غرناطة، في السادس عشر من شهر يناير عام ١٥٦٧م، حضر في جلسة الاستماع أمام السادة المحققين

[العنوان] أيها السادة الموقرون والمرتقبون جدًا

فيرناندينو خارسيا هانسيبو الأندلسي المسلم من سكان هذه المدينة من نفس حي فحص كريستوبال، مسجون في السجن العام لهذه المدينة أقول بأني مسجون في سجن هذا المكان منذ ٢٧ يومًا لبعض الكلمات التي تم تعريفه هذا المكتب المقدس والرسولي بين المذنبة بين حضرتكم ولأني فقير وليس معي ما يمكنني من دفع الكاتب، لا يريد الكاتب أن يأتي معي أو يأخذني إلى حضرتكم بين حضرتكم أطلب وأتوسل إليكم أن تأمروه بأن يأتي معي الكاتب الذكور وتأمروا أمام حضرتكم وإذا أمرتموه فسوف أحصل على خبير والرحمة بسكان كل مكان وفي كل وقت (ممهور بالتوقيع)

فليحرر من هو الكاتب (ممهور بالتوقيع)

أقول إن الكاتب الذي مرت أمامه الدعوى يقال له فرانسيسكو (ممهور بالتوقيع)

الورقة الثالثة

في مدينة غرناطة في اليوم التاسع عشر من شهر كانون الأول ديسمبر من سنة ألف وخمسمائة وسبعة وسبعين أمام نصيبكو دي كاسترو، مأمور هذه المدينة العلي القبض على مسلم أندلسي اسم هذا الآن سحيمد كان يقول ان قال كاري، لعمر وقائع وبركب حرائم تحضره وسابق اندكر قال دخلت في حضور العديد من الناس الذين يدعوا الأسباب التي فعلها وان قال كاري، هذا كور أصبح في الصفحة هذا لأن مسيحيين وعديد من الناس ماتوا وأحدوه إلى سجن ديكتب المقدس

(مهور بالتوقيع)

هذص شاهد أقسم على ما سبق كتب طائفة المسيح إليه فيونس دي مونيا، صانع قصص وهن سكان خيمر في مدينة غرناطة قال هذا الشاهد عن ذلك بذه أني في مثل هذ الوقت يا أنه مكتب قبلا مخاسب بن «كاندبيدو» مقابل بيت الذي هذا رحلا مسلما أندلسي يتكلم في الطريق بن أن ظهر مأمور الذكور وكان يحضر في حضور العديد من الناس الذين يدعوا الأشياء التي قام بفعلها وفي هذه الأشياء وصل المأمور ونفى القبض عليه وان هذ كور كان يقول ان هذ هو قال كاري، ثم بعديه بالعدالة سهيمه جرائم والعقاب وهذ صحيح، وما يعرفه وتم يوقع عليه وقال إنه في الثلاثين من عمره

قام نصيبكو دي سانتيسبان، كاتب العدل (مهور بالتوقيع)

العنوان | اعتراف

في غرناطة في اليوم العشرين من شهر ديسمبر، سنة ألف وخمسمائة وسبعة وسبعين تم تلقي اليمين القانونية من أجل الذي يدعى خارسيا، الذي كوجه قال ان هذا المعرف هو مسلم اندلسي، وإنه لا يتذكر انه قال هذه الكلمات وانه لم قالها فإنه سيكون سكران كانعدام وإنه لم يكن بديه بيه سيه أو جيب، وإنه صحيح ان قال كاري، كان رحلا ميت، وهذا حقيقي، ويقوله مره جرى إذا طلب منه ذلك وإنه في الثامنة والثلاثين من عمره

(مهور بالتوقيع)

قر لاجهام تم في اليوم المذكور عشرين من شهر ديسمبر من السنة المذكورة السيد لمحقق استانزيون، في حضور شهود هذه الأجراءات، قال انه كان على علم بأن قال كاري، تم القاء القبض عليه، وتمت محاكمته بحكومة سارق ورئيس عصابة وقاتل ، لذلك تم الأمر، وأمر كي يتم إبلاغ الدعوى في السنده لمحققين، وبالتالي تم شرحها وإبلاغها، ووقع عليها بنفسه

قام نصيبكو دي سانتيسبان، كاتب العدل (مهور بالتوقيع)

١ يقصد انه كان ب

الملف السادس عشر
باللغة الإسبانية

Correa

17

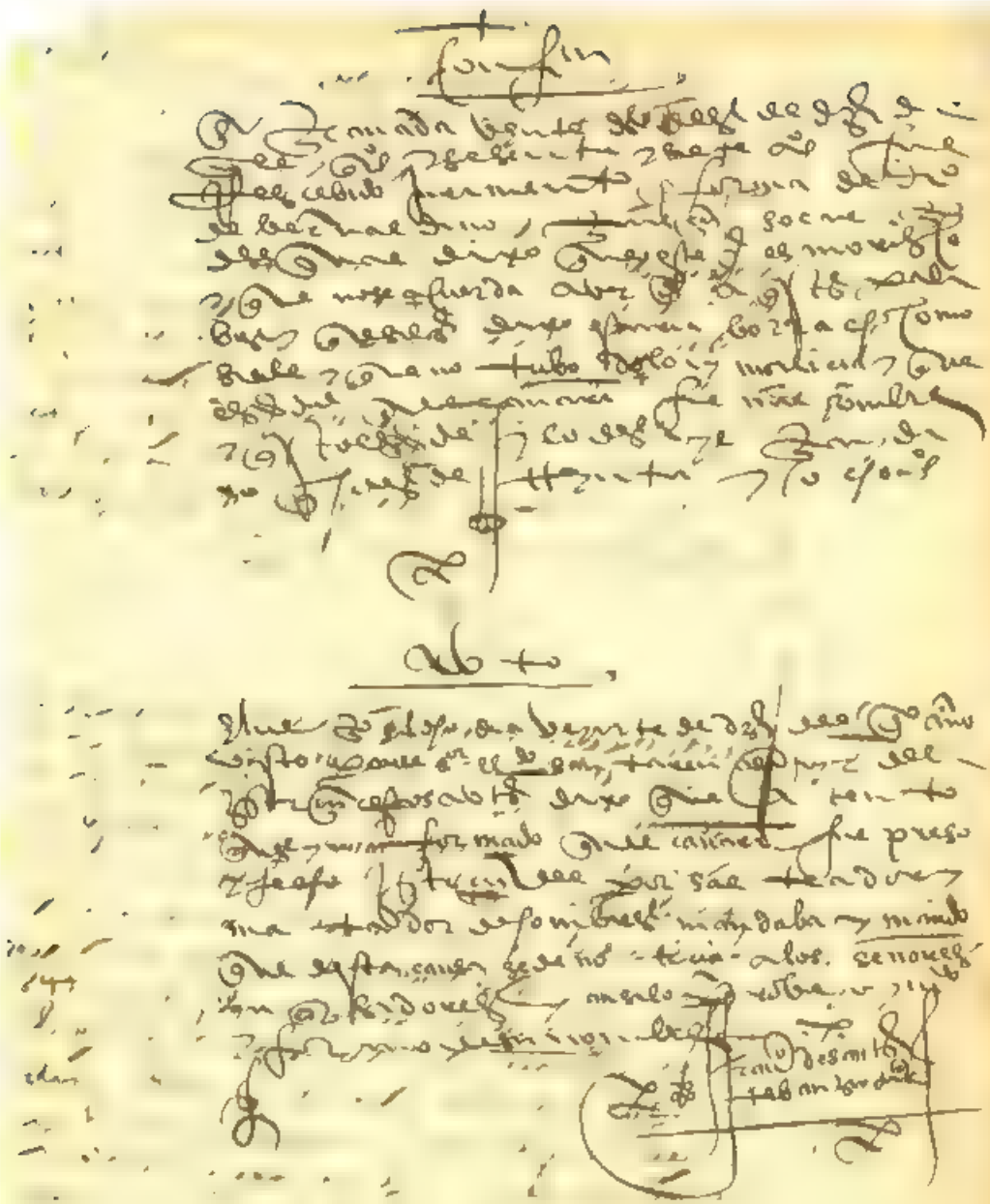
✝

En la cibdad de Granada diez y nueve dias del mes de dizienbre de [illegible] ante los señores ynquisidores pareçio [illegible] fernando de castro [illegible] de granada vezino desta cibdad de [illegible] un morisco [illegible] [illegible] cabo [illegible] [illegible] dixo que abra [illegible] canarr [illegible] [illegible] y [illegible] sabiendo como [illegible] [illegible] el suso [illegible] dixo [illegible] [illegible] de [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] las cosas que abia fecho el dicho canarr estando [illegible] el cielo [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] y [illegible] [illegible] y lo [illegible] [illegible] de mi [illegible] [illegible] de mi [illegible] [illegible]

[illegible]

Juro [illegible] [illegible] [illegible] de [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] desta cibdad [illegible] dixo [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] estando [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] un morisco que [illegible] [illegible] [illegible] de [illegible] dixo [illegible] [illegible] canarr [illegible] [illegible] [illegible] las cosas que abia fecho estando el cielo [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] dixo [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]

[illegible] [illegible]



الملف السابع عشر

تاريخ الملف عام ١٥٦٧م.

مسلمتان هربتا إلى شمال إفريقيا

حكم ضد «بياتريس» «Beatriz» و«ماريا موتاشار» «Maria Motachar»، أحناء مسلمتان من قرية «بيجار» «Nijar» في المريه بوثيق وقائع المحاكمة بأكملها صدهما مع حاشية مخطوطة بأنهما هربتا إلى شمال افريقيا وبها خمسة اختام لتحقيقات رسمية موجودة في المخطوطه

ملف به ١٤ ورقة مخطوطة.

الورقة الأولى

«البحار»

عدد

«ديبو بس» و«دي موباشيا»، حيان اندلسيان مسلمان من سكان «بيجار»[1]

مفقودات

مراسيم

ملف ٧، العدد ٤٣

لأول ٢٦ أكتوبر

الثاني ٥ نوفمبر

الثالث ١٥ نوفمبر

هذه هي المعلومات في قضية «ديبو دبيلشيس» أو «دي فيلشيرا» الأعرج، من سكان «بيجار»

١ في بلدية إسبانية في مقاطعة الريف في منطقة تسمى «كامبو دي بيجار»

الورقة الثانية

هامش أعلى الصفحة بسار في عرباطة، في الحادي عشر من شهر يونيو سنة ١٥٦٦م، في جلسة المكتب المقدس، حضر أمام السادة المحققين

[مقدمة: أيها السادة الموقرون والراتعون جداً

الدكتور فرانتي، الملاّعي الدلي لهذا المكتب المقدس، أسحب أمام وجهكم البارزين هذا السادة، من سكان بلدة قبيحة، كونها مسؤوله ومسيره ومساعده الوحيدة المسلمين وغير المؤمنين، كما ملخص المعلومات التي أقدمها، بلديتك اطلب من وجهكم أن تأمرو بالقبض على جسدها ومصادرة ممتلكاتها، ومن أجله لهذا المكتب المقدس، أتوجه

دكتور فرانتي، (ممهور بالتوقيع)

سيتم الاطلاع على المعلومات وسيتم تحقيق العدالة

الورقة الثالثة

هامش على الصفحة بتاريخ في عبارته في الحادي عشر من شهر نوفمبر ١٥٦٦م، في جلسة المكتب المقدس، حضر أمام السادة المحققين)

[مقدمة أيها السادة الموقرون والراقعون جداً]

الدكتور فراتي، مدعي لدى هذا المكتب المقدس، اشتهر أمام رحمكم قديماً موناشار، من سكان بلدة «بيخار»، كونها مسؤوله ومديره ومساعده بفرقة المسلمين وغير الموسيين، كما تتضمن المعلومات التي أقدمها، لديك أطلب من رحمكم أن تأمروا بالقبض على حدها ومصادرة ممتلكاتها، ومن أجله لهذا المكتب المقدس، أتوجه

دكتور فراتي (مهور بالتوقيع)

سيتم الاطلاع على المعلومات وسيتم تحقيق العدالة

الورقة الرابعة

هامش أعلى الصفحة يسار فيجارو

نحن المحققون ضد الفساد الهرطقي والردّة في هذه المدينة وعلكة عن طريق السلطة الرسولية نرسل لكم من خلال السلطة الرسولية والكاثوليكية العبدق مأمور المحكمة الأعلى فيجارو فيوريه لهذا المكتب المقدس، أن تذهبوا إلى بلدة فيجارو وتحضروا على حسب قيام بيلاتوس بوناشيا شخصية فاجريا بوناشيا، من مكان المذكور وفي حال عدم العثور عليها هناك، أن تذهبوا إلى أي مدينة أو بلدة أو مكان آخر قد يكون فيه، وأن تقوموا باحراجها من أي مكان مقدس أو غير، كنيسة أو دير أو صومعة أو مستشفى أو فندق أو حصن، وبالتالي سجنها ومصادرة جميع ممتلكاتها وأصولها من قبل قديسو باتاوا، مساعد كاتب العدل، لمصادرتها وإيداعها تحت تصرف شخاص مسجنين عاديين وصناعيين، لإرضاء طلبي لهذا المكتب المقدس أو مساعده في المكتب المذكور، الذي يأمرهم بامتلاك الصانع المذكور في إيداع واضح، وبأمرهم بعدم التصرف بها أو بأي جزء منها إلى أي شخص دون ترخيصنا، تحت طائلة تعقوبة، وسيدفعون ما يتبقى منها من أملاكهم بشكل مصاعف

وهكذا يكون، وبالنسبة لنفس المذكور، اسم مأمور المحكمة المذكور الذي سيدفعونه ويسلمكم الشخصي، نفس الشيء أيضاً الكاتب العمومي المذكور، سيركون تقديم عن المذكورين نسخة دون أن تأخذوا من أجله أي حقوق منهم

وبالنسبة للمدعوة فيلاتوس بوناشيا سيحبونها ويحضرونها بأمان ويسلمونها إلى مأمور السجون المربه لهذا المكتب المقدس، ونفس الشيء، بأمر بأن يستقبلها ويحفظ عليها ومن أجل هذا الذكر إذا أيتم، أو إذا رأيت أنكم ستحتون جنباً ومساعدة وبرغبات وسخون وحيالة، ومرشدين فيما يأمر جميع وأي قضاة كنسيين وعلمانيين أو شخاص عاديين من أي ولاية أو منطقة من هذه المقاطعة أن يعطوكم إياها، ويعطيها لكم، مع الضمانة اللازمة، وتدفعون من أجلها ومن أجل كل شيء يعطونه لكم قيمته العادلة وسعره دون أن تحملوه أكثر تكلفة مما هو عليه

وتعطوا من المقيمين وسكان المكان المذكور أن يعطوكم فندق وليس برلاً خاصاً دون أن يأخذوا منكم أو لا تتكلفوا أي شيء كل ذلك يعطونه ويتواعقون مع بعضهم بعد أن تطلبوا منهم ذلك، دون أي عذر أو تأخير، تحت وطأة حرمان أكبر، وعلى كل عشرة آلاف مرابيدي مصاريف استثنائية لهذا المكتب المقدس أرّخ في عرناطة في اليوم الرابع عشر من شهر فبراير سنة ألف وخمسمائة وسبعة وستين

الملخص تعارتين ألونسو (مهور بالتوقيع)

«بريرينيو» (عهود بالتوقيع) المرخص
المرخص «أندريس دي آلاباه
بأمر من السادة المحققين
«خوربالو دي بيكو» (عهود بالتوقيع)
هامش في بلاد البربر

الورقة الخامسة

هامش أعلى الصفحة يسار «البخار»

نحن المحققون صد محمد الهرطمي والمرده في هذه المدينه وملكه عن طاعه بواسطه السلطه الرسوميه نرسل لكم من خلال السلطه الرسوميه والكاثوليكيه الصادق مامور المحكمه «ألف و فيوريرو» بهذا لمكتب المقدس، ان يذهبوا إلى بلده فيخار»، ويفحصوا على حد «فيانريس موباشار»، من سكان «المكان المذكور» وفي حال عدم العثور عليهما هناك ان يذهبوا إلى أي مدينه او بلده او مكان اخر قد تكون فيه، وان يقوموا باحراجهما من أي مكان مقدس أو غير، كنيسه او دير او صومعه أو مستشفى أو قلعة أو حصن، وبالتالي سحبهما ومصادره جميع ممتلكاتهما واصولها من قبل «دييغو باقاره» مساعد كاتب العدل، لمصادرتها وإيداعها تحت تصرف أشخاص مسيحيين عاديين وسطاء وضامنين، لإرضاء المتلقي لهذا المكتب المقدس، أومساعده في المكتب المذكور، الذين يأمرهم باعمالاً تتصالح المذكوره في إيداع واصح، ويأمرهم بعدم التصرف بها أو بأي جزء منها إلى اي شخص دون ترخيص، تحت طائلة العقوبه، وسيدفعون ما يتقرر منها من أملاكهم بشكل مضاعف

وهكذا يكون، وبالنسبه لسير المذكور أنتم مأمور المحكمه المذكور الذي سوقعونه وباصمكم الشخصي، نفس الشيء أنتم الكاتب العمومي المذكور، ستركون للمعتدين المذكورين نسخه دون أن تأخذوا من أجله أي حقوق منهم

وبالنسبة للمدعوه «فيانريس موناشار» تستحوذوا وتحصروها بأمان، وتسلموها إلى مأمور تستحوذ السرية لهذا المكتب المقدس، ونفس الشيء نأمر بأن يستعملها ويحتفظ عليها ومن أجل نفس المذكور اذا رأيتم، أو اذا رأيت أنكم تحتاجون احسان ومساعده وبرهان، وستحوذ وحبائه ومرشدين، فإننا نأمر جميع وأي قضاه كنسيين وعلمانيين أو أشخاص عاديين من اي ولايه أو سلطه من هذه مناطقة أن يعطوكم يدها، ويعطوها بكم، مع الصيانه اللائقه، ويدفعون من أجلها، ومن أجل كل شيء تعطونه لكم قيمته العادلة وسعره دون ان تحملوه كثر مكلفه ي هو عليه

وانظروا بين القيمين وسكان المكان المذكور أن تعطوكم ضادق وليس برلا خاص دون أن يأخذوا منكم أو لا تكلموا اي شيء كل ذلك يعطونه ويوافقون مع بعضهم بعد ان تقدم منهم ذلك دون أي عذر أو تأخير، تحت وطاء حرمان اكبر، ومن كل عشره الاف مارابيدي مصاريف استثنائيه لهذا لمكتب المقدس تأخ في عرائضه في اليوم العاشر من شهر فبراير سنه ألف وخمسمائه وسبعه وسبعين

المرخص فيرونيميو» (عهور بالتوقيع)

«دييغو غونزاليس» (عهور بالتوقيع) المرخص

المرحوم الأندريس دي ألابا
أمر من السادة المحققين
ليدرو دي مالسيلا (مهور بالتوقيع)

في بلدة قيجارا الواقعة في رقعة مدينة قال بيرجاه في اليوم الثالث و لعشرين من شهر مارس سنة ألف وخمسمائة وثمانية وستين ، استفسال «خوان دي ايغليسياس» من سكان هذه البلدة وأدين اليمين بالشكر التعاوني وعندما سئل، قال أن هذا الشاهد يعرف المتهم المدعو «بياتريس موناشار» الذي كانت من هذه البلدة، وهذا يعرف أن «بياتريس موناشار» المذكورة في هذا الأمر، ذهبت إلى بلاد البربر مع شقيقها «ماريا موناشار»، لتصبح مسلمة، حيث إلى حد مع السكان الأندلسيين مسلمين في هذه المدينة، الذين عادوا جميعا مع المسلمين القادمين من بلاد البربر، والذين جاؤوا إلى هذه البلدة منذ أكثر من أربع سنوات وأن هذا أمر عام جداً في المدينة من أجل اليمين الذي أدّاه، وعمره خمسون سنة، ويعيش في هذه البلدة منذ ثلاثين سنة، ووقع بالسر ولم يوقع عليه، لأنه قال إنه لا يعرف.

في بلدة قيجارا، في هذا اليوم والشهر والسنة المذكورين أعلاه، أقسم فيهم «خيميس ماريميرا» كاهن وساكن هذه البلدة، وكونه سُئل قال انه يعرف «بياتريس موناشار» و«بيميو فالديس» زوجها، سكان هذه البلدة، وأن هذين المذكورين «بياتريس موناشار» و زوجها مسلمين أندلسيين، وغادرو وعبروا إلى بلاد البربر ليكونوا مسلمين، ومنذ أربع سنوات كانو حتى إلى حد مع المسلمين الذين قدموا من بلاد البربر وسرقوا هذه البلدة، وغادر المذكورون سابقا والعديد من المسلمين الأندلسيين الآخرين مع المسلمين المذكورين، وهكذا هو شيء عام جداً، ومعروف وحقيقي، واليمين الذي أدّاه ووقعه باسمه وأن هذا الشاهد يبلغ من العمر ثمان وستين سنة، وهو كاهن في هذه البلدة منذ ست وثلاثين سنة، وسيحضر السر بهذه الخصوصية سكيفيف مي، كاتب العدل والموقع أدناه.

امامي، «خيميز ناڤارو» كاتب العدل (مهور بالتوقيع)

«قيجارا»

«بياتريس موناشار» بلاد البربر

الورقة السادسة

هامش أعلى الصفحة يسار فيحارة

نحن المحققون ضد الفساد الهرطقي والردّة في هذه المدينة وملكه عرباطه، بواسطة السلطة الرسولية نرسل لكم من خلال السلطة الرسولية والكاثوليكية الصادق مأمور المحكمة «ألفارو فيريرا» لهذا المكتب المقدس، أن تذهبوا إلى بلدة فيجارة وتصعدوا على جسد «ماريو مونتانا» شقيقه «بيدرو مونتانا» في مكان مكان المذكور وفي حال عدم العثور عليهما هناك، أن تذهبوا إلى أي مدينة أو بلدة أو مكان حر قد يكونان فيه، وأن تقوموا باحراجهما من أي مكان مقدس أو غير كنيسة أو دير أو صومعة أو مستشفى أو قلعة أو حصن وبالتالي سجنهما ومصادرة جميع ممتلكاتهما وأصولها من قبل المذكور «ألفارو» مساعد كاتب العدل لمصادرتها ودفعها تحت تصرف «مخاطر» مستحسن عاديين وبسطاء وصالحين، لإرضاء «نظامي» لهذا المكتب المقدس أو مساعده في مكتب المذكور «الذين يأمرهم باصلاح الصنائع المذكورة في بداية واضح» وبأمرهم بعدم التصرف بها أو بأي جزء منها إلى أي شخص دون ترخيصنا، تحت طائلة تعقبه، وسيدفعون ما يتقاضى منها من أعمالهم بشكل مضاعف

وهكذا يكون، وبالنسبة للمذكور، اسم مأمور المحكمة المذكور «الذي سوفعونه وباسمكم الشخصي، نفس الشيء أمام الكاتب العمومي المذكور، سيركبون للمذكورين المذكورين سجنه دون أن تأخذوا من أحد أي حقوق منهم وبالنسبة للمذكورة «ماريا مونتانا» سجنوها وعصروها بأمان وتسلموها إلى مأمور السجون السري لهذا المكتب المقدس، ونفس الشيء بأمر بأن يستقبلها ويحفظ عليها ومن حق المذكور «راسم» أو «رئيس» أن يأخذ منكم عشرين «ساعة» ورزانات، وسجونات، وحيّالة، ومرشدين، فإننا بأمر الخميع وأي قضاة كنسيين وعلمانيين أو أشخاص عاديين من أي ولاية أو سلطة من هذه المقاطعة أن يعضدكم إياها، ويعطوها لكم، مع الصيانة اللازمة، وتدفعون من أجلها ومن أجل كل شيء يعضونه لكم قيمته العادلة وسعره دون أن تعطوه أكثر مما هو عليه

وانظروا بين المقيمين وسكان المكان المذكور أن يعضوكم صادق وليس برلا خاص دون أن يأخذوا منكم أو لا تتكلفوا أي شيء كل ذلك يفعلونه ويوافقون مع بعضهم، بعد أن يطلبوا منهم ذلك دون أي عذر أو تأخير، تحت وطأة حرمان أكبر، ومن كل عشرة آلاف مارافيدي مصاريف استثنائية لهذا المكتب المقدس

وُقّع في عرباطه في اليوم الرابع عشر من شهر فبراير في عام ألف وخمسمائة وسبعة وسبعين

المرخص لمارتين الوتسوه (مهور بالتوقيع)

«لوخص فيريرو» (مهور بالتوقيع)
«لوخص أندريس دي ألابا»

بأمر من السادة المحققين.
«بيدرو دي مانسيلا» (مهور بالتوقيع)
سرّي.
هامش في بلاد البربر

الورقة السابعة

هامش أعلى الصفحة يمين «البحارة» «ماريا موناشارة»

نحن المحققون عند القسم الجهوي والرتبة في هذه المدينة وملكة عرناطة، مواصلة السلطة الرسمية نرسل لكم من خلال السلطة الرسولية و بكاثوليكية الصادق مأمور المحكمة «ألفارو فيرا» عهد المكتب المقدس، أن تذهبوا إلى بيت «البحارة» وتفتشوا على جميع «ماريا موناشارة» شقيقة البحار بيدرو موناشارة، من سكان المكان المذكور، وفي حال عدم العثور عليها هناك، أن تذهبوا إلى أي مدينة أو بلدة أو مكان حر قد تكون فيه، وأن تقوموا بإحراجها من أي مكان مقدس أو ممر، كنيسة أو دير أو صومعة أو مستشفى أو قلعة أو حصن، وتالي ضبطها ومصادرة جميع ممتلكاتها وأصولها من قبل قريبها بالقرب» مساعد كاتب العدل، نفسه، وبإيداعها تحت تصرف أشخاص مسيحيين عاديين وبسطاء وصامتين، لإرضاء المحقق لهذا المكتب المقدس، أو مساعده في المكتب المذكور، الذين يأمرهم بامتلاك البضائع المذكورة في إيداع واضح ويأمرهم بعدم التصرف بها أو بأي جزء منها إلى أي شخص دون ترخيصنا، تحت طائلة العقوبة، وسيدفعون ما يفيض منها من أملاكهم بشكل مصاعف

وهكذا يكون وبالنسبة لدير المذكور، أسم مأمور المحكمة المذكور الذي سوقعونه وبسمكم الشخصي، نفس الشيء أسم الكاتب العمومي المذكور، ستركون للموظفين المذكورين المذكورة دون أن يأخذوا من أحد أي حقوق منهم وبالنسبة للمدعوة «ماريا موناشارة» سيجدونها ويحضرونها بأمان، وسيقومون إلى مأمور السجون السريه لهذا المكتب المقدس ونفس الشيء، يأمران بستقبلها ويحتفظ عليها ومن أجل الذكر بذلك، آيتم، أو بدأ أنا أنكم ستحوزون إحساناً ومساعدة، وبراءات، وسجوناً، وحبالة، ومرشدين، فيما يأمر جميع وأي قضاة كنسيين وعلمانيين أو أشخاص عاديين من أي ولاية أو سلطة من هذه المقاطعة أن يعطوكم يداهم، ويعينوكم بكم، مع الصيانة اللازمة، وتدفعون من أجلها ومن أجل كل شيء يعطونه لكم قيمته العادية وسعره دون أن تعطوه أكثر بكثير مما هو عليه

وانظروا بين القيمين وسكان المكان المذكور أن يعطوكم صادق وليس بريئاً خاصاً دون أن يأخذوا منكم أو لا تتكلفوا أي شيء كل ذلك يعطونه ويوافقون مع بعضهم، بعد أن تطلبوا منهم ذلك دون أي عذر أو تأخير، تحت وطأة حرمان أكبر، ومن كل عشرة آلاف مارافيدي مصاريف استثنائية لهذا المكتب المقدس

أرخ في عرناطة في اليوم العاشر من شهر مارس من سنة ألف وخمسمائة وسبعة وستين

هذا علاوة في أنها في بلاد البرتغال، تم العثور على معلومات حولها ويتم إحضار «ماريا» إلى حرم البريديسو (ظهور بالتوضيح)

المرخّص «دييغو خوتراليس» (مهور بالتوقيع)

المرخّص «أندريس دي ألاياه»

بأمر المحققين اللوردات

«ليدرو دي مانسيلا»، سكرتير (مهور بالتوقيع)

في بلده «بيجار» الواقعة في ريف مدينة «لا برجه» في اليوم الثالث و العشرين من شهر مارس سنة ألف وخمسمائة وثمانية وسبعين ، استقبال «خوان دي إيغيليس» من سكان هذه البلدة، و دي أنيمس بالسكن القانوني، وعندما سُئل، قال أن هذا الشاهد يعرف المديمة المدعوه «ماريا موناشار» التي كانت من هذه البلدة وهذا يعرف أن «ماريا موناشار» المذكوره في هذا الأمر، ذهبت إلى بلاد البربر، بقصد حسنه، حسب إلى حسب مع السكان الأندلسيين المسلمين في هذه المدينة، عادوا جميعا مع المسلمين القادمين من بلاد البربر، والذين جاؤوا إلى هذه البلدة منذ أكثر من أربع سنوات وأن هذا أمر عام جدا في المدينة من أجل اليمين الذي أدّاه وعمره حسون سنه، ويعيش في هذه البلدة منذ ثلاثين سنه، ووعد بالسر، ولم يوقع عليه، لأنه قال إنه لا يعرف

في بلدة بيجار، في هذا اليوم والشهر والسنة المذكورين أعلاه، أقسم فيهم «خيميس ماريميز» كاهن وساكن هذه البلدة، وكونه سُئل قال أنه يعرف «ماريا موناشار»، الأندلسية المسلمة التي كانت من هذه البلدة، ويعرف هذا الشاهد أن المدعوه «ماريا موناشار» حساً إلى حسب مع كثير من المسلمين من هذه البلدة ذهبت إلى بلاد البربر لتتحول إلى دينهم الاسلامي، وأن المدعوه «ماريا موناشار» وزوجها كانوا يؤيدون منذ البدايه سنوات المسلمين الذين جاؤوا إلى هذه البلدة وهكذا هو شيء عام جداً ومعروف، وهذه هي حقيقه اليمين الذي أداه ووقعه باسمه، وأن هذا الشاهد يبلغ من العمر ثمانية وسبعين سنه، وهو كاهن في هذه البلدة منذ ست وثلاثين سنة، وسيحمل السر لهذه القضية بكتيف معي، كاتب العدل والموقع أدناه.

أمامي، «دييغو نافارو»، كاتب العدل (مهور بالتوقيع)

«خيميز مارتيميز» (مهور بالتوقيع)

«بيجار»

«ماريا موناشار»

في بلاد البربر

الورقة الثامنة

[مقدمة] أيها السادة الموقرون والرائعون جدًا!

دكتور فرانكي: مدّعي عليّ في هذه المحكمة المقدسة، أقول إن خصمكم أعرب بإصدار أوامر صحن ومصادرة ممتلكات صد فيانريس وإمبريا موناشرك، الأخوات من سكان فيجارك، ولأنه لم يكن من الممكن الحكم على من صنع ذكرهم وهن غائبات، وعدوهم إلى بلاد سربر، كما هو مثبت في المعلومات التي أقدمها، أريد توجيه الاتهامات إليهم بشأن جريمة وعمل البدعة وبرده لذلك أطلب منكم وأتوسل إلى خصمكم إصدار مراسيم الاستدعاءات والاستشهادات الخاصة بهؤلاء سابقي الذكر، والآخرين الذين يستطيعون الاهتمام بهذه الدعوى، الذين يبدو أنهم على حق معي، ومن أجل هذا أتوسل للمكتب المقدس وأطلب العدالة

دكتور فرانكي (مهمور بالتوقيع)

سيتم الاطلاع على المعلومات، وسيتم تحقيق العدالة

الورقة التاسعة

أقول أنا خيمينس مارتينيز، كاهن بلدة «بيحار» و( )، أنه اليوم الأحد، في اليوم الثامن عشر من شهر أغسطس، سنة ألف وخمسمائة وتسعين، قرأت هذا الأمر ولعنته في كنيسة بلدة «بيحار» في وقت التقديم عندما كان كل الناس سوداء ولعنته باللغة العربية من أجل أن يفهمه المسلمون الأندلسيون، ولأن هذا حدد بهذا الشكل وأنني قرأته ولعنته ووقعت عليه باسمي كون بشهود مسيحيين «الطوب ذي سيفو» و«بيكاتيل ذي اسكاميس»، قاطنين بلدة «بيحار» حاضرين

خيمينس مارتينيز (مهور بالتوقيع)

هامش «بيحار» نحن المحققون ضد الفساد الهرطقي والردّة في هذه المدينة وممكنة عرناطة بواسطة السلطة الرسولية الكبرى ابن الشعبيان فيرناندس وغارسيا موشارو، من سكان «بيحار» صحيح ونعلم بالعيان بأنه مثل أمامنا الدكتور فيدرو ذي الوادي، المدّعي العام لهذه المكتب المقدس، ومن خلال شكوى التي قدمها أمامنا قال إنه في كنيسة وسجلاته، لوحظ بأنكن فعلن وارتكبن جريمة البدعة والردة، وأنه يمكنكن بفعل ذلك كما تراه من كتابه ولأنكن كنتن بالمعرفة الذكر، عالمات، ولم تتمكنّ من الحضور، فقد طلب منّا أن نصدر حضاراً بخصوص مرسوم اعتقالكن، بسبب الطلب المذكور، حتى يمكنّا من التقدم وتمثول أمامنا بشكل شخصي في هذه الجلسة، كي تكون معنا في القانون وقد قام بتقديم عرض عن الكتب والسجلات المذكورة والمعلومات التي لديه عن جرائمكن

ونحن إذ نرى طلبه وشكواه والمعلومات المقدمة عن الجريمة والعيب المذكور، نأمر بإعطاء وتحطيب حظاب هذا، الذي بحنكم فيه ونعتب من خلاله، وإذا لزم الأمر فهو بحكم الطاعة المقدسة ونحت وطأة الحرمان

ونأمركن بعد حظاب الذي تم إحضاركن به شخصياً، أن تكن متواجدات، كما أنه قرأ ونشر في يوم حد او يوم عيد، ونم الاحتفاظ به في كنيسة بلدة بيحار المذكورة، حيث عتدما هناك أن تكن رعايا في القداس الأكبر، حيث تكون الناس مجتمعة بطريقة يمكن أن تأتي معها أحاركن بشكل معقول

ولا يمكنكن الظهور بحلقة حتى انقضاء ثلاثين يوماً التالية التي تمحكن إياها، ويمكن ثلاث فترات، لم يمحكن عشرة أيام لكل أجل محدد، تمثول أمام شخصياً في جلسة، للرد على الاتهامات التي وضعها ضدكن المدعي العام، بخصوص الملتمس بدءاً الكاثوليكي المقدس، ولقول ما يشعرون به حيال ذلك، وتحديث وتقديم حجج التي من حقكن، وبكل ما تريدون أن تقلته وتعالجه به، وإذا ظهر لكن ذلك فسوف سمعكن، وسحافظ على عدالتكن وطريقة أخرى، قد انتهى

الأحمر المصنوع، دون مثولكن، وعبابكن وغرد كن الفاتح عن المفصيل، والذي تم أخذه هنا من خلال الشرو حات الكتسبه المكر ه، نصع ونصدر في حقكن حكم بالحرمان الأكبر، ومحرمكن وتعطيكن الحرمان خارج المجتمع من خلال هذه الكتاب ومن أجلهم وعلاوة على ذلك، فإنه يحذر كل من أنه سوف يستمع من المدعي العام كل ما يريد أن يقوله ويرعمه حول هذه القضية، وسوف يصبي في القضية حيث قد يكون العدالة، دون الاستشهاد أو الاتصال بكن أكثر، والذي يمسه هنا وندعو بشكل قاطع ونهائي بالإعلان عن حرمانكن من الجلسات، ونجمع التهم الأخرى التي يتطلب منه استدعاء خاصا حتى اليوم النهائي وسيصدر، ونشير الكن في أحل جلسة الاستماع بتاريخ حيث سيتم إبلاغكن بها، ونأمر بنشر هذه الرسالة على أبواب كنيسة بلدة فيجنا، بعد كورد هذه ثلاثين يوما بعد كم هذا، والتي لا يحرؤ أي شخص على إزالتها أو محوها أو تمزيقها، تحت وطأة عقوبة أكبر، وقد قدمنا الحاضر

الورقة العاشرة

وهب بأسمائهم ومجموعة بهم، وموثقه من كاتب العدل الموقع أدناه آنح في عربطة بعد ثمانية أيام من شهر نوفمبر سنة ١٥٦٨م

المرخص قبريرييو (عهور بالتوقيع)

المرخص ديبيجو غونزاليس» (عهور بالتوقيع)

المرخص فأندريس دي ألاباه (عهور بالتوقيع)

الورقة الحادية عشرة

بأمر من السادة المحققين «فيثيو دي لا بوزي» سكرتير

نحن المحققون ضد «نفسه الهرطقي والردّة في هذه المدينة ومملكة عرناطة بواسطة السلطة الرسولية البكن أبيها بشعيفان «بيدريس» والمدعو «ناشارو» من سكان «سجارة» صحبه وبعضة يعرفان بأنه مثل أمامنا الدكتور «بيدرو دي براتي» المدّعي المالي بهذا المكتب المقدس، وعن طريق سكرتيره أمامنا قال أنه في كنيسة وسجلاته، لوحظ بأنكن قعدتن وان مكتبن حريصة المدعة وبردته، وأنه بسببكن يعمل دينك كما أراد من كنائه ولأنكن كنتن بصدد الذكر عاشرتن، وتم تمكنّ من الخصوم، وقد طلب منّا، أن نصدر حطابنا الذي بتضمن مرسوم «مصدعاء كن» صحبه السبب المذكور، حتى يتمكنّ من المدعوم و تثون أمامنا بشكل شخصي في هذه الجلسة، كي يكن معه في تفاتون وقد قام بتقديم عرض عن الكتب والسجلات المذكورة والمعلومات التي لديه عن غيابكن

ونحن اذ نرى طلبه وشكواه والمعلومات المقدمة عن الجريمة و غياب المذكور، نأمر بإعطاء وتعطيه حطابنا هذا، الذي بتحتكن فيه وتطلب من خلاله، وإذ لزم الأمر فهو بحكم المدعة المقدسة وبحب وطأة الحرمان

ونأمركن أنه بعد حطابنا الذي تم إحضاركن به شخصيا، أن تكنّ منتجدات، مما أنه قُرأ ونشر في يوم أحد أو يوم عيد، وتم الاحتفاظ به في كنيسة بلدة «بيجارة» المذكورة، حيث اعتدتنّ هناك ان تكنّ غاب في القداس الأكبر، حيث يكون الناس مجتمعين بطريقة يمكن أن يأتي معها أخبركن بشكل معقول

ولا يمكنكن التظاهر بجهلكن حتى انقضاء ثلاثين يوما التالية التي تمحكن إياها، ويمكن ثلاثين فترات، تم يمحكن عشرة أيام لكل أجل محدد، يمثول امامنا شخصيا في جلسة، للرد على الاتهامات التي وضعها ضدكن المدعي العام بخصوص المساس بدين الكاثوليكي المقدس، وتقول ما تشعرن به حيال ذلك، وللحديث وتصغي لحجج التي من حقكن، ويكن ما يردن أن تعمله وتقالين به، وإذ ظهر لكنّ ذلك فوق تمحكن وتحافظ على عدالتكن وبطريقة أخرى، إذا انتهى الأجل الممنوح، دون مثولكن، وغيابكن وتمردكن الناتج عن التفصيل، والذي تم أخذه هذا من خلال الشروحات الكتابية المذكورة، نصبح ونصدر في حقكن حكماً بالحرمان الأكبر، وسحرمكن ونعطيكن الحرمان خارج مجتمع من خلال هذه الكتابات ومن أجلهم وعلاوة على ذلك، فإنه يحذركن من أنه سوف يسمع من المدعي العام كل ما يريد أن يقوله ويرعمه حول هذا السبب، وسوف تمضي في القضية حيث قد يكون العدالة دون الاستنهاد أو الاتصال بكن أكثر، والذي نقتضيه هذا وندعو بشكل قاطع ونهائي للإعلان عن جرائمكن من الخمسات، وجميع المهم الأخرى التي تخطف من

استدعاء خاصّ حتى القرار النهائي وسعيد، وبشير إيبكن بمراحل جلسة الاستماع بذيناه حيث سيتم إبلاغكن بها، ويأمر بنشر هذه الرسالة على أبواب كنيسة بلد، فيجتمعوا بعد كونه بعد ثلاثين يومًا بعد كونه نبي لا يحرؤ أي شخص على إزالتها أو محوها أو تمزيقها تحت وطأة عقوبة أكبر، وقد

الورقة الثانية عشرة

قدّمت الخاصر وقعت بأسمائها، ومختومة بهم، وموثقة من كاتب العدل بموقع أربده [1] في غرناطة بعد ثمانية أيام من شهر تموز سنة ١٥٦٨م

المرخّص «بريزيو» (عهور بالتوقيع)
المرخّص «دييغو هوزالبس» (عهور بالتوقيع)
المرخّص «أندريس دي آلاباء» (عهور بالتوقيع)
بأمر من السادة المحققين «دييغو دي لا بوري» سكرتير

أصدر هذا الخطاب والأمر، السادة المحققون في المكتب المقدس الموجود في مدينة غرناطة بعد أن تمت قراءته في القداس وقت تقديم العروض، بوجود السادة مأكطهد اليوم الأحد، في اليوم السادس عشر من شهر أغسطس في عام ألف وخمسمائة وثمانية وستين، والأطوان دي سيمورا، من سكان «البحار»، وميكايل دي إسكامس» فملفقت لمسيحيين القدماء، كونهم شهودُ، ووقعت عليه باسمي

«خيبس مارتينيز» (عهور بالتوقيع)

( ) تم محو مضمونها) من ثلث السنة، الشاهد ان فمايكل دي إسكامس» والفرانسيسكو مارين»، وأنا الكاهن المسمى «خيبس مارتينيز» أكتب، ووقعت عليه باسمي

«خيبس مارتينيز» (عهور بالتوقيع)

١ تقدم القرابين للآلهة في الفتح كإشارة للاعتراف والتسجيل

الورقة الثالثة عشرة

هامش أعلى الصفحة جلسة

في غرناطة، في اليوم العشرين من شهر تشرين الأول / أكتوبر من ألف وخمسمائة وثمانية وسبعين، في جلسة استماع صباحية أمام السادة المحققين الرخصيين «بريسبيتيو» و«لاباد» ظهر الدكتور [illegible]، مدّعي لهذا المكتب المقدس، وقال إنه في ذلك اليوم تم إرسال «ماريسيم صنه البياتريس» و«ماريا ماتشادو» إلى هذا المكتب المقدس، والآن بعد أن وصل إلى مسامعه، بنهمهم بالتمرد الأول، يجدر أن يكون هناك مكان [illegible] وحسب من سيادتهم أن يعطوهم صفة متهمات

فإن السادة المحققون المذكورون إنهم مُدركون لمعرفتهم بأن «ماريسيم» المذكورة أُرسلت في ذلك اليوم من قبل معوّض العربية التي تمّ اتهامهم فيها بالتمرد ذات الأولى وأمروا بإحضار الأطراف وبعيابهم عن منبر جلسة هذا المكتب المقدس

وعندما أدلى كاتب العدل الموقع أدناه، بإبلاغ ما تم طرحه من قبل السادة المحققين المذكورين في منبر الجلسة لعدم مثول المذكورين ألفاً، حصل أمامي

«ديبغو دي لا تورّي»، سكرتير (ممهور بالتوقيع)

هامش جلسة في غرناطة، في الخامس من شهر نوفمبر سنة ألف وخمسمائة وثمانية وسبعين، بوجود السادة المحققين الرخصيين «بريسبيتيو» و«لاباد» في جلسة المكتب المقدس في الصباح، ظهر الدكتور «ديغو دي [illegible]»، مدّعي، واتهم «بياتريس» و«ماريا موناشادو» من سكان «البجار» بالتمرد الثاني

السادة المحققون المذكورون قالوا بأنهم سيحضرون وأعطوا اتهامهم، وبهامهم بالتمرد الثاني المذكور، وأمروا بإحضار سابقات الذكر أثناء غيابهن في المدرجات

هامش التمرد الثاني وكاتب العدل المذكور أدناه في المدرجات لعياب من سبق ذكرهن

حصل أمامي، «ديبغو دي لا تورّي»، سكرتير (ممهور بالتوقيع)

هامش جلسة في غرناطة، في الخامس عشر من شهر نوفمبر سنة ألف وخمسمائة وثمانية وسبعين، بوجود السيد المحقق الرخصي «بريسبيتيو» في جلسة بمكتب المقدس، ظهر الدكتور «رواني» واتهم بالتمرد الثالث ضد «بياتريس» و«ماريا موناشادو» من سكان «البجار»

هامش التمرد الثالث السيد المحقق المذكور أوجب واتهم بالثورة الثالثة، وأمر بأن يتم تتبع سابقات الذكر وفي عيابهن عن المدرجات

هامش البرج أن كاتب العدل المذكور أدناه في المدرجات لعياب من سبق ذكرهن

من قبلي، «ديبغو دي لا تورّي»، سكرتير (ممهور بالتوقيع)

الورقة الرابعة عشرة

هامش أعلى الصفحة بسار في عرناطة، الثالث والعشرون من شهر أكتوبر، سنة ألف وخمسمائة وثمانية وسبعين، وبوجود السادة المجتمعين «ورمان» و«لاباة» في جلسة الاستماع بهذا المكتب المقدس (مهور بالتوقيع)

دكتور «براتي»، المدعي العام في هذا المكتب المقدس، أقول إن خصمكم أرسل مراسيمه واستدعاءاته ضد «بيانريس» و«ماريا ماناشار»، من سكان «البحار»، بحيث تظهران أمام خصمكم خلال فترة معينة والتي مضى عليها أيام أكثر

ولقد اتهمت المدعى في شكل وفي الوقت المناسب، ولأن من سبق ذكرهن لم يظهرن قبل خصمك، فقد تركن أنفسهن بسقطن ويقعن في إثمه على حرمان أكبر

لذلك أطلب خصمكم وأطلب منكم أن تأمرو بإعلان مطلوبكم بشكل يكون صدهم، والذي أتوسل من أجله هذا المكتب المقدس، وأطلب العدل

دكتور «براتي» (مهور بالتوقيع)

وبالنظر إلى الملابس المذكورة، قال السادة المحققون المذكورون إن الوقت الاختياري سيتم وقد أعطي في شكل أكيد

من قبلي، المحور الذي بيكو، سكرتير (مهور بالتوقيع)

٦ السماح بتمديد الوقت بتقييم شخصي من خاصة بتوفاء بالتزام او دفع دين، او مصادرة أملاك، او استكمال قضية

الملف السابع عشر
باللغة الإسبانية

Contra

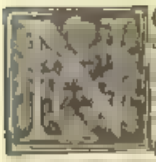
Juzgó

Legº 7. nº 43,

NOS LOS INQVISIDORES. CONTRA LA HERETICa prauedad e apostasia. En esta ciudad y Reyno de Granada: por auctoridad apostolica. &c. Mandamos a vos [illegible] que vays al lugar de nro poz

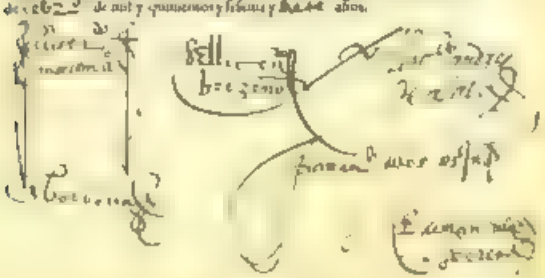
y prendays el cuerpo a [illegible] y no le hallando alli vays a otra qualquier ciudad villa o lugar, donde pudiere ser auido, y le sacad de qualquier lugar sagrado, o priuilegiado: y glesia, monasterio, hermita, o hospital, fortaleza, castillo, o casa fuerte. Y assi preso le secrestad todos sus bienes y hazienda por ante [illegible] y los depositad en poder de personas legas, llanas, y abonadas: a contento del receptor deste sancto officio, o de su lugartemiente en el dicho officio: a los quales mandamos, que tengan los dichos bienes en deposito manifiesto, y que no acudan cõ ellos: ni con parte dellos a persona alguna sin nuestra licencia y mandado. So pena que lo que de ellos faltare lo pagaran de sus bienes con el doblo: y hecho assi el dicho secresto: vos el dicho alguazil lo firmareys de vuestro nombre: del qual vos el dicho escriuano dexareys a los dichos depositarios vn traslado: sin que por el les leuey s derechos algunos. Y al dicho [illegible] preso y a buen recaudo lo traed y entregad al alcay de de las carceles secretas deste sancto officio: al qual mandamos lo reciba: y tenga en ellas. Y si para lo suso dicho ouieredes menester fauor y ayuda: Carceles: prisiones: caualgaduras. y hombres de guia: mandamos a todas y qualesquier justicias eclesiasticas: y seglares: o personas particulares de qualquier estado o condicion que sean deste nuestro distrito: vos le den y hagan dar: con los mantenimientos necessarios: pagando por ellos: y por todo lo que assi se os diere su justo valor: y precio sin vos los encarescer mas de como se da: y vẽde entre los vezinos y moradores del dicho lugar, e vos den posadas que no sean mesones: sin que por ellas vos lleuẽ ni cuẽten cosa alguna. Todo lo qual assi hagan y cumplá los vnos y los otros luego que por vos les sea pedido: sin poner en ello escusa: ni dilacion alguna. So pena de excomunion mayor: y de cada diez mil maraudis para los gastos estraordinarios deste sancto offiçio. Fecho en Granada a [illegible] dias del mes de [illegible] de mil y quinientos y sesenta y [illegible] años.

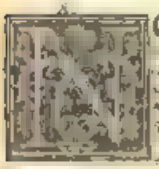
[illegible]



OS LOS INQVISI

DORES, CONTRA LA HEREJI-

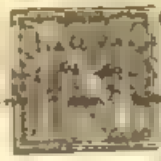




OS LOS INQVISI

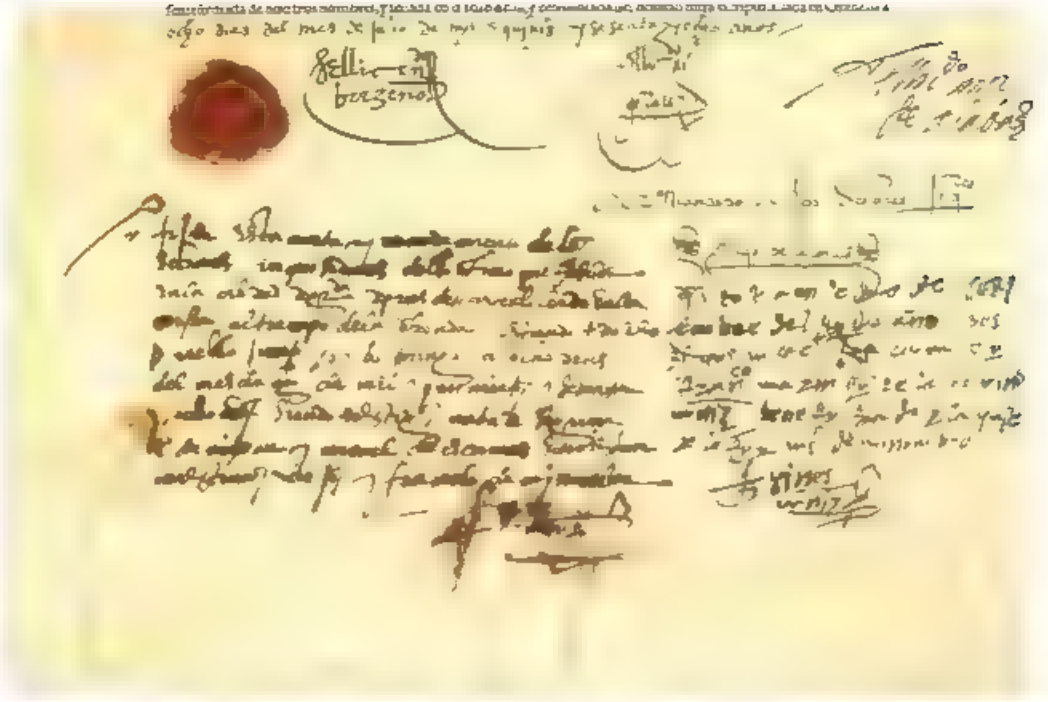
DORES: CONTRA LA HEREJI

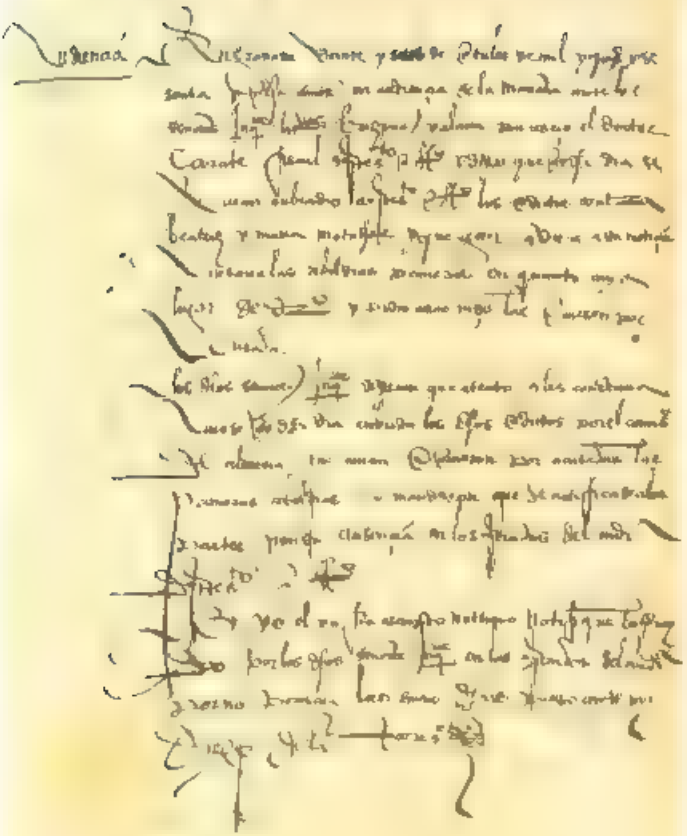
a potestad apostólica, Emperatriz y Reyna de

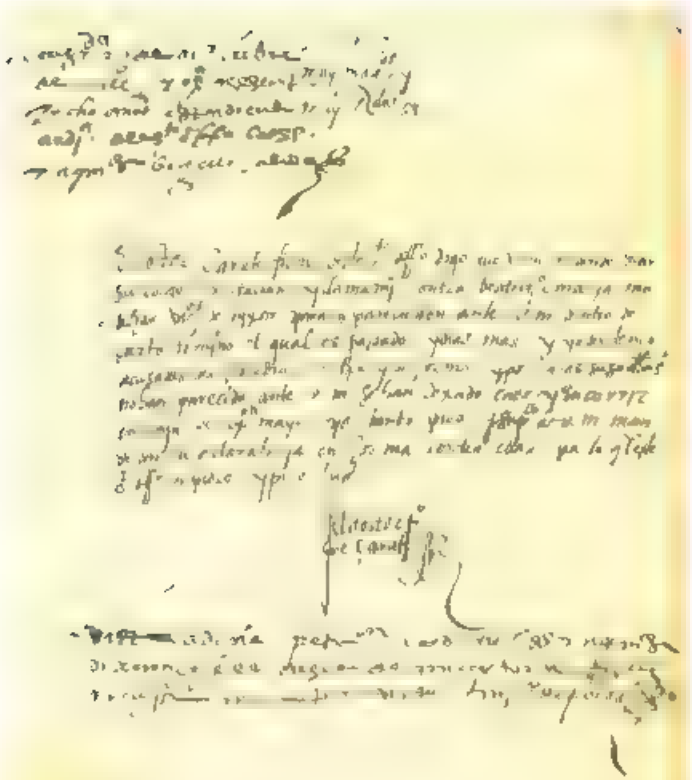


OS LOS INQVISIDORES CON

TRA LA HEREGIA Y APOSTASIA EN ESTA







الملف الثامن عشر

تاريخ الملف: عام ١٥٦٧م

حكم ضد (بياتريس تاهونيا) «Beatriz Tahonia»، مسلمة، بسبب كونها زنديقة ومرتدة عن الدين الكاثوليكي. وتاتي عملية التحقيق لغاية صرف النظر عن القضية. وتتضمن إيصال الدفع إلى موكلها

ملف به ٣٦ ورقة

الورقة الأولى

هامش أعلى الصفحة يمين: غرناطة سنة ١٥٦٧م

صد

لف ٧، العدد ٥١

«باتريس ناهوب» سنه «بوسو الـ ناهوبي»[1]، من سكان غرناطة

«الإندار الأول والثاني

القيّم «دييغو موبيور» و«خوان دي كوهلس»

المحلفي الأول للرخّص «براقو»

مشاورات سجية

التهمة نفت

إنجاز الدليل تم النشر

نفي أحدث الورقة

محاميها رأى ذلك

قدمت الدعوعان

مثّت الشهود تحت يمينها

---

١ لقب عربي «الناهوبي»

الورقة الثانية

هامش على الصفحة يسار في عرنطة في ٨ يوليو سنة ١٥٦٧م في جلسة الاستماع بهذا المكتب المقدس، السيد المحقق المرحوم «أندريس دي ألارك» والدكتور فرومسو فاصي أرشيه عرنطة، المحامي المدعي

[العنوان:] أيها السادة الموقرون والرائعون جدًا

الدكتور فراتي، المدعي العام في هذا المكتب المقدس، نتقدم أمام رحمتكم، بالعناية الفائقة بين ناهوميا، أنه فالويسو الى ناهوني، مزارع، من سكان عرناطه في فيلا نويفا، بعد أن تم تعذيبه وتوبيخه عن إيمانه الكاثوليكي المقدس كما هو مسجل في سجلات هذا المكتب المقدس الذي أقدم عرضه هذا، والذي من أجله أطلب وأرجو من رحمتكم أن تأمروا بالقبض على جسد سابقه الذكر و لاستيلاء على أصوله، وأوسل من أجله هذا المكتب المقدس واطلب العدالة

دكتور فراتي، (مهور بالتوقيع)

في صوء الشكوى المذكوره أعلاه قال السادة / المحقق والمحامي الذي، بعد أن اطلعوا على الشكوى المذكوره أعلاه والمعلومات، أن يصدر الامر بالقبض حصل المامي، «عبورالو دي بيكو»، كاتب العدل (مهور بالتوقيع)

هامش الشاهدة تمارينا تشونا»

الورقة الثالثة

نحن المحققون ضد الفساد الهرطقي والردّة في هذه المدينة ومملكة غرناطة، من خلال السلطة الرسولية والكاثوليكية نرسل لكم المأمور «ألفارو فلوريز» حاملاً في هذا المكتب المقدس، كي يذهبوا إلى أترسبيه فمالقا لويس في هذه المدينة ويفحصوا على جسد البيريس تاهوينا اسمه «ألونسو الـ تاهويني»، وفي حال عدم العثور عليها هناك، أن تذهبوا إلى أي مدينة أو بلدة أو مكان حر قد تكون فيه، وأن تفتشوا بإجراءاتها من أي مكان مقدس أو غير كنيسة أو دير أو صومعة أو مستشفى أو قلعة أو حصن أو بيت حصين، وبالتالي سجنها واحتجازها بأمان وتسليمها إلى مأمور السجون السري في هذا المكتب المقدس، ونفس الشيء بأمر بأن يستصفيها ويحتفظ عليها ومن أجل اتقاء الذكر، إذا أنهم أو إذا كنتم تحتاجون إحضار ومساعدة أو ورقة، وسجونه، وحياله ومرشد بن، فإننا بأمر الجميع وأي قضاة كنسيين وعلمانيين أو أشخاص عاديين من أي ولاية أو مملكة من هذه المقاطعة أن تعطوكم إياها، ويعطوكم دعم لكم، مع الصيانة اللازمة، وأن تدفعوا من أجلها ومن أجل كل شيء يعطوه لكم قيمته العادلة وسعره دون أن تجعلوه أكثر تكلفة مما هو عليه

وتطلبون من الجميع وسكان المكان المذكور أن يعطوكم منازل وسبل رزقاً خاصاً دون أن يأخذوه منكم و تنكروا بأي شيء كل ذلك بمعنوه ويوافقون مع بعضهم بعضاً، بعد أن تطلبو منهم ذلك، دون أي عذر أو تأخير، تحت وطأة حرمان أكبر، ومن كل عشرة الاف مارابيدي مصاريف استثنائية لهذا المكتب المقدس

أرّخ في غرناطة في اليوم الثامن من شهر تموز، يوليو عام ألف وخمسمائة وسبعة وسبعين

المرخص «أندريس دي ألايا» (مهور بالتوقيع)

بأمر من السادة المحققين

«بيدرو دي مانسيلا» سري (مهور بالتوقيع)

تم القبض عليها وتسليمها إلى مأمور السجن المذكور، وأوقع عليه «توريبيو كاربلو» (مهور بالتوقيع)

الورقة الرابعة

دليل صد «بيانر بس ناهوبيا» اسمه «ألوسيو الناهوبي»، مزارع من سكان عرناطة

في عرناطة في اليوم الثامن عشر من شهر تشرين الأول / أكتوبر من سنة ألف وخمسمائة وسبعة وستين بوجود السادة المحققين المرخصين «فرانسيسكو نير ينيوه» و«أندريس دي ألاندا» في حجرة المكتب المقدس

ماعش شاهد على قصتها متأكد

«ماريه بشوناه» المدعو عنده على الروح مع «ألوسيو الناهوبي»، من سكان عرناطة في الحال «بويس»، مزارع، وهي تبلغ من العمر خمسة عشر عاما أو نحو ذلك بعد أن أقسمت اليمين حسب القانون على لسان «عاموس تشاكون» في اعتراف أدلت به لانتزاع ما في ضميرها، قالت وأكدت ما يلي

وبعد أن علمت بالاتهام المذكور، وإعلانه بالتفاصيل المذكورة، قالت على العموم إنها لم تكن تعتقد، وقالت وخصوصا إن الذي يخصه المحضر الأول وأنه صحيح هذه الشهادة هذه «المعروفة» و«المدعوة» «بساتيل بشوناه» حدثتها تحدثو عن الخطبة الدينية التي ألقاها الأب «ألفونسو في سان لوبس» «المدعوة» «بساتيل» قالت لهذه المعروفة إن كل ما سمعته به «ألفونسو» كان كذبة وأنه فيما تلك الكلمات في هذه الخطبة يجب أن يذهب إلى الجحيم، وإن المدعوة «بساتيل» أصحبت سيئة ماتذهاب إلى القداس، وقالت إن «بشث» الذين ذهبوا إلى القداس هم كلاب، ولأن هذه ذهبت إلى القداس، قالت إن هذه مسيحية وعاهرة، وحدثتها المذكورة ثم تصم أي يوم من الذي أمرته الكنيسة، وأخبرتها حدثتها لهذه أن دين المسيحيين كان دين سيئا، وقالت لها بعد إنها تتمنى للمسيحيين أن يأتي الحريق إليهم لأنهم كانوا زنادقة، وإنه صحيح ان هذه المعروفة تحدثت مع عبدة سيدة الكاهن الذي اسمه «ألوسيو فرنانديز» أو «فيليبر»، وأخبرتها بكل هذا الذي أعلنه، وإنها لم تستطع أن تفعل أقل من ترك العيش مع حدثتها المذكورة، ولهذه تركت منزلها، مما أن هذه أرادت أن تعيش كمسيحية، وكنت حدثتها المذكورة تريد أن ترميها بالحجر، وإنها لم تأت بقول ذلك هذا، لأنها كانت محبوسة، ولم تعرف، ولهذا السبب هذه المعروفة قالت بالكاهن وعبدته، وعاذرت منزلها، لأنها مسلمة، ولهذا السبب كان على هذه المعروفة أن تعرف ذلك، ولم ترها تفعل شيئا من أشياء المسلمين، أكثر من أنها سمعتها تقول ما قالته، وإنها يجب أن تموت حيث يكون المسلمون، وإنها تريد أن تكون بينهم، وبين دينهم وأنها لم تصرّح بين

عن المحضر الثاني قالت إنها حضرت مسحة بالصلاة في الكنيسة المشروحة من المذكورة، وهذه علمتها الصلاة لهذه المعروفة، وهذه بهرتها عليها، ولأنها صلت بالمسحة المذكورة، تشاجرت حدثتها مع هذه المعروفة، وأرادت أحدهما وكسرها، وهذه المعروفة دافعت عنها وحمتها ثم قالت إنها

أحد ب مسحة منه، وألقته على الأرض تحت قدميه، وداسه عليها بقدميه، وقال لهذه ألا تحضر المسحة من الكنيسة لأنها ستصبح مسيحية، وأن تذهب مع الشيطان من مرلها، لأنها كانت مسيحية والحقيقة أن هذه المعترفة تواجدت في كنيسة سان لويس لهذه المدينه

الورقة الخامسة

قبل شهرين تقريبًا، عندما كانت تحمل المسبحة والتي بمناسبة حديثنا عنها ذكرناها مع هذه نسيتها، في دير المكان، حيث يوجد في الكنيسة هذه المعمودية والتماثيل «سيدة» كما ورد في النص أيضًا، بعد «السيدة» من سكان «سان لويس»، «المعروف بكنيسة «سان لويس» في هذه المدينة، وهو يبعد حيفا، و«الباتريس ناهوبيا» بعد «الوسو الناهوبي» «المرتفع» أيضًا من سكان «سان لويس»، و«سيراميا»، النساء اللاتي لا نعرف ما هو اسم والدهن، و«ت سمها «ماريا» وتعيش في «سان لويس» وعندما كان الأربعة في الكنيسة المذكورة، وبما أنهم رأوا أن هذه المعرفة تديها المسبحة في يدها، قالت «ياسابيل سيدة» لهذه المعرفة «هذه المسبحة التي تحضريها إلى هنا» هل تعتقدين بأنك ستدخلين في اتحاد بهذه الصلوات في تلك المسبحة؟ حسنًا، لا يمكن لأي شخص أن يدخل في اتحاد، ماعدا الشخص الذي يمارس دين المسلمين، وأن «الباتريس ناهوبيا» قالت «لا بل تعيشين إلى حد ما لأن اليهودي، هذا علمك أن تصلي في تلك المسبحة، وعلمك الذي لا يسعى أن تتحدي به دل يكوبي مثلك، وأنا أدعو الله كي أرى رأس هذا الكاهن اليهودي معلقًا على طرف شجرة «ريبوب»، وهذه المعرفة قالت لها «إذاً أنتِ لستِ مسيحيات معمّدات» فقالت المدعوة «الباتريس» «أجل، لقد عمدونا عندما كنا صغارًا، ولم نكن نذري بشيء ولا نتذكره، وإذا كنا نأتي إلى الكنيسة فهذا من أجل الوثيقة وبما أنك مسيحية ومتحصرين معك مسبحة، فلا تجلبي معنا

عندئذ قالت «ماريا سيرانيا» لهذه «أمام الأحبار «الباتريس» و«ياسابيل» أنا لست موجودة إلا من أجل أن أحضرها، واحد مسبحتها، وأعرفها إلى قصر، لا تفصلك سوى بعد عن الملائكة لمسيحيته، التي لم رأيتها عرفتها إلى أصلاء والمدعوة «ماريا سيرانيا» قالت لهذه المعرفة «أمام «الباتريس» و«ياسابيل» صاحبات الذكر، هل تعتقدين أن الصلاة بالمسبحة والقدوم إلى الكنيسة ستجلب لك نجاحًا حسنًا، لن تصنعك في المحدد إلا إذا قمت بأداء الصلاة، عندئذ تعجب «الباتريس» و«ياسابيل» إلى المدعوة «ماريا»، وقالت لها «اصمتي، لا تقولي ذلك مثلًا بمسموعيك، وهذه مسيحية سيعوب ذلك في الاعتراف، والمدعوة «ماريا» قالت لن نفهم ذلك، وأنه بهذا توقف الكلام وانتهى الغداء وعندما وصلت هذه إلى منزلها الكائن بجانب مرتفع الكاهن، حيث خادمة المذكورة بكل هذه الدروب أن تذكر الأشخاص

عن المحصر الثالث قالت «صحيح إنه في بعض الأحيان عالمًا ما كانت هذه المعرفة تذكر بسوء،

١ لف حربي «الصيادة»

ولأنها كانت تقول وتسمي اسم يسوع، فإن حدثها المذكور كانت تربحها على ما تقوله، وفي كل مرة كان تقول ذلك كانت تصفعها

عن المحضر رابع قالت في الحقيقة إن الصباب الثلاث المذكورات فيسانيس «البابريس» وماريانا، وحدها فقط هنّ المعروفة أحرب هذه المعروفة في وقت الخبر المقدس أنّ الرب غير موجود، وأن هناك رب، وأن المسيحيين يعبدون ذلك، ويعبدون القديسين، ويوقفون عن عبادة الله الذي يوجد في السماء، لأن في القربان المقدس لا يوجد رب، وأن المسيحيين عبدان، ومبيدهون إلى الجحيم، وأن هذه عبدة في الجحيم كونها مسيحية، وضحكوا على هذه المعرفة، عندما رفعوا القربان المقدس وقالوا عبارة «Adoramus te senior Jesus»[1]

والكلمات التي نبهت، وقالوا لها لا تقوليها لأنه ليس ربّاً، وضحكوا وسخروا منها وبذلك، وتأخر الوقت، توقفت الجلسة.

حضر أمامي، «بيدرو دي مدسيلا» سكرتير (مهور بالتوقيع)

هامش جلسة أخرى في عرناطة في اليوم الحادي والعشرين من أكتوبر سنة ألف وخمسمائة وسبعة وسبين يوجودهم، في جلسة المكتب المقدس، السادة المحققين الرحيم المارين

---

١ «Adoramus te senior Jesus» = نعبدك أيها الرب المسيح

٢ «Hostia consagrada» = هو خبز القربان يتم تقديمه في القربان المقدس او للعداس المسيحي

الورقة السادسة

ألونسو» و«فرانسيسكو بيريز بيدرو» و«أندريس دي ألايا» أمروا بمثول «مدعوة» «مارب بشوه» أمامهم، وبحضور «من» قيل لها بلسان «سيباستيان مينيدو» إنه في جلسة سابقة، وبآخر الوقت «لم يتم» الانتهاء منها، وأنها أمرت «لأن» بالخروج إلى «حد لقول» الحقيقة وإنهاء عملها

وبعد أن قرأ عليها «المحضر السادس من» الاتهام، وسمعته، وتم توضيحه لها بالسان «المذكور»، وبعد أن [إجابة] فهمت، قالت إنه «منذ عام تقريبا» وإنه في ذلك الوقت كان هناك موسم الشعير الأحمر، والقول، حينما ذهبت هذه «المعرفة» إلى منزل «ألونسو الدهوبي»، «أحد سكان عرناطة في «سان بويس»، وساهدت هذه «معرفة» «كاتاليا»، زوجة «المدعو» «ألونسو الدهوبي»، و«بياتريس»، ابنته البكر، بصومون ولا يأكلون أو يشربون طوب اليوم، وسألت هذه «المعرفة» «المذكورين» «كاتاليا» و«بياتريس»، كيف لا تأكلون أو تشربون؟ و«المدعوه» «بياتريس» قالت إنه من الضروري الصيام «لدخول» الجنة، وهذا ما «رأته المعرفة» في ذلك اليوم وفي يوم آخر من ذلك «الأسبوع» عندما «ذهبت هذه «معرفة» إلى منزل «المذكور» أعلاه، ورأت أيضاً كيف كانوا يصومون بالطريقة التي ذكرتها، وقالت لهم هذه «المعرفة» إنه «لم يكن هناك» داع «رؤية ذلك»، والمرأة الصمت «وقت» «كاتاليا» أن له يهم «أيضاً» ثم ليقولوا إنها كانت كذبة وأن هذه «المعرفة» قالت ذلك أيضاً «المدعوه» «الوسيلي فيليز» أو «الفيرنديز»، «عبده» آسيبة «الكاهن عندما» قالت لها تتمة ما ذكرته

وعندما قرأ عليها «المحضر السادس من» الاتهام «المذكور»، واستمعت إليه «وتم توضيحه لها بالسان «المذكور»، قالت «صحيح أن هذه «المعرفة» سمعت من «حديثها» هذه «المعرفة» «عنده» «مارب» ومن «الغيب» «بياتريس» و«بيسانيل»، وهما «اللتان» ذكرتهن «ومن «مارب عالمونا» التي لا «تعرف» «ما» كانت «موطنه» وتعيش في «سان سلفادور»، في «عرفه» أمام «خمام»، أنهم يريدون السوء «للمسيحيين»، وأنهم يريدون «لإيمانهم بخرافات في البناء»، وبالنصحة «لرجال الدين» «الذين يقومون» «القداس» «والوعظ»، «يؤدون» أن «تكسر» أسنانهم وأفواههم، وأن «ينزل» برق من «السماء» «ويضربهم»، وهذا «الذي» «يحض» «جال الدين»، «ثم» «يسمع «مدعوة «مارب عالمونا» «تقوله»، «وكان حديثها» «المذكور» «والغيبات «المذكور»»، وأن «مدعوة «عالمونا» أخبرت هذه «المعرفة» في «الصوم الكبير الماضي»، «فإذا» هذه «المعرفة» «لديها في» «منزلها» «صوم» «معلقة» «بسبب ما؟» «ومن أجل ماذا» «وضعتهن هناك؟» وأنه كانت لديها «صورة» «عصب» «عيناه» «من أجل أن لا» «يقولوا» «لها» «به من الشيء» «عدم» «امتلاكها»، وأنها «أنزلته» «ووضعته» «تحت» «قدميها»، «وأخبرت» «هذه» «المعرفة»

---

١ Asi Junior «هذا» «إجابة» كما «ورد» في «النص»

الورقة السابعة

بأن لا تقوم هذه الكاهنة، ولأن الوقت تأخر، بوقف الجلسة، وتم إعادتها إلى صحتها. حضر أمامي، فرودريغو باتيينيو»، كاتب العدل

هامش: جلسة جرت في عرناطة في اليوم الحادي والعشرين من شهر إبريل من ذلك العام. أثناء جلسة بعد الظهر، أمر السيد المحقق الرحص «فرانسيسكو بيريينيو» بأن يُدعى «خوان المدعو «ماريا بشوه» أمامه، وقيل لها على لسان «بيريينيو» إنه بسبب تأخر الوقت، تم بدء الانتهاء منها في الجلسة، وإنها أعرف الآن بالخروج إلى هنا لمواصلتها ولنقل الحقيقة

وبعدما قرر عليه المحضر السابع من الاتهام المذكور، واستعجب إليه وتم توضيحه لها باللسان المذكور، قالت إنه صحيح أن «كاتالينا» زوجة «ألونسو الـ ناهوبي» و«بياتريس» ابنتها البكر، أخبرته هذه المعرفة بالوقت الذي تم ذكره، عندما زارتهم بخصوص أن شريعة المسيحيين كانت سيئة، وقالوا لها إنهم يعتنقون إسلام بلاد البربر. وبعض هذه الأشياء من بين المسلمين دون خوف، وأن هذه المعرفة كسبت ذلك. وقالته بعد ذلك الكاهنة المذكورين أنها

وعن المحضر الثامن قالت إنها لا تعرف أشخاص آخرين أكثر من الذين ذكرتهم، ولم تفعل أي شيء، وإنها قالت ذلك بعد هذه المذكورة للكاهنة المذكورة حتى تأتي وتقوله لها. فكتب المقدس، عن أن هذه المعرفة كانت في صدر حديثها وكانت قناة، لذلك لم يستطع أن تأتي وتكشف هذا الأمر، وأنها أخبرت حقيقة ما تعرفه ولا تعرف أي شيء آخر عن القسم الذي أدته

قيل لها أن تفكر في الأمر، وأن تقول الحقيقة عن كل معرفته وفعله، بما أنها صحيحة صالحة. قالت إنها أخبرت الحقيقة بكل ما تعرفه، ولذا تم تحذيرها بشدة وإعادتها إلى السجن. حضر أمامي، كاتب العدل فرودريغو باتيينيو» (بحضور بالتوقيع)

وأخبرته وتصحيحه من قبلي، «بيدرو دي لا سـ ي»، سكرتير (بحضور بالتوقيع)

في عرناطة في الأول من ابـ اعتصر سنة ألف وخمسمائة وسبعين وثمانية، وجوده في جلسة الاستماع في مكتب المقدس، أمر المحقق المرخص «لالاما» بأن يحضر أمامه «خوانا المدعو «ماريا بشوه»، التي تلقى منها قسما حسب القانون عن طائفة المسؤولية، من خلاله قالت إنها تعرف «بياتريس ناهوبي»، وتذكر أنها شهدت ضدها، وقالت ما ذكرته من حيث الجوهر قيل لها. فلتتهم أن المدعي العام بتقديمها كشاهد ضد القضية التي تتعامل معها، وبالتالي سيتم التأكيد على ما هو حقيقي وبعد أن قرأ عليها ما قالته، وتم اعتلائه بلسان «الموريسكو»، قالت إنها راسخة، وإنها قالت ذلك بهذه الطريقة، وإنها لم تقل الأمر بقول ذلك مرة أخرى، وتأكدت منه وأكدت ومصادقة عليه وصدقت، وأنها

لا تقبل ذلك بدافع من الكراهية ووعدت بالسر، بحضور السيد الدكتور «ميكو» راهب «سانتياغو» والمرخص «مسيلا»، اللذين وعدا بالمثل بالسرية حفل أمامي، «ديغو دي لا بوري»، سكرتير (مهور بالتوقيع)

الورقة الثامنة

هامش جلسة الاستماع الأولى

في غرناطة في اليوم العاشر من شهر نوفمبر من عام ألف وخمسمائة وسبعة وسبعين بوجود السيد «محقق أم حقص دأندريس دي ألانا» في خمسة «مكتب المقدس» أمر باحضار امرأة كانت مسجونة في سجون هذا المكتب المقدس، والتي تسمى «عارسب بشاكوبا»، ثم تلقي اليمين منها بالشكل «تقاوي لحب طاعة المقوبة» والذي وعدت بموجبه بقول الحقيقة في هذه الجلسة وفي الجلسات الأخرى التي تعقد معها حتى النهاء قضيتها

سُئلت، فقالت إن اسمها «ايزابيل» وهي هذه «ألونسو الـ تاهوبي» مزارع من سكان غرناطة في «سان لويس»، وسيبلغ عمرها عشرين سنة تقريب

«الآباء. «ألونسو الـ تاهوبي» من سكان «سان لويس»

وزوجته «كاتالينا»

أجداد من طرف الأب، قالت إنها لا تعرف «ماء والدها، ولا تعرف أسماءهم، إلا أن اسمه «الـ تاهوبي»

جداد من طرف الأم، قالت إنها كانت طفلة عندما رأت والدة والدتها تعرفه، وكان اسمها «الانحاروتيا»، وإنها لم تر جدها، ولا تعرف ما هو اسمه

أعمام من طرف الأب «مارتن كوعاريه»، زوجه «مارتين إلـ كوعاريي»، من سكان «ألكاثار»، «كاتالب» «مزوجة من خارنا «هيرنانو لارين» من سكان غرناطة في «سان لو يسرو»، وأن هذا ما لديها ولا أكثر

أخوال من طرف الأم، «أنطون لانحاروبي»، مزارع في «سانتا يسابيل دي بوس أبديس»، «ألونسو لانحاروبي»، مزارع من سكان «سانتا يسابيل»، «عارسب لانحاروبي»، يبطر، من سكان غرناطة في «سان يسابيل»، «يسابيل لانحاروبي»، زوجه، تعيش في «سانتا يسابيل»، «بيانريث لانحاروبي» في «سان يسابيل»، «اغاعد اليسا» مزوجه من «لويس دي كارديناس» صانع طوب، في «سان سلفادور»

لإخوه، قالت إنها ليس لديها أشقاء لأنها وحيده

لأبناء، قالت إنها عذراء

سُئلت، فقالت إنها مسلمه أندلسية من كل الجهات، وإنها لم تسجن ولم تكفر من قبل «مكتب مقدس محاكم التفتيش، ولم يتم تفتيش على أي من الأشخاص المذكورين هنا حتى الآن، حيث تم القبض عليها من قبل مأمور محاكم التفتيش بعد ظهر الثلاثاء

وعندما سئلت قالت إنها مسيحية معمّدة ومؤكدة، وتعترف في القسم الكبير، وآخر اعتراف مع اعترافي الحالي، وإنها تستمع القداس في أيام الأحد والأعياد المقدسة، وتقدم صلواتها الكنيسة الأربع، وبرلت على ركبتيها وصلتها.

قيل لها: إذا كانت تعرف السبب أو الغرض، لماذا ألقي القبض عليها وأحضرت إلى سجون محاكم التفتيش هذه، قالت إنها لا تعرفه.

الورقة التاسعة

هامش أعلى الصفحة إنذار

نذار لك: فلتعلم انه لا يُفحص على أي شخص في هذا المكتب المقدس دون أن يكون هناك أولاً صدور معلومات عن شيء مالي او فعلي، أو يعرف أشخاصاً آخرين يكونون صديقين للكاثوليكي المقدس، وبسبب وجود هذه المعلومات صدرت تم سحبها وتقديمها إلى محاكم التفتيش هذه، لذلك يتم تحذيرها بكون حقيقة بشكل تام، لأن القيام بذلك سيؤدي إلى الصفح عن ذنوبها، وسيتم إعطاؤها الرحمة في هذه الجلسة

قالت إنها ليس لديها ما تقوله وبذلك تمت إعادتها إلى سجنها حتى أتمامي، كاتب العدل، «بيدرو دي مانسيلا» (مهور بالتوقيع)

هامش جلسة في غرناطة في الثالث عشر من تموز / يوليو عام ألف وخمسمائة وسبعة وستين أثناء وجوده في جلسة الاستماع في المكتب المقدس، أمر السيد المحقق المرخص «أندريس دي ألبا»، بإحضار السجينة «بيانريس باهوي»، أمامه، وبحضورها، قيل لها بلسان «فيريرو» ما الذي تذكرته من عملها ويجب أن تقوله من أجل راحة ضميرها؟ قالت إنها ليس لديها ما تقوله أو تفكر به

هامش الثاني قيل لها أنه يتم إنذارها وتحذيرها للمرة الثانية، كي تقول الحقيقة دون ترك أي شيء لأنه من خلال القيام بذلك، فإنها ستتخلص من عملها بعيداً من الإيحاء والرحمة قالت إنها ليس لديها ما تقوله أكثر من الذي قالته، وتم سحبها إلى سجنها حتى أتمامي، «خوبرالو دي ميكوا»، السكرتير. (مهور بالتوقيع)

هامش جلسة في غرناطة في الخامس عشر من يوليو سنة ألف وخمسمائة وسبعة وستين بوجوده في جلسة المكتب المقدس، أمر السيد المحقق المذكور أنه يتم دعوة «بيانريس باهوبيا»، وبحضورها، قيل لها بلسان «فيريرو» ما الذي تذكرته من عملها والذي يجب أن تقوله من أجل إراحة ضميرها؟ قالت إنها ليس لديها ما تقوله

قيل لها إنها تعرف بالفعل أنها تعرضت للإنذار مرتين، وإنها الآن تتعرض للإنذار للمرة الثالثة، فيجب عليها بحيث لن يكون من الضروري سماع المدعي العام، وهو يقول ويبرهن كما يريد. قالت إنها لا تعرف أي شيء

ثم ظهر وكيل النيابة وقدم لائحة الاتهام ضد المذكورة أعلاه وطلب من أحبته المحترمة السيد المحقق المذكور، قال إنها كانت حاضرة، وأمر بوضعها في القصبة، وإحضار الشاهد، وان تكون مشهورة، والإجابة على ما هو صحيح بحسب القسم الذي أدته، ووضعت على النحو الآتي

الاتهام

الورقة العاشرة

[العنوان] أيها السادة الموقرون والراقعون جدًا

الدكتور [illegible] أدعي اليوم في هذا المكتب المقدس أنهم جانب أعدم وجمعكم، الذي ابتدأ بين ناهويا، مقاطعة أندلسية، إلى «أنويسو» أو ناهويا، من سكان عرباطة ومن منطلق حديثه لكنهوس، والذي أعتبر عنه هذا أقوى كون سابقه الذكر مسيحية معتمدة، وكونها في بلد جوده، وفي هذه كبيرة برمته وحضر روحها، وفصيحة الشعب المسيحي، فقد تردد وأدب عن إيمانا الكاثوليكي المقدس، واستقبل إلى طائفة محمد الخاطئة والمرفوضة، مصدقة ومعتبره أنها خير الخلاصها وفي مديحها ومواقفها قالت وعملت أشياء كثيرة.

خاصة بوجود سابقه الذكر في جزء معين من هذه المدينة مع أشخاص معينين من طائفتها ومعهم ولأن شخصا معين أحضر مسيحية بالصلاة، قالت له المدعوه «بياتريس ناهويا» عندما يعيش نحو و اليهودي فقد علمك أن تصلي في تلك المسجد، وعلمك الذين الذي لا يجب أن يعبد، بل أن تكون مثله، مما يعني لا تطلع أنها «ولئك الذين كانوا معها، كانو ولا يزالون من مصممين.

وأيضا عن انكاش المعين وبسبب تعليمه كيف يعيش كمسيحي، قالت المدعو له بأن [illegible] أس ذلك اليهودي على طرف شجرة زيتون.

وأيضا في نفس الحديث قال الشخص المعين المذكور «بياتريس» و لآخرين إنه [illegible] مسيحيات معتمدات و المدعوه «بياتريس» قالت نعم، نحن عندما عندما كنا صغار ونحن نكن نعرف ذلك، ولا تتذكر ذلك.

وأيضا المدعوه «بياتريس» قالت إنه في القرآن المقدس، ليس هناك [illegible]، وهناك إنه موجود و[illegible] المسيحيين يعبدون ذلك، ويعبدون القديس، ويوقعو عن عباده الله الذي يوجد في السماء، لأن في القرآن المقدس لا يوجد رب، وإن المسيحيين عميان، ومبدهيون إلى جحيم وضحكت المدعوه «بياتريس» على هذا الشخص، لأنهم عندما وجدوا القرآن المقدس، قالوا [illegible] بسوع مسيح، وكنعان مماثله وقالوا له لا يقول مثل هذه الكلمات.

وأيضا المدعوه «بياتريس» ومن خلال حبها واهتمامها بطائفه محمد الرائعة، ووجودها في جزء معين من هذه المدينة مع أناس آخرين من طائفتها وسلها، صامت صيام المسلمين، لا تأكل أو تشرب طول اليوم وعندما سأل الشخص المعين، لماذا لا يأكلون أو يشربون، أجابت المدعوه «بياتريس»، أنه من الضروري الصيام لدخول الجنة.

كما أنهم عموماً بالعديد من الأشياء التي أمتنع عن ذكرها في خطاب هذه القضية، و سي أسأل

وأتوسل إلى رحمتكم من أجل قداسي الخريصة على الخطيئة كما هي، أو الخبرة التي يكفي منها، أن تعلنوا سلطة الذكرى بقة ومرتدة عن إيمان الكاثوليكي المقدس، وأن تمنحنا علامة الغفران الأكبر، وتسليمها إلى العذراء و بدواع العمماني، كي تتم مصادرة أصولها وممتلكاتها، لعرفة وحرية خلاصه والذي يوسر من أجله هذا المكتب المقدس، وأطيب العدالة واقسم بالله وفي هذا تصليب بالتي لا أصنع هذا الاتهام بحيث

إضافة إلى ذلك اطلب منكم وأتوسل إلى رحمتكم، وإذ تراءى الأمر أن تأمروا بوضع من سبق ذكرها في مسألة عذاب حتى من خلاله نصول الخطيئة وعنه (ممهور بالتوقيع)

دكتور (راراتي؟ (ممهور بالتوقيع)

وبعد قراءة الاتهام المذكور وإبلاغها له وتوضيحه لها باللسان المذكور، قالت إنها على العموم مسيحية جيدة، وأن كل ما تتهم به هو عبارة عن شهادة، وإنها تذكر كل شيء وارد فيه

وقد أمر بإعطائها نسخة من الاتهام المذكور تتصل وتدّعي ما تراه مناسب، وإذ كانت تريد محامياً، فسيتم إعطاؤها أحد أولئك الذين يدخلون هذا المكتب المقدس قالت فليعطوها محامٍ

قيل لها إنها ستحصل على أول من يأتي

وبذلك عادت إلى سجنها من ذلك من قبلي، (ديبعو دي لا بوري)، (سكرتير ممهور بالتوقيع)

الورقة الحادية عشرة

هامش جلسة في عرنطة في السادس عشر من تموز / يوليو عام ألف وخمسمائة وسبعة وستين أثناء وجوده في جلسة المكتب المقدس، أمر المحقق «ألاماه» بإحضار المدعوة «بياتريس تاهوبيا» للمثول أمامه، وبحضورها قيل لها بلسان «بريتو» إنها قاصرة، وبالتالي سيعين الوصاية عليها المدعو «لديبيغو موبيور» وعمه تم تلقي القسم الذي موجبه سمح له بالقيام بالوظيفة المذكورة، وأن يفعل في هذه الدعوى كل ما يتوافق مع الصغيرة المذكورة، ومن أجله أعطى «بياتريس بريتو» صامده، وكلاهما مرحبان بفعل كل ما هو مناسب وبما أنه لم يكن لأمر كذلك فسيدفعان مقابل ذلك، شخصيهما وممتلكاتهما، وكلاهما قدم أمامي شهادة الكفالة الرسمية، ثم تم عرض الاتهام أمام القيّم عليها ونصيحة من القيّم عليها قالت إن كل شيء قيل في الاتهام، هو كما ذكرته من قبل مرات ثلاث من قبلي، «لديبغو دي لا توري» سكرتير (محرر بالتوقيع)

هامش جلسة في عرنطة في الثاني والعشرين من تموز / يوليو عام ألف وخمسمائة وسبعة وستين أثناء وجوده في جلسة المكتب المقدس، أمر السيد المحقق لمرخص «ألاماه» بإحضار «بياتريس تاهوبيا» الصحيحة المذكورة للمثول أمامه، وبحضورها قيل لها بحضور القيّم، بأن «مرخص المذكوس» مرافقة هل تعرفه هو إذا كانت تريد أن يقرأ لها محاميها؟ قالت نعم،) كما يأمر جلسته

وبعد ذلك أقسم المرخص المذكور «البعض القانوني» تحت طائلة المسؤولية والذي وعد بموجبه بالقيام بالعمل كمحام في هذه القضية بشكل جيد وقانوني

هامش ما خصص إليه المتهمة والإرشادها، قرأ لها الاتهام ونصحها بقول الحقيقة قالت إنها لم تفعل أي شيء من الذي يطلبونه منها، ونصيحة محاميها وسلطة قيمها، خلصت في دعواها بإعراف كي تقول وتدافع عن قضيتها وتم نقلها إلى السجن مرخص أمامي، السكرتير، «جوبرانو دي بيكو» (محرر بالتوقيع)

هامش جلسة في عرنطة في السابع والعشرين من تموز / يوليو عام ألف وخمسمائة وسبعة وستين أثناء جلسة الاستماع في المكتب المقدس، أمر السيد المحقق «مرخص ألاماه» بإحضار السجينة المدعوة «بياتريس تاهوبيا» أمامه، وبحضورها ظهر الدكتور «لوبي» المدعي العام، وقال إنه خلص إلى نتيجة، و حتتم هذه القضية، وطلب أن يتم تسليم الأدلة

هامش ما خلص إليه المدعي العام قال المحقق إنه اختتم وتوصل إلى نتيجة في هذه القضية، واستلم الأدلة من الأطراف للموافقة، باستثناء «القانون الشرعي وغير المقبول» Iure imperlinensiam et non admkendor

الورقة الثانية عشرة

بعد ذلك المدعي العام المذكور أنه عرض وقدّم عرض الشهود المعلومات الموجودة وطلب أن يتم التصديق عليها وأن يوافقه عليهم، وبعد الخطاب الصادر به الأمر

قال المحقق أنه سيتم رؤيته وتحقيق بعد ذلك وكل ذلك تم إعلانه بها على لسان المبريتور والمحقق الديفيد موبيوري الوصي عليها عن ذلك من قبلي، السكرتير، العمود الذي يكون (ممهور بالتوقيع)

( ) في غرناطة ( )

هامش جلسة في غرناطة في خمسة أيام من شهر أغسطس من سنة ألف وخمسمائة وسبعة وسبعين أثناء وجوده في جلسة المكتب المقدس أمر السيد المحقق المذكور بأن يحضر أمامه البحاثة المبريتور ماتيوسا المذكور، ويحضورها قيل له بأن الديفيد موبيو الوصي عليها غير موجود في هذه المدينة، ويعرفه ما إذا كانت تريد أن يكون المتّهم عليها الحوان دي كوبياس الموجود، والمذكورة قالت نعم

هامش المتّهم الحوان دي كوبياس، ومن ثم تم استلام اليمين على النحو الواجب في القانون من المدعو الحوان دي كوبياس، والذي وعد بوجوبه بالقيام بدور المتّهم بشكل جيد وصادق، وحيث يرى فائدة الصغيرة المذكورة، سيكون سعيداً.

وحيث يرى ضرورة قيام [illegible] شطب وفي كل شيء سيعمل كوصي جيد وملتزم به، وإذا حدث في صغر المذكورة سبب حطامه أو [illegible] أعماله، فسوف يدفع ثمنه من شخصه وممتلكاته، وعلى ذلك كلف السياسيان ميريتو الذي كان حاضراً، تهمة الخاص، والذي قبله بهذا الالتزام الذي يوقعه ويعطي سلطته بنفسه وبعد [illegible] وتم كلاهما خطاب توصيته الرسمية للوصي السيد المحقق مع أمنيتي أن خصائص الوصاية كانت العدل، فرودريغو ماتيوسا (ممهور بالتوقيع)

ثم سألها السيد المحقق المذكور، بلسان المدعو السياسيان ميريتو، عن الذي تذكرنه من عملها، والذي يجب أن تقوله من أجل براءة ضميرها فقالت إنها ليس لديها ما تقوله

قيل لها فليعلم إن المدعي طلب نشر الشهود في قضيتها وبه يتم تحذيرها قول الحقيقة قبل أن يتم النشر قالت إنها ليس لديها ما تقوله.

هامش نشر وقد أمر بإصدار النشور وإخطار للأطراف، وأن تكون قضيته لغرض الرد على ما هو صحيح تحت القسم الذي أدته وهو كما يأتي

النشور

الورقة الثالثة عشرة

هامش عمارية تشوتاه

بشر بالشهود الذين شهدوا عند البيانريس باهوبا امة «أوسيو الباهوبي» عرف من سكان عرناطة

شاهد مختلف شهد في أحد الأيام من إبريل من هذا العام الحالي ١٥٦٧م، فإن ما يعرفه وجرى، هو أنه منذ شهرين تقريباً، كانت الضباء "بيانريس باهوب" امة «أوسيو الباهوبي»، مرجع من سكان سان بويس، في قسم معين من هذه المدينة، وأعلنت مع أشخاص معينين أسمهم، عما بهم أو شخصاً معب أسمه، بدية مسحه في يده، ورأى هذا الشاهد وسمع كيف قالت "بيانريس باهوب" للشخص المذكور، عما يملك بعيش مع ذلك اليهودي في الدير، فقد علمك أن تصلي في مسجده، الذي لم يكن عليك أن تأخذه، بل أن تكون مثلنا أدعو الله أن ترى وأنت دينك يهودي عمى طرف شجرة زيتون عندئذ قال هذا الشخص لهم مسيحيين محمدين وقالت المدعوة «البيانريس» نعم، نقد تم تعميدنا عندما كنا صغاراً، ولكننا لم نكن ندري بذلك، ولا نتذكر ذلك ونذهب إلى الكنيسة فقط من أجل حب الوثيقة وبما أنك مسيحي، لا تعلم إليا

وأيضاً قال إنه يعرف ورأى ماذا قالت المدعوة «البيانريس» هي وبعض الأشخاص الذين قالو لهذا الشخص إنه في القرآن المقدس لا يوجد إله، وإن هناك إله موجود، وأن المسيحيين يعبدون ذلك، ويعبدون المسيح، ويوقعو عن عبادة الله الذي يوجد في السماء، لأن في القرآن المقدس لا يوجد رب، وإن مسيحيين عميان، وسيذهبون إلى الجحيم وضحكوا على هذا الشخص لأنهم عندما رفعوا القرآن المقدس، قالوا انما نعبدك يسوع المسيح، وتكلمت الأخرى التي بقيت وأخبروه ألا يقولها، لأن الله لم يكن هناك، وضحكوا وسخروا منها

وقال أيضاً إنه يعرف ورأى منذ عام تقريباً كيف أن «البيانريس» المذكورة مع شخص من أسمه صامو، لا يأكلون أو يشربون طوال اليوم، وأنه يعرف ورأى كيف أن شخص معب آخر اسمه، سأل «البيانريس» المذكورة والشخص المذكور لماذا لا يأكلون أو يشربون؟ أجابت المدعوة «البيانريس» أنه من الضروري الصيام بدخول الليل وعند غروب الشمس أن فيها، وهذه هي حقيقة في القسم الذي أقسمه

المرخص الأندريس دي ألابا (عجور بالتوقيع)

وبعد أن تم إعلان المحضر، وإخباره للمدعوة «البيانريس باهوب»، وتوضيحه بالمكان المذكور، قالت إن لا شيء مما يقوله الشاهد صحيح، وإنها تنكر كل شيء

هامش أحدث ورقه وقد أمر بإعطائها نسخه من المشور المذكور، وأن تكون وتدعي صدده ما بر
مناسبا وإذا أراد شطب الشاهد فسيتم إعطاؤه ورقة قالب بأن يُعطى، وأعطيت مطوية أوراق،
وعاد إلى منحها حصن أمامي، «بوريو نانيبيو» (نهور بالوقيع)

في غرناطة بعد تسعه أيام في شهر أغسطس، سنة ألف وخمسمائة وسبعة وستين بوجود السيد
محقق المرحوم «أندريس دي ألاما» في خمسة في المكتب «المقدس» أمر بمثول «مدعوة «بيانريس تاهونيا»
«المسجونة أمامه وبحضورها قيل له إن محاميها هنا، وقد أتى لرؤية عملها

الورقة الرابعة عشرة

وليرى ما إذا كان لديها ما تقوله لقد أو كتبت دفوعاتها

قالت إنه ليس لديها كتابة، وبذلك تم تقديم إلى سجنها حصل أمامي، كانت بعدد، البقرة في مانسيلا» (جهور بالتوقيع)

هامش جمهور في عرائضه في ١١ أغسطس، سنة ألف وخمسمائة وسبعة وسبعين ألبناء وجوده في جلسة المكتب المقدس، أمر السيد المحقق المرخص «ألاباك» بإحضار البانويس ناهوبان، لكي يكون للمتهم أمامه، ووجودها قبل بها إن محاميها موجود هنا و تي قالت إنها جلست دفاعاتها مكتوبة، التي أعطيت لمحاميها حصل أمامي، «ديبغو دي لا بوركه» السكرتير (جهور بالتوقيع)

هامش أعطت الورقة لمحاميها

هامش جلسة في عرائضه في ٢٨ أغسطس سنة ألف وخمسمائة وسبعة وسبعين ألبناء وجوده في جلسة المكتب المقدس، أمر السيد المحقق «ألاباك» بأن يمثل أمامه المتهمة المدعوة «بانويس ناهوبان» وبحضورها، قيل لها على لسان «شاكوتة» وبحضور المتهم ان هنا مُرخص «مانياس» برفع محاميها، وإذا حضرت الدفوعات مكتوبة، ومعرفة ما إذا كانت تريد تقديمها قالت نعم وقدمت مكتوبة بالدفاعات ( ) محاميها ووضعها على حسب (جهور بالتوقيع)

السيد المحقق قال لقد تم تبريرها، ومرت في القضية، وإنه تم وسيتم تحقيق العدالة

الورقة الخامسة عشرة

[الصوان] أيها السادة الموقرون والرائعون جدًا

«ديريس ناهوبيا» المسجيه، أقول إنه يجب عليّ من الاتهام الذي فرضه عليّ المدعي العام في هذا المكتب المقدس ما يأتي

أولا لأنه بشكل عام بعيد إلى علاقة حميمية، وأنا أكره بعمق ما يحبونه الآخرون لأني مسيحيه جيدة، وهو أحد أقل الكلمات التي يهتم بها، ولا يضربني الشاهد الذي سيد على هذا لأنه قريب، ولا يوصل إلى مسيحه في قومه. بالإضافة إلى ذلك، إذا كان هو واحد من أولئك الذين هم كهو عدو نفسي، وهو يعاني من عيوب أخرى، وهكذا عندي لا يسعني أن يكون هناك أي دليل، لذلك ولأجل كثير مما يمكن قوله بخصوصي، وفي الخصيه أعتب من رحمتكم وأرجو منكم أن تعفو عني وأن تحموني أخيرًا وبعد وعي لاتهام المذكور، بقدر ما يناسب حقي، ولهذا فإني أتوسل إلى مكتب رحمتكم الرائع بعدله واعتب البعدانه والمصاريف وكذلك من رحمتكم، أعتب وأتوسل أن تأمروا بحبسا كهذه الشهود المذكورين عليهم الأشخاص التاليون، وقبل كل شيء، إذ كانوا يعرفوني، المدعوة «ديريس» وإذ كانوا يعرفون أني مسيحيه جيدة، واعترف كما كنت دائمًا عمال جيد عن شخصيتي

هامش شاهد «عوريان بيسيبسا» من «سان لويس» والكاهن الشاب الذي يعيش بجوار «سان لويس»

هامش هم شهود استصف لاسم هامش اسمه قال «جيمين الثاني» وابنه «أندريس الثاني» إنه مريض في الفراش، إذ كانوا يعرفون «ألونسو الراكيرا» وزوجته، من سكان هذه المدينة في «سان لويس»، إذ كانوا يعلمون أنهم منذ أكثر من أربع سنوات تقريبًا وحتى الآن، هم أعداء رئيسيون لي، بسبب أنه في الوقت المذكور سخرت شديدة حول أني قصت بحياكة قطعة بقماش للمدعي المذكور، وحول الخياطة كان بديب الموضوع المذكور أعلاه، وفلما كلمات فيه بعضها، وبعد ذلك، في اليوم الكبير، كان المذكورين أعلاه بعض العمل في مزرعتهما، ومع حصتي التي أخرجوها منه، عندما كنت الشارع الذي أعيش فيه أنا وأبي، وهم تركوا انحال ليتبي، وبسبب هذا، وأبي للمذكور عدنا لشاحر سكر سيء بلغايه مع المذكورين أعلاه، وسادت الكلمات السيئة، وكاد المدعو «ألونسو الراكيرا» وولدي أن يقتلا بعضهما لولا تدخل الناس فيما بينهما، ولهذه الأسباب يعرف الشاهدان أن لديهما كراهية وعداوة عظيمتين لنا، فليقولا ما يعرفانه

هامش ٢ (رسم صليب)

هامش هم الشهود المذكورون أعلاه الذين كانوا يعرفون «إيسابيل شوتانا» وقاربا شوتانا، جميعهم، من

سكان هذه المدينة في الغالب يونانيون وإذا كانوا يعترفون أيضاً أنهم أجانب وليسوا من أهل أكثر من عام ونصف من هذا الوقت، بسبب أنني عندما أن أكون أصدقاء أنا وبعد كورنه الماريناء، وكانت تأتي وتمكث في بيتي مرتين عديدة، وبعد ذلك ولأنها لا أرى تعيش بشكل مستقل عني، وبها صنعه سيئة، ثم أبعد أرعب في التحدث معها، ولم أوافق على دخولها إلى منزلي أكثر وفي السابق كنت قد دفع أن وأمي عنها، وبعد ذلك هي وجدتها المذكورة توسلتا

الورقة السادسة عشرة

بي أمي، كي تبقى هذه الذكرى حاضرة عندنا في الليل لأيام معينة، لأن حدثها سيذهب بعيداً، ولأننا لم نرغب في ذلك، نشاطرك بشكل سيء للغاية، وقد كتبت قصيدة تعبيراً، ومن ضمن ذكراهم عديدون عندما مر بك، وقالوا إنهم سيتحدون من كل الأذى الذي يمكنهم فعله، ولهذا السبب، يعرف هؤلاء الشهود أنهم يكتبون عن الكراهية والعداوة، ولقد تعلموا أنهم سيفعلون ذلك، لأنه قد سوف صورة تذكارية لهذه الذكرى فسيقولون ما يعرفونه وقد كانوا يعتقدون بأن كل ما ضمن ذكراه هو علني (...) ومشهور

المرخص «مالياس برافو» (مهور بالتوقيع)

هامش الدفوعات موضوعة ومن ثم عرضت لإجراء بعد هذه الذكرى وعندما أن يتم القيام ما يلزم بها وبناء على طلبها تم عمل كل شيء يوصل إلى درجة في قضيتها وتم نقلها إلى مجلس حضر أمامي، المحرر الذي يمكن؟ (مهور بالتوقيع)

الورقة السابعة عشرة

هامش أعلى الصفحة يسار الدعوات

في غرناطة، في اليوم الرابع والعشرين من سبتمبر، سنة ألف وخمسمائة وسبعة وسبعين، بوجود السيد المحقق المرخص «دييغو غوتيريس» في جلسة انعقد فيها هذا، لأنه تم استدعاؤه ووعد بإحضار الحقيقة

هامش شاهد «بعيل الحاوي»، صانع وبائع القدور، من سكان غرناطة في السابعة أشطب عريغو بوا لوبس»، يبلغ من العمر ثلاثين عاماً، أكثر أو أقل

سُئل، فقال: إنه لا يعرف أو يفترض سبب دعوته.

سُئل، فقال إنه يعرف «بياتريس ناهوبيا» لأنها جارته ويعرفها منذ ولادتها، وأنه ليس قريباً ولا حبيباً أو عدواً لها لكنهم جيران، ولا يخصونه بالأشياء الرئيسة الأخرى

سُئل عما إذا كان يعرف أو سمع أن «بياتريس ناهوبيا» المذكورة لديها أي عداء أو شجار مع أي شخص قال إنه يعرف أنه منذ نحو ثلاثي سبعة أشهر تقريباً، عندما كان هذا الشاهد في منزله يأكل ظهراً، سمع أصواتاً من منزل «بياتريس ناهوبيا»، لأنهم يتشاجرون، وبعد أن انتهى من تناول الطعام، غادر منزله متجهاً إلى دكانه، وعندما خرج إلى الشارع، شاهد والدة «بياتريس ناهوبيا» التي كانت على باب منزلها، والمدعوة «بياتريس» معها وقال هذا الشاهد منذ هذا الذي يجري ما حاله؟ قالت إنها تشاجرت مع «ماريا شوتا» وابنة أخيها، الذين لا يعرف هذا الشاهد اسميهما، والنساء كانت في الشارع أمامه، وقد خرجت من منزل المدعوة «بياتريس ناهوبيا»، وأنه لا يعرف منذ متى تشاجرتا؟ ولا الكلمات التي قالتاها، ولم يسأل عن ذلك، ولا هم قالا له عن ذلك وأنّ هذا ذهب في طريقه ولا يعرف أكثر.

هامش ٣ قيل له إنه يقدّم كشاهد في سؤال محدد سيُطرح عليه، وأن يكون هذا مستهلاً، ويجيب عليه بصراحة تحت القسم الذي أقسمه وبعد قراءته وإعلانه بلسان «دييغو موريرو»، قال إن هذا الشاهد يعرف المذكورات «يابيل شوتا» و«ماريا شوتا» حفيدتها تواردتين في هذا السؤال، ويعلم أن من سبق ذكرهما كانت تتواصلان وتدخلان إلى منزل المذكورات «ناهوبيا» الأم والبنت، حتى أصبحت المدعوة «ماريا شوتا» كبيرة، وقبل أن تدخلا قد أقسمها، ولهذا السبب المذكورة والدة «بياتريس» قالت للمذكورة ابنتها بأن لا تسمح للمدعوة «شوتا» الفتاة بدخول منزلها حيث لا يكون في المنزل، وبالتالي لم تعد تدخل وإنهن تشاجرن كما كان قد قال، وإنه لا يعرف السبب، لكنه يعلم أنهما لا تتكلمان مع بعضهما، وهذا يعرفه ولا شيء آخر مما ورد في هذا السؤال وهذه هي الحقيقة

كتب القسم الذي قطعه وقد أُمر بالحفاظ على السرية، ووعد بها كتب وطأة الألم والحرمان حصل أمامي، كانت الحديث قيد دون ماسيلا» (مهور بالتوقيع)

هامش منه في عرناطة في اليوم الخامس والعشرين من شهر سبتمبر سنة ألف وخمسمائة وسبعة وستين بوجود السيد المحقق المرحوم «دييغو غورالبيس» في جلسته في مكتب المقدس ظهرت لأنه م سعد عاؤها، وأقسم اليمين بالشكل القانوني، ووعد بموجبه قول الحقيقة بشأن «دييغو موريو»، «بيانيا أوثيدا»، زوجة «خوان أوثيدا» [1] من سكان عرناطة في «سان بويس»، وهو يبلغ ثلاثين سنة تقريبا عندما سئلت، إذا كانت تعرف أو تفترض سبب

[ملاحظة: تتمة هذه الورقة في ورقة لاحقة]

أنا سعيد بالصفات التي وضعها فاصي «بيانريس ناهويا» المسجونة في هذه السجون، من سكان عرناطة بتاريخ ٢١ نوفمبر سنة ١٥٦٧م

«أنتريس عارسيا دي تيبو» (مهور بالتوقيع)

---

١ لقب عربي «أبو زيدان»

الورقة الثامنة عشرة

كونها مستدعاة قالت كلا

ورداً على سؤال قالت إنها تعرف «بياتريس ناهوبياه» لأنهم جيران ملاصقين، ويحدد واحدهم الآخر، وإنها تعرفها منذ تسع سنوات وحتى الآن، عن طريق التعامل والحديث الذي كانت تجريه معها، وإنها ليست قريبة لها، ولا هم أعداء أو أصدقاء، بل صداقة التهاني ( ) ولا يحضرونها بالأشياء الرئيسة الأخرى

عندما سئلت عما إذا كانت تعرف أو سمعت أو لا بأن «بياتريس ناهوبياه» قد كونوا عندها أي عداوة مع أي شخص،

قالت إن ما تعرفه هو أنه منذ ثمانية أو تسعة أشهر، عندما كانت هذه الشاهدة في المنزل، سمعت أصواتاً في ممر «بياتريس ناهوبياه» ومن الأصوات التي كانت موجودة، خرجت هذه الشاهدة إلى باب ممرها، ووجدت المذكورة «بياتريس ناهوبياه» و«كاتالينا ناهوبياه» والدة «بياتريس» المذكورة، التي كانت عند بابها، وسألتهما هذه الشاهدة عما كان يتشاجران؟ وماذا كان هناك؟ وقد كونوا «كاتالينا ناهوبياه» قالت لهذه الشاهدة ان «شونتاه» انت الى هنا لتركل حفيدتها في صدرتي ولم أرغب في ذلك، لأن حفيدتها المذكورة كانت كبيرة بالفعل، وكانت تمشي بشكل غير سليم، وتدعى من الباب بعدم حرص ولهذا السبب لم تكن تريدها ان تكون في المنزل مع ابنتها، ولأنها لم ترغب في استقبالها، لعنها المدعوة «شونتاه» وذهبت، لكن هذه الشاهدة لم تراهم يتشاجرون ولم هذا ما تعرفه ولا شيء آخر وإنهم تشاجروا أيضاً مع «خواكين الدرين» حول عمل خرء وإن هذه أنهم يتشاجرون، وإن هذا الذي تعرفه ولا أكثر

هامش ٣ قيل لها فلتعلم بأن «بياتريس ناهوبياه» تقدمها كشاهد في الدعوى التي تتعامل معها

هامش «هاريا شونته»

ولكن سيقطع، وسيُطرح عليها السؤال الذي من أجله هي حاضرة، وليجب عليه بصرحه تحت القسم الذي أقسمته وتحت قراءته وتوضيحه باللسان المذكور، وبعد قراءته، قالت بأنها تقول ما قالته، وإنها تعرف جيداً أن المذكورات «شونتاه» كانتا صديقتان المذكورتان «كاتالينا» و«بياتريس ناهوبياه» ثم التواصل فيما بينهن حينما كانت المدعوة «هاريا شونتاه» حتاه، وإنها بعد أن كبرت وأصبحت سيئة السمعة وتشاجرت مع صاحبات الذكر، ثم بعد هذه الشاهدة تراهم يتواصلن أكثر وإنها لا تعرف أي شيء آخر وليس لديها ما تقوله، وإنها تعرف جيداً أنهن بعدا البعد، ولا يتحدثن مع بعضهن وأن هذه هي الحقيقة تحت القسم الذي أدته

هامش ٣ عندما طُلب السؤال الثالث من الاستجواب الثاني، والذي تم بوصيحه نسان العرعب بشاكوه، قال الشاهد مستجوبه انها بقول ما قاله للمرة الثالثة، وإن كله واحد، وهذه هي خصمه محب النعيم الذي اقسمه، وعهد إليها بالسر، ووعدت به تحب وطأة الحرمان والحبس بالسبن حصل أمامي، السكرتير فيدرو دي ماسيلا» (عهو بالتوقيع)

ثم في هذه الجلسة، ظهر بعد كور كونه حاضراً في محاكم التفتيش، وأقسم اليمين بالشكل القانوني، وعند بقول احضيفه «حوان بوبيدرا» عامل وسباني، من سكان «سان بويس» انجاوره، تعرفه البالغ من العمر ثلاثين عاماً تقريباً

سُئل، فقال إنه لا يعرف لماذا أتى

سُئل عما إذ كان يعرف «بيدريس ناهوبيا» ووالدتها «كاتالينا ناهوبيا»، من سكان «سان بويس» وما إذا كان أحد أقاربهم أو حبيباً أو عدواً لهم

الورقة التاسعة عشرة

ولا يختصونه بالأشياء الرئيسة؟

مسئل، فقال ان هذا الشاهد يعرف إلى حد ما أنّ «لاشس» «باسمايل بشونا» وفعلا يا بشونا» حضر بهذا المدعوه مع المدعوات «ماريا بس ناهوبيا» ووالدتها لأنه عندما كانت «ماريا بشونا» المدكوره هناك كانت الأشتان المذكورتان تدخلان إلى منزل المدعوات «ماريا بس» و«كاتالينا ناهوبيا». ولكن عندما أصبحت «ماريا بشونا» كبيرة لم تكن تدخل معهن من الرجال، وكانت غير مسموح لها ولم تعد ترغب المدعوتان «ماريا بس» ووالدتها في دخولها إلى منزلهما أكثر كثيراً بكثير لأنه «ماريا بس ناهوبيا» سمعة سيئة وأن هذا الشاهد يعرف ذلك، وعلى منزل هذا الشاهد، مجاور منزل «ناهوبيا» المذكورة، فإن المدعوة «كاتالينا» دخلت منزل هذا الشاهد، وتكلمت قائلة كنت تشاجرت مع المذكورة «ماريا بشونا» لأنها لم تسمح لهن بدخول منزلها حتى لا يفسدن ابنتها، وهذا الشاهد يعرف له منذ عشرة أشهر من هذا الوقت تم تحدثن او تبوحن وهن أعداء وأنه يعلم أن ذلك بسبب ما ذكرناه، وأنه لا يعرف إن كان لديها أعداء أخرين، وأنه لا يعرف المزيد.

هامش ٣ قيل له فليعلم بأن «ماريا بس ناهوبيا» تقدمه كشاهد في الدعوى القضائية التي بينهم المتخاصم معها، وأن تكون بعظاً، وسوف يطرح عليه سؤال، ويجيب على احضيفه تحت القسم الذي أدّاه وتوصيحه باللسان المذكور وقرءه له قال إنه لا يعرف أكثر مما قاله، وإن هذا الشاهد سمع من وحنه ومن «كاتالينا ناهوبيا» المذكورة ومن غيرها من الجيران، يقولون بأن «ماريا بشونا» أبحت ان يكون «ناهوبيا» المذكورات تشاجرت مع المدعوات «باسيو» وقد «ماريا بشونا» هكذا يبدو أنه خطأ في نص الوثيقة] بقول ذلك بسبب السؤال، بمشاء ان هذا الشاهد لم ير لأنه كان ذهب إلى الحقل

وإنه في إحدى المرات يتذكر هذا الشاهد أن المدعوة «كاتالينا ناهوبيا» قالت لهذا الشاهد إنها لا تتحدث معهن لأن «ماريا بشونا» المذكورة كانت غير شريفة، ولا تحظى بسمعة من الناس، وأخبرها هذا الشاهد، أن هذا ممكن في عدم وضعها في سريرتكن، لأنها كانت معتادة أن تعطي وجهها مني، والآن هي لا تعطي وجهها، وأن هذا ما يعرفه ولا أكثر، وهذه هي الحقيقة تحت القسم الذي أقسمه

هامش ٣ وسئل السؤال الثالث في الاستجواب الثاني، فقال إنه يقول ما قاله للسؤال الأخر الذي قبل هذا السؤال، من الاستجواب الأول، وإن هذا والسؤال الأخر يدوران حول نفس الشيء، وهذه هي الحقيقة ووعد بالسر، وإنه لا يريد الشر للمدكورات «ماريا بشونا» حصن أمامي، السكرتير «بيدرو دي مانسيلا» (عهور بالتوقيع)

الورقة العشرون

هامش أعلى الصفحة يسار عريضة ١٤ يوليو سنة ١٥٦٧م، بوجود السيد متحف «ألاما» في جلسة المكتب المقدس (مهور بالتوقيع)

هامش أعلى الصفحة يمين: مُدافع

[العنوان:] أيها السادة الموقرون والرائعون جداً

[مقدمة] بركياه، وجه «لويسو لوركي» [هكذا يبدو في النص - اختلاف تكتبة] من سكان هذه المدينة، ابن عمه «باتريس ناهوبيا»، المسجون في سجن هذا المكتب المقدس، أمر للدفاع عن قضيتها ودعواها، أقول: إنه بحسب شريعة صاحبه المذكور «باتريس» وإخلاء سبيلها وبرئتها من أي عمل رفع ضدها وهي سجينة بسبب ما يأتي: الأول: لأنها مسيحية كاثوليكية جيدة، وتم بركت في جريمة بدعة أو أي جريمة أخرى يستوجب اتخاذ إجراءات ضدها أو سجنها، وتم بشب صحة ذلك على الأقل. والآخر لأنه إذا تمت شهادة أي شاهد أو شهود ضدها على هذا العمل، فسيكونون فريدين وغير متخلصين في أقوالهم بالإضافة إلى المخالفات العامة إذ كان واحد أو بعض من يوسف هذا إليهم هذه عداءها الرئيسي، وبالتالي ليس لهم ضدها شهادة أو برهان بكل ذلك، ومن أجل ما يمكن أن يتم لصالحها وبقيد في القضية، إني وحسكم، أطلب وأتوسل أن يتم تعهد، وتطمئن سراح وتسلم شريعة «باتريس ناهوبيا» المذكورة من أي عمل تم سجنها بسببه، بكل الاحتمال للعدالة، ومن خلال أفضل تدبير بصحكم ومن أجل ذلك مكث وحسكم شرائع تعديه والمقدس توسل إليه، واعتنت العدالة والتكاليف واقسم بالله بي لا أبر للدفاع عن هذا العمل مدافع الخبث وكذبك بر حسكم، اعتنت وأتوسل للدفاع عن المذكور «باتريس ناهوبيا»، أن يحضروا الشهود الواردة أسماؤهم من خلال الأسئلة الآتية

هامش: شهود الكاهن والقسلفت في فسان لويس»

يسأل في بداية كتب تعرف المذكور «باتريس ناهوبيا»، وإذ كتب تعرف أنها جيدة ومسيحية كاثوليكية، وعلى هذا النحو فقد أعطت دائماً مثالاً جيداً عن شخصها، ليقولوا ما يعرفونه

هامش شهود: «ماغدالينا دياز»، وجه «لويس دي كارديناس» في فسان سلفادور، إذ كانوا يعرفون «ألويسو حركيرة» و«بيدرو» روحته، من سكان هذه المدينة في فسان لويس»، وإذ كانوا يعرفون أنه منذ أيام كثيرة على هذا الوقت، يقولون بأنهم أعداء رئيسيون للمذكور «باتريس ناهوبيا» والسبب هو أنها منذ ثلاث سنوات أو نحو ذلك أن المدعو «فرانسيسكو» أعطت عرلاً معيباً إلى «باتريس» المذكورة، لتسجيلها لهذا وعلى حضارة، حصل شجار بين المذكورين بشكل سيء جداً، وقد كلمات قبيحة

حدّ، والمدعوة «مايور» قالت إنها لا تستحق المال الذي تطلبه منها من أجل أن تحمك العرس. هذا كل ومنذ ذلك الحين وحتى الآن، المدعوة «مايور» وزوجها لنفس السبب يكنّون الكره والعداوة، ولم يعودا يتحدثان مع بعضهما على الرغم من كونهما جيرانًا، وفعلاً كانا يتكلمان باستمرار

هامش: يشهد على ذلك «مهدي الماني» و«سويرة»، يعملان في لسان عربعو يوم، الذان كان يعملان في العمل الذي أُحضر إلى منزله المدعو «ألونسو حاكيز» عند حدوث هذه المشكلة. بالإضافة إلى ذلك، قد يكون قد حواي ثلاثة أشهر تقريبًا، حين حلب «ألونسو حاكيز» وزوجته العمل المعين في منزلهما، أحرز هذه الكثير من الركام والشرب، ووضعاه عند مدخل «بيانريس ناهوبيا» المذكورة، وعينه تشاجرت بشكل مبني للغاية مع من سبق ذكرهم وهم معهم، وقالو كلمات قبيحة جدًا بعضهم، وخاصة أن من سبق ذكرهم هددوا بشدة «بيانريس» المذكورة، ومن بين أمور أخرى قال لها المدعو «ألونسو» إنه سيسرق وجهها، ويسبب لها كل الأذى والضرر على قدر ما يستطيع. وفي اليوم الذي غادرت المدعوة «مايور» منزلها حيث كانت تدعوه «بيانريس» على نفسها، وأنه سيهاجمها من خلال قيامه بتصرفات سيئة، عندئذ أغلقت المذكورة «بيانريس» على نفسها داخل منزلها وطلبت المدعوة «مايور» تقول إنها ستسمرها، وإنه إذا أحد من بيت الله أخي المذكورة من بيانها

الورقة الحادية والعشرون

هامش أعلى الصفحة: شهود

هامش على الصفحة يمين: المدافع في عريضته، في اليوم الرابع والعشرين من سبتمبر، سنة ألف وخمسمائة وسبعة وسبعين، يوجه السيد المحقق المرخص «ديبيو عوبير بيس» في جلسة المكتب المقدس ظهر، لأنه تم استدعاؤه وأقسم بالشكل القانوني ووعد بإخبار الحقيقة

هامش شاهد «عاسب ما سيس»، كما هو مكان عريضته في مسكن عريضوريو» يبلغ من العمر خمسة وعشرين أو نحو ذلك

وعندما سُئل، قال: إنه لا يعرف أو يفترض سبب دعوته

ورداً على سؤال فيما إذا كان يعرف المدعو «بيانريس ناهوبيا» أجاب: «ألوسو الناهوبي» لأنه عاش في شارع يقع كوخ «ألوسو الناهوبي»، وقال: إنه يعرفه منذ عشر سنوات إلى هذا اليوم، وإنهم ليسوا أقارب أو أعداء أو أصدقاء ولا يخصونه بالأشياء الرئيسة

ورداً على سؤال عما إذا كان يعرف أو سمع أن المدعو «بيانريس ناهوبيا» لديها عداوة مع أي شخص، فقال: إنه لا يعرف أكثر من أنه منذ عشرة أشهر أو ما يقارب العام، بما أن هذا الشاهد كان قادماً ليأكل في منزل «ألوسو ليوريلي» الذي يعيش بالقرب من بيوت المذكور «بيانريس ناهوبيا»، وأنه عندما وصل أي أربع نساء يتشاجرن في الشارع، وأن لا أحد كانت من الـ «ناهوبي»، لأم وسمها وأن لا أحد من المدعو «بيانريس» ليس لديها عيوب، وبالنسبة للآخرين الأخيرين من النساء هذا الشاهد لم يعرفهن، وسأل عنهن من يكونون، فأجابوه أنهما كانتا من الـ «عشوباه»، ولم يعلم أو يفهم جادة يشاجرن، أكثر من أنه سمع تلك النساء اللواتي لا يعرفن هذا الشاهد يتكلمن عن نساء الـ «ناهوبيا» وبعض أسماء الصبحات، ستحصل تدفعن بعض ذلك وأن هذا الشاهد لم يسمع أكثر من ذلك، لأنه ذهب إلى حيث كان سيأكل كما قال

قيل له: ليعلم بأنه يقدم كشاهد في مؤتمن معين، وقد تلكأ عن سببها وسيُفرض عليه غرامة، وسيجيب عليه بمصراحة تحت القسم الذي أقسمه وبعد أن تمت قراءته وتوضيحه له بلسان «ديبيو عوبيور»، قال إن هذا الشاهد لا يعرف ما هو مضمون أو داخل في هذا السؤال، أكثر من الذي ذكره، ولا يعرف أي شيء من السؤال المذكور أكثر من أعلاه، وإن هذه الحقيقة هي تحت القسم الذي قطعه ووعد بالتزامه تحت وطأة حرمان واحد باليمين حصل أمامي، الكريير، «بيدرو دي مانسيلا» (ممهور بالتوقيع)

الورقة الثانية والعشرون

هامش شاهد

في غرناطة، في اليوم الرابع والعشرين من سبتمبر سنة ألف وخمسمائة وسبعة وسبعين. شهد أنا، كاتب العدل الموقع أدناه، بأمر من السادة المحققين، إلى منزل «أند بس امامي»، حيث كان مريضاً بالمرض في السرير، والذي نفحص منه قسمه وعد موجته بقول الحقيقة، وقال إنه يبلغ خمسين عاماً تقريباً.

عندما سُئل، قال إنه يعرف الضناء فيليبس ناهوبيا، أنه «ألونسو أ. ناهوبي»، المسلم الأندلسي من سكان بلدة حي أرضيه فاس بومبس، حيث يعيش هذا، وأنهم تسموا أقارب أو أعداء أو أحباء ولا يتحدثون بالأشياء الرائعة.

وعندما سُئل عما إذا كان يعلم أن المدعو فيليبس ناهوبيا يدين عدواً مع شخص ما أو تشاجر مع بعض الناس، قال إن هذا الشاهد لا يعرف أن المدعو «فيليبس ناهوبيا» قد تشاجر مع أي شخص، أو لديه عداوة مع بعض الناس، باستثناء أنه قبل سبعة أو ثمانية أشهر تقريباً، وهذا الشاهد ليس متأكداً من الوقت لأنه مريض، وليس لديه الكثير من الذاكرة بسبب مرضه، وأنه في ذلك الوقت جاء المدعو «بيدرو ماندري» إلى هذا الشاهد، إلى منزله، وقال إنه أتى سمع من «ألونسو ناهوبي» وشتم ناهوبي من «آل سوتو» يتشاجرون في الشارع، وأنه لم يوضح من هم بأسمائهم أو هذا يتشاجرون، ولم يسأله هذا الشاهد، ولا يعرف هذا الشاهد، لأنه هو معوق بسبب مرضه، ولا يخرج ولا يدخل مع أحد.

هامش ٢ قيل له فليعلم إن المدعو «فيليبس ناهوبيا» وطرفها، بحضوره كشاهد، وأن يكون مسبهاً، وأن يُقرأ عليه السؤال، وسيجيب عليه بصراحة عند القسم الذي أداه وبعد قراءته، قال إن هذا الشاهد مريض بدء لفاصل منذ عشر سنوات، وأنه لم يغادر منزله منذ ثلاث سنوات، وبالتالي لا يعرف ما إذا كانت المدعو «آل ناهوبي» والمدعو «بيدرو» خدم و خميده اللواتي يعرفهن هذا الشاهد، إذ كنّ أصدقاء أو أعداء، ولا يعرف شيئاً من كل ما يقوله السؤال، ولا يعرف ما تم قوله في الشخار الذي جرى بينهم، إذا كان هناك، لأن المدعو «فيليبس الماندري»، أنه يهدد، لم يقل له ما قيل بالفعل وأن هذا ما يعرفه ولا شيء آخر، وهي «حقيقة عند القسم الذي أقسمه، ووقع بالسريه تحت وطأة الحرمان و تحت باليمين، ولم يوقع، لأنه لم يكن يعرف. فصل أمامي، كاتب العدل، «بيدرو دي مانسيلا» (عبور بالتوقيع)

هامش تصويب في غرناطة في ٥ سبتمبر سنة ألف وخمسمائة وسبعة وسبعين. وبوجود السادة

المحقق المرخص فرانسيسكو بيريميو، لديمو عورليس، وأندريس دي ألابا في جلسة المكتب المقدس، ومعهم الدكتور رومانو، قاضي الأرشية والقاضي المدني في عريطة، والسادة المرخص «هواريو» وفرودريمو فاسكير» و«د كتور «مورليس» والدكتور «فافاريّي» والمرخص «نشافيس» مستمعي جلالته المكلفين كمستشارين بعد أن أُعد هذه القضيه والإجراءات والمرافعات و مرافعة معها قال السادة المحققون والقضاة المدعوون على الشكل الآتي أن يعطوا هذه البيانيس ناهوبناء أربع دوائر من الخيوط، و السادة الآخرون رأو أن يتم نرشها من هذه المحاكمة حصل أمامي، «عورالو دي بيكو»، سكرتير (نموذج تقسيم)

الورقة الثالثة والعشرون

هامش على الصفحة نصوص في عرباطة في خامس عشر من نوفمبر سنة ألف وخمسمائة وسبعة وسبعين أثناء حضورهم في حجرة المكتب المقدس، أمر السيادة المحمول من حضور «فرانسيسكو بيرينيو» و«دييغو غونزاليس» و«الدرنس ذي الآباء ومعهم الدكتور «رومانو» قاضي لاريشيه و«قاضي المدني في عرباطة، عقول لدعوة «بيانريس باهوبياء لمحكمة «مانهيم، وبوجودها بحضور «يوصي عليها «مونيز» بلسان «ميريبو» قيل لها ما الذي تذكرنه من عملها الذي يجب أن تعوده من حيث صحيرها قالت" إنها ليس لديها ما تقول

قيل لها إنها تعرف بالفعل أن مشورها يقول إن صحصح كان لديه مسحة، قالت له هذا ما تصلي في هذه المسحة؟ وما به بعيش بحانب رئيس الدير، علمه أن يصلي، وأن تلك المسحة لن تؤدي إلى الخير، ولكن الصلاة والصوم فيرى ما إذا كان ذلك صحيحاً؟ قالت إنها لم تقل أي شيء من هذا، إنهم يكذبون عليها

وأيضاً نفس الشيء من خلال المشور، يظهر من شره أن هذه يبدو أنها قالت في الخير المقدس إنه لا يوجد هناك إله، وإنهم يعبدونه بدلاً من الله الذي هو في السماء، وأن المسيحيين سيدهشون في الجحيم لأنهم عميان، وإنها صححت واسهرأت من الشخص الذي يعبد القرآن المقدس، فتسفر إن كان ذلك صحيحاً قالت إنها لم تفعل ولم تقل ذلك، وليشهدوا ضدها، قيل لها ويبدو أيضاً من مشورها إنها صامت صيام المسلمين، لا تأكل طول النهار حتى الليل

قالت إن هذا غير صحيح، وإن ( ) قيل لها فلتعلم أن عملها سوف مر قبل المحققين والاستشاريين والقضاة المدنيين ويبدو لهم أنها تنطوي على الخفة، ويبدو لهم على أي أن تطرح في مسألة عذاب الدم و خصوصاً، حتى يواصلها ذلك بقول الحقيقة سنصب عبر واضح لديك، ثم تحذيرها بأن تقول الحقيقة قالت إنه لا يجب أن تقول ما لم تفعله

نظر لأنه هناك ونحن نحضر الآخرين من المضانية والمستحقات قضيتها، ويوجب علينا أن نصدر حكماً، وحكماً على الدعوة «بيانريس باهوبياء بأن يوضع على مسألة عذاب الدم، خيوط حتى يمكن بواسطته أن تقول الحقيقة، ولأطول فترة ممكنة، والتي تتفق مع رأيك، مع حمايته التي يقدمها بها، أنه إذا حدث بها أثناء العذاب الدكتور موت او نزيف الدم او نشوبه أحد الأعضاء، فيكون بسببها هي وليس غيرها، ولذا فإننا نعلن ونأمر

المرخص «فرانسيسكو بيرينيو» (عهور بالتوقيع)

المرخص دييغو غوتيريس» (مهور بالتوقيع)
المرخص فأندريس دي ألايا (مهور بالتوقيع)
دكتور رومانو» (مهور بالتوقيع)

الورقة الرابعة والعشرون

قيل لها أن تقول الحقيقة، وإذ لم يكن سيتم الاعلان عن علامة بعد ذلك قالت إنها ليس لديها ما تقول

وهكذا تطلقت إشارة العذاب، وأنفقت بها بحضور الوصي عليها قالت بعد أن سمعتها فليفعلوا ما أمروا أن يفعلوه وإنها موجودة بين يديهم.

وهكذا أمر بسوقها إلى غرفة العذاب، وبوجودها بها، قيل لها أن تقول الحقيقة قبل أن يرى نفسها في العمل قالت إنها لا تعرف شيئ من هذا، وإنها بشأن لتكون مسيحية حقيقة

قيل لها أن تقول الحقيقة، وإذ لم تكن فليخلع ملابسها قالت إنها لا تدين بشيء

وهكذا أصبحت عارية، وكونها عارية قيل لها أن تقول الحقيقة، وإذا لم يكن كذبك فإنهم سيربطونها قالت إنه لن تقول أي شيء

هامش ١ ولكونها قبطية، قيل لها أن تقول الحقيقة، وإذ لم تعمل، فسوف يضغطون قالت فليفعلوا ما أمروا به، وبالضغط عليها، اشتكت وقالت إنهم كذبوا من أجلها، وإنها لم تسمع معها، لا هذا ولا أي شخص آخر، وإن الشاب شنوده هي عدوتها وجدتها

هامش ٢ قيل لها أن تقول الحقيقة قالت إنها ليس لديها ما تقول وبالضغط، اشتكت كثيراً وصرحت بأنها لم تكن لتكذب أو تأتي بالشهود لكي تقول ذلك هذا، وأنهم كذبوا من أجلها

قيل لها أن تقول الحقيقة قالت لو كان عليها أن تقول شيئاً لكانت قالته بالفعل، وإنه لا يسعني أن أكذب وبالضغط عليها، اشتكت كثيراً وصرحت بصوت عال، واشتكت كثيراً بالصوت

هامش ٣ قيل لها إنه يتحتم عليها أن تقول فتتقل ذنبك، لأنهم يشعرون أنها لا تقول الحقيقة، وأنه يتم تحذيرها لتقول الحقيقة دون ترك أي شيء بأمره قالت إنها ستبقى بين يدي رحمتكم لتكذب خطيئة، ولو فعلت ذلك لكانت ستقوله

هامش ٤ ثم الأمر بالضغط عليها وعصرها، واشتكت كثيراً وقالت "يا يسوع المسيح آه! آه! فليفتدوها قالت إنه ليس لديها ما تقول، وإنها قالت الحقيقة

قيل لها أن تفكر في الأمر من الآن وحتى الغد، إن العذاب لا يمكن أن ينتهي، وهكذا تم تركها ونقلها إلى سجنها حصل أماميّ «عبور الوادي يبكون» السكرتير (مهور بالتوقيع)

هامش جلسة في عرابطة، في التاسع عشر من يوفمبر، سنة ألف وخمسمائة وسبعة وستين أثناء وجوده في جلسة المكتب المقدس، أمر السيد المحقق أن يحضر الألبانيا بإحضار السجينة المدعوة

الماريس ناهونيا، للمثول أمامه، ومحضورها، فيل له نعمان «شاكون» أن يدفع الماريس ناهونيا
للمرحوم «ماثياس براهو» عشر ريالات عن مهمته الثانوية (مهور بالوديع)

ثبتت هذه الترعات العشرة

«المرحوم ماثياس براهو» (مهور بالوديع)

الورقة الخامسة والعشرون

«شاكون»، ما الذي ندركه من عملها الذي يجب أن نقوله من أجل إدانة ضميرها؟ قالت إنه لا يجب أن تكذب على نفسها

قبل كل شيء إنها يجب أن تلقي نظرة فاحصة على ما تقوله، والذي يفترض ألا تقوله، لدفعك بتهم تحذيرها بقول خطيئة دون ترك أي شيء في حضور الوصي عليها

قالت إنه ليس هناك ما تقوله، وهكذا تم تحذيرها بشدة، وتم دفعها إلى سجنها حصل أمامي، «أورنالو دي بيكو»، السكرتير (عهور بالتوقيع)

هامش مصوب في عرائضه في التاسع عشر من نوفمبر سنة ألف وخمسمائة وسبعة وسبعين بوجودهم في حجرة المكتب المقدس، المبادة المحققون المرخصون «بريبيو» و«دييغو أورنالس» و«أندريس دي ألاباء»، ومعهم السيد الدكتور «رومانوس»، قاضي الأرشيه والعاصي المدني في عرائضه والدكتور «أورالبس» والدكتور «فالاريني» صمعهم خلالها المتكيون كمستشارين

هامش يمر بين السطور حيث يقال بأن أمر الدعوى يستخدم بهو بالتوقيع

بعد أن رأوا هذه القضية والإجراءات والاتهامات وما يوافقه معها قالوا

أنهم بتوسعه خط شيء مكتوب من الأسفل يقول |

بأنه يكون هذه «بيانريس ناهوبي» مريئة من القضية حصل أمامي، «أورنالو دي بيكو»، السكرتير (عهور بالتوقيع)

في عرائضه في اليوم الحادي والعشرين من شهر نوفمبر سنة ألف وخمسمائة وسبعة وسبعين أثناء وجودهم في حجرة المكتب المقدس، أمر المحققان المرخصان «فرانسيسكو بيريبيو» و«أندريس دي ألاباء»، في جمعة المكتب المقدس أن يكون المدعو باحضار السجينة «بيانريس ناهوبي» أمامهما، وبحضورهما، صدر الحكم الآتي

بالنظر إلى الطلب

لقد فشلت وبحق بحضور الاجراءات القضائية والاستجوابات ضدها، التي تم بشأنها فيها مروح الضرائب عرضه و دعاه، وفقا لما ياسه لذلك بأمر وسطق بأنه كان غير مشبه، ومن خلال هذا يجب أن نعفوا وعفوت عن المدعوة «بيانريس ناهوبي» من هذه المحاكمة لذلك نطق وأمر به

المرخص «فرانسيسكو بيريبيو» (عهور بالتوقيع)

المرخص «دييغو أورنالس» (عهور بالتوقيع)

المرخص «أندريس دي ألاباء» (عهور بالتوقيع)

هامش أعطي وصدر هذا حكم الوارد أعلاه من قبل السادة المحققين الذين وقعوا عليه بأسمائهم، اليوم والشهر والسنة المذكورة أعلاه (توريبيو كاربلو) و(بريومال رودو)

هامش: حلفان اليمين بإشعار السجن سري

وبعد ذلك تم منه تلقي القسم بلسان الاسباسيان ميريدو، حيث تم احضاره بالمسة لإشعار السجن وقالب إنه لا تعرف شيئاً وتم يمسّوها وهكذا عُهد اليه بسر كل ما رأته وقالته في هذا المكتب المقدس ومن طلب منه وانه لا يسعي لها أن يحرر به أو يكشفه لأي شخص تحت طائلة الحرمان والحبث بالوعيد، وهو ما وعد به الخصم أمامي كاتب العدل، فرونديو دي باتيميو (مهور بالتوقيع)

الورقة السادسة والعشرون

فسنحرج اليهم ونفصلهم ونكل هذا بعرف الشهود أن من بين ذكرهم لديهم عداوة وحقد كبيرين على «ميانريس ناهوبيا» فليقولوا ما يعرفونه

هامش ٣ إنهم شهود إشطب «عارسيا فارصيس»، من سكان هذه المدينة في قسان عريجوريو» وألونسو» و«ميغيل الناذري» و«بيسانيل» ( ) في قسان لويس»

هذا كانو يعرفون «بيسانيل بشونا» و«ماريا بشونا» وابنة أخيهم من سكان هذه المدينة في قسان لويس»، المستجوبات في هذا المكتب المقدس، وإذا كانوا يعلمون انه من عشرة اشهر بعرب وحتى هذا اليوم، بينهم عداوة كبيرة على «ميانريس ناهوبيا» و«كاتالينا» والدتها، والسبب هو أن «ماريا» و«ميانريس» كانت تريدهما عند الله كثيرة من قبل، لأنه قبل لاحق ان «ماريا بشونا» تم تعش بشكل شريف وعندما حامت هي وحدها لمذكورة «ميانريس»، هي من قبل «ميانريس»، هي وأمها قالت «ماريا بشونا» وحدها أن تغادرا منزلهما، وانهما لا ترجعانه في دخولهما، وعندما سألت المذكورات «ماريا بشونا» وحدها هذا التغيير أجابت «ميانريس» عندما كنّ سوياً حيث انها هي والمذكورة «كاتالينا» والدتها كانتا على علاقة صداقة معهما، ولم يعودا تريدانها لأنها تعيش بشكل سيء، وغير امين، مما جعل المذكورات «بيسانيل» وقلة باء حقيدتهما عاصبات بالغاية وساخرين بشكل سيء، حد مع «ميانريس» المذكورة ووالدتها، وفي كلمات قبيحة حد لبعضهما، والمذكورة «ميانريس» قامت بدفع من بين ذكرهن خارج بيتها، ومن ثم، هي وبشكل خاص لمدعوة «ماريا» من الدار، قامت بالتهديد من الهدايدات واصبعه يدها على وجهها، وقالت إنها ستدمرها، وتقوم بكل الأذى و نصرة الذي يستطيعه عاجلها، وعند ذلك نحن لم يحدث سوياً، على الرغم من أنهن جيران وكانت لديهن الصداقة التي تم ذكرها فليقل ما يعرفه

هامش ٤ إذا كانوا يعرفون «عارسب الاتال» من سكان هذه المدينة في قسان بيكولاس» وإذا كانو يعلمون أنه منذ أربعة عشر شهر تقريباً، فإن من بين ذكره لديه عداوة كبيرة حد «ميانريس ناهوبيا» ووالدتها، لسبب أنهما عندما كانت في الوقت المذكور المخصص لأحد اشتمار من شجره الموت الخاصة بهم وحدو عليه ( ) المذكور «عارسيا»، ولأنهم أخبروه أن يبرز من هناك، وان الذي يفعله كان خطأ، قال كلمات قبيحة حد، وعاملهم بشكل سيء للغاية، وقال إنه كان سيأخذهما شاؤوا أو لا، وبعض الوقت هم ومعهم «ميانريس» يعاملوا معه بشكل سيء في الكلام، وانه دعو «عارسيا» قال لهم العديد من التهديدات، وهذا هو السبب في ان الشهود يفهمون ويعرفون أن من بين لديه كراهيه

وعدد كبير لهم فتعرفوا ما يعرفونه إذا كانوا يعلمون أن كل ما مني دكر هو عني ( ) ومشهور
المرخص «مالياس براقو» (مهور بالتوقيع)

فإن المحقق أحمد كيه إنه تم عرضه وأنه قدم إلى الدعوى، وأنه سيتم القيام بما يلزم حصل أمامي
«هونرالو دي بيكو» (مهور بالتوقيع)

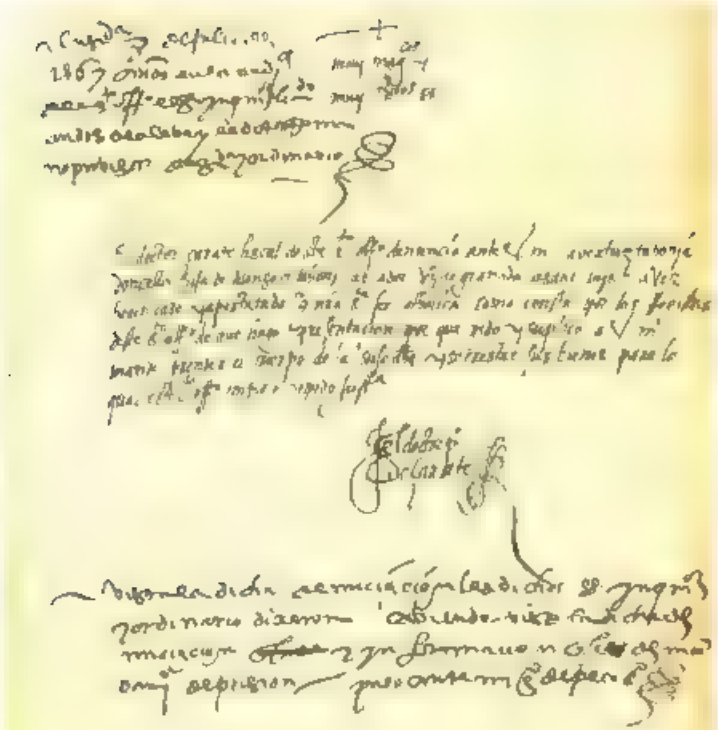
الملف الثامن عشر
باللغة الإسبانية

contra

1807

Leg. 7, no. 51 Sumpsi

~ Beatus Tarronia misade ad certa
nom laborador ~ d'agrest



+

OS LOS INQVISI

DORES: CONTRA LA HERETI-

ca prauedad e apostasia, En esta ciudad y Reyno de Granada: por auctoridad apostolica, &c. Mãdamos os vos El honrrado Alvaro flores Alguazil destos [illegible] que vays a la parrochia de San Luis [illegible] y prendays el cuerpo a Beatriz [illegible] y nole hallando alli vays a otra qualquier ciudad villa o lugar, donde pudiere ser auido, y le sacad de qualquier lugar sagrado, o priuilegiado, y glesia, monasterio, hermita, o hospital, fortaleza, castillo, o casa fuerte. Y preso a buen recaudo lo traed, y entregad al alcayde delas carceles secretas de este sancto officio, al qual mandamos lo reciba, y tenga en ellas. Y si para lo susodicho ouieredes menester fauor, e ayuda, carceles, prisiones, cauallgaduras, y hombres de guia. Mandamos a todas y qualesquier justicias ecclesiasticas, y seglares: y personas particulares de qualquier estado, o condicion que sean deste nuestro districto vos le den, y hagan dar: con los mantenimientos necessarios: pagãdo por ellos y por todo lo que assi se os diere su justo valor y precio sin vos los encarecer mas de como se da y vende entre los vezinos, y moradores del dicho lugar, y vos den posadas que no sean mesones, sin que por ellas vos lleuen, ni cuenten cosa alguna. Todo lo qual assi hagã, y cumplan los vnos y los otros, luego que por vos les sea pedido, sin poner en ello escusa ni dilacion alguna. So pena de excomunió mayor: y de cada diez mil marauedis para los gastos extraordinarios de esta inquisicion. Fecho en Granada a ocho - dias del mes de Julio - de mil e quinientos y sesenta y siete años.

El licenciado Morales

Doctor

Por mandado de los Sres. Inq.res

Pregonada y Entregada al dho Alguazil

Secretario

Beatriz Vitoria [illegible] [illegible] [illegible]

[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]

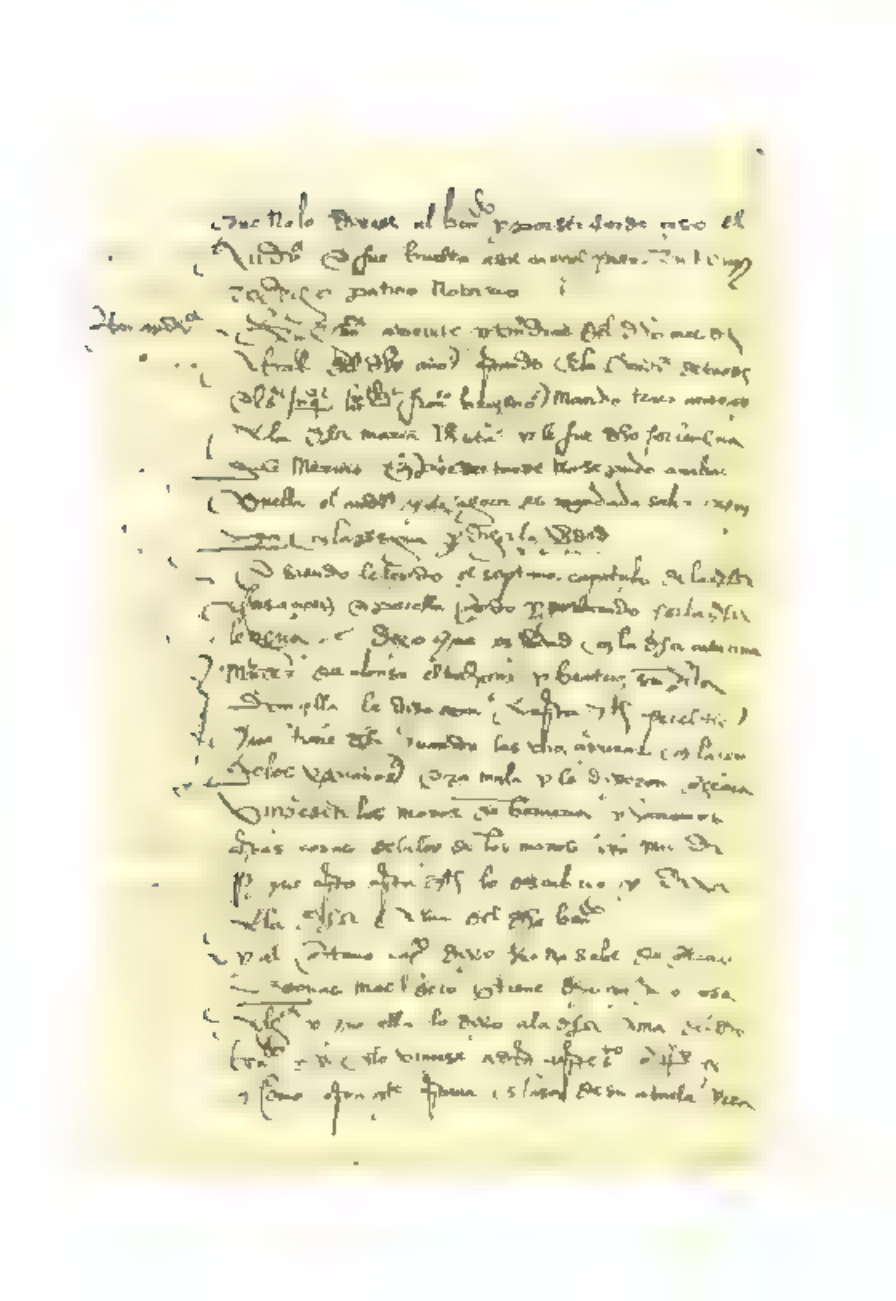
En [illegible] dias del mes de abril de mil y quis. y sesenta y siete años [illegible] [illegible] [illegible] Juan [illegible] [illegible] del dicho officio

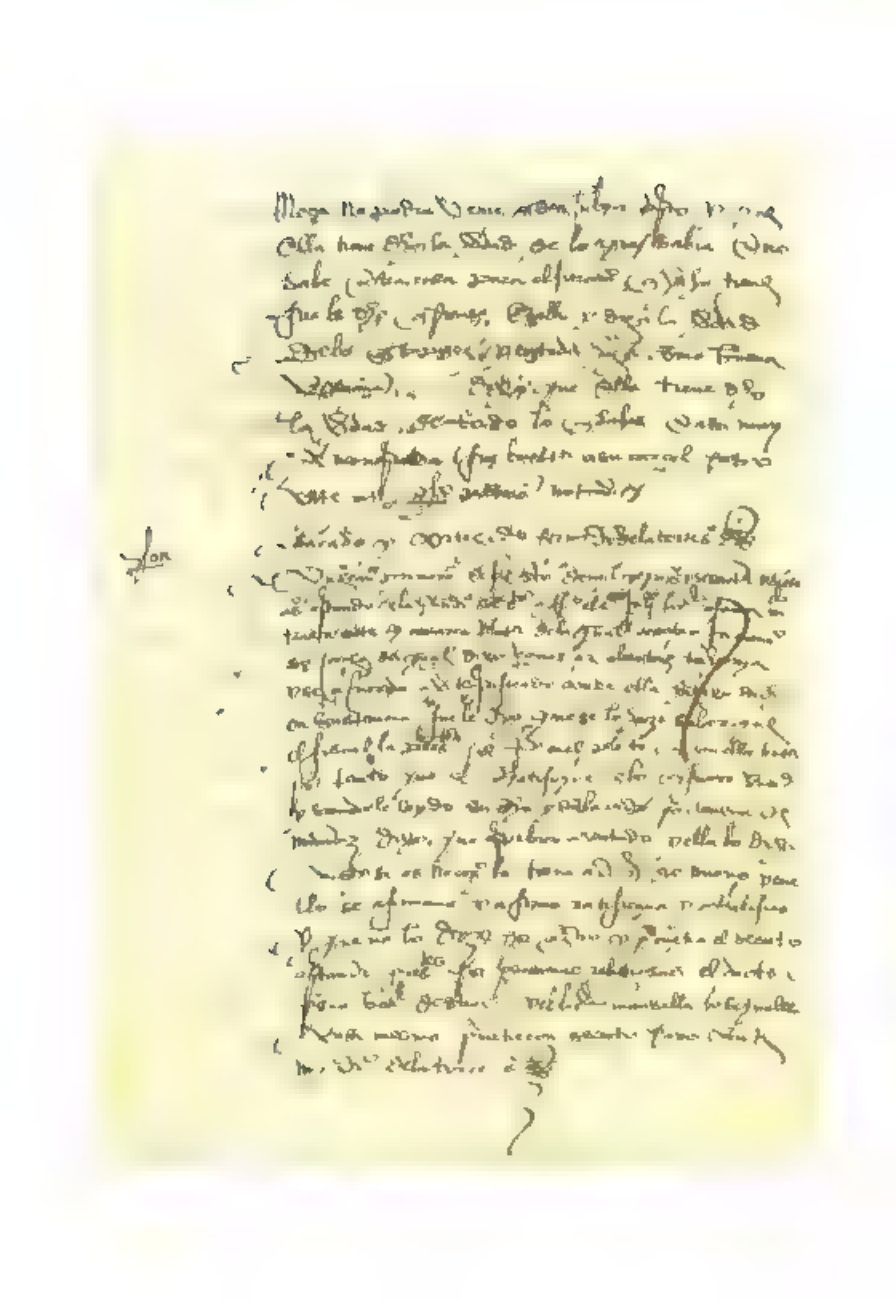
Ratificada

Maria Vitoria que [illegible] casada con [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] acerca de Luis labrador y que es de edad de quinze años poco mas o menos [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] por lengua de [illegible] con una confesion [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]

Y siendo le dado noticia de la dicha acusacion y declarado por la dicha lengua dixo al general que no ha sido [illegible] y al [illegible] dixo que en verdad lo [illegible] capitulos en esta manera que [illegible] de la dicha Ysabel Vitoria su abuela hablando del sermon [illegible] [illegible] Luis el [illegible] [illegible] la dicha Ysabel dezia [illegible] que todo lo que predicava [illegible] era todo mentira y que era loco y [illegible] que dezia aquellas palabras del sermon se avia de yr al ynfierno y que la dicha Ysabel [illegible] hazia mala por no yr a misa y dezia que los que yvan a misa eran [illegible] y [illegible] que [illegible] [illegible] misa la dezia que [illegible] [illegible] y dezia y [illegible] la dicha su abuela no ayunava ningun dia de los que mandava la yglesia y [illegible] dezia [illegible] la dicha su abuela [illegible] de los [illegible] [illegible]

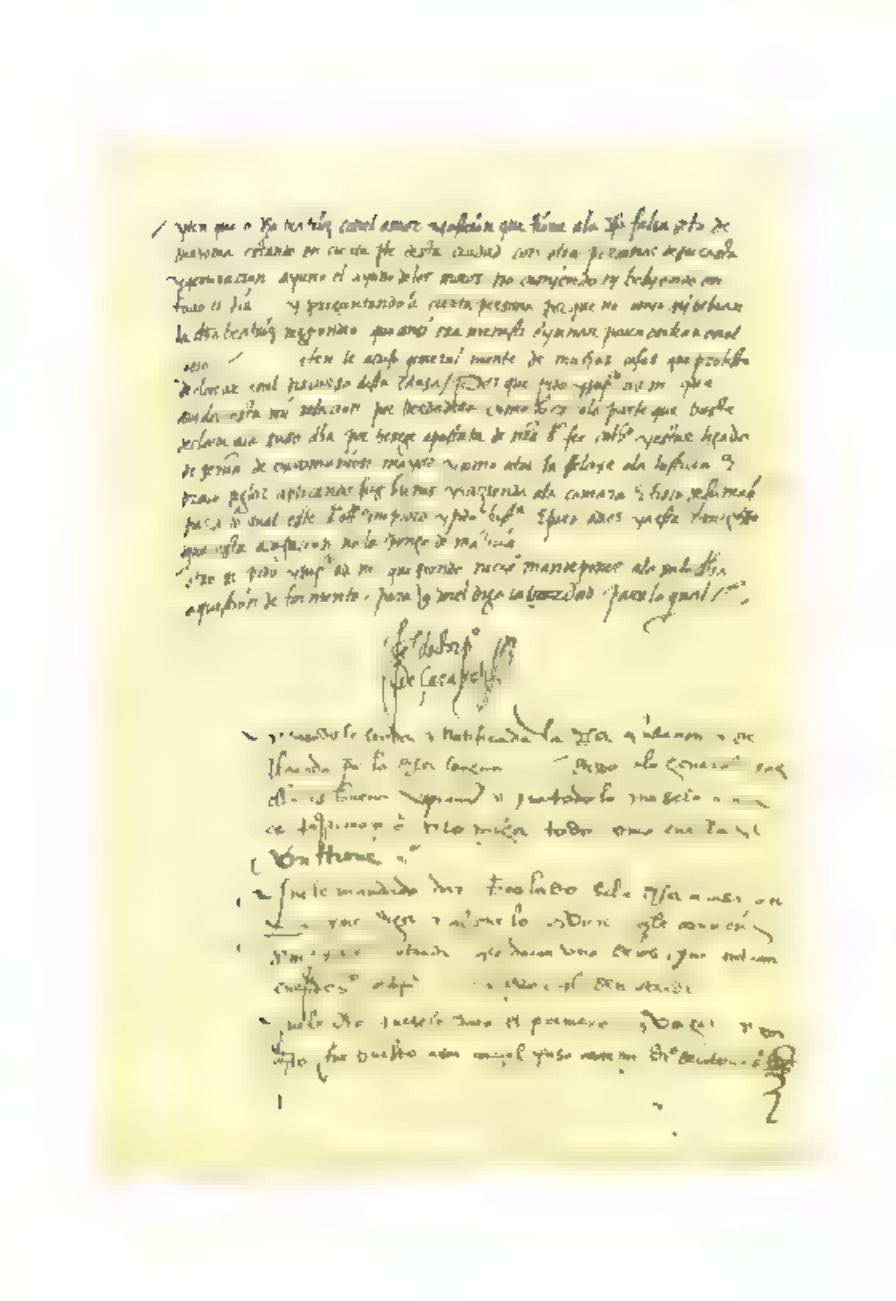
y que tambien le dezia que deseava a los xpianos que les
viniese el fuego por que eran hereges y que es verdad que
esta testigo hablo con el ama del beneficiado que se llama luçia
hernandez de velez y ella dixo todo esto que tiene declarado
y que no podia hazer menos de pasar con la dicha su
abuela y [illegible] esto se salio de su casa porque esta
como queria bivir como xpiana la dicha su abuela la
queria dar con una piedra y que vino, vino a dezirselo
a ella que esta la tenia encerrada y no salia y por
esto esta testigo lo dixo al licenciado vicario y se salio de
su casa porque ella es moza y por tal la tiene esta testigo
por esto que tiene dicho y que no la visto hazer [illegible]
cosa de moras mas de la ha oydo dezir lo que tiene
dicho y que avia de morar donde estavan los moros
y que quisiera estar entre ellos [illegible] y que
no se llamo donde
al 2º capitulo dixo que esta la viniera un rosario
para rezar en la yglesia [illegible] cuya [illegible]
la dicha ama la qual acostumbra a rezar a esta testigo
y esta lo deprendia y por que rezava en el dicho rosa
rio la dicha su abuela [illegible] contra esta testigo y le quiso
tomar el rosario y esta testigo lo defendio y lo escondio
y luego dixo esta tomo el rosario y lo arrojo en el
suelo debaxo de sus pies y lo hollo con el pie y dezia
a esta que no llevase el rosario a la yglesia por
que se tornava xpiana y que se fuese con el diablo
de su casa y que era verdad [illegible] y es verdad que
estando esta testigo en la yglesia dezian los [illegible]





✝ Ihs
muy mag[nifi]cos
muy Ill[ustr]es S[eño]res

El doctor [illegible] fiscal deste s[an]to off[ici]o [illegible] criminal [illegible] contra [illegible] beatriz
toronja doncella morisca vezina desta ciudad [illegible] v[uestra] mag[nificenci]a / supplicando [illegible]
que se aya por supplicado digo que siendo la susodicha xpiana baptizada
y estando en tal possession con grande ofensa de dios n[uest]ro señor y peligro
de su anima y escandalo del pueblo xpiano ha [illegible] y apostatado de
n[uest]ra s[an]ta fe catholica pasandose a la falsa y reprovada secta de mahoma [illegible]
[illegible] y creyendola por buena para su salvacion [illegible]
[illegible] ha dicho y hecho muchas cosas.
en especial que estando la susodicha en cierta parte desta ciudad con
ciertas personas en cierta conversacion porque una persona [illegible]
[illegible] para [illegible] la d[ic]ha beatriz toronja le dixo / como [illegible]
[illegible] aquel [illegible] ([illegible]) [illegible] mostrado [illegible]
[illegible] que no [illegible] de [illegible] sino [illegible]
[illegible] que con ella estavan eran moras
[illegible] que [illegible] sacerdote que [illegible] como [illegible]
[illegible] dixo [illegible] que [illegible] de aquel [illegible] en la punta
de [illegible]
[illegible] que en la misma platica [illegible] la d[ic]ha persona a la d[ic]ha beatriz
[illegible] no [illegible] baptizadas / la d[ic]ha beatriz
dixo [illegible] baptizaron quando eramos pequeñas mas no tenemos quenta
[illegible] dello /
[illegible] que dixo la d[ic]ha beatriz que en la hostia consagrada no estava dios
y que si alli [illegible] de estar dios / y que los xpianos adoravan aquello
y a los [illegible] y que [illegible] de adorar a dios que [illegible] en el cielo
porque alli en la hostia consagrada no estava dios, y que los xpianos
estavan ciegos y se yvan al infierno [illegible] la d[ic]ha beatriz [illegible]
persona [illegible] que quando alçavan el s[an]cto sacramento [illegible]
de [illegible] y [illegible] palabras y [illegible] que no dixesse [illegible]



[illegible]

y luego fue b[uelt]o [illegible] mandado
[illegible] a la dicha [illegible]
[illegible] a la que [illegible] de bien
[illegible] e [illegible] el off[ici]o [illegible]
de esta causa

[illegible] de [illegible] la
[illegible] [illegible] la
verdad [illegible]
[illegible] y con [illegible]
[illegible] y autoridad [illegible]
[illegible] esta causa [illegible]
[illegible] [illegible] en justicia [illegible]
[illegible] [illegible]
[illegible]

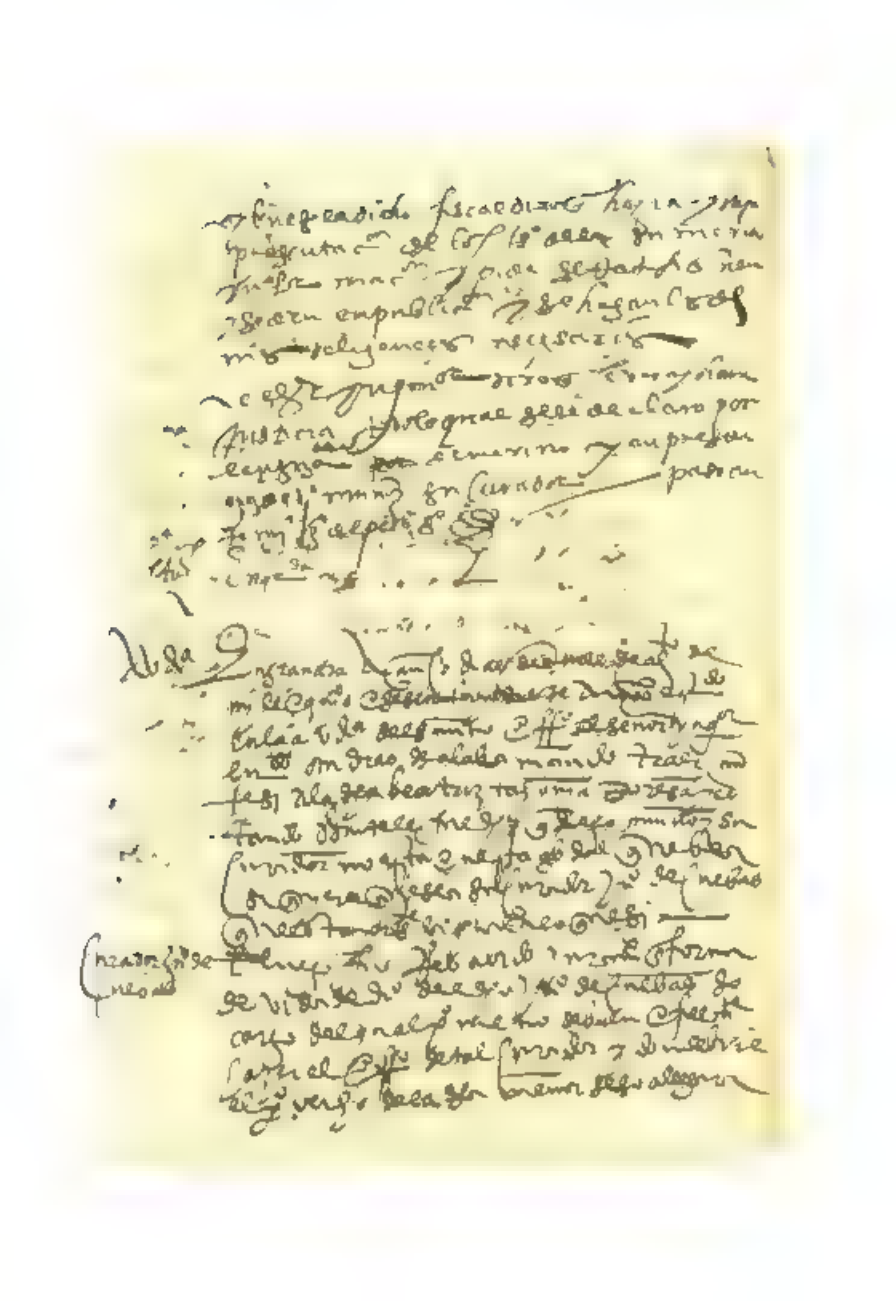
Parecer

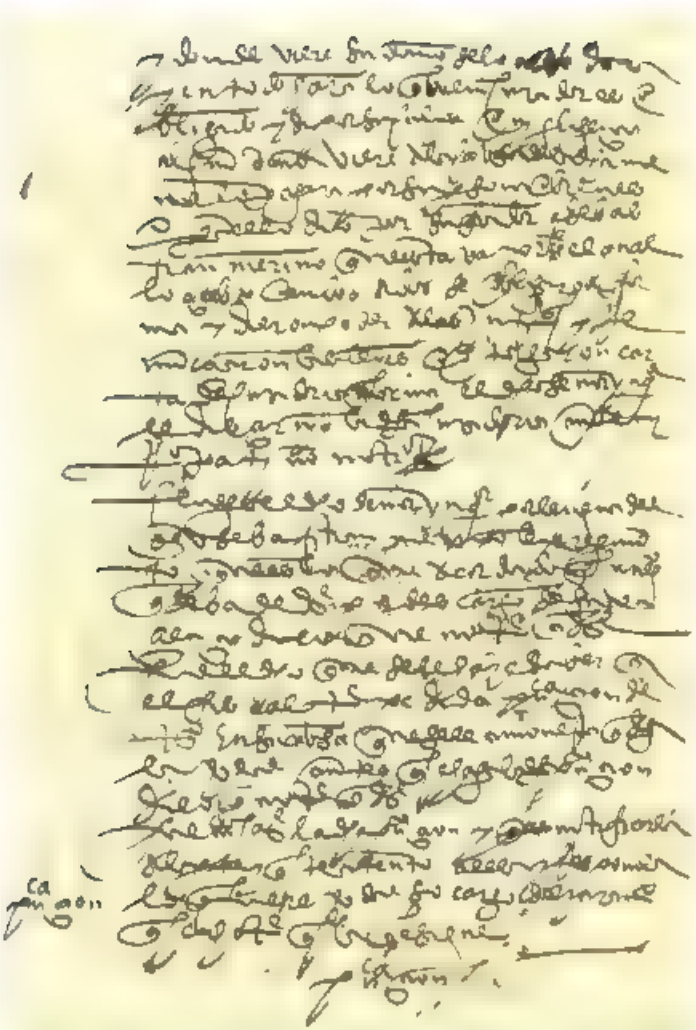
Juebes [illegible] y nueve de Julio de mill y
qui[niento]s [illegible] años estando en la
aud[ienci]a del santo off[ici]o [illegible] el s[eñ]or [illegible]
[illegible] mando traer ante si a la dicha bea-
triz [illegible] presa y siendo presente [illegible]
[illegible] fiscal [illegible] dixo [illegible]
[illegible] y [illegible] en esta causa [illegible]
[illegible] a la prueba

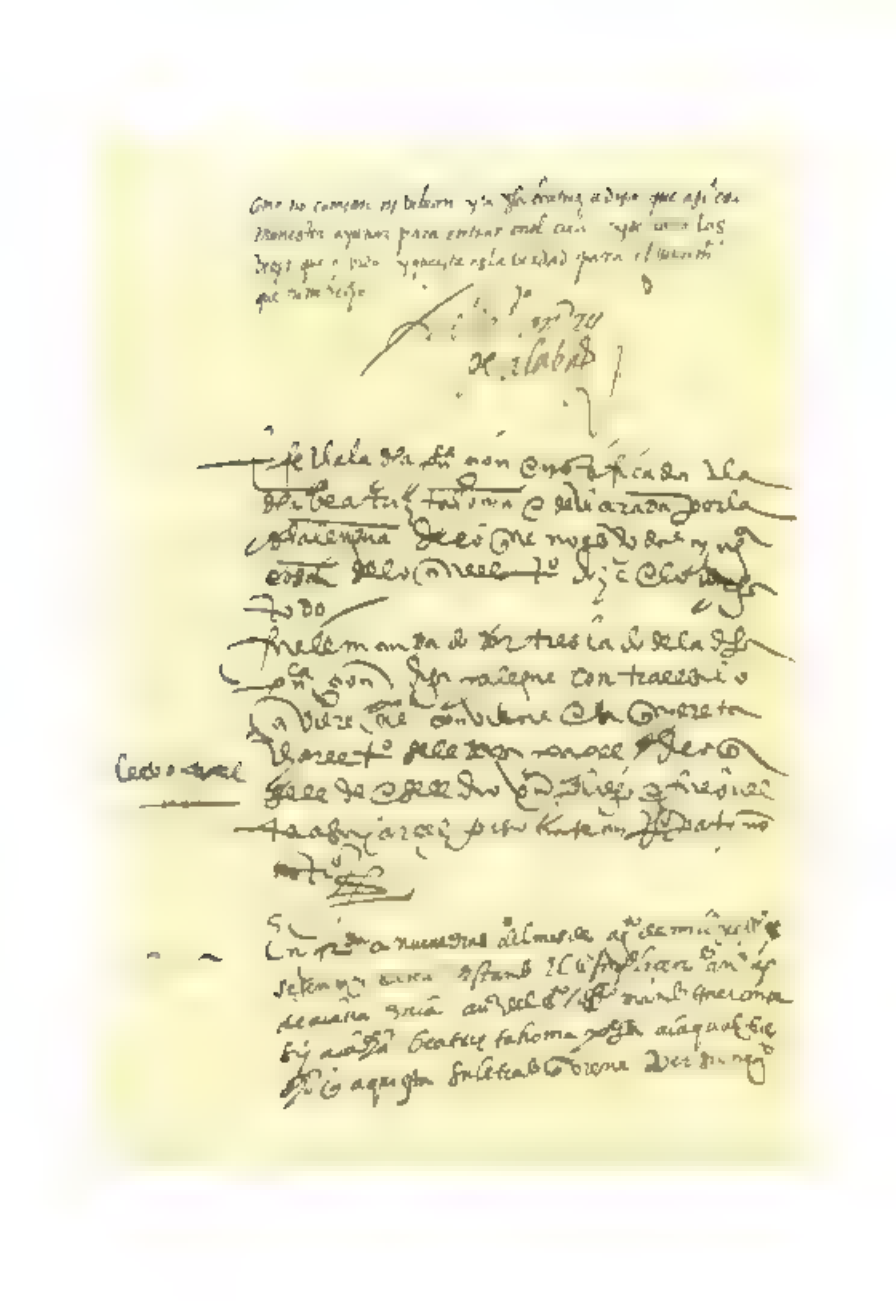
aud[ienci]a

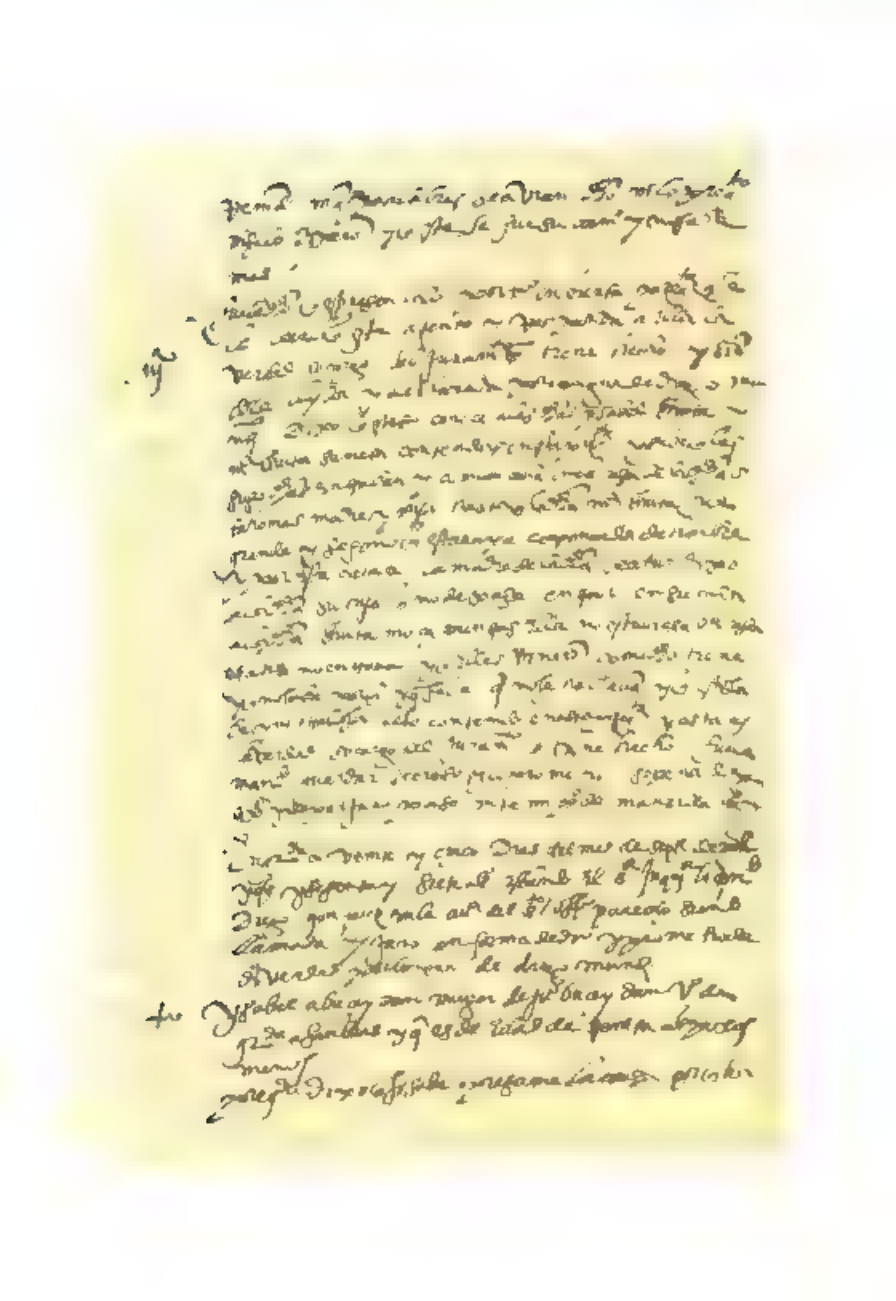
P[ublicaci]on de t[estig]os

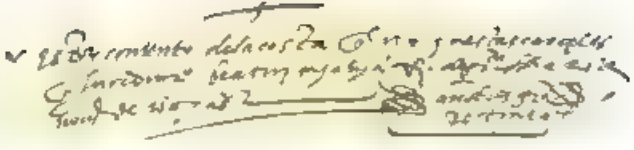
[illegible] dixo [illegible]
[illegible] [illegible]
a la prueba [illegible]
[illegible] de [illegible]



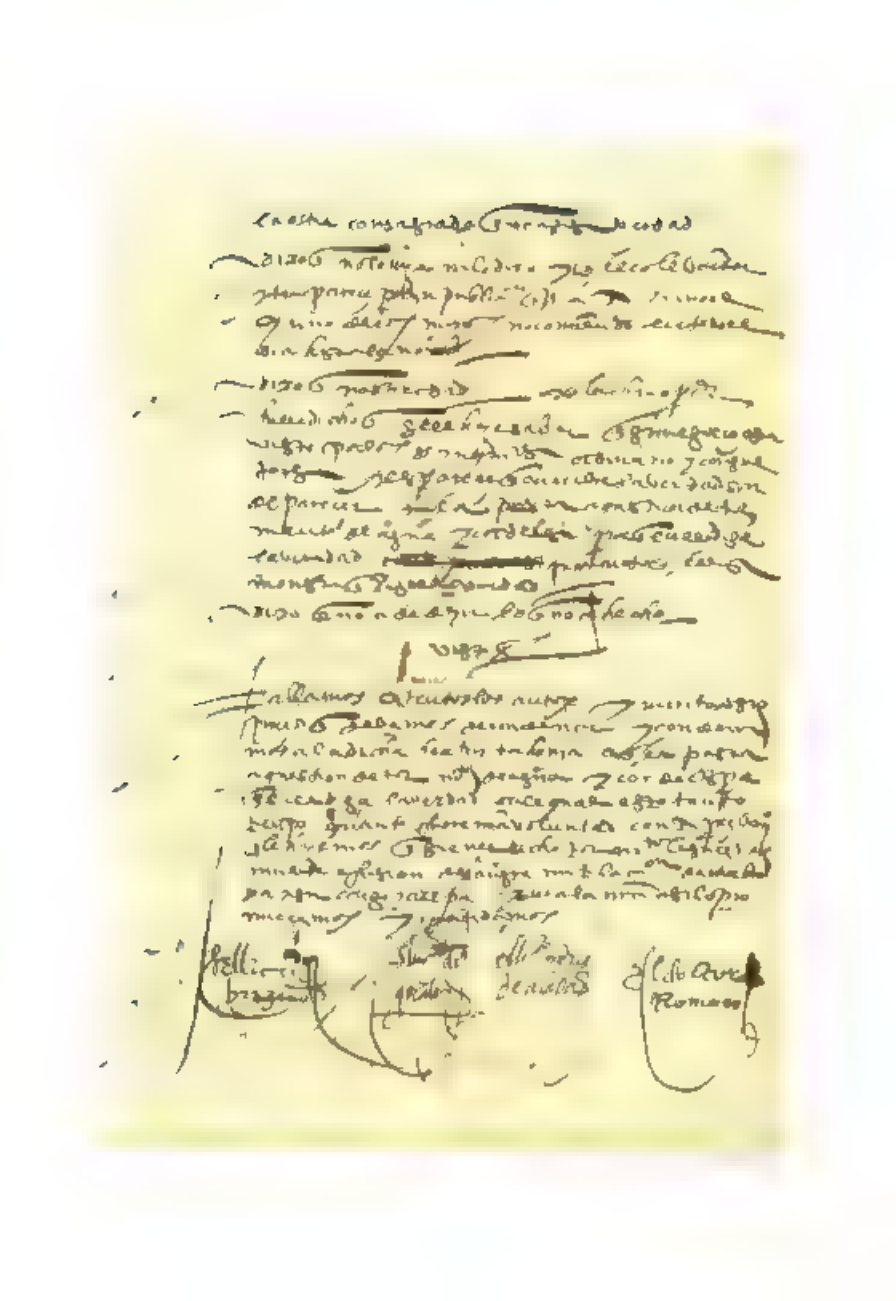


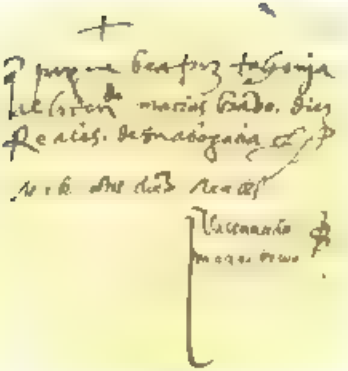


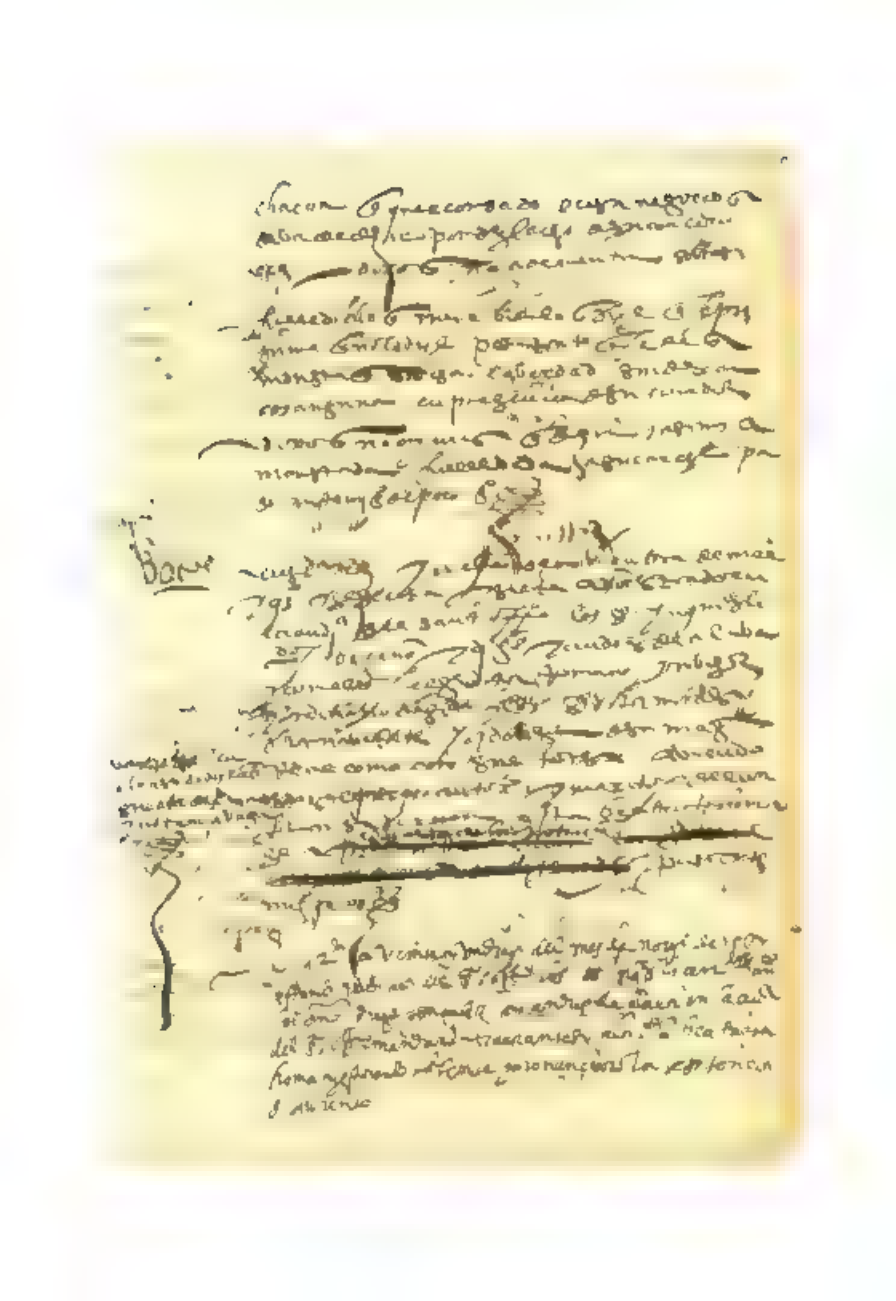


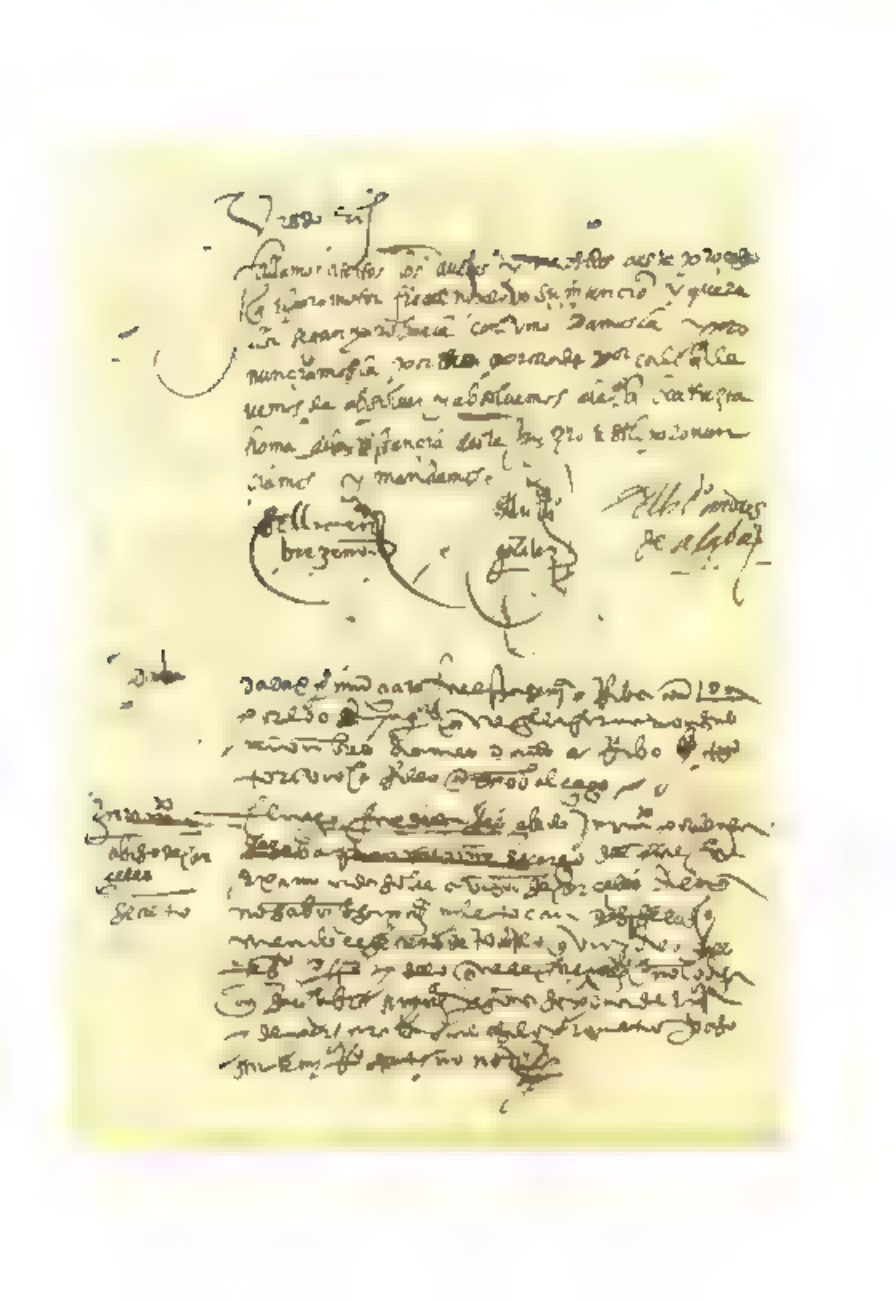


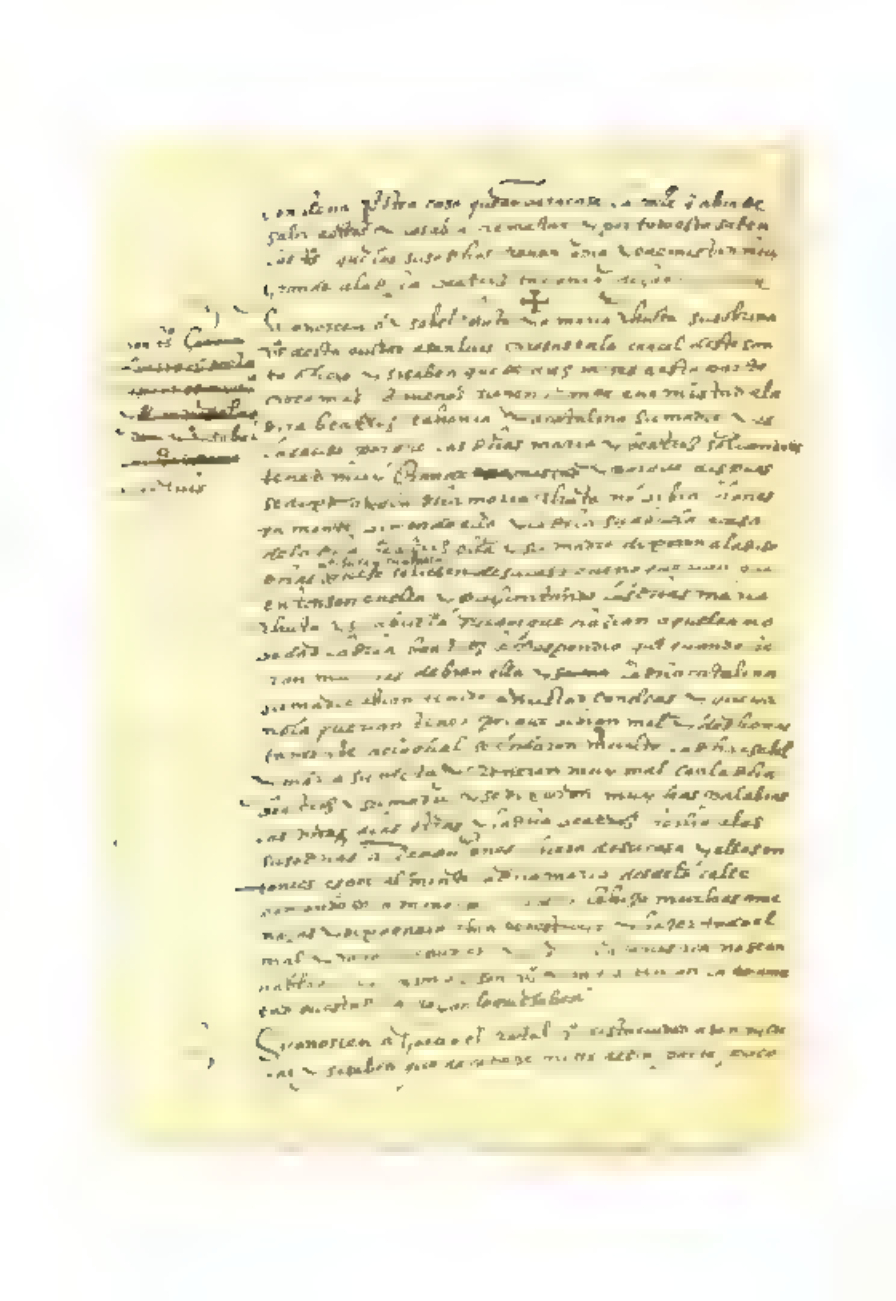
Votos

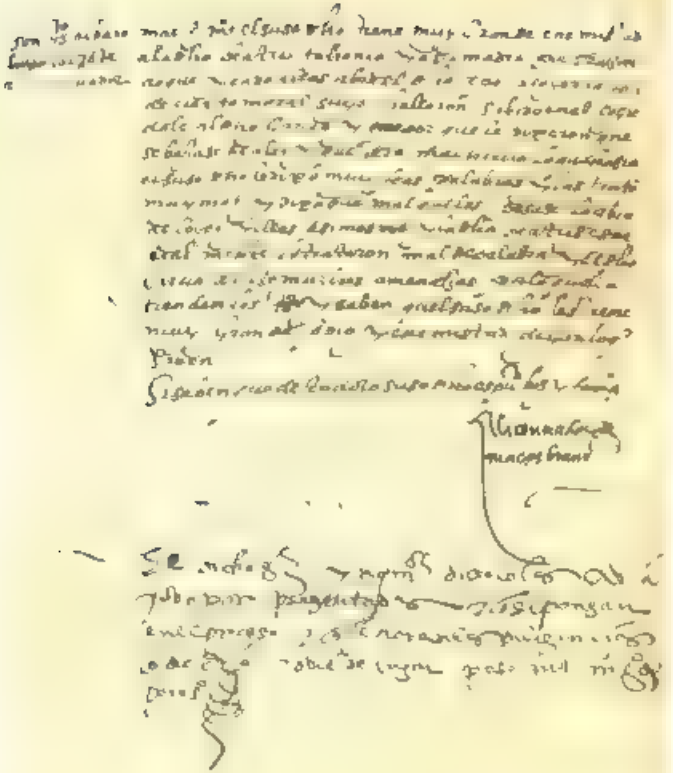












الملف التاسع عشر

تاريخ الملف: عام ١٥٦٩م.

الوثيقة «مرسلة من «ملاقة» إلى مكتب التحقيق في غرناطة، والمتصلة بعبدة مسلمة

«وثيقة» مخطوطة مرسلة من ملاقة بتاريخ عشرين يناير عام ١٥٦٩م، محاكم التفتيش في غرناطة

بحجم لوحة، من قرية «باربولا دي بانيراس» «Barbola de Llaneras»، بالقرب من بلدة «موترين»

«Motril» في غرناطة، بسبب الشهود على الدعوى القضائية ضد أمة مسلمة في بيت صانع يهودي،

فيما يتعلق بكتاب قديم مكتوب بخط اليد من ممتلكات بني إسرائيل»

ملف به ٤ أوراق

الورقة الأولى

هامش أعلى الصفحة يسار «موتريل»

هامش أعلى وسط الصفحة: السادة المحترمون

هامش أعلى الصفحة يمين: معروفة «ماريولا دي بيانيراس»، مقيمة في ملاقة، من سكان «موتريل»

ملف ٧، رقم ٣٨، معين

بعد أن تم سجن «ألونسو دي ماريولا»، حدد أحد سكان هذه المدينة إلى هذه أمامي، ويعلن كيف أنه كان في منزل أحد الصياغة، كتاباً قديماً مكتوباً بخط يد «ألونسو دي ماريولا»، يتحدث فيه عن خصائص هذه المجموعة التي حوتها أثناء إسرائيل أحداث بجانب عنه، وعن نصائح، وأ سلمه إلى رحمتكم لرؤيته «ماريولا» يبدو في هذا الكتاب.

هناك معلومتان أخريان مثلاً مثال هذه عندين أمين[1]، إحداهما، «موتي[2]» من «سيبر دي سومير»، وهي من موالية «سيد بلاء» و لأخرى بربريسكا[2]، عبدة سبية، «ألونسو» كانو من سكان هذه المدينة

معلومات أخرى أساسية، كانت عند «ماريولا دي بيانيراس»، مسلمة أندلسية من سكان بلدة «موتريل»، ويبدو أن شهود عدين حاولوا للشهادة لديهم معها دعوى قضائية وعداوة، وهذا ما تثبته المعلومات

هذا والسادة القاضون، ليُحفظ رحمتكم، لسواب مديده مع الزيادة التي نتمناها نحن خدامكم من ملاقة، ٢٠ نوفمبر ١٥٦٩م

السادة القاضون

مع تقبيل أيادي رحمتكم، خادمكم المخلص

المرخص فريريسا (مهور بالتوقيع)

---

١ Moriscos: هو لقب أطلق على المورسكيين «المسلمين الأندلسيين» الذين رحلوا بعد سقوط الأندلس في خبال حول عرقلة

٢ ليست أندلسية أصيلة بل أصلها من دول شمال إفريقيا

الورقة الثانية

هامش أعلى الصفحة بيسار «ماريولا دي بانيراس» في مدينة ملاقه في الثالث عشر من شهر نوفمبر من عام ألف وخمسمائة وستة وستين، امام الرابع جد والمحامل جد السيد «بيدرو دي بيربسة»، للاستخدام في اسقفية ملاقه، وبحضوري، كاتب العدل العمومي

«دييغو هيدالغو»، عاص، من سكان هذه المدينة، من بعض «خيبان خوريا» عند «مانكس مخيف شباك» بصيد، خلف شارع «الموسنة» قال إنه من اجل إرحه صغيره، يأتي ليصرف ويعيش، بأنه قد يكون مضى ثلاثة أشهر تقريبا على يوحد هذا المعرف في بلده «مورويل» وبعد أن تزوج «مسعود» في البشراب وتملكه عرياطه، كان لديه بعض خلافات و لارتباط مع مسلم أندلسي، مواطن من «اشبيلية»، حتى بين هذا قبل وقت قصير جدا من تزوج المسلمين المذكور في تملكه عرياطه المذكوره، وبالقتال لدي حصل بين هذا المعترف و لمسلم الأندلسي المذكور، مات مسلم الأندلسي المذكور، وبولا ولديين وانسس، وحصل بعد ذلك الأمر، رجع «ساء» مسلمين مع المعترفين الآخرين، أن الاسبان المتزوجان، ويوجدهما تدعى «ماريولا دي لبانيراس»، وهي مزوجه من مسيحي عجوز واسمه «دييغو بورويغيرا»، والذي دهب مع المسلمين الذين تزوجو، وهذه «ماريولا دي لبانيراس» لا حقت هذا المعترف عن وفاة والدها، وبما أن المسلم الأندلسي والد سابقة الذكر التي تدعى «ماريولا دي لبانيراس» مات، فان هذا المعلن، خاليا في الكنيسة، وأخرجته عدالة «مورويل» منها، ثم بعد أن طالبت بالعدالة وقالت عندهم، أعادوهم في الكنيسة، وبوجود هذا المعلن وبوجوده بعد يوم واحد من عودتهما في كنيسة «مورويل»، في المستشفى التي في الكنيسة، واضعا صدره على بابه، يطل على الشارع بالجهة بابه، وكان عمل الملابس، حامس المدعوه «ماريولا دي بانيراس»، المذكوره، وعندما وصف في هذا المعلن، قالت هذا مستحيل، كيف أن قانون ملك وشريعة الرب لا يتفقان؟ والأن شريعة الرب وشريعة الملك لا يصطحبان فإن دين محمد هو الذي يصلح، وفي نفس الوقت

هامش حيث انه لا تصلح شريعة الملك او دين الرب، فان شريعة محمد تصلح فإن المدعوه «ماريولا» عندما قالت هذه الكلمات المذكوره كانت بوجه هذا المعلن حاضره، وعند احضارها كانوا يعتقدون في المذكوره المذكوره مكان المسيح، وأن هذا المعلن لم يستطع إفهامهم حيث وهم لا يعرفون من يكونون، وهو لا يعرف اي شيء اخر، وان هذه هي حقيقه ما حدث واعتقد، والقسم اليمين القانوني على أن ما قاله وما أعتقد هو حقيقه ما جرى، وان المدعوه «ماريولا» تعيش في هذه المدينة في منزل «خوان عيبن»، صاحب حانة، التي تقع في شارع «سانتو دومينغو»، ويتم الترحيب بـ«ماريولا» هذا، وأعتقد أن عمره سبعه وعشرين عاما، وان لديه الدعوى المذكوره التي ذكرها مع «ماريولا»، وأن

هذا لا نقوله بسبب العدد الذي لديه معها، ولكن لأنه حصل هكذا. ونحن نوقع عليه

المرخص الرييرسا (مهور بالتوقيع)

حصل امامي كاتب العدل العمومي ( ) (مهور بالتوقيع)

في مدينة «ملاغة» في الرابع عشر من شهر نوفمبر من العام المذكور، أمام السيد «ريبريسا» المذكور أنفاً وبحضور (.) الذي كان حاضراً

«مرة ثم مرة أخرى بأسمائهم»، «كاتالينا ديل كاستيلو» زوجة «دييغو هيدالغو»، عامل، من سكان هذه المدينة، ونفس السيد بعد مثولها أمامه، بفقد اليمين القانونية، والذي وعدت بموجبه بقول الحقيقة

وعندما سُئلت عن سبب ذكرها، قالت إن الذي حصل هو أن خادمكم المدعو «دييغو ديل كاستيلو»، الذي يعيش في بلدة «هويتريل»، قد يكون من مدة ثلاثة أشهر تقريباً، حدث هناك شجار مع أحد الجيران «مهجين» في البلدة المذكورة، والذي كان يُدعى «لاميراس»، ذهب إلى مناطق المسلمين الأندلسيين في جبال البشرات، وقد جاء إلى هناك ليقيم، وبسبب الرع أقصى نوب المدعو «لاميراس»، وعدالة البلدة المذكورة «هويتريل»، ويستشفي البلدة المذكورة، التي أحلوهم إليها

هو يعيد [illegible] مسلم كون في شبيحية بعد سقوط الأندلس سيحة الشعبي بالأكراد، ويطلق اسم مهجم للاستخفاف والاستهزاء.

الورقة الثالثة

وهناك نقول هذه الشاهدة وبدافع الكراهية التي تملكها ضد العدالة، لأنها أخرجتهم من الكنيسة، وبعد خمسة أيام أعادتهم إلى المستشفى المذكور ووجود وجهها هناك في اليوم الثاني من عودته، وبينما كان ينظر من نافذة المستشفى المذكور، ووجودها معه خارج باحة المستوفى المذكور «الأبيراص»، إلى مكان المغسل عند الناقورة، بحسب الشاهدة المذكورة، تدعوه فابريولا ذي لبابيراص» روحة «دييغو بوريوغيرا» الذي هو الآن في أرض المسمص الذين نزوا في تشوراب المذكور، هو وأتباع من أشياعها، وحينما، أن «دييغو هيدالغو» وجهها، قالت هذا مستحيل؟ كيف أن قانون ملكنا وشريعته الرب لا يصلحان، ولأن شريعة الرب وشريعة الملك لا يصلحان، فإن دين محمد هو الذي يصلح، وهو الأفضل. وبعد أن قالت سابقة المذكور «فابريولا ذي لبابيراص» هذا، طلبت ابن هذه وعادت، وأن روح هذا الشاهد كان يعالج من عنه المذكورة، أنها كانت تذهب وتأتي إلى هذه المدينة، ثم حاضر هذه الشاهدة إلى هنا منذ أكثر من شهر وحينما عرفت المذكورة «فابريولا» أن هذه الشاهدة حاضرة إلى هذه البلدة أنت إلى البلدة وهي موجودة حتى الوقت الحالي، وسمعت أنها في هذه المدينة.

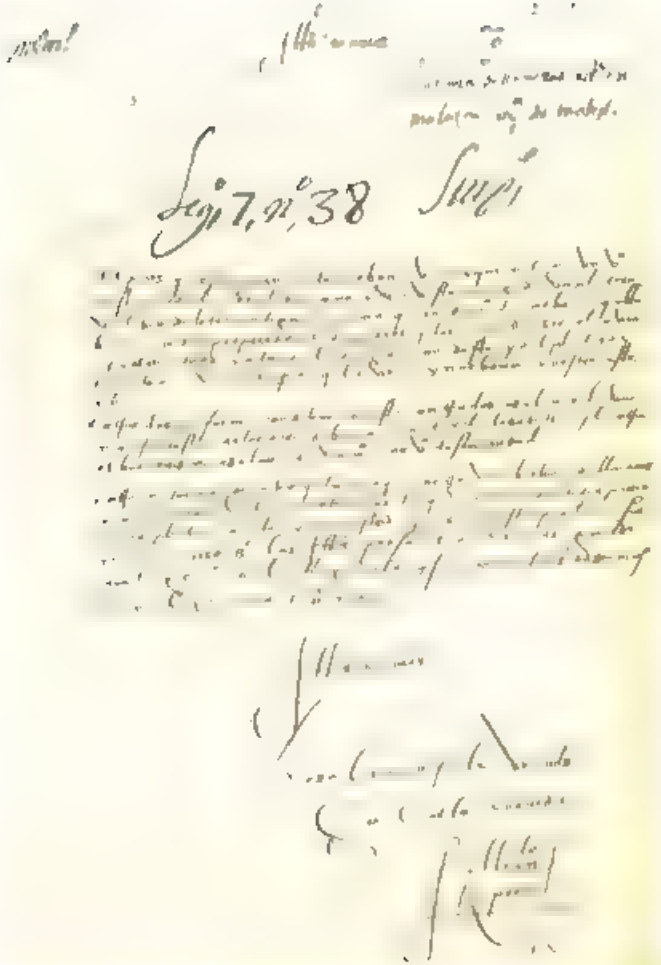
سُئلت عن الأشخاص الذين يوجدوا بالقرب من هذه الشاهدة ووجهها المذكور، عندما قالت «فابريولا» الكلمات المذكورة، قالت إنه كان هناك امرأة وامرأتان عند الناقورة ومكان المغسل مع وجهها، على الرغم من أنهن لم يسمعنها تتكلم، وهذا ما قالته وصرحت به لأن أخته ضميرها لأنها هذا حدث في الحقيقة، وليس بسبب العداوة التي تكنها هي ووجهها من سبق ذكرها، وأوضحت أنها في الرابعة والعشرين من عمرها تقريباً، ثم بكلامها ووجيهها إلى بعثته سر تحت وطأة اليمين لأكبر

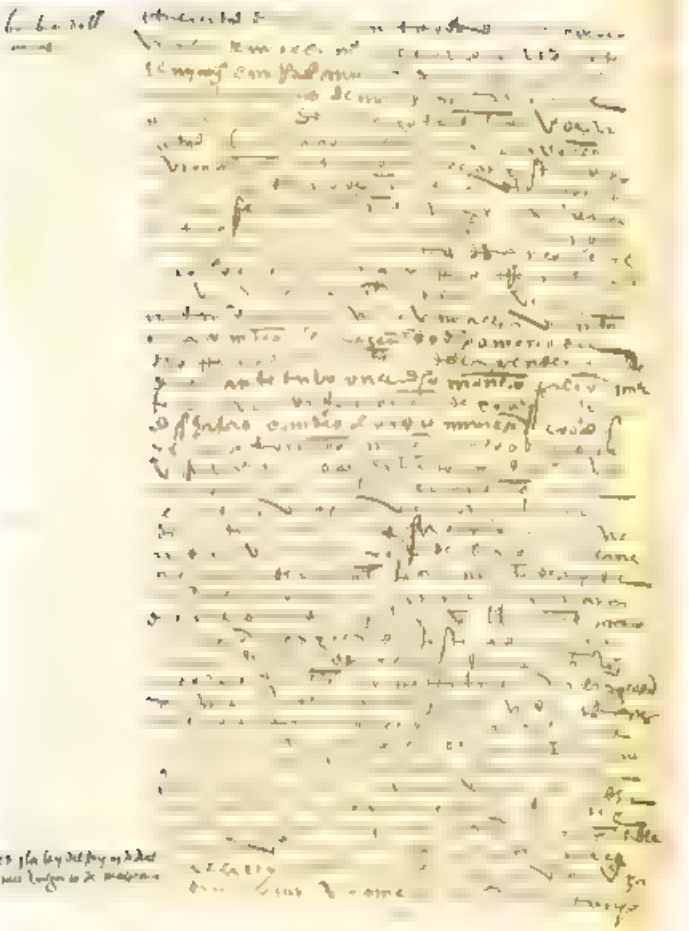
المرخص فرديريسا (عجور بالتوقيع)

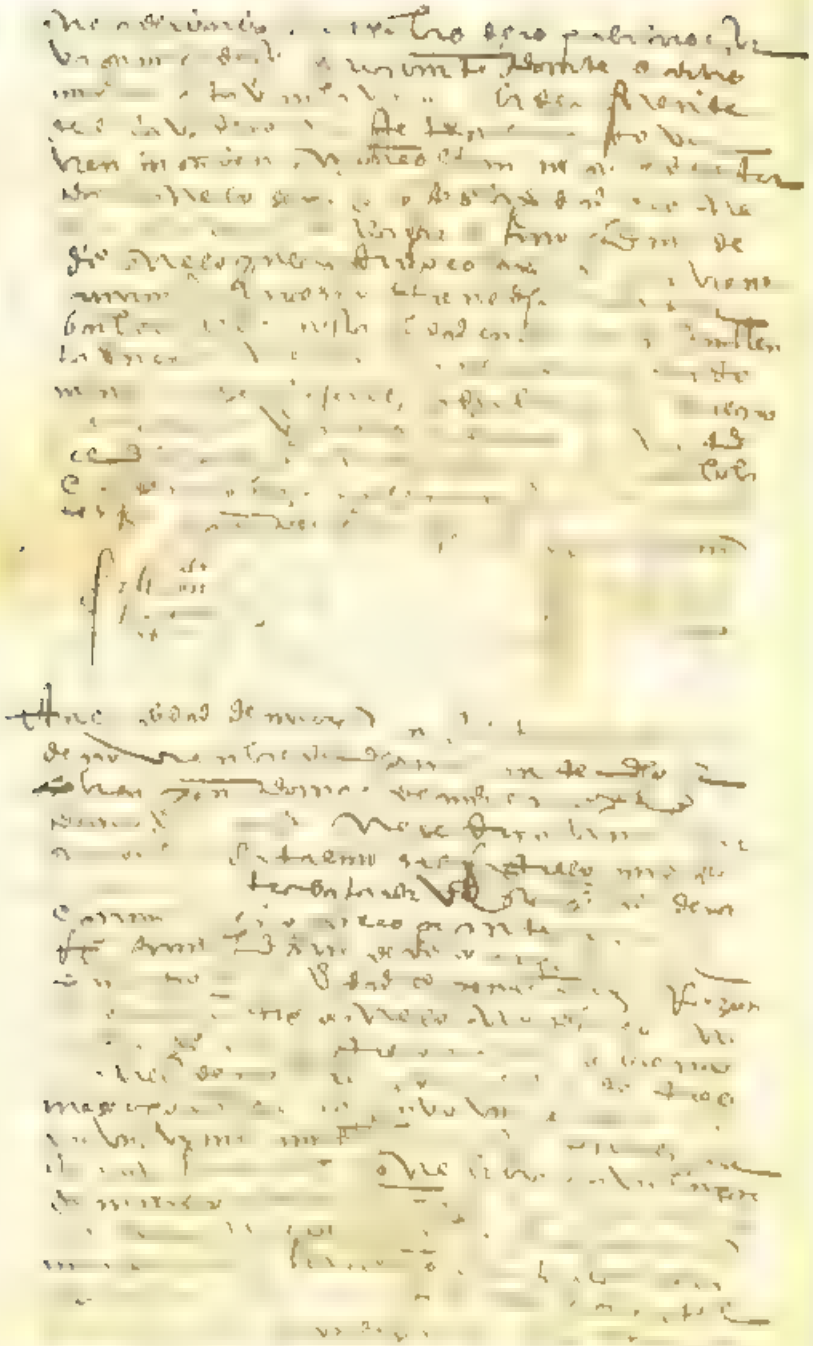
حصل أمامي، كاتب العدل العمومي، ( ) (عجور بالتوقيع)

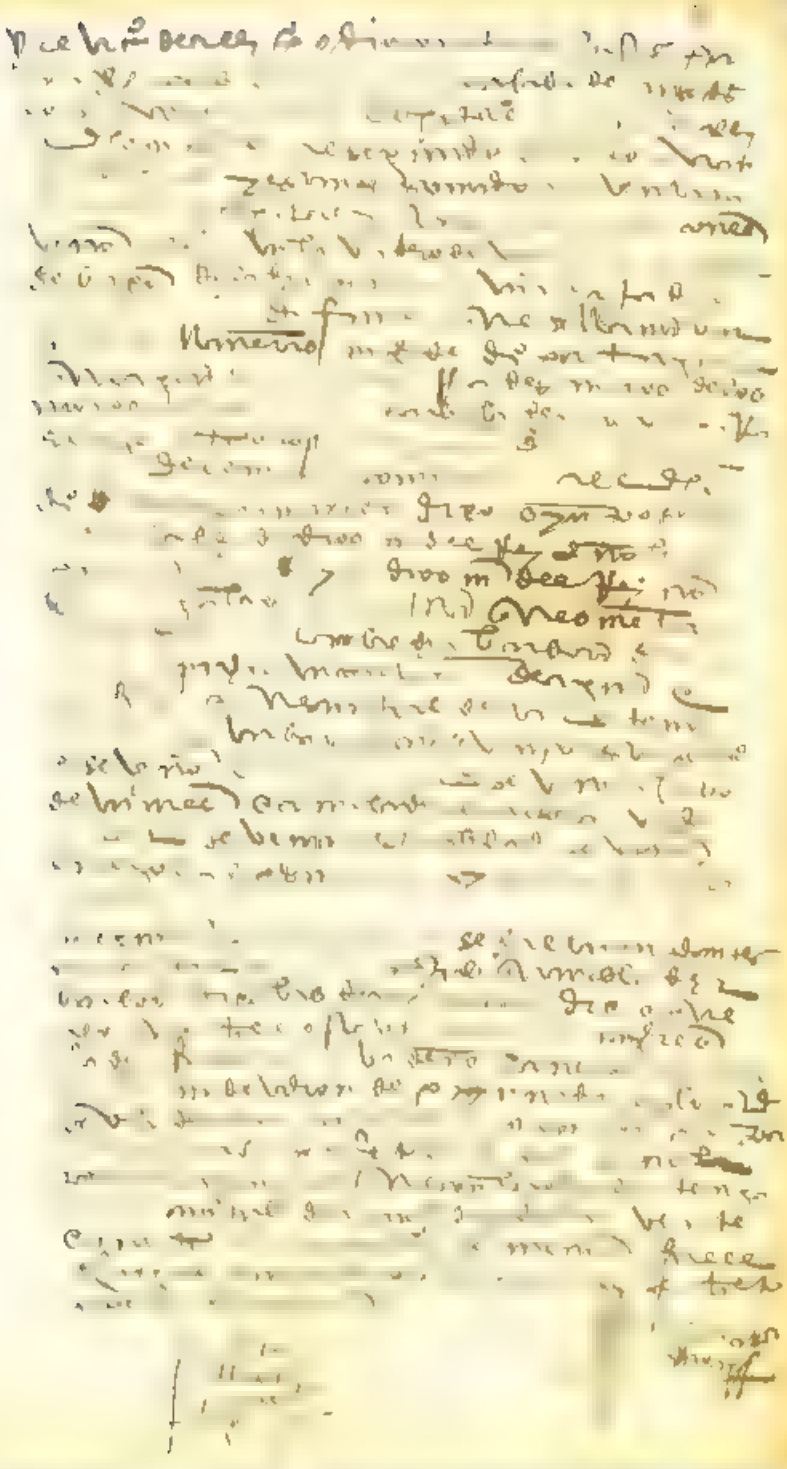
إلى السادة المحققين اللامعين من المكتب المقدس في محاكم تفتيش مدينة ومملكة غرناطة

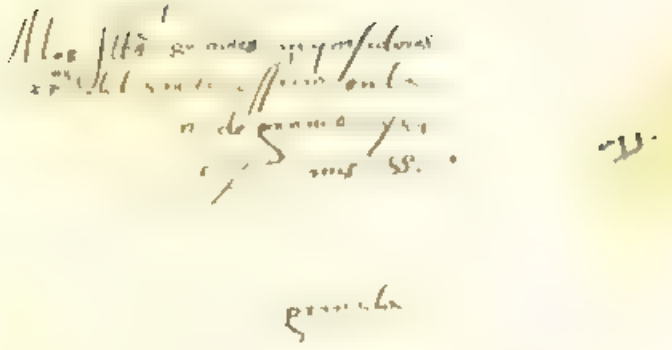
الملف التاسع عشر
باللغة الإسبانية











الملف العشرون

تاريخ الملف: عام ١٥٦٩م

حكم صد «بارتولومي إل دالي» «Bartolome el Dali»، مسلم من قرية «ألهيديس» «Alhendin» في غرناطة، متهم بالكفر.

ملف به ٣ أوراق.

الورقة الأولى

هامش أعلى الصفحة بين ٢١ ڤلهيدين١٥٦٩م

نص

«مارتولومي ال دالبج» مسلم أندلسي من سكان «ألهيسد ين»

تعليق

رقم ٧ ملف ٣٩

الورقة الثانية

هامش أعلى الصفحة يمين- «بارتولومي إل دالينج»

السادة اللامعون جداً

هامش أعلى الصفحة يسار في غرناطة، في ١٠ ديسمبر ١٥٦٩م، قدمها للمحققين في خدمة المكتب المقدس

لعوه «توماس دي كاسترو» القيم والمستشهد في مدة «ألهيديس»، تحت أيدي رحمكم وأقول انه في المكان المذكور، يوجد مسلم أندلسي يدعى «بارتولومي إل دالي»، والمذكور منذ عام تقريباً، وأن في برن «خوان دي كويفاس»، حيث كان «أنطونيو هيرنانديز عاليمو» وصاحب البرد، وبيدرو كاسيه «ان عوميز»، وجنه، وأم المذكور، جالسات أمام نار، فالت «الأم ليحفظكم برب وهم أجابوا ويحفظك أمه وهذا سحر وضحك، وقال لكم الرب ، ثم هيا انتعدي عن هذا لأن الرب ليس له أم، ولا يوجد شيء اسمه القديسة «ماريا» ولهذا أخبرني «المدعو» «ان عوميز» صاحبة المنزل، وأنا سمعت «المدعو «بارتولومي إل دالي» وسألته إذا كان ذلك صحيحاً؟ فقال نعم، وقد قال ذلك، ببساطة ودون معرفة أو فهم ما كان يقوله، وكان موجوداً «الوريزو البرتول»، أحد سكان المكان المذكور، وتم الاتفاق على أن يأتي إلى غرناطة في يوم آخر، وأنني سأنظره هناك، وأن هذا لمره ومرتين أخريين، نفس الشيء، خدعني أيضاً، ولم يأت أبداً وفي وقت لاحق، كان «خوان دي سالازار» مستشفيد وكاهن البلدة حاضراً، وأمرنه مرة أخرى، قائلاً إنه يجب أن يأتي ليعترف أمام رحمكم وقد انه سيفعل ذلك، وهو مصرد، ولا يريد أن يفعل ذلك، ليس كما هو، مو «ديبيجو دي»، لمنصالح مع هذا المكتب المقدس لأنه ومصرد، لأنه لا يريد القدوم إلى المقدس، ذلك ولإراحة ضميري، أقوم بمعاهدته أمام رحمكم، وأقسم بالإيمان المسيحي، لا أفعل ذلك بسبب سوء النية أو بأي وسيلة أخرى سوى لإراحة ضميري

توماس كاسترو (ممهور بالتوقيع)

وهكذا قدم الالتماس المذكور، من قبل لعوه المذكور «توماس دي كاسترو»، قال إن هذا و فيه صحيح و

الورقة الثالثة

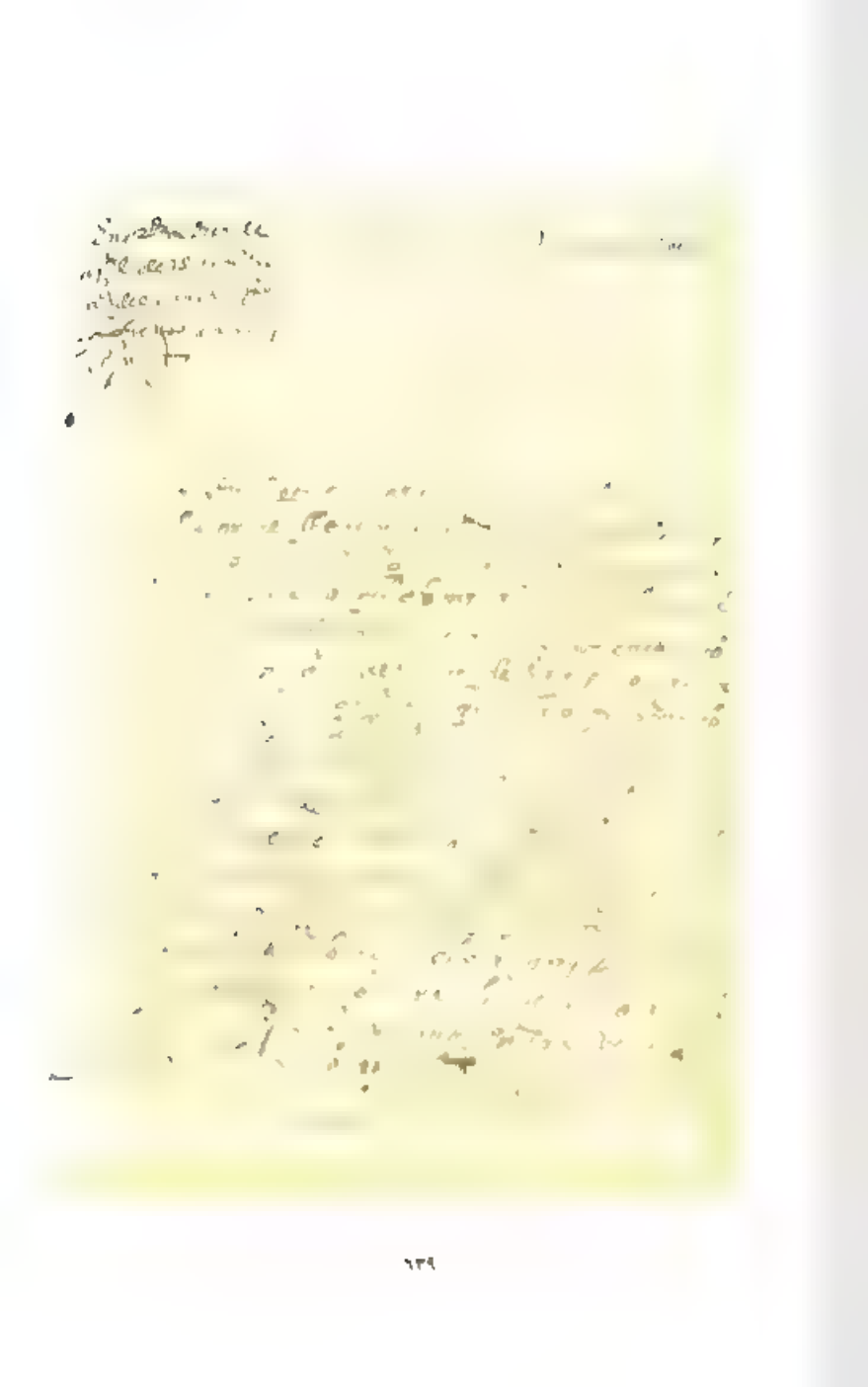
.وبه بلغ من العمر ثلاثاً وأربعين سنة تقريباً وبه لا يقول دينك مدافع الكراهية، ووعدني بالسرية حصل امامي السكرتير، انيدرو دي مانسيلا» (مهور بالتوقيع)

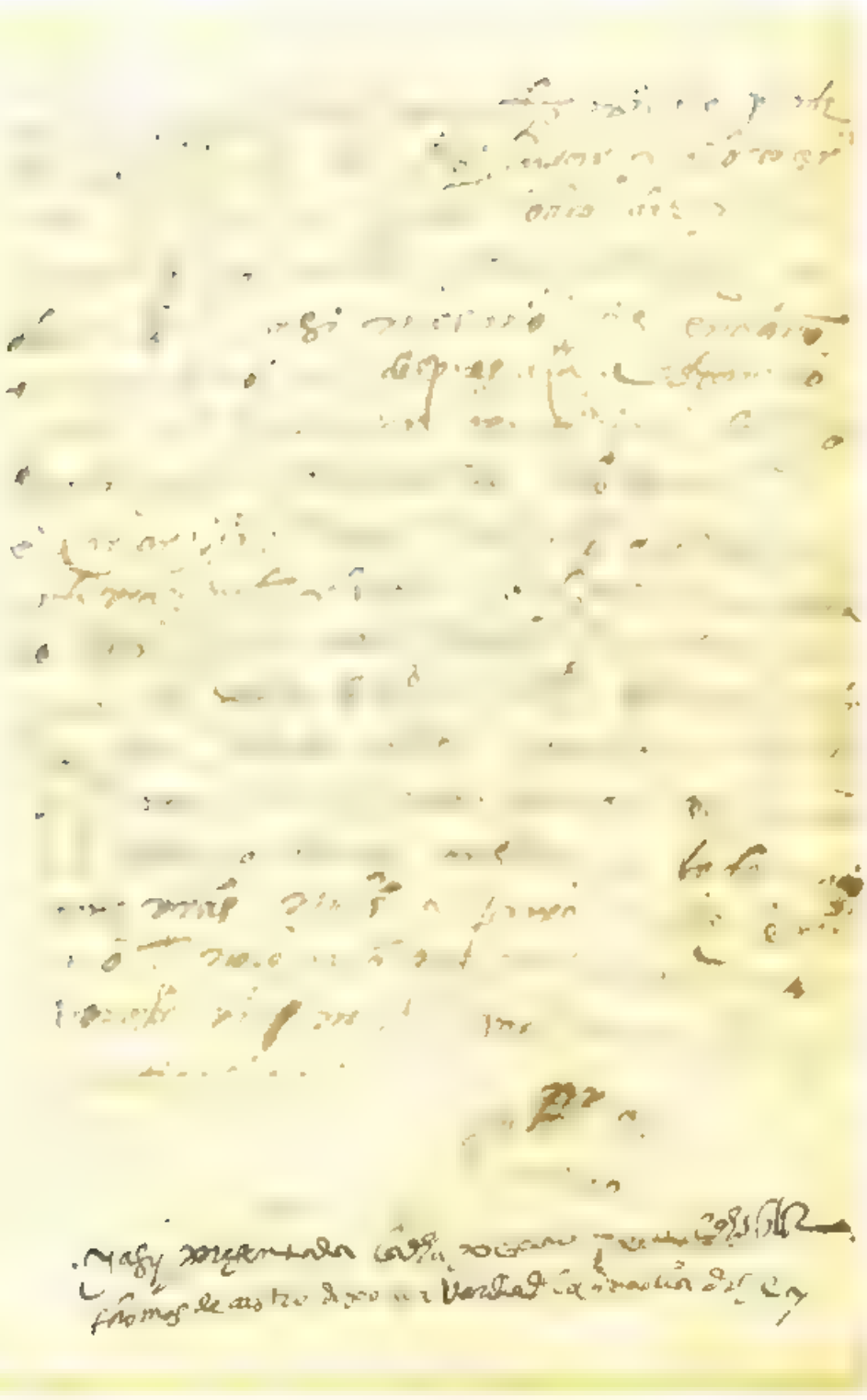
الملف العشرون
باللغة الإسبانية

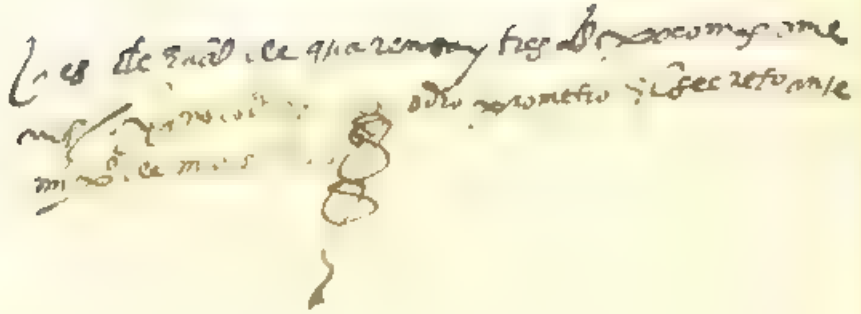
Surg.°

De Athenæum

Leg.° 7, n.° 39







الملف الحادي والعشرون

تاريخ الملف عام ١٥٧٠م

شهادة «بيرناردينا» «Bernardina»، عبدة أمه مسلمة من قرية «دولر» «Dolar» في غرناطة تشهد بأنها سمعت أن مسلمين من «البشرات» قد وصلوا إلى «دولر»، ويحرضون السكان على التمرد باسم محمد «ما سمع أنه في اليوم الثاني من عيد الفصح العام قبل الماضي، جاء إلى قرية «دولر» في غرناطة، المسلمون من البشرات، قائلين محمد، محمد وبهم كانوا مثلهم مسلمين»

ملف به ٣ أوراق

الورقة الأولى

حضرت ولم تقل شيئاً ١٥٧٠م

«فرنانديث» عند «أمه»، رئيس المقدمة، فرونسدي موسكيرا»

«ملف ٧، الرقم ٣٧

الورقة الثانية

همش جلسة

في غرناطة، في الخامس من شهر يونيو، سنة ألف وخمسمائة وسبعين، بوجود السيد المحقق «خوريليس» في خمسة مكتب المدعي في قصر ما بعد الظهر، حضر دون [illegible] وأقسم اليمين، ووعد بإحضار الحقيقة على لسان «موريو بربر دي [illegible] من «الوسو دي تولاريس بهيس»، من سكان «دولر دبل ماركيراتو دبل ريبيتي»[1]، بلغ من العمر ثمانية عشر عاما تقريبا

قيل لها: ماذا تريد؟ قالت: إنها جاءت لتعترف بحطئها

قيل لها أن تقول ذلك. قالت: إنه في اليوم الثاني من عيد الفصح من العام الماضي، جاء مسلمون من البشرات إلى لمكان المذكور في «دوبرا» قالص محمد، محمد، وهم كانوا مسلمين مثلهم، وإن والد هذه كان مصرّاً بصاحبه، وقال: إنه يريد أحد هذه ووالدتها ويحولها إلى «كالاهورّا»[2] في «غوادكس» لإيوائها، وعند مغادرة لمنزل، قال والدها: إذا ذهب إلى لمسلمين، فإن المسيحيين سيقتلون، وإذا ذهب إلى لمسيحيين، فسوف يقتلها المسلمون. ولدا أحدهم ناقصة، ومعهم ذهبت حالة لها، يقال لها «اليورة»، زوجة «ألوسو دي تولاريس بهيس»، وساعتهم الثلاث، وكرّ ثلاث ليال، ومكثوا في لمكان لمدة أربعة أيام، وجاء كثيرون من المنطقة ذهبوا إلى الجبال، وعاد والدها، ذلك حتى إلى «كالاهورّا» لطلب الرحمة، وأمسكهم المسيحيون، وأخذوهم إلى ما بعد قرطبة[3]

لم تكن أحد هذه كعمدة (عمدة) ولا أجنبية، ورأس على الشيء فقط، وهذا ما حدث فقط، وليس لديها المزيد لتقوله

سُئلت: ماذا جاء بطلب الرحمة من «كالاهورّا»؟ قالت: إن والدتها ذهبت قبل مغادرة والدها إنها تريد الذهاب إلى «كالاهورّا» بطلب الرحمة لأنها ذهبت إلى الجبال، ولأن المسلمين هددوا الكنيسة، وإنها لا تعرف عن ذلك شيئا إذا كان حقا أم كذبا

سُئلت: من أخبر هذا أحدها والدها بهذه الأخبار؟ قالت: إنها لا تعرف

سُئلت: إذا حدثت من قبل سكان البشرات ليكونوا هناك مسلمين؟ قالت: إنه إذا كان ذلك في قلب والدها فإنه لم يقل لها ذلك

سُئلت: عما إذا كان هؤلاء الذين من البشرات قدموا إلى «دولر» بطلبون مساعدة محمد، أم إنهم

---

١ هذه إسبانية نقع في جزء جنوبي البرتغال من محافظة «فارو» في مقاطعة غرناطة بعد الاستيلاء على غرناطة بحلف دولر عن حصنها وأخرجت في منطقة «ماركيراتو دبل ريبيتي»

٢ «لا كالاهورا» هي بلدة إسبانية تقع في جزء جنوبي الأندلس من محافظة «غوادكس»

جميعا من المسلمين، وإذا كان سكان الدولة قد ثاروا أو طلبوا مساعدة محمد، وقالوا إنهم يريدون أن يصبحوا مسلمين

قالت: إن جميع سكان الدولة غادروا حينما جاء المسلمون، كل واحد منهم إلى جهة، ولا نعرف إلى أين، وأنه قد يكون بعضهم ذهبوا إلى المسلمين

سُئلت، فقالت: إن الذين كانوا من المشركين حطموا الكنيسة وأما الذين من الدولة لم نرهم هذه يفعلون شيئاً

قيل لها: إنّه بالذي اعترفت به هذه لم...

الورقة الثالثة

لم ترتكب أي ذنب، ولم تفعل خطيئة. وكونها مسلمة مسلمة، وذهبت إلى عثمان مع والدها، وحالفت الكنيسة. وتحدث عن مكان جميع سكان فيلادلفيا. فمن المفترض أن هذه والأخرين ذهبوا إلى اخبال للاهتمام إلى مسلمي المغرب، ليصبحوا مسلمين معهم من خلال اقناعهم وإيمانهم بأن دين المسلمين كان أفضل من الذي تدين المسيحيين. وانه يمكن أن سعيد تعالهم وانذهاب إلى الجنة لذلك يتم تحذيرها لأول مرة لتقول الحقيقة

هتش الانذار الأول

قالت إنها لا تعرف أكثر مما تدينها، ولأنها تلقت إنذار شديد، لم يكن بالإمكان الحصول منها على أي شيء آخر، لذلك أمرت بالمغادرة.

حصل أمامي، وديفيز دي لا تورّي»، كاتب العدل (ممهور بالتوقيع)

وأمرت بابقاء السر في شكله ووقعت به (ممهور بالتوقيع)

الملف الحادي والعشرون
باللغة الإسبانية

Contea

Simple grazia nuda. 1870

Sugli

Lezione sulla Sul allor
molino. De mosquera

Legi 7. n. 37.

Aquel tomo [illegible] por cristiano y las demas [illegible]
los baptizados y [illegible] con lo [illegible] y no tiene mas que
dezir.

Item fue preguntado [illegible] misericordia a la [illegible]
dixo que [illegible] despues dixo despues de aver seydo
baptizado que ella queria yr a la [illegible] a pedir
misericordia [illegible] y [illegible] de la [illegible] y por [illegible] los
moros avian derribado las yglesias y [illegible] sabe
de [illegible] bivo y muerto

Item [illegible] cristiano [illegible] y las demas [illegible] de la [illegible]
dixo que no lo sabe.

Item [illegible] alguna [illegible] del [illegible] y [illegible]
dos alla moras — dixo que [illegible] en su
coraçon [illegible] lo dixo [illegible]

Item [illegible] quando los del alpuxarra vinyeron a Dolar
y [illegible] a [illegible] y todos fuesen moros
[illegible] los vezinos de Dolar se levantaron [illegible]
a [illegible] y dezian que querian ser moros
dixo que todos los vezinos de Dolar se fueron como vinyeron
los moros cada uno [illegible] no sabe
donde [illegible] que algunos se fuesen a los
moros

Item [illegible] dixo [illegible] los del alpuxarra [illegible] la
yglesia y los de Dolar [illegible] hizieron
nada

fuele dicho que [illegible] que [illegible] confesando no [illegible] dicho

الملف الثاني والعشرون

تاريخ الملف عام ١٥٧٠م.

اسجون ب «بياتريس مينديز «Beatriz Mendes»، مسلمة من قرية «فوندالس «Fondales» في البشرات، زوجة «فلوريس «Flores»

ملف به ٣ أوراق.

الورقة الأولى

عبد

[illegible] ... مكان [illegible] ... وحة [illegible] ... [illegible]

حضرت

تلف ٧، العدد ٢٥

الورقة الثانية

في غرناطة، في ٣ يونيو من العام ستة ألف وخمسمائة وسبعين، وبوجوده في جلسة المكتب المقدس أمر المحقق «غونزاليس» بأن تظهر أمامه امرأة كانت تصغي في الممر، ومع أحد اليمين منه على النحو الواجب على لسان «موريو»، وبعدما وعدت بموجبه بقول الحقيقة، في هذه الجلسة وبعد تلك الجلسات الأخرى التي تعقد معها حتى تحديد قضيتها

عاشت ٣٠ سنة عندما سُئلت عن اسمها ومن أين هي، وما هو العمل والعمر، قالت إن اسمها هو «باتريس ميندير»، زوجة «ماريس دي فوريس هارُوكساه» حداد، من سكان «فوندالس دي فيرير»[1] العمر ثلاثون عاماً

طلب منها أن تقول وتعلن ما يريد، فقالت إنها يريد أن تقول ما جرى لها وما حدث

قيل لها أن تقول كل شيء، قالت إن عيد الميلاد الأخير من السنة الماضية والسبعين، بينما كانت في منزلها في «فوندالس» مع زوجها وأطفالها، جاء أونثث الذين من «أورجيفا»، ووضعوا إشارة الصليب على مكانها، وأفادوهم إلى «خوبيليس»[2]، وهناك جاء «ماركير»، واستبعد عنه وأولاده، وجاءوا إلى هناء والعرفاء لم يأتوا من بلاد البيرير، وإنها لم ترَ ولم تعرف أي شيء

قيل لها أن تفكر في سبب قدومهم إلى هناء قالت من أجل أن تقول عنه

قيل لها أنها لم تحظَ في عد، فسئل ما عليها أن تعترف به، قالت إنه ليس لديها ما تقوله أكثر مما قيل

قيل لها أن توضح في أي دين كان يعيش أولئك الذين ثاروا، قالت إنها لا تعرف في أي دين هم، أكثر من أن أولئك الذين ثاروا في «فيرير» كانوا المسيحيين

قيل لها أن تعلن ما إذا كان أونثث الذين ثاروا المسلمين أو المسيحيين؟ قالت مسلمين، يقولون إنهم كانوا، وأن عبدهم العيش في مكان المسلمين أعد كورين

سئلت عما إذا كانوا يقولون إن دين المسلمين أفضل من دين المسيحيين، قالت لا، لا شيء من هذا

قيل لها أن تعلن ما لدى فعلته عندما ثاروا، قالت إنهم بمجرد أن ثاروا، بقيت ثلاثة أسابيع في منزلها، ومن هناك ذهبوا إلى الجبل حيث مكثوا مدة ثلاث ليالٍ، ومن هناك ذهبت إلى «خوبيليس» سئلت لماذا عادت إلى «خوبيليس»؟ قالت كان ذلك بسبب موت و خوف من الجنود ومن «الماركير»

---

١ «فوندالس» هي مدينة إسبانية تابعة لبلدية «لا طاه» في مقاطعة غرناطة

٢ تقع مستقلتها البلدية على ضفة صغيرة بمقاطعة باشحم الكستناء في منزل «سير بيغار» الوشي

قيل لها أن تعلم من هم الناس الذين في «حويليس»؟ قالت إن هناك الكثير من الناس، لدرجة أنه لا يوجد مكان يوضع فيه كل هؤلاء الناس، وهم الأندلسيين.

قيل لها أن تعلن عما إذا كان يوجد في «حويليس» مؤذن؟ قالت كان هناك مؤذن، وفي الصباح ينادي على الناس.

قيل لها: فلتوضح من أجل ماذا ينادي المؤذن؟

الورقة الثالثة

...قالت، للذهاب إلى الحرب، ولم تسمع أكثر

قيل لها أن توضح كيف يبدو لها دين المسلمين؟ قالت انه لأمر على ما يرام، لأنها لم يكن لديها ما تفهمه سوى نعتها وصمها

قيل لها بما أنها امرأة أندلسية مسلمة، وتدرب بزيادتها وعاقدت مع المسلمين الأندلسيين، فقد افترض أنها تمسكت به، وكانت مسرورة بدين المسلمين فيه يتم تحديدها من دون أن تقدم أي شيء بحيث يسمح لها بقول إنها كانت تعيش هناك، وتعلم ما يفعله المسلمون قالت فلتسمع إلى ما قاله، وإنه ليس لديها المزيد لتقوله، وأمرت بالمغادرة حدث ذلك أمامي، «عمر الوادي بكوه» (تمهر بالتوقيع)

هامش خمسة في غرناطة، في الرابع من شهر يوليو، سنة ألف وخمسمائة وسبعين، يوجد تحت المحقق «عمر ابن» في جلسة بمكتب المقدس، أمر بإحضار الأندلسية المسلمة المدعوة «ميانريس» للمثول أمامه، وكونها حاضرة، وعلى لسان «عمر» طلب منها بما تدركه من عقلها، أن توضح هنا من أجل إبراحه ضميرها قالت أن ليس لديها ما تقوله سوى ما قاله

هامش الثاني قيل لها بأنه يتم تحديرها من خلال الإبلاغ الثاني فلتنقل الحقيقة، لأنه من المفهوم ومن المفترض بما أنها أندلسية مسلمة أن تذهب وتتزوج مع المسلمين، ويُفترض إنها كانت مسلمة وتفعل شعائر المسلمين مثل الآخرين، فلتنقل الحقيقة قالت إنها لم تفعل شيئاً، ولم ير شيئاً سوى أنها كانت تبكي وحائعة، ولم تفهم إلا في البحث عن الطعام، وهي تعرف بقانون الكنيسة، وقد روت ما قاله هناك، وإنهم أخبروها أنه ليس هناك خطيئة في هذا، وإن سيدها هو الذي أمرها بالمجيء إلى هنا

قيل لها بشكل عام أن الأندلسيين من «البشرات» أصبحوا مسلمين، وهي لن تخرج وحيدة دون أن تكون مسلمة، فلتنقل الحقيقة قالت إنها لم تفعل شيئاً، وأمرت بالخروج إلى الممر حدث ذلك أمامي، «عمر الوادي بكوه» كاتب العدل (تمهر بالتوقيع)

الملف الثاني والعشرون
باللغة الإسبانية

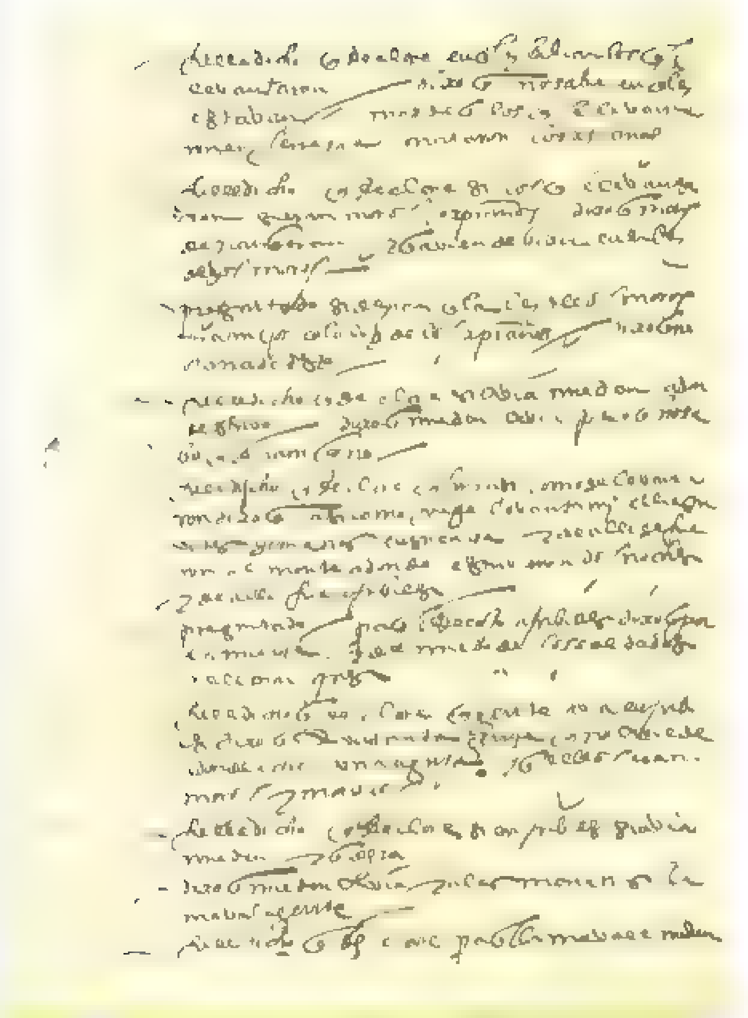
Contra

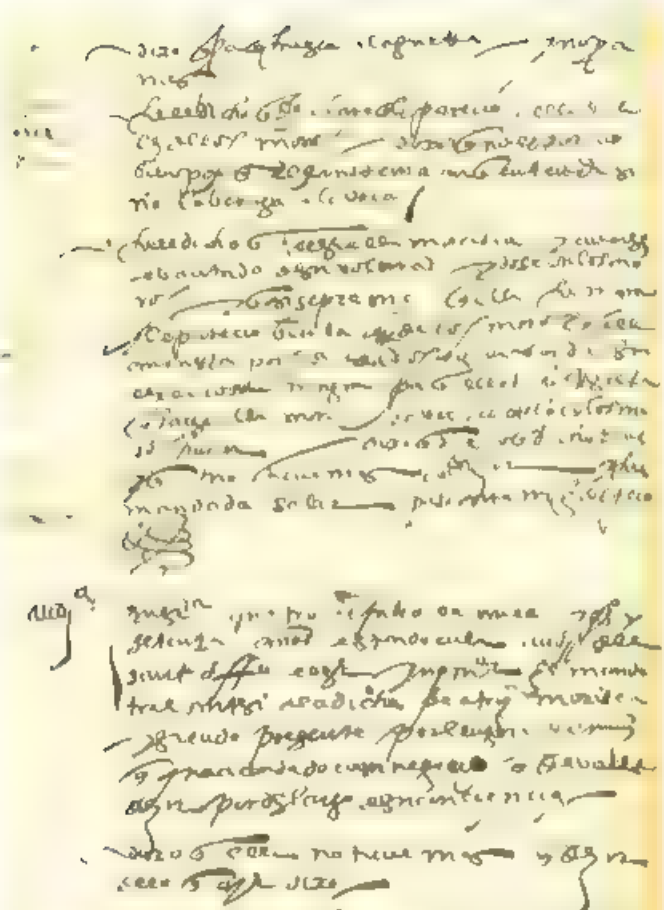
Supª

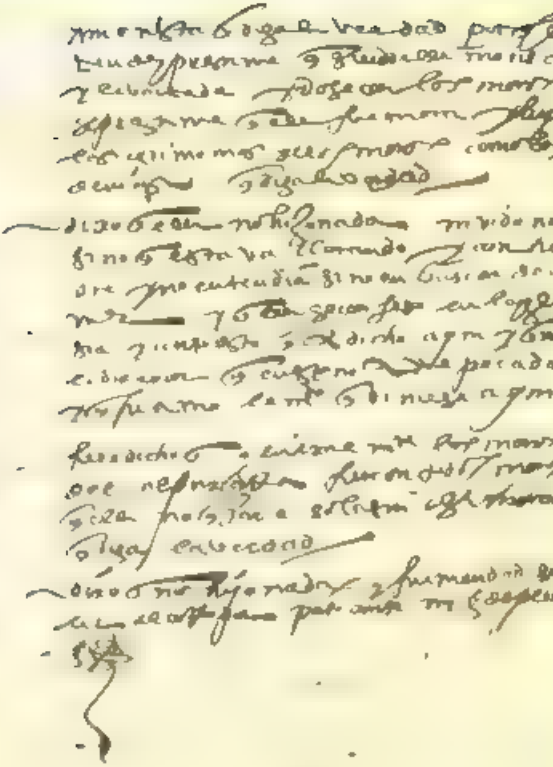
beatriz mendez mr vez de fondales muge.
de m de flores .efopia Sornero

Sfontes

Leº 7, fº 25,







الملف الثالث والعشرون

تاريخ الملف: عام ١٥٧٥م.

حكم ضد «برناردينو إلبايري» «Bernaldino El bayri»، مسلم من قرية «فيزنار» «Viznar» قرب غرناطة، شهادة يشرح فيها كيف أنه عندما كان في طريقه إلى حلق الرأي الذي يعتني به، أمسكت به مجموعة من الرجال الذين كانوا قد ذهبوا إلى «الشراب» «عندما سرقوا منه مجوهراته للاعتناء بالسافيه التي هي تحت مسؤوليته، ووصلت إلى حوار الكنيسة، كان أربعة من تلاميذ المدارس والمتعهد «أوسيدا» «Uceda» الذي أمسك بذراعي وسألني «إذا ما كنت قد ذهبت إلى الجبال»

ملف به ورقتان

الورقة الأولى

هامش على الصفحة بخط يد عرفاته في اليوم السادس والعشرين من شهر يونيو عام ١٥٧٥م، في جلسة قرره ما بعد الظهر، التي حضرها وراسها المحقق (محفوظ بالموضع)

السادة اللامعون جداً!

هامش ملف ٧، رقم ٢٠ معلّق

أنيرنا دسو الـ نابري[1] مسلم أندلسي من سكان فيرنار[1] بمصر الثامنة والأربعين بعربيّ، بما أن لأمس كان يوم جمعه، ويكون قد مضى خمسه عشر يوم من هذا الشهر الحالي، شهر تموز / يوليو عام ١٥٧٥م، اقول، إنني كنت مغادرا منزلي مع فاس البشد الصباح التي تقع على عاتقي، وعندما وصلت إلى حوار الكنيسه كان اربعه من بلاعبة قدام من والكاهن المسعيد الأوسيد ا، وحميعهم الأربعه أمسكو بي من خلال لاعمالك بذراعي، وأخبروني أنني حر قوي، وطلبوا إلي يدي قائلين إن عمري قد بدء، وبامثل اخبروني انني إذ كنت قد ذهبت إلى خيال، وأن لدي شخصيه قويه لأكون قائد والعديد من الكلمات الأخرى التي اخبروني بها، من بينها انني إذ كنت قد عرفت إلى بلاد البربر، وإذ كنت أعبد النبي محمد، في الصغر والكبر وقد احببت على دينه بأن هناك كما هناك، وهنا كما هنا وعلى دلت اخباروني، انني بالمعنى حب الله عبد محمد وانا احببت انه في خانب الأخر هناك مسيحيين يعبدون محمد، وهناك مسلمون هم هم مسيحيون وبالنظر لهذ ، ولأنهم ويخوني، واقفت على سؤول أمام حمسكم لأعلب من الرب المعرفه، ومن رحمتكم الكثير مع الرحمه

وهكذا قدمه وتب قر مه ورؤيته من قبل السيد المحقق، ومن دخله أدى تيمس بالشكل التالي: موجه، بحب طائفه لسؤويه قال توجه إن المقروء في البيان المذكور هو الحقيقه وهو ما حصل، وإن الذين ذكرهم كانوا حاضرين، وإنه لا يعرفهم، وكان هناك أيضاً مرور من سكان «دور كال» وقد سيكو كاسيل» و( ) والمرخّص فأوسيدالك، ولم يكن يتواجد المزيد.

سُئل عما كان يريد ان يقوله بعد ، بعباره هناك كما هناك وهنا كما هنا قال إنه يريد أن يقول إنه لو كان في بلاد البربر، وكان عليه أن يعمل الشعائر المسلمه بالقوه، فإنه سيفعلها، وإنهم لن يصدقوه، لأنهم يقولون أولئك الذين لا يفعلون

سُئل عما يقصده بأن هناك الكثير من المسيحيين في البربر الذين يعبدون محمد ، وهنا أيضاً بعض المسلمين الذين أصبحوا مسيحيين هم كذلك إلا إجابه

---

١ فيرنار هي بلدة إسبانية تابعة لمقاطعة غرناطة

وعندما سُئل رأيه بنية قال تلك الكلمات؟ قال إنه في الحقيقة ليس بأكثر من مسيحي، ولأنهم أثنوا عليه، ولم يكن لديه نية

سُئل عما إذا كان قد عمل في بعض الأحيان بعض الاضطرابات العنيفة للرب، وبعض الكلمات المماثلة الأخرى

قال لا يا سيدي، لا، الآن ( ) تلك الكلمات.

سئل من هو محمد ؟ ( ) إن محمد هو العظيم، قال إنه لا يعرف أحداً، ولا يعرف لا عندما هم أخبروه بذلك

الورقة الثانية

وان هذه هي حقيقته باليمين الذي أدى وإنه لا يقول ذلك بدافع الكراهية حصل أمامي فحوى دي ( ) (مبهور بالتوقيع)

وبهذا أمره بالخروج إلى المصر (مبهور بالتوقيع)

الملف الثالث والعشرون
باللغة الإسبانية

[illegible] ... muy [illegible]

Leg. 7, n.º 20

bernal [illegible] albayzi, morisco vez.º del lugar
de [illegible] de [illegible]
dado [illegible] a menos de [illegible]
de ver [illegible]
de [illegible] presente mes de julio de 1573
años saliendo yo [illegible] con una
açada para regar el [illegible]
aviendo llegado junto a la [illegible]
daban quatro [illegible] del beneficiado [illegible]
de los quales todos quatro arremetieron de mi
[illegible] diziendo me [illegible]
entre de fueron [illegible] manos di-
ziendo me [illegible]
me [illegible] y [illegible]
que [illegible] buena persona paresçer [illegible]
[illegible] palabras muchas entre
las quales [illegible]
[illegible]
al qual yo respondi [illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible] mandan [illegible]
saber [illegible]
[illegible]

الخاتمة

لقد استمرت تلك المحاكمات المعروفة بمحاكم التفتيش، منذ تأسيسها في الأول من شهر نوفمبر عام ١٤٧٨م حتى تمّ إلغاؤها في الخامس عشر من شهر يوليو عام ١٨٣٤م، وقد راح ضحيتها نصف مليون مسلم.

وقد بلغت عدد حالات الإعدام الموثقة كالآتي:

- ما قبل عام ١٥٣٠م حوالى ألفي حالة،
- وما بين عام ١٥٣٠م - وعام ١٦٣٠م حوالى ألف حالة،
- وما بعد ١٦٣٠م حتى إلغائها تم إعدام مئتين وخمسين حالة.

ونحن أمام هذه الحقيقة، نهيب بالشعب الإسباني، صاحب الضمير الإنساني، أن يتذكر تلك المصائب، كلما شاهد أو قرأ عن ذلك التراث العظيم، والذي يتغنى به دائماً، والذي يجلب له مليارات اليوروات، أن كل ذلك هو هدية لكم ممن أعدمتموهم بدون ذنب اقترفوه.

ISBN 978-9948-34-660-9
9 789948 346609
www.alqasimipublications.com